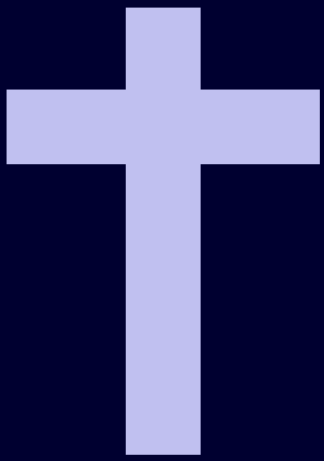
Ndagaanu Gihyaka



Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

Ndagaanu Gihyaka

Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc

Contents

Matayo 1
Mari̱ko 50
Lụụka 80
Yohaana 134
Bikorwa bya Bakwenda 173
Barụụmi̱ 227
1 Bakoli̱nso 249
2 Bakoli̱nso 272
Bagalati̱ya 287
Beefeeso 296
Bafi̱ri̱pi̱ 304
Bakolosaayi 310
1 Basosolonika 316
2 Basosolonika 321
1 Ti̱mi̱teo 324
2 Ti̱mi̱teo 331
Ti̱to 336
Fi̱ri̱moono̱i̱ 340
Bahebburaniya 342
Yakobbo 358
1 Peeteru 365
2 Peeteru 371
1 Yohaana 375
2 Yohaana 381
3 Yohaana 382
Yụda 383
Kuwonekerwa 385

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to nka Ku̱gaahandi̱i̱ki̱i̱rwe
Matayo
Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to nka Ku̱gaahandi̱i̱ki̱i̱rwe Matayo* kili ki̱mwei̱ ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bi̱byo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na ḇwomi ḇwa Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to. Bitabbu bindi byobyo: Mari̱ko, Lu̱u̱ka na Yohaana.

Kitabbu kiki kyahandi̱i̱ki̱i̱rwe Matayo, munyakubba de yeegebeerwe nka Leevi̱. Matayo yogwo yaalingi omwei̱ ha bakwenda i̱ku̱mi̱ na babiri ba Yesu̱. Ateekerezeḇwa kubba yaaki̱handi̱i̱ki̱iri̱ harabi̱iri̱ho myaka nka nkaaga Yesu̱ amaari̱ kubyalwa. Yaaki̱handi̱i̱ki̱iri̱ Bayudaaya, naagyendeera kwolokya nti Yesu̱ yooyo Ku̱ri̱si̱to, Mutongoole wa Ruhanga, Ruhanga gi̱yaakomi̱iri̱ kubba mu̱ju̱ni̱, kandi baragu̱ri̱ ba Ruhanga gi̱baaragu̱rengi̱ho. Mu kitabbu kiki, Matayo yaahandi̱i̱ki̱iri̱ bintu binene bikukwatagana na ḇukama ḇwa Ruhanga. Bayudaaya baalingi na kyeni̱hi̱zo, nibakuteekereza nti Ku̱ri̱si̱to ḇwali̱i̱za, alibba mukama wa ḇukama ḇwa mu nsi gigi. Mu kitabbu kiki, Matayo yaasoboleeri̱ bintu binene bikukwatagana na ḇukama ḇwa Ruhanga ḇwa mwozo, mwa kugaana nteekereza gi̱gyo gibaalingi nagyo.

Kitabbu kiki kijuliza hoi̱ Kiragaanu Kikadei. Nahaḇwaki̱kyo kyadoori̱-ḇu̱dwi̱ kubba kitabbu kyakubanza mu Kiragaanu Kihyaka, haḇwakubba kikiteeraniza kurungi ku Kiragaanu Kikadei.

Bicweka Bi̱handu̱ bya mu kiki Kitabbu nka Ku̱bi̱honderegeeni̱

Kubyalwa kwa Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to na ntandiko gya ḇuheereza ḇwamwe *1—4*

Ḇuheereza ḇwa Yesu̱ na bintu bikukira ḇunene bi̱yeegeseerye *5—25*

Lulengu lwa hakyendi̱ lwa ḇuheereza ḇwa Yesu̱ niḇuzookera mu ku̱kwa na kuhimbooka kwamwe *26—28*

Ḇubyalwa ḇwa Yesu̱
(Lu̱u̱ka 3:23-28)

1 Ḇubyalwa ḇwa Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, wa mulula lwa Mukama Dau̱di̱, kandi wa mulula
lw'I̱bbu̱rahi̱mu̱, ḇwalingi yati:
2 I̱bbu̱rahi̱mu̱ yaabyeri̱ I̱saka,
I̱saka yaabyala Yakobbo,
Yakobbo yaabyala Yu̱da na bei̱ra baamwe.
3 Yu̱da yaabyeri̱ Pereezi̱ na Zeera, maawaaḇu naali Tamali̱,
Pereezi̱ yaabyala Hezi̱rooni̱,
Hezi̱rooni̱ yaabyala Ramu.
4 Ramu yaabyeri̱ Aminadaabbu,
Aminadaabbu yaabyala Nahasooni̱,
Nahasooni̱ yaabyala Salu̱mooni̱.
5 Salu̱mooni̱ yaabyeri̱ Bbowaazi, maa yogo Bbowaazi naali Rahabbu̱,
Bbowaazi yaabyeri̱ Obbeedi̱, maa Obbeedi̱ naali Ru̱u̱si̱,
Obbeedi̱ yaabyeri̱ Yese,
6 Yese yaabyala Dau̱di̱, mukama.
Dau̱di̱ yaabyeri̱ Sulumaani, na yogwo mu̱kali̱ munyakubba muka U̱ri̱ya.
7 Sulumaani yaabyala Rehobbowaamu,
Rehobbowaamu yaabyala Abbi̱ya,
Abbi̱ya yaabyala Asa.
8 Asa yaabyeri̱ Yehosafaati,
Yehosafaati yaabyala Yolaamu,
Yolaamu yaabyala U̱zi̱ya.
9 U̱zi̱ya yaabyeri̱ Yosaamu,
Yosaamu yaabyala Ahaazi̱,
Ahaazi̱ yaabyala Heezeki̱ya.
10 Heezeki̱ya yaabyeri̱ Manaase,
Manaase yaabyala Amoni̱,*
Amoni̱ yaabyala Yosi̱ya.

---

* **1:10** 1:10 Haha Luyonaani lwakoreseerye Amosi̱.

11 Yosiya yaabyeri Yekoniya na beira baamwe, mu biro bibaanyagiirwemwo kutwalwa
Bbabbulooni.
12 Buubaamaari kutwalwa Bbabbulooni,
Yekoniya yaabyeri Salatyeri,
Salatyeri yaabyala Zerubbabbeeri.
13 Zerubbabbeeri yaabyeri Abbiyuudi,
Abbiyuudi yaabyala Eriyakimu,
Eriyakimu yaabyala Azoori.
14 Azoori yaabyeri Zadoki,
Zadoki yaabyala Akiimu,
Akiimu yaabyala Eliyudi.
15 Eliyudi yaabyeri Eryeza,
Eryeza yaabyala Mataani,
Mataani yaabyala Yakobbo.
16 Yakobbo yogwo, yooyo munyakubyala Yozefu iba Maliya, Maliya munyakubyala Yesu,
Yesu yogwo yeetwa Kurisito.†
17 Nahabwakikyo kuruga hali Ibburahimu kudwa hali Mukama Dauudi, haalingiho mihihi mya beizukulu ikumi na minei; na kuruga hali Mukama Dauudi kudwa ha Banyeisaleeri kutwalwa Bbabbulooni, nahoodede haalingiho mihihi ikumi na minei. Kandi de, na kuruga ha kutwalwa Bbabbulooni kudwa ha kubyalwa kwa Kurisito, naho haalingiho mihihi ikumi na minei.

Kubyalwa kwa Yesu Kurisito
(Luuka 2:1-7)

18 Bigambu bya kubyalwa kwa Yesu Kurisito byalingi yati: Maawe Maliya, buyaali atakamubyeri, naali alindiriiri kugabuka wu Yozefu, kandi bubwo de, atakawonangaho ku mudulu, kyazookiri nti yaalingi naali na nda habwa Mwozo Musyanu.
19 Habwakubba Yozefu, munyakubba naakugyenda kumugabura, yaali mudulu akubalwa kubba naakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, yaacwirimwo kuleka Maliya mu kiceicei, mwa butahemura Maliya.
20 Buyaali naacaateekereza bibyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaamuwonekeeri mu kilooto naakoba, "Yozefu, mwizukulu wa Dauudi, otatiina kugabura Maliya kubba mukali waamu, habwakubba nda gyali nagyo, gili habwa Mwozo Musyanu.
21 Alibyala mwana wa budulu, kandi olina kumweta ibara Yesu, habwakubba yooyo alijuna bantu baamwe kifubiro kya bibii byabu."
22 Bubwo nu, bibyo byensei byabbeeriho, aleke bidoosereerye bigambu bya Mukama biyaakobiri kuraba mu muraguri waamwe nti:
23 "Muhala atakawonangaho ku mudulu alibba na nda, abyale mwana wa budulu, kandi balimweta ibara Manweri." Makuru gaalyo: "Ruhanga ali natwe."
24 Yozefu buyaasisimukiri, yaakora kya malayika wa Mukama Ruhanga kiyaamuweereeri kukora, yaagabura Maliya;
25 beitu kandi, atakateerane nayo, atakabyeri yogwo mwana wa budulu. Yozefu yeetiri yogwo mwana ibara, Yesu.

2

Lubungu lwa Badulu Banyamagezi

1 Yesu buyaabyaliirwe mu rubuga Bbeterehemu lwa mu kicweka kyetwa Buyudaaya, Herodi naali mukama, badulu banyamagezi baarugiri buhuluka lyoba, beiza mu rubuga Yerusalemu,
2 baabuulya yati: "Mwana akugyenda kubba Mukama wa Bayudaaya, abyaliirwe hanya? Twaweeni luzota lukwolokya nka kwabyaliirwe, niluhuluka kuruga buhuluka lyoba; kandi hataati, twizirí kumuramya."
3 Mukama Herodi buyeegwiri bigambu bya babwo badulu bibaabaziri, yeelalikiira hoi; na bantu banene ba mu Yerusalemu, nabo beelalikiira nka yo.
4 Mwomwo yeeta bahandu ba balaami bensei na beegesa ba biragiro, yaababuulya bamuweere ha Kurisito yaali naakugyenda kubyalirwa.
5 Baamwiririmwo nibakoba, "Mu rubuga Bbeterehemu lwa Buyudaaya; kubba mu Binyakuhandiikwa, muraguri wa Ruhanga kwokwo yaakobiri:
6 " 'Nywe bantu ba Bbeterehemu gya Buyudaaya

† **1:16** 1:16 Hali Kurisito mu Luhebburaniya baakoreseerye Masiya. Bibi bigambu bibiri bimanyisya Mutongoole wa Ruhanga, munyakusiigwa makuta. **1:23** 1:23 Isaaya 7:14

muli lụmweị ha mbuga zịhandụ hoị za Ḅuyudaaya,
haḅwakubba omweị muli nywe yooyo alibba mụlemị,
alilema bantu bange Beịsaleerị.’ ”
7 Mwomwo Herodị yeeta baḅwo badulu beịze mu nsita bamuwone; ḅụbeịzịrị,
yaabaḅụụlya bamụmanyịsye kasụmị koonyịnị kabaawoneerimwo lụlwo luzota.
8 Ḅụyaamaarị kubaza nabo, yaabatuma Bbeterehemụ naakoba, “Mụgyende mụtoolye
hoị mwana yogwo, ḅumwakamwagya, mwịze mụmmanyịsye, aleke nagya de ngyende
mmụramye.”
9-10 Ḅụbaamaarị kwegwa bya mukama bịyaabaragịirị, baagyenda. Ḅubaali nibaku-
gyenda, baaweenị luzota lụdị lubaali baweenị, nagwa ḅuhuluka lyoba. Ḅụbaalụweenị,
baasemererwa hoị; lwabeebembera kụdoosya ḅụlwemereerị hali yogwo Mwana
yaalingi.
11 Ḅụbeịngịirị mu nnyụmba, baaweenị yogwo Mwana na maawe Malịya, baakụnda
malụ beetụlụka, baaramya Mwana. Ḅụbaamaarị kụmụramya, baahula nsahu zaaḅu za
bisembu bya zaabbu, bya ḅubbaani, na bya bintu bịkụwụnya kurungi byetwa migaaju,
baabimuha.
12 Ruhanga ḅụyaahaḅwịrị baḅwo badulu mu kilooto, bateịra hali Herodị, baatwalịirwe
muhanda gundi nịbakụkụbayo mwihanga lyaḅu.

Kweziba Kwịrụkịra Mịsịrị

13 Banyamagezị ḅụbaamaarị kugyenda, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekera
Yozefụ mu kilooto, naakoba, “Byoka, otwale mwana na maawe, mwezịbe mwịrụkịre
mwihanga lya Mịsịrị, mwịcaleyo kụdoosya ḅundikuweera; haḅwakubba Herodị aku-
gyenda kụtoolya mwana yogwo mwa kụmwịta.”
14 Mwomwo Yozefụ yaabyoka ịjolo lyolyo lyonyini, yaatwala mwana na maa mwana
mwihanga lya Mịsịrị.
15 Beịceerịyo kụdoosya Herodị ḅụyaakwịrị; aleke heịnyụma, kuruga kwaḅu mu Mịsịrị
habaagyendịrị, kụdoosereerye bigambu bya Mukama Ruhanga biyaali aheerị mụragụrị
waamwe Hoseya, bikukoba nti: “Nyeetịrị mwana wange aruge Mịsịrị.”

Kwịtwa kwa baana Batali na Musangu

16 Herodị ḅụyeetegerịize badulu banyamagezị nka kubaali baamụgobeerye, yaak-
watịirwe kịnịga kinene hoị. Kịyaakoorị, yaragịirị beịta baana ba ḅudulu ben-
seị, banyakubba nibali mu ruḅuga Bbeterehemụ na mu byaru bịhereerịho, baḅwo
banyakubba nibali na myaka mibiri kwịra ha nsi. Yo kuragira beịte baana ba myaka
mịmyo, yaasịgikịirị ha kasụmị ka banyamagezị, kabaamụwereerị baawoneerịho luzota.
17 Mu mụlịngo gugu, kya Herodị kwịta baḅwo baana, kyadoosereerye bigambu bya
mụragụrị wa Ruhanga Yeremịya, bịyaaragwịrị naakoba,
18 “Haabbeerịho iraka mu ruḅuga Rama,
iraka lịlyo kyali kizabiro,
Lakeerị* yaali kuliriira baana baamwe, atakwendya baamụhụụmụụlye,
haḅwakubba bakwịrị bamalịkịrịho.”

Kwịra Kwaḅu mu Nazareetị

19 Herodị ḅụyaakwịrị, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekera Yozefụ mu kilooto
naali Mịsịrị,
20 naakoba, “Byoka, otwale mwana na maawe, mwịre mu nsi gy’Ịsaleerị; haḅwakubba
baḅwo banyakụtoolyanga kwịta yogwo mwana Yesụ, bakwịrị.”
21 Nahaḅwakịkyo Yozefụ yaabyokịrị, yaatwala mwana na maawe, baakụbayo mu nsi
gy’Ịsaleerị.
22 Beịtụ Yozefụ yaatịinịri kwịra mwisaza lya Ḅuyudaaya haḅwakubba yaalingi
yeegwịrị nti Akileewo yaali naakulema mu kiikaru kya bbaawe Herodị. Ruhanga amaarị
kuhaḅura Yozefụ mu kilooto, Yozefụ yaarụgịriyo yaagyenda mwisaza lya Galilaaya.
23 Yaagyendịrị yeicala mu ruḅuga lwetwa Nazareetị, aleke kigambu kya baragụrị
ba Ruhanga kịbaaragwịrị hali Kụrịsịto kịdwereere, kịkyo kikoba nti: “Alyetwa
Mụnazareetị.”

3

Yohaana Mụbatịzị Naatebeerya Bantu
(Marịko 1:1-8; Lụụka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)

2:6 2:6 Mịika 5:2 **2:15** 2:15 Hoseya 11:1 * **2:18** 2:18 Lakeerị yaalingi muka Yakobbo. **2:18** 2:18 Yeremịya 31:15

1 Heinyuma gya kasumi kanene, heizири mudulu gibeetengi Yohaana Mubatizi,
yaatandika kutebeerya bantu mwirungu lya Ḇuyudaaya,
2 naakoba, “Mwezиremwo bibiibi byenyu, haḇwakubba ḇukama ḇwa mwiguru ḇuli
heehi kudwa.”

3 Yohaana Mubatizi yooyo wa muragири wa Ruhanga Isaaya giyaakobiriho yati:
“Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba,
‘Muteekanize muhanda gwa Mukama,
muterekereerye ḇuhanda ḇwamwe.’ ”
4 Yohaana yogwo yaalwalengi kilwalu kikore kuruga mu byoza bya ngamira, naalwala
muheeku gwa kikuta mu mancwendu. Bidyo byamwe byali nzige na ḇuhooki ḇwa
mwirungu.
5 Bantu baarugengi Yerusalemu na mu bicweka bisigeeriho bya Ḇuyudaaya gyensei,
na mu bicweka bihereeri mugira gwa Yorodaani, nibeiza hali yo.
6 Baatulengi bibii byaḇu, nibabatiziḇwa mu mugira gwa Yorodaani.
7 Beitu Yohaana ḇuyaaweeni Bafalisaayo na Basadukaayo banene nibakwiza kuba-
tiziḇwa, yaabaweera, “Nywe baana ba mpiri! Naani abahaḇwiri kwiruka kiniga kya
Ruhanga, kikyo kikugyenda kwiza?
8 Mukore bintu bikwolokya nti, mwezиriримwo ngesu zeenyu zibiibi.
9 Kandi muleke kwehaariiza nimuteekereza nti, ‘Tuli kurungi, haḇwakubba tuli
beizukulu b’Ibburahimu.’ Nkubaweera, Ruhanga akusobora kuhindula mahiga gaga,
naagafoora beizukulu b’Ibburahimu.
10 Kandi ateeri mpasa gyamwe heikolo lya musaali; musaali gwensei gutakwana byana
birungi, gukwiza kutemwa gukasukwe mu mworo.
11 “Gya nkubabatiza na meezi, kwolokya nti mwezиriримwo bibii byenyu; beitu
yogwo akwiza kweinyuma lyange, akunkira mu kubba na ḇusobozi, tinkusemeera
kumukwatira nkeito zaamwe. Yogwo akwiza, alibabatiza na Mwozo Musyanu na
mworo.*
12 Akweti lugali lwamwe, asobore kuhuuhuula ḇuroi. Akwiza kusorooza ḇuroi
ḇwamwe, naaḇubiika mu kideeru, beitu bisusunga akwiza kubyokya na mworo
gutamalikaho.”

Yohaana Naabatiza Yesu
(Mariko 1:9-11; Luuka 3:21-22)
13 Yesu yaarugiri Galilaaya, yaagyenda mu mugira gwa Yorodaani, aleke Yohaana
amubatize.
14 Beitu Yohaana yendeerye kumusuulukiira, yaaweera Yesu, “Weewe okusemeera
kumbatiza; hati kandi, oizири hali gya?”
15 Beitu Yesu yaamwiriримwo naakoba, “Hataati, we ikiriza kwokwo kibbe, aleke
tudoosereerye bintu byensei bya Ruhanga byakutwendeerya.” Mwomwo Yohaana,
yeikiriza kubatiza Yesu.
16 Yesu ḇuyaakamaari kubatiziḇwa, yaaruga mu meezi. Mu kasumi kakwo
iguru lyakinguliirwe, yaawona Mwozo wa Ruhanga naakusiримuka nka kolome,
yaamwicyaho.
17 Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya,
yooyo ampa kusemererwa mu mutima gwange.”

4

Sitaani Niyoohya Yesu
(Mariko 1:12-13; Luuka 4:1-13)
1 Heinyuma, Mwozo Musyanu yeebembeeri Yesu yaamutwala mwirungu, kwoheḇwa
Sitaani.
2 Ḇuyaamaari biro makumi ganei mwinsi neijolo atakudya kantu kensei, nzala
gyamudya.
3 Sitaani yaamwiziiri, yaamwohya naakoba, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga,
ragira mahiga gaga, gafooke bidyo.”
4 Yesu yaamwiriримwo naakoba, “Kyahandiikiirwe,
“ ‘Muntu tiyoomeera haḇwa bidyo bisa,
beitu yoomeera haḇwa ḇuli kigambu kiruga mu munwa gwa Ruhanga.’ ”

3:3 3:3 Isaaya 40:3 * **3:11** 3:11 Haha Bbaibbuli zindi zikoresya Tinkusemeera kumukwatira nkeito zaamwe. **4:4** 4:4 Kyabiragiro 8:3

5 Mwomwo Sitaani yaamutwala mu ruɓuga lụsyanụ, yaamuta kwakyendị ha kasolya
ka Yeekaru,
6 yaamuweera, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, gụsụka, weezịcye hansi; kubba
Binyakuhandiikwa bikoba,
“ ‘Ruhanga akwịza kuragira bamalayika baamwe haɓwamu,
balikutegera mikono myaɓu bakukwate,
aleke magulu gaamu gateekuuta kwịhịga.’ ”
7 Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Kandi de kyahandịịkịịrwe nti, ‘Otalilenga Mukama
Ruhanga waamu.’ ”
8 Sitaani yaaɓụnịịrye yaamutwala ha lusahu lulei hoị, yaamwolokya ɓukama ɓwa mu
nsi gyenseị na kịtịịnịsa kyaɓwo.
9 Yaamuweera: “Nkwịza kukuha bibi byenseị, ɓụwaakakụnda malụ okandamya.”
10 Yesụ yaamwịramwo naakoba, “Ndugaho Sitaani! Kubba kyahandịịkịịrwe nti,
‘Oramyenge Mukama Ruhanga waamu, kandi yooyo yankei oheerezenge.’ ”
11 Mwomwo Sitaani yaamurugaho, bamalayika beịza baamuheereza.

Yesụ Naatandika Mulimo gwamwe mu Galilaaya
(Marịko 1:14-15; Lụụka 4:14-15)

12 Yesụ ɓụyeegwịrị nti Yohaana Mụbatịzị ateebeerwe mu nkomo, yeemụkịrị mwisaza
lya Galilaaya.
13 Heịnyụma gya kuruga Nazareetị, Yesụ yaagyendịrị yeicala Kaperenaụmụ, ruɓuga
lunyakubba niluli ha mutanda gweitaka lyetwa Galilaaya, mu kicweka kịkyo kya nganda
ibiri, lwa Zabbụloonị na Nafutaali.
14 Yaagyendịrịyo aleke kya mụragụrị wa Ruhanga Ịsaaya kịyaabazịrị kịdwereere, kịkyo
kikoba,
15 “Bantu bakwicala mu kicweka kya Zabbụloonị na mu kya Nafutaali,
baɓwo bali heehị neitaka lya Galilaaya, nagwa ɓugwa lyoba ɓwa mugira gwa
Yorodaani,
mu nsi gya Galilaaya hali Banyamahanga banene beicala,
16 baɓwo bantu banyakubba nibali mu ntịtị,
kyererezị kinene kịbasụụkịịrị.
Na baɓwo banyakwicalanga mu nsi gya kifubiro kya kụkwa,
mambya wakubajuna asaarị haɓwaɓu.”
17 Kuruga mu kasụmị kakwo, Yesụ yaatandịkịrị kụtebya naakoba, “Mwezịremwo,
haɓwakubba ɓukama ɓwa mwiguru ɓuli heehị kudwa.”

Yesụ Naakoma Beegeseɓwa Baamwe ba Kubanza
(Marịko 1:16-20; Lụụka 5:1-11)

18 Yesụ ɓuyaali naakuraba ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, yaaweenị Sịmoonị
yeetwa Peeteru hamwenya n’Andereya waaɓu, nibakuguma bitimba mu meezị,
haɓwakubba baalingi balobị,
19 kasi mwomwo yaabaweera: “Mwịze mụmpondere, nkwịza kubafoora balobị
bakuloba bantu.”
20 Nahaahwo baatịgịrị bitimba byaɓu baamuhondera.
21 Ɓụyaagyendịrị mu meịso kadoolị, yaaweenị baaɓu na baaɓu bandi babiri, Yakobbo
mụtabanị wa Zebbedaayo na waaɓu Yohaana, nibali mu ɓwatị hamweị na bbaawaaɓu
Zebbedaayo, nịbakụnịhịrịịrya bitimba byaɓu. Naboodede Yesụ yaabeeta.
22 Nahaahwo, baatịgịrị ɓwatị ɓwaɓu na bbaawaaɓu, baahondera Yesụ.

Yesụ Nịyeegesya kandi Naahonịa Baseerị
(Lụụka 6:17-19)

23 Yesụ yaalịbeetịlịbeetị mu Galilaaya gyenseị, nịyeegesyanga mu marombero gaaɓu,
naatebyanga Makuru Garungi ga ɓukama ɓwa Ruhanga, kandi naahonịa ɓuli nseerị na
kudiiɓwa kwenseị kwa bantu.
24 Makuru gakumukwatanaho, gaasaaseenị mu kicweka kya Sịrịya gyenseị, bantu
baamuleetera baseerị benseị banyakubba bakwatịịrwe nseerị na ɓụrụmị ɓutali ɓụmweị,
banyakubba na mizumu, banyakugwanga nsimbu, na bazịngamụ; yaabahonịa.
25 Bitebe bya bantu banene byamụhonderengị, bịbyo binyakuruga mu Galilaaya, na
mu lịlyo isaza lya Mbuga Ịkụmị, na mu Yerụsalemụ, na mu Ɓuyudaaya, na nseerị gya
Yorodaani.

4:6 4:6 Zabbụlị 91:11-12 **4:7** 4:7 Kyabiragiro 6:16 **4:10** 4:10 Kyabiragiro 6:13 **4:16** 4:16 Ịsaaya 9:1-2

5

Kwegesya kwa Yesụ ha Lusahu
(Lụụka 6:20-23)

1 Yesụ ḅụyaaweeni bantu banene hoi nibakumuhondera, yaatembiri ha lusahu,
yeicaara ha nsi, mwomwo beegeseḅwa baamwe beiza cali yaali,
2 yaatandika kụbeegesya naakoba:
3 “Bali na mụgisa baḅwo beezegwa nibali baseege mu myozo myaḅu,
haḅwakubba ḅukama ḅwa mwiguru ḅwaḅu.
4 Bali na mụgisa baḅwo bali na nganye,
haḅwakubba Ruhanga alibahụụmụụlya.
5 Bali na mụgisa baḅwo baḅụndaarụ,
haḅwakubba baligweterwa nsi.
6 Bali na mụgisa baḅwo bali na nzala na nyoota gya kubalwa kubba basemereeri mu meiso ga Ruhanga,
haḅwakubba alibaha bikubamala.
7 Bali na mụgisa baḅwo bali na mbabazi,
haḅwakubba Ruhanga alibakwatiirwa mbabazi.
8 Bali na mụgisa baḅwo ba mitima misyanụ,
haḅwakubba baliwona Ruhanga.
9 Bali na mụgisa baḅwo bateeraniza bantu mu ḅụsinge,
haḅwakubba balyetwa baana ba Ruhanga.
10 Bali na mụgisa baḅwo bahiiganiziḅwa haḅwa kukora bintu birungi mu meiso ga Ruhanga,
haḅwakubba ḅukama ḅwa mwiguru ḅwaḅu.
11 “Muli na mụgisa bantu ḅụbabalụma, ḅubabahiiganiza kandi ḅubabahangiira bintu
byensei bibiibi haḅwange.
12 Mụsemererwenge, haḅwakubba mpeera gyenyụ gili ginene mwiguru; kubba,
kwokwo baahiiganiize yatyo baragụri ba Ruhanga banyakubanza.

Kyererezi na Muzu gwa Nsi
(Mariko 9:50; Lụụka 14:34-35)

13 “Nywe muli muzu gwa nsi. Beitụ kakubba muzu gumalikwamwo ḅululu ḅwagwo,
tosobora kụḅwiryamwo. Gụgwo muzu gubba gutali na mugasu ha kintu kyensei,
kutoolahoona gubba gwa kụkasụka-ḅụkasụki bantu nibaguziginazigana.
14 “Nywe muli kyererezi kya nsi, kikyo kikwisana nka ruḅuga lụbimbiirwe ha lusahu,
ruḅuga lutasobora kwebisa.
15 Tihaloho muntu yensei akolereerya taara naagibbumba na lukimba, beitụ agita ha
kikondo kyagyo, aleke gimulukire bantu bensei bali mu nnyụmba.
16 Nahaḅwakikyo, mụleke kyererezi kyenyụ kimulukire bantu, aleke basobore kuwona
bikorwa byenyụ birungi, bahaariize Bbaa weenyụ wa mwiguru.

Kudwereera kwa Biragiro byensei

17 “Mutateekereza nti, nyeizири kutoolaho biragiro na Binyakuhandiikwa bya baragụri;
ntakeize kubitoolaho, beitụ nyeizири kụbidoosereerya.
18 Mu mananu nkubaweera nti, iguru na nsi bitakamalikiriho, tihaloho kadi kacweka
kadooli ka nyuguta kalirugaho, rundi kadi kacweka kaagyo kaliruga ha biragiro
kụdoosya byensei ḅubilidwereera.
19 Nahaḅwakikyo yogwo yensei alibinya kiragiro kyensei kikusembayo ḅụdooli,
akeegesya na bandi kubinya biragiro bya Ruhanga, yogwo muntu alibba na kitiinisa
kidooli mu ḅukama ḅwa mwiguru; beitụ kandi, yogwo yensei alikwata bibyo biragiro
akabyegesya bandi kubikora, alibba na kitiinisa kinene mu ḅukama ḅwa mwiguru.
20 Nahaḅwakikyo nkubaweera nti tihaloho muntu yensei muli nywe alingira mu
ḅukama ḅwa mwiguru kutoolahoona yogwo akuhondera biragiro bya Ruhanga
kụbikiryaho Bafalisaayo na beegesa ba biragiro.

Kwegesya ha Kiniga
(Lụụka 12:57-59)

21 “Mwegwiri nka kụbaakobiri nti, ‘Otaliita; yogwo yensei eita, ali wa kuteeḅwaho
musangu.’
22 Beitụ gya nkubaweera, yogwo yensei akwatirwa kiniga mwira waamwe aliteeḅwaho
musangu; yogwo yensei alụma mwira waamwe, alitwalwa mu Lukuratu Lụhandụ; kandi

5:21 5:21 Kidemu 20:13

yogwo yensei yeeta mwira waamwe, ‘We mudoma we!’ Yogwo muntu akukoba yatyo aligumwa-ḇugumwa mu mworo gwa Geehena.
23 Nahaḇwakikyo, ḇwolibbanga nookuhayo kisembu kyamu ha kyoto kyeihongo kya
Mukama Ruhanga, okeizuka kintu kyensei kya mwira waamu kyakukujunaana,
24 oicyenge kisembu kyamu mu meiso ga kyoto, noobanza noogyenda hali mwira
waamu kumwezirirramwo, kasi noirayo kutwala kisembu kyamu ha kyoto.
25 “Mwetegerezanganenge mu ḇwangu, na muntu ali na nsonga nawe, yogwo ali
mu kukutwala mwicweru lya misangu atakakudooseeryeyo. Kitali kikyo akumaliira
akuheeriyo hali mucwi wa misangu, kasi na mucwi yogwo naakuhayo hali musurukali,
kasi musurukali naakuta mu nkomo.
26 Mu mananu nkukuweera, toliruga mu nkomo kutoolahoona osaswiri ḇuliḥi
ḇwensei.

Kwegesya ha Kwegomba Kubiibi

27 “Mwegwiri nka kubaakobiri nti, ‘Otalikora ḇwenzi.’
28 Beitu gya nkubaweera nti, yogwo yensei awona mukali akamwegomba, ḇuḇwo
yogwo muntu mu mutima gwamwe abba akoori ḇwenzi na yogwo mukali.
29 Liiso lyamu lya mukono gwa ḇudyo kakubba libba nilikukuha kukora kibii,
olitoolemwo olikasuke; hakiri ofeerwa kimwei ha bicweka bya mubiri gwamu, kukira
mubiri gwamu gwensei kugyenda mu mworo gwa Geehena.
30 Kandi mukono gwamu gwa ḇudyo kakubba gubba nigukukuha kukora kibii,
gutemeho ogukasuke; hakiri ofeerwa kimwei ha bicweka bya mubiri gwamu, kukira
mubiri gwamu gwensei kugyenda mu Geehena.

Kwegesya ha bya Maka na Ḇwenzi
(Matayo 19:9; Mariko 10:11-12; Luuka 16:18)

31 “Baakobiri nti, ‘Yogwo yensei alibinga mukali waamwe, amuhe bbaruha gya
kwahukana nayo.’
32 Beitu gya nkubaweera nti, mudulu yensei abinga mukali waamwe, kutoolaho gana
yogwo mukali naali akoori ḇwenzi, yogwo mudulu abba naakuha yogwo mukali kukora
ḇwenzi. Kandi na mudulu yensei aswera mukali eitiri nnyumba, yogwo mudulu nayo
abba akoori ḇwenzi.

Kwegesya ha Kurahira

33 “Mwegwiri bahaaha beenyu ba kadei nka kubaabaweereeri nti, ‘Otalirahirira ḇusa
ibara lya Mukama, beitu kikyo kiwaaraganisyanga kumukoora, okidoosereeryenge!’
34 Beitu nkubaweera: Mutarahiranga kadi kadooli, rundi kurahira iguru, haḇwakubba
lyolyo ntebe gya ḇukama ḇwa Ruhanga;
35 rundi kurahira nsi, haḇwakubba kooko katebe ka magulu gaamwe; rundi
Yerusalemu, kubba lwolwo ruḇuga lwa Mukama muhandu.
36 Kandi mutarahiranga nimuhayo mitwe myenyu, haḇwakubba timukusobora kuhin-
dula kadi lutumbu lumwei lwa mitwe myenyu kubba luḇbwi, rundi kubba lwiraguru.
37 Nahaḇwakikyo leka kigambu kyamu ‘Kwokwo’ kiicalenge nikili ‘Kwokwo,’ rundi
‘Kwahi,’ kiicalenge nikili ‘Kwahi.’ Kubaza bigambu bikukira hali biḇyo byabbanga
birugiri hali Sitaani.

Kwegesya ha Kuhoora Nzigo
(Luuka 6:29-30)

38 “Mwegwiri ha bigambu bya kuhoora nzigo nti, ‘Ḇuliḥi ḇwa kuhutaaza muntu liiso,
ḇwabbanga liiso; na ḇuliḥi ḇwa kubinya muntu liino, ḇwabbanga liino.’
39 Beitu gya nkukoba, mutalihoora nzigo. Muntu yaakakupaalanga heitama lya
mukono gwa ḇudyo, muhinduurenge na lindi.
40 Muntu yensei alikutwala mu balemi na kigyendeerwa kya kukunyaga saati gyamu,
omulekerenge na kooti.
41 Kakubba habbaho muntu akukuhambiriza kumwetwekera bintu haḇwa lugyendu
lwa kilomita gimwei, omwetwekerenge kumala kilomita ibiri.
42 Muntu yensei yaakakusabanga kintu, okimuhenge; kandi yogwo yensei yeizanga
kukwehoraho, otalimusuulukiiranga.

Kwegesya ha kwendya Banyanzigwa
(Luuka 6:27-28,32-36)

5:27 5:27 Kidemu 20:14 **5:31** 5:31 Kyabiragiro 24:1 **5:33** 5:33 Kubala 30:2; Byabaleevi 19:12; Kyabiragiro 23:21,23

43 “Mwegwiri nka kubaakobiri nti, ‘Wendyanga mwira waamu, onobenge mun-
yanzigwa waamu.’
44 Beitu gya nkubaweera, mwendyenge banyanzigwa beenyu! Musabirenge baḅwo
bensei babahiiga,
45 aleke mubbe baana ba Bbaa weenyu ali mwiguru. Haḅwakubba barungi na babiibi
benseenya, Ruhanga abaha kalyoba; kandi, bantu bakora bintu bidoori na baḅwo bakora
bitadoori, abaha ndagali atakubasoroora.
46 Mwakabba mwendya baḅwo basa babendya, mulitunga mpeera ki? Na basorooza
musolo, tikwokwo bakora yatyo?
47 Mwakabba muramukya beira beenyu basa, bo bandi mukubakirisya ki? Na
Banyamahanga, tikwokwo bakora yatyo?
48 Nahaḅwakikyo, mubbe basyanu nka Bbaa weenyu wa mwiguru kwali Musyanu.

6

Kwegesya ha Kugabira Baseege

1 “Mwegyenderezenge ḅutakora bikorwa birungi mu meiso ga bantu, nimukugyen-
deera babawone. Kakubba mukola yatyo, Bbaa weenyu wa mwiguru talibaha mpeera.
2 “Nahaḅwakikyo, ḅuwaakagabiranga museege, otakirangiiranga nka bagobya
kubakora mu marombero gaaḅu na mu mihanda, aleke bantu babahaariize. Mu mananu
nkubaweera nti, baḅwo bensei bakuhaariizwa bamaari kadei kutunga mpeera gyaḅu.
3 Beitu ḅuwakagabiranga museege, leka mukono gwamu gwa ḅumoso guteega bya
mukono gwamu gwa ḅudyo gukoori,
4 aleke kugaba kwamu kubbenge kwa nsita; kandi Bbaawu yogwo wa mwiguru, awona
bintu bikorwa mu nsita, alikuha mpeera.

Kwegesya ha Kusaba
(Luuka 11:2-4)

5 “Ḅumwakabbanga nimukusaba Ruhanga, mutakoranga nka bantu bagobya
kubakora; kubba bo, bendya kusaba beemereeri mu marombero gaaḅu na mu
masangananzira, aleke bantu babawone. Mu mananu nkubaweera nti, baḅwo bensei
bakwendya babawone, bamaari kadei kutunga mpeera gyaḅu.
6 Beitu ḅuwaakabbanga nookusaba, oingirenge mu kisiika kyamu, niweekingirana,
aleke osobore kusaba hali Bbaawu yogwo atawonwaho; kandi yo yogwo, awona bya mu
nsita alikuha bibyo byomusabiri.
7 Kandi, ḅumwakabbanga nimukusaba, muleke kusabanga ndanda nka Banyama-
hanga kubakora, nibakuteekereza nti, Ruhanga akwiza kubeegwa haḅwa bigambu
byaḅu binene bibasabiri.
8 Muleke kubba nka bo, kubba yogwo Bbaa weenyu wa mwiguru yeegiri bibyo
bimukwetaaga naḅumubba mutakabimusabiri.
9 “Nahaḅwakikyo musabenge yati:
“ ‘Bbaa weetu wa mwiguru, ibara lyamu liheeḅwe kitiinisa,
10 ḅukama ḅwamu ḅwize, biwendya bikorwe mu nsi
nka kubikorwa mwiguru.
11 Otuhe hataati bidyo byetu bya ḅuli kiro;
12 Otuganyire bibii byetu,
nka twe kutuganyira bantu batukora kubiibi;
13 Otatuleka nitukooheḅwa,
beitu otujune hali Mubii.*’
14 Kubba ḅumuliganyira bantu babasobereerye, nanywe Bbaa weenyu wa mwiguru
alibaganyira;
15 beitu ḅumutalibaganyira nsobi zaaḅu, nanywe Bbaa weenyu talibaganyira bibii
byenyu.

Kwegesya ha Kusiiba

16 “Ḅumwakabbanga nimukusiiba, mutoolokyanga ḅusyo ḅwa ḅujune, nka bantu
bagobya kubeekora aleke boolokye bantu nka kubakusiiba. Mu mananu nkubaweera
nti, baḅwo bensei bakutoolya babawone, bamaari kadei kusasulwa mpeera gyaḅu
gyensei kuraba mukuwonwa bantu.

* **6:13** 6:13 Bbaibbuli zindi ziteeryahoona Kubba ḅukama, na ḅusobozi, na kitiinisa, byamu biro na biro. Amiina.

17 Beɨtụ nywe, ɓumwakabbanga nimukusiiba, munaabenge ɓụsyo, nɨmwesɨɨga na makụta,
18 aleke bantu batabalengeranga nka kumukusiiba; beɨtụ Bbaa weenyụ yogwo atawonwaho, yooyo yankei yeegenge; kandi Bbaa weenyụ yogwo awona bya mu nsita, alibaha mpeera.

Itungu lya Mwiguru
(Lụụka 12:33-34)

19 "Mutalyebiikira itungu mumu mu nsi, cali likusobora kudiiɓwa maginyo na matali, na hali beɨbɨ bakusobora kubinya nɨbakeɨba.
20 Beɨtụ mwebɨɨkɨrenge itungu lya mwiguru, cali maginyo na matali gatakusobora kuhenera, kandi na cali beɨbɨ batakusobora kubinya nɨbakeɨba.
21 Haɓwakubba, cali itungu lyamu lili, hooho mutima gwamu gwicala.

Taara gya Mubiri
(Lụụka 11:34-36)

22 "Lɨɨso lya muntu lyolyo taara gya mubiri. Meɨso gaamu ɓugabba nigakuhweza kurungi, mubiri gwamu gwenseɨ gubba na kyererezɨ;
23 beɨtụ, muntu ɓwabba na lɨɨso litakuhweza, ɓụɓwo yogwo muntu abba mu ntɨtɨ. Hatɨ ɓụɓwo ntɨtɨ gɨgyo gibba nigikwijana hanya!

Kwesiga Ruhanga Kikukira Kwesiga Itungu
(Lụụka 16:13; 12:22-31)

24 "Tihaloho muntu akusobora kuheereza bakama babiri; rundi alinoba omweɨ nɨyendya wondi, rundi alyegwa omweɨ naagaya wondi. Timusobora kukoora Ruhanga, kandi nimukakoora itungu.
25 "Kɨkyo kyokyo kikumpa kubaweera nti, muteelalikiira ɓwomi ɓwenyụ, kikyani kimwadya, rundi kikyani kimwanywa; rundi hali bikukwatagana na kimwalwalya mibiri myenyụ. Ɓwomi tiɓuli ɓwa muhendu kukira bidyo, na mubiri gwa muhendu hoɨ kukira byakulwala?
26 Mụwonere hali bɨnyonɨ bya mu mwanya; tibisiga, tibikesa, kandi tibibiika bidyo mu bideeru, beɨtụ Bbaa weenyụ wa mwiguru abɨdɨɨsyanbe. Nywe, timuli ba muhendu hoɨ mu meɨso ga Ruhanga kukira bɨbyo bɨnyonɨ?
27 Naani muli nywe, haɓwa kwelalikiira, akusobora kụteeryaho kadi saaha gɨmweɨ, ha ɓwomi ɓwamwe?
28 "Haɓwaki mwelalikiiranga byakulwala? Mụwonere ha byakyo bya mu kisaka nka kubihanda, tibikora kandi tibyongosa.
29 Beɨtụ nkubaweera nti, kadi mukama Sulumaani mu kɨtɨɨnɨsa kyamwe kyenseɨ, atakalwalenge kwijanjana kadi kibbe kɨmweɨ ha bɨbyo byakyo.
30 Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi lya mu kisaka, lɨlyo liloho hataatɨ mwakya nɨlɨkwɨza kukasukwa mu kikoomi, alɨkɨryaho kwahi malɨ kụlwalya nywe bali na kwikiriza kụdoolɨ?
31 Nahaɓwakɨkyo mụleke kwelalikiira nti, 'Twadya kyani?' Rundi 'Twanywa kyani?' Rundi 'Twalwala kyani?'
32 Haɓwakubba na Banyamahanga, bintu nka bɨbyo, byobyo beicala bateerɨho mitima. Beɨtụ Bbaa weenyụ wa mwiguru akyegɨrɨ nka kumukubyetaaga byenseenya.
33 Beɨtụ, mụbanze mụtoolye ɓukama ɓwamwe; kandi mụbbe bakụsɨɨmwa mu meɨso gaamwe, na bintu bindi byenseɨ bɨkwɨza kubaheeɓwa.
34 "Nahaɓwakɨkyo, mụleke kwelalikiira bya mwakya; kubba kiro kya mwakya kyefaaho kyankei. Mụleke ɓuli kiro kibbe na ɓujune ɓwakyo."

7

Bikukwatagana na kucwerangana Misangu
(Lụụka 6:37-38,41-42)

1 "Mutacweranganana misangu, aleke nanywe batalibacwera;
2 haɓwakubba nka kumucwera bandi, nanywe kwokwo balibacwera; na kɨpɨmɨsyo kɨmụkoresya hali bandi, nanywe kyokyo balɨbacweresya.
3 Haɓwaki owonanga kantu kali mu lɨɨso lya mwɨra waamu, beɨtụ otakusobora kuwona kali mu lɨɨso lyamu?
4 Kandi, osobora teeteɨ kuweera mwɨra waamu nti, 'Kankutoole kantu kakụgwɨrɨ mu lɨɨso,' kandi ɓụɓwo nawe, ɓwɨre ɓwenseɨ oɨceerɨ noli na kintu mu lyamu?
5 We ngobya we, banza weetoole kɨkyo kili mu lɨɨso lyamu, mwomwo osobore kuhweza na kutoola kakwo kali mu lɨɨso lya mwɨra waamu.

6 “Mutahanga mbwene kintu kyenseị kịsyanụ, kubba zịkwịza kubeehindukiira zịbalwanịsye; kandi mutagumiranga mpunu bintu byenyụ bya muhendu, kubba zịkwịza kubisambasamba.”

Mụsabenge, Mụtoolyenge, Mwerangenge
(Lụụka 11:9-13)

7 “Mụsabenge Ruhanga bintu bimukwetaaga, alibibaha; mụmụtoolyenge, mulimwagya; mwerangenge, alibakingulira.
8 Haḅwakubba, yogwo yenseị asaba Ruhanga, aheeḅwambe; yogwo amutoolya alimwagya; na yogwo amweyanjulira alimukingulira.
9 Mụbyerụ ki muli nywe, kakubba mwana waamu akusaba mugaati waakumuhamwo ịhịga?
10 Rundi kakubba akusaba nsụ, waakumuhamwo mpiri?
11 Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwega kuha baana beenyụ bisembu birungi, Bbaa weenyụ wa mwiguru talịkịryaho hoị kuha baḅwo bamusaba!
12 Nahaḅwakịkyo, mụkoorenge bandi bịbyo bịmwakwendeerye nabo babakoore; Kubba kịkyo kyokyo biragiro na baragụrị kịbeegesya.”

Irembu Lịfụndụ
(Lụụka 13:24)

13 “Murabe mu mulyangu gụfụndụ, kubba mulyangu gugali na muhanda gugali, bitwala bantu mu kụzịka, kandi baḅwo barabamwo babba banene.
14 Beịtụ irembu likutwala mu ḅwomi, liicala lịfụndụ na muhanda gukutwala mu ḅwomi, gutatiro kugurabamwo, na bantu bagurabamwo badoolị.”

Musaali Baguwonera ha Byana
(Lụụka 6:43-44)

15 “Mwerịnde baragụrị ba ḅụgobya, beịza hali nywe balwerị nibakwisana nka ntaama, kandi ḅuḅwo mu mitima myaḅu nibali nka misege mili haḅwa kwịta.
16 Mulibawonera ha bikorwa byaḅu. Byana bya mụyembe bakusobora kubinokola ha mutiti? Rundi byana bya mucungwa bakusobora kubinokola ha mụkalasụma?
17 Mu ngeru gyogyo gịmweị musaali gurungi gwana byana birungi; kandi musaali gubiibi gwana byana bibiibi.
18 Musaali gurungi tigusobora kwana byana bibiibi, kandi musaali gubiibi tigusobora kwana byana birungi.
19 Musaali gwenseị gutakusobora kwana byana birungi, bagutema nibagukasuka mu mworo.
20 Nahaḅwakịkyo, baḅwo baragụrị ba ḅụgobya mulibawonera ha bikorwa byaḅu.”

Bigambu Bibaze Bisagikwa Bikorwa
(Lụụka 13:25-27)

21 “Tibali bantu benseị bakoba, ‘Mukama wange, Mukama wange,’ balingira mu ḅukama ḅwa mwiguru; beịtụ yogwo akora bya Bbaabba ali mwiguru bịyendya.
22 Banene ha kiro kya kucwerwa musangu balinzeta nibakoba, ‘Mukama wange, Mukama wange, tụtakatebyenge mwibara lyamu? Tutakabingenge mizumu mwibara lyamu? Tutakakorenge byamahanu binene mwibara lyamu?’
23 Ḅụḅwo hooho ndibaweereeraho nti, ‘Tịmbeegịrị. Mụndụgeho nywe nkorị za bibii.’ ”

Kụbịmba ha Mụsịnge gutatiro
(Lụụka 6:47-49)

24 “Nahaḅwakịkyo yogwo yenseị yeegwa bịbyo bigambu byange, kandi akabita mu nkora, abba nka muntu mụgezị munyakuhondera bịbaamụweereerị yaabịmba nnyụmba gyamwe ha lubbaali.
25 Ndagalị ḅụgyagwịrị, meezị gaahuuka, kihehu kyahunga; nnyụmba gịgyo gitakagwe, haḅwakubba gyali gịbịmbịịrwe ha lubbaali.
26 Beịtụ yogwo yenseị yeegwa bịbyo bigambu byange, akaḅula kubita mu nkora, abba nka muntu mudoma mụnyakụbịmba nnyụmba ha musinyi.
27 Ndagalị ḅụgyagwịrị, mwizulo gweịza, na kihehu kyahunga nnyụmba gịgyo gyagwịrị, gyacwacwanikira kịmweị!”
28 Yesụ ḅụyaamaarị kubaza bịbyo bigambu, bantu banene hoị baahụnịrịirị hoị mụlịngo gụyeegeseeryengịmwo,
29 haḅwakubba yeegesyengị nka muntu ali na ḅụsobozị, hatali nka beegesa baaḅu ba biragiro bya Bayudaaya.

8

Yesụ Naahonịa Bihaga
(Marịko 1:40-45; Lụụka 5:12-16)

1 Yesụ ḅụyaasịrịmụkịrị lusahu, bantu banene beịzịrị nibamuhondeera.
2 Mudulu omweị munyakubba ahịmbịrị bihaga yeịzịrị hali yo, yaakụnda malụ mu meịso gaamwe yaakoba, “Mukama wange, kwakabba nikuli kwendya kwamu mmponia aleke mmbe mwecụmị mu meịso ga Ruhanga.”
3 Yesụ yaadambwịrị mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu naakoba, “Nkwendya ohone. Hona!” Nahaahwo, yogwo mudulu yaamaarị gahona bihaga.
4 Kasi mwomwo, Yesụ yaamuweera, “Weegwa nu! Otaweera muntu yenseenya nka kụnkụhoneerye; beịtụ gyenda weerange hali mụlaamị wa Ruhanga, ogabe kihongwa kya mụragụrị wa Ruhanga, Mụsa, kịyaaragịirị; kwezolokya kwamu kụkwo kụkwịza kubba ḅụkeịso hali bantu nka kwohonịrị.”

Kwikiriza kwa mụhandụ wa Basurukali
(Lụụka 7:1-10)

5 Yesụ ḅụyeịngịirị mu ruḅuga lwa Kaperenaụmụ, mụhandụ wa basurukali yeịzịrị hali yo yaamwesengereerya amujune.
6 Yaamụweereerị naakoba, “Mukama wange, ndi na mudulu muheereza wange kwamụgị ali mụseerị hoị, yaazịngamịrị, kandi ali na ḅụrụmị ḅunene hoị.”
7 Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Nkugyenda kwịza mmụhonịe.”
8 Mwomwo mụhandụ wa basurukali yaamwịramwo naakoba, “Mukama wange, tinkusemeera na kukuteekaniriza kwịza mu nnyụmba gyange; kyonkei, we mala gabaza-ḅụbazị kigambu, muheereza wange akwịza kuhona.
9 Kubba nagya, ndi muntu akufugwa bandi, ndi na basurukali bankulema. Haloho ḅundagira, ‘We, gyenda hadị,’ naagyenda; na wondi, ‘We, ịza haha,’ neịza. Ndagirambe muheereza wange, ‘Kora kiki,’ naakikora.”
10 Yesụ ḅụyeegwịrị bịbyo bigambu bya yogwo musurukali, yaahụnịrịirị hoị yaaweera bantu banyakubba nibakumuhondera, “Mu mananu nkubaweera, tinkawonanga muntu yenseị mu nsi gy’Ịsaleerị ali na kwikiriza kukooto kwịjeenị hahwo.
11 Nkubaweera nti, bantu banene bakwikiririza mu Ruhanga baliruga ḅuhuluka lyoba na ḅugwa lyoba. Baḅwo boobo baliicaara kudya ḅugenyị hamweị n’Ịbbụrahịmụ, Ịsaka, na Yakobbo mu ḅukama ḅwa mwiguru.
12 Beịtụ bo Bayudaaya, beegebeerwe nka bantu ba ḅukama ḅwa Ruhanga, bakwịza kukasukwa hanzei mu ntịtị. Halibbayo kizabiro na kunena nsaya.”
13 Mwomwo Yesụ yaaweera yogwo mụhandụ wa basurukali, “Weegyendera! Kwikiriza kwamu kụkụkoleerị kịkyo kiwaakali nookwendya.” Kandi mu kasụmị kakwo ka Yesụ kayaabazịirịmwo bịbyo bigambu, muheereza yogwo yaamaarị gahona.

Yesụ Naahonịa Bantu Banene
(Marịko 1:29-34; Lụụka 4:38-41)

14 Yesụ ḅụyaagyendịrị wu Peeteru, yaagịirye mubyala Peeteru ahịmbịrị mụswịja, aleerị mu kitabbu;
15 kasi mwomwo yaamukwata ha mukono. Mụswịja gwamụrụgịrịmwo yaabyoka yaatandika kụmụsegeerya bidyo.
16 Ḅwịre ḅwa joojolo ḅụḅwadoorị bantu baaleetịrị hali Yesụ baseerị banyakubba nibali na mizumu. Yaababịngịrịmwo mizumu na kigambu kyamwe, kandi yaahonịa bantu benseị banyakubba baseerị.
17 Kịkyo kintu kya kuhonia bantu kyaheerị kigambu kya mụragụrị wa Ruhanga Ịsaaya kudwereera nti, “Yeetwekịrị nseerị zeetụ.”

Beikiriza ba Yesụ Kibakusemeera Kubba
(Lụụka 9:57-62)

18 Yesụ ḅụyaaweenị kitebe kya bantu banene kịmwelogoleerye, yaaragira beegeseḅwa baamwe bambuke nayo, bagyende nseerị gyeitaka.
19 Mwomwo mwegesa wa biragiro yeịza hali yo, yaamuweera, “Mwegesa, nkwịza kukuhonderanga henseenya hawaakagyendanga.”
20 Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Makakala gabba na bịina bya kulaalamwo na bịnyonị bya mu mwanya bibba na bizonza byabyo; beịtụ Mwana wa Muntu tagira nnyụmba.”
21 Mwegeseḅwa waamwe wondi yaaweereerị Yesụ, “Mukama wange, kambanze ngyende nziike bbaabba.”

8:17 8:17 Ịsaaya 53:4

22 Yesu̱ yaamwi̱ri̱ri̱mwo naakoba, “We mpondera, obbe mwegeseḇwa wange; leka
bakuu̱ baziike bakuu̱ bei̱ra baaḇu.”

Yesu̱ Ni̱yeemereerya Kihehu
(Mari̱ko 4:35-41; Luu̱ka 8:22-25)

23 Yesu̱ ḇuyei̱ngii̱ri̱ mu ḇwati̱, beegeseḇwa baamwe baagyendi̱ri̱ nayo. 24 Hei̱nyuma gya
kasu̱mi̱ kadooli̱ haabyoki̱ri̱ho kihehu kinyamaani mwi̱taka, kinyakukuuta ḇwati̱, meezi̱
gaatandika kwizula mu ḇwati̱. Bei̱tu̱ Yesu̱ yaalingi yeebbaki̱ri̱.
25 Mwomwo beegeseḇwa baamwe baagyenda ku̱mu̱si̱si̱mu̱la nibakobanga, “Mukama
weetu̱, Tu̱ju̱ne! Tukugyenda kubbuta!”
26 Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Nywe bali na kwikiriza ku̱dooli̱, haḇwaki mu̱ku̱ti̱ina
hoi̱ yatyo?” Yaabyoki̱ri̱ yaacoomera kihehu na bijanga, kihehu kyemi̱ri̱ neitaka lyateeka
cee.
27 Beegeseḇwa baahu̱ni̱ri̱i̱ri̱ hoi̱, beeḇu̱u̱lya, “Yogo mudulu ali wa kageru ki? Mpehu
na bijanga de bi̱ku̱mwegwa?”

Yesu̱ Naahoni̱a Badulu ba Mizumu
(Mari̱ko 5:1-20; Luu̱ka 8:26-38)

28 Yesu̱ ḇuyambu̱ki̱ri̱ i̱taka, adoori̱ nseeri̱, mu nsi gya Bagadareeni̱,* yaarombi̱ri̱ badulu
babiri nibakuruga mu bituuru. Kwega mizumu myali mi̱taḇwi̱ri̱ mi̱twe mya baḇwo
badulu, haali hataloho muntu yensei̱ akuraba gu̱gwo muhanda gu̱bei̱calengi̱mwo.
29 Baḇwo badulu ḇu̱baaweeni̱ Yesu̱, baalu̱ki̱ri̱ nibakoba, “Okututura kyani, we Mwana
wa Ruhanga? Oi̱zi̱ri̱ haha kututuntuza, kasu̱mi̱ ka kutufubira katakadoori̱?”
30 Heehi̱ na baḇwo badulu habaalingi, haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya.
31 Mizumu myataagi̱i̱ri̱ Yesu̱ nimikoba, “Waakabba nookutubinga, tu̱si̱ndi̱ke mwigana
lya mpunu.”
32 Mwomwo yaamiweera, “Gyende!” Mizumu myaru̱gi̱ri̱ mu baḇwo badulu myeingira
mu mpunu. Igana lyensei̱ lyaju̱mbu̱tu̱ki̱ri̱, lyasi̱ri̱mu̱ka niliraba ha rubamba lunyakubba
lwesi̱mbi̱ri̱, zaagwa mwi̱taka, zaakwa.
33 Baḇwo banyakubba ni̱baku̱zi̱li̱i̱sya bei̱ru̱ki̱ri̱, baagyenda mu ruḇuga baaweera bantu
makuru ganyakubba gaagwi̱ri̱ mu ki̱kyo kicweka, na kintu kinyakubba ki̱bbeeri̱ hali
baḇwo badulu banyakubba na mizumu.
34 Mwomwo bantu bensei̱ ba mu ruḇuga baagyenda kuwona Yesu̱. Ḇu̱baamu̱weeni̱
baamwesengereerya aruge mu kicweka kyaḇu.

9

Yesu̱ Naahoni̱a Mudulu Mu̱zi̱ngamu̱

1 Yesu̱ yei̱ngii̱ri̱ mu ḇwati̱, yambuka i̱taka, yaadwa mu ruḇuga lu̱yei̱calengi̱mwo.*
2 Ḇu̱yaalu̱doori̱mwo, bantu baamuleetera mudulu munyakubba azi̱ngami̱ri̱, aleeri̱ ha
kitabbu. Yesu̱ ḇu̱yaaweeni̱ baḇwo bantu, nibali na kwikiriza, yaaweera yogwo mudulu
mu̱zi̱ngamu̱: “Mwana wange, tatiira! Bibii byamu bi̱ganyi̱i̱rwe.”
3 Bamwei̱ na beegesa ba biragiro, ḇu̱beegwi̱ri̱ Yesu̱ abazi̱ri̱ yatyo, baaweerangana,
“Yogo muntu, haḇwa kwefoora kukora mulimo gwa Ruhanga gwa kuganyira bibii, ali
mu ku̱lu̱ma Ruhanga!”
4 Yesu̱ ḇu̱yeetegeri̱i̱ze bintu bibakuteekereza, yaabaḇu̱u̱lya, “Haḇwaki mukuteekereza
kubiibi, mu mitima myenyu̱?
5 Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu ḇuntu kukora: ki̱kyo kya kukoba, ‘Bibii
byamu bi̱ganyi̱i̱rwe,’ rundiki, kukoba, ‘Byoka olibate?’
6 Bei̱tu̱ mwa nywe kukyega nti, Mwana wa Muntu agira ḇu̱sobozi̱ ḇwa kuganyira bibii
haha ku nsi.” Kasi mwomwo Yesu̱ yaaweera yogwo mudulu mu̱zi̱ngamu̱, “Byoka osenge
kitware kyamu, weemuke.”
7 Yogwo mudulu yaabyoki̱ri̱, yeemuka.
8 Kitebe kya bantu banyakubbaho, ḇu̱baaweeni̱ kinyakubbaho, baahu̱ni̱ri̱i̱ri̱ hoi̱ kandi
baahaariiza Ruhanga, munyakuha bantu ḇu̱sobozi̱ ḇukwijana hahwo.

Yesu̱ Niyeeta Matayo
(Mari̱ko 2:13-17; Luu̱ka 5:27-32)

9 Yesu̱ ḇuyaali naakuruga hahwo, yaaweeni̱ mudulu gi̱beetengi̱ Matayo, ei̱cali̱i̱ri̱
ha kiikaru ki̱baasoroozerengi̱ho musolo. Mwomwo Yesu̱ yaamuweera “Mmpondera.”
Matayo yaabyoki̱ri̱, yaamuhondera.

---

* **8:28** 8:28 Bbai̱bbu̱li̱ zindi zi̱koresya Garaseeni̱.
* **9:1** 9:1 Lu̱lwo ruḇuga lwetwa Kaperenau̱mu̱.

10 Heɨnyuma, Yesu ɓuyaali ha kiihuru wu Matayo, basorooza musolo banene na nkoriɨ
za bibii, beɨziriɨ baadya nayo, hamweɨ na beegeseɓwa baamwe.
11 Bafalisaayo ɓubaaweenɨ Yesu naakudya na baɓwo bantu, baaɓuulɨirye beegeseɓwa
baamwe, “Haɓwaki Mwegesa weenyu, adyanga na basorooza musolo, hamweɨ na nkoriɨ
zindi za bibii?”
12 Yesu ɓuyeegwɨriɨ bɨbyo bigambu, yaabeɨririɨmwo naakoba, “Boomi tibeetaaga
dakitaali; baseeriɨ, boobo bamwetaaga.
13 Mugyende mwetegereze mu Binyakuhandiikwa bikukoba nti, ‘Nyendya mukore
bikorwa bɨkwolokya mbabaziɨ, kukira kumpa byonzira byenyu.’ Kubba gya ntakeɨze
kweta baɓwo bakwetwala kubba nɨbakusɨɨmwa mu meɨso ga Ruhanga, beɨtu nyeɨziriɨ
kweta nkoriɨ za bibii.”

Yesu Nɨbamuɓuulya ha Kusiiba
(Mariɨko 2:18-22; Luuka 5:33-39)

14 Mwomwo beegeseɓwa ba Yohaana Mubatɨziɨ beɨza hali Yesu baamuɓuulya,
“Haɓwaki twe na Bafalisaayo tusiibanga, beɨtu bo beegeseɓwa baamu nibaɓula
kusiiba?”
15 Yesu yaabeɨririɨmwo naabaweera, “Mwaweenɨho bagenyɨ beɨziriɨ ha ɓugenyɨ ɓwa
ɓugole nibakuganya ɨbaa mugole naali nabo? Beɨtu kasumɨ kalidwa, keɨba mugole
kubarugaho, ɓuɓwo mwomwo balisiiba nzala.
16 “Tihaloho muntu asunga kiheru kya lugoye kihyaka ha lugoye luguluusu; kubba
kiheru kihyaka kimaliira kɨteemwɨriɨ lugoye luguluusu na kukiraho nka kulwalingi mu
kubanza.
17 Kandi de, tihaloho bantu bakusobora kuta maaci mahiira mu bisahu bya bikuta
bɨguluusu. Kakubba kikorwa, gagwo maaci gaakuhuuka, nigahaga bikuta nibibbaluka,
maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka. Beɨtu maaci mahiira, bagata mu bisahu
bihyaka, mwa kulinda kurungi maaci, na bisahu byaho.”

Muhala Naahimbooka na Mukalɨ Naahona
(Mariɨko 5:21-43; Luuka 8:40-56)

18 Yesu ɓuyaali naakyabaza nabo, heɨziriɨ muhandu weɨrombero lya Bayudaaya,
yaakunda malu mu meɨso gaamwe, naakoba, “Muhara wange akwɨriɨ. Beɨtu we, ɨza
omuteho ngalu, akwɨza kwɨraho niyoomeera.”
19 Yesu yaabyokɨriɨ yaagyenda nayo, hamweɨ na beegeseɓwa baamwe.
20 Kasi mwomwo mukalɨ munyakubba ahɨmbɨriɨ keejwɨso kumala myaka ɨkumɨ na
mibiri yeɨza ɨnyuma lya Yesu, yaakwata ha mukugiro gwa kilwalu kyamwe;
21 haɓwakubba yaali naakuteekereza nti, “Waakawona nkakwata-ɓukwatɨ ha kilwalu
kyamwe, nkuhona.”
22 Yesu yaahɨndukɨriɨ yaawona yogwo mukalɨ. Ɓuyaamuweenɨ, yaamuweera, “Muhara
wange, tatiira; kwikiriza kwamu kukuhoneerye.” Nahaahwo, mukalɨ yaahona.
23 Yesu ɓuyeɨngɨɨriɨ mu nnyumba gya yogwo muhandu weɨrombero, yaawona bakuutɨ
ba ndere nɨbakuhɨɨma byembu bya rufuu, na bantu banene hoɨ nibali mu kizabiro
haɓwa yogwo mukuu.
24 Mwomwo Yesu yaakoba, “Murugeho, yogwo muhala akwɨriɨ kwahi, yeebbakɨriɨ-
ɓweɓbaki.” Beɨtu baɓwo bantu baamusekɨriɨ-ɓuseki.
25 Ɓubaahuluɨkɨɨrye bantu benseɨ hanzei, Yesu yeingira mu nnyumba hali rufa, yaadwa
yaamukwata ha mukono, yogwo muhala yaabyoka.
26 Heɨnyuma, bantu baasaaraanɨɨrye makuru mu nsi gɨgyo gyenseenya.

Yesu Naahonɨa Beɨjalu ba Meɨso Babiri

27 Yesu ɓuyaalingi naakuruga mu kɨkyo kicweka, beɨjalu ba meɨso babiri
baamuhondereeriɨ nibalukanga, “Mwizukulu wa Dauɗɨ, tugɨɨre mbabaziɨ!”
28 Ɓuyeɨngɨɨriɨ mu nnyumba, baɓwo beɨjalu ba meɨso, beɨza cali ali, nibamusaba
abahonɨe. Mwomwo yo yaabaɓuulya, “Mukwikiriza, nti kɨkyo nkukisobora?” Bo
baamwɨramwo nibakoba, “Mukama weetu, tukwikiriza okukisobora!”
29 Mwomwo Yesu yaabakwata ha meɨso, naakoba, “Haɓwa kwikiriza kumuli nakwo
kwokwo kibbe hali nywe!”
30 Nahaahwo, meɨso gaaɓu gaahonɨriɨ. Yesu yaabapompogeerya naakoba, “Mweriɨnde,
mutakiweera muntu yenseɨ!”
31 Beɨtu bo ɓubaagyendɨriɨ, baasaaraanɨɨrye makuru ga kɨkyo kɨyaabakoleeriɨ mu
bicweka byenseenya bya nsi gɨgyo.

Yesu Naahonɨa Mwɨjalu wa Munwa

9:13 9:13 Hoseya 6:6

32 Baƀwo badulu babiri ƀubaali nibakuruga hahwo, bantu bandi baaleeta mudulu ali
na muzumu kandi mwịjalụ mụnwa.
33 Yesụ ƀụyaabịngịrị gụgwo muzumu, mwịjalụ wa mụnwa yogwo yaatandika kubaza.
Bantu bensẹị baahụnịrịịrị, baakoba, “Titukawonanga kintu nka kiki Mwịsaleerị.”
34 Beịtụ Bafalisaayo baakoba, “Mụhandụ wa mizumu, yooyo akoresya yogwo mudulu
kubingamwo bantu mizumu.”

Yesụ na Beegeseƀwa baamwe

35 Yesụ yaagyendịrị mu mbuga zensẹị na mu byaru byensẹị, nịyeegesyanga mu
marombero gaaƀu, naatebyanga Makuru Garungi ga ƀukama ƀwa Ruhanga, kandi
naahonịanga ƀulị nseerị na kudiiƀwa kwensẹị kwa bantu.
36 Ƀụyaaweenị kitebe kya bantu banene, yaabakwatirwa kisa, haƀwakubba yaaweenị
nibalị naakutuntura mu mitima myaƀu kandi bahareerị nka ntaama zitalị na mụlịịsya.
37 Mwomwo Yesụ yaaweera beegeseƀwa baamwe, “Byakukesa bili binene, beịtụ bakesị
balị badoolị.
38 Nahaƀwakịkyo, mụsabe mukama musiri, atume bakesị, bakese musiri gwamwe.”

10

Bakwenda Ịkụmị na Babiri
(Marịko 3:13-19; Lụụka 6:12-16)

1 Yesụ yeetịrị bakwenda baamwe ịkụmị na babiri, yaabaha ƀụsobozị ƀwa kubinga
mizumu, na kụhonịa nseerị zensẹị.
2 Mabara ga baƀwo bakwenda ịkụmị na babiri googo gaga: Sịmoonị (wa Yesụ
gịyeetịrị ibara Peeteru) n’Andereya waaƀu; Yakobbo na Yohaana waaƀu, batabanị ba
Zebbedaayo;
3 Fịlịpo na Baturumaayo; Tomasi na Matayo musorooza misolo; Yakobbo mụtabanị
w’Alifaayo na Tadeo;
4 Sịmoonị, mulwaniira ihanga lyaƀu,* na Yụda Ịsakalyota, munyakudiirisana Yesụ.

Yesụ Naatuma Ịkụmị na Babiri
(Marịko 6:7-13; Lụụka 9:1-6)

5 Baƀwo ịkụmị na babiri, Yesụ yaabatụmịrị naabaragira yati: “Mutaligyenda mu
Banyamahanga, kandi mutalingira mu ruƀuga lwensẹị lwa Basamalịya.
6 Hakiri mugyendenge mu Beịsaleerị, baƀwo bali nka ntaama zịnyakụsyera.
7 Ƀumwabbanga nimukugyenda, mụtebeeryenge bantu nti, ‘Ƀukama ƀwa mwiguru
ƀulị heehị kudwa.’
8 Mụhonịenge baseerị, mụhịmboolenge bakụụ, mụhonịenge bagenge, mubingenge
mizumu. Ƀunyaali ninkubaha ƀụsobozị ƀwa kukora bibi bintu, ntakabasabe sente,
nanywe mụkoorenge bantu bịbyo bintu, mutakubasaba sente.
9 Mutatwalagananga zaabbu, rundi feeza, rundi sente zensẹị ha miheeku myenyụ;
10 kandi, mutatwalanga nsahu gyensẹị, rundi saati, rundi nkẹịto, rundi mubbeere.
Haƀwakubba, mụkorị akusemeera kuheeƀwanga bintu byakwetaagịsya.
11 “Mu ruƀuga lwenseenya rundi mu kyaru kyenseenya kimwagyendangamwo,
mụtoolyengemwo muntu asemereerị, gimweicalanga nayo mu nnyụmba gyamwe,
kụdoosya ƀumwarugangamwo.
12 Ƀumwabbanga nimukwingira mu gịgyo nnyụmba, mwaramukyanga baƀwo bantu
balimwo, nịmụbendeerya ƀụsịnge.
13 Baƀwo bantu ƀubaabbanga nibakusemeera kutunga ƀụsịnge ƀwenyụ, bakwịza
kuƀutunganga; beịtụ ƀubaabbanga batakusemeera kuƀutunga, ƀụsịnge ƀwenyụ
ƀweịranga hali nywe.
14 Ƀuhataabbengemwo muntu akubatangiira, rundi akwetegeerya bigambu
bimukubaza, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyụ, nimukuruga mu gịgyo
nnyụmba, rundi ruƀuga.
15 Nkubaweera mu mananu nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomụ
na Gomora balicwerwa kifubiro kịdoolị kukira bantu ba mu ruƀuga lụlwo.

Beegeseƀwa ba Yesụ Balihiganiziƀwa
(Marịko 13:9-13; Lụụka 21:12-17)

16 “Nkubatuma nka ntaama zikugyenda hakatị mu misege. Nahaƀwakịkyo mụbbe
bakengeƀụ nka mpiri, kandi batali na kabi nka makolome.

---

* **10:4** 10:4 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya Sịmoonị Mụzịrootị. **10:14** 10:14 Bikorwa 13:51

17 “Mwerindenge bantu; haƀwakubba balibahayo hali balemi, nibabajwata njunju mu
marombero gaaƀu.
18 Mukwiza kutwalwa kutongana mu meiso ga balemi bahandu na mu meiso ga
bakama haƀwange, nimumpeera ƀukeiso hali bo, na hali Banyamahanga.
19 Ƀubalibakwata nibakabahayo, mutalituntuura bibyo bimulibaza, rundi nka kumuli-
tongana; beitu mu kasumi kakwo, Ruhanga alibaha bibyo bimulibaza.
20 Haƀwakubba timuli nywenywe balibba nimukubaza, beitu Mwozo wa Ruhanga
Bbaa weenyu, yooyo alibba naakubazira muli nywe.
21 “Muntu alihayo waaƀu bamwite, na bba muntu nayo, alihayo mwana waamwe
bamwite, kandi baana balibyokeera babyeru baaƀu nibabeitisya.
22 Bantu bensei balibanoba haƀwange, beitu yogwo yensei aligumisiriza kudoosya ha
kumaliira, yooyo alijunwa.
23 Ƀubaakababyokeeranga mu ruƀuga lumwei, mwirukirenge mu lundi. Mu mananu
nkubaweera, timulikora mulimo gwenyu kumala mbuga zensei z’Isaleeri, gya Mwana
wa Muntu ntakeirири.
24 “Mwegeseƀwa takakiranga mwegesa waamwe, na muheereza takakiranga mukama
waamwe.
25 Mwegeseƀwa akusemeera kwesiimanga haƀwa kintu kya kubba nka mwegesa
waamwe. Gya nyineeka wa mugi, baakabba banzetiri Bberizebbuuli, muhandu
wa mizumu, ƀuƀwo bantu basigeerihoona mu mugi, bo tibalibeeta mabara gabiibi
gakukiraho gya libanzetiri?”

Ruhanga yooyo Akusemeera Kutiinwa
(Luuka 12:2-7)

26 “Nahaƀwakikyo mutatiina bantu bakubanoba haƀwa nywe kubba beikiriza bange.
Haƀwakubba tihaloho kintu kyensei kya nsita kitalyegeƀwa, rundi kintu kyensei kibise
kitalizooka hasyanu.
27 Kintu kinkubaweera mu nsita, mukibazenge hasyanu; kandi kintu kimwegwanga
nikili nka kihwe, mukibazenge neiraka likooto nimuli ha kasolya ka nnyumba, mwa
kuha bantu bensei kukyega.
28 Leke kutiina baƀwo beita mubiri beitu batakusobora kwita mwozo. Haakiri
mutiinenge Ruhanga, akusobora kuzikya mubiri kandi akazikya na mwozo, byensei
naabizikiirya mu Geehena.
29 Nsyo ibiri, tibazitunda siringi kikumi kisa? Beitu kandi, tihaloho nsyo kadi gimwei,
gigwa ha nsi, Ruhanga Bbaa weenyu wa Mwiguru ateikiriize.
30 Kandi, na ƀunene ƀwa ntumbu za ha mitwe myenyu, Ruhanga aƀwegiri.
31 Nahaƀwakikyo mutatiina, kubba nywe, muli ba mugasu gunene hoi, na kukira nsyo
zinene!”

Kwatula Nakwegaana Kurisito
(Luuka 12:8-9)

32 “Yogwo yensei yaatulanga mu meiso ga bantu nka kwali mwegeseƀwa wange, nagya
ndimwatula mu meiso ga Ruhanga Bbaabba wa Mwiguru nti ali mwegeseƀwa wange.
33 Beitu yogwo yensei alinyeegaana mu meiso ga bantu, nagya ndimwegaana mu meiso
ga Ruhanga Bbaabba wa Mwiguru.”

Ƀuli kwahi Ƀusinge, beitu Ƀulemu
(Luuka 12:51-53; 14:26-27)

34 Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaakoba, “Mutateekerezanga nti, nyeizири
kuleeta ƀusinge mu nsi. Ntakeize kuleeta ƀusinge, nyeizири kuleeta ƀulemu.†
35 Kubba nyeizири kuhindula bantu mu milingo mikwahukana,

“ ‘mwana akwiza kwahukananga na bbaawe;
muhara wa muntu niyaahukana na maawe;
mukaamwana muntu niyaahukana na mubyala gye,
36 ƀanyanzigwa ba muntu bakwiza kubbanga bantu ba mu nnyumba gyamwe.’
37 “Yogwo yendya bbaawe, rundi maawe kukira gya, asemereeri kwahi kubba
mwegeseƀwa wange; na yogwo yendya mutabani waamwe, rundi muhara waamwe
kukira gya, asemereeri kwahi kubba mwegeseƀwa wange.
38 Kandi yogwo yensei ateetweka musalaba gwamwe akampondera, takusemeera
kubba mwegeseƀwa wange.

---

† **10:34** 10:34 Bbaibbuli zindi zikoresya mpirima. **10:36** 10:36 Miika 7:6

39 Yogwo yensei akugeryaho kujuna ƀwomi ƀwamwe, aliƀufeerwa; beitu yogwo yensei
aliƀuhayo haƀwange, aliƀutunga.”

Mpeera gya Kukoora Ruhanga
(Mariko 9:41)

40 “Yogwo yensei abatangiira, nagya abba antangiriiri; kandi yogwo antangiira, abba
atangiriiri yogwo munyakuntuma.
41 Yogwo yensei atangiira muragури wa Ruhanga, haƀwakubba yogwo muragури
akubaza ƀukwenda ƀwa Ruhanga, yogwo akutangiira, Ruhanga alimuha mpeera
gikwijanjana gigyo gyaliha muragури. Kandi na yogwo yensei atangiira muntu murungi
haƀwakubba ali murungi, yogwo akutangiira, Ruhanga alimuha mpeera gikwijanjana
gya muntu murungi.
42 Kandi nkubaweera mu mananu, yogwo yensei aliha omwei hali baba baana, kadi
kikopo kya meezi kisa, haƀwakubba yogwo gyakukiha ali mwegeseƀwa wange, yogwo
muntu nayo Ruhanga alimuha mpeera.”

11

Banyakutumwa Yohaana Muƀatizi Niƀaƀuulya Yesu

1 Yesu ƀuyaamaari kwegesya beegeseƀwa baamwe ikumi na babiri, yaaruga
hayaalingi, yaagyenda kwegesya na kutebya Makuru Garungi mu mbuga za Galilaaya.*
2 Yohaana Muƀatizi munyakubba naali mu nkomo, ƀuyeegwiri Kurisito byakukora,
yaatuma beegeseƀwa baamwe,
3 bamuƀuulye, “Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiire wondi?”
4 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mukubeyo, muweere Yohaana bintu bimwegwiri na
bimuweeni, nti:
5 Banyakubba beijalu ba meiso, bakuwona; banyakubba balima, bakulibata; baseeri
ba bihaga, bakuhona; banyakubba beijalu ba mapokopo, bakwegwa; bakuu, bakuhim-
booka; na banaku, bakubatebeerya Makuru Garungi.
6 Ali na mugisa, yogwo atali na kakuu nagya.”
7 Beegeseƀwa ba Yohaana ƀubaali niƀakukubayo, Yesu yaatandika kubazaho Yohaana,
naaƀuulya kitebe kya bantu nti, “Mudulu wa mulingo kyani, gimwagyendiri kuwona
mwirungu? Yoyo ali nkeibingo liceke, lya ƀuli mpehu gikuzingizya?
8 Kyabba kitali kikyo, kyani kimwagyendiri kuwona? Gana mudulu alweri ngoye
zirungi? Kili kyokyo kwahi, haƀwakubba, bantu balwala ngoye zirungi, babba mu
bikaali bya bakama.
9 Kale kyani, kimwagyendiri kuwona? Muragури wa Ruhanga? Kikyo kyokyo, kandi
nkubaweera, yogwo gimwaweeni, akukiraho muragури.
10 Yogwo Yohaana, yooyo gibaahandiikiriho nti:
“ ‘Wona nndituma mutumwa wange, akwehembeeri.
Alikunihiririirya muhanda gwamu.’
11 Mu mananu nkubaweera nti, mu bantu bensei banyakubyalwa mukali, tihakab-
bangaho akukira Yohaana Muƀatizi mu kitiinisa; beitu kandi, yogwo wa kitiinisa
kikusembayo mu ƀukama ƀwa mwiguru, akukira Yohaana.
12 Kuruga mu biro bya Yohaana Muƀatizi na kudwa hataati, ƀukama ƀwa mwiguru
ƀuloho haƀwa maani, kandi baƀwo baƀulwaniira, baƀunyaga na maani.
13 Haƀwakubba, kudwera kimwei ha biro bya Yohaana Muƀatizi ƀuyeizири akatandika
kutebya, baragури ba Ruhanga na biragiro bya Musa, byensei hamwei byaragurengi
Masiya nka kwakugyenda kwiza.
14 Kandi mwakabba nimukwikiriza bibyo bibaaragwiri, mukwiza kukyega nti Yohaana
yogwo, yooyo wa Ruhanga giyaakobiri alituma, kandi de, yooyo giyeetiri Eriya.
15 Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!
16 “Hataati, bantu ba muhihi gugu, mbeijanjanie naki? Bakwisana baana beicaliiri mu
ƀutali nibeeta baana beira baaƀu yati,
17 “ ‘Twabasihiriirye ndere,
mutakabinye!
Twaliiri,
timwatuliriraho!’
18 Kubba, Yohaana Muƀatizi yeizири naasiibanga atakudya, kandi atakunywa, baakoba,
‘Ali na muzumu!’

---

* **11:1** 11:1 Rundi mu mbuga zaaƀu. **11:10** 11:10 Malaki 3:1

19 Gya Mwana wa Muntu, ɓunzirı̱ nindya kandi ninnywa, bakukoba, ‘Wona yogwo
mudulu! Eicala mutuuɓu kandi mutamı̱ırı̱u, anywana na basorooza musolo na nkorı̱
zindi za bibii!’ Beı̱tu bantu bense ı̱ beikiriza magezı̱ ga Ruhanga boolokya nti, gadoorı̱.”

Musangu gwa Mbuga Zı̱teezı̱rırı̱mwo
(Luuka 10:13-15)

20 Mwomwo Yesu yaatandika kujunaana bantu ba mbuga zı̱zo zı̱yaakoleerı̱mwo
byamahanu byamwe bikukira ɓunene, haɓwakubba baɓwo bantu batakeezı̱remwo.
21 “Mulikiwona nywe bantu ba mu ruɓuga lwa Korazıı̱nı̱! Mulikiwona nywe bantu ba
mu ruɓuga lwa Bbetı̱saı̱da! Haɓwakubba byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu,
abbengı̱ byali bı̱koleerwe mu nsi gya Tıı̱ıro na Sı̱doonı̱, bantu ba Tıı̱ıro na Sı̱doonı̱
baakuɓbeerı̱ beezırı̱rı̱mwo bibiibi byaɓu kadei ɓwodı̱. Baakuɓbeerı̱ balwerı̱ bı̱goye
bikuhala, kwolokya nka kuɓeezırı̱rı̱mwo.
22 “Beı̱tu nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Tıı̱ıro na ba
Sı̱doonı̱ balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoı̱ kwijana kyenyu.
23 Kandi nywe bantu ba mu ruɓuga lwa Kaperenauमु, muteenı̱hı̱zanga nti Ruhanga
akwı̱za kubatwala mwiguru; waahi. Mukwı̱za kugumwa mu Geehena, kiikaru kya bantu
babiibi. Kabbengı̱ byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu, nyaalingi mbı̱koleerı̱
mu ruɓuga lwa Sodomu, lulwo ruɓuga baakuɓbeerı̱ batalızı̱kıı̱rye, lwakuɓbeerı̱ho na
kudwa deeru lili.
24 Beı̱tu nkubaweera nti: Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu
balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoı̱ kwijana kyenyu.”

Kuhuumula kwa Bajwahu
(Luuka 10:21-22)

25 Mu kasumı̱ kakwo, Yesu yaakobı̱rı̱, “Bbaabba, we Mukama wa bintu byenseenya
bya mwiguru na bya mu nsi, nkukuhaariiza; haɓwakubba bibi bintu, waabı̱bı̱sı̱rı̱ bantu
ba magezı̱ na bakwetegereza, waabimulikira bantu bateegesebeerwe, bali nka baana.
26 Bbaabba, kwokwo yaatyo wendeerye kibbe.
27 “Bbaabba yankwatıı̱rye bintu byense ı̱. Tihaloho muntu yeegırı̱ Mwana, kutoola-
hoona Bbaawe. Kandi, tihaloho muntu yeegırı̱ Bbaa Mwana, kutoolaho Mwana, na
baɓwo ba Mwana baacwamwo kwolokya Bbaawe.
28 “Mwı̱ze hali gya, nywe nywenseenya bajwahırı̱ naboozohereerwe nagya nkwı̱za
kuɓahuumuulya.
29 Munzegwe kandi mubbe beegeseɓwa bange haɓwakubba gya ndi muculeeru kandi
muɓundaaru, mulitunga kuhuumula kwa myozo myenyu.
30 Kubba biragiro byange bı̱nkuɓeegesya bibba kwahi bitatiro kuhondera.”

12

Yesu Mukama wa Kiro kya Sabbaato
(Marı̱ko 2:23-28; Luuka 6:1-5)

1 Mu kasumı̱ kakwo, Yesu yaarabı̱rı̱ mu misiri mya nganu hamwenya na beegeseɓwa
baamwe ha kiro kya Sabbaato. Baɓwo beegeseɓwa baamwe, baali nibakudiiɓwa nzala,
baatandika kubinya ɓusonga ɓwa nganu, nibadyanga.
2 Bafalisaayo ɓuɓaaweenı̱ baɓwo beegeseɓwa nibakukora kı̱kyo, baaweera Yesu,
“Wona! Beegeseɓwa baamu bakukora kintu kitakwikirizıı̱ɓwa ha kiro kya Sabbaato.”
3 Yesu yaabeırırımwo naabaɓuulya, “Timukasomanga kintu kya Daudı̱ kı̱yaakoorı̱, yo
hamwenya na beı̱ra baamwe, ɓuɓaadıı̱bıı̱rwe nzala?
4 Yeı̱ngıı̱rı̱ mu heema gya Ruhanga, yo hamweı̱ na badulu bayaalingi nabo baadya
mugaati gubaali bahongeerı̱ Ruhanga, gwa muntu wondi yense ı̱ gwateı̱kırızıı̱ɓwengı̱
kudya, kutoolaho balaamı̱ ba Ruhanga basa.
5 Rundi timukasomanga mu biragiro bya Musa, balaamı̱ ba Ruhanga nka kuɓaakorengı̱
milimo mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga ha kiro kya Sabbaato, nibabba baheneerı̱
kı̱kyo kiro, beı̱tu kandi batakujunaanwa musangu?
6 Nkubaweera nti: Yogwo* akukira Yeekaru, ali haha.
7 Mubbenge kwo mwegırı̱ makuru ga bigambu bikoba, ‘Nyendya mukore bikorwa
bı̱kwolokya mbabazı̱, kukira kumpa byonzira byenyu,’ mwakabba mutakusalira beege-
seɓwa bange musangu.
8 Haɓwakubba gya Mwana wa Muntu gyagya Mukama wa kiro kya Sabbaato.”

---

* **12:6** 12:6 Yesu ɓuyaakobı̱rı̱ Yogwo akukira Yeekaru yaali naakwebazaho.

Mudulu Munyakubba Alimeiri Mukono
(Mariko 3:1-6; Luuka 6:6-11)

9 Yesu ƀuyaarugiri mu misiri mya nganu, yaagyendiri mwirombero lya Bayudaaya.
10 Mwirombero lilyo, haalingimwo mudulu wa mukono gulima. Bafalisaayo banyakubba mumwo, baatoolyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Mwomwo, baaƀuulya Yesu, "Kikwikiriziƀwa, kuhonia muntu ha kiro kya Sabbaato?"
11 Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Kakubba muli nywe muntu abba na ntaama gyamwe, nigikagwa mu kiina ha kiro kya Sabbaato, yaakaƀula kugisikamwo?
12 Muntu tali wa muhendu hoi, na kukira ntaama? Nahaƀwakikyo, kikwikiriziƀwa kukora bintu birungi, ha kiro kya Sabbaato."
13 Mwomwo Yesu yaaweera mudulu munyakubba alimeiri mukono, "Nuguura mukono gwamu." Nahaƀwakikyo yogwo mudulu yaanuguura mukono, gwahona; gwabba kurungi hoi nka gwira gwagwo.
14 Mwomwo Bafalisaayo baahuluka hanzei kuhanuura nka kubeita Yesu.

Yesu Muheereza Munyakukomwa Ruhanga

15 Yesu ƀuyaakengiri Bafalisaayo nka kubakutegeka kumwita, yaaruga mu kikyo kiikaru. Bantu banene baamuhondeeri yaahonia bensei banyakubba baseeri,
16 naabapompogeerya, batamurarangya mu bantu.
17 Bintu bya Yesu biyaakoori, yaabikoori kudoosereerya kigambu kya Ruhanga kiyaabaziri hali Yesu kuraba mu Muraguri waamwe Isaaya, ƀuyaakobiri:
18 "Yogo yooyo muheereza wange ginkomiri,
ginyendya hoi, ginyeesiimisya hoi;
Ndimutaho Mwozo wange,
kandi alimanyisya Banyamahanga bigambu bikukwatagana na ƀwinganiza ƀwange ƀungira.
19 Talikuuta mpaka, talitoka;
kandi tihalibbaho alyegwa iraka lyamwe mu nguudo;
20 Aligiira mbabazi bantu baceke
alikwatirwa kisa baƀwo batali na kunihira,
kudoosya ƀwalileetera bantu kwega nti bintu byakora bidoori.[†]
21 Kandi de, bantu bakuruga mu mahanga genseenya, balimwesiga kubajuna."

Yesu na Sitaani
(Mariko 3:20-30; Luuka 11:14-23)

22 Bantu baaleetiri hali Yesu mudulu ali na muzumu, munyakubba mwijalu wa meiso na munwa. Yesu yaamuhoneerye, mudulu yaatandika kuwona na kubaza.
23 Bantu bensei baahuniriiri, baakoba, "Yogo akuhonia bantu, tiyaakubba yooyo mwizukulu wa Daudi?"
24 Beitu Bafalisaayo ƀubeegwiri bibyo bigambu, baakoba, "Bberizebbuuli, muhandu wa mizumu, yooyo yankei akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu."
25 Beitu Yesu, yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaweera, "Ƀukama ƀwensei ƀubbamwo kwezahukania, tiƀusobora kwicalaho. Kindi, kakubba bantu ba ruƀuga lumwei, rundi ba mugi gumwei, beezahukania, lulwo ruƀuga na gugwo mugi, biicalaho kwahi.
26 Sitaani yaabba yooyo abingamwo bantu mizumu, ƀuƀwo akubba naakwelwaniisya yankei. Hati ƀwo ƀukama ƀwamwe ƀuƀwo, ƀwakwemeeraho teetei?
27 Ruhanga, aha bantu beenyu maani ga kubingamwo bantu mizumu, yooyo de ampa maani ga kubinga mizumu; Sitaani tali yooyo agampa.
28 Mwozo wa Ruhanga yaabba naali yooyo ampa maani ga kubinga mizumu, kiki kikwolokya nti, ƀukama ƀwa Ruhanga ƀwizirri muli nywe.
29 "Rundi de, haloho muntu yensei akusobora kunyaga bintu bya mu nnyumba gya muntu munyamaani, kutoolaho gana yogwo munyagi abanzirri kubboha yogwo muntu? Ƀuƀwo mwomwo abba naakusobora kunyaga bibyo bintu.
30 "Muntu yenseenya atankwatiraho mu kucooka bantu aleke Ruhanga abaleme, yogwo muntu abba naakubasaaraania."
31 Nahaƀwakikyo nkubaweera, Ruhanga akwiza kuganyira bantu bibii byaƀu byenseenya na bilumo byensei; beitu yogwo yensei aluma Mwozo Musyanu taliganyirwa.

[†] **12:20** 12:20 Bbaibbuli zindi zikoresya Talibinya lubingo luli heehi kubinyeka, kandi taliilumya tadooba gili heehi kulluma.

32 Muntu yensei alimbazaho kubiibi gya Mwana wa Muntu, aliganyirwa; beitu
yogwo yensei aliluma Mwozo Musyanu, taliganyirwa, mu busumi bubu, na mu busumi
bukwiza.

Musaali Bagulengerera ha Byana Byagwo
(Luuka 6:43-45)

33 Yesu yaabunjirye yaakoba, “Musaali bugubba gurungi na byana byagwo nabyo
bibba birungi. Beitu musaali bugubba gubiibi na byana byagwo nabyo bibba bibiibi.
Habwakubba, musaali gwensei baguwonera ha byana byagwo.
34 Nywe baana ba mpiri, muli bantu babiibi; nahabwakikyo, timukusobora kubaza
kintu kyenseenya kirungi. Kubba, munwa gubaza bintu biizwiri mu mutima.
35 Muntu murungi, ahulukya bintu birungi naatoolera ha birungi binene byabba
nabyo mu mutima gwamwe; na muntu mubiibi, ahulukya bintu bibiibi natoolera ha
bibiibi binene byabba nabyo.
36 Nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu bantu balyetonganaho habwa buli
kigambu kibiibi kibaabaziri.
37 Ruhanga alikucwera musangu rundi alikubala kubba nookusiimwa mu meiso
gaamwe, kusigikira ha bigambu byobaza.”

Yesu Nibamuweera Akore Kyamahanu
(Mariko 8:11-12; Luuka 11:29-32)

38 Kiro kimwei bamwei ha Bafalisaayo na Beegesa ba biragiro beiziri hali Yesu
baamuweera, “Mwegesa, tukwendya otukolere kyamahanu, mwa kwolokya nti Ruhanga
yooyo yaakutumiri.”
39 Yesu yaabeiriirimwo naakoba, “Nywe bantu ba muhihi gugu kamuli bantu babiibi
kandi batakwesigwa, mwicala nimusaba mbakolere kawoneru ka kyamahanu! Beitu
tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolahoona kikyo kinyakubba hali Yona, muraguri
wa Ruhanga.
40 Nka Yona kuyaamaari mu nda gya nsu minsi misatu na majolo gasatu, kwokwo de,
gya Mwana wa Muntu ndibba kuzumu, minsi misatu na majolo gasatu.
41 Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba rubuga lwa Niineeve, balyemeera na
bantu ba muhihi gugu, babasingisye musangu; habwakubba Yona buyaabatebeerye,
beeziriirimwo. Beitu kandi haha haloho akukira Yona, nabwabatebeerye mubuuri
kweziramwo.
42 Ha kiro kya kucwerwa musangu, na mukali mukama weihanga likwetwa Sebba,
alyemeera, asingisye musangu bantu ba muhihi gugu; habwakubba yaarugiri hadei hoi,
yeiza kwegwa nzegesya gya magezi, gya mukama Sulumaani; beitu kandi haha, haloho
akukira Sulumaani mu magezi beitu muswiri kwikiriza bigambu byamwe.

Mwozo gubiibi Nigwira mu muntu
(Luuka 11:24-26)

43 “Muzumu buguruga mu muntu, gubungabunga mu biikaru byomu,
nigukutoolereerya haakuhuumuura. Bugulemwa kwagya haakuhuumuura,
44 nigukoba, ‘Kankubeyo mu yodi muntu hanyaarugiiri.’ Bugukubayo, gwagya yogwo
muntu naali nka nnyumba gitalimwo muntu, gya muntu yeeziri yaasyania kandi
yaagiteekaniza kurungi.
45 Bugwagya yatyo, gugyenda nigusyomera mizumu mindi musanju, mikugukiraho
mu bubiibi, myensei hamwei nimingira mu yogwo muntu, nimimwicalamwo. Mimi
mizumu myensei hamwenya, miha yogwo muntu kubba kubiibi hoi kukiraho nka
kuyaali, buyaali naacaali na muzumu gumwei. Kwokwo kilibba kubiibi yatyo hali baba
bantu babiibi ba muhihi gugu.”

Maa Yesu na Baabu Yesu
(Mariko 3:31-35; Luuka 8:19-21)

46 Yesu buyaali naakyabaza na kitebe kya bantu, maawe na baana baabu beiziri
beemeera hanzei, nibakwendya kubaza nayo.
47 Mwomwo muntu omwei yaamuweera, “Maawu na beenyu beemereeri hanzei
bakwendya kubaza nawe.”
48 Yesu yaamwiriirimwo naabuulya, “Maama yooyo naani? Kandi beetu, boobo
balahi?”
49 Mwomwo Yesu yaamwolokya beegesebwa baamwe, naakoba, “Maama na beetu
boobo baba.
50 Yogwo yensei, akora bintu bya Bbaabba wa mwiguru biyendya, yooyo weetu, yooyo
nyakeetu, kandi yooyo maama.”

13

Lugeera lwa Mụsigị
(Marịko 4:1-9; Lụụka 8:4-8)

1 Ha kiro kyokyo Yesụ yaarụgịrị mu nnyụmba giyaalingimwo, yaagyenda yeicaara ha
mutanda gweitaka lya Galilaaya.
2 Bantu banene hoị baamwecookịrịho, yaatemba mu ḅwatị yeicaaramwo, ḅụḅwo
bantu benseenya beemereerị ha mutanda.
3 Ḅuyaali mu ḅwatị, yaabaweereerị bintu binene mu ngeera. Mu ngeera
zịyaabaweereerị, lugeera lụmweị lwakobengị yati:
"Mụlịmị yaatụụrị kusiga ḅusigo ḅwamwe.
4 Ḅuyaali naakusiga, ḅusigo ḅụmweị ḅwagwịrị ha muhanda, bịnyonị byeịza
byaḅusomasoma.
5 Ḅụmweị ha ḅụḅwo ḅusigo ḅwagwịrị heitehe lya lubbaali. Mu ḅwịre ḅụdoolị ḅwali
ḅụhụlụkịrịịrye haḅwakubba ḅutakabbe neitehe linene.
6 Beịtụ kalyoba kanyamaani ḅụkaasụụkịrị, kookeerye bịbyo bimera byoma,
haḅwakubba bitakabbe na makolo galei.
7 Ḅusigo ḅundi ḅwagwịrị mu mahwa, mahwa gaameerị, gaatolya bịbyo bimera.
8 Kandi ḅusigo ḅundi, ḅwo ḅwagwịrị mwitehe lirungi, ḅwamera; bimera byaho
byahanda, byera mirundi kịkụmị, bindi byera mirundi nkaaga, bindi mirundi makumi
gasatu, kukiraho ḅusigo ḅunyakusigwa."
9 Yesụ yaamalịrịịrị lụlwo lugeera naakoba, "Yogwo ali na mapokopo, yeegwe!"

Kinyakuha Yesụ Kụkoresyanga Ngeera
(Marịko 4:10-12; Lụụka 8:9-10)

10 Beegeseḅwa ba Yesụ, beịzịrị hali yo baamụḅụụlya, "Haḅwaki obazanga na bantu
mu ngeera?"
11 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, "Nywe, Ruhanga abaheerị kwetegereza nsita za
ḅukama ḅwa mwiguru, beịtụ baḅwo takibaheerị.
12 Yogwo yenseị alinaho, balịmụteeryaho; beịtụ yogwo atalinaho, na bịbyo byali nabyo,
balibimutoolaho."
13 Nsonga gimpa kubaza na bantu mu ngeera, gili nti bawona nka batakuwona, kandi
beegwe nka bantu batakwegwa rundi batakukenga.
14 Bigambu bya mụragụrị Ịsaaya bịyaaragwịrị Bayudaaya bilimukudwereera muli bo,
" 'Mụkwịza kwicalanga nịmwegwa, mụtakụhwịtụka;
Mụkwịza kwicalanga nimuwona, mutakuhweza.
15 Haḅwakubba mitima mya baba bantu mịfookịrị mitatiro;
beegwa kwahi na mapokopo gaaḅu,
babbụmbịrị meịso gaaḅu.
Beịtụ kandi, meịso gaaḅu gaakabba nigakuwona,
mapokopo gaaḅu gaakabba nịgakwegwa,
baakabba nibakwetegereza mu mitima myaḅu,
kandi nibahinduka, nagya nyaakụbahoneerye.' "
16 Kasi Yesụ yaaweera beegeseḅwa baamwe, "Beịtụ nywe muli na mụgịsa! Haḅwakubba
mukuwona bintu bịnceerị ninkora; kandi mukwegwa bintu bịnkwegesya.
17 Mu mananu nkubaweera, baragụrị banene na bantu bandi ba kadei banyakubal-
wanga kubba nịbakụsịịmwa mu meịso ga Ruhanga, bendeerye kuwona bịbyo bimuku-
wona, beịtụ batakabiwone. Kandi de, bendeerye kwegwa bịbyo bịmụkwegwa, beịtụ
batakabyegwe.

Yesụ Naasoboora Lugeera lwa Mụsigị
(Marịko 4:13-20; Lụụka 8:11-15)

18 "Kale nu, mwetegeerye makuru ga lugeera lwa mụsigị:
19 Ḅusigo ḅunyakụgwa ha muhanda, ḅuli nka yogwo yeegwa kigambu kikukwatagana
na ḅukama ḅwa Ruhanga naaḅula kukyetegereza, kasi Sitaani neịza naamusahula
kigambu kinyakusigwa mu mutima gwamwe.
20 Ḅusigo ḅunyakụgwa heitehe lya ha lubbaali, ḅuli nka yogwo yeegwa kigambu
naakitangiira na kusemererwa.
21 Beịtụ haḅwakubba kigambu kibba kịtamwịngịịrị kikumala, ḅwịre ḅwa ḅujune rundi
ḅwa kụrụmbwa haḅwa kigambu ḅuḅudwa, naagwa wangu.

13:15 13:15 Ịsaaya 6:9,10

22 Ḇusigo ḇụnyakụgwa mu mahwa, ḇuli nka yogwo yeegwa kigambu, beịtụ kwegomba
bintu bya ḇwomi ḇwa nsi gigi na kwendya ḇụgụụda, nibiha kigambu kya Ruhanga
ḇutarugwamwo mụgasu.
23 Kandi ḇusigo ḇụnyakụgwa mwitehe lirungi, ḇuli nka yogwo yeegwa kigambu,
naakyetegereza. Yogwo muntu abba nka ḇusigo, ḇuta byana binene nka mirundi kịkụmị
rundi nkaaga, rundi makụmị gasatu, kukira ha ḇusigo ḇunyakusigwa.”

Lugeera Lwa Kalaka wa mu Musiri

24 Yesụ yaaḇụnịirye yaabaweera lugeera lundi, naakoba yati: “Ḇukama ḇwa mwiguru
ḇukwisana nka muntu munyakusiga mbibo girungi mu musiri gwamwe.
25 Beịtụ ịjolo, bantu ḇubaali beebbakịrị, munyanzigwa waamwe yeịzịrị yaasiga kalaka
mu ḇụrọị, yeegyendera.
26 Beịtụ ḇụrọị ḇụḇwahandịrị niḇukatandika kusohoolya, na kalaka nayo yaazooker-
amwo.
27 “Bakorị ba mukama musiri beịzịrị baamụḇụụlya, ‘Mụhandụ, kawaasịmbịrị mbibo
girungi, kandi kalaka yeịzịrịmwo teeteị?’
28 “Mukama musiri yaabeịrịrịmwo naakoba, ‘Munyanzigwa yooyo munyakukora
kịkyo.’
“Mwomwo baheereza baamụḇụụlya, ‘Okwendya tugyende twịhemwo kalaka?’
29 “Mukama musiri yaabeịrịrịmwo naakoba, ‘Kwahi, haḇwakubba mụkwịha kalaka,
musobora kwịhịranamwo ḇụrọị.
30 Mụleke ḇụrọị na kalaka byenseị bihandire hamweị, kudwa ha kukesa. Mu kasụmị
ka kukesa, ndiweera bakesị: Mụbanze mụsorooze kalaka, mumubbohemwo bibbambu
mụmwokye, kasi mụsorooze ḇụrọị muḇuleete mu kideeru kyange.’ ”

Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali na Ḇụmya
(Marịko 4:30-32; Lụụka 13:18-21)

31 Yesụ yaaḇụnịirye yaabaweera lugeera lundi, naakoba, “Ḇukama ḇwa mwiguru
nkụḇụlengesenịa na kasigo ka karadaali, ka mụlịmị kayaasịmbịrị mu musiri gwamwe.
32 Kasigo kakwo, naḇukaabba kooko kakirayo mu ḇụdoolị, ḇubakasimba, karug-
wamwo kimera kikukirayo ḇukooto, mu bimera bilimwa mu misiri. Karugwamwo
musaali guli na bịjangị, ha bịnyonị bịbịmba bizonza byabyo.”
33 Kandi de, Yesụ yaaḇụnịirye yaabaweera lugeera lundi, naakoba, “Ḇukama ḇwa
mwiguru ḇuli nka ḇụmya ḇwa mụkalị yaatwerị yaahyangya mu ḇụkooro ḇunene,
kụdoosya ḇụmya ḇụḇwahụụkịsịirye ḇụkooro ḇwenseị.”

Kinyakuhanga Yesụ Kubaza mu Ngeera
(Marịko 4:33-34)

34 Bịbyo bigambu byenseenya, Yesụ yaabịweereerị kitebe kya bantu kuraba mu ngeera.
Tali na kintu kyenseenya, kịyaaweerengị bantu atakụkoresya ngeera.
35 Kiki kyadoosereerye kigambu kya mụragụrị wa Ruhanga kịyaakobịrị nti:
“Nyaababaziranga mu ngeera,
kwatula bịnyakụbịswa kuruga ha kuhangwa kwa nsi.”

Yesụ Naasoboora Lugeera lwa Kalaka

36 Heịnyụma, Yesụ yaarụgịrị mu kitebe, yeingira mu nnyụmba. Mwomwo beegeseḇwa
baamwe beịza haali, baamwesengereerya nibakoba, “Tụweere makuru ga lugeera lwa
kalaka gịbaasịgịrị mu musiri.”
37 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Yogwo munyakusiga mbibo girungi, ali Mwana wa
Muntu.
38 Musiri, gyogyo nsi; kandi mbibo girungi, boobo bantu ba ḇukama ḇwa Ruhanga.
Kandi kalaka, boobo bantu ba Sitaani baalema;
39 kandi yogwo munyanzigwa munyakusiga kalaka mu musiri, yooyo Sitaani. Kukesa,
kwokwo kumalika kwa nsi, kandi bakesị boobo bamalayika.
40 “Nkeirungu kubalizuba nịbalyokya na mworo, kwokwo de kilibba ha kumalika kwa
nsi.
41 Mwana wa Muntu alituma bamalayika baamwe, batoole mu ḇukama ḇwamwe,
kintu kyenseenya kiha bantu kukora bibii; kandi de batoolemwo na nkorị za bibii zindi
zenseị.
42 Bamalayika balikasuka zịzo nkorị za bibii mu kikoomi kya mworo, hali baḇwo nkorị
za bibii balilira nibanena nsaya.
43 Ḇụḇwo mwomwo bantu bakụsịimwa mu meịso ga Ruhanga balyaka nka lyoba mu
ḇukama ḇwa Bbaawaaḇu. Yogwo ali na mapokopo, yeegwe.”

13:35 13:35 Zabbụlị 78:2

Itungu Libaabisiri mu Musiri

44 "Bukama bwa mwiguru nkubulengesania na kinyakubbaho, muntu buyaagiirye
itungu balibisiri mu musiri. Buyaagiirye itungu lilyo, nayo yaalibisa mu musiri,
yaagyenda asemereerwe hoi. Kandi Yaadoori yaatunda byensei biyaalingi nabyo, yeiza
na sente ziyaatoorimwo, yaagula gugwo musiri.

Ihiga lya Muhendu

45 "Bukama bwa mwiguru nkubulengesania na musuuburi munyakutoolya mahiga ga
muhendu hoi.
46 Buyaagiiryeho ihiga limwei lya muhendu gunene, yaagyendiri yaatunda byensei
biyaalingi nabyo, yaaligula."

Lugeera lwa Kitimba kya Nsu

47 "Kandi de, bukama bwa mwiguru nkubulengesania na bantu bubaategiri kitimba
mwitaka.
48 Kitimba kibaategiri bukyeizwiri nsu, balobi baakisika, baakita ha mutanda,
beicaara, baakomooramwo nsu zirungi, baazita mu bikimba byabu, beitu nsu zibiibi,
baazikasuka.
49 Kwokwo de kilibba yatyo, ha kumalika kwa nsi. Bamalayika baliiza niba-
sorooramwo bantu babiibi nibabatoola hali bantu barungi.
50 Bamalayika babwo, balikasuka babwo bantu babiibi, mu kikoomi kya mworo, cali
babiibi babwo, balibba mu kulira na mu kunena nsaya."
51 Yesu buyaamaari kubaza bibyo bigambu, yaabuulya beegesebwa baamwe naakoba,
"Bibi bigambu byensei, mubyetegeriize?" Baamwiriririmwo nibakoba, "Ee."
52 Yo yaabaweera, "Nahabwakikyo, buli mwegesa wa biragiro, munyakwegesebwa ha
bigambu bya bukama bwa mwiguru, ali nka nyineeka atoola mwibiikiro lyamwe bintu
bya muhendu, bihyaka na bikadei."

Muraguri wa Ruhanga Atagira Kitiinisa
(Mariko 6:1-6; Luuka 4:16-30)

53 Yesu Buyaamaari kubaweera ngeera zizo, yaaruga mu kikyo kiikaru,
54 yaagyenda mu rubuga lwa kwamwabu, yaadwa yeegesya bantu baaho,
mwirombero lyabu. Banyakumwegwa naakwegesya, baahunirijiri beebuulya, "Yogo
muntu, magezi gaga na maani gaakukora byamahanu bibi, yaabitoori hanya?
55 Yogo tali yooyo mutabani wa muheesi? Maawe tiyooyo Maliya? Kandi baabu,
tiboobo Yakobbo, Yozefu, Simooni, na Yuda?
56 Banyakaabu benseenya, tibeicala haha? Magezi na maani gaakukora bibi byensei,
yaagatoori hanya?"
57 Baakwatiirwe kiniga kinene hoi, baasuula kumwikiririzamwo.
Beitu Yesu yaabaweera, "Muraguri wa Ruhanga aheebwa kitiinisa handi hensei
kutoolaho mu rubuga lwa kwamwabu, na mu mugi gwamwe."
58 Mu rubuga lwa kwamwabu lulwo, Yesu atakakolereyo byamahanu binene, habwa
bantu baaho kubba batali na kwikiriza.

14

Kwitwa kwa Yohaana Mubatizi
(Mariko 6:14-29; Luuka 9:7-9)

1 Mu kasumi kakwo ka Yesu yeegeseeryengimwo, weisaza Herodi* yeegwiri bya Yesu
biyaakorengi,
2 yaaweera bahei ba magezi ba mukama, "Yogwo, ali Yohaana Mubatizi! Ahimbookiri
kuruga mu bakuu; kyokyo kikumuha kubba na maani gaakukora byamahanu."
3 Kubba mu kasumi keinyumaho, Herodi yaaragiiri baakwata Yohaana, baamubboha,
baamuta mu nkomo. Yaaragiiri baakora bibyo, habwa muramu waamwe giyaali atungiri
mu butadoori, gibeetengi Herodiyaasi, munyakubba naali muka waabu gibeetengi
Filipo.
4 Herodi yaali atungiri yogwo mukali, bubwo Yohaana naakuweeranga Herodi,
"Kidoori kwahi we kutunga yogwo mukali."
5 Nahabwakikyo, Herodi yendyengi kwita Yohaana, beitu kandi naakutiina bantu
batamubyokeera, kubba bantu baatengimwo Yohaana kitiinisa, habwa kumuwona naali
muraguri wa Ruhanga.

---

* **14:1** 14:1 Yogo Herodi Antipasi munyakulemanga isaza lya Galilaaya yaalingi mutabani wa Herodi munyakubba mukama abazibwaho mu Matayo 2:1.

6 Kiro kimwei, haalingiyo ɓugenyi ɓwa kwizuka kubyalwa kwa weisaza Herodi. Mu
ɓuɓwo ɓugenyi, muhara wa Herodiyaasi yaadengudiri mugongo mu meiso ga bagenyi,
yaasemeza hoi Herodi. Kwega Herodi kuyaasemereerwe,
7 yeeraganisiirye ateeriho na kurahira nti, akwiza kuha yogwo muhala kintu
kyenseenya kiyaakamusaba.
8 Heinyuma gya muhala kutunga magezi kuruga hali maawe, yaasabiri Herodi
naakoba, "Temaho mutwe gwa Yohaana Mubatizi, ogute ha sahaani, ogundeetere haha,
mwa kunnanukisya nti akwiri."
9 Mukama Herodi ɓuyeegwiri kya muhala kiyaamusabiri, yaasaalirwa. Beitu kandi
haɓwa kurahira kuyaali arahiiri mu meiso ga bagenyi baamwe, yaaragiiri bamuhe
kiyaasabiri.
10 Nahaɓwakikyo, weisaza yaaragiiri bantu baamwe, baagyenda mu nkomo,
baatemaho mutwe gwa Yohaana.
11 Mwomwo baaguleetera ha sahaani, baaguha muhala, mahala yaagutwalira maawe.
12 Heinyuma, beegeseɓwa ba Yohaana ɓuɓeegwiri binyakubbaho, beizири baatwala
mutumbi, baaguziika; mwomwo baagyenda baaweera Yesu.

Yesu Naadiisya bantu Nkumi itaanu
(Mariko 6:30-44; Luuka 9:10-17; Yohaana 6:1-14)

13 Yesu ɓuyeegwiri makuru gakukwatagana na Yohaana, yaatembiri ɓwati yaarugayo,
yaagyenda kwantandu. Bantu ɓuɓaakyetegeriize, baaruga mu mbuga, baamuhondera
na magulu.
14 Ɓuyaarugiri mu ɓwati, akawona kitebe kikooto kya bantu, yaabasaasira, yaahonia
baseeri baaɓu.
15 Lyoba ɓulyali nilikugyenda kugwa, beegeseɓwa beizири baamuweera, "Haha tuli
mwihamba, kandi na ɓwire ɓulimukusweka; raga bantu bagyende mu byaru beegulire
bidyo."
16 Yesu yaabeirириmwo naakoba yati: "Kikwetaagisiɓwa kwahi bantu kugyenda. Nywe
muɓahe kintu kyakudya."
17 Mwomwo beegeseɓwa baamuweera, "Haha Tuli na migaati mitaanu misa na nsu
ibiri."
18 Yo yaakoba, "Mubiindeetere haha."
19 Yaaragira bantu beicaare mu ɓusubi. Yaakwata migaati mitaanu na nsu ibiri,
yaalingiira kwakyendi, yaasiima. Ɓuyaamaari kusiima, yaasabbulasabbulamwo mi-
gaati, yaamiha beegeseɓwa baamwe, bamigabire bantu.
20 Bantu bensei baadiiri kandi beicuta. Kasi mwomwo beegeseɓwa baakoma
ɓucwekacweka ɓunyakusigala ɓutadiibiirwe, ɓweizuulya nkimba ikumi neibiri.
21 Badulu banyakudya baadwengi nka nkumi itaanu, Ɓuɓwo nu, otabaliiriмwo bakali
na baana.

Yesu Naalibatira ha Meezi
(Mariko 6:45-52; Yohaana 6:15-21)

22 Kasi Yesu yaaragira beegeseɓwa baamwe kwingira mu ɓwati, bamubanze
kwambuka itaka, yo asigale naakyaraga bantu.
23 Ɓuyaamaari kubaraga, yaatemba lusahu naali yankei mwa kusobora kusaba. Ha
ɓwire ɓwaswekeeri, yaalingi naacaaliyo yankei,
24 beitu kandi ha ɓwire ɓuɓwo, ɓwati ɓwa beegeseɓwa baamwe ɓubaali nibakugyen-
deramwo, ɓwali ɓudoori hakati weitaka, niɓukukuutwa bijanga, haɓwakubba kihehu
kyalingi kibahulukiri na mu meiso.
25 Mu ɓwire ɓweijolo ha nkoko gyakubanza gyakookomeeri, Yesu yeizири hali
beegeseɓwa baamwe, naakulibatira ha meezi. 26 Beegeseɓwa baamwe ɓuɓaamuweeni
naakulibatira ha meezi, baakwatwa ɓutiini ɓunene hoi. Kwega kubaatiiniri hoi,
baalukiri nibakoba, "Guli muzumu."
27 Nahaahwo Yesu yaabaweera, "Mutatiire! Ndi gyagya, mutatiina."
28 Mwomwo Peeteru yaamwiramwo naakoba, "Mukama wange, waakabba nooli
weewe, ndagira nagyadede nze cali oli, ninkulibatira ha meezi."
29 Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Iza." Mwomwo Peeteru yaaniinuka mu ɓwati,
yaalibatira ha meezi, magyenda hali Yesu.
30 Beitu ɓuyaaweeni kihehu nikili kinyamaani, yaatiina, yaatandika kudikira mu
meezi, yaaluka naakoba, "Mukama wange, njuna!"
31 Nahaahwo Yesu yaalandikiriirye mukono gwamwe, yaamukwata naakoba, "We,
wakwikiriza kudooli, haɓwaki otakunanuka?"
32 Peeteru na Yesu ɓuɓeingiiri mu ɓwati, kihehu kyalekahoona kuhunga.

33 Mwomwo banyakubba mu ḇwaṯi baaramya Yesụ nibakoba, “Kwo maḷi, oli Mwana
wa Ruhanga.”

Yesụ Naahoṇia Baseeṛi mu Genesareeṭi
(Maṛiko 6:53-56)

34 Yesụ na beegeseḇwa baamwe, bambụḳiṛi i̱taka, baadwa ha mutanda guli heehi̱ na
Ruḇuga Genesareeṭi.
35 Bantu ba Genesareeṭi ḇụbaalengeeṛi Yesụ, baamanyi̱sya bantu ba mu biikaru
byenseenya bi̱hereeṛiho. Bantu benseenya baaleeṭiṛi baseeṛi baaḇu hali Yesụ,
36 baamwesengereerya, eikirize baseeṛi bakwate-ḇụkwaṭi ha mukugiro gwa lụgoye
lwamwe. Kandi baḇwo benseenya banyakugukwataho, baahoṇiṛi nseeṛi zaaḇu.

15

Mikoore mya Mirwa mya Bayudaaya
(Maṛiko 7:1-13)

1 Heṇyụma, Bafalisaayo na beegesa ba biragiro, baarụgiṛi Yerụsalemụ beiza hali Yesụ
baamụḇụụlya,
2 “Haḇwaki beegeseḇwa baamu batahonderanga mikoore mya mirwa mya bahaaha
beetụ? Haḇwakubba tibanaaba ngalu nibakugyenda kudya.”
3 Yesụ yaabeiṛiṛimwo naabaḇụụlya, “Ekandi nywe, haḇwaki mubinyanga biragiro bya
Ruhanga, nimuhondera mikoore myenyụ nywankei?
4 Kubba Ruhanga, yaaragiiṛi, ‘Otiinenge Bbaawu na maawu’ kandi nti, ‘Yogwo yenseṛi
akyena bbaawe rundi maawe, akusemeera kwi̱twanga.’
5 Beiṭụ kandi nywe, mwegesya bantu nimubaweera, baweere babbaa baaḇu na bamaa
baaḇu nti, ‘Kintu kinyaakakuha kukusagika, nḳiheeṛiyo nka kihongwa hali Ruhanga,’
6 kandi nti, ‘yogwo muntu atahanga bbaawe ḳiṭiiṇisa.’* Mu ngeru gigyo mubba
nimukubinya biragiro bya Ruhanga, aleke mụdoosereerye bya bahaaha beenyụ
bibaabeegeseerye.
7 Isaaya yaadooseerye kuragura hali nywe ngobya nywe, nka kụkyahandiikiirwe,
8 “ ‘Baba bantu babaza-ḇụbaziṛi kwolokya nti bakuntamwo ḳiṭiiṇisa,
beiṭụ mu biteekerezu byaḇu tibantaho mutima.
9 Bandamya mu mụliṇgo gụtadooṛi;
nzegesya gyaḇu gihondera biragiro binyakuteeḇwaho bantu ḇuntu.’ ”

Bintu Bihenera Muntu Kwo
(Maṛiko 7:14-23)

10 Kasi mwomwo, Yesụ yeeta kitebe kya bantu banene hoi, yaabaweera, “Mụnzegwe
kandi munyeetegereze!
11 Kintu kyenseenya kigyenda mu mụnwa gwa muntu tikili kyokyo kimuhenera, beiṭụ
bigambu biruga mu mụnwa gwa muntu byobyo bimuhenera.”
12 Mwomwo beegeseḇwa baamwe beiza hali yo, baamụḇụụlya, “Okyegiṛi Bafalisaayo
nka kụbaasaaliiṛwe kwegwa bigambu biwaabaziṛi?”
13 Yaabeiṛiṛimwo naabaweera, “Bafalisaayo bakwisana bimera; kandi kimera kyenseṛi
kya Bbaabba wa mwiguru kyatasimbiṛi bakwiza kụkiiha.
14 Nywe mụbarụgeho, mutabafaaho; bali beijalụ ba meiso beehembera beijalụ ba
meiso bandi. Kubba mwijalụ wa meiso ḇuyeehembera mwijalụ wa meiso wondi, benseṛi
bamaliira nibagwa mu kiina.”
15 Mwomwo Peeteru yaaweera Yesụ “Tusoboore makuru ga lụlwo lugeera.”
16 Kasi mwomwo Yesụ yaabaḇụụlya, “Nanywe de, mwetegeriize kwahi?
17 Mụkyegiṛi kwahi nti, kintu kyenseṛi kiraba mu mụnwa gwa muntu kigyenda mu nda
gyamwe, nikirabamwo nikihuluka hanzei?
18 Beiṭụ ḳikyo kyenseṛi kiruga mu mụnwa gwa muntu kirugira ḳimweṛi ha mutima;
kandi ḳikyo kyokyo kiha muntu kubba mubiibi mu meiso ga Ruhanga.
19 Kubba mutima gwa muntu hooho haruga biteekerezu bibiibi, biha muntu kwi̱ta,
kukora ḇwenziṛi, kubba na rwanju, ḇwibi, kụgobya na kubaza bandi kubiibi.
20 Bibyo byobyo bikorwa biha muntu kubba mubiibi mu meiso ga Ruhanga. Beiṭụ
kandi kudya otanaabiṛi ngalu tikili kyokyo kifoora muntu kubba mubiibi.”

Kwikiriza kwa Mụkaḷi Munyamahanga
(Maṛiko 7:24-30)

15:4 15:4 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16 **15:4** 15:4 Kidemu 21:17; Byabaleevi 20:9 * **15:6** 15:6 Bbaibbụḷi zindi zikoresya bbaawe rundi maawe. **15:9** 15:9 Isaaya 29:13

21 Yesụ yaarụgịrị hahwo, yaagyenda handi mu kicweka kya mbuga za Tịiro na Sịdoonị.
22 Heịnyụma mụkalị munyakuruganga mu bantu babeetengị Bakanaanị, yeịzịrị hali
Yesụ yaamuliriira, “Mwizukulu wa Daụdị! Nsaasira, Mukama wange! Ndi na muhara
wange ali na muzumu, gụkụmụwonawonesya hoị.”
23 Beịtụ Yesụ atakamwịremwo kigambu kyenseị. Mwomwo beegeseḅwa ba Yesụ beịza
hali Yesụ baamuweera, “Mubinge agyende, kubba akwicala naatwomḅeera.”
24 Yesụ yeịrịrịmwo naamuweera, “Ruhanga yaantụmịrị kujuna bantu Beịsaleerị bali
nka ntaama zịnyakụsyera.”
25 Beịtụ yogwo mụkalị, yeịzịrị yaakụnda malụ mu meịso ga Yesụ, yaamuweera,
“Mukama wange, njuna!”
26 Yesụ yeịrịrịmwo naakoba, “Tikili kirungi kutoola bidyo bya baana, okabiha
mbwene.”†
27 Mụkalị yogwo yaamwịrịrịmwo naakoba, “Mukama wange, kịkyo kili kwokwo; beịtụ
kandi na ḅwana ḅwa mbwene naḅwo, ḅudya ha ḅudyodyo ḅugwa kuruga ha meeza gya
nyineeka.”
28 Mwomwo Yesụ yaamwịramwo, “We mụkalị we, kooli na kwikiriza kunyamaani!
Kyosabịrị kịkụheebeerwe. Ha saaha gyogyo, muhara wa yogwo mụkalị yaamaarị
gahona.”

Yesụ Naahonịa Bantu Banene hoị

29 Yesụ yaarụgịrị hahwo, yaalibata na ha mutandatanda heitaka lya Galilaaya. Heịnyụma yaatemba ha lusahu yeicaara ha nsi.
30 Mwomwo heịza bantu banene hoị hali yo. Baḅwo bantu baaleetịrị bantu balima,
beịjalụ ba meịso, bazịngamụ, beịjalụ ba mụnwa na bandi banene hoị, baabeịcaarya
bensei mu meịso ga Yesụ; Yesụ yaabahonịa.
31 Nahaḅwakịkyo bantu bahụnịrịirị hoị kuwona beịjalụ ba minwa nibakubaza,
bazịngamụ nibali kurungi, balima nibakulibata, na beịjalụ ba meịso nibakuhweza.
Bantu bensei baahaariiza Ruhanga w’Ịsaleerị.

Yesụ Naadịisya Bantu Nkụmị Inei
(Marịko 8:1-10)

32 Heịnyụma gya bịbyo, Yesụ yeetịrị beegeseḅwa baamwe yaabaweera, “Nkwegwa
ninkusaasira hoị baba bantu, haḅwakubba beịceerị nagya haha kumala biro bisatu,
kandi tibali na kyakudya kyenseị. Nkwendya kwahi kubaraga nibakagyenda nzala,
kubba basobora kulemwa maani ga kulibata nibagwa nsazi mu muhanda.”
33 Beegeseḅwa baamwe bamụḅụụlya, “Bidyo bikusobora kụdịisya bantu beịjeenị haha,
kunu mwirungu, tukubitoola hanya?”
34 Yo yaabaḅụụlya, “Muli na migaati mingahi?” Baamwịrịrịmwo, “Migaati musanju
na ḅụsụ ḅundi, ḅubbeebbebbeebbe.”
35 Mwomwo Yesụ yaaweera bantu bensei beicaare ha nsi.
36 Yaakwata migaati mịmyo musanju na zịzo nsụ, yaasịima Ruhanga, yaamisabbasab-
bulamwo, yaamiha beegeseḅwa baamwe. Mwomwo beegeseḅwa baamwe baagabira
bantu bịbyo bidyo.
37 Bantu bensei baadịirị beicuta. Heịnyụma gya kudya, beegeseḅwa ba Yesụ
bakomakomịrị nsaagị za bidyo zịnyakụdoosya nkimba musanju.
38 Muhendu gwa bantu banyakudya bịbyo bidyo gwali bantu nkụmị inei, hatalimwo
bakalị na baana.
39 Mwomwo Yesụ yaaraga bantu, nayo yaatemba ḅwatị yaagyenda mu ruḅuga
lụbeetengị Magadala.

16

Bafalisaayo Nibasaba Kawoneru ka Kyamahanu
(Marịko 8:11-13; Lụụka 12:54-56)

1 Kiro kịmweị, Bafalisaayo na Basadukaayo beịzịrị hali Yesụ, baamutega nibamusaba
aboolokye kawoneru kakuruga mwiguru.
2 Yaabeịrịrịmwo naakoba, “Ḅwịre ḅwa joojolo ḅuḅubba ḅụdoorị mukoba, ‘Ḅwịre
ḅụkwịza kubba ḅurungi, haḅwakubba iguru libba lyengụ,’
3 kandi ḅwịre ḅuḅubba ḅụkeerị, mukoba, ‘Kiro kya deeru kiki, heịza kubbaho ndagalị
gya kihehu, kubba iguru lili lịiragụrụ na ḅwịre ḅụsyokịrị.’ Ee, nywe bagobya nywe,

† **15:26** 15:26 Kụsịgịkịra mu ngesu za Bayudaaya, beetwalengị kubba nka baana ba Ruhanga na Banyamahanga nka ḅwana ḅwa mbwene.

mwegiri kuwona iguru nimwetegereza ḇwire nka kuḇukwiza kubba, beitu timusobora kwetegereza mbeera gya nsi nka kugili.
4 Nywe bantu ba muhihi gugu kamuli bantu babiibi kandi batakwesigwa, mwicala nimutolereerya kawoneru ka kyamahanu, beitu tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolahoona kikyo kinyakubba hali muraguri Yona."
Heinyuma, yaabaruginho yaagyenda.
5 Ḇuḇambukiri itaka badoori nseeri, beegeseḇwa ba Yesu baali beebereeri kutwalagana migaati.
6 Yesu yaabaweera, "Mwegyendereze hoi, mwicale nimwerinda nzegesya gya ḇugobya gya Bafalisaayo na Basadukaayo gili nka ḇumya."
7 Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakobanga nti, "Kintu kimuheeri kubaza yatyo, kubba tituli na migaati +mitwaleetiri."
8 Yesu ḇuyeetegeriize biteekerezo byaḇu, yaabaḇuulya, "Nywe bali na kwikiriza kuḇooli, haḇwaki mukubaza nywankei na nywankei ha ḇutabba na migaati?
9 Na hataati timukabbeeri kwetegereza? Timukwizuka migaati mitaanu nka kumyadiisiirye bantu nkumi itaanu, kandi nka kumwasoroozirri nkimba na nkimba za binyakusaaga?
10 Rundiki timukwizuka migaati musanju nka kumyadiisiirye bantu nkumi inei, kandi mwasorooza nkimba na nkimba za binyakusaaga?
11 Mucaali na hati kukyetegereza? Nceeri ntakubaza nanywe ha bintu bikukwatagana na migaati. Beitu, mwerinde bikorwa bibiibi bya gigyo nzegesya gya baḇwo Bafalisaayo na Basadukaayo gikusobora kusaaraana nka ḇumya kuḇwekola mu mugaati."
12 Mwomwo baadwa ha kwetegereza nti, Yesu yaali atakubaza ha kwerinda ḇumya ḇuḇwo ḇubata mu mugaati, kyonkei yaabazengi ha gigyo nzegesya gibiibi gya Bafalisaayo na Basadukaayo.

Peeteru Niyaatula Yesu nka Kwali Kurisito
(Mariko 8:27-30; Luuka 9:18-21)

13 Yesu ḇuyaadoori mu bicweka bihereeri ruḇuga lwa Kaisaaliya Filipi, yaaḇuuliirye beegeseḇwa baamwe, "Mwana wa Muntu bantu bamweta naani?"
14 Baamwiririmwo nibakoba yati: "Bantu bamwei bakweta Yohaana Muḇatizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi nibakweta Yeremiya, rundi omwei ha baraguri ba Ruhanga."
15 Kandi de yaabaḇuuliirye, "Beitu kandi nywe, munzeta naani?"
16 Simooni Peeteru yeiririmwo naakoba, "Weewe Mutongoole, Mwana wa Ruhanga mwomi."
17 Yesu yeiririmwo naakoba, "Oli na mugisa Simooni, mutabani wa Yona, kubba kikyo kigambu muntu tali yooyo akikuwereeri, beitu Bbaabba wa mwiguru yooyo akikwolokeerye.
18 Kankuweere kiki, oli Peeteru,* beitu nkeibara lyamu Peeteru, oli lubbaali lundibimbaho kitebe kya beikiriza bange, na maani ga Geehena† tigalisobora kukisingura.
19 Nkwiza kukuha ḇusobozi ḇuli nka bisumuruzo bya ḇukama ḇwa mwiguru; kikyo kyenseenya kimwakabbohanga haha ha nsi, kyabbohwanga na mwiguru, na kikyo kyenseenya kimwakaahulanga haha ha nsi, kyahulwanga na mwiguru."
20 Mwomwo yaabapompogeerya, bataweera muntu yensei, yo nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe
(Mariko 8:31—9:1; Luuka 9:22-27)

21 Kuruga na kiro kikyo, Yesu yaatandikiri kusoboora beegeseḇwa baamwe nka kwakusemeera kugyenda mu Yerusalemu arabe mu kuwonawona kunene mu mikono mya bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba balaami hamwenya na Beegesa ba biragiro, kandi de akwiza kwitwa, ahimboolwe heinyuma gya biro bisatu.
22 Mwomwo, Peeteru yaamwirya kwantandu, yaatandika kumucoomera namuweera, "Mukama wange, Tikisoboka; kikyo kintu kya kukwita tikisobora kukubbaho!"
23 Yesu yaahinduḇukiiri Peeteru yaamuweera, "Ndugaho Sitaani! Onziitiiri muhanda, haḇwakubba biteekerezu byamu bikuruga kwahi hali Ruhanga, beitu bya ḇuntu."

---

* **16:18** 16:18 Kigambu Peeteru mu Luyonaani kibeeta Keefa kiicala na makuru gakumanyisya lubbaali. † **16:18** 16:18 Geehena hoohoKuzumu.

24 Mwomwo Yesụ yaaweera beegeseḅwa baamwe, “Haakabbaho muntu yensei̱
akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bi̱gụkwendya, yeetweke
musalaba gwamwe, ampondere.
25 Kubba yogwo yensei̱ akwendya kujuna ḅwomi ḅwamwe yankei, akwi̱za
kuḅufeerwa; bei̱tụ yogwo yensei̱ aliḅufeerwa haḅwange, aliḅutunga.
26 Kirungi kyani kya muntu kyaligasirwa mu kutunga ḅuguụda ḅwa nsi gyensei̱,
hei̱nyụma naakafeerwa ḅwomi ḅwamwe? Rundi, kikyani kya muntu akusobora kụhayo
nka kihongwa haḅwa ḅwomi ḅwamwe?
27 Kubba gya Mwana wa Muntu nkugyenda kwi̱za mu ki̱ti̱ini̱sa kya Bbaabba na kya
bamalayika, kusasula ḅuli omwei̱ mpeera gyamwe kụsi̱gi̱ki̱ra ha bikorwa byamwe.
28 Mu mananu nkubaweera nti, bamwei̱ muli nywe beemereeri̱ haha, timuliwonaho
lụkụụ, Mwana wa Muntu atakei̱iri̱ri̱ mu ḅukama ḅwamwe.”

17

Yesụ Naali ha Lusahu
(Mari̱ko 9:2-13; Lụụka 9:28-36)

1 Hei̱nyụma gya biro mukaaga, Yesụ yaatweri̱ Peeteru, Yakobbo na Yohaana yaatemba
nabo hakyendi̱ wa lusahu.
2 Ḅubaali nibali hakyendi̱ wa lụlwo lusahu, Yesụ yaahi̱ndụki̱ri̱ mu nzooka gyamwe,
yaatandika kụserya ḅụsyo nka kalyoba, na byakulwala byamwe byafooka bi̱syanụ nka
kyererezi̱.
3 Nahaahwo haamaari̱ gazookaho bantu babiri, Mụsa n’Eri̱ya, banyakubba ni-
bakubaza na Yesụ.
4 Peeteru ḅụyaaweeni̱ bi̱byo bintu, yaaweera Yesụ, “Mukama wange, kirungi
twenseenya kubba haha. Kwakabba nikuli kwendya kwamu, nkwi̱za kụbi̱mba ḅụsi̱i̱si̱ra
ḅusatu, kamwei̱ kakwi̱za kubba kaamu, kamwei̱ ka Mụsa, kamwei̱ k’Eri̱ya.”
5 Peeteru ḅuyaali naacakabaza bi̱byo bigambu, hei̱zi̱ri̱ kikaka kikumeremeta kyabab-
bumba bensei̱, mwomwo beegwa iraka kuruga mụmwo mu kikaka nilikukoba, “Yogwo
yooyo Mwana wange gi̱nyendya, kandi gi̱nyeesi̱i̱mi̱sya hoi̱, mụmwegwenge!”
6 Beegeseḅwa ba Yesụ ḅụbeegwi̱ri̱ bi̱byo bigambu, baagwi̱ri̱ ha nsi beejụụmụki̱ri̱, nibali
na ḅụti̱ini̱ ḅunene.
7 Mwomwo Yesụ yei̱za yaabakwataho yaabaweera, “Mụbyoke, mụleke kụti̱ina.”
8 Ḅụbaabyoki̱ri̱ kuruga ha nsi, batakei̱re kuwonaho muntu wondi yensei̱ kutoolahoona
Yesụ.
9 Ḅubaali ni̱bakụsi̱ri̱mụka kuruga ha lusahu, Yesụ yaabaweera, “Mutaweera muntu
yensei̱ bintu bi̱mụweeni̱, kụdoosya Mwana wa Muntu ḅwalikahimbooka kuruga mu
bakụụ.”
10 Mwomwo beegeseḅwa baamụḅụụlya, “Hati̱, haḅwaki beegesa ba biragiro beegesya
nibakoba nti Eri̱ya yooyo alina kubanza kwi̱za?”
11 Yaabei̱iri̱ri̱mwo naakoba, “Mu mananu, Eri̱ya yooyo alina kubanza, na kwi̱za
kwamwe kụli̱terekereerya bintu byensei̱.
12 Kandi nkubaweera: Eri̱ya, yei̱zi̱ri̱ kadei; bei̱tụ bantu batakeetegereze nzi̱nza
gyamwe. Kandi de ḅụyei̱zi̱ri̱, baamụkoori̱ bintu byensei̱ bi̱baakendeerye. Mu ngeru
gyogyo gi̱mwei̱ de, kwokwo bakwi̱za kụwonawonesya Mwana wa Muntu.”
13 Mwomwo beegeseḅwa beetegereza nti Yesụ yaali naakubaweera bigambu bikuk-
watagana na Yohaana Mụbati̱zi̱.

Musigazi wa Mizumu

14 Yesụ na baḅwo beegeseḅwa basatu ḅubaadoori̱ mu bantu banene, hei̱zi̱ri̱ mudulu
omwei̱ mu mei̱so ga Yesụ yaakụnda malụ.
15 Yaabazi̱ri̱ naakoba, “Mukama wange, nkukusaba mwana wange omugiire mbabazi̱
ali na nsi̱mbụ na ḅụrụmi̱ ḅunene hoi̱. Mirundi mikukira ḅunene agwa mu mworo rundi
mu meezi̱.
16 Nyaamụleeti̱ri̱ hali beegeseḅwa baamu, bei̱tụ batakasobore kụmụhoni̱a.”
17 Yesụ yei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Nywe bantu ba mụhi̱hi̱ gugu, bateikiririza mu Ruhanga
kandi bahabi̱ri̱ mu mihanda myenyụ. Ndiicala nanywe kụdoosya di̱? Mụleete yogwo
mwana haha hali gya.”
18 Ḅụbaamụleeti̱ri̱, Yesụ yaragi̱i̱ri̱ muzumu gunyakubba mu yogwo mwana gumu-
rugemwo, gwamurugamwo saaha gyogyo, na mwana yaahona.
19 Mwomwo beegeseḅwa ba Yesụ bei̱za hali Yesụ na mu nsita, baamụḅụụlya, “Kikyani
kyatụgeeni̱ kubinga gụgwo muzumu mu yogwo mwana?”

20 Yaabeiriri̱mwo naabaweera, “Haḇwakubba kwikiriza kwenyu̱ mu Ruhanga kuli
ku̱dooli̱. Mu mananu nkubaweera nti, kakubba mubba na kwikiriza kadi ku̱dooli̱,
kukwijanjana nka kasigo kei̱ji̱ri̱, mukusobora kuragira lusahu lulu, ‘Ruga haha, ogyende
hadi̱.’ Nalwo nilurugaho. Tihaloho kintu kyensei̱ kitakusoboka haḇwenyu̱. [
21 Muzumu nka gu̱gwo timusobora kugubinga mu̱tarabi̱ri̱ mu kusaba na mu kusi-
iba.”]*

Yesu̱ Naabaza ha Ku̱kwa Kwamwe

22 Yesu̱ na beegeseḇwa baamwe bensei̱ ḇu̱beecooki̱ri̱ mwisaza lya Galilaaya,
yaaweereeri̱ beegeseḇwa baamwe, “Mwana wa Muntu akugyenda kuheeḇwayo mu
mikono mya banyanzigwa.
23 Bakwi̱za ku̱mwi̱ta, bei̱tu̱ hei̱nyu̱ma gya biro bisatu akwi̱za kuhimbooka.” Bi̱byo
bigambu byaleeteeri̱ beegeseḇwa ba Yesu̱ ḇujune ḇunene mu mitima myaḇu.

Musolo gwa Yeekaru

24 Yesu̱ na beegeseḇwa baamwe ḇu̱baadoori̱ mu ruḇuga lwa Kaperenau̱mu̱, basorooza
musolo gwa Yeekaru bei̱zi̱ri̱ baaromba na Peeteru, baamu̱ḇu̱u̱lya, “Musolo gusasulwa
niguli gwa Yeekaru, mwegesa weenyu̱ agusasulambe?”
25 Yaabei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Agusasulambe.” Peeteru ḇu̱yeemu̱ki̱ri̱ kwamu̱gi̱, ki̱kyo
kigambu kya musolo kyokyo Yesu̱ yaatandi̱ki̱ri̱ kubazaho, yaamu̱ḇu̱u̱lya, “We Si̱mooni̱,
kiki okukiteekerezaho kyani? Bakama ba gigi nsi, bantu kyani babatoolahoona misolo?
Bamitoola kuruga hali baana baaḇu rundi hali bantu bandi?”
26 Peeteru yei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Kuruga mu bantu bandi.” Mwomwo Yesu̱ yaakoba,
“Ki̱kyo ki̱ku̱manyi̱sya nti, baana baaḇu tibasasula musolo.
27 Bei̱tu̱ haḇwa ḇu̱tendya kubasaaliza, mu̱gyende ha mutanda; musinde nsu̱. Nsu̱
gimwakabanza kukwata, mugiḇuule mu̱nwa; mu̱kwi̱za kwagyamwo sente. Sente zi̱zo
zimwakaagyamwo muzihe basorooza musolo haḇwa musolo gwange na gwenyu̱.”

18

Yogwo ali na Ki̱ti̱i̱ni̱sa Kukira
(Mari̱ko 9:33-37; Lu̱u̱ka 9:46-48)

1 Mu ḇwi̱re ḇwoḇwo ḇu̱mwei̱, beegeseḇwa ba Yesu̱ bei̱zi̱ri̱ hali yo baamu̱ḇu̱u̱lya,
“Akukirayo ki̱ti̱i̱ni̱sa mu ḇukama ḇwa mwiguru yooyo naani?”
2 Mwomwo Yesu̱ yeeta mwana muto, yaamwemereerya mu mei̱so gaaḇu,
3 yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, ḇumutalihinduka nimukabba nka baana
bato, timulingira mu ḇukama ḇwa mwiguru.
4 Nahaḇwaki̱kyo yogwo yensei̱ alyeḇundaarya nka yogo mwana muto, yogwo yooyo
alibba waki̱ti̱i̱ni̱sa kinene mu ḇukama ḇwa mwiguru.
5 “Kandi yogwo yensei̱ atangiira mwana muto nka yogo, mwibara lyange, ḇu̱ḇwo abba
antangi̱ri̱i̱ri̱.
6 Bei̱tu̱ yogwo yensei̱ aliha omwei̱ mu baḇwo bakunzikiririzamwo, bali nka baana bato
hali gya, kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwi̱taka bamu̱bbohi̱ri̱
lumengu mwi̱coti̱.
7 “Nsi gi̱ki̱weeni̱, haḇwa bi̱byo bintu bileetera bantu kukora bibii! Bintu nka bi̱byo
bikuteekwa kwi̱za, bei̱tu̱ alikiwona yogwo yensei̱ alibiha kwi̱za!
8 Mukono gwamu, rundi kigulu kyamu ḇubilikuha kukora kibii, obitemengeho
noobiguma hadei. Kirungi kugyenda mu ḇwomi ḇutamalikaho oli̱meeri̱ rundi os-
ali̱i̱rweho kicweka kya mubiri, kukira kubba na mikono mibiri rundi magulu gabiri,
okakasukwa mu mworo gu̱talu̱ma.
9 Kandi li̱i̱so lyamu ḇulilikuha kukora kibii, olitoolemwo olikasuke. Kili kirungi
kugyenda mu ḇwomi ḇutamalikaho na li̱i̱so li̱mwei̱ kukira kubba na mei̱so gabiri
okagyenda mu Geehena.
10 “Mweri̱nde hoi̱, aleke mutaligaya omwei̱ hali baḇwo bantu bakwisana nka baba
baana bato. Kubba, bamalayika baaḇu beicala mu mei̱so ga Bbaabba mwiguru. [
11 Mwana wa Muntu yei̱zi̱ri̱ kujuna banyaku̱syera.]*

Lugeera lwa Ntaama Gi̱nyaku̱syera

12 “Kikyani kimukutekereza kyakubbaho, kakubba mu̱li̱i̱sya wa ntaama abba na
ntaama zaamwe ki̱ku̱mi̱, bei̱tu̱ gi̱mwei̱ muli zo ni̱gi̱kasyera. Tiyaakuleka kyenda na
mwenda ha lusahu naagyenda ku̱toolya gi̱mwei̱ gi̱nyaku̱syera?

---

* **17:21** 17:21 Bbai̱bbu̱li̱ zindi tizigira lulu lukaara. * **18:11** 18:11 Bbai̱bbu̱li̱ zindi tizigira lukaara lwa 11.

13 Beɨtu̱ kandi kakubba agyagya, mu mananu nkubaweera nti, akwɨza kusemererwa hoɨ haḇwa gɨgyo ntaama gɨmweɨ, kukira kyenda na mwenda zɨtasyereerɨ.
14 Mu ngeru gyogyo gɨmweɨ, bbaa weenyu̱ wa mwiguru tɨyendya muntu yenseɨ mu baana baamwe ku̱syera.”

Kuganyirangana

15 “Kakubba mwikiriza mwɨra waamu aku̱sobereerya, gyenda hali yo omwolokereerye nsobɨ gyamwe, nimuli nayo babiri. Yaakeegwa nsobɨ gyamwe, okwɨza kubba oɨrɨryeho nkorangana gyenyu̱ nayo.
16 Beɨtu̱ kakubba yogwo muntu asuula kwegwa, okusemeera ku̱toolyayo mwikiriza wondi omweɨ rundi babiri nimugyenda hali yo, kubba, ‘Ḇuli musangu gubajunaana muntu guteekwa kubba na bakeɨso babiri rundi basatu.’
17 Kyonkei, kakubba yogwo muntu asuula kwetegeerya nsobɨ zaamwe zɨyaakoorɨ, ogyendenge noozita mu meɨso ga kitebe kya beikiriza; yaakasuula kwegwa nsobɨ gyamwe, ḇu̱ḇwo mumukole nka muntu ateikiririza mu Ruhanga, rundi nka musorooza musolo.
18 “Kandi nkubaweera mu mananu nti, kɨkyo kyenseenya kimwakabbohanga haha ha nsi, kyabbohwanga na mwiguru, na kɨkyo kyenseenya kimwakahulanga haha ha nsi, kyahulwanga na mwiguru.
19 “Kindi nkubaweera nti, kintu kyenseɨ kya bantu babiri rundi basatu kibaabbanga beɨkɨranɨɨze haha ha nsi, nibakusaba, Bbaabba wa mwiguru akwɨza kukibakooranga.
20 Haḇwakubba nti, cali babiri rundi basatu beecookanga mwibara lyange, nkwɨza kubba hakatɨ gyaḇu.”

Lugeera lwa Muheereza Atali na Mbabazɨ

21 Mwomwo Peeteru yeɨza hali Yesu̱ yaamu̱ḇu̱u̱lya, “Mukama wange, mirundi mingahi minkusemeera kuganyiranga mwikiriza mwɨra wange, kakubba yogwo mwɨra wange abba ansobereerye? Mirundi mikudwa musanju?”
22 Yesu̱ yaamwɨrɨrɨmwo naakoba, “Tɨnkobɨrɨ mirundi musanju, beɨtu̱ nkukoba nti, nsanju kwɨramwo mirundi musanju.
23 “Nahaḇwakɨkyo, kyokyo ḇukama ḇwa mwiguru tu̱ḇu̱pɨmɨra na mukama munyakubba na beiru baamwe bayaalingi akwatɨɨrye itungu lyamwe, naakwendya bamuhembere.
24 Ḇu̱yaatandɨkɨrɨ ku̱lɨganɨa makoore gaaḇu, omweɨ munyakubba na sente za mɨlyonɨ za doola zinene yeɨzɨrɨ mu meɨso ga mukama waamwe.
25 Ḇu̱kyazookɨrɨ nti, akutongwa sente zaatakusobora kusasula, mukama waamwe yaaragɨɨrɨ yogwo mwiru waamwe, mu̱kalɨ na baana neitungo lyaḇu lyenseɨ litundwe kusasula ibanza lɨlyo.
26 “Mwiru yogwo yaaku̱ndɨrɨ malu̱ yeesengereerya mukama waamwe, ‘Mukama wange, ngumisiriza, nkwɨza kukusasula byenseɨ byokuntonga.’
27 Mwiru yogwo mukama waamwe yaakwatɨɨrwe kisa yaamuganyira ibanza lyenseɨ.
28 “Kyonkei yogwo mwiru munyakuganyirwa ḇu̱yaakaru̱gɨrɨho hali yogwo mukama waamwe, yaagyendeerɨ beiru beɨra baamwe bayaatongengɨ sente zitali zinene hoɨ. Mwiru yogwo yaakwetɨ mwiru mwɨra yogwo na maani yaatandika kumuniga namuweeranga, ‘Nsasula sente zange zinkukutonga!’
29 Mwiru akubanjwa yogwo yaaku̱ndɨrɨ malu̱ mu meɨso ga mwiru mwɨra, yaamwesengereerya, ‘Ngumisiriza, nkwɨza kukusasula.’
30 “Beɨtu̱ yogwo mwiru akutonga, yaaswɨrɨ kugumisiriza mwiru mwɨra waamwe. Mu kiikaru kyakumugumisiriza, yaamu̱kwatɨsɨɨrye baamuta mu nkomo ku̱doosya ḇu̱yaakasaswɨrɨ ibanza.
31 Beiru beɨra ḇu̱baakaweenɨ mwiru akutongwa bɨyaakoorɨ yogwo mwiru mwɨra waaḇu akutongwa, baasaalɨɨrwe hoɨ baagyenda hali mukama waaḇu yogwo akubafuga benseɨ hamweɨ, baamusoboora bintu byenseɨ binyakubbaho.
32 “Mwomwo yogwo mukama waaḇu yeeta yogwo mwiru akutonga wondi, ‘We mwiru mubiibi hoɨ! Nyaaku̱ganyɨɨrɨ bintu byenseɨ bɨnyaaku̱tongengɨ, haḇwakubba wanyeesengereerye.
33 Kale nawe, haḇwaki otabbeerɨ na mbabazɨ hali mwɨra waamu, nka gya ku̱nyaaku̱gɨrɨɨrɨ mbabazɨ?’
34 Mukama yogwo yaakwatɨɨrwe kɨnɨga; yaamu̱sɨndɨka mu nkomo ku̱doosya ḇwalisasula ibanza lyenseɨ liyaali amu̱ganyɨɨrɨ.”

18:16 18:16 Kyabiragiro 19:15

35 Nahaƀwakịkyo Yesụ yaamalịrịịrị naakoba, “Mu ngeru gịgyo de, kwokwo Ruhanga
Bbaabba wa mwiguru alibakola, ƀumutaliganyira beịra beenyụ na mitima myenyụ
myenseị.”

19

Kwegesya ha bya Maka
(Marịko 10:1-12)

1 Heịnyụma gya Yesụ kubaza bịbyo bigambu, yaarụgịrị Galilaaya yaagyenda mu
Ƀuyudaaya, nseerị gya mugira gubeeta Yorodaani;
2 bantu banene hoị baamụhondeerị. Kandi bantu baseerị banyakumuhondera,
yaabahoneerye na kwodị.
3 Bamweị ha Bafalisaayo baagyendeerị Yesụ, baamutega nịbamụƀụụlya, “Kakubba
mudulu abba na kintu kyensei kyakujunaana mụkalị waamwe, kiikiriziƀwambe mu
biragiro byetụ, kubinga yogwo mụkalị?”
4 Yaabeịrịrịmwo naabaweera, “Timukasomanga, kinyakuhandiikwa kikoba nti, ‘Mu
kubanza na kubanza Ruhanga yaabahangịrị mudulu na mụkalị?’
5 Kandi Ruhanga yaakobịrị, ‘Nahaƀwakịkyo, mudulu alileka bbaawe na maawe
niyeekwata na mụkalị waamwe, kandi baƀwo bantu babiri balifooka mubiri gụmweị.’
6 Kale nu, baƀwo bantu, babba batacaali babiri, beịtụ muntu omweị. Nahaƀwakịkyo,
bịbyo byenseị bya Ruhanga ateranịirye hamweị, muntu wondi yenseị ataliƀyahụkanịa.”
7 Mwomwo Bafalisaayo baƀwo baamụƀụụlya, “Kikyani kya Mụsa kịyaagyendereerị
kukoba nti, mudulu yenseị akusobora kuhandiikira mụkalị waamwe bbaruha gya
kwahukana nayo naamubinga na kumubinga?”
8 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Mụsa yaabeịkịrịize kubinganga bakalị beenyụ haƀwa
ƀutatiro ƀwa mitima myenyụ, beịtụ kyo kitakabbe yatyo mu kubanza na kubanza.
9 Nahaƀwakịkyo nkubaweera nti, mudulu yenseị akubinga mụkalị waamwe, ku-
toolaho gana yogwo mụkalị naali akoorị ƀwenzị, akaswera mụkalị wondi, yogwo
mudulu akubba naakukora ƀwenzị.”
10 Mwomwo beegeseƀwa ba Yesụ baamuweera, “Bintu bya mudulu na mụkalị
byakabba kwokwo nibili, hakiri muntu eicala ataswerị mụkalị.”
11 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Kiki kigambu tikisobora kụsịimwa bantu benseị,
kutoolahoona baƀwo ba Ruhanga yaasoboreseerye kukiwona nịkịkụsịimwa.
12 Kubba haloho ba Ruhanga yaahangịrị batali baakutunga maka, haƀwakubba
baabyalịirwe yaatyo; kandi haloho bantu bandi banyakukonwa-ƀukonwa. Bantu bandi
kandi bo baacwịrịmwo ƀutaswera haƀwa kwehayo kukoora ƀukama ƀwa mwiguru.
Yogwo yenseị akusobora kukwata bibi bigambu, abikwate.”
13 Heịnyụma bantu baaleetịrị baana bato hali Yesụ abateho ngalu kandi abasabire hali
Ruhanga. Beịtụ beegeseƀwa ba Yesụ baacoomeerị baƀwo bantu banyakuleeta baƀwo
baana.
14 Beịtụ Yesụ yaaweereerị beegesa baamwe naakoba, “Mụleke baana bato beize hali
gya, mutabagaana, kubba ƀukama ƀwa mwiguru ƀuli ƀwa bantu bali nka baba baana.”
15 Mwomwo yaabataho ngalu yaabasabira; yaaruga hahwo yaagyenda.

Musigazi Mụgụụda

16 Kiro kịmweị heịzịrị musigazi omweị hali Yesụ, yaaƀụụlya Yesụ naakoba, “Mwegesa,
kintu kyani kirungi kinkusemeera kukora kutunga ƀwomi ƀwa biro na biro?”
17 Yesụ yaamwịrịrịmwo naamuweera, “Haƀwaki okụmbụụlya ha kintu kirungi?
Ruhanga musa yooyo eicala murungi. Waabba nookwendya kutunga ƀwomi
ƀutamalikaho, ikiriza kuhondera biragiro bya Ruhanga.”
18 Yogwo musigazi yaaƀụụlịirye Yesụ, “Biragiro kyani?” Yesụ yaamwịrịrịmwo
naamuweera, “Otalịita, otalikora ƀwenzị, otalịiba, otalihangiira.
19 Otịinenge bbaawu na maawu, na kindi, wendyanga mwịra waamu nka
kụweezendya wankei.”
20 Musigazi yogwo yeịrịrịmwo naakoba, “Bịbyo byenseị nceerị nimbihonderanga.
Kiragiro kyani kindi kịnsemereerị kuhondera?”
21 Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Waabba nokwendya kubba mụsyanụ mutima,
Gyenda otunde itungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga
itungu lya mwiguru. Heịnyụma oize ompondere.”
22 Yogwo musigazi ƀụyeegwịrị kịkyo kigambu, yaagyendịrị asaalịirwe hoị
haƀwakubba yaalingi neitungu linene hoị.

19:4 19:4 Ntandiko 1:27 **19:5** 19:5 Ntandiko 2:24 **19:19** 19:19 Kidemu 20:12-16 **19:19** 19:19 Byabaleevị 19:18

23 Mwomwo Yesụ yaaweera beegeseḅwa baamwe, “Mu mananu nkubaweera nti, kili
kitatiro baguụda kwingira mu ḅukama ḅwa mwiguru.
24 Kankịịremwo nti, kyangu ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira mụgụụda
kwingira mu ḅukama ḅwa Ruhanga.”
25 Beegeseḅwa ba Yesụ ḅụbeegwịrị bịbyo bigambu baahụnịrịịrị hoị. Mwomwo
baamụḅụụlya, “Kale nu, naani akusobora kujunwa?”
26 Yesụ yaabalịngịrịịrị yaabaweera, “Hali bantu kiki tikikusoboka, beịtụ hali Ruhanga
byenseị bisobokambe.”
27 Mwomwo Peeteru yaamwịramwo naakoba, “Twe twatịgirị ḅuli kintu, twakuhon-
dera. Hatị twe, kikyani kituligobooramwo?”
28 Kwandi kwa Yesụ, “Mu mananu nkubaweera, hakuhinduka kwa bintu byenseị,
Mwana wa Muntu ḅwalibba eịcalịịrị ha kitebe kya kịtịịnịsa, nanywe banyakumpondera
muliicaara ha bitebe bya bakama ịkụmị na bibiri kucwera misangu nganda ịkụmị neibiri
z’Ịsaleerị.
29 Kandi yogwo yenseị munyakuleka manyụmba gaamwe, rundi beịra baamwe,
rundi banyakaaḅu, rundi bbaawe, rundi maawe, rundi baana, rundi bibanja byamwe
haḅwange, yogwo muntu aliheeḅwa bintu mirundi kịkụmị kukira biyaalingi nabyo;
kandi de alitunga ḅwomi ḅutamalikaho.
30 Beịtụ banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi na banene bali ba
kumaliira balibba ba kubanza.”

20

Lugeera lwa Bakorị ba Musiri gwa Mịzabbịbbụ

1 Yesụ yaagyendịrị mu meịso na kusoboora ha ḅukama ḅwa mwiguru, “Ḅukama ḅwa
mwiguru, ḅukwisana nka nyineeka munyakukeera mwakya karei kutahoona bapakasị
ba kukora mu musiri gwamwe gwa mịzabbịbbụ.
2 Ḅụyaamaarị kwikiraniza nabo kubaha mpeera* gya kiro kịmweị, yaaboolokya
byakukora.
3 Heịnyụma gya saaha nka isatu, yaahụlụkịrị hanzei, yaawona bantu bandi beemereerị
mu katali batali na kibakukora;
4 yaabeetịrị yaabaweera, ‘Nanywe de, mụgyende kukora mu musiri gwange gwa
mịzabbịbbụ, nkwịza kubasasula sente zịbasemereerị.’
5 Mwomwo baḅwo badulu baagyenda. Heịnyụma gya saaha nka mukaaga, na
saaha mwenda, yaaḅụnịịrye yaawona bandi, yaabaweera nka kụyaaweereerị baḅwo
banyakubba beemereerị ha katali.
6 Kandi ha saaha ịkụmị na gịmweị, yaagyendịrị yaagya na bandi beemereerị
hahwo ha katali, yaabaḅụụlya, ‘Nywe, haḅwaki mụsịịbịrị haha kiro kyenseị mutali na
kimukukora?’
7 Baamwịrịrịmwo nibakoba, ‘Haḅwakubba tihaloho muntu yenseị atụheerị
kyakukora.’ Yaabaweera, ‘Nanywe mụgyende kukora mu musiri gwange.’
8 “Kiro kịkyo joojolo, mukama musiri yeetịrị mụhandụ wa baḅwo bapakasị yaa-
muweera, ‘Weeta bapakasị beịra baamu bali mu musiri, obasasule; mukubasasula,
otandike na baḅwo +baasembịrịyo kwịza, omaliire na baabanzịrị.’
9 “Bapakasị banyakusembayo kwịza beịzịrị ḅuli muntu yaatunga mpeera gyamwe gya
kiro kịkyo kịmweị.
10 Bapakasị banyakubanza kuteeḅwaho kukora ḅụbeịzịrị kusasulwa, baanịhịrengị
kutunga mpeera ginene kukiraho beịra baaḅu banyakwịza heịnyụma.
11 Ḅụbaamaarị kubasasula, batandika kweŋụrụŋụụtya,
12 nibakoba nti, ‘Baḅwo beịzịrị heịnyụma lyetụ bakoorị saaha gịmweị gisa, beịtụ kandi
obasaswịrị mpeera gikwijanjana gyetụ twe bantu bakoorị kiro kyenseị, twasiiba mu
kalyoba.’
13 Mukama musiri yeịrịrịmwo omweị muli bo naamuweera, ‘Mwịra wange, tindi na
sente gịnkụnyagịrị. Gya nkoba twarageene mpeera gya kiro kịmweị?
14 Kwata mpeera gyamu ogyende. Nyendeerye kusasula wa heịnyụma mpeera
gikwijanjana nagịnkụsaswịrị.
15 Haloho akusobora kungaana kụkoresya sente zange nka kụnkwendya? Gana we
rundi, okunkwatirwa ịhalị haḅwa ḅwenda ḅwange?’
16 Nahaḅwakịkyo, banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi ba kumaliira
balibba ba kubanza.”

* **20:2** 20:2 Mpeera gigyo gyabbengị mu sente zikwetwa dịnaarị. Dịnaarị gịmweị gikusobora kwijanjana sente za muntu akolera kiro kịmweị.

Yesụ Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe Murundi Gwakasatu
(Mariko 10:32-34; Lụụka 18:31-34)

17 Yesụ na beegeseḅwa baamwe ịkụmị na babiri ḅubaalingi nibakulibata kugyenda
mu Yerụsalemụ, yaabeịrịirye kwantandu yaabaweera,
18 "Tulimukugyenda Yerụsalemụ, Mwana wa Muntu bakwịza kụmụhayo hali bahandụ
ba balaamị na beegesa ba biragiro. Bakwịza kumusalira musangu gwa kụkwa,
19 bamụheyo hali Banyamahanga, bamụjooge, bamukuute njunju kandi bamubambe
ha musalaba. Beịtụ heịnyụma gya biro bisatu, akwịza kuhimbooka."

Yesụ Nịyeegesya ha Kuheereza Bandi
(Mariko 10:35-45)

20 Kasi mwomwo, heịza muka Zebbedaayo, na batabanị baamwe babiri hali Yesụ,
yaakụnda malụ mu meịso ga Yesụ, yaasaba Yesụ amugiire mbabazị.
21 Yesụ yaamụḅụụlya, "Okwendya kyani?"
Yaamwịrịrịmwo yati, "Nkwedya oikirize kuha baana bange baba biikaru mu ḅukama
ḅwamu, omweị eicaare ha mukono gwamu gwa ḅudyo na wondi ha mukono gwamu
gwa ḅumoso."
22 Yesụ yaabeịrịrịmwo yati, "Tịmwegịrị kintu kimukusaba. Nywe mwakusobora
kwemeera mbeera gya kuwonawona ginkugyenda kurabamwo?"
Baamwịrịmwo nibakoba, "Tukusobora."
23 Yesụ yaabaweera, "Kwo mukusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona, beịtụ
kintu kya kwicaara ha mukono gwange gwa ḅudyo rundi gwa ḅumoso, kịkyo tikili
kyange kucwamwo. Bịbyo biikaru biicala bya baḅwo ba bbaabba bayaabịteekanịrịize."
24 Beegeseḅwa bandi ịkụmị, ḅụbeegwịrị bịbyo bigambu, baazịngalịirị baḅwo beịra
baaḅu babiri, batabanị ba Zebbedaayo.
25 Mwomwo, Yesụ yaabeeta benseị yaabaweera, "Mụkyegịrị nti balemị ba Banyama-
hanga mu kulema kwaḅu bamigiriza bantu babakulema, kandi boolokya ḅụsobozị
ḅunene hoị hali bantu babakutwala.
26 Beịtụ tịkịsemereerị kubba yatyo muli nywe; yogwo yenseị akwendya kubba
mụhandụ muli nywe, akusemeera kubba muheereza weenyụ.
27 Kandi yogwo yenseị akwendya kubba wa kubanza muli nywe, akusemeera kubba
muheereza weenyụ,
28 nka Mwana wa Muntu kwateịzịrị bantu bamuheereze, beịtụ kubaheereza na kuhayo
ḅwomi ḅwamwe kucungura banene."

Yesụ Naatamba Bakụụ ba Meịso Babiri
(Mariko 10:46-52; Lụụka 18:35-43)

29 Yesụ na beegeseḅwa baamwe ḅubaalingi nibakuruga mu ruḅuga lwa Yerịko, kitebe
kikooto kya bantu kyagyendịrị nikibahondeeranga.
30 Ha rubaju lwa gụgwo muhanda haalingiho beijalụ ba meịso babiri banyakubba
beịcalịirị. Baḅwo bantu babiri ḅụbeegwịrị nti, Yesụ yaali naakurabaho, baatandika
kwaluka neibara lya Yesụ, "Mukama weetụ, mwizukulu wa Daụdị, tụgịire mbabazị!"
31 Kitebe kya bantu kinyakubba nikikuhondeera Yesụ, baageenị baḅwo beijalụ ba
meịso, babacoomera beetikeere; beịtụ bo, baalụkịrị-ḅwalụkị neiraka lya hakyendị,
"Mukama, Mwizukulu wa Daụdị, tụgịire mbabazị!"
32 Mwomwo Yesụ yeemeera, yaabeeta yaabaḅụụlya, "Mụkwendya mbakolere kyani?"
33 Baamwịrịrịmwo nibakoba, "Mukama, tụkwendya meịso geetụ geijuluke."
34 Yesụ yaabagirịirị mbabazị, yaabakwata ha meịso. Nahaahwo ḅulohoḅuloho
baahonịrị meịso, baahondera Yesụ.

21

Kụrịsịto Neingira mu Yerụsalemụ na Kịtịịnịsa
(Mariko 11:1-11; Lụụka 19:28-40; Yohaana 12:12-19)

1 Yesụ na beegeseḅwa baamwe, ḅubaali heehị kudwa mu ruḅuga lwa Yerụsalemụ,
beịzịrị badwereera mu kyaru kibeeta Bbesịfaagị, ha Lusahu lwa Mịzayịtụụnị.
Ḅubaadoorị hahwo, Yesụ yaatuma beegeseḅwa baamwe babiri
2 na bigambu bikukoba yati: "Mụgyende mu kyaru kibali mu meịso, mwak-
abba nịmụcakadwayo, mụkwịza kwagya ndogoyị gibbohe, nigili na mwana gwagyo.
Mụgyende muzaahule, muzindeetere.
3 Muntu yenseị yaakabaḅụụlya, mumuweere, 'Mukama weetụ akụnzendya,' yogwo
muntu akwịza kumala gazibaha."

4 Bibi byensei̱ byabbeeri̱ho kụdoosereerya bigambu bya mụragụri̱ wa Ruhanga,
munyakukoba yati:
5 “Mụweere bantu ba Sayụụni̱:
‘Mụwone, mukama weenyụ ali̱mụkwi̱za hali nywe,
aḅụndei̱ri̱, atembi̱ri̱ ndogoyi̱,
ndogoyi̱ gito, mwana gwa ndogoyi̱.’ ”
6 Beegeseḅwa baḅwo babiri baagyendi̱ri̱, baakora nka Yesụ kụyaabaragi̱ri̱;
7 baaleeta ndogoyi̱ na mwana gwagyo, baazaalaho ngoye ha mugongo, kasi mwomwo
Yesụ yeicaara ha ndogoyi̱.
8 Bantu banene hoi̱ baali̱ri̱ ngoye zaaḅu mu muhanda, bandi baatema bi̱jangi̱ bya
misaali, baabyala mu muhanda mwa kumuha ki̱ti̱ini̱sa.
9 Bitebe bya bantu binyakubba bi̱mwehembeeri̱ na baḅwo banyakubba nibakumuhon-
deranga, baalụkengi̱ nibakoba,
“Hozaana* Mwana wa Daụdi̱!”
“Ali wa mụgi̱sa yogwo akwi̱za mwibara lya Mukama!”
“Hozaana kwakyendi̱ mwiguru!”
10 Yesụ ḅụyei̱ngi̱ri̱ mu Yerụsalemụ, bantu bensei̱ baahụgụteeni̱ baaḅụụlyangana,
“Yogo yooyo naani?”
11 Bantu bei̱ri̱ri̱mwo nibakoba, “Yogo yooyo, mụragụri̱ wa Ruhanga, Yesụ Mụnazareeti̱
wa mwisaza lya Galilaaya.”

Yesụ na Bakutundira Bintu mu Yeekaru
(Mari̱ko 11:15-19; Lụụka 19:45-48; Yohaana 2:13-22)

12 Hei̱nyụma, Yesụ yei̱ngi̱ri̱ mu zi̱gati̱ gya Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu
bensei̱ banyakubba nibakutunda na kugula bintu. Yaajụụmụki̱ri̱ meeza za bantu
banyakubba ni̱bakụhi̱ngi̱sya sente na ntebe za baḅwo banyakubba nibakutunda
makolome.
13 Mwomwo yaabaweera, “Kyahandi̱iki̱irwe nti, ‘Nnyụmba gyange gyetwanga
nnyụmba gyakusabiramwo,’ bei̱tụ nywe mukugifoora kiikaru kya banyagi̱.”
14 Hei̱nyụma, bei̱jalụ ba mei̱so na balima bei̱zi̱ri̱ hali Yesụ mụmwo mu Yeekaru,
yaabahoni̱a.
15 Bei̱tụ bahandụ ba balaami̱ ba Ruhanga na beegesa ba biragiro ḅụḅaaweeni̱
byamahanu bya Yesụ bi̱yaakoori̱, na baana nibakwaluka mụmwo mu Yeekaru, “Hozaana
Mwana wa Daụdi̱,” baasaalirwa hoi̱.
16 Baamụḅụụlya, “Bigambu bya baḅwo baana bibaakukoba okụbyegwa?”
Yesụ yaabei̱ri̱ri̱mwo, “Ee nkụbyegwa, nywe mucaalingi kusoma kinyakuhandiikwa
kikukoba,
“ ‘Mu minwa mya baana bato na nkerembe
Ruhanga yaateeri̱mwo bya kumuhaariiza’?”
17 Mwomwo yaabarugaho, yaahuluka mu ruḅuga, yaagyenda mu ruḅuga lwa Bbesani̱ya
cali yaaleeri̱ i̱jolo li̱lyo.

Yesụ Naakyena Musaali
(Mari̱ko 11:12-14,20-24)

18 Kiro kya mwakya, ḅuyaali naakwi̱ra mu ruḅuga lwa Yerụsalemụ, Yesụ yeegwi̱ri̱
nzala nigikumudya.
19 Ḅụyaaweeni̱ musaali gubeeta mụti̱ini̱ ha muhanda, yaahunguka ha gụgwo musaali,
bei̱tụ atakaagyeho kyana kyensei̱ kutoolaho bikoora bya mụti̱ini̱ bisa. Mwomwo
yaaguweera, “Otalyana byana biro byensei̱!” Nahahwo ḅulohoḅuloho, gụgwo musaali
gwamaari̱ gahotoka.
20 Beegeseḅwa ba Yesụ ḅụḅaaweeni̱ ki̱kyo kintu, baahụni̱ri̱i̱ri̱ hoi̱, baakoba, “Mụti̱ini̱
gụgwo gwahotoki̱ri̱ teetei̱ ḅwangu?”
21 Yesụ yaabei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, mwakabba nimuli
nakwikiriza kandi mụtali na bicwocwo mu mitima myenyụ, mulikora kwahi bi̱byo bisa
binyakukorwa ha gụgwo musaali, bei̱tụ mulibba na maani ga kuweera lusahu lulu,
‘Gyenda, wegume mwi̱taka,’ kandi kwo kilikorwa.
22 Ḅumwakabba nimuli na kwikiriza, ki̱kyo kyensei̱ kimwasabanga, mụkwi̱za kukitun-
ganga.”

21:5 21:5 Zaakali̱ya 9:9 * **21:9** 21:9 Hozaana kili kigambu kya Luhebburaniya ki̱manyi̱sya Tụjụne. **21:9** 21:9 Zabbụli̱ 118:26 **21:13** 21:13 Ị̱saaya 56:7 **21:16** 21:16 Zabbụli̱ 8:2

Ɓusobozi ɓwa Yesu
(Mariko 11:27-33; Luuka 20:1-8)

23 Yesu yeirirí mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kwegesya. Ɓuyaali naakwegesya,
bahandu ba balaami ba Ruhanga na bahandu ba Bayudaaya beiza hali yo. Mwomwo
baamuɓuulya, "Ɓusobozi kyani ɓukukuha kukora bibi bintu byensei? Kandi naani
yaakuheeri ɓusobozi ɓuɓwo?"
24 Yesu yaabeirirímwo naakoba, "Nagyade kambaɓuulye kiki; mwakanzíramwo,
nagya nkwiza kubaweera ɓusobozi ɓumpa kukora bibi bintu.
25 Ɓusobozi ɓunyakuha Yohaana kubatiza ɓwarugiri hanya? Ruhanga yooyo
yaaɓumuheeri rundi bantu?" Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei ni-
bakoba, "Twakakoba nti, 'Ruhanga yooyo yaaɓumuheeri,' akwiza kutuɓuulya, 'Haɓwaki
mutaamwikiriize?'
26 Beitu ɓutwakakoba, 'Bantu boobo baɓumuheeri,' kikyo kikuutuutiinisya
haɓwakubba bantu bensei beicala bananukú nti, Yohaana yaali muragúri wa Ruhanga."
27 Kasi mwomwo baamwíramwo nibakoba, "Titwegíri." Na Yesu yaabaweera,
"Gyadede tinkwiza kubaweera cali nyaatoori ɓusobozi ɓumpa kukora bibi bintu.

Lugeera lwa Baana Babiri

28 "Kale hataati, mukuteekereza kyani ha kiki? Haalingiho mudulu munyakubba na
batabani babiri. Yaagyendíri yaaweera mutabani muhandu yati, 'Mwana wange, deeru
lili gyenda okore mu musiri gwa mizabbibbu.'
29 Mutabani yogwo yaamwíramwo naakoba, 'Nkugyendayo kwahi,' beitu yeezíramwo
heinyuma, yaagyenda."
30 "Mwomwo mudulu yogwo yaagyenda hali mutabani muto, yaamuweera nka
kuyaaweereri mutabani muhandu. Kwandi kwa yogwo muto, 'Kale bbaabba
kangyende,' beitu atakagyendeyo."
31 "Mu baɓwo batabani babiri, alahi munyakukora kya bbaawe kiyendyengi?"
Baamwíriríímwo nibakoba, "Muhandu." Kasi mwomwo, Yesu yaabaweera, "Mu mananu
nkubaweera nti, basorooza misolo na bamalaaya bakwiza kubabanza kwingira mu
ɓukama ɓwa Ruhanga.
32 Haɓwakubba Yohaana Mubatizi yeizíri hali nywe yaaboolokya muhanda gubalwa
kubba nigusiimwa mu meiso ga Ruhanga, mutakamwikirize; beitu basorooza misolo
na bamalaaya bo baamwikiriize. Beitu nywe, naɓumwakabba mwaweeni bibyo bintu,
mutakeezíremwo kandi mutakeikirize bigambu byamwe.

Lugeera lwa Bapangisya ba Musiri gwa Mizabbibbu
(Mariko 12:1-12; Luuka 20:9-19)

33 "Mwegwe lugeera lundi: Haalingiho nyineeka munyakulima musiri gwamwe
yaagusimbamwo mizabbibbu, yaata lugo lugwelogoolye, yaatamwo inyunkiro lya maaci
ga viino. Yaabimbamwo nnyumba gya mulindi. Kasi mwomwo yaahayo gugwo musiri
hali bapangisya, yo yaabyokya yaagyenda lugyendu lwamwe.
34 Ɓusumi ɓwakunokola mizabbibbu ɓuɓwadoori, yaatumíri baheereza baamwe hali
bapangisya baɓwo, bagyende basyome mugaɓu gwamwe gwa mizabbibbu myamwe.
35 "Bapangisya baɓwo baakweti baɓwo baheereza; baakuuta omwei muli bo, beita
wondi omwei, kasi mwomwo baalasa omwei mahiga.
36 Heinyuma, yeirírí yaatuma baheereza baamwe bandi banene bakukiraho
baakubanza; nabo kwokwo baabakoori.
37 Ha kumaliira, yaatumíiri baɓwo bapangisya mutabani waamwe naakuteekereza,
'Mwana wange bakwiza kumutiina.'
38 "Beitu bapangisya baɓwo ɓubaaweeni mutabani waamwe, baaweerangana 'Yogwo
yooyo mugwete, muleke tumwite aleke tutwale itungu lyamwe lilyo.'
39 Nahaɓwakikyo baakweti yogwo mutabani, baamwita, baamukasuka hanzei wa
musiri.
40 "Hati ɓuɓwo, mukama musiri ɓwaliiza, bapangisya baɓwo alibakola ki?"
41 Beiríríímwo nibakoba, "Akwiza kwita baɓwo banyagi, na gugwo musiri eire aguhe
bapangisya bandi, bakwiza kumuhanga itungu lyamwe lya mizabbibbu mu kasumi
kaamyo."
42 Yesu yaabaweera, "Mu mananu mwegíri Binyakuhandiikwa nka kubikukoba,
" 'Ihiga lya babimbi libaaswíri
lyolyo lifookíri lya mugasu, lya ha nsonda;
Kiki kyokyo kya Mukama Ruhanga kiyaakoori,
kandi kili kintu kyamahanu halitwe.'

43 “Nahaḇwakiḭkyo nkubaweera nti, Ruhanga akwiḭza kubatoolaho ḇukama ḇwamwe naḇuha bantu bandi baḇwo bakwiḭza kubba nibakusobora kuṵmwegwa. [
44 Muntu yenseḭ aligwa heiḭhiga lili, akwiḭza kubinyekabinyeka; beiḭtu yogwo yenseḭ weiḭhiga liḭlyo liligwera, alicwacwanika cekeceke.”]†
45 Ḇuyaabaziḭriḭ yatyo bahanduṵ ba balaamiḭ na Bafalisaayo beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho.
46 Mwomwo baatoolya muḭliṵngo gwa kumukwata. Beiḭtu baatiḭniḭriḭ bantu haḇwakubba bantu baali beegiḭriḭ nti eicala muṵraguṵriḭ wa Ruhanga.

22

Lugeera lwa ḇugenyiḭ ḇwa Kuswera
(Luṵka 14:15-24)

1 Kandi de Yesu yaaweereeriḭ balaamiḭ bahanduṵ na bahanduṵ ba Bayudaaya lugeera lundi naakoba yati:
2 “Ḇukama ḇwa mwiguru ḇwisana nka mukama munyakukoora muṵtabaniḭ waamwe ḇugenyiḭ ḇwa kuswera.
3 Kasuṵmiḭ ḇukadooriḭ mukama yaatuma baheereza baamwe bagyende beete bagenyiḭ banyakwetwa kwiḭza ha ḇugenyiḭ. Beiḭtu kandi, baḇwo bagenyiḭ beetwa baaswiḭriḭ kwiḭza.
4 “Heiḭnyuṵma, yaatuṵmiḭriḭ baheereza bandi naabaweera, ‘Muṵgyende muweere baḇwo banyakwetwa nti nsegeerye kiihuru kyange kya ḇugenyiḭ: Nsaariḭ nte zange, nnumiḭ na nyana sajwa, kandi bintu byenseḭ mbiḭsegeerye. Mwiḭze mu ḇugenyiḭ ḇwa kuswera.’
5 Beiḭtu baḇwo bagenyiḭ beetwa, batakafeeho kwiḭza: omweḭ yaagyendiḭriḭ mu musiri gwamwe, wondi yaagyenda kwesuḇulira.
6 Bagenyiḭ bandi bo, baakweteḭ baḇwo baheereza ba yogwo mukama, baabawona-wonesya kandi baabeiḭta.
7 Kiḭkyo kikorwa kyakwatiḭsiḭirye kiniḭga yogwo mukama, yaatuma mahe gaamwe, gaagyenda geiḭta baḇwo batemu, kandi gookya luḭlwo ruḇuga lwaḇu.
8 Mwomwo yaaweera baheereza baamwe, ‘Ḇugenyiḭ ḇwa kuswera ḇuṵmaariḭ ku-teekaniziḇwa, beiḭtu baḇwo bagenyiḭ banyakwetwa, batakabbe nibakusemeera kwetwa.
9 Hataatiḭ, muṵgyende mu masangananzira mu ruḇuga, mwete bantu benseḭ bamwak-agyayoona beiḭze mu ḇugenyiḭ.’
10 Baheereza baḇwo baagyendiḭriḭ mu mihanda, baacookacooka bantu benseḭ babaakaagiḭiryeyo, babiibi na barungi; nnyuṵmba gyenseḭ gyeizula bagenyiḭ.
11 “Beiḭtu mukama ḇuyeiḭziḭriḭ kuwona bagenyiḭ baamwe baḇwo, yaagiḭiryemwo mudulu munyakubba atalweriḭ kilwalu kya ḇugenyiḭ.
12 Yaamuḇuṵlya, ‘Munywani wange, mumu oiḭngiḭiriḭmwo teeteiḭ, kootalweriḭ kilwalu kya ḇugenyiḭ?’ Beiḭtu yogwo mudulu atakabbe na kyakwiḭramwo.
13 “Mwomwo mukama yaaragira baheereza baamwe, ‘Muṵmuṵbbohe mikono na magulu, mumukasuke hanzei mu ntiḭti; kuṵkwo hooho balilirira kizabiro kinyamaani, nibanene nsaya mu kuwonawona kunene.’ ”
14 Mu kumaliira lulu lugeera Yesu yaabaziḭriḭ naakoba, “Bantu banene beetwa, beiḭtu badooliḭ boobo bakomwamwo.”

Bikukwatagana na kugaba Musolo
(Mariḭko 12:13-17; Luṵka 20:20-26)

15 Heiḭnyuṵma, Bafalisaayo baagyendiḭriḭ baromba hamweiḭ, baategeka nka kubaatega Yesu kuṵsigiḭkira mu bigambu byamwe biḭyeegesyengiḭ.
16 Baatuṵmiḭriḭ beegeseḇwa baaḇu hamweiḭ na basagiḭki ba kitebe kya Herodiḭ; baagyendiḭriḭ hali Yesu baamuweera, “Mwegesa, twegiḭriḭ obba muntu wa mananu kandi bantu benseḭ obeijanjaniḭambe kandi ofaho kwahi biḭtiḭniḭsa bya bantu beiḭtu weegesya na mananu biḭbyo bya Ruhanga biḭyendya bantu baamwe bakore.
17 Kale nu tuṵweere, kikyani kyokuteekereza ha nsonga gigi? Kiḭdooriḭ kusasula musolo hali Kaisaali rundi kiḭdooriḭ kwahi?”
18 Beiḭtu Yesu haḇwa kwega bigyendeerwa byaḇu bibiibi, yaabeiḭriḭriḭmwo naakoba, “Nywe ngobya nywe, haḇwaki mukulengaho kuntega?
19 Muṵnzolokye sente giḭgyo giḭmuṵkoresya kugaba musolo.” Baamuṵleeteeriḭ diḭnaariḭ.
20 Mwomwo yaabaḇuṵlya, “Kiḭsiḭsaniḭ na mabara bili ha kiḭpolo kiki bya naani?”
21 Baamwiḭriḭriḭmwo nibakoba, “Bya Kaisaali.” Kasi mwomwo yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, muḇiḭhenge Kaisaali; na bya Ruhanga, muḇiḭhenge Ruhanga.”
22 Ḇuḇeegwiḭriḭ kiḭkyo, baahuṵniḭriḭriḭ hoiḭ, baamurugaho, baagyenda.

---

† **21:44** 21:44 Bbaiḭbbuliḭ zindi tizigira lulu lukaara.

Bikukwatagana na kuhimbooka mu Bakuu
(Mariko 12:18-27; Luuka 20:27-40)

23 Ha kiro kyokyo, Basadukaayo, bantu banyakwikirizanga nti bakuu bahimbooka kwahi, beizirі hali Yesu baamuhuulya,
24 "Mwegesa, Musa yaatuweereerі nti, 'Kakubba mudulu akwa atakabyerі baana na mukalі waamwe, waahu mudulu yogwo alina kutunga muka muziro waahu, nibabyala nayo baana, bahwo baana nibabalwa kubba ba muziro.'
25 Muli twe haalingimwo badulu musanju, nibali baahu na baahu. Wakubanza yaatungirі mukalі, yogwo mudulu yaakwa. Nka kuyaalingi atabyerі baana, mukalі waamwe yaamutigiirі waahu.
26 Kintu kinyakubbaho wakubanza, kyakukwa atakabyerі mwana na yogwo mukalі, kyokyo de kinyakubba hali wakabiri, na wakasatu, kudwera kimweі ha wa musanju.
27 Yogwo mukalі nayo, yaamaliriirі akwirі.
28 Kale nu, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukalі alibba muka naani mu bahwo musanju, kubba benseenya baamutungirіho?"
29 Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Muhabirі habwa huteetegereza Binyakuhandiikwa na maani ga Ruhanga.
30 Ha kiro kya kuhimbooka, tihalibbaho kutunga rundi kutungwa. Balibba nka bamalayika ba mwiguru.
31 Kandi ha bintu bikukwatagana na kuhimbooka kwa bakuu, mucaalingi kusoma kigambu kya Ruhanga nka kukibaweera,
32 'Gyagya Ruhanga w'Ibburahimu, Ruhanga w'Isaka, kandi Ruhanga wa Yakobbo?' Ruhanga eicala kwahi Ruhanga wa bakuu, beitu wa boomi."
33 Bantu banene hubeegwirі bibyo bigambu, baahunirіirі hoі kwegwa nzegesya gyamwe gigyo.

Kiragiro Kikukira Buhandu mu Biragiro Byenseі
(Mariko 12:28-34; Luuka 10:25-28)

34 Beitu Bafalisaayo hubeegwirі Yesu nka kuyeiririmwo bahwo Basadukaayo kandi yaabeetikereerya, beizirі beecooka hamweі.
35 Mwomwo omweі muli bo, munyakubba mwegesa wa biragiro, yaagerya kumuhuulya mu ngeru gya kumutega,
36 "Mwegesa, mu biragiro, kiragiro kyani kikirayo huhandu?"
37 Yesu yaamwiririmwo naakoba, " 'Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwenseі, na mwozo gwamu gwenseі, na magezі gaamu genseі.'
38 Kikyo kyokyo kiragiro kikubanza, kikirayo huhandu mu biragiro byenseі.
39 Kandi, kyakabiri kikwisana na kikyo, kyokyo kiki: 'Wendyanga mwira waamu, nka we kuweezendya wankei.'
40 Mu biragiro bibi bibiri, biragiro bindi byenseі na bigambu bya baraguri ba Ruhanga hooho bisigikira."

Bikukwatagana na Kurisito na Mukama Dauді
(Mariko 12:35-37; Luuka 20:41-44)

41 Bafalisaayo hubaalingi beecookirі hamweі, Yesu yaabahuulіirye,
42 "Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nywe, mumuteekerezaho ki? Aliruga mu kika kya wu naani?"
Baamwiririmwo nibakoba, "Aliruga mu kika kya wu Dauді."
43 Yesu yaabeiririmwo naabaweera, "Kale nu, kyeizirі teeteі Dauді kubaza mu Mwozo Musyanu, huyeetirі yogwo Kurisito, 'Mukama'? Habwakubba Dauді abaza naakoba,
44 " 'Mukama yaaweereerі Mukama wange yati:
"Icaara ha mukono gwange gwa hudyo
kudoosya hundifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu." '
45 Dauді yaabba yeetirі yogwo Kurisito 'Mukama wange,' hatі yo yogwo Kurisito, asobora teeteі kubba mwizukulu wa Dauді?"
46 Hatakabbeho muntu yenseі munyakubba naakusobora kumwiramwo kigambu. Kandi kuruga na kiro kikyo, hatakabbeho muntu wondi yenseі, munyakugeryaho kumuhuulya kihuulyo kindi kyenseі.

23

Yesu Naakorokota Bafalisaayo

22:32 22:32 Kidemu 3:6

1 Heinyuma, Yesu yaaweereeri kitebe kya bantu na beegeseḅwa baamwe yati:
2 “Beegesa ba biragiro na Bafalisaayo boobo baahebeerwe ḅusobozi ḅwa kusoboora
bantu biragiro bya Musa.
3 Nahaḅwakikyo, mubeegwenge kandi muhonderenge bintu byensei
bibaabaweeranga, beitu mutakora nka bo kubakora. Haḅwakubba bibyo bibaragira,
tibili byobyo bibakora.
4 Baragira bantu kuhondera biragiro bitali na mugasu, nibeisana nka bantu
bakwetwekesya bantu bandi myetweko myozo, mya baḅwo bantu mibatakusobora
kwetweka. Beitu kandi bo, tibendya kadi kukwataho kadooli, kujuna muntu akule-
mereerwa mwetweko gwa biragiro.
5 Bikorwa byaḅu byensei bibakora, babikora aleke bantu babawone: Banyeetya
bilwalu byaḅu bya kuḅusyo bibaabiikiramwo Binyakuhandiikwa, nibaleihya njwenge
za bilwalu byaḅu; 6 mu magenyi bendya biikaru bya bitiinisa na ntebe zikukirayo za mu
marombero ga Bayudaaya;
7 kandi de, mu ḅutali, bendya bantu babaramukye, kandi nibendya bantu benseenya
babeete, ‘Mwegesa.’
8 “Beitu kandi nywe, mutalyetwa ‘Mwegesa,’ haḅwakubba mwicala na mwegesa
omwei musa, kandi nywe nywensei mwicala baaḅu na baaḅu.
9 Muntu yensei wa mumu mu nsi mutalimweta bbaa weenyu, haḅwakubba mwicala
na Bbaa weenyu omwei, yogwo ali mwiguru.
10 Kandi mutaliikiriza muntu yensei kubeeta, ‘mwegesa,’ haḅwakubba mugira
Mwegesa omwei musa, yooyo Kurisito.
11 Yogwo akukira ḅuhandu muli nywe, yaabbanga muheereza weenyu;
12 yogwo yensei yeehaariiza, balimuḅundaarya; kandi yogwo yensei yeeḅundaarya,
balimuhaariiza.”

Yesu Naalamba Bafalisaayo
(Mariko 12:40; Luuka 11:39-42,44,52; 20:47)

13 “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe!
Mukingira bantu ḅukama ḅwa mwiguru, nanywe nywankei timulibwingiramwo, na
baḅwo bakugerya kuḅwingiramwo timubeikiriza. [
14 Nywe beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe!
Haḅwakubba munyaga bintu bya bamukaabakwere na haḅwa kwendya bantu baba-
wone musaba ndanda. Kyokyo mulicwerwa kifubiro kikukirayo ḅukooto.]*
15 “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona nywe ngobya nywe!
Haḅwakubba mwambuka mataka nimugyenda mu mahanga kwokwo haḅwa
kuhinduḷayo muntu omwei. Yogwo muntu ḅwamala kuhinduka, mumufoora mubiibi
hoi asemereeri kugyenda mu Geehena na kukiraho nywe mirundi mibiri.
16 “Nywe beijalu ba meiso beekulembera bandi, mulikiwona! Mukoba, ‘Kakubba
muntu yensei arahira kusigikira ha Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, tikili na kikikuhin-
dula; beitu kakubba muntu arahira kusigikira ha zaabbu gya mu Yeekaru, yogwo muntu
alina kudoosereerya kikyo kirahiro kyamwe.’
17 Nywe ndoma ziijalu za meiso! Kikukira ḅuhandu kilahi, zaabbu, rundi Yeekaru
gisyania zaabbu gigyo?
18 Kindi mukoba, ‘Kakubba muntu arahira asigikiiri ha kyoto kyeihongo, tikili na
kikikuhindula; beitu kakubba muntu arahira asigikiiri ha bibyo bili ha kyoto kyeihongo,
yogwo muntu alina kudoosereerya kikyo kirahiro kyamwe.’
19 Nywe beijalu ba meiso nywe! Kikukira ḅuhandu kilahi, kihongwa, rundi kyoto
kyeihongo kisyania kihongwa?
20 Nahaḅwakikyo, yogwo yensei arahira naakoresya kyoto kyeihongo, abba arahiriiri
kyoto na byensei bili ha kyoto.
21 Kandi yogwo yensei arahira asigikiiri ku Yeekaru abba agirahiriiri, naarahirira na
yogwo agiicalamwo.
22 Kandi yogwo yensei arahira asigikiiri kwiguru, abba arahiriiri kitebe kya ḅukama
ḅwa Ruhanga na yogwo akiicaliiri.
23 “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe!
Haḅwakubba, mugaba ndungo, neijiri, na manyeni gandi nikili kimwei kyeikumi; beitu
kandi, bigambu bihandu bya mu biragiro nka bibi: ḅwinganiza, mbabazi na ḅwesige,
mubigumiriseeni. Bibi byobyo bimukusemeera kukora, kandi bindi nabyo muleke
kubigumirisana.

---

* **23:14** 23:14 Bbaibbuli zindi ziteeryaho lulu lukaara lweikumi neine.

24 Nywe beekulemberi bali nka beijalu ba meiso, mwefoora kutoolereerya buntu butakujuna, beitu nimugumirisana bintu bihandu mu biragiro nka kya muntu akunywa naamera kintu kikwijana ngamira, akyegiri.
25 “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Habwakubba munaabya hanzei wa bikopo byenyu na masahaani geenyu, kandi bubwo munda zeenyu mwizwiri bubiibi na bunyagi.
26 We Mufalisaayo, mwijalu wa meiso! Banza onaabye munda gya kikopo kyamu na sahaani gyamu, na hanzei waabyo hakwiza kusemera.
27 “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Habwakubba mwisana nka bituuru bisiigiirwe rangi gisyanu, bizooka kurungi hanzei, kandi bubwo munda biizwiri makuha ga bakuu na bintu byensei bibiibi.
28 Nanywe, kwokwo muzooka yatyo hakyendi nka bantu babalwa kubba nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, beitu munda zeenyu mwizwiri bugobya na bubiibi.
29 “Mulikiwona, nywe beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, nywe ngobya nywe! Habwakubba mubimbira baragurі ba Ruhanga bituuru birungi, kandi nimunihiriirya kurungi na byakyo, bituuru bya babwo babalwa kubba nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga.
30 Kandi mukoba, ‘Kabbengi twalingiho mu biro bya bahaaha beetu, twakubbeeri tuteekumbiri nabo mu kubbwoma ibbanga lya baragури.’
31 Mu ngeru gigyo mukwesingisya musangu nywankei na nywankei bumukubba nimukukoba nti, muli beizukulu ba babwo banyakwita baragури.
32 Kale nu, mugyende mu meiso mudoosereerye kikyo kya bahaaha beenyu baatandikiri!
33 “Nywe mpiri nywe! Nywe baana ba mpiri nywe! Kikyani kimulikora kwejuna kifubiro kya musangu gwa Geehena?
34 Nahabwakikyo, ndimukubatumira baragури, badulu ba magezi na beegesa ba biragiro; bamwei muli babwo mukwiza kubeita mubabambe ha musalaba; bandi mukwiza kubakuuta njunju mu marombero geenyu nimubatolereerya kubakwata kuruga mu rubuga lumwei kugyenda mu lundi.
35 Nanywe kwokwo ibbanga lya bantu barungi linyakubbwomoka hansi lilibba ha mitwe myenyu kurugira kimwei hali ibbanga lya mudulu murungi Abberi kudoosya heibbanga lya Zakaliya mutabani wa Barakiya, gimweitiiri hakati wa kiikaru kisyanu na kyoto kyeihongo.
36 Mu mananu nkubaweera, bibi bintu byensei bilibadwaho, nywe bantu ba muhihi gugu.”

Yesu Naaliriira Yerusalemu
(Luuka 13:34-35)

37 “Ee Yerusalemu, Yerusalemu, we eita baragури ba Ruhanga, noolasa mahiga batumwa ba Ruhanga akutumiiri! Kanyendeerye hoi kucookacooka baana baamu nka nkoko kugibumbatira bwana bwagyo mu bimpaha byagyo, beitu we otakeikirize.
38 Wona, nnyumba gyamu gisigeeri kifurukwa.
39 Nahabwakikyo, nkubaweera nti, timuliira kumbonaho kudoosya bumulikakoba nti, ‘Ali na mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama.’ ”

24

Yesu Naabaza ha Kuzika kwa Yeekaru
(Mariko 13:1-2; Luuka 21:5-6)

1 Yesu buyaarugiri mu Yeekaru, beegesebwa baamwe baagyendiri hali yo, baatandika kumwolokya Yeekaru gya Ruhanga nka kugyabimbiirwe nigikuzooka kurungi.
2 Yaabeiririmwo naabaweera, “Bibyo byensei timubiweeni? Nkubaweera mu mananu nti, tihaloho ihiga likwiza kusigala liicaliiri ha liira, buli ihiga baliliguma hansi.”

Bujune bwa Kuzika kwa Nsi

3 Heinyuma, Yesu buyaalingi eicaliiri ha Lusahu lwa Mizayituuni, beegesebwa baamwe beizири hali yo na mu nsita. Bubeizири, baamubuulya, “Tuweere, bibi bintu bilibbaho di? Kandi kawoneru kyani kakwiza kubbaho kwolokya kwiza kwamu na kumalika kwa nsi kukwo?”
4 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mwegyendereze, muntu yensei atalibagobya.

23:39 23:39 Zabbuli 118:26

5 Haƀwakubba haḷiyo bantu banene baḷiiza mwibara lyange, nibakoba, ‘Gyagya
Kuṛiṣito,’ kandi baḷigobya banene.
6 Muḷyegwa bigambu bya malemu na ngambu zikukwatagana na gagwo malemu,
beḷitụ mụtaḷitiina. Haƀwakubba bintu nka bḷibyo bilina kubanza kubbaho. Beḷitụ kandi
kumalika kwa nsi kulibba kụtakabbeeṛi kudwa.
7 Mahanga galibyokerangana kụlwanḷisyangana, kandi na ƀukama ƀụmweḷ ƀulibyoka
kụlwanḷisya ƀukama ƀundi. Haligwa nzala kandi nihabbaho mḷisḷiḷ mu biikaru
bikwahukana.
8 Bḷibyo bintu bilibba ntandiko gya kuwonawona.
9 “Ƀụƀwo kasi mwomwo banyanzigwa balibahayo babawonawonesye kandi babeḷite.
Kandi mahanga genseḷ galibanoba haƀwange.
10 Banene muli nywe muliruga ha kwikiririza mu Ruhanga, nimudyanganamwo nkwe
kandi nimunobangana.
11 Kandi, baragụṛi ba ƀụgobya banene bakwḷiza kwḷiza, kandi baḷigobya bantu banene.
12 Haƀwa ƀubiibi kukanya hoḷ, mụkwḷiza kwahi kubba na ngonzi na beḷira beenyụ.
13 Beḷitụ yogwo yenseḷ aligumisiriza kụdoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa.
14 Kandi gaga Makuru Garungi ga ƀukama ƀwa Ruhanga baligatebya mu nsi gyenseḷ
niƀuli ƀụkeḷso hali mahanga genseḷ, kasi mwomwo nsi nigidwa ha kumalikaho.

Kasụmḷ ka Kuwonawona
(Maṛiko 13:14-23; Lụụka 21:20-24)

15 “Nahaƀwakḷkyo, ƀumulikawona Yeekaru gya Ruhanga nigilimwo ‘kḷsḷsanḷ kibiibi
hoḷ kitakusemeera kubba mu Yeekaru,’ nka kitabbu kya mụragụṛi wa Ruhanga Danḷeṛi
kukikoba, (yogwo yenseḷ asoma bibi bigambu alina kwetegereza kḷbḷkụmanyḷsya.)
16 Ƀumulikawona bḷibyo bintu nibikabbaho, baƀwo balibba nibali mu Ƀuyudaaya,
beḷiṛụkḷre mu nsahu.
17 Yogwo yenseḷ alibba ha kasolya ka nnyụmba gyamwe, ataḷigeryaho kụnḷinụka
kugyenda mu nnyụmba kutoolayo kintu kyenseḷ.
18 Yogwo yenseḷ alibba mu ndimiro, ataḷigeryaho kwemuka kwamụgḷ mwa kutoolayo
kyakulwala.
19 “Mu biro bḷibyo bya kumalika kwa nsi, bakaḷḷ balibba na nda, na bakaḷḷ balibba
nḷbakwonkya, kabalibba na ƀujune ƀunene hoḷ mu kwḷiṛụka!
20 Mụsabe Ruhanga aleke kasụmḷ keenyụ ka kwḷiṛụka katalibba mu ƀwḷire ƀwa
ƀwḷnyamụ rundi ha kiro kya Sabbaato.
21 Haƀwakubba, mu biro bḷibyo halibbaho ƀujune ƀunene hoḷ, ƀujune ƀutakabbangaho
kuruga Ruhanga nahanga nsi, kandi ƀutalibbaho murundi gundi.
22 Ruhanga abbengḷ ataakeeheeryeho biro bḷibyo tihaloho muntu yenseḷ
yaakụjụnḷirwe. Beḷitụ haƀwa bantu baamwe bayaakomḷṛḷmwo, yaakeeheeryeho
biro bḷibyo.
23 Mu biro bḷibyo, muntu yenseḷ ƀwalibaweera, ‘Wone Kuṛiṣito ngogo haha!’ rundi,
‘Ngodḷ hadḷ!’ Mutalimwikiririzamwo.
24 Haƀwakubba bantu bakwezeta Kuṛiṣito na baragụṛi ba ƀụgobya baalḷiiza, kandi
balikora bintu bikuhuniriza hoḷ na byamahanu, mwa kụhabḷsya kadi na baƀwo ba
Ruhanga bayaakomḷṛḷmwo, kakubba kibba nikikusoboka.
25 Bibi mbḷbaweereeṛḷ ƀụsụmḷ ƀwabyo ƀụtakadooṛḷ.
26 “Nahaƀwakḷkyo, muntu yenseḷ alibaweera, ‘Kụkwo mwirungu, hooho Kuṛiṣito ali,’
mutaligyendayo, rundi ‘Ngogo haha, ali mụmwo mu nnyụmba,’ mutalimwikiririzamwo.
27 Kubba nka kamyankya kukamuluka nikaruga ƀuhuluka lyoba kudwera kḷmweḷ
ƀugwa lyoba, kwokwo nakwḷiza kwa Mwana wa Muntu kulibba yatyo.
28 Cali hali kyefeera, hooho na masega geecooka.”

Kwḷira kwa Mwana wa Muntu
(Maṛiko 13:24-27; Lụụka 21:25-28)

29 “Heḷnyụma, nihacakamalikaho ƀujune ƀwa biro bḷibyo,
“ ‘Kalyoba kalihinduka
keiragure,
kandi na mweṛḷ
tigulisuuka;
nzota za mu mwanya
ziligwa hansi
na bḷibyo binyamaani biicala mu mwanya hakyendḷ

24:15 24:15 Danḷeṛḷ 9:27; 11:31; 12:11

balibizingizya.’
30 “Ha ɓwire ɓuɓwo halibbaho kawoneru mu mwanya kakwolokya Mwana wa Muntu
nka kwa kwiza na ɓusobozi na kitiinisa kinene kulema; na bantu ba mu nsi gyensei
balilira nibali na ɓutiini ɓunene. Ha ɓwire ɓuɓwo bantu baliwona Mwana wa Muntu,
neizira ha bikaka, naali na ɓusobozi, kandi na kitiinisa kinene.
31 Lugwara lukooto lulikuutwa, naatuma bamalayika baamwe bagyende kucooka
baɓwo ba Ruhanga bayaakomirimwo kubba baamwe, kuruga mu nsonda inei za nsi,
na kuruga rubaju lumwei lweiguru kudwa ha lundi.
32 “Hati nu mubbe nakyakwega ha musaali mutiini: Gwo kasita bijangi na bikoora
byagwo bisekesera, ɓuɓwo mwega-ɓwegi nti kyanda kili heehi kutandika.
33 Mu muling gwogwo gumwei, ɓumuliwona bibi bintu byensei mulyega-ɓwegi nti
ɓwire ɓwa Mwana wa Muntu kwira ɓuli heehi kudwa.
34 Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhihi gugu tibalimalikaho, bibyo byensei
bitakabbeeriho.
35 Iguru na nsi bilimalikaho, beitu bigambu byange tibilimalikaho.”

Kiro na Saaha Tibyegebeerwe
(Mariko 13:32-37; Luuka 17:26-30,34-36)

36 “Tihaloho muntu yeegiri kiro rundi saaha bya kwira kwa Mwana wa Muntu,
kadi babbe bamalayika ba mwiguru, kadi abbe gya Mwana wa Muntu, beitu Bbaabba
Ruhanga yooyo musa abyegiri.
37 Nka kukyalingi mu biro bya Nuha, kwokwo kilibba ha kwira kwa Mwana wa Muntu.
38 Haɓwakubba mu biro bya Nuha mwizulo gutakabbeeriho, bantu baali mu kudya
na kunywa, baali mu kuswera na mu kusweresya, kudoosya ha kiro kya Nuha
kiyeingiriirimwo mu ɓwati ɓukooto.
39 Kandi ɓuɓwo, baali bateegeri kikyani kikwiza kubbaho, kudoosya mwizulo
ɓugweizirі gwabeita bensei. Kwokwo kilibba yatyo ha kwiza kwa Mwana wa Muntu.
40 Ha ɓwire ɓuɓwo, badulu babiri balibba mu musiri; omwei alitwalwa wondi
naasigala.
41 Bakali babiri balibba nibakuswa ha lumengu; omwei alitwalwa wondi naasigala.
42 “Nahaɓwakikyo mwicale nimuwona, haɓwakubba timwegiri kiro kyani kya
Mukama weenyu aliirіramwo.
43 Beitu, mukyege nti, mukama nnyumba yaakubbeeri yeegiri ɓwire kyani ɓweijolo
ɓwa mwibi ɓwakwiza kwizіramwo, yaakwiceeri alindiriiri, atakusobora kuleka
nnyumba gyamwe mwibi kugibinya.
44 Nanywe de, mukusemeera kwicalanga mweteekaniize, haɓwakubba Mwana wa
Muntu aliira ha saaha gimutakumunihiramwo.”

Lugeera lwa Muheereza Mwesigwa
(Luuka 12:41-48)

45 “Kale nu, muheereza kyani mwesigwa kandi wa magezi, yogwo wa mukama
waamwe giyaaheeri ɓuhandu ɓwa kulingiira baheereza bandi, na kubagabiranga bidyo
mu ɓwire ɓwabyo?
46 Kaalibba na kusemererwa kunene, yogwo muheereza wa mukama waamwe aliira
kwamugi akamwagya naakukora bibyo biyaamukwatiirye kukora.
47 Mu mananu nkubaweera nti, yogwo mukama akwiza kuha muheereza mwesigwa
yogwo ɓuhandu ɓwa kulingiira itungu lya mukama waamwe lyensei.
48 Beitu kandi, kakubba yogwo muheereza abba mubiibi hoi, akabaza mu mutima
gwamwe naakoba, ‘Mukama wange akwiza kumala kasumi kanene atakabbeeri kwira,’
49 kasi akatandika kukuuta baheereza beira, na kudya naanywa maaci na batamiiru,
50 kilibba kiro kimwei mukama waamwe neira, ha kiro kyatakumunihiriramwo na ha
saaha gya yogwo muheereza gyateegiri.
51 Mukama waamwe yogwo ɓwaliira, alimufubira na kifubiro kikooto hoi, kandi
naamusindika mu kiikaru kya bantu bagobya, cali beicala mu kulira na kuwonawona.”

25

Lugeera lwa Bahala Ikumi

1 Yesu yeiriri yaabaweera lugeera lundi naakoba, “Mu kasumi kakwo, ɓukama ɓwa
mwiguru baliɓulengesenia na bahala mpedye ikumi banyakubba na taara zaaɓu,
baagyenda kutangiira mugole mudulu.
2 Bahala bataanu muli bo, baali badoma, na bandi bataanu nibali bagezi.

24:29 24:29 Isaaya 13:10; Isaaya 34:4

3 Bataanu banyakubba badoma baagyendiri na taara zaaḅu, beitu baaḅula kutwalagana makuta gaakuteeryanga mu taara zaaḅu.
4 Beitu kandi, bandi bataanu banyakubba bagezi, baatwalageeni taara na macupa ga makuta gaakuteeryanga mu taara zaaḅu.
5 Mugole ḅuyaakeerereerwe kudwa mu ḅwire ḅubaamweniḥizirengimwo, kyaha baḅwo bahala bensei kuhongera na kwebbaka.
6 “Ḅwire ḅweijolo mwituṃbi, baḅwo bahala ḅubaakeegwiri mizira nimikulira: ‘Mugole ngogwo! Mwize mumutangiire!’
7 “Bensei baabyokiri na taara zaaḅu, baatandika kuzikolereerya.
8 Mwomwo baḅwo bahala badoma baaweera beira baaḅu, ‘Mutuheho makuta geenyu tuteerye ha makuta geetu, haḅwakubba taara zeetu ziliṃukuluma.’
9 “Baḅwo bahala bagezi baabeiririmwo, ‘Tikikusoboka, tigasobora kumala twensei hamwenya. Mugyende mu maduuka mugule makuta geenyu.’
10 “Beitu baḅwo bahala ḅubaali nibacaaliyo kukwo mu kugula makuta, mugole yaadwa. Baḅwo bahala banyakubba beetegekiri na taara zaaḅu, baagyendiri nibeingira hamwei na mugole mu ḅugenyi, baakingaho mulyangu cali ḅugenyi ḅwali.
11 “Heinyuma, baḅwo bahala bandi de beiziri nibakoba, ‘Muhandu! Muhandu! Tukingulireho mulyangu!’
12 “Beitu yo mugole yaabeiririmwo naakoba, ‘Mu mananu nkubaweera, timbeegiri.’ ”
13 Yesu yaamaliriiri naakoba, “Nahaḅwakikyo mweerinde, haḅwakubba kiro na saaha timubyegiri.

Lugeera lwa Talanta

14 “Kandi de, ḅukama ḅwa mwiguru ḅukwisana nka muntu munyakugyenda kuḅunga mu nsi gindi, yeeta baheereza baamwe yaabakwatya itungu lyamwe.
15 Omwei yaamuheeri sente zikwijanjana talanta* itaanu; wondi yaamuha sente zikwijanjana talanta ibiri; wondi yaamuha sente zikwijanjana talanta gimwei. Yaabaheeri zizo sente kusigikira ha ḅuli muntu nka kwakusobora kuzikoresya. Mwomwo yaabyokya yaagyenda hayaagyendengi.
16 Omwei munyakutunga talanta itaanu, yaatandikiiriho kuzisuuḅurisya yaakora magoba ga talanta zindi itaanu.
17 Mu ngeru gyogyo gimwei, wa talanta ibiri yaasuuḅwiri yaatunga zindi ibiri.
18 Beitu yogwo, giyaaheeri talanta gimwei yaagyendiri yaalima kiina yaabisamwo gigyo talanta gya mukama waamwe giyaamuheeri.
19 “Heinyuma gya kasumi kaleiho, mukama waaḅu yogwo yeiriri, yaabeeta aleke awone nka kuḅaakoreseerye itungu lyamwe.
20 Yogwo muheereza munyakutunga talanta itaanu, yaaleetiri itaanu ziyaatungiri neitaanu ziyaagobiri. Ḅuyeiziri yaamuweera, ‘Mukama wange, wampeeri talanta itaanu; wona, nyaasuuḅwiri nyaagoba zindi itaanu.’
21 “Mukama waamwe yaamwiririmwo, ‘Weebale hoi, oli muheereza murungi kandi mwesigwa! Waali mwesigwa mu bidooli; nkwiza kukuha kulingiira binene. Iza tujaguze tusemererwa hamwei!’
22 “Yogwo muheereza munyakutunga talanta ibiri, nayo yaaleetiri zaamwe. Ḅuyeiziri yaakoba, ‘Mukama wange, wampeeri talanta ibiri; wona, nyaasuuḅwiri nyaagoba zindi ibiri.’
23 “Mukama waamwe yaamwiririmwo, ‘Weebale hoi, oli muheereza murungi kandi mwesigwa! Waali mwesigwa mu bidooli; nkwiza kukuha kulingiira binene. Iza ojaguze na mukama waamu mu kusemererwa kwamwe!’
24 “Mwomwo heiza yogwo munyakutunga talanta gimwei. Ḅuyeiziri yaakoba, ‘Mukama wange, nkwegiri nka mudulu mutatiro. Okesa bibyo byotasigiri, obiika bibyo byotasukusiri nka mudya bya maani bitali byamwe.
25 Nahaḅwakikyo nyaatiiniri kusuuḅurisya sente zaamu nizikagwayo, nyaaziḅisa mu kiina. Oziweeni, zo nzizi.’
26 “Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘Uwe, oli muheereza mubiibi, kandi mugarei! Kwokwo okobiri yatyo, nti waakyegiri, mba mudulu mutatiro ku sente, nkesa bibyo bintasigiri, mbiika bibyo bintasukuswiri nka mudya bya maani bitali byamwe,
27 kale nu, haḅwaki sente zange otaaziheeri basuuḅuri nibakaziṃsuuḅurisya? Nyaakuḅbeeri nziriri nziṭungiri nizili na magoba.’

---

* **25:15** 25:15 Talanta kili kigambu kya Luyonaani kikuragiriza muhendu gwa sente. Kusigikira ha mbala gya kasumi kakwo talanta gimwei gyejjanjanengi mpeera gya mupakasi akolera myaka ikumi na mitaanu.

28 “Mwomwo yogwo mukama waaḇu, yaaragira muheereza wondi, ‘Mumutooleho
ǥigyo talanta; mugihe yogwo ali na talanta ɨkuṃɨ.
29 Yogwo yenseɨ alinaho, baḷimuteeryaho; beɨtu yogwo atalinaho, na bɨbyo byali nabyo,
balibimutoolaho.
30 Kandi yogwo muheereza atali na mugasu, muṃukasuke hanzei mu ntɨtɨ, hali
kuwonawona na ḇujune ḇunene.’

Ruhanga Naasala Musangu gwa Kumaliira

31 “Mwana wa Muntu ḇwalɨɨra nka Mukama na bamalayika baamwe benseɨ, akwɨza
kwicaara ha kitebe kyamwe kya kɨtɨɨnɨsa kinene hoɨ.
32 Mahanga genseɨ galyecooka hahwo mu meɨso gaamwe. Ḇuḇwo mwomwo,
alisoroora bantu, nka muḷɨɨsya wa ntaama kwasorooramwo ntaama na mbuḷɨ.
33 Ntaama alizita ha mukono gwamwe gwa ḇudyo; na mbuḷɨ naazita ha mukono
gwamwe gwa ḇumoso.
34 “Heɨnyuṃa gya kubasorooramwo, Mukama akwɨza kuweera baḇwo bantu bali ha
mukono gwamwe gwa ḇudyo nti, ‘Mwɨze, nywe baḇwo ba Bbaabba bayaaheerɨ muǥɨsa,
mugweterwe ḇuḇwo ḇukama ḇuyaabaraganɨsɨɨrye kuruga ha kuhangwa kwa nsi.
35 Haḇwakubba ḇunyaali nindi nzala, mwampeerɨ byakudya, ḇunyaali nindi na nyoota
mwampeerɨ kyakunywa, ḇunyeɨzɨrɨ nindi muǥenyɨ mwantangɨrɨɨrɨ mu maka geenyu.
36 Ḇunyaali ntali na kyakulwala mwampeerɨ kyakulwala, ḇunyaali nindi museerɨ
mwampeerɨ ḇujanjabɨ, ḇunyaali nindi mu nkomo mweɨzɨrɨ mwambona.’
37 “Mwomwo baḇwo, ḇanyakubalwanga kubba nɨbakusɨɨmwa mu meɨso ga Ruhanga,
baaḷɨmwɨramwo nibakoba, ‘Mukama, ḇusuṃɨ kyani ḇutwakuweneɨmwo nooli nzala
twakuha byakudya, rundi nooli na nyoota, twakuha kyakunywa?
38 Ḇusuṃɨ kyani, ḇutwakuweneɨmwo nooli muǥenyɨ twakutangiira mu maka geetu;
rundi nookwetaaga kyakulwala twakikuha?
39 Ḇusuṃɨ kyani, ḇutwakuweneɨmwo nooli museerɨ, twakuha ḇujanjabɨ; rundi nooli
mu nkomo, tweɨza twakuwona?’
40 “Mukama aḷibeɨramwo naakoba, ‘Mu mananu nkubaweera nti, kintu kyenseɨ
kɨmwakoleerɨ beɨra bange mu baba bantu ba hansi, ḇuḇwo mwakɨkoleerɨ gya.’
41 “Heɨnyuṃa, aliweera baḇwo ba ha mukono gwamwe gwa ḇumoso nti, ‘Muṃduṃgeho
nywe baḇwo bakyeneerwe kugyenda mu mworo guṭaluṃa guḷɨndɨrɨɨrɨ sitaani na
bamalayika baamwe.
42 Kubba ḇunyaali nzala mutakampe kyakudya, ḇunyaali nindi na nyoota mutakampe
kyakunywa.
43 Ḇunyaali nindi muǥenyɨ mu ruḇuga lwenyu mutakantangiire mu maka geenyu,
ḇunyaali ntali na kyakulwala mutakampe kyakulwala, ḇunyaali nindi museerɨ kandi
nindi mu nkomo muṭakanfeeho.’
44 “Bantu ba mukono gwamwe gwa ḇumoso baḷɨɨramwo nibakoba, ‘Mukama, ḇusuṃɨ
kyani ḇutwakuweenɨ nooli nzala, rundi nooli na nyoota, rundi nooli muǥenyɨ mu ruḇuga
lwetu, rundi nokwetaaga luǥoye, rundi nooli museerɨ, rundi nooli mu nkomo, twaḇula
kukufaaho?’
45 “Mukama aḷibeɨramwo naakoba, ‘Nkubaweera mu mananu nti, kintu kyenseɨ
kɨmuṭakoleerɨ bantu bange mu baba bantu ba hansi, ḇuḇwo mutakakikolere gya.’
46 “Ḇuḇwo mwomwo baliruga hahwo nibatunga kifubiro kya biro na biro, beɨtu baḇwo
bakubalwa kubba nɨbakusɨɨmwa mu meɨso ga Ruhanga, baligyenda mu ḇwomi ḇwa biro
na biro.”

26

Rukwe lwa Kukwata Yesu
(Marɨko 14:1-2; Luuka 22:1-2; Yohaana 11:45-53)

1 Yesu ḇuyaamaarɨ kwegesya bɨbyo bintu byenseɨ, yaaweera beegeseḇwa baamwe yati:
2 “Nka kumwegɨrɨ nti hasɨgeerɨho biro bibiri kudwa ha kiro kya Ḇuǥenyɨ ḇwa
Kuraḇwaho, kandi Mwana wa Muntu bakwɨza kumuhayo bamubambe ha musalaba.”
3 Mwomwo bahandu ba balaamɨ na bahandu ba Bayudaaya beecooka mu kikaali kya
muḷaamɨ muhandu gɨbeetengɨ Kayaafa,
4 kukora rukwe lwa kukwata Yesu mu magezɨ na kumwɨta.
5 Kandi baḇwo bantu baabazɨrɨ nibakoba, “Tutakora kintu kya kumukwata mu bɨbyo
biro bya ḇuǥenyɨ, haḇwakubba kisobora kuleetaho kajagaaru mu bantu.”

Yesu Nɨbamusɨɨga Makuta mu Bbesanɨya
(Marɨko 14:3-9; Yohaana 12:1-8)

6 Yesụ ḅuyaali naali mu kyaru kya Bbesanịya ha kiihuru, wu mudulu munyakubba
yeegebeerwe nka Sịmoonị wa bihaga, heịzịrị mụkalị munyakubba na cụpa gya makụta
ga muhendu, gakuboya kurungi.
7 Yogwo mụkalị yaabbwomeerị Yesụ gagwo makụta ha mụtwe, ḅụḅwo Yesụ naali ha
kiihuru.
8 Beegeseḅwa ba Yesụ ḅụbaaweenị kịkyo kintu kya yogwo mụkalị kịyaakoorị,
baazingala. Mu kuzingala kwaḅu baabazịrị nibakoba, “Gagwo makụta gakwịrị ki?
9 Gaakabbengị gatụndịịrwe, gaakaleeta sente zinene, zibaakaha baseege.”
10 Yesụ ḅụyeetegerịịze bintu bịbaabazengị, yaabaweera “Yogo mụkalị
mụkụmụgadịịrya kyani? Ankoleerị kintu kirungi hoị.
11 Mụkwịza kwicalanga na bantu baseege biro byenseị, nimubasagikanga ḅwịre
ḅwenseị hamwakendeeryanga. Beịtụ tịmụkwịza kwicala nagya biro byenseị.
12 Yogo mụkalị +ḅụyaasịịgirị makụta ha mubiri gwange, kịkyo +yaakịkoorị kunteekan-
iriza kuziikwa.
13 Mu mananu nkubaweera nti, henseị mu gigi nsi habalịtebeerya gaga Makuru
Garungi, na yogwo mụkalị kintu kyakoorị kikukwatagana na gagwo makụta, bakwịza
kụkịmwịzụkịrangaho.”

Yụda Naaraganịsya kudiirisana Yesụ
(Marịko 14:10-11; Lụụka 22:3-6)

14 Yụda Ịsakalyota, omweị hali beegeseḅwa ba Yesụ ịkụmị na babiri, yaagyendịrị hali
bahandụ ba balaamị.
15 Yaagyendịrị yaabaḅụụlya, “Mụkwịza kumpa ki, nyakabaha Yesụ mu mikono
myenyụ?” Baḅwo balaamị bahandụ baabaarị-ḅụbaalị bịpolo makụmị gasatu bya feeza
baamuha.
16 Kuruga na ḅụḅwo Yụda yeịceerị naatoolya mụgịsa gurungi gwa kụhayo Yesụ mu
ngalu za banyanzigwa baamwe.

Kiihuru kya Ḅụgenyị ḅwa Kuraḅwaho
(Marịko 14:12-21; Lụụka 21:7-13,21-23; Yohaana 13:21-30)

17 Ha kịkyo kiro kyakubanza kya Ḅụgenyị ḅwa Migaati Mitalimwo Ḅụmya, beegeseḅwa
ba Yesụ beịzịrị hali yo baamụḅụụlya, “Kiikaru ki kyokwendya tụnịhịrịirye, hatwadiira
kiihuru kya Ḅụgenyị ḅwa Migaati Mitalimwo Ḅụmya?”
18 Yaabeịrịrịmwo naabaweera, “Mụgyende mu ruḅuga wu nanka yogwo, mumuweera
nti, ‘Mwegesa weetụ akobịrị yati: Kasụmị kange kabanteekanịrịize kali heehị kudwa.
Mwamu kụkwo hooho nkwịza kudya kiihuru na beegeseḅwa bange, kyakujaguza
Ḅụgenyị ḅwa Kuraḅwaho.’ ”
19 Beegeseḅwa baḅwo, baakoorị nka Yesụ kụyaabaweereerị, baanịhịrịirya bịbyo bintu
bikukwatagana na ḅụḅwo Ḅụgenyị.
20 Mu ḅwịre ḅwa kaswekusweku, Yesụ yaagyendịrị yeicaara na beegeseḅwa baamwe
ịkụmị na babiri ha kiihuru.
21 Heịnyụma, ḅubaali nibakudya, yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, omweị
mụlịnywe akwịza kundiirisana.”
22 Beegeseḅwa ḅụbeegwịrị kịkyo kigambu, baazịngeerị hoị baatandika kụmụḅụụlya,
omweị omweị, “Mukama wange, mu mananu, tali gya!”
23 Yaabeịrịrịmwo naakoba, “Yogwo wa ngalu gyamwe gịkwịza kụkolya hamweị na
gyange mu sahaani gịmweị, yooyo akwịza kundiirisana.
24 Mwana wa Muntu akwịza kụkwa nka Binyakuhandiikwa kubimubazaho. Beịtụ
alikiwona yogwo alidiirisana Mwana wa Muntu! Hakiri yogwo muntu abbengị
ataabyalịịrwe.”
25 Mwomwo Yụda, yogwo munyakubba naakugyenda kumudiirisana yaakoba,
“Mwegesa, mu mananu, tali gya!” Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Ee, weewe wankei
okịbazịrị.”
26 Ḅubaalingi nibakudya kiihuru, Yesụ yaakweṭị mugaati, yaasịịma kandi yaagus-
abbasabbulamwo, yaaguha beegeseḅwa baamwe, naakoba, “Mụkwate mudye; gugu
gwogwo mubiri gwange.”
27 Mwomwo, yaakwata kịkopo kya vịino, ḅụyaamaarị kụsịịma Ruhanga, yaakibaha
naakoba, “Nywenseị mụnywehoona,
28 lili lyolyo ibbanga lyange lya kiragaanu kihyaka, likubbwomoka haḅwa banene mwa
Ruhanga kubaganyira bibii.
29 Kandi nkubaweera nti, tịndịḅụnịa kunywa ha kyakunywa kya byana bya
mịzabbịbbụ kụdoosya kiro kịkyo, ḅụndịira kukinywa ḅuhyaka hamweị nanywe mu
ḅukama ḅwa Bbaabba.”

30 Mwomwo baahiima kyembu kya kuhaariiza Ruhanga, baahuluka baagyenda ha
Lusahu lwa Mizayituuni.

Yesu Naaweera Peeteru nka Kwakwiza Kumurugaho
(Mariko 14:27-31; Luuka 22:31-34; Yohaana 13:36-38)

31 Bubaali nibakugyenda ha Lusahu lwa Mizaituuni, Yesu yaaweereeri beegesebwa
baamwe, "Nywe nywensei, ijolo lili mukugyenda kundugaho, habwa bintu bikwiza
kubbaho. Kubba kyahandiikiirwe nti,
" 'Ndikuuta muliisya,
neigana lya ntaama lilitaranga.'
32 Beitu bundikahimbooka, ndibanza kugyenda Galilaaya mbeehembeeri."
33 Peeteru yaamwiririmwo naakoba, "Beegesebwa bandi bensei nabubaakurugaho
habwa bintu bikwiza kubbaho, gya tinkwiza kukurugaho."
34 Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Mu mananu nkukuweera nti, ijolo lyoli, nkoko
gitakakookoomiri okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu."
35 Beitu yo Peeteru yaabaziri naakoba, "Nabukyakabba nikikwetaagisya nkwe nawe,
tinkwiza kukwegaana." Na beegesebwa bandi bensei kwokwo baakobiri yatyo.

Yesu Niyeesengereerya Ruhanga mu Getesemaane
(Mariko 14:32-42; Luuka 22:39-46)

36 Heinyuma, Yesu yaagyendiri na beegesebwa baamwe mu kiikaru kibeeta Gete-
semaane, mwomwo yaabaweera, "Mwicaarenge haaha, nagya kangyendehoona hadi,
kusaba Ruhanga."
37 Buyaagyendiri, yaatwalageeni Peeteru hamwei na batabani ba Zebbedaayo;
mwomwo, yaatandika kwezegwa naali na bujune bunene hoi mu mutima gwamwe.
38 Mwomwo yaabaweera, "Nkwegwa mutima gwange, niguli na bujune bunene hoi
bwakunzita-bwiti. Mwicale haha; muteebbaka, nagya tinkwebbaka."
39 Beitu buyaakagyendiriho mu meiso kadooli, yaata busyo bwamwe hansi yaasaba
naakoba, "Bbaabba, kibbenge nikikusoboka, wakantoolahoona kikopo kiki kya kuwon-
awona; kitabba nka kunkwendya, beitu nka kwokwendya kibbe."
40 Kasi mwomwo yeira hali beegesebwa baamwe, yaabaagya beebbakiri. Yaabuulya
Peeteru, "Nywe badulu nywe, timusobora kadi kumala saaha gimwei nimukuwona
nagya?
41 Muleke kwebbaka, kandi musabe Ruhanga aleke mutagwa mu kwohebwa. Myozo
myenyu mikwendya kukora kintu kisemereeri, beitu kandi mibiri myenyu miceke."
42 Yeiriri yaakubayo murundi gwakabiri, yaasaba Ruhanga naakoba, "Bbaabba,
kyakabba kitakusoboka kiki kya kunywa kundugaho, nookwendya mbonawone, leka
kwendya kwamu kukorwe."
43 Buyeiriri hali bo murundi gundi, yaabagiirye beebbakiri, habwakubba bulo bwali
nibuli nabo kubi.
44 Nahabwakikyo yaabalekiri yeirayo hayaalingi, yaasaba Ruhanga murundi
gwakasatu yaabaza bigambu byodi biyaasabiri mu kubanza.
45 Mwomwo yeira hali beegesebwa baamwe, yaabaweera, "Nahati mucakeebbakiri-
bwebbaki? Muwone! Saaha gya kudiirisana Mwana wa Muntu, kumuhayo mu ngalu za
nkori za bibii gili heehi kudwa!
46 Mubyoke tugyende! Mundyamwo rukwe yo ngogo eiziri!"

Kukwatwa kwa Yesu
(Mariko 14:43-50; Luuka 22:47-53; Yohaana 11:3-12)

47 Yesu buyaali naacakabaza bibyo bigambu, heiza Yuda, yogwo munyakubba omwei
hali beegesebwa ikumi na babiri ba Yesu. Yeiziri hamwei na kitebe kya bantu banene,
nibali na nsone na mibbeere; kandi babwo bantu baalingi batumiirwe bahandu ba
balaami na bahandu ba Bayudaaya.
48 Yogwo munyakudyamwo Yesu rukwe yaalingi abategekeeri kawoneru kayaakora
kubaragiira Yesu. Yaabategekeeri naakoba, "Yogwo mudulu ginyaakagwa mu salaka,
akubba naali yooyo yoogwo. Mumukwate"
49 Nahaahwo bulohobuloho Yuda yeiziri yaagyendera kimwei hali Yesu
yaamuramukya, "Mwegesa, Mirembe!" Mwomwo yaamugwa mu salaka.
50 Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Muywani wange, kora kikyo kiweiziriiri."
Mwomwo badulu bandi beiza beemeera mu meiso ga Yesu, baamukwata.
51 Mwomwo, omwei hali babwo banyakubba na Yesu yaatoolayo nsone, yaatema
mwiru omwei wa mulaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo.

26:31 26:31 Zaakaliya 13:7

52 Yesu yaamuweereeri naakoba, “Nsone gyamu gigyo giiryeyo mu kirooyo.
53 Okyegiri kwahi nti, nyaakali ninsobora kusaba Ruhanga Bbaabba anjune, kandi, na
hataati, yaakali nantwekera ihe lya bamalayika nkumi na nkumi?*
54 Beitu kandi, kibbenge nikili yatyo, bibyo Binyakuhandiikwa bikwiza kudwereera
teetei, bibyo bikoba kidoori-budwi bibbe yaatyo?”
55 Nahaahwo bulohobuloho, Yesu yaaweereeri kitebe kya babwo bantu naakoba,
“Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera? Mmbanga nincala
nanywe biro byensei ninyeegesya mu zigati gya Yeekaru, mutakankwate.
56 Beitu bibi byensei bibbeeriho, mwa kudoosereerya Binyakuhandiikwa bya baraguri
ba Ruhanga.” Heinyuma beegesebwa baamwe bensei baamurugiriho beiruka.

Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu
(Mariko 14:53-65; Luuka 22:54-55,63-71; Yohaana 18:13-14,19-24)

57 Babwo bantu banyakukwata Yesu, baamuleetiri baamusimba mu meiso ga Kayaafa,
mulaami muhandu wa balaami bensei, hali beegesa ba biragiro na bahandu ba
Bayudaaya baalingi beecookiri.
58 Beitu Peeteru yaagyendiri naahonderanga Yesu na hadei hadei, kudwereera kimwei
mu zigati gya yogwo mulaami muhandu. Yaadoori yeingira yeicaara hamwei na baliindi
kuwona bintu bikukorwa hahwo.
59 Ha bwire bubwo babwo bahandu ba balaami hamwei na Lukuratu Luhandu lwa
Bayudaaya lwensei baalingi nibakutoolereerya bukeiso bwa bugobya kujunaana Yesu
aleke basobore kumusalira kifubiro kya kukwa.
60 Beitu batakasobore kutunga bukeiso bwensei, nabukyabba nti bakeiso ba bugobya
banene baarugiriyo. Ha kumaliira, haarugiriyo bakeiso babiri,
61 baabaza nibakoba, “Yogwo mudulu yaakobiri, ‘Nkusobora kuzikya gigi Yeekaru gya
Ruhanga, ninzira ningibimbamwo mu biro bisatu.’ ”
62 Mwomwo mulaami muhandu yaabyoka yaabuulya Yesu, “Toli na kyakwiramwo hali
bubwo bukeiso bwa babwo badulu bakukurumiriza nabwo?”
63 Yesu atakamwiremwo kintu kyensei.
Mulaami muhandu yeiramwo yaamuweera, “Nkukurahirira, mwibara lya Ruhanga
mwomi: Tuweere waabba nooli Kurisito,† Mwana wa Ruhanga.”
64 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Ee, kili nka kwokobiri. Beitu nkubaweera nywe
nywensei nti, mu kasumi kakwiza mu meiso mukwiza kuwona Mwana wa Muntu
eicaliiri ha mukono gwa budyo mu kiikaru kya kitiinisa kinene kya Ruhanga wa maani,
naali ha bikaka naakwira ha nsi kuruga mwiguru.”
65 Mwomwo mulaami muhandu yaatemula bilwalu byamwe, yaakoba, “Alumiri
Ruhanga! Tukwetaaga bakeiso bandi baaki? Nywenseenya mwegwiri nka kwalumiri
Ruhanga.
66 Mukukoba teetei?”
Baamwiririmwo nibakoba, “Yogwo akusemeera kukwa-bukwi.”
67 Mwomwo bamwei mu babwo bantu, baamutwera matwantwe mu meiso kandi
baamukuuta ntomi. Bandi baamupaaliri,
68 baamuweera, “Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Ragura! Naani akukuutiri?”

Peeteru Niyeegaana Yesu
(Mariko 14:66-72; Luuka 22:56-62; Yohaana 18:15-18,25-27)

69 Bubwo Peeteru yaalingi eicaliiri hanzei mu zigati, mwomwo heiza muhala muzaana
omwei hali Peeteru. Yeizirі yaamuweera, “Nawe de, waalingi na Yesu Mugalilaaya.”
70 Peeteru yeegeeni mu meiso ga babwo bantu bensei, yaakoba, “Biibyo bintu
byokubaza timbyegiri na kubyega.”
71 Heinyuma lyaho, Peeteru buyaali mwirembu naakuhuluka hanzei, haalingiho
muhala wondi munyakumuwona, yaaweera bantu banyakubbaho nti, “Mudulu yogwo
yaalingi na Yesu Munazareeti.”
72 Peeteru yeegeeni murundi gundi, yaarahira na kurahira naakoba, “Yogwo mudulu
gya timwegiri na kumwega!”
73 Heinyuma lyaho kadooli, babwo bantu banyakubba beemereeri hahwo, baalibeeti
baagyenda hali Peeteru, baamuweera, “Mu mananu nawe de, oli omwei mu babwo
banyakubba na Yesu Munazareeti. Habwakubba mbaza gyamu gikwolokya nka kwoli
Mugalilaaya.”

---

* **26:53** 26:53 Bbaibbuli zindi zikoresya bitebe ikumi na bibiri bya bamalayika. † **26:63** 26:63 Bbaibbuli zindi zikoresya Masiya kikumanyisya Mutongoole wa Ruhanga.

74 Mwomwo Peeteru yaatandika kubarahirira naakoba, “Yogwo mudulu, gya
ti̱mwegi̱ri̱, nyaakabba ni̱nku̱gobya kintu kindi kibiibi kimbeho!”
Nahaahwo ḇulohoḇuloho, nkoko gyakookoomi̱ri̱.
75 Mwomwo Peeteru yei̱zu̱ka bigambu bya Yesu̱ biyaalingi amu̱weereeri̱ nti: “Nkoko
gi̱takakookoomi̱ri̱, okwi̱za kubba onyeegeeni̱ mirundi misatu.” Hei̱nyu̱ma, Peeteru
yaahu̱lu̱ki̱ri̱ hanzei yaalira na ḇujune ḇunene mu mutima gwamwe.

27

Yesu̱ Naatwala mu Mei̱so ga Pi̱laato
(Mari̱ko 15:1; Lu̱u̱ka 23:1-2; Yohaana 18:28-32)

1 Ha kiro kinyakuhonderaho ḇwi̱re ḇwa mwakya karei bahandu̱ ba balaami̱ na
bahandu̱ ba Bayudaaya bei̱ki̱rani̱i̱ze kucwera Yesu̱ musangu gwa ku̱kwa.
2 Mwomwo baamubboha na njegere, baamwehembeerya, baamu̱hayo hali Pi̱laato,
munyakubba weisaza.

Ku̱kwa kwa Yu̱da
(Bikorwa 1:18-19)

3 Yu̱da yogwo, munyakudiirisana Yesu̱, ḇu̱yaaweeni̱ Yesu̱ baamu̱sali̱i̱ri̱ musangu gwa
ku̱kwa yeezi̱zu̱ki̱i̱rye na ḇujune ḇunene mu mutima gwamwe haḇwa kikorwa kyamwe
ki̱kyo; kandi yaaku̱byayo bi̱polo maku̱mi̱ gasatu bya feeza hali bahandu̱ ba balaami̱ na
bahandu̱ ba Bayudaaya.
4 Yaabazi̱ri̱ naakoba, “Nkoori̱ kibii kudiirasana muntu atali na musangu.”
Baamwi̱ri̱mwo nibakoba, “Twe ki̱kyo kikutukwataho teetei̱? Gu̱gwo mulimo gwamu
wankei.”
5 Nahaḇwaki̱kyo Yu̱da yaagyendi̱ri̱ yaakasuka zi̱zo sente mu̱mwo mu Yeekaru,
hei̱nyu̱ma yaagyenda yeeniga.
6 Baḇwo bahandu̱ ba balaami̱ baasengi̱ri̱ zi̱zo sente baakoba, “Sente zizi zi̱maari̱ kubba
zeibbanga, tikikwikiriziḇwa kuzita mu nsahu gya Yeekaru.”
7 Nahaḇwaki̱kyo baacwi̱ri̱mwo ku̱zi̱gu̱li̱sya kicweka kyeitehe hali muḇumba byese,
nilili itehe lya kuziikangamwo Banyamahanga.
8 Kyokyo li̱lyo itehe baalyetera Itehe ly’Ibbanga kudwa na deeru lili.
9 Kale nu, bigambu bya mu̱ragu̱ri̱ Yeremi̱ya bi̱yaabazi̱ri̱, byadwerereeri̱
binyakukobanga: “Baatweri̱ bi̱polo maku̱mi̱ gasatu bya feeza, muhendu gwa bantu
Bei̱saleeri̱ baaramwi̱ri̱ kumugula.
10 Kandi zi̱zo sente zoozo baakoreseerye kugula li̱lyo itehe lya muḇumba byese, nka
Mukama Ruhanga ku̱yaaragi̱i̱ri̱.”

Yesu̱ Niyeemeera mu Mei̱so ga Pi̱laato
(Mari̱ko 15:2-5; Lu̱u̱ka 23:3-5; Yohaana 18:33-38)

11 Yesu̱ ḇuyaalingi yeemereeri̱ mu mei̱so ga weisaza Pi̱laato, Pi̱laato yaamu̱ḇu̱u̱li̱i̱rye
naakoba, “Weewe mukama wa Bayudaaya?” Yesu̱ yaamwi̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Ee, kili
nka kwokobi̱ri̱.”
12 Bei̱tu̱ bahandu̱ ba balaami̱ na bahandu̱ ba Bayudaaya ḇu̱baamu̱ju̱neeni̱ hali Pi̱laato,
atakabei̱remwo.
13 Mwomwo Pi̱laato yaamu̱ḇu̱u̱lya, “Okwegwa kwahi bi̱byo bintu byensei̱ bibaakuku-
junaana?”
14 Bei̱tu̱ Yesu̱ atakamwi̱remwo, kadi kibbe kigambu ki̱mwei̱; kintu kinyakuhuniriza
hoi̱ Pi̱laato.

Yesu̱ Nibamucwera Musangu gwa Ku̱kwa
(Mari̱ko 15:6-15; Lu̱u̱ka 23:13-25; Yohaana 18:39; 19:16)

15 Mu biro bya kujaguza Ḇu̱genyi̱ ḇwa Kuraḇwaho, gyali ngesu gya yogwo weisaza
ku̱teesyanga munyankomo omwei̱, wa bantu gi̱baabbengi̱ bacwi̱ri̱mwo bateesye.
16 Mu kasu̱mi̱ kakwo haalingiho munyankomo gi̱beetengi̱ Bbarabba, munyakubba
aku̱mi̱ri̱ hoi̱.
17 Nahaḇwaki̱kyo, bantu banene ḇu̱beecooki̱ri̱, Pi̱laato yaabaḇu̱u̱lya, “Naani mu baḇwo
bantu babiri gi̱mu̱kwendya mbateeseerye: Bbarabba, rundi Yesu̱, gibakweta Ku̱ri̱si̱to?”
18 Kubba, Pi̱laato yaali akyegi̱ri̱ nti, i̱hali̱ lyolyo lyali li̱heeri̱ baḇwo bahandu̱ ba
Bayudaaya kutwala Yesu̱ mu mei̱so gaamwe.

27:10 27:10 Zaakali̱ya 11:12,13; Yeremi̱ya 19:1-13; Yeremi̱ya 32:6-9

19 Pilaato ƀuyaali eicaliiri mu ntebe gyamwe kucwera Yesu musangu, mukali waamwe
yaamutumiri ƀutumwa ƀuƀu: “Yogwo mudulu tali na musangu, otamukola kintu
kyensei, kubba ijolo ndeeri ningadagada na bilooto bibiibi haƀwa yogwo mudulu.”
20 Beitu bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya baadembereerye bantu
basabe Pilaato abateeseerye Bbarabba; acwere Yesu gwa kukwa.
21 Pilaato yaaƀuulya bantu, “Naani mu baƀwo bantu babiri gimukwendya mbat-
eeseerye?”
Beiriirimwo nibakoba, “Bbarabba.”
22 Yeira yaabaƀuulya, “Kale nu, yogwo Yesu gibakweta Kurisito, yo mmukoleki?”
Bensei beiriirimwo nibakoba, “Mubambe ha musalaba!”
23 Mwomwo Pilaato yaabaƀuulya, “Haƀwaki?” Agumiri musangu ki?
Beitu bo, mwomwo kandi baalukiri na maani hoi kukiraho, nibakoba, “Mubambe ha
musalaba.”
24 Pilaato ƀuyaaweeni atali na kyakugasirwa, kandi bantu nibakutandika kajagaaru,
yaakweti meezi yaanaaba ngalu mu meiso gaaƀu. Yaabaweera, “Tindi na nsonga gyensei
na yogo mudulu, ibbanga lwamwe libbe ha mitwe myenyu!”
25 Bantu bensei beiriirimwo nibakoba, “Leka ibbanga lyamwe libbe ha mitwe myetu
na baana beetu!”
26 Mwomwo Pilaato yaabateeseerya Bbarabba, yaaragira bakuute Yesu njunju, kandi
yaamubaha bamubambe ha musalaba.

Basurukali Nibajooga Yesu
(Mariko 15:16-20; Yohaana 19:2-3)

27 Kasi mwomwo, bamwei ha basurukali ba yogwo weisaza, baatwala Yesu mu kikaali
kya Pilaato, kitebe kya basurukali bensei kyamwecookeera.
28 Baamukuswiriimwo ngoye, baamulwalya kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana
gyengu.
29 Mwomwo, baakata kondo gya mahwa, baagimulwalya ha mutwe. Baamukwatya
mubbeere mu mukono gwamwe gwa ƀudyo nibamukundiranga malu mu meiso,
kumujooga. Baabazengi nibakoba, “Hangaara, Mukama wa Bayudaaya!”
30 Baamutwereeri matwantwe, baakwata gugwo mubbeere baamukuutakuuta ha
mutwe.
31 Ƀubaamaari kumujooga, baamukusulamwo kikyo kyakulwala kikumeremeta,
baamulwalya ngoye zaamwe ziyaalingi alweri. Mwomwo baamwehembeerya baamut-
wala kumubamba ha musalaba.

Yesu Naabambwa ha Musalaba
(Mariko 15:21-32; Luuka 23:26-43; Yohaana 19:17-27)

32 Ƀubaali nibakugyenda kumubamba, baarombiri na mudulu Mukuleeni, gibeetengi
Simooni, basurukali baamuhambiriza yeetweke musalaba gwa Yesu.
33 Beiziri baadwa ha kiikaru kikwetwa Gologoosa, kikumanyisya nti, Kiikaru kya
Luhanga lwa muntu.
34 Haahwo ha kikyo kiikaru, baaheeri Yesu viino gihyagyemwo kintu kilulu, beitu
ƀuyaakaginyweriho, yaasuula kuginywa.
35 Ƀubaakamaari kumubamba ha musalaba, beegabira ngoye zaamwe, kuraba mu
kukuuta karuru.
36 Mwomwo beicaara hansi kulinda yaabba yaarugaho hakyendi wa musalaba.
37 Ha musalaba hakyendi wa mutwe gwamwe, baateeriho kihandiiko kya musangu
gubaamujunaanengi kikukoba: YOGO YOOYO YESU, MUKAMA WA BAYUDAAYA.
38 Baamubambiri na badulu batemu babiri, omwei ha mukono gwa ƀumoso na wondi
ha mukono gwa ƀudyo.
39 Bantu banyakurabangaho baarabengiho nibaluma Yesu, nibaziningizyanga mitwe
myaƀu
40 nibakoba, “Otyo! We munyakukoba nti okugyenda kuguma hansi Yeekaru, oire
ogibimbemwo mu biro bisatu, weejuna! Niinuka oruge ha musalaba, waabba nooli
Mwana wa Ruhanga!”
41 Mu mulingo gwogwo gumwei bahandu ba balaami, na beegesa ba biragiro na
bahandu ba Bayudaaya baamujoogiri.
42 Baakobengi, “Yaajunengi bandi, beitu kandi takusobora kwejuna! Ali Mukama wa
Beisaleeri! Leka aniinuke hansi hataati, mwomwo tumwikiririzemwo.
43 Yeesiga Ruhanga. Ruhanga amujune hataati, yaabba naakumwendya. Kubba abaza
naakoba, ‘Ndi Mwana wa Ruhanga.’ ”

44 Mu ngeru gyogyo gimwei, baḃwo badulu batemu babaabambiri hamwei na Yesu,
nabo de baamuweereeri bigambu bibiibi binene.

Kukwa kwa Yesu
(Mariko 15:33-41; Luuka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)

45 Kuruga saaha mukaaga za mwinsi kudwa saaha mwenda, heiziriho ntiti gyabbumba
nsi gyensei.
46 Ha saaha nka mwenda za joojolo, Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi naakoba,
"Eloyi, Eloyi, lama sabakatani?" Makuru gaakyo nti, "Ruhanga wange, Ruhanga wange,
haḃwaki ondekereeri?"
47 Bamwei ha bantu banyakubba hahwo beemereeri nibakusunga, ḃubeegwiri Yesu
naakutaaga yatyo, baabaziri nibakoba, "Alimukweta Eriya."
48 Nahaahwo ḃulohoḃuloho, omwei hali baḃwo bantu yeirukiri yaajuḃuka kiju-
mankuba mu viino gilulu. Mwomwo yaakita ha lubingo yaakibyokya hali Yesu
kumunywesya gigyo viino.
49 Bantu bandi bo baabaziri nibakoba, "Mumuleke. Katuwone Eriya yaakabba yeiza
kumujuna."
50 Yesu yeirirri yaataaga neiraka lya hakyendi, yaakwa.
51 Ḃuḃwo hooho, lutimbe lwa mu Yeekaru lwatemukirimwo bicweka bibiri, kuruga
hakyendi kudwa hansi. Nsi gyensei gyezingiziirye, na mahiga gaatika.
52 Bituuru byeḃuliiri, bantu banyakubba bakwiri nibakubalwa kubba nibakusiimwa
mu meiso ga Ruhanga, mitumbi myaḃu myahimbooka.
53 Heinyuma, Yesu ḃuyaahimbookiri; baḃwo bantu banyakuhimbooka baagyendiri
Yerusalemu, baawonekera bantu banene.
54 Ḃuḃwo, muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi na baḃwo basurukali
banyakubba nibakulinda Yesu, beegwiri gugwo musiki, baawona na binyakubbaho.
Baatiiniri hoi baakoba, "Mu mananu, yogo mudulu eiceeri naali Mwana wa Ruhanga!"
55 Kandi de, haalingiho bakali banene hahwo, banyakubba nibakuwona biibyo bintu
na hadeiho. Baḃwo bakali beiziri nibahonderanga Yesu kuruga Galilaaya, kandi
nibamuheerezanga.
56 Mu baḃwo bakali, haalingimwo Maliya Magadaleena, maa Yakobbo na Yozefu, na
maa batabani ba Zebbedaayo.

Yesu Naazikwa
(Mariko 15:42-47; Luuka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)

57 Ḃwiire ḃuḃwali niḃukusweka, heiziriho mudulu muguuda kuruga mu kicweka
kibeeta Arimasaaya, ibara lyamwe lyalingi Yozefu. Yozefu yogwo yaalingi mwegeseḃwa
wa Yesu.
58 Yaagyendiri hali Pilaato, yaamusaba mutumbi gwa Yesu; mwomwo Pilaato yaaragira
bagumuhe.
59 Yozefu yaatweri gugwo mutumbi, yaagubinda mu lugoye lusyanu,
60 yaaguta mu kituuru kyamwe kihyaka kinyakubba kitemeerwe nka ḃwingira ha
lubbaali. Yaabiringitiirye ihiga likooto, yaalikingisya munwa gwa kituuru, yaagyenda.
61 Ḃuḃwo, Maliya Magadaleena na Maliya wondi baalingi beicaliiriho hahwo mu meiso
ga kituuru.

Basurukali Nibalinda Kituuru

62 Kiro kinyakuhonderaho, kyali kiro kya Sabbaato, bahandu ba balaami na Bafal-
isaayo baagyendiri hali Pilaato.
63 Baagyendiri baamuweera, "Muhandu, tukwizuka, yogwo mudulu mugobya ḃuyaali
naacaali mwomi yaabaziri naakoba, 'Heinyuma gya biro bisatu nkwiza kuhimbooka.'
64 Nahaḃwakikyo, ragira balindire kimwei na maani kikyo kituuru kumala biro bisatu.
Kitali kikyo, beegeseḃwa baamwe basobora kwiza nibeiba gugwo mutumbi; heinyuma
nibagobya bantu nti, Yesu yaahimbookiri kuruga mu bakuu. Kubba ḃuḃwo ḃugobya
ḃukusembayoona, ḃukwiza kutukola kubiibi hoi na kukiraho ḃuḃwo ḃukoba nti, ali
Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga."
65 Pilaato yaabeiririmwo naabaweera, "Mutunge balindi, mugyende mubate ha
kituuru balindire kimwei na maani nka kumwegiri."
66 Nahaḃwakikyo baagyendiri baataho balindi, kandi baamaatira kimwei na maani
lilyo ihiga linyakubba liijeeri munwa gwa kikyo kituuru mwa kukitatiirya.

27:46 27:46 Zabbuli 22:1

28

Kuhimbooka kwa Yesụ
(Mariko 16:1-10; Lụụka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)

1 Heinyụma gya kiro kya Sabbaato, ḅwire nibụkugyenda kụkya ha kiro kibanza mu
sabbiiti, Maliya Magadaleena hamwenya na Maliya wondi baabyokeerye baagyenda
kuwona kituuru kibaaziikirimwo Yesụ.
2 Nahaahwo ḅulohoḅuloho, haabbeeriho mụsiki gunyamaani, haḅwakubba malayika
wa Mukama Ruhanga, yaasirimụkiri yaaruga mwiguru, yaagyenda ha kituuru,
yaabiringitya ihiga libaali bateeri ha kituuru kya Yesụ, kasi yogwo malayika yeicaara
ihiga lilyo.
3 Ḅụsyo ḅwa malayika yogwo ḅwaseraseryengi nka kaserya, ḅụḅwo nu ngoye zaamwe
nizili zisyanụ teiteitei.
4 Kwega balindi kụbaatiiniri hoi, baagwiri hansi na ḅụtiini, baahusana nka bakwiri.
5 Mwomwo malayika yaaweera bakali baḅwo, "Mụtatiina; haḅwakubba nkyegiri nti
muli mụkụtoolya Yesụ munyakubambwa ha musalaba. 6 Haha ali waahiho; ahimbookiri
nka kụyaakobiri. Mwize mụwone habaalingi balaaliirye murambu gwamwe.
7 Kale nu mụgyende ḅwangu, muweere beegeseḅwa baamwe yati, 'Ahimbookiri
kuruga mu bakụụ kandi akugyenda abeehembeeri ababanze kudwa mwisaza lya
Galilaaya. Kụkwo hooho mụkwiza kumuwonera.' Ḅụḅwo, ḅwoḅwo ḅukwenda
ḅumbaleeteeri."
8 Ḅubaamaari kwegwa bibyo bigambu, baaranguhiri baaruga ha kituuru. Baalingi
na ḅụtiini, beitụ kandi de, baali basemereerwe hoi. Beirụkiri baagyenda kuweera
beegeseḅwa ba Yesụ bintu bya malayika biyaabaweereeri.
9 Ḅubaali nibakugyenda, Yesụ yaamaari gabaromba pipaa, yaabaramụkya naakoba,
"Mirembe!" Baamwesegereerye heehi, baamukwata magulu, baamụramya.
10 Mwomwo Yesụ yaabaweera, "Mụtatiina, mụgyende muweere beira bange bagyende
Galilaaya; kụkwo hooho balimbonera."

Bigambu bya Balindi Bibaabaziri

11 Baḅwo bakali ḅubaali nibacakarugaho, balindi bamwei baagyendiri mu ruḅuga
Yerụsalemụ, baamanyisya bahandụ ba balaami bintu byensei binyakubbahoona.
12 Balaami bahandụ ḅubaarombiri na bahandụ ba Bayudaaya, baahanwiri nabo,
beikiraniza baaha balindi banyakulindanga kituuru, sente zinene.
13 Baaweereeri balindi, "Muweere bantu nti beegeseḅwa baamwe beiziri ijolo
mwebbakiri baamwiba baamutwala.
14 Weisaza ḅụyaakeegwa bibi bigambu, tụkwiza kubaza nayo naananuka aleke
atabafubira."
15 Nahaḅwakikyo balindi baatweri sente, baakora gwa kuweera bantu nka
kụbaabaweereeri babaze; kandi na bibyo bigambu bibaabaziri, biiceeri nibisaasaana
hoi mu Bayudaaya, na kudwera kimwei ha kiro kya deeru.

Yesụ Naatuma Beegeseḅwa Baamwe
(Mariko 16:14-18; Lụụka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

16 Mu kasụmi kakwo, beegeseḅwa ba Yesụ ikụmi nomwei baagyendiri Galilaaya, ku
lusahu lụlwo lwa Yesụ luyaali abaweereeri kugyendaho.
17 Ḅụbaamụweeni, baamụramya; beitụ bandi baaḅula kunanuka.
18 Mwomwo Yesụ yeiza hali bo yaakoba, "Nyaaheebeerwe ḅụsobozi ḅwenseenya ha
bintu byensei, bya mwiguru na bya mu nsi.
19 Nahaḅwakikyo mụgyende, mụhindụle bantu ba mahanga genseị babbe beegeseḅwa
bange, nimubabatiza mwibara lya* Bbaa weetụ, na lya Mwana, na lya Mwozo Mụsyanụ;
20 kandi nimụbeegesya kukora bintu byensei binyaabaragiiri. Nkwiza kubbanga
nanywe biro byensei, kụdoosya ha kumalika kwa nsi."

---

* **28:19** 28:19 Mwibara lya kimanyisya Mu ḅụsobozi ḅwa.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesụ Kụrɨsɨto nka Kụgaahandɨɨkɨɨrwe
Marɨko
Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesụ Kụrɨsɨto nka Kụgaahandɨɨkɨɨrwe Marɨko* kili kɨmweɨ ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bɨbyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na ḅwomi ḅwa Yesụ Kụrɨsɨto. Bitabbu bindi byobyo: Matayo, Lụụka na Yohaana.

Marɨko, bandi gibeeta Yohaana Marɨko, atakabbe omweɨ hali beegeseḅwa ba Yesụ Kụrɨsɨto beɨtụ yeɨceerɨ na Peeteru mu ruḅuga Rooma, kiki kyamuha kutunga bintu bya kuhandiika mu kitabbu kiki naabitoolera hali Peeteru. Marɨko atandika na kurangiira Yesụ nka kwali Mwana wa Ruhanga. Marɨko yoolokya Yesụ nka kwali na ḅụsobozɨ mu kwegesya kwamwe, na ḅụsobozɨ ḅwa kukora byamahanu. Kandi yoolokya Yesụ nka kwali Mwana wa Muntu mụnyakwɨza kuheereza bantu, *na kuhayo ḅwomi ḅwamwe kucungura bantu banene* (10:45).

Bicweka Bɨhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbɨhonderegeenɨ

(i) Ntandiko gya Makuru Garungi *1:1-13*
(ii) Ḅuheereza ḅwa Yesụ naali Galilaaya *1:14—9:50*
(iii) Lugyendu lwa Yesụ lwa kugyenda Yerụsalemụ *10:1-52*
(iv) Biro bya Yesụ byakumaliira mu Yerụsalemụ, oteerɨhoona kụkwa kwamwe na kuhimbooka kwe *11:1—16:20*

Kụtebya kwa Yohaana Mụbatɨzɨ
(Matayo 3:1-12; Lụụka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)

1 Makuru Garungi gakukwatagana na Yesụ Kụrɨsɨto, Mwana wa Ruhanga gatandika yati:
2 nk'Ɨsaaya mụragụrɨ wa Ruhanga kụyaahandɨɨkɨrɨ naakoba,
"Wona nndituma mutumwa wange, akwehembeerɨ,
alɨkụnɨhɨrɨrɨɨrya muhanda gwamu,"
3 yooyo "Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba,
'Mụteekanɨze muhanda gwa Mukama,
mụterekereerye ḅuhanda ḅwamwe.' "
4 Yohaana yeɨzɨrɨ naabatizanga bantu mwirungu, naabatebeeryanga babatiziḅwe kandi beezɨremwo bibii byaḅu aleke baganyirwe.
5 Bantu banene hoɨ kuruga mwisaza lya Ḅuyudaaya gyenseɨ na mu ruḅuga lwa Yerụsalemụ, beɨzɨrɨ hali yo. Baatụlengɨ bibii byaḅu, nibabatiziḅwa mu mugira gwa Yorodaani.
6 Yohaana yogwo yaalwalengɨ kilwalu kikore kuruga mu byoza bya ngamira, niyeebbohanga muheeku gwa kikuta mu mancwendu. Kandi yaadyengɨ nzɨge na ḅuhooki ḅwa mwirungu.
7 Mu bigambu byamwe yaatebyengɨ, "Yogwo akwɨza kweɨnyụma lyange, akunkira mu kubba na ḅụsobozɨ, tinkusemeera kukucama, nkaahula ḅuguha ḅwa nkeɨto zaamwe.
8 Gya nkubabatiza na meezɨ, beɨtụ yo alibabatiza na Mwozo Mụsyanụ."

Kubatiziḅwa na Kwoheḅwa kwa Yesụ
(Matayo 3:13; 4:11; Lụụka 3:21-22; 4:1-13)

9 Mu kasụmɨ kakwo, Yesụ yaarụgɨrɨ mu ruḅuga lwa Nazareetɨ mwisaza lya Galilaaya yeɨza hali Yohaana, Yohaana yaamubatiza mu mugira gwa Yorodaani.
10 Yesụ ḅuyaali naakuruga mu meezɨ yaaweenɨ iguru niliikwekingula, Mwozo wa Ruhanga yaamwɨcyaho nka kolome.
11 Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba, "Weewe mwana wange gɨnyendya; weewe yogwo ampa kusemererwa mu mutima gwange."
12 Nahaahwo ḅulohoḅuloho, Mwozo Mụsyanụ yaasengɨrɨ Yesụ yaamutwala mwirungu.
13 Kụkwo hooho yaamaarɨ biro makụmɨ ganei niyooheḅwa Sitaani. Kandi de, yeɨcalengɨ na bisolo bya mwirungu, bamalayika nibamuheereza.

Beegeseḅwa ba Yesụ Baakubanza
(Matayo 4:12-22; Lụụka 4:14-15; 5:1-11)

1:2 1:2 Malaki 3:1 **1:3** 1:3 Ɨsaaya 40:3

14 Heinyuma gya Yohaana Mubatizi kuteebwa mu nkomo, Yesu yaagyendiri mu
Galilaaya naatebeeryanga bantu Makuru Garungi ga Ruhanga, naabaweeranga,
15 “Kasumi kadoori, bukama bwa Ruhanga bwesumiri heehi; nahabwakikyo
mweziremwo, mwikirize gagwo Makuru Garungi.”
16 Yesu buyaali naakuraba ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, yaaweeni Simooni
hamwenya n’Andereya waabu, nibakuguma bitimba mu meezi, habwakubba baalingi
balobi.
17 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mwize, Mumpondere; nkwiza kubafoora balobi ba
bantu.”
18 Nahaahwo baatigiri bitimba byabu, baamuhondera.
19 Yesu buyaagyendiri mu meisoho, yaaweeni Yakobbo mutabani wa Zebbedaayo na
waabu Yohaana, nibali mu bwati bwabu nibakunihiriirya bitimba byabu.
20 Buyaakabaweeni yaabeeta. Baatigiri bbaawaabu Zebbedaayo na bakori nibali mu
bwati, baahondera Yesu.

Yesu Naabinga Muzumu
(Luuka 4:31-37)

21 Heinyuma, Yesu hamwei na beegeseebwa baamwe baagyendiri Kaperenaumu. Kiro
kya Sabbaato bukyadoori, Yesu yaagyendiri mwirombero yaatandika kwegesya.
22 Bantu bayeegesyengi baahuniririi hoi mulingo guyeegeseeryengimwo, habwakubba
yeegesyengi nka muntu ali na busobozi, hatali nka babwo beegesa ba biragiro bya
Bayudaaya.
23 Ha bwire bubwo, haalingimwo mudulu omwei mumwo mwirombero lyabu
munyakubba na muzumu. Yogwo mudulu yaalukiri
24 naakoba, “Okutwendyaho kyani, we Yesu wa Nazareeti? Oizirі kutuzikya? Nyeegiri
kyoli, oli Musyanu wa Ruhanga!”
25 Mwomwo Yesu yaagucoomera naakoba, “Weetikeera, murugeho.”
26 Muzumu gugwo gwacukacukiirye yogwo mudulu na maani heinyuma gwamuru-
gaho nigukwaluka.
27 Bantu bensei banyakubbaho baahuniririi hoi beebuulyangana, “Kiki kyani? Gigi
gisobora kubba nigili nzegesya gihyaka gili na maani! Yogo mudulu akuragira-buragiri
mizumu, namyo nimimwegwa.”
28 Nahabwakikyo makuru gakukwatagana na Yesu gaararangiri bwangu mu bicweka
byensei bya mwisaza lya Galilaaya.

Yesu Naahonia Baseeri Banene
(Matayo 8:14-17; Luuka 4:38-41)

29 Heinyuma gya Yesu na beegeseebwa baamwe kuruga mu lilyo irombero, yo Yesu,
Yakobbo hamwei na Yohaana, baagyendiri kwamwabu Simooni n’Andereya.
30 Bubwo nu, mubyala Simooni yaali ahimbiri muswija aleeri mu kitabbu, mwomwo
baaweera Yesu bikufaaho mubyala Simooni.
31 Nahabwakikyo, Yesu yaagyendiri hali museeri, yaamukwata ku mukono,
yaamubyokya. Muswija gwamurugiriho, yaatandika kubasegeerya bidyo.
32 Joojolo lyolyo, bwire bwa kasweku, bantu baaleetiri baseeri bensei na banyakubba
na mizumu hali Yesu.
33 Babwo bantu bensei kuruga mu lulwo rubuga beecookiri hahwo ha mulyangu gwa
Simooni.
34 Yesu yaahoneerye bantu banene banyakubba na nseeri zikwahukana.
Yaababingirimwo mizumu minene. Atakeikirizenge mimyo mizumu kubaza
habwakubba myali mimwegiri.

Yesu Naatebya mu Galilaaya
(Luuka 4:42-44)

35 Bwire bubwakeeri mwakya na kimambya, Yesu yaabyokiri yaahuluka hanzei,
yaagyenda mu kiikaru kitalimwo bantu. Buyaali kukwo, yaali naakusaba Ruhanga.
36 Kasi heinyuma Simooni hamwenya na beira baamwe baatandika kumutoolya.
37 Bubaamwagiirye, baamuweera, “Buli muntu alimukukutoolya.”
38 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Katugyende kukwo mu byaru bindi bihereerіho
aleke na kukwo de, ntebeeryeyo, kubba kikyo kyokyo nyeizіriіri.”
39 Nahabwakikyo Yesu yaagyendiri yaaraba mu Galilaaya gyensei naatebyanga mu
marombero gaabu, kandi naabingangamwo mizumu.

Yesu Naahonia Mudulu wa Bihaga
(Matayo 8:1-4; Luuka 5:12-16)

40 Mudulu omwei munyakubba ahimbiri bihaga yeiziri hali Yesu, yaakunda malu
yaamwesengereerya naakoba, “Kwakabba nikuli kwendya kwamu, mmponia aleke
mmbe mwecumi mu meiso ga Ruhanga.”
41 Yesu yeezegwiri naali na kisa hali yogwo mudulu, yaadambwiri mukono gwamwe
yaakwataho yogwo mudulu naakoba, “Nkwendya ohone. Hona!”
42 Nahaahwo bulohobuloho bihaga byamaari gakunkumuka, mudulu yaahona na
kuhona.
43 Kasi Yesu nahaahwo bulohobuloho yaamuweera agyende, ateeriho na
kumupompogeerya naakoba:
44 “Wona nti kiki kintu kyakukuhonia tokiweereeri muntu yenseenya. Beitu gyenda
weezolokye hali mulaami wa Ruhanga, kandi ogabe bihongwa bya muraguri wa
Ruhanga, Musa biyaaragiiri; kwezolokya kwamu kukwo kukwiza kubba bukeiso hali
bantu nka kwohoniri.”
45 Beitu yogwo mudulu yaagyendiri yaatandika kuweera bantu hasyanu, yaararangya
gagwo makuru. Nahabwakikyo Yesu yaali atacakasobora kwingira mu lulwo rubuga
hasyanu nka kuyeiceeri naakolanga. Yeicalengi kwantandu wa rubuga kwokwo yankei.
Beitu nabwo bantu baarugengi buli nsonda nibeiza hali yo.

2

Yesu Naahonia Mudulu Muzingamu

1 Yesu buyeiririyo mu rubuga lwa Kaperenaumu, haarabiriho biro bidooli, bantu
baakyega nka kuyaali naali kwamugi.
2 Mwomwo bantu baagyenda beesomba, beizuulya nnyumba gyensei, na hanzei wa
mulyangu heizula. Yesu yaabatebeerya Makuru Garungi ga Ruhanga.
3 Heinyuma heiziri badulu bamwei hali Yesu, banei muli bo baali nibakuleeta mudulu
muzingamu.
4 Babwo badulu bubaalemeerwe kudoosya yogwo mudulu hali Yesu, habwa
bantu banene banyakubba beecookiri hahwo, baakambwiri kasolya ka nnyumba,
baamusirimuliira ha kitware, kumudoosya hali Yesu yaalingi.
5 Yesu buyaaweeni babwo badulu nibali na kwikiriza yaaweera yogwo mudulu
muzingamu, “Mwana wange, bibii byamu biganyiirwe.”
6 Ha bwire bubwo bamwei ha beegesa ba biragiro banyakubba beicaliiri hahwo,
beebuuliirye mu mitima myabu,
7 “Habwaki yogo muntu akubaza yatyo? Kukwo kuli kulima Ruhanga! Naani wondi
yensei, akusobora kuganyira bibii bya bantu, otooriho Ruhanga yankei?”
8 Nahaahwo bulohobuloho Yesu yaali yeegiri mu mutima gwamwe nti bibyo byobyo
bintu bibaali nibakuteekereza mu mitima myabu. Kasi mwomwo yaabaweera,
“Habwaki mukuteekereza bibyo bintu?
9 Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu nyabuntu kukora: kikyo kya kuweera
muzingamu, ‘Bibii byamu biganyiirwe,’ rundi kumuweera, ‘Senga kitware kyamu,
olibate?’
10 Beitu mulina kukyega nti Mwana wa Muntu agira busobozi haha ku nsi bwa
kuganyira bibii.” Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mudulu muzingamu,
11 “Byoka osenge kitware kyamu, weemuke!”
12 Yogwo mudulu yaabyokiri, yaasenga kitware kyamwe yaalibata hasyanu mu meiso
ga bantu bensei. Kikyo kintu kyahuniriize bantu banene, bantu baahaariiza Ruhanga
nibakoba, “Titukawonangaho kintu nka kiki!”

Yesu Niyeeta Leevi

13 Yesu yeiriri yaakubayo ha mutanda gwa Galilaaya. Bantu banene beiziri hali yo
yaatandika kubeegesya.
14 Buyaali naakulibatalibata, yaawona Leevi, mutabani w’Alifaayo, eicaliiri ha kiikaru
kibaasoroozerengiho musolo. Mwomwo Yesu yaamuweera, “Mmpondera.” Leevi
yaabyokiri, yaamuhondera.
15 Heinyuma, Yesu buyaali ha kiihuru wu Leevi, yaalingi na basorooza musolo banene
na nkori za bibii banyakubba nibakudya nayo, hamwei na beegeseḃwa baamwe, kubba
bantu banyakubba bamuhondeeri baalingi banene.
16 Beegesa ba biragiro, banyakubba Bafalisaayo, bubaaweeni Yesu naakudya na nkori
za bibii na basorooza musolo, baabuulya beegeseḃwa baamwe, “Habwaki Yesu adyanga
na basorooza musolo hamwei na nkori za bibii?”

17 Yesu ɓuyeegwiri bibyo bigambu, yaabeiririmwo naabaweera, “Boomi tibeetaaga
dakitaali; beitu baseeri boobo bamwetaaga. Ntakeize kweta baɓwo bakwetwala kubba
nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, beitu nyeizири kweta nkori za bibii.”

Nsonga Zikukwatagana na Kusiiba

18 Ha ɓwire ɓuɓwo beegeseɓwa ba Yohaana Mubatizi hamwei na Bafalisaayo baali
nibali mu kusiiba. Mwomwo bantu bamwei beiza hali Yesu baamuɓuulya, “Haɓwaki
beegeseɓwa ba Yohaana na beegeseɓwa ba Bafalisaayo basiibanga, beitu beegeseɓwa
baamu nibaɓula kusiiba?”

19 Yesu yaabeiririmwo naabaɓuulya, “Mwakawonanga bagenyi beizири ha ɓugenyi ɓwa
ɓugole nibasiiba nzala, iba mugole naali nabo? Tibasobora kusiiba nzala iba mugole
naaloho.

20 Beitu kasumi kaalidwa keiba mugole kubarugaho, kandi ha kiro kikyo mwomwo
balisiiba nzala.

21 “Tihaloho muntu asunga kiheru kya lugoye kihyaka ha lugoye luguluusu. Kakubba
yogwo musunga kikyo kiheru akikora, kiheru kihyaka kimaliira kiteemwiri lugoye
luguluusu na kukiraho nka kulwalingi mu kubanza.

22 Na kindi tihaloho muntu akusobora kuta maaci mahiira mu bisahu bya bikuta
biguluusu. Kakubba kikorwa, gagwo maaci gaakuhuuka nigahaga bikuta, bikuta
nibibbaluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka. Beitu maaci mahiira agata
mu bisahu bihyaka.”

Mukama wa Kiro kya Sabbaato

23 Ha kiro kya Sabbaato kimwei, Yesu ɓuyaalingi naakuraba mu misiri mya nganu
hamwei na beegeseɓwa baamwe nibakulibata nayo, baɓwo beegeseɓwa baatandikiri
kubinya ɓusonga ɓwa nganu.

24 Mwomwo baɓwo Bafalisaayo baabaza nibakoba, “Wona, haɓwaki bakukora kintu
kitakwikirizibwa kukorwa ha kiro kiki kya Sabbaato?”

25 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Timukasomanga kintu kya Daudi kiyaakoori, yo
hamwenya na beira, ɓubaadiibiirwe nzala?

26 Mu biro bibyo cali Abbiyasaari yaali mulaami muhandu, Daudi yeingiiri mu
heema gya Ruhanga, yaadya mugaati gubaali bahongeeri Ruhanga, gwa muntu wondi
yensei gwateikirizibwengi kudya, kutoolaho balaami ba Ruhanga basa; kandi de Daudi,
yaahaho beira nka kubaalingi.”

27 Mwomwo yaamaliira naabaweera, “Kiro kya Sabbaato kyahangiirwe kugasira
muntu hatali muntu kukora bintu bikugasira kikyo kiro kya Sabbaato.

28 Nahaɓwakikyo Mwana wa Muntu yooyo de Mukama afuga kiro kya Sabbaato.”

3

Mudulu wa Mukono Guzingamu
(Matayo 12:9-14; Luuka 6:6-11)

1 Yesu ɓuyaagyendiri mu lilyo irombero ha murundi gundi, yaagiiryeyo mudulu wa
mukono guzingamu.

2 Haɓwakubba kyali nikili kiro kya Sabbaato, bamwei mu Bafalisaayo banyakubba
mumwo mwirombero baatoolyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Nahaɓwakikyo,
baamwicaliiryeho meiso, aleke bawone yaabba yaahonia yogwo mudulu ha kiro kya
Sabbaato.

3 Mwomwo Yesu yeeta yogwo mudulu, “Iza, weemeere mu meiso hahwo.”

4 Kasi mwomwo yaaɓuulya baɓwo bantu, “Kikyani kiikirizibwa kukorwa ha kiro kya
Sabbaato? Kukora birungi rundi kukora bibiibi?” Kujuna ɓwomi ɓwa muntu rundi
kuɓwita? Beitu baɓwo bantu beetikereeri-ɓwetikeeri.

5 Yaabaliingiriiri na kiniga kandi asaaliirwe haɓwa mitima myaɓu kubba mitatiro,
yaaweera yogwo mudulu, “Nuguura mukono gwamu.” Yogwo mudulu yaanuguura
mukono gwamwe, gwahona, gweiraho kurungi.

6 Kasi Bafalisaayo baahuluka hanzei, baatandika kutegeka na baɓwo ba kitebe kya
Herodi, nka kubeita Yesu.

Bantu Banene Nibahondera Yesu

7 Heinyuma, Yesu yaarugiriyo yaagyenda na beegeseɓwa baamwe heitaka lya
Galilaaya. Bantu banene hoi baagyendiri nibamuhondera kuruga mwisaza lya Galilaaya
na lya Ɓuyudaaya,

8 na kuruga mu mbuga za Ɓuyudaaya na mu ruɓuga lwa Yerusalemu. Bandi baarugiri
mu bicweka by’Idumaaya na bicweka bili nseeri gya mugira gwa Yorodaani, na ba

mu bicweka bya Tiiro na Sidooni. Baho bantu bensei beiziri hali Yesu haho wakubba
baalingi beegwiri ha byamahanu biyaalingi akoori.
9 Mwomwo yaaweera baho beegeseho wa baamwe bamutungire hwati mwa kwehala
bantu kumwecookaho.
10 Haho wakubba yaalingi ahoneerye bantu banene, baseeri bendyengi kugyenda
kumukwataho.
11 Kandi, mimyo mizumu minyakubba mitembiri baho bantu, humyakawonangaho
Yesu, baho bantu baagwengi hansi mu meiso gaamwe nibalira nibakobanga, "Oli
Mwana wa Ruhanga."
12 Beitu yo Yesu yaamiragirengi naamiweera, mitaweera bantu ali muntu wa muligo
ki.

Kukoma kwa Bakwenda Ikumi na Babiri
(Matayo 10:1-4; Luuka 6:12-16)

13 Heinyuma Yesu huyaagyendiri ha lusahu, yaaweereeri baho beegeseho wa baamwe
baayendyengi bamuhondere, nabo baamuhondera.
14 Yaakomiri ikumi na babiri, yaabata kubba bakwenda baamwe aleke beicalenge nayo
naabatumanga kutebeerya bantu
15 na kubba na husobozi hwa kubingangamwo bantu mizumu.
16 Baho wo ikumi na babiri bayaakomiri boobo baba: Simooni (yogwo wa Yesu
giyaaheeri ibara Peeteru);
17 Yakobbo na Yohaana waahu, batabani ba Zebbedaayo (baho wo bayaaheeri ibara
Bbowanage, makuru gaakyo nti, bantu banguha kukwatwa kiniga);
18 Andereya, Filipo, Baturumaayo, Matayo, Tomasi, Yakobbo mutabani w'Alifaayo,
Tadeo, Simooni mulwaniira ihanga lyahu;*
19 na Yuda Isakalyota munyakudiirisana Yesu.

Yesu na Bberizebbuuli
(Matayo 12:22-32; Luuka 11:14-23; 12:10)

20 Heinyuma Yesu huyaakubiriyo kwamugi cali yeicalengi mu ruhuga lwa Kaper-
enaumu, bantu banene baho unirye beecooka, kinyakulemesya Yesu na beegeseho wa
kutunga hwire kadi hwa kudya.
21 Bantu ba munyumba gyahu hubeegwiri bibyo bigambu, baabyokeerye baagyenda
kumukwata kumwirya kwamugi, haho wakubba baabaziri nibakoba, "Agwiri iraru."
22 Kandi beegesa ba biragiro banyakuruga mu ruhuga lwa Yerusalemu baabaziri
nibakoba, "Atembeerwe muhandu wa mizumu, Bberizebbuuli! Muhandu wa mizumu
yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu."
23 Nahaho wakikyo Yesu yeetiri baho wo beegesa ba biragiro, yaabaweera na mu ngeera
naakoba, "Sitaani asobora teetei kubinga Sitaani?
24 Kakubba hukama hubbamwo kwezahukania, tihusobora kwicalaho.
25 Kakubba mugi gwezahukaniamwo, gugwo mugi tigusobora kwicalaho.
26 Kwokwo na Sitaani, kakubba hukama hwamwe hwezahukaniamwo, huho wo hukama
hubba hutakusobora kwemeeraho, kugwa kwaho wo kukubba kudoori.
27 Mu mananu, tihaloho muntu yensei akusobora kunyaga bintu bya mu nnyumba gya
muntu munyamaani, kutoolahogana yogwo munyagi abanziri kubboha yogwo muntu.
Huho wo mwomwo abba naakusobora kunyaga bibyo bintu.
28 Mu mananu nkubaweera nti, bibii na bilumo byensei bya bantu biliganyirwa.
29 Beitu yogwo yensei alilima Mwozo Musyanu taliganyirwa, haho wakubba alibba
akoori kibii kya biro na biro."
30 Yesu yaabaweereeri bibyo bigambu haho wakubba baabazengi nibakoba, "Ali na
muzumu gumutembiri."

Maa Yesu na Baahu ba Mwamaawe
(Matayo 12:46-50; Luuka 8:19-21)

31 Heinyuma, maa Yesu na baahu huhaadoori, beemereeri hanzei baatumira Yesu nka
kubakumweta.
32 Haaloho kitebe kya bantu banene kinyakubba kimwecookiriho. Baho wo bantu
baamuweereeri, "Maawu na beenyu bali hanzei, bali mukukutoolya."
33 Yaabeiriirimwo naabahuulya, "Maama na beetu boobo banaani?"
34 Kasi mwomwo yaahungyahungya meiso mu baho wo bantu banyakubba bamwecook-
ereeri, yaabaweera, "Maama na beetu boobo baba!

* **3:18** 3:18 Yogo haha, ali Simooni wondi. Yogo yo, yaalwaniriirengi ihanga ly'Isaleeri litafugwa Baruumi.

35 Yogwo yensei akora kikyo kya Ruhanga kiyendya, yooyo maama kandi yooyo weetu,
kandi yooyo nyakeetu!”

4

Lugeera lwa Musigi
(Matayo 13:1-9; Luuka 8:4-8)

1 Murundi gundi de, Yesu yaatandikiri kwegesya ha mutanda gwa Galilaaya. Bantu
banyakubba bamwecookiriho baali banene hoi, kyamuha kutemba nakwicaara mu
bwati bunyakubbaho mu meezi. Buboo bantu benseenya beemereeri hanzei ha
mutanda.
2 Yaabeegeseerye bintu binene kuraba mu ngeera naabaweera:
3 “Mwegwe mbaweere! Mulimi yaatuuri kusiga busigo bwamwe.
4 Buyaali naakusiga, busigo bumwei bwagwiri ha muhanda, binyoni byeiza
byabusoma.
5 Bumwei ha buboo busigo, bwagwiri heitehe lya lubbaali. Mu bwire budooli bwali
buhululukiriirye habwakubba butakabbe neitehe linene.
6 Beitu kalyoba kanyamaani bukaasuukiri, kookeerye bibyo bimera byoma,
habwakubba bitakabbe na makolo galei.
7 Busigo bundi bwagwiri mu mahwa, mahwa gaameeri gaatolya bibyo bimera,
nahabwakikyo bibyo bimera bitakaane byana.
8 Beitu kandi haloho busigo bunyakugwa mwitehe lirungi; bwahululukiriirye, bwamera
bimera kandi byera. Bumwei ha buboo busigo bweriri bwarugwamwo bilimwa
binyakukanya mirundi makumi gasatu, bundi bwarugirwemwo bilimwa binyakukanya
mirundi nkaaga, rundi mirundi kikumi.”
9 Mwomwo yaabaweera, “Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.”

Kigyendeerwa kya zizo Ngeera
(Matayo 13:10-17; Luuka 8:9-10)

10 Heinyuma, Yesu buyaali yankei hamwei na bakwenda baamwe ikumi na babiri na
bantu bandi, baamubuuliirye ha bintu bikukwatagana na ngeera zizo ziyeegesyengi.
11 Yaabeiriirimwo naakoba, “Nywe mwaheebeerwe kwetegereza nsita za bukama bwa
Ruhanga. Beitu babwo batanzikiririzamwo, bintu byensei baabyegwanga kuraba mu
ngeera
12 aleke,
“ ‘beicalenge nibawona, batakuhweza;
beicalenge nibeegwa, batakuhwituka;
baakubbeeri nibahinduka nibaganyirwa!’ ”

Yesu Naasoboora Lugeera lwa Musigi
(Matayo 13:18-23; Luuka 8:11-15)

13 Mwomwo Yesu yaababuulya, “Timuli na kimukwetegereza ha lugeera lulu? Hati,
zizo ngeera zindi mulizeetegereza teetei?
14 Musigi ali yogwo muntu asiga kigambu kya Ruhanga.
15 Busigo bunyakugwa ha muhanda buli nka babwo bantu beegwa kigambu, beitu
babba nibacakamala kukyegwa Sitaani neiza naakibasahulaho.
16 Bantu bandi bali nka busigo bunyakugwa heitehe lya ha lubbaali. Babwo beegwa
kigambu nibakitangiira na kusemererwa.
17 Beitu habwakubba kigambu kibba kitabeingiiri kikumala, bwire bwa bujune rundi
kurumbwa habwa kigambu bubudwa, nibagwa wangu.
18 Buboo busigo bundi bunyakugwa mu mahwa buli nka bantu beegwa kigambu,
19 beitu kandi buheiza kutuntulira byetaagu bya bwomi, kutwalwa bugugguda bwa nsi,
na meiro ga kutunga bintu bikwahukana, bibyo bintu bimaliira nibitolya kigambu muli
bo.
20 Buboo busigo bunyakugwa heitehe lirungi buli nka babwo bantu beegwa kikyo
kigambu nibakitangiira. Heinyuma, babwo bantu babba nka busigo, buta byana
binene mu makumi gasatu, rundi nkaaga, rundi na mirundi kikumi kukira ha busigo
bunyakusigwa.”

Lugeera lwa Kyererezi
(Luuka 8:16-18)

21 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Muntu yaakeingiirya taara mu nnyumba naagib-
bumba na lukimba rundi naagita mu bululungu? Rundi, tagita ha kikondo kyagyo?

4:12 4:12 Isaaya 6:9-10

22 Haḇwakubba tihalohoona kintu kyensei̱ ki̱bi̱se, kitalizooka hasyanu̱, na kintu
kyensei̱ kya nsita kibatalyega.
23 Nahaḇwaki̱kyo, yogwo yensei̱ ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!”
24 Kandi yaaḇuni̱i̱rye yaabaweera, “Mwetegereze kurungi bi̱byo bintu bi̱mu̱kwegwa!
Ki̱pi̱mi̱syo ki̱mu̱koresya hali bandi, nanywe kyokyo bali̱koresya kubacwera, kandi na
kukiraho.
25 Yogwo yensei̱ alinaho, bali̱mu̱teeryaho; bei̱tu̱ yogwo atalinaho, na bi̱byo byali nabyo,
balibimutoolaho.”

Lugeera lwa Ḇusigo Ḇunyakumera

26 Yesu̱ yaaḇuni̱i̱rye yaabaweera, “Ḇukama ḇwa Ruhanga ḇuli nka mu̱li̱mi̱ mun-
yakusimba ḇusigo ḇwamwe mwitehe.
27 Hei̱nyu̱ma yaagyenda mu mei̱so na kukora bintu byamwe bindi nka ḇuli kiro.
Haḇwa kasu̱mi̱ kadooli̱, ḇuḇwo ḇusigo ḇwameeri̱ ḇwahanda. Bei̱tu̱ yogwo mudulu
atakeege ḇuḇwo ḇusigo nka kuḇwameeri̱ kandi nka ku̱ḇwahandi̱ri̱.
28 Itehe lyankei lyolyo liha ḇusigo kumera, kuhanda nakwera. Ḇusigo ḇubanza
ni̱ḇuhu̱lu̱ki̱ri̱i̱rya, hei̱nyu̱ma ni̱ḇuta ḇusonga, kasi hei̱nyu̱ma ni̱ḇwakya mwa kwera.
29 Kandi bi̱byo byana bya ḇuḇwo ḇusigo ḇuḇyera, mukama musiri akwata
kyaku̱kesesya naakesa, haḇwakubba kasu̱mi̱ ka kukesa kabba kadoori̱.”

Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali
(Matayo 13:31-32; Lu̱u̱ka 13:18-19)

30 Yesu̱ yaaḇuni̱i̱rye yaabaweera, “Kintu kyani ki̱twalengesani̱a nakyo ḇukama ḇwa
Ruhanga, rundi lugeera kyani lu̱twakoresya kuḇusoboorаho?
31 Ḇukama ḇuḇwo ḇwisana kasigo ka karadaali, kantu kadooli̱ hoi̱ ka muntu asimba
mwitehe.
32 Bei̱tu̱ kasigo kakwo, naḇukaabba kooko kakirayo mu ḇudooli̱, ḇubakasimba,
karugwamwo kimera kikukirayo ḇukooto, mu bimera bilimwa mu misiri, nikibba na
bi̱jangi̱ binene, ha bi̱nyoni̱ bi̱bi̱mba bizonza byabyo.”
33 Mu ngeru gyogyo gi̱mwei̱ gya kubazira mu ngeera, Yesu̱ yaabaweereeri̱ bigambu
byensei̱ bibaali nibakusobora kwetegereza.
34 Atakabaweerenge kintu kyensei̱ atakoreseerye ngeera. Kyonkei ḇuyaakabanga
kwantandu na beegeseḇwa baamwe, yaabasoboorengi̱ bintu byensei̱ bikukwatagana na
ngeera zi̱zo.

Yesu̱ Niyaamula Ndagali̱ Giwakihehu
(Matayo 8:23-27; Lu̱u̱ka 8:22-25)

35 Kiro ki̱kyo, ḇwi̱re ḇwa joojolo ḇuḇwadoori̱, Yesu̱ yaaweereeri̱ beegeseḇwa baamwe,
“Twambu̱ke tugyende nseeri̱ gyeitaka.”
36 Nahaḇwaki̱kyo, baati̱gi̱ri̱ho hahwo bantu banene hoi̱. Beegeseḇwa baamwe baḇwo
baamu̱twali̱i̱ri̱ mu ḇwati̱ ḇwoḇwo nka kuyaakalingi. Haalingiho na maati̱ gandi
ganyakugyendagyenda nabo.
37 Bei̱tu̱, hei̱zi̱ri̱ho kihehu kinyamaani hoi̱, bijanga byatandika kukuuta ḇwati̱, ḇuḇwo
ḇwati̱ ḇwatandika kwizula meezi̱.
38 Ḇuḇwo nu, Yesu̱ yaalingi yeebbaki̱ri̱ kandi yeesagwi̱ri̱ kisagu na ha mutaku gwa
ḇwati̱. Mwomwo beegeseḇwa baamwe baamu̱byokya nibakoba, “Mwegesa, okufaayo
kwahi, meezi̱ ku̱twi̱ta?”
39 Yaabyoki̱ri̱ yaacoomera kihehu kandi yaaweera bijanga, “Weeti̱keera cei̱! Weema!”
Ki̱kyo kihehu kyamaari̱ galekaho kuhunga, neitaka lyateeka cee.
40 Mwomwo yaabaweera, “Haḇwaki mu̱ku̱ti̱i̱na hoi̱ yatyo? Na hati̱ timukanzikiri-
rizangamwo?”
41 Baakwati̱i̱rwe ḇu̱ti̱i̱ni̱ ḇunene, baaḇu̱u̱lyangana, “Yogo kandi ali muntu wa kageru
kyani? Mpehu na bijanga de bi̱ku̱mwegwa!”

5

Mudulu Munyakubba na Muzumu Naahona
(Matayo 8:28-34; Lu̱u̱ka 8:26-39)

1 Kihehu ḇu̱kyemi̱ri̱, Yesu̱ na beegeseḇwa baamwe bambu̱ki̱ri̱ i̱taka baagyenda mu nsi
gya Bageraseeni̱.
2 Yesu̱ ḇuyaani̱i̱nu̱ki̱ri̱ mu ḇwati̱, mudulu munyakubba na muzumu yaaru̱gi̱ri̱ mu
bituuru, yei̱za hali Yesu̱.
3 Yogwo mudulu yei̱calengi̱ mu bituuru. Haali hataloho muntu yensei̱ munyakubba
naacakasobora kwicala amu̱bbohi̱ri̱, kadi nikuli kumubboha na lu̱jegere.

4 Kubba mirundi minene baamuɓbohengi mikono na magulu, beitu njegere
zibaamuɓbohesyengi mikono yaazikaduɓengi kandi de naabinya byoma bibaabbengi
bamuɓboheseerye magulu. Haali hataloho muntu yensei munyakubba naali na maani
ga kumusobora.
5 Ɓwire ɓweijolo rundi ɓwa mwinsi, yaabbengi mu bituuru na mu mbamba
naakwaluka kandi naakwesalasala na mahiga.
6 Yogwo mudulu ɓuyaaweeni Yesu naacaali hadei ho, yeiruka, yaagyenda hali Yesu;
yaakunda malu mu meiso gaamwe.
7 Yaaluka naakoba, “Okuntura kyani Yesu, Mwana wa Ruhanga wa hakyendi hoi?
Rahira mu meiso ga Ruhanga nti okugyenda kwahi kumbonawonesya!”
8 Yogwo mudulu yaabaziri yatyo kubba Yesu yaali amuweereeri, “We muzumu, ruga
muli yogo mudulu!”
9 Mwomwo Yesu yaaɓuulya muzumu gunyakubba mu yogwo mudulu, “Ibara lyamu,
weewe naani?”
Gwamwiriirimwo nigukoba, “Ibara lyange gyagya Ihe, kubba tuli banene.”
10 Muzumu gwesengereerye Yesu mirundi na mirundi atagubinga mu kikyo kiikaru.
11 Heehi nahaahwo, ku rubamba haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya.
12 Mizumu myataagiiri Yesu nimikoba, “Tusindike mu mpunu.”
13 Yesu yaamiikiriiza. Mizumu myaruga mu mudulu, myeingira mwigana lya
mpunu. Ɓumyazingiiriimwo, mpunu zensei hamwei zinyakudwanga nka nkumi ibiri,
zaajumbutukiri zaasiriimuka niziraba ha rubamba lunyakubba lwesimbiri, zaagwa
mwitaka, meezi gaaziita.
14 Baɓwo banyakubba nibakuziliisya, ɓubaaweeni bintu binyakubbaho, beirukiri
baagyenda baabiweera bantu banyakubba nibali mu ruɓuga na mu byaru. Bantu
babaaweereeri, baagyendiri kuwona kintu kibbeeriho.
15 Ɓubaadoori hali Yesu, baagiirye mudulu yogwo munyakubba arugiirwemwo ihe lya
mizumu, eicaliiri hahwo, bamulwaliirye, kandi na mutwe gwamwe nigukukora kurungi;
baatiina.
16 Baɓwo banyakuwona bintu binyakubbaho, baaweereeri bantu banyakwiza bintu
binyakukorwa hali mudulu munyakubba na mizumu kandi de baabaza na ha bigambu
bikukwatagana na mpunu.
17 Kasi bantu ba mu kicweka kikyo, beesengereerya Yesu aruge mu kicweka kyaɓu.
18 Yesu ɓuyaali naakutemba mu ɓwati, mudulu munyakurugwamwo mizumu
yaamutaagiiri amwikirize agyende hamwei nayo.
19 Beitu Yesu, atakamwikirize. Yaaweereeri yogwo mudulu, “Weemuka odwe hali
bantu baakwamwenyu, obaweere kintu kihandu kya Mukama kyakukoleeri na mbabazi
zaakugiriiri.”
20 Nahaɓwakikyo mudulu yaagyendiri, yaaraba mu Mbuga Ikumi zensei naaweeranga
bantu baaho kintu kihandu kya Yesu kyamukoleeri. Bantu bensei baahunjiriiri hoi.

Muhara wa Yairo na Mukali Museeri

21 Murundi gundi, Yesu yaatembiri ɓwati yambuka itaka Galilaaya. Mwomwo
yeemeera ha mutanda, bantu banene baamwecookaho.
22 Mwomwo omwei ha bahandu beirombero gibeetengi Yairo, ɓuyaaweeni Yesu,
yeiziri yaakunda malu mu meiso gaamwe.
23 Yaataagira Yesu naakoba, “Muhara wange ali mu kukabiira. Beiraba iza omuteho
ngalu aleke ahone, yoomeere.”
24 Nahaɓwakikyo Yesu yaabyokiri yaagyenda nayo.
Ɓuyaali naakugyenda, yaagyendagyendiri na bantu banene nibamuhigahiga.
25 Mu baɓwo bantu haalingimwo mukali munyakubba amaari myaka ikumi na mibiri
ahimbiri keejwiso.
26 Yaali ajanjabiirwe badakitaali banene, akoreseerye itungu lyamwe lyensei mu
kujanjaɓwa. Beitu kandi mu kiikaru kya kubba kurungi, mbeera gya ɓuseeri
gyahandengi-ɓuhandi.
27 Yogwo mukali ɓuyeegwiri bigambu bibaabazengiho Yesu, yeiziri inyuma lya Yesu
yaaraba mu bantu banene yaadwa yaakwata ha kilwalu kyamwe,
28 haɓwakubba yaateekeriize, “Wakawona nka kwata-ɓukwati ha kilwalu kyamwe,
nkuhona.”
29 Ɓuyaakamukwetiho, nahaahwo ɓulohoɓuloho keejwiso kayaalingi ahimbiri,
keemeera, yeezegwa mu mubiri gwamwe ahonjiri gigyo nseeri.

30 Nahaahwo Yesu yeetegerije nti haloho maani ganyakumurugamwo. Kiyaakoori
yaahinduki hali kitebe kya bantu banyakumuhonderanga, yaabuula, “Naani akweti
ha bilwalu byange?”
31 Beegesebwa baamwiririmwo nibamuweera, “Okuwona bantu nka
kubakwizwiriho, hati bubwo de noobuula nti, ‘Naani ankwetiho?’ ”
32 Beitu yo Yesu yeiceeri naatolereerya aleke awone muntu munyakumukwataho.
33 Habwa yogwo mukali kubba naakwega kintu kinyakubba kimubbeeriho, yeizirі
yaakunda malu mu meiso ga Yesu, kasi mwomwo na butijini bunene, yaamuweera
mananu gensei, nka kuyaamukwetiho na kinyakumubbaho.
34 Yesu yaamuweera, “Muhara wange kwikiriza kwamu kukuhoneerye. Gyenda na
businge kandi ohonere kimwei gigyo nseeri.”
35 Yesu buyaali naacakabaza, heizirіho badulu banyakuruga mu nnyumba gya Yairo
muhandu weirombero, baabikira Yairo nibakoba, “Muhara waamu akwiri; hataati
kikwetaagisya kwahi kugadya Mwegesa.”
36 Bigambu bya badulu babwo bibaabaziri, Yesu atakabiteho mutima. Kiyaakoori,
yaaweereeri muhandu weirombero, “Leka kutiina, ikiririza muli gya.”
37 Yesu atakeikirize muntu yensei kugyenda nayo, kutoolaho gana Peeteru, Yakobbo,
hamwei na Yohaana waabu Yakobbo yogwo.
38 Bubaadoori mu maka ga yogwo muhandu weirombero, Yesu yaawona bantu
bahuguteeni, kandi nibali mu kizabiro kinyamaani.
39 Yeingiiri mu nnyumba yaabaweera, “Kizabiro na kuhugutana kukwo kwensei
kwaki? Yogwo mwana akwiri kwahi, yeebbakiri-bwebbaki.”
40 Beitu babwo bantu baamusekiri-busekі.
Bantu bensei banyakubba mu nnyumba hali rufa hayaali, Yesu yaabahulukiirye
hanzei, yeingira mu nnyumba hali rufa na bbaa rufa, maa rufa, hamwei na beegesebwa
baamwe bayaalingi nabo yaagyenda nabo bensei hali rufa yaalingi.
41 Yesu yaakweti mukono gwa rufa, yaamuweera, “Taliita kuumi!” (Makuru gaakyo
nti, “We muhala we, nkukuweera, byoka!”).
42 Nahaahwo bulohobuloho, yogwo muhala yeemereeri, yaalibatalibata (yaalingi wa
myaka ikumi na mibiri). Kiki kintu kyahuniriize hoi bantu.
43 Yesu yaabagaaniiri kimwei kuweera muntu yensei kintu kinyakubbaho, kandi
yaabaweera bahe yogwo muhala kyakudya.

6

Muraguri Atagira Kitiinisa
(Matayo 13:53-58; Luuka 4:16-30)

1 Yesu yaarugiri wu Yairo yaagyenda mu rubuga lwa kwamwabu, hamwenya na
beegesebwa baamwe.
2 Kiro kya Sabbaato bukyadoori, yaatandika kwegesya mwirombero. Bantu banene
banyakumwegwa baahuniriiri hoi. Beebuula, “Yogo muntu, magezi gaga yaagatoori
hanya? Magezi kyani gaga gayaaheebeerwe gakumuha kukora byamahanu!
3 Yogo tali yooyo muheesi? Tiyooyo mutabani wa Maliya, waabu ba Yakobbo, Yooze,
Yuda na Simooni? Banyakaabu tiboobo beicala haha natwe?” Baakwatiirwe kiniga
kinene hoi, baasuula kumwikiririzamwo.
4 Yesu yaabaweera, “Muraguri wa Ruhanga aheebwa kitiinisa handi hensei kutoolaho
mu rubuga lwa kwamwabu, mu beiju baamwe na mu mugi gwamwe.”
5 Mu rubuga lwa kwamwabu lulwo, Yesu yaali atakusobora kukoorayoona byama-
hanu, kutoolaho gana kuta ngalu zaamwe hali baseeri badooli naabahonia.
6 Kandi yaahuniriiri hoi habwa bantu ba mu rubuga lulwo kubba batali na kwikiriza.

Yesu Naatuma Beegesebwa Ikumi na Babiri

Yesu yaagyendiri niyeegesyanga mu byaru, naaruganga mu kyaru kimwei naagyenda
mu kindi.
7 Yeetiri Bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabatuma bagyende babiri babiri
kutebeerya bantu; kandi yaabaha busobozi ha mizumu.
8 Mu kubatuma, yaabaragiiri naakoba, “Mutatwalanga kintu kyensei kutoolaho gana
mubbeere. Mutatwalanga bidyo, nsahu, rundi sente mu nsahu za miheeku myenyu.
9 Mulwalenge nkeito beitu mutatwalanga kilwalu kyakabiri.
10 Bumwakeingiranga mu nnyumba, mwicalenge mu nnyumba gigyo gya muntu
abatangiriiri kudoosya bumwakaruganga mu rubuga lulwo.

11 Hamwagyendanga ƀuhataabbengemwo muntu akubatangiira, rundi akwetegeerya
bigambu bimukubaza, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu, nimukurugayo,
niƀuli ƀukeiso ƀwa kubasalira musangu.”
12 Beegeseƀwa baƀwo baagyendiri baatebya nti bantu bakuteekwa kweziramwo bibii
byaƀu.
13 Baabingiri mizumu minene, baasiiga baseeri banene makuta, baabahoniа.

Yohaana Mubatizi Nibamusalaho Mutwe

14 Mukama Herodi yeegwiri bintu bya Yesu na beegeseƀwa baamwe biibaakorengi,
kubba ibara lya Yesu lyali lyegebeerwe hoi. Bantu bamwei baabazengi hali Yesu
nibakoba, “Yohaana Mubatizi ahimbookiri kuruga mu bakuu, kyokyo kikumuha kubba
na maani gaakukora byamahanu.”
15 Bandi baakobengi, “Ali Eriya.”
Bandi bo kandi baakobengi nti, “Ali muragiri wa Ruhanga, nka omwei ha baragiri
ba Ruhanga ba kadei.”
16 Beitu Herodi ƀuyeegwiri bibyo, yaakoba, “Yogwo ali Yohaana, mudulu
ginyaasaariho mutwe, yooyo ahimbookiri kuruga mu bakuu!”
17 Kubba Herodi yo yankei, yaali aragiiri bakwate Yohaana. Ƀubaamukweti, yaaragira
baamubboha kandi baamuta mu nkomo. Yaaragiiri baakora kikyo, haƀwakubba
yo Herodi yaali mu ƀutadoori atungiri muramu waamwe gibeetengi Herodiyaasi,
munyakubba naali muka waaƀu gibeetengi Filipo.
18 Yaaragiiri bakwate Yohaana kubba Yohaana yaali eiceeri naaweeranga Herodi,
“Kidoori kwahi we kutunga muka weenyu.”
19 Nahaƀwakikyo, Herodiyaasi yeiceeri na nziigo na Yohaana, niyendya eite Yohaana.
Beitu kandi atakasobore,
20 haƀwakubba Herodi yaatiinengi Yohaana kandi yaamulwaniriirengi, amwegiri
kubba naali mudulu murungi wa mutima gusyanu. Herodi yendyengi kwetegeerya
bigambu bya Yohaana, naƀukyakabba nti ƀuyaakamwegwanga naakubaza, yaabbengi
na kusoberwa, atakwega rundi ahondere bigambu byamwe rundi atabihondera.
21 Heinyuma gya kasumi, mugisa gwa Herodiyaasi guyendyengi gwadoori yati: Ha
kiro kya kwizuka kubyalwa kwa Mukama Herodi, Herodi yaateekaniize ƀugenyi. Ƀuƀwo
ƀugenyi yaaƀuteekaniriize bahandu bayaahanuurengi nabo, bahandu ba basurukali na
bantu bahandu ba Galilaaya.
22 Muhara wa Herodiyaasi ƀuyeingiiri ha ƀuƀwo ƀugenyi haƀwalingi, yaadengudiri
mugongo mu meiso ga bagenyi, yaasemeza hoi Herodi na bagenyi bayaali yeetiri kudya
kiihuru kya ƀugenyi.
Mwomwo mukama yaaweera muhala munyakudenguda mugongo, “Nsaba kintu
kyenseenya kyokwendya; nkwiza kukikuha.”
23 Yaaraganisiirye yogwo muhala ateeriho na kurahira nti, “Nkwiza kukuha kintu
kyenseenya kiwakansaba, kudwera kimwei ha kimwei kyakabiri kya ƀukama ƀwange.”
24 Muhala yaahulukirimwo yaagyenda yaaƀuulya maawe, “Nsabe kyani?”
Maawe yeiririmwo naakoba, “Saba bakuhe mutwe gwa Yohaana Mubatizi.”
25 Nahaahwo muhala yeingiirimwo ƀwangu, yaadwa yaasaba mukama naakoba:
“Nkwendya ompe mutwe gwa Yohaana Mubatizi ha sahaani hataati.”
26 Mukama ƀuyeegwiri kya muhala kiyaamusabiri, yaasaalirwa. Beitu kandi haƀwa
kurahira kuyaali arahiiri mu meiso ga bagenyi baamwe, yaali atakusobora kusuula
kukora kintu kya muhala kiyaasabiri.
27 Nahaƀwakikyo yaakoleeriho yaaragira mudulu agyende atemehoona Yohaana
mutwe aguleete. Mudulu yaagyendiri mu nkomo, yaatemaho Yohaana mutwe,
28 yeira nagwo aguteeri ha sahaani, yaaguha muhala, muhala yaagutwalira maawe.
29 Beegeseƀwa ba Yohaana ƀubeegwiri binyakubbaho, beizири baatwala mutumbi gwa
Yohaana, baaguziika mu kituuru.

Yesu Naadiisya Badulu Nkumi Itaanu

30 Bakwenda beririri beiza hali Yesu, baamuweera bintu byenseenya bibaali bakoori
na bibyo bibaali beegeseerye.
31 Kwega bantu baalingi banene banyakwizanga nibagyenda, Yesu na beegeseƀwa
baamwe batakatungenge kadi ƀwire ƀwa kudya. Kiyaakoori yaabaweera, “Turuge haha
tugyende mu kiikaru kitwabbamwo twankei aleke mutungeho kaanya ka kuhuumula.”
32 Nahaƀwakikyo baagyendiri kwantandu bankei, na ƀwati.
33 Beitu bantu banene banyakubawona nibakubyokya baabalengeeri. Baƀwo bantu
beirukiri kuruga mu mbuga zinene, baaraba hanzei na magulu, baabanza Yesu na
beegeseƀwa baamwe kudwa habaagyendengi.

34 Ḇuyaarugiri mu ḇwati, akawona kitebe kikooto kya bantu, yaabasaasira,
haḇwakubba yaaweeni nibali nka ntaama zitali na muliisya. Nahaḇwakikyo
yaatandikiri kubeegesya bintu binene.
35 Ḇwire ḇuḇwagyendiri beegeseḇwa baamwe beizири hali yo, baamuweera, “Haha tuli
mwihamba, kandi na ḇwire ḇugyendiri.
36 Raga bantu bagyende aleke bagyende mu biikaru bihereeriho na mu byaru basobore
kugula kintu kibaadya.”
37 Yesu yaabeiriirimwo naakoba, “Nywe muḇahe kintu kyakudya.”
Mwomwo baamuweera, “Kikyo kyakuḇadiisya kikwetaagisya ḇunene ḇwa sente
za musaara gwa muntu gwatunga naali akoori kumala myeri munaanei!”* Kandi
baamuḇuulya, “Hati ḇuḇwo, okwendya tuḇuluḇukye sente zizo zensei kugula
migaati myakuḇadiisya?”
38 Mwomwo Yesu yaabaḇuulya, “Muli na migaati mingahi? Mugyende muwone.”
Ḇuḇaamaari kumiwona, baamwiramwo nibakoba, “Mili mitaanu na nsu ibiri.”
39 Mwomwo Yesu yaabaweera, baweere bantu beicaare hansi mu ḇusubi ḇubisi.
40 Nahaḇwakikyo bantu beicaliiri mu ḇunene ḇwa bantu kikumi kikumi na bandi
gataanu gataanu.
41 Mwomwo Yesu yaakwata migaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingiira kwakyendi,
yaasiima Ruhanga, yaasabbula mimyo migaati. Mwomwo yaamiha beegeseḇwa
baamwe bamisegeerye bantu. Na nsu ibiri nazo yaazigabiiri bantu bensei.
42 Bantu bensei baadiiri beicuta.
43 Kasi mwomwo beegeseḇwa baakoma ḇucwekacweka ḇwa migaati na nsu
ḇunyakusigala ḇutadiibiirwe, ḇweizuulya nkimba ikumi neibiri.
44 Muhendu gwa bantu banyakudya baalingi badulu nkumi itaanu.

Yesu Naalibatira ha Meezi

45 Nahaahwo, Yesu yaaragiiri beegeseḇwa baamwe batembe ḇwati, bagyende nseeri
Bbetisaida bamwehembeeri, yo asigale naaraga bitebe bya bantu bagyende.
46 Ḇuyaabarugiriho, yaatemba ha lusahu kusaba.
47 Ḇwire ḇwa joojolo, ḇwati ḇwalingi hakati mwitaka, yo naali yankei ha mutanda.
48 Yaaweeni beegeseḇwa baamwe nibakutalibana hoi kugoza kubba baagozengi
nibakutemba mpehu ginene. Mu ḇwire ḇweijolo ha nkoko gyakubanza gikookomera,
Yesu yaagyendiri hali beegeseḇwa baamwe naakulibatira ha meezi. Yaali naali heehi
kubarabaho.
49 Beitu ḇuḇaamuweeni naakulibatira ha meezi, baateekereza ali muzumu. Baalukiri,
50 kubba bensei baamuweeni kandi baatiina hoi.
Nahaahwo yaabaziri nabo yaabaweera, “Mutatiire! Ndi gyagya, mutatiina.”
51 Mwomwo yaatemba mu ḇwati ḇubaalingimwo, mpehu gyema. Baahuniriiri hoi,
52 kubba baalingi bateetegeriize bintu bikukwatagana na kukanya kwa migaati; kubba
mitima myaḇu myalingi mitatiro.
53 Yesu na beegeseḇwa baamwe, ḇuḇaamaari kwambuka itaka, baadwa ha mutanda
guli heehi na ruḇuga Genesareeti, baaguma nnanga gya ḇwati.
54 Ḇuḇaaniinukiri mu ḇwati, nahaahwo ḇulohoḇuloho, bantu baalengera Yesu.
55 Beirukiri mu kicweka kikyo kyensei, beetweka baseeri ha mikeeka nibabatwalanga
ha baakeegwengi Yesu agyendiri.
56 Kandi ḇuli hayaakagyendengi, mu byaru, mu mbuga rundi hadei kwokwo, baatengi
baseeri mu ḇutali. Baamutaagirengi abeikirize bakwate kadi ha mukugiro gwa kilwalu
kyamwe, kandi baḇwo benseenya banyakugukwataho, baahoniri nseeri zaaḇu.

7

Bintu Bihenera Muntu
(Matayo 15:1-9)

1 Bafalisaayo na beegesa ba biragiro bamwei banyakubba barugiri Yerusalemu beiziri
beecooka hali Yesu.
2 Baaweeni nti bamwei ha beegeseḇwa baamwe baali nibakudya bidyo bata-
doosereerye murwa gwa kunaaba ngalu, makuru gaakyo nti baali batanaabiri ngalu
mu muliingo gwa Bafalisaayo guḇaaragirengi bantu bazinaabe.
3 (Kubba Bafalisaayo na Bayudaaya bandi bensei, tibadya batabanziri kunaaba ngalu
mu muliingo gwa murwa gwa bahaaha baaḇu.

* **6:37** 6:37 Mu Luyonaani zili denaari bikumi bibiri. Denaari gimwei gyeijanjanengi sente za muntu zaatunga ḇwakora mulimo gwa kiro kimwei.

4 Ḇubaruga mu katali, tibadya batanaabiri. Kandi bahondera na mirwa mindi minene
nka mya kunaabya bikopo, byese, na mabbinika.)
5 Nahaḇwakikyo Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baaḇuuliirye Yesu, “Haḇwaki
beegeseḇwa baamu batahonderanga murwa gwa bahaaha beetu gwa kunaaba ngalu,
nibadya batanaabiri ngalu?”
6 Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Isaaya yaadooseerye kuragura hali nywe ngobya
nywe, nka kukyahandiikiirwe,
“ ‘Baba bantu babaza-ḇuḇazi kwolokya nti bakuntamwo kitiinisa,
beitu mu biteekerezu byaḇu tibantaho mutima.
7 Bandamiirya ḇusa,
nzegesya gyaḇu gihondera biragiro binyakuteeḇwaho bantu ḇuntu.’
8 Murugiri ha biragiro bya Ruhanga, muli mukuhondera mirwa mya bantu.”
9 Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera: “Nywe muli na magezi ga kuta
kwantandu biragiro bya Ruhanga mwa kuhondera mirwa myenyu!
10 Kubba Musa yaakobiri, ‘Otiinenge bbaawu na maawu,’ kandi, ‘Yogwo yensei akyena
bbaawe rundi maawe, akusemeera kwitwanga.’
11 Beitu kandi nywe mukwegesyanga nti kakubba muntu abba na kintu kyenseenya
kyakusobora kuha bbaawe rundi maawe, naakaweera bbaawe rundi maawe, ‘Kintu
kinyaakabba nkuheeri, kili Korubbaani’ (makuru gaakyo nti, kikyo kintu kili kisembu
kya kuha Ruhanga),
12 ḇuḇwo mubba mutacakamwikiriza kuha bbaawe rundi maawe ḇusagiki.
13 Mu ngeru gigyo mubba nimukudibya biragiro bya Ruhanga aleke mudoosereerye
bya bahaaha beenyu bibaabeegeseerye. Kandi mukora bintu bindi binene nka bibi.”
14 Yesu yaaḇuniirye yeeta bantu banene beize hali yo. Ḇubeiziri yaabaweera,
“Nywenseenya munzegwe kandi mwetegereze kiki.
15 Tihaloho kintu kibba hanzei wa muntu kisobora kugyenda mu yo nikikamuhenera
mu meiso ga Ruhanga. Gana kintu kiruga mu muntu, kyokyo kimuhenera. [
16 Yogwo yensei ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.]”*
17 Ḇuyaarugiri mu kitebe kikyo kya bantu banene eingiiri mu nnyumba, beegeseḇwa
baamwe baamuḇuuliirye bigambu bikukwatagana na lugeera lulwo.
18 Yesu yaabaḇuulya, “Mucakali kwetegereza? Timukyegiri nti kintu kiruga hanzei wa
muntu tikisobora kumuhenera?
19 Kubba kibba kitagyendiri mu mutima, beitu kibba kigyendiri mu nda gyamwe,
kasi kihulukiri mu mubiri gwamwe.” (Ḇuyaabaziri yati, Yesu yoolokeerye nti bidyo
byenseenya bikwikiriziḇwa mu meiso ga Ruhanga.)
20 Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza yaakoba, “Kintu kiruga mu muntu kyokyo
kimuhenera.
21 Kubba mu mitima mya bantu, hooho haruga biteekerezu bibiibi, ḇwenzi ḇwa
bahuuru, ḇwibi, ḇwiti, ḇwenzi ḇwa baswerangeeni,
22 mururu, itima, ḇugobya, rwanju, ihali, kuhangiira, kwehaariiza, na ḇudoma.
23 Bibii bibyo byenseenya biruga munda mu muntu, kandi byobyo bimuhenera.”

Kwikiriza kwa Mukali Munyamahanga

24 Yesu yaarugiri mu kikyo kiikaru yaagyenda mu kicweka kya ruḇuga lwa Tiiro.†
Yeingiiri mu nnyumba, atakwendya muntu yensei yeege nka kweingiirimwo, beitu kandi
yaali atakusobora kwebisa.
25 Mukali munyakubba na muhara waamwe arumbiirwe muzumu, ḇuyaakeegwiri nti
Yesu alimwo, yeiziri hali yo yaakunda malu.
26 Mukali yogwo yaalingi Muyonaani, munyakubyalwa mu Foinikiya gyeihanga lya
Siriya. Yaataagiiri Yesu abinge muzumu guruge mu muhara waamwe.
27 Yesu yaaweereeri mukali yogwo, “Banza oleke baana badye bidyo byenseenya
bibakwendya, kubba kidoori kwahi kutoola bidyo bya baana, okabiha mbwene.”‡
28 Mukali yogwo yaamwiririmwo naakoba, “Mukama wange, kikyo kili kwokwo; beitu
kandi na mbwene nazo, zidya ha ḇudyodyo ḇugwa kuruga ha meeza gya baana.”
29 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kusigikira nka kwoiririmwo yatyo, okusobora
kugyenda; muhara waamu muzumu gumurugiriho.”
30 Mukali yeemukiri yaagya mwana waamwe aleeri ha kitabbu, muzumu
gumurugiriho.

7:7 7:7 Isaaya 29:13 **7:10** 7:10 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16 **7:10** 7:10 Kidemu 21:17; Byabaleevi 20:9 * **7:16** 7:16 Bbaibbuli zindi tizigira lulu lukaara lwa 16. † **7:24** 7:24 Bbaibbuli zindi zikoresya Tiiro na Sidooni. ‡ **7:27** 7:27 Kusigikira mu ngesu za Bayudaaya, beetwalengi kubba nka baana ba Ruhanga, na Banyamahanga nibabatwala kubba nka mbwene.

Mwijalu̱ wa Mapokopo na Mu̱nwa Naahona

31 Yesu̱ yaaru̱giri̱ mu kicweka kya ru̱bu̱ga lwa Tiiro yaaraba mu nsi gya Si̱dooni̱
yaasi̱ri̱mu̱ka kwi̱taka lya Galilaaya yaadwa na mu kicweka kyei̱saza lya Mbuga Ii̱ku̱mi̱.
32 Ku̱kwo hooho bantu bandi baamu̱leeteeri̱ mudulu mwi̱jalu̱ mapokopo munyakubba
de eijeeri̱ mu̱nwa atakusobora kubaza. Ba̱bwo bantu baamu̱taagiiri̱ ateho yogwo
mudulu ngalu amu̱honi̱e.
33 Yesu̱ yaatoori̱ yogwo mudulu mu kitebe kya bantu, yaamwi̱rya kwantandu, yaata
nzala zaamwe mu mapokopo ga yogwo mudulu. Hei̱nyu̱ma gya kukora ki̱kyo, yaatwi̱ri̱
matwantwe ha nzala zaamwe, yaakwata ha lulimi lwa yogwo mudulu.
34 Yaali̱ngiri̱iri̱ kwakyendi̱ mu mwanya, yaahumula nei̱cya mutima naakoba, "Efata"
(kigambu ki̱manyi̱sya nti, "Ijuluka!").
35 Mapokopo ga yogwo mudulu gei̱ju̱lu̱ki̱ri̱, na lulimi lwamwe lwahuka, yaatandika
kubaza kurungi.
36 Yesu̱ yaabaragiiri̱ bataweera muntu yensei̱ kintu ki̱yaakoori̱ hali yogwo mudulu.
Bei̱tu̱ ba̱u̱yaagyendengi̱ mu mei̱so na kubagaana batakibaza, mwomwo baagyendengi̱
mu mei̱so na kukibazaho.
37 Bantu baahu̱ni̱ri̱iri̱ hoi̱ baakoba, "Bintu byenseenya abi̱koori̱ kurungi, asoboresya
bei̱jalu̱ ba mapokopo kwegwa na bei̱jalu̱ ba minwa kubaza."

8

Yesu̱ Naadiisya Bantu Nku̱mi̱ Inei

1 Mu biro bi̱byo bantu bandi banene hoi̱ beecooki̱ri̱ hamwei̱. Nka kubaalingi batali na
kyakudya, Yesu̱ yeeti̱ri̱ beegeseba̱wa baamwe yaabaweera,
2 "Nkwegwa ninkusaasira hoi̱ baba bantu, haba̱wakubba bei̱ceeri̱ nagya haha kumala
biro bisatu, kandi tibali na kyakudya kyensei̱.
3 Kakubba mbaraga nibakeemuka nzala, bakwi̱za kulemwa maani ga kulibata nibagwa
nsazi mu muhanda, haba̱wakubba bamwei̱ muli bo baru̱giri̱ hadei."
4 Beegeseba̱wa baamwe baamwi̱ri̱ri̱mwo ni̱bamu̱ba̱u̱u̱lya, "Bidyo bikusobora ku̱diiisya
baba̱wo bantu, kunu mwirungu, muntu akusobora kubitoola hanya?"
5 Mwomwo Yesu̱ yaba̱u̱u̱lya beegeseba̱wa baamwe, "Muli na migaati mingahi?"
Baamwi̱ri̱ri̱mwo nibakoba, "Musanju."
6 Mwomwo Yesu̱ yaaweera bantu bensei̱ beicaare hansi. Ba̱u̱yaakweti̱ migaati mi̱myo
musanju, yaasiima Ruhanga, yaamisabbasabbulamwo, yaamiha beegeseba̱wa baamwe
bamigabire bantu, nabo baamibagabira.
7 Beegeseba̱wa ba Yesu̱, de baalingi na ba̱usu̱ ba̱u̱dooli̱. Naba̱wo Yesu̱ yaba̱usiimiiri̱
Ruhanga, yaaweera beegeseba̱wa baamwe baba̱ugabire bantu, baaba̱ugaba.
8 Bantu baadiiri̱, beicuta. Hei̱nyu̱ma gya kudya, beegeseba̱wa bakomakomi̱ri̱ ba̱udyodyo
ba̱wa migaati ba̱unyaku̱doosya nkimba musanju.
9 Mu baba̱wo bantu ba Yesu̱ bayaadiisiirye, haalingimwo badulu nka nku̱mi̱ inei. Yesu̱
ba̱u̱yaamaari̱ kubaraga,
10 yaatemba ba̱wati̱ na beegeseba̱wa baamwe, yaagyenda mu kicweka kya Dalu̱manu̱ta.

Bafalisaayo Nibasaba Kyamahanu

11 Bafalisaayo bei̱zi̱ri̱ baatandika ku̱ba̱u̱li̱sani̱a Yesu̱. Mwaku̱mu̱pi̱ma, baamu̱sabi̱ri̱
akore kawoneru kakuruga mwiguru.
12 Yaahu̱umwi̱ri̱ nei̱cya mutima, yaakoba, "Haba̱waki bantu ba mu̱hi̱hi̱ gugu bakusaba
kawoneru ka kyamahanu? Mu mananu nkubaweera, tihaloho kawoneru ka kyamahanu
kalibaheeba̱wa."
13 Mwomwo Yesu̱ yaabarugaho, yei̱ra mu ba̱wati̱, yambuka yaagyenda nseeri̱ gyeitaka.

Bafalisaayo na Herodi̱ Nibeisana Ba̱u̱mya

14 Beegeseba̱wa ba Yesu̱ baali beebereeri̱ kuleetagana migaati, kutoolaho gana mugaati
gu̱mwei̱ gubaalingi nagwo mu ba̱wati̱.
15 Yesu̱ yaabapompogeerya naakoba, "Mwegyendereze hoi̱, mwi̱cale nimwerinda
nzegesya gya ba̱ugobya gya Bafalisaayo na Herodi̱ gili nka ba̱u̱mya."
16 Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei ha kigambu kya ba̱u̱mya kiyaali
abazi̱ri̱ho nibakobanga nti, "Abazi̱ri̱ yatyo, kubba tituli na migaati."
17 Yesu̱ ba̱u̱yeetegeri̱ize biteekerezo byaba̱u, yaaba̱ba̱u̱u̱lya, "Haba̱waki mukubaza ha
ba̱utabba na migaati? Na hataati̱ ti̱mu̱kabbeeri̱ kuwona rundi kwetegereza? Mitima
myenyu̱ mili na kintu ki̱mi̱heeri̱ kutatiira?

7:35 7:35 Isaaya 35:5-6

18 Na̱bumuli na mei̱so, mukuwona kwahi? Na̱bumuli na mapokopo, mukwegwa
kwahi? Kandi de, mu̱kwi̱zu̱ka kwahi?
19 Ḇu̱nyaadii̱si̱i̱rye bantu nku̱mi̱ itaanu migaati mitaanu, nkimba zingahi zii̱zu̱lu̱
ḇudyodyo zi̱mwakomakomi̱ri̱?”
Beegeseḇwa baamwi̱ri̱ri̱mwo nibakoba, “I̱ku̱mi̱ neibiri.”
20 Mwomwo Yesu̱ yaaḇu̱u̱lya beegeseḇwa baamwe naakoba, “Rundiki ḇu̱nyaasabbwi̱ri̱
migaati musanju nyaadii̱sya bantu nku̱mi̱ inei, nkimba zingahi zii̱zu̱lu̱ ḇudyodyo
zi̱mwakomakomi̱ri̱?”
Baamwi̱ri̱ri̱mwo nibakoba, “Musanju.”
21 Mwomwo Yesu̱ yaabaweera, “Nahati̱ mucaali kwetegereza?”

Mudulu Mwijalu̱ Mei̱so mu Bbeti̱sai̱da Naahona

22 Yesu̱ na beegeseḇwa baamwe bei̱zi̱ri̱ mu kyaru kya Bbeti̱sai̱da. Haabbaho bantu
banyakuleeta mudulu mwijalu̱ mei̱so nibataagira Yesu̱ amukwateho amu̱honi̱e.
23 Yesu̱ yaakweti̱ mukono gwa yogwo mudulu mwijalu̱ wa mei̱so, yaamu̱hu̱lu̱kya mu
kyaru ki̱kyo. Yesu̱ ḇu̱yaatwi̱ri̱ matwantwe ha mei̱so ga mudulu yogwo, naakamutaho na
ngalu ze, yaaḇu̱u̱lya yogwo mudulu, “Oli na kintu kyenseenya kyokuwona?”
24 Yogwo mudulu yaali̱ngiri̱i̱ri̱ kwakyendi̱ yaakoba, “Nkuwona bantu; bei̱tu̱ bakwisana
misaali mikulibatalibata.”
25 Mwomwo Yesu̱ yaata ngalu zaamwe ha mei̱so ga yogwo mudulu. Kasi mei̱so
gaamwe geijuluka, gei̱raho gaatandika kuwona, kandi bintu byenseenya yaabiwonera
ki̱mwei̱ kurungi.
26 Mu kumuraga yeemuke, Yesu̱ yaaweereeri̱ yogwo mudulu, “Otagyenda munda wa
kyaru.”*

Peeteru Niyaatula Yesu̱ nka kwali Ku̱ri̱si̱to
(Mari̱ko 16:13-20; Lu̱u̱ka 9:18-21)

27 Yesu̱ na beegeseḇwa baamwe baaru̱gi̱ri̱ Galilaaya baagyenda mu byaru bi̱hereeri̱
ruḇuga lwa Kai̱saali̱ya Fi̱li̱pi̱. Ḇubaali nibakugyenda, Yesu̱ yaaḇu̱u̱lya beegeseḇwa
baamwe, “Bantu banzeta naani?”
28 Baamwi̱ri̱ri̱mwo nibakoba, “Bantu bamwei̱ bakweta Yohaana Mu̱bati̱zi̱; bandi
nibakweta Eri̱ya; kasi kandi bandi, bo nibakweta omwei̱ ha baragu̱ri̱ ba Ruhanga.”
29 Yesu̱ yaabaḇu̱u̱lya, “Bei̱tu̱ kandi nywe, munzeta naani?”
Peeteru yei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “We oli Ku̱ri̱si̱to, wa Ruhanga gi̱yaakobi̱ri̱ kutuma.”
30 Yesu̱ yaabapompogeerye naabaweera bataweeraho muntu wondi yensei̱ bigambu
bikukwatagana nayo.

Yesu̱ Naabaza ha Ku̱kwa Kwamwe

31 Yesu̱ yaatandi̱ki̱ri̱ kwegesya beegeseḇwa baamwe naabaweera nti Mwana wa Muntu
akuteekwa kuraba mu kuwonawona kunene bahandu̱ ba Bayudaaya na bahandu̱ ba
balaami̱ hamwenya na Beegesa ba biragiro, bamusuule. Kandi, akwi̱za kwi̱twa, kasi
hei̱nyu̱ma gya biro bisatu ahimbooke.
32 Bi̱byo bigambu Yesu̱ yaabi̱bazii̱ri̱ hasyanu̱. Mwomwo Peeteru yaatwala Yesu̱
kwantandu, yaatandika kumucoomera.
33 Bei̱tu̱ Yesu̱ ḇu̱yaahi̱ndu̱ki̱ri̱ naakawona beegeseḇwa baamwe, yaacoomeeri̱ Peeteru
naakoba, “Ndugaho Sitaani! Biteekerezu byamu bikuruga kwahi hali Ruhanga, bili bya
ḇuntu.”
34 Mwomwo Yesu̱ yeeta kitebe kya bantu hamwei̱ na beegeseḇwa baamwe
yaabaweera: “Muntu yensei̱ akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe
bi̱gu̱kwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere.
35 Kubba yogwo yensei̱ akwendya kujuna ḇwomi ḇwamwe, ali̱ḇufeerwa; bei̱tu̱ yogwo
yensei̱ alifeerwa ḇwomi ḇwamwe haḇwange na haḇwa Makuru Garungi, ali̱ḇujuna.
36 Kikyani kya muntu kyaligasirwa, kutunga ḇu̱gu̱u̱da ḇwa nsi gyensei̱ bei̱tu̱ kandi
naakafeerwa ḇwomi ḇwamwe? Kyahi!
37 Rundi, kikyani kya muntu kyakusobora ku̱hayo mwa kucungura ḇwomi ḇwamwe?
Kyahi!
38 Yogwo yensei̱ akukwatwa nsoni̱ haḇwange, kandi na haḇwa bigambu byange mu
mu̱hi̱hi̱ gugu gwa bantu batakwesigwa kandi bali nkori̱ za bibii, na Mwana wa Muntu
alimukwatirwa nsoni̱ ḇwali̱izi̱ra mu ki̱ti̱ini̱sa kya Bbaawe, na bamalayika baḵusii̱mwa
mu mei̱so ga Ruhanga nibakumuherekeera.”

---

* **8:26** 8:26 Bbai̱bbu̱li̱ zindi zi̱koresya Otagyenda okaweera muntu yensei̱ mu kyaru.

9

1 Yesu yaagyendiri mu meiso na kukoba, “Mu mananu nkubaweera nti, bamwei
muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho lukuu, mutakabbeeri kuwona bukama bwa
Ruhanga nibwiza na maani.”

Yesu Naahinduka Naali ha Lusahu
(Matayo 17:1-13; Luuka 9:28-36)

2 Heinyuma gya biro mukaaga, Yesu yaatweri Peeteru, Yakobbo na Yohaana yaatemba
nabo kwakyendi ha lusahu, baabbayo bankei. Bubaali nibali kwakyendi wa lusahu, Yesu
yaahinduka mu nzooka gyamwe.
3 Ngoye zaamwe zaahinduki zaasyana teiteitei; kwega kuzaasyeni, tihaloho muntu
mu nsi gyensei akusobora kuzisyania kudwa ha zaadoori.
4 Nahaahwo haamaari gazookaho bantu babiri, Eriya na Musa, banyakubba ni-
bakubaza na Yesu.
5 Peeteru buyaaweeni bibyo bintu binyakubbaho, yaaweera Yesu, “Mwegesa kili
kirungi twenseenya kubba haha, leka tubimbe busiisira busatu, kamwei kaamu, kamwei
ka Musa, kamwei k’Eriya.”
6 Peeteru yaalingi atakwega kikyo kiyaabazengi, habwakubba bensei baalingi na
butiini bunene.
7 Bubaali nibali hahwo kikaka kyeizirі kyababbumba, iraka lyaruga mu kikyo kikaka
nilikoba: “Yogo yoyo Mwana wange, ginyendya, mumwegwenge!”
8 Kikaka bukyarugiriho, baamagamaga batakeire kuwona muntu wondi yensei
kutoolaho Yesu musa.
9 Bubaali nibakusirimuka kuruga ha lusahu, yaabapompogeerya bataweeraho muntu
yensei kintu kibaweeni kudoosya Mwana wa Muntu bwalihimbooka kuruga mu bakuu.
10 Kikyo baakibiikiri nka nsita gyabu; kyonkei beicala nibabuulyangana, “Yogo
mudulu bwakukoba kuhimbooka kuruga mu bakuu, akumanyisya ki?”
11 Kasi mwomwo baamubuulya, “Habwaki beegesa ba biragiro bakoba nti Eriya yooyo
alina kubanza kwiza?”
12 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mu mananu, Eriya yoyo alina kubanza kwiza
aterekereerye bintu byensei. Beitu na Binyakuhandiikwa bikoba nti, Mwana wa Muntu
akuteekwa kuwonawona hoi na bantu bamusuule.
13 Kandi nkubaweera: Eriya, yeizirі kadei na bantu baamukoori bintu byensei
bibeendeerye kumukola nka kukyamuhandiikiirweho.”

Yesu Naahoniа Musigazi Akwatiirwe Muzumu
(Matayo 17:14-21; Luuka 9:37-43)

14 Yesu na beegesebwa baamwe basatu, bubeirіri kuruga ha lusahu, baagiirye kitebe
kya bantu banene hoi na beegesa ba biragiro kyelogoleerye beegesebwa baamwe bandi
nibakubakuutisya mpaka.
15 Bantu bensei bubaakaweeni Yesu, baahunіriiri hoi baatandika kwiruka nibeizanga
hali Yesu kumuramukya.
16 Buyeegwiri ngeru bakubaza yaababuulya, “Kikyani kikubakuutisya mpaka?”
17 Mudulu omwei mu babwo bantu yaamwiramwo naakoba, “Mwegesa, nkuleeteeri
mwana wange atembeerwe muzumu kandi gumwijeeri munwa,
18 buli bwatembwa gugwo muzumu, gumuguma hansi, naatandika kulwa ihulo mu
munwa, naanena meino kandi naakangabala. +Nyaamuleeteeri beegesebwa baamu
beitu baalemeerwe kugumubingamwo.”
19 Yesu yeirіrimwo naakoba: “Nywe bantu ba muhihi gugu, bateikiririza mu Ruhanga
ndiicala nanywe kudoosya di? Muleete yogwo mwana haha hali gya.”
20 Mwomwo baaleeta yogwo mwana hali Yesu. Muzumu bugwakaweeni Yesu,
gwatandika kumuniga, gwamuguma hansi, yaatandika kwebulungula naahuluka ihulo
mu munwa.
21 Yesu yaabuulya bbaa mwana naakoba, “Amaari kasumi ki naali mu mbeera gigyo?”
Yeirіrimwo naakoba, “Eiceeri na bubwo buseeri kuruga mu buto bwamwe.
22 Eiceeri naagwanga mu mworo rundi mu meezi, beitu waakabba nookusobora,
tugiire mbabazi omuhonie.”
23 Yesu yaamuweera, “Leka kukoba nti nyaakabba ninkusobora. Habwakubba hali
muntu ali na kwikiriza buli kintu kikusoboka.”
24 Nahaahwo bbaa mwana yaakoba, “Nkwikiriza; njuna buteikiriza bwange!”
25 Yesu buyaaweeni kitebe kya bantu nikikwiza kuwona kintu kiloho, yaacoomeeri
gugwo muzumu naakoba, “We muzumu gukugaana yogwo mwana kubaza nakwegwa,
nkukuragira, murugemwo kandi otaliimwiramwo murundi gundi.”

26 Yesu ɓuyaamaari kucoomera gugwo muzumu, mwana yaatandika kweɓulungula,
muzumu gwaluka na maani, gwamurugamwo, yeisana nka mukuu. Bantu baabaziri
nibakoba, “Akwiri!”
27 Beitu Yesu yaamukweti ha mukono, yaamubyokya, yeemeera.
28 Yesu na beegeseɓwa baamwe ɓubaakubiriyo beingiiri mu nnyumba, beegeseɓwa
baamwe baamuɓuulya na mu nsita, “Haɓwaki twe muzumu gugwo gwatulemiri
kugubinga?”
29 Yaabeiririimwo naakoba, “Muzumu nka gugwo timusobora kugubinga mutarabiri
mu kusaba.”*

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gwakabiri

30 Ɓubaarugiri hahwo, baagyenda baaraba mu kicweka kya Galilaaya. Habaagyendiri,
Yesu atakendye bantu beegeyo,
31 haɓwakubba yaalingi naakwegesya beegeseɓwa baamwe. Ɓuyaalingi
naakubeegesya yaabaweera, “Mwana wa Muntu akugyenda kuheeɓwayo mu mikono
mya banyanzigwa. Bakwiza kumwita, kasi heinyuma gya biro bisatu ahimbooke.”
32 Bo beegeseɓwa baamwe batakamwetegereze ɓuyaabaweereeri kikyo kigambu;
kandi de, baatiiniri na kumuɓuulya ha kikyo kigambu.

Naani Ali na Kitiinisa Kikukira?
(Matayo 18:1-5; Luuka 9:46-48)

33 Ɓubaarugiri kukwo beiza Kaperenaumu. Ɓubaalingi mu nnyumba, Yesu
yaabaɓuulya, “Mwiceeri nimukuuta mpaka zaaki mu muhanda?”
34 Beitu batakamwiremwo haɓwakubba ɓubaalingi mu muhanda nibakwiza baalingi
kukuuta mpaka za naani akukirayo kitiinisa.
35 Ɓuyeicaliiri hansi, yeeta beegeseɓwa baamwe ikumi na babiri yaabaweera, “Muntu
yensei akwendya kubba wa hakyendi, alina kweɓundaaza, yeetwale kubba wa hansi
kandi muheereza wa ɓuli muntu.”
36 Mwomwo Yesu yaasenga mwana muto mu ngalu zaamwe yaamwemereerya mu
meiso gaaɓu, yaabaweera,
37 “Muntu yensei atangiira mwana muto nka yogo mwibara lyange ɓuɓwo abba
antangiriiri. Kandi yogwo yensei antangiira, abba atatangiriiri gya nyankei beitu na
yogwo munyakuntuma.”

Atakutuhakanisya Abba ha Rubaju Lwetu
(Luuka 9:49-50)

38 Mwomwo Yohaana yaaweera Yesu, “Mwegesa, twaweeni muntu naakubinga
mizumu mwibara lyamu, twamugaana, haɓwakubba atakabbe omwei hali twe.”
39 Yesu yaamuweera, “Mutamugaana, haɓwakubba tihaloho muntu akusobora kukora
kyamahanu mwibara lyange, kandi heinyuma akambazaho kubiibi,
40 kubba yogwo yensei atakwahukana natwe ali ha rubaju lwetu.”
41 Kandi nkubaweera mu mananu nti, yogwo yensei alibaha kikopo kya meezi ga
kunywa mwibara lyange haɓwakubba mukumpondera, alitunga mpeera.

Kulamba kwa Maani ha Kibii
(Matayo 18:6-9; Luuka 17:1-2)

42 Yogwo yensei aliha omwei mu baɓwo bakunzikiririzamwo, bali nka baana bato
hali gya, kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubbohiri
lumengu mwicoti
43 Mukono gwamu ɓugulikuha kukora kibii, ogutemeho ogugume hadei. Kili kirungi
kugyenda mu ɓwomi ɓutamalikaho na mukono gumwei kukira kubba na mikono mibiri
okagyenda mu Geehena cali heicala mworo gutaluma. [
44 Kukwo hooho heicala maginyo gatakwa, kandi na mworo gutaluma.]†
45 Kandi na kigulu kyamu kyakabba nikikukuha kukora kibii, okitemeho. Kili kirungi
kugyenda mu ɓwomi ɓutamalikaho nooli na kigulu kimwei kukira kubba na magulu
gabiri, okagyenda mu Geehena, [
46 kukwo cali maginyo gatakwa, kandi na mworo gutaluma.]‡
47 Na liiso lyamu lyakabba nilikukuha kukora kibii, litoolemwo. Kili kirungi kugyenda
mu ɓukama ɓwa Ruhanga nooli na liiso limwei kukira kubba na meiso gabiri okagumwa
mu Geehena,
48 kicweka cali

* **9:29** 9:29 Bbaibbuli zindi zikoresya: kusaba na kusiiba.
† **9:44** 9:44 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 44.
‡ **9:46** 9:46 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 46.

“ ‘heicala maginyo gatakwa,
kandi na mworo gu̱talu̱ma.’
49 Ḇuli muntu akwi̱za kusemezeḇwa kuraba mu mworo, nka bidyo kubabilungamwo
muzu aleke binole.
50 “Muzu kili kintu kya mugasu, bei̱tu̱ kakubba gumalikwamwo ḇululu ḇwagwo,
tosobora ku̱ḇwi̱ryamwo. Nahaḇwaki̱kyo, nzicala gyenyu̱ giicale nigili girungi nka muzu
kugubba gwa mugasu, mwicaranwe na ḇu̱si̱nge.”

10

Yesu̱ Ni̱yeegesya ha bya Maka
(Matayo 19:1-12; Lu̱u̱ka 16:18)

1 Yesu̱ ḇu̱yaaru̱gi̱ri̱ hahwo, yaagyenda mwisaza lya Ḇuyudaaya hei̱nyu̱ma yambuka
yaagyenda nseeri̱ gya mugira Yorodaani. Bantu banene bei̱zi̱ri̱ hali yo, kandi nka nkora
gyamwe kugyalingi yaabeegesya.
2 Bamwei̱ ha Bafalisaayo baagyendeeri̱ Yesu̱, baamutega ni̱bamu̱ḇu̱u̱lya, “Mu biragiro
byetu̱, kiikiriziḇwambe kubinga mu̱kali̱?”
3 Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo naabaḇu̱u̱lya, “Mu̱sa yaabaragi̱i̱ri̱ ki?”
4 Baamwi̱ramwo nibakoba, “Mu̱sa yei̱ki̱ri̱i̱ze mudulu kuhandiikira mu̱kali̱ bbaruha
gya kwahukana nayo na kumubinga nomubinga.”
5 Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Haḇwa mitima myenyu̱ kubba mitatiro mitakwikiriza
kyokyo Mu̱sa yaabaheereeri̱ kiragiro ki̱kyo.
6 Bei̱tu̱ mu kubanza kuruga ha kuhangwa kwa nsi, ‘Ruhanga yaabahangi̱ri̱ mudulu na
mu̱kali̱.’
7 ‘Nahaḇwaki̱kyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na mu̱kali̱ waamwe,*
8 kandi baḇwo bantu babiri balifooka mubiri gu̱mwei̱.’ Hati̱ baḇwo bantu balibba
batacaali bantu babiri bei̱tu̱ muntu omwei̱.
9 Nahaḇwaki̱kyo, kintu kya Ruhanga ateerani̱i̱ze hatalibbaho muntu yensei̱
aku̱kyahu̱kani̱a.”
10 Ḇu̱bei̱ngi̱i̱ri̱ mu nnyu̱mba murundi gundi, beegeseḇwa baamu̱ḇu̱u̱lya ha gi̱gyo
nsonga gya kubinga mu̱kali̱.
11 Yaabei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Yogwo yensei̱ akubinga mu̱kali̱ waamwe, akaswera wondi
akubba naakukora ḇwenzi̱ nayo.
12 Kandi na mu̱kali̱ kakubba ei̱ta nnyu̱mba, akatungwa mudulu wondi, nayo akubba
naakukora ḇwenzi̱.”

Yesu̱ na Baana Bato
(Matayo 19:13-15; Lu̱u̱ka 18:15-17)

13 Bantu baaleeti̱ri̱ baana bato hali Yesu̱ abakwateho; bei̱tu̱ beegeseḇwa ba Yesu̱,
baacoomeeri̱ baḇwo bantu.
14 Yesu̱ ḇu̱yaaweeni̱ nibakubagaana, yaasaalirwa, mwomwo yaaweera beegeseḇwa
baamwe, “Mu̱leke baana bato bei̱ze hali gya, mutabagaana, haḇwakubba ḇukama ḇwa
Ruhanga ḇuli ḇwa baḇwo bantu baali nka baba baana bato.
15 Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensei̱ atalitangiira ḇukama ḇwa Ruhanga nka
mwana muto, taliḇwingiramwo.”
16 Mwomwo yaasenga baḇwo baana, yaabataho ngalu kandi yaabasabira.

Musigazi Mu̱gu̱u̱da
(Matayo 19:16-30; Lu̱u̱ka 18:18-30)

17 Yesu̱ ḇuyaali naakugyenda ku̱byokya, hei̱zi̱ri̱ musigazi omwei̱ yaaku̱nda malu̱ mu
mei̱so gaamwe, yaamu̱ḇu̱u̱lya, “Mwegesa murungi, kikyani kinyaakora kugweterwa
ḇwomi ḇwa biro na biro?”
18 Yesu̱ yaamwi̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Haḇwaki okunzeta murungi? Tihaloho muntu
yensei̱ murungi kutoolahoona Ruhanga musa.
19 Biragiro bya Ruhanga obyegi̱ri̱: ‘Otali̱i̱ta, otalikora ḇwenzi̱, otali̱i̱ba, otalihangiira,
otali̱gobya mwi̱ra waamu kandi oti̱i̱nenge bbaawu na maawu.’ ”
20 Yogwo musigazi yei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Mwegesa, bi̱byo byensei̱ nceeri̱ nimbihon-
deranga kurugira ki̱mwei̱ mu ḇuto ḇwange.”
21 Mwomwo Yesu̱ yaamulingiira, yeegwa amwendeerye. Kasi mwomwo yaamuweera,
“Oku̱ḇurwaho kintu ki̱mwei̱. Gyenda otunde ḇuli kintu kyeitungu lyamu, sente

---

9:48 9:48 I̱saaya 66:24 **10:6** 10:6 Ntandiko 1:27 * **10:7** 10:7 Bbai̱bbu̱li̱ zindi tizigira niyeekwata na mu̱kali̱ waamwe. **10:8** 10:8 Ntandiko 2:24 **10:19** 10:19 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16-20

zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Heinyuma oize ompondere.”
22 Musigazi yogwo ḇuyeegwiri bibyo bigambu, yaagyendiri asaaliirwe hoi
haḇwakubba yaalingi neitungu linene hoi.
23 Yesu yaamagamagiri mu beegeseḇwa baamwe yaabaweera, “Kakili kitatiro
muguuda kwingira mu ḇukama ḇwa Ruhanga!”
24 Beegeseḇwa baḇwo, bibyo bigambu byabaheeri kuhuniira hoi, beitu Yesu yaaḇuṇia
yaabaweera, “Baana bange kakili kitatiro muguuda kwingira mu ḇukama ḇwa
Ruhanga!†
25 Mu mananu, kikuranguha ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda
kwingira mu ḇukama ḇwa Ruhanga.”
26 Kikyo de kyaheeri beegeseḇwa ba Yesu kuhuniira hoi, baaweerangana, “Kyakabba
nikili yatyo, naani akusobora kujunwa?”
27 Yesu yaabalingiriiri, yaabaweera, “Hali bantu, kiki tikikusoboka; beitu hali Ruhanga,
byensei bisobokambe.”
28 Kasi Peeteru yaamuweera, “Twe twatigiri ḇuli kimwei, twakuhondera!”
29 Yesu yaamwiramwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei
munyakutiga maka gaamwe, rundi baaḇu, rundi banyakaaḇu, rundi maawe, rundi
bbaawe, rundi baana, rundi misiri myamwe haḇwange na haḇwa Makuru Garungi,
30 akwiza kutunga bintu binene mirundi kikumi kuteerya hali bibyo byali nabyo mu
ḇusumi ḇuḇu: maka, baaḇu, banyakaaḇu, bamaawe, baana na misiri hamwenya na
kuwonawona, kandi mu ḇusumi ḇukwiza, alitunga ḇwomi ḇutamalikaho.
31 Beitu banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi ba kumaliira balibba ba
kubanza.”

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gwakasatu
(Matayo 20:17-19; Luuka 18:31-34)

32 Ḇubaarugiri hahwo, Yesu hamwenya na beegeseḇwa baamwe baali nibakugyenda
Yerusalemu, abeehembeeri. Ḇubaali nibakugyenda, beegeseḇwa baalingi bahuṇiriiri
kandi na baḇwo banyakubahonderanga beelalikiriiri. Murundi gundi de yeiriirye
beegeseḇwa baamwe ikumi na babiri kwantandu, yaabaweera kintu kikugyenda
kumubbaho.
33 Yaabaweereeri, “Tulimukugyenda Yerusalemu, Mwana wa Muntu bakwiza
kumuhayo hali bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro. Bakwiza kumusalira
musangu gwa kukwa, bamuheyo hali Banyamahanga.
34 Banyamahanga baḇwo bakwiza kumujooga, bamutwere matwantwe, bamujwate,
na kumwita bamwite. Beitu heinyuma gya biro bisatu, alihimbooka.”

Yesu Niyeegesya ha Kuheereza Bandi
(Matayo 20:20-28)

35 Mwomwo batabani ba Zebbedaayo babiri Yohaana na Yakobbo beiza hali Yesu
baamuweera, “Mwegesa tuli na kintu kitukukusaba otukolere.”
36 Yabeiririmwo naakoba, “Mukwendya mbakolere kyani?”
37 Baamwiririmwo nibakoba, “Tukwendya otutungire biikaru mu ḇukama ḇwamu:
omwei eicaare ha mukono gwamu gwa ḇudyo na wondi ha mukono gwamu gwa ḇumoso
mu kitiiniṇsa kyamu.”
38 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Timwegiri kintu kimukusaba. Nywe mwakusobora
kwemeera mbeera gya kuwonawona ginkugyenda kurabamwo na nkwa ginkugyenda
kukweramwo?”‡
39 Bo baamwiririmwo nibakoba, “Tukusobora.” Yesu yaabaweera, “Kale, kuwona-
wona kunkugyenda kurabamwo nywedede mukwiza kukurabamwo, kandi nka gya de
kunkugyenda kukwa, nanywe muliikwa.
40 Beitu kintu kya kwicaara ha mukono gwange gwa ḇudyo rundi gwa ḇumoso, kikyo
tikili kyange kucwamwo. Bibyo biikaru biicala bya baḇwo babaabiteekaniriize.”
41 Beegeseḇwa bandi ikumi ḇuḇeegwiri bibyo bigambu, baazingalira baḇwo beira
baaḇu babiri, Yakobbo na Yohaana.
42 Mwomwo, Yesu yaabeeta bensei yaabaweera, “Mukyegiri nti baḇwo beegebeerwe
nka balemi ba Banyamahanga, mu kulema kwaḇu bamigiriza bantu babakulema, kandi
bahandu baḇwo boolokya ḇusobozi ḇunene hoi hali bo.

---

† **10:24** 10:24 Bbaibbuli zindi zikoresya baḇwo beesiga itungu. ‡ **10:38** 10:38 Bbaibbuli zindi zikoresya Mwakasobora kunywa kikopo kinkunywa, rundi kubatiziḇwa nka kunkugyenda kubatiziḇwa?

43 Beitu tikisemereeri kubba yatyo muli nywe. Yogwo yensei akwendya kubba
muhandu muli nywe akusemeera kubba muheereza weenyu,
44 yogwo yensei akwendya kubba wa kubanza muli nywe, akusemeera kubba
muheereza wa benseі.
45 Mwana wa Muntu nayo atakeize bamuheereze, beitu yeizіri kuheereza bandi, na
kuhayo bwomi bwamwe kucungura banene.”

Batumaayo Neijuluka Meiso
(Matayo 20:29-34; Luuka 18:35-43)

46 Lulwo lugyendu lwadooseerye Yesu na beegeseьwa baamwe mu rubuga lwa
Yeriko. Bubaalingi nibakurugayo nibakugyenda Yerusalemu, beizіri na kitebe kya bantu
banene kinyakubahonderanga. Ha rubaju lwa gugwo muhanda, haalingiho mwijalu
wa meiso gibeetengi Batumaayo munyakubba mutabani wa Timaayo. Yaali eicaliiri
naakusabiriirya bantu banyakubba nibakurabaho.
47 Yogwo mudulu buyeegwiri nti Yesu wa Nazareeti yooyo akurabaho, yaatandika
kwaluka naakoba, “Yesu mwizukulu wa Daudi ngiira mbabazi!”
48 Kitebe kya bantu banyakubba nibali na Yesu, baamucoomeeri baamuweera
yeetikeere, beitu yo yaalukiri kimwei naakobanga, “Mwizukulu wa Daudi ngiira
mbabazi!”
49 Yesu yeemeera yaaweera bantu, “Mumwete eize,” Bantu beeta yogwo mwijalu wa
meiso nibakoba, “Huumura, byoka oize! Yesu akukweta.”
50 Batumaayo yaabyokiri bwangu, yaakasuka kudi kilwalu kyamwe kiyaali
yeegumiriho, yeiza hali Yesu.
51 Mwomwo Yesu yaamubuulya, “Okwendya nkukolere kyani?”
Mudulu yeiririmwo naakoba, “Mwegesa, nkwendya mbone.”
52 Kasi mwomwo Yesu yaamuweera, “Weegyendera, kwikiriza kwamu
kukuhoneerye.” Nahaahwo bulohobuloho yaahoniri meiso, yaatandika kuhondera
Yesu mu gugwo muhanda.

11

Yesu Neingira Yerusalemu na Kitiinisa
(Matayo 21:1-11; Luuka 19:28-40; Yohaana 12:12-19)

1 Yesu na beegeseьwa baamwe bubaali heehi kudwa mu rubuga lwa Yerusalemu,
beizіri badwereera mu rubuga Bbesifaagi na lwa Bbesaniya, heehi na Lusahu lwa
Mizayituuni. Bubaadoori hahwo, Yesu yaatumiri babiri ha beegeseьwa baamwe
2 na bigambu bibi, “Mugyende mu kyaru kibali mu meiso. Bumwakabba
nimucakadwayo mukwiza kwagya mwana gwa ndogoyi gutakaniinwangaho muntu,
niguli gubbohe. Mugwahule, mugundeetere.
3 Buhaakabbaho muntu yensei akubabuulya, ‘Mukwahula gwaki?’ mumuweere,
‘Mukama weetu akugwendya kandi akwiza kugwirya mu bwangu.’ ”
4 Beegeseьwa baьwo baagyendiri baagya mwana gwa ndogoyi niguli gubbohe
heirembu heehi na muhanda, baagwahula.
5 Baьwo banyakubba beemereeri heehi hahwo baababuulya, “Haьwaki mukug-
wahula?”
6 Bo baabeiriirimwo nka Yesu kuyaalingi abaweereeri, na baьwo bantu boodede
baabaleka, baagutwala.
7 Beegeseьwa baьwo bubaagileeteeri Yesu, baagwaliriho ngoye zaabu ha mugongo,
yaagwicaaraho.
8 Bantu banene baaliri ngoye zaabu mu muhanda, na bandi baabinya bijangi bya
misaali kuruga mu misiri, baabita mu muhanda mwa kumuha kitiinisa.
9 Baьwo banyakubba mu meiso na baьwo banyakubba inyuma lya Yesu, baalukirengi
kwakyendi nibakoba,
“Hozaana, Hozaana!”*
“Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!”
10 “Buli bwa mugisa bukama bwa haaha weetu Daudi bukugyenda kutwizamwo!”
“Hozaana kwakyendi mwiguru!”
11 Yesu buyeingiiri mu Yerusalemu, yaagyendiri mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga,
yaamagamaga kuwona buli kimwei nka kukyalingi. Beitu haьwa bwire kusweka,
yaacwirimwo yeirayo Bbesaniya na beegeseьwa baamwe ikumi na babiri.

* **11:9** 11:9 Kigambu Hozaana mu Luhebburaniya kikoreseьwa mukusemererwa nikimanyisya Tujune!

Yesu Naakyena Musaali Gutakwana
(Matayo 21:18-19)

12 Mwakya gwaho, ɓubaalingi nibakuruga Bbesaniya, Yesu yeezegwa nzala nigikumudya.
13 Ɓuyeesegeeryeho mu meiso, yaaleebiri musaali gubeeta mutiini na hadei, yeesuma kuwona yaakabba naakusobora kugutungaho kyana kyakudya. Beitu ɓuyaaguduoriho, atakaagyeho kyana kyensei kutoolaho bikoora bisa, haɓwakubba ɓusumi ɓwa kwana byana ɓwalingi ɓutakadoori.
14 Mwomwo yaaguweera, “Kuruga na hataati muntu yensei ataliira kukudyaho kyana.” Ɓuyaabaziri bibyo bigambu, beegeseɓwa baamwe baabyegwa.

Yesu Naali mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga
(Matayo 21:12-17; Luuka 19:45-48; Yohaana 2:13-22)

15 Yesu na beegeseɓwa baamwe ɓubaadoori Yerusalemu, yeingiiri mu Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu banyakubba nibakutunda kandi nibakugula bintu. Yaajuumukiri meeza za bantu banyakubba nibakuhingisya sente na ntebe za baɓwo banyakubba nibakutunda makolome.
16 Kandi atakeikirize muntu yensei kurabya bintu mu zigati gya Yeekaru.
17 Kandi ɓuyaali naakubeegesya, yaabaɓuulya, “Kitakahandiikwe nti, ‘Nnyumba gyange gyetwanga nnyumba gya kusabiramwo gya mahanga gensei’? Beitu nywe mugifoori kiikaru kya banyagi.”
18 Bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro ɓubeegwiri Yesu abaziri yatyo, baatandika kutoolya muliingo gwa kumwita. Beitu baamutiiniri haɓwa nzegesya gyamwe ginyakuhunirizanga bantu.
19 Ɓwire ɓuɓwaswekiri, Yesu na beegeseɓwa baamwe baaruga mu ruɓuga lulwo, baagyenda.†

Kwegera ha Mutiini
(Matayo 21:20-22)

20 Beegeseɓwa baamwe ɓubaali nibakurabaho mwakya gwaho, baaweeni mutiini gwa Yesu guyaalingi akyeniri gwomiri kuruga ha bijangi kudwa ha makolo.
21 Hahwo hooho Peeteru yeizukiiri Yesu nka kuyaalingi akyeniri gugwo mutiini. Mwomwo yaakoba, “Mwegesa wona! Gugwo mutiini guwaakyeniri, gwomiri!”
22 Mwomwo Yesu yaabeiramwo, “Mwikiririze mu Ruhanga!
23 Mu mananu nkubaweera kakubba muntu aweera lulu lusahu, ‘Ruga haha, ogyende wegume mwitaka,’ atali na bicwocwo mu mutima gwamwe, beitu naakwikiriza nti kintu kyabaziri kikugyenda kukorwa, kikyo kintu kilimukolerwa.
24 Nahaɓwakikyo nkubaweera, kikyo kyensei kimwasabanga, mwikirizenge nti mukwiza kukiheeɓwa, kandi mwakitunganga.
25 Ɓumwabbanga nimukusaba, nimukabba na kigambu kyensei kimukujunaana muntu yensei, mumuganyirenge, aleke Bbaa weenyu wa mwiguru abaganyire bibii byenyu. [
26 Beitu ɓumutalimuganyira, nanywede bbaa weenyu wa mwiguru talibaganyira bibii byenyu.]”‡

Kiɓuulyo ha Ɓusobozi ɓwa Yesu
(Matayo 21:23-27; Luuka 20:1-8)

27 Yesu na beegeseɓwa baamwe beiriri Yerusalemu. Yesu ɓuyaali naakulibatalibata mu zigati gya Yeekaru, bahandu ba balaami ba Ruhanga, beegesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya beiziri hali yo.
28 Mwomwo baamuɓuulya, “Ɓusobozi kyani ɓukukuha kukora bibi bintu byensei? Kandi naani yaakuheeri ɓusobozi ɓwa kukora bibyo?”
29 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nagya kambaɓuulye kiki: mwakanziramwo, nagya nkwiza kubaweera ɓusobozi ɓunyakuha Yohaana kubatiza, ɓwarugiri hanya? Ruhanga wa mwiguru yooyo yaaɓumuheeri rundi bantu?”
31 Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, “Twakakoba nti, ‘Ruhanga yooyo yaaɓumuheeri,’ akwiza kutuɓuulya, ‘Haɓwaki mutaamwikiriize?’
32 Beitu ɓutwakakoba, ‘Bantu boobo baɓumuheeri,’ kikyo kikututiinisya haɓwakubba bantu bensei beicala bananuku nti, Yohaana yaali kwo muraguri wa Ruhanga.”

11:17 11:17 Isaaya 56:7 **11:17** 11:17 Yeremiya 7:11 † **11:19** 11:19 Bbaibbuli zindi zikoba yaagyenda. ‡ **11:26** 11:26 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 26.

33 Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, “Titwegiri.” Na Yesu yaabaweera,
“Gyadede tinkwiza kubaweera cali nyaatoori ɓusobozi ɓumpa kukora bibi bintu.”

12

Lugeera lwa Bapangisya Ba Musiri gwa Mizabbibbu
(Matayo 21:33-46; Luuka 20:9-19)

1 Mwomwo Yesu yaatandika kubaza nabo mu ngeera naakoba, “Haalingiho mudulu
munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibbu, yaata lugo lugwelogoolye,
yaatamwo inyunkiro lya maaci ga viino. Yaabimbirimwo nnyumba gya mulindi. Kasi
mwomwo yaahayo gugwo musiri hali bapangisya, yo yaagyenda kuɓunga mu nsi
gindi. 2 Keire ka kunokola mizabbibbu ɓukaadoori, yaatuma muheereza waamwe hali
bapangisya baɓwo bamuhe mugaɓu gwamwe gwa mimyo mizabbibbu.
3 Beitu bo, baakweti yogwo muheereza, baamukuuta, baamubinga mbura kantu
kabamuheeri.
4 Mukama musiri yaabatumiiri muheereza waamwe wondi. Yogwo yo, baamukuutiri
lubbali, baamukora bintu bikuswaza.
5 Yaaɓuniirye yaabatumira muheereza waamwe wondi, yogwo yo, baamwitiri.
Yaabasindikiiri na bandi banene; bamwei muli bo baabakuuta, bandi baabeita.
6 “Yaali asigaliirye muntu omwei wa kutuma, mutabani waamwe, giyendyengi. Yooyo
giyaasindikiri ha kumaliira naateekereza nti, ‘Mwana wange bakwiza kumutiina.’
7 “Beitu bapangisya baɓwo ɓubaamuweeni baaweeragana, ‘Yogo ali mugwete. Leka
tumwite aleke tutwale itungu lyamwe!’
8 Nahaɓwakikyo baakweti yogwo mutabani, baamwita, baamukasuka hanzei wa
musiri.”
9 Mwomwo Yesu yaabaɓuulya, “Mukuteekereza, baɓwo bapangisya, mukama musiri
alibakola ki?” Akwiza kwita baɓwo bapangisya kandi na musiri gwamwe aguhe
bapangisya bandi.
10 Timukasomanga Binyakuhandiikwa bikoba,
“ ‘Ihiga lya babimbi libaaswiri
lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda;
11 Kiki kyokyo kintu kya Mukama Ruhanga
kiyaakoori kandi kili kintu kyamahanu halitwe.’ ”
12 Ɓuyaabaziri yatyo beegesa ba biragiro beetegereza nti boobo bayaalingi
naakubazaho na mu ngeera, baatoolya mulingo gwa kumukwata. Beitu baatiiniri bantu,
baaɓula kumukwata, bamurugaho baagyenda.

Bikukwatagana na Kusasula Musolo
(Matayo 22:15-22; Luuka 20:20-26)

13 Bafalisaayo hamwei na baɓwo ba kitebe kya Herodi baagyendiri baaromba,
baateekaniza ngeru baatega Yesu. Baamutumiiri bantu baaɓu aleke bagyende bamutege
mu bigambu bye.
14 Baamugyendeeri baadwa baamuweera, “Mwegesa, twegiri obba muntu wa mananu
kandi bantu bensei obejjanjaniambe kandi ofaaho kwahi bitiinisa bya bantu beitu
weegesya na mananu bibyo bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore. Tuweere,
kidoori kusasula musolo hali Kaisaali rundi kidoori kwahi?”
15 Beitu Yesu ɓuyeetegeriize ɓugobya ɓwaɓu, yaabaɓuulya, “Haɓwaki mukulengaho
kuntega? Munzolokye dinaari aleke ngiwone.”
16 Baamuleeteeri kipolo kikyo, mwomwo yaabaɓuulya, “Kisisani na mabara bili ha
kipolo kiki, bya naani?”
Baamwiririmwo nibakoba, “Bya Kaisaali.”
17 Kasi mwomwo nayo yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, muɓihenge Kaisaali; na bya
Ruhanga, muɓihenge Ruhanga.”
Badulu baɓwo baarugiriho bahuniriiri haɓwa bigambu bya Yesu biyaabeiririmwo.

Bikukwatagana na Kuhimbooka Kwa Bakuu
(Matayo 22:23-33; Luuka 20:27-40)

18 Basadukaayo, bo beikirizengi nti bakuu bahimbooka kwahi. Baɓwo Basadukaayo
beiziri hali Yesu baamuɓuulya,
19 “Mwegesa, Musa yaatuhandiikiiri kiragiro kikukoba yati, ‘Kakubba mudulu afeerwa
waaɓu, mukwi akatiga mukali batabyeri baana, yogwo waaɓu asigeeriho, alina kutunga

12:11 12:11 Zabbuli 118:22-23

mukaa muziro waaḇu, babyale nayo baana, baḇwo baana babalwenge kubba baana ba muziro.’
20 Haalingiho badulu musanju, baaḇu na baaḇu. Wakubanza yaatuṇgiri muṇkali, yogwo mudulu yaakwa atabyeri.
21 Waaḇu waakabiri yaatuṇgiri yogwo muṇkaamuṇkwere, na yogwo waaḇu wakabiri yaakwa atabyeri. Wakasatu nayo yaatunga yogwo muṇkali, yoodede yaakwa atabyeri.
22 Bensei baaḇu na baaḇu musanju baamuṭuṇgiri, baakwa batabyeri. Hakumaliira kwa byensei na muṇkali nayo yaakwa.
23 Tuweere, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo muṇkali alibba mukaa naani, kubba benseenya baamuṭuṇgiriho?”
24 Yesu yaabeiriirimwo naakoba, “Muhabiri haḇwa ḇuteetegereza Binyakuhandiikwa na maani ga Ruhanga.
25 Haḇwakubba ha kiro kya kuhimbooka, tihalibbaho kutunga rundi kutungwa. Bantu bensei balibba nka bamalayika ba mwiguru.
26 Ha bikukwatagana na kuhimbooka kwa bakuu, timukasomanga mu kitabbu kya Musa, hali kisaka kinyakubbamwo mworo kandi kyo kitakuhya, cali Ruhanga yaaweereeri Musa nti, ‘Gyagya Ruhanga w’Ibburahimu, Ruhanga w’Isaka, kandi Ruhanga wa Yakobbo?’
27 Eicala kwahi Ruhanga wa bakuu, beiṭu eicala Ruhanga wa boomi. Nywe Basadukaayo muhabiri hoi.”

Kiragiro Kikirayo Ḇuhandu
(Matayo 22:34-40; Luuka 10:25-28)

28 Omwei ha beegesa ba biragiro yaalingi yeemereeri naakwetegeerya nka kubaali nibakukuuta mpaka. Ḇuyeegwiri Yesu nkakwabeiriirimwo kurungi, yaamuḇuulya naakoba, “Mu biragiro byensei, kiragiro kyani kikirayo?”
29 Yesu yaamwiriirimwo naakoba, “Kiragiro kihandu mu byensei kyokyo kiki, ‘Weegwa, we Isaleeri! Mukama Ruhanga weetu, yooyo yankei Mukama.
30 Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwensei, na mwozo gwamu gwensei, na magezi gaamu gensei, hamwei na maani gaamu gensei.’
31 Kandi kyakabiri kyokyo kiki, ‘Wendyanga mwira waamu nka we kuweezendya wankei. Tihaloho kiragiro kyensei kikukira biragiro bibi.’ ”
32 Mwomwo yogwo mwegesa wa biragiro yaakoba, “Kikyo kili kwokwo. Okudoosya ḇwokukoba nti Ruhanga ali omwei kandi tihaloho wondi yensei kutoolahoona yo yankei.
33 Kwendya Ruhanga na mutima gwamu gwensei, na magezi gaamu gensei na maani gaamu gensei, nakwendyanga mwira waamu nka kuweezendya wankei kili kihandu kukira kuhonga bihongwa byokebeerwe na kuhayo bisembu byensei bituhayo.”
34 Yesu ḇuyeegwiri ngeru yogwo mudulu eiriirimwo kurungi, yaamuweera, “Toli hadei na ḇukama ḇwa Ruhanga.” Kuruga na hahwo, hatakabbeho muntu wondi yensei, muṇyakugeryaho kumuḇuulya kiḇuulyo kindi kyensei.

Bikukwatagana na Kurisito na Mukama Dauḍi
(Matayo 22:41-46; Luuka 20:41-44)

35 Yesu ḇuyaalingi naakwegesya mu zigati gya Yeekaru, yaaḇuuliirye bantu banyakubbaho, “Kiizziri teetei beegesa ba biragiro kukoba nti Kurisito* ali mwana wa Dauḍi?
36 Dauḍi yo yankei haḇwa maani ga Mwozo Musyanu yaakobiri,
“ ‘Mukama yaaweereeri Mukama wange yati,
“Icaara ha mukono gwange gwa ḇudyo
kudoosya ḇundifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu.” ’
37 Dauḍi yaakabba yaamwetiri Mukama waamwe, asobora teetei kubba mwizukulu wa Dauḍi?”
Kitebe kya bantu banyakubbaho baamwetegeerye na bihika.
38 Yesu mu kwegesya kwamwe yaabaweereeri, “Mwerinde beegesa ba biragiro baḇwo bendya kulibata mu mihanda balweri bilwalu bya muhendu kandi nibendya bantu babaramukye mu ḇutali,
39 bendya kwicaara mu ntebe za bitiinisa mu marombero na ha magenyi.
40 Banyaga manyumba ga bamukaabakwere kandi nibasaba ndanda aleke bantu babawone. Bo baḇwo balifubirwa kukira bandi.”

12:26 12:26 Kidemu 3:6 **12:30** 12:30 Kyabiragiro 6:4-5 **12:31** 12:31 Byabaleevi 19:18 * **12:35** 12:35 Bbaibbuli zindi zikoresya Masiya.

Kisembu kya Mʊkaamʊkwere Munaku Kɨyaagabɨrɨ
(Lʊʊka 21:1-4)

41 Yesʊ yeɨcalɨɨrɨ heehɨ neibiikiro lya sente lya mu Yeekaru kandi yaawona nibata
bisembu mu ibiikiro lɨlyo. Bagʊʊda banene bateerɨmwo sente zinene.
42 Ƀuyaali hahwo heɨzɨrɨ mʊkaamʊkwere munaku yaatamwo bɨpolo bya sente bibiri
bikwijanjana sɨrɨngɨ kɨkʊmɨ.
43 Yesʊ ƀʊyaamʊweenɨ yeeta beegeseƀwa baamwe yaabaweera, “Mu mananu
nkubaweera nti, yogwo mʊkaamʊkwere munaku ateerɨmwo kisembu kinene kukira
bantu benseɨ.
44 Haƀwakubba baƀwo benseɨ bateerɨmwo sente zɨsaagɨrɨ ha ƀʊgʊʊda ƀwaƀu, beɨtʊ yo
yogwo mʊkalɨ mu ƀunaku ƀwamwe ateerɨmwo sente zenseɨ ziyaakali nazo mu ƀwomi
ƀwamwe.”

13

Ƀuwoneru ƀwa Kumalika kwa Nsi
(Matayo 24:3-14; Lʊʊka 21:7-19)

1 Yesʊ ƀuyaalingi naakuruga mu Yeekaru, omweɨ ha beegeseƀwa baamwe yaa-
muweera, “Mwegesa, wona gagwo manyʊmba na mahɨga ganyakʊgabɨmba. Kagali
garungi!”
2 Yesʊ yaamwɨrɨrɨmwo naakoba, “Gagwo manyʊmba togaweenɨ na ƀukooto ƀwago?
Tihaloho ɨhɨga lɨkwɨza kusigala lɨɨcalɨɨrɨ ha lɨɨra, ƀuli ɨhɨga baliliguma hansi.”
3 Yesʊ ƀuyaalingi eɨcalɨɨrɨ ha Lusahu lwa Mɨzayɨtʊʊnɨ, lunyakubba lʊlɨngɨrɨɨrɨ Yeekaru,
Peeteru, Yakobbo, Yohaana, n’Andereya, beɨzɨrɨ baamʊƀʊʊlya na mu nsita nibakoba,
4 “Tʊweere, bibi bintu bilibbaho dɨ? Kandi, kawoneru kyani kakwɨza kubbaho
kwolokya nka kubili heehɨ kudwereera.”
5 Yesʊ yaabeɨrɨrɨrɨmwo naakoba “Mwegyendereze, muntu yenseɨ atalibagobya.
6 Bantu banene balɨɨza mwibara lyange nibakoba nti, ‘Gyagya Kʊrɨsɨto,’ kandi
balɨgobya banene.
7 Ƀʊmʊlyegwa nihaloho malemu na ngambu zikukwatagana na gagwo malemu,
mʊtalɨtɨɨna. Haƀwakubba bintu nka bɨbyo, bilina kubanza kubbaho. Beɨtʊ kandi
kumalika kwa nsi kulibba kʊtakabbeerɨ kudwa.
8 Mahanga galibyokeerangana kʊlwanɨsyangana, kandi na ƀukama ƀʊmweɨ ƀulibyoka
kʊlwanɨsya ƀukama ƀundi. Halibbaho mɨsɨkɨ mu biikaru bikwahukana kandi nihagwa
nzala. Bɨbyo bintu bilibba ntandiko gya kuwonawona.
9 “Mulina kwerinda, haƀwakubba banyanzigwa balibatwala mu balemɨ nibabajwata
njunju mu marombero. Mʊkwɨza kutwalwa kutongana mu meɨso ga balemɨ bahandʊ
na mu meɨso ga bakama haƀwange, nimumpeera ƀʊkeɨso hali bo.
10 Kandi gaga Makuru Garungi galina kubanza kurangiirwa mu mahanga genseɨ
kumalika kwa nsi kʊtakabeerɨ kudwa.
11 Ƀubalibakwata nibakabaleeta mu meɨso ga bacwɨ ba misangu mutalituntuura bɨbyo
bimulibaza. Mwabazanga kɨkyo kili ha mitima myenyʊ, haƀwakubba timuli nywenywe
balibba nimukubaza, beɨtʊ Mwozo wa Ruhanga, yogwo ali muli nywe.
12 “Muntu alihayo waaƀu bamwɨte na bbaa muntu nayo alihayo mwana waamwe
bamwɨte. Kandi baana balibyokeera babyerʊ baaƀu nɨbabeɨtɨsya.
13 Bantu benseɨ balibanoba haƀwange, beɨtʊ yogwo yenseɨ aligumisiriza kʊdoosya ha
kumaliira, yooyo alijunwa.”

Kasʊmɨ ka Kuwonawona
(Matayo 24:15-28; Lʊʊka 21:20-24)

14 Yesʊ yaagyendɨrɨ mu meɨso na kubaweera, “Ƀumulikawona Yeekaru nigilimwo
‘kinugwa kibiibi hoɨ’ kitakusemeera kubba mu Yeekaru (Yogwo yenseɨ asoma bibi
bigambu alina kwetegereza kɨbɨkʊmanyɨsya!) Baƀwo benseɨ balibba mu Ƀuyudaaya
beɨrʊke bagyende mu nsahu.
15 Yogwo yenseɨ alibba ha kasolya ka nnyʊmba gyamwe, atalɨgeryaho kʊnɨɨnʊka rundi
kugyenda mu nnyʊmba kutoolayo kintu kyenseɨ.
16 Yogwo yenseɨ alibba mu ndimiro atalɨgeryaho kwemuka kwamʊgɨ mwa kutoolayo
kyakulwala.
17 Mu biro bɨbyo bya kumalika kwa nsi, bakalɨ balibba na nda, na bakalɨ balibba
nɨbakwonkya, kabalibba na ƀujune ƀunene hoɨ mu kwɨrʊka!
18 Mʊsabe Ruhanga aleke kasʊmɨ keenyʊ ka kwɨrʊka katalibba mu ƀwɨre ƀwa
ƀwɨnyamʊ.

19 Haƀwakubba, biro bibyo bilibba biro bya ƀujune ƀunene hoi, ƀujune
ƀutakabbangaho kuruga Ruhanga naahanga nsi, kandi ƀutalibbaho murundi gundi.
20 Mukama Ruhanga abbenge ataakeeheeryeho biro bibyo, tihaloho muntu yensei
yaakujuniirwe, beitu haƀwa bantu baamwe bayaakomirimwo, yaakeeheeryeho biro
bibyo.
21 Mu biro bibyo muntu yensei ƀwalibaweera, ‘Wone Kurisito ngogo haha!’ Rundi,
‘Wone yo ngodi!’ Mutalimwikiririzamwo.
22 Haƀwakubba bantu bakwezeta Kurisito na baragurі ba ƀugobya baaliiza, kandi
balikora bintu bikuhuniriza hoi na byamahanu, mwa kuhabisya baƀwo ba Ruhanga
bayaakomirimwo, kakubba kibba nikikusoboka.
23 Nahaƀwakikyo, mwicale nimwerinda kubba bibyo byensei mbibaweereeri ƀusumi
ƀwabyo ƀutakadoori.
24 “Beitu heinyuma gya biro bibyo bya kuwonawona,
“ ‘kalyoba kalihinduka keiragure,
kandi na mweri tigulisuuka;
25 nzota za mu mwanya ziligwa hansi,
na bibyo binyamaani biicala mu mwanya hakyendi balibizingizya.’
26 “Ha ƀwire ƀuƀwo bantu baliwona Mwana wa Muntu neizira mu bikaka na maani
ganene hoi na kitiinisa.
27 Kandi, alituma bamalayika baamwe bagyende kucooka baƀwo ba Ruhanga
bayaakomirimwo kubba baamwe, kuruga mu nsonda inei za nsi, na kuruga rubaju
lumwei lweiguru kudwa ha lundi.
28 “Hati nu mubbe na kimwegera ha musaali mutiini. Gwo kasita bijangi na bikoora
byagwo bisekesera, ƀuƀwo mwega-ƀwegi nti kyanda kili heehi kutandika.
29 Mu mulingo gwogwo gumwei ƀumuliwona bibi bintu nibikubbaho, mulyega-ƀwegi
nti ƀwire ƀwa Mwana wa Muntu kwira ƀuli heehi kudwa.
30 Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhihi gugu tibalimalikaho, bibyo byensei
bitakabbeeriho.
31 Iguru na nsi bilimalikaho, beitu bigambu byange tibilimalikaho.”

Kiro na Saaha Tibyegebeerwe
(Matayo 24:36-44)

32 Yaaƀuniirye yaabaweera, “Tihaloho muntu yeegiri kiro rundi saaha bya kwira kwa
Mwana wa Muntu, kadi babbe bamalayika ba mwiguru, kadi abbe gya Mwana wa
Muntu, beitu Bbaabba Ruhanga yooyo musa abyegiri.
33 Nahaƀwakikyo mwicale mwetegekiri kandi nimwerinda!* Kubba timwegiri kiro na
saaha.
34 Kili nka mudulu munyakuteekaniza lugyendu lwamwe kugyenda mu nsi gindi.
Beitu ƀuyaali atakagyendiri, yeetiri baheereza baamwe, ƀuli muheereza yaamuha
mulimo guyaakora, kasi yo yaagyenda. Omwei ha baheereza baƀwo yaamutigiiri
mulimo gwa kulinda nnyumba, yaamuweera eicale naawona.
35 “Nahaƀwakikyo mwicale nimuwona haƀwakubba timwegiri ƀwire ƀwa mukama
nnyumba ƀwaliiriramwo. Asobora kwira ƀwire ƀwa joojolo, rundi mwitumbi, rundi ha
nkoko zikookoomera, rundi niƀukukya.
36 Beitu kakubba abagwamwo-ƀugwi, atalibaagya mwebbakiri.
37 Kiki ƀunkukiweera nywe ƀuƀwo nkubba nkiweereeri ƀuli muntu nti: Mwicale
nimuwona.”

14

Yesu Naasiigwa Makuta mu Bbesaniya

1 Mu kasumi kakwo, haalingi nihakuƀurayo biro bibiri kudwa ha kiro kya kujaguza
Ƀugenyi ƀwa Kuraƀwaho na ƀwa Migaati Mitalimwo Ƀumya. Kandi ƀuƀwo bahandu ba
balaami na beegesa ba biragiro baalingi nibakutolereerya mulingo gwa kukwata Yesu
na kumwita bantu bateegiri.
2 Beitu kandi baabaziri nibakoba, “Tutakora kintu kya kumukwata mu bibi biro bya
Ƀugenyi, haƀwakubba kisobora kuleetaho kajagaaru mu bantu.”
3 Yesu ƀuyaali mu kyaru kya Bbesaniya, ha kiihuru kibaali bamusegereerye, wu
mudulu munyakubba yeegebeerwe nka Simooni wa bihaga, heiziri mukali munyakubba
na cupa gya makuta ga muhendu gakuboya kurungi, ganyakubba gakoleerwe kuruga

---

13:25 13:25 Isaaya 13:10; Isaaya 34:4 * **13:33** 13:33 Bbaibbuli zindi ziteeryahoona kandi nimusaba.

mu bintu bya muhendu. Yogwo mukali yaahwiri gigyo cupa, yaabbwomera Yesu gagwo makuta ha mutwe.
4 Bamwei mu bantu banyakubbaho baabaziri nibali bazingalu nibakoba, “Gagwo makuta gakwiri ki?
5 Gaakabbenge gatundiirwe, gaakarugwamwo sente zikukira mpeera gya muntu gyakolera mwaka gwensei; zizo sente niziheeḇwa bantu banaku.” Baakorokotiri yogwo mukali, nibamuweera bigambu bikwolokya nka kubaali basaaliirwe hoi.
6 Yesu yaabaweera, “Mumuleke, mukumugadiirya kyani? Ankoleeri kintu kirungi hoi.
7 Mukwiza kwicalanga na bantu baseege biro byensei, nimubasagikanga ḇwire ḇwensei hamwakendeeryanga. Beitu timukwiza kwicala nagya biro byensei.
8 Yogo mukali akoori kintu kyakusobora kukora. Asiigiri mubiri gwange gagwo makuta gakuboya kuguteekaniriza kuziikwa.
9 Mu mananu nkubaweera nti, hensei mu gigi nsi habalitebeerya gaga Makuru Garungi, na yogwo mukali kintu kyakoori kikukwatagana na gagwo makuta, bakwiza kukimwizukirangaho.”
10 Mwomwo Yuda Isakalyota, omwei hali beegeseḇwa ikumi na babiri, yaagyenda kudiirisana Yesu hali bahandu ba balaami.
11 Baḇwo bahandu ba balaami baasemereerwe hoi kwegwa bibyo bigambu, baaraganisya kuha Yuda sente. Mwomwo Yuda yaatandika kutoolereerya muhanda gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa.

Yesu Naategeka Ḇugenyi ḇwa Kwizuka Kuraḇwaho

12 Ha kiro kyakubanza kya Ḇugenyi ḇwa Migaati Mitalimwo Ḇumya, kibaahongerengimwo mwana gwa ntaama gwa kwizuka Kuraḇwaho, beegeseḇwa ba Yesu beiziri hali yo baamuḇuulya, “Kiikaru kyani kyokwendya tunihiriirye hatwadiira kiihuru kya Ḇugenyi ḇwa Kuraḇwaho?”
13 Nahaḇwakikyo Yesu yaatumiri beegeseḇwa baamwe babiri, yaabaweera, “Mugyende mu ruḇuga, mukwiza kuromba mudulu yeetwekiri kyese kya meezi. Mumuhondere,
14 nnyumba giyaakeingiramwo, muweere mukamaagyo nti, ‘Mwegesa akuḇuulya: Kisiika kyani kya bagenyi kinyaadiiramwo na beegeseḇwa bange kiihuru kya Ḇugenyi ḇwa Kuraḇwaho?’
15 Yogwo mukama nnyumba akwiza kubaragiira kisiika kikooto, kinihiriirye kurungi, cali mukwiza kuteekaniriza hali twabba.”
16 Beegeseḇwa baḇwo baagyendiri mu luḇwo ruḇuga baagya bintu byensei nibili nka Yesu kuyaabiḇaweereeri, mwomwo baategeka kiihuru kya Ḇugenyi ḇwa Kuraḇwaho.
17 Mu ḇwire ḇwa kaswekusweku, Yesu yeiziri yaadwa na beegeseḇwa baamwe ikumi na babiri.
18 Ḇubaali nibali ha kiihuru, yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, omwei mulinywe akwiza kundiirisana, yooyo yogwo alimukudya nagya.”
19 Beegeseḇwa baḇwo baasaaliirwe hoi, mwomwo omwei omwei baaweera Yesu, “Mu mananu, tali gya!”
20 Mwomwo Yesu yaabeiramwo naabaweera, “Ali omwei hali nywe ikumi na babiri, yogwo alimukukolya hamwei nagya mu sahaani gimwei.
21 Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka Binyakuhandiikwa kubimubazaho. Beitu alikiwona yogwo alidirisana Mwana wa Muntu! Hakiri yogwo muntu abbenge ataabyaliirwe.”
22 Heinyuma, ḇubaalingi nibali ha kiihuru, Yesu yaakweti mugaati, yaasiima kandi yaagusabbasabbulamwo, yaaguha beegeseḇwa baamwe, naakoba, “Mukwate mudye; gugu gwogwo mubiri gwange.”
23 Mwomwo yaakwata kikopo kya viino, ḇuyaamaari kusiima Ruhanga yaakibaha, bensei baanywaho.
24 Yaabaweera, “Lili lyolyo ibbanga lyange lya ndagaanu* gya Ruhanga, lilibbwomoka haḇwa banene.
25 Mu mananu nkubaweera nti, tindiḇuṇia kunywa ha kyakunywa kya byana bya mizabbibbu kudoosya kiro kikyo, ḇundiira kukinywa ḇuhyaka mu ḇukama ḇwa Ruhanga.”
26 Ḇubaakahiimiri kyembu kya kuhaariiza Ruhanga, baahuluka baagyenda ha Lusahu lwa Mizayituuni.

Yesu Naabaza Peeteru nka Kwalimwegaana

* **14:24** 14:24 Bbaḇbbuli zindi zikoba Ndagaanu gihyaka.

27 Mwomwo Yesu̱ yaabaweera, “Nywe nywensei̱, mukugyenda kundugaho, haḇwa
bintu bi̱kwi̱za kubbaho. Kubba kyahandii̱ki̱i̱rwe nti:
“ ‘Ndikuuta mu̱li̱i̱sya,
neigana lya ntaama litarange.’
28 Bei̱tu̱ ḇundikahimbooka, nkwi̱za kubabanza kugyenda Galilaaya.”
29 Mwomwo Peeteru yaakoba, “Bantu bensei̱ naḇubaakurugaho, gya ti̱nkwi̱za kuku-
rugaho.”
30 Yesu̱ yaamwi̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Mu mananu nkukuweera nti, kiro kyadeeru i̱jolo
lyoli, nkoko gi̱takakookoomi̱ri̱ murundi gwakabiri, okwi̱za kubba onyeegeeni̱ mirundi
misatu.”
31 Bei̱tu̱ Peeteru yaahaami̱ri̱i̱ri̱ kukoba, “Naḇukyakabba ni̱ki̱kwetaagi̱sya ku̱kwa nawe,
ti̱nkwi̱za kukwegaana.” Na beegeseḇwa bandi bensei̱ kwokwo baakobi̱ri̱ yatyo.

Yesu̱ Ni̱yeesengereerya Ruhanga mu Getesemaane

32 Hei̱nyu̱ma, Yesu̱ na beegeseḇwa baamwe baagyendi̱ri̱ mu kiikaru kibeeta Gete-
semaane, mwomwo Yesu̱ yaabaweera, “Mwi̱caarenge haha, nagya kambenge ninsaba
Ruhanga.”
33 Hali yaagyendi̱ri̱ kusaba yaatwalageeni̱ Peeteru, Yakobbo na Yohaana; mwomwo
yaatandika kwegwa mutima gwamwe niguli na ḇujune ḇunene hoi̱.
34 Kasi mwomwo yaabaweera, “Nkwegwa mutima gwange niguli na ḇujune ḇunene
hoi̱ ḇwaku̱nzi̱ta-ḇwi̱ti̱. Mwi̱cale haha muteebbaka.”
35 Bei̱tu̱ ḇu̱yaakagyendi̱ri̱ mu mei̱soho kadooli̱, yaata ḇu̱syo ḇwamwe hansi yaasaba
naakoba, ḇukyakabba nikikusoboka, amutooleho kuwonawona kuyaali naakugyenda
kurabamwo.
36 Yaasabi̱ri̱ naakoba, “Bbaabba, tihaloho kitasoboka hali we. Ntoolaho ki̱kopo kiki
kya kuwonawona. Kitabba nka ku̱nkwendya, bei̱tu̱ nka kwokwendya kibbe.”
37 Kasi mwomwo yei̱ra hali beegeseḇwa baamwe, yaabaagya beebbaki̱ri̱. Mwomwo
yaaweera Peeteru, “Si̱mooni̱, weebbaki̱ri̱? Timukusobora kadi kumala saaha gi̱mwei̱
nimukuwona?
38 Mu̱leke kwebbaka kandi mu̱sabe Ruhanga aleke mutagwa mu kwoheḇwa. Myozo
myenyu̱ mi̱kwendya kukora kintu ki̱semereeri̱, bei̱tu̱ kandi mibiri myenyu̱ miceke.”
39 Yesu̱ yaaḇu̱ni̱i̱rye yaagyenda kusaba, yaasaba naakoresya bigambu byobyo bi̱mwei̱.
40 Ḇu̱yei̱ri̱ri̱ hali bo murundi gundi, yaabaagi̱i̱rye beebbaki̱ri̱, haḇwakubba ḇulo ḇwali
niḇuli nabo kubi. Batakabbe na kyaku̱mwi̱ramwo.
41 Ḇu̱yei̱ri̱ri̱ hali bo murundi gwakasatu, yaabaḇu̱u̱lya, “Nahati̱ mu̱cakeebbaki̱ri̱
mbe, muhuumule? Mwebbaki̱ri̱ kikumala! Kasu̱mi̱ kange kadoori̱. Mu̱wone nka
kubakudiirisana Mwana wa Muntu ku̱mu̱hayo mu ngalu za nkori̱ za bibii.
42 Mu̱byoke tugyende! Mundyamwo rukwe yo ngogo ei̱zi̱ri̱!”

Yesu̱ Naakwatwa

43 Yesu̱ ḇuyaali naacakabaza-ḇu̱bazi̱ bi̱byo bigambu, Yu̱da, omwei̱ hali baḇwo
beegeseḇwa baamwe i̱ku̱mi̱ na babiri, yaadwa haahwo hali Yesu̱. Yei̱zi̱ri̱ hamwei̱ na
kitebe kya bantu banene banyakubba na nsone na mibbeere. Baḇwo bantu baalingi
batu̱mi̱i̱rwe bahandu̱ ba balaami̱, beegesa ba biragiro na bahandu̱ ba Bayudaaya.
44 Ḇu̱ḇwo yogwo munyakudyamwo Yesu̱ rukwe yaalingi abategekeeri̱ kawoneru
kayaakora kubaragiira Yesu̱. Yaabategekeeri̱ naakoba, “Yogwo mudulu ginyaakagwa mu
salaka, akubba naali yooyo yoogwo. Mumukwate, mumutwale, mumulindire ki̱mwei̱.”
45 Nahaahwo ḇulohoḇuloho Yu̱da yei̱zi̱ri̱ yaagyendera ki̱mwei̱ hali Yesu̱ yaamweta
naakoba, “Mwegesa!” Mwomwo yaamugwa mu salaka.
46 Kasi mwomwo baḇwo badulu bakwata Yesu̱.
47 Omwei̱ hali baḇwo beegeseḇwa banyakubba beemereeri̱ heehi̱ na Yesu̱ yaasi̱ki̱ri̱
nsone yaatema muheereza wa mu̱laami̱ mu̱handu̱, yaamukadulaho ipokopo.
48 Mwomwo Yesu̱ yaabaweera, “Mumale mwi̱ze na mpirima na mibbeere kunkwata,
ndi muhyekera?
49 Mbanga nincala nanywe biro byensei̱ ni̱nyeegesya mu zi̱gati̱ gya Yeekaru, mu-
takankwate. Bei̱tu̱ byo Binyakuhandiikwa bilina kudwereera.”
50 Mwomwo beegeseḇwa baamwe bensei̱ baamurugaho bei̱ru̱ka.
51 Haalingiho musigazi omwei̱ munyaakugyendanga naahondera Yesu̱, yogwo
musigazi yaali atali na lu̱goye lwalweri̱ kutoolahoona suuka giyaalingi yeebbohi̱ri̱ gisa.
Ḇu̱baamu̱kweti̱,
52 yaateesu̱ki̱ri̱ yei̱ru̱ka munyiŋinyi, yaati̱ga lu̱goye lwamwe.

Yesu̱ Naali mu Mei̱so ga Lukuratu

53 Baḇwo badulu banyakukwata Yesṵ baamṵtwerḭ hali mṵlaamḭ mṵhandṵ. Mwomwo
bahandṵ ba balaamḭ, bahandṵ ba Bayudaaya na beegesa ba biragiro beecooka hamweḭ.
54 Ḇṵḇwo Peeteru yaagyendḭrḭ naahonderanga Yesṵ na hadeiho kudwereera kḭmweḭ
mu zḭgatḭ gya yogwo mṵlaamḭ mṵhandṵ. Yaadoorḭ yeicaara na baḇwo balḭndḭ,
yaatandika kwota mworo nabo.
55 Ha ḇwḭre ḇṵḇwo baḇwo bahandṵ ba balaamḭ hamweḭ na Lukuratu Lṵhandṵ
lwa Bayudaaya lwenseḭ baalingi nḭbakṵtoolereerya ḇṵkeḭso ḇwa kujunaana Yesṵ aleke
basobore kumusalira kifubiro kya kṵkwa. Beḭtṵ batakasobore kutunga ḇṵkeḭso ḇwenseḭ.
56 Bantu banene baaheerḭyo ḇṵkeḭso ḇwa ḇṵgobya, kyonkei bigambu byaḇu bitak-
abazenge kintu kḭmweḭ.
57 Kasi mwomwo haarṵgayo bantu bamweḭ beemeera baabaza bigambu bikujunaana
Yesṵ bya ḇṵgobya nti,
58 “Twamwegwḭrḭ naakukoba, ‘Nkwḭza kṵzḭkya gigi Yeekaru, gḭnyakṵbḭmbwa bantu
ḇuntu, nzḭre mbḭmbe gindi mu biro bisatu, gitakusobora kṵbḭmbwa muntu.’ ”
59 Beḭtṵ naḇwo ḇṵkeḭso ḇwa baḇwo bantu ḇutakasobore kubba nibṵkubaza kintu
kḭmweḭ.
60 Kasi mwomwo mṵlaamḭ mṵhandṵ yeemeera mu meḭso ga bantu, yaaḇṵṵlya
Yesṵ, “Toli na kyakwḭramwo hali ḇṵḇwo ḇṵkeḭso ḇwa baḇwo badulu bakukurumiriza
naḇwo?”
61 Beḭtṵ Yesṵ atakamwḭremwo kintu kyenseḭ.
Yogwo mṵlaamḭ mṵhandṵ yaaḇṵnḭa yaamṵḇṵṵlya, “Weewe Kṵrḭsḭto, Mutongoole wa
Ruhanga, Mwana wa Yogwo Ahaariizibwa?”
62 Yesṵ yaamwḭrḭrḭmwo naakoba, “Ndi yooyo. Kandi mṵkwḭza kuwona Mwana wa
Muntu eḭcalḭḭrḭ ha mukono gwa ḇudyo mu kiikaru kya kḭtḭḭnḭsa kinene kya Ruhanga wa
Maani, kandi naali ha bikaka naakwḭra ha nsi kuruga mwiguru.”
63 Mwomwo mṵlaamḭ mṵhandṵ yaatemula bilwalu byamwe, yaabaḇṵṵlya, “Tukwe-
taaga bakeḭso bandi baaki?
64 Nywenseenya mwegwḭrḭ nka kwalṵmḭrḭ Ruhanga. Mukukoba teeteḭ?”
Bantu benseḭ baamṵsalḭḭrḭ musangu nibakoba akusemeera kwḭtwa.
65 Kasi mwomwo bantu bamweḭ bamṵtwera matwantwe, baamubbumba meḭso
na lṵgoye, baamukuuta ntomḭ kandi baamuweera, “Ragura!” Heḭnyṵma balḭndḭ
baamutwala baamukuuta.

Peeteru Niyeegaana Yesṵ

66 Peeteru ḇuyaalingi kwansi mu zḭgatḭ gya Yeekaru, omweḭ hali bazaana ba mṵlaamḭ
mṵhandṵ yeḭzḭrḭ cali Peeteru yaali.
67 Yogwo muzaana ḇṵyaaweenḭ Peeteru, yaamṵlḭngḭḭra hitihiti.
Mwomwo yaamuweera, “Nawe de, waalingi na yogwo Yesṵ, Mṵnazareetḭ.”
68 Beḭtṵ Peeteru yeegeenḭ naakoba, “Bḭbyo bintu byokubaza tḭmbyegḭrḭ kandi
tinkubyetegereza.” Mwomwo yaalibata yaahuluka hanzei nagwa ha mulyangu
gweirembu.†
69 Yogwo muzaana ḇṵyaakaḇṵnḭḭrye kuwona Peeteru, yaaweera baḇwo bantu
banyakubba nibakusunga, “Yogo mudulu ali omweḭ ha beegeseḇwa ba Yesṵ.”
70 Peeteru yaaḇṵnḭḭrye yeegaana.
Heḭnyṵma gya ḇwḭre ḇṵdoolḭ, baḇwo bantu banyakubba beemereerḭ hahwo heehḭ
baabazḭrḭ nibamuweera “Mu mananu, oli omweḭ hali bo, kubba oli Mugalilaaya!”
71 Mwomwo Peeteru yaatandika kubarahirira naakoba, “Yogwo mudulu, gya
tḭmwegḭrḭ, nyaakabba nḭnkṵgobya kintu kindi kibiibi kimbeho!”
72 Nahaahwo ḇulohoḇuloho, nkoko gyakookomḭrḭ murundi gwakabiri. Mwomwo
Peeteru yeḭzṵka nka Yesṵ kuyaalingi amṵweereerḭ, “Nkoko gḭtakakookoomḭrḭ mirundi
mibiri, okwḭza kubba onyeegeenḭ mirundi misatu.” Heḭnyṵma Peeteru yeegwḭrḭ mutima
gwamwe niguli na ḇujune ḇunene hoḭ, yaalira.

15

Yesṵ Naatwalwa mu Meḭso ga Pḭlaato
(Lṵṵka 23:1-2; Yohaana 18:28-32)

1 Ha kiro kinyakuhonderaho ḇwḭre ḇwa mwakya karei hoḭ, bahandṵ ba balaamḭ,
bahandṵ ba Bayudaaya, beegesa ba biragiro, na bantu benseḭ ba Lukuratu Lṵhandṵ lwa
Bayudaaya, baahanwḭrḭ baacwamwo kyakukora. Baabbohḭrḭ Yesṵ, baamwehembeerya,
baamṵhayo hali Pḭlaato, munyakubba naali weisaza.

† **14:68** 14:68 Bbaḭbbṵlḭ zindi zḭteeryahoona kandi nkoko gyakookooma.

2 Mwomwo Pilaato yaaɓuulya Yesu, “Weewe mukama wa Bayudaaya?”
Yesu yaamwiramwo naakoba, “Kwokwo, kili nka kwokobiri.”
3 Bahandu ba balaami baamunyegereeri bintu binene.
4 Pilaato yaaɓunia yaamuɓuulya, “Okwiramwo kwahi? Wona nka kubakukujunaana bintu binene.”
5 Beitu naɓwo Yesu atakamwiremwo kintu kyensei, nahaɓwakikyo Pilaato yaahunirijiri hoi.

Pilaato Naasalira Yesu Musangu gwa Kukwa
(Matayo 27:15-26; Luuka 23:13-25; Yohaana 18:39—19:16)

6 Mu biro bya kujaguza Ɓugenyi ɓwa Kuraɓwaho, haalingiho ngesu gya kuteisyanga munyankomo yensei wa bantu gibaabbengi basabiri bateisye.
7 Mu kasumi kakwo, mu bajeemu banyakubba bakwatijirwe nibali mu nkomo haɓwa musangu gwa kwita bantu, haalingimwo mudulu gibeetengi Bbarabba.
8 Bantu banene beizири hali Pilaato baamusaba abakoore kintu kya kubateeseerya munyankomo omwei nka kuyaakorengi.
9-10 Pilaato ɓuyeegiri nti ihali lyolyo lyali liheeri baɓwo bahandu ba balaami kutwala Yesu mu meiso gaamwe, yaabaɓuulya, “Mukwendya mbateeseerye mukama wa Bayudaaya?”
11 Beitu bahandu ba balaami baaleetera kitebe kya baɓwo bantu kusaba babateesuliremwo Bbarabba.
12 Mwomwo Pilaato yaabaɓuulya, “Yogwo mudulu gimukweta Mukama wa Bayudaaya, mmukole ki?”
13 Baamwiririmwo nibaalukira kwakyendi nibakoba, “Mubambe ha musalaba.”
14 Mwomwo Pilaato yaabaɓuulya, “Haɓwaki?” Agumiri musangu ki?
Beitu bo, mwomwo kandi baalukiri na maani hoi kukiraho, nibakoba, “Mubambe ha musalaba.”
15 Haɓwa kwendya kusemeza kitebe kya bantu banyakubbaho, Pilaato yaabateisuliiri Bbarabba, yaaragira bakuute Yesu njunju, kandi yaamubaha bamubambe ha musalaba.

Basurukali Nibajooga Yesu
(Matayo 27:27-31; Yohaana 19:2-3)

16 Basurukali baatoori Yesu hahwo, baamutwala mu kikaali kya Pilaato, baasorooza kitebe kyenseenya kya basurukali.
17 Balwaliirye Yesu kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu, baakata kondo gya mahwa, baagimuta ha mutwe.
18 Baatandika kumujooga nibaaluka nibamuweeranga, “Hangaara, Mukama wa Bayudaaya!”
19 Ɓuli heinyuma gya kasumi kadooli, baamukuutakuutengi ha mutwe na mubbeere kandi nibamutwera matwantwe. Baamukundirengi malu nibamuramya byakumujooga.
20 Ɓubaamaari kumujooga, baamukusulamwo kikyo kilwalu kikumeremeta, baamulwalya ngoye zaamwe ziyaalingi alweri. Mwomwo baamuhulukya baamutwala kumubamba ha musalaba.

Yesu Naabambwa ha Musalaba
(Matayo 27:32-44; Luuka 23:26-43; Yohaana 19:17-27)

21 Haalingiho mudulu Mukuleeni gibeetengi Simooni, naali bbaa Alekizanda na Ruufo. Ɓuyaalingi naakurabaho, basurukali baamuhambiriza yeetweke musalaba gwa Yesu.
22 Baadooseerye Yesu mu kiikaru kyetwa Gologoosa (kigambu kikumanyisya nti, Kiikaru kya Luhanga).
23 Mwomwo baamuha viino gihyagyemwo mubazi gukukeehyaho kudiiɓwa mubiri, beitu atakaginywe.
24 Kasi baamubamba ha musalaba. Basurukali baɓwo baabageeni ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta ɓururu mwa kuwona ɓuli omwei muli bo ziyaatwala.
25 Ɓwire ɓubaamubambiiriho ɓwalingi ɓwa saaha isatu za mwakya.
26 Ha musalaba hakyendi wa mutwe gwamwe, baateeriho kihandiiko kya musangu gubaamujunaanengi kikukoba: MUKAMA WA BAYUDAAYA.
27 Baamubambiri na badulu batemu babiri, omwei ha mukono gwamwe gwa ɓudyo, na wondi ha mukono gwamwe gwa ɓumoso. [
28 Mu muligo gugu kinyakuhandiikwa kyadwereera kikyo kikoba: “Baamubaari hamwei na nkori za bibii.”]*

15:28 15:28 Isaaya 53:12 * **15:28** 15:28 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 28.

29 Bantu banyakurabangaho baarabengiho nibaluma Yesu, nibazingizyanga mitwe
myabu nibakoba, “Otyo! We munyakukoba nti okugyenda kuguma hansi Yeekaru, oire
ogibimbe mu biro bisatu,
30 niinuka oruge ha musalaba, weejune!”
31 Mu mulingo gwogwo gumwei bahandu ba balaami, na beegesa ba biragiro
baamujoogiri nibabazanga bankei na bankei nibakoba, “Yaajunengi bandi, beitu kandi
takusobora kwejuna!
32 Leka yogwo Kurisito, Mukama wa Beisaleeri, aniinuke hansi hataati, aleke tuwone,
tumwikiririzemwo.”
Babwo banyakubambwa nayo, nabo baamulumiri.

Kukwa kwa Yesu
(Matayo 27:45-56; Luuka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)

33 Ha saaha mukaaga za mwinsi heiziriho ntiti gyabbumba nsi gyensei, gyadoosya
saaha mwenda za joojolo.
34 Ha saaha mwenda za joojolo, Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi naakoba, “Eloyi,
Eloyi, lama sabbakatani?” Makuru ga bibyo bigambu googo nti, “Ruhanga wange,
Ruhanga wange, habwaki ondekereeri?”
35 Bamwei ha bantu banyakubba hahwo bubeegwiri Yesu naakutaaga yatyo, baakoba,
“Mwegwe, alimukweta muraguri Eriya.”
36 Omwei hali babwo bantu yeirukiri yaajubuka kijumankuba mu viino gilulu, yaakita
ha lubingo, yaakibyokya hali Yesu kumunywesya gigyo viino. Yaakoba, “Mumuleke.
Katuwone Eriya yaakabba yeiza kumuniinula.”
37 Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi, yaakwa.
38 Ha bwire bubwo lutimbe lwa mu Yeekaru lwatemukirimwo bicweka bibiri, kuruga
hakyendi kudwa hansi.
39 Muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi, munyakubba yeemereeri mu meiso
ga Yesu, buyeegwiri Yesu ataagiri yatyo kandi de akawona na nkwa gya Yesu
giyaakwereerimwo, yaakoba, “Mu mananu, yogo mudulu eiceeri naali Mwana wa
Ruhanga!”
40 Haalingiho bakali bamwei, banyakubba nibakuwona bibyo bintu na hadeiho. Mu
babwo bakali, haalingimwo Maliya Magadaleena, Maliya maa Yakobbo muto kandi maa
Yooze, hamwenya na Salome.
41 Baba bakali boobo banyakuhonderanga Yesu nibamuheereza buyaalingi mwisaza
lya Galilaaya. Na bakali bandi banene banyakubba beizири nayo mu Yerusalemu
baalingiho.

Yesu Naazikwa
(Matayo 27:57-61; Luuka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)

42 Bibyo bintu bya kukwa kwa Yesu byabbeeriho ha Kiro kya Bayudaaya Kyakwe-
teekanirizamwo, kya Sabbaato kigihondera. Bwire bubwali nibukugyenda kusweka,
43 heiziriho mudulu gibeetengi Yozefu munyakuruganga mu kicweka kibeeta
Arimasaaya. Yozefu yogwo yaalingi mudulu wa kitiinisa mu Lukuratu luhandu lwa
Bayudaaya, naakulindiira kwiza kwa bukama bwa Ruhanga. Yozefu yogwo yaagyendiri
atali na butiini mu mutima gwamwe hali Pilaato, yaamusaba amuhe mutumbi gwa Yesu.
44 Pilaato yaahunririri kwegwa nti Yesu akwiri kadei. Mwomwo yeeta muhandu wa
kitebe kya basurukali kikumi, yaamubuulya Yesu yaakabba akwiri kadei.
45 Muhandu yogwo buyaagumiirye hali Pilaato nti Yesu akwiri, Pilaato yaaragira bahe
Yozefu mutumbi gwa Yesu.
46 Mwomwo Yozefu yaagula lugoye lusyanu, yaatoola mutumbi ha musalaba, yaagu-
binda mu lugoye lusyanu, yaaguta mu kituuru kinyakubba kitemeerwe nka bwingira
ha lubbaali. Mwomwo yaabiringitya ihiga, yaalikingisya munwa gwa kituuru.
47 Bubwo nu, Maliya Magadaleena na Maliya, maa Yooze, baali balingiriiri, baawona
mubiri gwa Yesu habaaguteeri.

16

Kuhimbooka kwa Yesu
(Matayo 28:1-8; Luuka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)

1 Kiro kya Sabbaato bukyarabiriho, Maliya Magadaleena, Maliya maa Yakobbo, na
Salome baaguuri makuta gakuwunya kurungi aleke bagyende kusiiga mutumbi gwa
Yesu.

15:34 15:34 Zabbuli 22

2 Mwakya karei ha kiro kibanza mu sabbi̱i̱ti̱, lyoba nilicakahuluka, baali nibakugyenda
ha kituuru kya Yesu̱,
3 baaḇuulyagana, “Naani yaabi̱ri̱ngi̱tya i̱hi̱ga kulitoola ha mu̱nwa gwa kituuru?”
4 Bei̱tu̱ ḇu̱baabyokeerye mei̱so, baaweeni̱ i̱hi̱ga likooto nilili li̱bi̱ri̱ngi̱tye, li̱ru̱gi̱ri̱ ha
mu̱nwa gwa kituuru.
5 Ḇubaali nibakwingira mu kituuru, baaweeni̱ musigazi alweri̱ kilwalu ki̱syanu̱
ei̱cali̱i̱ri̱ ha mukono gwa ḇudyo, baahuniira.
6 Yogwo musigazi yaabaweera, “Mu̱leke ku̱ti̱i̱na. Nkyegi̱ri̱ mu̱ku̱toolya Yesu̱ wa
Nazareeti̱ munyakubambwa ha musalaba. Haha ali waahiho. Ahi̱imbooki̱ri̱! Mu̱wone
habaamu̱teeri̱.
7 Hati̱ nu mu̱gyende muweere beegeseḇwa baamwe, na Peeteru naalimwo, nti,
‘Yesu̱ akugyenda kubabanza kudwa Galilaaya, ku̱kwo hooho mulimuwonera nka
ku̱yaabaweereeri̱.’ ”
8 Baahulu̱ki̱ri̱ mu kituuru, bei̱ru̱ka nibali na ḇu̱ti̱ini̱ ḇunene kandi bahu̱ni̱ri̱i̱ri̱, bei̱tu̱
haḇwa ḇu̱ti̱i̱ni̱, batakaweereho muntu kadi omwei̱.

[Bitabbu bya kadei binyakubanza hamwei̱ na bi̱mwei̱ bihyaka tibigira Mari̱ko 16:9-20]

Yesu̱ Naawonekera Mali̱ya Magadaleena
(Matayo 28:9-10; Yohaana 20:11-18)

9 Yesu̱ ḇu̱yaahi̱imbooki̱ri̱ mwakya karei ha kiro kibanza mu sabbi̱i̱ti̱, yaabanzi̱ri̱
kuwonekera Mali̱ya Magadaleena, giyaali abi̱ngi̱ri̱mwona mizumu musanju.
10 Mali̱ya yogwo yaagyendi̱ri̱ yaaweera baḇwo banyakubba na Yesu̱ kandi banyakubba
nibali mu kuganya na mu kizabiro.
11 Ḇu̱beegwi̱ri̱ nti Yesu̱ ali mwomi, kandi nti Mali̱ya amu̱weeni̱, batakeikirize.

Yesu̱ Naawonekera Beikiriza baamwe Babiri
(Lu̱u̱ka 24:13-35)

12 Hei̱nyu̱ma, Yesu̱ yaawonekeeri̱ beikiriza baamwe bandi babiri, banyakubba
nibakulibata mu bicweka bi̱byo, naakuzooka kundi.
13 Baḇwo babiri baaku̱bi̱ri̱yo baabiweera badi̱ bandi, bei̱tu̱ naḇwo batakabiikirize.

Yesu̱ Naawonekera Beegeseḇwa I̱ku̱mi̱ Noomwei̱
(Matayo 28:16-20; Lu̱u̱ka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

14 Hei̱nyu̱ma, Yesu̱ yaawonekeeri̱ beegeseḇwa i̱ku̱mi̱ noomwei̱ nibalimukudya.
Mwomwo yaabacoomera haḇwa ḇutabba na kwikiriza, na haḇwa kusuula nei̱ce
kwikiriza bigambu bya baḇwo bantu banyakumuwona ahi̱imbooki̱ri̱.
15 Yesu̱ yaaweereeri̱ beegeseḇwa baḇwo, “Mu̱gyende mu nsi gyensei̱, mu̱tebeerye
bantu bensei̱ Makuru Garungi.
16 Yogwo yensei̱ aliikiririza mu gaga Makuru Garungi naakabatiziḇwa, alijunwa; bei̱tu̱
yogwo ataliikiriza, balimusalira musangu.
17 Kandi ḇuwoneru ḇuḇu Ḇukwi̱za kubbanga na baḇwo beikirizanga: Mwibara lyange
balibinga mizumu, balibaza mu ndimi zihyaka.
18 Naḇubalikwata mpiri, rundi nibakanywa kintu kyenseenya ki̱kwi̱ta, tibilibakola
kubi. Balita ngalu zaaḇu hali baseeri̱, baseeri̱ baḇwo nibahona.”
19 Mukama Yesu̱ ḇu̱yaamaari̱ kubaza nabo, yaatwalwa mwiguru, yeicaara ha mukono
gwa ḇudyo mu kiikaru kya ki̱ti̱i̱ni̱isa kinene kya Ruhanga.
20 Beegeseḇwa baamwe baagyendi̱ri̱ baatebya henseenya, na Mukama yaakora nabo
naagu̱myanga bigambu byaḇu na ḇuwoneru ḇunyakugyendagyendanga nabo.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe
Luuka
Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Luuka* kili kimwei ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bibyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byobyo: Matayo, Mariko na Yohaana.

Kitabbu kiki kya*Luuka* kyahandiikiirwe Luuka munyakuhandiika na kitabbu kindi kyetwa *Bikorwa bya Bakwenda* kikyo kyolokya bintu bya beegeseebwa ba Yesu bibaakoori Yesu amaari kukwa na kuhimbooka. Tihaloho muntu yeegiri kasumi koonyini na kiikaru kyonyini cali kitabbu kiki baakihandiikiiri. Beitu kandi bantu banene bateekereza nti Luuka yaakihandiikiri mu mwaka nka gwa 70 Yesu amaari kubyalwa. Luuka yaalingi dakitaali kandi Munyamahanga (Bakolosaayi 4:10-14).

Luuka nabuyaabba yaakihandiikiiri Teofiiro (1:1-4), yaahandiikiri na kigyendererwa kya kusoboresya bantu bensei, namaani maani Banyamahanga, kwega mananu ga bintu bya Yesu biyeegeseerye na bibyo biyaakoori.

Kitabbu kiki kisoboora bintu binene bikukwatagana na kubyalwa kwa Yohaana Mubatizi kukiraho kitabbu kya Matayo na kya Mariko kandi kibaza hoi ha kuganyira, (3:3, 11:4, 17:3-4; 23:34; 24:47), na ha kusaba, (3:21; 5:16; 6:12; 11:1-12, 22:32).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Ntandiko gya Makuru Garungi nka kugaahandiikiirwe Luuka *1:1-4*

(ii) Kubyalwa kwa Yesu na muliingo guyeeteekaniriize buheereza *1:5—4:13*

(iii) Milimo mya Yesu, namaani maani byamahanu biyaakoori na bintu biyeegeseerye *4:14—21:38*

(iv) Muliingo gwa Yesu yaakwereerimwo, yaaziikwa, kandi yaahimbooka *22—24*

Matandikire

1 Wakitiinisa Teofiiro:
Bantu banene beekambiri baahandiika bintu binyakubbaho muli twe.
2 Hali babwo banyakubiwona kuruga ha byatandikiiri kandi baabibaza, hooho ba-
handiiki baatooleeri kubituweera.
3 Nagya habwakubba mmaari kutoolereerya na bwegyendereza, bintu binyakubbaho
kuruga ha byatandikiiri mbweni nikili kirungi kubikuhandiikira, mbihonderaniirye
kurungi.
4 Kikyo, kikwiza kukusoboresya, kwega mananu genseenya ga bintu bibaakwegeseerye.

Malayika Naaranga Kubyalwa kwa Yohaana Mubatizi

5 Herodi hayaabbeereeri mukama wa Buyudaaya, haalingiho mulaami wa Ruhanga
gibeetengi Zakaliya, wa mu kitebe kya balaami ba Ruhanga kinyakwetwanga Abbiya.
Zakaliya yaali atungiri Eriizaabeeti, munyakubba yoodede naali wa mu kinyumba
ky'Alooni.
6 Zakaliya na mukali waamwe baali bantu bakubalwa kubba nibakusiimwa mu meiso
ga Ruhanga. Baadosereeryengi biragiro bya Mukama byensei batakubisobya.
7 Baali batali na mwana habwakubba Eriizaabeeti yaali mugumba, kandi bo bensei
baali bagulusiri.
8 Kiro kimwei, Zakaliya yaali naakukora mulimo gwamwe nka mulaami mu Yeekaru.
Bwire bubwo lwali lubo lwa kitebe kyamwe kukora.
9 Nka ngesu gya balaami ba Ruhanga kugyalingi, yaakomeerwe kwingira mu Yeekaru,
kwokya ha kyoto bintu bikuwunya kurungi. 10 Buyaali naakubyokya, bantu banene
baali beecookiri hamwenya nibali hanzei nibakusaba Ruhanga.
11 Mu keire kakwo, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekeeri Zakaliya,
yeemereeri ha mukono gwa budyo gwa kyoto kiyookeeryengiho bintu bikuwunya
kurungi.
12 Zakaliya buyaaweeni malayika, yeerunduka, yaakwatwa butiini.
13 Beitu malayika yaamuweera, "Zakaliya, leka kutiina. Ruhanga yeegwiri kusaba
kwo. Mukali waamu Eriizaabeeti akwiza kukubyalira mwana, gyolyeta ibara, Yohaana.
14 Bwalibyalwa, olisemererwa hoi, na bandi banene balisemererwa,

15 haƀwakubba alibba na ƀusobozi ƀunene kuruga hali Mukama Ruhanga. Talinywa
maaci rundi kyakunywa kyensei kikutaamiirya. Ƀwalibyalwa, Mwozo wa Ruhanga
alibba mu yo.
16 Yogwo mwana, aliha Beisaleeri banene kuƀuniia kwegwanga Mukama Ruhanga
waaƀu.
17 Alyehembera abanze Mutongoole wa Ruhanga. Alibba na maani na ƀusobozi nka
by'Eriya biyaalingi nabyo, aleke ahe babba baana kuƀuniia kwendya baana baaƀu.
Kandi de aleetereze bantu bajeemera Ruhanga kweziramwo na kuteekerezanga muliingo
gwa batongoole. Na yaatyo, aliteekaniza bantu balindiire Mukama waaƀu."
18 Mwomwo Zakaliya yaaƀuulya malayika, "Kikyo nsobora teetei kukiikiriza nindi
muguluusu, na mukali wange yoodede aguluusiri?"
19 Malayika yaamwiririmwo naakoba, "Gya ndi malayika Gaƀulyeri, yeemeera mu
meiso ga Ruhanga. Ruhanga antumiri mbaze nawe, nkuweere gaga makuru garungi.
20 Weegwa nu, ƀukwenda ƀunkuleeteeri ƀukwiza kudwereera mu ƀwire ƀwaƀwo.
Beitu haƀwakubba oƀuuri kuƀwikiriza, okwiza kwijala munwa, oicale otakubaza
kudooseerya kimwei ha kiro kya bigambu binkuweereeri, ƀubilidwereera."
21 Ƀuƀwo nu, bantu beiceeri balindiriiri Zakaliya, nibakweƀuulyanga, "Kikyani
kimwicaliirye hoi yatyo mu Yeekaru?"
22 Ƀuyaahulukirimwo, yaali atacakasobora kubaza nabo. Ƀuƀaaweeni atakubaza
naakukoresya mikono kubeetegeresesya bigambu bye, baakenga nka kuyaali awone-
keerwe ƀuyaali mu Yeekaru gigyo.
23 Ƀwire ƀwa Zakaliya kukora mu Yeekaru ƀuƀwamaliikiriho, yeemuka.
24 Heinyuma, mukali waamwe Erizaabeeti yeemetiri nda, yeicala yeebisiri mu
nnyumba kumala myeri mitaanu. Ƀuƀwo hooho yaakobeeri,
25 "Heinyuma gya byensei, Mukama angiriiri mbabazi yantoolaho muswaru mu
bantu."

Malayika Naaranga Kubyalwa kwa Yesu

26 Erizaabeeti ƀuyaali na nda gya myeri heehi mukaaga, malayika Gaƀulyeri
yaatumiirwe Ruhanga, yaagyenda mu ruƀuga lukwetwa Nazareeti, lwa mu kicweka kya
Galilaaya gy'Isaleeri.
27 Yaatumiirwe hali muhala muto gibeetengi Maliya, munyakubba alindiriiri ku-
gaƀuka wu Yozefu, wa mu kinyumba kya mukama Daudi.
28 Malayika yeizziri yaaweera Maliya, "Mirembe, we wa Ruhanga gyaheeri mugisa!
Mukama Ruhanga ali nawe."
29 Maliya ƀuyeegwiri nka kuƀamuramukiirye, mutima gwamwecura hoi, kubba
atakeetegereze makuru ga gigyo ndamukya.
30 Malayika yaamuweera, "Maliya, leka kutiina. Ruhanga akugiriiri mbabazi.
31 Okwiza kwemeta nda obyale mwana wa ƀudulu, omwete ibara Yesu.
32 Alibba muhandu, kandi na Mukama Ruhanga Yogwo wa Hakyendi, alimweta
Mwana waamwe. Mukama Ruhanga alimwicaliirya ha kitebe kya ƀukama nka kya
haahaawe Daudi.
33 Kandi, alilema bantu Beisaleeri biro byenseenya, na ƀukama ƀwamwe,
tiƀulimalikaho."
34 Maliya yaamwiririmwo, "Gya kantakateerananga na mudulu. Hati kikyo kyombw-
ereeri, kilibba teetei?"
35 Malayika yeiririmwo Maliya naakoba, "Mwozo wa Ruhanga alikwizaho, na maani
ga Yogwo wa Hakyendi hoi galikwizaho. Nahaƀwakikyo mwana gyokugyenda kubyala,
alibba Mwana wa Ruhanga.
36 Wona, na mwiju waamu Erizaabeeti, gibeetengi ngumba, mu ƀuguluusu ƀwamwe
yeemetiri. Hataati gugu guli mweri gwamwe gwamukaaga, naali na nda.
37 Nahaƀwakikyo, tihaloho kintu kya Ruhanga atakusobora kukora."
38 Maliya yaakoba, "Gya ndi muzaana wa Mukama; leka byombwereeri bimbeho, nka
kwokobiri." Kasi malayika yaamurugaho.

Maliya Naaƀungira Erizaabeeti

39 Heinyuma gya biro bidooli, Maliya yeeteekaniize yaagyenda ƀwangu mu nsi gya
mu nsahu, mu ruƀuga lwa Ƀuyudaaya.
40 Ƀuyaadoori, yeingiiri mu nnyumba gya Zakaliya, yaaramukya Erizaabeeti.
41 Erizaabeeti ƀuyeegwiri kuramukya kwa Maliya, mwana yaacuukacuuka mu nda
gyamwe; yeizwiri Mwozo wa Ruhanga,
42 mwomwo yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, "Oli na mugisa kukira bakali
benseenya, na mwana giwaabyala yoodede akwiza kubba wa mugisa!

43 Ruhanga kampeeri kitiinisa, we kumbungira, we akwiza kubba maa Mukama wange!
44 Kubba +ɓunyeegwiri iraka lyamu nookundamukya, mwana yaacuukacuuka mu nda gyange haɓwa kusemererwa.
45 Oli na mugisa haɓwakubba oikiriize nti, kigambu kya Mukama akutumiiri, kikwiza kudwereera!”

Maliya Naahiima Kyembu kya Kuhaariiza Mukama

46 Mwomwo Maliya yaahiima,
“Mutima gwange, gwange,
gukuhaariiza Mukama.
47 Mwozo gwange, gwange,
gusemereerwe mujuni wange;
gusemereerwe, gwange,
haɓwa Ruhanga mujuni wange.
48 Aweeni, kuɓundaara,
kwa muzaana waamwe.
Gya hataati, hataati,
bantu bensei, bensei,
banzetanga wa mugisa,
gya muzaana waamwe.
49 Ankoleeri bikooto
kubba Ruhanga wa maani,
Mutongoole Ruhanga
Ruhanga yogwo wamaani.
50 Abakwatirwa mbabazi
bantu ba ɓuli muhihi,
kakubba bamutamwo
kitiinisa.
51 Yoolokeerye maani
mu kukora bya maani
ararangya bantu
bateekereza myehembu.
52 Bakama baɓwo, abatoori̱ho
ha ɓukama ɓwaɓu;
Baɓwo bantu baɓundaaru
yaabahandya.
53 Agabiiri bantu
bibakwendya na ɓwenda
ababingiri ngalu zisa
baguuda.
54 Ajunjiri Isaleeri;
mwiru waamwe
ɓweizukiri Isaleeri
kumwolokya mbabazi ze.
55 Ajunjiri Isaleeri
nka kuyaaraganisiirye
yaaraganisiirye
haaha weetu Ibburahimu
na beizukulu baamwe
baɓwo ba biro byenseenya.”
56 Maliya ɓuyaamaari kuhiima kyembu kikyo, yeicala n’Eri̱zaabeeti kumala myeri nka misatu, kasi yeemuka kwamwamwe.

Kubyalwa kwa Yohaana Mubatizi

57 Ɓwire ɓw’Eri̱zaabeeti kubyala ɓuɓwadoori, yaabyeri mwana wa ɓudulu.
58 Bataahi baamwe na beiju baamwe, ɓubaaweeni mbabazi zijeeni hahwo, za Mukama yaali amwolokeerye, beizi̱ri baasemererwa hamwenya nayo.
59 Kiro kya munaanei ɓukyadoori, kya kudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n’Ibburahimu, nka ngesu gyaɓu kugyali, mwana bendyengi kumwerula ibara lya bbaawe, Zakaliya.
60 Beitu maawe yaageeni, yaakoba, “Kwahi! Bamwete Yohaana.”
61 Mwomwo baamuweera, “Mu beiju bo, kootagira muntu gibeeta Yohaana!”

62 Kasi baakoresya ngalu kụḅụụlya Zakaliya, bbaa mwana, abaweere ibara ly-
acwịrịmwo kweta mwana.
63 Yo yaabolokereerye, nka kwakwendya bamuhe kyakuhandiikaho. Kinyakuha bantu
bensẹị kuhuniira, yaahandịịkịrị yati, “Ibara lyamwe, lyolyo Yohaana.”
64 Nahaahwo mụnwa gwamwe gwẹịjụlụkịrị, lulimi lwamwe lwezanzuura, yaatandika
kubaza naahaariiza Ruhanga.
65 Bataahị baamwe baakwatịịrwe ḅụtịịnị, na makuru gaga gararanga mu bantu ba mu
nsahu za Ḅuyudaaya.
66 Ḅuli muntu ḅụyeegwengị gaga makuru, yaagateekerezengịho nịyeeḅụụlya, “Beịtụ
yogwo mwana, akwịza kubba muntu ki?” Haḅwakubba kyazookengị kyankei, maani ga
Mukama nka kugaalingi hali yo.

Kyembu kya Zakaliya

67 Mwozo wa Ruhanga yeịngịịrị mu Zakaliya bbaa Yohaana, Zakaliya yaahịịma
ḅukwenda ḅwa Ruhanga yati,
68 “Katuhaariize, tụhaarịize Mukama Ruhanga yogwo, w’Ịsaleerị;
ngogwo eịzịrị, kucungura baamwe.
69 Atụtụmịịrị, mụjụnị wa ḅụsobozị;
kuruga mu luganda, lwa mwiru waamwe
mwiru wa Ruhanga, gibeeta Daụdị;
70 nka kụyaakobịrị, kuraba mu baragụrị;
baragụrị ba naani, baragụrị baamwe
batongoole, banyakubbaho kadei.
71 Amụtụtụmịịrị, kwịza kutujuna;
kutujuna ki, banyanzigwa beịtụ;
na kututoola ku baḅwo bantu;
bantu ki, baḅwo batunoba.
72 Kiragaanu yaakịkoorị, na bahaaha beetụ;
kitongoole, mu biro bya kadei;
hatị ḅweịzụkịrị, ndagaanu gyamwe gịdị,
atụtụmịịrị, mụjụnị wa ḅụsobozị.
73-74 Yaarahịrịịrị, yogwo Ịbbụrahịmụ,
Ịbbụrahịmụ ki, haaha weetụ;
kandi yeeraga, kwịza kutujuna
kutujuna ki, banyanzigwa beetụ,
aleke tusobore kumukooranga;
kumukolera tụtakụtịịna;
75 kandi nituli baterekereerụ;
bakubalwa kubba basemereerị hali Ruhanga;
biro byenseenya, bya ḅwomi ḅwetụ.
76 We mwanange, okwịza kwetwanga;
mụragụrị wa naani, mụragụrị wa Ruhanga;
Ruhanga Yogwo wa Hakyendị hoị;
oligyendera, mu meịso ga Mukama;
oteekanize bantu, haḅwa kwịza kwamwe.
77 Okwịza kwolokya, bantu baamwe;
Ruhanga kwa kwendya, kwendya kubajuna,
Abaganyire bibii byaḅu.
78 Mbabazị ze zinene, alitutumira;
atume yogwo, ali nka mambya arụgịrị mwiguru;
mambya wa karei, asaarị haḅwetụ;
79 Mambya alileeta, alileeta kyererezị;
kyererezị kya hanya, kiruga mwiguru;
hali balahi, ba mu ntịtị;
na hali baḅwo, batịịnị ba kụkwa,
kandi alisobora, kutwehembera;
Atutwale, mu muhanda;
gwa ḅụsinge.”
80 Mwana yaahandịrị, yaatatiira mu mubiri na mu mwozo gwamwe. Yeịceerị
mwirungu kụdoosya ḅụyeezolokeerye mu bantu Beịsaleerị.

2

Kubyalwa kwa Yesu
(Matayo 1:18-25)

1 Mu biro bibyo, Kaisaali Agusito yaateeriho kiragiro kikuragira bantu bensei ba mu
nsi zensei za Baruumi zibaalemengi, kwehandiikisya babalwe.
2 Kuku kwokwo kwali kwehandiikisya kwakubanza; kwabbeeriho Kwiriino buyaalingi
mulemi muhandu wa Siriya.
3 Nahabwakikyo, buli muntu yaagyendiri kwehandiikisya mu rubuga lwa kwamwabu.
4 Na Yozefu yoodede yaabyokeerye yaaruga mu rubuga Nazareeti, lwa mu kicweka
kya Galilaaya, yaagyenda mu rubuga Bbeterehemu lwa mu kicweka kya Buyudaaya,
hali mukama Dauudi yaabyaliirwe. Yaagyendiriyo, habwakubba yaali wa mu kinyumba
kya Dauudi.
5 Yozefu yaagyendiri kwehandiikisya hamwenya na Maliya giyaali yeerangiiri kubba
mukaliwe. Mu bwire buubwo, Maliya yaali na nda gihandu.
6 Bubaadoori Bbeterehemu, bwire bwamwe bwakubyala bwadwa.
7 Kasumi ka Maliya ka kubyala bukaadoori, yaabyeri mwana wa budulu,
muzegeizo. Yaamuzinga mu bubbande, yaamulaalya mu kyoho kya nte zaadiirengimwo,
habwakubba bo, batakatunge mwanya mu nnyumba gya bagenyi.

Malayika wa Mukama Naaranga Kubyalwa kwa Kurisito

8 Mu kikyo kiikaru, haalingimwo baliisya. Bwire bweijolo, baali mu maliisiiryo
nibakulinda magana gaabu.
9 Bubaali kukwo, malayika wa Mukama Ruhanga yaabawonekeeri, kyererezi kinyaku-
ruga hali Mukama kyabamuluka, kibeelogoleerye. Baakwatiirwe butiini bunene hoi;
10 Mwomwo malayika yaabaweera, "Muleke kutiina, mbaleeteeri makuru garungi
gakwiza kusemeza hoi bantu bensei.
11 Kiro kyadeeru, mu rubuga lwa Dauudi, habyaliirweyo mujuni weenyu, yooyo
Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama.
12 Kyabananukisya, kyokyo kiki. Mukwiza kwagya mwana nkerembe bamuzingiri mu
bubbande, kandi bamulaaliirye mu kyoho kyante zidiiramwo."
13 Nahaahwo, hamaari geiza ihe likooto lya bamalayika. Baalingi barugiri mwiguru,
nibali na malayika munyakubbaho, nibakuhaariiza Ruhanga nibakoba,
14 "Kitiinisa kibbe hali Ruhanga kwakyendi hoi na businge bubbe mu nsi hali bantu
ba Ruhanga akusiima."
15 Bamalayika bubaabarugiriho, baakubayo mwiguru. Mwomwo baliisya baaw-
erangana, "Tugyende Bbeterehemu, tuwone kikyo kintu kibbeeriho, kya Mukama
atuweereeri."
16 Nahabwakikyo, baliisya baaranguhiri baagya Maliya na Yozefu hamwenya na
mwana, munyakubba aleeri mu kyoho kya nte zaadiirengimwo.
17 Bubaamaari kuwona yogwo mwana, baaweera Yozefu na Maliya bigambu bikumuk-
wataho, bya malayika biyaali abaweereeri.
18 Bantu benseenya banyakwegwa bigambu bya baliisya bibaabaziri, baahuniriiri hoi.
19 Beitu yo Maliya, bibyo bintu byensei yaabiteeri ha mutima gwamwe, yeicala
naabiteekerezaho.
20 Baliisya bubeegwiri kandi mbakeewonera bibyo bintu byenseenya nibili nka
malayika kuyaali abibaweereeri, baakubiriyo nibahaariiza Ruhanga kandi nibamuha
kitiinisa.
21 Kiro kya munaanei bukyadoori, kyakudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu
gwa Ruhanga n'Ibburahimu, mwana baamwetiri ibara Yesu. Lilyo lyolyo ibara lya
malayika liyaali amuheeri, na maawe Maliya atakeemetiri nda gya yogwo mwana.

Yesu Nibamuhemba hali Ruhanga mu Yeekaru

22 Bwire bwadoori, Yozefu na Maliya, baagyenda kukora murwa gwa kumala kibyeru,
nka biragiro bya Musa bya bwodi kubyaragirengi. Bubaali nibakugyenda, baatweri
mwana mu Yerusalemu, kumuhemba hali Mukama.
23 Baamutweri nibasigikira ha Kinyakuhandiikwa mu biragiro bya Mukama Ruhanga,
kikoba, "Buli mwana wa budulu, yaakabanzanga kubyalwa, yaahembwanga hali
Mukama."
24 Kindi kibaagyendiri kukora, baagyendiri kugaba kihongwa kya makolome gabiri
rundi bwana bubiri bwa nkwali, nka biragiro bya Mukama kubikoba.

25 Mu kasumi kakwo, haalingiho mudulu mu Yerusalemu gibeetengi Simyoni. Simyoni
yaali mudulu murungi akutiina Ruhanga. Yaalingi alindiriiri kuwona Ruhanga
naakujuna kandi naakuhuumuulya Beisaleeri. Mwozo wa Ruhanga yaali mu yo;
26 Mwozo wa Ruhanga yaali aweereeri Simyoni nti takwiza kukwa atakaweeni yogwo
wa Mukama Ruhanga giyaali yeeragiri kutuma, yooyo Kurisito.
27 Mwozo wa Ruhanga yeebembeeri Simyoni, aleke eingire mu Yeekaru. Babyeru ba
mwana Yesu, boodede beingiiri hamwenya na mwana. Baamuleetiri kumuhayo hali
Mukama, nka kiragiro kya Musa, kukyaragirengi.
28 Simyoni buyaaweeni mwana Yesu, yaamusenga, yaahaariiza Ruhanga naakoba,
29 "Mukama wange, kiweeragiri kidwerereeri,
okusobora kundeka, mpumule mirembe
mwiru waamu;
30 habwakubba mbweni, nyeewoneeri mujuni
giwaateekaniize, kwiza kujuna;
kujuna bantu.
31 Omuteekaniize, bantu bamuwone.
32 Akwiza kubba, nka kyererezi,
Alimulikira Banyamahanga,
beege mihanda
mihanda myamu.
Aheesye kitiinisa, twe bantu baamu;
bantu baamu balahi, Beisaleeri."
33 Bbaa mwana na maa mwana bubeegwiri bigambu bya Simyoni yaabaziri ku Yesu,
baahuniriiri hoi.
34 Kasi Simyoni yaabasabira mugisa kandi yaaweera Maliya, maa mwana yati,
"Ruhanga ateeriho mwana yogo aleke Beisaleeri banene abeirye hansi, kandi de banene
muli bo, ababyokye. Kandi amuteeriho abbe kyakuwoneraho kirugiri hali Ruhanga, kya
bantu banene balisuula kwikiriza,
35 aleke biteekerezu bya bantu banene byewone hasyanu. Kandi we Maliya, olikwatwa
nnaku ginene hoi, weezegwe nka muntu atuutiirwe mpirima gyobi ha mutima."
36 Kandi haalingiho mukali muraguri wa Ruhanga gibeetengi Aana. Aana yogwo yaali
muhara wa Fanweri, buhwo Fanweri yo, naali wa mu luganda lw'Aseeri. Aana, yaali
agulusiri hoi. Mu bwire bwamwe bwa kutungwa, yaamaari myaka musanju mu maka
gaamwe, ibaawe yaakwa.
37 Kuruga hahwo yeiceeri naali mukaamukwere, yaadoosya myaka kinaanei na minei,
mya buhandu. Aana atakarugenge mu Yeekaru, yeicalengi naaramya, ateeriho na
kusiiba. Mu kuramya kwamwe, yaahaariizengi Mukama ijolo na mwinsi, naasaba
atakudya.
38 Mu bwire bwobwo bwonyini yeiziri mu Yeekaru, yaatandika kuhaariiza Ruhanga.
Aana, ali na bigambu biyaabaziri, bikukwatagana na mwana Yesu. Bibyo bigambu
yaabiweereeri bantu bensei banyakubba balindiriiri Ruhanga acungure bantu ba
Yerusalemu.
39 Buubaamaari kudoosereerya bintu byensei, nka kiragiro kya Mukama
kukyaragirengi, Yozefu na Maliya baakubiriyo mu rubuga lwa kwamwabu, lwa
Nazareeti, mu Galilaaya.
40 Mwana yaahandiri mu mubiri, yaabba na maani, yaataho na kubba mukengebu hoi
na Ruhanga yaamuha mugisa.

Mwana Yesu Naasigala mu Yeekaru

41 Babyeru ba Yesu baagyendengi Yerusalemu buli mwaka. Baagyendengi mu Bugenyi
bwa Kurabwaho.
42 Yesu buyaali na myaka ikumi na mibiri, babyeru baamwe baagyendiri ku buhwo
bugenyi, nka ngesu gyabu kugyalingi. Yesu yoodede, baagyendiri nayo.
43 Bugenyi buhwamaliikiri, baasetuka kwira kwamugi. Bubaali nibakwira, baakyegiri
kwahi Yesu nka kuyaali asigeeriyo Yerusalemu.
44 Baagyendiri lugyendu lwa kiro kimwei nibakuteekereza nti Yesu bali nayo mu kitebe
kya bantu banyakubba nabo mu lulwo lugyendu. Buubaagyendiri lugyendu lwa kiro
kimwei, baatandika kutoolya Yesu. Baamutooleerye mu beiju baamwe na mu banywani
baamwe.
45 Buubaalemeerwe kumwagya, baakubayo Yerusalemu, baagyenda mu meiso na
kumutoolya.

46 Heinyuma gya biro bisatu, baamwagiirye mu Yeekaru. Baamwagiirye eicaliiri
na beegesa ba biragiro. Yaali naakwetegeerya bya beegesa biibaabazengi, kandi
naakubaburulya biburulyo.
47 Bantu bensei banyakubba nibakumwetegeerya, baahunirriri hoi. Kinyakubahuni-
riza, gaali magezi gaamwe kubba ganene, hamwenya na mulingo guyaabeirengimwo
biburulyo.
48 Babyeru baamwe burubaamuweeni, baahunirriri hoi. Mwomwo Maliya
yaamuburulya, “Mwana wange, haburwaki otukoori yati? Gya na bbaawu twiceeri
nitukukutoolya, twelalikiriiri hoi.”
49 Mwomwo Yesu yaabeiramwo, yaakoba, “Haburwaki mwiceeri nimuntoolya?”
Mwakyegiri kwahi, nka kunkuteekwa kubba haha, mu nnyumba gya Bbaabba?
50 Beitu bo babyeru baamwe, batakeetegereze, makuru ga bigambu biyaabeiriri mu.
51 Mwomwo Yesu yeemuka nabo Nazareeti, kandi yeicala naaboorobera. Maa Yesu,
yaateeri bibyo bintu byenseenya ha mutima gwamwe.
52 Yesu yaagyenda mu meiso na kuhanda mu mubiri na kubba mugezi. Ruhanga na
bantu, baamusemereerwa.

3

Kutebya kwa Yohaana
(Matayo 3:1-12; Mariko 1:1-8; Yohaana 1:19-28)

1 Mu mwaka gweikumi na mitaanu Tibbeeriyo naali mukama muhandu wa Baruumi,
Pontiyo Pilaato naali ngaburwa gyamwe mu Buyudaaya, Herodi naali weisaza wa kicweka
kya Galilaaya, kandi waabu Herodi gibeetengi Filipo, naali weisaza ly’Ituraaya na
Turakoniiti, burubwo Lisaniya naali weisaza ly’Abbileeni,
2 kandi de Anaasi na Kayaafa nibali balaami bahandu ba Ruhanga ba Bayudaaya,
kigambu kya Ruhanga kyeizirri hali Yohaana mutabani wa Zakaliya naali mwirungu.
3 Mwomwo Yohaana yaagyenda mu bicweka byensei bihereeri mugira gwa Yorodaani
naabatebeeryanga, babatiziburwe kandi beeziremwo bibii byaburwu aleke baganyirwe.
4 Nka kukyahandiikiirwe mu kitabbu ky’Isaaya muragurri wa Ruhanga:
“Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba:
‘Muteekaniize muhanda gwa Mukama,
muterekereerye buhanda bwamwe.
5 Bihanga byensei, bilibbumbwa
mbamba na nsahu, zenseenya
zililaala hansi
mihanda, mitaterekereeri
militerekeera
Mihanda mya bigigiro
militereera
6 Mwomwo, bantu bensei
beetegereze
maani ga Ruhanga
nka kugajuna!’ ”
7 Yohaana yaaweereeri bantu banene banyakubba nibakwiza hali yo ababatize, “Nywe
baana ba mpiri! Naani abahaburwiri kwiruka kiniga kya Ruhanga kikyo kikugyenda
kwiza?
8 Mukore bintu bikwolokya nti mweziririmwo ngesu zeenyu zibiibi. Kandi muleke
kwehaariiza nimukoba nti, ‘Tuli kurungi haburwakubba tuli beizukulu b’Ibburahimu.’
Nkubaweera, Ruhanga akusobora kuhindula mahiga gaga naagafoora beizukulu
b’Ibburahimu!
9 Kandi ateeri mpasa gyamwe heikolo lya musaali; musaali gwensei gutakwana byana
birungi gukwiza kutemwa gukasukwe mu mworo.”
10 Bantu baamuburulya, “Kale nu, tukole ki?”
11 Yohaana yaabeiriririmwo yati, “Yogwo ali na byakulwala bibiri, ahe muntu atali na
kyakulwala; kandi de yogwo ali na byakudya ahe baburwo batali na byakudya.”
12 Heinyuma, basorooza musolo beiziri hali Yohaana ababatize, baamuburulya,
“Muhandu, hati twe tukole ki?”
13 Yohaana yaabeiriririmwo, “Mulekere hahwo kutoolaho bantu musolo,
gubatabagerekiri.”
14 Kandi na basurukali nabo beiziri hali Yohaana baamuburulya, “Twe kandi? Tukole
teetei?” Yohaana yaabeiriririmwo naakoba, “Muleke kunyaga, kandi de mulekere hahwo

kuhangiira bantu batali na misangu. Mụteegomba bintu bikukira ha mpeera gyenyụ, beịtụ mpeera gyenyụ gibamalenge.”
15 Heịnyụma gya Yohaana kubatebeerye, bantu beịceerị nibali na kyeṇịhịzo kyamaani
hoị nibateekereezanga, rundi Yohaana, yaakubba Kụrịsịto,* Mutongoole wa Ruhanga.
16 Nahaḅwakịkyo Yohaana yaabeịrịrịmwo benseị, “Gya nkubabatiza na meezị, beịtụ
halịyo akwịza akunkira mu kubba na ḅụsobozị. Gya tinkusemeera kwahula ḅuguha
ḅwa nkeịto zaamwe. Yogwo akwịza, alibabatiza na Mwozo Mụsyanụ na mworo.
17 Akweṭị lugali lwamwe asobore kuhuuhuula ḅụroị, kandi akwịza kusorooza
ḅụroị ḅwamwe ḅuyaabiika mu kideeru, beịtụ bisusunga akwịza kụbyokya na mworo
gutamalikaho.”
18 Kandi Yohaana yaalengịrịho mịlịngo minene kulamba bantu na kụbatebya makuru
garungi.
19 Beịtụ, heịnyụma gya Yohaana kukorokota Herodị, munyakubba mụlemị weisaza
lya Galilaaya haḅwa kutunga muka waaḅu, Herodịyaasị, na haḅwa bibiibi bye bindi
biyaalingi akoorị,
20 Herodị yaamụteerị mu nkomo, kiki kyabba kibii kinyamaani kikukiraho kiyaali
akoorị.

Yohaana Naabatiza Yesụ
(Matayo 3:13-17; Marịko 1:9-11)

21 Bantu benseị ḅubaali nibakubatizịḅwa, hooho na Yesụ de yaabaṭịzịịrwe. Kandi
ḅuyaali naakusaba, iguru lyakịngụlịirwe,
22 na Mwozo wa Ruhanga yaamụsịrịmụkaho nka kolome, yaamwịcyaho. Mwomwo
Iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Weewe mwana wange gịnyendya; weewe yogwo ampa
kusemererwa mu mutima gwange.”

Ḅubyalwa ḅwa Yesụ
(Matayo 1:1-17)

23 Yesụ hayaatandịkịrị kụtebya mu rwatu, yaalingi na myaka mya ḅụhandụ, makụmị
gasatu. Beịtụ bantu baateekerịize nti,
Yesụ yaalingi mụtabanị wa Yozefụ,
Yozefụ mwa Heerị,
24 Heerị mwa Mataṭị,
Mataṭị mwa Leevị, Leevị mwa Merekị,
Merekị mwa Yanaayi, Yanaayi mwa Yozefụ,
25 Yozefụ mwa Matatiya, Matatiya mw’Amosị,
Amosị mwa Nahụmụ, Nahụmụ mw’Esịrị,
Esịrị mwa Nagaayị,
26 Nagaayị mwa Maasị,
Maasị mwa Matatiya, Matatiya mwa Semeị,
Semeị mwa Yoseeka, Yoseeka mwa Yooda,
27 Yooda mwa Yoana, Yoana mwa Reesa,
Reesa mwa Zerụbbabbeerị, Zerụbbabbeerị mwa Salatyerị,
Salatyerị mwa Neerị,
28 Neerị mwa Merekị,
Merekị mw’Adị, Adị mwa Kosaamụ,
Kosaamụ mw’Erịmodaamụ, Erịmodaamụ mw’Eerị,
29 Eerị mwa Yosụwa, Yosụwa mw’Eryeza,
Eryeza mwa Yorịimụ, Yorịimụ mwa Mataṭị,
Mataṭị mwa Leevị,
30 Leevị mwa Sịmyonị,
Sịmyonị mwa Yụda, Yụda mwa Yozefụ,
Yozefụ mwa Yonaamu, Yonaamu mw’Erịyakịmụ,
31 Erịyakịmụ mwa Mereya, Mereya mwa Meena,
Meena mwa Matata, Matata mwa Nasanị,
Nasanị mwa Daụdị,
32 Daụdị mwa Yese,
Yese mw’Obbeedị, Obbeedị mwa Bbowaazi,
Bbowaazi mwa Salịmonị, Salịmonị mwa Nahasoonị,
33 Nahasoonị mw’Aminadaabbu, Aminadaabbu mw’Adịmịinị,
Adịmịinị mw’Alịinị, Alịinị mwa Hezịroonị,

---

* **3:15** 3:15 Kigambu Kụrịsịto kyokyo kigambu kịmweị na Masịya bịmanyịsya Mutongoole wa Ruhanga.

Hezirooni mwa Pereezi, Pereezi mwa Yuda,
34 Yuda mwa Yakobbo, Yakobbo mw'Isaka,
Isaka mw'Ibburahimu, Ibburahimu mwa Teera,
Teera mwa Nahoori,
35 Nahoori mwa Seruga,
Seruga mwa Leewu, Leewu mwa Peregi,
Peregi mw'Ebberi, Ebberi mwa Seera,
36 Seera mwa Kainaani, Kainaani mw'Aripakisaadi,
Aripakisaadi mwa Seemu, Seemu mwa Nuha,
Nuha mwa Lamekki,
37 Lamekki mwa Metuseera,
Metuseera mw'Enoka, Enoka mwa Yaredi,
Yaredi mwa Maharaleeri, Maharaleeri mwa Kainaani,
38 Kainaani mw'Enosi, Enosi mwa Seezi,
Seezi mw'Adamu, Adamu mwa Ruhanga.

4

Sitaani Naageryaho Kwohya Yesu
(Matayo 4:1-11; Mariko 1:12-13)

1 Yesu amaari kutunga Mwozo Musyanu, yaarugiri ha mugira Yorodaani. Mwozo
Musyanu yaamutwala mwirungu.
2 Kukwo hooho yaamaari biro makumi ganei, niyoohebwa Sitaani. Mu biro bibyo
byensei, Yesu atakadye kantu kensei, heinyuma nzala gyamudya.
3 Mwomwo, Sitaani yaamuweera, "Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, ragira ihiga
lili lifooke bidyo."
4 Yesu yaamwiriirimwo naakoba, "Kyahandiikiirwe yati, 'Muntu tiyoomeera habwa
bidyo bisa.' "
5 Heinyuma, Sitaani yaamutweri mu kiikaru kya hakyendi hoi, yaamwolokya bukama
bwa nsi gyensei.
6 Mwomwo Sitaani yaamuweera, "Nkwiza kukuha busobozi bubwo bwensei na
kitiinisa kikyo kyensei. Habwakubba nyaabiheebeerwe, nkusobora kubiha yogwo
yensei ginyendeerye kubiha.
7 Kale, waakandamya, bibyo byensei nkwiza kubikuha."
8 Yesu yaamwiriirimwo, "Kyahandiikiirwe nti,
" 'Oramyenge Mukama Ruhanga waamu,
kandi yooyo yankei oheerezenge.' "
9 Sitaani yaamutweri Yerusalemu yaamuta kwakyendi ha kasolya ka Yeekaru,
yaamuweera, "Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga gusuka weezicye hansi. 10 Kubba
Binyakuhandiikwa bikoba,
" 'Ruhanga akwiza kuragira bamalayika baamwe
bakulinde hali kabi kenseenya.
11 Kandi, balikutegera mikono myabu bakukwate,
aleke magulu gaamu gateekuuta kwihiga.' "
12 Yesu yeiriirimwo naakoba, "Binyakuhandiikwa bikoba, 'Otalilenga Mukama
Ruhanga waamu.' "
13 Sitaani buyaakamaari kulenga Yesu mu milingo myensei, yaamurugaho yaalinda
keire kandi.

Yesu Naatandika Mulimo gwamwe mu Galilaaya
(Matayo 4:12-17; Mariko 1:14-15)

14 Heinyuma, Yesu yeemukiri mwisaza lya Galilaaya eizwiri Mwozo wa Ruhanga.
Makuru gakumukwataho gaasaaseeni mu bicweka byensei bihereeri ihanga lilyo.
15 Yesu yeegeseerye mwirombero lya Bayudaaya kandi buli muntu yaamuhaariize.

Banazareeti Nibasuula Yesu
(Matayo 13:53-58; Mariko 6:1-6)

16 Yesu yeizirri mu kyaru kya Nazareeti, hayaahandiiri, ha kiro kya Sabbaato yaagyenda
mwirombero lya Bayudaaya, nka ngesu gyamwe kugyali. Buyeemereeri kusoma,
17 baamuheeri kitabbu ky'Isaaya, muragiri wa Ruhanga. Yaabuuliri kitabbu yaagya
kyahandiikiirwe kiki, yaasoma:

4:4 4:4 Kyabiragiro 8:3 **4:8** 4:8 Kyabiragiro 6:13 **4:11** 4:11 Zabbuli 91:11-12 **4:12** 4:12 Kyabiragiro 6:16

18 “Mwozo wa Ruhanga
ali mu gya,
kyokyo ansoroori ntebeerye banaku
makuru garungi.
Antụmiri ntebye nti,
banyankomo balyahulwa,
beijalụ ba meiso galiijuluka,
bakuwonawona
balijunwa hali banyanzigwa,
19 ndangiire nti,
‘Ḅwiire ḅụdoori
ḅwa kisa kya Ruhanga.’ ”
20 Heinyụma Yesụ yaabbụmbiri kitabbu yaakiirirjirya mụlindi waabyo mu gigyo
nnyụmba, yeicaara hansi. Bantu bensei banyakubba mụmwo mwirombero
baamụlingirjiri hitihiti.
21 Mwomwo Yesụ yaabaweera, “Kiro kyadeeru, Kinyakuhandiikwa kiki, mụkyegwiri
nikikudwereera.”
22 Bo bensei, baamụbaziriho baamusemba, kandi baahụnirjiri hoi, haḅwa bigambu
birungi binyakuruga mu yo. Mwomwo beeḅụụlya, “Yogwo, tali mwana wa Yozefụ?”
23 Mwomwo yaabaweera, “Nkyegeeri kimwei nti mụkwiza kumbwera bigambu bya
kunkiina nimukoba: ‘We ohonia bandi, weehonia.’ Mwiza na kumbwera nkore haha
mu ruḅuga lwa kwamwetụ bintu bimwegwiri binyaakoori Kaperenaụmụ.”
24 Mwomwo Yesụ yaakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, mụragụri wa Ruhanga tagira
kitiinisa mu ruḅuga lwa kwamwaḅu.
25 Beitụ mu mananu, mu ḅwiire ḅw’Eriya, mụragụri wa Ruhanga, haalingiho
bamụkaabakwere banene mwihanga ly’Isaleeri, heinyụma gya ndagali kuḅula kụgwa
kumala myaka misatu na kicweka, nzala gyagwiri gyasaasaana mu nsi gyensei.
26 Beitụ kandi, Mukama Ruhanga yaatụmiri kwahi Eriya hali muntu yensei, kutoolaho
mụkaamụkwere munyakwicalanga mu Zerifaasi, heehi na ruḅuga lwa Sidooni.
27 Kandi mu ḅwiire ḅw’Erisa, mụragụri wa Ruhanga, haalingiho bantu banene
banyakubba na bihaga mwihanga ly’Isaleeri. Beitụ bo bensei baahoniri kwahi,
kutoolaho Ruhanga yaahoneerye Namani,* Mụnyasiriya, bihaga byamukunkumukaho.”
28 Bantu bensei banyakubba mụmwo mwirombero ḅụbeegwiri makuru gagwo, kiniga
kyabakweti hoi.
29 Bantu baagụgụmụka, baahụlụkya Yesụ hanzei wa ruḅuga lwaḅu lunyakubba
lụbimbiirwe ku lusahu. Baamụkapakapiirye baagyenda hakyendi wa kihanga, aleke
bamugumeyo kwansi wa kikyo kihanga.
30 Kyonkei Yesụ yaagụmiirye gahinduka, yaaraba hakati mu bantu banene, yeegyen-
dera.

Yesụ Naabinga Muzumu
(Mariko 1:21-28)

31 Heinyụma, Yesụ yaagyendiri Kaperenaụmụ mu Galilaaya, kandi ha kiro kya
Sabbaato yeegeseerye bantu.
32 Baḅwo bantu baahụnirjiri hoi mụlingo gụyeegeseeryengimwo, haḅwakubba
bigambu byamwe biyeegesyengi byalingi na ḅụsobozi.
33 Mwirombero haalingimwo mudulu munyakubba na muzumu. Mudulu yogwo
yaagụmiirye gaaluka neiraka lya hakyendi,
34 “We Yesụ Mụnazareeti, okụtụtoolyaho ki? Oizири kụtwita we? Nkwegiri kyani kyoli.
Oli yogwo Mutongoole atụmiirwe kuruga hali Ruhanga!”
35 Yesụ yaragiiri muzumu, “Gira cei, kandi omurugemwo!” Muzumu gwamụgụmiri
hansi bantu bensei nibakuwona, kandi gwamurugaho mbura kumuhutaaza.
36 Bantu bensei baahụnirjiri hoi kandi baaḅụụlyangana bankei na bankei, “Bibi kandi,
bya teetei? Mudulu akuragira mizumu mu maani na ḅụsobozi kuruga mu muntu, kandi
de nimimurugamwo.”
37 Makuru gakukwatagana na Yesụ gaasaaseeni mu kikyo kicweka kyenseenya.

Yesụ Naahonia Bantu Banene
(Matayo 8:14-17; Mariko 1:29-34)

---

* **4:27** 4:27 Namani, gibakubazaho yaali kwahi Muyudaaya, kyonkei weihanga lya Siriya.

38 Yesu yaarugiri heirombero lilyo, yaagyenda wu Simooni, kwamugi. Kukwo
yaagiiryeyo mubyala Simooni ahimbiri muswija gunyamaani hoi, kasi baasaba Yesu
amuhonie.
39 Nahabwakikyo Yesu yeiziri kandi yeemeera ha rubaju lwe, yaaragira muswija
gumurugemwo. Muswija gwamurugiriho, yaabyoka kandi yaatandika kubasegeerya
bidyo.
40 Kalyoba bukaali nikakuraga misaali, bantu baaleetiri baseeri bensei ba buli mulingo
hali Yesu. Yesu yaateeri ngalu zaamwe ha buli museeri, kandi yaabahonia.
41 Bubwo nu, mizumu myarugiri mu bantu banene nimyalukanga, "Oli Mwana wa
Ruhanga."
Beitu Yesu yaacoomeeri mimyo mizumu, kandi yaamigaana kubaza, habwakubba
myali mimwegiri nka kwali Kurisito.

Yesu Naatebya mu Marombero
(Mariko 1:35-39)

42 Mwakya karei, Yesu yeiriri kwantandu, kyonkei bantu beiceeri nibaronza kisinde
kye. Bubaamwagiirye, baagereerye kumutanga eicale nabo.
43 Beitu yaabeiririmwo yati, "Ndina kutebya Makuru Garungi ga bukama bwa
Ruhanga na mu mbuga zindi de. Kandi, kikyo kyokyo Ruhanga yantumiri."
44 Yesu, yeiceeri naatebyanga mu marombero ga mu Buyudaaya.

5

Yesu Niyeeta Beegesebwa Baamwe Baakubanza
(Matayo 4:18-22; Mariko 1:16-20)

1 Kiro kimwei, Yesu yaali yeemereeri ha mutanda gweitaka lyetwa Genesareeti.*
Bubwo nu, bantu baali bamwelogoleerye nibakusindikangana kwesuma hali yo, aleke
beegwe kigambu kya Ruhanga.
2 Mu bwire bubwo, Yesu yaaweeni maati gabiri. Baali bagasikiri nigali ha mutanda.
Balobi baali bagatigiriho, bo nibakunihiriirya bitimba byabu.
3 Bwati bumwei ha maati gagwo, bwali bwa Simooni. Yesu yaabutembiriimwo
yaasaba Simooni, mukamaabwo, abusindikeho kadooli mu meezi. Buyaabutembiriimwo,
yaabwicaliiriimwo yeegesya bantu.
4 Yesu buyaamaari kubaza yaaweera Simooni, "Sindika bwati magali, mugume
bitimba mwite nsu."
5 Simooni yaamwiririmwo, naakoba, "Mukama wange, +nabutwaleeri nituloba ijolo
lyensei, +twalemeerwe kwita nsu kadi gimwei! Beitu, habwakubba nti weewe
ombwereeri, kangume bitimba."
6 Bubaagumiri bitimba, beitiri nsu zinene hoi bitimba byabu byatandika kutemuka.
7 Kikyo kyabaheeri kukuda beira baabu, ba bwati bwakabiri, nka kubaalobengi,
beize babajune. Badi bubeiziri, beeyungiri hali baba banyakubbaho, bensei hamwenya
baapakira nsu mu maati gensei gabiri, geizulira kimwei heehi kubbuta.
8 Simooni Peeteru buyaaweeni kinyakubbaho, yaakundiri malu mu meiso ga Yesu,
yaakoba, "Mukama wange, ndugaho, habwakubba gya ndi nkori gya bibii!"
9 Simooni, hamwenya na beira bensei bayaalingi nabo, baahuniriiri hoi habwa nsu
zinene zibaali beitiri.
10 Yakobbo na Yohaana, batabani ba Zebbedaayo banyakukoranga na Simooni,
boodede baahuniriiri hoi. Mwomwo Yesu yaaweera Simooni, "Leka kutiina, kuruga
hataati, waalobanga bantu, mu kiikaru kyakuloba nsu."†
11 Bubaamaari kusika maati ha mutanda, baatigiri bintu byensei, baamuhondera.

Yesu Naahonia Mudulu wa Bihaga
(Matayo 8:1-4; Mariko 1:40-45)

12 Kiro kimwei Yesu yaalingi mu rubuga lumwei, heiza mudulu munyakubba
ahimbiri hoi bihaga. Yogwo mudulu buyaaweeni Yesu, yaagwiri hansi yeejumukiri,
yaamwesengereerya naakoba, "Mukama wange, kwakabba nikuli kwendya kwamu,
mmponia aleke mmbe mwecumi mu meiso ga Ruhanga."
13 Yesu yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu, yaakoba,
"Nkwendya ohone. Hona!" Ha keire kaakwo, bihaga byamurugiriho.
14 Mwomwo Yesu yaamuragira, "Otaweera muntu yenseenya nka kunkuhoneerye.
Kyonkei, gyenda hali mulaami wa Ruhanga, weezolokye kandi ogabe bihongwa bya

* **5:1** 5:1 Itaka libeeta Genesareeti, lyolyo de libeeta itaka lya Galilaaya. † **5:10** 5:10 Bbaibbuli zindi zikoba kuruga hataati okugyenda kubba mulobi wa bantu.

mụragụrị wa Ruhanga, Mụsa, bịyaaragịirị; kwezolokya kwamu kụkwo kụkwịza kubba ḅụkẹiso hali bantu nka kwohonịrị.”
15 Beịtụ, makuru gakukwatagana na Yesụ gaararangịirị kịmwẹị. Nahaḅwakịkyo, bantu banene beịzịrị kwegwa Yesụ naakwegesya; kandi, beịzịrị abahonịe nseerị zaaḅu.
16 Kyonkei yo Yesụ mirundi minene yeesoorooreng̀i naagyenda kwantandu nasaba.

Yesụ Naahonịa Mudulu Munyakubba Akabịrị Mubiri
(Matayo 9:1-8; Marịko 2:1-12)

17 Kiro kịmwẹị, Yesụ yaali naakwegesya. Mu ḅwịre ḅụḅwo, Bafalisaayo hamwenya na beegesa ba biragiro bya Mụsa, baali beịcalịirị heehị nayo. Baḅwo Bafalisaayo na beegesa, baali barụgirị mu byaru byensẹị bya mu Galilaaya, bya Ḅuyudaaya, na mu Yerụsalemụ. Ha ḅwịre ḅụḅwo, Yesụ yaali na maani ga Mukama Ruhanga, naakusobora kụhonịa baseerị.
18 Nahaahwo, heịzịrị badulu beetwekịrị mudulu mụzịngamụ ha kitware. Baalwanịsịirye kụmwịngịirya mu nnyụmba, aleke bamụlaalye mu meịso ga Yesụ.
19 Beịtụ haḅwa bantu kubba banene baalemeerwe mụlịngo gwa kwịngịirya yogwo mudulu, munyakubba akabịrị mubiri, gibaali baleetịrị. Kịbaakoorị, baamụtembeerye ha kasolya ka nnyụmba gya Yesụ giyaalingimwo. Ḅụbaamụtembeerye, baakambuulaho mategura gandi gabaali baserekeseerye g̀igyo nnyụmba, haabbaho kihuru. Mụseerị baamụrabịirye mu kịkyo kihuru, baamụsịrịmụra hansi, baamụlaalịirye ha kitware kye, baamụdoosya hakatị wa bantu banene, mu meịso ga Yesụ. 20 Yesụ ḅụyaaweenị nibali na kwikiriza, yaaweera yogwo mudulu mụseerị, “Munywani wange, bibii byamu bịganyịirwe.”
21 Mwomwo Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baatandika kweḅụụlya, “Yogo muntu kyani, akubaza bigambu bya kụlụma Ruhanga? Naani wondi yensẹị, akusobora kuganyira bibii bya bantu, otoorịhoona Ruhanga yankei?”
22 Yesụ yaali yeegirị bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaḅụụlya, “Haḅwaki mukuteekereza bịbyo bintu mu mitima myenyụ?
23 Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu nyaḅuntu kukora: kịkyo kya kukoba, ‘Bibii byamu bịganyịirwe,’ rundiki, kukoba, ‘Byoka olibate?’
24 Beịtụ mulina kukyega nti Mwana wa Muntu agira ḅụsobozị haha ku nsi ḅwa kuganyira bibii.” Mwomwo Yesụ yaaweera yogwo mudulu mụzịngamụ, “Byoka osenge kitware kyamu weemuke!”
25 Nahaahwo yogwo mudulu yaabyokịrị bantu bensẹị bamụlịngịrịirị. Ḅụyaabyokịrị, yaasengịrị kitware kiyaali alaalịirị, yeemuka kwamwamwe, naakuhaariiza Ruhanga.
26 Bantu bensẹị baahụnịrịirị hoị, baahaariiza Ruhanga. Ḅụtịinị ḅwabakwetị baakoba, “Kiro kya deeru tụweenị bintu bikuhuniriza.”

Yesụ Niyeeta Leevị Kubba Mwegeseḅwa Waamwe
(Matayo 9:9-13; Marịko 2:13-17)

27 Heịnyụma, Yesụ yaagyendịrị hanzei wa ruḅuga yaagyayo musorooza musolo g̀ibeetengị Leevị. Leevị yogwo yaali eịcalịirị ha kiikaru kịbaasoroozerengịho musolo. Mwomwo Yesụ yaamuweera, “Mmpondera.”
28 Leevị yaabyokịrị yaaleka bintu byensẹị, yaamuhondera.
29 Heịnyụma, Leevị yaateekanịrịize Yesụ ḅụgenyị ḅunyamaani. Mu ḅụgenyị ḅụḅwo, ḅunyakubba wu Leevị, haalingimwo basorooza musolo banene hamwẹị na bantu bandi nibali mu kudya nabo.
30 Beịtụ Bafalisaayo hamwẹị na beegesa ba biragiro bandi banyakubba ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baajụnaanengị beegeseḅwa ba Yesụ nịbabaḅụụlya, “Haḅwaki mudyanga, kandi munywanga, hamwẹị na basorooza musolo, hamwẹị na nkorị za bibii.”
31 Yesụ yaabẹịrịrịmwo naakoba, “Boomi tibeetaaga dakitaali; beịtụ baseerị boobo bamwetaaga.
32 Ntakẹize kweta baḅwo bakwetwala kubba nịbakụsịimwa mu meịso ga Ruhanga, beịtụ nyeịzịrị kweta nkorị za bibii zeezịremwo.”

Kịḅụụlyo kya Kusiiba Weehaarị Bidyo mwa Kusaba
(Matayo 9:14-17; Marịko 2:18-22)

33 Bantu beịzịrị hali Yesụ baamuweera, “Beegeseḅwa ba Yohaana, mirundi minene, batwala mwanya nibasiiba beehaarị bidyo nibali mu kusaba. Na beegeseḅwa ba Bafalisaayo, boodede kwokwo bakora. Beịtụ bo beegeseḅwa baamu, badya kandi nibanywa, nka biro byensẹị.”

34 Yesụ yaabeịrịrịmwo naabaweera, “Nywe mwakuleka bagenyị beịzịrị ha ḅụgenyị
ḅwa ḅugole kusiiba nzala ịba mugole naaloho nabo?
35 Beịtụ kasụmị kaalidwa keịba mugole kubarugaho, mu biro bịbyo mwomwo balisiiba
nzala.”
36 Kasi mwomwo Yesụ yaabaweera lugeera lulu, “Tihaloho muntu atemula kiheru ha
lụgoye luhyaka, naali na kigyendererwa kya kụkịsụnga ha lụgoye lụgụlụụsụ. Kakubba
yogwo mụsụnga kịkyo kiheru akikora, abba aheneerị kịkyo kiheru kihyaka; na kindi
kịkyo kiheru kihyaka kibba kitakukwatagana na lụgoye lụgụlụụsụ.
37 Na kindi tihaloho muntu akusobora kuta gagwo maaci mahiira mu bisahu bya bikuta
bịgụlụụsụ. Kakubba kibbaho, gagwo maaci gaakuhuuka bikuta nibyehaga nibibbaluka,
maaci nigabḅwomoka, na bikuta nibiheneka.
38 Beịtụ, maaci mahiira bagata mu bisahu bihyaka.
39 Kindi de, muntu ḅwamala kunywa maaci galaala abba atacakendya kunywa gatali
galulu. Akụweera-ḅụweerị nti, ‘Maaci galaala googo ganolụ kukiraho.’ ”

6

Yesụ Yooyo Alema Kiro kya Bayudaaya Kibataakooramwo Milimo
(Matayo 12:1-8; Marịko 2:23-28)

1 Ha kiro kya Sabbaato kịmweị, Yesụ ḅuyaalingi naakuraba mu misiri mya nganu
hamweị na beegeseḅwa baamwe, baḅwo beegeseḅwa baatandịkịrị kubinya ḅusonga
ḅwa nganu, nibaḅuziganga mu ngalu nibadya.
2 Mwomwo Bafalisaayo bamweị baabaḅụụlya, “Haḅwaki mukukora kintu kitakwiki-
riziḅwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato?”
3 Yesụ yaabeịrịrịmwo naabaḅụụlya, “Timukasomanga kintu kya Daụdị kịyaakoorị, yo
hamwenya na beịra, ḅụbaadịịbịịrwe nzala?
4 Yeịngịịrị mu heema gya Ruhanga, yaatoolamwo mugaati gubaali bahongeerị
Ruhanga, yaagudya, mugaati gwa muntu wondi yenseị gwateịkịrịzịḅwengị kudya,
kutoolaho balaamị ba Ruhanga basa. Kandi de Daụdị yaaheerịho na badulu bayaalingi
nabo.”
5 Kasi mwomwo Yesụ yaakoba, “Gya Mwana wa Muntu, gyagya Mukama afuga kiro
kya Sabbaato.”

Mudulu Munyakubba Akabịrị Mukono
(Matayo 12:9-14; Marịko 3:1-6)

6 Kiro kindi kya Sabbaato ḅụkyadoorị, Yesụ yeịngịịrị mwịrombero lya Bayudaaya
yeegesya. Mwịrombero mụmwo haalingimwo mudulu wa mukono gwa ḅudyo gulima.
7 Bamweị ha beegesa ba biragiro, na bamweị ha Bafalisaayo, baatoolyengị nsonga
gibaajunaana Yesụ. Nahaḅwakịkyo, baamwịcalịịryeho meịso, aleke bawone yaabba
yaahonịa muntu yenseị ha kiro kya Sabbaato.
8 Beịtụ yo Yesụ, yaakengịrị bintu bibaali nibakuteekereza. Mwomwo yaaweera
mudulu munyakubba azịngamịrị mukono, “Byoka oịze weemeere haha hakatị wa
bantu.” Mudulu yaabyokịrị, yaagyenda yeemeera ha baamụweereerị yeemeere.
9 Mwomwo Yesụ yaabaweera, “Kambaḅụụlye, Kikyani kiikiriziḅwa kukorwa ha kiro
kya Sabbaato? Kujuna ḅwomi ḅwa muntu rundi, kụḅụhwerekereerya?”
10 Yesụ yaalịngịrịịrị bantu benseị, kasi yaaweera mudulu munyakubba azịngamịrị
mukono, “Nuguura mukono gwamu.” Yogwo mudulu yaakoorị kịbaamụweereerị
kukora, mukono gwamwe gwahona gweịraho kurungi.
11 Beịtụ bo baakwatịịrwe kịnịga baatandika kuhanuura bankei na bankei kintu
kibakusobora kukola Yesụ.

Yesụ Naakoma Bakwenda Ịkụmị na Babiri
(Matayo 10:1-4; Marịko 3:13-19)

12 Ha ḅwịre ḅụḅwo, Yesụ yaagyendịrị ha lusahu kusaba. Yaaleerị naasaba Ruhanga
ịjolo lyenseị.
13 Ḅwịre ḅụḅwakeerị, yeetịrị beegeseḅwa baamwe beịze hali yo, yaakomamwo ịkụmị
na babiri. Baḅwo bayaakomịrị, yaabeetịrị bakwenda. Boobo baba:
14 Sịmoonị (wa Yesụ gịyeetịrị ibara Peeteru), n’Andereya waaḅu, Yakobbo na Yohaana,
Fịlịpo na Baturumaayo,
15 Matayo na Tomasi, Yakobbo mụtabanị w’Alifaayo na Sịmoonị, munyakwetwanga
mulwaniira ihanga lyaḅu,*

* **6:15** 6:15 Yogo haha, ali Sịmoonị wondi. Yogo yo, yaalwanịrịrengị ihanga ly’Ịsaleerị, litafugwa Barụụmị.

16 Yụda mụtabanị wa Yakobbo, na Yụda Ịsakalyota munyakumaliira adịịrịseenị Yesụ.

Yesụ Nịyeegesya kandi Naahonịa Bantu
(Matayo 4:23-25)

17 Yesụ yaasịrịmụkịrị kwansi hamwenya na bakwenda baamwe. Ḅụbaasịrịmụkịrị yaadoorị heetendekụ, yeemeera. Hahwo haalingiho beegeseḅwa ba Yesụ banene. Kandi de, haalingiho bantu bandi banene hoị banyakubba barụgịrị mu bicweka bya Ḅuyudaaya gyenseị na mu Yerụsalemụ. Bantu bandi baali barụgịịrị mu bicweka bịhereerị neitaka likooto ha mbuga zeetwa Tịịro na Sịdoonị ziicala.
18 Baba bantu baali beịzịrị kwegwa Yesụ naakwegesya, kandi de, beịzịrị abahonịe nseerị zaaḅu. Na baḅwo ba mizumu myagadyengị, boodede beịzịrị yaabahonịa.
19 Bantu benseị baalwanịsyengị kukwata ha Yesụ, haḅwakubba maani gaamụrụgengịmwo nịgahonịa bantu benseị.

Bantu Bali na Mụgịsa na Baḅwo Bakwịza Kuwona Nnaku
(Matayo 5:1-12)

20 Yesụ ḅụyaalịngịrịịrị beegeseḅwa baamwe yaakoba,
"Muli na mụgịsa nywe banaku;
kubba ḅukama ḅwa Ruhanga ḅwenyụ.
21 Muli na mụgịsa, nywe bali na nzala hataatị;
haḅwakubba muliicuta.
Muli na mụgịsa, nywe bakulira hataatị;
haḅwakubba muliseka.
22 Muli na mụgịsa bantu ḅubabanoba, ḅubabasoroora, ḅụbabalụma, kandi ḅubabeeta
babiibi haḅwa Mwana wa Muntu.
23 "Kịkyo ḅukyakabbangaho, mụsemererwenge hoị; haḅwakubba mpeera gyenyụ, gili ginene mwiguru. Kubba, kwokwo yatyo bahaaha baaḅu baakoorị baragụrị ba Ruhanga.
24 "Beịtụ, mulikiwona nywe bagụụda;
haḅwakubba, mụtụngịrị kadei kusemererwa kwenyụ.
25 Mulikiwona nywe bakwicuta hataatị;
kubba mulidiiḅwa nzala.
Mulikiwona nywe bakuseka hataatị;
kubba muliganya kandi mulilira.
26 Mulikiwona nywe ba ḅuli muntu akubazaho kurungi;
haḅwakubba kwokwo yatyo de, bahaaha baaḅu baakoorị baragụrị ba ḅụgobya.

Kwendyanga Banyanzigwa
(Matayo 5:38-48; 7:12)

27 "Beịtụ gya nkubaweera nywe bakụnzegwa: Mwendyenge banyanzigwa beenyụ, mukolenge kurungi bantu bakubanoba.
28 Mụsabịrenge mụgịsa bantu bakubakyena, mụsabịrenge bantu babalụma.
29 Muntu yaakakupaalanga heitama lịmweị, muhinduurenge na lindi; muntu yaakatwalanga kootị gyamu, omulekenge atwale na saati.
30 Muntu yenseị yaakakusabanga kintu, okimuhenge; muntu yaakatwalanga bintu byo, otamuhambirizanga kụbịkwịrịịrya.
31 Mụkoorenge bandi nka kụmwakwendeerye nabo babakoore.
32 "Mwakabba mwendya baḅwo basa babendya, mụlịsịịmịrwa ki? Na bantu 'babiibi' boodede, bendya bantu babendya.
33 Mwakabba bintu birungi, mubikoora baḅwo basa babakolera birungi, mụlịsịịmịrwa ki? Na bantu babiibi boodede, bakora yatyo!
34 Kandi mwakabba nimukuhora baḅwo basa bamụkụnịhịra kubasasula, kilahi kịbalịbasịịmịra? Na bantu babiibi boodede bahora bantu babiibi, nịbakụnịhịra kusasulwa mu ḅwịzụlụ.
35 Beịtụ, mwendyenge banyanzigwa beenyụ, mubakolenge kurungi, kandi mubahorenge mụtakụbeenịhịza kụbeịrịrịịrya kintu kyenseị. Ḅụḅwo mwomwo, mulitunga mpeera gikooto kandi nimubba baana ba Yogwo wa Hakyendị hoị; haḅwakubba yo akwatirwa mbabazị bantu batasịịma na baḅwo bakora bikorwa bibiibi.
36 Mụbbenge na mbabazị, nka Bbaa weenyụ nka kweicala na mbabazị.

Kukorokota Bantu Bandi
(Matayo 7:1-5)

37 "Mutacweranganga misangu, kandi nanywe timulicwerwa. Mụganyịrenge bantu, nanywe muliganyirwa.

38 Mugabenge, nanywe muligabirwa. Muligabirwa ndengu girungi, giicate, gizingizye,
kandi gikubbwomoka, gyogyo muligabirwa. Kubba kipimisyo kimukoresya hali bandi,
nanywe kyokyo balikoresya.”
39 Kandi de, Yesu yaabaweereeri lugeera lulu: “Mwijalu wa meiso, yaakusobora
kwehembera mwijalu wa meiso mwira waamwe? Kakubba amwehembera, bensei
babiri baakugwa mu kiina.
40 Mwegesebwa takakiranga mwegesa waamwe. Beitu mwegesebwa yenseenya
bwamala kutendekwa, abba nka mwegesa waamwe.
41 “Habwaki owonanga kantu kali mu liiso lya mwira waamu, beitu otakusobora
kuwona kintu kili mu liiso lyamu?
42 Rundi, osobora teetei kuweera mwira waamu nti, ‘Kankutoole kantu kakugwiri mu
liiso,’ kandi buhwo nawe wankei atakusobora kuwona kikyo kili mu lyamu? We ngobya
we, banza weetoole kikyo kili mu liiso lyamu, mwomwo osobore kuhweza na kutoola
kakwo kali mu liiso lya mwira waamu.

Musaali Bagulengeera ha Byana Byagwo
(Matayo 7:16-20; 12:33-35)

43 “Tihaloho musaali gurungi gwana byana bibiibi; kandi, tihaloho musaali gubiibi
gwana byana birungi.
44 Buli musaali, baguwonera ha byana byagwo. Byana bya mucungwa tibasobora ku-
binokola ha mukalasima kandi, ntwa tibasobora kuzinokola ha kisaka kya mutumenge.
45 Muntu murungi, ahulukya bintu birungi naatoolera ha birungi binene byabba naali
nabyo mu mutima gwamwe; na muntu mubiibi, ahulukya bintu bibiibi naatoolera ha
bibiibi binene byabba naali nabyo mu mutima gwamwe. Kubba munwa gubaza bintu
biizwiri ha mutima.

Babimbi Babiri ba Manyumba
(Matayo 7:24-27)

46 “Kili kya mugasu ki nywe kunzetanga, ‘Mukama wange, Mukama wange,’
mutakukora bintu bimbaweera?
47 Muntu yenseenya eiza hali gya, akeegwa bigambu byange kandi akabita mu nkora
abba
48 nka mubimbi wa nnyumba, munyakubba naakubimba, yemba musinge gulei,
gunyakusoboresya nnyumba gigyo kusigika ha lubbaali. Mwizulo bugwabbeeriho meezi
geizirі gaakuuta nnyumba gigyo, beitu gatakasobore kugizingizya, habwakubba gyalingi
gibimbiirwe kurungi.
49 Beitu muntu yeegwa bigambu byange, akabula kubita mu nkora, abba nka muntu
munyakubimba nnyumba atatemiri musinge gwagiha kusigika. Mugira bugweizwiri,
meezi gaakuutiri gigyo nnyumba, gyagwa ha murundi gumwei, gyamalikaho cekeceke.”

7

Yesu Naahonia Mwiru wa Muhandu wa Basurukali
(Matayo 8:5-13)

1 Yesu buyaamaari kuweera bantu bibyo bintu byensei, yaagyenda mu rubuga
Kaperenaumu.
2 Mu Kaperenaumu haalingiyo muhandu wa basurukali, munyakubba na mwiru
waamwe giyendyengi hoi. Mwiru yogwo yaali museeri, naali heehi kukwa.
3 Muhandu wa basurukali buyeegwiri nibakubaza hali Yesu, yaamutumira bahandu
ba Bayudaaya, naasaba Yesu eize ahonie mwiru waamwe.
4 Buba adoori hali Yesu, baamwesengereerya hoi nibakoba, “Yogo mudulu asemereeri
omujune kwo,
5 habwakubba yendya bantu beetu kandi de, yaatubimbiiri irombero lyetu.”
6 Yesu yaagyenda nabo. Buyaali naali heehi kudwa ha nnyumba, muhandu
wa basurukali yaamutumira banywani baamwe bamuweere, “Mukama wange, leka
kwejwahya kubba gya tinkusemeera na kukutekaniriza kwiza mu nnyumba gyange.
7 Kyokyo gya nyankei nyeeweeni ntakusemeera kwiza hali we. We mala gabaza-buba zi
kigambu, muheereza wange akwiza kuhona.
8 Kubba nagya ndi muntu akufugwa bandi, ndi na basurukali bankulema. Haloho
bundagira, ‘We, gyenda hadi,’ naagyenda; na wondi, ‘We, iza haha,’ neiza. Ndagirambe
muheereza wange, ‘Kora kiki,’ naakikora.”
9 Yesu buyeegwiri bibyo bigambu bya yogwo musurukali, yaahuniriiri hoi, yaahinduka
yaaweera lugologombo lwa bantu banyakubba nibakumuhondera nti, “Mu mananu

nkubaweera, tinkawonanga muntu yensei ali na kwikiriza kwijeeni hahwo, kadi habbe
mu nsi gy'Isaleeri!"
10 Badulu banyakubba batumiirwe buubaakubiriyo ha nnyumba gya muhandu wa
baamahe baagiirye mwiru naali kurungi.

Yesu Naahimboola Mutabani wa Mukaamukwere

11 Heinyuma gya bwire buudooli, Yesu yaagyendiri mu rubuga lwetwa Nayiini.
Yaagyendiri na beegesebwa baamwe, hamwenya na bantu bandi banene.
12 Buyaali naali heehi kudwa kwirembu lya rubuga, yaawona bantu basengiri
murambu nibakugulhulukya. Mukaamukwere yogwo yaali na mutabani yogwo musa.
Bantu banene hoi, ba mu rubuga, baali nibakugyenda hamwenya na mukaamukwere.
13 Mukama Yesu buyaaweeni mukaamukwere, kisa kyamukwata, yaamuweera, "Leka
kulira."
14 Kinyakuhonderaho, Yesu yaagyendiri yaakwata ha kitware; bahwo banyakubba
bakisengiri beemeera. Yesu yaakoba, "We musigazi, nkobiri byoka!"
15 Musigazi munyakubba akwiri yeicaliiri, yaatandika kubaza. Kasi Yesu yaaweera
maawe, "Mwana waamu yo ngogo."
16 Bantu bensei butiini bwabakweti, baahaariiza Ruhanga. Baakoba, "Muraguri
munyamaani eiziri muli twe," kandi de baakoba, "Ruhanga eiziri kujuna bantu
baamwe!"
17 Gaga makuru ga kikorwa kya Yesu kiyaakoori, gaasaaseeni mu nsi gya Buyudaaya
gyensei, na mu bicweka bihereeriho.

Batumwa ba Yohaana Mubatizi Nibabuulya Yesu
(Matayo 11:2-19)

18 Beegesebwa ba Yohaana baaweereeri Yohaana bibyo bintu byensei. Mwomwo
Yohaana yeeta babiri muli bo,
19 yaabatuma hali Mukama weetu bamubuulye, "Weewe yogwo akugyenda kwiza,
rundi tulindiireyo wondi?"
20 Bahwo beegesebwa bubeizziri hali Yesu, baamuweera, "Yohaana Mubatizi atutumiri
tukubuulye nti, 'Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiireyo wondi?' "
21 Ha bwire bwobwo, Yesu yaahoneerye bantu banene banyakubba na nseeri
zikwahukana, yaabingiri mizumu hali bantu banene, kandi de, yeijwiri meiso ga beijalu
ba meiso banene.
22 Yesu yaabeiriri mwo naakoba, "Mukubeyo muweere Yohaana, bintu bimuweeni
na bimwegwiri, nti: Banyakubba beijalu ba meiso bakuwona; banyakubba balima,
bakulibata; baseeri ba bihaga, bakuhona; banyakubba bejjalu ba mapokopo, bakwegwa;
bakuu, bakuhimbooka; na banaku, bakubatebeerya Makuru Garungi.
23 Ali na mugisa, yogwo atali na kakuu nagya."
24 Beegesebwa ba Yohaana bubaakubiriyo, Yesu yaatandika kubazaho Yohaana,
naakobanga, "Mudulu wa mulingo kyani, gimwagyendiri kuwona mwirungu? Yoyo ali
nkeibingo liceke, lya buli mpehu gikuzingizya?
25 Kyabba kitali kikyo, kikyani kimwagyendiri kuwona? Gana mudulu alweri ngoye
zirungi? Kili kyokyo kwahi, habwakubba bantu balwala ngoye za muhendu, kandi
nibeicala mu kwegonza, babba mu bikaali bya bakama.
26 Kale kikyani, kimwagyendiri kuwona? Muraguri wa Ruhanga? Kikyo kyokyo, kandi
nkubaweera, yogwo gimwaweeni, akukiraho muraguri.
27 Yogwo Yohaana, yooyo gibaahandiikiriho nti:
" 'Wona nndituma mutumwa wange, akwehembeeri.
Aliikuniihiririirya muhanda gwamu.'
28 Mu mananu nkubaweera nti, mu bantu bensei banyakubyalwa mukali, tihakab-
bangaho akukira Yohaana kitiinisa; beitu kandi yogwo wa kitiinisa kikusembayo mu
bukama bwa Ruhanga, akukira Yohaana."
29 Bantu bensei, nihalimwo na basorooza musolo, bubeegwiri bibyo bigambu bya Yesu,
beikiriize ntegeka gya Ruhanga nka bugidoori, kubba bo baabatizibiirwe Yohaana.
30 Beitu Bafalisaayo na beegesa ba biragiro, bo baaswiri bintu bya Ruhanga
yaabendeeryengi bakore, kubba bo babatiziirwe kwahi Yohaana.
31 Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaakoba, "Hataati, bantu ba muhihi gugu,
mbeijanjanie naki? Kandi, bakwisana teetei?
32 Bakwisana, baana beicaliiri mu katali nibakwetangana yati,
" 'Twabasihiriirye ndere, mutakabinye!
Twaliiri, mwatwiriri mwo kwahi!'

7:27 7:27 Malaki 3:1

33 Kubba Yohaana Mubatizi yeizirı naasiibanga atakudya bidyo, kandi atakunywa maaci,
mwakoba, ‘Ali na muzumu!’
34 Gya Mwana wa Muntu, ɓunzirı nindya kandi ninywa, mukobırı, ‘Wona yogwo
mudulu! Eicala mutuuɓu kandi mutamırıu, anywana basorooza musolo na bantu bandi
babiibi!’
35 Beıtu bantu bensei, beikiriza magezi ga Ruhanga, boolokya nti gadoorı.”

Mukalı Mubiibi Munyakuganyirwa Niyoolokya Yesu Ngonzi

36 Kiro kımweı, omweı ha Bafalisaayo yeetırı Yesu agyende badye nayo kiihuru.
Nahaɓwakıkyo, Yesu yaagyendırı mu nnyumba gya Mufalisaayo yogwo, yeicaara kudya.
37 Mu ruɓuga lulwo, haalingimwo mukalı mubiibi. Yogwo mukalı ɓuyaakyetegerıize
nti Yesu alimukudya mu nnyumba gya Mufalisaayo, yaaleetırı cupa gya makuta
gakuwunya kurungi.
38 Amaarı kugileeta, yeemereerı ınyuma lya Yesu, heehı na magulu gaamwe, naakulira;
yaatandika kulubyalubya magulu ga Yesu na malıga gaamwe. Yaasusurengı gagwo
magulu na ntumbu zaamwe zilei naaganywegera kandi naagasıiga makuta gayaali
aleetırı.
39 Mufalisaayo munyakubba yeetırı Yesu, ɓuyaaweenı kya mukalı yogo kiyaali
naakukora, yaateekereza yati mu mutima gwamwe, “Yogo mudulu yaakabbenge naali
muragurı, yaakabba yeegırı yogwo mukalı akumukwataho, kandi de yaakabba akyegırı,
yogwo mukalı nka kwali mubiibi!”
40 Mwomwo Yesu yaaweera yogwo Mufalisaayo, “Sımoonı, ndi na kintu kınkwendya
kukuweera.”
Sımoonı yeırırımwo naakoba, “Kale Mwegesa, kimbwere.”
41 Mwomwo Yesu yaakoba, “Haalingiho mudulu omweı munyakuhoranga bantu sente.
Yogo mudulu yaatongengı bantu babiri sente. Omweı yaamutongengı sente za muntu
akolera mu biro bıkumı bitaanu;* wondi naamutonga sente za muntu akolera mu biro
makumı gataanu.
42 Benseı babiri ɓubaalemeerwe kumusasula, yaabaganyira mabanza gaaɓu. Kale
mbwera, mu babiri banyakubba nibakutongwa, alahi muli bo yendeerye hoı yogwo
muhorı wa sente?”
43 Sımoonı yeırırımwo naakoba, “Mukuwona kwange, yaali yogwo gıyaaganyıırı
ibanza likukiraho mu ɓunene.”
Ɓuyeırırımwo yatyo, Yesu yaamuweera, “Odooseerye.”
44 Kinyakuhonderaho, Yesu yaahındukırı yaalingiira mukalı, yaaweera Sımoonı, “Yogo
mukalı omuweenı? +Bunyeıngıırı mu nnyumba gyamu, +wampeerı kwahi meezı ga
kunaaba magulu† gange; beıtu yo, alubıırye magulu gange na malıga gaamwe kandi
yaagasusura na ntumbu ze.
45 Ɓuwaakali nookuntangiira, +wannywegeerı‡ kwahi; beıtu yo, kuruga +ɓunyeızırı,
acakali kuleka kunnywegera ha magulu.
46 We, +wansııgırı kwahi makuta ku mutwe gwange; beıtu yo, asııgırı magulu gange
makuta gakuwunya kurungi.
47 Nahaɓwakıkyo nkubaweera, yogo mukalı anzendeerye hoı. Kiki kıkwolokya nti,
aganyıırwe bibiibi byamwe binene. Beıtu, muntu ɓwabba aganyıırwe bibii bıdoolı,
yoolokya ngonzi zıdoolı.”
48 Kasi Yesu yaaweera mukalı, “Oganyıırwe bibii byo.”
49 Mwomwo bagenyı bandi banyakubba beıcalıırı nibakudya na Yesu baatandika
kweɓuulyangana, “Yogo yooyo naani akuganyira na bibii?”
50 Mwomwo Yesu yaaweera mukalı, “Ruhanga akujunırı, haɓwakubba onyeesıgırı;
gyenda na ɓusınge.”

8

Bakalı Banyakugyendanga na Yesu

1 Heınyuma gya bıbyo Yesu yaagyendırı naarabanga mu mbuga na mu byaru, naatebya
Makuru Garungi ga ɓukama ɓwa Ruhanga. Yaagyendırı na bakwenda baamwe ıkumı
na babiri,

---

* **7:41** 7:41 Mu Bayonaani, dınaarı bıkumı bitaanu. Dınaarı gımweı zaabbengı sente za muntu akolera mu kiro kımweı. † **7:44** 7:44 Kunaaba magulu gyalingi ngesu gya Bayudaaya. Wona mu Nsoboora gya Bigambu. ‡ **7:45** 7:45 Kunywegera bagenyı, gyalingi ngesu gya Bayudaaya. Wona mu Nsoboora gya Bigambu.

2 hamwenya na bakalị bandi bayaali ahoneerye nseerị kandi ababịngịrịmwo mizumu.
Omweị hali baḅwo bakalị yaali Malịya (gịbeetengị Magadaleena), munyakubingwamwo
mizumu musanju.
3 Wondi mu baḅwo bakalị yaali Yoana, muka Kụụza. Kandi Kụụza yogwo, yooyo
munyakulingiiranga bintu bya mu nnyụmba ga mukama Herodị. Kandi de, mu bakalị
baḅwo, haalingimwo Sụzaana, hamwenya na bakalị bandi banene. Baḅwo bakalị boobo
banyakugabanga ha bintu byaḅu; beịcalengị nibasagika Yesụ, hamwenya na bakwenda
baamwe.

Lugeera lwa Mụsigị
(Matayo 13:1-9; Marịko 4:1-9)

4 Bantu banene, banyakubba nibakuruga mu mbuga zikwahukana, ḅụbeecookịrị hali
Yesụ, Yesụ yaabaweereerị lugeera lulu:
5 "Mụlịmị yaatụụrị kusiga ḅusigo ḅwamwe. Ḅuyaali naakusiga, ḅusigo ḅụmweị
ḅwagwịrị ha muhanda bantu baaḅụzịgịna, bịnyonị bya mu mwanya byeịza byaḅusoma.
6 Ḅusigo ḅundi ḅwagwịrị heitehe lya ha lubbaali. Ḅụḅwo ḅusigo ḅụḅwali
nịḅụkụhụlụkịrịịrya, ḅwasịda, haḅwakubba ḅutakabbe na meezị.
7 Ḅusigo ḅundi ḅwagwịrị mu mahwa; mahwa gaameerị hamweị na bịbyo bimera,
gaabịtolya.
8 Kandi ḅusigo ḅundi ḅwo, ḅwagwịrị mwitehe lirungi, ḅwamera; bimera byahandịrị,
byera mirundi kịkụmị kukira ḅusigo ḅunyakusigwa."
Ḅụyaamaarị kubaza bịbyo, yaabaza na maani naakoba, "Yogwo ali na mapokopo
gakwegwa, yeegwe."

Kigyendeerwa kya Ngeera
(Matayo 13:10-17; Marịko 4:10-12)

9 Beegeseḅwa baamwe baamụḅụụlịịrye abaweere makuru ga lugeera lụlwo.
10 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, "Nywe Ruhanga abaheerị kwetegereza bintu bya nsita
za ḅukama ḅwamwe. Beịtụ bantu bandi, mbibaweera mu ngeera, aleke, bawone nka
batakuwona, kandi beegwe nka bantu batakukenga.

Yesụ Naakusoboora ha Lugeera
(Matayo 13:18-23; Marịko 4:13-20)

11 "Makuru ga lugeera lụlwo, ngaga: Ḅusigo, kyokyo kigambu kya Ruhanga.
12 Ḅusigo ḅụnyakụgwa ha muhanda, ḅuli nka baḅwo beegwa kigambu, kasi Sitaani
neịza naakitoola mu mitima myaḅu, aleke batakyesiga nibakajunwa.
13 Ḅusigo ḅụnyakụgwa heitehe lya ha lubbaali, ḅuli nka baḅwo beegwa kigambu
nibakitangiira na kusemererwa. Beịtụ kigambu kibba kịtabeịngịịrị kikumala. Beikiriza
haḅwa kasụmị kadoolị, beịtụ ḅwịre ḅwa kwoheḅwa ḅuḅudwa, nibagwa.
14 Ḅusigo ḅụnyakụgwa mu mahwa, ḅuli nka baḅwo beegwa kigambu, beịtụ heịnyụma,
nibatuntuura bintu bya nsi, kandi nibateekereza hoị ha bya ḅụgụụda na ha bya
kusemererwa kwa nsi; bintu bịbyo nịbịbasịngụra, nibamaliira, batali na bikorwa
birungi.
15 Beịtụ, ḅusigo ḅụnyakụgwa mwitehe lirungi, ḅuli nka baḅwo babba na mutima
gurungi hoị nịbeegwa kigambu, nibakikwatira kịmweị kandi nibakora bikorwa birungi
nibali na kugumisiriza.

Lugeera lwa Taara
(Marịko 4:21-25)

16 "Muntu tasobora kụkolereerya taara akagịbịsa mu kyese rundi akagita mu ḅụlụngụ.
Beịtụ, agita ha kikondo kyagyo, aleke bantu bakwingira mu nnyụmba, bahweze.
17 Haḅwakubba, tihaloho kintu kyenseị kịbịse, kitalizooka hasyanụ; na kintu kyenseị
kya nsita, kitalyegeḅwa, rundi kitaligumburwa.
18 Nahaḅwakịkyo, mwetegeerye kurungi bintu bịmụkwegwa. Yogwo yenseị alinaho,
alyongerwaho; beịtụ yogwo atalinaho, na bịbyo byakuteekereza kubba naali nabyo,
balibimutoolaho."

Maa Yesụ na Baaḅu Yesụ
(Matayo 12:46-50; Marịko 3:31-35)

19 Kinyakuhonderaho maa Yesụ hamwenya na baana baaḅu Yesụ, beịzịrị kuwona
Yesụ. Kyonkei batakasobore kumudwereera, haḅwakubba bantu banene baali bamwe-
cookịrịho.
20 Muntu wondi yeịzịrị yaaweera Yesụ, "Maawu hamwenya na beenyụ, beemereerị
hanzei, bakwendya kukuwona."

21 Beitu yo yaabeiririmwo naakoba, “Maama na beetu boobo bantu beegwa kigambu
kya Ruhanga nibakita mu nkora.”

Yesu Naaragira Ndagali na Kihehu Byemeere
(Matayo 8:23-27; Mariko 4:35-41)

22 Kiro kimwei Yesu yaaweereeri beegeseḅwa baamwe, “Twambuke tugyende nseeri
gyeitaka.” Yesu na beegeseḅwa baamwe baatembiri ḅwati, baasetuka baagyenda.
23 Ḅubaali nibakugyenda, Yesu yeebbaka. Kihehu kinyamaani na ndagali byeizири
byabaagya mwitaka, ḅwati ḅwatandika kwizula meezi, baabba mu kabi.
24 Beegeseḅwa baagyendiri hali Yesu baamubyokya nibakoba, “Mukama weetu,
Mukama weetu, meezi gakugyenda kutwita!” Yesu yaabyokiri yaacoomera kihehu
kyeme na bijanga binyamaani byemeere. Kihehu kyemiri, neitaka lyateeka cee.
25 Mwomwo Yesu yaaḅuulya beegeseḅwa baamwe, “Haḅwaki mutakunzikiri-
rizamwo?”
Beegeseḅwa baatiiniri kandi baahuniira hoi; mwomwo baaḅuulyangana, “Yogo kandi
ali muntu wa kageru kyani? Akuragira, kadi mpehu na meezi, nibimwegwa?”

Yesu Naahonia Mudulu Munyakubba na Mizumu
(Matayo 8:28-34; Mariko 5:1-20)

26 Yesu na beegeseḅwa baamwe bambukiri baadwa mu nsi gya Bageraseeni, gihereeri
Galilaaya.
27 Yesu ḅuyaarugiri mu ḅwati, yaaromba mudulu wa mu lulwo ruḅuga,* munyakubba
naali na mizumu. Yogwo mudulu yaali amaari ḅusumi ḅunene atakulwala ngoye kandi
atakwicala mu nnyumba beitu naakwicala mu bituuru.
28 Yogwo mudulu ḅuyaaweeni Yesu, yaaluka. Kindi kiyaakoori yaakundiri malu
yeetulukiriiri mu meiso ga Yesu, yaabaza neiraka likooto naakoba, “Yesu, Mwana wa
Ruhanga wa hakyendi hoi, ontuuri ki? Nkutaagiiri, otambonawonesya.”
29 Yogwo mudulu yaabaziri yatyo, haḅwakubba Yesu yaali aragiiri muzumu gumu-
rugemwo. Gugwo Muzumu guyaali nagwo gwali gwiceeri nigumunyunkanga kumala
ḅusumi ḅunene. Bantu naḅubaabba baamubbohengi na njegere mu mikono na
mu magulu kandi nibamulinda, njegere yaaziкadulengi; muzumu nigumuhaahaarya
mwirungu.
30 Mwomwo Yesu yaaḅuulya mudulu, “Ibara lyamu naani?”
Mudulu yeiririmwo naakoba, “Gyagya Ihe.” Yeiririmwo yatyo, haḅwakubba mizumu
minyakubba mimwingiiri mwo myali minene.
31 Mizumu mimyo myeiceeri nimitaagira Yesu, atamiragira kugyenda mu kiina kitali
na hakikusambiira.†
32 Heehi nahaahwo, ku rubamba haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya.
Mizumu myataagiiri Yesu, amiikirize mingire mu mpunu zizyo, nayo yaamiikiriza.
33 Mwomwo myaruga mu mudulu myeingira mwigana lya mpunu. Mpunu
zaajumbutukiri, zaasirimuka niziraba ha rubamba lunyakubba lwesimbiri, zaagwa
mwitaka, meezi gaaziita.
34 Banyakubba nibakuliisya mpunu ḅubaaweeni binyakubbaho, beiрukiri baagyenda
baasaasaania makuru, mu ruḅuga na mu byaru.
35 Bantu ḅubaabaweereeri, baagyenda kuwona kintu kibbeeriho. Ḅubaadoori hali
Yesu, baagiirye mudulu munyakubba arugiirwemwo mizumu, eicaliiri mu meiso ga
Yesu, alweri, kandi na mutwe gwamwe nigukukora kurungi; baatiina.
36 Baḅwo banyakubba baweeni kinyakubbaho baaweereeri bantu banyakwiza,
mulingo gwa Yesu yaahoneerye mudulu munyakubba na mizumu.
37 Kasi bantu bensei ba mu kicweka kikyo kya Bageraseeni baasaba Yesu niba-
muweera, abarugeho agyende. Baamusabiri arugeho, haḅwakubba ḅutiini ḅwabakweti
hoi. Mwomwo Yesu yaatemba ḅwati, yaagyenda.
38 Yesu ḅuyaali atakasetukiri kugyenda, mudulu munyakurugwamwo mizumu
yaamutaagiiri amwikirize bagyende nayo. Beitu Yesu, atakamwikirize. Yaaweereeri
yogwo mudulu,
39 “Kuḅayo kwamwamu, obaweere bintu birungi bya Ruhanga byakukoleeri.” Mudulu
yaarabiri mu ruḅuga lwensei naaweeranga bantu bintu bya Yesu byamukoleeri.

Mukali Naahona Keejwiso na mwa Yairo Naahimbooka
(Matayo 9:18-26; Mariko 5:21-43)

---

* **8:27** 8:27 Ruḅuga lukubaziḅwaho, luli lwa Bageraseeni. † **8:31** 8:31 Kyateekerezwengi nti, Kiina kitali na nkangu kyokyo kiikaru ha mizumu mikwiza kumaliira nimigyenda, aleke Ruhanga amifubirireyo.

40 Yesu ɓuyaakubiriyo nseeri, bantu banene baamutangiriiri, haɓwakubba bantu bensei beiceeri bamulindiriiri.
41 Mwomwo mudulu omwei gibeetengi Yairo, yeiza. Yairo yogwo, yaalingi muhandu weirombero lya Bayudaaya. Yaadoori yaakunda malu yoorobiri mu meiso ga Yesu,
yaamutaagira niyendya agyende kwamwamwe,
42 haɓwakubba muhara waamwe yogwo, omwei musa giyaali nayo, wa myaka ikumi na mibiri yaali heehi kukwa.

Yesu ɓuyaali naakugyendayo, bantu banene hoi baali bamwecookereeri mbaju zensei, nibakumuhigahiga.
43 Mu baɓwo bantu, haalingimwo mukali munyakubba amaari myaka ikumi na mibiri, ahimbiri keejwiso, beitu hatakabbeho muntu yensei akusobora kumuhonia.
44 Mukali yogwo kiyaakoori, yeiziri inyuma lya Yesu yaakwata ha mukugiro gwa kilwalu kya Yesu; nahaahwo ɓulohoɓuloho keejwiso kayaalingi ahimbiri, keemeera.
45 Mwomwo Yesu yaaɓuulya, "Naani ankwetiho?" Bantu benseenya beegaana. Kasi Peeteru yaaweera Yesu, "Mukama wange, bantu banene bakwecookereeri mbaju zensei, boobo bakukuhigahiga."
46 Beitu Yesu yaakoba, "Haloho muntu ankwetiho, haɓwakubba, nyeegwiri maani nigakundugamwo."
47 Mukali ɓuyaaweeni Yesu amukengiri, yeiza naakujegemeera, yaakunda malu yoorobiri mu meiso ga Yesu, yaabaza mu meiso ga bantu bensei, kintu kinyakumuha kukwataho Yesu; kandi yaabaweera nti, ɓuyaakakwetiho Yesu, naakuhona yaahona.
48 Mwomwo Yesu yaamuweera, "Muhara wange kwikiriza kwamu kukuhoneerye. Gyenda na ɓusinge."
49 Yesu ɓuyaali naakyabaza, muntu yaarugiri mu nnyumba gya Yairo muhandu weirombero, yeiza yaabikira Yairo naakoba, "Muhara waamu akwiri; hataati kikwetaagisya kwahi kugadya Mwegesa na bigambu bya kumusaba kwiza kwamwamu."
50 Yesu ɓuyeegwiri kikyo, yaaweera Yairo, "Leka kutiina. We mala ganyeesiga, muhara waamu akuhona."
51 Yesu ɓuyaadoori ha nnyumba gya Yairo, atakeikirize muntu yensei kugyenda nayo mu nnyumba, kutoolahogana Peeteru, Yohaana, Yakobbo, hamwei na bbaa rufa na maa rufa.
52 Ɓuɓwo bantu bensei baali nibakulira kandi nibakuganya yogwo rufa. Mwomwo Yesu yaabaweera, "Muleke kulira, yogwo mwana akwiri kwahi, yeebbakiri-ɓwebbaki!"
53 Baɓwo bantu baamusekiri-ɓusekí, haɓwakubba baali beegiri akwiri.
54 Beitu yo Yesu, yaakweti mukono gwa rufa yaamuweera, "Mwanange, byoka!"
55 Ɓwomi ɓwamwe ɓwamwiririmwo, yaabyoka murundi gumwei. Yesu yaaragiiri bahe mwana kyakudya, adye.
56 Babyeru baamwe baahuniriiri hoi, kyonkei Yesu yaabaragira bataweera muntu yensei, kintu kibbeeriho.

9

Yesu Naatuma Bakwenda Baamwe Ikumi na Babiri
(Matayo 10:5-15; Mariko 6:7-13)

1 Yesu ɓuyeetiri Bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabaheeri maani na ɓusobozi kubinga mizumu myensei na kuhonia nseeri.
2 Kinyakuhonderaho, yaabatumiri batebye bigambu bya ɓukama ɓwa Ruhanga, kandi bahonie baseeri.
3 Mu kubatuma, yaabaragiiri naakoba, "Ɓumwakabbanga nimukugyenda, mutatwalanga kintu kyensei, gubbe mubbeere, nsahu, bidyo, rundi sente; kandi, mutatwalanga kilwalu kyakabiri.
4 Kandi, ruɓuga lumwakeingirangamwo, mwicalenge mu nnyumba gigyo gya muntu abatangiriiri kudoosya ɓumwakaruganga mu lulwo ruɓuga.
5 Bantu ɓubaabbanga batabatangiriiri, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu, nimukuruga mu ruɓuga lwaɓu, niɓuli ɓukeiso ɓwa kubasalira musangu."
6 Mwomwo Bakwenda baabyokya, baagyenda mu byaru. Henseenya habaakagyendiri, baatebeeryeyo Makuru Garungi, kandi baahoniayo baseeri.

Herodi Niyeelalikiira
(Matayo 14:1-12; Mariko 6:14-29)

7 Mu biro bịbyo, mukama Herodị* yeegwịrị bintu byenseị binyakubba nibiloho,
yeelalikiira. Yeelalịkịrịịrị haḅwakubba bantu bandi baakobengị nti, Yohaana Mụbatịzị
ahịmbookịrị kuruga mu bakụụ.
8 Bantu bandi bo baakobengị nti, mụragụrị wa Ruhanga Erịya awonekịrị murundi
gundi, kandi bandi bo nibakoba nti, omweị ha baragụrị ba kadei, ahịmbookịrị kuruga
mu bakụụ.
9 Herodị yaakoba, "Yohaana, nyaaragịirị baamusalaho mụtwe. Hataatị kandi, yogwo
naani gịnkwegwaho bịbyo bintu byamahanu?" Herodị, yeịceerị naatolereerya kuwona
Yesụ.

Yesụ Naadịisya Bantu Nkụmị Itaanu
(Matayo 14:13-21; Marịko 6:30-44; Yohaana 6:1-14)

10 Bakwenda beịrịrị, baaweera Yesụ bintu bịbaakoorị. Ḅụbaamaarị kumuweera
yaabatwala magyenda mu ruḅuga lubeeta Bbetịsaịda, habaakụsoboorị kubba bankei
kwantandu.
11 Beịtụ bantu banene ḅụbaakengịrị Yesụ na bakwenda baamwe ha baali ni-
bakugyenda baahondera Yesụ. Yesụ, yaabatangịrịịrị kurungi, yaabeegesya bigambu
bikukwatagana na ḅukama ḅwa Ruhanga, yaahonịa na baseerị banyakwendyanga
kụbahonịa.
12 Hahwo lyoba ḅulyalingi nilikugyenda kụgwa, beegeseḅwa baamwe ịkụmị na babiri
beịzịrị hali Yesụ baamuweera, "Waazula bantu aleke bagyende mu biikaru bịhereerịho
na mu byaru basobore kugula kintu kibaadya na kutunga ḅulaalu, haḅwakubba kiikaru
kitulimwo kili kwantandu."
13 Beịtụ Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, "Nywe mụbahe kyakudya." Bo beịramu
nibamuweera, "Tuli na migaati mitaanu misa, na nsụ ibiri; gana rundi waakabba
nookwendya twe tugyende tugule bidyo bikudwa baba bantu benseị."
14 (Haalingiho badulu nka nkụmị itaanu).
Kasi Yesụ yaaweera beegeseḅwa baamwe yati, "Mwịcaarye bantu; beicaare makụmị
gataanu gataanu."
15 Beegeseḅwa baakoorị Yesụ nka kụyaabaweereerị, beịcalịịrya bantu benseị.
16 Yesụ yaakwetị migaati mitaanu na nsụ ibiri, yaalingiira hakyendị, yaabisabira
mụgịsa. Kasi yaasabbasabbula migaati na nsụ, yaabịkwatya beegeseḅwa baamwe
babigabire bantu.
17 Bantu benseị baadịirị kandi beicuta. Kasi mwomwo beegeseḅwa baakoma
ḅucwekacweka ḅunyakusigala ḅụtadịibịirwe, ḅweịzụụlya nkimba ịkụmị neibiri.

Peeteru Niyaatula Yesụ nka Kwali Kụrịsịto
(Matayo 16:13-19; Marịko 8:27-29)

18 Kiro kịmweị, Yesụ yaalingi naakusaba yankei. Beegeseḅwa baamwe boodede
baalingiho, nibali nayo. Yaabaḅụụlya, "Gya, bantu banzeta naani?"
19 Baamwịrịrịmwo nibakoba, "Bantu bamweị bakweta Yohaana Mụbatịzị; bandi
nibakweta Erịya; kasi kandi bandi, bo nibakoba omweị ha baragụrị ba Ruhanga ba
kadei yooyo ahịmbookịrị."
20 Yesụ yaabaḅụụlya, "Beịtụ kandi nywe munzeta naani?"
Peeteru yeịrịrịmwo naakoba, "We oli Kụrịsịto, wa Ruhanga gịyaakobịrị kutuma."

Yesụ Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe na kụkwa Kwamwe
(Matayo 16:20-28; Marịko 8:30; 9:1)

21 Kasi Yesụ yaabapompogeerya naakoba, "Kịkyo, mutalikiweera muntu yenseị."
22 Kintu kindi, Yesụ yaabaweereerị, "Mwana wa Muntu akuteekwa kuraba mu
kuwonawona kunene, bahandụ ba Bayudaaya na bahandụ ba balaamị hamwenya na
Beegesa ba biragiro, bamusuule. Kandi, akwịza kwịtwa, ahimboolwe heịnyụma gya biro
bisatu."
23 Kinyakuhonderaho, Yesụ yaaweereerị bantu benseị, "Muntu yenseị akwendya
kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bịgụkwendya, yeetweke musalaba
gwamwe, ampondere.
24 Kubba yogwo yenseị akwendya kujuna ḅwomi ḅwamwe, aliḅufeerwa. Kandi yogwo
alifeerwa ḅwomi ḅwamwe haḅwange, yooyo aliḅujuna.
25 Muntu, kikumugasira ki, yo kutunga bintu byenseị bya mu nsi, beịtụ kandi akeezịkya
rundi akafeerwa ḅwomi ḅwamwe?

---

* **9:7** 9:7 Herodị yaali weisaza lya kicweka kya Galilaaya.

26 Yogwo akukwatwa nsonị haḅwa gya, kandi naazikwatwa haḅwa bigambu byange
bịnkwegesya, nagya Mwana wa Muntu, ndimukwatirwa nsonị ḅụndịịzịra mu kịtịịnịsa
kyange, na mu kịtịịnịsa kya Bbaabba, na mukya bamalayika.
27 Beịtụ mu mananu nkubaweera nti, bamweị muli nywe beemereerị haha, timuli-
wonaho lụkụụ, mụtakabbeerị kuwona ḅukama ḅwa Ruhanga."

Yesụ Naahinduka Naali ha Lusahu
(Matayo 17:1-8; Marịko 9:2-8)

28 Ḅụhaarabịrịho biro nka munaanei, Yesụ amaarị kubaza bịbyo bigambu, yaatwerị
Peeteru, Yohaana, na Yakobbo, baatemba lusahu, kusaba.
29 Yesụ ḅuyaali naakusaba, ḅụsyo ḅwamwe ḅwahịndụkịrị mu nsisana gyaḅwo, na
ngoye zaamwe zaasyanira kịmweị zaaseryaserya. 30 Nahaahwo, haamaarị gazooka
badulu babiri nibakubaza nayo. Baḅwo, baali Mụsa n'Erịya, baragụrị ba Ruhanga.
31 Baḅwo badulu, baazookeerị mu kịtịịnịsa kya mwiguru. Mu kubaza kwaḅu na
Yesụ, baabazengị ha mụlịngo Yesụ yaali naali heehị kụdoosereerya kigyendererwa kya
Ruhanga, kuraba mu kụkwa kuyaali naakugyenda kụkwera mu Yerụsalemụ.
32 Ḅụḅwo, Peeteru hamwenya na beịra nka kubaali, baali na ḅulo ḅunene hoị. Ḅulo
ḅụḅwakabamalịkịịrịmwo kịmweị, baaweenị kịtịịnịsa kya Yesụ, baawona na badulu
babiri banyakubba beemereerị nayo.
33 Mụsa n'Erịya ḅubaali nibakuruga hali Yesụ, Peeteru yaaweera Yesụ, "Mwegesa kili
kirungi twenseenya kubba haha, leka tụbịmbe ḅụsịịsịra ḅusatu, kamweị kaamu, kamweị
ka Mụsa, kamweị k'Erịya." (Peeteru yaalingi atakwega kịkyo kịyaabazengị).
34 Peeteru ḅuyaali naakubaza bịbyo, kikaka kyeịzịrị kyababbumba baabba na kụtịina
nibali mu mụtụntụlụ gwakyo. Beegeseḅwa, ḅụbaaweenị kikaka nikikubabbumba,
baatịina.
35 Iraka lyarụgịrị mu kịkyo kikaka nilikoba: "Yogo yooyo Mwana wange gintongoorị;
mụmwegwenge!"
36 Iraka ḅụlyetịkereerị beegeseḅwa baawona Yesụ naali yankei. Bịbyo bintu
beetịkereerị nabyo, gyabba nsita gyaḅu. Kyamahanu kịbaaweenị, baakịweereerịho
kwahi muntu wondi yenseị mu biro bịbyo.

Yesụ Naahonịa Musigazi wa Muzumu
(Matayo 17:14-18; Marịko 9:14-27)

37 Kiro kinyakuhonderaho, Yesụ hamwenya na beegeseḅwa baamwe basatu,
baarụgịrịyo ha lusahu. Ḅụbaarụgịrịyo, bantu banene beịzịrị baaromba Yesụ.
38 Muntu omweị mu baḅwo bantu banyakwịza, yaalụkịrị neiraka likooto naakoba,
"Mwegesa, nkukusaba ombonere mụtabanị wange, kubba yooyo mwana omweị musa
gintaaha nayo.
39 Muzumu gwịza nigumuniga, kandi nahaahwo nigumuha kwaluka. Gumuguma
hansi nigumunyukanyuuka, nigumuleetera ịhụlo mu mụnwa. Tigumurugaho ḅwangu,
kandi gukumumala maani.
40 Nyaataagịịrị beegeseḅwa baamu baguragire gumurugemwo, beịtụ batakasobore."
41 Yesụ yeịrịrịmwo naakoba: "Nywe bantu ba mụhịhị gugu, bateikiririza mu Ruhanga
kandi bahabịrị, ndiicala nanywe kụdoosya dị? Mụleete mwana weenyụ haha."
42 Yogwo musigazi ḅuyaali naakugyenda hali Yesụ, muzumu gwamuguma na maani,
kandi gwamunyukanyuuka. Beịtụ Yesụ yaagụcoomeerị, gwamurugamwo, musigazi
yaahona. Yesụ ḅụyaahoneerye musigazi, yaamwịrịrịịrya bbaawe.
43 Bantu benseị baahụnịrịịrị hoị, haḅwa kuwona ḅụsobozị ḅwa Ruhanga.

Yesụ Naabaza ha Kụkwa Kwamwe Murundi Gundi
(Matayo 17:22-23; Marịko 9:30-32)

Bantu benseị ḅubaali bakyahụnịrịịrị haḅwa bintu byenseị bya Yesụ biyaali akoorị,
Yesụ yaaweera beegeseḅwa baamwe,
44 "Mwetegeerye naḅwegyendereza kintu kinkugyenda kubaweera; kyokyo kiki:
Mwana wa Muntu akugyenda kuheeḅwayo mu mikono mya banyanzigwa."
45 Beịtụ beegeseḅwa baamwe, bo beetegerịize kwahi makuru ga bịbyo bigambu
bịyaabazịrị. Bịbyo bigambu byabịsịirwe, aleke batabyetegereza. Kandi nabo baatịinịrị
kụbịḅụụlya Yesụ akabịbeetegeresesya.

Naani Akukira Ḅụhandụ mu Ḅụlemị ḅwa Ruhanga?
(Matayo 18:1-5; Marịko 9:33-37)

46 Beegeseḅwa baatandịkịrị kuteera mpaka nịbeeḅụụlya, "Naani muli twe, akwịza
kubba mụhandụ?"

47 Yesu ɓuyeegiri bintu bibaali nibakuteekereza, yeeta mwana, yaamwemereerya ha
rubaju lwamwe.
48 Kasi yaabaweera, “Yogwo yensei atangiira mwana muto nka yogo, mwibara lyange,
ɓuɓwo abba antangiriiri. Kandi yogwo yensei antangiira, abba atangiriiri yogwo
munyakuntuma. Haɓwakubba, yogwo yensei ali wa hansi muli nywe yooyo wa Ruhanga
awona naali wa hakyendi.”

Yogwo Yensei Atakubahakanisya, Abba Naali ha Rubaju Lwenyu
(Mariko 9:38-40)

49 Yohaana yaaweereeri Yesu, “Mukama wange, twaweeni muntu naakubinga mizumu
mwibara lyamu, twamugaana. Twamugeeni, haɓwakubba tali omwei hali twe.”
50 Yesu yaamuweera, “Mutamugaana, haɓwakubba muntu yenseenya abba
atakubahakanisya, yogwo abba naali wa ha rubaju lwenyu.”

Basamaliya Nibasuula Kutangiira Yesu

51 Ɓwire ɓwa Yesu kutwalwa mwiguru ɓwali niɓuli heehi kudwa. Yesu yaacweramwo
kimwei kugyenda mu ruɓuga lwa Yerusalemu.
52 Ɓuyaali atakabyokeerye, yaatumiri batumwa baamwe bagyende bamwehembeeri.
Batumwa baabyokeerye baagyenda mu kyaru kya mu kicweka kya Basamaliya,
basobore kumuteekaniriza.
53 Beitu bantu ba mu kikyo kyaru batakatangiire Yesu, haɓwakubba, yaali naaku-
gyenda Yerusalemu.
54 Beegeseɓwa baamwe babiri, Yakobbo na Yohaana, ɓubaaweeni Basamaliya baswiri
kwikiriza Yesu, baaweera Yesu, “Mukama weetu, ɓuwaakabba okyendeerye, tusobora
kusaba Ruhanga naatuma mworo niguruga mwiguru niguɓeita.”
55 Beitu Yesu yaahindukiri yaabacoomera.
56 Kasi Yesu hamwenya na beegeseɓwa baamwe baagyenda mu kyaru kindi.

Byekwatyo bya Baɓwo Baakubbeeri Nibahondera Yesu
(Matayo 8:19-22)

57 Ɓubaali mu nguudo nibakugyenda, mudulu omwei munyakubba naakugyenda na
Yesu, yaaweera Yesu, “Nkwiza kukuhonderanga henseenya hawaakagyendanga.”
58 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Makakala gabba na biina bya kulaalamwo, na
binyoni bya mu mwanya, bibba na bizonza byabyo; beitu Mwana wa Muntu tagira
nnyumba.”
59 Kasi Yesu yaaweera mudulu wondi, “Mmpondera, obbe mwegeseɓwa wange.” Beitu
mudulu yeiririmwo naakoba, “Mukama wange, kambanze ngyende nziike bbaabba.”
60 Yesu yaamwiririmwo naamuweera, “Leka bakuu baziike bakuu beira baaɓu. Beitu
we, gyenda oweere bantu, makuru gakukwatagana na ɓukama ɓwa Ruhanga.”
61 Kandi wondi, yo yaaweereeri Yesu, “Mukama wange, gya nkugyenda kukuhondera,
kyonkei, nkukusaba obanze ondeke nkubeyo kwamwange, ndage bantu bange.”
62 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kakubba muntu akulimisya kyoma, eicala naamaga
inyuma, yogwo muntu abba atasemereeri kuheereza mu ɓukama ɓwa Ruhanga.”

10

Yesu Naatuma Beegeseɓwa Baamwe Nsanju na Babiri

1 Heinyuma gya bibyo, Mukama Yesu yaakomiri beegeseɓwa bandi nsanju na babiri.*
Baɓwo bayaakomiri yaabatumiri bamwehembere, bagyende babiri babiri, mu mbuga
na mu biikaru byensei biyaali, yo yankei, naali heehi kugyendamwo.
2 Ɓubaali nibacaali kubyokya, Yesu yaabaweera, “Byakukesa bili binene, beitu bakesi
bali badooli. Nahaɓwakikyo, musabe mukama musiri atume bakesi, bakese musiri
gwamwe.
3 Mugyende! Nkubatuma nka ɓwana ɓwa ntaama ɓukugyenda hakati mu misege.
4 Mutatwalagananga nsahu gya sente, rundi nsahu gindi gyensei, rundi nkeito; kandi
mutaramukyanga muntu yensei mu muhanda.
5 Ɓumwabbanga nimukwingira mu nnyumba, mubanzenge nimukoba, ‘Ɓusinge ɓubbe
nanywe bantu ba gigi nnyumba.’
6 Ɓuhaakabbangaho muntu asemereeri kutunga ɓuɓwo ɓusinge, yogwo muntu
yaaɓutunganga. Beitu ɓuyaakabbanga ataloho, ɓusinge ɓwenyu ɓweiranga hali nywe.

* **10:1** 10:1 Bbaibbuli zindi zikoba nti, beegeseɓwa baɓwo baalingi nsanju.

7 Kandi nnyụmba gimwabbanga mwịngịịrịmwo, gyogyo mwicalengemwo, nimudya
kandi nimunywa bintu bibaabahanga; haḅwakubba, mụkorị asemereerị atunge mpeera
gyamwe. Mutafurukafurukanga, kuruga mu nnyụmba gịmwẹị, nimugyenda mu gindi.
8 Ḅumwakagyendanga mu ruḅuga bakabatangiira, mụdyenge bidyo bibaakabahanga.
9 Mụhonịenge baseerị ba mu lụlwo ruḅuga, kandi nimuweera bantu nti, 'Ḅukama ḅwa
Ruhanga ḅuli heehị kudwa.'
10 Beịtụ ḅumwakeingiranga mu ruḅuga, nibakaḅula kubatangiira, mugyendenge mu
ngụụdo za lụlwo ruḅuga, nimukoba,
11 'Kadi neicuucu lya mu ruḅuga lwenyụ lili ha magulu geetụ, tukulyekunkumulaho
niḅuli nka ḅụkeịso hali nywe. Beịtụ naḅwo, mukusemeera mukyege nti, ḅukama ḅwa
Ruhanga ḅuli heehị kudwa.'
12 Nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomụ balicwerwa
kifubiro kịdoolị kukira bantu ba mu ruḅuga lụlwo.

Mbuga za Bantu Banyakusuula Kwezịramwo Bibii Byaḅu
(Matayo 11:20-24)

13 "Mulikiwona nywe bantu ba mu ruḅuga lwa Korazịịnị! Mulikiwona nywe bantu ba
mu ruḅuga lwa Bbetịsaịda! Haḅwakubba byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyụ,
abbengị byali bịkoleerwe mu nsi gya Tịịro na Sịdoonị, bantu ba Tịịro na Sịdoonị
baakụbbeerị beezịrịrịmwo bibii byaḅu kadei ḅwodị. Baakụbbeerị balwerị bịgoye
bikuhala, kandi beịcalịịrị mwịsyanụ, kwolokya nka kụbeezịrịrịmwo.
14 Beịtụ ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Tịịro na ba Sịdoonị, balicwerwa
kifubiro kitali kinyamaani hoị kwijana kyenyụ.
15 Kandi nywe bantu ba mu ruḅuga lwa Kaperenaụmụ, mụteenịhịzanga nti Ruhanga
akwịza kubatwala mwiguru; waahi. Mụkwịza kugumwa mu Geehena, kiikaru kya bantu
babiibi."
16 Kinyakuhonderaho, Yesụ yaaweereerị beegeseḅwa baamwe yati, "Yogwo yensẹị
akụbeegwa, nagya akubba naakụnzegwa. Kandi yogwo yensẹị akubasuula, nagya
akubba naakunsuula; kandi yogwo akunsuula, akubba naakusuula yogwo munyakun-
tuma."

Beegeseḅwa Nsanju na Babiri Nịbeịra Basemereerwe

17 Heịnyụma, beegeseḅwa nsanju na babiri† beịrịrị basemereerwe hoị. Ḅụbeịrịrị,
baaweera Yesụ, "Mukama weetụ, na mizumu myodede mịceerị nịmịtwegwanga
ḅutukumiragiranga mwibara lyamu."
18 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, "Nyaaweenị Sitaani naakugwera kịmwẹị nka
kamyankya ḅụkamyankya nikaruga mwiguru nịkeịza ha nsi.
19 Mbaheerị ḅụsobozị kuzigina mpiri na ḅumansisira, na kụsịngụra maani genseenya
ga munyanzigwa; kandi, tihaloho kintu kyensẹị, kịkwịza kubahutaaza.
20 Kyonkei, mutasemererwa hoị haḅwakubba mizumu mịkụbeegwa, beịtụ mụkịre
kusemererwa haḅwakubba mabara geenyụ gali gahandiike mwiguru."

Yesụ Naasemererwa
(Matayo 11:25-27; 13:16-17)

21 Mu kasụmị kakwo Mwozo wa Ruhanga yaaheerị Yesụ kusemererwa. Mu
kusemererwa kụkwo, Yesụ yaakoḅirị, "Bbaabba, we Mukama wa bintu byenseenya bya
mwiguru na bya mu nsi, nkukuhaariiza; haḅwakubba bibi bintu, waaḅịḅịsịrị bantu
ba magezị na bakwetegereza, waabimulikira bantu bateegesebeerwe, bali nka baana.
Bbaabba, kwokwo yaatyo wendeerye kibbe.
22 "Bbaabba yankwatịịrye bintu byensẹị. Tihaloho muntu yeegịrị Mwana yooyo naani,
kutoolahoona Bbaa Mwana. Kandi, tihaloho muntu yeegịrị Bbaa Mwana, kutoolaho
Mwana na baḅwo bensẹị ba Mwana baacwamwo kwolokya Bbaawe."
23 Kasi Yesụ yaahindukira beegeseḅwa baamwe, yaabaweera mu nsita nti, "Kamuli na
mụgịsa kuwona bintu bimukuwona!
24 Nkubaweera, baragụrị ba Ruhanga banene, hamwenya na bakama banene
bendeerye kuwona bịbyo bimukuwona, beịtụ batakabiwone. Kandi de, bendeerye
kwegwa bịbyo bịmụkwegwa, beịtụ batakabyegwe."

Lugeera Lubaza ha Mụsamalịya Murungi

25 Kiro kịmwẹị, mwegesa wa biragiro bya Bayudaaya yeemereerị yaaḅụụlya Yesụ,
"Mwegesa, kikyani kinyaakola kugweterwa ḅwomi ḅwa biro na biro?"

---

† **10:17** 10:17 Bbaịbbụlị zindi zikoba nti, beegeseḅwa baba baalingi nsanju.

26 Yesu yaamwiririmwo yati, “Binyakuhandiikwa bikoba ki, ha kikyo kyombuulijirye?
Kandi we, obyetegereza teetei?”
27 Mwegesa wa biragiro yeiririmwo Yesu naakoba, “Binyakuhandiikwa bikoba yati,
‘Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwensei, na mwozo gwamu
gwensei, na magezi gaamu gensei, hamwei na maani gaamu gensei.’ Kandi, ‘Wendyanga
mwira waamu, nka we kuweezendya wankei.’ ”
28 Yesu yaamwiririmwo namuweera, “Odooseerye; honderanga biragiro bibyo;
olyomeera biro na biro.”
29 Beitu mwegesa wa biragiro, haḃwa kwendya kwefoora muntu akudoosereerya
biragiro bya Ruhanga, yaaḃuuliirye Yesu, “Muntu kyani ginkusemeera kutwala kurungi
nka mutaahi wange?”
30 Mu kumwiramwo, Yesu yaaweereeri yogwo mwegesa wa biragiro lugeera lulu:
“Kiro kimwei, haalingiho mudulu munyakubba naakuruga mu ruḃuga Yerusalemu,
naakusirimuka mu ruḃuga Yeriko. Mu lugyendu lwamwe lulwo, banyagi baamurumbiri
bamusomolamwo ngoye zaamwe, baamukuuta, baamutiga naali heehi kukwa, beegyen-
dera.
31 “Ha ḃwire ḃwoḃwo, heizири mulaami wa Ruhanga, munyakubba yoodede
naakusirimuka mu muhanda gwogwo. Yogwo mulaami ḃuyaaweeni mudulu gibaali
bakuutiri, naali mu muhanda, yo mulaami yeiriri ha rubaju lundi lwa gugwo muhanda,
yaakaalya, yaagyenda. 32 Heinyuma, heizири mukori wa mu Yeekaru, nayo naakuleetwa
mu muhanda gwogwo. Yogwo yoodede, ḃuyaadooriho akawona yogwo mudulu gibaali
bakuutiri, yeiriri ha rubaju lundi lwa gugwo muhanda, yaakaalya, yaagyenda.
33 Mukori wa mu Yeekaru ḃuyaamaari kwakaalya, heiza Musamaliya Munyamahanga
munyakuwonwanga nka munyanzigwa, nayo naakuleetwa muhanda gwogwo. Beitu yo
Musamaliya ḃuyaadooriho akawona yogwo mudulu gibaali bakuutiri, yaamukwatirwa
mbabazi.
34 Musamaliya kiyaakoori, yaagyendiri hali yogwo mudulu yaatandika kumutamba.
Mu kumutamba, yaamunaabiirye bihuta, yaata makuta ha bihuta bya yogwo mudulu
kandi yaabibboha. Kindi kiyaakoori, Musamaliya yaateeri yogwo mudulu ha kisolo
kyamwe, yo Musamaliya kiyaali eizири atembiri, yaamutwala mu nnyumba gya bagenyi,
yaadwa yaamufaaho.
35 Kiro kinyakuhonderaho, Musamaliya yaahulukiirye sente zikwijanjana zizo za
muntu akolera mu biro bibiri, yaaziha muhandu wa nnyumba gya bagenyi. Ḃuyaali
naakumuha zizo sente, yaamuweera, ‘Lingiira yogwo mudulu. Ḃundiira, ndikusasula
sente zindi zensei zoolibba ohulukiirye kuteerya ha zizi haḃwa kulingiira yogo mudulu.’
”
36 Kasi Yesu yaaḃuulya mwegesa wa biragiro, “We mukuwona kwamu, mu baḃwo
bantu basatu, alahi akusemeera kwetwa mutaahi wa yogwo mudulu munyakurumbwa
banyagi?”
37 Mwegesa wa biragiro yeiririmwo naakoba, “Yogwo munyakumukwatirwa
mbabazi.”
Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mwegesa wa biragiro, “Naweedede, gyenda ot-
walenge ḃuli muntu kurungi nka mutaahi waamu, nka Musamaliya kuyaakoori.”

Yesu Naaḃungira Maliita na Maliya

38 Yesu ḃuyaali naakugyenda na beegeseḃwa baamwe, yaadoori mu kyaru kimwei. Mu
kyaru kikyo, haalingimwo mukali gibeetengi Maliita. Maliita yogwo yaatangiriiri Yesu,
yaamwingiirya mu nnyumba gyamwe.
39 Maliita, yaalingi na nyakaaḃu, gibeetengi Maliya. Yesu ḃuyaali naali hahwo wu
Maliita, Maliya yeicaara heehi na Mukama Yesu, kwetegeerya bigambu bya Mukama
Yesu biyeegesyengi.
40 Mu ḃwire ḃuḃwo, Maliita yaali naakugadagada na milimo minene, myakuteekaniza
kusegya. Maliita yaagyendiri hali Yesu, yaadwa yaamuḃuulya, “Mukama wange,
okuwona nikili kirungi nyakeetu kundekeera milimo nyankei? Muweere, eize anjune!”
41 Mukama weetu Yesu yeiririmwo Maliita, “Maliita, Maliita! Otuntuliiri bintu binene,
kandi bibyo bintu bikukugadya;
42 beitu kandi, kintu kimwei kisa kyokyo kikwetaagisiḃwa. Maliya yooyo
yeekomeerimwo kikyo kintu kikukiraho mu ḃurungi, kibatalimutoolaho.”

11

Yesu Niyeegesya ha Kusaba
(Matayo 6:9-13; 7:7-11)

1 Kiro kịmweị, Yesụ yaalingi mu kiikaru kịmweị, naakusaba. Ḅụyaamaarị kusaba,
omweị ha beegeseḅwa baamwe, yaamuweera, “Mukama wange, twegesye kusaba, nka
Yohaana Mụbatịzị kụyeegeseerye beegeseḅwa baamwe.”
2 Mwomwo Yesụ yaabaweera, “Ḅumwakabbanga nimukusaba, mukobenge yati:
“ ‘Bbaa weetụ,*
Ibara lyamu lihaaḅwe kịtịịnịsa;
Ḅukama ḅwamu ḅwịze.†
3 Tụhenge ḅukyeḅukye, bidyo byetụ bya ḅuli kiro.
4 Otuganyire, bibii byetụ;
kubba natwedede, tuganyira bantu bensei, batukola kubiibi.‡
Otatuleka nitukooheḅwa.’ ”§
5 Mwomwo Yesụ yaaweera beegeseḅwa baamwe yati, “Kakubba omweị muli nywe
agyendera munywani waamwe saaha mukaaga zeịjolo. Akadwayo akamuweera,
‘Munywani wange, mporayo bidyo.
6 Kwamwange heịzịrịyo munywani wange, ali na lugyendu lwamwe lwa kugyenda;
kandi, tindi na bidyo byenseenya bya kumuha!’
7 Kakubba munywani waamu yogwo gyogyendeerị, akwịramwo naali mwamwe,
naakoba, ‘Leka kụngadagadya! Maarị kadei kukinga mulyangu; kandi, gya na baana
bange, tụleerị kadei mu bitabbu. Nkusobora kwahi kubyoka kukuha kintu kyenseị.’
8 Nkubaweera, naḅuyaakubba atabyokịrị kukuha bidyo haḅwakubba oli munywani
waamwe, beịtụ kandi haḅwa kuwona otakukwatwa nsonị kwicala noomusaba, akumala
gabyoka, naakuha bintu byenseị byokubba nookwendya.
9 “Nahaḅwakịkyo nkubaweera, mụsabenge Ruhanga bintu bimukwetaaga, alibibaha;
mụmụtoolyenge, mulimwagya; mwerangenge, alibakingulira.
10 Haḅwakubba, yogwo yenseị asaba Ruhanga, aheeḅwa mbe; yogwo amutoolya
alimwagya; na yogwo amweyanjulira alimukingulira.
11 Mụbyerụ ki muli nywe, kakubba mwana waamu akusaba nsụ, waakumuhamwo
mpiri?
12 Rundi, waakamuhamwo kamansisira, naali akụsabịrị igina?
13 Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwega kuha baana beenyụ
bisembu birungi, Bbaa weenyụ wa mwiguru talịkịryaho hoị kubaha Mwozo Mụsyanụ
baḅwo bamusaba!”

Yesụ na Sitaani
(Matayo 12:22-30; Marịko 3:20-27)

14 Kiro kịmweị, Yesụ yaali kubinga mu mudulu, muzumu gwịjalụ mụnwa. Gụgwo
muzumu ḅụgwamụrụgịrịmwo, mudulu yaatandika kubaza. Bantu baahụnịrịịrị hoị,
15 beịtụ bamweị muli bo, baabazịrị nibakoba, “Bberịzebbụụlị, mụhandụ wa mizumu,
yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”
16 Bantu bandi bo, baalingi na kigyendererwa kya kutega Yesụ. Kịbaakoorị,
baamụsabịrị akore kyamahanu kịkụgụmya nti yaatụmịirwe Ruhanga.
17 Beịtụ Yesụ yaakengịrị bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaweera, “Ḅukama
ḅwenseị ḅubbamwo kwezahụkanịa, tiḅusobora kwicalaho. Kindi, kakubba bantu ba
mụgị gụmweị beezahụkanịa, gụgwo mụgị gwatikambe.
18 Kakubba Sitaani yeezahụkanịamwo, hatị ḅwo ḅukama ḅwamwe ḅụḅwo
ḅwakwemeeraho teeteị? Kiki nkịbazịrị, haḅwakubba mụkobịrị nti, Sitaani, mụhandụ
wa mizumu, yooyo ampa maani ga kubingamwo bantu mizumu.
19 Ruhanga, aha beegeseḅwa beenyụ maani ga kubingamwo bantu mizumu, yooyo de
ampa maani ga kubinga mizumu; Sitaani tali yooyo agampa.
20 Maani ga Ruhanga gaabba googo gampa maani ga kubinga mizumu, kiki kịkwolokya
nti, ḅukama ḅwa Ruhanga ḅwịzịrị muli nywe.
21 “Kakubba muntu munyamaani alinda nnyụmba gyamwe na byakụlwanịsya byenseị
bịkwetaagịsịḅwa, bintu bya mu nnyụmba byakwicala kurungi.
22 Beịtụ kakubba heịza munyamaani akamụrụmba; yo yogwo munyamaani amaliira
naamutoolaho byakụlwanịsya byamwe byenseị byeịceerị niyeesiga, naabibagana na
bantu bandi.
23 “Muntu yenseenya atankwatiraho mu kucooka bantu aleke Ruhanga abaleme,
yogwo muntu abba naakụbasaaraanịa.

---

* **11:2** 11:2 Bbaịbbụlị zindi zikoba nti, Bbaa weetụ ali mwiguru. † **11:2** 11:2 Bbaịbbụlị zindi zikoba Leka kwendya kwamu kukorwe mu nsi, nka ḅukukorwa mwiguru. ‡ **11:4** 11:4 Bbaịbbụlị zindi zikoba nti, Ḅuli muntu yenseị ali neibanza lyetụ. § **11:4** 11:4 Bbaịbbụlị zindi zikoba Beịtụ otujune hali mubiibi.

Muzumu Nigukwira mu Muntu
(Matayo 12:43-45)

24 "Muzumu ḃuguruga mu muntu guḃungaḃunga mu biikaru byomu,
nigukutoolereerya ha kuhuumuura. Ḃugulemwa kwagya ha kuhuumuura, nigukoba,
'Kankubeyo mu yodi muntu hanyaarugiiri.'
25 Ḃugukubayo, gwagya yogwo muntu naali nka nnyumba gya muntu yeezirii
yaasyania kandi yaagiteekaniza kurungi.
26 Ḃugwagya yatyo, gugyenda nigusyomera mizumu mindi musanju, mikugukiraho
mu ḃubiibi, myensei hamwei nimingira mu yogwo muntu nimimwicalamwo. Mimi
mizumu myensei hamwenya, miha yogwo muntu kubba kubiibi hoi kukiraho nka
kuyaali, ḃuyaali naacaali na muzumu gumwei."

Bantu Bali na Mugisa

27 Yesu ḃuyaali naakubaza bibyo bigambu, mukali omwei munyakubba naali mu
kitebe kya bantu, yaabaziri neiraka lya hakyendi yaaweera Yesu yati, "Ali na mugisa,
mukali munyakukubyala, akakwonkya!"
28 Beitu Yesu, yeiriri mwo yogwo mukali naamuweera, "Bantu bali na mugisa kukiraho,
boobo baḃwo beegwa kigambu kya Ruhanga nibakihondera."

Yesu Nibamuweera Akore Kyamahanu
(Matayo 12:38-42)

29 Bantu ḃubeecookiri hali Yesu nibakakanya, Yesu yaabaweera, "Nywe bantu ba
muhihi gugu muli babiibi. Mwicala nimusaba mbakolere kawoneru ka kyamahanu,
beitu tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolahoona kikyo kinyakubba hali Yona.
30 Nka Yona kuyaalingi kawoneru hali bantu ba Nineeve, na Mwana wa Muntu
kwokwo alibba ha bantu ba muhihi gugu.
31 Ha kiro kya kucwerwa musangu, mukali mukama weihanga likwetwa Sebba,
alyemeera, asingisye musangu bantu ba muhihi gugu; haḃwakubba yaarugiri hadei hoi,
yeiza kwegwa nzegesya gya magezi, gya mukama Sulumaani; beitu kandi haha, haloho
akukira Sulumaani mu magezi beitu muswiri kwikiriza bigambu byamwe."
32 Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba ruḃuga Nineeve balyemeera na
bantu ba muhihi gugu, babasingisye musangu; haḃwakubba Yona ḃuyaabatebeerye,
beeziriri mwo. Beitu kandi haha haloho akukira Yona, naḃwabatebeerye muḃuuri
kweziramwo.

Kyererezi Kimulukira Mubiri
(Matayo 5:15; 6:22-23)

33 "Muntu tasobora kukolereerya taara akagita mu kiikaru kikugibisa rundi akag-
ibbumba na lukimba. Beitu, agita ha kikondo kyagyo, aleke bantu bakwingira mu
nnyumba, bahweze.
34 Liiso lyamu gyogyo taara gya mubiri gwamu. Meiso gaamu ḃugabba nigakuhweza
kurungi, mubiri gwamu gwensei nagwo gubba na kyererezi; beitu ḃugabba gabiibi
gatakuhweza, mubiri gwamu gwizulamwo ntiti.
35 Nahaḃwakikyo, muli na kuwona nti, kyererezi kimuli nakyo, kitafooka ntiti.
36 Kakubba obba nookwendya kwega Ruhanga, kandi okabba otali na kantu kensei
kaakusuula mananu, Ruhanga akwezolokya mbe."

Ḃuḃiibi ḃwa Bafalisaayo na ḃwa Beegesa ba Biragiro
(Matayo 23:1-36; Mariko 12:38-40)

37 Yesu ḃuyaamaari kubaza, Mufalisaayo yaamweta agyende kwamwamwe badye
hamwenya kiihuru. Nahaḃwakikyo, Yesu yaagyendiri wu Mufalisaayo, yeicaara kudya.
38 Mufalisaayo yaahuniriiri haḃwa kuwona Yesu naadya atabanziri kunaaba ngalu.
39 Mwomwo Mukama weetu Yesu yaaweera Mufalisaayo, "Nywe Bafalisaayo,
munaabya hanzei wa bikopo byenyu na masahaani geenyu, kandi ḃuḃwo munda zeenyu
mwizwiri mururu na ḃubiibi.
40 Nywe badoma nywe! Mukyegiri kwahi nti Ruhanga munyakuhanga mubiri gwa
muntu, yooyo omwei de munyakuhanga na mutima gwamwe?
41 Haakiri bibyo bintu bimuli nabyo, mubihenge banaku. Ḃumwakakora kikyo, bintu
byensei bimukukora Ruhanga akwiza kubisiima.
42 "Mulikiwona, nywe Bafalisaayo! Haḃwakubba, mugumirisana kintu kya kubba
ba ḃwinganiza; kandi de, nimugumirisana kintu kya kwendya Ruhanga. Mulikiwona
naḃumwabba mugaba kimwei kyeikumi kya ndungo, nka muzinga, kamulali, na bimera
bindi. Mwakubbeeri bantu ba ḃwinganiza, bakwendya Ruhanga; kyonkei nimugyenda
mu meiso na kugabanga kimwei kyeikumi kya bintu byenyu hali Ruhanga.

43 “Mulikiwona nywe Bafalisaayo, haḇwakubba, mwendya kwicaara mu ntebe za
biitiinisa bikukirayo, za mu marombero ga Bayudaaya; kandi de, ḇumubba mu ḇutali
mwendya babaramukye na biitiinisa.
44 Mulikiwona, haḇwakubba muzooka nka bantu barungi ha meiso, beitu kandi mu
nda zeenyu nimuli babiibi, nimubba nka bituuru bitakwelengera. Bituuru bya yatyo,
bantu babilibatiraho, bateegiri nka kubilimwona bakuu.”
45 Omwei ha beegesa ba biragiro yaaweereeri Yesu, “Mwegesa, ḇwokubaza yatyo hali
Bafalisaayo, natwe ḇuḇwo okubba nookutuluma!”
46 Yesu yeiriirimwo yaabaweera, “Nanywe, beegesa ba biragiro, mulikiwona!
Haḇwakubba, muweera bantu bakore bintu bitatiro hoi, bya kinyadiini, bibatakusobora
kukora. Kandi nanywe nywankei, timuli na kintu kyenseenya kimukolaho, kikubaha
kuhondera bibyo biragiro, nywe bimukuwona bisemereeri kuhonderwa.
47 Mulikiwona, haḇwakubba mubimbira baraguri ba Ruhanga bituuru kandi kunu
bahaaha beenyu boobo banyakubeita.
48 Kwokwo yaatyo, nywe muli bakeiso bakusagika bikorwa bya bahaaha beenyu
bibaakoori; Beitiri baraguri, nywe mukubimbira baḇwo baraguri bituuru.
49 Nahaḇwakikyo Ruhanga mu magezi gaamwe yaabaziri ha bantu Beisaleeri naakoba,
‘Nkwiza kubatumira baraguri na bakwenda. Mu baḇwo bankutuma, bantu beiza kwita
bamwei hali bo, kandi, beiza kuharana bamwei hali baḇwo bankutuma.’
50 Aleke nywe bantu ba muhihi gugu, babajunaane haḇwa baraguri ba Ruhanga bensei
bakeitiirwe kuruga nsi nigihangwa.
51 Mukwiza kujunaanwa, kurugiira kimwei ha kwitwa kw’Abberi kudwera kimwei ha
kwitwa kwa muraguri wa Ruhanga Zakaliya. Zakaliya yogwo, yooyo gibeitiiri hakati wa
kyoto kibookeeryengiho bisembu bibahongiri hali Ruhanga, na kiikaru kitongoole. Mu
mananu nkubaweera, bantu ba muhihi gugu, mukwiza kujunaanwa haḇwa baraguri
baḇwo bensei!
52 “Mulikiwona, nywe beegesa ba biragiro. Haḇwakubba, mugeeni bantu bateega
mulingo gwa kwega Ruhanga. Nywe nywankeenya, Ruhanga mumwegiri kwahi, kandi
na bantu bakwendya kumwega kwo, nabo mubageeni batamwega.”
53 Yesu ḇuyaali naakuruga hahwo, wu Mufalisaayo habaali bamwetiri, beegesa ba
biragiro na Bafalisaayo, baatandika kukuuta mpaka nayo, na kumuḇuulisania biḇuulyo
binene.
54 Mu kukuuta mpaka, na mu kumuḇuulisania, baali nibakumutega ḇutegu aleke
bamukwatanize mu bigambu biyeirengimwo.

12

Yesu Naahaḇura ha Bigambu bya Ḇugobya
(Matayo 10:26-27)

1 Mu ḇwire ḇuḇwo, bantu nkumi na nkumi beecookiri hamwenya, batandika
kuziginangana, nibakulwanisya kwesuma hali Yesu. Mu ḇwire ḇwoḇwo, Yesu
yaatandikiri kukookobya beegeseḇwa baamwe, yaabaweera, “Mwegyendereze hoi,
mwicale nimwerinda ḇugobya ḇwa baḇwo Bafalisaayo ḇuli nka ḇumya mu kusaasaana.
2 Tihaloho kintu kyensei kya nsita kitalyegeḇwa, rundi kintu kyensei kibise kitalizooka
hasyanu.
3 Haḇwakubba bibiibi byenseenya bimwakoleeri mu ntiti bantu bakwiza kubyegwa
mwinsi rubona. Kandi kibiibi kimwahwehwetiri nimuli kwantandu mwekingireeni mu
kisiika, balikirangiira ha kasolya ka nnyumba mwa kuha bantu bensei kukyega.

Muntu Gimukusemeera Kutiinanga
(Matayo 10:28-31)

4 “Banywani bange nkubaweera, muleke kutiina baḇwo beita mubiri, beitu heinyuma
batali na kibakusobora kukora ha muntu.
5 Beitu kamboolokye yogwo gimukusemeera kutiina: Mutiinenge Ruhanga, kubba yo,
heinyuma gya kwita mubiri, ali na ḇusobozi ḇwa kuguma muntu mu Geehena. Mu
mananu, yogwo yooyo mutiinenge!
6 Nsyo itaanu tibazitunda siringi bibiri? Beitu kandi, tihaloho kadi nsyo gimwei gya
Ruhanga yeebeera.
7 Kandi, kadi ḇunene ḇwa ntumbu za ha mitwe myenyu, Ruhanga aḇwegiri. Mutatiina,
kubba nywe muli ba mugasu gunene hoi na kukira nsyo zinene!

Kwatula Kurisito na Kumwegaana
(Matayo 10:32-33; 12:32; 10:19-20)

8 “Nkubaweera, yogwo yensei yaatulanga mu meiso ga bantu nka kwali mwegeseɓwa
wange, nagya Mwana wa Muntu, ndimwatula mu meiso ga bamalayika ba Ruhanga
ninkoba, ‘Yogwo muntu ali mwegeseɓwa wange.’
9 Beitu yogwo yensei alinyeegaana mu meiso ga bantu, nayo balimwegaana mu meiso
ga bamalayika ba Ruhanga.
10 Kandi, muntu yensei alimbazaho kubiibi gya Mwana wa Muntu, aliganyirwa. Beitu
yogwo yensei aliluma Mwozo Musyanu, taliganyirwa.
11 “Bantu bakwiza kubakwata haɓwa kunzikiriza babatwale kubatonganisya mu
marombero, rundi mu ba ɓusobozi, rundi mu balemi. Ɓubaakabakwatanga, mutee-
lalikiiranga nka kumwetonganangaho, rundi nka kumweirangamwo.
12 Muteelalikiiranga, haɓwakubba Mwozo Musyanu akwiza kubeegesyanga mu
kasumi kakwo, bigambu bimulinakubaza.”

Lugeera lwa Muguuda Mudoma

13 Omwei mu bantu banene banyakubba beecookiri, yaaweereeri Yesu yati, “Mwegesa,
weera weetu tubagane nayo ɓugwete ɓwa bbaa weetu yaatigiri.”
14 Yesu yeiriirimwo yogwo muntu naakoba, “Abbala we! Naani munyakunkwatya
ɓujunaanizibwa ɓwa kubacweramwo na kubabagaania ɓugwete ɓwenyu?”
15 Kasi yaaweera bantu bensei banyakubba nibaloho, “Mwegyendereze, kandi
mweiinde kwegomba kwa ɓuli ngeru; haɓwakubba, muntu yoomeera kwahi haɓwa
ɓunene ɓweitungu lyabba nalyo.”
16 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu: “Haalingiho mudulu muguuda,
munyakubba neitehe likwerya bidyo kurungi.
17 Yogwo mudulu yaateekeriize yati: ‘Ndi kwahi na kiikaru kyakubiikiramwo bidyo
byange byensei. Hataati, nkole ki?
18 Nyeegiri kintu kinkwiza kukora. Nkwiza kusensegula bideeru byange, mbimbemwo
bindi bikooto, binyaabiikirangamwo mpuule zange zensei na bintu byange.
19 Ɓundikamala kubibimba, ndyesiima ninkoba, “Ndi na mugisa! Nyeebiikiiri bintu
birungi binene, bikwiza kummalyaho myaka minene. Kandekeho kukora, ndye, nnywe,
nyeegonze.” ’
20 Beitu Ruhanga yaaweereeri yogwo mudulu muguuda, ‘We mudoma we! Ijolo lyoli
lya deeru, ɓwomi ɓwamu nkuɓukutoolaho. Kale naani, akwiza kutwala bibyo byensei,
biweebiikiiri?’ ”
21 Mu kumaliira, Yesu yaakobiri yati, “Kintu nka kiki, kyokyo kibba ha bantu beebiikira
bintu binene, beitu kandi, batakukora bintu bya Ruhanga atwala kubba bihandu.”

Twesigenge Ruhanga Atuha Bintu Byensei
(Matayo 6:25-34)

22 Kinyakuhonderaho Yesu yaaweereeri beegeseɓwa baamwe naakoba, “Kikyo kyokyo
kikumpa kubaweera nti, muteelalikiira ɓwomi ɓwenyu, kikyani kimwadya, rundi hali
bikukwatagana na kimwalwalya mibiri myenyu.
23 Haɓwakubba, ɓwomi ɓubba ɓwa muhendu kukira bidyo, na mubiri gwa muhendu
kukira byakulwala.
24 Mubanze muteekereze ha nsyo: Tizisiga, tizikesa, kandi tizigira bideeru, rundi
ɓubiikiro ɓundi ɓwenseenya; beitu kandi, Ruhanga azidiisyambe. Nywe kandi, kamuli
ba muhendu hoi mu meiso ga Ruhanga, na kukira binyoni!
25 Naani muli nywe, haɓwa kwelalikiira, akusobora kuteeryaho kadi saaha gimwei ha
ɓwomi ɓwamwe?
26 Kwelalikiira kwabba kutakusobora kubaha kukora kintu kidooli nka kikyo, haɓwaki
mukwelalikiira bintu bindi?
27 “Muteekereze ha byakyo, nka kubihanda. Tibikora kandi tibyongosa. Beitu
nkubaweera, kadi mukama Sulumaani mu kitiinisa kyamwe kyensei, atakalwalenge
kwijanjana kadi kibbe kimwei ha bibyo bimule.
28 Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi lya mu kisaka lilyo liloho hataati mwakya
nilikwiza kukasukwa mu kikoomi, alikiryaho teetei kulwalya nywe bali na kwikiriza
kudooli?
29 Muleke kwicala nimuteekereza mu mitima myenyu kikyani kimwadya rundi
kimwanywa. Muleke kubyelalikiira.
30 Haɓwakubba na Banyamahanga beicala beelaliikiriiri bintu byenseenya bikwisana
bibyo. Mukusemeera kwega nti, Bbaa weenyu akyegiri nka kumukubyetaaga
byenseenya.
31 Beitu, mutoolye ɓukama ɓwamwe, na bintu bindi byensei bikwiza kubongerwaho.

Kubiika Itungu Mwiguru
(Matayo 6:19-21)

32 “Mutatiina, nabumwabba nimuli badooli kandi baceke nkeigana lidooli lya ntaama;
habwakubba Bbaa weenyu wa mwiguru aweeni nikili kirungi, yaabaha busobozi,
muleme nayo, mu bukama bwamwe.
33 Mutunde bintu byenyu bimuli nabyo, sente muzigabire baseege. Mwekoorenge
nsahu za sente zitakwiza kuguluusa. Mwekoorenge itungu lyenyu lya mwiguru
litalimalikaho, cali mwibi atasobora kudwa, kandi cali maginyo gatasobora kuhenera.
34 Habwakubba, cali itungu lyamu lili, hooho mutima gwamu gwicala.

Beiru Bakulindiira Mukama Waabu

35 “Mwicale bwire bwensei mweteekaniize habwa kwira kwa Mukama.
36 Mubbe nka bantu beeteekaniize, bakulindiira mukama waabu eire kuruga ha
bugenyi bwa bugole. Mukama waabu bwakwira akakonkona, bakumukingulira
bwangu.
37 Kabali na mugisa, beiru babwo ba mukama waabu akwiza kwira akaagya nibaku-
wona kandi bamulindiriiri! Mu mananu nkubaweera nti, bwalyagya beeteekaniize,
alilwala ngoye za kukoresya milimo, neicaarya beiru baamwe babwo naabaha bidyo.
38 Mukama waabu nabwaliira mwitumbi nkoko zitakakookoomiri, rundi nkoko
zikookoomiri beitu mambya atakasaari, babwo beiru baalyagya beeteekaniize, balise-
mererwa.
39 Beitu mukyege nti, mukama nnyumba yaakubbeeri yeegiri saaha gya mwibi
gyakwiza kwiziramwo, yaakwiceeri alindiriiri, atakusobora kuleka nnyumba gyamwe
mwibi kugibinya.
40 Nanywe de mukusemeera kwicalanga mweteekaniize, habwakubba Mwana wa
Muntu aliira ha saaha gimutakumunihiriramwo.”

Mwiru Mwesigwa Rundi Mwiru Atali Mwesigwa
(Matayo 24:45-51)

41 Mwomwo Peeteru yaabuulya Yesu, “Mukama wange, lulu lugeera oluweereeri
twetwe twankei, rundi +waakali kuluweera bantu bensei?”
42 Mukama Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Muheereza kyani mwesigwa kandi wa
magezi, yogwo wa mukama waamwe gyakwatya bujunaanizibwa bwa kulingiiranga
baheereza ba mukama waamwe, na kubagabiranga bidyo mu bwire bwabyo?
43 Kaalibba na kusemererwa kunene, yogwo wa mukama waamwe aliira kwamugi,
akamwagya naakukora bibyo biyaamukwatiirye kukoranga.
44 Mu mananu nkubaweera, yogwo mukama akwiza kuha muheereza mwesigwa
yogwo buhandu bwa kulingiira itungu lya mukama waamwe lyensei.
45 Beitu, kakubba yogwo muheereza abaza mu mutima gwamwe naakoba, ‘Mukama
wange akwiza kumala kasumi kanene atakabbeeri kwira.’ Kasi akatandika kukuuta
baheereza babamukwatiirye kandi de, akatandika kudya, kunywa, naatamiira,
46 kilibba kiro kimwei mukama waamwe neira, ha kiro kyatakumunihiriramwo na ha
saaha gya yogwo muheereza gyateegiri. Mukama waamwe yogwo bwaliira, alimufubira
na kifubiro kikooto hoi, kandi naamusindika mu kiikaru kyafubiriramwo bantu batali
beesigwa.
47 “Mwiru yensei, abba yeegiri bintu bya mukama waamwe byakwendya yo yogwo
mwiru akore, beitu kandi akabula kweteekaniza kukora bibyo bintu, yogwo mwiru
alikuutwa njunju zinene.
48 Beitu, mwiru asobora kubba ateegiri bintu bya mukama waamwe akwendya
yo yogwo mwiru akore. Kakubba mwiru wa yatyo akora kikorwa kyensei, akabba
asemereeri kufubirwa habwa kikorwa kikyo, yogwo mwiru, mu kumufubira, alikuutwa
njunju zidooli. Kakubba Ruhanga abba akuheeri bisembu binene, akakusoboresya
kumukoora bintu bikooto, yo akunihira we kumukoora kurungi. Beitu kandi, kakubba
Ruhanga abba akukwatiirye bujunaanizibwa bunene hoi, buubwo Ruhanga nayo,
akunihira weedede kumukoora kurungi hoi.

Kigambu kya Ruhanga Kyahukaniamwo Bantu
(Matayo 10:34-36)

49 “Nyaaleetiri kigambu kya Ruhanga kikubagaania bantu ba mu nsi; haakiri kadi
kibbenge kimaari kadei kusaasaana!
50 Beitu kandi, balina kubanza kundabya mu kuwonawona. Kiki nka kukicaali
kudwereera, mutima gwange gwelalikiriiri hoi!

51 Mukuteekereza nti gya nyeịzịrị kuleeta ḅụsịnge? Haahi malị, ntakeịze kuleeta
ḅụsịnge ḅusa; nyeịzịrị na kubaleetera ḅuteikiraniza ḅụkụbadoosya ha kwezahụkanịa.
52 Kuruga hataatị, mụgị gụkwịzanga kwezahụkanịa; mu mụgị gulimwo bantu bataanu,
bantu basatu bakwịza kubyokeeranga babiri, kandi na bantu babiri, naboodede
nibabyokeera bantu basatu.
53 Mụgị gụkwịzanga kwezahụkanịamwo; Bbaa mwana naabyokeera mụtabanị; na
mụtabanị nayo, naabyokeera bbaawe. Maa mwana akwịza kubyokeeranga muhara;
na muhara nayo, naabyokeera maawe. Mubyala muntu akwịza kubyokeeranga
mukaamwana; na mukaamwana nayo, naabyokeera mubyala gyamwe.”

Byakuwoneraho Byolokya Ḅụsụmị
(Matayo 16:2-3)

54 Kasi Yesụ yaaweera kitebe kya bantu yati, “Ḅwowona kyalu kịsyokịrị ḅuhuluka
lyoba, weega-ḅwegị ndagalị gikugyenda kụgwa, kandi kwo, gịgwambe.
55 Kandi ḅwowona ndaawe* naakuhunga, weega-ḅwegị kalyoba kakugyenda kusuuka
ḅwịre ḅuhyohe, kandi kwo ḅuhyohambe.
56 Bagobya nywe! Mwegịrị kulingiira bintu bya ha nsi na mu mwanya, nimudwa
ha kwetegereza ḅụsụmị nka kụḅụkwịza kubba; rundi ḅwabba ḅwa lyoba, rundi ḅwa
ndagalị. Mwabba kwo mwegịrị Ruhanga, haḅwaki mutakwetegereza kigyendererwa
kya bịbyo bintu binkukora?

Kukengangana ha Kumala Nsonga na Yogwo Akụnyegereerị
(Matayo 5:25-26)

57 “Haḅwaki nywe nywankei, muteecweramwo kintu kịdoorị?
58 Kakubba muntu ali na nsonga nawe abba naakukutwala wu mụcwị wa misangu
wa kubanza, lengahoona hoị kwetegerezangana nayo atakụdooseeryeyo. Kitali kịkyo
akumaliira akụtwerị hali mụcwị wa misangu wakabiri, kasi na mụcwị yogwo naakuhayo
hali musurukali, kasi musurukali naakuta mu nkomo.
59 Nkukuweera, toliruga mu nkomo kutoolahoona osaswịrị ḅụlịhị ḅwensẹị.”

13

Mwezịremwo Kitali Kịkyo Mukuhwerekeera

1 Ha ḅwịre ḅụḅwo, haalingiho bantu bandi banyakuweera Yesụ, bya Bagalilaaya ba
Pịlaato yeịtịrị. Bagalilaaya baḅwo baalingi nibakuhonga bihongwa byaḅu hali Ruhanga.
2 Yesụ yaabeịrịrịmwo yati, “Haḅwakubba Bagalilaaya baḅwo baakwịrị mu mụlịngo
gụgwo, mukuteekereza kịkụmanyịsya nti baalingi bantu babiibi hoị kukira Bagalilaaya
bandi bensẹị?
3 Nkubaweera, haahi malị! Mwakabba mụteezịrịrịmwo bibii byenyụ, nanywe
mụkwịza kuhwerekeera nka bo.
4 Ekandi baḅwo, bantu ịkụmị na munaanei mu Sịryomụ banyakugwerwa mụlongootị*
gwa ku lugo lwa ruḅuga lwa Yerụsalemụ, baakwa? Mukuteekereza kịkụmanyịsya nti,
baali bantu babiibi hoị kukira bantu bandi bensẹị baamu lụlwo ruḅuga?
5 Nkubaweera, haahi malị! Mwakabba mụteezịrịrịmwo bibii byenyụ, nanywe
mụkwịza kuhwerekeera nka bo.”

Lugeera lwa Musaali Gwana Byana

6 Kasi Yesụ yaabaweera lugeera: “Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu mụlịmị
munyakubba na musaali gwana byana mu musiri gwamwe. Kandi yaagyendịrị ha
musaali gụgwo kụtoolyaho byana, bẹịtụ atakabyagyeho.
7 Mwomwo, yaaweera mụlịndị wa musiri, ‘Oweenị, hamalịkịrịho hataatị myaka
misatu, nịnzanga ha musaali gugu, nịntoolya byana byagwo, bẹịtụ ncaalingi kwagyaho
byana byensẹị. Guteme gurugeho! Gukuhenera itehe lyaki?’
8 Bẹịtụ mụlịndị yaamwịrịrịmwo, ‘Mukama wange, guleke gwicaleho mwaka gundi nka
gụmwẹị, nkwịza kwicalanga nịnguzụbịra, kandi ninguteera itehe lirungi.
9 Kasi, gwakaana byana mu mwaka gụkwịza, kilibba kirungi, kitali kịkyo, olitaho
bantu nibagutemeraho kịmwẹị.’ ”

Yesụ Naahonịa Mụkalị Mulima

10 Ha kiro kịmwẹị kya Sabbaato, Yesụ yaali naakwegesya mwịrombero lịmwenya,

---

* **12:55** 12:55 Mu Luyonaani, masịrịmụka. * **13:4** 13:4 Mụlongootị gwali mụlịngo gụmwẹị gwa mbịmba za kadei za Bẹịsaleerị baabịmbenge ku ngo zaaḅu haḅwa kwerinda rundi kulinda ịzụba lịlyo lya Sịryomụ.

11 kandi, haalingiho mụkalị omweị munyakubba na muzumu gubiibi gunyakumuha
kwicala naali mụseerị kumala myaka ịkụmị na munaanei; yaali yeegodịrị mugongo
kandi atakusobora kwemeera eịjanjeenị.
12 Yesụ ḅụyaamụweenị, yaamweta kandi yaamuweera, “We mụkalị we, kuruga na
hataatị nseerị gyo gịhonịrị!”
13 Mwomwo, Yesụ yaamutaho ngalu, kandi ḅulohoḅuloho, mụkalị yaagụmịirye
geebamba, yaahaariiza Ruhanga.
14 Haḅwakubba Yesụ yaalingi atambịrị ha kiro kya Sabbaato, mụhandụ weịrombero
lịlyo, yaali na kịnịga, mwomwo yaaweera bantu naakoba yati, “Heicalaho biro
mukaaga bịtụsemereerị kukolerangamwo milimo; kale nu mwịzenge mu biro bịbyo
nibabatambiramwo, kyonkei hatali ha kiro kya Sabbaato!”
15 Mukama weetụ yaamwịrịrịmwo, “Nywe ngobya nywe! Mucaalingi kụteesya bisolo
byenyụ habịtụụkịrwa nimubitwala kụbịnywesya meezị ha kiro kya Sabbaato?
16 Hatị nu, ngogo yo haha, wa mu nnyụmba gy’Ịbbụrahịmụ; gya Sitaani abbohabbohịrị
kumala myaka ịkụmị na munaanei; kịdoorị kwahi kumwahuura ha kiro kya Sabbaato?”
17 Ḅụyaabaweereerị yatyo, banyanzigwa baamwe benseị beegwịrị kuswara, beịtụ bo
bantu baanyụmịrwengị ḅụnyụmịrwa bintu byenseị byamahanu bịyaakoorị.

Lugeera lwa Mbibo na Ḅụmya
(Matayo 13:31-32; Marịko 4:30-32)

18 Yesụ yaaḅụụlịirye, “Ḅukama ḅwa Ruhanga ḅuhusana nka ki? Ḅukama ḅwa Ruhanga,
nyaaḅwịjanjanịa naki?
19 Ḅukama ḅwa Ruhanga ḅukuhusana yati. Muntu yaatwerị nsigo, yaasiga mu
musiri gwamwe. Nsigo ḅụgyameerị gyabba musaali, bịnyonị bya mu mwanya byeịza
byabịmbaho bizonza byabyo ha bịjangị byagwo.”
20 Yaaḅụnịa yaaḅụụlya, “Ḅukama ḅwa Ruhanga mbụlengesanịe naki?
21 Ḅuli nka ḅụmya ḅwa mụkalị ḅụyaatwerị yaahyangya mu ḅụkooro ḅunene, kụdoosya
ḅụmya ḅụḅwahụụkịsịirye ḅụkooro ḅwenseị.”

Mulyangu Gụfụndụ
(Matayo 7:13-14,21-23)

22 Kandi Yesụ yaagyendịrị naarabanga mu mbuga na mu byaru nịyeegesyanga bantu,
naali mu lugyendu lwa kugyenda Yerụsalemụ.
23 Muntu yaamụḅụụlịirye, “Mụhandụ we, bantu badoolị basa boobo bakwịza
kujunwa?”
Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba,
24 “Mwekambe murabe mu mulyangu gụfụndụ, haḅwakubba, bantu banene bakwịza
kụlwanịsya kwingira munda, kyonkei, bakwịza kwahi kusobora.
25 Kiro kịmweị, mukama nnyụmba ḅwalibyoka akakingaho mulyangu; mulye-
meera hanzei nimukonkona lwịje, nimwetanga nimukoba, ‘Mụhandụ, tụkịngụlịreho
mulyangu!’
“Beịtụ yo alịbeịramwo naakoba, ‘Tịmbeegịrị, na ha mụrụgịrị tịnyeegịrịyo.’
26 “Mwomwo, mulimuweera, ‘Katwetwe banyakudyanga kandi nitunywa hamwenya
nawe; kandi nịweegesyanga mu mbuga zeetụ.’
27 “Beịtụ yo, alịbeịramwo murundi gundi, ‘Tịmbeegịrị, na ha mụrụgịrị tịnyeegịrịyo.
Mụndụgeho, nywe nkorị za bibii!’
28 “Halibbayo kizabiro na kunena nsaya, ḅumulikawona Ịbbụrahịmụ, Ịsaka na
Yakobbo na baragụrị ba Ruhanga benseị ba mu ḅukama ḅwa Ruhanga, ḅụḅwo nywe,
babagaanịirịyo hanzei.
29 Bantu baliruga mu mbaju zenseị, ḅuhuluka lyoba, ḅugwa lyoba, na kuruga
kwakyendị na kwansi; baḅwo boobo baliicaara kudya ḅụgenyị mu ḅukama ḅwa
Ruhanga.
30 Kwo halohoona baḅwo balibba baakumaliira, kandi balibba baakubanza, na
baakubanza balibba baakumaliira.”

Yesụ Naaliriira Yerụsalemụ
(Matayo 23:37-39)

31 Ha ḅwịre ḅwoḅwo, Bafalisaayo bandi beịzịrị hali Yesụ baamuweera, “Rugaho haha
ogyende hantu handi, haḅwakubba Herodị akwendya kụkwịta.”
32 Yaabeịrịrịmwo nti, “Mụgyende mumuweere yogwo kakala nti, ‘Ncakabinga mizumu
mibiibi na kukora byamahanu kiro kya deeru na mwakya, kandi ha kiro kyakasatu
nkuteekwa kumala milimo myange.’

33 Beitu ndina kugyenda muhanda gwange deeru lyoli, kiro kya mwakya, kandi na
kiro kindi; kubba mu Yerusalemu hooho baragurı ba Ruhanga balina kukwera.”
34 “Ee Yerusalemu, Yerusalemu, we eita baragurı ba Ruhanga, noolasa mahiga
batumwa ba Ruhanga akutumiirı! Kanyendeerye hoi kucookacooka baana baamu
nka nkoko kugibumbatira bwana bwagyo mu bimpaha byagyo, beitu we otakeikirize!
35 Wona, nnyumba gyamu gisigeerı nigili kifurukwa. Nahabwakikyo, nkubaweera
nti, timuliira kumbonaho kudoosya bumulikakoba nti, ‘Ali na mugisa yogwo akwiza
mwibara lya Mukama.’ ”

14

Yesu Naahonia Mudulu Museerı

1 Ha kiro kimwei kya Sabbaato, Yesu yaagyendirı ha kiihuru wu muhandu omwei
wa Bafalisaayo; kandi buhwo, bantu beiceerı bamuteerıho meiso, kumuwona yaakabba
yaabinya kiragiro kya kiro kya Sabbaato.
2 Hahwo, mu meiso gaamwe, haalingiho mudulu muzimbu mikono na magulu.
3 Yesu yaabuulya beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, “Kiikiriziibwambe mu biragiro,
kuhonia muntu na kiro kya Sabbaato, rundi kwahi?”
4 Kyonkei batakamwiremwo, kintu kyensei. Yesu yaakweti ha museerı, yaamuhonia,
kandi yaamuleka agyende.
5 Kasi mwomwo Yesu yaababuulya, “Kakubba muli nywe muntu abba naali na
mwana waamwe rundi nte gyamwe, kimwei muli byo, nikikagwa mwizuba ha kiro kya
Sabbaato, mwakubisikamwo kwahi nahaahwo bulohobuloho, ha kiro kyokyo?”
6 Kandi de, baali batakusobora kumwiramwo.
7 Yesu buyaaweeni bagenyi bandi nka kubendyengi biicaaru bya mu meiso, mwomwo
bensei yaabaweereerı lugeera lulu:
8 “Muntu bwalikweta mu bugenyi bwa bugole, otalicaaranga mu kiicaaru kya mu
meiso. Hasobora kubbaho muntu wondi muhandu akukukiraho gibeetirı,
9 kasi yo munyakubeeta nywe nywensei, neiza naakuweera, ‘Kiicaaru kikyo kilekere
yogwo muhandu.’ Kandi si, koolibba oswerı, kwira kwicaara kiicaaru kya kweinyuma.
10 Kyonkei, waaketwanga, ogyendenge ha kiicaaru kya kweinyuma, aleke yo mun-
yakukweta eize akuweere yati, ‘Munywani wange, byoka oize kunu mu meiso.’ Kiki
kikwiza kukutumbulanga mu meiso ga bagenyi bandi.
11 Habwakubba, yogwo yensei yeehaariiza, balimubundaarya; kandi yogwo yensei
yeebundaarya, balimuhaariiza.”

Yesu Naalamba Bafalisaayo

12 Mwomwo Yesu yaaweera Mufalisaayo munyakubba atimbirı kiihuru, “Bwolibbanga
otimbirı kiihuru kya mwinsi rundi kya joojolo, otalyetanga banywani baamu rundi
beenyu rundi banyaruganda baamu rundi bataahi baamu. Kubba nabo baliira kukweta
mu bugenyi bwabu, kandi mu muling gwogwo gumwei balibba nibakukwirıriirya
kiwaabakoleerı.
13 Beitu, bwolibbanga okoorı bugenyi, weetanga banaku, bazingamu, balima, na
beijalu ba meiso;
14 kandi Mukama Ruhanga alikuha mugisa, habwakubba nti, banyakwetwa ku
bugenyi bakusobora kwahi kukukoora kiwaabakoleerı. Kasi ha kuhimbooka kwa babwo
bakubalwa kubba basemereerı mu meiso ga Ruhanga, na ha mmaliira gya nsi, Ruhanga
alikusasula habwa babwo banaku banyakubba batakusobora kukwirıriirya bugenyi.”

Lugeera lwa Bugenyi Bukooto
(Matayo 22:1-10)

15 Kandi omwei ha badulu banyakubba beicaliirı hamwenya na Yesu ha kiihuru,
yaabazirı naakoba, “Kaali na mugisa alidya ha kiihuru mu bukama bwa Ruhanga.”
16 Yesu yaamwirıriimwo yati, “Haalingiho mudulu munyakukora bugenyi bukooto
kandi yeeta bagenyi banene.
17 Bwire bwa bugenyi bubwadoorı, yaatumirı mwiru waamwe kumanyisya bagenyi
baamwe nti, ‘Mwize, mwize hataati, bintu byenseenya biloho!’
18 Kyonkei, benseenya baatandikirı kwekwatıriirya bahonderegeeni, waakubanza
yaaweera mutumwa, ‘+Nyaaguurı musiri kandi nkuteekwa kugyenda kugurambura;
bairaba munganyire.’
19 Waakabiri yaakoba, ‘+Nyaaguurı nte zange ikumi, kandi ndimukugyenda
kuziliisyaho; beiraba munganyire.’
20 Wondi yaakobirı, ‘+Nyaagabwirı, nahabwakikyo nkusobora kwahi kwiza.’

21 Mutumwa yaakụbịrịyo kandi yaaweera mukama waamwe bịbyo byenseị. Mukama
waamwe yaakwatịịrwe kịnịga yaaweera mwiru waamwe nti, ‘Wanguha, mu nguụdo na
mu ḅuhanda ḅwa ruḅuga oịre na banaku, nzịngo, beịjalụ ba meịso na balima.’
22 Mu ḅwangu ḅwangu, mwiru waamwe yaakobịrị, ‘+kịwandagịịrị nkịkoorị, Mukama
wange, kyonkei biicaaru bịcakeịceerịmbe.’
23 Mwomwo, mukama ḅụgenyị yaaweera mwiru waamwe, ‘Gyenda mu bikuute na
mu ḅuhanda ḅwa mu byaru weete bantu beịze, aleke nnyụmba gyange giizule.
24 Nkubaweera tihaloho muntu kadi omweị, mu baḅwo badulu banyakwetwa alidyaho
ku ḅụgenyị ḅwange!’ ”

Kwelekesya kwa Beegeseḅwa ba Yesụ
(Matayo 10:37-38)

25 Naḅụḅwo, bantu banene baalingi nibakuhondera Yesụ, yaahịndụkịrị yaabaweera
yati:
26 “Muntu yenseị alịịza hali gya, ateelekeseerye bbaawe na maawe na mụkalị waamwe
na baana baamwe na baaḅu na banyakaaḅu, kandi de na ḅwomi ḅwamwe yo yankei,
tasobora kubba mwegeseḅwa wange.
27 Kandi yogwo yenseị ateetweka musalaba gwamwe akampondera, tasobora kubba
mwegeseḅwa wange.
28 Kakubba omweị muli nywe abba naakutegeka kụbịmba nnyụmba gya mụlịndị,
alina kubanza kwicaara naakora mbaliira, kuwona yaakabba na sente kwo zikusobora
kumala gụgwo mulimo.
29 Kakubba atandika kụbịmba mụsịnge akaḅula kugimaliira; bantu benseenya
bakumuwona, bakumuseka,
30 nibakoba ‘Yogo muntu yaatandịkịrị kụbịmba, yaalemwa kumaliira!’
31 “Rundi kakubba mukama abyokya neịhe lya bantu mutwaru gụmweị kuramagira
mukama wondi abyokeerye neịhe lya mitwaru mibiri barombe balwane, yaakaḅula
kubanza kwicaara kukora mbaliira, mwa kuwona yaakabba naali kwo munyamaani,
kụrụmba yogwo wondi?
32 Kakubba abba atakusobora, akutuma bakwenda barombe munyanzigwa yogwo
naacaali hadei kwokwo, kusaba habbeho kukengangana kwa kuleetaho ḅụsịnge.”
33 Mu mụlịngo gwogwo, Yesụ yaamalịrịịrị naakoba, “Kadi noomweị muli nywe
akusobora kubba mwegeseḅwa wange waahi rundi gana yeelekeseerye bintu byenseị
byali nabyo.”

Muzu Gwịnyamụ
(Matayo 5:13; Marịko 9:50)

34 “Muzu kili kintu kya mugasu, beịtụ kakubba gumalikamwo ḅululu ḅwagwo tosobora
kụḅwịryamwo. Gụgwo muzu gubba gutali na mugasu, gubba gwa kụkasụka-ḅụkasụkị.
35 Gubba kwahi gwa mugasu heitehe kadi de haḅwa kwịrya itehe ḅuhyaka; gubba gwa
kụkasụka-ḅụkasụkị. Yogwo ali na mapokopo, yeegwe!”

15

Lugeera lwa Ntaama Gịnyakụsyera
(Matayo 18:12-14)

1 Kiro kịmweị basorooza musolo na nkorị za bibiibi ḅụbeịzịrị benseị kwetegeerya
bigambu bya Yesụ,
2 Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baatandika kweŋụrụŋụụtya, “Yogo muntu adịda
na nkorị za bibiibi kandi de naadya nazo, ali wa mụlịngo ki!”
3 Mwomwo Yesụ yaabaweera lugeera lulu:
4 “Kakubba omweị muli nywe abba na ntaama zaamwe kịkụmị, gịmweị muli zo
nịgịkasyera, yaakukola ki? Tiyaakuleka zindi zenseị kyenda na mwenda naagyenda
kụtoolya gịmweị gịnyakụsyera kụdoosya agyagịirye? 5 Ḅwagyagya, asemererwa hoị
naagibbagala ha mabega
6 kandi naagịirya kwamụgị. Kasi niyeeta hamwenya banywani baamwe na bataahị
baamwe naabaweera, ‘Nsemereerwe hoị kwagya ntaama gyange gịnyakụsyera. Tụkole
kịdịdị!’
7 Nkubaweera, mu mụlịngo gwogwo gụmweị, kusemererwa kukukiraho kụkwo
kulibba mwiguru haḅwa muntu omweị mubiibi kwezịramwo kukira bantu kyenda na
mwenda banyangesu zirungi batakwetaaga kwezịramwo.

Kịpolo kya Sente Gịnyakụsyera

8 “Rundi kakubba mukali abba na sente* zaamwe bipolo ikumi haakasyeraho kimwei,
akola kyani? Akolereerya kwahi taara, niyeeza nnyumba gyamwe kandi naatoolya
henseenya na kwegyendereza, kudoosya bwagyagya.
9 Bwagyagya, yeeta bakali beirabe na bataahi baamwe hamwenya, nabaweera yati,
‘Nsemereerwe hoi kwagya sente gyange ginyakubba ginsyereeriho. Tusemereerwe!’
10 Nkubaweera yati, mu mulingo gwogwo, bamalayika ba Ruhanga basemererwambe
habwa muntu omwei mubiibi kweziramwo.”

Mwana Munyakuhambaara

11 Kandi Yesu yaabaweereeri lugeera lundi yati, “Mu biro bya kadei, haalingiho
mudulu omwei munyakubba na batabani babiri.
12 Mutabani muto yaagyendiri hali bbaawe yaamuweera yati, ‘Bbaabba, mpa mugabu
gwange gwa bugwete bweitungu lyo.’ Mwomwo bbaawaabu yaababagaania buli muntu
mugabu gwamwe.
13 Heinyuma gya biro bidooli, mutabani muto yaatundiri migabu mye yeegyendera
hadei mu mahanga cali yaaheneneeri itungu lye mu bintu bitalimwo.
14 Yaaheneeri bintu byensei biyaali nabyo kasi mwomwo, nzala gyamaani gyagwa mu
lilyo ihanga, yaasigala mbura kantu.
15 Nahabwakikyo, yaagyendiri kupakasa wu munyansi omwei wa mu lilyo ihanga,
munyakumusindika kuliisya mu lulyo lwa mpunu.†
16 Yeegombiri kudya ha bidyo bya mpunu, kyonkei kadi muntu omwei munyakumuha
bidyo yaali waahi.
17 Ha kumaliira, yaahwitukiri yaakoba, ‘Bapakasi ba bbaabba bensei bali na bidyo
binene na kukiraho, kyonkei ndi haha nkukwa nzala!
18 Kambyoke ngyende hali bbaabba mwesengereerye ninkoba, “Bbaabba, nsobeerye
mu meiso go na mu meiso ga Ruhanga.
19 Tinkusemeera kwetwa mutabani waamu; ikiriza mmbe nka omwei ha bapakasi
baamu.” ’
20 Mwomwo, yaabyokeerye yaakwata gukumwemukya hali bbaawe.
“Buyaali naacakali hadeiho na kwamugi, bbaawe yaamuwona; kisa kyamukwata mu
mutima gwamwe, yeirukiri yaagwa mutabani mu salaka kandi yaamusenga hakyendi.
21 “Mwana yaakoba, ‘Bbaabba, nsobeerye mu meiso go kandi na mu meiso ga
Ruhanga. Tinkusemeera kwetwa mutabani waamu.’
22 “Kyonkei, bbaawe yeetiri beiru baamwe yaabaweera, ‘Mwanguhe, muleete kyakul-
wala kirungi kikukirayo mumulwalye. Mumulwalye mpita mu luzala lwa ngalu na
nkeito mu magulu gaamwe.
23 Heinyuma, mugyende muleete nte ginyakusaja mugisale, tukole kididi kya kusemer-
erwa.
24 Habwakubba, mutabani wange yogwo yaalingi afafanikiri kyonkei hataati,
yeeziririmwo; yaali ahambeeri, kyonkei hataati, eiriri.’ Mwomwo, baatandika kididi
kya kusemererwa.”
25 “Ha bwire bubwo, mutabani muzegeizo yaali mu ndimiro. Buyaali naakwira
yeesegasegeerye heehi na kwamugi, yeegwa byembu na ndihwa.
26 Mwomwo yeeta omwei mu beiru, yaamubuulya, ‘Kikyani kibbeeriho?’
27 Mwiru yaamuweera yati, ‘Weenyu muto +yeiriri kandi bbaawu amusaliiri sajwa
gya nte, habwakubba eiriri kurungi kandi dwe.’
28 Kyonkei, waabu muhandu yaazingeeri hoi, yaagira kwingira mu nnyumba;
mwomwo bbaawe yaahuluka hali yo amutaagire eingire mu nnyumba.
29 Kyonkei, yo yeiririmwo bbaawe naakoba yati, ‘Wona! Mimi myaka myensei nceeri
ninkukolera nka mwiru, kandi tinkajeemeranga bigambu byo. Oli na kintu kyensei
kiwakampanga? Kadi kabuli munyakabuli nkakora kididi na banywani bange!’
30 Kyonkei mutabani waamu yogwo aheneeri itungu lyo lyensei na bamalaaya, beitu
bweiriri omusaliiri sajwa.
31 Bbaawe yaamwiramwo, ‘Mwanange, biro bibi byensei oicala haha nagya, kandi
bintu byensei bindi nabyo byamu.
32 Kyonkei, twakalina kukora kididi, habwakubba weenyu yaalingi afafanikiri, kyonkei
hataati yeeziririmwo, yaalingi ahambeeri kyonkei hataati eiriri.’ ”

---

* **15:8** 15:8 Mu Luyonaani kipolo kimwei kya durakima, (kyeijanjanengi mpeera kya kiro kimwei).

† **15:15** 15:15 Mpunu mu Bayudaaya kyali kisolo kitali na kitiinisa kadi na kadooli. Mu Bayudaaya kyali kya muziro kadi kukwata-bukwati ha mpunu.

16

Mụlịndị Mụbụrụngụtanịa

1 Kandi, Yesụ yaaweereerị beegeseḅwa baamwe yati, “Mu biro bya kadei, haalingiho
mudulu mụgụụda omweị, munyakubba na mụlịndị gịyaateerịho kumulindiranga itungu
lye. Mụgụụda yogwo bantu baamụweereerị nti, mụlịndị akumuheneera itungu lyamwe,
2 mwomwo, yeetesya mụlịndị kandi yaamuweera yati, ‘Bikyani bibi bịnkwegwịrịho?
Bala itungu lyange nịwoolokya nka kwoịceerị olịlịndịrị, haḅwakubba tocakasemeera
kugyenda mu meịso nooli mụlịndị wange.’
3 Mụlịndị yaateekerịize, ‘Nkole ki, haḅwakubba mukama wange akugyenda kumbinga
ha mulimo? Tinkusobora kulima, kandi, kụsabịrịirya kụkụnkwatịsya nsonị.
4 Otyo, hataatị kinyaakola nkyegịrị! Mulimo ḅugwakamalika, ndina kubba na banyweị
ba mukagu, balintangiira mu maka gaaḅu.’
5 Mwomwo, yeeta baamabanza benseị bakutongwa mukama waamwe. Yaaḅụụlya
waakubanza yati, ‘Kyani kya mukama wange kyalikutonga?’
6 Mudulu yeịrịrịmwo yati, ‘Byese* runaanei bya makụta.’ Mụlịndị yaamuweera yati,
‘Kwata ndagaanu gigi oicaare ogihandiikemwo ḅuhyaka bibbe byese bịkụmị binei.’
7 Kasi yaaḅụụlya wondi, ‘Ekandi we, okutongwa ḅunene kyani?’ Yeịramwo yati,
‘Nkimba za ḅukooro ḅwa nganu nkụmị ibiri.’† Mụlịndị yaamuweera yati, ‘Kwata
lupapura lwo lulu, ohandiikemwo ḅuhyaka, nkimba rụkụmị na rukaaga.’
8 Kinyakuhonderaho, mukama mụlịndị yaatendịrị mụlịndị waamwe, haḅwakubba
yaalingi akoorị kikorwa kịnyakụmụrabyamwo. Kubba baana ba biro bibi ba magezịgezị
mu kukoragana na beịra baaḅu kukira baana ba Ruhanga.”
9 Kandi Yesụ yaagyendịrị mu meịso na kukoba, “Nkubaweera nti, kirungi kụkoresya
itungu lya mu nsi kutunga banywani, aleke ḅulilimalikaho, balikutangiira mu biikaru
bya mwiguru.
10 Yogwo yenseị alibba mwesigwa mu bịdoolị, alibba mwesigwa na mu binene, kandi
yogwo yenseị atesigwa mu bịdoolị na mu binene talyesigwa.
11 Mwakabba mwịceerị mutali beesigwa mu kulinda itungu lya haha ha nsi, naani
alibaha itungu lyenyụ lya mananu?
12 Mwakabba kandi de, mwịceerị mutali beesigwa mu kulinda bya bandi, naani
alibaha nywe lyenyụ nywankei?”
13 “Tihaloho, mwiru akusobora kuheereza bakama babiri; rundi alinoba omweị
nịyendya wondi, rundi alyegwa omweị naagaya wondi. Timusobora kukoora Ruhanga,
kandi nimukakoora itungu.”

Bigambu Bindi bya Yesụ Bịyaabazịrị
(Matayo 11:12-13; 5:31-32; Marịko 10:11-12)

14 Bafalisaayo ḅụbeegwịrị bịbyo bigambu byenseị, baamwesekeerị-ḅwesekerị,
haḅwakubba baali bantu bendya itungu.
15 Mwomwo Yesụ yaabaweera, “Nywenywe baḅwo, mwetwala kubba badoorị mu
meịso ga bantu, beịtụ Ruhanga yeegịrị mitima myenyụ. Kubba bintu bya bantu batwala
nka bya muhendu hoị, mu meịso ga Ruhanga bibba binugwa.”
16 “Kudwereera kịmweị ku Yohaana, biragiro bya Mụsa na Binyakuhandiikwa bya
baragụrị ba Ruhanga, byeịceerịho nibikora, hatị kuruga naḅụḅwo Makuru Garungi
gakukwatagana na ḅukama ḅwa Ruhanga geicala nigarangwa, kandi, ḅuli muntu
akuḅwingira akuhambiriza-ḅụhambịrize.
17 Ịguru na nsi bịkwịza kumalikaho, kyonkei ha biragiro bya Ruhanga, kadi kacweka
kadoolị ka nyuguta tikalirugaho.”
18 “Yogwo yenseị, akubinga mụkalị waamwe akaswera wondi akubba naakukora
ḅwenzị, kandi yogwo, akuswera mụkalị eịtịrị nnyụmba, akubba naakukora ḅwenzị.”

Mudulu Mụgụụda na Laazaaru

19 “Kadei hoị, haalingiho mudulu omweị, munyakulwalanga ngoye za muhendu hoị,
kandi, yeịcalengị mu kwegonza biro byenseị.
20 Haalingiho de, mudulu museege, munyakubba na bihote ha mubirigwe gwenseị,
gịbeetengị, Laazaaru, munyakuleetwanga ha mulyangu gwa mudulu mụgụụda,
21 nịyendya kụkomereerya ḅudyodyo ḅukuruga hakyendị wa meeza gya mudulu
mụgụụda. Kandi de, mbwene zeịzengị nizikomba bihote bya ha mubiri gwamwe.

---

* **16:6** 16:6 Mu Luyonaani, byese kịkụmị bya makụta (byeịjanjanengị heehị lịta nkụmị inei). † **16:7** 16:7 Mu Luyonaani, korosị kịkụmị (zeịjanjanengị lịta nkụmị isatu na bitaanu).

22 “Ɓwire ɓuɓwadoori, Laazaaru akwiri, bamalayika ba Ruhanga beiziri baamutwala
ha rubaju lw’Ibburahimu ha ɓugenyi, mwiguru. Mudulu muguuda nayo de yaakwiri,
yaaziikwa.
23 Mu Geehena, hali yogwo mudulu muguuda yaali naakuwonawona hoi,
yaabyokeerye meiso gaamwe, yaawona Ibburahimu na Laazaaru nibali hadei nayo.
24 Mwomwo yaalukiri niyeeta, ‘Bbaabba Ibburahimu! Ngiira mbabazi, ontu-
mire Laazaaru antoonyeerye twizi twa ku luzala lwe tumpolereerye lulimi lwange,
haɓwakubba ndimukuwonawona hoi mu mworo gugu!’
25 Kyonkei Ibburahimu yaamwiramwo yati, ‘Mwanange, izuka mu biro byamu bya mu
nsi, waatungiri bintu birungi byensei, kandi Laazaaru yaatungengi bibiibi. Beitu haha
alimukwegonza, kandi we olimukuwonawona.
26 Na kindi de, hakati gyetu nawe heesimbirimwo lugeeri lukooto, aleke baɓwo bensei
bakwendya kucwa, nibaruga kunu nibeira hali we, batalicwa, kandi muntu yensei
akusobora kucwa kunu hali twe kuruga hooli, waahi.’
27 Mudulu muguuda yaakoba, ‘Kale nu, nkutaagiiri, bbaabba, tuma Laazaaru mu
nnyumba gya bbaa weetu,
28 kubba ndi nayo beetu bataanu. Muleke agyende abaweere, haakiri baleke kwiza
kunu mu kiikaru kya kuwonawona.’
29 Ibburahimu yaakoba, ‘Beenyu kabali na biragiro bya Musa na bya baraguri ba
Ruhanga bandi; balina kubihondera.’
30 Mudulu muguuda yeiramwo, ‘Kwahi do, bbaabba Ibburahimu! Kyonkei muntu
abbenge arugiri mu bakuu naakagyenda hali bo, baakali nibeeziramwo.’
31 Beitu Ibburahimu yaamuweera yati, ‘Baakabba batahondeeri Musa na baraguri ba
Ruhanga, kadi muntu naɓuyaakahimbooka kuruga mu bakuu, tibalinanuka.’ ”

17

Yesu Niyeegesya ha Kuganyira
(Matayo 18:6-7,21-22; Mariko 9:42)

1 Mwomwo Yesu yaaweera beegeseɓwa baamwe nti, “Bintu bileetera bantu kukora
bibii bikuteekwa kwiza; kyonkei yogwo muntu aliɓileetereerya, alibba akigwiriho!
2 Mu kiikaru kya yogwo muntu kuha baɓwo bali nka baana bato kukora kibii, haakiri
atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamuɓbohiri lumengu mwicoti
3 Nahaɓwakikyo, nywe nywankei mwegyendereze!”
“Mwira waamu ɓwalibba aheneeri, mucoomere, kandi ɓwalyeziramwo, omuganyire.
4 Kakubba akuheneera mirundi musanju, mu kiro kimwei, ɓuli murundi gwaliizanga
hali we akakoba yati, ‘Nganyira,’ olina kumuganyira.”

Bakwenda Nibasaba Yesu Abateerye Ɓwesigwa

5 Mwomwo bakwenda baaweera Mukama weetu, “Tuteeryeho ha kwikiriza kutuli
nakwo.”
6 Mukama yaabeiririmwo, “Kakubba mubba nimuli na kwikiriza kudooli, kadi
kukwijanjana nka kasigo keijiri, mukusobora kuragira musaali gwa Ntwa yati, ‘Ihuka
na makolo, weesimbe mwitaka,’ nagwo gukuɓeegwa.”

Mwiru Byasemereeri Kukora

7 “Kakubba muntu omwei muli nywe abba na mwiru waamwe akumulimira rundi
akumuliisiirya ntaama, mwiru waamwe yogwo akeira, arugiri mu misiri, yaakamutangi-
ira naamuweera, yanguhe eicaare kandi adye?
8 Haahi! Haakiri takumuweera, ‘Nteeraho kyajoojolo kyange, kasi weetegeke
kunsegeerya kandi ondinde, ɓuɓwo niimalirizanga kudya na kunywa; heinyuma, nawe
osobore kudya byamu.’
9 Yaakasiima mwiru yogwo haɓwakubba akoori kibaamuragiiri?
10 Kandi nanywe kwokwo kilibba, ɓumulikora byensei bibaabaragiiri kukora,
mwakobanga yati, ‘Tuli beirumbe; tukoori bitwakali nitukusemeera kukora.’ ”

Yesu Naahonia Badulu Ikumi Banyabihaga

11 Ɓuɓwo Yesu ɓuyaali mu muhanda naakugyenda Yerusalemu, yaarabiri hakati na
hakati wa Samaliya na Galilaaya, naahondera mutaanu.
12 Ɓuyaali naacakeingira-ɓwingiri mu kyaru kimwei, yaarombiri badulu ikumi
banyakubba na bihaga. Badulu baɓwo beemereeri hadeiho,
13 nibaaluka nibakobanga, “Yesu! Mwegesa! Tugiire mbabazi!”
14 Kandi Yesu ɓuyaabaweeni, yaabaweera, “Mugyende hali balaami ba Ruhanga
babaliganie.”

Kandi ḇubaali mu muhanda nibakugyenda, bihaga byabakunkumukaho.
15 Omweẓ muli bo ḇuyaaweenẓ nka kwahonẓrẓ, yeẓrẓrẓ hali Yesu naakuhaariiza Ruhanga
neiraka lya hakyendẓ.
16 Yaagwẓrẓ yoorobẓrẓ ha magulu ga Yesu, yaamusẓẓima. Kubba yogwo mudulu, yaali
Musamalẓya.
17 Yesu yaaḇuulya, “Bo bandi mwenda, balahai bo? Benseẓ batakabbe bantu ẓikumẓ
+banyaahoneerye?
18 Haakalẓyo kwahi muntu wondi yenseẓ +yaaweenẓ kya kwẓra kuhaariiza Ruhanga,
kutoolaho yogwo Munyamahanga?”
19 Kasi mwomwo Yesu yaamuweera yati, “Byoka weegyendere; kwesiga
+kuwaanyeesẓgirẓ, kukuhoneerye.”

Kwẓza kwa Ḇukama ḇwa Ruhanga
(Matayo 24:23-28,37-41)

20 Kiro kẓmweẓ, Bafalisaayo bandi baaḇuulẓẓirye Yesu, ḇukama ḇwa Ruhanga ḇulẓẓiza
dẓ. Yesu yeẓrẓrẓmwo yati, “Ḇukama ḇwa Ruhanga ḇwẓzẓra kwahi hasyanu nka kintu
kikuwonwaho,
21 kandi, tihaloho muntu alikoba yati, ‘Mbuḇu haha,’ rundi ‘Mbudẓ hadẓ,’ kubba
ḇukama ḇwa Ruhanga ḇuli mu ngalu zeenyu.”
22 Mwomwo Yesu yaaweera beegeseḇwa baamwe, “Kasumẓ kalidwa, ḇumulyegomba
kuwonaho Mwana wa Muntu, haakiri kadi haḇwa kiro kẓmweẓ kisa, beẓtu timulimuwon-
aho.
23 Hakwẓza kubbaho bantu balikoba, ‘Wone, ngodẓ hadẓ!’ Rundi ‘Wone, ngogo haha!’
Beẓtu, mutaligyendayo kandi mutalibahondera.
24 Kubba Mwana wa Muntu ha kiro kya kwẓza kwe, alibba nka kaserya ḇukaseraserya,
nẓkasyanẓa kuruga kicweka kẓmweẓ kudwa ha kicweka kindi.
25 Beẓtu kubanza na kubanza, alina kuwonawona mu bintu binene, kandi bantu ba
muhẓhẓ gugu, bamusuule.
26 Nka kukyalingi mu biro bya Nuha, kwokwo de kilibba mu biro bya Mwana wa
Muntu.
27 Bantu baali mu kudya, mu kunywa, mu kuswera na mu kusweresya kudoosya ha
kiro kya Nuha kẓyeẓngirẓẓirẓmwo mu ḇwatẓ ḇukooto. Mwomwo mwizulo gweẓzirẓ, gweẓta
bantu benseẓ.*
28 Kilibba nka kukyali, mu biro bya Lootẓ. Bantu beẓceerẓ mu kudya na mu kunywa,
mu kugula na mu kutunda, mu kusimba misiri na mu kuḇẓmba manyumba.
29 Beẓtu, kiro Lootẓ yaarugirẓ Sodomu, mworo na ḇuganga byagwẓrẓ ha nsi nibiruga
mwiguru, kandi byeẓta bantu benseẓ.”
30 Kwokwo kilibba yatyo de, ha kiro kya Mwana wa Muntu kyaliwonekeramwo.
31 “Ha kiro kẓkyo, muntu alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, bintu byamwe
nibili mu nnyumba, ataẓnẓẓinuka kuḇẓsyoma; kandi na muntu yenseẓ alibba mu musiri
ataẓikuḇayo kusyomera kintu kyenseẓ.
32 Mwẓzuke muka Lootẓ binyakumubbaho.
33 Yogwo yenseẓ alilwaniira kujuna ḇwomi ḇwamwe aliḇufeerwa, kandi yogwo yenseẓ
aliḇufeerwa aliḇujuna.
34 Nkubaweera, ẓjolo lẓlyo bantu babiri balibba baleerẓ mu kitabbu kẓmweẓ; omweẓ
alitwalwa, wondi naasigala.
35 Bakalẓ babiri balibba nibakuswa mpuule hamwenya; omweẓ alitwalwa wondi
naasigala.” [
36 Badulu babiri balibba nibakukora mu musiri; omweẓ alitwalwa wondi naasigala.]†
37 Beegeseḇwa baamuḇuulya yati, “Mukama weetu, bẓbyo bilibba hanya?” Yesu
yaabeẓrẓrẓmwo yati, “Hali kyefeera kili, hooho masega geẓza nigeecooka.”

18

Lugeera lwa Mukaamukwere Munyakutuntuza Muramurẓ

1 Mwomwo Yesu yaaweereerẓ beegeseḇwa baamwe lugeera lukuboolokereerya, nka
kuḇasemereerẓ kusabanga biro byenseenya, kandi batajwaha.
2 Yaakobẓrẓ yati: “Haalingiho muramurẓ wa misangu mu ruḇuga lumweẓ. Muramurẓ
yogwo yaatẓẓinengẓ kwahi Ruhanga, kandi yaakwatẓrwengẓ kwahi bantu makunẓ.

---

* **17:27** 17:27 Kutoolahoona Nuha na bantu baamwe boobo ba mwizulo gutejtirẓ, haḇwakubba baalingi mu ḇwatẓ ḇukooto hoẓ. **17:32** 17:32 Ntandiko 19:26 † **17:36** 17:36 Haha Bbaẓbbulẓ zindi tizigira lulu lukaara lwa 36.

3 Kandi haalingiho mukaamukwere, mu lulwo ruhuga munyakwizanga hali yogwo
muramuri naamuliriira, ‘Njuna ondamure na muntu ginyaanyegereeri, aleke atan-
nyaga.’
4 Kandi haha kasumi kanene, muramuri yaaswiri kubaramura, beitu heinyuma,
yaateekeriize, ‘Nahunyaakabba ntatiina Ruhanga rundi ntakunira bantu,
5 beitu haha yogo mukali kuntuntuza maani, nkwiza kuwona nti, aramuliirwe. Kitali
kikyo, akwiza kwicalanga neiza, kandi anjwahye!’ ”
6 Kasi mwomwo Mukama weetu yaakoba, “Mwetegeerye kyani kya muramuri
muburungutania kiyaakobiri.
7 Kale, Ruhanga mu huudoori, akwiza kuramura bantu baamwe bayaakomiriimwo,
bamuliriira ijolo na mwinsi. Kandi Ruhanga talijwaha.
8 Nkubaweera yati, Ruhanga aliramura bantu baamwe mu hwangu, kandi mu huudoori.
Kale nu, Mwana wa Muntu hwaliiza, alyagya kwo bantu bakumwesiga haha mu nsi?”

Lugeera lwa Mufalisaayo na Musorooza Musolo

9 Kandi de, Yesu yaaweereeri bantu banyakwetwalanga kubba ba mitima misyanu,
kandi nibagaya bandi bensei nka babiibi, lugeera lulu.
10 “Kadei, haalingiho badulu babiri banyakugyenda kusaba mu lwicaaru lwa Yeekaru;
omwei yaali Mufalisaayo kandi wondi yaali musorooza musolo.
11 Mufalisaayo yogwo, yeemereeri kwantandu yaasaba mu mutima gwamwe yankei
yati, ‘Nyamuhanga, nkukusiima nti, gya ndi kwahi nka bantu bandi, banyagi, ba
mururu, bateesigwa, rundi benzi, rundi nka bandi bensei. Ruhanga, nkukusiima kubba
ndi kwahi nka yogwo musorooza musolo.
12 Kubba gya mu biro musanju, nsiiba ntakudya biro bibiri, haha kusaba, kandi
mpayo kimwei kyeikumi kyeitungu lye linkora.’
13 Beitu yo musorooza musolo yeemereeri hadeiho, kandi yaali atakusobora de
kubyokya husyo hwe kulingiira hakyendi, kyonkei, yaatulukiri mutwe hansi, yaaliriira
Ruhanga naakoba, ‘Ayi Ruhanga, nganyira, ndi mubiibi!’ ”
14 Yesu yaabaweera yati, “Nkubaweera nti, musorooza musolo, atali Mufalisaayo,
yooyo yeemukiri kwamwamwe, Ruhanga amuganyiiri bibii bye. Kubba, yogwo yensei
yeehaariiza, balimuhundaarya; kandi yogwo yensei yeehundaarya, balimuhaariiza.”

Yesu Naatangiira Baana Nkerembe
(Matayo 19:13-15; Mariko 10:13-16)

15 Ha hwire huhwo baaleetiri baana nkerembe hali Yesu abakwateho. Beegesehwa
baamwe huhaaweeni hahwo bantu, baabacoomera.
16 Beitu Yesu yaatangiriiri bahwo baana naakoba, “Muleke baana bato beize hali gya,
mutabagaana, kubba hukama hwa Ruhanga huli hwahu.
17 Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensei atalitangiira hukama hwa Ruhanga nka
mwana muto, talihwingiramwo.”

Mulemi Muguuda
(Matayo 19:16-30; Mariko 10:17-31)

18 Kandi, mulemi omwei wa Bayudaaya yaahuuliirye Yesu, “Mwegesa murungi,
kikyani kinyaakola kugweterwa hwomi hwa biro na biro?”
19 Yesu yaamwiriirimwo naakoba, “Hahwaki okunzeta murungi? Tihaloho muntu
yensei murungi kutoolahoona Ruhanga musa.
20 Weegiri biragiro bya Ruhanga bikoba: ‘Otalikora hwenzi, otaliita, otaliiba,
otalihangiira, otiinenge bbaawu na maawu,’ obyegiri? ”
21 Mudulu yogwo yaamwiriirimwo yati, “Mwegesa, bibyo byensei nceeri nimbihon-
deranga kurugira kimwei mu huto hwange.”
22 Yesu huyeegwiri bibyo bigambu, yaamuweera, “Ocaali yo na kintu kindi kimwei
kyosemereeri kukora. Tunda huli kintu kyeitungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire
banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Heinyuma oize ompondere.”
23 Mudulu yogwo huyeegwiri Yesu naakubaza yatyo, yaasaliirwe hoi, kubba yaalingi
neitungu linene hoi.
24 Yesu yaamulingiriiri yaakoba, “Kakili kitatiro muguuda kwingira mu hukama hwa
Ruhanga!
25 Mu mananu kwo, kikuranguha ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira
muguuda kwingira mu hukama hwa Ruhanga.”
26 Beitu bantu banyakwegwa Yesu naakubaza, baahuuliirye, “Naani akusobora
kujunwa?”

18:20 18:20 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16-20

27 Yesu yaabeiririmwo yati, “Bintu bya bantu batakusobora kukora, Ruhanga
akubisobora.”
28 Mwomwo Peeteru, yaamuweera, “Twe twatigiri buli kimwei, twakuhondera!”
29 Yesu yaabaweereeri yati, “Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensei munyakutiga
maka gaamwe, rundi mukaliwe, rundi baabu, rundi babyeru baamwe, rundi baana
baamwe, habwa bukama bwa Ruhanga,
30 yogwo muntu alitunga mpeera ginene hoi, mu biro bya deeru, kandi alitunga bwomi
butamalika mu biro bikwiza.”

Murundi Gwakasatu Yesu Naabaza ha Kukwa kwe
(Matayo 20:17-19; Mariko 10:32-34)

31 Yesu yaatweri beegesebwa baamwe ikumi na babiri kwantandu, yaabaweera,
“Tulimukugyenda Yerusalemu, kandi bintu byensei bya baraguri bibaahandiikiri ku
Mwana wa Muntu bikwiza kudwereera.
32 Bakwiza kumuhayo hali Banyamahanga, bamujooge, bamulume, bamutwere
matwentwe,
33 bamukuute njunju, kandi bamwite.”
34 Kyonkei, beegesebwa ba Yesu beetegeriize kwahi kintu kyensei mu bibyo bigambu
byensei; bigambu bibyo byabebisiriiri, kandi, batakeege kyani kiyaali naakubazaho.

Yesu Naahonia Mudulu Musabiriirya wa Meiso Geijalu
(Matayo 20:29-34; Mariko 10:46-52)

35 Yesu buyaali naali heehi kudwa mu rubuga lwa Yeriko, haalingiho mudulu omwei
mwijalu wa meiso munyakubba eicaliiri naakusabiriirya sente, na ha rubaju lwa
muhanda.
36 Mwijalu wa meiso yogwo buyeegwiri misinkiri mya bantu banene nibakwakaalya,
yaabuuliirye, kintu kinyakubba kibbeeriho.
37 Bantu baamwiririmwo nibakoba, “Yesu Munazareeti yooyo alimukurabaho.”
38 Mwomwo yaalukiri naakoba, “Yesu! Mwizukulu wa Dauді, mujuni, wa Ruhanga
yaaturaganisiirye! Ngiira mbabazi!”
39 Bantu banyakubba beebembeeri mu gugwo muhanda, baamucoomeeri kandi
baamuweera yeetikeere, beitu yo yaalukiiri kimwei naakobanga, “Mwizukulu wa Dauді
ngiira mbabazi!”
40 Mwomwo, Yesu yeemeera, kandi yaaragira bakwatiire mwijalu wa meiso yogwo,
bamuleete hali yo. Mudulu buyeesegeerye heehi na Yesu, Yesu yaamubuulya,
41 “Okwendya nkukolere kyani?”
Yeiririmwo, “Mukama wange, nkwendya mbone.”
42 Yesu yaamuweera, “Kale wona! Kwesiga kwonyeesigiri kukuhoneerye.”
43 Nahaahwo bulohobuloho, yaahoniri meiso, yaatandika kuhondera Yesu, bubwo
naahariizanga Ruhanga. Bantu banene bubaaweeni kintu kinyakukolwa, bensei
baahaariizziri Ruhanga.

19

Yesu na Zakayo Musorooza Musolo

1 Kandi heinyuma gya Yesu kwingira mu rubuga lwa Yeriko, yaarabirimwo-burabi.
2 Mu rubuga lulwo haalingimwo mudulu munyakwetwanga Zakayo, muhandu wa
bahooza kandi naali mugууda.
3 Zakayo yendeerye kuwonaho Yesu nka kwakwisana, beitu kubba nti yaali mudulu
mwihi, na habwa bantu banene banyakubba nibakuhondera Yesu, Zakayo yaali
atakusobora kuwonaho Yesu.
4 Mwomwo, yeiruka mu meiso ga lugologombo lwa bantu, yaaniina musaali
musikamooli kuwonaho Yesu, kubba Yesu yaali naakuleetwa muhanda gwogwo.
5 Yesu buyaadoori hahwo ha Zakayo yaalingi yaalingiira kwakyendi wa musaali
yaamweta, “Zakayo, niinuka bwangu. Deeru ndi mugenyi waamu.”
6 Zakayo yaaniinukiri bwangu, kandi yaamutangiira asemereerwe hoi.
7 Beitu, bantu bubaaweeni yatyo, baatandika kweнuruнuutya, “Mudulu yogwo,
kaagyendiri nka mugenyi, mu nnyumba gya muntu mubiibi!”
8 Kyonkei heinyuma, Zakayo yaabyokiri yeemeera kandi yaaweera Yesu, “Mukama
wange! Weegwa, kimwei kyakabiri kyeitungu lyange nkwiza kukiha baseege, kandi
haakabbaho muntu wondi ginyaagobeerye kintu kyensei, nkwiza kumulihira mirundi
minei.”

9 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kiro kiki kujunwa kwizirі mu gigi nnyumba, kubba
yogo mudulu de alina kwikiriza nk’Ibburahimu kuyeikiriize Ruhanga.
10 Kubba Mwana wa Muntu yeizirі kutoolya na kujuna banyakusyera.”

Lugeera lwa Mina Ikumi
(Matayo 25:14-30)

11 Bantu bubaali nibacakeetegeerya bibyo bigambu, Yesu yaabaweera lugeera.
Habwakubba, Yesu yaali heehi na Yerusalemu, bantu baateekeriize nti, bukama bwa
Ruhanga bwali nibukugyenda kwiza ha bwire bwobwo.
12 Mwomwo yaabaweera, “Kadei, haalingiho mudulu omwei wa kitiinisa munyaku-
gyenda mu nsi gya hadei, kudya bukama bwa nsi gyamwe, heinyuma gya kubudya,
yeemuke.
13 Buyaali atakaragiri, yeetiri baheereza baamwe ikumi, yaaha buli omwei mina*
gimwei gya sente kandi yaabaweera, ‘Musuuburisye sente zizo kudoosya bundikeira.’
14 Beitu banyansi baamuswiri, baatuma bakwenda kumuhondera, bamanyisye
mukama muhandu wa masaza gensei yati, ‘Twe titukwendya yogwo mudulu kutulema.’
15 “Mudulu yogwo buyeiriri amaari kudya bukama, yaatumisya beete baheereza
baamwe bayaali aheeri sente, aleke yeege bunene bwa magoba gabaali bakoori.
16 Muheereza waakubanza yeizirі yaakoba, ‘Mukama wange, mina giwampeeri,
gyagobiri mina zindi ikumi.’
17 Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘Weebale maani, oli muheereza
murungi! Kusigikira nka kwoiceeri wa mananu mu bintu bidooli hoi, nkwiza kukuha
busobozi kulinda mbuga ikumi.’
18 Muheereza waakabiri yeizirі yaakoba, ‘Mukama wange, mina giwampeeri,
gyagobiri mina zindi itaanu.’
19 Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘We, oli waakulinda mbuga itaanu.’
20 Muheereza wondi de yeiza yaakoba, ‘Mukama wange, mina gyamu gyo ngigi;
nyaagibiikiri mu kiheru kya lugoye.
21 Nyaakutiiniri, habwakubba oicala mudulu mutatiro. Odya byotakolereeri, nookesa
byotasigiri.’
22 Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘Nkwiza kukusalira musangu
kusigikira ha bigambu byamu, we muheereza mubiibi! Waakyegiri ncala mudulu
mutatiro, ndya bintakolereeri; nkesa bintasigiri,
23 kale nu, habwaki gigyo mina gyange otaagiheeri basuuburi bakagisuuburisya?
Nyaakubbeeri nziriri ngitungiri nigili na magoba.’
24 “Mwomwo yaaweera babwo bantu banyakubba beemereeri hahwo, ‘Mumutooleho
gigyo mina, mugihe yogwo ali neikumi.’ ”
25 Beitu bo baamwiririmwo nibakoba, “Mukama weetu, muheereza yogwo, kaalinaho
mina ikumi!”
26 Yaabeiririmwo naakoba, “Nkubaweera, yogwo yensei alinaho, alyongerwaho; beitu
kandi yogwo atalinaho kintu kyensei, na bibyo byali nabyo, balibimutoolaho.
27 Hati, babwo bantu banyakubba batakwendya ndye bukama, mubaleete haha
mubeitire mu meiso gange.”

Yesu Neingira Yerusalemu na Kitiinisa Kinene
(Matayo 21:1-11; Mariko 11:1-11; Yohaana 12:12-19)

28 Heinyuma gya Yesu kubaza bibyo bigambu, yaagyendiri matemba ga Yerusalemu.
29 Buyeesegeerye heehi na Bbesifaagi na Bbesaniya ha rubamba lubeeta Lusahu lwa
Mizayituuni, yaatumiri babiri ha beegesebwa baamwe, naabaweera,
30 “Mugyende mu kyaru kibali mu meiso. Bumwakadwayo mukwiza kwagya mwana
gwa ndogoyi gutakaniinwangaho muntu, niguli gubbohe. Mugwahule, mugundeetere.
31 Buhaakabbaho muntu yensei akubabuulya, ‘Habwaki mukugwahula,’ mumuweere
nti, ‘Mukama weetu akugwetaaga.’ ”
32 Beegesebwa babwo baagyendiri baagya bintu byensei nibili nka Yesu
kuyaabaweereeri.
33 Bubaali nibakugyahula, bakamaagyo baababuulya, “Habwaki mukwabula gugwo
mwana gwa ndogoyi?”
34 Beegesebwa baabeiririmwo yati, “Mukama weetu akugyendya.”
35 Beegesebwa babwo bubaaguleeteeri Yesu, baagwalaho ngoye zaabu ha mugongo,
Yesu baamuta eicaare hali gwo.
36 Buyaali naakugyenda, bantu baaliri byakulwala byabu mu muhanda.

---

* **19:13** 19:13 Mina gimwei gyeijanjanengi mpeera gya mupakasi gyatungira mu myeri misatu.

37 Ḅụyeesegeerye heehị na Yerụsalemụ, nahaahwo cali muhanda gwasịrịmụkịrengị
Lusahu lwa Mịzayịtụụnị, lugologombo lwenseị lwa beegeseḅwa baamwe gwatandika
kụsịịma na kuhaariiza Ruhanga neiraka lya maani haḅwa bintu bya mahanu bibaali
baweenị nibakobanga,
38 “Ali wa mụgisa yogwo mukama akwịza mwibara lya Mukama!”
“Leka ḅụsịnge ḅubbe mwiguru,
na kịtịịnịsa kwakyendị mwiguru.”
39 Mwomwo Bafalisaayo bandi banyakubba mu kitebe kya bantu, baaweera Yesụ,
“Mwegesa, weera beegeseḅwa baamu, beetịkeere!”
40 Yesụ yaabeịrịrịmwo yati, “Nkubaweera, kakubba baba bantu beetịkeera, mahịga
geịza kwamiira.”

Yesụ Naaliriira Yerụsalemụ

41 Yesụ ḅụyeesegasegeerye heehị na Yerụsalemụ, yaaweenị ruḅuga na ḅujune ḅunene
hoị, yaalira,
42 naakobanga, “Mwakabbenge mwegịrị kintu kyakaleetaho ḅụsịnge! Beịtụ hataatị,
Ruhanga akịbabịsịrịho!
43 Kasụmị kalidwa banyanzigwa beenyụ ḅubalibagota, nịbabeelogoleerya kandi
nịbabarụmba kuruga mbaju zenseị.
44 Balibakuutira malị na bantu ba mu lugo lwenyụ. Tịbalịtiga ịhịga lịịcalịịrị ha
lịịra haḅwakubba mutakateho myozo myenyụ kwega kasụmị ka Ruhanga ḅwalịịza
kubajuna!”

Yesụ Neingira mu Yeekaru
(Matayo 21:12-17; Marịko 11:15-19; Yohaana 2:13-22)

45 Kasi mwomwo, Yesụ yeingira mu zịgatị gya Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu
banyakubba nibakutunda bintu 46 yaabaweera, “Kyahandịịkịịrwe nti, ‘Nnyụmba gyange
gyetwanga nnyụmba gyakusabiramwo,’ beịtụ nywe mụgịfoorị kiikaru kya banyagị?”
47 Heịnyụma, Yesụ yeịceerị nịyeegesyanga, ḅuli kiro ḅuli kiro, mu lwicaaru lwa
Yeekaru. Beịtụ bahandụ ba balaamị, beegesa ba biragiro na balemị ba bantu bendyengị
kụmwịta,
48 kyonkei, baali batali na mụlịngo gwa kụmwịta, kubba bantu benseị beịceerị
nịbendya hoị kwegwa bigambu bya Yesụ.

20

Bantu Nịbaḅụụlya Yesụ Abaweere Hayaatoorị Ḅụsobozị
(Matayo 21:23-27; Marịko 11:27-33)

1 Kiro kịmweị, Yesụ ḅuyaalingi mu zịgatị gya Yeekaru, naakwegesya bantu, kandi
naakụbatebeerya Makuru Garungi, bahandụ ba balaamị ba Ruhanga, beegesa ba
biragiro, na bahandụ ba Bayudaaya, beịzịrị hali yo.
2 Ḅụbaamụdoorịho baamụḅụụlya, “Tụweere, ḅụsobozị kyani, ḅwokụkoresya bịbyo
bintu? Naani yaakụheerị ḅụsobozị ḅụḅwo?”
3 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Nagyade kambaḅụụlye, mumbwere.
4 Ḅụsobozị ḅunyakuha Yohaana kubatiza ḅwarụgịrị hanya? Ruhanga wa mwiguru
yooyo yaaḅụmụheerị, rundi bantu?”
5 Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, “Twakakoba nti, ‘Ruhanga
yooyo yaaḅụmụheerị,’ akwịza kụtuḅụụlya, ‘Haḅwaki mụtaamwịkịrịize?’
6 Beịtụ ḅutwakakoba, ‘Bantu boobo baaḅụmụheerị,’ bantu benseị bakwịza kutulasa
mahịga, haḅwakubba bantu bali bananụkụ nti, Yohaana yaali mụragụrị wa Ruhanga.”
7 Kasi mwomwo baamwịramwo nibakoba, “Tịtwegịrị ha ḅwarụgịrị.”
8 Kasi Yesụ yaabaweera, “Gyadede tịnkwịza kubaweera ha nyaatoorị ḅụsobozị ḅumpa
kukora bibi bintu.”

Bakorị Babiibi Banyakubba mu Musiri gwa Mịzabbịbbụ
(Matayo 21:33-46; Marịko 12:1-12)

9 Yesụ yaagyendịrị mu meịso na kubaza, yaaweera bantu lugeera lulu: “Haalingiho
mudulu munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mịzabbịbbụ, yaagutamwo
bantu bagụpangịsye, yo yaarugaho yaagyenda hantu handi kumalayo mwanya gunene.
10 Keịre ka kunokola mịzabbịbbụ ḅụkaadoorị, yaatụmịrị muheereza waamwe hali
bapangịsya baḅwo aleke bamuhe mugaḅu gwamwe gwa mịmyo mịzabbịbbụ. Beịtụ bo,
baamụkụụtịrị, baamubinga mbura kantu kabamụheerị.

19:38 19:38 Zabbụlị 118:26

11 Mukama musiri yaabatumiiri muheereza waamwe wondi. Yogwo yoodede,
baamukuutiri, baamuswaza kandi baamubinga ngalu zisa.
12 Mukama musiri yaabunjiirye yaatuma muheereza waamwe waakasatu. Yogwo yo
baamuhuteize, baamubinga mu musiri.
13 Mwomwo mukama musiri yeebuulya, 'Nkole ki?' Yaacwamwo yati mu mutima
gwamwe, 'Nkwiza kutuma mutabani wange ginyendya; rundi yo bakwiza kumutiina.'
14 "Beitu bapangisya babwo bubaaweeni Mutabani waamwe, baaweeragana, 'Yogo
yooyo mugwete. Tumwite, aleke tutwale itungu lyamwe.'
15 Nahabwakikyo baakweti yogwo mutabani baamwita, baamukasuka hanzei wa
musiri."
Mwomwo Yesu yaababuulya, "Mukuteekereza babwo bapangisya, mukama musiri
alibakola ki?
16 Mukama musiri akwiza kwita babwo bapangisya kandi na musiri gwamwe aguhe
bapangisya bandi." Bantu bubeegwiri bibyo bigambu, baakoba, "Kikafuuhe!"
17 Yesu yaabaliingiriiri, yaababuulya, "Kale, Kinyakuhandiikwa kikoba,
" 'Ihiga lya babimbi libaaswiri
lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda,' kimanyisya ki?
18 Muntu yensei aligwa heihiga lilyo, akwiza kubenyekabenyeka; beitu yogwo yensei
weihiga lilyo liligwera, alicwacwanika cekeceke."

Kibuulyo Kikukwatagana na kugaba Musolo
(Matayo 22:15-22; Mariko 12:13-17)

19 Buyaabaziri yatyo, beegesa ba biragiro na bahandu ba balaami beetegereza nti
boobo bayaalingi naakubazaho mu lugeera lulu, batoolya mulingo gwa kumukwata
nahaahwo bulohobuloho. Beitu baatiinjiri bantu.
20 Kibaakoori baamwicaliiryeho meiso nibatoolereerya kutunga mugisa gwa
kumukwatisya. Baamutumiiri batati, baagyende hali yo, nibeetwala kubba bantu ba
mananu. Babwo banyakutuma batati, bendyengi Yesu abbe na kigambu kiyaabaza,
bakikoresye kumunyegeera musangu, aleke mulemi muhandu wa Baruumi, yo aragire,
bakwate Yesu.
21 Nahabwakikyo batati beizziri hali Yesu, baadwa baamubuulya, "Mwegesa, twegiri
nti bigambu byobaza na bibyo biweegesya, bibba bigambu bidoori. Kandi, we osoroora
kwahi bantu, beitu weegesya na mananu bibyo bya Ruhanga biyendya bantu baamwe
bakore.
22 Kidoori twe kusasula musolo hali Kaisaali, rundi kidoori kwahi?"
23 Yesu yaakikengiri nti baali nibakulwaniisya kumutega, yaabaweera,
24 "Munzolokye dinaari, kandi mumbwere, kisisani kili ha kipolo hahwo, na mabara
gagwo galoho, bili bya naani?"
25 Baamwiririmwo nibakoba, "Bili bya Kaisaali." Mwomwo Yesu yaabaweera, "Bintu
bya Kaisaali, mubihenge Kaisaali; na bya Ruhanga, mubihenge Ruhanga."
26 Batati babwo, beezagiirye balemeerwe kumubaziisya bigambu bibiibi, mu meiso
ga bantu. Nahabwakikyo, bigambu bya Yesu biyaabeiririmwo, byabaahuniriize hoi,
byabaha kwetikeera.

Kibuulyo Kikukwatagana na kuhimbooka Kuruga mu Bakuu
(Matayo 22:23-33; Mariko 12:18-27)

27 Basadukaayo, bantu banyakwikirizanga nti bakuu bahimbooka kwahi, beiziri hali
Yesu baamubuulya,
28 "Mwegesa, Musa yaatuhandiikiiri kiragiro kikukoba yati, 'Kakubba mudulu afeerwa
waabu, mukwi akatiga mukali batabyeri baana, yogwo waabu asigeeriho, alina kutunga
mukaa muziro waabu, babyale nayo baana, babwo baana babalwenge kubba baana ba
muziro.'
29 Haalingiho badulu musanju, baabu na baabu. Wakubanza yaatungiri mukali, yogwo
mudulu yaakwa atabyeri baana.
30 Waakabiri,
31 heinyuma na waabu waakasatu, nabo baamutungiri, baakwa batabyeri nayo baana.
Mu mulingo gwogwo gumwei benseenya musanju baamutungiriho bahonderengeeni,
kudoosya bensei bubaatungiriho yogwo mukali, nibakwanga, batabyeri nayo baana.
32 Ha kumaliira kwa byensei, yogwo mukali yoodede yaakwiri.
33 Tuweere, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba muka naani, kubba
benseenya baamutungiriho?"
34 Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Bantu ba mu businge bubu bwa haha mu nsi,
baswera mbe kandi baswerwa mbe.

35 Beịtụ bantu ba Ruhanga aliwona basemereerị kuhimboolwa, babbe boomi mu
ḅụsịnge ḅụdị ḅwa mwiguru, baḅwo tibalibba na kuswera rundi kuswerwa,
36 haḅwakubba balibba batakwịra kụkwa. Balibba nka bamalayika. Bali baana ba
Ruhanga haḅwakubba Ruhanga abahịmboorị kuruga mu bakụụ.
37 Na Mụsa, yoolokeerye de, bakụụ bahimbookambe. Mu bigambu byamwe
bịyaahandịịkịrị, naakubaza ha kisaka kinyakuhya, yaabazịrị hali Mukama nịyoolokya
Mukama nka kwali ‘Ruhanga w’Ịbbụrahịmụ, Ruhanga w’Ịsaka kandi Ruhanga wa
Yakobbo.’
38 Ruhanga, eicala kwahi wa bakụụ, beịtụ eicala Ruhanga wa boomi. Haḅwakubba,
hali yo Ruhanga, bantu bensẹị beicala boomi.”
39 Mwomwo bamwẹị ha beegesa ba biragiro, baaweera Yesụ, “Mwegesa, obazịrị
kurungi.”
40 Heịnyụma gya kịkyo, hatakabbeho muntu wondi yensẹị, mụnyakụgeryaho
kụmụḅụụlya kịḅụụlyo kindi kyensẹị.

Kịḅụụlyo Kikukwatagana na Mwizukulu wa Daụdị
(Matayo 22:41-46; Marịko 12:35-37)

41 Yesụ yaaḅụụlịịrye bantu banyakubba nịbakụmwetegeerya, “Bantu basobora teetẹị
kukoba nti Kụrịsịto, ali mwizukulu wa Daụdị?
42 Kandi kunu, Daụdị yo yankei, mu kitabbu kya Zabbụlị yaakobịrị,
“ ‘Mukama yaaweereerị Mukama wange yati:
“Icaara ha mukono gwange gwa ḅudyo
43 kụdoosya ḅundifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu.” ’
44 Daụdị yaabba yeetịrị yogwo Kụrịsịto Mukama waamwe, hatị yo yogwo Kụrịsịto,
asobora teetẹị kubba mwizukulu wa Daụdị?”

Yesụ Naahaḅura Bantu Beerinde Beegesa ba Biragiro
(Matayo 23:1-36; Marịko 12:38-40)

45 Bantu bensẹị ḅubaali nịbakụmwetegeerya, Yesụ yaaweereerị beegeseḅwa baamwe
yati,
46 “Mwegyendereze beegesa ba biragiro. Bendya kulibata mu mihanda balwerị
bilwalu bya muhendu kandi nịbendya bantu babaramụkye mu ḅutali, kandi bendya
kwicaara mu ntebe za bịtịịnịsa mu marombero na ha magenyị.
47 Banyaga manyụmba ga bamụkaabakwere kandi nibasaba ndanda aleke bantu
babawone. Bo baḅwo balifubirwa kukira bandi.”

21

Kisembu kya Mụkaamụkwere Munaku Kịyaagabịrị
(Marịko 12:41-44)

1 Yesụ yaabyokeerye meịso, yaawona bagụụda nibakuta bisembu byaḅu mwibiikiro
lya sente lya mu Yeekaru.
2 Kandi de yaaweenị mụkaamụkwere munaku naakuta mwibiikiro lịlyo, bịpolo bibiri
bya sente.
3 Kasi Yesụ yaakoba, “Mu mananu nkubaweera, yogo mụkaamụkwere munaku,
ateerịmwo sente zinene kukira bandi bensẹị.
4 Haḅwakubba yo naḅuyaabba naali munaku, agabịrị sente zensẹị ziyaakali nazo,
zaakụbbeerị nizimujuna mu byetaagu byamwe; beịtụ bantu bandi bensẹị bo, sente
zịbaagabịrị, bazịtoorị hali zịzo zịsaagịrị.”

Yesụ Naabaza ha Kuswaswana Yeekaru
(Matayo 24:1-2; Marịko 13:1-2)

5 Bamwẹị ha beegeseḅwa ba Yesụ baabazengị ha Yeekaru. Baagịbazengịho nka kubaali
bagịkoorịho kurungi, baagịkoreseerye mahịga ga muhendu na bisembu bya bantu
bibaali bagabịirị Ruhanga. Mwomwo Yesụ yaabaweera,
6 “Ḅwịre ḅụkwịza kudwa, bantu bahenere bịbyo bintu bimukuwona haha. Baḅwo
balịịza kubihenera, tihaloho ịhịga lịkwịza kusigala lịịcalịịrị ha lịịra, ḅuli ịhịga baliliguma
hansi.”

Ntandiko gya Biziḅu na Kutuntuziḅwa
(Matayo 24:3-14; Marịko 13:3-13)

20:37 20:37 Kidemu 3:6 **20:43** 20:43 Zabbụlị 110:1

7 Mwomwo beegeseɓwa baamuɓuulya, “Mwegesa, bibi bintu bilibbaho di? Kandi,
kawoneru kyani kakwiza kubbaho kwolokya nti bili heehi kubbaho?”
8 Yesu yaabeiriirimwo naakoba, “Mwegyendereze hatabbaho akubagobya. Kubba
bantu banene baliiza mwibara lyange nibakoba nti ‘Gyagya Kurisito,’ kandi nti,
‘Kasumi ka Kurisito kwira kali heehi kudwa.’ Baɓwo baliiza nibabagobyagobya yatyo,
mutalibahondera.
9 Ɓumulyegwa nihaloho malemu na mpindukahinduka mutalitiina. Haɓwakubba
bintu nka bibyo bilina kubanza kubbaho. Beitu kandi kumalika kwa nsi tikuliizaho
hahwo nahahwo.”
10 Yaagyendiri mu meiso na kubaweera nti, “Mahanga galibyokerangana
kulwanisyangana, kandi na ɓukama ɓumwei ɓulibyoka kulwanisya ɓukama ɓundi.
11 Halibbaho misiki minyamaani, hagwe nzala kandi habbeho nseeri zikugwera
bantu nizibeita mu biikaru bikwahukana. Halibbaho bintu binene bikutiinisya kandi
bikuhuniriza nibiruga mwiguru.
12 Beitu bibyo bintu byensei bitakabbeeriho, bantu balibakwata babawona-
wonesye. Balibatwala kubatonganisya mu marombero kandi babatwale mu nkomo,
kubatonganisya mu meiso ga bakama, na mu meiso ga balemi bahandu haɓwange.
13 Ɓuɓwo balibatonganisyanga, nywe nimumpeera ɓukeiso.
14 Mwicalenge nimuli batatiro mitima, mutalituntuura nka kumwetonganangaho;
15 haɓwakubba, nkwiza kubahanga bigambu byakubaza, hamwenya na magezi ga
banyanzigwa beenyu gabataasoborenge kulwanisya rundi kugaana.
16 Babyeru beenyu, baana beenyu, beiju beenyu na banywani beenyu, bakwizanga
kubadiirisana hali balemi, nahaɓwakikyo balemi nibabakwata, bamwei muli nywe
nibabeita.
17 Bantu bensei balibanoba haɓwange.
18 Kadi kilibba ki timulikwa kukwa kwa biro na biro.
19 Mubbe na kugumisiriza, mulijuna ɓwomi ɓwenyu.”

Yesu Naabaza ha Kuswaswana Ruɓuga lwa Yerusalemu
(Matayo 24:15-21; Mariko 13:14-19)

20 Kasi Yesu yaakoba, “Ɓumuliwona mahe ga banyanzigwa geelogoleerye ruɓuga lwa
Yerusalemu, mulyega-ɓwegi nti Yerusalemu gili heehi kuhwerekeera.
21 Ha ɓwire ɓuɓwo, baɓwo muli nywe balibba nibali mu Ɓuyudaaya, beirukire mu
nsahu. Baɓwo balibba mu ruɓuga lwa Yerusalemu, balurugemwo. Na baɓwo balibba
mu byaru, batalingira mu ruɓuga.
22 Kiki nkibaziri haɓwakubba, ɓuɓwo ɓulibba ɓwire ɓwa Ruhanga kufubira
bantu baamwe ba Yerusalemu, mwa kudoosereerya bigambu byensei bya baragiri
bibaahandiikiri ha kifubiro kikyo.
23 Mu biro bibyo bya kumalika kwa nsi, bakali balibba na nda, na bakali balibba
nibakwonkya, kabalibba na ɓujune ɓunene hoi mu kwiruka! Bantu ba mu nsi
baliwonawona hoi, haɓwakubba, Ruhanga alibba na kiniga kyakalasanu nabo.
24 Bantu bamwei, baliibeitisya mpirima. Bandi, balibatwala mu mahanga gensei, nibali
banyankomo. Banyamahanga, balikola kubiibi bantu ba Yerusalemu, kudoosya ɓwire
ɓwa baɓwo Banyamahanga, ɓuɓulimalikaho.

Kwira kwa Mwana wa Muntu
(Matayo 24:29-31; Mariko 13:24-27)

25 “Halibbaho byakuwoneraho bilibba ku mweri, ku lyoba, na ku nzota. Bantu ba
mahanga gensei ga mu nsi balibba mu ɓujune, batuntwiri haɓwa kutinda kweitaka na
kuhuura kwa bijanga byalyo.
26 Bantu balikaba haɓwa ɓutiini ɓubalibba nibakuteekereza ha kabi kakugyenda
kugwera nsi haɓwakubba bintu binyamaani biicala mu mwanya, Ruhanga alibizingizya.
27 Ha ɓwire ɓuɓwo bantu baliwona Mwana wa Muntu, neizira mu kikaka, naali na
ɓusobozi, kandi naali mu kitiinisa kinene.
28 Bibyo bintu ɓubilitandika kubbaho, mutatiire mulindiire na kusemererwa, kintu
kikugyenda kubbaho, haɓwakubba mulibba nimuli heehi kujunwa.”

Kasumi ka Yesu Aliiriramwo
(Matayo 24:32-35; Mariko 13:28-31)

29 Mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu: Muteekereze ha musaali mutiini na
misaali mindi myensei.
30 Ɓumitandika kwiryamwo bikoora, owona-ɓuwoni niweega nti kyanda kili heehi
kutandika.

31 Mu mụlịngo gwogwo gụmweị, ḅumuliwona bibi bintu nibikubbaho, mụlyega-ḅwegị
nti ḅwịre ḅwa ḅukama ḅwa Ruhanga, ḅuli heehị kudwa.
32 "Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba mụhịhị gugu, tibalimalikaho, bịbyo byenseị
bịtakabbeerịho.
33 Iguru na nsi bilimalikaho, beịtụ bigambu byange tibilimalikaho.

Mwịcale Mweteekanịize

34 "Mwerịnde, mutatwalwa bịdịdị neitamiiro na kwelalikiira kwa ḅwomi ḅuḅu.
Ḅumuteerinde, kiro kịnkwịrịramwo kịkwịza kudwa mụteetegekịrị, kibakwate nka
mutegu.
35 Haḅwakubba kiro kịkyo kilidwereera bantu benseị beicala mu nsi, nịkịbaagya
habakakali.
36 Mwịcale mwetegekịrị kandi nimusabanga ḅukyeḅukye, musobore kutunga maani
ga kuraba mu bịbyo bintu byenseị bilibbaho kandi musobore kwemeera mu meịso ga
Mwana wa Muntu."
37 Ḅuli kiro Yesụ yeegesyengị mu zịgatị gya Yeekaru. Ḅuḅwakaswekanga, naagyenda
kulaala ha rubamba lwa Lusahu lwa Mịzayịtụụnị.
38 Kandi ḅuli mwakya karei, bantu benseị baakeerengị kugyenda mu zịgatị gya
Yeekaru, nibagyenda kwegwa bigambu bịyaabbengị naakwegesya.

22

Yụda mu Kihwe kya Kwịta Yesụ
(Matayo 26:1-5; Marịko 14:1-2; Yohaana 11:45-53)

1 Ḅuḅwo nu Ḅụgenyị ḅwa Migaati Mitalimwo Ḅụmya ḅwegebeerwe nka Ḅụgenyị ḅwa
Kuraḅwaho, ḅwali nịḅụkwesegasegya.
2 Bahandụ ba balaamị ba Ruhanga na beegesa ba biragiro baali nịbakụtoolereerya
nka kụbeịta Yesụ mụkyebịsịịre, kubba baali nịbakụtịịna bantu, batabataḅukiira nibak-
abagaana.

Yụda Naahanuura na Bayudaaya Mụlịngo gwa Kwịtịramwo Yesụ
(Matayo 26:14-16; Marịko 14:10-11)

3 Mwomwo Sitaani yeingira mu mutima gwa Yụda gịbeetengị Ịsakalyota, omweị hali
beegeseḅwa ba Yesụ jịkụmị na babiri.
4 Yụda yaagyenda hali bahandụ ba balaamị na ha bahandụ ba basurukali ba Yeekaru,
yaahanuura nabo mụlịngo gwakusobora kudiirisana Yesụ.
5 Baḅwo bahandụ ba balaamị baasemereerwe hoị kwegwa bịbyo bigambu, beera-
ganịsya kuha Yụda sente.
6 Yụda yeịkịrịize, yaatandika kụtoolereerya muhanda gurungi gwa kụhayo Yesụ mu
ngalu za banyanzigwa, kitebe kya bantu kitalohoona.

Yesụ ha Kiihuru kya Murwa gwa Kuraḅwaho
(Matayo 26:17-25; Marịko 14:12-21; Yohaana 13:21-30)

7 Kiro kya Ḅụgenyị ḅwa Migaati Mitalimwo Ḅụmya, kịbaateekwengị kuhongeraho
mwana gwa ntaama gwa kwịzụka Kuraḅwaho, kyadoorị.
8 Yesụ yaatụmịrị Peeteru na Yohaana naakoba, "Mụgyende mụnịhịrịirye hatwadiira
kiihuru kya Ḅụgenyị ḅwa Kuraḅwaho." Mwomwo baamụḅụụlya,
9 "Hanya hookwendya tukiteekanirize?"
10 Yesụ yaabeịrịrịmwo yati, "Mwakeingira mu ruḅuga, mụkwịza kụromba mudulu
yeetwekịrị kyese kya meezị. Mumuhondere mu nnyụmba gyenseenya giyaakeingi-
ramwo,
11 kandi muweere yogwo mukama nnyụmba nti, 'Mwegesa akụkụḅụụlya naakoba,
"Kịsịika ki kya bagenyị, kinyaadiiramwo na beegeseḅwa bange kiihuru kya Ḅụgenyị
ḅwa Kuraḅwaho?" '
12 Yogwo mudulu akwịza kubaragiira kịsịika kikooto, kịnịhịrịirye kurungi, cali
mụkwịza kuteekaniriza bintu byenseị."
13 Beegeseḅwa baḅwo baagyendịrị baagya bintu byenseị nka Yesụ kuyaali
abịbaweereerị, mwomwo baategeka kiihuru kya Ḅụgenyị ḅwa Kuraḅwaho.

Yesụ Naasegeerya Beegeseḅwa baamwe Kiihuru kya Joojolo
(Matayo 26:26-30; Marịko 14:22-26; 1 Bakolịnso 11:23-25)

14 Kasụmị koonyịnị ḅụkaadoorị Yesụ yeịcalịirị hamwenya na bakwenda baamwe ha
kiihuru.

15 Kandi yaabaweera, “Nceeri̱ ni̱nyendeerya ki̱mwei̱ kudya hamwenya nanywe,
kiihuru kya Ḇu̱genyi̱ ḇwa Kuraḇwaho, ntakawonaweeni̱!
16 Nkubaweera yatyo kubba ti̱ndi̱i̱ra kudya ku ki̱kyo kiihuru ku̱doosya ha ḇukama
ḇwa Ruhanga ḇu̱li̱i̱zi̱ra.”
17 Kasi mwomwo, Yesu̱ yaakwata ki̱kopo, yaasi̱i̱ma Ruhanga, naakoba, “Mu̱kwate kiki
ki̱kopo, nywensei̱ mu̱nyweho.
18 Haḇwakubba nkubaweera nti, ti̱ndi̱ḇu̱ni̱a kunywa ha kyakunywa kya byana bya
mi̱zabbi̱bbu̱* ku̱doosya ha ḇukama ḇwa Ruhanga ḇu̱li̱i̱zi̱ra.”
19 Hei̱nyu̱ma, yaakweti̱ mugaati, yaasi̱i̱ma Ruhanga, yaagusabbulamwo bipacu,
yaabiha beegeseḇwa baamwe naakoba, “Gugu mugaati guli kyakuwoneraho kya mubiri
gwange gunkuhayo haḇwenyu̱. Mu̱kolenge yatyo mwa ku̱nzi̱zu̱ki̱rangaho.”
20 Mu mu̱li̱ngo gwogwo gu̱mwei̱, hei̱nyu̱ma gya kudya kya joojolo, Yesu̱ yaabaheeri̱
ki̱kopo naakoba, “Ki̱kopo kiki kili kya kiragaanu kihyaka kya Ruhanga arageeni̱
kubajuna.
21 “Bei̱tu̱, mwegwe! Haha ku kiihuru kiki, halohoona muntu akudya nagya, akwi̱za
kundiirisana hali banyazigwa bange!
22 Nkubaweera yatyo kubba, Mwana wa Muntu akwi̱za ku̱kwa nka Ruhanga
ku̱yaacwi̱ri̱mwo. Bei̱tu̱ alikiwona yogwo alidiirisana Mwana wa Muntu!”
23 Kasi mwomwo, beegeseḇwa batandika kwerorongani̱a bankei nti, muntu ki muli bo
akusobora kukora kintu nka ki̱kyo.

Mpaka za Naani Yaabba Mu̱handu̱

24 Kandi, haabbeeri̱ho mpaka mu beegeseḇwa ba Yesu̱ nti, naani muli bo, akusobora
kubba mu̱handu̱.
25 Yesu̱ yaabaweera, “Bakama ba Banyamahanga mu kulema kwaḇu bamigiriza
bantu babakulema; kandi na baḇwo babba nibali na ḇu̱sobozi̱ hali bo, beetwa bantu
banyakuhwa.”
26 Bei̱tu̱ nywe timukusemeera kubba yatyo; kyonkei, mu̱handu̱ muli nywe alina kubba
nka muto, kandi yogwo yensei̱ akufuga ateekerezenge nka yogwo akufugwa.
27 Nahaḇwaki̱kyo, akukiraho ḇu̱handu̱, yooyo alahi; ei̱cali̱i̱ri̱ kudya bidyo rundi yogwo
mu̱segya? Tiyooyo yogwo ei̱cali̱i̱ri̱ kudya bidyo? Bei̱tu̱ nagyade, ndi nka mu̱segya bidyo
muli nywe.
28 “Kanywenywe banyakwicalanga nimunsagika biro bi̱byo byensei̱ bantu bandi
ḇu̱banganiri̱i̱ri̱ho.
29 Kandi nka Bbaabba ku̱yampeeri̱ ḇukama, nagya mu mu̱li̱ngo gwogwo gu̱mwei̱
nkuḇubaha,
30 aleke musobore kudya na kunywa hamwenya nagya ha kiihuru kyange, mu biro bya
mu mei̱so bindifugiramwo, kandi mu̱kwi̱za kwicaara ha bitebe bya ḇukama, kucwera
misangu nganda i̱ku̱mi̱ neibiri z’I̱saleeri̱.

Yesu̱ Naaragura Peeteru nka Kwakwi̱za Kumwegaana
(Matayo 26:31-35; Mari̱ko 14:21-31; Yohaana 13:36-38)

31 “Si̱mooni̱, Si̱mooni̱! Weegwa! Sitaani yaasabi̱ri̱ Ruhanga amwikirize abarabye mu
kuwonawona nka mukusa ḇubaguhuuhuula kugutoolamwo bisusunga.
32 Bei̱tu̱ Si̱mooni̱, nyaaku̱sabi̱i̱ri̱ nti, kwesiga ku̱waanyeesi̱gi̱ri̱ kutalikurugaho kwen-
sei̱. Kandi hei̱nyu̱ma, ḇwolibba ocwi̱ri̱mwo kunyeesigakwo murundi gundi, olinjuna
ku̱tati̱i̱rya mitima mya bei̱ra baamu.”
33 Peeteru yei̱ri̱ri̱mwo yati, “Mukama wange, gya kammali̱ri̱i̱ri̱ kugyenda mu nkomo
na ku̱kwa nawe!”
34 Yesu̱ yaamwi̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Peeteru, nkukuweera, i̱jolo lyoli nkoko
gi̱takakookoomi̱ri̱, okwi̱za kubba onyeegeeni̱ mirundi misatu.”

Yesu̱ Naabaza ku Ḇwi̱re ḇwa Ḇujune

35 Mwomwo Yesu̱, yaaḇu̱u̱lya beegeseḇwa baamwe yati, “Ḇu̱di̱, ḇu̱nyaabatu̱mi̱ri̱
ku̱tebya, mutali na nsahu gya sente, nsahu gya lugyendu na nkei̱to, haloho kintu kyensei̱
ki̱mwendeerye mwaḇula kukitunga?”
Bei̱ri̱ri̱mwo yati, “Kitakabbeho.”
36 Yesu̱ yaabaweera, “Bei̱tu̱ hataati̱ ḇuli muntu yeeteekanirize biziḇu, ali na nsahu gya
sente, rundi bidyo abitwale; kandi yogwo atali na mpirima, atunde kyakulwala kyamwe
agule mpirima.
37 Nahaḇwaki̱kyo, Kinyakuhandiikwa kiki kikukoba, ‘Yaabali̱i̱rwe mu baḇwo babiibi
nka mubiibi,’ kilina kudwereera nka ku̱bambazi̱ri̱ho.”

---

* **22:18** 22:18 Bbai̱bbu̱li̱ zindi zi̱koresya kigambu vi̱i̱no.

38 Mwomwo beegeseḇwa haḇwa ḇutamwetegereza kurungi, baakoba yati, “Mukama
weetụ, wona! Halohoona mpirima ibiri.”
Yeịrịrịmwo yati, “Kale, bịbyo de bịmalịkịrị!”

Yesụ Naagyenda Kusaba ha Lusahu lwa Mịzayịtụụnị
(Matayo 26:36-46; Marịko 14:32-42)

39 Yesụ yaarụgịrị mu ruḇuga, nka ngesu gyamwe kugyalingi, yaagyenda ha Lusahu
lwa Mịzayịtụụnị; na beegeseḇwa baamwe bagyenda-gyendịrị nayo.
40 Ḇụyaadoorị ha kiikaru kyamwe kya ḇuli kiro, yaabaweera, “Mụsabe aleke mutagwa
mu kwoheḇwa.”
41 Mwomwo, yaarụgịrịho ha beegeseḇwa baamwe, yaagyenda mwanya gwa ntambu
nka makụmị gasatu, yaakụnda malụ yaasaba, 42 “Bbaabba, kwakabba nikuli kwendya
kwamu, wakantoolahoona kịkopo kya kuwonawona; kitabba nka kụnkwendya, beịtụ
kwendya kwamu kwokwo kukolwe.” [
43 Malayika wa Ruhanga yaamụwonekeerị kuruga mwiguru, yaamuha maani atatiire.
44 Beịtụ haḇwa kusalirwa kunene maani, Yesụ yaasabịrị ateerịho mutima, yaatụụya
lụtụụyo lwasorondoka nka muntu akụlụwa ibbanga hansi.]†
45 Yesụ ḇụyaamaarị kusaba, yaagyenda hali beegeseḇwa baamwe, yaagịirye beeb-
bakịrị, haḇwa kusaalirwa kubaali nakwo na ḇujwahe.
46 Mwomwo Yesụ yaabaḇụụlya, “Haḇwaki mukwebbaka? Mụbyoke, mụsabe aleke
mutagwa mu kwoheḇwa.”

Yesụ Nibamukwata
(Matayo 26:47-56; Marịko 14:43-50; Yohaana 18:3-11)

47 Yesụ ḇuyaali naacakabaza na beegeseḇwa baamwe, heịzịrị badulu banene,
beebembeerwe Yụda, munyakubba omweị ha beegeseḇwa ịkụmị na babiri ba Yesụ.
Yụda yaalịbeetị yeesegya hali Yesụ, naali na kigyendererwa kya kumugwa mu salaka.‡
48 Beịtụ Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Yụda, nkuhuniira hoị nti olimukutunda
Mwana wa Muntu na kumugwa mu salaka!”
49 Beegeseḇwa ba Yesụ ḇụbaaweenị bintu binyakubba nibikugyenda kubbaho,
mwomwo baakobịrị nti, “Mukama weetụ, leka tụbalwanịsye na mpirima zeetụ!”
50 Kandi omweị hali beegeseḇwa ba Yesụ yaatemịrị mwiru omweị wa mụlaamị
mụhandụ, yaamukadulaho ipokopo lya mukono gwa ḇudyo.
51 Mwomwo Yesụ yaabaweera, “Mụlekere hahwo!” Kasi kandi yaakwataho ipokopo
lya yogwo mudulu, yaamụhonịa.
52 Heịnyụma, Yesụ yaaweereerị bahandụ ba balaamị, basurukali ba Yeekaru, na
balemị bahandụ ba Bayudaaya, banyakubba beịzịrị kumukwata, “Mumale mwịze na
mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera?
53 Mmbanga nincala nanywe biro byenseị mu zịgatị gya Yeekaru, mutakankore kabi.
Kyonkei, kaka kooko keịre ka Ruhanga abalekeerị mukooremwo bibiibi.”

Peeteru Niyeegaana Yesụ
(Matayo 26:57,58,69-75; Marịko 14:53,54,66-72; Yohaana 18:12-18,25-27)

54 Mwomwo, baḇwo badulu baakwata Yesụ baamutwala mu gịgyo nnyụmba gya
mụlaamị mụhandụ. Kyonkeenya Peeteru, yaagyendịrị naabahonderanga ịnyụma
nahadeiho.
55 Badulu baḇwo ḇụbaadoorị, baahemba kyoto hakatị wa zịgatị, beicaara kwota
mworo hamwenya, na Peeteru yeịzịrị yeicaara nabo ku kyoto.
56 Muzaana omweị ḇụyaaweenị Peeteru eịcalịirị hahwo ku kyoto, yaamụlịngịrịirị
hitihiti, yaakoba yati, “Yogo mudulu de yaali na Yesụ!”
57 Beịtụ, Peeteru yeegeenị naakoba yati, “We mụkalị we, yogwo mudulu gya
kantamwegịrị.”
58 Heịnyụma gya ḇwịre ḇụdoolị, heịzịrị muntu wondi yaalengera Peeteru, yaakoba
yati, “Naweedede, oli omweị ha beegeseḇwa ba Yesụ!”
Peeteru yeịrịrịmwo yati, “Kwahi, we mudulu we!”
59 Heịnyụma gya ḇwịre ḇwa saaha nka gịmweị, muntu wondi de, yaabazịrị
ḇwozaḇwoza ku Peeteru naakoba yati, “Mu mananu yogo mudulu yaali na Yesụ, kubba
nayodede ali Mugalilaaya!”
60 Peeteru yeịrịrịmwo yati, “We mudulu we, bịbyo bintu byokubaza, tịmbyegịrị!”
Nahaahwo, Peeteru ḇuyaali naacakabaza, nkoko gyakookooma.

---

† **22:44** 22:44 Bbaịbbụlị zindi tizigira nkaara ibiri 43 na 44. ‡ **22:47** 22:47 Mu Luyonaani, kunwegera muntu, gwali mụlịngo gwa kụramụkya, kyokyo baahandịikịrị, nibakoba nti, Yụda yaanwegeerị Yesụ.

61 Mukama yaahinduki̱ri̱ yaalingiira Peeteru, kasi mwomwo, Peeteru yei̱zu̱ka bigambu
bya Mukama biyaalingi amu̱weereeri̱ nti, “Kiro kyadeeru nkoko gi̱takakookoomi̱ri̱,
okwi̱za kubba onyeegeeni̱ mirundi misatu.”
62 Peeteru yaahu̱lu̱ki̱ri̱ hanzei, yaatamwo kizabiro kya maani.

Basurukali Nibajooga Yesu̱
(Matayo 26:67,68; Mari̱ko 14:65)

63 Kasi mwomwo basurukali banyakubba bali̱ndi̱ri̱ Yesu̱ baatandika ku̱mu̱jooga
ni̱bamu̱sonsanga na kumujwata njunju.
64 Bamu̱bbu̱mbengi̱ mei̱so na lu̱goye, ni̱bamu̱ḇu̱ulya, “Tu̱weere! Naani aku̱ku̱u̱ti̱ri̱?”
65 Kandi, baabazi̱ri̱ bigambu bindi binene hoi̱ ni̱bamu̱lu̱manga.

Yesu̱ Naali mu Mei̱so ga Lukuratu lwa Bayudaaya
(Matayo 26:59-66; Mari̱ko 14:55-64; Yohaana 18:19-24)

66 Ḇwi̱re ḇu̱ḇwakeeri̱, lukuratu lwa balemi̱ bahandu̱, bahandu̱ ba balaami̱ na beegesa
ba biragiro lwei̱caara basurukali baaleeta Yesu̱ mu mei̱so ga lukuratu.
67 Mwomwo bahandu̱ ba kakuratu baaweera Yesu̱ yati, “Waakabba nooli Ku̱ri̱si̱to,
Mutongoole wa Ruhanga, tu̱weere!”
Yesu̱ yei̱ri̱ri̱mwo, “Nyaakabaweera nti ndi Ku̱ri̱si̱to, ti̱mu̱kwi̱za kunzikiriza.
68 Kandi nyaakabaḇu̱ulya ki̱ḇu̱ulyo, ti̱mu̱kwi̱za ku̱ki̱iramwo.
69 Kyonkei kuruga na hataati̱, Mwana wa Muntu akwi̱za kubba na ki̱ti̱ini̱sa kinene mu
mei̱so ga Ruhanga wa Maani.”
70 Kasi mwomwo, bensei̱ baamu̱ḇu̱ulya yati, “Kale, oli Mwana wa Ruhanga?”
Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo yati, “Mu̱dooseerye kukoba nti, ndi Mwana wa Ruhanga.”
71 Badulu baḇwo baaweerengeeni̱ nti, “Ḇu̱kei̱so ḇundi, tu̱kwendya ḇwaki?
Twezegu̱li̱iri̱ twankei na geetu̱, kuruga mu kanwa kaamwe yankei!”

23

Yesu̱ Niyeemeera mu Mei̱so ga Pi̱laato
(Matayo 27:1-2,11-14; Mari̱ko 15:1-5; Yohaana 18:28-38)

1 Hei̱nyu̱ma lukuratu lwensei̱ lwabyokeerye lwatwala Yesu̱, mu mei̱so ga Pi̱laato,
mu̱handu̱ weisaza lya Ḇuyudaaya mu ḇukama ḇwa Ḇuru̱u̱mi̱.
2 Ku̱kwo hooho baatandi̱ki̱iri̱ kujunaana Yesu̱ nibakoba: “Twagi̱irye yogwo mudulu
naaku̱habi̱sya bantu beetu̱, naakubaweera basuule kugaba musolo gwa ḇukama ḇwa
Ḇuru̱u̱mi̱, na kindi yo yankei naakwetwala, kubba Ku̱ri̱si̱to, kandi mukama.”
3 Mwomwo Pi̱laato yaaḇu̱ulya Yesu̱, “Weewe, mukama wa Bayudaaya?”
Yesu̱ yaamwi̱ri̱ri̱mwo yati, “Odooseerye kukoba nti, ndi Mwana wa Ruhanga.”
4 Kasi Pi̱laato yaaweera bahandu̱ ba balaami̱ na ruganga lwa bantu yati, “Gya,
tinkuwona ḇuḇiibi ḇwensei̱ ḇumukujunaana yogwo mudulu.”
5 Bei̱tu̱, bo bantu, baahami̱ri̱ii̱ri̱ kujunaana Yesu̱ nti, “Kwegesya kwamwe
ku̱ku̱cu̱u̱ki̱ri̱irya bantu bensei̱ ba Ḇuyudaaya. Yaatandi̱ki̱iri̱ Galilaaya, kandi hataati̱,
ei̱zi̱ri̱ na haha.”

Yesu̱ Niyeemeera mu Mei̱so ga Herodi̱

6 Pi̱laato ḇu̱yeegwi̱ri̱ yatyo yaaḇu̱ulya, “Yogo mudulu ali Mugalilaaya?”
7 Ḇu̱yeetegeri̱ize Yesu̱, nka kuyaali hansi wa ḇu̱sobozi̱ ḇwa Herodi̱, yaamu̱si̱ndi̱ki̱ri̱ hali
Herodi̱, Herodi̱ de, mu ḇwi̱re ḇwoḇwo, yaali mu Yeru̱salemu̱.
8 Herodi̱ ḇu̱yaaweeni̱ Yesu̱, yaasemereerwe hoi̱ kubba, haḇwa kasu̱mi̱ kalei yei̱ceeri̱
ni̱yendyanga kumuwonaho. Ku̱si̱gi̱ki̱ra ku bintu bya Herodi̱ biyaalingi yeegwi̱ri̱ho ku
Yesu̱, yaani̱hi̱rengi̱ akwi̱za kuwona Yesu̱ naakukora byamahanu.
9 Kasi mwomwo, Herodi̱ yaamu̱ḇu̱ulya bi̱ḇu̱ulyo binene, bei̱tu̱ Yesu̱ atakei̱remwo kintu
kyensei̱.
10 Ḇu̱ḇwo, bahandu̱ ba balaami̱ na beegesa ba biragiro baali beemereeri̱ hahwo,
nibakujunaana Yesu̱ na maani gensei̱.
11 Herodi̱ na basurukali baamwe baamu̱lu̱mi̱ri̱ kandi baamujooga; mwomwo
baamu̱lwalya kilwalu ki̱nyi̱ri̱ru̱, baamu̱ku̱byayo hali Pi̱laato.
12 Kuruga na kiro ki̱kyo, Herodi̱ na Pi̱laato baafoki̱ri̱ banywani; bi̱byo bigambu
bi̱takabbeeri̱ho baali banobangeeni̱.

Yesu̱ Naacwerwa Musangu gwa Ku̱kwa
(Matayo 27:15-26; Mari̱ko 15:6-15; Yohaana 18:39; 19:16)

13 Pi̱laato yaatu̱mi̱iri̱ bahandu̱ ba balaami̱, balemi̱ ba Bayudaaya na bantu, bensei̱
barombe hamwenya nayo.

14 Bubeizири yaabaweera yati, “+Mwandeteeri yogwo mudulu mwakoba, yaali
naakuhabya bantu. Mmuhuuliirye haha mu meiso geenyu, +nyaagya atali na musangu
gwensei nywe gumukumujunaana.
15 Herodi de, atakamuwonemwo musangu gwensei, kubba amusindikiri eire hali twe.
Tihalohoona kintu kyensei kya yogwo mudulu kyakoori kikuha kumucwera kifubiro kya
kukwa.
16 Nahabwakikyo, nkwiza kumwegesya ngesu zirungi, kasi mwomwo mmuteesye.” [
17 Ha bwire bwensei, bwa Bugenyi bwa Kurabwaho Pilaato yaateesulengi mun-
yankomo omwei habwa Bayudaaya.]*
18 Beitu, bantu bensei baalukiri hamwenya nibakoba, “Mwite! Otuteeseerye
Bbarabba!”
19 (Bbarabba baalingi bamuteeri mu nkomo habwa bujeemu bwamwe, bunyakutabura
bantu bakeesansala mu rubuga lumwei, na muntu giyaalingi eitiri).
20 Pilaato, amaari kubba naakwendya kuteesya Yesu, yaaweereeri ruganga lwa bantu
murundi gundi nti, Yesu yaali atali na musangu.
21 Beitu, bantu baahamiriiri kwaluka nibakoba, “Mumubambe! Mumubambe!”
22 Mwomwo yaabaweera ha murundi gwakasatu yati, “Beitu yo, yogwo mudulu,
agumiri musangu ki? Gya tinkuwona bubiibi bundi bwa yogwo mudulu bwakoori
bukumuha kumucwera kifubiro kya kukwa. Nahabwakikyo, nkwiza kumwegesya ngesu
zirungi, kasi mwomwo muteesye.”
23 Beitu, bantu baahaamiriiri kwaluka na maani, nibasaba Pilaato abambe Yesu ha
musalaba, kandi hakumaliira baamuhambiriize yeikiriza.
24 Heinyuma, Pilaato yaacwereeri Yesu kifubiro kya kukwa nka babwo bantu
kubendyengi.
25 Yaateesya yogwo mudulu gibendyengi, Bbarabba, munyakubba abboheerwe mu
nkomo habwa bujeemu bwamwe, bunyakutabura bantu bakeesansala, na musangu gwa
bwiti.

Yesu Naabambwa ha Musalaba
(Matayo 27:32-44; Mariko 15:21-32; Yohaana 19:17-27)

26 Basurukali bubaali nibakutwala Yesu kumubamba, baakweti mudulu Mukuleeni
gibeetengi Simooni, munyakubba naakuruga mu kyaru baamutweka musalaba baa-
muhambiriza kulibata nagwo naahonderanga Yesu.
27 Bantu banene baahondeeri Yesu, kandi hakati gya bantu banene babwo
haalingimwo de bakali banyakubba basaaliirwe hoi nibakuliriira Yesu.
28 Yesu yaahindukiri hali bakali babwo, yaabaweera, “Nywe, bakali ba Yerusalemu!
Muleke kundiriira, beitu, mweliriire nywankei na baana beenyu.
29 Kubba kasumi ka kuwonawona kakwiza kudwa, kaliha bantu kukoba nti, ‘Bakali
batali na baana bali na mugisa!’
30 Bubwo hooho bantu baliweera nsahu yati,
‘Mutugwere!’
Na mbamba, ‘Mutubbumbe!’
31 “Mu mananu bibi bintu bilibbaho, kubba gya muntu atali na bubiibi bwensei, bantu
baakabba bambonawoneseerye yatyo, kale, babwo babiibi Ruhanga alibakola teetei?”
32 Kandi de, haalingiho batemu babiri, banyakutwalwa kwitwa hamwenya na Yesu.
33 Baadoori ha kiikaru kyetwa “Luhanga.” Bubaadoriyo, baabamba Yesu ha
musalaba gumwei, na babwo batemu babiri, buli muntu ha musalaba gwamwe yankei,
omwei ha mukono gwa Yesu gwa budyo, wondi ha gwa bumoso.
34 Mwomwo Yesu yaakoba, “Bbaabba, baganyire!† Kubba tibeegiri kintu kibakukora.”
Basurukali babwo, beegabiiri ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta karuru.
35 Kandi bubwo, bantu baali beemereeri, nibakusunga balemi ba Bayudaaya nibaku-
jooga Yesu nti: “Yaajunengi bandi; yeejune yankei yaakabba naali yooyo Kurisito,
Mutongoole wa Ruhanga!”
36 Basurukali naboodede baamujoogiri. Beizири hali yo, baamuha maaci galulu,
37 baamuweera yati, “Waakabba nooli mukama wa Bayudaaya, weejuna!”
38 Kandi de, hahwo kwakyendi waamwe, ku kikondo baateeriho kihandiiko kiku-
somwa yati: YOGO YOOYO MUKAMA WA BAYUDAAYA.
39 Omwei ha babwo batemu munyakubba abambiirwe hahwo, yaalumiri Yesu
naakoba: “Tiweewe Kurisito? Weejuna, otujune natwe!”

---

* **23:17** 23:17 Bbajbbuli zindi ziteeryahoona lukaara lwa 17. † **23:34** 23:34 Bbajbbuli zindi tizigira bigambu bibi: Bbaabba, baganyire!

40 Beitu kandi, yogwo wondi, yaageeni mwira naakoba, “We, totiina Ruhanga we?
Kifubiro kibakucwereeri, nayodede kyokyo kimwei kibamucwereeri.
41 Twe babiri tufubiirwe mu buudoori, kubba gya nawe kifubiro kyetu kikwijanjana na
bibiibi byetu bitwakoori. Beitu yogwo mudulu tali na kintu kibiibi kiyaakoori.”
42 Kasi mwomwo, yaaweera Yesu naakoba, “Yesu, wanzizukanga bwolibba odoori mu
bukama bwamu!”
43 Yesu yeiririmwo yogwo mudulu, “Mu mananu nkukuweera nti, deeru lyoli okwiza
kubba nagya mwiguru.”

Kukwa kwa Yesu
(Matayo 27:45-56; Mariko 15:33-41; Yohaana 19:28-30)

44 Buubwo zaali saaha nka mukaaga za mwinsi. Heiziriho ntiti gyabbumba nsi gyensei,
gyadoosya saaha mwenda za joojolo,
45 kubba kalyoba kaalingi kalekiriho kusuuka; naha bwire bwobwo, lutimbe lwa mu
Yeekaru lwatemukirimwo bicweka bibiri.
46 Mwomwo Yesu yaalukiri neiraka likooto naakoba, “Bbaabba, gya bwomi bwange
mbuheeriyo mu ngalu zaamu!” Buyaamaari kubaza yatyo, yaakwa.
47 Muhandu wa babwo basurukali banyakubamba Yesu, buyaaweeni bintu binyakub-
baho, yaahaariize Ruhanga, yaakoba, “Mali kwo, mudulu yogwo, eiceeri naali mudulu
murungi.”
48 Bantu bensei banyakubba beecookiri hahwo, kuwona isunge lilyo, buubaaweeni
bintu binyakubbaho, beemukiri nibakulira kizabiro kya maani mu maka gaabu.
49 Beitu bantu bensei banyakubba beegiri Yesu kurungi hamwenya na bakali
banyakubba bamuhondeeri kurugira kimwei Galilaaya, beemereeri na hadeiho, baa-
wona bibyo bintu byensei.

Yesu Nibamuziika
(Matayo 27:57-61; Mariko 14:42-47; Yohaana 19:38-42)

50-51 Kandi haalingiho mudulu omwei gibeetengi Yozefu, wa mu rubuga lunyak-
wetwanga Arimasaaya lwa Buyudaaya. Yozefu yogwo yaali mudulu murungi kandi
wakitiinisa, munyakubba alindiriiri kwiza kwa bukama bwa Ruhanga. Nabukyakabba
nti Yozefu yaalingi mukurati mu lukuratu lwa Bayudaaya, yeikiraniize kwahi na
lukuratu ku bintu bya bakurati beira baalingi bacwirimwo kandi bakoori.
52 Mwomwo Yozefu yaagyenda hali Pilaato, yaamusaba mutumbi gwa Yesu.
53 Yaagutoori yo, yaagubinda mu lugoye lusyanu, yaaguta mu kituuru kinyakubba
kitemeerwe nka bwingira ha lubbaali, kibaali batakaziikangamwo muntu.
54 Kiro kikyo kyali kiro kibeeta Kyakweteekanirizamwo, habwakubba kiro kya
Sabbaato kyali nikili heehi kutandika.
55 Heinyuma, bamwei ha bakali banyakubba beiziri na Yesu kuruga Galilaaya,
baagyendagyendiri na Yozefu baawona kituuru na muling o gwa mutumbi gwa Yesu
gwali guziikiirwemwona.
56 Mwomwo babwo bakali baakubayo, baanihiriirya makuta gakuwunya na bikoora
bya misaali bikuwunya kurungi habwa mutumbi gwa Yesu.
Ha kiro kya Sabbaato kikyo, bakali babwo baahuumwiri, nka biragiro bya Musa
kubyaragirengi.

24

Kuhimbooka
(Matayo 28:1-10; Mariko 16:1-8; Yohaana 20:1-10)

1 Ha kiro Kyasabbiiti mambya naakusala, bakali baagyendiri ha kituuru kibaali
baziikirimwo Yesu. Bubaali nibakugyenda, baatwalageeni makuta gakuwunya, gabaali
bateekaniize.
2 Bubaadoori yo, baagiirye ihiga libaali bateeri ha kituuru nilili libiringitye, litali ha
munwa gwa kituuru;
3 beitu bubeingiiri mu kituuru, kinyakubba kilimiirwe nka bwingira, batakaagyemwo
mubiri gwa Mukama Yesu.
4 Bubaali bacakahunriiri habwa buteega kintu kibbeeri ha mubiri gwa Yesu, badulu
babiri balweri bilwalu bikumeremeta, baamaari geemeera ha rubaju lwabu.
5 Bakali baakwatiirwe butiini. Mu butiini bubwo, baatulukiri mitwe myabu hansi.
Bubaali beetulukiriiri hansi, badulu baabuulya babwo bakali, “Habwaki muntu mwomi,
mukumutooleerya mu bakuu?

6 Haha waahiho, ahimbookiri! Mwizuke, buyaali naacaali mu Galilaaya,
yaabaweereeri yati:
7 ‘Mwana wa Muntu balina kumuhayo hali bantu babiibi, bamubambe, kasi mwomwo,
heinyuma gya biro bisatu, ahimbooke.’ ”
8 Babwo badulu buubaamaari kubaweera bigambu bibyo, mwomwo bakali beizuka
bigambu bya Yesu biyaabaziri,
9 baaruga ha kituuru, baagyenda baaweera beegesebwa ikumi noomwei, hamwenya
na bandi bensei, bibyo bintu byensei.
10 Bakali babwo banyakugyenda ha kituuru, baali baba: Maliya Magadaleena, Yoana,
Maliya maa Yakobbo, hamwenya na bandi banene. Bo babwo bakali, baaweereeri
bakwenda ba Yesu, bintu byenseenya binyakubbaho.
11 Beitu kandi, bo bakwenda, bigambu bya bakali bibaabaweereeri, byabazookeeri
nka bintu bitalimwo, baasuula kubiikiriza. [
12 Peeteru kiyaakoori, yeirukiri yaagyenda ha kituuru. Buyaadooriyo, yeetulukamwo.
Yaaweenimwo biheru bya suuka bisa; mwomwo yeemuka, ahunirii ri habwa bintu
binyakubbahoona.]*

Yesu Naawonekera Bantu Banyakubba Nibakugyenda Emausi
(Mariko 16:12-13)

13 Ha kiro kyokyo Kyasabbiiti beegesebwa ba Yesu babiri, baali nibakugyenda mu
kyaru kinyakwetwanga Emausi. Lugyendu lubaagyendengi kuruga Yerusalemu lwali
lwa kilomita ikumi na gimwei.
14 Mu lugyendu lwabu lulwo, baagyendiri nibanyumya ha bintu bikukwatagana
na kubamba Yesu Kurisito ha musalaba na ha bintu bindi byensei binyakubba
bibbeerihoona, biro bidooli inyumaho.
15 Bubaali nibakubaza kandi nibakubuulyangana ha bibyo bintu, Yesu yeesumiri heehi
nabo, yaatandika kulibata nabo.
16 Buyaali naakulibata nabo, baamuwona, beitu kandi batakamulengere.
17 Yesu yaababurulya, “Bintu kyani bimukugyenda nimunyumyanga?”
Kibaakoori, beemereeri ti, na bujune bunene hoi ha busyo bwabu.
18 Mwomwo omwei ha babwo beegesebwa gibeetengi Kilyopa yaaburulya Yesu,
“Weewe wankei oli mugenyi, mu bantu babwo beiziri Yerusalemu, ateegiri bintu
bibbeeri mu Yerusalemu, biro bidooli byeinyuma?”
19 Yesu yoodede yaaburulliirye, “Bintu kyani bibyo?” Bo baamwiririmwo nibakoba,
“Bintu binyakubba hali Yesu wa Nazareeti. Mudulu yogwo, yaalingi muraguri. Kandi,
Ruhanga hamwenya na bantu banene hoi, baali beegiri yogwo mudulu, nka muntu
munyamaani, mu bigambu biyaabazengi na mu bikorwa bye.”
20 “Bahandu ba balaami, hamwenya na balemi beetu bandi, baamuheeriyo acwerwe
musangu gwa kukwa; Baruumi baamubamba ha musalaba.
21 Beitu kandi, twe twanihirengi nti, yooyo akugyenda kujuna twe Beisaleeri,
naatutoola mu biziibu bituli nabyo. Na kindi de, deeru kili kiro kyakasatu, kuruga bibyo
bintu buubyabbeeriho, beitu kandi, kintu kirungi kicakali kurugamwo.
22 “Kandi kintu kindi, bakali bamwei ba mu kitebe kyetu, +baatuhunirii ze.
+Baazinduki ri baagyenda ha kituuru kibaaziikirimwo Yesu,
23 beitu mutumbi gwamwe, +batakagwagyemwo. +Beirii ri nibakoba nti, +baawone-
keerwe bamalayika; bamalayika baabaweera nti ali mwomi.
24 Kintu kindi, bamwei ha beira beetu, nabo +baagyendiri ha kituuru. +Bakyagiirye
kitalimwo kintu, nka bakali kubaakali +babaweereeri; beitu yo Yesu, batakamuwone.”
25 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Ha! Nywe badoma nywe, batakuranguha
kwikiririza mu bigambu byensei bya baraguri ba Ruhanga bibaaragwiri!
26 Kambaburulye, ‘Kintu kya Kurisito kuwonawona, akaraba mu kuwonawona kwoku
kwonyini, kasi mwomwo Ruhanga akamuhimboola, akamuha kitiinisa kinene mwiguru,
kyali kitakwetaagisibwa?’ ”
27 Kasi mwomwo Yesu yaabasoboora bintu byenseenya bibaabaziri hali yo, mu
Binyakuhandiikwa. Yaatandikiri na kubasoboora bya Musa biyaamuhandiikiriho, kasi
yaabasoboora bintu bya baraguri ba Ruhanga bandi bensei bibaamuhandiikiriho.
28 Babwo bantu basatu, bubaali nibakugyenda kudwa mu kyaru kya beegesebwa
babiri kibaali nibakugyendamwo, Yesu yaagyendiri mu meiso na kulibata, nka muntu
akweteeryayo.

---

* **24:12** 24:12 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 12.

29 Beitu baɓwo beegeseɓwa babiri, baamutaagiiri hoi, nibakoba, “Tukukusaba,
olaale natwe, haɓwakubba, ɓwire ɓumalikiri, kandi ɓulimukusweka.” Mwomwo Yesu
yaagyenda kubba nabo, habaali nibakugyenda.
30 Ɓubaadooriyo, beicaliiri ha kiihuru kudya nayo. Mwomwo Yesu yaakwata mugaati,
yaasaba naasiima Ruhanga haɓwa bidyo. Yasabbasabbwiri mugaati, yaatandika
kugabira beegeseɓwa baɓwo.
31 Ɓuyaali naakubagabira, hooho Ruhanga yaabaheeri kwetegereza nti yogo mudulu
ali Yesu. Ɓubaali nibacakamala kumulengera, yaabasyeraho!
32 Mwomwo baaɓuulyangana, “Ɓuyaakali naakubaza natwe mu muhanda, naaku-
tusoboora Binyakuhandiikwa, tutakabbe nitukwezegwa tusemereerwe hoi mu mitima
myetu?”
33 Baamaari garuga ha kiihuru mu ɓwire ɓwoɓwo, baakubayo Yerusalemu.
Ɓubaadooriyo, baagiiryeyo bakwenda ikumi noomwei, beecookiri hamwenya na
beegeseɓwa bandi ba Yesu. Baɓwo bakwenda na beegeseɓwa banyakubba beecookiri,
bensei hamwenya
34 baaweereeri baba babiri banyakwiza nti, “Gali mananu, Mukama Yesu ahimbookiri.
+Yaawonekeeri Simooni Peeteru.”
35 Kasi mwomwo baɓwo beegeseɓwa babiri, baaweera beegeseɓwa na bakwenda
banyakubbaho, bintu binyakubabbaho ɓubaali mu muhanda nibakugyenda mu kyaru
kibeeta Emausi. Baasoboleeri nka kubaalengeeri Yesu, ɓuyaali naakusabbasabbula
mugaati.

Yesu Naawonekera Beegeseɓwa Baamwe
(Matayo 28:16-20; Mariko 16:14-18; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

36 Baɓwo beegeseɓwa babiri, ɓubaali nibacakabaza ha bibyo bintu binyakubabbaho,
Yesu yaamaari geiza niyeemeera muli bo. Yaabaweera, “Ruhanga abahe ɓusinge!”†
37 Ɓutiini ɓwabakweti hoi, haɓwakubba, baateekerezengi baweeni muzumu.
38 Mwomwo Yesu yaabaɓuulya, “Haɓwaki mukutiina yatyo? Kandi, haɓwaki
mutakunanuka nti mpimbookiri?
39 Muwone ngalu zange na magulu gange. Ndi gyagya yoogo, tindi muzumu.
Munkwateho, mwewonere nywankei. Muzumu gubba kwahi na mubiri; beitu gya,
mukumbona ndi nagwo.”
[
40 Ɓuyaamaari kubaweera bibyo, yaboolokya nkojo zaamwe za mu ngalu, na za mu
magulu gaamwe.]‡
41 Baalemeerwe kwikiriza haɓwa kusemereerwa kunene na kuhuniira kubaalingi
nakwo baweeni Yesu naali mwomi. Ɓuyaaweeni batakwikiriza nka kwali yooyo,
yaabasaba bamuhe kintu kyenseenya kya kudya.
42 Baali na nsu gitalike, gyogyo baasengiri baamuha.
43 Yaagikweti, yaagidya bamuliingiriiri.
44 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Ɓunyaali nincaali nanywe, ntakakwiri,
nyaabaweereeri yati, ‘Bintu byenseenya bibaakobiri bimbeho kusigikira mu biragiro
bya Musa, bya baraguri, na mu Zabbuli, bikuteekwa kudwereera.’ ”
45 Kasi yaabahwitula, beetegereza makuru ga Binyakuhandiikwa.
46 Yaabaweera, “Binyakuhandiikwa bibaza yati hali gya, ‘Kurisito, Mutongoole wa
Ruhanga, aliwonawona, akwe, kasi ahimbooke ha kiro kyakasatu.’
47 Binyakuhandiikwa, bigyenda mu meiso nibikoba, ‘Bantu ba mahanga gensei, balina
kubatebeerya bibi bigambu mu ɓusobozi ɓwange, beeziremwo bibii byaɓu, aleke
Ruhanga abibaganyire. Kutebya kuku, kukwiza kutandikira Yerusalemu.’
48 Nywe muli bakeiso ba bibi bintu bibbeeri hali gya. Nahaɓwakikyo, mugyende
muweere bantu bandi, bibyo bintu byenseenya bimwewoneeri.
49 Mu ɓusumi ɓwa heehi, nkugyenda kubasindikira kikyo kya Ruhanga Bbaabba
kiyaabaraganisiiirye. Beitu, mwicale mu ruɓuga Yerusalemu, kudoosya ɓumulikatunga
maani kuruga mwiguru.”

Yesu Naatwalwa Mwiguru
(Mariko 16:19-20; Bikorwa 1:9-11)

50 Mwomwo Yesu yaabeebembera kubahulukya mu ruɓuga lwa Yerusalemu,
yaabadoosya heehi na kyaru kya Bbesaniya. Ɓubaadooriyo, yaabyokya mikono
myamwe, yaabaha mugisa.

---

† **24:36** 24:36 Bbaibbuli zindi tizigira bigambu bibi: Yaabaweera, “Ruhanga abahe ɓusinge!” ‡ **24:40** 24:40 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 40.

51 Ɓuyaali naakubaha muɡiisa, yaabarugaho. Ruhanga yaamutwala mwiguru.
52 Ɓeegesebwa baamwe baamuramya, baakubayo mu ruɓuga Yerusalemu basemereerwe hoi.
53 Ɓuli kiro, beicalengi ha Yeekaru, nibasiima Ruhanga.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to nka Ku̱gaahandi̱i̱ki̱i̱rwe
Yohaana
Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to nka Ku̱gaahandi̱i̱ki̱i̱rwe Yohaana* kili ki̱mwei̱ ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bi̱byo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na ḇwomi ḇwa Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to. Bitabbu bindi byobyo: Matayo, Mari̱ko na Lu̱u̱ka.

Kitabbu kiki naḇukyabba ki̱toolokya munyakukihandiika, bei̱tu̱ haḇwa mahandiikire gaakyo kubba nigakwisana bbaruha za Yohaana, kiteekerezeḇwa kubba kyahandi̱i̱ki̱i̱rwe mukwenda wa Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to gi̱beetengi̱ Yohaana. Kitabbu kiki Yohaana yaaki̱handi̱i̱ki̱i̱ri̱ Bayudaaya na Banyamahanga. Yohaana ateekerezeḇwa kubba yaaki̱handi̱i̱ki̱i̱ri̱ mu ruḇuga lw'Efeeso harabi̱ri̱ho myaka nka 90 Yesu̱ amaari̱ kubyalwa. Kitabbu kiki kyahu̱kana na kitabbu kya Matayo na kya Mari̱ko, kubba kyo kibaza kwahi maani ha ngeera za Yesu̱, bei̱tu̱ kikira kubaza ha byamahanu bya Yesu̱ bi̱yaakoori̱.

Yohaana yoolokeerye kigyendererwa kya kitabbu kiki nti, kyahandi̱i̱ki̱i̱rwe haḇwa kuha bantu beikirize nti, "Yesu̱ ali Ku̱ri̱si̱to, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mwana wa Ruhanga." Kandi de, aleke haḇwa kwikiririza mu Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, bantu basobore kutunga ḇwomi ḇutamalikaho haḇwa maani geibara lyamwe (20:31).

Bicweka Bi̱handu̱ bya mu kiki Kitabbu nka Ku̱bi̱honderegeeni̱

(i) Ntandiko gya kitabbu *1:1-18*
(ii) Byamahanu binene bya Yesu̱ bi̱yaakoori̱ *1:19—12:50*
(iii) Bintu binene bya Yesu̱ bi̱yaarabi̱ri̱mwo bi̱nyaku̱mu̱doosya ha kwi̱twa na kuhimbooka *13:1—20:31*
(iv) Mmaliira gya kitabbu kya Yohaana *21:1-25*

Kigambu Naafooka Muntu

1 Kuruga ha kuhangwa kwa nsi, Kigambu yaalingiho. Kigambu yogwo yaali na Ruhanga, kandi Kigambu yaali Ruhanga.
2 Kigambu yaali hamwei̱ na Ruhanga kuruga ha kuhangwa kwa nsi.
3 Bintu byensei̱ binyakuhangwa byahangi̱i̱rwe kuraba muli yo. Tihaloho kintu kyensei̱ kinyakuhangwa ki̱tarabi̱ri̱ muli yo.
4 Yooyo aleeta ḇwomi ḇwa biro na biro, kandi de yooyo kyererezi̱ kimulukira bantu naabaha kwetegereza Ruhanga.
5 Kyererezi̱ ki̱kyo kyakira mu nti̱ti̱ kandi na nti̱ti̱ gi̱gyo tigikagaananga kyererezi̱ ki̱kyo kwaka.
6 Haalingiho mudulu gi̱beetengi̱ Yohaana munyakutumwa Ruhanga.
7 Yohaana yogwo yei̱zi̱ri̱ naali nka mu̱kei̱so akubaza ha yogwo muntu ali nka kyererezi̱ kimulukira bantu beege Ruhanga. Yei̱zi̱ri̱ aleke kuraba muli yo, bantu benseenya basobore kwikiririza mu yogwo muntu ali nka kyererezi̱.
8 Yo Yohaana atakabbe ki̱kyo kyererezi̱; bei̱tu̱ yo yei̱zi̱ri̱ naali nka mu̱kei̱so ḇu̱kei̱so akubaza ha ki̱kyo kyererezi̱;
9 Yogwo ali kyererezi̱ kyamananu, yaali naakugyenda kwi̱za mu nsi.
10 Yogwo kyererezi̱ yei̱zi̱ri̱ yaabba mu nsi; bei̱tu̱ nsi naḇugyabba gyahangi̱i̱rwe kuraba muli yo, bantu banene batakamwetegereze kubba naali yooyo munyakubahanga.
11 Yei̱zi̱ri̱ mu bantu beihanga lyamwe, bei̱tu̱ bakukira ḇunene muli bo batakamutangiire.
12 Bei̱tu̱ kandi baḇwo bensei̱ banyakumutangiira, na baḇwo banyakwikiririza mwibara lyamwe, yaabaheeri̱ ḇu̱sobozi̱ ḇwa kubba baana ba Ruhanga.
13 Batakafooke baana ba Ruhanga haḇwa bahaaha baaḇu kubba nibali bantu ba Ruhanga, rundi haḇwa kwegomba kwa mudulu kuteerana na mu̱kali̱, rundi haḇwa muntu kwendya abbe na mwana. Baabbeeri̱ baana haḇwa Ruhanga kubafoora baana baamwe.
14 Kigambu yogwo yaafooki̱ri̱ muntu, yeicala muli twe naatwolokya mananu gei̱zu̱lu̱ gakukwatagana na Ruhanga kandi yaatwolokya mbabazi̱ zinene hoi̱. Twaweeni̱ ki̱ti̱i̱ni̱sa kyamwe yo ki̱yaatu̱ngi̱ri̱ mwa kubba naali Mwana omwei̱ musa wa Ruhanga Bbaawe.
15 Yohaana yaaheeri̱ ḇu̱kei̱so ḇukukwatagana na yogwo Kigambu. Yaaḇu̱heeri̱ naamubazaho neiraka likooto naakoba, "Yogwo yooyo gi̱nyaabazi̱ri̱ho ninkoba, 'Yogwo akwi̱za kwei̱nyu̱ma lyange, akunkira, haḇwakubba yaalingiho gya ntakabbeeri̱ho.' "

16 Haḇwa mbabaẓi zaamwe zinene hoi, aheeri twe beikiriza baamwe miigisa minene,
naateeryanga mindi ha mindi.
17 Haḇwakubba Ruhanga yaatuheeri biragiro byamwe kuraba mu muraguri waamwe
Musa, beitu mbabaẓi na mananu yaabituheeri kuraba mu Yesu Kurisito.
18 Tihaloho muntu yensei yaakawonangaho Ruhanga. Beitu yogwo Mwana Omwei
musa wa Ruhanga, yogwo kwo eicala Ruhanga kandi ali heehi hoi na Ruhanga,
atwolokeerye kikyani kya Ruhanga kyali.

Yohaana Muḇatizi Naagaana Tali Kurisito

19 Ḇuḇu ḇwoḇwo ḇukeiso ḇwa Yohaana ḇuyaaheeri bahandu ba Bayudaaya ba mu
Yerusalemu, baḇwo bahandu ḇubaatumiri balaami ba Ruhanga na beizukulu ba Leevi
bamuḇuulye beetegereze ali naani.
20 Atakalemwe kubeiramwo, beitu yaabeiriirimwo hasyanu naakoba, “Gya tindi
Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”
21 Mwomwo baamuḇuulya, “Kale nu weewe naani? Weewe Eriya, Muraguri wa
Ruhanga wa kadei gitutaaha tulindiriiri?”
Yaabeiriirimwo naakoba, “Ndi kwahi Eriya.”
Kasi baamuḇuulya, “Weewe Muraguri gibaaturaganisiirye?”
Yaabeiramwo naakoba, “Kwahi.”
22 Kasi mwomwo baamuḇuulya, “Weewe naani?” Tuweere bigambu bitweirayo nabyo
hali baḇwo banyakututuma. Okwebazaho teetei?
23 Yohaana yaabeiriirimwo na bigambu by’Isaaya muraguri wa Ruhanga naakoba, “Ndi
Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu, ‘Muterekereerye muhanda gwa Mukama.’ ”
24 Mwomwo bamwei ha baḇwo Bafalisaayo babaali batumiri hali Yohaana,
25 baamuḇuulya, “Kale nu waabba otali Kurisito, rundi Eriya, rundi Muraguri,
haḇwaki okubatiza bantu?”
26 Yohaana yaabeiriirimwo naakoba, “Gya nkubabatiza na meezi, beitu hakati muli
nywe halimwo yogwo gimuteegiri.
27 Naḇuyaabba naakwiza kutebya kweinyuma lyange, kwega akunkira hoi mu kubba
na kitiinisa, tinkusemeera kadi kukucama kwahula ḇuguha ḇwa nkeito zaamwe.”
28 Bibi bintu byenseenya bya Yohaana biyaabaziri, byabbeeriho mu ruḇuga lwa
Bbesaniya, lwicala ḇuhuluka lyoba ḇwa mugira gwa Yorodaani mu kicweka kya Yohaana
kiyaabatirizengimwo bantu.

Yesu Mwana gwa Ntaama wa Ruhanga

29 Ha kiro kinyakuhonderaho, Yohaana yaaweeni Yesu naakwiza cali yaalingi. Kasi
Yohaana yaakoba, “Wona! Mwana gwa Ntaama gwa Ruhanga, atoolaho bantu bibii
byaḇu!
30 Yogwo yooyo ginyaabaziriho ḇunyaakobiri, ‘Yogwo akwiza kweinyuma lyange
akunkira, haḇwakubba yaalingiho gya ntakabbeeriho.’
31 Kandi, nagya nyankei, nyaali ntamwegiri nka kwali Kurisito, Mutongoole wa
Ruhanga, beitu nsonga ginyakumpa kwiza nimbatiza bantu na meezi, gyogyo gya
kusoboresya Beisaleeri kumwega.”
32 Yohaana yaabaziri bintu bya Ruhanga biyaamwolokeerye bikukwatagana na Yesu
Kurisito. Yaabaziri naakoba, “Nyaaweeni Mwozo wa Ruhanga naaruga mwiguru
naamusirimukaho nka kolome, neiza naamwicalaho.
33 Nyaali nteegiri nti yooyo Kurisito, beitu Ruhanga ḇuyaali naakuntuma ku-
gyenda kubatiza bantu na meezi yambwereeri, ‘Yogwo yensei gyolikawona Mwozo
naamusirimukaho naamwicalaho, yogwo yooyo yaabatizanga bantu na Mwozo
Musyanu.’
34 Mbweni Mwozo naamusirimukaho, nahaḇwakikyo nkuha ḇukeiso nti yooyo Mwana
wa Ruhanga.”

Beegeseḇwa ba Yesu Baakubanza

35 Ha kiro kinyakuhonderaho, Yohaana yaalingi mu kiikaru kyodi de, naali naho
beegeseḇwa baamwe babiri.
36 Ḇuyaaweeni Yesu naakwakala, yaamubazaho naakoba, “Wona Mwana gwa Ntaama
gwa Ruhanga.”
37 Beegeseḇwa baamwe babiri ḇubeegwiri abaziri yatyo, baahondera Yesu.
38 Yesu ḇuyaamagiri inyuma, yaaweeni beegeseḇwa baḇwo nibakumuhondera,
yaabaḇuulya, “Mukwendya ki?”
Baamwiriirimwo nibakoba, “Rabbi (Rabbi kimanyisya Mwegesa), oicala hanya?”

1:21 1:21 Kyabiragiro 18:15-22 **1:23** 1:23 Isaaya 40:3

39 Yaabeiririmwo naakoba, “Mwize muwoneyo.”
Nahaḇwakikyo saaha nkeikumi za joojolo baagyendiri nayo hali yeicalengi, beicala
nayo saaha zensei za kiro kikyo zinyakuhonderaho.
40 Omwei hali beegeseḇwa babiri banyakwegwa bigambu bya Yohaana biyaabaziri
nibakahondera Yesu, yaalingi Andereya, munyakubba waaḇu Simooni Peeteru.
41 Kintu kya kubanza ky’Andereya kiyaakoori, yaadwerereri Simooni waaḇu, yaa-
muweera, “Tuweeni Masiya” (Masiya kimanyisya Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga).
42 Kasi mwomwo, yaaleeta Simooni hali Yesu.
Yesu yaalingiriiri Simooni mwomwo yaamuweera, “Weewe Simooni mutabani wa
Yohaana. Okwiza kwetwanga Keefa.” (Keefa kikumanyisya Peeteru rundi lubbaali.)

Yesu Niyeeta Filipo na Nasaneeri

43 Ha kiro kinyakuhonderaho, Yesu yaacwiririmwo kugyenda mwisaza lya Galilaaya.
Ḇuyaali naakugyenda yaagya mudulu gibeetengi Filipo, yaamuweera, “Mpondera.”
44 Filipo yogwo, yaalingi muntu wa mu ruḇuga Bbetisaida, lwa kwamwaḇu Andereya
na Peeteru.
45 Filipo yaagiirye Nasaneeri, yaamuweera, “+Twagiirye yogwo wa Musa
giyaahandiikiriho mu kitabbu kya biragiro bya Ruhanga, kandi de wa baraguri ba
Ruhanga gibaahandiikiriho. Yogwo +gitwagiirye yooyo Yesu Munazareeti, mutabani wa
Yozefu.”
46 Mwomwo Nasaneeri yaamuḇuulya, “Mu Nazareeti naho hasobora kurugayo kintu
kirungi?”
Filipo yeiririmwo naakoba, “We iza owone!”
47 Yesu ḇuyaaweeni Nasaneeri naakwiza, yaamubazaho naakoba, “Yogo yooyo
kyakuwoneraho kya Munyeisaleeri wa biribiri, mudulu atali na ḇugobya ḇwensei.”
48 Mwomwo Nasaneeri yaaḇuulya Yesu, “Onzegiri teetei yatyo?”
Yesu yaamwiramwo naakoba, “+Nyaakuweeni Filipo atakabbeeri kukweta, noocaali
hansi wa musaali gwa mutiini.”
49 Kasi mwomwo Nasaneeri yaakoba, “Rabbi, oli Mwana wa Ruhanga; oli Mukama
w’Isaleeri!”
50 Mwomwo Yesu yaamuḇuulya, “Oikiriize bintu bikukwatagana nagya, haḇwa gya
kukuweera nti +nyaakuweeni nooli hansi wa musaali gwa mutiini? Okwiza kuwona
ninkora bintu bikuhuniriza kukira kikyo.”
51 Mwomwo Yesu yaaḇuniа yaakoba, “Mu mananu nkubaweera, mukwiza kuwona
iguru nilili likingule, bamalayika ba Ruhanga nibakutemba kandi nibakusirimuka hali
gya Mwana wa Muntu.”*

2

Yesu Naafoora Meezi Viino

1 Biro bibiri heinyuma gya kwetwa kwa Filipo na Nasaneeri, mu ruḇuga Kaana lwa
mwisaza lya Galilaaya haabbeeriyo ḇugenyi ḇwa ḇugole ḇwa kuswera. Maa Yesu, yaali
mu ḇuḇwo ḇugenyi.
2 Kandi Yesu hamwei na beegeseḇwa baamwe boodede baalingi mu ḇuḇwo ḇugenyi,
haḇwakubba baalingi bagenyi beete.
3 Viino gyensei ginyakubba mu ḇugenyi ḇugyamalikiri, maa Yesu yaaweera Yesu,
“Bagenyi viino gibamalikiriiri!”
4 Mwomwo Yesu yeiramwo, “Maama, haḇwaki okunzingiirya mu bibyo bintu?” Ḇwire
ḇwange ḇwa kukora byamahanu bikwolokya nti ndi Mutongoole wa Ruhanga, ḇucakali
kudwa.
5 Kasi mwomwo maa Yesu yaaweera baheereza ba mu ḇuḇwo ḇugenyi, “Mukore kintu
kyenseenya kiyaakabaweera kukora!”
6 Ḇuḇwo nu, haalingiho byese mukaaga biheese mu mahiga, bya Bayudaaya
bibaatengimwo meezi ga kunaaba rundi kunaabya bintu niguli nka murwa gukuha
bintu kusiimwa mu meiso ga Ruhanga. Mu ḇuli kyese kimwei haagyendengimwo meezi
ga lita zili hakati wa kinaanei, na kikumi na gabiri.
7 Mwomwo Yesu yaaweera bakori, “Mwizuulye bibyo byese na meezi!” Bakori
baabitamwo meezi, byeizula kudwa ku munwa.
8 Kasi Yesu yaaweera bakori, “Hataati mutaheho, mutwalire muhandu wa ḇugenyi.”
Bakori baḇwo baatwaliiri

* **1:51** 1:51 Mwana wa Muntu kyali kitiinisa kya Yesu kiyaakoresyengi naakwebazaho. **1:51** 1:51 Ntandiko 28:10-17

9 mụhandụ wa ḅụgenyị yaanywaho gagwo meezị ganyakubba gafookịrị vịịno.
Atakeetegereze habaali bagịtoorị, naḅukyabba nti bo banyakugimuleetera baalingi
beegịrị. Kasi mụhandụ yogwo yeeta mugole mudulu kwantandu,
10 yaamuweera, “Bantu benseenya babanza kụsegya vịịno gikukirayo ḅurungi, kasi
gịdị gili meezị meezị, nịbagịsegya bagenyị bamaarị kadei kunywa vịịno ginene hoị. Beịtụ
kandi we, obịịkịrị vịịno girungi hoị kụdoosya hataatị!”
11 Kaka kooko kaali kawoneru ka kyamahanu kaakubanza ka Yesụ kayaakoorị.
Yaakakoleerị mu ruḅuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya. Mu kukora kawoneru
kakwo, yoolokeerye kịtịịnịsa kyamwe. Kinyakurugamwo, beegeseḅwa baamwe
baamwịkịrịrịizemwo.

Yesụ Naabinga Bantu mu Yeekaru

12 Yesụ ḅụyaarụgịrị mu ḅụḅwo ḅụgenyị, yaagyenda Kaperenaụmụ. Ḅuyaali naaku-
gyenda Kaperenaụmụ, yaagyendịrị na maawe, baaḅu, hamwenya na beegeseḅwa
baamwe. Ḅụbaadoorịyo, beịceerịyo biro bindi bịdoolị.
13 Ḅwịre ḅwa Ḅụgenyị ḅwa Kuraḅwaho ḅuḅwali nịḅuli heehị kudwa, Yesụ yaagyenda
Yerụsalemụ.
14 Kụkwo mu zịgatị gya Yeekaru, yaagịịryeyo badulu bakutunda nte, ntaama, na
makolome. Bandi baali ha meeza zaaḅu, nịbakụhịngịsya sente.
15 Nahaḅwakịkyo yaakwetị miguha yaamikoramwo kijwatu kịyaakoreseerye kubinga
bisolo byenseị, ntaama na nte, biruge mu Yeekaru. Yaajụụmụkịrị meeza za badulu
banyakụhịngịsyanga sente, sente zaaḅu za bịpolo zasaaraana.
16 Mwomwo yaaweera baḅwo banyakubba nibakutunda makolome nti,
“Mụgahụlụkyemwo! Musobora teeteị kufoora nnyụmba gya Bbaabba katali?”
17 Beegeseḅwa ba Yesụ beịzụkịrị nti mu Binyakuhandiikwa halimwo Kinyakuhandi-
ikwa kikoba, “Balịndwanịsya haḅwakubba ndi na bihika binene bya bantu kutamwo
Yeekaru gyamu kịtịịnịsa.”
18 Mwomwo omweị ha bahandụ ba Bayudaaya yaamụḅụụlya, “Kawoneru kyani ka
kyamahanu kawaakora kakwịza kwolokya nti oli na ḅụsobozị kuruga hali Ruhanga ḅwa
kukora bibi bintu byenseị?”
19 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Kakubba mụtịndụla Yeekaru gigi, nyaakagịbịmba
ḅuhyaka mu biro bisatu.”
20 Bahandụ ba Bayudaaya baamwịrịrịmwo nibakoba, “Mulimo gwa kụbịmba Yeekaru
gigi, gụtwerị myaka makumi ganei na mukaaga. We okusobora teeteị kụgịbịmba mu
biro bisatu?”
21 Beịtụ kandi Yesụ mu kukoba, “Yeekaru gigi,” yaali kara naakubaza ha mubiri
gwamwe.
22 Heịnyụma, Yesụ amaarị kụkwa na kuhimbooka, beegeseḅwa baamwe beịzụkịrị
bigambu bịyaabazịrị; mwomwo beikiririza mu Binyakuhandiikwa na mu bigambu bya
Yesụ biyaali abazịrị.
23 Yesụ ḅuyaalingi mu Yerụsalemụ naali mu Ḅụgenyị ḅwa Kuraḅwaho, bantu banene
baaweenị ḅuwoneru ḅụyaakorengị, beikiririza mwibara lyamwe.*
24 Beịtụ yo Yesụ atakabeesige, haḅwakubba yaali yeegịrị kịkyo kya bantu kibali.
25 Atakeetaagịsyengị muntu yenseị kumuweera bintu bikukwatagana na biteekerezu
bya bantu, haḅwakubba yo yankei yaali yeegịrị bintu bibba mu mitima myaḅu.

3

Yesụ Nịyeegesya Nịkodemụ

1 Haalingiho mudulu Mufalisaayo gịbeetengị Nịkodemụ munyakubba naali omweị hali
bahandụ ba kakuratu ka ḅụlemị ka Bayudaaya.
2 Nịkodemụ yogwo yeịzịrị hali Yesụ ḅwịre ḅweịjolo yaamuweera, “Rabbị, twegịrị
oicala mwegesa munyakutumwa Ruhanga kwịza kụtwegesya. Haḅwakubba tihalohoona
muntu yenseị akusobora kukora ḅuwoneru ḅwa byamahanu ḅụḅwo ḅwokukora
kutoolaho gana Ruhanga naakụmụkoresya.”
3 Yesụ yaamwịrịmwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera tihaloho muntu yenseị
akusobora kuwona ḅukama ḅwa Ruhanga atabyalịịrwe ḅwakabiri.”
4 Mwomwo Nịkodemụ yaamụḅụụlya, “Muntu mụhandụ, yaakabyalwa ḅwakabiri?
Malị kyakasoboka muntu kwịra mu nda gya maawe, mwa kubyalya ḅwakabiri?”

---

* **2:23** 2:23 Bbaịbbụlị zindi zikoba baamwikiririzamwo.

5 Yesu̱ yaamwiriimwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera tihaloho muntu yensei
akusobora kuwona ḇukama ḇwa Ruhanga atabyaliirwe ḇwakabiri, naabyalwa meezi
na Mwozo Mu̱syanu̱.
6 Muntu abyala muntu, beitu̱ Mwozo wa Ruhanga, yooyo agaba ḇwomi ḇwa mwozo.
7 Nahaḇwakikyo, otahuniira gya kukuweera nti, ‘Okuteekwa kubyalwa ḇwakabiri.’
8 Mwozo wa Ruhanga ali nka mpehu gihunga nigitwala hensei hagikendeerye. Nka
muntu ku̱yeegwa-ḇwegwa kuhunga kwa mpehu, beitu̱ atakwetegereza hagikuruga
rundi hagikugyenda, kwokwo de otakusobora kwetegereza mu̱lingo gwa muntu adwa
ha kubyalwa mu mwozo.”
9 Mwomwo Nikodemu̱ yaamu̱ḇu̱u̱lya, “Kikyo kyakasoboka teetei?”
10 Yesu̱ yaamwiririmwo naamuweera, “Kooli mwegesa yeegebeerwe mu Beisaleeri,
osobora teetei kubba otakwetegereza bibi bintu?”
11 Mu mananu nkubaweera, tubaza bintu bitwegiri kandi tukuha ḇu̱keiso ha bintu
bitwaweeni; beitu̱ naḇwo, nywe mukwikiriza kwahi ḇu̱keiso ḇwetu̱.
12 Mbawereeri bintu bya haha mu nsi, mwaḇula kunzikiriza. Mwasobora teetei
kwikiriza ḇunyaabaweera bintu bya mwiguru?
13 Tihaloho muntu yensei yaakatembanga mwiguru kutoolaho gana gya Mwana wa
Muntu munyakuruga mwiguru.
14 Nka Mu̱sa ku̱yaabbaniki̱ri ki̱si̱sani kya mpiri ha kikondo naali mwirungu, nagya
Mwana wa Muntu bakwiza kuteekwa kumbanika ha musalaba,
15 aleke ḇuli muntu yensei alinzikiririzamwo, atunge ḇwomi ḇutamalikaho.
16 Kwega Ruhanga ku̱yendeerye hoi bantu ba mu nsi, yaaheeriyo Mwana waamwe
omwei musa abbe kyonzira, aleke muntu yensei akumwikiririzamwo atazika, beitu̱
atunge ḇwomi ḇutamalikaho.
17 Kubba Ruhanga atakatume Mwana waamwe mu nsi kwiza kusalira bantu ba mu
nsi musangu. Beitu̱ yaamu̱tu̱miri, aleke kuraba mu Mwana waamwe yogwo, asobore
kujuna bantu ba mu nsi.
18 Yogwo yensei eikiririza mu Mwana waamwe, Ruhanga talimufubira. Beitu̱ yogwo
ateikiririza mu Mwana waamwe, musangu gu̱maari kadei ku̱mu̱si̱nga, haḇwakubba
teikiririi̱ze mwibara lya mwana waamwe yogwo omwei musa.
19 Kikuha musangu ku̱si̱nga yogwo yensei ateikiririi̱ze mwibara lya Mwana, kyokyo
kiki: Yogwo ali nka kyererezi kimulukira bantu aleke beege mananu ga Ruhanga, yeizири
mu nsi beitu̱ bantu bendeerye ntiti kukira kyererezi; haḇwakubba bikorwa byaḇu byali
bibiibi.
20 Muntu yenseenya akora bikorwa bibiibi, anoba yogwo ali nka kyererezi, kandi teiza
hali yogwo ali nka kyererezi, haḇwakubba atii̱na bikorwa byamwe bitawonwa hasyanu̱.
21 Beitu̱ muntu yeemeera ha mananu ga Ruhanga, eiza hali yogwo ali nka kyererezi,
aleke kiwonwe hasyanu̱ nti, kintu kya yogwo muntu eizири kyakoori, akikoori kuraba
muli Ruhanga.

Ḇu̱keiso ḇwa Yohaana Ḇukukwatagana na Yesu̱

22 Heinyu̱ma, Yesu̱ na beegeseḇwa baamwe baaru̱giri Yeru̱salemu̱ baagyenda mwisaza
lya Ḇuyudaaya, yeicalayo nabo nibabatizanga bantu.
23 Mu biro bibyo, Yohaana Mu̱bati̱zi nayo yaalingi naakubatiza bantu mu kyaru
ky’Ainooni kinyakubba kihereeri Salii̱mu̱ haḇwakubba mu kikyo kiikaru haalingimwo
meezi ganene kandi na bantu beicalengi nibeiza kubatiziḇwa.
24 (Kikyo kyabbeeriho batakabbeeri kuta Yohaana mu nkomo)
25 Haabbeeriho ḇutakengangana hakati wa beegeseḇwa bamwei ba Yohaana, na
Muyudaaya omwei, ha nsonga gya murwa gwa Bayudaaya gwa kunaaba mwa ku̱si̱imwa
mu meiso ga Ruhanga.
26 Beegeseḇwa ba Yohaana beizири hali Yohaana baamuweera, “Rabbi, yodi mudulu
giwaali nayo ḇuhuluka lyoba ḇwa mugira gwa Yorodaani, giwaaheereeri ḇu̱keiso,
alimukubatiza bantu; kandi de, bantu bensei balimukugyenda hali yo mukiikaru kya
kwiza halitwe.”
27 Yohaana yaabeiririmwo naakoba, “Mu̱mu̱leke, kubba muntu tasobora kutunga
kintu kyensei, kutoolaho Ruhanga naali akimu̱heeri.
28 Nywe nywankei muli bakeiso bange bakugumya nti nyaakobiri, ‘Gya tindi Ku̱ri̱si̱to,
Mutongoole wa Ruhanga* beitu̱ ndi yogwo wa Ruhanga giyaatu̱miri kuteekaniza
muhanda gwamwe.’

3:14 3:14 Kubala 21:9 * **3:28** 3:28 Mu kiikaru kya Ku̱ri̱si̱to haha bitabbu bindi bikoresya Masiya.

29 Yo ali nka mugole mudulu; nagya ndi nka mperemi gyamwe. Mugole mudulu
yooyo abba aswerı mugole mukalı. Mperemi gya mugole mudulu, yo gwamwe gubba
gwa kwemeera nayo naamwetegeerya, kandi kimusemeza hoı kwegwa iraka lya mugole
mudulu naakurahira. Nahaƀwakıkyo, nsemereerwe hoı haƀwa kusıngura kwa Kurısıto
kwadoorıho.
30 Yo akusemeera kubba na kıtıınısa kinene; kandi gya, nkusemeera kwıra hansi mu
kubba na kıtıınısa."
31 Yesu Kurısıto munyakuruga kwakyendı akira bensei; beıtu twe banyakubyalwa
haha mu nsi, tubba bantu ƀuntu, tubaza bya mu nsi. Beıtu yo nka kuyaarugırı mwiguru,
bigambu byamwe bikukira bya bandi bensei.
32 Kandi aha ƀukeıso ƀukuguımya bıbyo bıyaaweenı na bıbyo bıyeegwırı mwiguru;
beıtu bantu badoolı hoı beikiriza ƀukeıso ƀwamwe.†
33 Baƀwo bantu beıkırıize ƀukeıso ƀwamwe, babba baguımırye nti Ruhanga ali wa
mananu.
34 Kubba yogwo wa Ruhanga gıyaatumırı abaza bigambu bya Ruhanga, haƀwakubba
Ruhanga yaamuheerı Mwozo waamwe mu ƀwızulu.‡
35 Ruhanga, Bbaa Mwana yendya Mwana waamwe kandi bintu byenseı yaabıteerı
hansi wa ƀusobozı ƀwamwe.
36 Yogwo yenseı eikiririza mu Mwana wa Ruhanga ali na ƀwomi ƀutamalikaho, beıtu
yogwo yenseı asuula Mwana wa Ruhanga, talitunga ƀwomi ƀutamalikaho. Ruhanga ali
na kınıga na yogwo muntu, kandi kwo alifubira yogwo muntu.

4

Yesu Naabaza na Mukalı Musamalıya

1 Bafalisaayo beegwırı bantu nibakoba nti Yesu akutunga bantu banene bakumuhon-
dera nibabatizıƀwa nibali banene kukira baƀwo ba Yohaana Mubatızı baakubatiza,
2 naƀukyabba kyali nti beegeseƀwa baamwe boobo baabatızengı hatali Yesu.
3 Yesu ƀuyeetegerıize bya Bafalisaayo bıbeegwırı, yaarugırı mwisaza lya Ƀuyudaaya
yeıra na beegeseƀwa baamwe mwisaza lya Galilaaya.
4 Ƀuyaali naakugyenda Galilaaya, kyetaagısıırye arabe mwisaza lya Samalıya.
5 Kwokwo yatyo yaadoorı mu ruƀuga lwa Samalıya lwetwa Sıkarı, heehı na kibanja
kya Yakobbo kiyaali aheerı mutabanı waamwe Yozefu.
6 Mu kiikaru kıkyo haalingimwo ızuba lya Yakobbo. Haƀwa Yesu kubba ajwahırı
na lugyendu, yeıcalıırı ha rubaju lweızuba. Ƀuƀwo zaalingi nizili saaha nka mukaaga
zeihangwe.
7 Ƀuheızırı mukalı Musamalıya kutaha meezı, Yesu yaamuweera, "Mpa meezı nnywe."
8 (Ƀwıre ƀuƀwo beegeseƀwa baamwe baali bagyendırı mu ruƀuga kugula bidyo.)
9 Mwomwo yogwo mukalı Musamalıya yaaƀuulya Yesu, "Kıızırı teeteı we Muyudaaya
kusaba gya Musamalıya kyakunywa?" (Haƀwakubba Bayudaaya bakoragana kwahi na
Basamalıya.*)
10 Yesu yaamwırırımwo naakoba, "Obbenge weegırı kisembu kya Ruhanga kyak-
wendya kukuha kandi weegırı nagya muntu akukusaba kyakunywa, waakabba onsabırı,
nagya nyaakakuha meezı gaha muntu ƀwomi."
11 Mwomwo mukalı yaamuƀuulya, "Mukama wange, kootali na kyakutahısya meezı
kandi neızuba kalili lilei! Gagwo meezı gaha muntu ƀwomi, waagatoola hanya?
12 We okukira haaha weetu Yakobbo munyakutuha lili ızuba na meezı garungi
gakumala, yo yankei lıyanywengımwo, na baana baamwe lıbaanywengımwo, na bisolo
byamwe na magana gaamwe haganywengı?"
13 Yesu yaamwırırımwo naakoba, "Muntu yenseenya anywa ha meezı gaga, alıƀunia
kukwatwa nnyoota;
14 beıtu muntu yenseı alinywa ha meezı gandimuha, yogwo talıƀunia kukwatwa
nnyoota. Meezı gandimuha galifooka muli yo, nka musu gutalekeera kuluwa meezı
gakumuha ƀwomi ƀutamalikaho."
15 Mwomwo mukalı yaaweera Yesu, "Muhandu, mpa gagwo meezı gookubazaho, aleke
ntaƀunıa kukwatwa nnyoota nkeicala nınzıranga haha kutaha meezı."
16 Yesu yaaweera mukalı yogwo, "Gyenda weete ıbaawu, mwıze nayo haha."
17 Mukalı yeırırımwo naakoba, "Tingira ibange."

---

† **3:32** 3:32 Bbaıbbulı zindi zikoba tihaloho kadi muntu omweı eikiriza ƀukeıso ƀwamwe. ‡ **3:34** 3:34 Bbaıbbulı zindi zikoba yaamuheerı Mwozo waamwe mu ƀunene atakubaliira. * **4:9** 4:9 Bbaıbbulı bindi bikoba Bayudaaya bakoresya kwahi bıkopo na masahaani ga Basamalıya gabakoreseerye.

Yesu yaamuweera, “Odooseerye kukoba nti toli neibaawu.
18 Mananu gali nti, waakatungwa badulu bataanu, kandi na mudulu gyoli nayo hataati, ali kwahi ibaawu. Kikyo kyobazири kili kyamananu.”
19 Mwomwo mukali yaaweera Yesu, “Muhandu, nyeetegeriize nka kwoli muragури wa Ruhanga.
20 Bahaaha beetu baaramiiryengi ha lusahu lwolu, beitu kandi nywe Bayudaaya mukoba nti Yerusalemu kyokyo kiikaru kitukusemeera kuramiiryangamwo Ruhanga.”
21 Yesu yeiririmwona yogwo mukali naakoba, “We mukali ikiriza kinkukoba nti kasumi kakwiza kudwa kamutaliramiiryamwo Bbaa weetu ha lusahu lulu rundi mu Yerusalemu.
22 Nywe Basamaliya muramya yogwo gimuteegiri; beitu twe Bayudaaya turamya yogwo gitwegiri, haḇwakubba Ruhanga atumiri yogwo akwiza kujuna bantu musangu gwa bibii byaḇu, kuruga muli twe Bayudaaya.
23 Beitu kasumi kali heehi kudwa, kandi kooko kaaka, ka baḇwo baramya mu mananu, kabaliramiiryamwo Bbaa weetu mu mwozo na mu mananu, kubba baḇwo baramya yatyo, boobo ba Ruhanga baatoolya.
24 Ruhanga ali mwozo. Nahaḇwakikyo na baḇwo bamuramya, bakuteekwa kumuramyanga nka Mwozo wa Ruhanga kwabaterekereerya kandi nibasigikira ha mananu ga Ruhanga.”
25 Mwomwo yogwo mukali yaamuweera, “Nkyegiri nti Masiya, yogwo yeetwa Kurisito,† akwiza kwiza. Ḇwaliiza alitusoboora bintu byenseenya.”
26 Mwomwo Yesu yaakoba, “Gya akubaza nawe, gyagya Masiya.”

Beegeseḇwa Nibeira hali Yesu

27 Mu ḇwire ḇuḇwo, beegeseḇwa baamwe beiriri nibaruga mu ruḇuga, baahuniira haḇwa kumwagya naakubaza na mukali. Beitu hatakabbeho munyakuḇuulya yogwo mukali, “Okwendya ki?” rundi munyakuḇuulya Yesu, “Haḇwaki okubaza na yogwo mukali?”
28 Mukali yaatigiri kyese kyamwe kya meezi, yaakubayo mu ruḇuga yaadwa yaaweera bantu,
29 “Mwize muwone mudulu ambwereeri bintu byensei biinyaakoori. Gana yooyo Kurisito?”‡
30 Bantu baarugiriyo mu ruḇuga beiza cali Yesu yaalingi.
31 Mu ḇwire ḇuḇwo, beegeseḇwa baamwe baamwesengereerye nibakoba, “Mwegesa bidyo mbibi, dyaho.”
32 Beitu Yesu yaabaweereeri yati, “Gya ndi na bidyo nywe biimuteegiri.”
33 Mwomwo beegeseḇwa baamwe baaḇuulyangana, “Gana muntu wondi yaamuleeteeri bidyo tutaloho?”
34 Mwomwo Yesu yaakoba, “Kikyo kimpeeri kwomeera nikili nka bidyo byange, kyokyo kya kukora mulimo gwa Bbaabba yogwo munyakuntuma, na kumaliira mulimo gwamwe guyampeeri.
35 Kambaḇuulye, ‘Ḇwire ḇuḇu mu mwaka, timukoba nti hasigeeriyo myeri minei kudwa ha kukesa’? Nkubaweera, muḇyokye meiso geenyu muwone kurungi bantu babeelogoleerye haha, beeteekaniize kwikiriza ḇukwenda ḇwange, nka musiri gwa ḇuroi gwerири gudoori kukesa.
36 Ḇumwakabaha kwikiriza ḇukwenda ḇwange mukabba nka bantu bakesiri, ndibaha mpeera nka mukama musiri kwasasula bakesi baamwe. Haḇwa mulimo gumukukora, bantu bakwiza kutunga ḇwomi ḇutamalikaho. Nahaḇwakikyo, musigi na mukesi bakwiza kusemererwa hamwei.
37 Kyokyo bigambu bikoba, ‘Omwei asigambe, wondi naakora gwa kukesa,’ biicala bya mananu.
38 Nyaabatumiri mugyende kusoboresya bantu kwikiriza ḇukwenda ḇwange cali bandi baatebeerye kadei, mwabba nka bakukesa biimutaagadiiri. Hataati nywe mukwiza kubba nka bantu bakubagana ha kutalibana kwaḇu.”

Basamaliya Banene Nibeikiriza nti Yesu ali Masiya

39 Basamaliya banene ba mu ruḇuga lulwo beikiririize mu Yesu haḇwa bigambu bya yogwo mukali biyaabaziri naakoba nti, “+Yambwereeri bintu byensei biinyaakoori.”
40 Nahaḇwakikyo Basamaliya ḇubeiziri hali Yesu, baamusabiri eicale nabo; Yesu yaamala nabo biro bibiri.

---

† **4:25** 4:25 Kigambu Masiya na kigambu Kurisito byensei bibiri biimanyisya Mutongoole wa Ruhanga. ‡ **4:29** 4:29 rundi Masiya.

41 Kandi na bantu bandi banene, nabo beɨkɨrɨrɨɨze mu Yesụ haḇwa ḇukwenda ḇwamwe
ḇụyaabatebeerye.
42 Baweereerɨ mụkalɨ yogwo nti, “Titucakeikiriza haḇwa bɨbyo bisa +bɨwaatụweereerɨ;
beɨtụ hataatɨ twe twankei twezegụlɨɨrɨ; twakyega nti, yogo mudulu yooyo kwo Mụjụnɨ
wa nsi.”

Yesụ Naahonɨa Mwana wa Muheereza wa Mukama

43-44 (Mu biro byeɨnyụma, Yesụ yaali akobɨrɨ nti, Mụragụrɨ wa Ruhanga tabba na
kɨtɨɨnɨsa mu nsi gya kwamwaḇu). Heɨnyụma gya kumala biro bibiri na Basamalɨya,
yaarụgɨrɨyo yaagyenda Galilaaya.
45 Ḇụyaadoorɨ Galilaaya, Bagalilaaya baamutangiira. Baali bamaarɨ kadei kuwona
bintu byenseɨ biyaali akoorɨ mu Yerụsalemụ ha Ḇụgenyɨ ḇwa Kuraḇwaho; haḇwakubba
naboodede baali bagyendɨrɨyo mu ḇụḇwo ḇụgenyɨ.
46 Yesụ yaakụbɨrɨ mu ruḇuga lwa Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya. Kụkwo hooho
ɨnyụmaho, hayaali ahɨndwɨrɨ meezɨ agafoorɨ vɨɨno. Mu ruḇuga lwa Kaperenaụmụ
haalɨngɨyo mụlemɨ mụhandụ, munyakubba naali na mwana waamwe mụseerɨ, yogwo
mwana naali mu ruḇuga Kaperenaụmụ.
47 Yogwo muheereza ḇụyeegwɨrɨ nti Yesụ yaali arụgɨrɨ Ḇuyudaaya eɨzɨrɨ Galilaaya,
yaagyenda hali Yesụ yaamwesengereerya eɨze ahonɨe mwana waamwe, munyakubba
naali heehɨ kụkwa.
48 Yesụ yaaweereerɨ yogwo muheereza, “Nywe ḇumutawona ḇuwoneru ḇwa byama-
hanu, timuliikiriza ḇukwenda ḇwange.”
49 Mwomwo muheereza wa mukama yaakoba, “Mukama wange, ɨza tugyende hamweɨ
mwana wange atakakwɨrɨ!”
50 Yesụ yaamwɨrɨrɨmwo naakoba, “Okusobora kwemuka. Mwana waamu ahonɨrɨ.”
Muheereza yogwo yeesɨgɨrɨ bigambu bya Yesụ bɨyaabazɨrɨ, yaasetuka.
51 Ḇuyaali naacakali mu muhanda naakwemuka, yaarombɨrɨ baheereza baamwe
baamuweera, “Mwana waamu ahonɨrɨ.”
52 Ḇụyaaḇụụlɨɨrye kwetegereza ḇwɨre ḇwa mwana waamwe ḇụyaabbeereerɨho ku-
rungi, baamuweera, “Mụswija gwamụrụgɨrɨho ɨzo saaha musanju.”
53 Mwomwo bbaa mwana yaakenga nti ḇụḇwo ḇwoḇwo ḇwɨre ḇwonyɨnɨ ḇwa Yesụ
ḇụyaamụweereerɨmwo nti, “Mwana waamu ahonɨrɨ.” Nahaḇwakɨkyo muheereza
yogwo na bantu ba mu nnyụmba gyamwe benseɨ beɨkɨrɨrɨɨze mu Yesụ.
54 Kiki kyali kyamahanu kyakabiri kya Yesụ kɨyaakoorɨ mwisaza lya Galilaaya, amaarɨ
kwɨra kuruga mwisaza lya Ḇuyudaaya.

5

Yesụ Naahonɨa ha Kɨdɨba kya Bbetɨsaɨda

1 Yesụ ḇụyaamaarɨ kụhonɨa yogwo mwana, yaagyenda Yerụsalemụ mu ḇụgenyɨ ḇwa
Bayudaaya.
2 Heehɨ na mulyangu gụmweɨ gwa kɨsɨɨka kinyakubba kyelogoleerye ruḇuga
Yerụsalemụ gụbeetengɨ Mulyangu gwa Ntaama, haalingiho kɨdɨba, mu Luhebburaniya
kɨbeetengɨ Bbetɨsaɨda.* Kɨkyo kɨdɨba kyalingi na bigangu bitaanu binyakubba
bɨkyelogoleerye.
3 Mu bigangu bɨbyo, hooho baseerɨ banene baalaalengɨ: beɨjalụ ba meɨso, balima,
bazɨngamụ.† [
4 Ḇundi na ḇundi malayika wa Mukama yaasɨrɨmụkengɨ mu kɨkyo kɨdɨba neɨza
kutaḇura meezɨ. Ḇụyaakagataḇụranga, mụseerɨ yenseɨ munyakubanzanga kugag-
wamwo gamaarɨ kwetaḇura, yooyo munyakuhonanga nseerɨ gyenseɨ gɨyaabbengɨ
ahɨmbɨrɨ.]
5 Omweɨ ha baḇwo banyakubba ha kɨkyo kɨdɨba, yaali amaarɨ myaka makumi gasatu
na munaanei naali mụseerɨ.
6 Yesụ ḇụyaaweenɨ mụseerɨ yogwo aleerɨ hahwo, kandi yeetegerɨɨze nti yaalingɨ eɨceerɨ
mu mbeera gɨgyo kumala kasụmɨ kanene, yaamụḇụụlya, “Okwendya kuhona?”
7 Mụseerɨ yogwo yeɨrɨrɨmwo naakoba, “Mụhandụ, meezɨ ḇugabba geetaḇwɨrɨ mba
kwahi na muntu wa kunjuna kụgwa mu kɨdɨba. Ḇumba nincakagyenda kugagwamwo,
wondi amala gambanzamwo.”
8 Mwomwo Yesụ yaamuweera, “Byoka! Senga kitware kyamu ogyende.”

---

* **5:2** 5:2 Bbaɨbbụlɨ zindi zɨkoresya Bbetesɨda rundi Bbetɨzata. † **5:3** 5:3 Bbaɨbbụlɨ zindi tizigira bigambu bɨhondeerɨho mu lulu lukaara lwakasatu, na bɨbyo bya mu lukaara lwakanei, bɨbyo bikoba, balɨndɨrɨɨrɨ meezɨ geetaḇure.

9 Nahaahwo ḇulohoḇuloho, yogwo mudulu mụseerị yaamaarị gahona; yaasenga
kitware kyamwe, yaagyenda.
Kiro kya Yesụ kịyaahonereeryemwo yogwo mudulu, kyalingi kya Sabbaato.
10 Nahaḇwakịkyo bahandụ ba Bayudaaya baaweereerị yogwo mudulu munyakubba
ahonịrị, "Kiro kyadeeru kili kiro kya Sabbaato; biragiro bikukwikiriza kwahi kwetweka
kitware kyamu."
11 Beịtụ yogwo mudulu yeịrịrịmwo baḇwo bahandụ naakoba, "Mudulu amponeerye
yooyo ambwereerị, 'Senga kitware kyamu ogyende.' "
12 Mwomwo baamụḇụụlya, "Naani yogwo yaakụweereerị okisenge ogyende?"
13 Mudulu munyakubba ahonịrị, yaali atakwega kadi kadoolị yogwo munyaku-
muweera bịbyo bigambu, haḇwakubba Yesụ yaali amụsyereerịho mu bantu banene,
atawereerị yogwo mudulu mabara gaamwe.
14 Heịnyụma Yesụ yaagịịrye yogwo mudulu mu Yeekaru, yaamuweera, "Ohonịrị.
Oteịrịra kukora bibii! Kitali kịkyo kintu kindi kibiibi kikukiraho mbeera gyoịceerịmwo,
kikusobora kukubbaho."
15 Yogwo mudulu yaarụgịrị hahwo yaagyenda yaaweera bahandụ ba Bayudaaya nti
Yesụ yooyo mụnyakụmụhonịa.

Yesụ Naakoba ali Mwana wa Ruhanga

16 Yesụ ḇụyaahoneerye yogwo mudulu ha kiro kya Sabbaato, kịkyo kịyaakoorị
kyaheerị bahandụ ba Bayudaaya kụmụlwanịsya.
17 Yesụ yaabaweera, "Ruhanga Bbaabba ḇwịre ḇwenseenya eicala naakora kụdoosya
na ha kiro kya deeru; nahaḇwakịkyo nagyadede ndi mu kukora."
18 Ḇụbeegwịrị akobịrị Ruhanga ali Bbaawe, bahandụ ba Bayudaaya baagyendịrị mu
meịso na kụtoolya hoị mụlịngo gwa kụmwịta. Kubba baaweenị Yesụ abịnyịrị kiragiro
kya ḇutakora ha Kiro kya Sabbaato, kandi de naakweta Ruhanga Bbaawe, mu mụlịngo
gụgwo naakwefoora kubba naakwijanjana na Ruhanga mu kịtịịnịsa.
19 Yesụ yaabasoboleerị naakoba, "Mu mananu nkubaweera gya Mwana wa Ruhanga
tindi na kintu kinkusobora kukora haḇwa ḇụsobozị ḇwange nyankei. Nkora bịbyo bisa
bimbona Bbaabba naakukora, haḇwakubba bịbyo byenseenya bya Bbaabba byakora
byobyo nagya Mwana binkora.
20 Nyeegịrị bintu byakukora, kubba Bbaabba Ruhanga anzendyambe kandi de
anzolokya bintu byenseenya yo byakora. Kandi de kintu kịkwịza kubahuniriza, akwịza
kụnzolokya byamahanu binyamaani na bikukiraho bibi.
21 Nka Bbaabba kwahimboola bakụụ naabaha ḇwomi ḇutamalikaho, nagya Mwana
waamwe kwokwo de mpa bantu ḇwomi ḇutamalikaho, nimbuha bantu bensei
banyendya kuḇuha.
22 Kandi ḇụḇwo, Bbaabba Ruhanga tali na muntu yensei gyasalira musangu, beịtụ
ḇụsobozị ḇụḇwo ḇwensei ḇwa kusala misangu yaaḇụkwatịịrye gya Mwana waamwe,
23 aleke bantu benseenya bantemwo kịtịịnịsa gya Mwana, nka kubakitamwo Bbaabba.
Yogwo yensei atantamwo kịtịịnịsa, abba atakukitamwo Bbaabba munyakuntuma.
24 "Mu mananu nkubaweera, muntu yenseenya yeegwa bigambu byange akeikiriza
yogwo munyakuntuma, alitunga ḇwomi ḇutamalikaho kandi taliheeḇwa kifubiro;
yogwo muntu abba yaambụkịrị, arụgịrị mu kụkwa agyendịrị mu kuheeḇwa ḇwomi
ḇutamalikaho.
25 Mu mananu nkubaweera, mu ḇwịre ḇutali ḇwa hadei baḇwo bensei banyakụkwa
bakwịza kwegwa iraka lyange gya Mwana wa Ruhanga; kandi baḇwo balyegwa lịlyo
iraka nibakeikiriza, balitunga ḇwomi ḇutamalikaho.
26 Kubba Bbaabba nka kwagaba ḇwomi, kwokwo de nagya Mwana waamwe yampeerị
ḇụsobozị ḇụḇwo ḇwa kugabanga ḇwomi.
27 Kandi de yampeerị ḇụsobozị ḇwa kusalanga misangu haḇwakubba ndi Mwana wa
Muntu.
28 "Bibi bigambu bitabahuniriza kubba kasụmị kakwịza kudwa ka baḇwo benseenya
banyakụkwa kabakwịza kwegweramwo iraka lyange,
29 nibaruga ha bali: baḇwo banyakukora bintu birungi, balihimbooka niboomeera; na
baḇwo banyakukora bintu bibiibi, balihimbooka kusalirwa musangu.
30 Gya mu ḇụsobozị ḇwange nyankei, tindi na kintu kyenseenya kinkusobora kukora.
Nsala misangu kụsịgịkịra ha mụlịngo gwa Bbaabba abba ambwereerị mmisale. Kandi na
mụlịngo gwange gungisalirwamwo gwicala gwa ḇwinganiza; haḇwakubba, gya ntoolya
kwahi kukora bintu bịnkwendya, beịtụ kukora bya yogwo munyakuntuma.

Ḇụkeịso Ḇukukwatagana na Yesụ

31 “Kakubba mpa ḇuḳeiso ninkwebazaho, bantu bakusobora kukoba nti ḇuḳeiso
ḇuḇwo ḇuli kwahi ḇwa mananu.
32 Beitu kandi na Ruhanga nayo akugumya ḇuḳeiso ḇukunkwataho kandi de nkyegiri
nti ḇuḳeiso ḇwamwe yo ḇwakuha hali gya, ḇuli ḇwa mananu.
33 “Mwatumiiri Yohaana, mwa kwega yo ali naani, yaabaha ḇuḳeiso ḇukukwatagana
nagya, niḇuli ḇwa mananu.
34 Naḇumbaziri yatyo, tiḇuli ḇuḳeiso ḇwa bantu ḇunkwesiga kubeetegeresesya
nti ndi muntu wa muḷingo ki, beitu mbaweereeri ḇuḳeiso ḇuyambaziriho, aleke
munzikiririzemwo mujunwe.
35 Yohaana yaalingi taara ginyakubba nigikwaka kubaha kyererezi aleke munzege.
Haḇwa kasumi kadooḷi, yaabaheeri ḇuḳeiso ḇukukwatagana nagya, nanywe mwendya
kwetegeerya bigambu biyaabaweerengi.
36 “Beitu gya, ndi na ḇuḳeiso ḇunyamaani ḇukunkwatanaho ḇukwesigwa kukira
na ḇuḇwo ḇwa Yohaana ḇuyaabaheeri. Kubba milimo mya Bbaabba miyampeeri
nkore mmale, mimyo minkukora, myo misa mikwolokya nti Bbaabba Ruhanga yooyo
munyakuntuma.
37 Na Bbaabba Ruhanga munyakuntuma, nayo yankei ampereeri ḇuḳeiso.
Timuḳeegwanga iraka lye, kandi de timukamuwonanga;
38 kandi de na kigambu kyamwe kili kyahi muli nywe, haḇwakubba mwikiriza kwahi
gya giyaatumiri.
39 Mutahoona hoi mutima kusoma Binyakuhandiikwa, haḇwakubba muteekereza nti
ḇumwakabisoma, mukutunga ḇwomi ḇutamalikaho. Binyakuhandiikwa bibyo, byobyo
biha ḇuḳeiso ḇukunkwatanaho,
40 beitu naḇwo, musuula kwikiririza mugya ninkabaha ḇwomi ḇutamalikaho.
41 “Gya ncala kwahi hakwendya bantu bampaariize,
42 beitu nywe mbeegiri. Nkyegiri nti mwendya kwahi Ruhanga.
43 Wona gya nyeiziri mwibara lya Bbaabba, muswiri kunzikiririzamwo; beitu kakubba
muntu wondi eiza mwibara lyamwe yankei, mukumwikiririzamwo.
44 Musobora teetei kunzikiririzamwo nimuḳwendya bantu babahaariize, kandi ḇuḇwo
mutakwekamba kutunga kuhaariizwa kuruga hali yogwo musa, eicala Ruhanga?
45 “Beitu gya mutateekereza nti nkwiza kubanyegeera hali Bbaabba. Muḇanyegeeri
ali Musa, yogwo gimwateerimwo kunihira kwenyu.
46 Mubbenge mwali mwikiriize Musa, nagya mwakunzikiriize; haḇwakubba Musa
yaahandiikiri naakumbazaho.
47 Beitu mwakabba mutakwikiriza bigambu bya Musa biyaahandiikiri, muliikiriza
teetei bigambu binkubaweera?”

6

Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Itaanu

1 Yesu ḇuyaamaari kwiramwo bahandu ba Bayudaaya, yo na beegeseḇwa baamwe
bambukiri itaka lya Galilaaya (lyolyo itaka lya Tibbeeriyo).
2 Kitebe kya bantu banene kyamuhondeeri, haḇwakubba baali baweeni ḇuwoneru
ḇwa byamahanu biyaali akoori hali baseeri.
3 Mwomwo Yesu yaatemba lusahu yeicaara hamwei na beegeseḇwa baamwe.
4 Ḇugenyi ḇwa Kuraḇwaho ḇwalingi niḇuli heehi kudwa.
5 Yesu ḇuyaaweeni kitebe kya baḇwo bantu banene nibakwiza hali yo, yaaḇuulya
Filipo, “Bidyo bya baba bantu bibaadya, tukubigula hanya?”
6 Yesu yaaḇuuliirye Filipo kiḇuulyo kiki, naakumutega, haḇwakubba yo yankei yaali
yeegiri kintu kiyaali naakugyenda kukora.
7 Filipo yeiririmwo naakoba, “Kadi musaara gwa muntu gwatunga mu myeri
munaanei, nagwo tigukusobora kugula bidyo bikumala baba bantu, bya ḇuli muntu
byakusobora kudyaho!”
8 Mwomwo mwegeseḇwa waamwe wondi gibeetengi Andereya, munyakubba naali
waaḇu Simooni Peeteru, yaakoba,
9 “Haha haloho musigazi ali na migaati mitaanu na nsu ibiri zidooḷidooḷi. Nkuḇuulya,
myo mimi migaati na nsu zaakwo, baba bantu banene yati, byabadwa?”
10 Yesu yaabaweera, “Mwicaarye bantu.” Mu kikyo kiikaru haalingiho isubi linene;
nahaḇwakikyo bantu beicaliiri. Mu baḇwo banyakwicaara, haalingimwo badulu nka
nkumi itaanu.

11 Mwomwo Yesu yaakwata migaati, yaasiima Ruhanga, yaamigabira bantu
banyakubba beicaliiri, naabahanga bunene bwa bulomwei buyendyengi. Heinyuma
yaabagabiiri nsu; bensei baadya beicuta.
12 Bantu bensei buubaakadiiri beicutiri, Yesu yaaweera beegesebwa baamwe,
"Musorooze nsigaara zenseenya. Hatabbaho kadi gimwei gikuheneka."
13 Nahabwakikyo baabusoroozири, beizuulya nkimba ikumi neibiri za nsigaara za
migaati zinyakusigalaho bantu bamaari kudya.
14 Bantu buubaaweeni kawoneru ka kyamahanu kya Yesu kiyaakoori, baatandika
kukoba, "Kwo mali yogo yooyo muragири wa Ruhanga ali wa kwiza mu nsi."
15 Yesu buyaakakyetegeriize nti bendyengi kwiza kumukwata bya mpaka bamufoore
mukama waabu, yeiriri kwantandu murundi gundi, yaagyenda kubba yankei ha lusahu.

Yesu Naalibatira ha Meezi

16 Bwire bwajoojolo buubwadoori, beegesebwa baamwe basiримukiri kwitaka lya
Galilaaya.
17 Bwire buubwaswekiri, Yesu atakabbeeri kubeeyungaho, baatembiri bwati, baasetuka
kwambuka itaka nibakugyenda mu ruduga Kaperenaumu.
18 Kihehu kinyamaani kyatandikiri kuhunga, itaka lyabbamwo bijanga binyamaani.
19 Buubaagoziriho nka kilomita itaanu rundi mukaaga, baawona Yesu naakulibatira ha
meezi naakwiza ha bwati bubaalingimwo, butiini bwabakwata.
20 Beitu Yesu yaabaweera, "Ndi gyagya; mutatiina."
21 Kasi mwomwo baamutangiira mu bwati. Buubaakakoori kikyo, nahaahwo
bulohobuloho bwati bwadwa ha mutanda gubaalingi nibakugyendaho.
22 Kiro kinyakuhonderaho, kitebe kya bantu banyakubba nibali nseeri ha mutanda
gweitaka lya Galilaaya, beetegeriize nti hahwo ha mutanda gugwo bwati buubwo busa
bubaali baweeni, bwobwo bwali butaloho. Kandi de baali bakyegiri nti beegesebwa ba
Yesu bubaali nibakwambuka nseeri Kaperenaumu, Yesu atakagyende nabo; baagyendiri
bankei.
23 Mwomwo maati gandi garuga mu ruduga Tibbeeriyo geiza gaajaama heehi na hali
bantu baadiiriiri migaati, Mukama Yesu buyaali amaari kusiima Ruhanga.
24 Kitebe kya bantu bukyaweeni nti Yesu na beegesebwa baamwe benseenya baali
bataloho, kitebe kya babwo bantu kyatemba maati ganyakuruga Tibbeeriyo kyagyenda
Kaperenaumu kutoolya Yesu.

Yesu abba nka Mugaati gwa Bwomi

25 Bantu buubaagiirye Yesu nseeri gyeitaka habaagyendiri, baamuburulya, "Rabbi, haha
odooriho di?"
26 Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Mu mananu nkubaweera, timukuntoolya habwa
kuwona buwoneru bunyaakoori mwa kwolokya nti Ruhanga yantumiri, beitu
mukuntoolya kubba mwadiiri migaati mweicuta.
27 Mutamaliranga maani geenyu ha kukoleera bidyo bikuranguha kuheneka. Beitu
mutenge mitima myenyu ha bidyo bikubaha bwomi butamalikaho, bya gya Mwana wa
Muntu binkugyenda kubaha. Kubba gyagya wa Ruhanga Bbaabba giyaaheeri busobozi
buubwo."
28 Mwomwo baamubuulya, "Kikyani kitukusemeera kukora kya Ruhanga kiyendya."
29 Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Kintu kya Ruhanga kiyendya kyokyo kya kwikiririza
muli gya gyatumiri."
30 Mwomwo baamubuulya, "Kawoneru kyani kookutukoora katwawona nikakatuha
kukwikiririzamwo? Kikyani kiwatukoora?
31 Bahaaha beetu ba kadei bubaalingi mwirungu, baadyengi maanu; nka
Binyakuhandiikwa kubikoba, 'Yaabaheeri mugaati gunyakuruga mwiguru bagudye.'"
32 Yesu yaabaweera, "Mu mananu nkubaweera, Muragири wa Ruhanga Musa, tali
yooyo munyakubaha mugaati gunyakuruga mwiguru, beitu Ruhanga Bbaabba yooyo
abaha mugaati gwonyini guruga mwiguru.
33 Kubba mugaati gwa Ruhanga gwonyini, yooyo yogwo aruga mwiguru naaha bantu
ba mu nsi bwomi butamalikaho."
34 Kasi baamuweera, "Mukama weetu, kuruga na hataati tukukusaba otuhenge gugwo
mugaati biro byensei."
35 Mwomwo Yesu yaabaweera, "Ndi gugwo mugaati guha bantu bwomi butamalikaho.
Yogwo yenseenya eiza hali gya talidiibwa nzala kandi muntu yensei anzikiriza
talikwatwa nyoota.

6:31 6:31 Kidemu 16:4; Nehemiya 9:15; Zabbuli 78:24,25

36 Beɨtụ nka kụnyaabaweereerɨ, naḇụmụmbwenɨ, naḇwo mucaali kunzikiririzamwo.
37 Baḇwo benseenya ba Ruhanga Bbaabba bampa baliiza hali gya; kandi baḇwo
benseenya baliiza hali gya, tindibabinga.
38 Kubba ntakaruge mwiguru kwɨza kukora gya bɨnkwendya beɨtụ kukora bintu bya
munyakuntuma bɨyendya.
39 Kintu kya munyakuntuma kɨyendya kyokyo kiki: Mu bantu bayampeerɨ, hatabbaho
muntu yenseɨ akụsyera, beɨtụ mpimboole baḇwo bantu ha kiro kya kumaliira.
40 Kubba kintu kya Bbaabba kɨyendya kili nti ḇuli muntu yenseenya akuwona kintu
gya Mwana waamwe kɨnkoorɨ kandi akanzikiririzamwo, yogwo muntu alitunga ḇwomi
ḇutamalikaho. Kandi de, ndimuhimboola ha kiro kya kumaliira.”
41 Ḇụyaabazɨrɨ yatyo, bahandụ ba Bayudaaya baatandika kweŋụrụŋụụtya haḇwamwe,
haḇwakubba yaakobɨrɨ, “Gyagya mugaati gunyakuruga mwiguru.”
42 Beeḇụụlyangana, “Yogo tali Yesụ mụtabanɨ wa Yozefụ? Katwegɨrɨ bbaawe na
maawe, hatɨ kɨizɨrɨ teeteɨ yo kukoba, ‘Nyaarụgɨrɨ mwiguru?’ ”
43 Yesụ yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Mụleke kweŋụrụŋụụtya.
44 Tihaloho muntu yenseɨ akusobora kwɨza hali gya, kutoolaho Ruhanga Bbaabba mun-
yakuntuma amụndeeteerɨ, kandi yogwo muntu ndimuhimboola ha kiro kyakumaliira.
45 Omweɨ ha baragụrɨ yaahandɨikɨrɨ hali baḇwo balinzikiririzamwo naakoba,
‘Ruhanga alyegesya benseɨ.’ Yogwo yenseɨ yeetegeerya bɨbyo bya Bbaabba byakoba
kandi naamwegeraho, eɨza hali gya.
46 Tihaloho muntu yaakawonanga Ruhanga Bbaabba, kutoolahoona gya munyakuruga
hali yo; gyagya musa munyakuwonaho Ruhanga Bbaabba.
47 Mu mananu nkubaweera, yogwo yenseɨ anzikiririzamwo, ali na ḇwomi
ḇutamalikaho.
48 Gya ndi mugaati guha bantu ḇwomi ḇutamalikaho.
49 Bahaaha beenyụ naḇubaadyengɨ maanu nibali mwirungu, beɨtụ de baakwɨrɨ.
50 Beɨtụ mugaati gunkubazaho guli gụgwo gunyakuruga mwiguru. Muntu yenseenya
adya ha gụgwo mugaati, talɨkwa.
51 Gya ndi mugaati gunyakuruga mwiguru, guha bantu ḇwomi ḇwa mwozo. Muntu
yenseenya adya ha mugaati gunkubazaho, yogwo muntu alyomeera biro na biro.
Mugaati gunkubazaho gwogwo mubiri gwange, gundiha bantu ba mu nsi aleke babbe
na ḇwomi ḇwa mwozo.”
52 Mwomwo bahandụ ba Bayudaaya baatandika kukuuta mpaka zinyamaani bankei
na bankei nɨbeeḇụụlya, “Yogo mudulu akusobora teeteɨ kutuha mubiri gwamwe
tugudye?”
53 Yesụ yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera, kakubba mutadya mubiri gwange gya
Mwana wa Muntu nimukanywa neibbange lyange, timulitunga ḇwomi ḇutamalikaho.
54 Muntu yenseɨ adya mubiri gwange kandi nanywa ibbanga lyange, atunga ḇwomi
ḇutamalikaho kandi ndimuhimboola ha kiro kya kumaliira.
55 Kubba mubiri gwange gwicala bidyo byonyini kandi neibbanga lyange lili kyakun-
ywa kyonyɨnɨ.
56 Muntu yenseɨ adya mubiri gwange kandi naanywa ibbanga lyange, eicala muli gya
nagya nincala muli yo.
57 Nyoomeera haḇwa maani ga Bbaabba mwomi munyakuntuma; mu mụlɨngo
gwogwo gụmweɨ baḇwo benseɨ badya ha mubiri gwange, balyomeera haḇwange.
58 Gugu gwogwo mugaati gunyakuruga mwiguru. Bahaaha beenyụ ba kadei baadɨirɨ
ha maanu baakwa, beɨtụ yogwo adya ha gugu mugaati gunkubazaho, alyomeera biro
na biro.”
59 Yesụ yaabazɨrɨ bibi bigambu ḇuyaalingi naakwegesya mwɨrombero lya Bayudaaya
lya mu ruḇuga lwa Kaperenaụmụ.

Beegeseḇwa ba Yesụ Banene Nibamurugaho

60 Beegeseḇwa ba Yesụ ḇụbeegwɨrɨ kigambu kɨyaakobɨrɨ, banene muli bo baabazɨrɨ
nibakoba, “Kwegesya kụkwo kakutatiro kukwetegereza.”
61 Yesụ ḇụyeetegerɨize nti beegeseḇwa baamwe baali nɨbakweŋụrụŋụụtya ha bigambu
bɨyaabazɨrɨ yaabaḇụụlya, “Bigambu bɨmbazɨrɨ, bɨbakoorɨ kubiibi?
62 Hatɨ ḇụḇwo, mụkwɨza kubba teeteɨ ḇumwawona gya Mwana wa Muntu ninkutemba
kụkụbayo mwiguru hanyaarụgɨrɨ?
63 Mwozo wa Ruhanga yooyo aha bantu ḇwomi ḇutamalikaho. Maani ga mubiri
tigagira mugasu ha kuha bantu ḇwomi ḇutamalikaho. Bigambu bɨmbawereerɨ bɨrụgɨrɨ
hali Mwozo wa Ruhanga kandi bikuleeta ḇwomi ḇutamalikaho.

6:45 6:45 Ɨsaaya 54:13

64 Beitu kili kya nnaku nti bamwei muli nywe mukwikiriza kwahi bukwenda bwange.”
(Yesu yaabaziri yatyo kubba yaali yeegiri kuruga hansi babwo bateikirizengi bigambu
byamwe kandi de yaali yeegiri muli bo muntu alimudiiriisana).
65 Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera, yaakoba “Kiki kyokyo kinyakumpa
kubaweera nti, tihaloho muntu akusobora kwiza hali gya, kutoolaho Ruhanga Bbaabba,
naali amusoboreseerye kwiza hali gya.”
66 Kuruga bubwo, banene hali beegesebwa baamwe baamurugiriho; baalekaho
kumuhondera.
67 Kasi Yesu yaabuulya bakwenda baamwe ikumi na babiri, “Nanywe de mukwendya
kundugaho mugyende?”
68 Simooni Peeteru yeiriirimwo Yesu naakoba, “Mukama wange, twagyenda hali naani?
Weewe oli na bigambu bya bwomi butamalikaho.
69 Tukwikiriza kandi tukyegiri nti, weewe Musyanu wa Ruhanga.”
70 Mwomwo Yesu yeiramwo naakoba, “Nyaakomiri nywe beegesebwa ikumi na babiri;
beitu kandi omwei muli nywe akufugwa Sitaani!”
71 (Yesu kubaza yatyo, yaali naakumanyisya Yuda, mutabani wa Simooni Isakalyota,
omwei ha beegesebwa ikumi na babiri, munyakubba naakugyenda kumudiirisana.)

7

Yesu Naagyenda ha Kujaguza kwa Busiisira

1 Heinyuma gya bantu kumurugaho, Yesu yeiceeri naabungira bantu ba mu Galilaaya,
atakwendya kugyenda mwisaza lya Buyudaaya habwakubba bahandu ba Bayudaaya
baali nibakwendya kumwita.
2 Kandi bubwo biro bya bugenyi bwa kijaguzo kya Bayudaaya kwicala mu busiisira*
bwalingi nibuli heehi kudwa.
3 Mwomwo baabu ba mwa maawe baamuweera, “Osemereeri oruge haha ogyende
Buyudaaya aleke beegesebwa baamu basobore kuwona bibyo byamahanu byokukora.
4 Habwakubba muntu yensei abba naakwendya kukuma, akoora kwahi bintu mu
nsita. Kandi, omaari kubba nookukora bibyo byamahanu, leka nsi gyensei gyege bintu
byokukora.”
5 (Kubba, kadi babbe bo baabu, batakamwikiririzengemwo.)
6 Nahabwakikyo, Yesu yaabeiriirimwo naakoba, “Kasumi kange kacakali kudwa; beitu
hali nywe kasumi kensei keicala kasumi ka kukora kintu kyensei kimwendeerye.
7 Bantu ba mu nsi gigi tibasobora kubanoba, beitu gya, bantu banene bannobiri,
habwakubba ndi keiso wa bikorwa byabu bibiibi bibakora.
8 Nywe mugyende mu bugenyi; gya tinkugyendayo, habwakubba kasumi kange
koonyini kacakali kudwa.”
9 Buyaamaari kubaza bibyo bigambu, yeicalayo Galilaaya.
10 Beitu heinyuma gya babwo baabu kubyokya kugyenda mu bubwo bugenyi, nayo
yaasigeeri naagyenda na mu nsita.
11 Kandi mu bubwo bugenyi bahandu ba Bayudaaya beiceeri nibamutoolya kandi
nibabuulyanga bantu, “Yodi mudulu ali hanya?”
12 Hahwo mu bantu banene haalingiho bigambu bibaamubazengiho mu kiceiceei.
Bamwei muli bo baabazengi nibakoba, “Yogwo mudulu ali muntu murungi.”
Bandi baabazengi nibakoba, “Kwahi, yogwo mudulu akugobya bantu bugobya.”
13 Beitu hatakabbeho muntu yensei akumubazaho hasyanu mu bantu; habwakubba
bantu baatiinengi bahandu ba Bayudaaya.

Yesu Niyeegeseerya mu Zigati gya Yeekaru

14 Bubaali nibali hakati na hakati wa bugenyi, mwomwo Yesu yaagyenda mu zigati
gya Yeekaru yaatandika kwegesya bantu.
15 Bahandu ba Bayudaaya baahuniriiri hoi muligo gwa Yesu guyeegeseeryengimwo
bantu. Beebuuliirye bankei na bankei nibakoba, “Yogwo mudulu kwegesebwa kukwo
kwensei yaakutoori hanya?”
16 Mwomwo Yesu yaabeiramwo naakoba, “Bibyo bigambu binkwegesya tibili byange
beitu bili bigambu bya yogwo munyakuntuma.
17 Yogwo yensei alicwamwo mu mutima gwamwe kuhondera bibyo bya Ruhanga
biyendya, yogwo yooyo alidwa ha kwetegereza nti, bibyo bigambu binkwegesya
bikuruga hali Ruhanga, rundi mbibaza habwange nyankei.

---

* **7:2** 7:2 Buubwo bugenyi Bayudaaya baabujaguza nibaakwizuka kwicala kubeiceeri mwirungi mu kidemu kya kuruga Misiri.

18 Muntu yensei abaza haḇwa ḇusobozi ḇwamwe yankei abba naakutoolya kitiinisa
kyamwe yankei, beitu yogwo akutoolya kitiinisa kya yogwo munyakumutuma yooyo wa
mananu; kandi mu yogwo muntu tihabbamwo ḇugobya.
19 Musa yaabaheeri biragiro, tikwokwo kili? Beitu kandi, tihaloho muntu yensei muli
nywe akuhondera bibyo biragiro. Haḇwaki mukwendya kunzita?"
20 Bantu baamwiririmwo nibakoba, "We, otembeerwe muzumu we!" Naani yogwo
akwendya kukwita?
21 Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nyaakoori kyamahanu kimwei nywensei
kinyakubahuniriza hoi.
22 Beitu kandi, haḇwakubba nti Musa yaabaragiiri kusalwa (naḇukyakabba nti, tali
yooyo munyakuragira, beitu bahaaha beetu ba kadei hoi) na ha kiro kya Sabbaato
musalambe baana beenyu.
23 Mwabba nimukusobora kusala muntu ha kiro kya Sabbaato mwa kudoosereerya
biragiro bya Musa, haḇwaki kiniga kibakweti gya haḇwa kuhonia muntu ha kiro kya
Sabbaato?
24 Muleke kusala musangu kusigikira ha bintu bimukuwona na meiso, beitu musalenge
misangu kusigikira ha mananu."

Yesu Yooyo Mutongoole wa Ruhanga?

25 Mwomwo bantu bamwei ba mu Yerusalemu batandika kweḇuulyangana, "Yogwo
mudulu, tali yooyo yogwo gibakwendya kwita?
26 Beitu kandi, ngogo yo haha alimukubaza hasyanu mu bantu, kandi tali na muntu
yensei akumubazaho. Tukitwale nti, bahandu beetu ba Bayudaaya basobora kubba
nibakuteekereza nti yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga?
27 Beitu yo yogwo mudulu cali arugiri twegiriyo; kandi, Kurisito, Mutongoole wa
Ruhanga ḇwalibba naakugyenda kwiza tihaloho muntu yensei alyega haaliruga."
28 Kasi mwomwo Yesu yaaweera bantu ba mumwo mu zigati gya Yeekaru ha yaali
naakubeegeseerya, "Mu mananu nywe munzegiri kandi mwegiri cali ndugiri? Tindi
haha haḇwange nyankei, beitu yo yogwo munyakuntuma abba wa mananu. Mumwegiri
kwahi,
29 beitu gya mmwegiri, kubba hali yo hooho nyaarugiri kandi yooyo yantumiri."
30 Ḇubeegwiri Yesu abaziri yatyo bendya kumukwata, beitu hatakabbeho muntu
yensei munyakumukwataho. Kubba kasumi kaamwe ka kumukwata kaali katakadoori.
31 Bibyo bintu byensei naḇubyabbeeriho, bantu banene baamwikiririzengimwo.
Beeḇuulyengi nibakoba, "Mutongoole wa Ruhanga ḇwalibba eiziri, alisobora kukora
ḇuwoneru ḇwa byamahanu ḇunene kukira yogo mudulu?"

Balindi Nibatumwa Kukwata Yesu

32 Bafalisaayo na bahandu ba balaami ḇubeegwiri bantu nibakubaza mu kiceiceі ha
bintu bikukwatagana na Yesu, baasindikiri balindi ba Yeekaru bagyende bamukwate.
33 Mwomwo Yesu yaabaweera, "Ncaali nanywe haḇwa kasumi kadooli, kandi
heinyuma gya kakwo kasumi nkwiza kugyenda hali yogwo munyakuntuma.
34 Mukwiza kuntoolya beitu timukwiza kumbonaho, haḇwakubba cali nkugyenda
nywe timusobora kugyendayoona."
35 Bahandu ba Bayudaaya baatandikiri kuḇuulyangana, "Kicweka kyani kya yogwo
mudulu akuteekereza kugyendamwo cali tutakusobora kugyenda? Akwendya kugyenda
cali Bayudaaya beira baagyendiri baḇwo banyakusaasaana mu nsi gya Bayonaani aleke
yeegesye Bayonaani?
36 Akumanyisya ki ḇwakubba naakukoba, 'Mukwiza kuntoolya beitu timukwiza
kumbonaho,' kandi de, 'hankugyenda timusobora kugyendayoona'?"

Meezi ga Ḇwomi

37 Ha kiro kikyo kya kumaliira kijaguzo kya Bayudaaya kwicala mu ḇusiisira,
kinyakubba kiro kihandu mu biro byensei, Yesu yeemereeri mu meiso ga bantu yaabaza
neiraka lya hakyendi naakoba, "Yogwo yensei akwegwa nyoota, eize hali gya mmuhe
kyakunywa.
38 Kandi yogwo yensei akunzikiririzamwo, nka Binyakuhandiikwa kubikoba, meezi
ga migira mya ḇwomi gakwiza kuluwa nigamurugamwo."
39 Yesu ḇuyaabaziri bibyo bigambu bikukwatagana na meezi ga ḇwomi, yaali
naakubaza ha Mwozo wa Ruhanga yogwo wa Ruhanga gyakwiza kuha yogwo yensei
amwikiririzamwo. Beitu ha ḇwire ḇuḇwo Mwozo wa Ruhanga yaali atakabbeeri kwiza,
kubba Yesu yaali atakatungiri kitiinisa kyamwe kya mwiguru.

Ḇuteetegerezangana Hakati gya Bayudaaya

40 Bamwei̱ mu bab̰wo bantu banene b̰u̱beegwi̱ri̱ Yesu̱ naakubaza yatyo, baabazi̱ri̱ ni-
bakoba, “Mu mananu yogwo mudulu ali Mu̱ragu̱ri̱ wa Ruhanga gitubbanga tu̱li̱ndi̱ri̱i̱ri̱.”
41 Bandi baabazi̱ri̱ nibakoba, “Yogwo mudulu ali Ku̱ri̱si̱to, Mutongoole wa Ruhanga.”
Bei̱tu̱ kandi, bandi bo baabazi̱ri̱ nibakoba, “Yo Mutongoole wa Ruhanga mu mananu
yaali de wa kuruga Galilaaya?”
42 Binyakuhandiikwa bikoba nti Mutongoole wa Ruhanga aliruga mu lula lwa mukama
Dau̱di̱, mu kyaru kya Bbeterehemu̱, ki̱kyo kya Dau̱di̱ yaaru̱gengi̱mwo.
43 Kale kwokwo yatyo zi̱zo mpaka zikukwatagana na Yesu̱ zaaleeti̱ri̱ho
b̰uteetegerezangana mu Bayudaaya.
44 Bamwei̱ muli bo bendyengi̱ kumukwata, bei̱tu̱ hatakabbeho muntu yensei̱ mun-
yakumutaho ngalu.

B̰uteikiriza b̰wa Bahandu̱ ba Bayudaaya

45 Hei̱nyu̱ma gya bali̱ndi̱ ba Yeekaru ku̱ku̱bayo hali bahandu̱ ba balaami̱ na
Bafalisaayo, babaab̰u̱u̱li̱rye nibakoba, “Kamu̱tamu̱leeti̱ri̱ haha?”
46 Bali̱ndi̱ bab̰wo baabei̱ri̱ri̱mwo nibakoba, “Tihaloho muntu yensei̱ yaakabazanga nka
yogwo mudulu.”
47 Mwomwo Bafalisaayo baab̰u̱u̱lya bab̰wo bali̱ndi̱, “Nanywe de abahabi̱i̱rye?
48 Haloho muntu yensei̱ mu bahandu̱ ba Bayudaaya rundi mu Bafalisaayo akumwikir-
irizamwo?
49 Kiki kitebe kili kya bantu bateegi̱ri̱ biragiro bya Mu̱sa; nahab̰waki̱kyo kili kya bantu
bali na mukyenu.”
50 Ni̱kodemu̱ yogwo munyakubba ha b̰wi̱re b̰wei̱nyu̱ma agyendi̱ri̱ hali Yesu̱, nayo yaali
omwei̱ mu bab̰wo bantu, yaab̰u̱u̱li̱i̱rye naakoba,
51 “Haloho kiragiro kyensei̱ kisalira muntu kifubiro hatakabbeeri̱ho kwegwa musangu
gwa yogwo muntu gwagu̱mi̱ri̱?”
52 Baamwi̱ri̱mwo nibakoba, “Nawe de oli Munyagalilaaya? Gyenda otoolereerye,
okwi̱za kuwona nti, tihaloho mu̱ragu̱ri̱ wa Ruhanga yensei̱ aliruga mu Galilaaya.”†

[Bitabbu bya Luyonaani bikadei tibigira Yohaana 7:53—8:11]

53 Hei̱nyu̱ma, bensei̱ banzu̱ki̱ri̱ b̰uli muntu yaagyenda mwamwe.

8

1 Bei̱tu̱ yo Yesu̱ yaagyendi̱ri̱ ha Lusahu lwa Mi̱zayi̱tu̱u̱ni̱.
2 Ha kiro kinyakuhonderaho b̰wi̱re b̰wa mwakya karei hoi̱, Yesu̱ yaaku̱bi̱ri̱yo mu zi̱gati̱
gya Yeekaru. Bantu bensei̱ bei̱zi̱ri̱ hali yo, yeicaara hansi, yaatandika ku̱beegesya.
3 Mwomwo beegesa ba biragiro na Bafalisaayo baaleeta mu̱kali̱ gibaali bakweti̱ mu
kikorwa kya b̰wenzi̱, baamwemereerya mu mei̱so ga kitebe kya bantu banene.
4 Mwomwo baaweera Yesu̱, “Mwegesa, yogo mu̱kali̱ akwati̱i̱rwe naali mu kikorwa kya
b̰wenzi̱.
5 Ku̱si̱gi̱ki̱ra ha biragiro bya Mu̱sa, aturagira kulasa mahi̱ga bakali̱ nka baba
baakwati̱i̱rwe mu b̰wenzi̱. Hati̱ we okukoba ki ha gi̱gyo nsonga?”
6 Bab̰wo beegesa na Bafalisaayo baamu̱b̰u̱u̱li̱i̱rye yatyo mwa kumutega aleke batunge
musangu gwa kumutaho.
Yesu̱ yaaku̱cami̱ri̱ hansi yaatandika kuhandiika hansi mwitehe na luzala lwamwe.
7 B̰ubaali ni̱bacakamu̱b̰u̱u̱lya yeemereeri̱ yaabaweera, “Haakabba nihaloho muntu
yensei̱ muli nywe atakakoranga kibii, yogwo muntu yooyo abanze kulasa yogwo mu̱kali̱
i̱hi̱ga.”
8 Yei̱ra yaakucama hansi yaahandiika kwitehe.
9 Hei̱nyu̱ma gya ku̱bei̱ramwo yatyo, bab̰wo banyakwegwa bi̱byo bigambu baatandi̱ki̱ri̱
kwanzuka omwei̱ omwei̱, badulu bahandu̱ boobo baatandi̱ki̱si̱i̱rye kugyenda ku̱doosya
b̰u̱yaasi̱geeri̱ yankei na yogwo mu̱kali̱ yeemereeri̱ hahwo mu mei̱so gaamwe.
10 Mwomwo Yesu̱ yeemeera yeesi̱mbi̱ri̱ yaab̰u̱u̱lya yogwo mu̱kali̱, “We mu̱kali̱ we,
bab̰wo bakukujunaana balahi bo? Haloho muntu yensei̱ haha acakakujunaana?”
11 Yogwo mu̱kali̱ yaamwi̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Mu̱handu̱, tihaloho muntu yensei̱.”
Mwomwo Yesu̱ yaamuweera, “Kale nu, nagya tinkukujunaana. Gyenda, bei̱tu̱ kuruga
na hataati̱ otei̱ra kukora kibii.”

Yesu̱ Yooyo Kyererezi̱ kya Nsi

12 Ha murundi gundi Yesu̱ yaaweereeri̱ kitebe kya bantu, “Gyagya ndi kyererezi̱
kikumulikira nsi. Yogwo yensei̱ akumpondera talilibatira mu nti̱ti̱, bei̱tu̱ yogwo muntu
alitunga kyererezi̱ kya b̰womi.”

† **7:52** 7:52 Bbai̱bbu̱li̱ zindi tizigira nkaara zizi 7:53—8:11

13 Mwomwo Bafalisaayo baamuḇuulya, “Kizookiri haha nti olimukweheera ḇukeiso
ḇwamu wankei; ḇukeiso ḇuḇwo tiḇusobora kubba ḇwa mananu.”
14 Yesu yaabeiriri mwo naabaweera, “Naḇunyakabba ninkweheera ḇukeiso ḇwange
nyankei, ḇukeiso ḇwange ḇuli ḇwa mananu kandi nyeegiri gya cali hanyaarugiri na
hankugyenda. Beitu nywe timuli na kimwegiri ha bikukwatagana na hankuruga na cali
nkugyenda.
15 Nywe bantu ba nsi gigi ḇumubba nimukusalira bandi misangu musala kusigikira ha
ḇuhangwa ḇwenyu ḇwa bantu; beitu gya tindi na muntu yensei ginkusalira musangu.
16 Beitu kakubba nkoba kusala misangu, ncwamwo gyange gyakubba ncwa gya
mananu. Haḇwakubba gya ncwamwo kwahi nyankei, ncwamwo na Bbaabba yogwo
munyakuntuma.
17 Kusigikira mu biragiro byenyu, kyahandiikiirwe nti ḇukeiso ḇwa bantu babiri
ḇwoḇwo ḇubba ḇukeiso ḇwa mananu.
18 Gya nyankei nyeeheera mbe ḇukeiso ḇwange, wondi akusobora kumpeera ḇukeiso
yooyo yogwo Bbaabba munyakuntuma.”
19 Mwomwo baamuḇuulya, “Yo Bbaawu eicala hanya?”
Yesu yaabeiriri mwo naabaweera, “Nywe timunzegiri; kadi Bbaabba nayo,
timumwegiri. Mubbenge munzegiri mwakabba mwegiri na Bbaabba de.”
20 Yesu yaabaziri bibyo bigambu naakwegesya mumwo mu zigati gya Yeekaru heehi na
hahwo ha baatengi bihongwa. Beitu naḇwo hatakabbeho muntu yensei akumukwata,
kubba kasumi kaamwe kaali katakadoori.

Yesu Naabaza ha Ḇuteikiriza ḇwa Bayudaaya

21 Yesu yeiriri yaabaweera, “Nkwiza kugyenda mbarugeho, mwiza kuntoolya, kandi
mukwiza kukwera mu bibii byenyu. Cali hankugyenda timusobora kwizayoona.”
22 Bibyo bigambu byaheeri bahandu ba Bayudaaya kweḇuulya, “Yo yogwo akugyenda
kwezita yankei? Kyokyo akubazira naakoba nti, ‘Cali hankugyenda timusobora
kwizayoona’?”
23 Beitu yo Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera, “Nywe muli bantu ba nsi gigi;
gya ndi wa mwiguru. Nywe muli ba nsi gigi; gya tindi wa nsi gigi.
24 Kyokyo kinyakumpa kubaweera nti mukwiza kukwera mu bibii byenyu
ḇumuteikirize nti ndi gyagya, mukwiza kwo kukwera mu bibii byenyu.”
25 Mwomwo baamuḇuulya, “Weewe naani?”
Yesu yaabeiriri mwo naakoba, “Ndi kikyo kindi kusigikira ha bintu binceeri nim-
baweera.
26 Ndi na bintu binene bya kubabazaho na binene bya kubakorokota. Beitu yo
yogwo munyakuntuma abba wa mananu, kandi kikyo kyensei kiyanzegeseerye nkwiza
kukiweera bantu ba nsi gyensei.”
27 Baḇwo bantu baatakeetegereze nti Yesu yaali naakubaweera ha bintu bikukwata-
gana na Bbaawe.
28 Mwomwo yaabaweera, “Ḇumulikabyokya Mwana wa Muntu ha musalaba,
mwomwo mulyetegereza nti, ndi gyagya yogwo ginkukoba ndi. Kandi de, mwomwo
mulyetegereza nti, tindi na kintu kyensei kinkora haḇwange nyankei, beitu mbaza bya
yogwo Bbaabba biyanzegeseerye.
29 Kandi yo yogwo munyakuntuma ali nagya; takandugangaho.”
30 Ḇuyaali naakubaza bibyo bigambu bantu banene baamwikiriri izemwo.

Baana ba Mananu

31 Mwomwo Yesu yaaweera baḇwo Bayudaaya banyakubba nibakumwikiririzamwo,
“Ḇumulikakwata bigambu byange bimbeegeseerye, mulibba nimuli beegeseḇwa bange
kwo.
32 Kandi kwokwo yatyo mulyega mananu, na mananu gagwo galibafoora ba ḇugabe.”
33 Baḇwo bantu beiriri mwo nibakoba, “Twe tuli beizukulu b’Ibburahimu kandi de
tucaalingi kubba beiru ba muntu wondi yensei. Kale nu okumanyisyaki ḇwokukoba nti,
‘Mukwiza kufooka ba ḇugabe?’ ”
34 Yesu yaabeiriri mwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei akora
kibii, kibii kimufuga nka mwiru.
35 Biro byensei mwiru takabbanga mwana wa mu nnyumba, beitu yo mwana wa mu
nnyumba abba wa mu gigyo nnyumba biro byensei.
36 Kale nu gya Mwana wa Ruhanga ḇundibaha ḇugabe mulifooka kwo ba ḇugabe.
37 Nkyegiri nka kumuli beizukulu b’Ibburahimu. Beitu kandi muli mukutoolereerya
nka kumwanzita, haḇwakubba timusobora kwikiriza nzegesya gyange.

38 Gya, nkora bintu bya Bbaabba bɨyanzolokeerye kukora, kandi nywe mukora
bɨmwegwɨrɨ bbaa weenyu naabaweera kukora.”
39 Baamwɨrɨrɨmwo nibakoba, “Ɨbburahɨmu yooyo bbaa weetu.”
Yesu yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Mubbenge nimuli baana b’Ɨbburahɨmu, mwakabba
nimukukora by’Ɨbburahɨmu bɨyaakoorɨ.
40 Beɨtu kandi gya muntu mbanga nimbaweera mananu ga Ruhanga gaayanzege-
seerye, muli mu kutolereerya nka kumwanzɨta. Ɨbburahɨmu atakakore kintu kikwisana
yatyo.
41 Muli mukukora bintu bya bbaa weenyu byakora.”
Baamwɨrɨrɨmwo nibakoba, “Twetwe tuli kwo baana ba mu nnyumba; Bbaa weetu
musa gitwicala nayo, yooyo Ruhanga yankei.”

Baana ba Sitaani

42 Yesu yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Ruhanga abbenge naali Bbaa weenyu, mwakabba
nɨmukunzendya, kubba gya nyaarugɨrɨ hali Ruhanga kandi hataatɨ ndi haha nanywe.
Ntakeɨze haḇwange nyankei, beɨtu Ruhanga yooyo yantumɨrɨ.
43 Haḇwaki mutakwetegereza bigambu byange binkubaza? Haḇwakubba mu bigambu
bimbaza timuli na kimukwegwaho.
44 Muli ba Sitaani, yooyo bbaa weenyu, kandi kintu kɨmukwendya kyokyo kukora bya
yogwo bbaa weenyu bɨyendya. Kurugira kɨmweɨ ha kuhangwa kwa nsi, yeɨceerɨ naali
mwɨtɨ, atakwendya mananu, haḇwakubba tagira mananu. Ḇwabba naakugobya abba
naakukora kikorwa kya ḇuhangwa ḇwamwe, haḇwakubba eɨcala mugobya kandi bbaa
bɨbyo bigambu bya ḇugobya.
45 Beɨtu, haḇwakubba nkubaweera mananu, kyokyo mutakusobora kunzikiririzamwo!
46 Haloho muntu yenseɨ muli nywe akusobora kundumiriza kibii? Kandi nyaakabba
ninkubaweera mananu, haḇwaki mutakunzikiririzamwo?
47 Yogwo yenseɨ ali wa Ruhanga yeegwa bya Ruhanga bɨyendya. Nsonga gibagaana
kukora bya Ruhanga bɨyendya gili nti, timwicala bantu ba Ruhanga.”

Yesu Niyeebazaho Yankei

48 Baḇwo bahandu ba Bayudaaya baamwɨrɨrɨmwo nibakoba, “Tudoorɨ-ḇudwe kukoba
nti oli Musamalɨya kandi nti oli na muzumu.”
49 Yesu yaabeɨrɨrɨmwo naabaweera, “Tindi na muzumu, beɨtu gya ntamwo Ruhanga
kɨtɨɨnɨsa, kandi nywe timuntamwo kɨtɨɨnɨsa.
50 Gya tɨndɨ mu kwetoolereerya kɨtɨɨnɨsa kyange nyankei, beɨtu haloho yogwo
akwendya ntunge kɨkyo kɨtɨɨnɨsa kandi yooyo alisala misangu.
51 Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yenseɨ alihondera nzegesya gyange yogwo
muntu talɨkwa.”
52 Nahaḇwakɨkyo baḇwo Bayudaaya baamwɨrɨrɨmwo nibakoba, “Hataatɨ tunanukɨrɨ
nti oli na muzumu! Ɨbburahɨmu yaakwɨrɨ na baragurɨ ba Ruhanga ba kadei de baakwɨrɨ,
beɨtu kandi we oli mu kukoba nti yogwo yenseɨ alihondera bigambu byamu talɨkwa.
53 Okwendya kukoba nti we okukiraho yogwo bbaa weetu Ɨbburahɨmu mu kɨtɨɨnɨsa?
Nayo de kayaakwɨrɨ na baragurɨ ba Ruhanga de baakwa. Okuteekereza weewe naani?”
54 Yesu yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Nyaakabba ninkwehaariiza nyankei, ḇuḇwo kwe-
haariiza kwange kukubba kwa ḇusa. Bbaabba yogwo gimweta Ruhanga weenyu yooyo
yogwo ampeerɨ kiki kɨtɨɨnɨsa.
55 Naḇumwakabba mutamwegɨrɨ, beɨtu gya mmwegɨrɨ. Mbenge nkobɨrɨ nti,
tɨmmwegɨrɨ, nyakabba nindi mugobya nka nywe kumuli bagobya. Beɨtu kandi gya
mmwegɨrɨ kandi mpondera mbe bigambu byamwe.
56 Yo bbaa weenyu Ɨbburahɨmu yaasemereerwe hoɨ haḇwa kwega kɨkyo kiro kyange
kɨndɨɨzɨramwo.”
57 Mwomwo Bayudaaya baamuweera, “We atakadooseerye myaka makumɨ gataanu
mya ḇuhandu, kandi atakawonanga Ɨbburahɨmu!”
58 Yesu yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti Ɨbburahɨmu atak-
abyalɨɨrwe, nyaalingiho, kandi ndi gyagya.”
59 Ḇubeegwɨrɨ Yesu abazɨrɨ yatyo, baasengɨrɨ mahɨga aleke bagamulase, beɨtu yo Yesu
yaabeebɨsɨrɨho, yeezɨba yaahuluka kuruga mu zɨgatɨ gya Yeekaru.

9

Yesu Naahonɨa Mwɨjalu wa Meɨso

8:58 8:58 Kidemu 3:14

1 Yesụ ḅuyaali naakugyenda mu ngyendu zaamwe, yaaweenị mudulu munyakubba
abyalịirwe naali mwịjalụ wa meịso.
2 Mwomwo beegeseḅwa baamwe baamụḅụụlya, “Mwegesa, naani munyakukora kibii,
yogo mudulu rundi babyerụ baamwe?”
3 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Yogwo mudulu atakakore kibii na babyerụ baamwe
nabo batakakore kibii, beịtụ kịkyo kintu kyakoleerwe aleke Ruhanga yoolokye maani
gaamwe mu yogwo mudulu.
4 Twe tulina kukora milimo mya yogwo munyakuntuma ha ḅwịre nka ḅuḅu ḅwa
mwinsi. Kubba ịjolo lịlịyo lịkwịza, ha ḅwịre ḅwa bantu bakwịza kubba mu ntịtị balibba
batakusobora kukooramwo milimo.
5 Ha kasụmị kaka kancaali mumu mu nsi, ndi kyererezị kikumulikira bantu.”
6 Yesụ ḅuyaakamaarị kubaza bịbyo bigambu, yaatwa matwantwe hansi mwitehe,
yaatugira itehe kuruga mu gagwo matwantwe, yaalịsiiga ha meịso ga yogwo mudulu
munyakubba mwịjalụ wa meịso.
7 Mwomwo yaaweera yogwo mudulu, “Gyenda onaabe mu meezị gagwo ga kịkyo
kịdịba kibeeta Sịryomụ” (makuru ga kịkyo kigambu Kutumwa). Nahaḅwakịkyo yogwo
mudulu yaagyendịrị yaanaaba yaarugayo yeịra kwamụgị meịso gaamwe nigakuhweza.
8 Bataahị baamwe na bantu banyakwicalanga nibamuwona naacaali mwịjalụ
meịso beeḅụụlịirye nibakoba, “Yogo mudulu, tiyooyo yodị munyakwicaaranga haha
naasabịrịirya?”
9 Bamweị muli bo baakobịrị yooyo.
Bandi muli bo baakoba, “Waahi, akụhụsana-ḅụhụsanị yodị mwịjalụ wa meịso.”
Beịtụ yo yogwo mwịjalụ wa meịso yankei yaabazịrị naabaweera, “Ndi gyagya
yoogwo.”
10 Baamụḅụụlya abeetegeresesye nibakoba, “Hatị nu, we meịso gaamu geịjụlụkịrị
teeteị?”
11 Yaabeịrịrịmwo nabaweera, “Mudulu gibakweta Yesụ +yaatụgịirị itehe yaalịnsịiga
ha meịso kandi yambwera yati, ‘Gyenda onaabe mu meezị ga mu kịdịba kya Sịryomụ.’
Mwomwo nagya nyaagyenda nyaanaaba nyaatandika kuhweza.”
12 Baamụḅụụlya nibakoba, “Yogwo mudulu alahi yo?”
Yaabeịrịrịmwo naakoba, “Tịnyeegịrị haali.”

Bafalisaayo Nịbaḅụụlịrịirya Kuhona kwa Mwịjalụ wa Meịso

13-14 Ḅuḅwo nu, kiro kya Yesụ kịyaahonereeryemwo meịso ga yogwo mudulu
munyakubba eịjeerị meịso kyalingi kiro kya Sabbaato. Mwomwo bataahị baamwe na
bantu bandi baasenga yogwo mudulu munyakubba mwịjalụ wa meịso baamutwala hali
Bafalisaayo.
15 Heịnyụma Bafalisaayo baatandịkịrị kụmụḅụụlya nka kụyeejụlịkịrị meịso.
Yaabeịrịrịmwo naabaweera, “Yesụ yaatụgịirị itehe yaalịnsịiga ha meịso gange;
nyaanaaḅịrị nyaatandika kuhweza, na kụdoosya hataatị.”
16 Bamweị hali Bafalisaayo baabazịrị nibakoba, “Yogwo mudulu tasobora kubba
atụmịirwe Ruhanga, haḅwakubba takuhondera biragiro bya kiro kya Sabbaato.”
Beịtụ bandi baaḅụụlịirye nibakoba, “Gịgyo nkorị gya bibii gisobora teeteị
kukora ḅuwoneru ḅwa byamahanu ḅukwisana yati?” Nahaḅwakịkyo baabbeerị na
ḅutakengagana.
17 Baḅwo Bafalisaayo beịrịrị nịbaḅụụlya yogwo mudulu, “Okobịrị yogwo mudulu
yaakwịjwịrị meịso, we okusobora kumubazaho kintu ki?”
Yaabeịrịrịmwo naakoba, “Ali mụragụrị wa Ruhanga.”
18 Bahandụ ba Bayudaaya baḅwo batakeikirize nti yogwo mudulu yaalingiho mwịjalụ
wa meịso, kụdoosya ḅụbeetịrị babyerụ baamwe.
19 Baaḅụụlịirye baḅwo babyerụ baamwe nibakoba, “Yogo musigazi ali mụtabanị
weenyụ? Yooyo gimukukoba munyakubyalwa na meịso geịjalụ? Hataatị kịizịrị teeteị
nti akusobora kubba naakuwona?”
20 Baḅwo babyerụ baabeịrịrịmwo nibakoba, “Twegịrị yogwo musigazi nka kwali
mwana weetụ, kandi nti yaabyalịirwe na meịso geịjalụ.
21 Beịtụ kandi bintu bikukwatagana na kuwona kwamwe, rundi bya yogwo muntu
munyakumwijula meịso, tituli na kitukubyegaho. Mụmụḅụụlye; ali muntu mụhandụ
akusobora kwebazira yankei.”
22 (Babyerụ baḅwo baabazịrị yatyo haḅwakubba baatịinengị bahandụ ba Bayudaaya.
Kubba baḅwo bahandụ ba Bayudaaya baalingi beịkịranịize nti muntu yenseị yaakaatula
Yesụ kubba naali Kụrịsịto, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo muntu alina kubingwa-
ḅubingwa mwịrombero lya Ruhanga.)

23 Nahaḇwakḭkyo babyerṵ ba yogwo mudulu munyakubba mwḭjalṵ wa meḭso
baabazḭrḭ nibakoba, “Ali muntu mṵhandṵ, mṵmṵḇṵṵlye.”
24 Nahaḇwakḭkyo baḇwo bahandṵ beḭrḭrḭ beeta yogwo mudulu munyakubba eijeerḭ
meḭso, baamuweera, “Haariiza Ruhanga! Yogwo mudulu mṵnyeḭkṵhonḭa tṵmwegḭrḭ
kubba nka nkorḭ gya bibii.”
25 Yaabeḭrḭrḭmwo naakoba, “Yaakabba naali nkorḭ gya bibii, gya bḭbyo tḭmbyegḭrḭ.
Kintu kḭmweḭ kḭnyeegḭrḭ kyokyo nti, nyaalingi mwḭjalṵ wa meḭso, hataatḭ nkuwona!”
26 Mwomwo baamṵḇṵṵlya, “Kikyani kḭkyo kḭyaakṵkoorḭho? Meḭso gaamu gagwo
yaageijwḭrḭ teeteḭ?”
27 Yaabeḭrḭrḭmwo naakoba, “+Nyaabawereerḭ beḭtṵ kandi nywe tḭmṵkwendya
kṵkyegwa. Kintu kyani kḭmṵkwendya kwegwa ha murundi gugu kḭntakabawereerḭ?
Gana nanywe de mṵkwendya kubba beegeseḇwa baamwe?”
28 Mwomwo baḇwo bahandṵ ba Bayudaaya baamṵlṵma nibakoba, “Weewe mwege-
seḇwa waamwe, twe tuli beegeseḇwa ba Mṵsa, mṵragṵrḭ wa Ruhanga.
29 Twe kḭtwegḭrḭ, Ruhanga yaabazḭrḭ na Mṵsa, beḭtṵ yo yogwo tḭtwegḭrḭ na haarṵgḭrḭ.”
30 Yogwo mudulu yaabeḭrḭrḭmwo naakoba, “Kḭkyo kandi ka kintu kḭhandṵ! Nywe
bahandṵ ḇuteega cali yogwo mudulu arṵgḭrḭ, beḭtṵ kandi gya yanzḭjwḭrḭ meḭso.
31 Twe kḭtwegḭrḭ, Ruhanga tḭyeegwa nkorḭ za bibii; beḭtṵ yeegwa baḇwo bantu baamwe
bakora bḭbyo bintu bḭyendya.
32 Kuruga kadei na kadei bantu tḭbaakegwangaho muntu yenseḭ munyakwijula meḭso
ga muntu munyakubyalwa naali na meḭso geijalṵ.
33 Yogwo mudulu abbenge atali wa Ruhanga, yaakabba atali na kintu kyenseḭ
kyakusobora kukora.”
34 Baamwḭrḭmwo nibakoba, “We munyakubyalwa eḭzwḭrḭ bibii, ḇṵsobozḭ ḇwa
kṵtwegesya oḇṵtoorḭ hanya we?” Baamṵḇḭngḭrḭ yaagyenda hanzei.

Ḇutahweza ḇwa Bantu Bateikiririza mu Ruhanga

35 Yesṵ ḇṵyeegwḭrḭ bintu binyakubbaho yogwo mudulu gḭyaahoneerye meḭso,
yaagyendḭrḭ yaamṵtoolya yaamwagya yaamṵḇṵṵlya, “Mwana wa Muntu omwikiri-
rizambemwo?”
36 Yogwo mudulu yeḭrḭrḭmwo naamṵḇṵṵlya, “Mṵhandṵ, mbwera yooyo naani aleke
nsobore kumwikirizamwo!”
37 Yesṵ yaamwḭrḭrḭmwo naakoba, “Waamṵweenḭho ḇwḭre ḇweḭnyṵma, yooyo yogwo
akubaza nawe.”
38 Yogwo mudulu yaabazḭrḭ akṵndḭrḭ malṵ mu meḭso ga Yesṵ naakṵmṵramya yaakoba,
“Mukama wange, nzḭkḭrḭḭze.”
39 Mwomwo Yesṵ yaamuweera, “Kinyakundeeta mu nsi nyeḭzḭrḭ kusala misangu mya
nkorḭ za bibii na birungi aleke batakuwona bawone, kandi baḇwo bakuwona beisane
nka beijalṵ ba meḭso.”
40 Bamweḭ ha Bafalisaayo banyakubba nibali heehḭ na Yesṵ, ḇṵbaamwegwḭrḭ abazḭrḭ
yatyo, baamṵḇṵṵlya, “Okobḭrḭ ki? Kyokṵmanyḭsya natwe ḇṵḇwo tuli beijalṵ ba meḭso?”
41 Yesṵ yaabeḭrḭrḭmwo naabaweera, “Mubbenge nimuli beijalṵ ba meḭso mwakabba
mṵtakwegwa musangu mu mitima myenyṵ; beḭtṵ hataatḭ nka kumukukoba nti muli na
meḭso gakuwona, kyokyo mukwegwa nimuli na musangu mu meḭso ga Ruhanga.”

10

Mṵlḭḭsya Murungi

1 Mwomwo, Yesṵ yaabaweera nti, “Mu mananu nkubaweera yogwo yenseḭ eingira mu
kḭnyṵmba kya ntaama atarabḭrḭ mu mulyangu, beḭtṵ abinya kḭnyṵmba kya ntaama mwa
kutunga haakuraba, abba mwḭbḭ kandi mṵnyagḭ.
2 Beḭtṵ kandi yogwo yenseḭ eingira mu kḭkyo kḭnyṵmba kuraba mu mulyangu, yogwo
yooyo abba mṵlḭḭsya wa zḭzo ntaama.
3 Kasṵmḭ ka kṵlḭḭsya ntaama ḇṵkadwa mṵlḭndḭ akinguliraho mṵlḭḭsya. Kandi mṵlḭḭsya
wa zḭzo ntaama ḇwabba naakuzeeta azeeta na mabara gaazo; zeegwa iraka lyamwe,
nizihuluka mu kḭnyṵmba nizimuhondera.
4 Mṵlḭḭsya yogwo ḇwazḭhṵlṵkya hanzei azebembera mu meḭso, kasi nazo nizimuhon-
dera, haḇwakubba zḭzo ntaama zeegḭrḭ iraka lyamwe.
5 Beḭtṵ yogwo gḭzḭteegḭrḭ tizisobora kumuhondera, zḭmwḭrṵka-ḇwḭrṵkḭ haḇwakubba
tḭzeegḭrḭ iraka lyamwe.”
6 Yesṵ yaabaweereerḭ lṵlwo lugeera, beḭtṵ baḇwo bantu batakakenge kintu
kḭyaamanyḭsyengḭ.

7 Mwomwo Yesụ yaabaweera murundi gundi, “Mu mananu nkubaweera nti, gya ndi
nka gụgwo mulyangu gwa kịnyụmba kya ntaama.
8 Bandi bensẹị banyakumbanza kwịza, bali nka bẹịbị na banyagị, kandi ntaama
zitakabahondere.
9 Gya ndi nka mulyangu gwa kịnyụmba kya ntaama. Yogwo yensẹị eingira kuraba
muli gya yogwo yooyo alijunwa. Bantu bakwịzanga kwingira muli gya kandi nibahuluka
kutunga bidyo bya mwozo bịbyo bili nkeisubi hali ntaama.
10 Mwịbị teịzịra kintu kindi, eịza kwịba, kwịta, na kụzịkya. Bẹịtụ gya nzịrị aleke bantu
babbe na ḅwomi kandi babbe naḅwo mu ḅunene.
11 “Gya ndi nka mụlịịsya murungi wa ntaama. Mụlịịsya murungi ahayo ḅwomi
ḅwamwe haḅwa ntaama zaamwe.
12 Kandi yogwo akụlịịsịịrya mpeera takabbanga mụlịịsya akwehayo nka mukama
ntaama. Nahaḅwakịkyo mụlịịsya akwisana yatyo ḅwawona musege nịgụkwịza, eịrụka
naatịga ntaama. Kasi mwomwo gụgwo musege nigutunga mwanya gwa kụrụmba zịzo
ntaama na kuzitarangya.
13 Yo yogwo mụlịịsya wa mpeera eịrụka haḅwakubba yo akukolera mpeera, kandi
abba atakutaho mutima gwamwe ku zịzo ntaama.
14 “Gyagya ndi nka yogwo mụlịisya wa ntaama murungi; bantu bange, baḅwo bali nka
ntaama, mbeegịrị, kandi nabo banzegịrị.
15 Nka Ruhanga Bbaabba kwanzegịrị, nagya mwegịrị; kandi gya ḅwomi ḅwange
mbụhayo haḅwa baḅwo bantu bange bali nka ntaama.
16 Bẹịtụ ndi na ntaama zindi zitali zeigana lili nazo nkusemeera kuzileeta. Zịzo ntaama
nazo zịkwịza kwegwa iraka lyange aleke zensẹị zifooke igana lịmwẹị kandi zibbe na
mụlịisya omwẹị.
17 Ruhanga Bbaabba anzendya mbe; kimuha kụnzendya mpayo ḅwomi ḅwange, aleke
nzịre ḅwezịrịrịrye.
18 Tihaloho muntu yensẹị akusobora kuntoolaho ḅwomi ḅwange, rundi gana gya
nyankei ncwịrịmwo kuḅuhonga. Kandi ndi na ḅụsobozị ḅwa kuḅuhayo na ḅwa
kụḅwezịrịrịirya; kandi ḅụsobozị ḅụḅwo nyaaḅuhebeerwe Bbaabba.”
19 Heịnyụma gya Yesụ kubaza bịbyo bigambu Bayudaaya baabbeerị na ḅutakengagana
hakatị gyaḅu.
20 Banene muli bo baabazịrị nibakoba, “Yogwo mudulu ali na muzumu, kandi agwịrị
iraru. Mukugadira ki kụmwegwa?”
21 Bẹịtụ bandi muli bo baabazịrị nibakoba, “Bịbyo bigambu tibisobora kubba bya
muntu ali na muzumu. Muzumu gwakusobora kwijula muntu mẹịso?”

Bayudaaya Nibasuula Yesụ

22 Ha ḅụḅwo ḅwịre ḅwịnyamụ ḅwa nndaawe, haalingiho kujaguza kwa ḅụgenyị
ḅukukwatagana na kụsyanịa Yeekaru mu ruḅuga lwa Yerụsalemụ, nka kukyalingi mu
biro bya kadei.
23 Kandi Yesụ yaalingi naakulibatalibata mu zịgatị gya Yeekaru, ha kiikaru kịbeetengị
Lubbaraza lwa Mukama Sulumaani.
24 Bamwẹị hali baḅwo Bayudaaya bẹịzịrị baamwelogoleerya baamuweera, “We
olịdoosya hanya kwicala nootuweera bintu bịkụtụtịga-ḅụtịgị mu mwanya? Tụweere
mu mananu, waakabba nooli weewe Kụrịsịto, Mutongoole wa Ruhanga.”
25 Yesụ yaabẹịrịrịmwo naakoba, “Nyaabaweereerị, bẹịtụ mwasuula kwikiriza. Byama-
hanu byensẹị binkakora mwibara lya Bbaabba, byo byankei bikumpeera ḅụkẹịso.
26 Bẹịtụ mutakeikirize, haḅwakubba timuli ntaama zange.
27 Nka ntaama kụzeegwa iraka lya mụlịịsya waazo, bantu bange beegwa iraka lyange.
Mbeegịrị kandi bampondera mbe.
28 Bantu bange baḅwo mbaha ḅwomi ḅutamalikaho, kandi tibaliwonaho kụkwa kwa
biro na biro. Tihaloho muntu yensẹị akusobora kubansahulaho.
29 Bbaabba yogwo munyakubampa akukiira kịmwẹị maani bintu byensẹị, kandi
tihaloho muntu yensẹị akusobora kubamusahulaho.
30 Gya na Bbaabba tuli omwẹị.”
31 Mwomwo bahandụ ba Bayudaaya baakoma mahịga murundi gundi kulasa Yesụ.
32 Yesụ yaabẹịrịrịmwo naakoba, “Mbakoleerị ḅuwoneru ḅunyamaani ḅwa Bbaabba
yambwereerị nkore. Mu ḅụḅwo ḅuwoneru ḅwensẹị, kawoneru kakubaha kundasa
mahịga kooko kalahi?”
33 Bayudaaya baamwịrịrịmwo nibakoba, “Tukukulasa kwahi mahịga haḅwa kukora
ḅụḅwo ḅuwoneru, bẹịtụ tukukukulasa mahịga haḅwa kụlụma Ruhanga. Haḅwakubba
we muntu ḅuntu, okukoba nti oli Ruhanga.”

34 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Kitakahandiikwe mu biragiro byenyụ nti, Ruhanga
yaakobịrị, ‘Muli baruhanga’?
35 Ruhanga yaabba yaabeetịrị mu kigambu kyamwe, ‘baruhanga’ (nikili mu
Binyakuhandiikwa kya muntu yenseị atakusobora kugaana.)
36 Nahaḅwakịkyo, haḅwaki mukunjunaana kubba ndụmịrị Ruhanga ḅụnkobịrị nti ‘Ndi
Mwana wa Ruhanga?’ Kasita Bbaabba yooyo munyakunsorooramwo yantuma mu nsi.
37 Kale nu mutanzikiririzamwo mwabba nimukuwona ninkukora bintu bya Ruhanga
Bbaabba byatakwendya nkore.
38 Beịtụ kandi nyaakabba ninkukora bintu bya Ruhanga Bbaabba byakwendya,
naḅumwakabba mutanzikiririzamwo, haakiri mwịkịrịrịze mu bịbyo byamahanu, aleke
mudwe ha kwega nakwetegereza nti gya na Ruhanga tuli nka muntu omweị.”
39 Heịnyụma gya kwegwa bịbyo bigambu baagereerye kumukwata murundi gundi,
beịtụ yaabasyerekeerị yaabatịga.
40 Yaarụgịrị hahwo yambuka yaakụbayo nseerị gya mugira gwa Yorodaani mu kiikaru
cali Yohaana yaabandịize kubatiriza bantu. Kụkwo nseerị hooho Yesụ yeịceerị.
41 Heịnyụma bantu banene hoị beịzịrị hali yo. Mụkwịza kwaḅu baabazengị bankei
na bankei nibakoba, “Yohaana atakakore kawoneru kenseị, beịtụ bintu byenseị bya
Yohaana bịyaabazịrịho ku yogo mudulu byali bya mananu.”
42 Mu kịkyo kiikaru bantu banene beịkịrịrịize mu Yesụ.

11

Kụkwa kwa Laazaaru

1 Mu biro bịbyo haalingiho mudulu munyakubba mụseerị gịbeetengị Laazaaru
munyakwicalanga mu kyaru kya Bbesanịya, cali Malịya na nyakaaḅu Malịta beịcalengị.
2 Malịya yogwo, yooyo munyakubba asịigịrị magulu ga Mukama weetụ makụta
gakụwụnya kurungi, kandi yaagasụswịrị na ntumbu zaamwe. Kandi yogwo Malịya
yaalingi de nyakaaḅu Laazaaru.
3 Banyakaaḅu Laazaaru haḅwo boobo banyakubba baatụmịirị Yesụ nti, “Mukama
weetụ, munywani waamu Laazaaru ali mụseerị.”
4 Beịtụ Yesụ ḅụyeegwịrị gagwo makuru, yaabazịrị naakoba, “Gịgyo nseerị tigili
gya kụmwịta, gili haḅwa kụheesesya Ruhanga kịtịinịsa, aleke Mwana wa Ruhanga
ahaariiziḅwe.”
5 Yesụ yendyengị Malịta, na nyakaaḅu na Laazaaru.
6 Beịtụ Yesụ ḅụyeegwịrị nti Laazaaru ahịmbịrị, yaamaarị biro bindi bibiri ha yaalingi.
7 Mwomwo yaaweera beegeseḅwa baamwe, “Tụkụbeyo Ḅuyudaaya.”
8 Beegeseḅwa baamwe baamwịrịrịmwo nịbaaḅụụlya, “Mwegesa, biro byeịnyụma
bahandụ ba Bayudaaya baalingi nịbakwendya kukulasa mahịga, hatị kandi okwendya
kụkụbayo de?”
9 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Kiro kịmweị tikibbamwo saaha ịkụmị neibiri?
Yogwo yenseị alibata mwinsi takuutwa nkongi, haḅwakubba abba naakuhweza haḅwa
kyererezị kya gigi nsi.
10 Beịtụ ḅwalibata ịjolo, mwomwo akuutwa nkongi, haḅwakubba abba atali na
kyererezị kikumumulukira.”
11 Ḅụyaakamaarị kubaza bịbyo bigambu yaaḅụnịa yaabaweera, “Munywani weetụ
Laazaaru yeebbakịrị, ndi mu kugyendayo kụmụsịsịmụla.”
12 Mwomwo beegeseḅwa baamwe baakoba, “Mukama weetụ, yaakabba yeebbakịrị
akwịza kubyoka.”
13 Yesụ ḅuyaali naakubaza ha kụkwa kwa Laazaaru, beegeseḅwa baamwe baateek-
erịize akubaza ha kwebbaka ḅulo.
14 Kasi mwomwo Yesụ yaabaatulira bbwa naakoba, “Laazaaru akwịrị.
15 Kandi gya ḅutabbayo kịbbeerị kintu kirungi aleke mwege kunzikiririzamwo. Kale
nu hataatị tugyende cali ali.”
16 Mwomwo Tomasi, yogwo gịbeetengị Dịdịmo,* yaaweera beegeseḅwa beịra baamwe,
“Natwe tugyende, twabba nịtụkwa, tụkwe hamweị nayo.”

Gyagya Kuhimbooka na Ḅwomi

17 Hali Yesụ yaadwereerịyo, haali harabịrịho biro binei kuruga kiro kibaali baziịkịrị
Laazaaru.
18 Kuruga hahwo Bbesanịya kugyenda mu ruḅuga lwa Yerụsalemụ zaalingi heehị nka
kịlomịta isatu.

10:34 10:34 Zabbụlị 82:6 * **11:16** 11:16 Dịdịmo kịmanyịsya murongo.

19 Kandi ƀuƀwo Bayudaaya banene baalingi beizirị kụtatịirya Malịta na Malịya haƀwa
kufeerwa yogwo mwana waaƀu.
20 Malịta ƀụyeegwịrị nti Yesụ yaali naakwịza, yaagyenda kumutangiira mu muhanda.
Beịtụ kandi yo Malịya yeịceerị mu nnyụmba.
21 Mwomwo Malịta yaaweera Yesụ, “Mukama wange, obbengehoona haha, mwana
weetụ yaakabba atakwịrị.
22 Beịtụ gya nkyegịrị na hataatị nti, kintu kyenseị kiwakasaba Ruhanga akwịza
kukikuha.”
23 Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Mwana weenyụ akwịza kuhimbooka.”
24 Malịta yeịrịrịmwo naakoba, “Nkyegịrị akwịza kuhimbooka ha kiro kịkyo kya
kuhimbooka kwa mmaliira gya nsi.”
25 Yesụ yaamuweera naakoba, “Gyagya kuhimbooka kandi ƀwomi. Yogwo yenseị
akunzikiririzamwo, naƀwalibba akwịrị alyomeera.
26 Kandi yogwo yenseị ali mwomi kandi akanzikiririzamwo talịkwa. We kịkyo
okukiikiriza?”
27 Malịta yeịrịrịmwo naakoba, “Ee, nkukiikiriza Mukama wange; weewe Mutongoole,
Mwana wa Ruhanga yogwo eịzịrị mu nsi.”

Yesụ Naalira

28 Malịta ƀụyaakamaarị kubaza bịbyo bigambu, yaagyenda yeeta Malịya nyakaaƀu,
yaamutwala kwantandu yaamuweera, “Mwegesa eịzịrị, alimukukweta.”
29 Malịya ƀụyeegwịrị kịkyo yaabyokịrị ƀwangu yaagyenda hali Yesụ.
30 (Ƀụƀwo Yesụ yaali atakabbeerị kudwa mu kịkyo kyaru kya Bbesanịya, beịtụ yaali
naacaali hahwo cali Malịta yaamụrombeerị.)
31 Baƀwo Bayudaaya banyakubba nibali mu nnyụmba na Malịya ƀụbaaweenị
mabyokere gaamwe na mpuluka gyamwe, baamuhondera nibateekereza nti ali mu
kugyenda kulirira ha kituuru.
32 Malịya yaagyendịrị yaadwa cali Yesụ yaali. Beịtụ Malịya ƀụyaaweenị Yesụ,
yaakụndịrị malụ yaakoba, “Mukama wange obbengehoona haha, mwana weetụ
yaakakwa kwahi!”
33 Yesụ ƀụyaaweenị Malịya naakulira waabụ, na baƀwo Bayudaaya nabo nibakulira,
yaakwatịirweho hoị mu mutima gwamwe, yaasaalirwa.
34 Mwomwo yaaƀụụlya, “Mwamụzịịkịrị hanya?”
Baamwịrịrịmwo nibakoba, “Mukama weetụ ịza owone.”
35 Yesụ yaalira.
36 Mwomwo baƀwo Bayudaaya baakoba, “Mụwone nka kụyaamwendyengị!”
37 Beịtụ bamweị muli bo baaƀụụlịirye nibakoba, “Yogo mudulu munyakwijulanga
bantu meịso, yaali atakusobora kutanga Laazaaru kụkwa?”

Yesụ Naahimboola Laazaaru

38 Yesụ ƀuyaali naacaali na ƀujune ƀunene hoị, yaalịbeetị yeịza ha kituuru. Kituuru
kịkyo bwalingi ƀwingira, kandi mụnwa gwa ƀwingira ƀụƀwo gwali gwijale neịhịga.
39 Mwomwo Yesụ yaaragira, “Mụtooleho lịlyo ịhịga.”
Beịtụ Malịta, nyakaaƀu muziro, yaamwịrịrịmwo naakoba, “Mukama wange, amaarị
hataatị biro binei akwịrị, ali na kubba naakụnụnka.”
40 Mwomwo Yesụ yaamuweera, “Ntakakuweere okwịza kuwona kịtịịnịsa kya Ruhanga,
waakabba na kwikiriza?”
41 Nahaƀwakịkyo baatoorịho lịlyo ịhịga. Mwomwo Yesụ yaalingiira hakyendị, yaabaza
naakoba, “Bbaabba, nkụkụsịịma haƀwa kụnzegwa.
42 Nkyegịrị nka kwonzegwa biro byenseị, beịtụ nkubaza yatyo haƀwa baba bantu
banyeelogoleerye haha badwe ha kwikiriza nti weewe wantụmịrị.”
43 Yesụ ƀụyaakamaarị kubaza bịbyo bigambu, yaalụkịrị na maani yaakoba, “Laazaaru,
huluka hanzei!”
44 Yogwo munyakubba akwịrị yaahuluka hanzei, mikono na magulu gaamwe
bịzịngịirwe mu biheru bya suuka, kandi ƀụsyo ƀwamwe niƀuli ƀubbohe lụgoye.
Mwomwo Yesụ yaabaragira naakoba, “Mụmwahụlemwo ngoye, mumuleke agyende.”

Rukwe lwa Kwịta Yesụ
(Matayo 26:1-5; Marịko 14:1-2; Lụụka 22:1-2)

45 Nahaƀwakịkyo mu baƀwo Bayudaaya banyakwịza kuwona Malịya, banene muli bo
beịkịrịrịize mu Yesụ, ƀụbaakaweenị bịbyo bintu bịyaakoorị.
46 Beịtụ bamweị muli bo baagyendịrị baaweera Bafalisaayo bịbyo bintu bya Yesụ
bịyaakoorị.

47 Bahandụ ba balaamị hamweị na Bafalisaayo beeta Lukuratu Lụhandụ lwa
Bayudaaya.
Mwomwo beeḅụụlya, “Tukole ki? Mudulu yogo ali mu kukoora kịmweị ḅuwoneru
ḅwa byamahanu ḅunene.
48 Ḅututaamugaane kukora ḅuḅwo ḅuwoneru bantu benseị baakwịza kumwikiri-
rizamwo kubba Mutongoole wa Ruhanga. Heịnyụma Barụụmị balịịza nịbatụrụmba
kandi nibatwala Yeekaru neihanga lyetụ.”
49 Mwomwo omweị muli bo, gịbeetengị Kayaafa, munyakubba mụlaamị mụhandụ ha
gụgwo mwaka, yaabaza naakoba, “Timuli na kintu kyenseị kịmwegịrị nywe.
50 Mụkyegịrị kwahi nti haakiri muntu omweị akwa naakwera bantu beihanga lyetụ,
kukira ihanga lyenseị kụzịka.”
51 Bịbyo bigambu bya Kayaafa bịyaabazịrị atakabibaze haḅwamwe yankei, beịtụ nka
mụlaamị mụhandụ mu gụgwo mwaka yaali naakuragura nka Yesụ kwakwịza kụkwera
ihanga lya Bayudaaya.
52 Kandi ḅuḅwo, Yesụ yaali atakụkwa haḅwa lịlyo ihanga lya Bayudaaya lisa, beịtụ na
haḅwa kuteeraniza hamweị baana ba Ruhanga banyakubba basaareenị mu mahanga
genseị.
53 Kuruga na kiro kịkyo, bahandụ ba Bayudaaya baakoorị rukwe lwa kwịta Yesụ.
54 Nahaḅwakịkyo Yesụ atakeịre kulibatalibata hasyanụ mu Bayudaaya. Beịtụ kintu
kịyaakoorị, yeetegwịrị yaagyenda mu kyaru kibeeta Efụraịmụ kinyakubba heehị
neirungu; kụkwo hooho yeịceerị na beegeseḅwa baamwe.
55 Kasụmị ka Ḅụgenyị ḅwa Bayudaaya ḅwa Kuraḅwaho kaalingi nikali heehị kudwa.
Bayudaaya banene baarụgịrị mu bicweka bikwahukana bya Ḅuyudaaya baagyenda
Yerụsalemụ kukora murwa gwa kunaaba, ḅuḅwo ḅugenyị ḅutakatandịkịrị.
56 Baḅwo bantu beịceerị nịbatoolereerya Yesụ. Naḅubaalingi beecookịrị mu zịgatị gya
Yeekaru, beịceerị nịbaḅụụlyangana, “Mukuteekereza ki? Yogwo mudulu yeịza ha ḅuḅu
ḅụgenyị?”
57 Beịtụ baḅwo bahandụ ba balaamị na Bafalisaayo baalingi baragịịrị bantu nti muntu
yenseị yaakeetegereza cali Yesụ ali, yogwo muntu ali na kumurangayo aleke Yesụ
akwatwe.

12

Malịya Naasịiga Yesụ Makụta
(Matayo 26:6-13; Marịko 14:3-9)

1 Ḅuhaali hasịgeerịyo biro mukaaga kudwa ha kutandika ḅụgenyị ḅwa Bayudaaya
ḅwa Kuraḅwaho, Yesụ yeịzịrị yaadwa mu ruḅuga lwa Bbesanịya, cali Laazaaru
gịyaahịmboorị yeịcalengị.
2 Hahwo Bbesanịya baatangịrịịrị Yesụ na kịtịịnịsa baamụsegeerya kiihuru kya joojolo
kịbaamụteekanịrịize. Malịta yooyo yaakịmụsegereerye, kandi Laazaaru, munyakubba
waaḅu Malịta, yaalingi omweị hali baḅwo bantu banyakwicaara kudya hamweị na Yesụ.
3 Mwomwo Malịya nyakaaḅu Laazaaru, yaaleeta kacupa ka makụta gakụwụnya
kurungi ga ḅunene ḅwikwijanjana kịmweị kyakabiri kya lịta, yaagasịiga ha magulu
ga Yesụ, kandi yaamụsụsụra gagwo magulu na ntumbu zaamwe. Kawụnyo ka gagwo
makụta kaabbohịrị gịgyo nnyụmba gyenseị.
4 Kasi mwomwo omweị hali beegeseḅwa ba Yesụ, gịbeetengị Yụda Ịsakalyota yogwo
munyakubba naakugyenda kudiirisana Yesụ, yaaḅụụlya naakoba,
5 “Haḅwaki gagwo makụta +gataatụndịịrwe, sente zikurugamwo nibakaziha baseege.”
Muhendu gwa gagwo makụta gweịjanjanengị sente za mpeera gya muntu akolera
mwaka gụmweị.
6 Kinyakumuha kubaza yatyo kitakabbe nti Yụda yaafengịho baseege, beịtụ yo yaali
mwịbị yooyo, haḅwakubba yooyo yaali mụkwatị wa nsahu gya sente. Ḅundi na ḅundi
yaatoolengị sente mu gịgyo nsahu naazịkoresya.
7 Mwomwo Yesụ yaamwịramwo naakoba, “Mụmụleke! Yogwo mụkalị yaagụụrị gagwo
makụta na kigyendeerwa kya kugabiika kụdoosya ha kasụmị kange ka kụkwa aleke
agansịige batakanzịikịrị.
8 Biro byenseị baseege mụkwịza kwicalanga nabo, beịtụ tịmụkwịza kwicala nagya biro
byenseị.”
9 Bayudaaya banene hoị ḅụbeegwịrị nti, Yesụ ali mu ruḅuga lwa Bbesanịya, beịza
kumuwona. Baḅwo bantu batakeịze kuwona Yesụ musa, beịtụ beịzịrị na kuwona
Laazaaru.
10 Nahaḅwakịkyo bahandụ ba balaamị baasaarị magezị ga kwịta Laazaaru.

11 Haḇwa kuhimbooka kwa Laazaaru Bayudaaya banene baalingi nibakubarugaho
nibakwikiririza mu Yesụ.

Yesụ Neingira Yerụsalemụ na Kịtịịnịsa Kinene
(Matayo 21:1-11; Marịko 11:1-11; Lụụka 19:28-40)

12 Kiro kinyakuhonderaho kitebe kịkyo kya bantu banene banyakubba beịzịrị
ha Ḇụgenyị ḇwa Kuraḇwaho kyegwịrị makuru gaakukoba nti Yesụ yaali naakwịza
Yerụsalemụ.
13 Baḇwo bantu ḇụbeegwịrị gagwo makuru, baakweṭị nsansa baagyenda kumutangiira
nibakwalukanga,

“Hozaana!”

“Ali wa mụgịsa yogwo akwịza mwibara lya Mukama!”

“Ali wa mụgịsa yogwo Mukama
w’Ịsaleerị.”

14 Mwomwo Yesụ yaagya mwana gwa ndogoyị, yaagwicaaraho nka kụkyahandịikịirwe
yati,
15 “Mụtatịina nywe bantu ba Sayụụnị.
Mụwone Mukama weenyụ alịmụkwịza,
atembịrị mwana gwa ndogoyị!”

16 Ha ḇwịre ḇụḇwo baḇwo beegeseḇwa ba Yesụ batakabbe na kintu kịbeetegerezengị
ha bịbyo binyakubba nibikukorwa. Beịtụ Yesụ ḇụyaakatembịrị mwiguru mwomwo
beegeseḇwa baamwe baadwa hakwetegereza bịbyo Binyakuhandiikwa binyakubba
nibikubaza ha kuhaariiza Yesụ.
17 Ha ḇwịre ḇụḇwo kịkyo kitebe kya baḇwo bantu banyakubba nibaloho ḇụyeetịrị
Laazaaru kuruga mu kituuru akamuhimboola, kitebe kịkyo kyagyendịrị mu meịso na
kuweera bantu bigambu bikukwatagana na kuhimbooka kwa Laazaaru.
18 Bantu banene baagyendịrị kutangiira Yesụ mu muhanda, haḇwakubba baali
beegwịrị ḇuwoneru ḇwa Yesụ ḇuyaalingi akoorị.
19 Mwomwo Bafalisaayo baawerangana bankei na bankei, “Mụwone nka kututali na
kya kukora. Mụwone bantu bensei nka kubali mu kumuhondera!”

Bayonaani Nịbendya Kuwona Yesụ

20 Haḇwịre ḇụḇwo mu baḇwo bantu banyakubba bagyendịrị kụramya mu Yerụsalemụ
ha ḇụḇwo Ḇụgenyị ḇwa Kuraḇwaho, haalingimwo Bayonaani.
21 Baḇwo Bayonaani beịzịrị hali mwegeseḇwa wa Yesụ gibeetengị Fịlịpo munyakuru-
ganga mu ruḇuga lwa Bbeṭisaịda mu Galilaaya, baamuweera nibamusaba, “Mụhandụ,
tụkwendyanga kubazaho na Yesụ.”
22 Mwomwo Fịlịpo yaagyenda yaaweera Andereya; bo babiri baagyenda baaweera
Yesụ.
23 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Kasụmị kange gya Mwana wa Muntu kali heehị
kudwa mpeeḇwe kịtịịnịsa.
24 Mu mananu nkubaweera nti, nsigo gya kịcoolị ḇugitagwa mwitehe nigikeicalamwo
tigisobora kumera; giicala nigili nsigo gimweị. Beịtụ ḇugiicala mwitehe nigikakwa,
gibyala nsigo zindi nizikanya. Kwokwo yatyo kụkwa na kuhimbooka kwange kuliha
bantu banene kisembu kya ḇwomi ḇutamalikaho.
25 Yogwo yenseị akora bya mutima gwamwe gụkwendya akwịza kufeerwa ḇwomi
ḇwamwe. Kandi yogwo yenseị atakora bya mutima gwamwe gụkwendya mumu mu
nsi gigi akwịza kutunga ḇwomi ḇutamalikaho.
26 Kandi de, yogwo yenseị akumpereza alina kumponderanga; henseị hanyaakab-
banga na muheereza wange hooho yaabbanga. Ruhanga Bbaabba aliha kịtịịnịsa yogwo
yenseị alimpeereza.

Yesụ Naabaza ha Kụkwa Kwamwe

27 “Nkwezegwa nindi na ḇujune ḇunene ha mutima gwange; mbaze ki? ‘Bbaabba
Ruhanga njuna ha saaha gyogi’? Beịtụ, haḇwa kuheeḇwayo nka kihongwa kyokyo
kịmpeerị kudwa ha saaha gigi.
28 Bbaabba, leka ibara lyamu lihaariiziḇwe mu gya.”

12:13 12:13 Zabbụlị 118:25,26 **12:15** 12:15 Zaakalịya 9:9

Heinyuma iraka lyarugiri mwiguru nilikoba, “Ibara lyange litungiri kitiinisa kinene hoi kandi nkwiza kuliha kitiinisa kinene hoi.”
29 Kitebe kya baḇwo bantu banyakubba beemereeri hahwo beegwiri lilyo iraka,
baakoba nti kwali kutinda kwa kyalu. Bo bandi baakobiri, “Malayika yooyo yaali abaziri
na Yesu.”
30 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Bibyo bigambu bibaziirwe, bibaziirwe
haḇwenyu, hatali haḇwange.
31 Kale nu, kasumi ka Ruhanga kusalira bantu ba mu nsi musangu kadoori. Hataati
maani ga Sitaani, yogwo mulemi wa gigi nsi, gakwiza kusingurwa.
32 Ḇundikabambwa ha musalaba, ḇuḇwo mwomwo ndisika nindeeta bantu bensei ba
mu nsi hali gya.”
33 Yesu yaabaziri bibyo bigambu mwa kwolokya bantu nka kuyaali naakugyenda
kukwa.
34 Mwomwo bantu baamuḇuulya, “Binyakuhandiikwa bitwegesya nibikoba nti
Kurisito aliicalaho biro byensei. Hati kandi kiizири teetei we kukoba nti, ‘Mwana wa
Muntu akwiza kubambwa ha musalaba? Yogwo Mutongoole yooyo naani’?”
35 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Kyererezi kyange kikugyenda kubamulukira
haḇwa ḇwire ḇudooli. Mumpondere nimucaali na mwanya gwa kumpondera aleke ntiti
giteiza kubatwala mu bibii. Kubba yogwo yensei akugyendera mu ntiti tiyeega hali
akugyenda.
36 Mwakabba nimukwikiriza bigambu byange muḇikirize nincaali nanywe aleke
mubbe bantu bange ba mananu.” Yesu ḇuyaakamaari kubaza bibyo bigambu yaaruga
hahwo yaagyenda yaabeebisaho.

Ḇuteikiriza ḇwa Bayudaaya

37 Yesu naḇuyaakoori ḇuḇwo ḇuwoneru ḇwa byamahanu ḇwensei mu meiso ga baḇwo
bantu, batakamwikiririzemwo.
38 Kikyo kintu kya ḇuteikiriza kwa baḇwo bantu kyadoosereerye bigambu bya
muraguri Isaaya biyaabaziri naakoba:

“Mukama, naani munyakwikiriza ḇukwenda ḇwetu?
Kandi go maani ga yogwo Mukama weetu, haloho munyaakugeetegereza?”

39 Nahaḇwakikyo baalemeerwe kwikiriza, haḇwakubba Isaaya yeiriri yaabaza
naakoba:

40 “Ruhanga yaabeijeeri meiso,
yaabatatiirya mitima,
aleke meiso gaaḇu gatawona
na mitima myaḇu miteetegereza,
aleke batahinduka, nagya nkabahoniа.”

41 Isaaya yaabibaziri bibyo bigambu haḇwa kuwona kitiinisa kya Kurisito, mwomwo
yaamubazaho.
42 Bantu banene mu bahandu ba Bayudaaya naḇubaabba baali mu baḇwo balemi
baaḇu, baamwikiriizemwo; beitu baali batakusobora kwatula kwikiriza kwaḇu haḇwa
kutiina Bafalisaayo kubabinga mwirombero.
43 Haḇwakubba bo bahandu baḇwo bendyengi kuwona kusiimwa kwa bantu kukira
kusiimwa Ruhanga.
44 Mwomwo Yesu yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, “Yogwo yensei alinzikir-
irizamwo talibba eikiririize muli gya musa, beitu alibba eikiririize na mu yogwo
munyakuntuma.
45 Kandi yogwo yensei yaawonanga gya, yaabbanga aweeni yogwo munyakuntuma.
46 Nziri mu nsi nka kyererezi kumulukira bantu aleke yogwo yensei akunzikiriza
ateicala mu ntiti.
47 “Kandi yogwo yensei yeegwa bigambu byange atakubikwata, tali gyagya alimusalira
musangu. Haḇwakubba gya ntakeize kusalira bantu ba mu nsi musangu, beitu nyeizири
kubajuna.
48 Yogwo yensei alinsuula kandi akasuula na kukwata bigambu byange, yogwo muntu
alisalirwa musangu. Kandi bibyo bigambu byange binyaakabaziri bilimusalira musangu
ha kiro kikyo kya mmaliira gya nsi.

49 Haḇwakubba ntakabibaze haḇwange nyankei, beiṭu Bbaabba Ruhanga yogwo yooyo
munyakuntuma yambwera mbibaze mu kwegesya kwange.
50 Nkyegiri biragiro bya Ruhanga nka kubiha bantu ḇwomi ḇutamalikaho. Na-
haḇwakikyo bibyo bigambu binkubaza mbibaza nka Bbaabba kuyandagiiri.”

13

Yesu Naanaabya Magulu ga Beegeseḇwa

1 Ḇuhaali hasigeeriyo kiro kimwei kudwa ha Ḇugenyi ḇwa Kuraḇwaho, Yesu yaali
yeegiri kasumi kaamwe ka kuruga mu nsi na ka kukubayo hali Bbaawe nka kukaalingi
kadoori. Haḇwa ngonzi ziyaalingi nazo hali beegeseḇwa baamwe, yaadoori ha
kuboolokya nka kuyaabendyengi kwo.
2 Ḇubaalingi batakatandikiri kudya kiihuru kya joojolo, Sitaani yaali amaari kuta mu
mutima gwa Yuda Isakalyota, mutabani wa mudulu gibeetengi Simooni, kiteekerezu kya
kudiirisana Yesu.
3 Kubba Yesu yaali akyegiri nti, Bbaawe yaali amuheeri ḇusobozi hali bintu byensei
kandi nti yaarugiri hali Ruhanga, yaali naakukubayo hali Ruhanga;
4 yaabyokiri, yaaruga ha kiihuru, yaakusula kyakulwala kyamwe kya hanzei
kinyakubba hakyendi wa kikyo kya munda, yeebboha kiheru kyalugoye lundi mu nda.
5 Mwomwo yaata meezi mu bbeeseni, yaatandika kunaabya beegeseḇwa baamwe
magulu, nabasusuranga na kiheru kya lugoye luyaali yeebbohiri mu nda.*
6 Ḇuyaadoori ha kunaabya magulu ga Simooni Peeteru, Peeteru yaamuḇuulya,
“Mukama wange, okugyenda kunnaabya magulu?”
7 Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, “Toli na kintu kiweegiri hali kintu
kinkukora hataati, beitu okwiza kukyetegereza heinyuma.”
8 Peeteru yeiririmwo naamuweera, “Tolinnaabya magulu.”
Yesu yaamwirimwo naakoba, “Ḇuntaakunaabye magulu, ḇuḇwo okubba otali wange.”
9 Mwomwo Simooni Peeteru yaamuweera, “Mukama wange, otannaabya magulu gasa;
beitu de, nnaabya ngalu na mutwe!”
10 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muntu ḇwanaaba akasyana, tiyeetaaga kunaaba
murundi gundi, gana rundi naakunaaba magulu gasa. Kandi nywe beegeseḇwa bange
muli nka bantu banaabiri baasyana, naḇukyakabba nti nywensei timuli basyanu.”
11 Haḇwakubba Yesu yaalingi yeegiri muntu akugyenda kumudiirisana, kyokyo
kinyakumuha kubaza naakoba, “Nywensei timuli basyanu.”
12 Ḇuyaamaari kubanaabya magulu, yaalwala kyakulwala kyamwe kya hakyendi
kiyaali akuswiri, yeira yeicaara mu kiikaru kyamwe yaabaḇuulya, “Mwetegeriize kikyo
kikorwa kinkoori?
13 Nywe ḇumubba nimukunzeta munzeta nimukoba, ‘Mwegesa’ kandi nimukoba,
‘Mukama weetu,’ kandi de mudoosya mbe kukoba yatyo, kubba ndi mwegesa kandi
Mukama weenyu.
14 Kale nu gya, Mukama weenyu kandi Mwegesa weenyu, nyaakabba mbanaabiirye
magulu, nanywe muli na kunaabyangana magulu.
15 Mbaheeri kikyo nikili kyakuwoneraho, nanywe mukolenge yatyo nka kumbakoori.
16 Mu mananu nkubaweera nti, muheereza takakiranga mukama waamwe; kandi
mukwenda takakiranga munyakumutuma.
17 Hataati mananu ga bigambu byange mugeegiri, kakubba mukora bigambu
bimbawereeri, Ruhanga akubaha mugisa.
18 “Mbaziri yatyo ntakumanyisya nywe nywensei; haḇwakubba baḇwo
bankomirimwo mbeegiri. Beitu kiki kyabbeeriho kudoosereerya Kinyakuhandiikwa
kikukoba, ‘Munywani wange yogwo adyanga hamwei nagya, yooyo yaafookiri
munyazigwa wange.’
19 “Ndi mukubaweera kiki hataati kitakabbeeriho, aleke ḇukilibbaho mwikirize nti,
ndi gyagya Mutongoole wa Ruhanga.
20 Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei atangiira yogwo gintumiri, abba
antangiriiri; kandi yogwo yensei antangiira, abba atangiriiri na yogwo munyakuntuma.”

Yesu Naabaza ha Kumudiirisana
(Mataayo 26:20-25; Mariko 14:17-21; Luuka 22:21-23)

21 Yesu ḇuyaamaari kubaza bibyo bigambu, yeezegwiri naali na ḇujune, mwomwo
yaabaza naakoba, “Mu mananu nkubaweera, omwei muli nywe akwiza kundiirisana.”

---

* **13:5** 13:5 Mu ngesu gya Bayudaaya, kunaabya magulu kyakorwengi mwiru.

22 Ḇuyaakabaziri bibyo bigambu beegeseḇwa baamwe baalingiirangeeni bankei na
bankei batali na kibakwetegereza ha muntu giyaamanyisyengi.
23 Omwei hali beegeseḇwa baamwe, yogwo giyendyengi hoi yaali eicaliiri heehi nayo
Yesu.
24 Mwomwo Simooni Peeteru yaabyokya mukono gwamwe yaakora kawoneru
kwolokya yogwo mwegeseḇwa naakukoba, "Ḇuulya Yesu naani yogwo gyakubazaho."
25 Mwegeseḇwa yogwo yeesumiri hali Yesu yaamuḇuulya, "Mukama wange, naani
yogwo gyokubazaho?"
26 Mwomwo Yesu yaamuweera, "Muntu ginyaakaha itongi linkubba nkoleerye akubba
yooyo yogwo." Kasi mwomwo yaakolya itongi, yaaliha Yuda, mutabani wa Simooni
w'Isakalyota.
27 Yuda ḇuyaakamaari kudya lilyo itongi, Sitaani yaamwingira mu mutima.
Yesu yaamuweera, "Kikyo kyoli heehi kukora, kikore ḇwangu."
28 Mu baḇwo bantu banyakubba beicaliiri ha kiihuru, tihaloho muntu yensei
munyakukenga haḇwaki yaabimuwereeri.
29 Beitu, haḇwakubba bamwei muli bo baalingi beegiri Yuda nka mukwati wa nsahu
gya sente, baateekeriize nti Yesu yaali naakumutuma kugula bintu byakwetaaga haḇwa
ḇuḇwo Ḇugenyi ḇwa Kuraḇwaho; rundi yaali naakumutuma kuhaho baseege bintu
bindi.
30 Yuda ḇuyaali naacakamala kudya lilyo itongi yaahuluka hanzei yaagyenda. Kandi
ḇuḇwo ḇwali ḇwire ḇweijolo.

Kiragiro Kihyaka

31 Yuda ḇuyaagyendiri, Yesu yaakoba, "Ḇuḇu ḇwoḇwo ḇwire ḇwa Ruhanga kwolokya
bantu, gya Mwana wa Muntu nka kundi na kitiinisa, kandi nagya nkwiza kwolokya
bantu Ruhanga nka kwali na kitiinisa.
32 Ruhanga yaakatunga kitiinisa haḇwa yogwo Mwana, Ruhanga akwiza kumuha
kitiinisa kikyo kiyaamuheeri, kandi ḇusumi ḇutali ḇwa hadei Ruhanga akwiza kumuha
kitiinisa."
33 "Nywe baana bange, haḇwa ḇwire ḇudooli ḇuḇu nkwiza kubba nincaali nanywe.
Mukwiza kuntoolya; beitu timukwiza kumbonaho. Nka kunyaakaweereeri Bayudaaya,
nanywe kwokwo nkubaweera: Hankugyenda, timulisobora kugyendayo.
34 "Hataati nkubaha kiragiro kihyaka: Mwendyengenenge; nka gya kunyaabendeerye,
nahaḇwakikyo mwendyengenenge.
35 Ḇumulikabba na ngonzi hakati gyenyu mulibba nimukwolokya bantu bensei nka
kumuli beegeseḇwa bange."
36 Mwomwo Simooni Peeteru yaamuḇuulya, "Mukama wange, okugyenda hanya?"
Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Hankugyenda tosobora kugyendayo hataati; beitu
heinyuma, olimpondera."
37 Peeteru yaamuḇuuliirye murundi gundi naakoba, "Mukama wange, haḇwaki
ntakuhondera hataati? Gya nyeetegekiri kukwa haḇwamu."
38 Mwomwo Yesu yaamwiramwo, "Okobiri weetegekiri, weetegekiri teetei kukwa
haḇwange? Mu mananu nkukuweera nti, nkoko gitakakookoomiri okwiza kubba
onyeegeeni mirundi misatu."

14

Yesu Naatatiirya Beegeseḇwa baamwe

1 Yesu yaagyendiri mu meiso na kuweera beegeseḇwa baamwe, "Muleke kwicala na
ḇujune mu mitima myenyu. Mwikiririze mu Ruhanga; kandi nagya munzikiririzemwo.
2 Mwiguru cali Bbaabba Ruhanga eicala, haliyo biikaru binene bya kwicalamwo.
Bibbenge bitaliyo nyaakabba mbaweereeri; beitu ndi mukugyenda kubategekera
kiikaru.
3 Kandi ḇunyaakagyenda nkabategekera kikyo kiikaru nkwiza kwira mbatwale ha ndi,
aleke nanywe musobore kwicala cali gya ndi.
4 Muhanda gugwo gukutwala kukwo hankugyenda mugwegiri."

Yesu Yooyo Muhanda, Mananu, na Ḇwomi

5 Mwomwo Tomasi yaamuḇuulya, "Mukama wange, titwegiri cali okugyenda;
muhanda gugwo tuligwega teetei?"
6 Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Gyagya muhanda, na mananu, na ḇwomi. Tihaloho
muntu yensei eiza hali Bbaabba atarabiri muli gya.

7 Mubbenge nimukwetegereza kikyani kindi, mwakabba nimukwetegereza na
Ruhanga Bbaabba. Kuruga na hataati̱ mu̱mwetegeri̱ize kandi mu̱mu̱weeni̱.”
8 Fi̱li̱po yaamuweera, “Mukama wange twolokye Bbaawu yogwo; ki̱kyo ki̱kwi̱za
kutumala.”
9 Mwomwo Yesu̱ yaamuweera, “Fi̱li̱po, kasu̱mi̱ kaka kensei̱ kammaari̱ nindi nanywe
onzegiri̱ kwahi? Yogwo yensei̱ awona gya, ḇu̱ḇwo abba aweeni̱ Ruhanga Bbaabba.
Osobora teetei̱ ku̱ḇu̱ulya, ‘Twolokye Bbaawu yogwo’?
10 Okwikiriza kwahi nti gya ncala muli Bbaabba na Bbaabba eicala muli gya? Bigambu
byange bimbaweera, mbibaza kwahi mu ḇu̱sobozi̱ ḇwange nyankei; bei̱tu̱ Bbaabba
yogwo eicala mu gya yooyo akukora milimo myamwe.
11 Mu̱nzi̱ki̱ri̱ze ḇunyakabaweera nti gya na Bbaabba twicala mu ḇu̱mwei̱. Mwakabba
mutakusobora kwikiririza mu bi̱byo bigambu, munzikiririzemwo haḇwa byamahanu
binkora.
12 Mu mananu nkubaweera, yogwo yensei̱ akunzikiririzamwo akwi̱za kukora bi̱byo
bintu bimbanga ninkora. Kandi de, alikora bintu bikukiraho bi̱byo bi̱nkoori̱ haha ha
nsi; haḇwakubba gya ndi mu kugyenda hali Bbaabba.
13 Kintu kyensei̱ kimwakasabanga mwibara lyange nkwi̱za kukibakooranga aleke
Bbaabba ahaariiziḇwe mu gya Mwana waamwe.
14 Mukusobora kusabanga kintu kyensei̱ mwibara lyange; nkwi̱za kukibakooranga.”

Yesu̱ Naaragani̱sya Beegeseḇwa Mwozo Mu̱syanu̱

15 Mwomwo Yesu̱ yaabaweera, “Mwakabba mu̱nzendya mu̱kwi̱za kuhonderanga
biragiro byange.
16 Kandi gya nkwi̱za kusaba Ruhanga Bbaabba abahe Mwozo waamwe yogwo
yaabajunanga, akwi̱za kwicala nanywe biro byensei̱.
17 Yogwo Mwozo, yooyo de ali̱beegesya mananu gakukwatagana na Ruhanga. Bantu
bensei̱ ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga tibasobora kutangiira yogwo Mwozo
mu mitima myaḇu, haḇwakubba ti̱bamwegiri̱ kandi tibakumwetegereza. Bei̱tu̱ nywe
beegeseḇwa bange, muli na ki̱mu̱mwegiri̱ho; haḇwakubba eicala nanywe, kandi aliicala
muli nywe.
18 Kandi ti̱nkwi̱za kubaleka nywankei nka baana nfuuzi, bei̱tu̱ nkwi̱za kwi̱ra hali nywe.
19 Mu kasu̱mi̱ katali ka hadei baḇwo bantu ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga
ti̱bali̱ira kumbonaho, bei̱tu̱ nywe mu̱kwi̱za kumbona, haḇwakubba ndibba mmaari̱
kuhimbooka nindi mwomi aleke nanywe musobore kutunga ḇwomi ḇutamalikaho.
20 Ha kiro ki̱kyo hooho mulyetegereza nti gya na Bbaabba twicala mu ḇu̱mwei̱. Kandi,
gya nanywe tuli de mu ḇu̱mwei̱.
21 Bei̱tu̱ yogwo yensei̱ akuhondera biragiro byange, yogwo yooyo anzendya. Kandi
yogwo yensei̱ aku̱nzendya, Bbaabba akwi̱za kubba nayo; kandi nagya nkwi̱za kubba
nayo nyeezolokye hali yo.”
22 Mwomwo Yu̱da (atali yogwo Yu̱da I̱sakalyota) yaabaza naamu̱ḇu̱ulya, “Mukama
wange, haḇwaki okwendya kwezolokya hali twe kandi otakwezolokya hali baḇwo bantu
bensei̱ ba mu nsi?”
23 Yesu̱ yaamwi̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Yogwo yensei̱ yanzendyanga, akwi̱za kuhon-
deranga nzegesya gyange. Kandi Ruhanga Bbaabba akwi̱za kubba nayo; nagya hamwei̱
na Ruhanga tu̱kwi̱za kubbanga nayo nitwicala hamwei̱ nayo nka bantu bali mu
nnyu̱mba gi̱mwei̱.
24 Kandi yogwo yensei̱ ataku̱nzendya alibba atakuhondera nzegesya gyange. Bi̱byo
bigambu bimwegwa kuruga hali gya biruga kwahi mu biteekerezu byange, bei̱tu̱ biicala
bya Bbaabba yogwo munyakuntuma.
25 “Bi̱byo bigambu byensei̱ mbi̱bazi̱ri̱ nincaali nanywe.
26 Bei̱tu̱ Ahu̱u̱mu̱u̱lya, yogwo Mwozo Mu̱syanu̱, wa Bbaabba gyalibatumira
mwibara lyange, ali̱beegesya bintu byensei̱, kandi yooyo ali̱bei̱zu̱kya bintu byensei̱
bi̱nyaabaweereeri̱.
27 Ḇu̱si̱nge mbu̱baheeri̱; ḇu̱si̱nge ḇwange mbu̱baheeri̱. Ḇu̱si̱nge ḇu̱ḇwo mbu̱gaba kwahi
nka bantu ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga kubaḇugaba. Mu̱leke ku̱ti̱ina na kubba
na ḇujune mu mitima myenyu̱.
28 “Mwegwi̱ri̱ ninkubaweera nti, ‘Nkugyenda kubarugaho, bei̱tu̱ nkwi̱za kwi̱ra hali
nywe.’ Mubbenge ni̱mu̱ku̱nzendya, mwakabba nimukusemererwa nti ndi mukugyenda
mwiguru hali Bbaabba, haḇwakubba Bbaabba yogwo ali na maani ganene kunkira.
29 Mbaweereeri̱ bibi bigambu bi̱byo bintu bi̱takabbeeri̱ho, aleke ḇubilikabbaho
munzikiririzemwo.

30 Tinkwiza kubaza nanywe bintu binene, haḇwakubba Sitaani yogwo muḷemi wa nsi
gigi akugyenda kwiza. Tali na ḇusobozi ḇwensei ḇwa kunfuga;
31 beitu gya nkora bya Bbaabba ambwereeri kukora, aleke bantu ba mu nsi beege nti
nyendya Bbaabba.”
Mwomwo Yesu yaaweera beegeseḇwa baamwe, “Muḷbyoke tugyende, turuge haha.”

15

Yesu ali nka Muzabbibbu

1 Yesu yaagyendiri mu meiso na kuweera beegeseḇwa baamwe, “Gya ndi nka
muzabbibbu gwa biribiri, kandi Ruhanga Bbaabba ali nka muḷimi.
2 Yogwo yensei atakukora bya Bbaabba biyendya akwiza kutemwaho nka kijangi
kikyo kya muzabbibbu kitakwana byana. Kandi bantu bakukora bintu biyendya
abakoraho nka muḷimi kwatemeera kijangi aleke kikyo kijangi kyane byana binene
bikukiraho. 3 Nywe beegeseḇwa bange nyaabanabiirye kuraba mu bigambu byange
binyaabeegesyengi nimukwata.
4 Muhondera bigambu byange binyaabeegeseerye aleke tubbe mu ḇumwei. Nka
kijangi kukitasobora kwana byana haḇwakyo kyankei kitali heikolo lya muzabbibbu,
kwokwo nanywe muli. Timusobora kukora kintu kyensei kirungi, kutoolaho
muhondeeri bigambu byange binyaabeegeseerye.
5 “Gya ndi nka muzabbibbu, nywe muli nka bijangi byagwo. Yogwo yensei eicala
muli gya, nagya nkeicala muli yo, alyana byana binene. Haḇwakubba ḇumutanyekwata
timuli na kimusobora kukora.
6 Kandi yogwo yensei ateicala mu gya, ali wakukasukwa-ḇukasukwa nka kijangi
kitemeerwe heikolo. Bijangi nka bibyo babisorooza nibabikasuka mu mworo nibihya.
7 Ḇumwakeikirizanga bigambu byange nimukabihondera, kintu kyensei kimwakasa-
banga Ruhanga akwiza kukibahanga.
8 Ḇumulikakora kikyo mukwiza kubba nimukuheesesya Bbaabba kitiinisa. Kandi
kwokwo yatyo nanywe mulikora bintu binene bya Ruhanga biyendya, aleke bantu
bensei beetegereze nka kumuli beegeseḇwa bange kwo.
9 “Nka Bbaabba kuyanzendeerye, nagya kwokwo nyaabendeerye. Nahaḇwakikyo
mwicale nimukora binyendya aleke mbendyenge.
10 Ḇumulikakwata biragiro byange nimukabihondera mukwiza kubba nimukukora
binyendya, nagya ndibendya; nka gya kunyaakweti biragiro bya Bbaabba nyaakora
bibyo bintu biyendya, yaasigala naakunzendya.
11 Bibyo bigambu byensei mbibawereeri aleke mubbe na kusemererwa mu mitima
myenyu hamwei nagya. Mu kusemererwa kukwo mukwiza kubba na kujaguza mu
mitima myenyu.
12 Kiragiro kyange kinkubaweera nkiki kyo: Mwendyengene nka gya
kunyaabendeerye.
13 Tihaloho muntu yaakabbanga na ngonzi zinene nka zizo, ngonzi ziha muntu
kukwera banywani baamwe.
14 Nywe muli banywani bange, kakubba mukora bibyo bigambu binkubaragira.
15 Tincakabeeta beiru haḇwakubba mwiru tiyeega bintu bya mukama waamwe
akukora. Nkubeeta banywani bange haḇwakubba nyaabaweereeri bibyo byensei bya
Bbaabba biyambwereeri.
16 Mutakankome; beitu gya nyaabakomiri, kandi nyaabakomiri kwana byana bikwiza
kwicalaho biro byensei. Nahaḇwakikyo, kintu kyensei kimwakasabanga Bbaabba,
nimukakisabira mwibara lyange, akwizanga kukibahanga.
17 Nahaḇwakikyo kiragiro kiki kinkubaha kyokyo: Mwendyengene.

Bantu Bakwiza Kubanoba

18 “Bantu ḇubaabanobanga, mwizukenge baabanziri kunoba gya.
19 Muḇbenge mwali nimuli bantu ba nsi gigi gyakabendya nka bantu baagyo. Beitu
haḇwakubba nyaabakomiri nyaabatoola mu nsi, timuli ba nsi, kyokyo nsi gikubanobera.
20 Mwizuke bigambu binyaabaweereeri, ‘Muheereza takakiranga mukama waamwe.’
Bantu baakabba bampiganiize, nanywe de bakwiza kubahiganiza. Ḇubaakabba
nibakuhondera bigambu byange binyaabaweereeri, bakwiza na kuhondera bigambu
byenyu.
21 Baḇwo bantu bakwiza kubahiganiza yatyo haḇwakubba muli bantu bange, kandi
tibeegiri yogwo munyakuntuma.
22 Kabbengi nteizири kubaweera, baakubbeeri batali na kibii kibakujunaanwa; beitu
hataati tibali na kintu kyakwekwatya haḇwa bibii byaḇu.

23 Yogwo yensei annoba, anoba na Bbaabba.
24 Babbenge baali bataweeni byamahanu binyaakoori, baakubbeeri batali na kibii mu
mitima myabu. Beitu hataati, nabubaweeni buwoneru bwensei bunkoori, bwa muntu
wondi yensei bwatakusobora kukora, bannobeeri kimwei hamwei na Bbaabba.
25 Kintu kya kutunoba kyabbeeri yatyo habwa kudoosereerya Kinyakuhandiikwa mu
biragiro byabu kikukoba, 'Bannobeeri busa.'
26 "Beitu yogwo Ahuumuulya gindibatumira kuruga hali Bbaabba, yooyo yogwo
Mwozo wa mananu aruga hali Bbaabba, kandi yogwo yooyo alibaza mananu gakuk-
watagana nagya.
27 Kandi nanywe mulina kumpeera bukeiso, habwakubba mwiceeri hamwei nagya
kuruga mu kubanza na kubanza."

16

1 Yesu yaagyendiri mu meiso na kukoba, "Mbawereeri bibyo byensei aleke mutahaba.
2 Balibabinga mu marombero, kandi kasumi kakwiza kudwa ka yogwo yensei alibeita
aliteekereza nti ali mu kukoora Ruhanga.
3 Balibahiiga habwa buteega Bbaabba, rundi butanzega.
4 Ndi mukubaweera bibi bigambu aleke kasumi ka kubahiiga bukalibba kadoori
musobore kwizuka nka kunyaabaweereeri. Ntakabaweere bibyo bigambu kuruga mu
kubanza, habwakubba nyaalingi hamwei nanywe.

Mulimo gwa Mwozo Musyanu

5 "Kale nu hataati ndi mukugyenda hali Yogwo munyakuntuma. Beitu tihaloho muntu
yensei muli nywe ambuliirye hankugyenda.
6 Bujune bubakweti habwakubba mbaweereeri bibyo bigambu bya kubatiga.
7 Beitu nkubaweera mu mananu nti, kugyenda kwange kuli kwa mugasu kukira
butagyenda. Habwakubba kakubba ntagyenda yogwo Ahuumuulya taliiza hali nywe.
Beitu nyaakagyenda, bubwo nkwiza kumubatumira.
8 Kandi yo bwaliiza, alirumiriza bantu ba mu nsi ha bintu bikukwatagana na kibii, na
bibyo bikukwatagana na kusiimwa mu meiso ga Ruhanga, na byakucwerwa musangu.
9 Yooyo yogwo alirumiriza bantu ha kibii kya butanzikiririzamwo.
10 Hali bikukwatagana na kukora bintu bikusiimwa mu meiso ga Ruhanga, ndi mu
kugyenda mwiguru hali Bbaabba, ha mutakusobora kumbona.
11 Hali bikukwatagana na kifubiro, alirumiriza bantu nka kubalibacwera musangu,
habwakubba mulemi wa gigi nsi musangu gwamusingiri.
12 "Ndi na bigambu binene bincakabaweera, beitu timusobora kubyetegereza hataati.
13 Beitu yogwo Mwozo wa mananu bwaliiza, alibaha kwetegereza mananu gensei.
Talibaza kintu kyensei habwamwe yankei, beitu kikyo kyensei kya Ruhanga akwendya
mwege kyokyo alibaweera. Kandi alibamanyisya na bilibbaho mu busumi bwa mu
meiso.
14 Akwiza kumpa kitiinisa habwakubba alibaweera bigambu biyeegwiri kuruga hali
gya na bibamanyisya.
15 Bintu bya Bbaabba byensei, nagya biicala byange; kyokyo kimpeeri kubaweera nti
Mwozo wa Ruhanga kiyaabbanga yeegwiri kuruga hali gya kyokyo yaabamanyisyanga."

Bujune bwa Beegesebwa Bulifooka kusemererwa

16 Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, "Mu kasumi katali ka hadei,
timukwiza kumbonaho. Beitu kandi heinyuma gya kasumi kadooli mukwiza kumbona."
17 Bamwei ha beegesebwa baamwe baabuulyengeeni nibakoba, "Akumanyisya ki
bwakukoba nti, 'Mu kasumi katali ka hadei timukwiza kumbonaho, kandi heinyuma
gya kasumi kadooli mukwiza kumbona'? Kandi de akumanyisya ki bwakukoba,
'Habwakubba ndi mukugyenda hali Bbaabba'?"
18 Baagyendiri mu meiso na kubuulyangana, "Akumanyisya ki bwakukoba, 'Mu
kasumi katali ka hadei'? Titukwega kintu kyani kyakumanyisya."
19 Yesu buyaabakengiri nka kubakwendya kumubuulya, mwomwo yaabaweera, "Muli
mu kwebuulyangana kintu kyani kinyaamanyisiirye bunyaabaweereeri, 'Mu kasumi
katali ka hadei, timukwiza kumbonaho; kandi heinyuma gya kasumi kadooli mukwiza
kumbona'?
20 Mu mananu nkubaweera mukwiza kulira kizabiro kinyamaani, beitu bo bantu ba
nsi batakunzikiririzamwo bakwiza kusemererwa. Mukwiza kubba mu kusaalirwa, beitu
heinyuma Ruhanga alihindula kusaalirwa kwenyu naakufoora kusemererwa.

15:25 15:25 Zabbuli 35:19; Zabbuli 69:4

21 Mukali ḇwabba naakudiiḇwa nda gya kubyala, abba na ḇurumi ḇunene
haḇwakubba keire kaamwe ka kubyala kabba kadoori. Beitu ḇwamala kubyala abba
na kusemererwa kunene haḇwa yogwo mwana kubyalwa mu nsi; eizuka kwahi ḇurumi
ḇuyaali naḇwo.
22 Nanywe de kwokwo muli; muli mu ḇwire ḇwenyu ḇwa kubba na ḇujune hataati,
beitu mulisemererwa haḇwa kwira kumbona. Tihaloho muntu yensei alibatoolaho
kusemererwa kukwo.
23 Ha kiro kikyo kya kwira kwange, timuli na kimulimbuulya kwetegereza. Mu
mananu nkubaweera nti, kintu kyensei kimulisaba Bbaabba mwibara lyange, alikibaha.
24 Mwiceeri mutakasabanga kintu kyensei mwibara lyange; beitu hataati musabenge
Ruhanga, mukwiza kuheeḇwa aleke mubbe na kusemererwa kukumala.
25 “Naḇunyaakabba mbanga nimbaza na mu ngeera, kasumi kaliyo mu meiso
ḇuntalikoresya ngeera, beitu nkwiza kubaweeranga bbwa bigambu byensei bikukwata-
gana na Bbaabba.
26 Kasumi kakwo ḇukalidwa, mulisabanga bintu byensei kuraba mwibara lyange.
Tinkobiri nti gyagya nkwizanga kubasabira hali Bbaabba.
27 Kubba yo Bbaabba yankei abendyambe, haḇwakubba nanywe munzendyambe
kandi nimwikiriza nti gya nyaarugiri hali yo Ruhanga.
28 Gya nyaarugiri hali Bbaabba kwiza haha mu nsi; kandi hataati ndimukugyenda
kuruga mu nsi, nziireyo hali yo.”
29 Mwomwo beegeseḇwa baamwe baamuweera, “Kwokwo! Kasi mwomwo hataati
obaziri bintu bbwa nootwetegeresesya otakukoresya ngeera!
30 Hataati twetegeriize nka kuweegiri bintu byensei, kandi tihalohoona muntu yensei
akwira kuḇuulya kubba weegiri na bitukuteekereza. Nahaḇwakikyo twikiriize nka
kuwarugiri hali Ruhanga.”
31 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Hataati mudoori hakunzikiririzamwo?
32 Kasumi kakwiza kudwa na hataati kadoori, mukwiza kwiruka mutarange, ḇuli
muntu abbe haḇwamwe yankei, muntige nyankei. Beitu mu mananu ndi kwahi nyankei
haḇwakubba Bbaabba ali nagya.
33 “Bibyo bigambu byensei mbibaweereeri aleke mwezegwe nimuli na ḇusinge mu
mitima myenyu haḇwange. Mumu mu nsi mukwiza kubbanga na ḇujune, beitu mubbe
batatiro mitima haḇwakubba bibyo bintu bibawonawonesya, nyaabisingwiri.”

17

Yesu Niyeesabira

1 Yesu ḇuyaamaari kubaza bibyo bigambu, yaalingiriiri hakyendi yaasaba:

“Bbaabba ḇwire ḇudoori ḇwa gya Mwana waamu kuwonawona kandi de na kukwa.
Mu kuwonawona na kukwa kuku, mpa kubba na kitiinisa, aleke nagyadede nsobore
kukuheesya kitiinisa.
2 Kubba wampeeri ḇusobozi hali bantu benseenya aleke nsobore kuha bantu
benseenya bawampeeri ḇwomi ḇutamalikaho.
3 Hati nu, ḇwomi ḇutamalikaho kyokyo kiki: kyokyo kya bantu kwega nti, weewe
musa oli Ruhanga wa mananu; kandi de beege gya, Yesu Kurisito giwaatumiri.
4 Nkuheeseerye kitiinisa mu nsi, kuraba mu kukora mulimo guwantumiri nkore.
5 Hataati Bbaabba, mpa kubba na kitiinisa nka kinyaalingi nakyo ḇunyaali nincaali
nawe, nsi gitakabbeeri kuhangwa.

Yesu Naasabira Beegeseḇwa Baamwe

6 “Baḇwo bawampeeri kuruga mu nsi, mbadooseerye ha kukwega. Baalingi baamu,
wabampa; bahondeeri kigambu kyamu.
7 Hataati beegiri nti bintu byenseenya biwampeeri biruga hali we.
8 Kubba bibyo byenseenya biwambwereeri nyaabibamanyisiirye, baabiikiriza.
Beegeeri kimwei nti kwo nyaarugiri hali we, kandi beikiriize nti weewe munyakuntuma.
9 Baḇwo bawampeeri, nkubasabira. Tinkusabira bantu ba nsi baḇwo batakwikiriza,
beitu nkusabira baḇwo bawampeeri haḇwakubba bali baamu.
10 Bantu bange benseenya beicala baamu, na bantu baamu benseenya nabo beicala
bange. Baḇwo bantu bampa kitiinisa.
11 Hataati nkugyenda kwahi kwicala hoi mu nsi; nkugyenda kwira hali we. Beitu
kandi bo, bacaali mu nsi. Bbaabba musyanu, baḇwo bawampeeri balindenge haḇwa
ḇusobozi ḇwamu ḇuwampeeri, babbe mu ḇumwei nka twe kutwicala mu ḇumwei.

12 Ḇunyaali nincaali na baḇwo bantu bawampeeri, nyaabalindiri haḇwa ḇusobozi
ḇwamu ḇuwampeeri. Tihaloho kadi omwei asyereeri kutoolaho yogwo munyakubba
naali wa kuziika, mwa kudoosereerya Binyakuhandiikwa.
13 “Bbaabba hataati ndi heehi kwira hali we; beitu mbaziri bibi bigambu nincaali
haha mu nsi, aleke beegeseḇwa bange basemererwe hoi nka gya nka kunceeri
nsemereerwe hoi.
14 Mbaheeri kigambu kyamu. Ḇunkoori kikyo, baḇwo bantu ba mu nsi batakwikir-
irizamwo, baabanoba, haḇwakubba baba bawampeeri tibali ba nsi gigi, nka gyadede
kuntali wa nsi gigi.
15 Tinkubasabira aleke obatoole mu nsi, beitu nkubasabira obalinde hali mubii
Sitaani.
16 Bali kwahi bantu ba nsi, nka gyadede kuntali muntu wa nsi.
17 Kigambu kyamu geicala mananu. Nahaḇwakikyo leka gagwo mananu,
gabasyanie.
18 Nka kuwantumiri mu nsi, nagya kwokwode mbatumiri mu nsi.
19 Nyeeheeriyo kubba kihongwa kisyanu haḇwaḇu aleke mananu gaamu
gabasyanie.

Yesu Naasabira Beikiriza Bensei

20 “Nkusabira kwahi baba beegeseḇwa bali nagya basa. Beitu, nkusabira na baḇwo
balinzikiriza kuraba mu ḇukwenda ḇwa beegeseḇwa baba,
21 aleke benseenya babbe mu ḇumwei, nka we kwoli muli gya nagya nka kundi
muli we. Bbaabba, nkubasabira de babbe muli twe, aleke bantu ba nsi gigi bakyege nti,
weewe munyakuntuma.
22 Beegeseḇwa bange bensei mbaheeri kiiniisa kiwampeeri, aleke babbe mu
ḇumwei nka gya nawe kutuli omwei;
23 gya muli bo, nawe muli gya. Nkubasabira babbe mu ḇumwei aleke bantu ba mu
nsi beege nti wantumiri kandi wendeerye beegeseḇwa bange nka gya kuwanzendeerye.
24 “Bbaabba, nkwendya baḇwo bantu bompeeri, kiro kimwei babbe nagya mwiguru
handibba. Nkwendya bawone kiiniisa kyange, kiiniisa kiwampeeri kubba wanzen-
deerye nsi gitakabbeeri kuhangwa.
25 “Bbaabba musyanu, bantu ba mu nsi gigi naḇubaakabba batakwegiri, gya
nkwegiri, kandi na beegeseḇwa bange bakyegiri nti weewe munyakuntuma.
26 Mbaheeri kukwega, kandi nkwiza kugyenda mu meiso na kuha bantu kukwega
aleke kwendya kwonzendya kubbe muli bo, kandi de nagya nyankei, nsobore kubba
muli bo.”

18

Yesu Nibamukwata

1 Yesu ḇuyaamaari kusaba, yaarugiri hahwo na beegeseḇwa baamwe baaraba mu
kigira kyetwa Kidirooni baagyenda nseeri gyakyo. Nseeri kukwo habaagyendiri,
haalingiyo musiri gwa misaali myetwa Zayituuni, baagwingiramwo.
2 Ḇuḇwo nu Yuda, munyakudiirisana Yesu, yaali yeegiri kikyo kiikaru, haḇwakubba
Yesu mirundi minene yaaromberengiyo na beegeseḇwa baamwe.
3 Nahaḇwakikyo yogwo Yuda yeizirі mu gugwo musiri, yeehembeeri kitebe kya
basurukali ba Baruumi na balindi ba Yeekaru banyakubba batumiirwe bahandu ba
balaami na Bafalisaayo. Bantu ba kitebe kikyo baali bakweti bimuli bikumuluka,
mataara, na byakulwanisya.
4 Yesu, yaali yeegiri bintu byensei binyakubba nibikugyenda kumubbaho. Na-
haḇwakikyo, ḇubaali nibakumwizira, yaarugiriyo yeiza hali bo yaabaḇuulya,
“Mukutoolya naani?”
5 Baamwiriri mwo nibakoba, “Yesu wa Nazareeti.”
Mwomwo Yesu yaabaweera, “Gyagya yoogo.” Ḇuḇwo nu, Yuda munyakudiirisana
Yesu, yaalingi yeemereeri nabo.
6 Yesu ḇuyaakobiri “Gyagya yoogo,” beerundukiri baagwa hansi.
7 Yesu yaaḇuniirye yaabaḇuulya, “Mukutoolya naani?”
Baamwiramwo nibakoba, “Yesu wa Nazareeti.”
8 Yesu yaabeiramwo naakoba, “+Nyaabawereeri ḇwodi nti gyagya yoogwo.
Ḇumwakabba nimukutoolya gya, kale muleke baba badulu bagyende.”
9 Kiki kyabbeerihoona aleke bigambu biyaali abaziri bidwereere bibyo
binyakukobanga: “Mu baḇwo bawampeeri, tihaloho kadi omwei asyereeri.”

18:9 18:9 Yohaana 17:12; Yohaana 6:39

10 Mwomwo Sɨmoonɨ Peeteru, munyakubba na mpirima, yaagisomolayo yaatema
muheereza wa mʉlaamɨ mʉhandʉ, yaamusalaho ipokopo lyamwe lya mukono gudyo.
(Yogwo muheereza baamwetengɨ Malɨkʉʉsɨ.)
11 Mwomwo Yesʉ yaaweera Peeteru, "Kʉbyayo mpirima gyamu! Nkuteekwa
kʉdoosereerya bɨbyo bya Bbaabba byakwendya mbonawone."

Yesʉ Nibamutwala hali Anaasɨ

12 Kasi mwomwo kitebe kya basurukali hamweɨ na mʉhandʉ waakyo, na Bayudaaya
balɨndɨ ba Yeekaru, baakwata Yesʉ. Baamʉbbohɨrɨ,
13 babanza baamuleeta hali Anaasɨ, munyakubba mʉgenɨ wa mʉlaamɨ mʉhandʉ wa
mwaka gʉgwo gɨbeetengɨ Kayaafa.
14 Kayaafa yooyo ɨnyʉmaho munyakubba aheerɨ bahandʉ ba Bayudaaya magezɨ nti,
kyakubba kirungi muntu omweɨ kʉkwera bantu beihanga lya Bayudaaya.

Sɨmoonɨ Peeteru Niyeegaana Yesʉ Murundi Gwakubanza

15 Sɨmoonɨ Peeteru na mwegeseḇwa wondi baali nibakuhondera Yesʉ. Haḇwakubba
yogwo mwegeseḇwa yaalingi yeegebeerwe mʉlaamɨ mʉhandʉ, yeɨngɨɨrɨ hamweɨ na
Yesʉ mu zɨgatɨ gya yogwo mʉlaamɨ mʉhandʉ.
16 Beɨtʉ yo Peeteru yaali naakuteekwa kulindira hanzei wa lwɨje. Yogwo mwegeseḇwa
wondi munyakubba yeegebeerwe mʉlaamɨ mʉhandʉ, yeɨrɨrɨ yaabaza na muzaana
munyakubba naakulinda ku mulyangu. Kasi muhala yeikiriza Peeteru yeingira mu
zɨgatɨ gɨgyo.
17 Mwomwo muzaana munyakulindanga ha mulyangu yaaḇʉʉlya Peeteru, "Weedede,
oli omweɨ hali beegeseḇwa ba Yesʉ?"
Peeteru yeɨrɨrɨmwo naakoba, "Tindi."
18 Ḇwɨre ḇwali ḇwɨnyamʉ. Kandi bo baheereza ba mʉlaamɨ mʉhandʉ na balɨndɨ
ba Yeekaru baali beemereerɨ beelogoleerye kyoto kibaali bahembɨrɨ mwa kwota. Na
Peeteru yaalingi yeemereerɨ nabo, naakwota mworo.

Mʉlaamɨ Mʉhandʉ Naaḇʉʉlɨsanɨa Yesʉ

19 Mʉlaamɨ mʉhandʉ yaaḇʉʉlɨɨrye Yesʉ ha beegeseḇwa baamwe na ha nzegesya
gyamwe.
20 Mwomwo Yesʉ yaamwɨramwo naakoba, "Bantu benseenya nyaabaweerengɨ
hasyanʉ. Biro byenseenya nyeegesyengɨ mu marombero rundi mu Yeekaru ha
Bayudaaya benseenya barombera. Tindi na kɨnyaabazɨrɨ mu nsita.
21 Haḇwaki okʉmbʉʉlya? Ḇʉʉlya baḇwo banyakwegwanga bintu bɨnyeegesyengɨ. Mu
mananu, bo bakwega bintu bɨnyeegesyengɨ."
22 Yesʉ ḇʉyaabazɨrɨ yatyo, omweɨ ha balɨndɨ ba Yeekaru munyakubba yeemereerɨ
heehɨ nayo yaamupaala mu ḇʉsyo yaamʉḇʉʉlya, "We kwokwo yatyo oɨramwona
mʉlaamɨ mʉhandʉ?"
23 Yesʉ yeɨramwo naakoba, "Ḇʉnyaakabba nindi na kintu kibiibi kɨmbazɨrɨ, kiheere
ḇʉkeɨso. Beɨtʉ ḇunyaabba mbazɨrɨ mananu, onkʉtɨɨrɨ ki?"
24 Mwomwo Anaasɨ yaasɨndɨka Yesʉ, naacaali mubbohe, agyende wu Kayaafa
mʉlaamɨ mʉhandʉ.

Sɨmoonɨ Peeteru Naaḇʉnɨa kwegaana Yesʉ

25 Sɨmoonɨ Peeteru ḇuyaali yeemereerɨ naakwota mworo, muntu wondi yaamʉḇʉʉlya,
"Weedede oli omweɨ hali beegeseḇwa ba Yesʉ?"
Peeteru yeegeenɨ naakoba, "Tindi omweɨ hali bo."
26 Omweɨ hali baheereza ba mʉlaamɨ mʉhandʉ, munyakubba naali mwiju wa mudulu
wa Peeteru gɨyaatemɨrɨho ipokopo, yaaḇʉʉlɨɨrye Peeteru, "Ntakakuwone na Yesʉ mu
musiri gwa misaali Mɨzayɨtʉʉnɨ?"
27 Murundi gundi de, Peeteru yaageenɨ; nahaahwo nkoko gyakookooma.

Yesʉ Naali mu Meɨso ga Pɨlaato

28 Mwomwo bahandʉ ba Bayudaaya batoola Yesʉ mu maka ga Kayaafa baamutwala
mu kikaali kya weisaza munyakubba Mʉrʉʉmɨ. Ḇwɨre ḇwali niḇukugyenda kʉkya.
Bo bahandʉ ba Bayudaaya batakeingire mu kikaali haḇwakubba hali bo kyalingi kya
muziro kwingira mu kikaali kya Pɨlaato munyakubba naali munyamahanga. Baatɨɨnengɨ
bateehenera mu meɨso ga Ruhanga aleke babbe nibakusemeera kudya Ḇʉgenyɨ ḇwa
Kuraḇwaho.
29 Nahaḇwakɨkyo Pɨlaato yaahʉlʉkɨrɨ yeɨza hali bo, yaabaḇʉʉlya, "Yogwo mudulu
mukumujunaana ki?"

18:14 18:14 Yohaana 11:49-50

30 Baamwiririmwo nibakoba nti, “Yogo muntu abbenge atakubinya biragiro, twakabba
tutamuleetiri hali we.”
31 Pilaato yaabaweera, “Nywe nywankei mumutwale mumusalire musangu kusigikira
ha biragiro byenyu.”
Bahandu ba Bayudaaya bubeegwiri yatyo baasuula, baakoba, “Twe biragiro byetu
bikutwikiriza kwahi kwita muntu yensei.”
32 Kiki kyabbeeriho kudoosereerya kigambu kya Yesu kiyaabaziri kwolokya nkwa
giyaali naakugyenda kukwa.
33 Mwomwo Pilaato yaakubayo munda mu kikaali, yeeta Yesu yaamubuulya, “Oli
mukama wa Bayudaaya?”
34 Mwomwo Yesu yaabuulya Pilaato, “Kikyo kibuulyo kyombuulijirye kili kyamu
habwamu, rundiki bantu bandi boobo bakikuteerimwo nibakumbazaho?”
35 Mwomwo Pilaato yaaweera Yesu, “Gya ncala Muyudaaya ndeke nyeetegereze bintu
bikukufaaho? Nkweta Bayudaaya beira baamu na bahandu ba balaami baamu, boobo
banyakukuhayo hali gya. Waakoori ki?”
36 Yesu yeririmwo naakoba, “Bukama bwange tibuli bwa mu nsi gigi. Bubbenge nibuli
bwa mu nsi gigi, baheereza bange bakabba bandwanirijiri, aleke bahandu ba Bayudaaya
batankwata. Beitu bukama bwange tibuli bwa mu nsi gigi.”
37 Pilaato yaamubuulya, “Kwokwo kukoba, oli mukama?”
Yesu yaamwiramwo naakoba, “Odooseerye kukoba ndi mukama. Habwakubba na
kubyalwa kwange, nyaabyalijirwe mwa kuweera bantu mananu. Kandi nyeiziri mu gigi
nsi kuweera bantu mananu gakukwatagana na Ruhanga. Muntu yenseenya eikiririza
mu gagwo mananu, anyeetegeerya mbe.”
38 Pilaato yaabuulya Yesu, “Mananu kyokyo ki?” Pilaato buyaamaari kubaza kikyo,
yaahuluka hanzei yaabunia yaabaza na bahandu ba Bayudaaya, yaabaweera, “Gya
timbweni musangu gwagumiri gunkusemeera kumujunaana.
39 Beitu mwicala na ngesu gyenyu cali mbateeseerya munyankomo omwei ha Bugenyi
bwa Kurabwaho. Mwakwendeerye mbateeseerye ‘mukama wa Bayudaaya’?”
40 Beririmwo neiraka lya hakyendi, “Kwahi, hatali yogwo! Tuhe Bbarabba.” Bubwo
nu, Bbarabba yogwo yaalingi munyagi.

19

Yesu Nibamusalira gwa Kubambwa

1 Bubaamaari kugaana kya kuteesya Yesu, Pilaato yaatwala Yesu yaaragira bamujwate
na mukobba.*
2 Basurukali baakatiri kondo gya mahwa, baagimulwalya ha mutwe. Baamulwalijirye
kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu.
3 Beicalengi nibeiza hali yo, nibamuweeranga, “Mirembe, mukama wa Bayudaaya!”
Kandi nibamupaalanga ndahi mu busyo.
4 Pilaato yaabunijirye yeira hanzei, yaaweera Bayudaaya, “Hataati kammuleete hali
nywe aleke mwege nti gya timbweni musangu gwagumiri gunkusemeera kumuju-
naana.”
5 Yesu buyaahulukiri hanzei alweri kondo gya mahwa na kilwalu kiwa rangi gikwiza
kwisana gyengu, Pilaato yaabaweera, “Mudulu yo ngogwo!”
6 Bahandu ba balaami na balindi ba mu Yeekaru bubaamuweeni, baalukiri ni-
bakobanga, “Mumubambe ha musalaba! Mumubambe ha musalaba!”
Beitu Pilaato yaabeiririmwo naakoba, “Nywe nywankeenya mumutwale
mumubambe, gya timbweni musangu gwagumiri gunkusemeera kumujunaana.”
7 Bahandu ba Bayudaaya beiririmwo nibakoba, “Twe tuli na kiragiro, kandi kusigikira
ha kiragiro kikyo akuteekwa kwitwa, habwakubba yeezetiri Mwana wa Ruhanga, mu
mulingo gugwo yeefoora kubba Ruhanga.”
8 Pilaato buyeegwiri bakobiri yatyo, yaatiinniri hoi.
9 Pilaato yaakubiriyo mu nda mu kikaali yaabuulya Yesu, “Oruga hanya?” Beitu Yesu
atakamwiremwo.
10 Mwomwo Pilaato yaabuulya Yesu, “Oswiri kunziramwo? Okyegiri kwahi nka kundi
na busobozi bwa kukuteesya, rundi bwa kukubamba ha musalaba?”
11 Mwomwo Yesu yeiramwo Pilaato naakoba, “Ruhanga abbenge ataakuheeri
busobozi, waakabba otali na busobozi hali gya. Nahabwakikyo, yogwo

* **19:1** 19:1 Mukobba gugwo gwabbengi na bwoma rundi mahwa ha busonga bwagwo.

mụnyakụmpayoona hali we, yo ali na musangu gukooto gukukiraho gwamu gwoli nagwo.”
12 Kuruga nahahwo, Pịlaato yeịceerị naatolyanga kụteesya Yesụ, beịtụ bahandụ ba Bayudaaya beịcalengị nibaaluka nibakoba, “Wakawona okateesya yogwo mudulu akwezeta mukama, okubba otali munywani wa Kaisaali. Muntu yenseenya yeefoora kubba naali mukama abba naakụlwanịsya Kaisaali.”
13 Pịlaato ḅụyeegwịrị kịkyo, yaaragira bahụlụkye Yesụ hanzei, kasi yo yeicaara ha kitebe kyamwe kya kusaliraho misangu mu kiikaru kya bantu kịbeetengị Mahịga Gatịnde (mu Luhebburaniya kịbeetengị Gabbasa.)
14 Kiro kịkyo kyalingi kya kweteekaniriza kiro kịhandụ kya kwịzụka Ḅụgenyị ḅwa Kuraḅwaho nizili saaha nka mukaaga.
Mwomwo Pịlaato yaaweera Bayudaaya, “Mukama weenyụ ngogwo!”
15 Beịtụ baakobịrị, “Mwịte! Mwịte! Ragira bamubambe ha musalaba!”
Mwomwo Pịlaato yaabaḅụụlya nabakiina, “Nyaabamba mukama weenyụ?”
Bahandụ ba balaamị beịrịrịmwo nibakoba, “Titugira mukama wondi, kutoolaho gana Kaisaali.”
16 Mu kumaliira, Pịlaato yaaheerịyo Yesụ hali basurukali, bamubambe ha musalaba.

Yesụ Nibamubamba ha Musalaba

Mwomwo basurukali baatwala Yesụ.
17 Ḅubaali nibakumutwala, Yesụ yaagyendịrị yeetwekịrị musalaba gubaali nibakugyenda kumubambaho. Baamụtwerị mu kiikaru kyetwa Luhanga (kandi mu Luhebburaniya nikyetwa Gologoosa).
18 Ḅụbaamụdooseerye mu kịkyo kiikaru baamubamba na bantu bandi babiri. Omweị muli bo baamụbambịrị ha mukono gwamwe gwa ḅudyo, wondi ha mukono gwamwe gwa ḅumoso; kasi yo Yesụ baamubamba hakatị gyaḅu.
19 Pịlaato yaragịirị baahandiika kyapa baakita ha musalaba. Kịkyo kyapa kyakobengị, YESỤ WA NAZAREETỊ, MUKAMA WA BAYUDAAYA.
20 Bayudaaya banene baasomịrị kyapa kịkyo, haḅwakubba kiikaru kịbaabambịirịmwo Yesụ kyalingi heehị na ruḅuga Yerụsalemụ, kandi de na kịkyo kyapa kyali kihandiike mu Luhebburaniya, Lụlatịnị, na Luyonaani.
21 Bahandụ ba balaamị ba Bayudaaya baakụbịrị hali Pịlaato kusuula kịkyo kyapa; baamuweera, “Hindula kịkyo kyapa kileke kubba, ‘Mukama wa Bayudaaya,’ kibbe, ‘Yogo mudulu yeezetịrị Mukama wa Bayudaaya.’ ”
22 Pịlaato yaabeịrịrịmwo naakoba, “Gya bigambu bịnyaaragịirị bahandiike, byobyo byobyo; bikuhinduka kwahi.”
23 Basurukali ḅụbaamaarị kubamba Yesụ, baatwala ngoye zaamwe bazigabiramwo miteeku minei, ḅuli musurukali atwale mụteekụ gụmweị. Kanzu gya Yesụ, baagịteerị kwantandu; gyali gitali na lubaziiro lwenseị, gyali gịlụke-ḅụlụkị kuruga kwịcotị kudwa ha magema.
24 Mwomwo basurukali baawerangana, “Tutagitemula. Beịtụ leka tukuute karụrụ, aleke twetegereze muntu yaagitwala.”
Kiki kyabbeerịho aleke Kinyakuhandiikwa kịdwereere, kịkyo kikoba,
“Baabageenị bilwalu byange
na ngoye zange bazikụụtịra karụrụ.”

Nahaḅwakịkyo basurukali kwokwo baakoorị yatyo.
25 Heehị na musalaba gwa Yesụ, haali heemereerịho maawe, mwijwamaawe, Malịya muka Kilyopa, na Malịya Magadaleena.
26 Yesụ ḅụyaaweenị maawe naali hahwo kandi de akawona na mwegeseḅwa gịyendyengị yeemereerị heehị, yaaweera maawe, “We mụkalị, mwana waamu ngogwo!”
27 Kandi de yaaweereerị yogwo mwegeseḅwa, “Maawu yo ngogwo.” Kuruga nahaahwo, yogwo mwegeseḅwa yaatwerị maa Yesụ mwamwe kumulingiiranga.

Yesụ Naakwa

28 Heịnyụma, Yesụ yaakyegịrị nti adoosereerye bintu byenseenya bya Bbaawe bịyaamụtụmịrị kukora. Mwa kụdoosereerya Binyakuhandiikwa, Yesụ yaakobịrị, “Nyoota gịnkwetị.”
29 Hahwo haalingiho kịkopo kịizụlụ vịino gilulu. Mu vịino gịgyo, baajuḅụkịrịmwo kijumankuba, baakita ha lubingo, baakịbyokya baakịdoosya ha mụnwa gwa Yesụ.
30 Yesụ ḅụyaakanywerịho vịino gịgyo, yaakoba, “Kịmalịkịrị.” Ḅụyaakabazịrị kịkyo, yaatụlụka mụtwe gwamwe, yaakwa.

19:24 19:24 Zabbụlị 22:18

31 Kiro kikyo kyalingi kyakuteekaniriza kiro kya Sabbaato. Kiro kikuhonderaho nka
kukyalingi kya Sabbaato gyanyahukana, bahandu ba Bayudaaya batakendye mitumbi
miicale ha misalaba, baasabiri Pilaato abahe basurukali, babinye magulu ga baḇwo
babaali babambiri mwa kubeita ḇwangu, aleke babbanule mitumbi kiro kya Sabbaato
kitakadoori.
32 Basurukali beizири baabinya magulu ga mudulu wakubanza gibaali babambiri na
Yesu baagyenda baabinya na ga mudulu wakabiri.
33 Beitu ḇubeizири hali Yesu, nibakaagya akwiri kadei, batakabinye magulu gaamwe.
34 Beitu kinyakubbaho, omwei ha basurukali yaatuutiri ha rubaju lwa Yesu neisumu,
mwa kuguмya kwo ḇuyaakabba akwiri. Nahaahwo ḇulohoḇuloho, ibbanga na meezi
byalwiri nibiruga hayaatuutiri.
35 Gya munyakuwona kikyo kintu nikikubbaho nkukiheera ḇukeiso ninguмya nti
kili kya mananu. Nkyegiri nti ndimukubaza mananu. Kiki nkukibaza aleke nanywe
mwikiririze mu Yesu.
36 Bibi bintu byabbeeriho aleke Binyakuhandiikwa bidwereere, bikoba, “Tihaloho
ikuha lyamwe lyensei libalibinya.”
37 Kandi Kinyakuhandiikwa kindi kikoba, “Balilingiira yogwo gibaatuutiri neisumu.”

Yesu Nibamuziika

38 Bibyo ḇubyamalikiri, Yozefu munyakuruganga mu kicweka kibeeta Arimasaaya,
yaasabiri Pilaato amuhe mutumbi gwa Yesu agyende kuguziika. Yozefu yogwo yaalingi
mwegeseḇwa wa Yesu mu nsita; haḇwakubba yaatiinengi bahandu bandi ba Bayudaaya.
Pilaato ḇuyeikiriize, Yozefu yaatwala mutumbi gwa Yesu.
39 Munyakweyunga hali Yozefu yaalingi Nikodemu, munyakubba inyuma kukwo
eizири hali Yesu ḇwire ḇweijolo. Nikodemu yaaleetiri bintu bya muhendu gunene
bikuwunya kurungi nibili bya kusiiga mubiri gwa Yesu. Bibyo biyaaleetiri byali na
ḇwozo ḇukudoosya kilo nka makumi gasatu neine.
40 Baḇwo bantu babiri baatweri mutumbi gwa Yesu baaguzinga mu biheru bya suuka
bateerimwona bibyo bintu bikuwunya kurungi nka ngesu gya Bayudaaya gya kuziika
nka kugyalingi.
41 Heehi na habaabambiri Yesu haalingiho musiri; kandi mu gugwo musiri
haalingimwo kituuru kihyaka kibaali batakaziikangamwo muntu.
42 Mu kituuru kikyo hooho baaziikiri Yesu, haḇwakubba kiro kikyo kyalingi kiro kya
Bayudaaya kyakuteekaniriza Sabbaato, kandi de na kituuru kikyo kyalingi nikili heehi.

20

Beegeseḇwa Nibaagya Kituuru Kitalimwo Mukuu

1 Ha kiro kyakubanza mu sabbiiti,* Maliya Magadaleena yaagyendiri ha kituuru ḇwire
ḇutakakeeri, yaagya ihiga libaali babbumbiri ha kituuru kya Yesu baliitoori ha munwa
gwa kituuru.
2 Nahaḇwakikyo yeirukiri yeiza hali Simooni Peeteru na hali mwegeseḇwa wondi wa
Yesu giyendyengi, yaadwa yaamuweera, “Mutumbi gwa Mukama weetu baguutoorimwo
mu kituuru, kandi de twegiri kwahi cali baguteeri!”
3 Nahaahwo, Peeteru na yogwo mwegeseḇwa wondi baasetukiri kugyenda ha kituuru.
4 Bensei babiri baagyendiri nibeiruka, beitu mwegeseḇwa wondi yogwo yeirukiri
yaarabaho Peeteru, yaamubanza kudwa ha kituuru.
5 Ḇuyaakidoori ho, yeetuluka yaawonamwo, yaaweeni biheru bya suuka biteebeerwe
hahwo, beitu yo atakeingiremwo.
6 Mwomwo Simooni Peeteru yeiza ahondeeri yogwo mwegeseḇwa, yeingira mu
kituuru. Ḇuyeingiiriмwo, nayo yaaweeni biheru bya suuka biteebeerwe hahwo. Kandi
de, yaaweeni
7 na lugoye lunyakubba niluli ha mutwe gwa Yesu lutali hamwenya na bibyo biheru
bya suuka; beitu niluli lukube luteebeerwe haalwo lwankei.
8 Mwomwo na mwegeseḇwa yogwo wondi, munyakubba abanziri kudwa ha kituuru,
yoodede yeingiramwo yaawona bibyo bintu, yeikiriza nti Yesu ahimbookiri. (
9 Bibi bintu ḇubyali bitakabbeeriho, beegeseḇwa baali batakabbeeri kwetegereza
Kinyakuhandiikwa kikoba nti Yesu akuteekwa kuhimbooka kuruga mu bakuu.)

Yesu Naawonekera Maliya Magadaleena

10 Heinyuma beegeseḇwa baakubiriyo mu maka gaaḇu.

19:36 19:36 Kidemu 12:46; Kubala 9:12; Zabbuli 34:20 **19:37** 19:37 Zaakaliya 12:10 * **20:1** 20:1 Kyokyo kiro kya bantu beegiri nka Kyasabbiiti.

11 Beɨtụ Malɨya yeemereerɨ ha kituuru naakulira. Mu kulira kwamwe, yeetụlụkɨrɨ
kuwona mu kituuru.
12 Yaaweenɨmwo bamalayika babiri balwerɨ ngoye zɨsyanụ. Baali beɨcalɨɨrɨ ha
mutumbi gwa Yesụ habaali bagụlaalɨɨrye; omweɨ ha mụtwe gwa Yesụ hagwalingi, wondi
ha magulu hagaalingi.
13 Bamalayika baḇwo baamụḇụụlɨɨrye, "We mụkalɨ we, haḇwaki okulira?"
Yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, "Batwerɨ Mukama wange, kandi de nyeegɨrɨ kwahi cali
bamụteerɨ."
14 Ḇụyaakabazɨrɨ kɨkyo, yaamaga, yaaweenɨ Yesụ yeemereerɨ hahwo, beɨtụ kandi
atakamulengere nka kwali Yesụ.
15 Mwomwo Yesụ yaamụḇụụlya, "We mụkalɨ we, oli mu kulira ki? Naani yogwo
gyokụtoolya?"
Yo Malɨya haḇwa kuteekereza nti yogwo gyakubaza nayo ali mụlɨmɨ, yeɨrɨrɨmwo
naakoba, "Mụhandụ, waakabba nooli weewe omụtwerɨ, mbwera cali omụteerɨ, ngyende
mmụtooleyo."
16 Mwomwo Yesụ yaamuweera, "Malɨya."
Malɨya yaahɨndụkɨrɨ yaalingiira Yesụ; ḇụyaalengeerɨ Yesụ, yaaluka mu Luhebburaniya
naakoba, "Rabboonɨ!" (kigambu kɨmanyɨsya Mwegesa).
17 Yesụ yaamuweera, "Otankwataho, kubba ncaali kukuba hali Bbaabba. Beɨtụ gyenda
hali beɨra bange obaweere, 'Nkụkụbayo hali Bbaabba kandi hali Bbaa weenyụ, hali
Ruhanga wange kandi hali Ruhanga weenyụ.' "
18 Mwomwo Malɨya Magadaleena yaagyenda yaaweera beegeseḇwa, "Mbwenɨ
Mukama weetụ!" Kandi yaabamanyɨsya bigambu bya Yesụ bɨyaamụweereerɨ.

Yesụ Naawonekera Beegeseḇwa Baamwe

19 Joojolo lya Kyasabbɨɨtɨ, beegeseḇwa baalingi beecookɨrɨ hamweɨ. Baalingi
beekɨngɨreenɨ mu nnyụmba haḇwakubba baatɨɨnengɨ bahandụ ba Bayudaaya batabak-
wata. Yesụ yaamaarɨ geɨza niyeemeera muli bo, naakoba, "Ḇụsɨnge ḇubbe nanywe!"
20 Ḇụyaamaarɨ kubaza yatyo yaaboolokya ngalu zaamwe na rubaju lwamwe. Beege-
seḇwa baḇwo baasemereerwe hoɨ haḇwa kuwona Mukama waaḇu.
21 Yesụ yaaḇunɨɨrye yaabaweera, "Ḇụsɨnge ḇubbe hamweɨ nanywe! Nka Bbaabba
kụyantụmɨrɨ, nagya kwokwo nkubatuma."
22 Ḇụyaamaarɨ kubaza kɨkyo, yaahuuha rwoya hali bo yaakoba, "Mụtụnge Mwozo
Mụsyanụ.
23 Ḇumwakaganyiranga bantu bibii, Ruhanga yaabbanga amaarɨ kadei kubiba-
ganyira, na baḇwo bamwakabbanga mụtaganyɨɨrɨ bibii, Ruhanga akwɨza kubbanga
atabɨbaganyɨɨrɨ."

Yesụ Naawonekera Tomasi

24 Yesụ ḇụyaawonekeerɨ beegeseḇwa baamwe, Tomasi, omweɨ ha beegeseḇwa baamwe
ɨkụmɨ na babiri gɨbeetengɨ Dɨdɨmo,† yaali atali na beegeseḇwa baḇwo.
25 Nahaḇwakɨkyo, beegeseḇwa badɨ bandi baamụweereerɨ, "Tụweenɨ Mukama
weetụ."
Beɨtụ yo yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, "Ḇunyaakabba ntaweenɨ nkojo za misumaali mu
ngalu zaamwe, kandi ḇunyaakabba ntateerɨ luzala lwange mu nkojo za misumaali,
kandi ḇunyaakabba ntateerɨ mukono gwange mu rubaju lwamwe, tɨnkwɨza kwikiriza
nti yooyo +gɨmwaweenɨ."
26 Heɨnyụma gya sabbɨɨtɨ gɨmweɨ beegeseḇwa baamwe baalingi mu nnyụmba murundi
gundi. Deeru ḇuḇu, na Tomasi yaalingi nabo. Milyangu naḇumyabba myalingi mikinge,
Yesụ yeɨzɨrɨ yeemeera muli bo yaakoba, "Ḇụsɨnge ḇubbe nanywe!"
27 Kasi yaaweera Tomasi, "Ta luzala lwamu haha, wona ngalu zange. Leeta ngalu
gyamu, ogite mu rubaju lwange. Lekera hahwo kubba otakwikiriza, oikirize nti
mmpɨmbookɨrɨ."
28 Tomasi yeɨrɨrɨmwo naakoba, "Mukama wange kandi Ruhanga wange!"
29 Mwomwo Yesụ yaaweera Tomasi, "Ḇwokambwenɨ kasi mwomwo oɨkɨrɨɨze; bali na
mụgɨsa baḇwo beikiriza bataweenɨ."
30 Yesụ yaakoorɨ ḇuwoneru ḇundi ḇunene ḇwa byamahanu mu meɨso ga beegeseḇwa
baamwe, ḇụtaahandɨɨkɨɨrwe mu kiki kitabbu.
31 Beɨtụ byo bibi byamahanu bindi byahandɨkɨɨrwe aleke mwikirize nti Yesụ ali
Kụrɨsɨto, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mwana wa Ruhanga. Kandi de aleke haḇwa

† **20:24** 20:24 Dɨdɨmo kɨmanyɨsya Murongo.

kwikiririza mu Yesụ Kụrịsịto, musobore kutunga ḅwomi ḅutamalikaho haḅwa maani geibara lyamwe.

21

Yesụ Nịyeezolokya hali Beegeseḅwa Baamwe

1 Heịnyụma gya kuwonekera Tomasi, Yesụ yaaḅụnịịrye yaawonekera beegeseḅwa
baamwe nagwa kwịtaka lya Tịbbeerịyo.* Yaabawonekeerị mu mụlịngo gugu:
2 Sịmoonị Peeteru, Tomasi (gịbeetengị Dịdịmo†), Nasaneerị munyakuruganga mu
ruḅuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya, batabanị ba Zebbedaayo, na beegeseḅwa
bandi babiri, benseị baalingi hamweị.
3 Sịmoonị Peeteru yaabaweera, "Kangyende kuloba." Nabo baamuweera, "Tuku-
gyenda nawe." Nahaḅwakịkyo baagyendịrị baatemba ḅwatị baaloba, beịtụ ịjolo lịlyo
batakeịte nsụ gyenseị.
4 Ha kiro kinyakuhonderaho ḅwịre ḅwa mwakya karei, Yesụ yeemereerị ha mutanda,
beịtụ beegeseḅwa baamwe batakamulengere nka kwali Yesụ.
5 Yesụ yaabeetịrị naabaḅụụlya, "Banywani bange, muli na nsụ gyenseị gịmwịtịrị?"
Beịrịrịmwo nibakoba, "Gyahi."
6 Mwomwo Yesụ yaakoba, "Mugume bitimba byenyụ ha mukono gwa ḅudyo gwa
ḅwatị, mụkwịza kwịta nsụ." Ḅụbaagụmịrị bitimba, kwega byakweti nsụ zinene hoị,
byabalemịrị kubisika kubitoola mu meezị.
7 Mwomwo mwegeseḅwa wa Yesụ gịyendyengị yaaweera Peeteru, "Ali Mukama
weetụ!" Sịmoonị Peeteru ḅụyaakamwegwịrị naakukoba "Ali Mukama weetụ," yeelyoba
kịkootị kyamwe mu mugongo (kubba yaalingi akịtoorịmwo), yaagụsụka mu meezị,
yaagyenda ha mutanda.
8 Beegeseḅwa bandi benseị baagyendeerị mu ḅwatị kudwa ku mutanda, ni-
bakusikanga bitimba binyakubba bịịzwịrị nsụ, haḅwakubba batakabbe hadei hoị na
mutanda, baalingi nka mita kyenda kuruga ha mutanda.
9 Ḅwatị ḅụḅwajaamịrị, baaweenị nsụ nizili ha mworo gwa makala ganyakubba
nigakwaka, baawona na mugaati.
10 Yesụ yaabaweera, "Mụleete haha nsụ zindi ha zịzo zịmụrụgịrị kwịta hataatị."
11 Sịmoonị Peeteru yaatembịrị mu ḅwatị yaasika bitimba kụḅịdoosya ha mutanda.
Byali bịịzwịrị nsụ zikooto, zikudwa 153. Beịtụ naḅuzaabba zaalingi zinene hoị yatyo,
bitimba bitakatemuke.
12 Yesụ yaabaweera, "Mwịze mudye kyamwakya." Hatakabbeho kadi mwegeseḅwa
omweị mụnyakụgeryaho kụmụḅụụlya, "Weewe naani?" Baali beegịrị nti ali Mukama
waaḅu.
13 Yesụ yeịzịrị yaakwata mugaati yaagubaha na nsụ de yaazibaha.
14 Gugu ḅụḅwo gwalingi murundi gwakasatu gwa Yesụ gụyaawonekeerị beegeseḅwa
baamwe naali amaarị kuhimbooka.

Yesụ Naabaza na Peeteru

15 Ḅụbaamaarị kudya, Yesụ yaaḅụụlya Sịmoonị Peeteru, "Sịmoonị mụtabanị wa
Yohaana, okụnzendya kukira baba?"
Peeteru yeịrịrịmwo naakoba, "Kwokwo, Mukama wange, okyegịrị nkwendyambe."
Kasi Yesụ yaamuweera, "Dịịsya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka mụlịịsya
kwalịịsya ḅwana ḅwa ntaama."
16 Yesụ yaaḅụnịịrye yaamụḅụụlya, "Sịmoonị mụtabanị wa Yohaana, kwo malị
onzendyambe?"
Peeteru yeịrịrịmwo naakoba, "Kwokwo Mukama wange, okyegịrị nkwendyambe."
Kasi Yesụ yaamuweera, "Dịịsya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka mụlịịsya
kwalịịsya ntaama."
17 Yesụ yaamụḅụụlịịrye murundi gwakasatu, "Sịmoonị mụtabanị wa Yohaana,
onzendyambe?"
Peeteru ḅụyeegwịrị Yesụ amụḅụụlịịrye murundi gwakasatu, kyamukola kubi kuwona
Yesụ aḅụnịịrye kụmụḅụụlya, "Onzendyambe?" Peeteru yeịrịrịmwo naakoba, "Mukama
wange, we weegịrị bintu byenseị, okyegịrị nti nkwendyambe."
Yesụ yaamuweera, "Dịịsya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka mụlịịsya kwalịịsya
ntaama."

---

* **21:1** 21:1 Ịtaka lya Tịbbeerịyo lyolyo ịtaka lya Galilaaya. † **21:2** 21:2 Dịdịmo kịmanyịsya Murongo.

18 Mu mananu nkukuweera, “Ɓuwaali noocaali musigazi, weelwalyengi noogyenda
henseenya hookwendya, beitu ɓwoliguluusa okwiza kudambulanga mikono myamu,
wondi yooyo akulwalye akutwale hootakwendya kugyenda.”
19 Yesu yaabaziri kiki mwakwolokya nkwa gya Peeteru gyalikweramwo nka
kugiliheesya Ruhanga kitiinisa. Kasi mwomwo Yesu yaaweera Peeteru, “Mmpondera!”
20 Peeteru yaahinducirii yaamaga yaawona mwegeseɓwa wa Yesu giyendyengi
naakubahondera. (Yogwo yooyo munyakwejengera Yesu nibali ha kiihuru kya Ɓugenyi
ɓwa Kuraɓwaho yaakoba, “Mukama wange, alahi akwiza kukudiirisana?”)
21 Peeteru ɓuyaaweeni mwegeseɓwa yogwo yaaɓuulya Yesu, “Mukama wange, kandi
yogo yo alibba teeteei?”
22 Yesu yeiriirimwo Peeteru naakoba, “Ɓunyaabba ninkwendya eicaleho kudoosya
ɓundiira, we kikyo kikukwetiho ki? We okuteekwa kumpondera.”
23 Haɓwa bibi bigambu bya Yesu biyeiriirimwo, rugambu lwararangiri mu beira baaɓu
nti yogwo mwegeseɓwa wa Yesu giyendyengi taliikwa. Beitu kandi Yesu atakakobe nti
yogwo mwegeseɓwa taliikwa; yo yaakobiri-ɓukobi nti, “Ɓunyaabba ninkwendya eicaleho
kudoosya ɓundiira, we kikyo kikukwetiho ki?”
24 Mwegeseɓwa yogwo wa Yesu giyendyengi, yooyo akuha ɓukeiso ɓwa bibi bintu
kandi yooyo munyakubihandiika. Tukyegiri nti ɓukeiso ɓwamwe ɓuli ɓwa mananu.
25 Yesu de yaakoori na bintu bindi binene. Kabbengi ɓuli kintu kiyaakoori baalingi
baakihandiikiri mu bitabbu, nkuteekereza kadi nsi gyenseenya gyakubbeeri gitali na
mwanya gwakubiikiramwo bibyo bitabbu.

Bikorwa bya Bakwenda Kwanjuura

Kitabbu kya *Bikorwa bya Bakwenda* kyolokya kitebe kya beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto nka kụkyatandịkịirị mu ruḅuga lwa Yerụsalemụ, kyagaliha kyadwa mwisaza lya Ḅuyudaaya, Samalịya, hamweị na mu bicweka bindi byenseị bya mu nsi, nka Yesụ kuyaalingi aweereerị beegeseḅwa baamwe atakabbeerị kutemba mwiguru (1:8).

Kitabbu kiki, kyahandịikịirwe Lụụka munyakuhandiika de na kitabbu kya *Makuru Garungi nka kụgaahandịikịirwe Lụụka.* Bitabbu bibi bibiri, Lụụka yaabịhandịikịirị Teofịiro (1:1-4), munyakubba Muyonaani. Beịtụ kandi kiteekerezeḅwa kubba yaabịhandịikịirị naali de na kigyendererwa kya kụsobosesya bantu benseị, Bayonaani na Bayudaaya, babisome kihe bantu bakwikiririza mu Yesụ kụgụmya bintu bibaali babeegeseerye (1:1). Lụụka ateekerezeḅwa kubba yaahandịikịirị kiki kitabbu naali mu ruḅuga Antyokịya.

Kitabbu kiki kituha kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto kinyakubanza; kandi de, nịkịtwolokya bantu banyakwikiririzanga mu Yesụ nka kụbeịcalengị. Mu kitabbu kiki heicalamwo kyakuwoneraho kya bakwenda ba Yesụ Kụrịsịto, kituha kwesiga maani ga Mwozo Mụsyanụ mu kụsaasaanịa Makuru Garungi ga Yesụ Kụrịsịto hali bantu bandi.

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Mwozo Mụsyanụ neịza hali beegeseḅwa ba Yesụ Kụrịsịto, na kitebe kya beikiriza baamwe nikitandika kuhanda *1:1—8:1*

(ii) Kitebe kya beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto nịkịkụrụmbwa kandi nikikutandika kugaliha *8:2—12:23*

(iii) Paụlo naali mu luḅungo lwamwe lwa kubanza lwa kụtebya Makuru Garungi *12:24—14:28*

(iv) Lukuratu Lụhandụ lwa bakwenda na bahandụ ba Bayudaaya nilucwamwo bintu bya beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto bahyaka bịbakwetaagịsịḅwa kụdoosereeryanga *15:1-35*

(v) Paụlo naagyenda mu luḅungo lwamwe lwakabiri lwa kụtebya Makuru Garungi *15:36—18:22*

(vi) Paụlo naagyenda mu luḅungo lwamwe lwakasatu lwa kụtebya Makuru Garungi *18:23—20:38*

(vii) Paụlo naakwatwa mu ruḅuga lwa Yerụsalemụ *21—26*

(viii) Paụlo naatwalwa mu ruḅuga Rooma *27—28*

Yesụ Naaragura ha Kwịza kwa Mwozo Mụsyanụ

1 Wakịtịinịsa Teofịiro, mu kitabbu kyange kya kubanza kịnyaakụhandịkịirị, nyaakụmanyịsịirye bintu byenseenya bya Yesụ bịyaakoorị, na bịbyo bịyeegeseerye

2 kudwera kịmweị ha kiro kya Ruhanga kịyaamụtwalịirịmwo mwiguru. Ḅuyaali atakagyendịrị mwiguru, haḅwa maanị ga Mwozo Mụsyanụ, yaaweereerị bakwenda baamwe bayaali akomịrị bintu bibakuteekwa kukora.

3 Mu biro makumi ganei, binyakuhondera kuwonawona na kụkwa kwamwe, Yesụ yeịzengị mirundi minene nịyeezolokya hali baḅwo bakwenda baamwe. Mu biro bịbyo, yaabananụkịsịirye mu mịlịngo minene, nka kwali mwomi. Kandi de, yataho na kubaweera bigambu bikukwatagana na ḅukama ḅwa Ruhanga.

4 Kiro kịmweị, Yesụ ḅuyaali naakudya na bakwenda baamwe, yaabaragịirị naakoba, “Mutaruga mu ruḅuga Yerụsalemụ, beịtụ mwicalemwo mulindiire, kụdoosya Bbaabba Ruhanga ḅwalibaha Mwozo Mụsyanụ, nka kụnyaabaweereerị kụyeeraganịsịirye kukora.

5 Yohaana Mụbatịzị yaabatịzengị bantu na meezị, beịtụ mu biro bịdoolị kuruga hataatị, Ruhanga akwịza kubabatiza na Mwozo Mụsyanụ.”

Ruhanga Naatwala Yesụ Mwiguru
(Marịko 16:19-20; Lụụka 24:50-53)

6 Heịnyụma, Yesụ ḅuyaarombịrị na bakwenda baamwe murundi gundi, baḅwo bakwenda baamụḅụụlya, “Mukama weetụ, ḅwịre ḅwamu ḅụdoorị ḅwa kwịryaho ḅukama ḅweihanga ly’Ịsaleerị?”

7 Beitu Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Kili kwahi kintu kihandu nywe kwega
ḇusumi ḇwa Bbaabba Ruhanga ḇuyaategekiri mu ḇusobozi ḇwamwe ha bintu bindi
bilibbeeraho.
8 Beitu Mwozo Musyanu ḇwalikabeizaho, alibaha maani gakumpeera ḇukeiso mu
ruḇuga lwa Yerusalemu, mwisaza lya Ḇuyudaaya, mwisaza lya Samaliya, hamwei na
mu bicweka bindi byensei, bya mu nsi.”
9 Yesu ḇuyaamaari kubaza bibyo bigambu, Ruhanga yaamutwala mwiguru bakwenda
baamwe baliingiriiri. Kasi heiza kikaka kyamubbumba, baalekaho kumuwona.
10 Ḇubaali bacakaliingiriiri hakyendi naakugyenda, baamaari gawona badulu babiri,
banyakubba balweri bilwalu bisyanu, beemereeri heehi nabo.
11 Badulu baḇwo baaḇuuliirye baḇwo bakwenda, “Haḇwaki nywe Bagalilaaya mucak-
agyenda mu meiso na kwemeera kulingiira hakyendi? Kiro kimwei, yogwo Yesu, wa
Ruhanga gyatweri mwiguru, akwiza kwira mu muliingo gwogwo, gumumuwoneeriimwo
naakutwalwa mwiguru.”

Matiya Nibamukoma Kwira mu Kiikaru kya Yuda
(Matayo 27:3-10)

12 Baḇwo badulu ḇubaagyendiri, bakwenda ba Yesu baaruga ha lusahu lubeetengi
Zayituuni, beirayo Yerusalemu. Lulwo lugyendu lweijanjanengi nka kilomita gimwei.*
13 Ḇubeiririyo, baagyenda mu kisiika kya hakyendi wa nnyumba kibeicalengimwo.
Banyakukigyendamwo baali Peeteru na Yohaana, Yakobbo n’Andereya; Filipo na
Tomasi, Baturumaayo na Matayo; Yakobbo wondi munyakubba mutabani w’Alifaayo na
Simooni mulwanirira ihanga lyamwe, na Yuda mutabani wa mudulu wondi gibeetengi
Yakobbo.
14 Mirundi minene, baba bensei baarombengi nibasaba Ruhanga na mutima gumwei.
Baasabengi na Maliya maa Yesu, na bakali bandi banyakwikiririzanga mu Yesu, hamwei
na baaḇu Yesu.
15 Kiro kimwei, kitebe kya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, banyakudwanga
nka kikumi na gabiri baali beecookiri hamwei. Ha ḇwire ḇuḇwo, Peeteru yeemereeri
yaabaweera,
16 “Beira bange, Binyakuhandiikwa bibyo bya Mwozo Musyanu biyaaheeri mukama
Dauḍi kadei na kadei, ahandiike hali Yuda, bilina kudwereera. Yogwo Yuda, yooyo
munyakwebembera bantu banyakukwata Yesu.
17 Yuda, yaali mwira weetu. Yesu yaali amuteeriho akore natwe, gugu mulimo gwa
kutebya Makuru Garungi.”
18 (Inyumaho, Yuda yaali aguuri musiri na sente, ziyaatungiri kuruga mu kikorwa
kibiibi kiyaakoori, kya kudiirisana Yesu. Heinyuma, yeekuutiiri hansi, yaahuliika nda,
mala gaamwe gensei gaahuluka hanzei, yaakwa.
19 Makuru gakukwatagana na kikorwa kikyo kya Yuda kiyaakoori, gaasaaseeni mu
ruḇuga lwenseenya lwa Yerusalemu. Kinyakurugamwo, gugwo musiri baagweta ibara
Akelidama, mu lukobo lwaḇu, kikumanyisya, Musiri gw’Ibbanga.)
20 Peeteru yaaḇuniirye yaakoba, “Bibi byobyo bintu bya Dauḍi biyaahandiikiri hali
Yuda mu kitabbu kibeeta Zabbuli, naakoba,
“ ‘Leka Nnyumba gyamwe, gibbe kifurukwa;
Kadi muntu omwei, ataligiicalamwo.’
Kandi de Dauḍi yaakobiri,
“ ‘Muntu wondi, atwale kiikaru kyamwe.’
21-22 Nahaḇwakikyo, tukuteekwa kukoma muntu yeira mu kiikaru kya Yuda, yeiza
kukora natwe mulimo gwa kutebeerya bantu bandi, Ruhanga nka kuyaahimboori
Mukama Yesu. Yogwo muntu, akuteekwa kubba mudulu munyakwicala natwe ḇutwali
na Yesu, kurugira kimwei mu ḇusumi ḇwa Yohaana ḇuyaabatirizengimwo bantu,
kudwera kimwei ha kiro kya Ruhanga kiyaatwaliirimwo Yesu mwiguru.”
23 Mwomwo bantu banyakubba beecookiri, beikiraniza na Peeteru, baaleeta mabara
ga badulu babiri, banyakubba basemereeri kutwala kikyo kiikaru. Omwei muli bo, yaali
Yozefu, gibeetengi Barasaba, bandi gibeetengi Yusito. Wondi, baamwetengi Matiya.
24 Mwomwo bensei hamwei baasaba Ruhanga nibakoba, “Mukama Ruhanga, weewe
weegiri mitima mya bantu bensei. Twolokye, mu baba badulu babiri, muntu
gyokomirimwo,

---

* **1:12** 1:12 Mu Luyonaani, lugyendu lwa biragiro bya Bayudaaya lubyeikirizengi muntu kulibata ha kiro kya Sabbaato. **1:18** 1:18 Matayo 27:3-8 **1:20** 1:20 Zabbuli 69:25 **1:20** 1:20 Zabbuli 109:8

25 kukora gugu mulimo nka mukwenda, mu kiikaru kya Yuda kiyaatigiri, naakagyenda
mu kiikaru kibiibi kimudoori.”
26 Ɓubaacuuhiirye; ibara linyakukomwamwo, lyali lya Matiya. Kuruga kiro kikyo,
Matiya yaabba mukwenda, hamwei na baɓwo bakwenda ikumi nomwei.

2

Mwozo Musyanu Neiza hali Beikiriza ba Yesu

1 Kiro kya ɓugenyi ɓwa Bayudaaya kibeetengi Pentekooti kyali kidoori. Hakyadw-
ereeri, Bakwenda ba Yesu hamwei na bantu bandi banyakwikiririzanga mu Yesu, baali
beecookiri hamwei, mu kiikaru kimwei.
2 Mu ɓwire ɓwoɓwo, beegwiri kintu nikikuhuura kuruga mwiguru nka kihehu
kinyamaani kikuhunga. Kikyo kintu kikuhuura, kyeizigi kyeicya mu nnyumba cali baali
beecookiri.
3 Kinyakuhonderaho, baaweeni bintu bikwisana ndimi za mworo, zinyakwetem-
atemamwo bicwekacweka, ɓuli kicweka kimwei kyagyenda hali muntu omwei omwei.
4 Baɓwo bantu bensei, beizwiri Mwozo Musyanu, baatandika kubaza ndimi zindi
zibaali batakabazanga, kusigikira Mwozo Musyanu nka kuyaabasoboresyengi kuzibaza.
5 Mu ɓwire ɓuɓwo, mu ruɓuga lwa Yerusalemu, heicalengimwo Bayudaaya banyaku-
tangaho hoi mutima kuhondera biragiro bya Ruhanga. Baɓwo Bayudaaya, baali
barugiiri mu mahanga ganene.
6 Bantu ɓubeegwiri kuhuura kunyakubbaho, beecooka baabba kitebe kya bantu
banene. Baɓwo bantu banyakwecooka, baali bahunirijiri; haɓwakubba ɓuli omwei muli
bo, yeegwiri beikiriza nibakubaza mu ndimi zaaɓu bo banyakwiza.
7 Mu kuhuniira kwaɓu, baaweerengeeni yati, “Baba benseenya bakubaza yatyo, kabali
Bagalilaaya, bantu bateegiri kubaza ndimi zeetu!
8 Hataati, kiizigiri teetei, bo kubaza, twe twenseenya nitukabeegwa nibabaza, mu lukobo
lwa ɓubyalwa ɓwa ɓuli omwei muli twe?
9 Bamwei muli twe haha, bali Bayudaaya kuruga mwihanga lya Paratiya, lya Mediya,
na ly’Eramiiti. Tuli naho Bayudaaya barugiri mu nsi gya Mesopotamiya, mwisaza lya
Ɓuyudaaya, lya Kapadokiya, ɓukama ɓwa Ponto, na mwisaza ly’Asiya,
10 mu kicweka kya Furugiya na mwisaza lya Panfiliya, mwihanga lya Misiri, mu
bicweka byeihanga lya Libbiya, heehi na ruɓuga lwa Kileeni, na mu ruɓuga lwa Rooma.
11 Bagenyi bamwei bali Bayudaaya, kandi bandi, bali Banyamahanga,
banyakucwamwo kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya. Mu bagenyi baɓwo banyakwiza,
haalingimwo Bakuleeti na Baharabbu. Beitu twensei tukuɓeegwa nibakubaza mu
ndimi zeetu, ha bintu binyamaani bya Ruhanga byakoori.”
12 Bantu bensei ba kitebe kikyo banyakubba beecookiri, baahunirijiri baahunga.
Mwomwo baaɓuulyangana, “Kiki, kikumanyisyaki?”
13 Beitu bantu bandi, baabasekiri nibakoba nti, “Baba bantu batamjiri maaci mahiira.”

Peeteru Naatebeerya bantu Banyakubba Beecookiri

14 Peeteru ɓuyeegwiri bigambu bya bantu bibaabazengi, yeemeera hamwei na
Bakwenda ba Yesu beira baamwe, badi ikumi noomwei, yaatandika kubaliza kitebe kya
bantu, neiraka likooto. Peeteru yaabaziri naakoba, “Bayudaaya beira bange, nanywe
bandi nywensei beicala haha mu Yerusalemu, munyeetegeerye kurungi, mbasoboore
bibi bintu bibbeeriho hataati.
15 Baba bantu bali kwahi batamjiru nka kumukuteekereza. Haɓwakubba, zicaali
saaha isatu za mwakya, za bantu babba batakabbeeri kutamiira.
16 Bibi bintu bibbeeriho, byobyo bya Ruhanga biyaabaziri kadei na kadei, kuraba mu
muraguri waamwe Yoweeri, Yoweeri ɓuyaaweereeri bantu nti:
17 “ ‘Mu biro bya kumaliira, Ruhanga yaakobiri nti,
nditumа Mwozo wange eize eicale mu bantu bensei.
Aliha batabani beenyu na bahara beenyu, kuragura,
basigazi beenyu balitunga kuwonekerwa kukuruga hali gya,
badulu bahandu muli nywe, baliloota bilooto bikuruga hali gya.
18 Na mu beiru na bazaana bange,
nditumа Mwozo wange, mu biro bibyo, eize kwicala muli bo,
kandi baliragura.
19 Ndisoboresya bintu bikuhuniriza kukorwa mwiguru
na ɓuwoneru kukorwa mu nsi.

Bantu baliitangana,* halibbaho mworo, na mwica gwiragurु piii piii piii.
20 Lyoba lililekaho kusuuka,
na mweri niguhinduka rangi, nigubba gwengु nkeibbanga.
Bibi bintu bilibbaho, Kiro kya Mukama kihandु kandi kya kitiinisa, kitakabbeeri kudwa.
21 Kandi mu ḇusumi ḇuḇwo, muntu yenseenya alyeta
ibara lya Mukama, alijunwa.’ ”
22 Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaza, “Beisaleeri beira bange, mwetegeerye bibi bigambu: Ḇusumi ḇwa Yesु wa Nazareeti ḇuyaalingi naacaali nanywe, Ruhanga yaamुkoreseerye byamahanu, bintu bikuhuniriza, na ḇuwoneru, nka nywe nywenseenya nka kुmुkyegiri.
23 Yesु yogwo, ḇubaamुkweti, baamुheeriyo hali nywe, kुsigikira Ruhanga nka kuyaalingi ategekiri kuruga kadei na kadei. Mwaragiiri bantu babiibi bakubinya biragiro bya Ruhanga, baamubamba ha musalaba, yaakwa.
24 Beitु Ruhanga yaamुhimboori kuruga mu bakुु, yaamutoola mu ḇुरुमi ḇunyamaani ḇwa lुkुु, haḇwakubba kyali kitakusoboka kुमwicalya mu bakुु.
25 Kandi mukama Daुdi yaaragwiri ha bigambu bya Yesु Kुrisito, naakoba,
“ ‘Biro byenseenya, mbona Mukama Ruhanga wange naali heehi nagya.
Nkwiza kwahi kुtiina,
haḇwakubba ali hamwei nagya.
26 Nahaḇwakikyo, nsemereerwe hoi, kandi mpiima byembu bya kusemererwa.
Ninkyali mwomi, nyeicalanga nindi mutatiro nti, tihaloho
kintu kyenseenya kibiibi kikusobora kungwera.
27 Haḇwakubba, ḇundikwa, Ruhanga tolindeka kwicala mu bakुु,
Tolileka gya Mutongoole waamu kubbola
28 Okimbुुkुliiri nti, olimpimboola;
kandi de nti tuliicala hamwei, aleke mbe mu kusemererwa kunene hoi.’ ”
29 Kindi Peeteru yaabaweereeri naakoba, “Beisaleeri beira bange, nkubaweera nindi mुsigikु, bigambu bikukwatagana na haaha weetु mukadei, mukama Daुdi. Daुdi yogwo, yaakwiri baamuziika. Na deeru lili, kituuru kyamwe kili heehi haha.
30 Mukama Daुdi yaali mुragुri, munyakubba akyegiri nti, Ruhanga yaalingi arahiiri nti aliicaarya omwei ha beizukulu baamwe ha kitebe kyamwe.
31 Daुdi yaali aweeni kintu kya Ruhanga kiyaali naakugyenda kukora mu ḇusumi ḇwa mu meiso. Kyokyo kinyakumuha kuragura ha kuhimbooka kwa Kुrisito, Mutongoole wa Ruhanga, naakoba, ‘Ruhanga atakaleke mubiri gwa Kुrisito kwicala mu bakुु; atakaguleke kubbola.’
32 Ruhanga ahimboori Yesु yogwo, yaamutoola mu bakुु. Kandi twe twensei tuli bakeiso, banyakumuwona amaari kuhimbooka.
33 Ḇuyaahimbookiri, maani ga Ruhanga gaamुsoboreseerye kutemba mwiguru, yeicaara mu kiikaru kya kitiinisa kinene.† Kुkwo hooho Ruhanga bbaawe, yaamुheereeri Mwozo Mुsyanु, nka yo Yesु kuyaali araganisiirye. Hati Yesु atुmiri yogwo Mwozo Mुsyanु, eize kwicala muli twe. Yogwo Mwozo, yooyo aleetiriho bibyo bimukuwona, na bibyo bimुkwegwa.
34 Kubba mukama Daुdi atakatembe mwiguru, beitु yaabaziri naakoba,
“ ‘Mukama Ruhanga yaaweereeri Kुrisito Mukama wange:
“Icaara ha mukono gwange gwa ḇudyo
35 kुdoosya ḇundifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu.” ’ ”
36 Peeteru yaamaliriiri naakoba, “Nahaḇwakikyo, nywe Beisaleeri nywensei mulina kukyega kurungi nti: Yogwo Yesु gimwaragiiri babambe ha musalaba, yooyo wa Ruhanga gyafoori Mukama weenyु, kandi Kुrisito Mutongoole waamwe.”
37 Bantu ḇुbeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaziri, beezegwiri nibali na musangu gunyamaani mu mitima myaḇu, mu meiso ga Ruhanga. Mwomwo baaḇुुlya Peeteru hamwei na bakwenda ba Yesु bandi, “Beira beetु nywe, kyani kitwakora, mwa Ruhanga kutुganyira?”
38 Kasi mwomwo Peeteru yaabeiramwo naakoba, “Ḇuli omwei muli nywe, alina kweziramwo bibii byamwe, abatiziḇwe mwibara lya Yesु Kुrisito,‡ aleke Ruhanga

* **2:19** 2:19 Bbaibbुli zindi zikoba Halibbaho ibbanga. **2:21** 2:21 Yoweeri 2:28-32 **2:28** 2:28 Zabbुli 16:8-11
† **2:33** 2:33 Bbaibbुli zindi zikoba yeicaara ha mukono gwa Ruhanga gwa ḇudyo. **2:35** 2:35 Zabbुli 110:1 ‡ **2:38** 2:38 Mwibara lya Yesु Kुrisito kikुmanyisya Mu ḇusobozi ḇwa Yesु Kुrisito.

amuganyire bibii byamwe; kandi de, aleke Ruhanga amuhe kisembu kya Mwozo Mụsyanụ.
39 Kubba Mukama Ruhanga weetụ, yeeraganịsịirye kugaba Mwozo waamwe, naamugabira nywe, beizukulu beenyụ, na bantu bandi bali hadei. Bantu bensei bayaakomanga kubba bantu baamwe, yeeraganịsịirye kubahanga Mwozo waamwe."
40 Peeteru yaabaziri bigambu bindi binene, yaalamba bantu naabaweera, "Mụleke Ruhanga abajune mutatunga kifubiro kyakugyenda kuha mụhịhị gugu guhaḅụ."
41 Bantu banene beikiriize bigambu bya Peeteru biyaabeegeseerye, bakwenda ba Yesụ baababatiza. Nahaḅwakikyo, kiro kikyo, bantu bakwijanjana nka nkụmị isatu, beetereeryeho ha muhendu gwa beikiriza ba Yesụ.
42 Beikiriza ba Yesụ beekambirengi kimwei kuhondera bintu bya bakwenda ba Yesụ bibaabeegesyengi. Kandi de, beekambengi kụromba, kudya hamwei kiihuru kya murwa gwa kwizụka kụkwa kwa Yesụ, na kusaba Ruhanga hamwei.

Mụlingo gwa Beikiriza ba Yesụ Gụbeicalirengimwo

43 Ruhanga yaakoreseerye bakwenda bintu bikuhuniriza na ḅuwoneru ḅwa byamahanu ḅunene, kyaha bantu benseenya kụtiina na kuha Ruhanga kitiinisa.
44 Beikiriza ba Yesụ benseenya beicalengi nibaromba, kandi nibakoreseerya hamwei bintu byaḅu byensei bibaabbengi nabyo.
45 Bamwei muli bo, baatụndengi bibanja byaḅu, na bintu byaḅu bindi, benseenya nibabagana sente zibatụndiri, kụsigikira ku byetaagu bya ḅuli omwei biyaabbengi nabyo.
46 Ḅuli kiro baarombengi mu zigati gya Yeekaru. Kandi, baadiirengi hamwei mu maka gaaḅu, kiihuru kya murwa gwa kwizụka kụkwa kwa Yesụ. Baadyengi na kusemererwa, nibali na mitima mịsyanụ.
47 Kandi de, beicalengi nibahaariiza Ruhanga, na bantu de, nibatangamwo kitiinisa baḅwo beikiriza. Kandi de, ḅuli kiro, Mukama Yesụ yaabbengi na bantu banyakweteeryanga ha muhendu gwa bantu bakumwikiririzamwo nibajunwa.

3

Peeteru Naahonịa Mudulu Mụzịngamụ

1 Kiro kimwei, Peeteru na Yohaana baali nibakugyenda mu Yeekaru, mu kusaba kwa ḅuli kiro, kwa saaha mwenda za joojolo.
2 Ḅụḅwo nu, haalingiho mudulu munyakubba azingamịri magulu kuruga ḅụyaabyaliirwe, gibaasengengi ḅuli kiro, nibamutwala ha mulyangu gwa zigati gya Yeekaru, gụbeetengi mulyangu Gurungi. Baamwicyengiho, aleke asobore kụsabiriirya sente hali bantu bakwingira mu zigati gya Yeekaru.
3 Yogwo mudulu ḅụyaaweeni Peeteru na Yohaana nibakugyenda kwingira mu zigati gya Yeekaru, yaabasaba bamuhe sente.
4 Peeteru na Yohaana baalingiriiri yogwo mudulu hitihiti, kasi mwomwo Peeteru yaamuweera, "Lingiira twe."
5 Yaabalingiriiri, naakubeenihiza kumuha sente.
6 Mwomwo Peeteru yaaweera yogwo mudulu, "Gya tindi na sente gyensei, beitụ, gya kankuhe kikyo kindi nakyo: nkukuragira, mwibara lya Yesụ Kụrisịto, wa Nazareeti, libata!"
7 Peeteru yaakweti yogwo mudulu mụzịngamụ ha mukono gwamwe gwa ḅudyo, yaamusagika kwemeera. Nahaahwo, magulu ga yogwo mudulu na ḅụnkongoojo ḅwamwe, byamaari geirwamwo maani byahona,
8 mudulu yaagụsụka, yeemeera, yaatandika na kulibatalibata. Kinyakuhonderaho, yaagyendiri hamwei na Peeteru na Yohaana mu zigati gya Yeekaru, naalibata, naagụsụka, kandi naahaariiza Ruhanga.
9 Bantu benseenya banyakubbaho, baamụweeni naakulibata kandi baamwegwa naakuhariiza Ruhanga.
10 Baamụlengeeri nka kwali yooyo yoodi mudulu munyakwicaaranga ku mulyangu Gurungi gwa Yeekaru, naasabiriirya; baahuniira hoi, kumuwona naakulibata.

Peeteru Naatebeerya Banyakubba Bahụnịriịri

11 Yogwo mudulu munyakubba ahonịri, ḅuyaali yeebbohereeri Peeteru na Yohaana mu kiikaru kibeetengi lubbaraza lwa Sulumaani, bantu bensei baahụnịriịri hoi beiruka nibeiza hali bo.

12 Peeteru ḇuyaaweeni bantu nibakwecooka, yaabaḇuulya, “Beisaleeri beira bange,
kamuhunirriri haḇwa kyamahanu kiki? Kandi, haḇwaki mukutulingiira, nimuteekereza
nti twetwe tuhoneerye yogo mudulu na maani geetu rundi haḇwa ḇwaruhanga ḇwetu?
13 Ruhanga yogwo w’Ibburahimu, w’Isaka, kandi wa Yakobbo, yogwo wa ba-
haaha beetu gibaaramyengi, aheeri mwiru waamwe Yesu kitiinisa. Yesu yogwo,
mwamuheeriyoona hali Pilaato bamwite, kandi mwamusuula mu meiso ga Pilaato, yo
naḇuyaabba yaali acwirimwona kumuteisya, haḇwa kumuwona atali na musangu.
14 Mwaswiri Yesu, munyakubba atali na musangu gwensei, rundi nsobi gyenseenya
mu meiso ga Ruhanga na mu meiso ga bantu, mwasaba Pilaato, haakiri abateeseerye
mutemu, mu kiikaru kya kuteesya Yesu!
15 Mweitiri Yesu yogwo agabira bantu ḇwomi ḇwa biro na biro, beitu Ruhanga
yaamuhimboori kuruga mu bakuu, kandi twe, tuli bakeiso bakugumya nti kwo
yaahimbookiri.
16 Kwikiririza mwibara lya Yesu, kyokyo kihoneerye yogo mudulu gimukuwona kandi
de gimwegiri. Nahaḇwakikyo, kintu kiheeri yogo mudulu kuhonera kimwei, nka
kumwewoneeri, gali maani ga Yesu, na kwikiririza mu mwibara lyamwe.
17 “Hataati Bayudaaya beira bange, nkyegiri nti kintu kimwakoori Yesu, nywe na
beebemberi beenyu, mwakikoori mu ḇuteega.
18 Beitu kandi, nywe ḇumwali nimukukora kikyo, Ruhanga yaali naakudoosereerya
bigambu biyaabaziri kuraba mu baraguri baamwe bensei banyakukoba nti, Kurisito
aliwonawona kandi akwe.
19 Nahaḇwakikyo, mweziremwo bibii byenyu, muhindukire Ruhanga, aleke bibii
byenyu abibaganyire, kandi abeiryemwo maani mu myozo myenyu.
20 Heinyuma gya kikyo, Ruhanga akwiza kubasindikira Mutongoole waamwe Yesu,
giyaabakomeeri kadei na kadei.
21 Yogwo Mutongoole, akuteekwa kwicala mwiguru kudoosya Ruhanga ḇwaliiryaho
bintu byenseenya kubba bihyaka nka kuyaakobiri kadei na kadei kuraba mu baraguri
baamwe bayaatongoori.
22 Musa, muraguri wa Ruhanga, yaabaziri ha yogwo Mutongoole, naaweera bahaaha
beetu nti, ‘Mukama Ruhanga weenyu alibatumira muraguri ali nka gya. Yogwo
muraguri aliruga mu Bahebburaniya beira beenyu. Mukuteekwa kumwegwanga,
nimukora byenseenya byakubaweera.
23 Kandi yogwo yenseenya atalimwetegeerya, Ruhanga alimutoola mu bantu baamwe,
naazikya yogwo muntu cekeceke.’ ”
24 Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaweera, “Na Musa naalimwo, baraguri
ba Ruhanga basigeeriho benseenya, kutandikira hali muraguri Samwiri, na bandi
benseenya banyakuhonderaho, bensei baaragwiri ha bintu bikukorwa mu biro bibi.
25 Nywe muli beizukulu ba baḇwo baraguri, kandi nanywe, mwabaliirwe mu gugwo
mukagu gwa Ruhanga guyasaari na bahaaha beenyu. Mu mukagu gugwo Ruhanga
yaaweereeri haaha weetu Ibburahimu, ‘Nganda zenseenya za mu nsi, ndiziha mugisa
kuraba mu lubyalu lwamu.’
26 Kyokyo mukuwona nti, Ruhanga ḇuyaatumiri mwiru waamwe, yaabanziri kumu-
tuma hali nywe Bayudaaya, aleke mutunge mugisa kandi abasoboresye kuruga mu bibii
byenyu.”

4

Peeteru na Yohaana Nibatebeerya Kakuratu ka Bayudaaya

1 Peeteru na Yohaana ḇubaali nibakubaliza bantu, heizири balaami ba Ruhanga,
mwekulemberi wa Basurukali ba Yeekaru, hamwenya na Basadukaayo. Baba bantu
beizири hali Peeteru na Yohaana,
2 nibali na kiniga haḇwakubba, baba bakwenda ba Yesu babiri, Peeteru na Yohaana,
baali nibakwegesya bantu nti, heinyuma gya kukwa kwa Yesu, Yesu yaahimbookiri
yaaruga mu bakuu kikunanukisya nti bakuu bahimbookambe.
3 Nahaḇwakikyo, baḇwo bahandu ba Bayudaaya, baaragiiri basurukali baakwata
Peeteru na Yohaana. Ḇubaabakweti, haḇwa ḇwire kubba ḇugyendiri, niḇuli ḇwa joojolo,
baabateeri mu nkomo, aleke ḇwire ḇubanze ḇukye.
4 Beitu bantu banene, mu baḇwo banyakwegwa ḇukwenda ḇwa Peeteru na Yohaana
ḇubaatebyengi, beikiririize mu Yesu. Muhendu gwa banyakwikiriza baadwa badulu nka
nkumi itaanu.

3:13 3:13 Kidemu 3:6 **3:22** 3:22 Kyabiragiro 18:18 **3:25** 3:25 Ntandiko 22:18

5 Ha kiro kinyakuhonderaho, balemi ba Bayudaaya, badulu bahandu, na beegesa ba
biragiro, baarombiri kuhanuura mu Yerusalemu.
6 Mu baḇwo banyakwiza kuhanuura, hooho haalingi: Anaasi, munyakubba inyumaho,
eiceeri naali mulaami muhandu, Kayaafa, Yohaana, Alekizanda, hamwei na badulu
bandi banyakubba barugiri mu mugi gwa mulaami muhandu.
7 Baḇwo bantu, baatumisiirye Peeteru na Yohaana beize mu meiso gaaḇu, mwa
kubatonganisya. Ḇubeizири, baabaḇuulya, "Kikyo kyamahanu, +mwakikoori na ḇusobozi
kyani, rundi, +mwakikoori mwibara lya naani?"
8 Mwomwo Peeteru, haḇwa maani ga Mwozo Musyanu gayaali eizwiri, yeiramwo
baḇwo bahandu naakoba, "Balemi na bahandu ba Beisaleeri, munyeetegeerye.
9 Kiro kya deeru, muli mu kutuḇuulisania bigambu bikukwatagana na kikorwa
kirungi, kinyakukorwa ha mudulu mulima, na mulingo guyaahoneerimwo.
10 Nahaḇwakikyo, nkwendya nywe balemi na bantu bandi benseenya Beisaleeri
mukyege nti, yogo mudulu yeemereeri haha ahoniri, haḇwa ḇusobozi ḇweibara lya Yesu
Kurisito wa Nazareeti. Yesu yogwo, yooyo gimwabambiri mweitira ha musalaba; beitu
kandi, Ruhanga yaamuhimboola, kuruga mu bakuu.
11 Yesu yogwo ali nka,
" 'Ihiga lya babimbi libaaswiri lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda likusagika
nnyumba gyensei.'
12 Kwega ali wa mugasu, yooyo yankei akusobora kujuna bantu, haḇwakubba, yooyo
musa mu nsi gyensei wa Ruhanga giyaatuheeri twikiririzengemwo, nitujunwa."

Bayudaaya Nibatiinisiriirya Peeteru na Yohaana

13 Bahandu ba Bayudaaya ḇubaaweeni Peeteru na Yohaana nibali batatiro mitima,
kandi de, baalingi bakyetegeriize nti benseenya babiri baali bateegesebeerwe mu
masomeru, kandi nibali bantu ba ḇuli kiro, baahuniira. Baḇwo Bayudaaya, badoori
ha kukenga nti, Peeteru na Yohaana, baali beiceeriho hamwei na Yesu.
14 Haḇwakubba mudulu munyakuhona yaali yeemereeri mu meiso gaaḇu, baali
batakusobora kugaana kyamahanu kya Peeteru na Yohaana kibaakoori.
15 Bayudaaya baḇwo, baaragiiri Peeteru, Yohaana, na yogwo mudulu, beire kwan-
tandu. Bo Bayudaaya, ḇubaasigeeri bankei, baahanulirengeeni
16 nibeeḇuulya, "Baba badulu, tubakole ki? Ḇuli muntu yenseenya ali haha mu
Yerusalemu akyegiri nti baakoori kyamahanu kinyamaani; kandi, tukusobora kwahi
kukoba nti, batakakikore!
17 Kyonkei, kuwona nti gagwo makuru ga kikyo kyamahanu tigagyendiri mu meiso na
kusaasaana mu bantu, turagire baḇwo badulu bataḇunia kubaza na muntu yenseenya
mwibara lya Yesu."
18 Mwomwo Bayudaaya beeta Peeteru na Yohaana, beire. Ḇubeiriri, Bayudaaya
baabaragira bataliḇunia kuweera, rundi kwegesya muntu yenseenya, kintu kyensei,
nibakoresya ibara lya Yesu.
19 Beitu Peeteru na Yohaana, beiriримwo baḇwo Bayudaaya, nibabaḇuulya, "Nywe
mu kuwona kwenyu, Ruhanga akwendya tugondere nywe bimukuturagira, rundi ki
tugondere yo byakuturagira?
20 Twe tukusobora kwahi kulekaho kubaza bintu bitwaweeni Yesu naakora, na bibyo,
bitwamwegwiri niyeegesya."
21 Bayudaaya beiriri babatiinisiriirya, kasi baabateesya. Baali batali na mulingo
gwenseenya gwa kubafubira bantu batataḇukiri; haḇwakubba bantu benseenya baali
nibakuhaariiza Ruhanga haḇwa kyamahanu kinyakubbaho.
22 Baahaariizengi Ruhanga haḇwakubba mudulu gikyakoleerweho, yaali wa myaka
mikukira ha makumi ganei.

Beikiriza ba Yesu Nibasaba Ruhanga

23 Bayudaaya ḇubaabateeseerye, Peeteru na Yohaana baagyendiri hali beikiriza ba
Yesu beira baaḇu, baadwa baabamanyisya bya bahandu ba balaami, hamwei na
bahandu bandi, bibaali babaweereeri.
24 Beira baaḇu ḇubeegwiri bibyo, bensei beeteeraniize hamwei, baasaba Ruhanga
nibakoba, "Mukama weetu, oli Ruhanga munyakuhanga iguru, mwanya, nsi, na mataka;
kandi de, weewe munyakuhanga bintu byenseenya biicala mwiguru, mu mwanya, mu
nsi, na mu mataka.
25 Weewe munyakuha mwiru waamu kandi haaha weetu wakadei, mukama Daudi,
kubaza bigambu byamu. Mu maani ga Mwozo Musyanu yaabibaziri naakoba,

---

4:11 4:11 Zabbuli 118:22

“ ‘Banyamahanga bagadira ki kwetaga?
Bantu naḇubategeka, bagadira ki kutegeka kukora bintu bitalidwereera?
26 Bakama ba nsi beeteekaniize,
na balemi beecooka hamwei
kubyokeera Mukama Ruhanga,
na Mutongoole waamwe.’
27 Gali mananu nti mu ruḇuga lulu, mukama Herodi, na Pontiyo Piilaato, beekumbiri na
Banyamahanga, hamwenya na Beisaleeri, kulwanisya mwiru waamu Yesu, giwaatumiri
kubba Mutongoole waamu.
28 Baakoori bintu byensei, we mu ḇusobozi ḇwamu, biwaali ocwirimwona kadei,
bibbeho.
29 Hataati Mukama, wona bibakututiinisiriirya nabyo, otuhe kutebeerya bantu kigambu
kyamu, na mitima mitatiro.
30 Tuhe maani gaamu, aleke mwibara lya Mwiru waamu murungi Yesu, tuhoniie nseeri
za bantu, kandi tukore bintu bikuhuniriza, na byamahanu.”
31 Ḇubaamaari kusaba, maani ga Ruhanga gaazingiziirye kiikaru habaalingi
beecookiri. Mwozo Musyanu yaabeiziriho benseenya, baatebeerya bantu kigambu kya
Ruhanga nibali batatiro mitima.

Beikiriza ba Yesu Nibakoresya hamwei Bintu Byaḇu

32 Beikiriza ba Yesu benseenya baalingi na kwikiraniza mu mitima myaḇu na mu
myozo myaḇu. Hatakabbengemwo muntu yensei muli bo, akukoba nti bintu byamwe,
bili byamwe yankei. Bo bintu byensei bibaabbengi nabyo, baabikoreseeryengi hamwei.
33 Baḇwo bakwenda baagyendiri mu meiso na kuha bantu ḇukeiso mu maani ganene,
nti Mukama Yesu, yaahimbookiri yaaruga mu bakuu. Kandi de, bantu benseenya,
banyakwikiririzanga mu Yesu, Ruhanga yaabaheeri mugisa gunene.
34 Mu bo hatakabbemwo muntu yensei atali na bintu biyeetaagengi. Haḇwakubba, mu
baḇwo banyakubbanga na bibanja, rundi manyumba, haabbengiho, muntu akutunda
kibanja kye, rundi nnyumba gyamwe. Sente zinyakurugangamwo,
35 naazitwalira bakwenda. Baḇwo bakwenda, baazigabirengi akali mwikiriza wa Yesu
yenseenya, munyakubbanga na kyetaagu, kusigikira ha kyetaagu, kiyaabbengi nakyo.
36 Haalingiho mudulu munyakubba arugiiri Kipuro, wa mu luganda lwa
Leevi, gibeetengi Yozefu, wa bakwenda gibaaheeri ibara Bbaranaba, limanyisya
Mwekambisya.
37 Yogwo mudulu yaatundiri kibanja kyamwe yaatwalira bakwenda, sente
ziyaatooriimwo.

5

Anania na Safiira Nibakwa haḇwa Ḇugobya Ḇwaḇu

1 Haalingiho mudulu gibeetengi Ananiya, munyakubba na mukali gibeetengi Safiira.
Baba, baatundiri kibanja kyaḇu.
2 Ha sente zibaatundiri, Anania yeikiraniize na mukali waamwe, yaatoolaho sente
zindi yaazisigaalya, kasi yaawona zinyakusigalaho yaazitwalira bakwenda ba Yesu.
3 Mwomwo Peeteru, omwei ha bakwenda, yaaḇuulya Ananiya, “Haḇwaki olekiri
munyanzigwa Sitaani kukufuga, waagobya Mwozo Musyanu, waasigalya sente zindi
ziwaatundiri kibanja kyamu.
4 Kikyo kibanja, ḇuwaali otakakitundiri, kitakabbe kyamu? Naḇuwakitundiri, sente
ziwaatooriimwo, zitakabbe zaamu? Kikyo kiteekerezu kya ḇugobya, kyeiziri teetei
mu mutima gwamu? Okusemeera kukyega nti, togobeerye bantu, beitu ogobeerye
Ruhanga!”
5 Ananiya ḇuyaakeegwiri bibyo bigambu bya Peeteru biyaabaziri, yaagwa hansi,
yaakanuka. Bantu benseenya banyakwegwa gagwo makuru, baatiiniri hoi.
6 Kasi mwomwo basigazi beiza, baabinda mutumbi gwamwe, baaguhulukya baaguzi-
ika.
7 Anania amaari kukwa, haarabiriho mwanya gwa saaha nkeisatu, mukali waamwe
yeiza ateegiri kintu kibbeeriho.
8 Mwomwo Peeteru yaaḇuulya yogwo mukali, “Sente zizi, gwogwo muhendu
gumwatundiri kibanja?”
Mukali yeiririimwo Peeteru naakoba, “Ee! Zizo zisa, zoozo zitwatundiri.”

4:26 4:26 Zabbuli 2:1,2

9 Mwomwo Peeteru yaaƀuulya yogwo mukali, “Kyani kinyakubaha kwikiraniza
neibaawu, kugobya Mwozo wa Mukama Ruhanga? Baƀwo bakuruga kuziika ibaawu,
mbabwo, baliƀukwiza. Naweede, bakugyenda kukuhulukya hanzei.”
10 Nahaahwo, yogwo mukali yaamaari gagwa hansi ha magulu ga Peeteru, yaakwa.
Basigazi baƀwo, ƀubeiriri nibakaagya nayo akwiri, baahulukya mutumbi gwamwe,
baadwa baaguziika, ha rubaju lwa kituuru kyeibaawe.
11 Ananiya na Safiira ƀubaakwiri, kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Yesu, na bantu
bandi banyakubyegwa, bakwatwa ƀutiini.

Bakwenda ba Yesu Nibahonia Bantu Banene

12 Mu kasumi kakwo, Ruhanga yaakoreseerye bakwenda ƀuwoneru ƀunene ƀwa
byamahanu na bintu binene bikuhuniriza mu bantu. Bakwenda na bantu bandi
banyakwiririzanga mu Yesu, beecookerengi ha lubbaraza lwa zigati gya Yeekaru,
lubeetengi Sulumaani.
13 Bantu bandi naƀubaakabba baatengimwo hoi kitiinisa beikiriza ba Yesu, bo baƀwo
bantu batakageryengeho kwekonya hali baƀwo beikiriza.
14 Beitu naƀwo, muhendu gwa baƀwo badulu na bakali beikiriza, gwakanyiri hoi.
15 Haƀwa byamahanu bya bakwenda ƀibaakorengi, bantu baaleetengi baseeri ha
rubaju lwa nguudo za mu mbuga, nibabalaalya ha ƀutabbu na ha mikeeka. Baa-
baleeteengi, aleke Peeteru ƀwakubba naakubarabaho, haakiri kadi mutuntulu gwamwe,
gusobore kudwereera bamwei hali baƀwo baseeri, gubahonie.
16 Bantu banene baarugengi mu mbuga zeelogoleerwe Yerusalemu nibeiza mu
Yerusalemu, nibaleeta baseeri na baƀwo bakuwonawoneseƀwa mizumu. Baƀwo bensei
babaaleteengi, baahonengi.

Bahandu ba Bayudaaya Nibawonawonesya Bakwenda

17 Kinyakuhonderaho, mulaami muhandu hamwei na beira baamwe bensei baƀwo
banyakubba Basadukaayo, bensei hamwenya baakwatiirwe ihali haƀwa kuwona
bakwenda beegebeerwe hoi.
18 Kibaakoori, baakweti baƀwo bakwenda, baababboha mu nkomo
gibaabboherengimwo bantu bensei.
19 Beitu ijolo mwitumbi, heiziri malayika wa Mukama Ruhanga, yaakingula nzije za
nkomo. Yaabahulukiirye kandi yaabaragira naakoba,
20 “Mugyende, mwemeere mu zigati gya Yeekaru, mugyende mu meiso na kuweera
bantu bigambu byensei bikukwatagana na ƀwomi ƀutalimalikaho.”
21 Bakwenda baakoori kya malayika kiyaabawereeri bakore. Ƀwire niƀukugyenda
kukya hahwo na kimambya, baagyendiri mu zigati gya Yeekaru, beegesya.
Mulaami muhandu ƀuyaadoori hamwei na beira baamwe, beeteseerye lukuratu
luhandu lwa Beisaleeri, lunyakubbangamwo bahandu ba Ƀuyudaaya. Kasi mwomwo
baatumisya basyome bakwenda, kuruga mu nkomo.
22 Beitu basurukali ƀubaadoori mu nkomo, batakaagyeyo baƀwo bakwenda. Na-
haƀwakikyo, basurukali baakubiriyo mu lukuratu, baagyenda kubamanyisya,
23 nibakoba, “Ƀutudoori mu nkomo, twagiirye nkomo nigili gibbohe kurungi, na
balindi benseenya nibaloho, beemereeri ha milyangu mya nkomo, nibakulinda. Beitu
kandi ƀutukingwiriho nzije za nkomo, twagiirye mu nkomo hatalimwo muntu yensei!”
24 Mwekulemberi wa basurukali ba Yeekaru hamwei na bahandu ba balaami ba
Ruhanga, ƀubeegwiri gagwo makuru, baahungiri, kandi beeƀuulya biƀuulyo, batakwega
kintu kyahonderaho.
25 Ƀubaali nibacaali hahwo, heiziri muntu yaabaweera, “Mwegwe! Badulu +bamwab-
bohiri mu nkomo, beemereeri mu zigati gya Yeekaru, bali mukwegesya bantu.”
26 Kinyakuhonderaho, mwekulemberi wa basurukali ba Yeekaru hamwei na ba-
surukali baamwe, baagyendiri mu zigati gya Yeekaru, baakwata baƀwo bakwenda,
baabaleeta. Batakabakwatisye maani, haƀwakubba baatiinengi kukola kubiibi baƀwo
bakwenda, bantu nibakabalasa mahiga.
27 Ƀubaaleetiri bakwenda, baabeemereerye mu meiso ga lukuratu luhandu lwa
Bayudaaya, aleke mulaami muhandu abbe na bintu bya kubaƀuulya.
28 Mwomwo muhandu wa balaami yaabaƀuulya, “Nywe, tutakabagaanire kimwei
kwegesya bantu bigambu bikukwatagana neibara lya yogwo mudulu? Beitu nywe,
bantu ba mu Yerusalemu gyensei muƀeegeseerye nzegesya gyenyu; kandi de, muli na
kigyendererwa kya kutufoora bantu bali na musangu gwa kwita yogwo mudulu.”
29 Mwibara lya bakwenda, Peeteru yeiririmwo naakoba, “Twe tukuteekwa kwegwa
Ruhanga, kukira kwegwa bantu.

30 Nywe mweiţisiirye Yesu, na kumukoomeresya ha musalaba. Beiţu Ruhanga, wa
bahaaha beetu gibaaramyengi, yaamuhimboori, yaamutoola mu bakuu.
31 Yesu yogwo, yooyo wa Ruhanga giyaatembeerye yeicaarya mu kiikaru kya
kiţiiniisa kinene nka Muţabani wa Mukama kandi Mujuni akuha Beisaleeri mugisa gwa
kweziramwo na kuganyirwa bibii byabu.
32 Twe, hamwei na Mwozo Musyanu, wa Ruhanga gyagabira bantu bamwegwa, tuli
bakeiso ba bibyo bintu."
33 Bahandu ba Bayudaaya bubeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaziri, baakwatwa
kiniga kinene hoi, bendya na kwita babwo bakwenda.
34 Beiţu Mufalisaayo gibeetengi Gamalyeri, munyakubba naali mwegesa wa biragiro
bya Musa, wa bantu benseenya gibaatengimwo kiţiiniisa, yeemereeri mu Lukuratu
Luhandu lulwo yaaragira babanze bahulukye hanzei babwo bakwenda.
35 Mwomwo yaaweera beira ba lukuratu, "Beisaleeri beira bange, mwegyendereze ha
kikyo kimukwendya kukora babwo badulu!
36 Mu busumi bweinyuma, haalingiho mudulu gibeetengi Teuda, munyakwetembya
kubba mwebemberi muhandu, na badulu bakudwa nka bikumi binei, bamweyungaho.
Beiţu yogwo mudulu baamwiţiri, na banyakubba bamweyungiriho baabasaasaania,
byasambiira haahwo.
37 Bya Teuda bubyasambiiri, heesimbiriho mudulu wondi gibeetengi Yuda, Mu-
galilaaya. Yogo yo, yeetembeerye mu biro bya Baruumi bibaabaliirengimwo bantu,
yaasikiriza bantu bamwei, kumweyungaho. Beiţu nayo baamwiţiri, na banyakumuhon-
deranga, baabasaasaania.
38 Nahabwakikyo, mu kiki kinyakuloho, nkubaha magezi, babwo badulu mubaleke
mutabakola kintu kibiibi kyenseenya. Kubba kigyendererwa kyabu rundi kikorwa
kyabu bukyakabba nikili kya buntu, kikwiza kukwa kyankei, nka kya Teuda na kya
Yuda kubyakwiri byankei.
39 Beiţu kandi, Ruhanga buyaakabba naali yooyo abaragiiri kukora bintu bibakukora,
mukwiza kwahi kubasingura. Mwegyendereze, muteezagya, nimukulwaniisya
Ruhanga!"
40 Bigambu bya kuhabura bya Gamalyeri biyaabaziri, baabihondeeri. Beetiri babwo
bakwenda beire, baaragira, babajwata njunju. Bubaabajweti, baabaragira bataliibunia
kubaza mwibara lya Yesu, kasi mwomwo baabateisya.
41 Babwo bakwenda baarugiri mu Lukuratu lulwo basemereerwe habwa kuwona nti,
Ruhanga yaabaheeri mugisa gwa muswaru gwa kujwatwa njunju, habwa ibara lya Yesu.
42 Kandi buli kiro baabbengi mu zigati gya Yeekaru, na mu maka ga bantu, batakaleke
kwegesya na kutebya Makuru Garungi nti Yesu ali Kuriţo, Mutongoole wa Ruhanga.

6

Beikiriza ba Yesu Nibakoma Beekulemberi Musanju

1 Mu biro bibyo, beegesebwa ba Yesu bubaakanyiri, haabyokiriho izongobo hakati gya
Bayudaaya babeetengi Bayonaani na babwo babeetengi Beisaleeri. Babwo babeetengi
Bayonaani baakobengi nti mu kugaba kwa bintu kwa buli kiro, bamukaabakwere baabu
batakabafengeho.
2 Mwomwo, bakwenda ba Yesu ikumi na babiri beetesya kitebe kyensei kya
beegesebwa ba Yesu baakiweera, "Kidoori kwahi twe bakwenda kugumirisana mulimo
gwa kutebya kigambu kya Ruhanga, nitukeira kukora mulimo gwa kugabira bantu
bidyo.
3 Kale nu hataati, beira bange, mwekomemwo badulu musanju, beegebeerwe kubba
bantu beizwiri Mwozo kandi bali na magezi. Babwo boobo batukwiza kukwatya
bujunaanizibwa bwa kugabiranga bantu bidyo,
4 aleke twe bakwenda tubbe na bwire bukumala kukora mulimo gwa kusaba Ruhanga
na gwa kutebya kigambu kyamwe."
5 Kitebe kyensei kya babwo bantu banyakwikiririzanga mu Yesu kyasiimiri kikyo
kihanuuro kya bakwenda kibaaleetiri. Kasi mwomwo, bantu baakoma Sitefaano,
mudulu munyakwikiririzanga hoi mu Ruhanga kandi munyakubba eizwiri Mwozo
Musyanu. Bandi banyakukomwa na Sitefaano baali: Filipo, Porokooro, Nikanoori,
Timooni, Pamena na Nikolaasi weihanga ly'Antyokiya, munyakubba inyuma kukwo
ahindukiri eingiiri mu nzikiriza gya Bayudaaya.
6 Heinyuma gya kubakoma, kitebe kya beikiriza ba Yesu kyabatweri kyabahembay-
oona hali bakwenda ba Yesu, bakwenda baabataho ngalu baabasabira mugisa.

5:32 5:32 Bikorwa 5:30-31

7 Mu mụlingo gụgwo, kwokwo kigambu kya Ruhanga kyagyendịrị nikisaasaana, na
beegeseḅwa ba Yesụ baakanya hoị mu Yerụsalemụ. Kandi na balaamị ba Ruhanga
banene hoị beịkịrịize bigambu bikukwatagana na kwegesya kwa Yesụ.

Bahandụ ba Bayudaaya Nibakwata Sitefaano

8 Sitefaano, mudulu wa Ruhanga gịyaaheerị maani ganene na mbabazị zinene,
yaagyendịrị mu bantu yaakora bintu bikuhuniriza na ḅuwoneru ḅwa byamahanu.
9 Beịtụ mu kukora bịbyo bintu, haabbeerịho bantu beịrombero lya banyakwezetanga
Badulu ba Ḅugabe, banyakụbyokeera Sitefaano kumugaana. Mu baḅwo bantu ba kitebe
kịkyo, halingimwo Bayudaaya ba Kụleenị na Balekịzandụrịya. Baḅwo Bayudaaya
bensei na bandi banyakuruganga mu masaza ga Kịlịkịya n'Asịya, beịzịrị kukuuta mpaka
na Sitefaano.
10 Mu kụhịngịsanịa bigambu, baḅwo Bayudaaya baali batakusobora kụsịngụra
Sitefaano haḅwa magezị gayaalingi nago na haḅwa bigambu bya Mwozo Mụsyanụ
bịyaamụhengị kubaza.
11 Kịbaakoorị, baḅwo Bayudaaya baaweenị badulu bandi mu kyebịsịire,
baabacụụkịrịirya bakobe nti, "Twegwịrị Sitefaano naakubaza bigambu byakụlụma
Mụsa na Ruhanga!"
12 Mu mụlingo gụgwo baacụụkịrịirye bantu, bahandụ ba Bayudaaya, na beegesa ba
biragiro. Baakweti Sitefaano baamuleeta hali bahandụ ba Lukuratu lwa Bayudaaya.
13 Heịnyụma baaleetịrị bakeịso ba ḅugobya, banyakuha ḅụkeịso nibakoba, "Yogo
mudulu eicala naabaza ku Yeekaru, Nnyụmba gya Ruhanga, na ku biragiro bya Ruhanga
bịyaaheerị Mụsa.
14 Kubba twamwegwịrị naakukoba nti, Yesụ yogo wa Nazareeti alịzịkya Yeekaru gigi,
naahindula na mikoore myensei mya ngesu zeetụ za Kiyudaaya zịtwatụngịrị kuruga hali
Mụsa, mụragụrị wa Ruhanga!"
15 Ḅụḅwo nu, bantu bensei banyakubba beịcalịirị mụmwo mu kịsịika kya Lukuratu
lụlwo, baali balingịrịirị Sitefaano mbura kumutoolaho meịso, nibakuwona ḅụsyo ḅwa
Sitefaano nịḅụkwaka-ḅwakị nka ḅwa malayika, mutumwa wa Ruhanga.

7

Sitefaano Naabaza mu Lukuratu lwa Bayudaaya

1 Heịnyụma gya kuta Sitefaano mu lukuratu, mụlaamị mụhandụ yaamụḅụụlịirye,
"Zịzo nsonga za baḅwo bakukujunaana zili kwo za mananu?"
2 Sitefaano yeịrịrịmwo naakoba: "Bayudaaya beịra bange na babbaabba,
mụnyeetegeerye! Ruhanga wa kịtịịnịsa yaawonekeerị haaha weetụ wa kadei,
Ịbbụrahịmụ, ḅuyaali naacaali mu nsi gịbeetengị Mesopotamịya, atakagyendịrị kwicala
mu ruḅuga lụbeetengị Haranị,
3 yaamuweera, 'Demuka oruge mu nsi gyamu oruge hali bantu baamu, ogyende mu
nsi gịnkwịza kụkwolokya.'
4 "Ịbbụrahịmụ yaademụkịrị yaaruga mu nsi gya Bakalidaaya yaagenda kwicala mu
ruḅuga lwa Haranị. Heịnyụma gya bbaawe kụkwa, Ruhanga yaamụtoorị Haranị,
yaamuleeta kwicala mu nsi gigi, ha mukwicala.
5 Ha ḅwịre ḅụḅwo, Ruhanga yaali atakabbeerị kugwetera Ịbbụrahịmụ itehe
lyensei haha, kadi itehe lya kwịcyaho-ḅwịcya kigulukye. Beịtụ kandi, Ruhanga
yaamụraganịsịirye kumuha, yo na baana baamwe, lịlyo itehe, Ịbbụrahịmụ naḅuyaabba
yaali atali na mwana yensei ha ḅwịre ḅụḅwo.
6 Bibi byobyo bigambu bya Ruhanga bịyaamụweereerị: 'Baana ba lula lwamu
bakwịza kwicala mu nsi gindi, cali bantu ba lịlyo ihanga balịbakoresya ḅwiru, kandi
babawonawonesye kumala myaka bịkụmị binei.
7 Kyonkei, lịlyo ihanga libalikolera ḅwiru, ndilifubira, kasi heịnyụma, baḅwo baana
baalịrụgayo mwihanga lịlyo, beịze bandamye mu kiki kiikaru.'
8 Mwomwo Ruhanga yaaha Ịbbụrahịmụ kiragaanu kya murwa gwa kusala ḅuli
mwana wa ḅudulu. Mu kasụmị kanyakuhonderaho, hooho Ịbbụrahịmụ yaabyalịirị
Ịsaka, yaamusala, heịnyụma gya biro munaanei. Heịnyụma, Ịsaka yaabyerị Yakobbo,
yaamusala, na Yakobbo kwokwo yaakakoorị baana bamweị ba ḅudulu ịkụmị na babiri,
beegebeerwe nka nganda ịkụmị neibiri z'Ịsaleerị.
9 "Mu biro bịbyo, baana ba Yakobbo bahandụ bendyengị kwahi mwịra waaḅu Yozefụ;
nahaḅwakịkyo baamụtụndịrị nka mwiru hali baguụda ba mu nsi gya Mịsịrị. Beịtụ
Ruhanga yeịceerị nayo,
10 naamurabyanga mu ḅujune ḅwenseị ḅuyaabbengịmwo mu nsi gịgyo gya bantu
ba Mịsịrị. Ruhanga yaamụheerị magezị ganyakuha mukama wa Mịsịrị kụmwendya.

Nahaḇwakḭkyo yogwo mukama yaamṵheerḭ ḇṵhandṵ ḇwa kulema mwibara lyamwe ḇukama ḇwensebḭ ḇwa Mḭsḭrḭ na ḇwa kulema bintu bya mu kikaali kyamwe.
11 “Heḭnyṵma gya ḇṵsṵmḭ ḇundiho, nzala gyagwḭrḭ mwihanga lyensebḭ lya Mḭsḭrḭ na Kananḭ, ginyakuha bantu kuwonawona hoḭ. Bahaaha beetṵ baatoolyengḭ bidyo mu nsi gya Kananḭ batakusobora kubitunga.
12 Yakobbo ḇṵyeegwḭrḭ nti mu nsi gya Mḭsḭrḭ haalḭngḭyo bidyo, yaatuma bahaaha beetṵ baagyendayo murundi gwa kubanza.
13 Ḇṵbaadoorḭyo, batakamwetegereze. Kyonkei ḇṵbaakṵbḭrḭyo kugula bidyo murundi gwakabiri, Yosefṵ yaabeetondera nka kuyaalingi mwḭra waaḇu gḭbaatṵndḭrḭ mu ḇwiru. Yaabatwerḭ yaaboolokya mukama wa Mḭsḭrḭ, mukama yeega bintu bikukwatangana na nnyṵmba gya bantu ba Yozefṵ.
14 Heḭnyṵma, Yozefṵ yaatṵmḭḭrḭ bbaawe, Yakobbo, na bantu bensebḭ ba mu nnyṵmba gyabu ḇutumwa ḇukukoba nti, bensebḭ hamwebḭ bantu nsanju na bataanu, bademuke bagyende mu nsi gya Mḭsḭrḭ.
15 Kasi Yakobbo yaagyenda Mḭsḭrḭ, kṵkwo hooho yo na bahaaha beetṵ baakwereerḭ.
16 Mitumbi myaḇu baamḭḭrḭḭrye mu nsi gḭbeetengḭ Sekemṵ cali baagḭzḭḭkḭrḭ mu kituuru ky’Ḭbbṵrahḭmṵ kiyaali agṵṵrḭ na sente hali baana ba mudulu gḭbeetengḭ Hamorḭ.
17 “Biro bya Ruhanga kṵdoosereerya murago gwamwe gṵyaaraganḭsḭḭrye Ḭbbṵrahḭmṵ ḇṵbyakagyendḭrḭ nḭbyesegyasegya, bantu beetṵ banyakubba mu nsi gya Mḭsḭrḭ baakanya kyakalasanṵ.
18 Mu kasṵmḭ kakwo, mukama wondi munyakubba ataalḭ na kḭyeegḭrḭ hali haaha weetṵ Yozefṵ, yeḭzḭrḭho kulema nsi gya Mḭsḭrḭ.
19 Mukama yogwo yaasoonasoonḭrḭ bantu beetṵ kandi yaawonawonesya bahaaha beetṵ na kubahambiriza kukasuka baana baaḇu nkerembe, aleke zḭzo nkerembe zḭkwe.
20 “Mu kasṵmḭ kakwo, hooho Mṵsa yaabyalḭḭrwe, yaabyalwa naali mwana asemeerḭ mu meḭso ga Ruhanga. Baamṵlḭndḭḭrḭ mu nnyṵmba gya bbaawe kumala myerḭ misatu.
21 Heḭnyṵma, maawe ḇṵyaamṵgṵmḭrḭ, muhara wa mukama wa Mḭsḭrḭ yaamuwona yaamutwala yaamṵhandya nka mwana waamwe kwebyalira.
22 Mṵsa yaasomḭrḭ bintu byensebḭ bya magezḭ ga Banyamḭsḭrḭ, yaafookera kḭmwebḭ muntu wa maani mu bigambu na mu bikorwa byamwe.
23 “Mṵsa ḇṵyaadooseerye myaka makumi ganei mya ḇṵhandṵ, yaacwḭrḭmwo kugyenda kṵḇṵngḭraho Beḭsaleerḭ beḭra baamwe, awone nka kubakubatwala.
24 Mṵsa ḇṵyaaweenḭ Mṵnyamḭsḭrḭ omwebḭ naakṵwonawonesya Mwḭsaleerḭ, yaagyenda kumulwaniira. Mukumulwaniira, Mṵsa yeḭtḭrḭ Mṵnyamḭsḭrḭ.
25 Ha ḇwḭre ḇṵḇwo, Mṵsa yaateekerezengḭ nti Beḭsaleerḭ bakwḭza kumuwona nka muntu wa Ruhanga gyateerḭho kubatoola mu ḇujune. Beḭtṵ Beḭsaleerḭ batakakyetegereze yatyo.
26 Kiro kinyakuhonderaho, Mṵsa yaaweenḭ Beḭsaleerḭ babiri nibakulwana bankei na bankei yaagyenda kubaramura, baleke kulwana. Yaadoorḭ yaabaweera, ‘Beḭra bange, mṵnyeetegeerye! Nywe nywensebḭ kamuli ba luganda lw’Ḭsaleerḭ; haḇwaki mukukuutangana yatyo?’
27 “Beḭtṵ Mwḭsaleerḭ munyakubba mwendereerya yaasḭndḭkḭrḭ kṵdḭ Mṵsa; yaamṵḇṵṵlya, ‘We, naani munyakukuha ḇṵsobozḭ ḇwa kutulema na kuturamuranga?
28 Gana okwendya kṵnzḭta, nkeḭzo kṵwebḭtḭrḭ Mṵnyamḭsḭrḭ?’
29 Mṵsa ḇṵyeegwḭrḭ bḭbyo bigambu, ḇṵtḭḭnḭ ḇwamukwata; yeḭrṵka yaaruga mu nsi gya Mḭsḭrḭ, yaagyenda mu nsi gḭbeetengḭ Mḭdḭyanḭ, yeḭcalayo, yaabyalḭrayo na baana babiri ba ḇudulu.
30 “Heḭnyṵma gya myaka mindi makumi ganei, malayika, yaawonekeerḭ Mṵsa naali mwirungu, ku lusahu lṵbeetengḭ Sinaayi, mu mṵlḭngo gwa ndimi za mworo zḭkwokya kisaka.
31 Mṵsa ḇṵyaaweenḭ kisaka kḭkwetḭ mworo, yaahuniira hoḭ. Ḇṵyeesegasegeerye heehḭ aleke awone kurungi, yeegwḭrḭ iraka lya Ruhanga nilikoba:
32 ‘Gyagya Ruhanga wa bahaahaawu, Ruhanga w’Ḭbbṵrahḭmṵ, w’Ḭsaka, kandi wa Yakobbo.’ Mṵsa ḇṵyeegwḭrḭ bḭbyo bigambu, yaatandika kukankana na ḇṵtḭḭnḭ, yaatḭḭna kwḭra kṵwonayo.
33 “Mukama yaamuweera, ‘Somolamwo nkeḭto zaamu, kubba kicweka cali weemereerḭ kili kicweka kya Ruhanga kyatongoorḭmwo.
34 Mu mananu, nceerḭ nimbona bantu bange nka kubakuwonawona mu nsi gya Mḭsḭrḭ. Nyeegwḭrḭ kizabiro kyaḇu, kandi nsḭrḭmṵkḭrḭ kuruga mwiguru, kubajuna. Kale nu hataatḭ, ḭza nkutume okṵbeyo mu nsi gya Mḭsḭrḭ.’ ”

7:32 7:32 Kidemu 3:6

35 Sitefaano yaagyendiri mu meiso na kukoba yati, “Musa wa Beisaleeri gibaaswiri
nibakoba nti, ‘Naani yaakuheeri busobozi bwa kutulema na kuturamuranga?’ Yooyo
yogwo wa Ruhanga giyaatumiri na busobozi kwekulembera na kukoresya maani ga
malayika, munyakumuwonekera mu kisaka, kujuna bantu baamwe kuruga mu bwiru.
36 Musa yeekulembeeri Beisaleeri, baaruga mu nsi gya Misiri; kandi, yaakoori bintu
bikutiinisya na buwoneru bwa byamahanu mu nsi gya Misiri na heitaka likooto
libeetengi ‘Itaka liwa meezi gengu, kandi baamala’ myaka makuni ganei nibakuzengeera
mwirungu.
37 “Musa yogwo, yooyo munyakuweera bantu Beisaleeri nti, ‘Ruhanga akwiza
kubatumira muraguri waamwe, nka gya kuyantumiri, kandi yogwo muraguri aliruga
mu luganda lwenyu Beisaleeri.’
38 Baana Beisaleeri bubeecookiri ha lusahu Sinaayi mwirungu, Musa yoogwo yooyo
yaali nabo. Kandi Musa yooyo yaali mukwenda, hakati wa Beisaleeri na malayika
wa Ruhanga giyaabazengi nayo ha lusahu Sinaayi, naatoolayo bigambu bya Ruhanga
naabileetera Beisaleeri.
39 “Kyonkei bahaaha beetu baaswiri kwegwa bigambu bya Musa; Baamuswiri,
baatandika na kuteekereza kwekubirayo cali baarugiri mu nsi gya Misiri.
40 Musa buyaali naacaali ha lusahu Sinaayi, baaweereeri Alooni, ‘Tukolere baruhanga
baatwebemberanga nitukugyenda. Kubba Musa, munyakututoola mu nsi gya Misiri,
tukwega kwahi kintu kimubbeeriho.’
41 Mu bwire bubwo hooho Beisaleeri baakoleeri kisisani kya nte, baasala bisolo
baakihongera, kandi baakora kididi nibasemererwa habwa kisisani kibaali beekoleeri.
42 Nahabwakikyo Ruhanga yaabanugiri kandi yaabaleka baramye nzota za mu
mwanya, nka baraguri ba Ruhanga kubaahandiikiri mu Binyakuhandiikwa:
“ ‘Bantu Beisaleeri! Bisolo mutakabisalirenge gya kandi mutakabimpongerenge
mu myaka mimyo makumi ganei mimwamaari mwirungu.’
43 Beitu, kilereru kya Molokii
na luzota, Refaani, byobyo
mweheeseeri, kandi mwabyetweka mwa kubiramya.
Beitu, nkwiza kubasindika kwakaalyaho Bbabbulooni, nikili nka kifubiro.”
44 Mwomwo Sitefaano yaaweera de Bayudaaya, “Bahaaha beetu bubaalingi ni-
bakucwanganiza irungu kwiza Kanani baali na kisiisira kya kuramiiryamwo Ruhanga,
kinyakuragirizanga Beisaleeri Ruhanga nka kwali nabo. Kikyo kisiisira kyali
kibimbiirwe mu mulingo gwa Ruhanga guyaali yoolokeerye Musa kibimbirwemwo.
45 Bahaaha beetu bubaatungiri kikyo kisiisira, Yosuha naakubeekulembera,
baakyetwekiri baagyenda nakyo, baatwala gigyo nsi cali Ruhanga yaali yaasiirye
mahanga garugirimwo, bahaaha beetu batakadoori. Kisiisira kikyo kyeiceeriyo mu nsi
gigyo kudoosya mu busumi bwa Daudi.
46 Daudi yogwo yaabbeeri na mugisa gwa Ruhanga, yaasaba Ruhanga amwikirize
abimbire yogwo Ruhanga wa Yakobbo nnyumba gya kwicalamwo.
47 Beitu heinyuma, mutabani wa Daudi, mukama Sulumaani, yooyo yaabimbiri gigyo
nnyumba.
48 “Beitu kandi, Ruhanga wa Hakyendi Hoi eicala kwahi mu manyumba gabimbiirwe
bantu; nka muraguri wa Ruhanga kuyaakobiri:
49 “ ‘Iguru, iguru kitebe kyange
kandi nsi, hooho ncya magula.
Nnyumba kyani, gyokumbimbira?
Kiikaru kyani, kindihumuliramwo?
50 Ngalu zange, tizili zoozo
zinyakukora, bintu byensei?’ ”
51 Sitefaano yaabuniirye yaabaweera, “Nywe! Kamuli na mitima mitatiro, na
mapokopo gateegwa bigambu bya Ruhanga! Nanywe, mwicala nimusuula Mwozo
Musyanu, nka bahaaha beenyu kubaakorengi.
52 Muraguri kyani wa bahaaha beenyu gibataarumbiri? Bahaaha beenyu beitiri na
baraguri ba Ruhanga bayaali atumiri barange kwiza kwa Mutongoole waamwe. Kandi
mu biro byeinyumaho, mwamudiiriseeni mwata baamwita!
53 Kandi, nywenywe babwo de banyakutunga biragiro bya Ruhanga, bya bamalayika
bibaabakwatiirye, beitu na hati, bibyo biragiro muswiri kubiikiriza!”

Bayudaaya Nibalasa Sitefaano Mahiga

7:42 7:42 Amosi 5:25-27

54 Bakuratı beicweru lıhandu lya Bayudaaya bubeegwırı bigambu bya Sitefaano
bıyaabazırı, kınıga kyabakwetı kyakubeıta-bwıtı kandi baatabukira kımweı.
55 Beıtu Sitefaano, eızwırı Mwozo Musyanu, yaalıngırıırı hakyendı mwiguru, yaawona
kıtıınısa kya Ruhanga na Yesu yeemereerı mu kıkyo kiikaru kya kıtıınısa kinene kya
Ruhanga.
56 Yaaweera babwo Bayudaaya, "Muwone yee! Ndi mu kuwona iguru lyezıjwırı, na
Yesu, Mwana wa Muntu yeemereerı mu kiikaru kya kıtıınısa kinene kya Ruhanga!"
57 Bubeegwırı kıkyo, baabbumba mapokopo gaabu aleke bateegwa bigambu
bya Sitefaano byakubaza. Kasi mwomwo bensei, nibakwalukira kwakyendı hoı,
baamwekusumulaho ha murundi gumweı,
58 baamusika baamutwala hanzei wa rubuga, baamulasa mahıga mwa kumwıta.
Bubwo, haalingiho musigazi gıbeetengı Saulo munyakukora gwa kulinda byakulwala
bya bantu banyakulasa Sitefaano mahıga.
59 Bubaali nibakumulasa mahıga, Sitefaano yaasabırı Mukama naakoba, "Yesu,
Mukama wange twala mwozo gwange!"
60 Kasi mwomwo yaakunda malu, yeeta Mukama neiraka lya hakyendı hoı, "Mukama
wange! Baganyire kibii kiki!" Buyaakabazırı bıbyo bigambu, yaakwa.

8

1-2 Bubwo nu, Saulo yaali eıkıranıize na babwo bantu, bubaali nıbakwıta Sitefaano na
mahıga.

Saulo Naarumba Beikiriza ba Yesu

Bamweı ha bantu ba Ruhanga baasengırı mutumbi gwa Sitefaano, baaguzıika na
kizabiro kinyamaani hoı. Kuruga na kiro kyokyo kıbaamwıtıırımwo, banyanzigwa ba
Yesu baatandıkırı kurumba beikiriza ba Yesu banyakubba mu Yerusalemu. Beikiriza
benseı beırukırı baataabaana mu bicweka bya Buyudaaya na Busamalıya; bakwenda
ba Yesu boobo baateırukırı.
3 Heınyuma, Saulo yaatandıkırı kurumba beikiriza ba Yesu, nnyumba ku nnyumba,
naakwata badulu na bakalı, naabaatanga mu nkomo.

Fılıpo naali Samalıya

4 Bantu banyakubba bataabeenı kuruga Yerusalemu, baagyendırı henseı nıbatebyanga
bigambu bikukwatagana na Yesu Kurısıto.
5 Omweı muli bo, gıbeetengı Fılıpo, yaagyendırı mu rubuga Samalıya, yaatebeerya
bantu baaho, bigambu bikukwatagana na Kurısıto.*
6 Bantu banene ba mu lulwo rubuga bubeegwırı Fılıpo naakutebya, kandi baawona
buwoneru bwa byamahanu biyaali akoorı, baamalırıırı nıbakumwetegeerya bateerıho
mutima.
7 Mizumu myarugırı mu bantu banene nimyalukanga; kandi bantu banene
banyakubba bakabiri bicweka bya mibiri myabu na balima, baahonırı.
8 Nahabwakıkyo, bantu baasemereerwe hoı.
9 Mu rubuga lulwo, haalingimwo mudulu gıbeetengı Sımoonı, munyakwesanasananga
bintu bya bulogo bınyakunyumıranga bantu ba Samalıya. Kandi, yeetwalengı kubba
muntu wa maani.
10 Bantu benseı ba mu lulwo rubuga, abbe muhandu rundi muto, baamutengımwo
kıtıınısa nıbamwetegeerya, nibakoba, "Yogo mudulu, ali mudulu Rumaama mu bigambu
bya Ruhanga."
11 Baamutengımwo kıtıınısa nıbamwetegeerya habwakubba yaalingi amaarı kasumı
kanene naakwesananga bintu bıkubanyumıra.
12 Beıtu Fılıpo, buyaabatebeerye Makuru Garungi ga bukama bwa Ruhanga neibara
lya Yesu Kurısıto, badulu na bakalı benseı baamalırıırı beıkırıize, ababatıize.
13 Na Sımoonı nayo, yeıkırıize bigambu bya Ruhanga, baamubatiza. Heınyuma,
yeekwetı Fılıpo, yaatandika kugyendagyendanga nayo hantu henseı. Buyaaweenı
buwoneru bunyamaani na byamahanu bya Fılıpo bıyaakorengı, yaahuniira hoı.
14 Bakwenda ba Yesu banyakubba mu rubuga lwa Yerusalemu bubeegwırı nti bantu
banene ba mu rubuga lwa Samalıya beıkırıize bigambu bya Ruhanga, baatuma Peeteru
na Yohaana bagyende mu babwo bantu ba Samalıya.
15 Bubaadooriyo, baasabira bantu ba Samalıya, aleke Mwozo Musyanu abeizeho.

---

* **8:5** 8:5 Haha mu Luhebburaniya baakoreseerye Masıya. Bıbyo bigambu bibiri bımanyısya Mutongoole wa Ruhanga munyakusıigwa makuta.

16 Baabasabiiri haḅwakubba, mu kubabatiza, Mwozo Mu̱syanu̱ yaali atabeiziriho;
baali bababatiize-ḅu̱batizi mwibara lya Mukama Yesu̱.
17 Kasi mwomwo Peeteru na Yohaana, baabataho ngalu ha mitwe, Mwozo Mu̱syanu̱
yaabeizaho.
18 Simooni, ḅu̱yaaweeni Mwozo abeizirihо, heinyu̱ma gya bakwenda kubataho ngalu,
yaasenga sente, yaaziha Peeteru na Yohaana,
19 yaabaweera, "Nagyadede, mu̱mpe gagwo maani, aleke muntu yensei ginyaatangaho
ngalu, atungenge gagwo maani ga Mwozo Mu̱syanu̱."
20 Beitu̱ Peeteru yeiririmwo Simooni naakoba, "Kahye mworo na sente zaamu zizo,
kubba okuteekereza nti okusobora kugula maani ga Ruhanga na sente!
21 Na kindi, twe nawe, tituli na kakwate kensei, rundi nkoragana gyensei mu bigambu
bya Ruhanga, haḅwakubba biteekerezu byamu bibiibi, byahu̱keeni na mikoore mya
Ruhanga.
22 Weeziramwo kibii kikyo, osabe Ruhanga akuganyire. Yaakabba yendeerye, akwiza
kukuganyira kikyo kyoteekeriize.
23 Haḅwakubba, gya mu kuwona kwange oli na ntamuhiira, kandi oli nkori gya bibii."
24 Mwomwo Simooni yaabesengereerya naakoba, "Beiraba mu̱nsabire hali Ruhanga,
aleke bintu byensei bimu̱bazirі, bitambaho."
25 Peeteru na Yohaana ḅu̱baamaari ku̱tatiirya beikiriza ba Yesu̱ na ḅu̱keiso ḅwaḅu
na ku̱tebya kigambu kya Mukama, baabyokya beirayo Yeru̱salemu̱. Mu̱kwirayo,
baagyendiri nibatebyanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu̱, mu byaru binene
bya Samaliya.

Filipo Naaromba na Mu̱handu̱ w'Isyopiya

26 Peeteru na Yohaana ḅu̱beiririyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekeeri
Filipo yaamuweera, "Filipo, byoka ogyenda ha ru̱gu̱u̱do, luruga Yeru̱salemu̱ nilugyenda
mu ruḅuga lubeeta Gaza."
27-28 Nahaḅwakikyo, yaabyokeerye yaagyenda. Ḅuyaali naakugyenda, yaarombiri na
mu̱handu̱ wa nsi gibeeta Isyopiya, munyakubiikanga sente za maa ḅukama ḅw'Isyopiya.
Mu̱handu̱ yogwo, yaali mu gaali gikusikwa mbaraasi, naakuruga mu Yeru̱salemu̱ cali
yaalingi agyendiri ku̱ramya Ruhanga, naakwemuka kwamwaḅu Isyopiya. Mu̱mwo
mu gigyo gaali, yaagyendengi naasoma neiraka lya hakyendi, Binyakuhandiikwa bya
mu̱raguri wa Ruhanga, Isaaya, biyaahandiikiri.
29 Mwomwo Mwozo Mu̱syanu̱ yaaweera Filipo, "Gyenda ha gigyo gaali, olibatalibate
heehi nagyo."
30 Filipo yeiru̱kiri, yaadwereera gaali gigyo, yeegwa yogwo Mu̱nyeisyopiya naakusoma
bigambu bya Ruhanga bya mu kitabbu kya mu̱raguri Isaaya. Mwomwo yaamu̱ḅu̱u̱lya,
"Makuru ga bibyo bigambu byokusoma okugeetegereza?"
31 Yaamwiririmwo naakoba, "Nyaabyetegereza teetei, ntali na muntu akubinsoboora?"
Kasi mwomwo yeeta Filipo, Filipo yaaniina gaali, beicaara hamwei nayo.
32 Kicweka kya Binyakuhandiikwa kiyaasomengi, kyakobengi yati:
"Nka ntaama gibakutwala kusala,
nka ntaama gibakumwa byoza,
Mukama atakeelwaneho.
33 Yeeḅu̱ndeize, batakamucwere mu ḅwinganiza.
Tihaloho kadi muntu omwei alibaza hali beizukulu baamwe,
Kubba mu nsi ḅwomi ḅwamwe ḅwaru̱girimwo."
34 Mwomwo Mu̱nyeisyopiya yaaḅu̱u̱lya Filipo, "Mbwere, naani yogwo wa mu̱raguri
wa Ruhanga gyakubazaho? Alimukwebazaho yankei, rundi alimukubaza ku muntu
wondi?"
35 Mu ku̱mwiramwo, Filipo yaatandikiri ku̱mu̱tebeerya, na kinyakuhandiikwa kyokyo
kya mu kitabbu ky'Isaaya, yaamuweera Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu̱.
36 Ḅubaali nibacakagyenda, baadoori ha kiikaru kimwei baagyaho meezi, mwomwo,
Mu̱nyeisyopiya yaamu̱ḅu̱u̱lya, "We! Haha kahaloho meezi. Kikungaana kunjuḅuka mu
meezi, okambatiza, kyokyo ki?"
[
37 Filipo yaamwirimwo naakoba, "Waakabba oikiriize na mutima gwamu gwensei,
okusobora kubatiziḅwa."
Mu̱nyeisyopiya yaamwiririmwo, "Nkwikiririza kimwei nti, Yesu̱ Ku̱risito, ali Mwana
wa Ruhanga."]†

† **8:37** 8:37 Bbaibbu̱li zindi tizigira lukaara lwa 37.

38 Nahaḇwakiḭkyo Muṇyeḭsyopḭya yogwo yaaragiḭriḭ muḇuṇgiḭ wa gaali, yeemereerye
mbaraasi. Ḇuṇgyemereeriḭ, yo hamweḭ na Fiḭliḭpo baahulukamwo, baagyenda mu meezḭ,
Fiḭliḭpo yaamujuḇuka mu meezḭ, yaamubatiza.
39 Ḇuṇbaaruṇgiriḭ mu meezḭ, Mwozo wa Mukama yaatemba Fiḭliḭpo, Fiḭliḭpo yaarugaho
hahwo. Yogwo Muṇyeḭsyopḭya atakeḭre kumuwonaho, kyonkei yaagyendiriḭ mu meḭso
na lugyendu lwamwe, asemereerwe hoḭ.
40 Beḭtu heḭnyuma, Fiḭliḭpo yaagyendiriḭ kwezagya naali mu ruḇuga luḇeetengiḭ Azooto.
Yaagyendiriḭ mu meḭso na kuṭebyanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kuriṣito,
mu mbuga zikwahukana, kudwera kḭmweḭ mu ruḇuga luḇeetengiḭ Kaḭsaaliḭya.

9

Saulo Naatandika Kwikiririza mu Yesu
(Bikorwa 22:6-16; 26:12-18)

1 Ḇuḇwo nu, Saulo yaali naacakagyenda mu meḭso na kuṭiḭniṣiriḭirya kwḭta beegeseḇwa
ba Yesu. Nahaḇwakiḭkyo, Saulo yaagyendiriḭ hali muḷaamḭ muḥandu,
2 kumusaba ahandiike mabbaruha, naagahandiikira bahandu ba marombero ga Bayu-
daaya, banyakwicalanga mu ruḇuga lwetwa Damasḭko. Yendyengḭ gagwo mabbaruha
gamurange hali baḇwo bahandu, nḭgoolokya nka kwahebeerwe ḇusobozḭ ḇwa kukwata
badulu rundi bakaḷḭ bakwikiririza mu Mukama Yesu. Saulo yendyengḭ, kakubba yaagya
mu Damasḭko nihalimwo bantu bakwikiririza mu Mukama Yesu, asobore kubakwata,
abatwale Yerusalemu, nibali banyankomo.
3 Ḇuyaatungiriḭ mabbaruha gagwo, yaasetuka kugyenda Damasḭko. Ḇuyaali naali heehḭ
kudwayo, kamyankya kuruga mwiguru, kaamumuluka ha murundi guṃweḭ.
4 Saulo yaagwiriḭ hansi, kandi yeegwa iraka likukoba, “Saulo, Saulo, haḇwaki
okumpiiganiza?”
5 Mwomwo Saulo yaaḇuulya, “Mukama wange, weewe naani?”
Iraka lyamwḭririḭmwo nilikoba, “Gyagya Yesu gyokuhiiga. Kandi, baḇwo bantu
bookutuntuza, bali bantu bange, beikiririza mu gya.
6 Byoka ogyende mu ruḇuga Damasḭko. Kukwo hooho bakwḭza kukuweera kintu
kyokuteekwa kukora.”
7 Ḇuḇwo nu, haḇwa kukwatwa ḇuṭiḭniḭ ḇunene, badulu banyakubba nibakugyenda
na Saulo, beemereeriḭ beeṭḭkeera ceḭ. Beegwengḭ iraka lya muntu akubaza, beḭtu
batakuwona yogwo muntu akubaza.
8 Mwomwo Saulo yaabyoka hansi. Ḇuyaaḇuuliriḭ meḭso gaamwe, yaali atacakahweza.
Nahaḇwakiḭkyo, badulu bayaali naakugyenda nabo, baamukwatiriḭiriḭ ha mukono,
baamutwala mu ruḇuga Damasḭko.
9 Yaamaariḭ biro bisatu eḭjeeriḭ meḭso, atakudya kidyo kyenseḭ, kandi de, atakunywa
kintu kyenseḭ.
10 Mu ruḇuga lwa Damasḭko, haalingimwo mwegeseḇwa wa Yesu giḭbeetengiḭ Ananiya.
Mukama Yesu yaamuwonekeeriḭ, yaamweta naakoba, “Ananiya!” Ananiya yeeteḇuka
naakoba,
“Ndi haha, Mukama wange.”
11 Mukama yaaweera Ananiya, “Weeteekaniza ogyende ha ruguudo lukwetwa
Luterekereeru, ha nnyumba gya Yuda, odwe oḇuulye bantu bakwolokye mudulu
gibakweta Saulo. Yogwo mudulu yaaruṇgiriḭ Tarasiḭisḭ, kandi hataatḭ ali mu kusaba
Ruhanga.
12 Mu kuwonekerwa, Saulo aweeniḭ we, Ananiya, noogyenda noomutaho ngalu zaamu,
aleke aḇuniḭe kuhweza.”
13 Beḭtu Ananiya, yaabbeeriḭ na ḇuṭiḭniḭ; yeḭramwo naakoba, “Mukama wange, ntungiriḭ
makuru kuruga hali bantu banene; gakukwatagana na yogwo mudulu, nḭgoolokya, nka
kwawonawoneseerye hoḭ, bantu baamu banyakukwikiriza, ba mu ruḇuga Yerusalemu.
14 Kandi hataatḭ, bahandu ba balaamḭ ba Ruhanga, bamuheeriḭ ḇusobozḭ ḇwa kwḭza
haha mu Ruḇuga Damasḭko, kukwata bantu benseḭ bakukwikiririzamu, abatwale
Yerusalemu.”
15 Beḭtu Mukama Yesu yaaweereeriḭ Ananiya, “Gyenda, haḇwakubba yogwo mudulu,
mmukomḭriḭ agyendenge nambazaho hali Banyamahanga, hali bakama baaḇu, kandi de,
na hali bantu beihanga ly’Ḭsaleeriḭ.
16 Kandi, gya nyankei, nkwḭza kumwolokya nka kwakuteekwa kuwonawona
haḇwange.”
17 Mwomwo Ananiya yaagyenda, yeingira mu nnyumba gya Yuda. Ḇuyeḭngiḭriḭmwo,
yaata ngalu zaamwe hali Saulo, naakoba, “Mwana weetu Saulo, Mukama Yesu,

munyakukuwonekera nookwiza haha, antumiri. Antumiri, aleke otandike kuwona
ƀwakandi, kandi de, aleke otunge Mwozo Musyanu mu ƀwizulu, akuhe maani.”
18 Nahaahwo, bintu bikuhwana bigalagamba bya nsu, byarugiri mu meiso ga Saulo,
byagwa hansi, yaatandika kuhweza ƀwakandi. Kasi Saulo yeemeera, yaabatiziƀwa;
19 kandi yaadya bidyo, maani gaamwiramwo.

Saulo Naali mu Damasiko na mu Yerusalemu

Saulo yeiceeri na beegeseƀwa ba Yesu, ba mu ruƀuga Damasiko, haƀwa biro bidooli.
20 Ha murundi gumwei, yaamaari gatandika kutebeerya bantu, mu marombero ga
Bayudaaya, naabaweeranga, “Yesu, eicala Mwana wa Ruhanga.”
21 Bantu benseenya banyakwegwa Saulo naakutebya, baahunirijiri haƀwa kuwona
amaari gahinduka ƀwangu, beeƀuulya, “Yogwo Saulo, tali yooyo munyakutuntuzanga
bantu baramya Yesu, mu ruƀuga Yerusalemu? Kandi de, teizirі haha Damasiko, kutwala
beikiriza ba Yesu, hali bahandu ba balaami ba Ruhanga, abatwale nibali banyankomo?”
22 Beitu Saulo, yaagyendiri mu meiso na kutebya na maani, na kukoresya
Binyakuhandiikwa kugumijirya kimwei nti, Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.
Nahaƀwakikyo, Bayudaaya banyakwicalanga mu ruƀuga Damasiko, beezagijirye batali
na kintu kyenseenya kibakusobora kubaza, mwa kugaana Saulo.
23 Heinyuma gya biro binene, bahandu ba Bayudaaya ba Damasiko, baakoleeri Saulo
rukwe lwa kumwita.
24 Kyonkei bantu bandi, beizirі baamuweera kihwe kya kumwita, Saulo yaakyega.
Baƀwo banyakwendyanga kumwita, beicalengi bamulindirijiri ijolo na mwinsi ha
milyangu mya lugo lwa ruƀuga Damasiko, aleke bamwite.
25 Beitu kiro kimwei, ƀwire ƀweijolo, beegeseƀwa ba Saulo bayaali asoboreseerye
kwikiririza mu Yesu, baatweri Saulo ha lugo lunyakubba lwelogoleerye Damasiko,
baamuta mu kintu kikwisana mutembu, baamurabya mu kihuru kinyakubba ha lugo
lulwo, baamuhulukya, baamusirimura hanzei baamusoboresya kweziba.

Saulo Neirukira mu Ruƀuga Yerusalemu

26 Saulo yaagyendiri Yerusalemu. Ƀuyaadooriyo, yaageryaho kukoragana na
beegeseƀwa ba Yesu, bayaagijiryeyo. Beitu heehi beegeseƀwa bensei, baamutijinengi
haƀwakubba baananukengi kwahi nti, Saulo yaali ahindukiri yoodede naakwikiririza
mu Yesu.
27 Nahaƀwakikyo, Bbaranaba yeizirі yaatwala Saulo hali bakwenda ba Yesu. Yaa-
soboleeri baƀwo bakwenda nti, Saulo ƀuyaali naakugyenda mu Damasiko, yaaweeni
Mukama Yesu, Yesu yaabaza nayo. Kintu kindi, Bbaranaba yaaweereeri baƀwo
bakwenda nti, Saulo ƀuyaamaari kuwona Yesu, yaatebereerye bantu ba Damasiko
bigambu bya Yesu, atali na muntu yenseenya gyakutijina.
28 Kintu kya kumwolokyayo, na kya kumubazaho kurungi, byaheeri Saulo kwicala
na bakwenda, hamwenya na bantu bandi banyakubba nibakwikiririza mu Yesu. Saulo
yaagyendengi mu biikaru binene bya mu Yerusalemu, naatebeeryanga bantu bigambu
bya Mukama Yesu, atali na muntu yenseenya gyakutijina.
29 Kintu kindi kya Saulo kiyaakolengi, yaaweerengi Bayudaaya banyakubazanga
Luyonaani, bigambu bya Yesu; kandi de, yaabakuutisyengi mpaka, naasigikira ha
Binyakuhandiikwa. Bibyo bigambu biyaabaweerengi, byaheeri baƀwo Bayudaaya
kwicala nibatoolereerya kumwita.
30 Beira ba Saulo, banyakwikiririzanga mu Yesu, ƀubaakikengiri nti haloho bantu
bakwendya kwita Saulo, bacwirimwo baamutwala mu ruƀuga lwa ha mutanda
lwetwa Kaisaaliya, baadwa baamusindika agyende mu ruƀuga lwa kwamwaƀu, lwetwa
Tarasijisi.
31 Kasi mwomwo kitebe kyensei kya beikiriza ba mu Ƀuyudaaya, ba Galilaaya, na ba
Samaliya, baatunga kasinge. Haƀwa Mwozo Musyanu, kitebe kikyo kyatatijiri, bantu
baakyo baakanya, kandi de kyeicala nikiha Mukama Yesu kitijinisa.

Peeteru Naali mu Ruƀuga lwa Lijida na lwa Yopa

32 Peeteru yaagyendengi mu biikaru bikwahukana kuƀungira beikiriza ba Yesu. Kiro
kimwei, yaagyendiri kuƀungira beikiriza ba mu ruƀuga Lijida.
33 Mu Lijida, yaagijiryeyo mudulu gibeetengi Ajineeya. Yogwo mudulu yaali amaari
myaka munaanei atakubyoka mu kitabbu, haƀwakubba yaali akabiri mubiri gwensei.
34 Peeteru yaadoori yaaweera yogwo mudulu, “Ajineeya, Yesu Kurisito alimukukuhonia
hataati. Weemeera oziinge mukeeka gwamu.” Nahaahwo Ajineeya yaamaari gabyoka.

35 Bantu bakukira ḇunene banyakwicalanga mu Liida, na baḇwo banyakwicalanga
mu kicweka kyetwa Saaroni, baaweeni Aineeya nka kuyaali ahoniri mu muling o gwa
mahanu; boodede batandika kwikiririza mu Mukama Yesu.
36 Haalingiho ruḇuga lubeetengi Yopa. Mu ruḇuga lulwo, haalingimwo mukali
mwegeseḇwa wa Yesu. Yogwo mukali, mu Luyudaaya, baamwetengi Tabbisa (Ibara
lili mu Luyonaani, lyolyo Dolika).* Yogwo mukali, yeicalengi naakora bintu birungi.
Kimwei ha bintu biyaakorengi, yaafengiho bantu banaku.
37 Mu ḇwire ḇwa Peeteru ḇuyaabbeereeri mu ruḇuga Liida, yogwo mukali yaahimbiri,
yaakwa. Ḇuyaakwiri, banaabiirye mutumbi gwamwe, mwa kuteekaniza kuguzi-
ika. Heinyuma gya kugunaabya, Bayudaaya nka kubaabimbengi manyumba gaaḇu,
baaguteeri mu kisiika kya hakyendi wa kisiika kindi.
38 Ruḇuga Liida, lwalingi heehi na ruḇuga Yopa. Nahaḇwakikyo, beikiriza ba
Yesu ḇubeegwiri nti Peeteru ali Liida, baacwirimwo baamutumira badulu babiri,
bamutwalire ḇutumwa ḇwa kumwesengereerya nibakoba, “Beiraba, byokeramu oize
tugyende hamwenya Yopa!”
39 Nahaḇwakikyo, Peeteru yeeteekaniize yaagyenda Yopa, na badulu baḇwo.
Ḇuyaadoori ha nnyumba gigyo mu Yopa, baamutembya mu kisiika kya hakyendi wa
kisiika kindi. Mu kisiika kikyo habaamutembeerye, bamukaabakwere bensei, beiziri
baamwecookaho nibakulira kandi nibakumwolokyanga biteeteeya na bilwalu bindi, bya
Dolika biyaali abasungiiri ḇuyaali naacaali mwomi.
40 Peeteru kiyaakoori, yaahulukiirye hanzei bantu bensei, yaakunda malu, yaatandika
kusaba Ruhanga. Ḇuyaamaari kusaba, yaahinduka hali mukuu, yeeta mukuu naakoba,
“Tabbisa, byoka.” Tabbisa yaaḇuuliri meiso gaamwe, kandi ḇuyaaweeni Peeteru,
yeicaara.
41 Peeteru yaamukweti mukono, yaamusagika kwemeera. Kinyakuhonderaho, Peeteru
yeetiri bamukaabakwere na beegeseḇwa ba Yesu bandi, yaabakwatya Tabbisa mwomi.
42 Gaga makuru ga kyamahanu kya Peeteru kiyaakoori, gaasaaseeni mu ḇuli kicweka
kyenseenya kya Yopa. Haḇwa kikyo kyamahanu, bantu banene baadoori ha kwikiririza
mu Mukama Yesu.
43 Peeteru yeiceeri mu Yopa, kumala biro binene. Yeicalengi wu mudulu gibeetengi
Simooni, munyakukoranga mulimo gwa kika kya hansi, gukukwatagana na bikuta.

10

Koroneeri Muhandu wa Mahe Naawonekerwa

1 Mu ruḇuga lwetwa Kaisaaliya, haalingimwo mudulu gibeetengi Koroneeri. Yogwo
mudulu, yaali muhandu wa baamahe kikumi, babeetengi banyamahe banyakuruga
mwihanga ly’Italiya.
2 Yo hamwei na bantu ba mugi gwamwe gwensei, baali bantu banyakwekambanga
hoi kuramya Ruhanga na kuhondera biragiro byamwe. Kandi, yaali mudulu mwenda,
munyakusagikanga Bayudaaya banaku; kandi, munyakusabanga hoi Ruhanga.
3 Kiro kimwei ha saaha nka mwenda za joojolo, yaawonekeerwe. Mu kuwonekerwa
kukwo, yaaweeni yeehweza kurungi malayika wa Ruhanga, naakwingira mu nnyumba
yo giyaalingimwo, kandi naakumweta ibaralye, naakoba, “Koroneeri!”
4 Mu ḇutiini ḇunene ḇunyakumukwata, Koroneeri yaalingiriiri yogwo malayika
hitihiti, kandi yaamuḇuulya, “Okukoba ki, mukama wange?”
Malayika yaamwiririmwo naakoba, “Ruhanga yeegwiri kusaba kwamu, yaasiima
bikorwa byamu bya ḇwenda, kandi hataati, ali mu kukwiramwo.
5 Hati nu, tuma badulu bagyende mu ruḇuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta
Simooni Peeteru,
6 munyakuḇunga wu Simooni muhali wa bikuta, agira nnyumba ku mutanda.”
7 Malayika ḇuyaamaari kumuweera bibyo bigambu, yaagyenda. Koroneeri yaasigeeri
yeeta baheereza baamwe babiri, hamwei na musurukali waamwe omwei munyaku-
ramyanga Ruhanga mu baḇwo basurukali baamwe,
8 yaabasoboora bintu byenseenya bya malayika biyaali amuweereeri. Ḇuyaamaari
kubibasoboora, yaabatuma bagyende Yopa, beire na Simooni Peeteru.

Peeteru Naawonekerwa

9 Kiro kinyakuhonderaho, saaha nka mukaaga za mwinsi, bakwenda ba Koroneeri
bayaali atumiri baali nibali heehi kudwa mu ruḇuga lwa Yopa. Mu ḇwire ḇwoḇwo,
Peeteru yaatembiri ha kasolya ka nnyumba, kanyakubba kabbaabbatalu, yaagyenda

* **9:36** 9:36 Ibara Tabbisa rundi Dolika limanyisya kisolo kibeeta Mparaaki.

kusaba. 10 Mu keire kakwo, nzala gyamudiiri, yeezegwa naakwendya kintu kya kudya.
Bantu bubaali nibacaamuteekaniriza bidyo, yaawonekerwa.
11 Mu kuwonekerwa kwamwe kukwo kunyakuruga hali Ruhanga, yaaweeni iguru
nilili likingule; kandi de, yaawona kintu kikuhwana suuka gikooto nikikusirimuka hansi,
bakweti nsonda zaakyo inei.
12 Mu kikyo kintu haalingimwo bisolo bya buli ngeru; haalingimwo na bisolo
byesiikiira, hamwei na binyoni bya mu mwanya.*
13 Ha bwire bubwo, yeegwiri iraka lya Ruhanga nilimuweera, "Peeteru, byoka, oite
odye!"
14 Peeteru yeiririmwo naakoba, "Kwahi, Mukama wange! Kusigikira mu biragiro
byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya muzizo; kandi,
tinkadyanga kintu kyensei, kitali kisyanu."
15 Yeegwiri iraka nilimuweera murundi gwakabiri, "Kintu kyenseenya kya Ruhanga
kyasyaniirye akakyeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya."
16 Iraka lya Ruhanga lyabaziri nayo mirundi misatu, kasi mwomwo kikyo kintu
kikuhwana suuka, nahabwire bwobwo kyakubayo mwiguru.
17 Peeteru buyaali naacaali hahwo, naakutoolereerya makuru ga kuwonekerwa
kukwo, badulu ba Koroneeri bayaalingi amutumiiri baadwa ku nnyumba gya Simooni,
muhali wa bikuta, beemeera mwirembu.
18 Badulu babwo beerangiri, kandi baabuulya, "Haha, hooho mudulu gibakweta
Simooni Peeteru, akwicalanga?"
19 Peeteru buyaali naacakateekereza ha makuru ga kuwonekerwa kukwo, Mwozo
Musyanu yaamuweera, "Simooni, badulu basatu, bali mu kukutoolya.
20 Sirimuka, ogyende nabo, otabatiina, nabubaabba nibali Banyamahanga,
habwakubba gyagya mbaheeri kwiza hali we."
21 Peeteru yaasirimukiri, yaadwa hali badulu babwo, yaabaweera, "Muntu gimuku-
toolya, ali gyagya. Mumbwere, nsonga ki, gibaheeri kwiza?"
22 Bo baamwiririmwo nibakoba, "Koroneeri, muhandu wa mahe, yooyo atutumiri hali
we. Yogwo mudulu, abba mudulu murungi, aramya Ruhanga, kandi de, Bayudaaya
benseenya, bamutamwona hoi kitiinisa. Malayika wa Ruhanga yaamuwonekeeri
yaamuweera akwetesye ogyende kwamwamwe, aleke asobore kwegwa bigambu biwaa-
muweera."
23 Peeteru yeikiriize kugyenda Kaisaaliya, yaabatwala hayeicalengi, yaabasaba balaa-
leyo, yaabalaalya.

Peeteru Naali mu Nnyumba gya Koroneeri

Bwire buubwakeeri, Peeteru yaagyenda nabo. Bamwei ha beikiriza ba Yesu, ba mu
rubuga lwa Yopa, baagyendiri nayo Kaisaaliya.
24 Kiro kinyakuhonderaho, Peeteru na beira, baadoori mu rubuga lwa Kaisaaliya.
Baagiirye Koroneeri acookiri beiju baamwe, hamwei na banywani baamwe mu
nnyumba gyamwe bensei hamwei, balindiriiri Peeteru.
25 Peeteru buyaali naakugyenda kwingira mu nnyumba gya Koroneeri, Koroneeri
yaahuluka kumutangiira. Buyaadoori hali Peeteru, yaakunda malu, yaamuramya.
26 Beitu Peeteru yaamukweti yaamubyokya, yaamuweera, "Weemeera leka kun-
damya; nagya, ndi muntu nka we."
27 Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaza na Koroneeri nibakwingira mu nnyumba
gya Koroneeri. Buubaadoori mu nnyumba, Peeteru yaagiirye bantu banene, beecookiri.
28 Buyaaweeni babwo bantu, kandi yeetegeriize makuru ga kwolekwa kuyaatungiri,
yaabaweera, "Nywe nywankei mukyegiri kurungi nti, biragiro byetu twe Bayudaaya,
bitwikiriza kwahi kubungira, rundi kwejuubya na Banyamahanga. Kyonkei, Ruhanga
anzolokeerye nti, nkusemeera kwahi kutwala muntu yenseenya kubba mubiibi, rundi
akyeneerwe, yo Ruhanga naali amusyaniirye.
29 Kyokyo mukuwona nti, bumwantumisiirye, nziri haha muli nywe Banyamahanga,
ntabanziri kusuula. Hooho nkubabuuliirya, nsonga ki, ginyakubaha kuntumisya?"
30 Mwomwo Koroneeri yaakoba, "Biro nka binei inyumaho, ha saaha nka zoozi
mwenda za mwinsi, nyaali mu nnyumba gyange ninkusaba.† Nahabwire bwobwo,
mudulu munyakubba alweri ngoye zikumeremeca, yaamaari geemeera mu meiso gange,
31 yaakoba, 'Koroneeri! Ruhanga yeegwiri kusaba kwamu, kandi yaawona nka
kwojuna bantu banaku.

---

* **10:12** 10:12 Kusigikira mu biragiro bya Bayudaaya, bimwei mu bibyo bisolo, byadiibwengi kwahi. † **10:30** 10:30 Bbaibbuli zindi zikoba, kusaba hamwenya na kusiiba otakudya bidyo.

32 Tuma bantu bagyende mu ruƀuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta
Sịmoonị Peeteru. Yogwo mudulu yaaƀụngịrị wu Sịmoonị mụhalị wa bikuta; kandi, eicala
na nnyụmba ku mutanda.'
33 Kịkyo kyokyo kinyakumpa kụkụtụmịsya nahaƀwịre ƀwoƀwo naweedede waabba
murungi, weịza. Hataatị twenseenya haha, tuli mu meịso ga Ruhanga; tụlịndịrịịrị
kwegwa bigambu byenseenya bya Mukama byakụragịịrị otuweere."

Rubazu lwa Peeteru wu Koroneerị

34 Peeteru yaatandịkịrị kwegesya naakoba, "Hataatị nkịweenị nka kugali mananu nti,
Ruhanga bantu benseenya abatwala kubba kyokyo kịmweị, atakubasoroora.
35 Kandi de nkịweenị nti, yo atangiira bantu benseenya bamwegwa nịbadoosereerya
biragiro byamwe, atakusoroora.
36 Mwegịrị makuru ga Ruhanga gayaatụtụmịịrị twe bantu Beịsaleerị, gakubaza ha
ƀụsịnge ƀwa muntu ƀwatunga kuruga hali Ruhanga, ƀwabba eịkịrịrịịze mu Yesụ Kụrịsịto
Mukama wa bantu benseị.
37 Kandi de, mwegịrị bintu binyakubbaho mu Ƀuyudaaya gyenseị, kurugira kịmweị
Galilaaya, ha Yohaana yaatebeerye bigambu bya kubabatiza.
38 Mwegịrị Ruhanga nka kụyaakomịrị Yesụ Mụnazareetị, yaamuha Mwozo Mụsyanụ
hamwenya na ƀụsobozị. Kandi de, mụkyegịrị Ruhanga nka kụyaasoboresyengị
Yesụ kugyenda mu biikaru byenseenya naakora bintu birungi kandi naahonịa bantu
benseenya ba munyanzigwa, Sitaani bayaagadyengị na nseerị.
39 "Twe tuli bakeịso ba bịbyo bintu bịyeegeseerye na byamahanu bịyaakoleerị
mu ruƀuga lwa Yerụsalemụ, na mu bicweka bindi bya Ƀuyudaaya. Yesụ yogwo
baamụbbanịkịrị ku musaali gubeeta musalaba, baamwịta;
40 beịtụ, Ruhanga yaamụhịmboorị heịnyụma gya biro bisatu, yaamụsoboresya
kuwonwa, mwa kụgụmya nka kwahịmbookịrị.
41 Bantu benseenya batakamuwone. Banyakumuwona, baali bakeịso ba Ruhanga
bayaali akomịrị karei. Twetwe bakeịso baƀwo, twe banyakudya na Yesụ, kandi twanywa
nayo amaarị kuhimbooka kuruga mu bakụụ.
42 Yesụ yogwo yaatụragịịrị kụtebeerya bantu Makuru Garungi na kuha ƀụkeịso nti,
yooyo wa Ruhanga gịyaakomịrị kubba mụsalị wa misangu mya bantu boomi na mya
bakụụ, ha kiro kya kumaliira.
43 Kandi, yooyo wa baragụrị ba Ruhanga benseị gịbaabazengịho nibakoba nti bantu
benseenya bakumwikiririzamwo, alibaganyira bibii byaƀu haƀwa ƀụsobozị ƀweibara
lyamwe."

Mwozo Mụsyanụ Neịza hali Banyamahanga

44 Peeteru ƀuyaali naakyabaza bịbyo bigambu, Mwozo Mụsyanụ yaasịrịmụkịrị hali
baƀwo bantu benseị banyakubba nịbakụmwetegeerya.
45 Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesụ, banyakwịza na Peeteru kuruga Yopa
kandi nibali basale, baahụnịrịịrị hoị kuwona Ruhanga naakuha na Banyamahanga,
kisembu kya Mwozo Mụsyanụ.
46 Bayudaaya baƀwo baakyegịrị Ruhanga nka kwaheerị Banyamahanga kisembu kya
Mwozo Mụsyanụ, haƀwakubba beegwịrị Banyamahanga nibakubaza mu ndimi zindi,
nibakuhaariiza Ruhanga.
Mwomwo Peeteru yaaweera Bayudaaya bayaali eịzịrị nabo,
47 "Baba bantu, batụngịrị Mwozo Mụsyanụ nka twe Bayudaaya kụtwamụtụngịrị. Malị,
haloho muntu akusobora kubagaana batababatiza na meezị?"
48 Kasi mwomwo Peeteru yaaragira bababatize mwibara lya Yesụ Kụrịsịto;‡ baaba-
batiza. Heịnyụma gya kubabatiza, Banyamahanga baƀwo baasabịrị Peeteru, asobore
kubba naamala nabo biro bịdoolị, nayo yeikiriza.§

11

Peeteru Niyeetonganaho

1 Bakwenda ba Yesụ hamweị na beikiriza bandi ba Yesụ ba mu Ƀuyudaaya gyenseị,
baakyetegerịịze na Banyamahanga nabo nka kụbeịkịrịịze kigambu kya Ruhanga.
2 Nahaƀwakịkyo, Peeteru ƀụyaagyendịrị mu ruƀuga Yerụsalemụ, Bayudaaya banyak-
wikiririzanga mu Yesụ kandi banyakubba bamaarị murwa gwa kusalwa, baamuko-
rokota.

‡ **10:48** 10:48 Mwibara lya Yesụ Kụrịsịto kịkụmanyịsya Mu ƀụsobozị ƀwa Yesụ Kụrịsịto. § **10:48** 10:48 Bbaịbbụlị zindi tizigira baababatiza nayo yeikiriza bịbyo bigambu byatebeerwe haha mwa kwetegeresesya mụsomị.

3 Baamuukorokotiri nibamuweera, “Waabinyiri biragiro byetu, waagyenda mu
nnyumba gya Banyamahanga batasaliirwe, kandi de, waadya nabo!”
4 Peeteru buyeegwiri bibyo bigambu, yaatandika kubasoboora bintu byenseenya nka
kubyagyendiri, kurugira kimwei ha ntandiko. Yaabaweera,
5 “Kiro kimwei, bunyaalingi mu rubuga Yopa ninkusaba, nyaawonekeerwe. Mu
kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni kintu kikuhwana suuka gikooto, bakweti nsonda
zaakyo inei, nibakukisirimura kuruga mwiguru. Kikyo kintu kyasirimukiri kyadwa
hanyaalingi, kyemeera.
6 Bunyaaweeni kurungi mu kikyo kintu, nyaaweenimwo bisolo bya mu maka, bya
mwirungu, bisolo byesiikiira, hamwei na binyoni bya mu mwanya.*
7 Ha bwire bubwo, nyeegwiri iraka nilimbwera, ‘Peeteru, byoka oite odye!’
8 “Gya nyeiriirimwo ninkoba, ‘Kwahi, Mukama wange! Kusigikira mu biragiro byetu
bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya muzizo, kandi, tinkadyanga
kintu kyensei, kitali kisyanu.’
9 “Beitu iraka lyarugiri mwiguru hali Ruhanga murundi gwakabiri, lyambwera, ‘Kintu
kyenseenya kya Ruhanga kyasyaniirye akakyeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya
muzizo kukidya.’
10 Iraka lya Ruhanga lyabaziri nagya mirundi misatu, kasi mwomwo, kikyo kintu
kikuhwana suuka, kyakubayo mwiguru.
11 “Ha keire kaakwo koonyini, badulu basatu babaali bantumiiri kuruga Kaisaaliya,
baadoori ha nnyumba ginyeicalengimwo.
12 Bwire bubwo, Mwozo Musyanu yambwereeri ngyende nabo, ntalinamwo kutiina
kwensei. Baba beira bange, beikiriza ba Yesu mukaaga batwagyendiri nabo kuruga
Yopa, bamperekereeri twagyenda hamwei Kaisaaliya, twadwa tweingira nabo mu
nnyumba gya Koroneeri.
13 Butwadooriyo, Koroneeri yaatusoboora, mu kuwonekerwa kwamwe, nka
kuyaaweeni malayika mutumwa wa Ruhanga, munyakwiza mu nnyumba gyamwe
yaamuweera, ‘Tuma badulu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu
gibakweta Simooni Peeteru.
14 Yogwo mudulu akwiza kukuleetera bukwenda bwakusoboresya we, hamwei na
mugi gwamu gwensei, kudwa ha kujunwa, kakubba mubwikiririzamwo.’
15 “Bunyaatandikiri kubaza, Mwozo Musyanu yaabeizaho, nka twe kuyaatwizirio
murundi gwa kubanza.
16 Buyaabeizirio, nyeizuka Mukama Yesu nka kuyaatuweereeri nti, ‘Yohaana
Mubatizi yaabatizengi bantu na meezi beitu nywe, Ruhanga akwiza kubabatiza na
Mwozo Musyanu.’†
17 Hati Ruhanga yaakabba yaaheeri babwo Banyamahanga kisembu kya Mwozo
Musyanu nka kiyaatuheeri butweikiririize mu Mukama Yesu Kurisito, gyagya naani,
yaakusoboori kugaana Ruhanga kukora kikyo?”
18 Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu bubeegwiri bigambu bya Peeteru
biyaabaweereeri, batakabunie kumukorokota; baahaariizири Ruhanga nibakoba, “Kara
Ruhanga, na Banyamahanga nabodede, abaheeri mugisa gwa kweziramwo bibii byabu,
nibadwa ha kutunga bwomi butamalikaho!”

Beikiriza ba Kurisito mu Rubuga Antyokiya

19 Heinyuma gya Bahandu ba Bayudaaya kwita Sitefaano, beikiriza ba Yesu
baarumbiirwe hoi, kandi baataranga. Bamwei muli bo, baagyendiri mu nsi gya
Foinikiya; bandi, baagyenda mu kizinga kyetwa Kipuro; kandi bandi, baagyenda mu
rubuga lw’Antyokiya. Baagyendengi, nibaweeranga Bayudaaya basa, Makuru Garungi
gakukwatagana na Yesu Kurisito.
20 Beitu beikiriza ba Yesu bandi, banyakubba barugiiri Kipuro, na mu rubuga
lwa Kuleeni, baagyendiri Antyokiya, baatebyayo Makuru Garungi gakukwatagana na
Mukama weetu Yesu, na hali Banyamahanga.‡
21 Gugwo mulimo gwa kutebya gubaakorengi, Mukama Ruhanga yaagubeeri musisa;
kikyo kyaha bantu banene kwikiririza mu Mukama Yesu na kuhinduka nibeira hali yo.

---

* **11:6** 11:6 Kusigikira mu biragiro bya Bayudaaya, bimwei mu bibyo bisolo bya Peeteru biyaaweeni, byalingi bisolo bibatadya. † **11:16** 11:16 Bigambu kubabatiza na Mwozo Musyanu bikumanyisya kubatumira Mwozo Musyanu abeizeho, abeicalirengemwo kimwei. ‡ **11:20** 11:20 Bbaibbuli zindi zikoresya Banyamahanga mu kiikaru kya, Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani rundi Bantu banyakubazanga Luyonaani.

22 Kitebe kya beikiriza ba Yesụ banyakwicalanga mu Yerụsalemụ, ḅụbeegwịrị nti
Mwozo Mụsyanụ yẹizịrị hali Banyamahanga mu kicweka ky'Antyokịya, baatuma
Bbaranaba, agyende Antyokịya.
23 Ḅụyaadoorịyo, akawona Ruhanga nka kwaheerị bantu baaho mụgịsa, yaasemer-
erwa kandi bensẹị yaabeekambịsya beicale nibali beesigwa hali Mukama Yesụ na
mitima myaḅu myensẹị.
24 Bbaranaba yogwo, yaalingi mudulu murungi, munyakwicalanga eịzwịrị maani
ga Mwozo Mụsyanụ kandi naakwikiririza kịmwẹị mu Yesụ. Mu kịkyo kicweka
ky'Antyokịya, bantu banene banyakwetegeerya bigambu bịyaabaweerengị, beịkịrịrịize
mu Mukama Yesụ.
25 Bbaranaba ḅụyaarụgịrị Antyokịya, yaagyenda mu ruḅuga lwetwa Tarasịisị kụtoolya
Saụlo.
26 Ḅụyaamwagịirye, yaamuleeta Antyokịya, beicala hamwẹị kumala mwaka gụmwẹị
nịbarombanga kitebe kya beikiriza kandi nịbeegesya bantu banene. Kụkwo mu
Antyokịya, hooho bantu baatandịkịirị kweta beikiriza ba Yesụ, Bakụrịsịto.§

Beikiriza ba Yesụ Nibatuma Bbaranaba na Saụlo Kugyenda Yerụsalemụ

27 Ḅubaali nibakyali kụkwo, baragụrị ba Ruhanga bandi, baarụgịrị Yerụsalemụ
baagyenda Antyokịya.
28 Omwẹị muli bo, gịbeetengị Agabbo, yaabyokịrị yeemeera, maani ga Mwozo
Mụsyanụ gaamuha kuragura nka kuhakugyenda kụgwa nzala ginyamaani mu nsi
gyensẹị gya Barụụmị. (Gịgyo gyogyo nzala ginyakubbaho mu ḅụsụmị ḅwa Kịlawụdịyo
ḅụyaabbeereerịho mukama mụhandụ wa Ḅụrụụmị.)
29 Nahaḅwakịkyo beikiriza ba Yesụ ḅụbeegwịrị bigambu by'Agabbo bịyaaragwịrị,
baacwamwo ḅuli muntu agabe ḅụsagịkị ḅwamwe nka kwakusobora, baḅutweke
kusagika beikiriza ba Yesụ beịra baaḅu, banyakwicalanga mwisaza lya Ḅuyudaaya.
30 Ḅụsagịkị ḅụbaasoroozịrị, baaḅụtụmịrị Bbaranaba na Saụlo, baḅutwalire bahandụ
ba kitebe kya beikiriza ba Yesụ, kya Yerụsalemụ.*

12

Herodị Naarụmba Kitebe kya Beikiriza ba Yesụ

1 Mu biro bịbyo bya Bbaranaba na Saụlo bibaagyendeerimwo Yerụsalemụ, hooho
mukama gịbeetengị Herodị, yaatandịkịrị kutuma basurukali baamwe kụrụmba kitebe
kya beikiriza ba Yesụ, banyakwicalanga mu ruḅuga Yerụsalemụ.
2 Yogwo mukama yaragịirị basurukali baamwe, baagyendera Yakobbo mukwenda
wa Yesụ, munyakubba waaḅu Yohaana, baamusala na mpirima, baamwịta.
3 Ḅụyaaweenị kintu kya kụrụmba beikiriza ba Yesụ nịkịkụnyụmịra Bayudaaya,
yaaragira baakwata na Peeteru. (Peeteru baamụkwetị mu biro bya Ḅụgenyị ḅwa Migaati
Mitalimwo Ḅụmya.)
4 Ḅụbaamụkwetị, yaaragira bamute mu nkomo kandi nti, basurukali ba mirundi minei
ḅuli gụmwẹị nigulimwo basurukali banei banei, boobo bamụlịndenge. Ḅuli basurukali
banei baabbengị na lubo lwaḅu. Herodị yaali ategekịrị kutwala Peeteru mu meịso ga
bantu banene kụmụtonganịsya na kụmwịta heịnyụma gya Ḅụgenyị ḅwa Kuraḅwaho.
5 Nahaḅwakịkyo, Peeteru baamụlekịrị yeicala mu nkomo. Beịtụ naḅwo, beikiriza ba
Yesụ beịceerị nibamusabiranga hoị hali Ruhanga.

Malayika wa Ruhanga Naatoola Peeteru mu Nkomo

6 Ịjolo linyakubba nịlịkụkeesya kiro kya Herodị kịyendyengị kutwaliramwo Peeteru
mu meịso ga bantu banene kụmụtonganịsya na kụmwịta, Peeteru yaali yeebbakịrị,
naali hakatị wa basurukali babiri. Baali bamụbbohịrị hali baḅwo basurukali na njegere
ibiri, kandi de, nihaloho na balịndị bandi, banyakulindanga nkomo, banyakubba ku
mulyangu gweirembu lyagyo.
7 Nahaḅwịre ḅwoḅwo, malayika wa Ruhanga yaamaarị gawoneka, kyererezị
kya kịtịịnịsa kya malayika yogwo kyamuluka mu kịsịika kya nkomo kya Peeteru
kiyaalingimwo. Malayika yogwo, yaakwetị Peeteru kwibega, yaamụzịngizya,
yaamụsịsịmụla naamuweera, "Byoka wangu!" Nahaahwo, njegere zibaali babboheseerye Peeteru, zaarụgịrị ha mikono myamwe, zaagwa ha nsi.

---

§ **11:26** 11:26 Kigambu Bakụrịsịto haha kịkụmanyịsya bantu beeheerịyoona kuhondera nzegesya gya Kụrịsịto.

* **11:30** 11:30 Yerụsalemụ lwali ruḅuga lunyakubba mwisaza lya Ḅuyudaaya, ha bahandụ ba kitebe kya beikiriza ba Yesụ ba mwisaza lịlyo, habeịcalengị.

8 Mwomwo Malayika yaaweera Peeteru, “Lwala ngoye zaamu, otemu na nkeito.”
Peeteru ɓuyaamaari kukora bibyo, malayika yaamuweera, “Weegumira kilwalu kyamu
kya kwakyendi, ompondere.”
9 Peeteru yaahondeeri malayika yogwo, baahuluka hamwei nayo mu nkomo, atakwega
ɓubaabba kwo baali nibakuhuluka bya biribiri. Ɓubaali nibakuhuluka, Peeteru
yaateekerezengi ali mu kuloota-ɓulooti.
10 Baakaliirye balindi ba kubanza, baakala na bakabiri, kasi mwomwo baadwa ku
mulyangu gwa kyoma, gunyakwingiiryanga bantu mu ruɓuga lulwo. Ɓubaagudooriho,
gwamaari geekingula gwankei, baahuluka mu nkomo. Ɓubaahulukirimwo, baakwata
rugууdo lwa mu ruɓuga, baalurabamwo nibasirimuka. Mu ɓwangu, malayika yaamaari
gamurugaho, Peeteru yaasigala yankei.
11 Malayika ɓuyaamurugiriho, mwomwo Peeteru yeetegereza kintu kinyakumubbaho,
yaakoba, “Nnanukiri, kara gali mananu nti Mukama +yaatumiri malayika waamwe eize
kunjuna, amponie bintu bya Herodi biyaategekiri kunkora, na bintu bibiibi byenseenya
bya Bayudaaya bibeiceeri nibendya kunkora.”
12 Peeteru ɓuyaamaari kwetegereza mbeera giyaalingimwo, yaagyenda ha nnyumba
gya Maliya, maa Yohaana wa bandi gibeetengi Mariko. Mu nnyumba gigyo, haalingimwo
beikiriza ba Yesu banene, banyakubba beecookiri nibakumusabira.
13 Peeteru ɓuyaadoori ku gigyo nnyumba, yaakonkona ku mulyangu, niyeeranga.
Munyakwiza kwetegereza muntu akukonkona ha mulyangu, yaali muhala muzaana,
gibeetengi Rooda.
14 Peeteru ɓuyeerangiri, yogwo muhala yaalengera iraka lyamwe, yaasemererwa hoi
kyakalasanu, yaadwa na ha kukubayo kumanyisya bantu banyakubba mu nnyumba,
Peeteru nka kweiziri, atakabbeeri na kumukinguliraho. Yaadoori yaabaweera, “Peeteru
ali ku mulyangu!”
15 Bantu banyakubba mu nnyumba, batakeikirize nti Peeteru eiziri; Haɓwa ɓuteikiriza
ɓwaɓu, baaweereeri muhala, “Ohungutukiri.” Beitu yo muhala, yaahamiriiri kubaza
nti, munyakubba hanzei, kwo biribiri yaali Peeteru. Kinyakurugamwo, baamuweera,
“Gana yogwo weegwiri malayika wa Peeteru.”*
16 Ɓuɓwo nu, yo Peeteru, yeiceeri naakonkona ku mulyangu, atakulekeera. Kasi nka
kadei, baamukinguliraho. Ɓuɓaamuweeni, baahuniriiri hoi.
17 Yo kiyaakoori, yaabyokeerye ngalu gyamwe, mwa kuɓamanyisya beetikeere.
Ɓuɓeetikereeri, yaabasoboora, Mukama nka kuyaali amutoori mu nkomo. Ɓuyaamaari
kubibasoboora, yaabaweera, bibyo bigambu byabasoboleeri, babiweere Yakobbo,
munyakubba muhandu wa beikiriza mu Yerusalemu, kandi de babiweere na beikiriza
ba Yesu bandi. Ɓuyaamaari kubaweera bibyo, yaabarugaho, yaagyenda hantu handi.
18 Ɓwire ɓuɓwakeeri, balindi ba nkomo baabba na kutuntura kunene haɓwa ɓuteega
Peeteru haagyendiri.
19 Mukama Herodi ɓuyeegwiri nti Peeteru arugiri mu nkomo, yaaragira basurukali
baamwe bamutoolye. Ɓuyaabalemiri kwagya, yaaɓuulisania basurukali banyakumulin-
danga. Kandi de yaaragira, beite baɓwo basurukali, nikili nka kifubiro kya kuleka
munyankomo kweziba.
Heinyuma, Herodi yaarugiri mu Ɓuyudaaya, yaagyenda Kaisaaliya, yeicalayo kumala
kasumi.

Herodi Naakwa

20 Mukama Herodi ɓuyaali naacaali mu Kaisaaliya, bantu ba Tiiro, na ba mu
ruɓuga lwa Sidooni, baamusaaliize hoi. Bamwei ha beebemberi ba baɓwo bantu,
baadwerereeri Bbulasito, muhandu wa baheereza ba Herodi, baamwesengereerya
abasembe kudwereera mukama Herodi. Heinyuma, baagyendiri hali mukama Herodi,
baadwa baamusaba habbeho ɓusinge hakati gyaɓu nayo, haɓwakubba bo, baatungengi
bidyo byaɓu, kuruga mu nsi gya yogwo Herodi.
21 Ha kiro kyamwe kiyaali ateeriho kubaza na bantu ba mu mbuga zizo, mukama
Herodi yaalweri bilwalu byamwe bya ɓukama, yeicaara mu ntebe gyamwe gya ɓukama,
yaatandika kubaliza bantu.
22 Ɓuyaali naakubaza, bantu ba zizo mbuga, baalukengi nibamuhaariiza nibakoba,
“Mali, yogo akubaza, ali Ruhanga; ali kwahi muntu ɓuntu.”
23 Mukama Herodi ɓuyeegwiri bibyo bigambu, atakahaariize Ruhanga; yeeziririiirye
kitiinisa kya Ruhanga. Nahaɓwakikyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaamaari
nahaahwo gamusindikira nzoka za munda, zaamudya, zaamwita.

* **12:15** 12:15 Bbaibbuli zindi zikoresya muzumu, mu kiikaru kya malayika.

24 Bibyo habyabbeereerho, beikiriza ba Yesu baatebereerye bantu bigambu bya
Ruhanga, na bantu bakwikiriza bibyo bigambu, baakanya.
25 Mu ḇusumi ḇuḇwo, Bbaranaba na Saulo ḇubaamaliriize mulimo gwa kutwalira
bahandu ba mu Yerusalemu ḇusagiki ḇwa beikiriza ba Yesu ḇubaali babatumiri, baaruga
Yerusalemu, baakuba Antyokiya hamwei na Yohaana, wa bandi gibeetengi Mariko.

13

Bbaranaba na Saulo Nibakomwa kugyenda Kutebya

1 Mu kitebe kya beikiriza ba Yesu ky'Antyokiya, haalingimwo baraguri ba Ruhanga,
hamwenya na beegesa ba bigambu bya Yesu. Baḇwo bantu, baalingi: Bbaranaba,
Simyoni gibeetengi Mwiragurु, Lusiyo Mukuleeni, Manayeni (munyakuhanda hamwei
na weisaza gibeetengi Herodi) hamwei na Saulo.
2 Kiro kimwei, beikiriza ba Yesu ḇubaali nibakuramya Ruhanga, kandi de nibali mu
kisiibo, Mwozo Musyanu yaabaziri nabo, naaraba mu muraguri wa Ruhanga. Yaabaziri
naakoba, "Musorooremwo Bbaranaba na Saulo, babbe bantu bange, bakugyenda kukora
mulimo gwange, gumbeeteeri kukora."
3 Nahaḇwakikyo, beikiriza ba Yesu ḇubaamaari kusiiba na kusaba, baata mikono
myaḇu hali Saulo na Bbaranaba, baabasabira, baabasindika kuheereza.

Bbaranaba na Saulo Nibatebya mu Kizinga kya Kipuro

4 Mwozo Musyanu ḇuyaatumiri Saulo na Bbaranaba, baabyokeerye baaruga An-
tyokiya, baagyenda mu ruḇuga lwetwa Seleusiya. Hahwo ḇubaarugirho, baatemba
ḇwati ḇwabatwala mu kizinga kyetwa Kipuro.
5 Ku kizinga kikyo, baajaamiri ha ruḇuga lwetwa Salamiisi. Salamiisi hahwo,
baagyendiri mu marombero ga Bayudaaya, baatebeerya bantu kigambu kya Ruhanga.
Baalingi na Yohaana Mariko naakubaheereza, mu mulimo gwa kutebya.
6 Baarugiiri Salamiisi, ha rubaju lumwei lwa kizinga, baaraba hakati waakyo,
baagyenda ku rubaju lwakyo lundi, baadwa mu ruḇuga lwetwa Paafo. Kukwo hooho
baagiirye mudulu Muyudaaya, gibeetengi Baru-yesu, kandi bandi gibeetengi Elima.
Yogwo mudulu, yaakorengi bintu bya masana, kandi niyeefoora kubba omwei ha
baraguri ba Ruhanga.
7 Baru-yesu, yaalingi munywani wa muhandu wa kizinga kikyo gibeetengi Serugiyo
Paulo. Muhandu yogwo, yaalingi mudulu mugezi hoi. Kiro kimwei, muhandu
yogwo yeeteseerye Bbaranaba na Saulo, haḇwakubba yendyengi, badwe bamutebeerye
kigambu kya Ruhanga.
8 Beitu Elima, gibeetengi munyamasana (kubba gagwo googo gaali makuru geibara
lyamwe Elima), yaabaziri kubiibi hali bigambu bya Ruhanga, bya Bbaranaba na Saulo
bibaabazengi. Yaalingi na kigyendererwa kya kuhabisya Serugiyo Paulo, ateikiriiriza mu
Yesu.
9 Mwomwo Saulo, munyakubba de yeegebeerwe nka Paulo, Mwozo Musyanu
yaamuḇuukulira, yaasimba yogwo mudulu meiso, yaamuweera
10 "Oli na mize nka mya munyanzigwa, Sitaani. Kandi, obba munyanzigwa wa ḇuli
kintu kyenseenya kirungi! Oizwiri ḇugobya na ḇubiibi ḇwa ḇuli muliingo! Kiro kyani
kyolileka kufoora mananu ga Ruhanga ḇugobya?
11 Hataati, Mukama Ruhanga akugyenda kukufubira. Okugyenda kwijala meiso,
olemwe kuwona lyoba, kudoosya Ruhanga ḇwaligeijula."
Nahaahwo meiso g'Elima geijeeri, geisana nka geiziirwemwo kiho na ntiti.
Yaatandikiri kupumpuuta, naagazagaza muntu yaamukwata ha mukono, kumwehem-
bera amulibatye.
12 Muhandu Serugiyo Paulo ḇuyaaweeni meiso g'Elima geijeeri, nka Paulo kuyaali
abaziri, bigambu bibeegesyengi hali Mukama Yesu, byamuhuniriza hoi; yaacwamwo,
yeikiriiriza mu Mukama Yesu.

Paulo Naali mu Ruḇuga Antyokiya heehi na Pisidiya

13 Ḇubaarugiri Paafo, Paulo na beira baamwe baatembiri ḇwati baagyenda mu
ruḇuga lwetwa Peruga, lwa mwisaza lya Panfiliya. Ḇubaali kukwo, Yohaana Mariko
yaabarugaho, yaakubayo mu ruḇuga Yerusalemu.
14 Ḇubaarugiri Peruga, baagyenda mu ruḇuga lw'Antyokiya lwicala heehi na kicweka
kya Pisidiya. Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho, baagyendiri mwirombero lya
Bayudaaya, baadwa beicaara.
15 Heinyuma gya kusoma bitabbu bibaza ha biragiro bya Musa, na bibyo bya baraguri
ba Ruhanga bibaahandiikiri, bahandu beirombero baatumiri muntu agyende hali Paulo

na beira baamwe abaweere, “Bayudaaya beira beetu, mwakabba nimuli na bukwenda
bukutatiirya bantu, tukubasaba mubutuweere.”
16 Heinyuma gya kutunga bubwo bukwenda, Paulo yeemereeri, yaakoresya
mukono gwamwe kwetikereerya bantu, kasi yaatandika kubabaliza. Yaabaziri
naakoba, “Beisaleeri beira bange, nanywe Banyamahanga baramya Ruhanga kandi
nimumwegwa, munyeetegeerye.
17 Ruhanga yogwo, twe Beisaleeri gituramya, yaakomiri bahaaha beetu yaabafoora
ihanga likooto, mu nsi gya Misiri. Yaakoreseerye busobozi bwamwe bunyamaani,
yaabatoola mwihanga lilyo.
18 Yeiceeri nabo mwirungu, naagumisirizanga bikorwa byabu bibiibi, kumala myaka
makumi ganei.
19 Kandi, yaabasagikiri, baasingura mahanga musanju ganyakwicalanga mu nsi gya
Kanani; nsi gigyo yaagiha bantu baamwe Bayudaaya, gibbe bugwete bwabu.
20 Bibyo byensei hamwei, byatweri myaka bikumi binei na gataanu.
“Bibyo bubyamalikiri, Ruhanga yaabaha basali ba misangu babeebembera kudwera
kimwei ha busumi bwa muraguri waamwe, gibeetengi Samwiri.
21 Samwiri hayaabbeereeri muraguri wa Ruhanga, Bayudaaya baasabiri Ruhanga
abakomere mukama. Ruhanga yaabakomera Saulo mutabani wa Kisi, wa mu luganda
lwa Bbenyamiini, yaabalema kumala myaka makumi ganei.
22 Ruhanga buyaatoorího Saulo, yaabateeraho Dauді abbe mukama waabu. Ruhanga
yaabaziri hali yogwo Daudi naakoba, ‘Nkyagiirye nti, Daudi mutabani wa Yese, yooyo
muntu ginkusiima, alikora bintu byenseenya gya binkwendya akore.’
23 “Kuruga mu nda gya yogwo mukama Dauді, Ruhanga aleeteeri ihanga ly’Isaleeri
mujuni gibeeta Yesu, nka yo Ruhanga, kuyaali araganisiirye mukama Dauді.
24 Yesu buyaali atakabbeeri kutandika mulimo gwamwe, Yohaana Mubatizi yaate-
beerye bigambu bya Ruhanga mu Beisaleeri bensei, naabaweeranga beeziremwo bibii
byabu, babatizibwe.
25 Yohaana buyaali naakumaliira mulimo gwamwe guyaakoorengi Ruhanga,
yaabuulirye bantu naakoba, ‘Nywe mukuteekereza ndi naani? Gya tindi yogwo
Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, gimwicala mulindiriiri eize. Beitu yo, aliyo akwiza
kweinyuma lyange. Kwega kwakunkira hoi mu kubba na kitiini sa, gya tinkusemeera
kadi na kukucama kwahula buguha bwa nkeito zaamwe.’
26 “Bayudaaya beira bange, kandi de beizukulu b’Ibburahimu, nanywe Banyamahanga
baramya Ruhanga, twetwe bantu ba Ruhanga baatumiiri bubu bukwenda bwa kujunwa
kuraba mu Yesu.
27 Kubba, beicali ba Yerusalemu hamwenya na beebemberi baabu, batakeete-
gereze Yesu nka kwali yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga wa baraguri ba
Ruhanga gibaaragwiriho. Beitu nabwo, bubaali nibakumusalira musangu gwa kukwa,
baali nibakudoosereerya bigambu bya baraguri babwo bibaaragwiri, bibyo bisomwa
bukyebukye, ha kiro kya Sabbaato.
28 Kandi de, nabubaali batali na nsonga gya kumwitisya, baasabiri Pilaato aragire
bamwite, yaaragira baamwita.
29 Heinyuma gya kukora bintu byenseenya nka baraguri ba Ruhanga kubaabiragwiri
hali Yesu mu Binyakuhandiikwa, Yesu baamutoori ku musaali gubeeta musalaba,
baamuziika mu kituuru.
30 Beitu Ruhanga yaamuhimboori, yaamutoola mu bakuu.
31 Buyaamaari kuhimbooka, yeezolokeerye hali bantu bayaali alibeeti nabo, kuruga
mwisaza lya Galilaaya kugyenda Yerusalemu, buyaali atakakwiri. Babwo hataati, bali
bakeiso baamwe hali Bayudaaya.
32-33 “Natwe haha, twizziri kubaleetera Makuru Garungi gakukoba: kikyo kya Ruhanga
kiiyaaraganisiirye bahaaha beetu nti alikora, akidoosereerye, yaakikolera twe beizukulu
baabu, bwahimboori Yesu kuruga mu bakuu. Kikyo, kyokyo kintu kya Ruhanga
kiyaabazengiho mu suura gyakabiri, gya kitabbu kya mu Bbaibbuli, kyetwa zabbuli,
buyaaweereeri Kurisito Mutongoole waamwe nti,
“ ‘Oli Mwana wange;
Kyadeeru nfookiri Bbaawu.’
34 Ku nsonga gikukwatagana na kuhimboola Yesu kuruga mu bakuu, na buteira kukwa,
Ruhanga yaabaziri, naaweera bahaaha beetu, kuraba mu muraguri waamwe gibeeta
Isaaya, naakoba yati:
“ ‘Kikyo kinyeeraganisiirye kukoora mukama Dauді, nkwiza kukidoosereerya kwo.’

13:32-33 13:32-33 Zabbuli 2:7 **13:34** 13:34 Isaaya 55:3

35 Kikyo, kyokyo de kinyakuha mukama Daudi kuweera Ruhanga, mu Binyakuhandiikwa
bindi bya Ruhanga, naakoba:
“ ‘Muheereza waamu Musyanu Mutima, olimuleka kwahi kubbola.’
36 “Kubba mukama Daudi, buyaamaari kudoosereerya ntegeka gya Ruhanga, mu
bantu ba mu busumi bwamwe, yaakwiri baamuziika mu kiikaru kibaaziikirimwo
bahaahaawe, yaabbola.
37 Beitu yogwo wa Ruhanga giyaahimboori, atakabbole.
38 “Nahabwakikyo Bayudaaya beira bange, nkwendya mukyege nti kikorwa kikyo kya
Yesu kiyaakoori, kya bintu biyaarabirimwo akahimbooka, kyokyo kikutuha kubaweera
Makuru Garungi nti, Ruhanga aganyira bantu bibii byabu.
39 Musemereeri mukyege nti, muntu bweikiririza mu Yesu Kurisito, mwomwo
Ruhanga amuganyira bibii byamwe byensei; Ruhanga taganyira bibii, habwa kuhondera
biragiro bya Musa.
40 Nahabwakikyo, mwegyendereze aleke bigambu bya baragiri bibaaragwiri bitabab-
baho, bibyo bikoba:
41 “ ‘Munyeetegeerye, nywe bagayi!
Mulihuniira, kandi mulihwerekeera,
kubba nywe batakunzegwa, nkugyenda kubafubira kitatiro hoi mu biro byenyu,
na kubaha kifubiro kikuhuniriza hoi,
kakubba muntu akibasobooraho.’ ”
42 Paulo na Bbaranaba bubaali nibakuruga mwirombero, bantu baabasabiri beire ha
kiro kya Sabbaato kikuhonderaho, babunie babaweera ha bibyo bigambu bya Ruhanga.
43 Bantu bubaarugiri mwirombero, Bayudaaya banene na Banyamahanga banene,
banyakubba beingiiri mu nzikiriza gya Kiyudaaya, bensei hamwei baahondereeri
Paulo na Bbaranaba. Paulo na Bbaranaba, baabunia baabaza na babwo bantu,
nibabeekambisya kwicala nibali beesigwa hali Ruhanga, munyakubagiira mbabazi.
44 Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho, heehi bantu benseenya ba mu rubuga,
beecookiri mwirombero kwetegeerya kigambu kya Ruhanga, kikukwatagana na
Mukama Yesu.
45 Beitu bahandu ba Bayudaaya bubaaweeni bantu banyakwiza hali Paulo na
Bbaranaba nibali banene hoi, baakwatwa ihali linene; baatandika kukuutisya Paulo
mpaka, ha bigambu biyaabazengi, kandi de, baamululuma.
46 Beitu Paulo na Bbaranaba baabeirimwo nibali batatiro, nibakoba, “Ruhanga
yendeerye nywe Bayudaaya nywenywe tubanze kutebeerya kigambu kyamwe. Beitu
nywe nka kumukiswiri, kandi mwewona mutasemereeri kutunga bwomi butamalikaho,
hati tukugyenda kubarugaho, kigambu kya Ruhanga tukitwalire Banyamahanga.
47 Kikyo kintu kyakutwalira Banyamahanga kigambu kya Ruhanga, kyokyo kya
Mukama Ruhanga kiyaaturagiiri kuraba mu Binyakuhandiikwa, buyambwereeri,
“ ‘Nkukomiri, obbe nka kyererezi hali Banyamahanga,
aleke oweere bantu ba nsi gyensei, nka kunkubajuna, bataliziika habwa bibii byabu.’
”
48 Banyamahanga bubeegwiri bigambu bya Paulo na Bbaranaba bibaabaziri, baase-
mereerwe hoi, baahaariiza Mukama Ruhanga habwa bigambu biyaabatumiiri. Kandi
babwo benseenya ba Ruhanga bayaateekaniriize bwomi butamalikaho, beikiriize
bigambu bya Ruhanga.
49 Kigambu kya Mukama Ruhanga kyasaaseeni mu kicweka kikyo kyensei.
50 Beitu bahandu ba Bayudaaya, baacuukiriirye bakali Banyamahanga ba bitiinisa
banyakuramyanga Ruhanga mu mulingo gwa kiyudaaya hamwenya na badulu banyak-
webemberanga rubuga lw’Antyokiya, baabyokeera Paulo na Bbaranaba, baababinga mu
kicweka kyabu.
51 Paulo na Bbaranaba bubaali nibakugyenda, baakunkumwiri icuucu lya ha magulu
gaabu, baagyenda mu rubuga lw’Ikoniio.
52 Beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lw’Antyokiya, baasemereerwe hoi, na kwebem-
berwa maani ga Mwozo Musyanu.

14

Paulo na Bbaranaba Nibatebya mw’Ikoniio

1 Paulo na Bbaranaba bubaadoori mu rubuga lubeetengi Ikoniio, baagyendiri, nka
biro byensei kubaakorengi, mwirombero lya Bayudaaya. Kukwo baatebereerye bantu

13:35 13:35 Zabbuli 16:10 **13:41** 13:41 Habbakuukु 1:5 **13:47** 13:47 Isaaya 49:6

kigambu kya Ruhanga kurungi hoi, kyaha Bayudaaya banene na Banyamahanga banene
hoi kwikiriza.
2 Heinyuma, Bayudaaya banyakusuula kwikiriza kigambu kya Ruhanga, baatandikiri
kucuukiriirya Banyamahanga, baabeingiiryamwo mwozo gubiibi, aleke basuule baḇwo
bantu banyakwikiririzanga mu Yesu.
3 Yo Paulo na Bbaranaba baagyendiri mu meiso na kutebya kigambu kikukwatagana
na Yesu Kurisito batakutiina, mu kikyo kicweka haḇwa kasumi kaleiho. Kwolokya
bigambu byaḇu bibaabazengi nka kubyali bigambu bya Ruhanga bijuna bantu beikiri-
riza mu Yesu, Ruhanga yaabaheeri maani baakora ḇuwoneru na bintu bikuhuniriza.
4 Nahaḇwakikyo, bantu ba mu lulwo ruḇuga beebaganiiryemwona habiri. Bamwei
muli bo, baacwirimwo kuhondera baḇwo bakwenda, bandi baacwamwo kuhondera
Bayudaaya.
5 Mwomwo heinyuma, Banyamahanga, Bayudaaya hamwei na balemi baaḇu beiki-
raniza, baasala magezi ga kukwata baḇwo bakwenda kubawonawonesya na kubalasa
mahiga.
6 Beitu bakwenda ḇubeegwiri kikyo kihwe kya kubeita, beirukiri baagyenda Lisituura
na Derubbe, mbuga za Likaoniya, na mu bicweka bindi bihereeriho.
7 Kukwo hooho baagyendiri mu meiso na kutebya Makuru Garungi ga Yesu Kurisito,
Mutongoole wa Ruhanga.

Paulo Naahonia Mudulu Mulima mu Lisituura

8 Mu ruḇuga lubeetengi Lisituura, haalingimwo mudulu mulima; yaali abyaliirwe
naali mulima kandi atakalibatangaho kuruga ḇuyaabyaliirwe.
9 Kiro kimwei, yogwo mudulu yeegwiri Paulo naakwegesya kigambu kya Ruhanga.
Paulo ḇuyaamuweeni, yaakenga nti yogwo mudulu yaali nali na kwikiriza kukusobora
kumuhonia. Nahaḇwakikyo Paulo yaalingiriiri yogwo mudulu mu meiso.
10 Mwomwo yaamuweera neiraka lya hakyendi, “We mudulu we, byoka, weemeere!”
Yogwo mudulu mulima yaabyokiri, yaatandika kulibata.
11 Bantu bensei ḇubaaweeni kintu kya Paulo kiyaakoori, baalukiri na maani na mu
lukobo lwaḇu Lukonia nibakoba, “Bacwezi bafookiri bantu; mbaba bo, beizirí muli
twe!”
12 Bbaranaba baamuheeri ibara Zeewo, kandi yo Paulo munyakukoranga gwa kubaza,
baamuha lya Herume.
13 Mwomwo mulaamansi weiramiiryo lya mucwezi Zeewo, linyakubba nilili mu meiso
ga ruḇuga yeiza na bantu baamwe, yaaleeta nnumi zibalwaliirye mbebera heirembu lya
ruḇuga. Bantu bensei hamwei na mulaamansi, baali nibakwendya kuhongera baḇwo
bakwenda kikyo kyonzira.
14 Beitu bo bakwenda, Paulo na Bbaranaba, ḇubeegwiri kikyo kintu kya baḇwo bantu
kibendyengi kukora, baakijumirira hoi, baajumbutuka na mbiro kwiruka, baaraba
hakati na hakati wa kitebe kya bantu, baagyenda kubagaana neiraka lya hakyendi
nibakoba,
15 “Nywe badulu nywe, nsonga ki gibaheeri kwesana yatyo? Natwe tuli bantu ḇuntu
nka nywe. Tubaleeteeri Makuru Garungi; tukubaweera muleke kuhondera bacwezi
baḇwo batali na mugasu, mweheyo hali Ruhanga mwomi, yogwo munyakuhanga iguru
na nsi, hamwei neitaka, na bintu byensei biicalamwo.
16 Ruhanga, mu biro bidi bya kadei, yeikiriize ḇuli ihanga kwesanasana bintu byensei
nka kulikwendya.
17 Beitu naḇwo, bintu byamwe birungi bitwolokyambe nka kweicalaho kwo.
Haḇwakubba abaha ndagali kuruga mwiguru, naabaha byakusimba mu ḇusumi
ḇwabyo. Kindi, abaha bidyo bikubamala, naabaha na kusemererwa mu mitima
myenyu.”
18 Bakwenda naḇubaabaziri bibyo bigambu, beisanengi nka bantu batakubagaana
kuhonga kyonzira kyaḇu kibendyengi kubahongera.

Bantu ba mu Lisituura Nibalasa Paulo Mahiga

19 Kasi mwomwo heiza Bayudaaya banyakubba barugiri Antyokiya na mu ruḇuga
lw’Ikonio, baatandika kudembereerya bantu, babasembe kulwanisya Paulo. Heinyuma
gya kubadembereerya, baalasiri Paulo mahiga, baamusikiira, baamuhulukya hanzei wa
ruḇuga, nibakuteekereza bamwitiri.
20 Beitu bantu banyakwikiririzanga mu Yesu ḇubeiziri, bamwecookaho, yaabyokiri
yaakubayo mu ruḇuga. Ha kiro kinyakuhonderaho, yo na Bbaranaba baabyokeerye
baagyenda Derubbe.

21 Mu ruḇuga lụlwo lwa Derubbe, baatebereerye bantu Makuru Garungi, baatungayo
beegeseḇwa banene. Kasi heịnyụma, mu kụkụbayo Antyokịya gịbeetengị gya mu
Pịsịdịya, baaraba mu Lịsịtụụra na mu ruḇuga lw'Ịkonịo, baagyenda.
22 Ḇụḇwo ḇubaali nibakwemuka baagyendịrị nịbatatịịryanga bantu banyakubba
beịkịrịịze Yesụ Kụrịsịto kandi nịbabapompogeeryanga kukwatira kịmweị na maani
kigambu kya Ruhanga. Kandi baabaweereerị nti, "Tuli na kudweḇwaho ḇujune ḇunene
tụtakabbeerị kwingira mu ḇukama ḇwa Ruhanga."
23 Paụlo na Bbaranaba baakomịrịmwo bahandụ baalingiiranga ḇuli kitebe kya
beikiriza. Kasi mwomwo baasaba Ruhanga, bateerịho naakusiiba kisiibo, nibamuliriira
haḇwa baḇwo bahandụ na bantu benseị banyakubba beịkịrịize Yesụ Kụrịsịto.

Bakwenda Nibeemuka mu Ruḇuga lw'Antyokịya mu Sịrịya

24 Heịnyụma gya kuruga Derubbe, Paụlo na mwịra waamwe baarabịrị mu Pịsịdịya,
baagyendaho mu meịso baadwa mwisaza lịbeetengị Panfịlịya.
25 Kụkwo baatebereerye bantu ba mu ruḇuga lụbeetengị Perụga, kigambu kya
Ruhanga. Baarụgịrị hahwo baagyenda ha ruḇuga lw'Ataliya.
26 Baarụgịrị hahwo, baatemba ḇwatị, baagyenda mu ruḇuga lw'Antyokịya. Beikiriza
ba mu lụlwo ruḇuga boobo baali bantu baakubanza banyakusabiira baḇwo bakwenda,
Ruhanga abahe mịgịsa haḇwa mulimo gwamwe gubaali baakoorị kurungi.
27 Heịnyụma gya kudwa Antyokịya, baacookịrị kitebe kya beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto,
babaasoboora bintu byenseị bya Ruhanga bịyaabakoleerị. Kindi kịbaabazịrị kyokyo nti,
Ruhanga yaabakoreseerye yaaha Banyamahanga kwikiririza mu kigambukye.
28 Kinyakuhonderaho, bakwenda beịceerịho hahwo, na baḇwo beegeseḇwa ba Yesụ
Kụrịsịto haḇwa kasụmị kaleihoona.

15

Lukuratu Lụhandụ Lunyakwicaara Yerụsalemụ

1 Badulu bandi baarụgịịrịi mu kicweka kya Ḇuyudaaya baagyenda Antyokịya
baatandika kwegesya beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto, baḇwo babaagịịryeyo nibakobanga,
"Ḇumwakabba mụtakụdoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga
n'Ịbbụrahịmụ, nka biragiro bya Ruhanga bịyaaragịịrị kuraba muli Mụsa kubiragira,
Ruhanga akwịza kwahi kubajuna."
2 Mu biro bịbyo, Paụlo na Bbaranaba baalingi mu ruḇuga lw'Antyokịya. Ḇụbeegwịrị
bigambu bya nzegesya gịgyo, bịbyo bigambu byabaha kukuuta mpaka zinyamaani hoị
na badulu banyakuleeta nzegesya gịgyo. Haḇwa kịkyo, kitebe kya beikiriza ba Yesụ
Kụrịsịto, kyakomịrị Paụlo, Bbaranaba, hamweị na beikiriza bandi ba Yesụ Kụrịsịto,
bagyende mu ruḇuga Yerụsalemụ, aleke badwe bahanuure na bakwenda, hamweị na
bahandụ bandi, ha nsonga gya nzegesya gịgyo.
3 Kasụmị ka kusetuka ḇụkaadoorị, kitebe kya beikiriza ba Yesụ kyaragịrị baḇwo
banyakukomwa, baagyenda. Ḇubaali nibakugyenda, baarabịrị mu kicweka kya
Foịnịkịya na kya Samalịya. Mu bicweka bịbyo bịbaarabịrịmwo, baagyendengị
nịbamanyịsyanga beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto nti, Banyamahanga beezịrịrịmwo bibii
byaḇu, baatandika kwikiririza muli Ruhanga. Baḇwo beikiriza, ḇụbeegwịrị makuru
gagwo ga Banyamahanga kwikiririza muli Ruhanga, baasemererwa hoị.
4 Baḇwo banyakubba mu lugyendu, ḇụbaadoorị Yerụsalemụ, kitebe kya Yerụsalemụ
kya beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto, kyabatangiira. Mu kitebe kịkyo, haalingimwo bakwenda,
hamwenya na bahandụ bandi. Baamanyịsịirye kịkyo kitebe bintu byenseenya bya
Ruhanga biyaali abakoreseerye.
5 Beịtụ Bayudaaya bandi banyakwiriririzanga mu Yesụ Kụrịsịto, banyakubba nibali
ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baabyokịrị baakoba, "Banyamahanga ḇubaakabbanga
nịbakwendya kubba beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto, bakwịza kusalwanga kandi bakuse-
meeranga kụdoosereerya biragiro bya Ruhanga bịyaaheerị Mụsa."
6 Nahaḇwakịkyo, bakwenda na bahandụ ba kitebe kịkyo, beịcalịịrị kuhanuura ha
nsonga gịgyo.
7 Heịnyụma gyakụhịngịsya biteekerezu haḇwa mwanya gunene, Peeteru yeemereerị
yaakoba, "Beikiriza beịra bange, mụkyegịrị kurungi nti mu ḇụsụmị ḇweịnyụma,
Ruhanga yankomịrị muli nywe nywenseị, ngyende ntebeerye Banyamahanga Makuru
Garungi, aleke bageegwe kandi beikiririze mu Yesụ Kụrịsịto.
8 Ruhanga yogwo yeegịrị biteekerezu bya ḇuli muntu, yaaheerị Banyamahanga baḇwo
Mwozo waamwe, nka twe kụyaatụheerị, kwolokya nti kikudwa na Banyamahanga nabo
kwikiririza mu Yesụ Kụrịsịto.

9 Ruhanga yoolokeerye nti nyahukana giicala gyahi, hakati wa twe Bayudaaya na
Banyamahanga. Haḃwakubba, na badi de, yaabaganyiiri bibii byaḃu haḃwa kwikiririza
mu Yesu Kurisito, nka twedede nka kuyaatuganyiiri bibii byetu haḃwa kwikiririza mu
Yesu Kurisito.
10 Kale hataati, haḃwaki mukulengaho kukwatisya Ruhanga kiniga kuraba mu
kulemesenia Banyamahanga banyakwikiririza mu Yesu na kubabaweera badoosereerye
biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, binyakulema twe na bahaaha beetu,
kuḃidoosereerya?
11 Kikudwa kwahi kukora yatyo. Twe twikiririza mu Yesu nitujunwa, haḃwa mbabazi
za Mukama weetu Yesu hali twe. Naboodede beikiririza mu Yesu nibajunwa, de haḃwa
mbabazi zoozo, hatali haḃwa kudoosereerya biragiro.”
12 Paulo na Bbaranaba, baaweereeri bantu banyakubba mu lukuratu ḃuwoneru ḃwa
byamahanu hamwenya na bintu bikuhuniriza bya Ruhanga biyaabakoreseerye mu
Banyamahanga. Ḃubaali nibakusoboora bibyo bintu, bantu bensei baali beetikereeri
cei, nibakwetegeerya.
13 Ḃuḃaamaari kubisoboora, Yakobbo yaabaza naakoba, “Beikiriza beira bange,
munyeetegeerye!
14 Simooni Peeteru atusoboleeri, Ruhanga nka kuyaabanziri kwolokya nti Banyama-
hanga abataho mutima. Yaakyolokeerye kuraba mu kukoma bamwei mu Banyama-
hanga, baabba bantu baamwe.
15 Kiki kintu kya Banyamahanga kuhinduka, kili kyokyo kyonyini kya baraguri ba
Ruhanga baaragwiriho, nka Binyakuhandiikwa kubikoba nti:
16 “ ‘Heinyuma gya Mukama, ndiira
niniziryaho ḃukama ḃwa Dauḋi ḃwa banyanzigwa baamwe baaheneeri.
Bintu bya ḃukama byensei, binyakuheneka,
ndibiiryaho ḃuhyaka.
17 Ndikora kikyo aleke bantu bandi bensei, beize hali gya mbe Mukama waaḃu,
ḃuḃwo obaliiriimwo na Banyamahanga bensei banyaakomiri kubba bantu bange.
18 Bibyo byobyo bya Mukama Ruhanga akukoba, yogwo eiceeri naamanyisya bantu
baamwe bibyo bintu kuruga kadei na kadei.’
19 “Nahaḃwakikyo, gya nkukiwona nti, baḃwo Banyamahanga bakuhindukanga
nibeira hali Mukama Ruhanga, tukusemeera kwahi kuboozohereerya bintu na
kubaweera kudoosereeya biragiro byetu na ngesu zeetu zensei.
20 Mu kiikaru kya kubakola yatyo, tuḃahandiikire bbaruha gikuḃamanyisya bibi bintu
bikwetaagisiḃwa: batadyanga bidyo bya bantu bahongeeri baruhanga babeeteereeriho,
batakoranga kibii kya ḃwenzi; batadyanga nnyama gya bisolo bibanigiri-ḃunigi; kandi
de, batadyanga ibbanga.
21 Banyamahanga bakwiza kutunga migisa minene kwega biragiro bindi bya
Musa, haḃwakubba bantu beiceeri kuruga kadei nibatebyanga biragiro bya Ruhanga
biyaaheeri Musa mu ḃuli ruḃuga, kandi, nibabisomanga mu marombero ḃuli kiro kya
Sabbaato.”

Bakwenda na Bahandu ba Bayudaaya Nibahandiikira Banyamahanga

22 Nahaḃwakikyo bakwenda, bahandu, hamwei na kitebe kyensei kya beikiriza ba
Yesu, baacwiriimwo beekomamwo badulu babiri baabatuma, baagyenda hamwei na
Paulo na Bbaranaba, mu beikiriza ba Yesu, ba mu ruḃuga lw’Antyokiya. Omwei hali
badulu babaakomiri kandi baatuma, yaali Yuda, munyakwetwanga Bbarasaba. Wondi,
yaali Siira. Kitebe kya beikiriza, kyatengimwo hoi kitiiinisa, baḃwo badulu babiri
bakyakomiri kandi kyatuma.
23 Baatumiri baba badulu babiri bbaruha ginyakukobanga yati:
Hali beira beetu beikiriza ba Yesu Kurisito, Banyamahanga beicala mu ruḃuga
Antyokiya, mu kicweka kyetwa Siriya, na mu kikyo kyetwa Kiliikiya. Twe bakwenda
na bahandu, beira beenyu beikiririza mu Yesu Kurisito, tukubahandiikira bbaruha gigi,
nitubanza na kuḃaramukya.
24 Twegwiri nti bantu baarugiri muli twe, tutabatumiri, beiza hali nywe kukwo
baadwa baabahugutania biteekerezu na kubaweera bibyo bibaabaweereeri bya kuban-
zanga kudoosereerya biragiro byetu kasi mwomwo mujunwe.
25 Nahaḃwakikyo, tweikiraniza twakoma ngaḃwa zeetu, twabatuma hali nywe kwiza
kuḃamanyisya bigambu bili mu bbaruha gigi. Baḃwo bantu batukomiri bakugyenda
kwiza kukwo hamwei na banywani beetu Paulo na Bbaranaba,
26 badulu banyakwehayo baabba mu kabi ka kusobora kwitwa, nibeehayo yatyo,
haḃwa kukoora Mukama weetu Yesu Kurisito.

27 Ngaḇwa zeetụ zịzo, boobo Yụda na Sịịra. Bakwịza kubba nịbagụmya bibi bigambu
bịtụhandịịkịịrị mu bbaruha gigi.
28 Mwozo Mụsyanụ yaatwebembeerị kucwamwo nti, kintu kitukusemeera kukora,
kwokwo kubasaba muhondere bibi biragiro bịhandụ bisa:
29 mutadyanga bidyo bya bantu bahongeerị baruhanga babeeteereerịho; mutadyanga
ibbanga; mutadyanga bisolo bịbanịgirị-ḇụnịgị; kandi, mwehalenge kukora kibii kya
ḇwenzị. Ḇumwakegyendereza kutakora bịbyo bintu, mụkwịza kubba mụkoorị kurungi.
Katụbendeerye ḇụsinge.
30 Paụlo, Bbaranaba, Yụda, na Sịịra, ḇụbaamaarị kuraga beịra baaḇu ba Yerụsalemụ
banyakwikiririzanga mu Yesụ Kụrịsịto, baabyokya lugyendu, baagyenda mu ruḇuga
Antyokịya. Ḇụbaadoorịyo, baacooka kitebe kya beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto, baaha baḇwo
bantu bbaruha gịbaatoorị Yerụsalemụ.
31 Bantu b'Antyokịya basomịrị gịgyo bbaruha, baasemereerwa hoị kubba bigambu
bịbaagịịryemwo, byabeịryengịmwo maani.
32 Kinyakuhonderaho, Yụda na Sịịra, banyakubba boodede nibali baragụrị ba
Ruhanga, baatwerị mwanya gunene nibaweera beịra baaḇu banyakwikiririzanga mu
Yesụ Kụrịsịto, bigambu bịkụbeekambịsya kwikiririza kịmweị mu Yesụ Kụrịsịto.
33 Ḇụbaakamaarị mu Antyokịya biro byaḇu bịdoolị, beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto beịra
baaḇu baabaraga na ḇụsinge, nabo baakụbayo Yerụsalemụ hali badị banyakubatuma. [
34 Beịtụ Sịịra yaacwịrịmwo kusigalayo.]*
35 Beịtụ Paụlo na Bbaranaba, bo baasịgeerịyo Antyokịya. Kụkwo hooho, baakwatanịịze
na bantu bandi banene, baakora nabo mulimo gwa kụtebeerya bantu, Makuru Garungi
gakukwatagana na Mukama Yesụ.

Paụlo na Bbaranaba Nibaahukana

36 Heịnyụma gya biro bịdoolị, Paụlo yaaweereerị Bbaranaba, "Leka tụkụbeyo mu
mbuga zensei hatwakatebereerye bantu Makuru Garungi gakukwatagana na Yesụ
Kụrịsịto tuwone beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto nka kubali, mu bigambu bya kwikiririza mu
Yesụ."
37 Bbaranaba yeịkịrịịze kigambu kya kubungira zịzo mbuga, kyonkei yaakoba,
akwendya mu luḇungo lụlwo batwalegene Yohaana, munyakwetwanga Marịko.
38 Beịtụ Paụlo, kintu kya kutwalagana Marịko, yaaweenị kitali kirungi, haḇwakubba
mu lugyendu lwaḇu lwa kweịnyụmaho, lụbaagyendịrị nayo kụtebeerya bantu, atakagu-
misirize kudwa ha kumaliriza mulimo gunyakubba gụbatwerị; yaabeerụgịịrịho nibali
mu kicweka kyetwa Panfịlịya.
39 Kintu kya kucwamwo kutwalagana Marịko rundi kụmụtịga, kyaleeteerị Paụlo na
Bbaranaba kudwa ha ḇuteetegerezangana ḇunyamaani, baadwa ha ḇụloomweị kukwata
gwamwe. Bbaranaba yaatembịrị ḇwatị ḇukooto yaagyenda na Marịko mu kịzịnga
kyetwa Kịpụro.
40 Beịtụ Paụlo yo, yaakomịrịmwo Sịịra. Kitebe kya beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto
ḇụkyakamaarị kusaba Ruhanga mu mbabazị zaamwe afeeho Paụlo na Sịịra mu lugyendu
lwaḇu, Paụlo na Sịịra baabyokya kuruga mu ruḇuga Antyokịya.
41 Ḇubaali nibakugyenda, baarabịrị mu bicweka bya Sịrịya na bya Kịlịkịya,
nịbatatịịryanga bitebe bya beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto.

16

Tịmịteo Niyeekonya hali Paụlo na Sịịra

1 Paụlo ḇụyaarụgirị Kịlịkịya, yaagyenda mu ruḇuga Derubbe. Heịnyụma yeeteeryayo
yaadwa mu ruḇuga lwa Lịsịtụụra, cali Tịmịteo mwikiriza wa Yesụ yeịcalengị. Maa
Tịmịteo yaalingi mụkalị Muyudaaya munyakwikiririzanga mu Yesụ, ḇụḇwo bbaa
Tịmịteo, naali Muyonaani.
2 Beikiriza ba Yesụ banyakwicalanga mu mbuga ibiri, ruḇuga lwa Lịsịtụụra na
lw'Ịkonịo, baabazengịho Tịmịteo kurungi.
3 Paụlo yendeerye kugyenda na Tịmịteo. Kịyaakoorị, yaatwerị Tịmịteo baamusala
aleke Bayudaaya banyakwicalanga mu kịkyo kiikaru beege nti baamụsaarị aleke baso-
bore kwetegeerya byakụtebya, kubba baalingi beegirị nti Bbaawe yaalingi Muyonaani.
4 Paụlo, Sịịra na Tịmịteo, ḇubaalingi mu lugyendu lwaḇu, nibakuraba mu ruḇuga lundi
ku lundi, baagyendengị nibaweeranga Banyamahanga banyakubba nibakwikiririza mu
Yesụ, biragiro bikukwatagana na kwehalanga bintu bindi. Bịbyo biragiro, byobyo

* **15:34** 15:34 Bbaịbbụlị zindi tizigira lukaara lwa 34.

bya bakwenda na bahandu̱ bandi ba mu Yeru̱salemu̱, bibaali bacwi̱ri̱mwona, ba̱bwo Banyamahanga badoosereeryenge.
5 Ha̱bwa ḫukwenda ḫuḫwo ḫubaagyendengi̱ na̱bwo, bantu ba bitebe bya beikiriza ba Yesu̱, baatu̱ngiri̱ maani mu kwikiririza mu Yesu̱, na muhendu gwa beikiriza ba Yesu̱ gwakanya.

Pau̱lo Naawonekerwa Naakuwona Mudulu wa Makedooni̱

6 Pau̱lo hamwei̱ na bei̱ra baamwe, baagyendi̱ri̱ baaraba mu bicweka byensei̱ bya Fu̱ru̱gi̱ya na Galati̱ya, ha̱bwakubba Mwozo Mu̱syanu̱ yaalingi ḫwi̱re ḫuḫwo abageeni̱ batatebeerya bantu ba kicweka ky'Asi̱ya bigambu bya Ruhanga.
7 Ḫubaadoori̱ ha mutaanu gwa kicweka kya Mi̱si̱ya, baalengaho kugyenda mu kicweka kya Bbi̱ti̱ni̱ya. Bei̱tu̱ Mwozo Mu̱syanu̱, munyakubba atu̱mi̱i̱rwe Yesu̱, ku̱kwo naho atakabeikirize ku̱gyendayo.
8 Nahaḫwaki̱kyo baarabi̱ri̱ mu kicweka kya Mi̱si̱ya, baasi̱ri̱mu̱ka baagyenda mu ru̱ḫuga lwa ha mutanda lwetwa Turoowa.
9 Ḫjolo lya kiro ki̱kyo, Pau̱lo naali Turoowa, yaatu̱ngiri̱ kuwonekerwa kuruga hali Ruhanga, yaawona mudulu wa mu kicweka kya Makedooni̱ yeemereeri̱, naali mu ku̱mwesengereerya, "Beiraba, i̱za mu kicweka kya Makedooni̱, otwi̱ru̱ki̱i̱re."
10 Pau̱lo ḫu̱yaamaari̱ kuwonekerwa, tweteekaniza ha murundi gu̱mwei̱ kugyenda mu kicweka kya Makedooni̱, ha̱bwakubba twaki̱weeni̱ nti, Ruhanga yaali atweti̱ri̱ tugyendeyo, ku̱tebeerya bantu baaho Makuru Garungi.

Li̱di̱ya Neikiririza mu Yesu̱ Naali mu Fi̱li̱pi̱

11 Twatembi̱ri̱ ḫwati̱, twaruga mu ru̱ḫuga lwetwa Turoowa, twambuka twadwa mu ru̱ḫuga Samoseraki̱ya. Kiro kinyakuhonderaho, tweteeryayo twadwa mu ru̱ḫuga Neyapooli̱.
12 Ḫu̱twaru̱gi̱ri̱ hahwo, twarabi̱ri̱ hanzei wa meezi̱, twagyenda mu ru̱ḫuga Fi̱li̱pi̱. Ru̱ḫuga lu̱lwo lwali ru̱ḫuga lu̱handu̱ mu kicweka kya Makedooni̱. Baru̱u̱mi̱ baalwi̱calengi̱mwo, nibalufuga. Ḫu̱twalu̱doori̱mwo, twalwi̱ceeri̱mwo kumala biro binene.
13 Kiro kya Sabbaato ḫu̱kyadoori̱, twahu̱lu̱ki̱ri̱ hanzei wa ru̱ḫuga, twagyenda ha mugira, hatweni̱hi̱zengi̱ kwagya kiikaru ha Bayudaaya na bantu bandi, baasabi̱rengi̱ Ruhanga. Ḫu̱twadoori̱yo, twei̱cali̱i̱ri̱ twatandika ku̱tebeerya bakali̱ banyakubba beecookeeri̱yo, bigambu bikukwatagana na Yesu̱.
14 Omwei̱ mu ba̱bwo bakali̱ batwatebeeryengi̱, yaalingi munyamahanga, gi̱beetengi̱ Li̱di̱ya. Yaali aru̱gi̱i̱ri̱ mu ru̱ḫuga Ti̱yati̱i̱ra naali mu̱su̱u̱ḫu̱ri̱ wa ngoye, za rangi̱ gi̱kwi̱za kwisana gyengu. Kandi de, yeekambengi̱ ku̱ramya Ruhanga. Yogwo mu̱kali̱ ḫu̱yeegwi̱ri̱ bigambu bya Pau̱lo bi̱yaatebyengi̱, Mukama yaakwata ha mutima gwamwe, yaagondera bi̱byo bigambu, yaatandika kwikiririza mu Yesu̱.
15 Ḫu̱ḫaamaari̱ kubatiza mu̱kali̱ yogwo na bantu ba mu maka gaamwe, yaatwesengereerya tugyende kwamwamwe naakoba, "Ḫumwakabba mu̱nanu̱ki̱ri̱ nti nkwikiririza mu Mukama Yesu̱, mwi̱ze, mwi̱cale kwamwange mu biro bibi bi̱mu̱ku̱tebeerya haha." Ḫu̱yaatwesengereerye, twei̱ki̱ri̱i̱ze twagyenda kwamwamwe.

Ti̱mi̱teo Niyeeteraniza hali Pau̱lo na Si̱i̱ra

16 Kiro ki̱mwei̱, ḫutwali nitukugyenda mu kiikaru kya kusabiramwo, muhala muzaana, yaatuwona. Muhala yogwo yaafu̱gwengi̱ mwozo gubiibi, gu̱nyaku̱mu̱soboresyanga kuragura bintu bikugyenda kubbaho. Yaaragu̱rengi̱ bantu, naabaweera bintu bikugyenda kubabbaho mu mei̱so. Ba̱bwo bantu bayaaragu̱rengi̱, baamu̱sasu̱lengi̱ sente zinene, naaziha bakamaawe, naabagobesya.
17 Yogwo muhala yaatu̱honderengi̱ nituli hamwenya na Pau̱lo, niyaalukanga, "Baba badulu bali baheereza ba Ruhanga akira baruhanga bandi bensei̱! Baku̱batebeerya mu̱li̱ngo gwa Ruhanga ajuna bantu kifubiro ki̱baaku̱bbeeri̱ nibatunga ha̱bwa bibii bibabba bakoori̱."
18 Yogwo muhala yei̱ceeri̱ naatuhondeeranga niyaaluka yatyo kumala biro binene, ku̱doosya kiro ki̱mwei̱, Pau̱lo ḫu̱yaasali̱i̱rwe ha̱bwakwetegereza nti muzumu gwogwo gwamu̱hengi̱ kuragura. Pau̱lo yaahi̱ndu̱ki̱ri̱ yaacoomera muzumu gunyakubba mu yogwo muhala, naaguweera, "Mwibara lya Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to nkukuragira omurugemwo!" Nahaahwo, muzumu gwamaari̱ gamurugamwo.
19 Bakama yogwo muhala ḫu̱baaweeni̱ batali na ku̱ni̱hi̱ra kwa kutunga sente za yogwo muhala zi̱yaaleetengi̱, ha̱bwa yogwo muhala kurugwaho maani ga kuragura, baakweti̱ Pau̱lo na Si̱i̱ra baabasikiira babatwala mu kabbaari, ha balemi̱.

20 Ḇuḇaadooseerye Paulo na Siira mu meiso ga Baruumi bacwi ba misangu, baakoba,
“Baba badulu bali Bayudaaya, kandi bakutalibaniza bantu ba ruḇuga lwetu, nibababaha
kujagaara.
21 Bakubinya biragiro byetu nakwegesya bantu beetu ngesu za Bayudaaya, twe
Baruumi zitutasobora kwikiriza rundi kuhondera.”
22 Lugologombo lwa bantu banyakubba beecookiri ha katali, lwamaari geeyunga hali
bakama yogwo muhala, bantu bensei hamwenya, baabyokeera Paulo na Siira.
Bacwi ba misangu baragiiri basurukali baaḇu kusomolamwo Paulo na Siira ngoye
na kubakuuta.
23 Basurukali ḇuḇaamaari kukuutira kimwei Paulo na Siira, baata Paulo na Siira mu
nkomo. Bacwi ba misangu, bateeriho mulindi alinde Paulo na Siira, bateeziba kuruga
mu nkomo.
24 Mulindi ḇuyaatungiri kiragiro kikyo, yaateeri Paulo na Siira mu kisiika kya munda
kya nkomo, yaabboha magulu gaaḇu na mpingo za bibbaahu byozo.
25 Ijolo lya kiro kikyo, saaha nka mukaaga zeijolo, Paulo na Siira baali nibakusaba
Ruhanga kandi nibakumuhiimira byembu bya kumuhaariiza. Ḇuḇwo nu, banyankomo
bandi, bo baali nibakwetegeerya Paulo na Siira mu kusaba na kuhiima kwaḇu.
26 Nahaḇwire ḇwoḇwo, hamaari geiza musiki gunyamaani, gunyakuzingizya nkomo
na musinge gwagyo. Musiki gugwo, gwaheeri nzije zensei za nkomo kwekingula
ha murundi gumwei. Na mpingo zibaali babboheseerye ḇuli munyankomo, zoodede
zamaari gaahuka nizigwa hansi.
27 Muhandu wa nkomo ḇuyeesisimukiri akawona nzije za nkomo nizili zikingule,
yeerundukiri, yaateekereza banyankomo bayaakali naakulinda +beezibiri baagyenda.
Haḇwa kutiina bahandu baamwe batateekereza nti yooyo ateeswiri baḇwo
banyankomo, yaakweti mpirima, yendya kweziita.
28 Beitu Paulo yaalukiri neiraka lya hakyendi hoi naakoba, “Oteekola kubi, twe
twenseenya tulohoona haha.”
29 Hahwo mulindi yaatumiri baamuleetera taara, yeingira ḇwangu mu nkomo, yaadwa
yaagwa hansi wa magulu ga Paulo na Siira, na ḇutiini ḇunene.
30 Kinyakuhonderaho, mulindi yaabahulukiirye hanzei wa nkomo, yaabaḇuulya,
“Bahandu, gya nkole kyani, kyaha Ruhanga kunjuna kifubiro kinyaakatunga haḇwa
bibii byange binkoori?”
31 Paulo na Siira beiriirimwo yogwo mulindi nibakoba, “Ikiririza mu Mukama Yesu,
akukujuna. Na bantu ba mu nnyumba gyamu nabo beikiririze mu Mukama Yesu, nabo
akubajuna.”
32 Kasi Mwomwo Paulo na Siira baatebeerya mulindi na bantu ba mu nnyumba gye
bigambu bikukwatagana na Mukama Yesu, baabiikiriza.
33 Mu ḇwire ḇwoḇwo ḇweijolo, mulindi yaatweri Saulo na Siira yaabanaabya bihote
byaḇu. Ḇuyaakamaari kubibanaabya, nahaḇwire ḇwoḇwo Paulo na Siira baamubatiza
hamwei na bantu ba mu nnyumba gyamwe.
34 Kinyakuhonderaho, mulindi yaabatweri kwamwamwe, yaabasegeerya kiihuru,
baakidya. Yo mulindi hamwei na bantu ba mu nnyumba gyamwe, baali na kusemererwa
kunene, haḇwakubba baali nibakwikiririza mu Ruhanga.
35-36 Ḇwire ḇuḇwakeeri, bacwi ba misangu, baagyendiri baaweera mulindi ateesye
Paulo na Siira. Mulindi ḇuyaatungiri ḇuḇwo ḇukwenda, yaagyenda yaaweera Paulo,
“Muhandu, bacwi ba misangu bandagiiri mbateisye. Nahaḇwakikyo, mukusobora
kuhuluka mu nkomo nimugyenda na ḇusinge.”
37 Beitu Paulo yaaweereeri basurukali nti, “Bacwi ba misangu kutukola yatyo,
bakubba nibakubinya biragiro kubba baragiiri basurukali baatukuuta njunju hasyanu,
tutabanziri na kutongana. Baatuteeri mu nkomo, kara twe, nituli Baruumi. Ḇuḇwo
hataati, bakwendya kututoola mu nkomo mu kyebisiire! Haahi, kikyo kyahimwo. Leka
beize haha, bo bankeenya batutoole mu nkomo.”
38 Basurukali baakubiriyo hali bacwi ba misangu, baadwa baabaweera bigambu bya
Paulo biyaabaweereeri. Bacwi ba misangu ḇuḇeegwiri nti Paulo na Siira bali Baruumi,
baatiina.
39 Nahaḇwakikyo, bacwi ba misangu beiziri baasaba Paulo na Siira kiganyiro kandi
baabatoola mu nkomo. Kindi, baasabiri Paulo na Siira baruge mu ruḇuga lulwo lwa
Filipi.
40 Paulo na Siira ḇuḇaarugiri mu nkomo, baagyendiri mu nnyumba gya Lidiya,
cali baagiirye beikiriza ba Yesu Kurisito, baabaweera bigambu bikubeiryamwo maani
kwikiririza mu Yesu. Ḇuḇaamaari bibyo, baagyenda.

17

Paụlo na Siira Nibali mu Nsi gya Sosolonika

1 Heinyụma, Paụlo na Siira baagyendiri mu ruḅuga lụbeetengi Sosolonika cali irombero lya Bayudaaya lyalingi, baatwalwa muhanda gunyakurabanga mu mbuga z'Anfipooli n'Apoloniya.

2-3 Kụsigikira ku ngesu za Paụlo nka kuzaalingi, Paụlo yaagyendiri mwirombero lilyo yeicalayo naakuuta mpaka na Bayudaaya na Bayonaani, naabahanga Binyakuhandiikwa na ḅụkeiso ḅụkụboolokereerya nti, Kụrisịto, Mutongoole wa Ruhanga, yaali naakuteekwa kuwonawona heinyụma akwe, kasi ahimbooke. Kiki kya kukuuta mpaka kyabbeeriho mirundi misatu, ḅụḅwo nikibbanga mu biro bya Sabbaato. Paụlo yaabaweereeri yati, "Yesụ yogwo ginkubarangira yooyo Kụrisịto, Mutongoole wa Ruhanga."

4 Bamwei mu baḅwo bantu beikiriize bigambu bya Paụlo biyaabaweereeri baabiwona nibili bya mananu, beekwata Paụlo na Siira. Mu baḅwo bantu banyakwikiriza, hooho de haali, bakali bandi ba maani na kitebe kikooto kya Bayonaani banyakụtiinanga Ruhanga.

5 Beitụ Bayudaaya bandi ihali lyabakweti, baagyenda mu ngụụdo zaamu lụlwo ruḅuga lwa Sosolonika, bacookacookayo bambura gwa kukora, beekonya kidụli, batandika kwetaakụụza mu ruḅuga. Heinyụma, Bayudaaya na baḅwo bambura gwa kukora, baagyendiri barụmba nnyụmba gya mudulu gibeetengi Yasooni nibakugyendeera kukwatayo Paụlo na Siira aleke babaleete hasyanụ mu bantu.

6 Heinyụma gyakubula kwagyayoona Paụlo na Siira, baakweti Yasooni na beikiriza bandi ba Yesụ Kụrisịto, baabatwala mu meiso ga balemi ba lụlwo ruḅuga, nibaalukanga nibakoba, "Baba badulu bahabiirye nsi gyensei, hataati beiziri haha!

7 Yasooni yooyo abatangiriiri mwamwe. Baḅwo bantu bali mu kubinya biragiro bya ḅụlemi wa Ḅụrụụmi, ḅubakukoba nti, halohoona Mukama wondi, gibakweta Yesụ.

8 Bibyo bigambu byaheeri bantu ba mu lụlwo ruḅuga na bahandụ baaho, kutabukira kimwei."

9 Mwomwo, balemi ba ruḅuga baateisya Yasooni na bandi bensei, heinyụma gya kụbasasụlisya musimbo.

Paụlo na Siira Nibali mu Bberoya

10 Haḅwa kụtiina Paụlo na Siira baatarụmbwa banyanzigwa ba beikiriza ba Yesụ, ijolo lyolyo, beikiriza ba Yesụ ba mu ruḅuga lwa Sosolonika baasindikiri Paụlo na Siira baagyenda Bberoya, aleke batunge ḅụsinge. Ḅụbaadooriyo, baagyenda mwirombero lya Bayudaaya lya mu lụlwo ruḅuga.

11 Bantu ba Bberoya, baali bantu ba mụtindo gwa hakyendiho kukira Basosolonika. Kubba bo, bendyengi hoi kwetegeerya bigambu bikukwatagana na Yesụ, nibalingania Binyakuhandiikwa ḅukyeḅukye kuwona kwo mali bigambu bya Paụlo biyaabeegesyengi byakabba byeikiranizengi na bigambu bya Ruhanga.

12 Kinyakurugamwo, Bayudaaya banene beikiriize. Bandi banyakwikiriza, baali bakali ba bitiinisa banene na badulu Bayonaani banene.

13 Beitụ Bayudaaya ba mu ruḅuga lwa Sosolonika ḅụbeegwiri nti Paụlo yaalingi naakụtebya kigambu kya Ruhanga mu ruḅuga lwa Bberoya, nabo baagyendiri baadwa baasokasoka bantu bigambu bikụbataḅụra-ḅụtaḅụri, aleke baḅwo bantu barụmbe Paụlo na Siira.

14 Mwomwo beikiriza ba mu ruḅuga lwa Bberoya, nahaḅwire ḅwoḅwo baataho beikiriza bandi, baaherekeera Paụlo baamutwala ku mutanda, mwa kwambuka. Kyonkei Timiteo na Siira baasigeeriyo Bberoya.

15 Badulu banyakuherekeera Paụlo, baamụleetiri bambuka nayo kudwereera kimwei Ateeni, kasi mwomwo baakụbayo Bberoya na ḅutumwa ḅukuruga hali Paụlo ḅukukoba nti, Timiteo na Siira bamuhondere ḅwangu ḅwangu.

Paụlo na Siira Nibali mu Ateeni

16 Paụlo ḅuyaali naacaali hahwo mu ruḅuga lw'Ateeni alindiriiri Timiteo na Siira beize, yaaweeni mahongo ga bantu b'Ateeni gabaahongerengiho byonzira byaḅu, yeegwa naali na ḅujune ḅunene ha mwozo gwamwe.

17 Kuruga na ḅụḅwo, yaatandikiri kugyendanga mwirombero lya Bayudaaya, naagaana Bayudaaya na Bayonaani banyakụtiinanga Ruhanga ha mụlingo gwa kụlingania bigambu bikukwatagana na Yesụ. Kandi de yaagyendengi, ḅuli kiro mu katali, hasyanụ mu bantu, naaweera bantu bensei banyakubbanga beiziri hahwo kwegwa bigambu byakubaza.

18 Beegesa bakuguu mu byakusoma nteekereza za bantu* banyakwegesyanga bigambu
bikukoba nti, kigyendeerwa kihandu kya muntu kwicala mu nsi kyokyo kwegonza
na kweteekererezaho, kandi banyakubba baswiri kwikiririza mu Ruhanga, naboodede
baarombiri na Paulo baatandika kulinganja bigambu bya Paulo, biyeegesyengi bantu.
Bandi muli bo baabuulijirye, "Kikyani ceke ceke kya yogwo kyakwombogana nakyo?"
Bandi beiririmwo yati, "Yaakubba naakubaza ku baruhanga ba mahanga gandi."
Beegesa baowo baabaziri yatyo haowakubba Paulo yaali naakutebyanga ku Yesu na
kuhimbooka kwa Yesu.
19 Nahaowakikyo, beehembeerye Paulo baamutwala mu lukuratu lwa baramuri
Bayonaani, lunyakwicaaranga ku lusahu lubeetengi mu Luyonaani, Aleyopaago, cali
baamuweereeri, "Natwe twakendeerye kwega nzegesya gihyaka gigyo gyokubazaho.
20 Kubba bigambu byotuweereeri titukabyegwangaho, tukwendya kwega makuru ga
bibyo bigambu."
21 (Mu kutwara hamwei, Baateeni na Banyamahanga banyakwicalanga mu lulwo
ruoguga, batakakorenge mulimo gundi gwensei, kutoolahoona kuweera bantu bintu
bihyaka bigwiri mu kicweka na kwegwa bintu bihyaka bya bantu bandi bakubaweera.)
22 Kasi mwomwo, Paulo yeemeera mu meiso ga lulwo lukuratu lwa baramuri
Bayonaani na bantu bandi bensei, yaakoba, "Bantu b'Ateeni! Gya mukuwona kwange
nkyagiirye nti, muli bantu bakwikiririza mu baruhanga banene.
23 Kubba ounyaakali ninkulibatalibata mu ruoguga lwenyu, nyaaweeni biikaru bya
mahongo ga baruhanga beenyu. Kandi limwei ha gagwo mahongo ganyaaweeni,
haalingihoona ihiga lili na bigambu bikukoba, 'IHONGO LYA RUHANGA ATEEGE-
BEERWE.' Hati nywe, Ruhanga gimuramya, muteegiri nti mukuramya Ruhanga kyani,
nkugyenda kumutebyaho.
24 "Ruhanga munyakuhanga nsi na bintu byenseenya bya mu nsi, yooyo Mukama nsi
neiguru, teicala mu manyumba ganyakubimbwa ngalu za muntu nka mahongo gali mu
ruoguga lwenyu.
25 Kandi tasagikwa mikono mya bantu nka yogwo ali na bikumuourwaho,
haowakubba yooyo aha bantu owomi, rwoya lwa kuhuumula, na bintu bindi
byenseenya.
26 Ruhanga yaahangiri nganda zensei za bantu za mu nsi kuruga mu muntu omwei,
Adamu, kandi yaabataho kwicala mu nsi gyensei. Yooyo de, kadei hoi, munyakutaho
busumi kyani owa bantu bakusemeera kumala mu nsi na mitaanu myeitehe mya bantu
bakusemeera kwicalamwo.
27 Bibyo byensei, Ruhanga yaabikoori yatyo mwa bantu kwicalanga
nibamutoolereerya, kandi ounda de, oubaakamwendyanga baamwagyenge,
naouyaakabba naowo, ateicala hadei na ouli omwei mu twe.
28 Kubba nka muntu wondi kuyaakobiri, 'Kwicala kwetu na kulibata kwetu, na
kwomeera kwetu, byensei biicala mu Ruhanga,' rundi nka bahandiiki beenyu bandi
kubaakobiri, 'Twe, twensei twahangiirwe Ruhanga.'
29 "Kale nu, nka Ruhanga kuyaatuhangiri, tuleke kuteekereza nti Ruhanga ali nka
kintu kyenseenya kya muntu akusobora kugingagingiira kuruga mu ihiga rundi, mu
byoma bya feeza rundi, mu byoma bya zaabbu.
30 Biro bimwamaari mu outeega Ruhanga atakabiteho mutima; beitu hataati akuragira
bantu bensei, henseenya ha bakali, beeziremwo baleke bikorwa byaou bibiibi.
31 Haowakubba, Ruhanga ateeriho kiro kyalisaliramwo musangu gwa bantu bensei ba
mu nsi, naagusala na owinganiza kuraba mu mudulu yeegebeerwe nka Yesu Kurisito,
wa Ruhanga giyaatongoori kadei hoi. Kiki Ruhanga yaakigumiirye hali bantu bensei
ouyaahimboori Yesu yogwo kuruga mu bakuu."
32 Bantu banyakubba mu lukuratu lulwo lw'Aleyopaago, ouubeegwiri Paulo abaziri
ha kuhimbooka kwa muntu kuruga mu bakuu, bandi bamusekiri-ousekí, bandi baa-
muweera, "Tukwendya kwegwa nookutuweera ha bintu bikukwatagana na kuhimbooka
murundi gundi."
33 Kasi mwomwo, Paulo yaabarugaho yaagyenda.
34 Bamwei mu baowo bantu beekweti Paulo, beikiriza bintu bya Paulo yaali abaziri
ku Yesu. Mu bantu banyakwikiriza, hooho haali mukurati wa lukuratu lubeetengi
Aleyopaago, gibeetengi Diyonisiyo, na mukali gibeetengi Damali, na bantu bandi.

18

Paulo Naagyenda Kutebya mu ruoguga Kolinso

* **17:18** 17:18 Bbaibbuli zindi zikoresya beegesa ba Bapikuliyo na Basutoyiiko.

1 Heinyuma, Paulo yaarugiri mu ruhuga lw'Ateeni, yaagyenda mu ruhuga Kolinso.
2 Mu Kolinso, haalingimwo mudulu Muyudaaya gibeetengi Akwila, munyakubba wa
kicweka kyetwa Ponto. Yogwo mudulu yaalingi mwomwo naacakaruga mu kicweka
ky'Italiya na mukali waamwe, gibeetengi Purisila. Baali baruguriyo hahwakubba
mukama muhanda Kilawudiyo yaali aragiiri Bayudaaya bensei baruge mu ruhuga
lwetwa Rooma, lwicala mw'Italiya. Paulo yaagyendiri kubahungira.
3 Hahwakubba baalingi bantu bakora mulimo nka guyaakorengi, gwa kubimba
maheema, yaatandikiri kwicala nabo, na kukora nabo.
4 Buli kiro kya Sabbaato Paulo yeegesyengi mu marombero ga Bayudaaya, naal-
wanisya kusoboresya Bayudaaya na Bayonaani, kwikiririza mu Yesu.
5 Siira na Timiteo bubaarugiri mu kicweka kyetwa Makedooni, nibakeiza mu ruhuga
lwa Kolinso, Paulo yaalekiriho kubimba maheema, yaatandika kumaara bwire bwamwe
bwensei mu mulimo gwa kutebeerya Bayudaaya na kubasoboora nti Yesu, yooyo
Kurisito Mujuni gibeiceeri balindiriiri.
6 Bayudaaya bubaatandikiri kumugaana na kumuluma, Paulo yaakunkumwiri icuucu
ha ngoye zaamwe na kigyendererwa kyakubolokya nti, bakusemeera kweziramwo bibii
byabu. Kandi yaabaweera, "Bumukusuula bukwenda bwa Ruhanga, buhwo nywenywe
nywankeenya mukubba nimukweletera kifubiro kya Ruhanga akugyenda kubaha.
Kuruga hataati, bukwenda bwa Ruhanga, nkugyenda kubutwalira Banyamahanga."
7 Mwomwo Paulo yaaruga mwirombero lya Bayudaaya lya Kolinso, yaagyenda kwicala
mu nnyumba ginyakubba gihereeri irombero lilyo, lya munyamahanga gibeetengi Tito
Yusito, munyakuramyanga Ruhanga.
8 Heinyuma gya mwanya gudooli, muhandu weirombero lya Bayudaaya gibeetengi
Kurisipo, hamwenya na bantu ba maka gaamwe gensei, beikiririize mu Mukama Yesu,
kandi na Bakolinso banene banyakumwetegeerya, beikiriize baabatizibwa.
9 Kiro kimwei mwitumbi, Mukama Yesu yaawonekeeri Paulo, yaamuweera, "Otatiina
nti bantu bakwiza kukukola kubiibi hahwa kutebya, beitu we gyenda-bugyendi mu
meiso na kuweera bantu bigambu byange. Oteetikeera,
10 hahwakubba ndi hamwenya nawe; tihaloho muntu yensei yaakuruumba
kukuhutaaza. Kandi de, otetikeera hahwakubba mu ruhuga lulu, halimwo bantu bange
banene, bookwiza kutebeerya nibakanzikiririzamwo."
11 Nahahwakikyo, Paulo yeiceeri mu ruhuga lwa Kolinso kumala mwaka gumwei na
myeri mukaaga, niyeegesyanga bantu kigambu kya Ruhanga.
12 Mu bwire bwa Galiyo yaabbeereeriho mulemi muhandu wa kicweka ky'Akaaya,
bahandu ba Bayudaaya beecookiri, baakwata Paulo, baamutwala mu meiso ga mulemi
muhandu, kumutonganisya.
13 Mwomwo baanyegeera Paulo hali Galiyo nibakoba, "Yogo mudulu eiceeri
niyeegesyanga bantu ba mu ruhuga lulu kuramya Ruhanga mu milingo mikubinya
biragiro byetu!"
14 Paulo buyaali naali heehi kwetonganaho, Galiyo yaaweera Bayudaaya, "Mubbenge
nimukunyegeera yogo mudulu hahwa kintu kibiibi kyakoori kikubinya biragiro bya
Baruumi, hahwo nyaakabba ninyeetegeerya nsonga gyenyu.
15 Beitu nka kumukukuuta mpaka zikukwatagana na bigambu, mabara, na biragiro
byenyu bya Kiyudaaya, bibyo mukusemeera mubimale nywe nywankei. Nkwiza kwahi
kubacweramwo bintu bikwisana yatyo."
16 Galiyo buyaakaswiri kucwamwo ha bintu bikwisana yatyo, na kubabinga
yaababinga baruge mwicweru lyamwe lya misangu.
17 Kinyakuhonderaho, bantu bensei banyakubba beecookiri baamaari gabyokera muli
Soseene, muhandu weirombero lya Bayudaaya, baamukuutira haahwo mwicweru lya
misangu. Beitu yo Galiyo, kyakukuuta Soseene, atakakifeeho kadi kadooli.

Purisila, Akwila n'Apolo

18 Paulo yaabanziri yeicala na kitebe kya beikiriza ba Yesu kumala biro binene.
Heinyuma, yaabaragiri, yaabarugaho yaagyenda na Purisila hamwei n'Akwila mu
ruhuga lwa ha mutanda lwetwa Siriya. Buyaali mu Kenkereya, hooho bamumwereeri
ntumbu, mwa yo kudoosereerya muragu guyaali yeeragiri hali Ruhanga.
19 Bubaali nibakugyenda, bwati bwajaama ha ruhuga lwa ha musoma gw'Efeeso.
Hahwo baaniinukiri mu bwati, Paulo yaabarugaho yaagyenda mwirombero lya Bayu-
daaya. Mwirombero, yaagiiryeyo Bayudaaya, yaabaweera bigambu bikukwatagana na
Yesu.
20 Hahwo Bayudaaya baamusabiri eicaleho nabo, yo yaasuula.

21 Kiyaakoori, yaabyokeerye kurugayo, yeeraganisya naakoba, “Ruhanga yaakabba
akisiimiri nkwiza kwira hali nywe.” Buyaakabaweereeri kikyo, yaatemba bwati,
yaabyokya kuruga Efeeso.
22 Bwati bwa Paulo buyaali atembiri, bubwadoori ha mutanda gwa Kaisaaliya, Paulo
yaabuniinukamwo yaagyenda Yerusalemu kuramukya kitebe kya beikiriza ba Yesu
Kurisito, kasi yaagyenda mu rubuga, Antyokiya.
23 Mu Antyokiya buyaakamaariyo biro byamwe bidooli, yaarugiriyo yaatandika
kugyenda mu bicweka byahukanu bya Galatiya na bya Furugiya, naatatiiryanga kitebe
kya beikiriza ba Yesu Kurisito.

Apolo Naatebya Mw’Efeeso na mu Kolinso

24 Mu biro bibyo, Muyudaaya gibeetengi Apolo, munyakubba abyaliirwe mu
rubuga lw’Alekizanduriya, yeiziri mu rubuga lw’Efeeso. Apolo yaalingi mudulu
munyakubazanga kurungi hoi, kandi de, yaali yeegiri Binyakuhandiikwa.
25 Yogwo mudulu baali bamwegeseerye kurungi bigambu bya Makuru Garungi
gakukwatagana na Yesu Kurisito. Kandi yaabazengi naali mutatiro, naadoosereerya
kurungi kwegesya bantu bintu biyeegiri hali Yesu Kurisito. Beitu bigambu bya kubatiza
biyaali yeegiri byali bibyo bisa bya Yohaana Mubatizi biyeegesyengi bantu.
26 Apolo buyeiziri mu rubuga lw’Efeeso, yaagyendengi mu marombero ga Bayu-
daaya, naatebeerya bantu bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito atali na butiini.
Kiro kimwei, Purisila n’Akwila, bubeegwiri Apolo naakutebeerya bantu, baamutweri
kwamwabu, baadwa bamwegesya bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana na
Yesu Kurisito, kukirya ha bibyo yo biyaali yeegiri.
27 Heinyuma, Apolo buyaacwirimwo kwambuka kugyenda kutebeerya bantu
b’Akaaya, beikiriza b’Efeeso baamwekambisiirye agyende, baahandiikiira beikiriza ba
Yesu b’Akaaya mabbaruha ga kubasaba batangiire Apolo. Apolo buyaadoori Akaaya,
yaabbeeri wa mugasu hoi hali babwo banyakubba badoori ha kwikiririza mu Yesu
Kurisito, habwa mbabazi za Ruhanga.
28 Kyakuwoneraho yaajulirengi Binyakuhandiikwa mu meiso ga bantu naabikoresya
kwolokya Bayudaaya nti Yesu yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

19

Paulo Naali mu Nsi gy’Efeeso

1 Apolo buyaali naacaali mu rubuga lwa Kolinso, Paulo yaacwanganiize hakati weisaza
lya Bagalatiya neisaza lya Bafarigina yaagyendera kimwei mu rubuga lw’Efeeso. Kukwo
hooho yaarombiri bantu bandi banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, Mutongoole wa
Ruhanga,
2 yaababuulya, “Bumweikiriize Yesu Kurisito, mwatungiri Mwozo Musyanu mu
mitima myenyu?”
Beikiriza babwo beiririmwo nibakoba, “Kwahi! Tucaalingi kadi kwegwa-bwegwa nti
heicalaho Mwozo Musyanu.”
3 Kasi Paulo yaababuulya, “Kale nu, kikyani kimwagasiirwe bumwabatizibiirwe?”
Beiririmwo nibakoba, “Kubatizibwa kwa Yohaana Mubatizi kuyeegeseerye.”
4 Mwomwo Paulo yaakoba, “Kubatizibwa kwa Yohaana kuyeegeseerye, kwali kwa
bantu beeziririmwo bibii byabu. Kandi Yohaana yaaweereeri bantu Beisaleeri,
beikiririze mu yogwo munyakubba naakugyenda kwiza heinyuma gyamwe, yooyo Yesu
Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”
5 Babwo beikiriza ba Yesu, ba Paulo bayaali yaagiiryeyo mu rubuga lw’Efeeso,
bubeegwiri yatyo, baabatizibwa mwibara lya Mukama Yesu.
6 Paulo buyaabateeriho ngalu zaamwe, Mwozo Musyanu yaabeiziriho baatunga
maani, baatandika kubaza mu ndimi zibateetegerezengi, kandi baaragura butumwa
bwa Ruhanga buyaatumiiri bantu baamwe.
7 Bensei hamwenya baalingi nka bantu ikumi na babiri.
8 Habwa kasumi ka myeri misatu, Paulo yaagyendengi mwirombero lya Bayudaaya
naabaza na bantu naali musigiku, naakuuta mpaka na magezi neikirizisyanga bantu
bigambu bikukwatagana na bukama bwa Ruhanga.
9 Kyonkei bamwei mu Bayudaaya baabbumbiri mapokopo gaabu, basuula kumwegwa,
kandi baabaza hasyanu nibajooga Muhanda gwa Mukama. Mwomwo Paulo yaabaru-
gaho yaagyenda. Mu kugyenda, yaatwalageeni beikiriza ba Yesu Kurisito, baagyenda

mwirombero* lya mudulu gibeetengi, Tulaanu. Kukwo hooho, Paulo yaabbengi na nkuratu za ḃuli kiro, za kuḣingisania bigambu na bantu b'Efeeso ku Binyakuhandiikwa.
10 Mu myaka mibiri minyakuhonderaho, bintu kwokwo byeiceeri yatyo, nahaḃwakikyo Bayudaaya na Bayonaani benseenya banyakwicalanga mwisaza ly'Asiya, beegwiri kigambu kya Ruhanga.

Bintu Binyakubba hali Batabani ba Sikeewa

11 Ruhanga yaakoori byamahanu byakalasanu kuraba muli Paulo.
12 Kubba, kadi ḃutambaara na miheeku miyeebbohengi, bantu baakabitwaliranga baseeri, mizumu myabarugengimwo na nseeri zaaḃu nizihona.
13 Bayudaaya bamwei banyakugyendanga nibaḃungira mbuga zikwahukana nibabinga mizumu mibiibi kuruga mu bantu, baagereeryeho kukoresya ibara lya Yesu Kurisito, kubinga mizumu kuruga mu bantu. Baakobengi, "Mwibara lya Yesu, wa Paulo gyatebya, nkubaragira mumurugeho mugyende!"
14 Haalingiho baana ba ḃudulu musanju ba Muyudaaya omwei gibeetengi Sikeewa, mulaami muhandu weidaara lya hakyendi banyakwekooranga bibyo bintu bya kubinga mizumu mu bantu.
15 Beitu kiro kimwei, muzumu gwabeiririmwo, "Yesu, mmwegiri, na Paulo, nkumwetegereza, beitu nywe kantabeegiri?"
16 Kasi mwomwo, mudulu munyakubbaho muzumu gubiibi yaabagwamwo na ḃulemu yaabakirya maani kandi yaabakuuta bensei. Baana baḃwo ba Sikeewa, baakuutiirwe hoi, beiruka baaruga mu nnyumba gya yogwo mudulu wa muzumu na ngoye zitematemule kandi bahuteeri hoi.
17 Banyansi bensei ba mu lulwo ruḃuga lw'Efeeso, Bayudaaya na Banyamahanga, ḃubeegwiri bintu binyakugwa mu kicweka, ḃutiini ḃwabakweti hoi, baahaariiza ibara lya Mukama, Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.
18 Mwomwo Beefeeso banene banyakubba beikirriize Yesu, baatandika kwiza kwatula na kwolokya hasyanu bikorwa byaḃu bya ḃulogo bya kwesanasana bibaakorengi, mu meiso ga beikiriza ba Yesu bandi.
19 Kandi, baḃwo balogo bensei hamwenya baaleetiri bitabbu byaḃu bibaakoresyengi mu kwesanasana kukwo, baabyokya hasyanu mu bantu. Ḃubaabaliriiri muhendu gwa bibyo bitabbu, byarugiri mwo sente zikwijanjana bipolo bikoleerwe kuruga mu zaaḃu, mitwaru mitaanu.
20 Mu ngeru gigyo yatyo, kigambu kya Ruhanga kyagyendiri nikisaasaana henseenya na bantu baakiikiririzamwo na maani.

Kaajagaaru Kanyakugwa mu Ruḃuga lw'Efeeso

21 Heinyuma gya bibyo bintu byensei binyakukolwa hahwo, Paulo yaacwiri mwo kugyenda mu ruḃuga Yerusalemu, yaategeka kuraba mu bicweka bya mu masaza ga Makedooni n'Akaaya. Yaaweereeri kitebe kya beikiriza ba Yesu, mu ruḃuga lw'Efeeso nti, "Heinyuma gya luḃungu lwange lwa Yerusalemu, ndina kugyenda de mu ruḃuga lwa Rooma."
22 Nahaḃwakikyo, yaasindikiri beira babiri, Timiteo n'Erasito, nka kubaheerezengi, beehembere bagyende Makedooni, kyonkei yo, yaasigeeri yeicalaho mwisaza lilyo ly'Asiya haḃwa kasumi kanenenenenho.
23 Haḃwire ḃwoḃwo ḃumwei, haabyokiriho kaajagaaru kaamaani hoi, kanyakuleetwa bantu ba mu ruḃuga lulwo lw'Efeeso, batendyengi bantu banyakwikiririzanga mu nzegesya gya Muhanda gwa Mukama weetu.
24 Haalingiho mudulu omwei gibeetengi Demeturiyo, muheesi wa zaaḃu, munyakuheesanga ḃunyumba ḃwa bileleru bya kihala kibeetengi rugaba. Ḃuḃwo ḃunyumba ḃwa mahongo ḃwaleeterengi yogwo mudulu na bantu baayaakoresyengi mu kuheesa ḃuḃwo ḃunyumba, magoba ganene hoi.
25 Heinyuma, yeeteseerye bakori baamwe na bantu bandi banyakukoranga gugwo mulimo yaabasoka bigambu naabaweera, "Beira bange, mukyegiri nti tutungiri ḃuguuda ḃutuli naḃwo kuruga mu mulimo gwetu gwogu.
26 Hati nu, nka kumuweeni kandi nka kumwegwiri bintu bya yogwo mudulu Paulo ali mu kukora, ali mu kuweera bantu nti, bisisani bibaheesiri na ngalu tibisobora kubba baruhanga, kandi ḃuḃwo yaamaari kadei na kwikirisisya bantu banene ba haha mu ruḃuga lw'Efeeso, na heehi isaza lyensei ly'Asiya.
27 Kale nu, kili kibiibi hoi; ḃuḃiibi ḃwakyo ḃuli nti, mulimo gwetu gutwiceeri nitukora gukwiza kubba gukwiri. Ḃuḃiibi ḃwakyo ḃundi ḃuli nti, nnyumba gya maa kihala kyetu

* **19:9** 19:9 Bitabbu bindi bya Luyonaani bikoba isomeru lya Tulaanu.

gikwiza kubba gitali na mugasu. Kubba ḇuḇwo, kitiinisa kya kihala kya bantu bensei b'Asiya na ba mu nsi gyensei kibaramya, kikwiza kubba kihenekiri."
28 Baḇwo bantu ḇuḇeegwiri bibyo bigambu bya muhandu Demeturiyo biyaabaweereeri, baakwatwa kiniga baatandika kwaluka nibakoba, "Rugaba ali wa maani, kihala ky'Efeeso!"
29 Mu ḇwire ḇudooli hoi, bantu ba mu ruḇuga lw'Efeeso lwensei baali bataḇukiri. Bantu baagyendiri baakwata Gaayo n'Arisitaako, banyakubba beira ba Paulo bayaalibatengi nabo kandi nibali Bamakedooni. Ḇuḇaabakweti, baabakapakapyiirye kubatwala mwirombero, cali baazenyerengi mizeenyo.
30 Paulo yaali yendeerye kugyenda mwirombero lilyo, cali bantu baali beecookeeri, beitu beikiriza ba Yesu baamugeeni atagyendayo.
31 Na kindi, bamwenya hali bantu ba ḇusobozi ba mwisaza ly'Asiya, banyakubba banywani ba Paulo, nabo baamutumiiri ḇukwenda nibamutaagira atageryaho kugyenda mwirombero lya mizeenyo.
32 Ḇuḇwo nu, bantu bakukira ḇunene mumwo mwirombero baali bagugumukiri mu ḇuteega. Bandi muli bo, baalukengi kintu kindi, bandi nibaaluka de kintu kikwahukana, kubba bantu bakukira ḇunene baali bateegiri haḇwaki bantu baalingi beecookiri hahwo mwirombero lilyo.
33 Bayudaaya bamwei banyakubba mumwo mwirombero, baaragiiri Alekizanda yeemeere mu meiso ga bantu bensei abatonganiire. Kyonkei bantu bandi ḇuḇaamuweeni yeemereeri mu meiso gaaḇu, baateekereza yooyo gibaajunaanengi. Mwomwo Alekizanda yaabyokya mukono gwamwe mwa kuweera bantu beetegeerye, haḇwakubba yaali naakwendya kusoboora bantu nka kubaali batakusagika bintu bya Paulo biyaakorengi.
34 Beitu bantu ḇuḇeetegeriize nti Alekizanda ali Muyudaaya, bensei baalukiri neiraka limwei kumala saaha nkeibiri nibakobanga, "Rugaba, kihala ky'Efeeso, ali wa maani!"
35 Kasi mwomwo nka kadei, muhandiiki wa lukuratu lwa ruḇuga lulwo lw'Efeeso, yeetikereerya bantu naakoba, "Bantu b'Efeeso beira bange! Bantu bensei bakyegiri nti, ruḇuga lulu lwolwo lulinda nnyumba gya kihala kya rugaba wa maani neihiga lya muzizo linyakugwa kuruga mwiguru.
36 Kandi, tihaloho muntu yenseenya akusobora kugaana bibyo bintu. Nahaḇwakikyo, mukusemeera kubba bateeku kandi mwehale kugugumukira bintu.
37 Baba badulu muḇaleetiri haha, beitu tibali na kintu kibaheneeri mu ḇunyumba ḇwa bihala, kandi tibali na kintu kyensei kya muzizo kibakoori ku maa kihala kyetu.
38 Na kindi, Demeturiyo na beira nka kubakora, baakabba nibali na kintu kyenseenya kibakujunaana muntu yensei, tugira balemi na biro bitwegweramwo misangu, beize baleete nsonga zaaḇu kwodi.
39 Beitu kandi, haakabba nihaloho nsonga zindi zensei zimukwendya kuleeta, zizo zikwiza kubba nizeetaagisya kuzimalira mwicwero lya misangu.
40 Kubba kusigikira bintu nka kubyemereeri hataati, twakabba tutaweeni kurungi, tukwiza kujunaanwa musangu gwa kujagaraarya bantu. Kandi de, tukwiza kubba tutali na nsonga gyensei gitwekwatiriirya kubba nigili gyogyo giheeri baba bantu kugugumuka."
41 Heinyuma gya kubaza bibyo, yogwo muhandiiki wa lukuratu yaaragiri bantu, banzuka kuruga mwirombero lilyo.

20

Paulo Naaraba mu Nsi gya Makedooni na Ḇuyonaani

1 Heinyuma gya bantu kwetaakuuza, Paulo yeetiri beikiriza ba Yesu, yaabalamba. Kasi mwomwo, yaabaraga, yaarugayo yaakwata muhanda gukumutwala mu nsi gya Makedooni.
2 Ḇuyaali naakugyenda, yaarabiri mu bicweka bya mu lilyo isaza libeetengi Makedooni, naatatiiryanga beikiriza ba Yesu na bigambu binene bya Mukama, heinyuma yaamaliira adoori mu nsi gya Ḇuyonaani.
3 Kukwo Ḇuyonaani, Paulo yaamaariyo myeri misatu. Ḇuyaali naakweteekaniriza kwambuka aleke agyende Siriya, yeetegereza Bayudaaya ba Ḇuyonaani nka kubaali beekobiri mu nsita, kumwita. Nahaḇwakikyo yaacwirimwo yeira inyuma, yaaraba na hanzei mu Makedooni.
4 Mu lugyendu lulwo, Paulo yaali na bantu banyakumuherekeera baamudoosya Asiya. Baḇwo boobo: Sopateeri wa Bberoya, mutabani wa Piiro; Arisitaako na Sekundo kuruga

mu Sosolonika; Gaayo wa Derubbe na Timiteo, hamwei na Tikiko na Turofiimo bantu b'Asiya.
5 Baḃwo bantu bensei baatwehembeeri baagyenda kutulindira mu ruḃuga luḃeetengi
Turoowa.
6 Masumi ga mpehu ḃugaamaliḱiri* twatembiri ḃwati twaruga Filipi, twamala biro
bitaanu mu meezi, kasi mwomwo twadwa hali beira beetu mu ruḃuga lwa Turoowa,
cali twamaari biro musanju.

Paulo Naahimboola Musigazi Gibeetengi Eyutiko

7 Ha kiro kibanza mu sabbiiti, twali twecookiri hamwei na beikiriza ba Yesu ha kiihuru
kya Mukama weetu kiyaaragiiri tudyenge hamwei. Ha ḃwire ḃuḃwo Paulo yaatandiḱiri
kubaliza baḃwo bantu. Haḃwakubba yaali naakwendya kurugayo mwakya gwaho,
yeiceeri niyeegesya ndanda kudoosya mwitumbi.
8 Hakyendi cali twalingi twecookiri, mu kisiika kya hakyendi kya nnyumba gya kalina,
haalingimwo mataara ganene nigakwaka.
9 Haalingiho musigazi omwei gibeetengi Eyutiko, munyakubba eicaliiri mu diriisa,
yaakwatwa ḃulo ḃunene ḃwamulemesya, ḃuḃwo Paulo naakubaza atakumala. Musigazi
yogwo, ḃulo ḃuḃwamugondeerye, yaateisuḱiri yaaruga mu kalina gya kasatu, yaagwa
hansi. Habaamusengeeri kumutoolahoona, yaali akwiri.
10 Beitu, Paulo ḃuyaasirimuḱiri hansi, yaamuḃumbaatira, naakoba, "Muleke kutiina,
eiririho, ali mwomi."
11 Kasi mwomwo, Paulo yeirayo mu nnyumba hakyendi, yaabinya mugaati yaadya.
Ḃuyaamaari kudya, yaagyenda mu meiso na kubaza na baḃwo bantu haḃwa mwanya
guleihoona, kudwera kimwei mwakya karei. Mwomwo yaabarugahoona.
12 Yogwo musigazi beira baamwe baamuherekereeri baamwemukya kwamwaḃu
naakulibata kandi naali mwomi, kinyakuha baḃwo bantu kuhuumula mu mitima
myaḃu.

Paulo Naaruga Turoowa Naagyenda Mileeto

13 Paulo yaarabiri na hanzei; twe twatemba ḃwati ḃukooto, twagyenda mu meiso,
twadwa mu ruḃuga luḃeetengi Aso, cali twanihirengi kumwagya.
14 Ḃuyaatwagiirye Aso, yaatembiri ḃwati yaatweyungaho, twagyenda twadwa
Mitileene.
15 Ḃwire ḃuḃwakeeri, twarugiri hahwo Mitileene na ḃwati, twarabaho na ku kiziinga
kibeetengi Kiiyo. Kiro kyakasatu kya lulwo lugyendu, kyatwagiirye nituli Saamo, ha kiro
kyakanei twadwa Mileeto.
16 Haḃwakubba Paulo yaali mu ḃwangu atakwendya kukeereerwa Asiya,
yaacwiriimwo ḃutaraba Efeeso, aleke kyakabba nikikusoboka, kiro kihandu kya
Pentekooti kimwagye Yerusalemu.

Paulo Naaraga Bahandu Beefeeso

17 Paulo ḃuyaali naali Mileeto, yaatumiri bantu mu ruḃuga lw'Efeeso baamwetere
bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu.
18 Ḃuḃaamudwerereeri, yaabaweera, "Mwizuke mulingo gunyaabeicalengimwo biro
byenseenya binyaalingi nanywe kuruga ha kiro kikyo kinyaadwereerimwo mwisaza
ly'Asiya.
19 Mwizuke nka kunyeehombokereerye nteeriho na kulira maliga, ninkukoora
Mukama na kutalibana kunyaataliibeeni na Bayudaaya beekobiri kunzita.
20 Beitu tinkalekiriho kubaweera na kuḃeegesya bigambu byensei bikwiza kubagasira,
kandi nimbibazira mu rwatu na mu migi myenyu.
21 Bayudaaya na Bayonaani bensei obatwaliiri hamwei, mbalambiri kwira hali
Ruhanga na kwikiririza muli Mukama weetu Yesu Kurisito.
22 "Hataati, kusigikira Mwozo Musyanu nka kwandagiiri, nkusemeera kugyenda
Yerusalemu, kandi ḃuḃwo nteegiri kintu kyani kikwiza kumbahoona nyaakadwayo.
23 Kyonkei ḃuli ruḃuga lunkaḃungira, Mwozo Musyanu ambwerambe nka kunkwiza
kukwatwa kandi mbonawone.
24 Gya haḃwange, kintu kihandu maani ḃuli kwahi ḃwomi ḃwange. Kintu kihandu
maani kinkwendya, kwokwo kudoosereerya mulimo gwange gunyaaheebeerwe
Mukama weetu Yesu, na kutebya Makuru Garungi ga mbabazi za Ruhanga.
25 "Henseenya hankarabiri muli nywe, nintebya bigambu bya ḃukama ḃwa Ruhanga,
tihaloho muntu yensei aliira kumbonaho.

---

* **20:6** 20:6 Bbaibbuli zindi zikoresya: Heinyuma gya Ḃugenyi ḃwa Migaati Mitalimwo Ḃumya

26 Nahaḇwak̲i̲kyo kiro kyadeeru nkubaweera nti, tincakajunaanwa ḇwomi ḇwa muntu
yense̲i̲ muli nywe al̲i̲kwera mu bibii byamwe.
27 Kubba nyaaboolokeerye kwendya kwa Ruhanga kwense̲i̲, ntaku̲beeb̲i̲si̲i̲ra.
28 Kale nu hataat̲i̲, mwer̲i̲nde, kandi mulinde neigana lyense̲i̲ lya Mwozo Mu̲syanu̲
l̲i̲yaabakwat̲i̲i̲rye kulingiira. Mu̲l̲i̲i̲sye kitebe kya Mukama Ruhanga, kitebe k̲i̲yaagu̲u̲r̲i̲
neibbanga lyamwe.
29 Kubba nkyeg̲i̲r̲i̲ nti ḇunyaakabarugaho yati, hakw̲i̲za kw̲i̲za bantu babiibi nka
misege, babatematemule.
30 Kandi na muli nywe nywankei, halirugamwo bantu bakwegesya bintu b̲i̲ku̲hab̲i̲sya
bantu banyakwikiririzanga mu Yesu̲, aleke mu mu̲l̲i̲ngo gwogwo, nabo batunge bantu
bakubahondera.
31 Nahaḇwak̲i̲kyo mw̲i̲cale nimwekenga kandi mw̲i̲zu̲kenge nka ku̲nyaabalamb̲i̲r̲i̲ mu
ḇujune ḇunene kumala myaka misatu i̲jolo na mwinsi, ntakwosa.
32 “Hataat̲i̲ nku̲bakwatya Ruhanga na kigambu kya mbabaz̲i̲ zaamwe. Kigambu
kya Ruhanga kyokyo kikusobora ku̲batat̲i̲i̲rya na ku̲batu̲ng̲i̲sya ḇugwete ḇwa Ruhanga
ḇu̲yaaragan̲i̲si̲i̲rye bantu baamwe.
33 Tinkegombanga feeza rundi zaabbu, kadi kyakulwala kya muntu yense̲i̲.
34 Nywe nywankei mu̲kw̲i̲zu̲ka nti ngalu zange zoozo zantu̲ng̲i̲syeng̲i̲ bintu byense̲i̲
b̲i̲nyeendyeng̲i̲, hense̲i̲ hanyaakabbanga hamwe̲i̲ na bantu bange.
35 Mu b̲i̲byo bintu byense̲i̲ b̲i̲nyaakoor̲i̲, nyaaboolokeerye nti, kuraba mu kukora na
maani yatyo, tukuteekwa kugaba nitusagika bantu baceke; n̲i̲tu̲kw̲i̲zu̲ka bigambu bya
Mukama weetu̲ Yesu̲ b̲i̲yaakob̲i̲r̲i̲, nti, ‘Kili kya mu̲g̲i̲sa kugaba, kukira kuheeḇwa!’ ”
36 Pau̲lo ḇu̲yaamaar̲i̲ kubaza b̲i̲byo bigambu, yaaku̲nda malu̲, hamwe̲i̲ na baḇwo bantu
bense̲i̲, baasaba.
37 Bantu bense̲i̲ banyakw̲i̲za kumuraga, baamu̲kwet̲i̲ mu ngalu kumuraga na ḇujune
ḇunene ha mitima myaḇu.
38 Kinyakukira maani kubadya byali bigambu byamwe b̲i̲yaabaz̲i̲r̲i̲ naabaweera nti
t̲i̲bal̲i̲i̲ra kumuwonaho. Nahaḇwak̲i̲kyo baamu̲herekereer̲i̲, baamu̲doosya ku ḇwat̲i̲.

21

Pau̲lo Naakw̲i̲ra mu Ruḇuga Yeru̲salemu̲

1 He̲i̲nyu̲ma gya kwahukana nabo, twatemb̲i̲r̲i̲ ḇwat̲i̲, twagyendera k̲i̲mwe̲i̲ mbura
kwemeera, twadwa ku k̲i̲z̲i̲nga kya Koos̲i̲. Kiro kinyakuhonderaho twagyend̲i̲r̲i̲ twadwa
Roodo. Ḇu̲twaru̲g̲i̲r̲i̲ Roodo, twagyenda Patara,
2 cali twag̲i̲i̲rye ḇwat̲i̲ ḇukugyenda Fo̲i̲n̲i̲k̲i̲ya, twaḇwingiramwo, twagyenda.
3 Ḇu̲twakaleeb̲i̲r̲i̲ k̲i̲z̲i̲nga k̲i̲beetengi̲ K̲i̲pu̲ro, twakirooba naha mukono gwa ḇumoso,
twagyenda mwisaza l̲i̲beetengi̲ S̲i̲r̲i̲ya, twadwa ha musoma gwa ha ruḇuga lu̲beetengi̲
T̲i̲i̲ro, kubba hahwo hooho bakama ḇwat̲i̲ baali nibakugyenda kutuukula ḇwat̲i̲.
4 Ḇutwali nitucaali hahwo tu̲l̲i̲nd̲i̲r̲i̲i̲r̲i̲ batuukule ḇu̲ḇwo ḇwat̲i̲, twag̲i̲i̲rye he̲i̲nyu̲ma gya
ku̲ḇu̲l̲i̲r̲i̲i̲rya, bamwe̲i̲ ha beikiriza ba Yesu̲, twamala nabo biro musanju. Baḇwo bantu,
he̲i̲nyu̲ma gya kwegwa bigambu bya Mwozo Mu̲syanu̲, baalamb̲i̲r̲i̲ Pau̲lo atagyenda
Yeru̲salemu̲.
5 Be̲i̲tu̲ ḇw̲i̲re ḇwetu̲ ḇu̲ḇwadoor̲i̲ ḇwa kuruga T̲i̲i̲ro, twaru̲g̲i̲r̲i̲yo, twagyenda-ḇu̲gyend̲i̲
mu me̲i̲so na lugyendu lwetu̲. Beikiriza ba Yesu̲ bense̲i̲, hamwe̲i̲ na bakal̲i̲ baaḇu
na baana baaḇu baatu̲herekereer̲i̲ baatu̲dooseerya k̲i̲mwe̲i̲ hanzei wa ruḇuga lu̲lwo.
Ḇu̲twadoor̲i̲ ha musoma, twense̲i̲ twaku̲nda malu̲, twasaba.
6 He̲i̲nyu̲ma gya kusaba, twabarag̲i̲r̲i̲, twe twatemba ḇwat̲i̲, nabo baaku̲bayo mu maka
gaaḇu.
7 Lugyendu lwetu̲ lwa kuruga T̲i̲i̲ro, lwatu̲dooseerye ha musoma gwa ruḇuga
lu̲beetengi̲ Putolemai cali twaramu̲k̲i̲i̲ryeho be̲i̲ra beetu̲ mu Yesu̲, kandi twamala nabo
kiro k̲i̲mwe̲i̲.
8 Ha kiro kinyakuhonderaho, twaru̲g̲i̲r̲i̲ Putolemai twagyenda twadwa mu ruḇuga
lu̲beetengi̲ Ka̲i̲saal̲i̲ya. Mu Ka̲i̲saal̲i̲ya, twe̲i̲ceer̲i̲ wu mudulu g̲i̲beetengi̲ F̲i̲l̲i̲po mu̲tebya
Makuru Garungi, munyakubba omwe̲i̲ hali bantu musanju banyakubba bakomeerwe
bakwenda ba Yesu̲ mu Yeru̲salemu̲.
9 F̲i̲l̲i̲po yogwo yaali na bahara baamwe banei banyakubba batakaswebeerwe kandi
nibali na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga.
10 Ḇutwali nitucaali hahwo haḇwa biro bindiho, he̲i̲z̲i̲r̲i̲ mu̲ragu̲r̲i̲ wa Ruhanga,
g̲i̲beetengi̲ Agabbo munyakuruga mu nsi gya Ḇuyudaaya.
11 Ḇu̲yaadoor̲i̲ ha twalingi, yaakwata muheeku gwa Pau̲lo, yeebboha magulu
na mikono yaakoba, “Kiki kyokyo Mwozo Mu̲syanu̲ alimukukoba, ‘Bayudaaya ba

Yeruṣalemu̱ kwokwo baalibboha yati mukama gugu muheeku, nibamuhayo mu mikono mya Banyamahanga.′ ”
12 Ḇu̱twegwiri̱ bi̱byo bigambu twensei̱ na banyansi banyakubbaho, twesengereerye Pau̱lo atagyenda Yeru̱salemu̱.
13 Bei̱tu̱ yo Pau̱lo yaatwi̱iri̱mwo naakoba, “Haḇwaki mukulira nimummalamwo maani? Gya nyeeteekani̱rii̱ze kwahi kukwatwa-ḇukwatwa hasa, kyonkei na ku̱kwera mu Yeru̱salemu̱, ninkukoora Mukama weetu̱ Yesu̱.”
14 Pau̱lo ḇu̱yaaswi̱ri̱ kwegwa bigambu byetu̱, twamuleka, twakoba, “Mukama kiyaakacwamwo, kyokyo kyakorwa.”
15 Hei̱nyu̱ma gya kumalaho biro bindi Kai̱saali̱ya, twabbohi̱ri̱ bintu byetu̱, twagyenda Yeru̱salemu̱.
16 Bamwei̱ hali bantu ba Kai̱saali̱ya banyakwikiririzanga mu Yesu̱ baagyendi̱ri̱ natwe, baatu̱doosya wu mudulu gi̱beetengi̱ Mi̱nasooni̱, cali twalingi nitukugyenda ku̱goonyera. Mi̱nasooni̱ yaali Mu̱nyaki̱pu̱ro kandi naali omwei̱ hali bantu banyakubanza kwikiririza mu Mukama Yesu̱.

Pau̱lo Naadwa mu Yeru̱salemu̱

17 Ḇutwali ni̱tu̱cakei̱ngi̱ra-ḇwi̱ngi̱ri̱ mu Yeru̱salemu̱, beikiriza ba Yesu̱ baatu̱tangi̱rii̱ri̱ na ku̱semererwa kunene hoi̱.
18 Mwakya gwaho, Pau̱lo natwe twensei̱, twagyendi̱ri̱ kuwona Yakobbo. Na bahandu̱ bensei̱ ba kitebe kya beikiriza ba Yesu̱, baali̱ngi̱yo.
19 Pau̱lo yaabaramu̱ki̱irye, yaabasoboora bintu byenseenya, kamwei̱ na kamwei̱, bya Ruhanga bi̱yaamu̱koreseerye mu Banyamahanga.
20 Bahandu̱ baḇwo ḇu̱beegwi̱ri̱ bi̱byo bintu, bensei̱ baahaariiza Ruhanga. Kasi mwomwo baaweera Pau̱lo, “Mwi̱ra weetu̱, nawe wankei weewoneeri̱ nku̱mi̱ na nku̱mi̱ za Bayudaaya bei̱ki̱riri̱ii̱ze mu Ku̱ri̱si̱to, Mutongoole wa Ruhanga; kandi bensei̱ bali mu kwekambira ki̱mwei̱ kuhondera biragiro bya Mu̱sa.
21 “Bayudaaya beikiriza ba Yesu̱, ba haha Yeru̱salemu̱, bei̱ceeri̱ ni̱beegwa nti weegesya Bayudaaya bensei̱ beicala mu Banyamahanga, baleke kuhondera biragiro bya Mu̱sa, kandi batakora murwa gwa kusala baana baaḇu ba ḇudulu rundi kukwata ngesu zeihanga lyetu̱.
22 Kale hataati̱, tukole kyani? Kubba mu mananu, baḇwo bantu bakugyenda ku̱kyegwa nti oi̱zi̱ri̱ kunu.
23 Nahaḇwaki̱kyo, kintu kitwakakulamba, kyokyo okore. Tuli na badulu banei banyakurahira mu mei̱so ga Ruhanga ku̱doosereerya bintu bi̱beeragi̱ri̱ kukoora Ruhanga.
24 Mu̱gyende mu Nnyu̱mba gya Ruhanga hamwei̱ na baba badulu, mwejumuure. Hei̱nyu̱ma osasulire mikoro myensei̱ nka kumiicala aleke baḇwo badulu babamwe ntumbu. Ḇu̱ḇwo mwomwo, baba bantu bensei̱ bakwi̱za kwega nti bigambu byensei̱ bi̱baaku̱bazi̱ri̱ho byalingi bya ḇu̱gobya, kandi de bakyege nti, we wankei, okuhondera biragiro bya Mu̱sa.
25 Bei̱tu̱ bo baḇwo Banyamahanga banyakwikiriza bigambu bya Mukama weetu̱, twabahandi̱ki̱iri̱ bbaruha nitubasoboora bintu bi̱twacwi̱ri̱mwo, nka kubakusemeera kwehala bidyo bi̱hongeerwe hali Bacwezi̱, na nyama zilimwona ibbanga, na bisolo bi̱ni̱gi̱irwe-ḇu̱ni̱gwa, hamwei̱ na ḇwenzi̱.”
26 Nahaḇwaki̱kyo, ha kiro kinyakuhonderaho, Pau̱lo yaatweri̱ baḇwo badulu, yaakora murwa gwa kwejumuura hamwei̱ nabo. Kasi mwomwo yeingira mu Yeekaru, Nnyu̱mba gya Ruhanga, ku̱manyi̱sya bahandu̱ baahoona, biro bya murwa gubaali bakoori̱, habi̱kwi̱za kumalikira aleke kihongwa kya ḇuli omwei̱ kiheeḇweyo.

Bayudaaya Nibakwata Pau̱lo

27 Biro musanju bya kukooramwo mirwa, ḇubyali nibili heehi̱ kumalika, Bayudaaya bamwei̱ banyakuruganga mu nsi gi̱beetengi̱ Asi̱ya, baaweeni̱ Pau̱lo naali mu Yeekaru, baatandika ku̱cu̱u̱ki̱ri̱irya bantu, baagyenda baamukwata,
28 nibaalukanga, “Nywe badulu Bei̱saleeri̱, mu̱tu̱ju̱ne! Yogo yooyo mudulu agyenda ḇuli kicweka ni̱yeegesya bantu bensei̱ bajeemere ihanga lyetu̱, bagaye biragiro bi̱twatu̱ngi̱ri̱ kuruga hali Mu̱sa kandi nei̱ri̱ri̱irya Yeekaru, Nnyu̱mba gya Ruhanga. Kandi, ei̱ngi̱irye Bayonaani mu Yeekaru, kikorwa kili kya muzizo hali kiikaru ki̱syanu̱.”
29 (Bi̱byo bigambu, baḇwo Bayudaaya baabi̱bazi̱ri̱ haḇwakubba baali baweeni̱ Pau̱lo mu ruḇuga lwa Yeru̱salemu̱ naali na Tu̱rofi̱imo wa mu ruḇuga lu̱beetengi̱ Efeeso. Nahaḇwaki̱kyo, baateekeri̱ize nti, Pau̱lo yaali amwi̱ngi̱irye mu Yeekaru.)

30 Bantu bensei ba mu lulwo rubuga baali nibakwetaakuuza, beiruka baagyenda
baagwera Paulo, baamukwata, baamukapakapya baamuhulukya hanzei wa Yeekaru.
Nahabwire bwobwo, baakingiri milyangu mya Yeekaru.
31 Bubaali nibakukuuta Paulo nibakugyendeera kumukuuta bamwite, bigambu
byadwerereeri muhandu wa mahe ga Baruumi nti, bantu bensei ba mu Yerusalemu
baali mu kwetaakuuza.
32 Nahaahwo bulohobuloho, muhandu wa mahe yaasengiriho bahandu ba mahe na
baamahe baahondera kitebe kya babwo bantu banyakubba nibakwetaakuuza. Babwo
bantu bubaaweeni baamahe hamwei na muhandu waabu nibakwiza hali bo, baalekaho
kukuuta Paulo.
33 Muhandu wa mahe buyaadoori hali Paulo, yaamukweti, yaaragira baamubbohe na
njegere ibiri. Kasi mwomwo yaabuulya bantu nti, yogo mudulu yooyo naani, kandi,
kibiibi kyani kyakoori?
34 Bayudaaya bamwei banyakubba mu kitebe kya bantu, baalukiri kundi na bandi
baaluka kundi, haabbaho butakengangana hakati gyabu bankei na bankei. Kasi
muhandu wa baamahe yaawona atakusobora kutunga mananu ga bintu binyakubba
bikoleerwe, yaaragira baamahe batwale Paulo mu kigo kya baamahe.
35 Bubaadooseerye Paulo ha matembero ga kigo, bamahe baamusengiri hakyendi,
habwakubba bantu baali batabukiiri kimwei.
36 Kandi bubwo, kitebe kya bantu kinyakubahonderanga kyeiceeri nikyalukanga,
“Mumwite!”

Paulo Niyeetonganaho mu Meiso ga Kitebe kya Bayudaaya

37 Baamahe bubaali nibali heehi kwingiirya Paulo mu kigo, Paulo yaasaba muhandu
wa mahe naakoba, “Gya kanyaakali nindi na kigambu kinkwendya kukuweera.”
Kasi mwomwo, muhandu wa mahe yaamubuulya, “Luyonaani olwegiri?
38 Uwe, toli weewe Munyamisiri munyakujeemesya bantu mu biro byeinyuma,
waatwala badulu nkumi inei za batemu mu kisaka?”
39 Mwomwo Paulo yaamwiramwo naakoba, “Gya ndi Muyudaaya, akubyalwa mu
rubuga lwegebeerwe hoi lubeeta Tarasiisi mu Kilikiya. Nkukusaba, onzikirize mbazeho
na babwo bantu.”
40 Muhandu yogwo buyaamwikiriize, Paulo yeemereeri ha matembero yaabyokya
mukono gwamwe, yeetikereerya bantu. Bantu bensei bubeetikereeri, yaabaza nabo mu
Luhebburaniya.

22

Paulo Niyeetonganaho

1 Paulo yaakobiri, “Beira bange na babbaabba, nka kunkugyenda kubba ninyeeton-
ganaho mu meiso geenyu hataati, munyeetegeerye!”
2 Bayudaaya bubeegwiri Paulo naakubaza nabo mu Luhebburaniya, beetikeera cei,
aleke beegwe bigambu byakubaza.
Mwomwo Paulo yaakoba,
3 “Gyagya Paulo, mba Muyudaaya, mbyalwa mu rubuga lwa Tarasiisi mwisaza lya
Kilikiya, beitu kandi nyaahandiiri mu rubuga lwolu lwa Yerusalemu, nyeegesebwa
mwegesa gibeetengi Gamalyeri, munyakukuma hoi, habwa kuhondera ngesu za biragiro
bya bahaaha beetu, kandi nyeekambirengi kimwei kukoora Ruhanga, nka nywe
kumukukora hataati.
4 Nyaalwanisiirye hoi bantu banyakuhonderanga muhanda gugu gwa kujunwa.
Nyaakwatengi badulu na bakali, nimbabbohesya mu nkomo, nintaho na kubeita.
5 Mulaami muhandu na bakurati bensei ba Lukuratu lulu bakusobora kumpeera
bukeiso. Habwakubba bampeeriho bbaruha zinyaatwaliiri Bayudaaya beira baabu ba
mu rubuga lubeeta Damasiko. Nyaagyendiri Damasiko kukwata bantu banyakwikir-
irizanga mu Yesu banyakubbayo na kubaleeta Yerusalemu nka banyankomo, aleke
babafubire.
6 “Bunyaali nincakagyenda, nindi heehi kudwa Damasiko, mu saaha zeihangwe,
kyererezi kinyamaani kyammulukiri kuruga mwiguru ha murundi gumwei, kyanyee-
longoleerya.
7 Nyaagwiri hansi, nyeegwa iraka likumbwera, ‘Saulo, Saulo, okumpiiganira kyani?’ ”
8 “Kwandi kwa gya nyaabuulya, ‘Mukama wange, weewe naani?’
“Iraka lilyo lyeiririmwona nilikoba, ‘Gyagya Yesu wa Nazareeti gyoli mukuhiiga.’
9 Bantu bensei banyakubba nibali nagya, kyererezi kikyo baakiweeni, beitu batakeete-
gereze bigambu bya yogwo muntu munyakubba naakubaza nagya.

10 “Mwomwo nyaamuḇuulya: ‘Nkole kyani Mukama wange?’ Yo yambwera, ‘Byoka,
ogyende mu ruḇuga Damasiko. Haliyo mudulu akwiza kukuweera bintu byensei bya
Ruhanga akuteereeriho kukora.’
11 Kuruga na ḇuḇwo, ntakeire kuhweza, haḇwakubba kamyankya ka kyererezi kikyo
kaali kanzitiri meiso. Nahaḇwakikyo beira bange bankwatiriiri-ḇukwatiiri, bandoosya
Damasiko.
12 “Kasi mwomwo mudulu gibeetengi Ananiya, munyakwekambiranga kimwei
kudoosereerya biragiro bya Ruhanga, naateḇwamwo na kitiinisa Bayudaaya bensei
banyakwicalanga mu Damasiko, yeiza kumbonaho.
13 Ananiya ḇuyeiziri, yeemereeri kwantandu, yambwera, ‘Saulo, mwira wange, meiso
gaamu geijuluke!’ Nahaahwo ḇulohoḇuloho, meiso gange gaamaari gatandika kuhweza,
nyaamulingiira.
14 “Heinyuma yambwera, ‘Ruhanga wa bahaaha beetu akukomiri, aleke weege bintu
byakwendya okore. Kandi mutima gwamu ogute hali yogwo Mutongoole waamwe,
weegwe bigambu bikuruga mu munwa gwamwe,
15 haḇwakubba okwiza kubba keiso waamwe otebeerye bantu bensei, bintu
biwaaweeni na biweegwiri bikukwatagana na Yesu Kuristo.
16 Hataati kandi, oliindiri ki? Byoka, obatiziḇwe, aleke onaabe bibii byamu, otebye
ibara lwamwe.’
17 “Kiro kimwei, heinyuma gya kwirayo Yerusalemu, nyaali ninkusaba mu zigati gya
Yeekaru, mu keire kadooli nyeiseeni nka muntu akuloota, nyaawonekerwa.
18 Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni Mukama naakumbwera, ‘Nahaḇwire ḇwoḇu
ruga mu Yerusalemu, haḇwakubba bantu ba mumu tibakwiza kwikiriza bigambu
byensei biwampeera ḇukeiso.’
19 “Kwandi kwa gya, ‘Mukama wange, bakwiza kwikiriza haḇwakubba nabo bankei
bakyegiri nka kunyaagyendengi mu ḇuli irombero ninkwata bantu banyakukwikiri-
rizangamwo, nimbakuuta kandi nimbabbohesya mu nkomo.
20 Keiso waamwo Sitefaano, bantu ḇubaali nibakumukuuta kudwa ha kumwita, nyaali
omwei hali bantu banyakwikiraniza na kumwita, kandi nyaabakoora mulimo gwa
kulinda byakulwala byaḇu.’
21 “Kyonkei, Mukama wange yanziririmwo naambwera, ‘Byokya ogyende,
haḇwakubba nkwiza kukutuma hadei mu Banyamahanga.’ ”

Paulo Naabaza Nka kwali Muruumi

22 Ḇuḇwo, bantu bensei beiceeri nibakwetegeerya bigambu bya Paulo. Beitu
ḇuyaakabaziri ha kintu kya kugyenda mu Banyamahanga, bantu bensei baalukiri na
maraka ga hakyendi, nibakoba, “Yogwo mudulu mumwite, aruge mu nsi! Takusemeera
kwicala mu nsi!”
23 Ḇubaali nibakwaluka kandi nibakukasuka bilwalu byaḇu, kandi nibakumiisanga
icuucu hakyendi, haḇwa kukwatwa kiniga,
24 muhandu wa mahe yaaragiiri basurukali batwale Paulo mu kigo, bamukuute njunju
kandi bamuḇuulisanie, aleke yoolokye kintu kya bantu kibakumujunaana.
25 Basurukali ḇubaali nibakumubboha ha nkondo mwa kumukuuta, Paulo
yaaḇuulya muhandu wa kikyo kitebe kya basurukali kikumi, munyakubba yeemereeri
hahwo, naakoba, “Mu biragiro kiikiriziḇwambe kukuuta Muruumi yensei njunju,
batakamusaliiri musangu?”
26 Muhandu wa kikyo kitebe kya basurukali ḇuyeegwiri bibyo bigambu, yaagyenda
hali muhandu wa mahe yaamuḇuulya, “Okugyenda kukola ki? Yogwo mudulu ali
Muruumi.”
27 Kasi mwomwo muhandu wa mahe yeiza hali Paulo yaamuḇuulya, “Mbwera
mananu, oli Muruumi?” Yaamwiririmwo naakoba, “Ee, ndi Muruumi.”
28 Mwomwo muhandu wa mahe yaamuweera, “Nagya ndi Muruumi, kyonkei
kitiinisa kyange kya kubba Muruumi, nyaakiguuri-ḇuguli muhendu gunene.” Paulo
yaamwiramwo, “Beitu gya, bbaabba abba Muruumi.”
29 Nahaḇwire ḇwoḇwo basurukali baḇwo, banyakubba nibakwendya kumuḇuulisania
beiriri kwantandu baamurugaho, na muhandu wa mahe ḇuyaakeetegeriize nti Paulo
giyaali abbohiri njegere ali Muruumi, yaatiina.

Paulo Naatwalwa mu Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya

30 Haḇwa kwendya kwetegereza nsonga kyani za Bayudaaya zibaajunaanengi Paulo,
mwakya gwahoona, muhandu wa mahe yaamwaḇwiri njegere, kandi yaaragira
bahandu ba balaami ba Ruhanga na lukuratu luhandu lwa Bayudaaya bensei beecooke.
Kasi mwomwo yaaleeta Paulo, yaamwemereerya mu meiso gaaḇu.

23

Paụlo Niyeetonganaho mu Meịso ga Lukuratu

1 Paụlo ḅụyeemereerị mu meịso ga Lukuratu Lụhandụ lwa Bayudaaya, yaabahangịrị
meịso, yeetonganaho naakoba, “Beịra bange, kwicala kwange kwenseị kuruga nim-
byalwa, tinkezegwanga mu mutima gwange ninkujunaanwa kintu kyenseị hali Ruhanga,
mpaka kudwa na deeru lili.”
2 Heịnyụma gya kubaza yatyo, Ananịya, mụlaamị mụhandụ, yaragịirị baḅwo bantu
banyakubba beemereerị heehị na Paụlo bamupaale ha mụnwa.
3 Mwomwo yeịramwo Ananịya naakoba, “Nawe, Ruhanga alikukuuta. Okwetwala
kubba murungi beịtụ kandi otali! Oịcalịirị hahwo kuncwera musangu, osịgịkịirị ku
biragiro bya Ruhanga bịyaaheerị Mụsa, beịtụ kandi kịrụgịirị hanya, we kubinya bịbyo
biragiro heịnyụma gya kuragira bankuute?”
4 Bantu banyakubba beemereerị heehị nayo, beịrịrịmwo nibakoba, “Ee, nanka we,
tokụtịina na kụlụma mụlaamị mụhandụ wa Ruhanga?”
5 Mwomwo Paụlo yaakoba, “Beịra bange, mbenge nkyegirị nti ali mụlaamị mụhandụ,
nyakabba ntabazịrị yatyo. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba, ‘Otalịlụmanga mụhandụ
weihanga lyamu.’ ”
6 Paụlo ḅụyaakakyetegerịize nti mu bantu banyakubba beecookịrị hahwo
haalingimwo Bafalisaayo na Basadukaayo, yaabazịrị mụmwo mu Lukuratu neiraka lya
hakyendị naakoba, “Beịra bange, gya mba Mufalisaayo kandi mwana wa Mufalisaayo.
Nahaḅwakịkyo, kyokyo bandeeteerị haha, nkujunaanwa musangu gwa kwikiririza mu
Ruhanga kuhimboola bantu kuruga mu bakụụ.”
7 Heịnyụma gya kubaza bịbyo bigambu, haabyokịrịho izongobo linyamaani hakatị wa
Bafalisaayo na Basadukaayo baalemwa kukengangana, Lukuratu lwebagaanịamwo.
8 (Kubba, Basadukaayo beịkịrịrịzengị kwahi mu kuhimbooka kwa bakụụ, na kubbaho
kwa bamalayika, rundi muzumu. Beịtụ kandi bo Bafalisaayo, beịkịrịrịzengị mu byo
byenseị.)
9 Heịnyụma gya izongobo lịlyo, bantu beetaakwịze hoị. Kasi mwomwo, beegesa
bamweị ba kitebe kya Bafalisaayo beemeera, baatandika kubaza na maani, baagaana
nibakoba, “Twe tituli na ḅubiibi ḅwenseị ḅutukuwona mu yogo mudulu. Muzumu rundi
malayika wa Ruhanga kwo akusobora kubba yaamụwonekeerị yaabaza nayo.”
10 Bantu ḅụbaataḅụkịrị hoị, mụhandụ wa mahe yaaragira baamahe bagyende
batoolehoona baḅwo bantu Paụlo, bamutwale mu kigo kyaḅu kya baamahe.
11 Ịjolo lya kiro kyokyo, Mukama weetụ yaawonekeerị Paụlo, yaamuweera, “Tatiira,
nka kụwampeereerị ḅụkeịso mu Yerụsalemụ, kwokwo okuteekwa kumpeera ḅụkeịso
mu Rooma.”

Bayudaaya Nibeehaya Kwịta Paụlo

12-13 Ḅwịre ḅụḅwakeerị, Bayudaaya bakukira makumi ganei baarombịrị beehaya nka
kụbatakwịza kudya rundi kunywa kintu kyenseị, mpaka beịtịrị Paụlo.
14 Baagyendịrị hali bahandụ ba balaamị ba Ruhanga na bahandụ ba Bayudaaya
baabaweera, “Twe malị tụrahịirị, tukugyenda kwahi kudya kadyo kenseị, tụtakeịtịrị
Paụlo.
15 Kale nu hataatị, nka bantu bakụtoolereerya mananu ga bigambu bya Paụlo,
nywenseị hamweị na Lukuratu Lụhandụ lwa Bayudaaya, mụtụmịre mụhandụ wa
mahe, mumusabe amuleete mu meịso geenyụ. Ha ḅwịre ḅụḅwo, twe tụkwịza kubba
tụmụlaalịrịirị kụmwịta, atakadoorị haha.”
16 Mwanyakaaḅu Paụlo, ḅụyeegwịrị kịkyo kihwe, yaagyendịrị yeingira mu kigo hali
yo, yaamuweera bịbyo bigambu.
17 Mwomwo Paụlo yeeta omweị mu baḅwo basurukali yaamuweera, “Twala yogo
musigazi hali mụhandụ weenyụ, haḅwakubba ali na bigambu byakwendya ku-
muweera.”
18 Nahaḅwakịkyo, yaamụtwerị hali mụhandụ wa kigo kya basurukali, yaamuweera,
“Paụlo, munyankomo +yanzetịrị yansaba, ndeete yogo musigazi hali we; ali na bigambu
byakwendya kukuweera.”
19 Mụhandụ yogwo, yaakwetị yogwo musigazi ha ngalu yaamwịrya kwantandu,
yaamụḅụụlya na mu nsita, “Oli na bigambu kyani byokwendya kumbwera?”
20 Mwomwo yaamuweera, “Bahandụ ba Bayudaaya basaarị magezị ga kukusaba, oịrye
Paụlo mu Lukuratu kiro kya mwakya. Beịtụ beebịsịrị-ḅwebịsị mu kụmụḅụụlịsanịa ku
mananu ga nsonga zaamwe.
21 Nahaḅwakịkyo batakụgobagobya. Haḅwakubba bantu bakukira makumi ganei
beehayịrị nka kụbatakwịza kudya rundi kunywa kintu kyenseị kụdoosya bamwịtịrị.

Na kindi, bakwiza kumulaaliira mu bisaka. Hataati kintu kibalindiriiri, kyokyo we kwiramwo kusaba kwaḇu kubasabiri.”
22 Mwomwo yogwo muhandu yaaraga yogwo musigazi kandi yaamupompogeerya,
“Otaweera muntu wondi yensei nka kwombwereeri bibi bigambu.”

Basurukali Nibatwala Paulo mu Kaisaaliya

23 Heinyuma, muhandu wa kigo yogwo yeetiri basurukali babiri bahandu, yaabaragira naakoba, “Muwone basurukali bikumi bibiri, hamwenya na banyambaraasi nsanju, na banyamasumu bikumi bibiri, mwetekanize kugyenda Kaisaaliya, saaha isatu zeijolo lyoli.
24 Kindi, mukwiza kuwona mbaraasi zindi muzihe Paulo azitembe, aleke mumutwale kurungi hali weisaza Felikisi.”
25 Kasi mwomwo yogwo muhandu yaahandiika bbaruha gikukwatagana na Paulo gikukoba yati:
26 Gyagya Kilawudiyo Lisiya,
Hali Wakitiinisa, Weisaza Felikisi:
Ninkuramukya.
27 Bamwei ha Bayudaaya baakweti yogwo mudulu. Ḇubaamukweti, baali hadooli bamwite. Nyaagyendiri na kitebe kyange kya basurukali nyaamuḇagumisya, haḇwakubba nyaali nyeetegeriize nti ali Murumi.
28 Haḇwa kwendya kwetegereza nsonga kyani zibaamujunaanengi, nyaamutweri mu meiso ga Lukuratu lwaḇu.
29 Ḇuḇwo mwomwo nyeetegeriize nti, baḇwo bantu baali nibakumujunaana nsonga zikukwatagana na Binyakuhandiikwa bya Ruhanga biyaaheeri Musa. Beitu haalingi hataloho musangu gunyamaani gukusobora kumuheesya kifubiro kya kumwita rundi kumubboha.
30 Heinyuma gya kumbwera nti baḇwo bantu baali beekobiri kumwita, nyaacwirimwo kumusindika hali we mu ḇwangu. Kindi, ndagiiri bamunyegeeri, baleete nsonga zaaḇu zibakumujunaana mu meiso gaamu.
31 Nahaḇwakikyo, basurukali baatweri Paulo, nka kubaali babaragiiri, baamutwala mu ruḇuga luḇeetengi Antipaatiri, ijolo.
32 Ḇwire ḇuḇwakeeri, basurukali bandi bensei baasambiiri baakuḇayo mu kigo kyaḇu, baaleka banyambaraasi boobo baagyenda hamwei nayo.
33 Heinyuma gya baḇwo basurukali kudwa Kaisaaliya, na kukwatya weisaza bbaruha gyamwe, baasengiri Paulo, baamuhayo mu mikono myamwe.
34 Weisaza yaasomiri bbaruha gigyo, yaamuḇuulya isaza liyaarugengimwo. Yaadoori ha kwetegereza nti yaarugengi mwisaza liḇeetengi Kiliḱiya, isaza lyamwe liyaalemengi.
35 Kindi yaamuweereeri, “Nkwiza kwegwa nsonga zaamu baḇwo bakukujunaana bamaari kudwa haha.” Kasi mwomwo yaaragira basurukali balindire Paulo mu kiikaru kinyakwetwanga kikaali kya Herodi.

24

Bayudaaya Nibanyegeera Paulo hali Felikisi

1 Paulo ḇuḇaamaari kumutoola mu ruḇuga luḇeetengi Yerusalemu, haarabiriho biro bitaanu, mulaami muhandu gibeetengi Ananiya, yaaruga Yerusalemu, yeiza mu ruḇuga Kaisaaliya. Yeiziri na bamwei hali bahandu ba Lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, hamwei na mudulu gibeetengi Teretulo, munyakwiza kubaza mwibara lya baḇwo bahandu bensei hamwenya. Baḇwo bantu, baadoori baanyegeera Paulo hali weisaza gibeetengi Felikisi.
2 Paulo baamweti ri, yeiza mwicweru lya misangu. Paulo ḇuyeizi ri, Teretulo yaatandika kumunyegeera hali yogwo weisaza, naakoba,
“Wakitiinisa Felikisi, kwega otwebembeeri kurungi na magezi, ḇwembemberi ḇwamu ḇutuheeri kubba na ḇusinge mwihanga lyetu kumala mwanya gunene. Kandi de, ḇutuleeteeri mpindukahinduka zinene kandi zirungi, mwihanga lyetu.
3 Nkora gyamu, tukwicalanga nitugisiima hoi, mu biikaru byensei.
4 Kyonkei, haḇwa ḇutendya kutwala mwanya gwamu gunene, nkukusaba mu mbabazi, onyeetegeerye, mbaze nsonga zeetu mu ḇwihi.
5 “Nsonga gya kubanza, tukyagiirye nti, Paulo yogo ali mudulu mutaḇuri, eicala naacuukiriirya Bayudaaya bali mu nsi gyensei, naabaha kujeemera ḇulemi ḇwa Baruumi. Nsonga gindi, yooyo mwebemberi wa kitebe kiteikiriziḇwa mu ḇulemi ḇwa Baruumi. Kitebe kikyo, kiikiririza mu nzegesya gya mwegesa Munazareeti.

6 Kandi nsonga gindi de, yogo mudulu yaalengiriho kuhenahenera Yeekaru, nnyumba
gya Ruhanga, twacwamwo twamukwata.*
7 Beitu Lisiya, muhandu wa mahe, yaabingiramwo, yaamututoolaho na maani. Kasi
mwomwo Lisiya yaaragira naakoba nti baḫwo banyakunyegeera Paulo, beize mu meiso
gaamu.
8 Kandi nawe ḫuwaakamuḫuulisania, okwiza kukyagya nti, ḫuli nsonga gitukumuju-
naana, gili gya mananu."
9 Mwomwo bahandu ba Bayudaaya banyakubbaho, boodede baasagika Teretulo,
nibakoba nti bigambu byensei bya Teretulo biyaabaziri byali bya mananu.

Paulo Niyeetonganaho hali Weisaza Felikisi

10 Ḫubaamaari kunyegeera Paulo, weisaza yaakoresya ngalu gyamwe kumanyisya
Paulo yoodede abaze. Paulo yeetongeeniho naakoba,
"Nkyegiri nti, oiceeri nooli muraamuri weihanga lili kumala myaka minene. Na-
haḫwakikyo, nkugyenda kwetonganaho nsemereerwe.
11 Bantu bakusobora kwanguha kumpeera ḫukeiso, nibagumya nti mu biro bidooli
bisabisa byeinyuma, bitakukira heikumi na bibiri, nyaagyendiri mu ruḫuga Yerusalemu
kuramya Ruhanga, mu Yeekaru nnyumba gya Ruhanga.
12 Tihaloho kadi murundi gumwei, gwa Bayudaaya gubanzagiirye mu Yeekaru, nindi
na muntu yenseenya ginkukuutisya mpaka. Kandi de, batakanzagye mu marombero ga
Bayudaaya, rundi hantu handi henseenya mu ruḫuga, ninkucuukiriirya bantu bataḫuke.
13 Kindi de, baba bantu bakusobora kwahi kukuha ḫukeiso, ḫukugumya zizi nsonga
zibakunjunaana.
14 Kutoolaho, kintu kinkwikiriza mu meiso gaamu kili nti, ndamya Ruhanga wa
bahaaha beetu gibaaramyengi, nimmuramya kuraba mu kwikikiririza mu Mutongoole
wa Ruhanga yeegebeerwe nka Kurisito. Kikyo kya kwikiririza mu Mutongoole wa
Ruhanga, kyokyo bahandu ba Bayudaaya kibakuteekereza kubba nikili kuramya kubiibi.
Kandi de, nzikiriza Biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, kandi de, ninzikiriza na
Binyakuhandiikwa byensei, bya baraguri ba Ruhanga bibaaragwiri.
15 Kandi de, nagya ncala na kunihira mu Ruhanga, nka kwa baba bantu. Kunihira
kunkubazaho kwokwo nti, bantu benseenya, barungi na babiibi, bakwiza kuhimbooka
kuruga mu bakuu.
16 Haḫwa kunihira kukwo kuncala nakwo, nyeekambira kimwei kuwona nti nkwicala
ntakwezegwa nindi na musangu gwenseenya hali Ruhanga na mu bantu.
17 "Heinyuma gya kumala myaka minene ntali mu Yerusalemu, nyaakubiriyo
kutwalira bantu banaku ba mwihanga lyetu kisembu kya sente na kugyenda mu
Yeekaru, kugabira Ruhanga bihongwa.
18 Ḫunyaalingi nincakakora bibyo, haabbeeriho Bayudaaya bandi banyakuruga mu
kicweka ky'Asiya beiza banzagya hanzei wa Yeekaru, mmaari murwa gwa kwesyania,
haḫwa kumala muzizo gwa kugyenda mu bantu batali Bayudaaya. Ḫubeiziri, batakan-
zagye na kitebe kya bantu; kandi de, batakanzagye mu kutabuka kwenseenya.
19 Bayudaaya banyakuruga mu kicweka ky'Asiya, boobo mu ḫutongole baakubbeeri
beiziri haha kunnyegeera, ḫubaakabba kwo mali, nibali na nsonga gyensei gibakunju-
naana.
20 Kitali kikyo, leka baba bali haha babaze musangu gubakunjunaana, gunyaagumiri
ḫunyaali ninkubaza mu meiso ga Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya.
21 Tindi na musangu gwenseenya, gubakusemeera kunjunaana. Kutoolaho gana,
ḫubaakabba nibakunjunaana haḫwa kintu kinyaabaziri nyeemereeri mu meiso gaaḫu,
kikukoba nti, 'Muli mu kuntonganisya, haḫwakubba gya nzikiriza nti, bakuu bakwiza
kuhimbooka.' "
22 Mwomwo weisaza Felikisi, munyakubba yeegiri kurungi bigambu bya kwikir-
iriza mu Kurisito Mutongoole wa Ruhanga, ḫuyaaweeni Paulo atali na musangu,
yaacwamwo bigambu bya kwetegeerya nsonga zizyo, bibanze bisambiire haahwo. Kintu
kindi, Felikisi yaabaweereeri yati, "Muhandu wa mahe gibakweta Lisiya ḫuyaakeiza,
mwomwo nkwiza kucwa gugwo musangu."
23 Kinyakuhonderaho, Felikisi yaaragiiri musurukali munyakubba na ḫujunaaniziḫwa
ḫwa kulinda Paulo, amulindenge kyonkei naamulekeranga ḫugabe, kandi neikirizanga
banywani ba Paulo, kufaaho Paulo mu byetaagu byamwe.

Paulo Naali mu Meiso ga Felikisi na Durusila

---

* **24:6** 24:6 Bbaibbuli zindi ziteeryaho nkaara 6-8 zikukoba Twali tutegekiri kumucwera musangu nituhondera biragiro byetu.

24 Heinyuma gya biro bindi, weisaza Felikisi yeiziri mu kiikaru kibaali babboheerimwo
Paulo; yeiza na mukali waamwe gibeetengi Durusila munyakubba mukali Muyudaaya.
Paulo buyeiziri yaatandika kubaza ha bigambu bya kwikiririza mu Yesu, Mutongoole
wa Ruhanga.
25 Mu bigambu byamwe, Paulo yaagyendiri mu meiso na kubaza ha kukora bintu
bidoori mu meiso ga Ruhanga, kubaza ha kwehala bintu bya nsi bikusobora kwohya
muntu kukora bintu bibiibi, na kubaza ha Kiro kya Ruhanga akwiza kucwa musangu,
naagucwera buli muntu. Felikisi buyeegwiri bibyo bigambu bya Paulo yaatiina, kandi
yaaweera Paulo nti, "Hataati banza olekere hahwo. Gyenda, bigambu byombwereeri
bikumala. Bunyaakatunga mwanya gundi, nkwiza kubunia kukutumira muntu
akusyome."
26 Mu kasumi kakwo kenseenya, Felikisi yeicalengi naatumisya Paulo, neiza nibabaza
nayo, habwakubba yaanihirengi nti, Paulo asobora kumuha sente za kumugula, mwa
kusyereerya musangu gubaali bamuteeriho.
27 Beitu heinyuma gya myaka mibiri, weisaza Felikisi yaarugiri ha bulemi; mu kiikaru
kyamwe kya bweisaza, baatamwo Porikoriyo Fesito. Habwa Felikisi kwendya kusiimwa
Bayudaaya, yaatigiri Paulo mu nkomo.

25

Paulo Naajulira hali Muhandu wa Baruumi

1 Heinyuma gya biro bisatu Fesito amaari kudwa mwisaza lya Buyudaaya nka weisaza
akulitwala, yaarugiri mu rubuga Kaisaaliya, yaagyenda mu rubuga Yerusalemu.
2 Buyaadooriyo, bahandu ba balaami ba Ruhanga, hamwei na bahandu bandi ba
Bayudaaya, beiza hali yo, baanyegeera Paulo.
3 Kintu kindi kibaakoori, beesengereerye Fesito bwangu, abagiire mbabazi, atume
bantu batoole Paulo mu rubuga lwa Kaisaaliya bamuleete eize kutonganira Yerusalemu.
Kara bubwo, babwo Bayudaaya baali bategekiri kugota Paulo nibakumuleeta
Yerusalemu, aleke bamwitire mu muhanda.
4 Fesito yaabeiririmwo naabaweera, "Paulo ali munyankomo mu rubuga Kaisaaliya,
kandi nagyade, ndi heehi kukubayo Kaisaaliya.
5 Nahabwakikyo, muleke bahandu beenyu, beize tugyende hamwei Kaisaaliya. Paulo
buyaakabba naali na kintu kyenseenya kibiibi kiyaakoori, mukwiza kumunyegeera na
kwodi Kaisaaliya."
6 Fesito buyaamaari nabo biro munaanei rundi ikumi yaagyenda Kaisaaliya. Kiro
kinyakuhonderaho yeeteseerye bantu bakukwatwaho, beicaara mwicweru lya misangu.
Ha bwire bwobwo, yaatumisiirye Paulo, bamuleete mwicweru lya misangu, eize
yeetonganeho.
7 Paulo buyeiziri, bahandu ba Bayudaaya banyakubba barugiri mu rubuga
Yerusalemu, baamwecookaho, baamujunaana bintu binene binyamaani, bibataali na
bukeiso bwabyo bukunanukisya nti kwo byali bya mananu.
8 Kasi Paulo yeetonganaho naaweera Fesito, "Tinkakoranga kintu kyenseenya kiku-
binya biragiro bya Bayudaaya, rundi kikuhenera Yeekaru. Kandi de, tinkasobyanga
biragiro bya Kaisaali mukama muhandu wa Baruumi biyaateeriho."
9 Beitu yo Fesito, habwa kwendya Bayudaaya bamusiime, yaabuuliirye Paulo,
"Okwikiriza kugyenda Yerusalemu, hooho odwe kutonganira mimyo misangu, mu meiso
gange?"
10 Mwomwo Paulo yeiramwo naakoba, "Nkwikiriza kwahi; habwakubba, haha cali
handi, lili limwei ha macweru ga misangu, ga Kaisaali, mukama muhandu wa Baruumi.
Kandi, kili kiikaru, hali nkusemeera kutonganira. Weedede nka kwokyegiri kurungi,
gya tindi na kintu kyenseenya kibiibi kinkoori Bayudaaya.
11 Bunyaakabba nyaakoori kintu kyenseenya kibiibi kikumpa kusemeera kucwerwa
musangu gwa kukwa, nkusuula kwahi kwitwa. Beitu bintu bya baba Bayudaaya
bibakunjunaana byakabba bitali bya mananu, tihaloho muntu yenseenya ali na
busobozi bwa kumpayoona hali bo. Hataati, nkujulira hali Kaisaali."
12 Fesito buyaamaari kuhanuuraho na bahei baamwe ba magezi, yeiririmwo Paulo
naakoba, "Nka kwojuliiri hali Kaisaali, gyadede hooho nkugyenda kukusindika."

Fesito Niyeebuulya hali mukama Aguripa

13 Heinyuma gya biro bidooli, mukama gibeetengi Aguripa, yeiziri mu rubuga
Kaisaaliya na nyakaabu muto, gibeetengi Bberenjike. Beiziri kubungira Fesito, mwa
kumutangiira nka weisaza muhyaka, wa kicweka kya Buyudaaya.

14 Baba bagenyi̱, nka kubaali baḇu̱ngii̱ri̱ Fesi̱to kumala biro binene, Fesi̱to yaasoboori̱
kuweera mukama Agu̱ri̱pa, bigambu bikukwatagana na musangu gwa Bayudaaya
gubaali banyegereeri̱ Pau̱lo. Fesi̱to yaabi̱weereeri̱ Agu̱ri̱pa naakoba, "Haha tuli na
mudulu gibakweta Pau̱lo wa weisaza Feli̱ki̱si̱ gi̱yaati̱gi̱ri̱ mu nkomo, ḇuyaali naakuruga
ha ntebe gya ḇweisaza.
15 Ḇu̱nyaagyendi̱ri̱ Yeru̱salemu̱, bahandu̱ ba balaami̱ ba Ruhanga hamwei̱ na bahandu̱
bandi ba Bayudaaya bei̱zi̱ri̱ hali gya baanyegeera yogwo mudulu, kandi de bansaba,
mmucwere musangu gu̱mu̱si̱nge.
16 Bei̱tu̱ gya nyaabaweereeri̱ nti biragiro bya Baru̱u̱mi̱ biikiriza kwahi kumala gacwera
muntu musangu gu̱mu̱si̱nge, yogwo muntu atakatu̱ngi̱ri̱ mu̱gi̱sa gwa kwetonganaho mu
mei̱so ga bantu bamu̱nyegeeri̱.
17 "Nahaḇwaki̱kyo, baḇwo bahandu̱ ba Bayudaaya ḇu̱bei̱zi̱ri̱ haha Kai̱saali̱ya mu mei̱so
gange, nituli twi̱zi̱ri̱ nabo kuruga Yeru̱salemu̱, musangu gu̱gwo ntakagu̱keerereerye.
Twadoori̱ haha Kai̱saali̱ya nka kyadeeru, kiro kinyakuhonderaho, nyeetesya bantu
bakukwatwaho mwicweru lya misangu. Kandi de, nyaatu̱mi̱sya yogwo mudulu Pau̱lo,
bamuleete ei̱ze mu mei̱so gange, kwetonganaho.
18 Banyakumunyegeera ḇu̱beemereeri̱ kubaza, ntakawone nibamunyegeera musangu
gwenseenya gunyamaani, nka ku̱nyaabeeni̱hi̱zengi̱ kukora.
19 Bigambu bi̱baabazi̱ri̱, byolokyengi̱ nka ku̱batei̱ki̱rani̱zengi̱ na Pau̱lo ha bintu
bikukwatagana na nzikiriza gyabu na bi̱byo bikukwatagana na mudulu mu̱nyaku̱kwa,
gibeeta Yesu̱, wa Pau̱lo gi̱yaagu̱myengi̱ nti yaahi̱mbooki̱ri̱ ali mwomi.
20 Nyeezagii̱rye ninkulemeseḇwa ku̱toolereerya mananu ga nsonga nka zi̱zo.
Ki̱nyaakoori̱, nyaaḇu̱u̱li̱i̱rye Pau̱lo, yaakabba naakwikiriza kugyenda mu ruḇuga
Yeru̱salemu̱, hooho mmalire zi̱zo nsonga.
21 Pau̱lo ḇu̱yaaju̱li̱i̱ri̱ musangu gwamwe wu mukama mu̱handu̱ wa Baru̱u̱mi̱,
nyaaragii̱ri̱ bamwi̱calye haha mu nkomo, ku̱doosya ḇu̱nyaakamu̱si̱ndi̱ka wu Kaisaali."
22 Mwomwo mukama Agu̱ri̱pa yaaweera Fesi̱to, "Gyade nkwendya nyeetegeerye
yogwo mudulu, nyankei."
Kasi Fesi̱to yei̱ramwo Agu̱ri̱pa, "Mwakya, nkwi̱za kukuteekaniriza, omwetegeerye."

Pau̱lo Naali mu Mei̱so g'Agu̱ri̱pa

23 Kiro kinyakuhonderaho, Agu̱ri̱pa yei̱zi̱ri̱ na Bberenii̱ke. Bei̱zi̱ri̱ na ki̱ti̱i̱ni̱sa kinene,
baadwa beingira mu ki̱si̱i̱ka kikooto ha bantu beecookerengi̱. Bei̱zi̱ri̱ na bahandu̱ ba
mahe, hamwei̱ na bantu bandi ba bi̱ti̱i̱ni̱sa ba mu ruḇuga lu̱lwo. Fesi̱to yaatu̱mi̱si̱i̱rye
Pau̱lo, baamuleeta.
24 Mwomwo Fesi̱to yaakoba, "Mukama Agu̱ri̱pa, nanywe nywensei̱ bandi bali haha,
yogo mudulu gimukuwona haha, Bayudaaya benseenya ba Yeru̱salemu̱ na ba haha
Kai̱saali̱ya, bali na nsonga zi̱bamu̱ju̱neeni̱ hali gya. Bakwalukanga nibakoba nti, yogo
mudulu asemereeri̱ kwi̱twa.
25 Bei̱tu̱ gya, mbweni̱ atali na musangu gwenseenya gwagu̱mi̱ri̱, gukusemeera
ku̱mu̱heesya kifubiro kya kwi̱twa. Bei̱tu̱ nka kwaju̱li̱i̱ri̱ musangu gwamwe wu mukama
mu̱handu̱ wa Baru̱u̱mi̱, nyaacwi̱ri̱mwo ku̱mu̱si̱ndi̱ka mu ruḇuga lwa Rooma, hooho
agyende kutonganira.
26 Bei̱tu̱ kandi, tindi na kintu kyenseenya ki̱jangu̱ru̱ku̱ kinyaamuhandiikaho
ninkuhandiikira mukama wange, mukama mu̱handu̱ wa Baru̱u̱mi̱. Nahaḇwaki̱kyo
mmu̱leeti̱ri̱ haha mu mei̱so geenyu̱ nywenseenya, na maani maani mu mei̱so gaamu,
we mukama Agu̱ri̱pa, we akwega kurungi biragiro bya Bayudaaya. Mmu̱leeti̱ri̱, aleke
hei̱nyu̱ma gya ku̱toolereerya kwamu, nsobore kutunga bigambu binyaahandiikira
mukama mu̱handu̱ wa Baru̱u̱mi̱.
27 Haḇwakubba, nkuwona kitakudwa, ku̱si̱ndi̱ka munyankomo hali bahandu̱ bakunki-
raho, hataloho bbaruha gyenseenya, gi̱kwolokya nsonga zibakumujunaana."

26

Pau̱lo Niyeetonganaho mu Mei̱so g'Agu̱ri̱pa

1 Kasi mukama Agu̱ri̱pa yaaweera Pau̱lo, "Tu̱kwi̱ki̱ri̱i̱ze weetonganeho zi̱zo nsonga za
bahandu̱ ba Bayudaaya zibakukujunaana."
Mwomwo Pau̱lo yaabyokya mukono gwamwe, kasi yeetonganaho naakoba,
2 "Mukama Agu̱ri̱pa, gya ndi na mu̱gi̱sa kiro kya deeru kwetonganaho mu mei̱so
gaamu ha zizi nsonga zenseenya za bahandu̱ ba Bayudaaya zibakunjunaana.
3 Nkwewona nindi na mu̱gi̱sa, haḇwakubba nyeegi̱ri̱ nti, weegi̱ri̱ kurungi hoi̱ ngesu
zeetu̱ za Bayudaaya hamwei̱ na bi̱byo bintu bituteikiraniza nabyo. Nahaḇwaki̱kyo
nkukusaba onyeetegeerye na kugumisiriza.

4 “Bayudaaya benseenya, beegiri nka kunceeri nindi muntu murungi kurugira kimwei
mu huto hwange. Beegiri kurungi, nka kunceeri ninyeetwala mu hwomi hwange,
kutandikira kimwei mu nsi gya kwamwetu, kasi heinyuma, mu ruhuga lwa Yerusalemu.
5 Banzegiri kumala kasumi kanene nka kundi Mufalisaayo wa mu kitebe kikira
bitebe bindi bya Bayudaaya mu kuhondera biragiro bya zegesya gwetu twe Bayudaaya,
gituramiiryamwo Ruhanga weetu. Kandi de, kakubba Bayudaaya bakyendya, bakusob-
ora kumpeera hukeiso hukugumya bibi bigambu binkubaza.
6 Kiro kya deeru kiki, ndi mu kwetonganaho mu meiso gaamu, hahwakubba
nkwikiriza nti Ruhanga akwiza kudoosereerya muragu guyeeraganisiirye hali bahaaha
beetu.
7 Bahaaha beetu, ba nganda ikumi neibiri z’Isaleeri, hubeiceeri nibaramyanga
Ruhanga huli kiro, gugu gwogwo muragu gwonyini, gubeiceeri balindiriiri gudwereere.
Beitu kandi, mukama Aguripa, bahandu ba Bayudaaya bannyegereeri hahwa kuwona
gya ninkwikiriza kandi ninkutebya nti, gugwo muragu gukugyenda kudwereera!
8 Mwomwo Paulo yaahuulya Bayudaaya banyakubbaho, Nywe Bayudaaya bali
haha, mwakabba mwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bakuu, hahwaki
kibabbeereeri kitatiro, kwikiriza nti Ruhanga yaahimboori Yesu?*
9 “Nagyadede, nyaateekerezengi nti, nkuteekwa kukora kintu kyenseenya kikusoboka,
kulwanisya bantu beikiririza mu Yesu, munyakuruga mu ruhuga Nazareeti.
10 Kikyo kyokyo de kinyaakoori, mu ruhuga lwa Yerusalemu. Bahandu ba balaami
ba Ruhanga bampeeri husobozi nyaakwata bantu ba Ruhanga banene, banyakwikir-
irizanga mu Mutongoole wa Ruhanga Kurisito, nyaabata mu nkomo. Kandi de,
huhaabacwerengi musangu gwa kukwa, gyadede nyaasagikengi babeite.
11 Mirundi minene nyaagyendengi mu marombero ga Bayudaaya, mwa kuwona
nti bantu bakwikiririza mu Kurisito, bakutunga kifubiro, kandi nyaalwanisiirye na
kubahambiriza beegaane Yesu Kurisito, gibeikiririzengimwo. Kwega nyaabatwalengi
kubiibi, nyaabahondeerengi na mu mbuga zindi, mwa kubarumbirayo.

Paulo Naabaza ha Mulingo Guyeikiriizemwo Kurisito
(Bikorwa 9:1-19; 22:6-16)

12 “Mu lugyendu lwange lumwei lwa kugyenda kukwata bantu bakwikiririza mu
Kurisito na kubata mu nkomo, nyaali ninkugyenda mu ruhuga lubeeta Damasiko.
Bahandu ba balaami ba Ruhanga, baali bampeeri husobozi, kandi de baali bantumiri
ngyende nkwate bantu bakwikiririza mu Kurisito.
13 Muhandu, Mukama wange, nyaali ninkugyenda, nindi mu ruguudo. Ha saaha
nka mukaaga za mwinsi, nyaaweeni kamyankya, nikamuluka na kyererezi kinyamaani,
kikukira kya kalyoba. Kyererezi kikyo, kyarugiri hakyendi, kyammulukira mbaju zensei
kandi de, kyamuluka na beira bange banyaali ninkugyenda nabo.
14 Twenseenya twagwiri hansi, kandi nyeegwa iraka likumbwera mu Luhebburaniya,
‘Saulo, Saulo, hahwaki okumpiigania? Okwesamba ndobo.†
15 “Mwomwo nyaahuulya, ‘Mukama wange, weewe naani?’
“Mukama yanziririmwo naakoba, ‘Gyagya Yesu gyokuhiiga.’
16 Kasi Mukama yambwera, ‘Hataati byoka, weemeere. Nkuwonekeeri, mwa
kukukoma aleke onkolere nooli muheereza wange kandi keiso wa bintu bikunkwataho,
byoweeni hataati. Kandi de, obaweere na bibyo binkwiza kukwolokya.
17 Nkwiza kukujuna hali Bayudaaya beira baamu na hali Banyamahanga. Nkukutuma
hali bo bensei hamwei,
18 aleke ogyende obeegesye bigambu bya Ruhanga, balekeho kukora bintu bibiibi,
batandike kukora bintu birungi, kandi bahinduke baruge mu kufugwa maani ga
Sitaani muhandu wa mizumu, beire hali Ruhanga, yooyo abafuge. Mwomwo Ruhanga
abaganyire bibii byahu, kandi batunge kiikaru hamwei na bahwo ba Ruhanga
bayaasyaniirye mitima hahwa kunzikiririzamwo.’

Paulo Naasoboora ha bya Mulimo Gwamwe

19 “Nahahwakikyo mukama Aguripa, ntakasuule kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri
kuruga mwiguru.
20 Nyaatandikisiirye na kutebeerya bantu ba mu ruhuga lwa Damasiko, nyaahon-
deeryaho ba ruhuga lwa Yerusalemu, kasi mwomwo nyaahondeeryeho bantu benseenya
ba mu bicweka bisigeeriho bya Huyudaaya, kasi mwomwo de, nyaatebeerya na
Banyamahanga. Hukwenda hunyaatebeeryengi bahwo bantu, kwali kubaweera nti

* **26:8** 26:8 Bbaibbuli zindi zikoresya: Beitu nywe hahwaki mutakwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bakuu? † **26:14** 26:14 Bbaibbuli zindi zikoresya: Huweekuuta ku nkongi, weewe odiihwa

bakuteekwa kwezi̱ramwo bibii byaḇu bahindukire Ruhanga, kandi de, bakore bikorwa
birungi bi̱kwolokya nti kwo mali̱, beezi̱ri̱ri̱mwo.
21 Haḇwa ku̱tebya ḇuḇwo ḇukwenda, kyokyo kinyakuha Bayudaaya kunzagya mu
zi̱gati̱ gya Yeekaru, bankwata, baalwani̱sya na ku̱nzi̱ta.
22 Kyonkei, haḇwakubba nti Ruhanga ei̱ceeri̱ nandinda kudwera ki̱mwenya ha kiro
kya deeru, kyokyo ki̱mpeeri̱ kwemeera haha kuha ḇuli muntu ḇu̱kei̱so ḇukukwatagana
na Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to. Bigambu binkubaweera, byobyo kwo bya Baragu̱ri̱ ba Ruhanga, na
mu̱ragu̱ri̱ Mu̱sa naalimwo, bi̱baaragwi̱ri̱ nti bikugyenda kubbaho.
23 Baragu̱ri̱ baḇwo, baaragwi̱ri̱ nti, Ku̱ri̱si̱to aliwonawona, akwe, kandi nka muntu
wa kubanza kuhimbooka kuruga mu baku̱u̱, aliranga bigambu bya Ruhanga bili nka
kyererezi̱ hali Bayudaaya na hali Banyamahanga."
24 Pau̱lo ḇuyaali naakyagyenda mu mei̱so na kwetonganaho yatyo, Fesi̱to yaamaari̱
gamuweera neiraka lya hakyendi̱, "Pau̱lo, ohu̱ngu̱tu̱ki̱ri̱! Kusoma kwamu kunene
kukugyenda kukuguma iraru."
25 Pau̱lo yaamwi̱ri̱ri̱mwo naamuweera, "Waki̱ti̱i̱ni̱sa Fesi̱to, gya ngwi̱ri̱ kwahi iraru.
Bigambu binkubaza, bili bya mananu kandi bya muntu mu̱teeku̱ byabaza.
26 Mukama Agu̱ri̱pa, bibi bigambu bi̱mbazi̱ri̱ hali Ku̱ri̱si̱to, obyegi̱ri̱. Nahaḇwaki̱kyo,
nkubaza nawe nindi mwanzu̱ru̱ku̱. Nku̱gu̱mya nti ḇuli ki̱mwei̱ muli byo, oi̱ceeri̱
nookiwona; haḇwakubba, mu kubbaho kwabyo, bitakabbe bya nsita, byalingi hasyanu̱."
27 Mwomwo Pau̱lo yaaḇu̱u̱lya Agu̱ri̱pa, "Mukama Agu̱ri̱pa, okwikiriza nti bigambu
bya baragu̱ri̱ ba Ruhanga, bi̱baaragwi̱ri̱ hali Ku̱ri̱si̱to Mutongoole wa Ruhanga, bili bya
mananu? Nkyegi̱ri̱ okubiikiriza, kubba nibili bya mananu."
28 Mwomwo mukama Agu̱ri̱pa yei̱ramwo Pau̱lo naakoba, "Okuteekereza, mu ḇwi̱re
ḇu̱dooli̱ yati, okusobora kunsikiriza nintandika kwikiririza mu Ku̱ri̱si̱to?"
29 Mwomwo Pau̱lo yei̱ramwo Agu̱ri̱pa naakoba, "Nkusaba Ruhanga nti, naḇukyatwala
ḇwi̱re ḇu̱dooli̱ rundi ḇunene, otabba weewe musa, akwikiririza mu Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to.
Kyonkei, na bantu bandi benseenya baku̱nyeetegeerya kiro kyadeeru, naboodede
beikirize Yesu̱, nka gya ku̱nyaamwi̱ki̱ri̱i̱ze, kyonkei nywe nywensei̱, nkwendya kwahi
muwonawone nka gya kunkuwonawona mu nkomo."
30 Pau̱lo ḇu̱yaamaari̱ kubaza bi̱byo bigambu, mukama Agu̱ri̱pa, weisaza Fesi̱to,
Bberenii̱ke, hamwei̱ na bantu bandi banyakubba bei̱cali̱i̱ri̱ hamwei̱ nabo, bensei̱
beemeera.
31 Baahu̱lu̱ki̱ri̱ mu ki̱si̱i̱ka kikooto ha baalingi beecookeeri̱, baatandika kubaza ku Pau̱lo
nibaweerangana, "Yogo mudulu tali na musangu gwenseenya gwagu̱mi̱ri̱, gukumuha
kusemeera kwi̱twa rundi kubbohwa."
32 Mwomwo Agu̱ri̱pa yaaweera Fesi̱to, "Pau̱lo abbengi̱ ataaju̱li̱i̱ri̱i musangu gwamwe
hali Kaisaali, waakabba omu̱teeseerye, omu̱toori̱ mu nkomo."

27

Basurukali Nibatwala Pau̱lo Rooma

1 Hei̱nyu̱ma gya weisaza gi̱beetengi̱ Fesi̱to kucwamwo nti tutembe ḇwati̱ basu-
rukali batutwale mwihanga ly'I̱tali̱ya, mwicweru li̱handu̱ lya Ḇu̱ru̱u̱mi̱, basurukali ba
Kai̱saali̱ya baasengi̱ri̱ Pau̱lo na banyakomo bandi baabakwatya Yu̱li̱yo, mu̱handu̱ omwei̱
wa kitebe kya basurukali banyakulindanga mu̱handu̱ wa bakama ba ḇukama ḇwa
Ḇu̱ru̱u̱mi̱.
2 Twaru̱gi̱ri̱ hahwo Kai̱saali̱ya na ḇwati̱ ḇukooto ḇu̱keetweka bintu, ḇunyakubba
ḇu̱ru̱gi̱ri̱ ha musoma gu̱beetengi̱ Adu̱rami̱ti̱, niḇukugyenda ha misoma mindi
minyakubba ha rubaju lwa ḇugwa lyoba, mu mararu geisaza ly'Asi̱ya. Mu ḇwati̱
ḇu̱twatembi̱ri̱, twagyendi̱ri̱ hamwei̱ n'Ari̱si̱taako, mwikiriza wa Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, wa mu
ruḇuga lu̱beetengi̱ Sosolonika, lwa mwisaza lya Makedooni̱.
3 Ha kiro kinyakuhonderaho, twajaami̱ri̱ ha musoma gwa ruḇuga Si̱dooni̱. Yu̱li̱yo
mu̱handu̱ wa basurukali, yaagi̱i̱ra Pau̱lo mbabazi̱, yaamwi̱ki̱ri̱za yaaḇungiraho bany-
wani baamwe, aleke bamuhe bintu niḇuli ḇu̱sagi̱ki̱ mu lugyendu lwamwe.
4 Ḇu̱twaru̱gi̱ri̱ hahwo, twagyendi̱ri̱ na ḇwati̱ nituroobeera na ku mutanda gwa
ki̱zi̱nga kya Ki̱pu̱ro, ha rubaju lwa ḇuhuluka lyoba, haḇwakubba mpehu ginyakubba
nigikuhunga haḇwi̱re ḇu̱ḇwo gyali gya maruga ḇugwa lyoba.
5 Twacwi̱ri̱ hakati̱ na hakati̱ weitaka, twambuka nseeri̱, twaleka mitanda mi̱hereeri̱
masaza ga Ki̱li̱ki̱ya na Panfi̱li̱ya, twagwera ki̱mwei̱ ha musoma gwa ruḇuga lwa Mi̱i̱ra,
mwisaza lya Li̱ki̱ya.

6 Ɓutwali nitucaali hahwo ha musoma gwa Mɨɨra, mʊhandʊ Yʊlɨyo, yaaweenɨ ɓwatɨ ɓunyakubba ɓʊrʊgɨrɨ mwihanga lya Mɨsɨrɨ ha musoma gw'Alekɨzandʊrɨya nɨɓukugyenda mu nsi gy'Ɪtalɨya, ɓwoɓwo yaatuweera twatemba.
7 Ɓwatɨ ɓwetʊ ɓwagyendengɨ mpula mpula, kyatutwalira biro bineneho kugyenda kudwa ha kuterekeera na musoma gwa ruɓuga lʊbeetengɨ Kʊnɨdo. Heɨnyʊma gya kulemeseɓwa kuraba hatwendyengɨ haɓwa mpehu ginyakutukuuta hoɨ, twesyomɨrɨ ndʊgʊlo kɨzɨnga kɨbeetengɨ Kʊleetɨ, na ha kalumi ka kɨkyo kɨzɨnga, kabeetengɨ Salʊmoonɨ, ha meezɨ gaali gatakwekuuta na maani.
8 Kuruga na ɓʊɓwo, twagyendɨrɨ yaatyo nituroobaroobanga na ku mutanda, kasi twadwa ha kicweka kɨbeetengɨ, "Musoma Gurungi," heehɨ na ruɓuga lʊbeetengɨ Lasaaya.
9 Biro byetʊ binene nka kubyali bɨtʊkwɨrɨ ɓusa, haɓwa ɓʊsʊmɨ ɓʊɓwo kubba ɓʊɓiibi ɓwa mpehu, kulibata kwa mu meezɨ nikuli kwa magada ganene hoɨ, Paʊlo yaahaɓwɨrɨ balɨmba, bakorɨ ba ɓʊɓwo ɓwatɨ naakoba,
10 "Beɨra bange, kankuwona lugyendu lwetʊ lulu, nitukumaliira kubiibi na kufeerwa hoɨ, kandi ɓʊɓwo tutakufeerwa bintu na ɓwatɨ bisa, beɨtʊ na bantu."
11 Kyonkei, mu kiikaru kya kwegwa bigambu bya Paʊlo, mʊhandʊ wa basurukali yaacwɨrɨmwo kuhondera bintu bya mʊhandʊ wa balɨmba na mukama ɓwatɨ bibaali nɨbakwendya kukora.
12 Mutanda gʊgwo nka kugwali gubiibi kugwicalamwo mu biro bya byalu, bantu banene baasɨɨmɨrɨ kiteekerezu kyakweteeryeyo mu meɨso nɨbakʊnɨhɨra nti basobora kudwa Foyɨnɨike hooho babbe mu biro bya byalu. Gugu gwali mutanda gunyakubba niguli mu Kʊleetɨ ha ɓʊkɨɨzɨ ɓwa ɓugwalyoba.

Mpehu Nigikuuta Ɓwatɨ Mwɨtaka

13 Ɓutwali nitucaali hahwo, haatamwo mpehu gikuhunga mpula mpula maruga kwansi. Mʊhandʊ wa ɓwatɨ na balɨmba beɨra baamwe baateekerɨize gikusobora kubatwala cali bendyengɨ kugyenda ha musoma gwa Foyɨnɨike. Baasɨkɨrɨ nnanga, ɓwatɨ ɓwasetuka kugyenda nɨɓuroobeeranga na ha mutanda mu nsi gya Kʊleetɨ.
14 Beɨtʊ heɨnyʊma gya ɓwɨre ɓʊdoolɨ hoɨ, haahɨndwɨrɨ ndaawe, mpehu gɨbeetengɨ "gya mukono gudyo gwa kwakyendɨ," gyatandika kuhunga na maani hoɨ, kʊtʊhʊlʊkya kuruga ha kɨzɨnga kɨkyo kya Kʊleetɨ, kututwala mu kɨlɨha.
15 Ɓwatɨ ɓʊmaarɨ kubba mu ndebaleɓu, kandi ɓutakusobora kutemba mpehu, twagʊmɨɨrye nɨtwehʊʊkya kandi twaleka mpehu gitutwale ha gɨkwendya.
16 Ɓutwali nitukugyenda kwakaalya kɨzɨnga kɨdoolɨ kɨbeetengɨ Kaʊda, twatalɨbeenɨ hoɨ, twasobora kujuna kaatɨ keetʊ kadoolɨ ka ɓʊɓwo ɓwatɨ ɓukooto.
17 Heɨnyʊma gya balɨmba baɓwo kubboha ɓʊɓwo ɓwatɨ ɓʊdoolɨ, baaɓʊsɨkɨrɨ baaɓusenga baaɓuta mu ɓwatɨ ɓukooto. Kasi mwomwo ɓaarabya miguha ha ɓʊɓwo ɓwatɨ ɓukooto baaɓʊrɨndya aleke ɓutabbaratuka hakatɨ na hakatɨ. Kyonkei, haɓwa kʊtɨɨna ɓwatɨ ɓukooto ɓʊteekʊnda ku kicanka kɨbeetengɨ kya ku mutanda gwa Lɨbbɨya, baagʊmɨrɨ nnanga mu meezɨ, nibakugyendeera nti, ɓwatɨ ɓwetwalenge mpula mpula.
18 Heɨnyʊma gya kiro kɨkyo kɨtwasetʊkɨɨrɨmwo kuruga Kʊreetɨ, mpehu gyahʊngɨrɨ na maani hoɨ, balɨmba ba mu ɓʊɓwo ɓwatɨ baakasuka mu meezɨ, bintu bibaali baapakɨɨrɨ mu ɓwatɨ, mwa kʊhʊhyaho ɓwatɨ.
19 Na ha kiro kyakasatu de, balɨmba ba ɓwatɨ ɓukooto baakasʊkɨrɨ mu meezɨ, bikwatu bindi bya ɓwatɨ, bɨbaakoresyengɨ mu ɓʊɓwo ɓwatɨ.
20 Beɨtʊ gyo mpehu gyagyendɨrɨ mu meɨso na kuhunga na maani hoɨ, tweicala hoɨ tutakuwonaho kalyoba rundi nzota haɓwa biro binene. Twezagɨɨrye mpula mpula tutali na kyenɨhɨzo kyenseɨ kya kukena rufuu.
21 Heɨnyʊma gya bantu benseɨ kumala biro binene batali na kintu kyenseɨ kɨbadɨɨrɨ, Paʊlo yeemereerɨ mu meɨso ga balɨmba yaakoba, "Beɨra bange, mwakʊbbeerɨ mwɨkɨranɨize na bigambu byange bɨnyaabaweereerɨ ninkoba tutaruga ku kɨzɨnga kya Kʊleetɨ, twakabba tʊtafeereerwe kintu kyenseɨ.
22 Kale nu hataatɨ, nkubasaba mutagwa ntima! Tihalo muntu yenseɨ muli nywe akwɨza kʊkwa, kutoolahoona ɓwatɨ ɓusa ɓwoɓwo ɓʊkwɨza kuheneka.
23 Kubba ɨjolo, Ruhanga wange ginkolera kandi Ruhanga gɨndamya yaatʊmɨrɨ malayika waamwe yambonekera
24 yambwera, 'Paʊlo! Otatɨɨna, kuli kwendya kwa Ruhanga nti, Kaisaali yooyo agyende yeegwe musangu gwamu mwicweru lya misangu lɨhandʊ lya ɓukama ɓwa Barʊʊmɨ. Nahaɓwa nsonga gɨgyo, Ruhanga mu mbabazɨ zaamwe yeegwɨrɨ kusaba kwamu yaahonɨa bantu benseɨ booli nabo.'

25 Kale nu, mutatiire madulu! Kubba nkwesiga Ruhanga nti, bintu byensei
biyambwereeri bikwiza kubba nka kuyaabimbwereeri.
26 Kyonkei nabwo, gigi mpehu gikwiza kututwala ha mutanda gundi ha kizinga.”

Paulo na Bantu Bensei Nibakena Rufuu

27 Heinyuma gya sabbiiti ibiri, kuruga ha mpehu gyatandikiiri kutukuuta, twali
nitucakasuuleeba mumwo mwitaka libeetengi Adiriya. Kasi mwomwo ijolo mwitumbi,
baliimba baakikenga nti twali nitukwesegya heehi na mutanda.
28 Nahabwakikyo, baliimba baagumiri mu meezi, munwa gumwei gwa lukosi luloho
kintu nkeihiga, mwa kupima bulei bwa meezi. Baagiirye meezi nigali na bulei bwa
ngarama makumi gabiri.* Heinyuma gya bwire budooli beiririmwo baapima, baagya
ngarama ikumi neitaanu.
29 Habwa kutiina bwati butatembera lubbaali, baliimba baagumiri nnanga inei na
kumutaku gwa bwati, aleke zikwate bwati, baalaama hali baruhanga baabu, bwire
bukye.
30 Mu kugerya kweziba, baliimba baahulukiirye bwati budooli kuruga mu bwati
bukooto, baabuguma mu meezi, nibeefoora nka bantu banyakubba nibakugyenda
kuguma nnanga zindi mu meezi na ha mutwe gwa bwati.
31 Paulo buyaakakengiri kakodyo ka baliimba, yaaweera muhandu wa basurukali na
basurukali baamwe, “Mwakawona babwo baliimba nibakaruga mu bubu bwati bukooto,
muteniihiza nti, mukwiza kukena.”
32 Kasi mwomwo basurukali baasala miguha minyakubba mikweti bwati budooli
baamikadula bwati bwaheta.
33 Mwakya karei mambya atakasaari, Paulo yaataagiiri bantu bensei babbe na kantu
kabakudya. Paulo yaakobiri, “Kiro kiki tumaari sabbiiti gyakabiri, nitucakasuuleeba mu
meezi mbura kyakudya kyensei, kuruga mpehu nigitandika kutukuuta.
34 Kale nu hataati, nkubasaba mudyeho byakudya, aleke mutunge maani. Kubba
tihalohoona muntu yensei akugyenda kuwonawona.”
35 Heinyuma gya kubaza bibyo bigambu byensei, Paulo yaakweti mugaati yaasiima
Ruhanga mu meiso ga bantu bensei. Kasi yaasabbulaho mugaati yaatandika kudya.
36 Kasi mwomwo, bantu bensei baatunga maani ga kudyaho bidyo.
37 Twensei hamwenya banyakubba mu bwati, twali bantu bikumi bibiri na nsanju na
mukaaga.
38 Heinyuma gya bantu bensei kudya bidyo beicutiri, baakasukiri mu meezi nganu
gyensei gya bwati bwali bwetwekiri, mwa kuhuhya bwati.
39 Mwakya karei, kalyoba kahulukiri, baliimba batakabbeeri kwetegereza nsi kyani git-
wali tudooriimwo, baamaari gawona mutanda gwa musinyi, na kicweka haakwingiirya
bwati, baacwamwo nti, kibbenge nikikusoboka baakagumya nibatemberamwo kikyo
kisinyi.
40 Nahabwakikyo, baasaari miguha mya nnanga zensei zinyakubba zikwatiriiri bwati,
zaadikira hansi mwitaka. Kandi kindi, baahwiri nibajegajegya miguha minyakubba
mikweti ngahi, ngahi zibaakoresyengi kuterekereerya nazo bwati. Mwomwo baabyokya
bikondo bibambiirweho suuka ha mutwe gwa bwati, mwa kuha mpehu kusindika bwati
kubutwala ha gugwo mutanda.
41 Beitu bwati bwatomeeri nibutembera kicanka kinyakubba kihulukiri mu meezi.
Mutwe gwa bwati gwakwatwa mu musinyi, kyonkei mutaku gwasigala mu meezi,
gwakuutwa bijanga, bijanga byagwata.
42 Mwomwo basurukali, mu mulingo gwa kutanga banyankomo bensei bataala
baakagyenda ku mutanda kweziba, baali bacwirimwo kubeita bensei.
43 Kyonkei muhandu wa basurukali habwa kwendya kujuna Paulo, yaageeni basu-
rukali bateita banyankomo. Yaaragiiri babwo benseenya banyakubba nibakusobora
kwala boobo babanze bagusuke mu meezi baale bahuluke hanzei.
44 Yaaweereeri basigeeriho bensei bahondere bakweti bipacu bya mbaahu za bwati
zinyakubba zibenyekabenyekiri, baale bagyende hanzei. Kwokwo yatyo bantu bensei
baadoori ha mutanda mbura kabi.

28

Paulo na Binyakumufaaho mu Rubuga Maliita

1 Butwakadoori hanzei kurungi, twetegeriize kuruga hali banyansi nti, kizinga kikyo
hatwalingi, baakyetengi Maliita.

* **27:28** 27:28 Bbaibbuli zindi zikoresya mita makumi ganei.

2 Bantu ba ha kizinga kikyo baatwolokeerye makuni gatakira kuzookazooka. Baahembiri kikoomi kya mworo baatweta twensei tugyende kwota, haḃwakubba kasumi kakwo ndagali gyalingi nigikugwa kandi na ḃwire ḃwalingi ḃwinyamu hoi.
3 Paulo yaakomereerye kiza kimwei kya nkwi. Ḃuyaali naakukita mu mworo, haarugamwo mpiri giwa ḃumala, gyamwebboha ku ngalu.
4 Banyansi ba kikyo kizinga kya Malita ḃubaaweeni mpiri gigyo nigikulengeija ku ngalu gya Paulo, baawerangana bankei na bankei nti, "Yogwo mudulu akuteekwa kubba naali mwiti, haḃwakubba naḃwakeniri meezi, mikyenu mya bantu mikumuhondeera hensei haakali kugyenda."
5 Beitu Paulo yaakunkumwiri ngalu, mpiri gyagwa mu mworo, atatungiri kihuta kyensei.
6 Bantu beiceeri balindiriiri kuwona Paulo naazimba mubiri, rundi naatinduka kugwa hansi akwiri. Kyonkei ḃubaakalindiriiri hoi batakuwona kintu kyensei kikuhindukaho ha ḃwomi ḃwamwe, beehindula baakoba, "Yogo mudulu ali kilubbanga."
7 Heehi na hahwo ku mutanda gugwo gutwalingiho, haalingiho misiri mya mudulu omwei gibeetengi Pubbiliyo, mutongole munyakubba ateebeerweho ḃukama wa Barumi kulema kikyo kizinga. Pubbiliyo yaatutangiriiri mwamwe na mbabazi, kandi yaatwolokya makuni nka bagenyi, kumala biro bisatu.
8 Ha ḃwire ḃwoḃwo, bbaa Pubbiliyo yaali ahimbiri muswija na kiharuko. Paulo yaagyendiri kumuwona, yaamusabira, kandi yaamutaho ngalu yaahona nseeri zinyakubba nizukumugadya.
9 Bantu ba kizinga kikyo ḃubeegwiri bibyo bintu binyakubbahoona, baseeri bandi benseenya ha kizinga kikyo beiziri hali Paulo, Paulo yaabasabira, Ruhanga yaabahonia.
10 Baatusiimiri na bisembu binene hoi. Ḃutwali nitukugyenda kubyokya kuruga Malita, bantu baatubboheeri ntanda za bintu bitwendyengi kulibata nabyo mu ḃwati.

Paulo Naaruga Malita Naagyenda Rooma

11 Heinyuma gya myeri misatu tweiriri twatemba ḃwati ḃundi ḃukooto, ḃunyakubba ḃumaari de myeri misatu hahwo ha kizinga kya Malita. Ḃuḃwo ḃwati ḃubeetengi baruhanga barongo,* ḃwali ḃurugiri ha musoma gwa ruḃuga lubeetengi Alekizanduriya.
12 Ḃutwarugiri hahwo Malita, twagyenda twajaama ha musoma gwa ruḃuga lubeetengi, Surakuuza, twamalaho biro bisatu.
13 Twarugiri hahwo twagyenda twajaama kandi ku musoma gwa ruḃuga lwa Regiyo. Mwakya gwahoona haahungiri mpehu gya maruga kwansi, kyatutwalira biro bibiri kudwa ha musoma gwa ruḃuga lubeetengi, Putooli.
14 Kukwo hooho twagiirye beira beetu banyakwikiririzanga mu Yesu, baatusaba tumale nabo biro musanju. Heinyuma gya kwicala nabo, twarugiri hahwo twagyenda Rooma.†
15 Beira beetu ba mu ruḃuga lwa Rooma banyakwikiririzanga mu Yesu, baalingi beegwiri nti tukugyenda Rooma. Ḃubeegwiri bibyo bigambu, beiziri kututangiira baadwera kimwei ha mbuga za katali k'Apiyo na ha nnyumba isatu cali bagenyi baagoonyerengi. Paulo ḃuyaabaweeni yaasiima Ruhanga kandi yeegwa mutima gwamwe gutatiiri.
16 Ḃutweingiiri mu ruḃuga lwa Rooma, balemi ba ḃukama ḃwa Barumi baaha Paulo ḃugabe ḃwa kwetungira ḃulaalu ḃwamwe yankei, beitu kandi, nka kuyaali naacaali munyankomo yeiceeri na musurukali omwei akumulinda.

Paulo Naatebeerya Bayudaaya ba Rooma

17 Heinyuma gya biro bisatu, Paulo yeeteseerye Bayudaaya. Beiziri beecooka cali Paulo yeicalengi, mwomwo Paulo yaabaweera, "Bayudaaya beira bange, kambe ntasobereerye bantu beetu, rundi kusobya ha biragiro bya bahaaha beetu bibaatuheeri, bamwenya hali Bayudaaya bankwatiiri Yerusalemu bampayoona hali balemi ba ḃukama ḃwa Barumi.
18 Kyonkei, heinyuma gya baḃwo balemi kumbuulisania, bendeerye kunteesya. Kubba mu kutoolereerya mananu, baagiirye ntali na musangu gwenseenya gunyaagumiri gukumpa kuncwera kifubiro kya kukwa.
19 Kyonkei Bayudaaya banyakubba baanyegereeri, ḃubaageeni baḃwo balemi kunteesya, nyaaweeni ninkusemeera kujulira wu Kaisaali, naḃunyaakabba nyaali ntali na nsonga gyensei gyakujunaana bantu beihanga lyange.

---

* **28:11** 28:11 Ḃwati ḃuḃwo baaḃwetengi yatyo kusigikira ha bilubbanga bya bantu ba musoma gwa ruḃuga lw'Alekizanduriya bibaaramyengi, cali ḃwati ḃuḃwo ḃwarugengi. † **28:14** 28:14 Rooma lwalingi ruḃuga luhandu lweihanga ly'Italiya.

20 Nahaḇwakiikyo, kyokyo nyaabeeteseerye turombe mbazeho nanywe. Nka
kumuweeni, ndi mubbohe na njegere haḇwa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, wa
Beisaleeri gibaateerimwo kunihira kwaḇu.”
21 Mwomwo baḇwo Bayudaaya beiramwona Paulo nibakoba, “Tucaali kutunga
bbaruha gyensei girugiri Ḇuyudaaya gikukwatagana nawe, kandi tihaloho muntu wondi
yenseenya arugiriyo ali na makuru, rundi kintu kyenseenya kibiibi kikukwatagana
nawe.
22 Kale nu, tukwendya weewe wankei otuweere kikyani kyoikiririzamwo, kubba
tukyagiirye nti, mu nsi gyensei bantu babyokereeri kikyo kitebe kya beikiriza ba
Kurisito.”
23 Beikiraniize kuromba na Paulo ha kiro kindi. Kiro kikyo kibeikiraniize
kuromberamwo ḇukyadoori, heizири Bayudaaya banene hoi cali Paulo yeicalengi.
Paulo yaabasoboleeri kandi yaabatebeerya makuru gakukwatagana na ḇukama ḇwa
Ruhanga, kuruga mwakya kuguma lyoba, yaagerya na kubasikiriza, asigikiiri ku
biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa na Binyakuhandiikwa bya baraguri ba Ruhanga,
banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito.
24 Bamwei ha baḇwo Bayudaaya beikiriize bigambu bya Paulo biyaabatebereerye
kubba nibili bya mananu, kyonkei bandi baaswiri kubiikiriza.
25 Baalemeerwe kukengangana bo bankei na bankei kandi batandika kwanzuka
heinyuma gya Paulo kubaweera bigambu bikukoba, “Bigambu bya Mwozo Musyanu
biyaaweereeri bahaaha beenyu kuraba hali muraguri wa Ruhanga, Isaaya byali
byabiribiri!
26 “Kubba yaakobiri, ‘Mugyende, muweere bantu bange;
“Mukwiza kwicalanga nimwegwa, mutakuhwituka;
Mukwiza kwicalanga nimuwona, mutakuhweza.”
27 Haḇwakubba mitima mya baba bantu mifookiri mitatiro;
beegwa kwahi na mapokopo gaaḇu,
babbumbiri meiso gaaḇu.
Beitu kandi, meiso gaaḇu gaakabba nigakuwona,
mapokopo gaaḇu gaakabba nigakwegwa,
bakabba nibakwetegereza mu mitima myaḇu
kandi nibahinduka, nagya nyaakubahoneerye.’
28 “Nahaḇwakikyo, nkwendya mukyege nti Ruhanga yaatumiri kujunwa kwamwe hali
Banyamahanga, kandi bakwiza kwetegeerya.”‡ [
29 Heinyuma gya Paulo kubaza yatyo, Bayudaaya baḇwo barugiri hahwo nibakukuuta
mpaka bankei na bankei.]
30 Kale nu, haḇwa myaka mibiri myensei, Paulo yeiceeri hahwo mu nnyumba
gigyo giyeesasuliirengi yankei. Kandi yaatangiirengi bantu bensei banyakwizanga
kumuḇungira.
31 Yaabatebeeryengi kigambu kya ḇukama ḇwa Ruhanga kandi naabegesya bigambu
bikukwatagana na Mukama Yesu Kurisito, hasyanu mbura kutiina.

‡ **28:28** 28:28 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 29.

Bbaruha gya Paụlo hali
Baruụmị
Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Baruụmị giteekerezeḅwa kubba gyahandịikịirwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto. Yaagịhandịikịirị mu ruḅuga Kolịnso cali yeịcalengị ha ḅwịre ḅụḅwo. Yaagịhandịikịirị harabịrịhoona myaka, mili hakatị wa 54 na 58, Yesụ Kụrịsịto amaarị kubyalwa.

Paụlo yaali atakaḅungiranga Rooma, nahaḅwakịkyo yaahandịikịirị bbaruha gigi kulamba beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto, Bayudaaya na Banyamahanga bensẹị hamwẹị, banyakwicalanga Rooma. Mu biro bịbyo, Paụlo yaalingi naakuteekaniza kuḅungira kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto kya Rooma aleke abakoremwo mulimo gwa Ruhanga, bamusagike yeeteeryeyo agyende mu nsi gya Sịpayịnị. Paụlo yaahandịikịirị bbaruha gigi naagyendeera kusoboora nka kụyeetegereza nzikiriza gya Kụrịsịto nakwolokya nti bantu bensẹị ba mu mahanga gensẹị bakuteekwa kwikiririza mu Yesụ Kụrịsịto kandi bamwegwe (16:26).

Bbaruha gigi gili gya mugasu hoị hali beikiriza ba Kụrịsịto benseenya kụsịgịkịra Paụlo nka kụyaasoboleerị kurungi, kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesụ Kụrịsịto. Basomụ banene bakoba nti lukaara lụhandụ hoị mu bbaruha gigi lwolwo lukoba nti, "…Makuru Garungi gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto tịgankwatịsya nsonị kugatebya: googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yogwo yensẹị akwikiririza mu Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya kụdoosya ha Banyamahanga." (1:16)

Bicweka bibiri bịhandụ, bya ḅukwenda ḅuli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

(a) Suura 1—12 zikira kubaza hali Ruhanga

(b) Suura 13—15 zilamba beikiriza ba Kụrịsịto ha mụlịngo gwakwicaliramwo.

Bicweka Bịhandụ bya mu Bbaruha gigi nka Kụbịhonderegeenị

(i) Paụlo niyeebazaho kandi nịyolokya baḅwo bantu bayaahandịikịirị Bbaruha *1:1-15*

(ii) Paụlo naabaza ha mbeera gya bantu na ha kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesụ Kụrịsịto *1:16—11:36*

(iii) Paụlo nịyeegesya beikiriza ba Yesụ nka kubakusemeera kwicalanga *12:1—15:13*

(iv) Paụlo naamaliira bbaruha gigi na kụramụkya bantu banene ba mu kitebe kya beikiriza kya Rooma *16*

Bịramụkyo Kuruga hali Paụlo

1 Gyagya Paụlo, mwiru wa Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga, munyakukomwa kubba mukwenda, kandi munyakusoroorwamwo kụsaasaanịa Makuru Garungi ga Ruhanga.

2 Gagwo Makuru Garungi, googo ga Ruhanga yaaraganịsịirye bantu baamwe; ga baragụrị baamwe baabanzịrị kụtebya mu Binyakuhandiikwa.

3 Kandi gagwo Makuru Garungi, googo gabaza ha Mwana wa Ruhanga, yogwo mu ḅubyalwaḅwe ḅwa mubiri, munyakubba wa lula lwa mukama Daụdị.

4 Kandi haḅwa maani ga Mwozo Mụsyanụ ganyakubba muli yo, Ruhanga yoolokeerye nka kwali Mwana waamwe, ḅụyaamụhịmboorị kuruga mu bakụụ: Yogwo yooyo Yesụ Kụrịsịto Mukama weetụ.

5 Yesụ Kụrịsịto mu mbabazị zaamwe na haḅwa ibaralye, yooyo munyakuha Ruhanga kutuha mụgịsa gwa kubba bakwenda baamwe, aleke tụtebeerye Banyamahanga bensẹị badwe ha kuhondera nakwikiririza mu Ruhanga.

6 Nanywe, muli baḅwo bakomeerwe kubba beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto.

7 Bbaruha gigi ngịhandịikịirị nywe nywensẹị baḅwo ba Ruhanga bayendya bali mu Rooma, banyakukomwa kubba bantu ba Ruhanga:

Nkụbendeerya mbabazị na ḅụsịnge biruga hali Ruhanga Bbaa weetụ na Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto.

Paụlo Nịyendya Kubungira Beikiriza Baamu Rooma

8 Kubanza na kubanza nkụsịima Ruhanga wange mu Yesụ Kụrịsịto haḅwenyụ nywensẹị; haḅwakubba makuru gakukwatagana na nzikiriza gyenyụ mu Ruhanga gasaaseenị mu nsi gyensẹị.

9 Ruhanga yogwo ginkolera na mutima gwange gwensẹị kụtebya Makuru Garungi ga mwana waamwe, ali keịso wange nti, mbeịzụka mbe kubasabira.

10 Kandi ndi mu kusaba Ruhanga, aleke deeru ḅụḅwo, yaabba akịsịimịrị, mbadwereere kụkwo cala mwicala.

11 Haḅwakubba nkwendya hoị kubawona, aleke nsobore kubaleetera kisembu kiruga
hali mwozo wa Ruhanga kịkwịza kụbasoboresya kubba ba maani mu nzikiriza gyenyụ.
12 Kịnkụmanyịsya kyokyo nti, kuḅunga kwange kụlịtụsoboresya, twenseị gya nanywe,
kụtatịịryangana mu kwikiriza kwetụ.
13 Beikiriza beịra bange, nkwendya mwịcale mwegịrị nka kumbanga nịnyendya
kwịza hali nywe mirundi minene, aleke nsobore kujuna bantu bakwikiririza mu Yesụ
na baḅwo batakamwikiririzangamwo, nka kụnyaakoorị Banyamahanga bandi; beịtụ
kụdoosya na hataatị tịkịkasobokịrị.
14 Nahaḅwakịkyo nyeezegwa nindi neibanza lya kuweera bantu benseị Makuru
Garungi, Bayonaani banyakubba bagụnjụrụkụ na Banyamahanga banyakubba batali
bagụnjụrụkụ, bagezị na badoma.
15 Nanywe bali mu Rooma, kyokyo mbereerị na bihika bya kụbatebeerya Makuru
Garungi.
16 Kubba gya, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto tịgankwatịsya nsonị
kugatebya: googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yogwo yenseị akwikiririza mu
Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya kụdoosya ha Banyamahanga.
17 Haḅwakubba mu Makuru Garungi, hooho Ruhanga yolokya bantu nka kụbasịịmwa
mu meịso gaamwe kuraba mu kwikiririza mu Yesụ Kụrịsịto mu biro byenseị; nka
Binyakuhandiikwa kubikoba: “Yogwo yenseị akụsịịmwa mu meịso ga Ruhanga,
alyomeera haḅwa kwikiririza mu Ruhanga.”

Kịnịga kya Ruhanga Hali Nkorị za Bibii

18 Ruhanga mu kịnịga kyamwe kinene, yoolokeerye nka kwakugyenda kufubira bantu
benseị haḅwa bibii byaḅu na ngesu zaaḅu zibiibi, baḅwo beicala nibagaana mananu ga
kigambu kyamwe kwegeḅwa.
19 Kiki, kili haḅwakubba bantu benseị beegịrị bintu byenseị bikukwatagana na
Ruhanga; kubba Ruhanga abyolekeerye hasyanụ.
20 Kubba, kuruga ha kuhangwa kwa nsi, mịlịngo mya Ruhanga mịmyo mitawonwa,
katukobe nka ḅụsobozị ḅwamwe ḅutamalikaho na ḅwaruhanga ḅwamwe, byenseị
biicala hasyanụ; kandi nibyetegerezeḅwa mu bintu binyakuhangwa. Nahaḅwakịkyo
tihaloho muntu yenseị alibba nakyalyekwatya.
21 Kadi naḅubaakabba baali beegịrị Ruhanga, batakamutemwo kịtịịnịsa kandi
batakamụsịịme nka kụkịsemereerị. Beịtụ nteekereza gyaḅu gyabaheerị kubba bantu
batali na kintu kya mugasu kibakuteekereza; na mitima myaḅu myahabira mu ngesu
zibiibi.
22 Beezeta ba magezị, beịtụ kandi beicala badoma.
23 Mu kiikaru kya kụramya Ruhanga atakwa, baatandịkịrị kụramya bịsịsanị bikwisana
muntu wa mubiri, rundi bịnyonị, rundi bisolo, rundi byesiikiira.
24 Nahaḅwakịkyo, Ruhanga yaabelekeerị baakora bibii bya mitima myaḅu mịkwendya,
binyakubaha kwekora bintu bikuhemura.
25 Mu ngeru gịgyo baaswịrị mananu ga Ruhanga, baacwamwo kuhondera ḅụgobya,
batandika kụramya na kuha bihangwa bya Ruhanga kịtịịnịsa kukira Ruhanga munyaku-
bihanga, yogwo ahaariizịḅwa biro byenseị! Amiina.
26 Nahaḅwakịkyo Ruhanga yaabaheerịyo bafugwe kwegomba kubiibi kwa mibiri
myaḅu. Na bakalị baaḅu de, balaala na bakalị beịra baaḅu, kikorwa kitali kya ḅuhangwa
ḅwa bantu.
27 Mu ngeru gịgyo na badulu de baalekịrị kutunga bakalị baaḅu beịzwamwo kibii kya
kwegomba badulu beịra baaḅu; kikorwa kya ḅugwagwa mudulu kwegomba mudulu
mwịra, beeleetera kifubiro kịsemereerị kịkyo kikorwa.
28 Haḅwakubba baaswịrị kwikiririza mu Ruhanga, yaabalekịrị bafugwe biteekerezu
byaḅu bịbyo bya ḅugwagwa. Nahaḅwakịkyo, beezagịirye babịnyịrị biragiro bya
Ruhanga.
29 Baḅwo bantu bali na ngesu zenseị zibiibi: ḅubiibi, kwegomba kubiibi, hamweị
neitima. Mitima myaḅu mịizwịrị ịhalị, ḅwịtị, ḅụteegwangana, ḅụgobya na nnobị.
Beicala na ngambu,
30 bahesa bantu, bali bantu batendya Ruhanga, bajeemụ, beetembyatembya, beehaari-
iza, bantu bakụtoleereerya mịlịngo mya kukora bibii, bateegwa babyerụ baaḅu,
31 badoma, baateesigwa, batagira mbabazị, na baḅwo batagira kaaḅuntu.
32 Kandi, naḅubaakabba beegịrị kiragiro kya Ruhanga, kịkyo kiicala kya ḅwinganiza,
kibaza ha kifubiro kya kụkwa kwa bantu bakora bibii nka bịbyo, baagyendịrị mu meịso
na kukora bikorwa bibiibi; nibasagika, na baḅwo babikora.

1:17 1:17 Habbakụụkụ 2:4

2

Ruhanga Naasalira Bantu Bensei Misangu

1 Kale nu, nywe basalira bandi misangu, timuli na kyensei kya kwekwatya mu meiso ga Ruhanga. Kubba bumusalira bandi misangu, mubba nimukumyesingisya. Habwakubba nanywe bakumisalira bandi, mukora bintu byobyo byonyini, bya babwo bamukujunaana bibakora.

2 Tukyegiri nti Ruhanga abba naakudoosya kusalira musangu bantu bakora bibii nka bibyo.

3 Beitu we muntu buntu okuteekereza nti bwosalira bandi musangu habwa bibiibi bibyo byonyini nawe byokora, olikena kifubiro kya Ruhanga?

4 Rundi okugaya mbabazi zaamwe zinene, kugumisiriza kwamwe, na kukwata bintu mpula, yo byagira? Tiweegiri mbabazi za Ruhanga nka kuzidoosya muntu ha kweziramwo?

5 Beitu habwa mitima mitatiro, mya butendya kweziramwo, Ruhanga akwiza kubaha kifubiro kinyamaani hoi. Kikyo alikikora ha kiro kya mmaliira gya nsi, kyalyolekeeryamwo kiniga kye hali nkori za bibii, heinyuma gya kubasalira musangu mu bwinganiza.

6 Kubba Ruhanga aliha buli muntu mpeera gye, kusigikira ha bikorwa bya yogwo muntu.

7 Babwo bantu bahaamiira kukora bintu birungi, mwa kutoolya Ruhanga abateho kitiiinisa, na mwa kutoolya butakwa, Ruhanga alibaha bwomi butamalikaho.

8 Beitu babwo baakwetooleerya byabu bisa, nibasuula mananu ga Ruhanga, nibeicala kukora bintu bibiibi, babwo Ruhanga alibafubira na kiniga kinene.

9 Kandi bantu bensei beicala nibakora bintu bibiibi, bo balibba mu kabi kanene hoi. Kikyo kilibba hali Bayudaaya na Banyamahanga.

10 Beitu babwo beicala nibakora bintu birungi, Ruhanga alibataho kitiiinisa, naabasiima, kandi nabaha businge. Kikyo kilibba hali Bayudaaya na Banyamahanga.

11 Kubba Ruhanga, bwabba naakusala misangu, tasoroora bantu.

12 Babwo Banyamahanga benseenya, bakora kibii mu meiso ga Ruhanga bateegiri biragiro byamwe biyaaheeri Musa, Ruhanga alibazikya atakusigikira ha bibyo biragiro. Na Bayudaaya benseenya, bakora kibii mu meiso ga Ruhanga beegiri biragiro bya Musa, Ruhanga alibafubira, kusigikira ha bibyo biragiro.

13 Kubba Ruhanga, asiima kwahi bantu habwa kwegwa-bwegwa biragiro biyaaheeri Musa; beitu abasiima, habwa kukora bintu biyaaragiiri, mu bibyo biragiro.

14 Banyamahanga, babwo batagira biragiro, bubakora bintu bya biragiro bikuragira nka buhangwa bwabu kubukuboolokereerya, bubwo babba nka bantu bali na biragiro, nabubabba batali nabyo.

15 Kubba mu bibyo bintu bibakora, boolokya nti mu mitima myabu, beegiri biragiro kubikoba. Kubba mitima myabu bundi mibasalira mbe musangu, kandi rundi, nimibaheera bukeiso nti bintu bibakukora, bidoori.

16 Nahabwakikyo, bantu benseenya Ruhanga alibafubira ha kiro kyalisalira bantu misangu kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe habwa bintu bibakora mu nsita, nka Makuru Garungi gya gantebya, kugakoba.

Biragiro Tibili byobyo Bijuna Bayudaaya

17 Nywe beehaariiza, nimwezeta Bayudaaya; mwesiga kuhondera biragiro aleke mujunwe; kandi mwehaariiza nti, nywe muli bantu ba Ruhanga baahukanu.

18 Kandi mukoba nti, mwegiri bibyo bya Ruhanga biyendya mukore, kubba musoma biragiro kandi mwegiri kucwamwo bintu bidoori.

19 Kandi de mukoba nti, muli beebemberi ba bantu beijalu meiso ha bintu bya Ruhanga; kandi nti, mukumulukira babwo bali mu ntiti.

20 Kandi de mukoba nti, nywe mukusobora kutendeka bantu batali na kibeegiri, nakwegesya babwo bateegiri hoi kigambu kya Ruhanga, habwakubba nywe muli na biragiro bya Ruhanga bibaha magezi na mananu.

21 Kale nu, mwabba mwegesya bandi, habwaki muteezegesyanga? Mutebya nimukoba "Kwiba kibiibi," nywe nywankeenya, mwiba mbe?

22 Nywe bagaana bandi kukora bwenzi, nywe, mubukora mbe? Nywe banuga mbandwa, mwehenera mbe na kunyaga bintu bya mu biikaru bibabandiramwo?

23 Nywe beehaariiza nti mwicala na biragiro bya Ruhanga, mukyegiri kwahi nti, muswaza Ruhanga, mu kubinya bibyo biragiro?

2:6 2:6 Zabbuli 62:12; Bikorwa 24:12

24 Haba nywe Bayudaaya kwesananga yatyo, Binyakuhandiikwa bikoba, “Ibara lya
Ruhanga likulumwa mu Banyamahanga haabwenyu.”

Kusalwa Tikuha Muntu Kusiimwa Ruhanga

25 Muntu bwosalwa nka biragiro kubikuragira, olina kudoosereerya biragiro. Beitu
kandi bwobinya biragiro, obba otali na kintu kyenseenya mu meiso ga Ruhanga,
kyokukirya bantu batasaliirwe.
26 Kambabuulye, kakubba Munyamahanga, atasaliirwe, akora bya biragiro
bibikukoba, Ruhanga yaakabula kumusiima nka kwasiima yogwo asaliirwe?
27 Nahabwakikyo, yogwo yensei atasaliirwe, kyonkei ahondera biragiro, alisingisya
musangu nywe Bayudaaya bakubinya biragiro, kandi buubwo musaliirwe, nimuli de na
biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa.
28 Kubba Muyudaaya wa biribiri tali yogwo akuzooka kubba Muyudaaya ha bintu bya
hakyendi ha mubiri; kandi de, na kusalwa kwa mananu tikili kintu kya kwakyendi ha
mubiri.
29 Beitu Muyudaaya wa biribiri, yooyo Muyudaaya mu mutima; kandi na kusalwa kwa
mananu, kubba kwa mu mutima. Mwozo wa Ruhanga, yooyo afoora muntu Muyudaaya
mu mutima; biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, byo bimufoora kwahi. Kandi yogwo
muntu tasiimwa bantu; beitu, asiimwa Ruhanga.

3

Muyudaaya Tali na Kyakirisya Bantu Bandi

1 Kale nu hataati, kikyani kya mugasu, kili mu muntu kubba Muyudaaya? Rundi
kikyani kya muhendu, kili mu murwa gwa kusalwa?
2 Kyo mu mananu, mu miliingo myensei, kili kintu kihandu hoi! Habwakubba
Bayudaaya babwo, boobo ba Ruhanga yeesigiri yaabakwatya kigambu kyamwe.
3 Kakibbe nti bamwei muli bo batakabbe beesigwa, beitu buteesigwa bwabu,
bwakutanga Ruhanga kubba mwesigwa?
4 Tikisoboka! Ruhanga keicale naali wa mananu, bantu bensei nabubaakabba nibali
bagobya, nka Binyakuhandiikwa kubikoba:
“Leka bigambu byamu byolokye nka kwoli wa mananu,
aleke osinge babwo bakucwera musangu.”
5 Beitu, bubiibi bwetu bwabba nibukwolokeerya kimwei Ruhanga nka kweicala
mwinganiza, kikyani twe kitulikoba? Nti Ruhanga ali kwahi mwinganiza mu kutufu-
bira? [Buubwo nkubaza nka bantu bandi kubatekereza.]
6 Tikisobokera kimwei! Ruhanga yaakabba atali mwinganiza, kiiza teetei nti,
yaacwereeri nsi musangu?
7 Muntu akusobora kukoba yati: “Bugobya bwange bwabba nibukwolokya mananu ga
Ruhanga, kandi nikimuhesesya kitiinisa kinene, habwaki ncakacwerwa musangu nka
muntu mubiibi?”
8 Bantu baabba nibakutuhangiira nti, natwe kwokwo twegesya nitukoba, “Tukore bibii
aleke Ruhanga ahaabwe kitiinisa,” habwaki nagya ntabaza nka bo. Beitu babwo bensei
bakubaza yatyo, balitunga kifubiro kibasemereeri.

Bantu bensei bakora mbe bibii

9 Hati nu kikyani kitukukoba? Buubwo twe Bayudaaya, tuli na kintu kyensei
kitukukirisya Banyamahanga? Tikiloho kadi na kidooli! Habwakubba, twamaari kadei
kubajunaana nti, bantu bensei, Bayudaaya na Banyamahanga, bafugwa maani ga kibii,
10 nka Binyakuhandiikwa kubikoba:
“Tihalohoona asiimiirwe mu meiso ga Ruhanga, waahi kadi noomwei;
11 tihalohoona akwetegereza, tihalohoona kadi noomwei atoolya Ruhanga.
12 Bantu bensei baahabiri, bensei hamwei baheneka,
tihalohoona akora kurungi, waahi kadi noomwei.”
13 “Bigambu bibabaza bili nka bituuru bibuule bikununka,
babaza bintu bya bugobya.”
“Bigambu byabu biita nka bumala bwa mpiri.”
14 “Minwa myabu, miicala mya kujuma na kuhangiira bantu.”
15 “Magulu gaabu gabangulhya kugyenda kwita,
16 hensei ha bakagyendiri, bagyenda kuzikya kandi baleeta bujune.
17 Muhanda gukusobora kuleeta businge, tibagwegiiri.”

2:24 2:24 Isaaya 52:5; Ezekyeri 36:22 **3:10** 3:10 Zabbuli 14:1-3 **3:12** 3:12 Zabbuli 53:1-3; Mutebya 7:20 **3:14** 3:14 Zabbuli 10:7 **3:17** 3:17 Isaaya 59:8

18 “Tibagira kiteekerezu kyensei kya kutamwo Ruhanga kitiinisa.”
19 Hataati twensei tukyegiri nti, bintu byensei bya biragiro bibazaho, bikwataho baḇwo
bakufugwa biragiro, kyokyo Ruhanga alicwera nsi gyensei musangu, hataloho kadi na
muntu omwei alyemeera kwetonganaho.
20 Kandi tihaloho muntu yensei, alisiimwa mu meiso ga Ruhanga haḇwa
kudoosereerya bibyo bili mu biragiro; kubba mu biragiro hooho twegera kibii.

Ḇusyanu ḇwa Mutima Ḇuruga mu kwikiririza mu Yesu

21 Beitu hataati, Ruhanga amaari kutwolokya bantu nka kubasiimwa mu meiso
gaamwe, hatali haḇwa kuhondera biragiro. Bibyo biragiro na bigambu bya baraguri,
bibaza ha muling guguwo mu Binyakuhandiikwa.
22 Kusiimwa kwa Ruhanga kuku, kwiza hali baḇwo beikiririza mu Yesu Kurisito,
kandi bantu bensei beikiririza mu Yesu Kurisito, batunga kusiimwa kukwo. Tihaloho
kusooroora Muyudaaya rundi Munyamahanga;
23 kubba bantu bensei baaheneeri, baalemwa kudwereera kitiinisa kya Ruhanga
kiyaatekaniriize bantu.
24 Beitu haḇwa mbabazi ze, Ruhanga yaabasiimiri mu meiso gaamwe, kuraba mu Yesu,
Mutongoole waamwe ḇuyaacungwiri bantu bensei.
25 Yogwo yooyo wa Ruhanga giyaateeriho kubba kihongwa, yaabbwoma ibbanga
lyamwe nka ḇulihi, ḇwa kifubiro kya bantu bensei. Kikyo kintu kyabbeeriho yatyo,
mwa kwolokya kusiimwa kwa Ruhanga, munyakutugumisiriza yeebeera bibii bitwali
tukoori ḇwodi kadei.
26 Ḇuḇwo ḇulihi, ḇwoḇwo hataati ḇukwolokya Ruhanga nka kweicala mwinganiza; mu
kubba mwinganiza, yooyo acungura baḇwo bensei beikiririza mu Yesu Kurisito.
27 Kale nu hataati, kwehaariiza kwetu twe Bayudaaya, kulahi kwo? Tikulimwo.
Basigikiiri ku kiragiro kyani, kukoba nti, tikulimwo? Gana rundi, basigikiiri ku bikorwa
byetu? Kwahi, kuhondera biragiro tikisobora kutoolaho bikorwa byetu, beitu kwikiririza
mu Ruhanga.
28 Twe tukoba yati: Kwikiririza mu Ruhanga, kyokyo kiha muntu kucungurwa, beitu
hatali haḇwa kukora bintu bya biragiro bikuragira.
29 Ḇuḇwo mukwendya kukoba, Ruhanga abba Ruhanga wa Bayudaaya basa? Kandi
nti, eicala kwahi Ruhanga wa Banyamahanga? Mananu gali nti, nabo abba waaḇu.
30 Ruhanga nka kwali omwei, yooyo akwiza kucungura baḇwo banyakusalwa haḇwa
kwikiriza kwaḇu, na baḇwo batakasalwanga, alibacungura haḇwa kwikiriza kwaḇu.
31 Kale nu hataati twabba nitucungurwa haḇwa kwikiririza mu Ruhanga, biragiro
tubidibye? Titusobora kubidibya! Kubba bibyo bitwikiririzamwo, byobyo bituha
kusagika biragiro.

4

Ruhanga Naasiima Ibburahimu

1 Kale nu hataati twe Bayudaaya, kikyani kitukusobora kubaza ha kusiimwa
kw’Ibburahimu haaha weetu?
2 Ruhanga yaabba yaasiimiri Ibburahimu haḇwa bibyo bikorwa biyaakoori,
Ibburahimu yaakubbeeri na kintu kyakwehaariiza nakyo; beitu yo, atakeehaariize mu
meiso ga Ruhanga.
3 Byo Binyakuhandiikwa, bikoba ki? Bikoba yati: “Ibburahimu ḇuyeikiririize mu
Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemereeri.”
4 Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu ḇwakora mulimo, atunga mpeera; gigyo mpeera
tugitwala kwahi kubba nka kisembu, beitu asasulwa kusigikira nka kwasemereeri
kusasulwa.
5 Beitu yogwo yensei atakwesiga bikorwa byakukora, kyonkei akwesiga Ruhanga
acungura bantu babiibi, yogwo muntu alisiimwa mu meiso ga Ruhanga haḇwa
kumwikiririzamwo.
6 Mu ngeru gigyo, mukama Daudi abaza naahaariiza yogwo yensei atunga mugisa
gwa kusiimwa kwa Ruhanga kuraba mu kwikiririza mu Ruhanga, hatali mu bikorwa
bya yogwo muntu abba akoori:
7 “Bali na mugisa baḇwo ba bibii byaḇu biganyiirwe,
baḇwo ba Ruhanga asuswiri bibii byaḇu.
8 Ali na mugisa yogwo wa Ruhanga asuswiri bibii bye,
kubba Mukama talimutaho musangu.”

3:18 3:18 Zabbuli 36:1 **4:3** 4:3 Ntandiko 15:6 **4:8** 4:8 Zabbuli 32:2

9 Gugu mugisa gwa kuganyirwa gwicala gwa baƀwo banyakusalwa basa, rundi
na baƀwo batakasalwanga? Tukubaza nitukoba yati: Ibburahimu ƀuyeikiriize mu
Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeeri.
10 Kikyo kintu ky'Ibburahimu kubalwa kubba asemeeri, kyabbeeriho di? Bamaari ku-
musala, rundi batakamusaari? Yaabaliirwe yatyo atakasaliirwe, beitu hatali heinyuma
gya kusalwa.
11 Ibburahimu kusalwa, kaali kawoneru kayaatungiri kaakusemba nka kuyaali ase-
mereeri mu meiso ga Ruhanga batakamusaari. Nahaƀwakikyo, yaafookiri haaha bantu
bensei beikiririza mu Ruhanga, batakasalwanga, aleke babalwe kubba basemereeri mu
meiso ga Ruhanga.
12 Kandi de, abba haaha Bayudaaya basaliirwe, baƀwo basaliirwe ƀusalwa hasa kwahi,
beitu beikiririza mu miragu mya Ruhanga nka haaha weetu Ibburahimu kuyaakoori
ƀuyaali atakasaliirwe.

Tutunga Muragu gwa Ruhanga Haƀwa Kwikiriza

13 Ruhanga ƀuyaaraganisiirye Ibburahimu na baana ba mu lula lwamwe, nka
kubalidya gigi nsi, kitakabbeho haƀwakubba Ibburahimu yaadoosereerye biragiro.
Beitu kyabbeeriho, haƀwakubba yeikiririze mu Ruhanga, yaasiimwa mu meiso gaamwe.
14 Kale baƀwo bahondera biragiro, ƀubaakabba boobo balitunga ha muragu gwa
Ruhanga, ƀuƀwo kintu kya kwikiririza mu Ruhanga, kikubba kitali na mugasu, na kikyo
kya kiragaanu, kikubba nikili kya ƀusa.
15 Haƀwakubba, biragiro bituweera Ruhanga nka kwalifubira baƀwo bensei batabi-
hondera; kikyo nikimanyisya nti, cala biragiro bitali, tihabbaho kucwerwa musangu.
16 Nahaƀwakikyo, haƀwa kumwikiririzamwo kyokyo nayo Ruhanga mu mbabazi
zaamwe alitusiimira, aleke baana ba mu lula lw'Ibburahimu bensei batunge ha
muragu guyaabaraganisiirye, hatali baƀwo bakuhondera biragiro basa; beitu na baƀwo
beikiririza mu Ruhanga nk'Ibburahimu kuyaamwikiririizemwo, haƀwakubba yooyo
haaha weetu twe twensei.
17 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Nkukomiriimwo kubba bbaa bantu banene."
Ibburahimu yogwo abba bbaa weetu twensei mu meiso ga Ruhanga, Ruhanga yogwo
giyeikiriizemwo, yooyo Ruhanga ahimboola bakuu kandi nyamuhanga wa bintu
binyakubba bitaloho.
18 Naƀuhaabba haali hataloho kintu kyatakunihiramwo, Ibburahimu yeiceeri na
kunihira, yeikiririza mu Ruhanga, yaafooka bbaa bantu banene, nka Ruhanga kuyaali
akobiri: "Baana ba mu lula lwamu, kwokwo balibba banene yatyo."
19 Naƀuyeeweeni atali na maani, ha myaka myamwe nka kikumi mya ƀuhandu, yeira
yaawona mukaliwe Saara naali ngumba, atakagwe ntima.
20 Atakabbe na bicwocwo, kusigikira ha muragu gwa Ruhanga guyaali
amuraganisiirye, beitu yaagyendiri mu meiso na kwesiga Ruhanga, na kumuhaariiza;
21 yeegeeri kimwei nti, Ruhanga ali na ƀusobozi ƀukusobora kukora kikyo kiyaali
amuraganisiirye.
22 Nahaƀwakikyo, kyahandiikiirwe: Ibburahimu ƀuyeikiririize mu Ruhanga,
"Ruhanga yaamutwala kubba asemeeri."
23 Beitu bibyo bigambu bikoba, "gyamuheeri kusiimwa," bitakahandiikwe haƀwa
Ibburahimu musa,
24 beitu byahandikiirwe na ha ƀwetu. Natwedede tuliisiimwa mu meiso ga Ruhanga:
twetwe baƀwo, beikiririza mu Yogwo munyakuhimboola Yesu Kurisito Mukama weetu
kuruga mu bakuu.
25 Yesu yogwo yooyo gibaaheeriyo, baamwita haƀwa bibii byetu kandi yaahimbooka,
aleke atucungure.

5

Kwikiririza mu Yesu Kituha Ƀusinge na Ruhanga

1 Nahaƀwakikyo, Ruhanga nka kuyaatucungwiri kuraba mu kwikiririza mu Yesu
Kurisito, tuli na ƀusinge nayo haƀwa Mukama weetu Yesu Kurisito.
2 Yooyo yogwo gitweikiririizemwo, yaatudoosya ha kutunga mbabazi za Ruhanga
zitwicaliiryeho; kandi tukusemererwa hoi haƀwa kunihira kutuli nakwo, kwa kudwa
ha kitiinisa kya Ruhanga.

4:17 4:17 Ntandiko 17:5 **4:18** 4:18 Ntandiko 15:5

3 Tikili kyokyo kisa, beitu na mu kuwonawona kutuli nakwo mu Yesu Kurisito
twezegwa nitukusemererwa, kubba tukyegiri nti, mu kuwonawona harugamwo kugu-
misiriza;
4 mu kugumisiriza, harugamwo ngesu zirungi; kandi mu ngesu zirungi, niharugamwo
kunihira kwa miragu mya Ruhanga.
5 Kandi twe kunihira kwetu tikukabbanga kwa busa, habwakubba Mwozo wa Ruhanga
yogwo gitwatungiri, yooyo atwolokya mu mitima myetu Ruhanga nka kwatwendya hoi.
6 Kubba mu bwire butwali tutali na maani gatujuna bibii, kooko kasumi ka Ruhanga
yaateeriho Yesu Kurisito kukwa ha musalaba habwetu, twe batatiina Ruhanga.
7 Tikili kintu kya buli kiro, muntu kucwamwo kwehayo kukwa mwa kujuna yogwo
akwewona naakusiimwa mu meiso ga Ruhanga; kadi nabukyakabba nti, habwa kujuna
muntu wa ngesu zirungi, bundi habbaho muntu akwikiriza kuhayo bwomi bwamwe
nakwa habwa yogwo muntu.
8 Beitu kandi yo Ruhanga, atwolokeerye nka kwatwendya hoi, habwakubba butwali
nitucaali na bibii, Kurisito yaatukwereeri.
9 Kale nu hataati, nka kutwacungiirwe habweibbanga lya Yesu Kurisito liyaabwomiri,
tuli na kunihira nti, Yesu Kurisito alitujunira kimwei kifubiro kya kiniga kya Ruhanga.
10 Kubba, butwali nitucaali banyanzigwa ba Ruhanga, Yesu Kurisito Mwana wa
Ruhanga, yeeriryeho nkoragana gyetu na Ruhanga, kuraba mu kukwa kwamwe. Hati
nu, twabba nituli na nkoragana na Ruhanga, bubwo yogwo Kurisito wa Ruhanga
giyaahimboori, taliikiryaho kutujuna bibii.
11 Tikili kyokyo kisa, beitu tukwesiima mu Ruhanga na mu mitima myetu habwa
Mukama weetu Yesu Kurisito munyakwiryaho nkoragana gyetu na Ruhanga.

Bikukwatagana n'Adamu na Kurisito

12 Nahabwakikyo, kibii nka kukyeiziri mu nsi kyaleetwa muntu omwei, na kukwa
kwaleetwa kibii; kwokwo yatyo, kibii kiha bantu bensei kukwa, habwakubba bensei
baakoori kibii.
13 Mu mananu, kibii kyaloho mu nsi na biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa
bitakeiziri; beitu, cali biragiro bibba bitali, kibii kyensei kikoleerwe kibalwa kwahi nka
kibii mu meiso ga Ruhanga.
14 Beitu nabwo, kuruga na hali Adamu kudoosya hali Musa, bantu baakwengi; na
babwo banyakubba bataswiri kukora bya Ruhanga byaragiri, nk'Adamu kuyaaswiri.
Adamu yogwo, yooyo mu buhangwa bwamwe yaabbeeri, nka yogwo Yesu munyakubba
nakwiza mu biro bya mu meiso.
15 Beitu yo yogwo wa Ruhanga giyaatuhereeri busa mu mbabazi ze, na kikorwa kya
kibii ky'Adamu kiyaakoori, tibili byobyo bimwei. Habwakubba, kibii ky'Adamu, kyabba
kyaleeteeri banene kukwa, hati mbabazi za Ruhanga na kisembu kyamwe biizira busa
habwa muntu omwei Yesu Kurisito tibilibba bya Mugasu hoi kukiraho?
16 Kandi de, kisembu kya Ruhanga kiyaatuhereeri busa, na kifubiro kya kibii
ky'Adamu kiyaakoori, bituha kutunga bintu bikwahukana. Kinkumanyisa kyokyo
nti, Adamu buyaakoori kibii yaabba na musangu, gunyakumuleetera kifubiro; beitu
kisembu kya busa kya Ruhanga kiyaatuheeri, twe bantu banyakubba na bibii binene,
twacungwirwe.
17 Maani ga kukwa gaabba nigakusobora kufuga bantu bensei habwa kibii kya yogwo
muntu omwei kiyaakoori, tuli na kunihira kukwijana hanya, habwa mbabazi zinene za
Ruhanga na kisembu kya kusiimwa mu meiso gaamwe kiicala kya busa, kikwiza kufuga
mu myozo mya babwo bantu habwa yogwo muntu omwei Yesu Kurisito.
18 Nahabwakikyo, kibii kya muntu omwei kiyaakoori kyateeriho bantu bensei
musangu, na kikorwa kimwei kya muntu omwei kinyakusiimwa Ruhanga kwokwo
kyacugwiri bantu bensei, kyabaha kutunga bwomi.
19 Kinkumanyisya kyokyo nti, banene nka kubafookiri babiibi habwa bujeemu bwa
muntu omwei, na banene kwokwo balisiimwa mu meiso ga Ruhanga habwa yogwo
muntu omwei kuhondera bigambu bya Ruhanga.
20 Heinyuma gya muntu kukora kibii, Ruhanga yaateeriho biragiro. Mu kutaho
biragiro, yaaheeri bantu kwewona nka kubali na bibii binene hoi; beitu bantu ha
badoori kubba babiibi hoi, hooho na Ruhanga yaadoori kubba hoi na mbabazi.
21 Kibii kwokwo yatyo kyafugiri bantu bensei kyaleeta na kukwa. Beitu hataati
mbabazi za Ruhanga zinyakutuha kusiimwa mu meiso gaamwe zoozo zikufuga bantu
mu Yesu Kurisito Mukama weetu; kandi, zoozo zikwiza kudoosya bantu mu bwomi
butamalikaho kuraba mu yo.

6

Kwomeera mu Yesu Kurisito

1 Kale nu hataati, kikyani kitukukoba hali kiki? Tugyende mu meiso na kukora kibii
aleke Ruhanga eicalenge naatuganyira?
2 Tikisoboka! Twe beikiriza ba Yesu tuli nka bakuu hali kibii, kiiza teetei kwicala
nitukora kibii?
3 Rundi mukyegiri kwahi nti, twe twensei banyakujubukwa mu meezi mu kubatizibwa
kwa kuteerana hamwei na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, twakwiri nayo mu
kubatizibwa; nka kutwabatizibwe nayo, kwokwo de tulikwa hamwei nayo?
4 Nahabwakikyo, twakabba twakwiri nayo mu kubatizibwa, twaziikiirwe de hamwei
nayo; aleke maani ga Ruhanga gagwo gahuniriza, ganyakumuhimboola kuruga mu
bakuu, natwe gasobore kututwala mu bwomi buhyaka.
5 Kubatizibwa kwabba kututeeraniа nayo mu kukwa nka kukwo kuyaakwiri, mu
mananu tuliteerana nayo mu kuhimbooka nka kukwo kuyaahimbookiri.
6 Tukyegiri, ngesu zeetu zizo za kadei nka kuzaabambiirwe ha musalaba na Kurisito,
aleke gugwo mubiri gukora kibii guzikire kimwei; kale natwe, tuleke kwira kufugwa
kibii murundi gundi.
7 Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu bwakwa, abba atacakafugwa maani ga kibii.
8 Natwe twabba twakwiri hamwei na Kurisito, tukwikiriza nti tukwiza kwomeera
hamwei nayo.
9 Habwakubba tukyegiri nti, Kurisito buyaahimbookiri kuruga mu bakuu, taliira
kukwa; maani ga kukwa tigaliira kumufuga.
10 Kukwa kukwo kuyaakwiri, yaakwiri hali kibii ha murundi gumwei, yaamala; beitu
bwomi bwali nabwo, yoomeera habwa Ruhanga.
11 Nanywe, kwokwo mukusemeera kubba nka bantu banyakukwa hali kibii, kyonkei
bakwomeera mu Ruhanga habwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
12 Nahabwakikyo, muteikiriza mibiri myenyu, mimyo mikwiza kumalikaho, kufugwa
maani ga kibii, nimukohebwa kwegomba kwamyo.
13 Muteikiriza bicweka bya mibiri myenyu kukora kibii, nibikafooka bikoresyo bya
kibii; beitu kihandu maani mwekwatenge Ruhanga, nka bantu bayaajuniri kuruga mu
maani ga lukuu yaabahimboola. Muheyo bicweka bya mibiri myenyu hali Ruhanga
abikoresye bintu birungi.
14 Kibii kitalibafuga, habwakubba mufugwa kwahi biragiro, beitu mbabazi za
Ruhanga, zizo zinyakubajuna kufugwa kibii.

Kwejuna Kibii Nakwehayo hali Ruhanga

15 Kale nu hataati, tukole ki? Tugyende mu meiso na kukora kibii, habwakubba nti
tufugwa kwahi biragiro beitu mbabazi za Ruhanga? Tikisoboka!
16 Mukyegiri kwahi nti, muntu buweehayo kufugwa wondi, nka beiru kubafugwa
mukama waabu, obba kwo mwiru wa yogwo muntu akukufuga. Mu ngeru gyogyo
gimwei, muntu bwafugwa kibii, kibii kimutwala mu kukwa, rundi bwafugwa Ruhanga,
atunga kusiimwa mu meiso ga Ruhanga.
17 Beitu Ruhanga asiimwe! Habwakubba, nywe banyakufugwaho kibii, hataati mitima
myenyu myensei mumiteeri ha kuhondera nzegesya gya Ruhanga giyaabaheeri.
18 Bumwajuniirwe kufugwa kibii, mwafookiri beiru ba bintu bikusiimwa mu meiso ga
Ruhanga.
19 Habwa buceke bwa buhangwa bwenyu nka bantu, kiki kankibaze mu bigambu bya
buli kiro. Nka kumwaliingi muheeriyo kukoresya bicweka bya mibiri myenyu bintu bya
nsoni na bintu bibiibi hoi, hati nu mubikoresye bintu bikusiimwa mu meiso ga Ruhanga
bikwiza kubaha busyanu bwa mutima.
20 Bumwali nimucakafugwa kibii, mutakafugwenge bintu bikusiimwa mu meiso ga
Ruhanga.
21 Mananu gali nti, timuli na karungi kensei kamwatungiri kuruga mu bibyo bintu
bikubakwatisya nsoni deeru lili. Kubba mu bintu nka bibyo, harugamwo kukwa.
22 Beitu hataati, nka kumwajuniirwe hali maani ga kibii, mwafooka beiru ba Ruhanga,
mukwiza kutunga busyanu bwa mutima; kandi kikyo kyensei kimulitunga kuruga mu
busyanu bwa mutima, bwobwo bwomi butamalikaho.
23 Kubba mpeera gya kibii, kwokwo kukwa; beitu kisembu kya Ruhanga kyagaba,
bwobwo bwomi butamalikaho mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

7

Kyakuwoneraho kya Mudulu na Mukali Baswerengeeni

1 Nywe beegiri biragiro, beikiriza ba Yesu beira bange, mukyegiri kwahi nti, biragiro
bifuga muntu naacaali mwomi?
2 Kambahe kyakuwoneraho, mukali yensei bwaswerwa, heicalaho kiragiro kimub-
boha hali iba biro byensei iba bwabba naacaali mwomi; beitu iba bwakwa, bubwo abba
atacakafugwa kikyo kiragiro.
3 Kyonkei, kakubba yogwo mukali aswerwa mudulu wondi, iba naacaali mwomi,
bubwo bamweta mukali mwenzi. Beitu kakubba iba akwa, bubwo abba atacakafugwa
kikyo kiragiro; kandi kakubba aswerwa mudulu wondi, tibasobora kumweta mwenzi.
4 Kale nanywe beira bange, kwokwo yatyo mu Yesu Kurisito mwakwiri hali kufugwa
biragiro; mwehayo kufugwa yogwo munyakuhimbooka kuruga mu bakuu, aleke twensei
tusobore kukoora Ruhanga bintu birungi byalisiima.
5 Kubba, butwali nitucakafugwa kwegomba kwa mubiri, biragiro bya Musa byobyo
byaheeri kwegomba kubiibi mu mibiri myetu kutunga maani; kandi kikyo kyokyo
kinyakutuleetera kifubiro kya kukwa.
6 Beitu hataati, nka kutwakwiri hali bibyo binyakutufuganga, twacungurwa hali
biragiro, tukusobora kukoora Ruhanga mu bubu bwomi buhyaka buleetwa Mwozo
waamwe, tutakuhondera bibyo biragiro biyaaheeri Musa.

Kulwanangana kubba mu Muntu

7 Kale nu hataati, kikyani kitukukoba ha biragiro? Tukobe nti, biragiro bileeta kibii?
Tikisoboka! Biragiro bibbenge byali bitaloho, tindi na kyensei kinyakubbeeri nyeegiri
ha bintu bikukwatagana na kibii. Biragiro bibbenge byali bitali na kibikubazaho
nka: “Otabbanga nakwegomba kubiibi,” nyakubbeeri ntali na kinyeegiri ha bintu
bikukwatagana na kwegomba.
8 Beitu kibii, kyatungiri mugisa kuruga mu biragiro, kyandeetera kwegomba kwa
milingo myensei. Nahabwakikyo, biragiro ha bitali, bubwo na maani ga kibii gabba
gaahi.
9 Bwire bweinyuma kukwo, kiragiro kya kwegomba kitakabbeeri kubbaho, nyaali ntali
na kikuntuntuza; beitu kiragiro kikyo bukyeizziri, kibii kyatunga maani ga kunfuga.
10 Kiragiro kikyo kinyakubba nikili kya kundeetera bwomi, kyandeeteeri kukwa.
11 Habwakubba kibii kyatungiri mugisa kuruga mu biragiro, kibii kikyo kuraba mu
biragiro, kyanzoheerye kyanzita.
12 Nahabwakikyo, byo biragiro byensei biicala bisyanu, na kiragiro kikukwatagana na
buteegomba nakyo kiicala kisyanu, kya bwinganiza kandi kirungi.
13 Hati nu, tukobe biragiro bitukweta birungi byobyo byanzitiri? Tikisoboka! Kubba
gya kudwa hakwetegereza nti kibii kili kibii, kuraba mu kikyo kintu kirungi, kikyo kibii
kyandeeteeri kukwa; aleke kusigikira ha bibyo biragiro, kibii kisobore kubba nikili kwo
kibiibi.
14 Tukyegiri biragiro bya Musa nka kubyarugiri hali Ruhanga; beitu gya, ndi muntu
wa mubiri, ali nka mwiru, akufugwa maani ga kibii.
15 Bikorwa byange byonyini, gya nyankei timbikenga na kubikenga. Habwakubba
bintu binyendya kukora, tibili byobyo binkora; beitu bibyo byonyini bimbantakwendya
kukora, byobyo nkora.
16 Kakibbe nti, nkora bibyo bintakwendya kukora, beitu nkwikiriza nti, biragiro bya
Ruhanga biyaatuheeri biicala birungi.
17 Nahabwakikyo, tali gyagya akora bibyo bintu, beitu bikorwa kibii kiicala mu gya.
18 Kubba gya, nkyegiri nka kuntagira kirungi kyensei mu mutima gwange,
kinkumanyisya nti, mubiri gwange gwogu gufugwa kibii. Nabunyakabba nyendya
kukora bintu birungi, nyeezegwa ntali na maani ga kubikora.
19 Kubba bibyo birungi binyendya, timbikora; beitu bibiibi bintendya, byobyo nkora.
20 Kadi nabunyakabba, ninkukora bibyo bintakwendya, tali gyagya akubikora, beitu
bikorwa kikyo kibii kiicala mu gya.
21 Nahabwakikyo, ngyendiri kwagya ninkufugwa maani ga bibii. Bunyendya kukora
kintu kirungi, kibii kyokyo kimba heehi.
22 Kubba gya, mu mutima gwange nyeezegwa ninkwesugusya biragiro bya Ruhanga;
23 beitu mu bikorwa bya mubiri, nyeezegwa nindi na maani gandi, gagwo
gakulwanisya maani gali mu mutima gwange, niganfoora kubba munyankomo wa
kiragiro kya kibii kiicala mu gya.
24 Kambwenaweeni maani gya! Gugu mubiri gukufugwa maani ga kukwa, naani
yogwo aligunjuna?

25 Ruhanga asiimwe, yogwo atujuna kuraba mu Yesu Kurisito Mukama weetu!
Kale nu gya mu magezi gange, nyeezegwa ninkufugwa kiragiro kya Ruhanga, beitu mu mubiri ninfugwa maani ga kibii.

8

Bwomi Bukufugwa Mwozo wa Ruhanga

1 Nahabwakikyo, tihacaaloho musangu hali babwo beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
2 Habwakubba, maani ga Mwozo wa Ruhanga yogwo atuha bwomi kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga gaabacungwiri kuruga hali maani ga kibii na lukuu, ganyakubafuganga.
3 Kubba, kikyo kya biragiro byalemeerwe kukora habwa kwegomba kubiibi kwa mibiri myenyu, Ruhanga yaakikoori; yaatumiri Mwana waamwe munyakwizira mu mubiri gukufugwa kibii nka gwenyu, yaafooka kyonzira kya kikyo kibii. Kandi mu muling o gugwo Kurisito yaasingwiri gagwo maani ga kibii,
4 aleke tusobore kuhondera bya biragiro bikutuweera. Twetwe babwo batafugwa maani ga mubiri, beitu maani ga Mwozo wa Ruhanga.
5 Babwo bensei bafugwa bintu bya mubiri, mitima myabu bamita ha bya mubiri, beitu babwo bafugwa bya Mwozo, mitima myabu bamita ha bintu bya Mwozo wa Ruhanga.
6 Kuta mutima ha kwegomba kubiibi kwa mubiri, harugamwo kifubiro kya kukwa; beitu kuta mutima ha bya Mwozo harugamwo bwomi na businge.
7 Habwakubba, muntu afugwa bya mubiri bigukwendya, abba munyanzigwa wa Ruhanga; tiyorobera biragiro bya Ruhanga, kandi mu mananu tabihondera.
8 Kandi, babwo bafugwa kwegomba kwa mubiri, tibasobora kusiimwa Ruhanga.
9 Beitu, Mwozo wa Ruhanga yaabba kwo eicala muli nywe, tuleke kufugwa kwegomba kwa mubiri, beitu tufugwe Mwozo wa Ruhanga. Kandi, yogwo yensei atali na Mwozo wa Kurisito, yogwo muntu ali kwahi wa Kurisito.
10 Kurisito yaabba naali muli nywe, bubwo mibiri myenyu mikubba myakwiri hali maani ga kibii; beitu, Mwozo wa Ruhanga alibaha kwomeera habwa kusiimwa kwa Ruhanga.
11 Kandi yogwo Mwozo wa Ruhanga munyakuhimboola Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kuruga mu bakuu, yaabba eicala muli nywe, yooyo de akwiza kwomeerya mibiri mwenyu mimyo mikwa, habwa yo yogwo Mwozo eicala muli nywe.
12 Kale nu beikiriza beira bange, tukuteekwa kuhondera bya Mwozo wa Ruhanga akutuweera, hatali kukora byakwegomba kwa mubiri bigukuturagira.
13 Kubba mwabba nimukukora byakwegomba kwa mubiri, mukwiza kukwa; beitu mwabba nimukusuula bikorwa bibiibi bya mubiri habwa Mwozo wa Ruhanga, mulyomeera.
14 Kinkukoba kyokyo nti, bensei beebemberwa Mwozo wa Ruhanga, babba baana ba Ruhanga.
15 Kubba, Mwozo wa Ruhanga gimwatungiri, abaha kwahi butiini nka beiru; beitu yaabaheeri Mwozo wa Ruhanga munyakubafoora baana ba Ruhanga, yooyo yogwo atuha kubaza yati: "Bbaabba!"*
16 Mwozo wa Ruhanga yogwo, yooyo atuweera na mu mitima myetu, nka kutuli baana ba Ruhanga.
17 Kandi twabba nituli baana, bubwo tuli bagwete ba Ruhanga, babwo baligwetwa hamwei na Yesu Kurisito, kandi balibagana ha buguuda bwa Ruhanga Bbaa weetu; twetwe baana ba Ruhanga banyakuheebwa mugisa hamwei na Yesu Kurisito. Twabba kwo, twawonaweeni hamwei nayo, kwokwo tukwiza kutunga kitiinisa hamwei nayo.

Kitiinisa Kitulitunga

18 Gya mukwetegereza kwange, kuwonawona kuku kutukurabamwo mu kasumi kaka, titukusobora kukulengeseniа na kitiinisa kikyo kitulitunga kukwo mu biro bya mu meiso.
19 Habwakubba, mu kulindiira bilibbaho mu biro bya mu meiso, bihangwa bya Ruhanga byensei biicala na bihika bya kuwona babwo ba Ruhanga alyolokya kubba baana baamwe.
20 Kinkumanyisa kyokyo nti, Ruhanga yaahangiri bihangwa byensei, bibbe bitakusobora kutunga bintu bya Ruhanga akwendya bitunge. Ruhanga yendeerye kibbe yatyo, aleke biicalenge bilindiriri bibyo bikwiza mu biro bya mu meiso.

---

* **8:15** 8:15 Abba kyokyo kigambu kya Luramaiki kimanyisya Bbaabba.

21 Mu ngeru gigyo, Ruhanga alicungura bihangwa byamwe kuruga mu maani ga
kubbola kwa mibiri, naabiha maani ga bugabe bwa kitiinisa kya baana ba Ruhanga.
22 Tukyegiri bihangwa byensei na kudoosya hataati, nka kubiicala na nnaku mu
mutima, nibitaaga habwa kutunga bwomi butamalikaho, nka mukali ali mu kudiibwa
mwa kubyala mwana.
23 Tibili bibyo bihangwa bisa, beitu natwe bali na mugisa gwa Mwozo wa Ruhanga
gutwabanziri kutunga; tusinda mu mutima nitulindiira kufooka baana ba Ruhanga;
bubwo mwomwo, mibiri myetu milibba micungwirwe.
24 Habwakubba kuku kunihira kutuli nakwo, kwokwo kunyakutujuna.
Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu bwabba nakyenihizo mu kintu kyakuwonaho,
kukwo tikubba kunihira kwa mananu. Naani, yaakubba na kyenihizo mu kintu
kyakuwonaho?
25 Beitu twabba nituli na kyenihizo mu bintu bitutakuwonaho, mu mananu twetegeke
kubilindiira na kugumisiriza.
26 Mu ngeru gigyo, kwokwo yatyo Mwozo wa Ruhanga atujuna mu buceke bwetu;
habwakubba titwegiri kusaba nka kutukusemeera kusaba; beitu yo Mwozo, yooyo
yankei mu bigambu bitutakusobora kwatula, atutonganiira hali Ruhanga.
27 Kandi Ruhanga yogwo, yooyo alinganja mitima mya bantu, yooyo de yeegiri
bibyo bya Mwozo abba naakwendya kukora; habwakubba Mwozo wa Ruhanga, yooyo
atonganiira bantu ba Ruhanga nka Ruhanga kwakwendya.

Maani ga Beikiriza ba Yesu

28 Tukyegiri nti, mu bintu byensei Ruhanga akora habwa burungi bwa babwo
bamwendya, babwo bayaakomirimwo nka ntegeka gyamwe kugyali.
29 Kubba babwo bayaali yeegiri, yaabategekiri batakabbeeri na kubyalwa, yaabafoora
beisane Mwana waamwe, aleke yogwo Mwana asobore kubba muzegeizo mu beira
baamwe banene.
30 Kandi bo, babwo bayaategekiri batakabbeeri na kubyalwa, boobo bayaakomirimwo;
na babwo bayaali akomirimwo, boobo bayaacungwiri; na babwo bayaacungwiri, boobo
bayaateeriho kitiinisa.

Kwesugusya Ngonzi za Ruhanga

31 Hati nu, tukobeki ha bibyo bintu bya Ruhanga byatukoleeri? Ruhanga yaabba
naakutusemba, naani yogwo alitulwanisya?
32 Ruhanga, yaabba yaaheeriyo Mwana waamwe nyakimwei kuwonawona, mbura
kumuganyira, yaamuhayo habwetu twensei, kikyani kikyo kilimuha kusuula kutuha
bintu byensei hamwei na Kurisito?
33 Naani, alijunaana babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo? Tasobora kubba Ruhanga,
yogwo munyakubacungura.
34 Naani yogwo alibacwera, kubasingisya musangu? Tasobora kubba Yesu, Muton-
goole wa Ruhanga yogwo munyakukwa yaahimbooka kuruga mu bakuu, yeicaara mu
kiikaru kya kitiinisa kinene hoi, yooyo atutonganiira!
35 Kyani kikyo, kilitwahukanja na ngonzi ziicala hakati gyetu na Kurisito? Bulibba
bujune, rundi kuwonawona, rundi kurumbibwa, rundi kudiibwa nzala, rundi kubba
mbura kyakulwala, rundi biziibu, rundi kwitwa?
36 Nka kukyahandiikiirwe yati:
"Biro byensei, twicala mu bujune bwa kwitwa habwamu;
batutwala kubiibi nka ntaama gibakugyenda kwita."
37 Beitu, mu bibyo bintu byensei bituwonawonesya, tusinguliira kimwei mu maani ga
yogwo Yesu Kurisito munyakubanza kutwendya.
38 Kubba gya nyeegeeri kimwei nti, tihaloho kintu kadi na kimwei, kakubbe kukwa,
rundi bwomi, rundi bamalayika, rundi mizumu, rundi bintu bitukuwonanga na meiso,
rundi bikwiza mu meiso,
39 kabibbe bibyo bya mwiguru, rundi bya kuzimu, rundi kintu kindi kyensei
kinyakuhangwa, kilisobora kutwahukanja na ngonzi za Ruhanga zili mu Yesu, Muton-
goole wa Ruhanga.

9

Kukomamwo kwa Ruhanga

1 Beira bange, nkubaza mananu mu Kurisito, tinkugobya. Mwozo wa Ruhanga, yooyo
akwega bya mutima gwange gukuteekereza.

2 Nkwegwa nindi na ƀujune ƀunene na kusaalirwa kunene hoi, kutali na hakukusambiira.
3 Nyakwendeerye nkyenwe kandi banzahukanie na Kurisito, kakubba kikyo kibba nikikusobora kuha beira bange Bayudaaya, kumwikiririzamwo.
4 Baƀwo boobo Beisaleeri, ba Ruhanga baayeetiri kubba baana baamwe, yaabaha kitiinisa kandi yaakora ndagaanu zaamwe nabo. Yaabaheeri biragiro byamwe na mikoro midoori mya kumuramya, kandi yaabaha miragu minene mya kubaha migisa.
5 Mu baƀwo, hooho haarugiri bahaaha beetu, kandi muli bo hooho Kurisito yaabyaliirwe, yooyo Ruhanga alema bintu byensei, yogwo ahaariiziƀwa biro na biro. Amiina.
6 Beisaleeri banene kubba batakwikiririza mu Kurisito, kikumanyisya kwahi nti kya Ruhanga kiyaaraganisiirye kyalemiri kudwereera. Haahi! Haƀwakubba baƀwo banyakubyalwa nibali beizukulu Beisaleeri, bensei beicala kwahi bantu ba Ruhanga.
7 Kandi benseenya tibali baana ba Ruhanga, haƀwa kubyalwa nibali beizukulu b'Ibburahimu. Beitu Kinyakuhandiikwa kikoba yati: "Muli Isaka, hooho haliruga baƀwo balibalwa kubba baana baamu."
8 Kikyo kikumanyisya nti, baana banyakubyalwa mu mulingo gwa ƀuli kiro, tibali boobo baana ba Ruhanga, beitu baƀwo banyakubyalwa heinyuma gya Ruhanga kuraganisya Ibburahimu, boobo kwo bali beizukulu b'Ibburahimu.
9 Haƀwakubba muragu gwakobengi yati: "Mwaka gukwiza, ndiira kubawona kasumi nka kaaka, kandi Saara alibba abyeri mwana wa ƀudulu."
10 Haloho na kyakuwoneraho kya barongo ba Labbeeka bayaabyeri na mudulu omwei, haaha weetu Isaka.
11-12 Beitu mwa kuwona nti mwana akukomwa, akomeerwe haƀwa kigyendererwa kya Ruhanga, Ruhanga yaaweereeri Labbeeka, "Muhandu muli bo, alikoora muto." Ruhanga yaabaziri kikyo, baƀwo baana batakabyaliirwe, kandi batakakoori kintu kirungi rundi kibiibi. Nahaƀwakikyo, ntegeka gya Ruhanga gya kukoma yogwo giyaasiimiri, gyasigikiiri ha kwetwa kwa Ruhanga; gitakasigikire ha bintu bibaali bakoori.
13 Nka kukyahandiikiirwe: "Nyendeerye Yakobbo, nyaanoba Esau."
14 Kale nu hataati, tukobe ki? Nti Ruhanga tagira ƀwinganiza? Kikafuuhe!
15 Haƀwakubba yaaweereeri Musa yati: "Ngiira mbabazi, yogwo ginkwendya kugiira mbabazi."
16 Nahaƀwakikyo, Ruhanga tiyeeta muntu kusigikira ha kwendya kwa yogwo muntu, rundi kusigikira hakwekamba kwa yogwo muntu; beitu amweta, kusigikira ha mbabazi zaamwe, yo Ruhanga.
17 Kubba mu Binyakuhandiikwa, Ruhanga yaaweereeri Faraaho, mukama wa Misiri yati: "Nyaakuteeriho obbe Mukama, aleke nyoolokye maani gange kuraba muli we, kandi de, aleke ibara lyange, balirange mu nsi gyensei."
18 Nahaƀwakikyo, Ruhanga agiira mbabazi yogwo gyabba acwirimwo kugiira mbabazi, kandi naaha bantu kumujeemera, baƀwo baabba acwirimwo kuha kikyo.
19 Okusobora kumbuulya, "Kale haƀwaki Ruhanga acakajunaana bantu haƀwa nsobi zaaƀu, kandi naali yooyo mu kwendya kwamwe, acwamwo bintu bibakora?"
20 Beitu kandi, we muntu ƀuntu, weewe naani, kukuuta mpaka na Ruhanga? Kambaƀuulye, kyese kyakuƀuulya mukiƀumbi nti, "Haƀwaki wankoori yati?"
21 Kambaƀuulye de: Muƀumbi tagira ƀusobozi kwiƀumba, kuliƀumbamwo kyese kya nyahukana rundi kyese kikwisana nka bindi byenseenya?
22 Kya Ruhanga kyakoori, nakyo kwokwo kili yatyo. Ruhanga yendeerye kwolokya kiniga kyamwe, nakwolokya maani gaamwe. Beitu kandi yaagumisiriize hoi haƀwa mbabazi zaamwe, baƀwo bayaali naakugyenda kufubira, banyakubba nibakugyenda, kuzika.
23 Kandi de, yaagyendereeri kwolokya kitiinisa kyamwe kinene, kiyaatuheeri twe bayaagiriiri mbabazi, twe bayaateekaniriize kitiinisa kuruga kadei.
24 Twetwe baƀwo bantu baayeetiri. Atakatwete kuruga mu Bayudaaya hasa, beitu na mu Banyamahanga.
25 Nka Binyakuhandiikwa kubikoba mu kitabbu kya Hoseya: "Baƀwo banyakubba batali bantu bange, 'ndibeeta bantu bange.' Kandi ndyolokya ngonzi zange, hali baƀwo bantu bantendyengi."

9:7 9:7 Ntandiko 21:12 **9:9** 9:9 Ntandiko 18:10 **9:11-12** 9:11-12 Ntandiko 25:23 **9:13** 9:13 Malaki 1:2,3
9:15 9:15 Kidemu 33:19 **9:17** 9:17 Kidemu 9:16 **9:25** 9:25 Hoseya 2:23

26 Kandi, “Mu kikyo kiikaru kyonyini, habaabawerereeri ‘Timuli bantu bange,’ hooho
balibeeta ‘Baana ba Ruhanga mwomi.’”
27 Kandi muraguri Isaaya yaabaziiri hakyendi, hali Isaaleeri naakoba: “Baana
Beisaaleeri, nabubaabba nibali banene nka musinyi gwa kwitaka, beitu badooli balisi-
galaho, boobo balijunwa;
28 habwakubba Mukama alifubira bwangu bantu ba mu nsi, nabafubira na kifubiro
kyamwe kyenseenya.”
29 Kili nk’Isaaya, kuyaalingi aragwiri nti:
“Abbengi Mukama wa busobozi bwenseenya,
yaali atatutigiirjho bantu beetu bandi
twakuzikiri nka bantu ba mu rubuga lwa Sodomu
twakubbeeri nka ba mu rubuga lwa Gomora.”

Buteikiriza bwa Beisaaleeri

30 Kale nu hataati, tukobe ki? Tukyegiri nti, Banyamahanga, babwo bataatoolyengi
kusiimwa mu meiso ga Ruhanga, yaababaari kubba nibakusiimwa mu meiso gaamwe
kusigikira ha kwikiriza kwabu.
31 Beitu Beisaaleeri, banyakutoolyanga kubalwa kubba nibakusiimwa mu meiso ga
Ruhanga kuraba mu biragiro, batakakitunge.
32 Kyani kinyakubaha kulemwa? Baalemeerwe habwakubba batakeekambe kusigikira
ha kwikiriza, beitu baasigikirengi ha bikorwa byabu. Beisana nka bantu bakuutiirwe
ihiga, baakibbala.
33 Nka kukyahandiikiirwe:
“Wona nkuta Munyeisaaleeri ihiga lya bantu libalikibbaliraho,
kandi ihiga likooto lilyo liguma bantu.”
Yogwo yensei amwikiririzamwo, talikwatwa nsoni.

10

1 Beira bange, gya kintu kinkwendya ha mutima gwange, kandi kinkusabira Beisaaleeri
hali Ruhanga, kyokyo nti: bajunwe.
2 Nkyegiri kurungi nti, bendya hoi kusemeza Ruhanga, beitu kandi, beetegereza kwahi
muliingo gudoori gwa kumusemezamwo.
3 Bo beegiri kwahi muliingo gwa Ruhanga abala bantu kubba nibakusiimwa mu meiso
gaamwe. Bo habwa buteega muliingo gugwo, beeteereeriho muliingo gwabu, baamaliira
batakuhondera muliingo gwa Ruhanga.
4 Beitu muliingo gwa Ruhanga abala bantu kubba nibakusiimwa mu meiso gaamwe,
gwicala gwa kwikiriziza mu Kurisito. Nahabwakikyo Kurisito buyeiziri, kya kuhondera
biragiro bya Bayudaaya kyamalikaho.

Kujunwa Kwicala kwa Bantu Bensei

5 Musa yaahandiikiri ha muliingo gwa Ruhanga aganyira bantu, nibabba nibakusiimwa
mu meiso ga Ruhanga, kusigikira hakuhondera biragiro bya Ruhanga. Musa yaakobiri
yati: “Yogwo yensei akora kya biragiro biragira, alyomeera habwa bibyo biragiro.”
6 Ha kintu kya kuganyirwa bibii, okasiimwa Ruhanga kuraba mu kwikiriza,
Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Oteebuulya mu mutima gwamu nti, ‘Naani alitemba
mwiguru?’ ” (mwa kutoolayo Kurisito)
7 “rundi, ‘Naani alisirimuka kuzumu?’ ” (mwa kutoola Kurisito mu bakuu).
8 Binyakuhandiikwa bikoba, “Kigambu kili heehi nawe; kili mu munwa gwamu na mu
mutima gwamu,” kikyo kyokyo kigambu kya kwikiriza, kitutebeerya bantu.
9 Nti, kakubba waatula na munwa gwo, okakoba “Yesu ali Mukama,” kandi okeikiriza
mu mutima gwamu, nti Ruhanga yaamuhimboori yaamutoola mu bakuu, okujunwa.
10 Kubba muntu oikiriza na mutima gwo, mwomwo noobalwa kubba nokusiimwa mu
meiso ga Ruhanga. Beitu kandi, waatula na munwa gwo, kasi noojunwa.
11 Binyakuhandiikwa nka kubikoba hali Kurisito, nti, “Yogwo yensei amwikiri-
rizamwo, talikwatwa nsoni.”
12 Kubba tihaloho nyahukana hakati wa Muyudaaya na Munyamahanga. Yogwo
Mukama omwei, eicala Mukama wa bantu bensei, kandi bantu benseenya bamusaba,
abaha migisa minene hoi mbura kusooroora.
13 Kubba, “Muntu yenseenya yeeta ibara lya Mukama, alijunwa.”

9:26 9:26 Hoseya 1:10 **9:28** 9:28 Isaaya 10:22,23 **9:29** 9:29 Isaaya 1:9 **9:33** 9:33 Isaaya 8:14; Isaaya 28:16
10:5 10:5 Byabaleevi 18:5 **10:6** 10:6 Kyabiragiro 30:13 **10:7** 10:7 Kyabiragiro 30:13 **10:8** 10:8 Kyabiragiro 30:14 **10:11** 10:11 Isaaya 28:16 **10:13** 10:13 Yoweeri 2:32

14 Beitu bantu basobora teetei kweta ibara lya yogwo, gibatakeikiririzangamwo?
Kandi basobora teetei kwikiririza mu yogwo, gibatakeegwanga? Kandi de, basobora
teetei kwegwa, batali na muntu akubatebeerya?
15 Kandi de, bantu basobora teetei kutebya, batali na muntu yensei, abatumiri?
Binyakuhandiikwa nka kubikoba: "Kagarungi, magulu ga baḇwo bakurarangya Makuru
Garungi!"
16 Beitu Beisaleeri bensei batakeikirize Makuru Garungi. Kubba muraguri Isaaya
akoba yati, "Mukama, naani munyakwikiriza ḇukwenda ḇwetu?"
17 Nahaḇwakikyo, kwikiriza ḇukwenda, kuruga mu bigambu bitwegwa; na bigambu
bitwegwa, tubyegwa kuraba mu kigambu kya Kurisito.
18 Beitu nkuḇuulya: Mukuteekereza, batakeegwe? Mali beegwiri, haḇwakubba
Binyakuhandiikwa bikoba:
"Bantu bensei beegwiri iraka lyaḇu;
bigambu byaḇu, byadwa ha mitaanu mya nsi."
19 Kambaḇuulye de, bantu beihanga ly'Isaleeri, batakabyetegereze? Baabyetegeriize,
kubba na mu biro bya Musa, Ruhanga yaakobiri yati:
"Ndibakwatisya ihali, hali baḇwo batatumbukiri, baḇwo batakabbanga ihanga
Ndibakwatisya kiniga, hali ihanga litali na magezi."
20 Muraguri Isaaya de akoba atakutiina nti:
"Banyakunzagya, boobo baḇwo batantooleerye;
Nyeezolokeerye hali baḇwo banyakubba batakwendya kuntolereerya."
21 Beitu hali bantu Beisaleeri, agyenda mu meiso naabaza bigambu bya Ruhanga nti,
"Kiro kyenseenya, ngalu zange ziicala zitege, nzitegeeri bantu bateegwa kandi bajeemu."

11

Mbabazi za Ruhanga hali Beisaleeri

1 Hati nu nkuḇuulya, Ruhanga yaasuuliiri kimwei, bantu baamwe? Kikafuuhe!
Nagya nyankei, ndi Munyeisaleeri, mwizukulu w'Ibburahimu, wa mu luganda lwa
Bbenyamiini.
2 Ruhanga atakasuule bantu baamwe, bayeegiri kuruga kadei. Rundi gana, mwegiri
kwahi Binyakuhandiikwa, nka kubikoba hali Eriya? Nka kuyaatongeeni n'Isaleeri hali
Ruhanga, naabaza hali Beisaleeri naakoba yati:
3 "Mukama, beitiri baraguri baamu, baatinduula byoto byamu; gyagya musa asigeeriho,
kandi nagyadede bakulwanisya kunzita."
4 Ruhanga yaamwiririmwo teetei? Yaamwiririmwo naakoba: "Ndinayo badulu
kasanju, baḇwo batakaramyanga Bbaali ruhanga wa ḇugobya."
5 Mu muliingo gwogwo gumwei, na hataati haloho bantu basigeeriho, ba Ruhanga
bayaakomirimwo haḇwa mbabazi zaamwe.
6 Kukomwamwona kwaḇu ḇukwabba nikuli kwa mbabazi; ḇuḇwo, tikuli kwa milimo
mibakoori. Kubbenge nikuli kwa milimo, ḇuḇwo mbabazi zaakabba zitacaali mbabazi.
7 Hati ḇuḇwo, kikyani kiloho? Kintu kya Beisaleeri kibaatooleerye na maani, kikyo
kya kusiimwa mu meiso ga Ruhanga, kyokyo kibataatungiri; beitu baḇwo ba Ruhanga
bayaakomiri mwo, bo baakitungiri. Bo bandi baamaari gabba na mitima mitatiro,
baaḇula kwetegeerya bya Ruhanga byakubaweera,
8 nka Kinyakuhandiikwa kukikoba:
"Ruhanga yaabaheeri mutima gwa ḇuteetegereza,
meiso ga ḇutahweza,
na mapokopo ga ḇuteegwa,
kudwera kimwei na kiro kyadeeru."
9 Mukama Daudi yaakobiri yati:
"Leka magenyi gaaḇu, gafooke nka mutegu gukubakwata kandi nigubazikya;
kandi de, gabafookere nkongi gikubakiibbalya, nigibasasula mpeera gibasemereeri.
10 Leka meiso gaaḇu geijale aleke batawona,
kandi na migongo myaḇu myegode biro na biro."
11 Bayudaaya ḇubaakiibbeiri, baagwiri ḇuteirira kubyoka? Kwahi! Beitu haḇwa
kibii kibaakoori mu meiso ga Ruhanga, kujunwa kweiziri hali Banyamahanga, mwa
kukwatisya Bayudaaya ihali.

10:15 10:15 Isaaya 52:7 **10:16** 10:16 Isaaya 53:1 **10:18** 10:18 Zabbuli 19:4 **10:19** 10:19 Kyabiragiro 32:21
10:20 10:20 Isaaya 65:1 **11:3** 11:3 1 Kyabakama 19:10,14 **11:8** 11:8 Kyabiragiro 29:4; Isaaya 29:10 **11:10**
11:10 Zabbuli 69:22-23

12 Beitu kibii kya Bayudaaya kibaakoori, kyabba kyaleetiri migisa minyamaani hali
bantu ba mu nsi; kandi kulemwa kwabu mu bintu bya Ruhanga, nakwo kwaleeta migisa
minyamaani hali Banyamahanga; hati bubwo, magoba galibba ga bunene ki, Bayudaaya
benseenya ba Ruhanga yaateekaniize, bubalihinduka nibakeira hali Ruhanga?

Kujunwa kwa Banyamahanga

13 Ndimukuweera nywe Banyamahanga: Nka kundi mukwenda wa Kurisito hali
Banyamahanga, nkwiza kwegonza na mulimo gwange. Nkwiza kwegonza
14 nindi na kunihira nti, kikyo kisobora kuha Bayudaaya beira bange kukwatwa ihali,
bandi muli bo nibadwa nahakujunwa.
15 Kubba Ruhanga buyaaswiri Bayudaaya, bantu basigeeriho bahinduka, baaleka
kubba banyanzigwa ba Ruhanga, baafooka banywani baamwe. Hati Ruhanga
bwaliikiriza Bayudaaya, kukwo kulibba nka yo kubeirirriirya bwomi, heinyuma gyabu
bo kukwa.
16 Muntu bwosala mugaati, kicweka kyobanziri kusalaho okakiha Ruhanga, bubwo
mugaati gwensei, obba oguheeri Ruhanga. Na makolo ga musaali bwogaha Ruhanga,
bijangi byagwo nabyo, bubwo bibba bye.
17 Nywe Banyamahanga muli nka bijangi bya muzayituuni gwa mwirungu,
bibaabinyiri babifoora bicweka bya muzayituuni gwa kwamugi. Mutweri kiikaru
kya bijangi bibaatemiri ha muzayituuni gwa mwirungu. Nahabwakikyo, nywedede
mukwegonza na migisa mibba mu kubba kicweka, kya muzayituuni gwa kwamugi.
18 Beitu mutateekereza nti mukukira babwo Bayudaaya, bali nka bijangi
binyakutemwaho. Mwizuke nti, timuli nywenywe basagika makolo, beitu kandi, makolo
ga gugwo musaali googo gakubasagika.
19 Bamwei muli nywe mukusobora kukoba, "Ruhanga yaaswiri Bayudaaya, baabba
nka bijangi bitemeerweho, aleke twe twire mu kiikaru kyabyo."
20 Gagwo gali mananu. Beitu kandi, Ruhanga yaabaswiri habwa buteikiriza,
kandi nywe, mwemereeriho habwa kwikiriza. Nahabwakikyo, muteehaariiza, beitu
Mweriinde.
21 Habwakubba, Ruhanga yaabba ataaganyiiri Bayudaaya banyakubba nka bijangi bya
musaali gubyahandiri nabyo, nywedede bumulimurugaho, talibaganyira.
22 Muwone Ruhanga nka kwali na kiniga kandi nka kwali wa mbabazi: Ali
na kiniga hali babwo Bayudaaya banyakumusuula. Kandi ali wa mbabazi hali
nywe, kasita mwakabba nimukusiima mbabazi zaamwe zizo. Beitu bumulikaleka
kumwikiririzamwo, nywedede alibatemaho.
23 Kandi Bayudaaya bubaliira kumwikiririzamwo, alibeikiriza naabatangiira murundi
gundi. Ruhanga akusobora kubeirya mu kiikaru kyabu kibaalingimwo.
24 Kiicala kwahi kyabuhangwa, kwagya kijangi kya muzayituuni gwa mwirungu, nikili
ha muzayituuni gwa kwamugi. Nanywe Banyamahanga muli nka kijangi kibaatemiri
ha muzayituuni gwa mwirungu, baakita kihandire ha muzayituuni gwa kwamugi.
Beitu babwo Bayudaaya nka kubali nka kijangi kinyakuhandira ha muzayituuni gwa
kwamugi, bakusobora kwira ha muzayituuni gubaali babatemiriho.

Mbabazi za Ruhanga hali Bantu Bensei

25 Beikiriza beira bange, nkwendya mwetegereze kya nsita kiki, aleke mwetegereze
nti mwegiri kwahi buli kintu. Beisaleeri bandi Ruhanga yaabateeri babbe na mitima
mitatiro hoi, beitu kandi kikyo kikwiza kumalikaho, Banyamahanga bensei ba Ruhanga
bayaateekaniize, bubalihinduka nibakeira hali yo.
26 Nahabwakikyo Beisaleeri benseenya balijunwa, nka kukyahandiikiirwe nti:

"Mujuni aliruga Sayuuni;*
Alitoolaho nnyumba gya Yakobbo, bubiibi bwenseenya.
27 Kandi gigi gyogyo gilibba ndagaanu gyange nabo
bundibatoolaho bibii byabu."

28 Bayudaaya baaswiri kwikiriza Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, babba
banyanzigwa ba Ruhanga. Kiki kyabbeeriho mwa kujuna nywe Banyamahanga. Beitu
bo Bayudaaya de bacaali bantu ba Ruhanga bayaakomiriimwo, kandi abendya hoi habwa
kweraga kuyeeragiri hali bahaaha baabu ba kadei.
29 Kubba Ruhanga tahindukahinduka mu biteekerezu byamwe hali bantu bayeeta na
ha bintu byabba abaheeri.

---

* **11:26** 11:26 Yerusalemu gyogyo Sayuuni. **11:27** 11:27 Isaaya 59:20-21; Isaaya 27:9; Yeremiya 31:33-34

30 Mu busumi bwa kadei, nywe Banyamahanga mwajeemeeri Ruhanga. Beitu hataati
Beisaleeri bajeemeeri Ruhanga, nahabwakikyo nywe, Ruhanga yaabagiira mbabazi.
31 Habwa mbabazi za Ruhanga ziyaagiriiri nywe Banyamahanga, nabo Bayudaaya,
Ruhanga alibagiira mbabazi.
32 Bantu benseenya baajeemeeri Ruhanga, kyokyo abatwala kubba nka banyankomo.
Beitu akora kikyo, mwa kusobora kugiira mbabazi bantu bensei.

Bigambu bya Kuhaariiza Ruhanga

33 Mali naani akusobora kupima buguuda,
na magezi, na kwetegereza bya Ruhanga byagira?
Naani akusobora kwetegereza ncwamwo gyamwe,
rundi kusoboora bintu byakora?
34 Binyakuhandiikwa nka kubikoba,
"Naani yeegiri biteekerezu bya Mukama?
Naani yaakalambanga Mukama?"
35 "Naani yaakahoranga Ruhanga kintu kyensei,
kya Ruhanga kyakusemeera kusasula?"
36 Bintu byensei biruga hali Ruhanga.
Bintu byensei byakoleerwe kuraba muli yo kandi byakoleerwe habwamwe.
Mukama ahaariiziibwe biro na biro! Amiina.

12

Kukoresya Bisembu bya Ruhanga Byagaba

1 Nahabwakikyo, beikiriza ba Kurisito beira bange, Ruhanga nka kwabagiriiri
mbabazi mu bintu binene, mweheyoona hali yo, mubbe nka kihongwa kili na bwomi
kandi kimbura kakuu, kisemereeri mu meiso ga Ruhanga. Gugu, gwogwo mulingo
gumusemereeri kuramiiryamwo Ruhanga.
2 Mutahonderanga ngesu za bantu bateikiririza mu Ruhanga; beitu mwikirize
Ruhanga abahindule mitima, abahe biteekerezu bihyaka. Ruhanga kubahindula
biteekerezu, kikwiza kubaha kwega bintu biyendya mukore. Bibyo byobyo bintu
birungi, bibyo bimuha kusemererwa, kandi bimbura kakuu.
3 Habwa kisembu kya kubba mukwenda, kya Ruhanga kiyampeeri mu mbabazi
zaamwe, nywensei nkubaweera: muteetwalanga kubba bantu ba hakyendi, kukira ha
lulengu lumuloho. Beitu, muteekerezenge ha bisembu bya Ruhanga biyaabaheeri, mu
mulingo gudoori; nimwewona kusigikira ha kwikiriza kumuli nakwo mu Ruhanga.
4 Mubiri gwa muntu nka kugubba na bicweka binene, kandi na bicweka bibyo byensei
bitakukora mulimo gumwei,
5 natwe beikiriza ba Kurisito, kwokwo tuli. Nabutwabba nituli banene, tuli nka mubiri
gumwei, kubba twensei twikiririza mu Kurisito; kandi buli omwei muli twe ateerana na
mwira waamwe nka bicweka bya mubiri, kubiteerana.
6 Ruhanga mu mbabazi zaamwe, yaatuheeri bisembu bikwahukana. Nahabwakikyo,
Ruhanga yaabba yaakuheeri kisembu kya kutebya kigambu kyamwe, kitebya kusigikira
ha kwikiriza kwamu kwoli nakwo.
7 Ruhanga yaabba yaakuheeri kisembu kya kuheereza bantu, baheereze. Yaabba
yaakuheeri kya kwegesya bantu mananu gaamwe, weegesya kurungi.
8 Ruhanga yaabba yaakuheeri kya kwekambisya bandi, beekambisye. Yaabba
yaakuheeri kya kugabira babwo bali na byetaagu, bagabire na bwenda. Yaabba
yaakuheeri kya kubba mwebemberi, weebembera na bihika. Yaabba yaakuheeri kya
kukolera bantu bintu na mbabazi, bibakoore na kusemererwa.

Ngesu za Beikiriza ba Kurisito

9 Ha kintu kya kwendyanga bantu, mukuteekwa kubbanga ba mananu, mutali
naakwebisiira. Munobe kibii, mwekwate bintu bili birungi mu meiso ga Ruhanga.
10 Mwendyengenenge hoi nka bantu ba luganda lumwei kubendyangana; kandi,
muhenge bandi kitiiniisa, kukira nywe kimweha.
11 Mwekambe, mukoore Mukama na mutima gwizwiri ngonzi.
12 Leke kunihira kumuli nakwo, kwa birungi bya Ruhanga byakwiza kubakoora,
kubeicalyenge mu kusemererwa. Mugumisirizenge mu biziibu, kandi mwicalenge
nimusaba.
13 Mubaganenge bintu byenyu na bantu ba Ruhanga, babwo batali na bintu; kandi,
mutangiirenge bagenyi mu maka geenyu.

11:34 11:34 Isaaya 40:13 **11:35** 11:35 Yubbu 41:11

14 Musabirenge mugisa baḇwo babarumba; mubasabirenge mugisa, mutabasabiranga
Ruhanga kubakyena.
15 Musemererwenge na baḇwo bakusemererwa, muganyenge na baḇwo bakuganya.
16 Mwicalenge mu ḇumwei. Mutabbanga na myehembu, beitu muṇywanenge bantu
bagaywa. Mulekenge kwewona nimuli ba magezi.
17 Ḇumwakakorwanga kubiibi, mutahooranga nzigo; beitu mutengeho mutima
kukoora bantu benseei kintu kibakuwona nikili kirungi.
18 Kyakabbanga nikikusoboka, mwicalenge mu ḇusinge na bantu benseei, nka
kumwabbanga nimukusobora.
19 Beikiriza banywani bange, muntu yaakabakolanga kubiibi, mutahooranga nzigo;
Mulekerenge Ruhanga, aleke yooyo, na kiniga kyamwe, ahoorenge nzigo. Haḇwakubba
mu Binyakuhandiikwa, Mukama akoba yati: "Kuhoora nzigo kwicala kwange, gyagya
ndihoora nzigo."
20 Na handi kikoba yati: "Munyanzigwa waamu nzala ḇugyamudyanga, omuhenge
bidyo; nyoota ḇugyamukwatanga, omuhenge kyakunywa. Haḇwakubba mu kukora
yatyo, olibba nookumuleetera kuswara, aleke ahindule biteekerezu byamwe, hali we."*
21 Muteikirizanga ḇubiibi kubasingura; beitu ḇubiibi, muḇusingurenge nimukoresya
ḇurungi.

13

Kworobera Balemi

1 Ḇuli muntu akuteekwa kworoberanga balemi, baḇwo bali na ḇusobozi hali yo; kubba
ḇusobozi ḇwa kulema bantu, ḇuruga hali Ruhanga. Kandi na balemi, bateeḇwaho
Ruhanga.
2 Nahaḇwakikyo, yogwo ajeemera balemi, abba ajeemeeri kikyo kya Ruhanga
kiyaateeriho. Kandi na baḇwo bajeema, bakwiza kweleetera kifubiro.
3 Kubba balemi, bo batiinisya kwahi bantu bakukora bintu birungi; beitu batiinisya
baḇwo, bakora bibiibi. Kambaḇuulye: mwakwendeerye mutabba na kintu kyenseei
kimukutiina, hali baḇwo bali na ḇusobozi? Mwabba mutakwendya kubba na
kimukutiina, mukore bintu birungi; baḇwo bali na ḇusobozi, bakwiza kubasiima.
4 Haḇwakubba, bo babba beiru ba Ruhanga, bakora bintu haḇwa ḇurungi ḇwenyu.
Beitu mwabba nimukukora bibiibi, ḇuḇwo hahwo mukwiza kubatiina; haḇwakubba
ḇusobozi ḇwaḇu ḇwa kufubira nkori za bibii, ḇwicala ḇwa biribiri. Beicala baheereza
ba Ruhanga; bamukoora mulimo gwa kufubira nkori za bibii.
5 Nahaḇwakikyo, mukusemeera kubooroberanga, hatali haḇwa kwehala-ḇwehali
kifubiro kibakusobora kubaha, beitu na haḇwa kuhaḇurwa kukuruga mu mitima
myenyu.
6 Kyokyo de, musasulira misolo, haḇwakubba balemi ḇubabba nibakudoosereerya
ḇujunaaniziḇwa ḇwaḇu, babba nibakukoora Ruhanga.
7 Musasulenge bantu bintu bibakubatonga: musasulenge misolo myenyu, na mya
bintu bimuli nabyo, kandi nimuha bantu benseenya, kitiinisa.

Kwendya Bantu

8 Mutalibba neibanza na muntu yenseei; kintu kimweei kisa kimukuteekwa kubba
nakyo, nikili nkeibanza, kyokyo kikyo kyakwendyanganaṇga. Haḇwakubba, yogwo
yendya mwira waamwe, abba adoosereerye biragiro.
9 Mu biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, heicalamwo biragiro bikoba: "Otalikora
ḇwenzi," "Otaliita," "Otaliiba," "Otalibba nakwegomba kubiibi," hamweei na biragiro
bindi. Kiragiro kikukumba ḇibyo biragiro byenseei, kikoba yati: "Wendyanga mwira
waamu, nka kuweezendya wankei."
10 Kakubba muntu yendya bantu beicala nabo, abakola kwahi kubiibi; nahaḇwakikyo,
muntu akwendya beira, abba naakudoosereerya biragiro bya Ruhanga byenseenya.

Mwicale Mweteekaniize

11 Mukwega biro bitulimwo, nka kubikwisana; nahaḇwakikyo, mukusemeera
kwicalanga kurungi. Kasumi kadoori, ka nywe kusisimuka kuruga mu ḇulo, aleke
mubbe mweteekaniize. Mukyegiri kurungi nti, hataati kasumi keetu ka kudwa ha
kujunirwa kimweei, keesegeerye heehi kukira nka kukaalingi hatweikiriize Kurisito.

---

* **12:20** 12:20 Lugeera lulwo, mu Luyonaani lukoba yati: Mu kukora kikyo, mulibba nka bakumuhemba ha mutwe makala ga mworo gukwaka. **13:9** 13:9 Byabaleevi 19:18; Kidemu 20:13-15,17; Kyabiragiro 5:17-19; Kyabiragiro 5:21

12 Ḇwire ḇwetu ḇwa kwicala mu nsi ḇumaliḱiri, nka ḇwire ḇuli heehi kukya; kandi na
kiro kya Kurisito kyaliirirramwo, naḇukiloho ḱidoori. Nahaḇwaḱikyo, tukuteekwa kuleka
kukora bikorwa bibiibi, bya bantu bibakora mu ntiti, tweteekanize kwicala hasyanu, mu
kyererezi.
13 Leke tubbe na ngesu zirungi, nka bantu beicala mu kyererezi kya lyoba; tutabba
mu bikorwa bya kubanda, byeitamiiro, bya ḇwenzi, bya kwesana kubiibi, byeizongobo
rundi ihali.
14 Beitu Mukama Yesu Kurisito yooyo mufoore ngaḇu gyenyu, muleme mibiri myenyu,
mileke kukora bintu bimikwegomba.

14

Kutasalirangana Misangu

1 Mutangiirenge muntu ali na kwikiriza kuceke, mutakuutanga nayo mpaka ha bintu
byakusemeera kukora, na bibyo byatakusemeera kukora.
2 Kyakuwoneraho, waagya muntu omwei, nali na kwikiriza kwa kusobora kudya ḇuli
kintu, beitu kandi wondi wa kwikiriza kuceke, yo nabba naakusobora kudya nyeni
liiragurु lisa.
3 Yogwo akudya ḇuli kintu kyensei, atagaya yodi atakudya ḇuli kintu. Kandi
naatakudya ḇuli kintu, nayo aleke kusalira musangu, yogwo akubidya; haḇwakubba
Ruhanga amaari kadei kutangiira yogwo akudya byenseenya.
4 Weewe naani, akusalira mukori wa wondi musangu? Mukama yogwo mwiru, yooyo
akucwamwo, yogwo mwiru yaabba asingwiri rundi alemeerwe. Kandi yogwo mwiru
akwiza kusingura, kubba Mukama yooyo akusobora kumuha kusingura.
5 Haloho muntu ḇwabba na kiro kyakutwala kubba ḱihandu mu meiso ga Ruhanga
kukira biro bindi; kandi wondi, yo biro byensei, naabitwala kubba nibikwijanjana mu
mugasu. Ḇuli omwei, akuteekwa kwecweramwo yankei, ha bintu nka bibyo, naali
musigiku.
6 Yogwo atwala kiro ḱimwei kubba ḱihandu kukira biro bindi, akora ḱikyo, haḇwa
kuheesya Mukama ḱitiinisa. Na yogwo adya ḇuli kintu, nayo akora ḱikyo, haḇwa
kuheesya Mukama ḱitiinisa; haḇwakubba adya, naasiima Ruhanga. Na yogwo asuula
kudya bidyo bindi, nayo asuula haḇwa kuheesya Mukama ḱitiinisa, kandi nayodede,
asiima Ruhanga.
7 Tihaloho muntu yensei muli twe yoomeera haḇwamwe yankei, kandi tihaloho muntu
yensei muli twe, akwa haḇwamwe yankei.
8 Ḇutwomeera, twomeera haḇwa Mukama; kandi naḇutukwa, naḇwo tukwa haḇwa
Mukama. Nahaḇwaḱikyo, naḇutwomeera rundi naḇutukwa, tubba nituli ba Mukama.
9 Kiki kyokyo kinyakuha Kurisito kukwa na kuhimbooka; yaakwiri yaahimbooka,
aleke asobore kubba Mukama wa bensei: boomi na bakuu.
10 Hati ḇuḇwo, haḇwaki osalira mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, musangu?
Rundi, haḇwaki ogaya, mwikiriza wa Kurisito mwira waamu? Nkweta twenseenya
tukwiza kwemeera mu meiso ga Ruhanga, aleke atusalire misangu.
11 Kubba mu Binyakuhandiikwa,
"Mukama akoba yati: 'Nka kundi Ruhanga mwomi,
ḇuli muntu aliḱunda malu mu meiso gange;
kandi ḇuli muntu alyatula mu meiso ga banene nti,
gyagya ncala Ruhanga.' "
12 Nahaḇwaḱikyo, ḇuli omwei muli twe, alyetonganaho hali Ruhanga.

Kutakora Kintu Kiguma Bandi mu Kibii

13 Nahaḇwaḱikyo, tulekere hahwo kusalirangana misangu. Mu kiikaru kya kusalirangana misangu, mukuteekwa kucwamwo ḇutakora kintu kyenseenya kikuha mwikiriza
wa Kurisito mwira weenyu kusaalirwa, rundi kugwa mu kibii.
14 Mukama Yesu akinzolokeerye kurungi nti, bidyo byenseenya,* Ruhanga abiwona
nibikwikirizibwa kudiibwa. Beitu kandi ḇwobba nookwikiriza nti, bidyo bindi
bisemereeri kwahi kudiibwa, ḇuḇwo hati, bibyo bidyo bifooka bibiibi hali we.
15 Kintu kya we kudya bidyo kalebe, kyabba nikikusaaliza mwikiriza wa Kurisito
mwira waamu, hati ḇuḇwo we kukidya, okubba otakumwendya. Oteikiriza kintu
kyenseenya kyodya, ḱizikye mwira waamu yogwo, wa Kurisito giyaakwereeri.
16 Oteikiriza kintu kyotwala kubba kirungi, bantu bakakibazaho kubiibi.

14:11 14:11 Isaaya 45:23 * **14:14** 14:14 Bbaibbuli zindi zikoresya bidyo byenseenya.

17 Kubba mu bukama bwa Ruhanga, kudya na kunywa, tibili byobyo bibba bihandu.
Bintu bihandu byobyo bibi: kukora bintu bya Ruhanga akubala kubba bidoori mu
meiso gaamwe, bantu kwicaranwa na beira baabu mu businge, kandi nakwicala
basemereerwe, byensei bibi nibibbaho habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga.
18 Habwakubba, muntu yensei akoora Kurisito yati, yooyo asemeza Ruhanga kandi
asiimwa bantu.
19 Nahabwakikyo, katwekamba kukora bintu bikuleetaho businge mu beikiriza ba
Kurisito, na bibyo bikutuha kutatiiryangana mu bintu bya Ruhanga.
20 Muleke kuhenera mulimo gwa Ruhanga, habwa bidyo. Bidyo byensei, kidoori
kubidya, beitu kandi kidoori kwahi kudya kidyo kikuha muntu kugwa mu kibii.
21 Haakiri obula kudya nyama, rundi kunywa viino, rundi obula kukora kintu kindi
kyensei, kikusobora kuha beikiriza ba Kurisito beira baamu, kugwa mu kibii.
22 Nahabwakikyo, nteekereza gyogira ha bibyo bintu, leka gibbe gyamu we wankeenya
na Ruhanga. Bali na mugisa, babwo bateezegwa nibali na musangu, bubakora kintu
kibakuwona nikili kidoori.
23 Beitu babwo badya kintu, batakunanuka nti kidoori kukidya, Ruhanga abasalira
musangu; habwakubba, babba bateikiriize nti, kidoori. Kintu kyenseenya kya muntu
kyakora, atakukiikiririzamwo nti kidoori, kikyo kintu kibba kibii.

15

Muntu Ateesemezanga Yankei

1 Hati nu twe bali na kwikiriza kunyamaani, tukusemeera kugumisirizanga beikiriza
ba Kurisito bali na kwikiriza kuceke. Tutakora bintu, bya kwesemeza twankei.
2 Mu kiikaru kyakwesemeza, tukusemeera kusemezanga beikiriza ba Kurisito habwa
burungi bwabu, mwa kubatatiirya mu kwikiriza kwabu.
3 Kubba kadi na Kurisito, atakakorenge bintu mwa kwesemeza yankei; yaasemezengi
Ruhanga, nabubaamulumengi. Habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba, "Bilumo bya
bantu bakukuluma, gyadede bindwerereeri."
4 Kubba Binyakuhandiikwa byenseenya, byahandikiirwe mwa kutwegesya, aleke
butwakabisomanga bikatuha kugumisiriza, kandi bikatwiryamwo maani, tubbenge
na kunihira nituli batatiro nti, Ruhanga akwiza kudoosereerya biyaaturaganisiirye
kutukoora.
5 Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo atusoboresya kugumisiriza kandi
atwekambisya, abahe mwozo wa kwikiranizanga, nimukuhondera Yesu, Mutongoole
wa Ruhanga.
6 Aleke nywe nywensei hamwei, neiraka limwei, musobore kuhaariiza Ruhanga, Bbaa
Mukama weetu Yesu Kurisito.

Makuru Garungi hali Bayudaaya na Banyamahanga

7 Nahabwakikyo, nka Kurisito kuyaabeikiriize, nanywe, buli muntu atwalenge mwira
kurungi. Kikyo, kikwiza kuleetera Ruhanga kitiinisa.
8 Nkubaweera, Kurisito yeizirri nka muheereza wa Ruhanga hali Bayudaaya, mwa
kwolokya nti, Ruhanga adoosereerye miragu miyaaraganisiirye bahaaha Bayudaaya ba
kadei hoi. Kindi de, Kurisito yeizirri
9 aleke Banyamahanga bahaariize Ruhanga habwa mbabazi zaamwe, nka
kukyahandiikiirwe yati:
"Habwa kikyo, ndikuhaariiza mu Banyamahanga,
kandi mpiime byembu bya kukuhaariiza."
10 Handi Binyakuhandiikwa bikoba yati:
"Nywe Banyamahanga, musemererwe hamwei na bantu ba Ruhanga."
11 Kandi de, Binyakuhandiikwa bindi bikoba yati:
"Muhaariize Mukama, nywe Banyamahanga nywenseenya.
Nywe bantu ba mahanga gensei, ize mumuhaariize."
12 Na kitabbu ky'Isaaya mu Binyakuhandiikwa de kikoba yati:
"Mwana Mutongoole wa Ruhanga kuruga mu lula lwa Yese aliiza,
aliiza kulema Banyamahanga;
kandi na Banyamahanga, balita kunihira kwabu muli yo."

15:3 15:3 Zabbuli 69:9 **15:9** 15:9 Zabbuli 18:49; 2 Samwiri 22:50 **15:10** 15:10 Kyabiragiro 32:43 **15:11** 15:11 Zabbuli 117:1 **15:12** 15:12 Isaaya 11:10

13 Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo aleetera bantu kunihira, abahe kusemererwa
kunene na businge, biruga mu kumwikiririzamwo; aleke habwa busobozi bwa Mwozo
wa Ruhanga, kunihira kwenyu kubbe kunene hoi.

Mulimo gwa Paulo mu Banyamahanga

14 Beikiriza ba Kurisito beira bange, ndi munanukु nti, nywe muli na ngesu
zirungi hoi; kandi de, mukwetegerereza kimwei bya Ruhanga biyendya mwege, kandi
mukusobora nakwegesyangana.
15 Beitu nabwo, ndi na bintu bimbahandiikiirho ntakubeebisiira, nikuli nka
kubeizukya. Mbihandiikiri, habwa mbabazi za Ruhanga ziyampeeri,
16 mmbe muntu akukoora Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mu Banyamahanga, ninkora
mulimo gwa bulaami gwa kutebya Makuru Garungi ga Ruhanga. Nkora gugwo mulimo,
aleke Banyamahanga nabo, basobore kufooka kyonzira kikusiimwa Ruhanga, kya
Mwozo wa Ruhanga kyasyaniirye.
17 Nahabwakikyo, ndi na bihika bya kubaza ha bintu byenseenya bya Yesu, Muton-
goole wa Ruhanga byankoreseerye, mu buheereza bwange hali Ruhanga.
18 Nkubaza nindi musigiku, hali bibyo bintu bisa, bya Kurisito byakoori kuraba muli
gya kuleetera Banyamahanga kworoberanga Ruhanga. Boorobeeri Ruhanga, habwa
bigambu byange na bikorwa byange.
19 Kandi de bamworobeeri habwa maani ga bintu bikuhuniriza na byamahanu
binyaakoori, na habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga. Ntebeerye hoi kikumala, Makuru
Garungi gakukwatagana na Kurisito, kurugira kimwei Yerusalemu kudwa mwisaza
ly'Iliiriko.
20 Nyendya hoi kutebya Makuru Garungi, mu biikaru bilimwo bantu batakeegwanga
bigambu bikukwatagana na Kurisito; habwakubba nkwendya kwahi kugyenda mu
meiso na mulimo gwa Ruhanga, gugwo gunyakutandikwa muntu wondi.
21 Beitu, nkukora nka kukyahandiikiirwe kadei nti:
"Babwo batakatunganga bigambu bikumukwataho,
balimuwona,
na babwo batakeegwanga bikumukwataho,
balyegwa kandi beetegereze bukwenda bwamwe."
22 Habwa gya kutebya mu bibyo biikaru, kiiceeri ninkindemesyanga mirundi minene
kwiza hali nywe kukwo Rooma.

Ntegeka gya Paulo gya Kubunga Rooma

23 Beitu hataati, nka kuntacaali na mulimo gundi gwa kukora mu bicweka bibi, kandi
nka kummaari myaka minene nindi na bihika bya kwiza kubawona,
24 Ntegekiri mbabungire, ninkugyenda Sipayini. Nkunihira kubabungira
ninkurabamwo-burabi. Kandi heinyuma gya kumala nanywe biro bidooli, nkunihira
mukwiza kunsagika na bintu bikwetaagisibwa mu lugyendu lwange lulwo.
25 Beitu hataati ndi mu kugyenda Yerusalemu, kutwalira bantu ba Ruhanga, bintu bya
kubasagika.
26 Habwakubba beikiriza ba Yesu ba Makedooni, na b'Akaaya, baasoroozirri bintu bya
kusagika banaku, bali mu beikiriza ba Ruhanga ba Yerusalemu.
27 Kikyo baakikoori na kusemererwa; beitu mu mananu, bakuteekwa kusagika bantu
ba Ruhanga, ba Yerusalemu. Banyamahanga bakabba baabageeni na Bayudaaya ha
birungi byabu bya Mwozo, na Banyamahanga nabo, basemereeri kusagika Bayudaaya
na bintu byabu bya mubiri.
28 Bundikamala kuwona nti bantu ba Yerusalemu batungiri bintu bibaabasorozeeri,
ndirugayo mbarabeho, mbabungire ninkugyenda Sipayini.
29 Nkyegiri nti bundibadwaho, ndiiza nindi na migisa myensei mya Kurisito.
30 Beira bange, nkubeesengereerya habwa Mukama weetu Yesu Kurisito, na habwa
ngonzi za Mwozo wa Ruhanga, mukwataniize hamwei nagya munsabire hali Ruhanga
muteeriho mutima.
31 Munsabire, aleke Ruhanga andinde hali bantu ba mu Buyudaaya, babwo bateikir-
iriza mu Kurisito, kandi de, aleke bantu baamwe ba Yerusalemu, basiime mulimo gwa
kusorooza busagiki, gunkukora.
32 Aleke Ruhanga bwalisiima, nsobore kwiza kukwo na kusemererwa, kandi de
nziirwemwo maani nindi nanywe kukwo.
33 Nkubasabira, Ruhanga yogwo cali ha businge bwetu buruga, eicale nanywe
nywensei. Amiina.

15:21 15:21 Isaaya 52:15

16

Biramukyo Byakuraga

1 Haha nkubanjulira mukali gibakweta Foibbe, mwikiriza mwira weetu, kandi muheereza wa Ruhanga* wa mu kitebe kya beikiriza ba ruhuga lwa Kenkereya.
2 Nkubasaba mumutangiire mwibara lya Mukama weetu nka kukisemereeri bantu ba Ruhanga. Kandi de, mumusagike mu bintu byenseenya byakubendyaho, habwakubba abbanga naasagika bantu banene, nagya nindimwo.

3 Nkwendya mundamukiirye Purisila n'Akwila, bakori beira bange, nka kutukoora Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
4 Bahwo boobo banyakwehayo, baabba mu kabi ka kwitwa, mwa kujuna hwomi hwange. Tali gyagya musa akusiima bahwo bantu, beitu bakusiimwa bitebe byensei bya beikiriza bya mu Banyamahanga.
5 Mundamukiirye na kitebe kya beikiriza beecooka mu nnyumba gyahu.
Mundamukiirye munywani wange Epayineeto, munyakubba wa kubanza kwikiriza Kurisito mwisaza ly'Asiya.
6 Mundamukiirye Maliya, yogwo munyakubakoora hoi.
7 Mundamukiirye Bayudaaya beira bange, Anderoniko na Yuniya, batwalingi nabo mu nkomo. Bali bakwenda ba Yesu Kurisito beegebeerwe hoi, kandi bambanziri kwikiririza mu Kurisito.
8 Mundamukiirye yogwo munywani wange, Ampulyato, eikiririza mu Mukama.
9 Mundamukiirye Urubbaano, mwira weetu akoora Kurisito hamwei natwe, hamwei na munywani wange, Sitaaki.
10 Mundamukiirye Apele, yogwo akusiimwa hahwa kukoora Kurisito na hwesigwa.
Mundamukiirye bantu ba mu mugi gw'Arisitobbulo.
11 Mundamukiirye Herodiyooni, Muyudaaya mwira wange,
hamwei na beikiriza ba Kurisito ba mu nnyumba gya Nariki iso.
12 Mundamukiirye Turufiina na Turufoosa, bakali bakoora hoi Mukama.
Mundamukiirye munywani wange Paasa, nayo ali mukali omwei, munyakukoora Mukama na maani.
13 Mundamukiirye Ruufo, yogwo mudulu yeegebeerwe hahwa kukoora Mukama. Kandi mundamukiirye na maawe, yogwo antwala nka mwana waamwe.
14 Mundamukiirye Asinkurito, Fulegooni, Herume, Patiroobba, Herume, hamwei na beikiriza bandi ba Kurisito baromba hamwei nabo.
15 Mundamukiirye Filoloogo, Yuliya, Nerehu na nyakaahu, kandi n'Olimpa, na bantu ba Ruhanga bensei, baromba hamwei nabo.
16 Muramukyengene mu mwozo gurungi.
Bitebe byenseei bya bantu beikiririza mu Kurisito, bibaramukiirye.
17 Beikiriza ba Kurisito beira bange, nkubeesengereerya, mwerinde kandi mwehale, bahwo baleetereerya bantu kwebaganiamwo mu bitebe, nibahenera kwikiriza kwahu, nibabeegesya bintu bikwahukana na bibyo bibaabeegeseerye.
18 Habwakubba bantu nka bahwo, babba batakukoora Mukama weetu Kurisito, beitu babba nibakukoora nda zaahu. Kandi de, bahwo bantu, bakoresya bigambu byahu bikusikiriza, na bibyo bya kwefoora kubba nibakubahaariiza, mwa kugogoobya bantu batakwetegereza nzegesya zaahu nka kuzili za hugobya.
19 Bantu bakyegiri nka kumukuhondera kurungi Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Nahabwakikyo, mumpeeri kusemererwa. Beitu nahwo, nkwendya mubbe bagezi mu bintu birungi; kandi mubbe bantu batali na musangu gwa kibii kyensei.
20 Mwomwo Ruhanga yogwo, cali husinge hwetu huruga, alibaha kusingulira kimwei Sitaani.
Nkubasabira, Mukama weetu Yesu Kurisito, abagiire mbabazi.
21 Timiteo, muheereza mwira wange, abaramukiirye. Na Bayudaaya beira bange baba: Lusiyo, Yasooni, na Sosipateeri, nabo babaramukiirye.
22 Gyagya Teretiyo, ahandiikiri bya Paulo byabaziri mu bbaruha gigi, nkubaramukya nka mwikiriza mwira weenyu.
23 Gaayo, yogwo ampeeri hulaalu mwamwe, kandi akulingiira kitebe kyenseei kya beikiriza kwamwamwe, nayo abaramukiirye.
Erasito mubiiki wa nsahu gya ruhuga, na mwira weetu Kwarito, babaramukiirye. [

* **16:1** 16:1 Bbaibbuli zindi zikoresya mudiikoni.

24 Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito ziicale nanywe nywenseenya. Amiina.]†
25 Kitiinisa kibbe hali Ruhanga! Yooyo akusobora kubaha kubba basigiku mu kwikiriza
kwenyu, kusigikira ha Makuru Garungi ga Yesu Kurisito gya gantebya, na kusigikira ha
kumulikirwa kwa mananu kwa nsita, kumala busumi bunene inyuma kukwo.
26 Beitu hataati, mananu gagwo gadoori ha kwegebwa, kuraba mu bibyo bya
baraguri ba Ruhanga, bibaahandiikiri. Kandi de, habwa kiragiro kya Ruhanga yogwo
atamalikaho, mananu gagwo geegebeerwe mahanga genseenya, aleke bantu bensei
bageikirize kandi bagahondere.
27 Kitiinisa kibbe hali yogwo Ruhanga omwei musa, yooyo yogwo musa agira magezi
genseenya, kuraba mu Yesu Kurisito, biro na biro. Amiina.

† **16:24** 16:24 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 24 kyonkei bigambu bikukoba: Mbabazi za Mukama weetu zibbe nanywe nywensei. Amiina. Zo Bbaibbuli zindi, zibita heinyuma gya lukaara lwa 27.

Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Bakoliinso

Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza gya Bakoliinso gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kuriisito (1:1). Gigi gyali bbaruha gyamwe gyakubanza ha bbaruha zaamwe ibiri ziyaahandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Kuriisito ba Koliinso. Paulo anihirwa kubba yaagihandiikiiri naali mu rubuga lw'Efeeso harabiriho myaka nka 55 Yesu amaari kubyalwa. Ateekwa kubba yaagihandiikiiri atakabbeeri kubungira rubuga lwa Koliinso buyaalingi naali mu lugyendu lwamwe lwa kugyenda Makedooni (16:5-9).

Paulo yaahandiikiiri bbaruha gigi naakubaza ha nsonga ziyaatungiri kuruga mu kitebe kya beikiriza ba Kuriisito ba Koliinso, zikukoba nti mu kitebe kikyo haalingimwona ngesu zibiibi nka kwebaganiamwo na bwenzi.

Rubuga lwa Koliinso lwali lwegebeerwe hoi habwa ngesu za bwenzi; kyokyo na kitebe kya beikiriza ba Kuriisito ba mu Koliinso, beezagiirye nibali mu kikyo kizibu kya bwenzi. Mu bbaruha gigi heicalamwona suura gimwei gyegebeerwe hoi habwa kubaza ha ngonzi (13).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo naaramukya Bakoliinso kandi naasiima Ruhanga habwabu *1:1-9*
(ii) Paulo naabaza ha nsonga gya kwebaganiamwo *1:10—4:21*
(iii) Paulo naabaza ha nsonga gya bwenzi na gigyo gya beikiriza ba Kuriisito kunyegeeranganga mu macweru ga misangu *5—6*
(iv) Paulo niyeegesya ha nsonga gya kuswera, kuhongera bacwezi, kuramya kwa banene, bisembu bya Mwozo Musyanu na bindi *7—15*
(v) Paulo naamaliira bbaruha *16*

Paulo Naaramukya Beikiriza ba Yesu ba Koliinso

1 Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwikiriza mwira wange, gibeeta Soseene.

2 Tugisindikiiri kitebe kya bantu beikiririza mu Ruhanga, nywe beicala mu rubuga lwa Koliinso, ba Ruhanga bayatongoorimwo nabateeraniza na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; mu kubateeraniza kukwo, yaabakoma mubbe bantu baamwe. Kandi de tugisindikiiri bantu benseenya ba buli kiikaru, babwo beikiririza mu Yesu Kuriisito Mukama weetu, kubba Mukama waabu kandi Mukama weetu.

3 Nywe nywenseenya, twe batusindikiiri bbaruha gigi, tukubasabira Ruhanga Bbaa weetu, hamwei na Mukama weetu Yesu Kuriisito, babagiire mbabazi kandi babahe businge.

Paulo Nasiima Ruhanga

4 Mirundi minene nsiima Ruhanga, habwa kubagiira mbabazi, akabaha bisembu binene kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

5 Kubba, nywe habwakwikiririza mu Yesu Kuriisito, Ruhanga abaheeri bintu binene. Bibyo bintu byabaheeri, kwokwo kutebya bigambu byamwe, na magezi hali bintu byenseenya bikukwatagana na Mwozo waamwe.

6 Mu kubaha bibyo bintu, Ruhanga agumiirye bigambu byetu bitwabawereeri bikukwatagana na Kuriisito.

7 Kirugirimwo kyokyo nti, mutungiri buli kisembu kyenseenya, kya Mwozo wa Ruhanga kyagaba. Bibyo mubitungiri, nimukulindiiranga Mukama weetu Yesu Kuriisito eire mu nsi.

8 Mukama weetu Yesu Kuriisito, akwiza kubeicalya nimuli basigiku mu kumwikiririzamwo, kudwa ha Kiro kyaliiriramwo; aleke bwaliira kusalira bantu musangu, abaagye mutali na kibii kyenseenya.

9 Ruhanga munyakubeeta kuteerana na Mwana waamwe Yesu Kuriisito, eicala mwesigwa.

Beikiriza ba Yesu Nibeebaganiamwo

10 Beikiriza ba Yesu beira bange, mu busobozi bubwo bwa Mukama weetu Yesu Kuriisito buyampeeri, nkubeesengereerya nywenseenya, mwikiranizenge mu bintu bimubaza, aleke hatabbaho kwebaganiamwo hakati gyenyu. Kandi de mwikiranizenge,

aleke mubbe bantu bamwei, bakuteekereza kintu kimwei, kandi bali na kigyendeerwa kimwei.
11 Kubba bantu ba wu Kiloowe, bambwereeri nti, nywe mukwicalanga nimukuuta mpaka, nywankei na nywankei.
12 Kintu kinkumanyisya, kyokyo kiki: Buli omwei muli nywe, akubaza kintu kyahukanu. Okwagya omwei naakoba, “Gya ncala wa Paulo.” Wondi naakoba, “Gya ncala w’Apolo.” Kandi wondi yo naakoba, “Gya ncala wa Peeteru.” Kasi wondi yo naakoba, “Gya ncala wa Kurisito.”
13 Banze muwone Kurisito nka kumumubaganiiryemwo, harugamwo bitebe! Gya Paulo, gyagya munyakubakwera ha musalaba? Rundi muli nywe, haloho muntu yensei, munyakubajuduka mu meezi kubabatiza, naakoresya ibara lyange?
14 Gya nkusiima Ruhanga; habwakubba, tindi na muntu yenseenya muli nywe, ginyabatiize, kutoolaho Kurisipo na Gaayo.
15 Nahabwakikyo, tihaloho muntu yenseenya akusobora kukoba nti yo, baamubatiize afooke mwegesebwa wange.
16 (Ee, nzukiri kwo! Nyabatiize na Sitefaniya, hamwenya na babwo ba mugi gwamwe. Kutoolahoona babwo, nkwizuka kwahi muntu wondi yenseenya, gya ginyabatiize.)
17 Mulimo guhandu gwa Kurisito guyantumiri kukora, gutakabbe gwa kugyenda kubatiza. Beitu, gwali gwa kutebya Makuru Garungi, ntakukoresya bigambu bya magezi ga buntu; aleke busobozi butaaha mu bukwenda bubaza hali Kurisito kukwera bantu ha musalaba, butakwa busa.

Magezi ga Buntu na Magezi ga Kurisito

18 Bantu bakugyenda kuzika, bo bateekereza nti, bukwenda bukukoba nti Kurisito yaakwereeri ha musalaba, bwicala bwa budoma. Beitu kandi twe bantu ba Ruhanga baali mukujuna, tukyegiri nti bubwo bukwenda, googo maani ga Ruhanga ga kujuna bantu.
19 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati,
“Ndyolokya babwo beefoora kubba bagezi,
nti beicala kwahi bagezi;
Ntegeka za bantu beebala kubba beegiri binene,
ndiziita.”
20 Kale nu, magezi ga buntu ga mu nsi gigi, gali ga mugasu kyani, mu kudoosya muntu ha kujunwa? Rundi kale nu, kwega hoi biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, rundi kubba mukuuti wa mpaka munyamaani wa mu gigi nsi, bili bya mugasu kyani, hali kujunwa kwa muntu? Mananu gali nti, Ruhanga akyolokeerye nti, biteekerezu bya bantu batajuniirwe, bo bibatwala kubba bya magezi, bibba bya budoma.
21 Kubba Ruhanga, mu magezi gaamwe ganene, yaategekiri nti, bantu batakoresyanga magezi gaabu, kudwa ha kumwega. Kyonkei, yaacwirimwo kukoresyanga bukwenda bututebya, aleke ajune bantu bakumwikiririzamwo; beitu bantu bakukira bunene bateekereza nti, bukwenda bwetu butaaha bwa budoma.
22 Bayudaaya, basuula bukwenda bututebya habwakubba bo, bendya kuwona bintu bikuhuniriza kasi mwomwo bananuke nti, Ruhanga kwo akutukoresya. Kandi Bayonaani bo, bawona nibuli bwa budoma nibabusuula, habwakubba bo, bendya kwegwamwo bigambu bibakuwona, nibili bya magezi hoi.
23 Beitu kandi twe, tutebya bukwenda bukukoba nti Kurisito yaatukwereeri ha musalaba, kutujuna. Bubwo bukwenda, bukola kubiibi Bayudaaya bakukira bunene, kandi bwobwo, bwa Banyamahanga bakukira bunene, bubawona butalimwo magezi.
24 Beitu kandi, hali babwo Bayudaaya na Banyamahanga ba Ruhanga bayeetiri, bukwenda bututebya, bubba nibukukwatagana na Kurisito, yogwo eicala maani kandi magezi ga Ruhanga, gajuna bantu.
25 Kubba kintu kya bantu kibawona nikili nka budoma bwa Ruhanga, kiicala kya magezi kukira magezi ga buntu. Kandi, na kikyo kizooka nikili nka buceke bwa Ruhanga, nakyo kibba kinyamaani, kukira maani ga buntu. Kubba kintu kizooka nikili nka buceke bwa Ruhanga, nakyo kibba kinyamaani, kukira maani ga buntu.
26 Beikiriza ba Yesu beira bange, mwizuke nka kumwali, Ruhanga hayaabeteeri kwikiririza mu Kurisito. Kusigikira ku mulingo gwa bantu gubawoneramwo bintu, bantu badooli muli nywe, boobo basa banyakubba ba magezi, rundi banyamaani, rundi ba kitiinisa mu bantu.
27 Ruhanga yaakigyendereeri yaakoma bantu, babwo ba bantu ba nsi bawona nibali badoma, mwa kuswaza babwo beegebeerwe kubba bantu ba magezi. Kandi

de yaakomiri bantu, ba bantu ba mu nsi babawona nibali baceke, mwa kuswaza
banyamaani.
28 Ruhanga yaakomiri bantu, ba bantu ba mu nsi babagaya, kandi nibeiririjirya, kandi
nibabawona batali na mugasu. Kikyo yaakikoori mwa kwolokya nti, bintu bya bantu ba
mu nsi bibawona nibili bya mugasu, biicala kwahi bya mugasu.
29 Nahaḃwakikyo, tihaloho muntu yenseenya akusobora kwepanka mu meiso ga
Ruhanga, nti yo Ruhanga yaamukomiri, kusigikira ha bintu yo biyaakiryengi bantu
bandi.
30 Beitu nywe, Ruhanga yooyo munyakubateeraniza na Yesu, Mutongoole waamwe.
Kandi, yooyo munyakufoora Kurisito yogwo, muhanda gwetu gwa kujunwa, yo Ruhanga
guyaatuheeri mu magezi gaamwe. Kurisito atufoora bantu batali na musangu mu meiso
ga Ruhanga. Kandi, yaatusoroori yaatufoora bantu ba Ruhanga; kandi de, yaatucungwiri
kuruga mu bibiibi byensei.
31 Nahaḃwakikyo, Binyakuhandiikwa nka kubikoba, “Muntu yeehaariiza, leka yee-
hariize mu Mukama.”

2

Ḃukwenda ḃwa Kurisito Munyakukoomeerwa ku Musalaba

1 Beikiriza ba Yesu beira bange, muwonere hali gya. Ḃunyeiziri kutebya bigambu
bya nsita za Ruhanga ziyaatuḃuukuliiri, kukwo mu ruḃuga lwenyu murundi gwange
gwa kubanza, ntakakoresye bigambu bikusikiriza-ḃusikirizi. Kandi de, ntakabitebye,
mu mulingo gwa magezi ga bantu.
2 Kubba ḃunyaalingi nanywe kukwo, nyaacwiriimwo na mutima gwange
gwenseenya, kubatebeerya bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito, nimbaweera
nka kuyaabakwereeri ha musalaba, kubajuna bibii byenyu.
3 Nahaḃwakikyo ḃunyaali kukwo, nyeezegwengi nindi muceke, kandi nindi na ḃutiini
ḃunene, kubba nyaawonengi mulimo, gunkiiri ḃunene.
4 Kandi de, mu kwegesya kunyegesyengi, na mu ḃukwenda ḃunyeiziri naḃwo, ntakako-
resyenge bigambu bikusikiriza, bya magezi ga ḃuntu. Beitu, bigambu binyaakoresyengi,
byabbengi na maani ga Mwozo wa Ruhanga.
5 Nahaḃwakikyo, kwikiriza kwenyu kumweikiririizemwo, kutakasigikire ha magezi ga
ḃuntu; beitu, kwasigikiiri ha maani ga Ruhanga.

Magezi Garuga hali Ruhanga

6 Beitu naḃwo, twe batebya bigambu bya Yesu, ḃutubba mu beikiriza ba Yesu
bahangiiru mu kigambu kya Ruhanga, tuḃatebeerya ḃukwenda ḃwa magezi. Beitu,
ḃubba kwahi ḃwa magezi ga bantu bateikiririza mu Kurisito, rundi ḃwa magezi ga
balemi ba nsi gigi, baḃwo ba ḃusobozi ḃwaḃu ḃukwiza kumalikaho.
7 Magezi ga ḃukwenda ḃututebya, giicala ntegeka gya Ruhanga gya nsita,* yo
giyaateeriho mu magezi gaamwe. Ntegeka gigyo, Ruhanga yeiceeri agibisiri; kandi de,
gyogyo giyaatuteereeriho, nsi gitakabbeeri kuhangwa, aleke gituheesye kitiinisa.
8 Tihaloho mulemi yensei wa mu nsi gigi, munyakugyetegereza. Kubba baḃwo
balemi, ḃubaakubbeeri bagyetegeeriize, baakubbeeri batabambiri Mukama wa kitiinisa,
kumwitira ha musalaba.
9 Beitu kandi, Binyakuhandiikwa nka kubikoba:
“Bibyo bintu bya muntu yensei byatakawonanga,
rundi byatakeegwangaho;
bibyo bya muntu yensei byatakateekerezanga nti bilibbaho;
byobyo byonyini, bya Ruhanga biyaategekiri kukoora bantu bamwendya.”
10 Beitu twe gigyo nsita, Ruhanga yaagituḃuukuliiri haḃwa maani ga Mwozo waamwe.
Mwozo waamwe yogwo, alingania bintu byenseenya, kadi nsita za Ruhanga, za munda
hoi.
11 Kwetegereza nka kuyeegiri bintu byensei, muwonere ha kiki: Mutima gwa muntu
gusa, gwogwo gukusobora kwetegereza biteekerezu byenseenya bya mukamaagwo.
Mu mulingo gwogwo gumwei, Mwozo wa Ruhanga yooyo musa, yeegiri biteekerezu
byenseenya bikukwatagana na Ruhanga.
12 Twe Ruhanga, atakatuhe mwozo guwa biteekerezu bya bantu ba nsi gigi bibataaha
nabyo; beitu, yaatuheeri Mwozo waamwe, aleke twetegereze bintu byenseenya, bya
Ruhanga biyaatuheeri.

1:31 1:31 Yeremiya 9:24 * **2:7** 2:7 Bbaḃbuli zindi zikoba magezi ga Ruhanga ga nsita.

13 Nahaḇwakikyo, twe ḇutubba nitukubaza, tubaza kwahi bigambu binyakuruga
mu bantu beetwala kubba bagezi; beitu, tubaza bibyo bya Mwozo wa Ruhanga
biyaatwegeseerye. Yogwo Mwozo wa Ruhanga, yooyo atuha kusoboora baḇwo bantu
bali na Mwozo, bigambu bikukwatagana na Mwozo.
14 Yogwo yensei atali na Mwozo wa Ruhanga, eikiriza kwahi bigambu bya Mwozo
wa Ruhanga biyeegesya; kubba hali yo, bibyo bigambu, bibba bya ḇudoma. Kandi de,
yeetegereza kwahi bibyo bigambu; haḇwakubba, abba atali na Mwozo wa Ruhanga,
yogwo Mwozo yetegeresesya bantu mugasu gwabyo.
15 Muntu yenseenya ali na Mwozo wa Ruhanga, abba naakusobora kwetegereza
kurungi mugasu gwa bintu byensei, beitu kandi yo, asemereeri kwahi kugaywa bantu
bateikiririza mu Kurisito.
16 Binyakuhandiikwa mu biro bya kadei, bikoba yati:
“Naani yeegiri biteekerezu bya Mukama?
Naani yaakalambanga Mukama?”
Beitu hataati, haḇwa maani ga Mwozo wa Ruhanga, tukusobora kuteekereza ha bintu,
nka Kurisito kwabiteekerezaho.

3

Kitebe kya Beikiriza ba Yesu Kyebaganiiryemwo

1 Beikiriza ba Yesu beira bange, ḇudi ḇunyaabaḇungiiri nyaali ntakusobora kubaza
nanywe, nka kumbaza na bantu bali na Mwozo wa Ruhanga. Nyaali ninkuteekwa
kubaza nanywe, nka muntu akubaza na bantu ba nsi gigi, baḇwo bafugwa mibiri
myaḇu mu bintu byensei. Nyabaziri nanywe yatyo, kubba kasi mwomwo mwali
nimucakeikiriza Kurisito, nimucaali nka baana bato mu kwikiriza kwenyu.
2 Mu kubeegesya, nyabeegesyengi bigambu bihuhu byakutandikiraho, bibyo bya
Makuru Garungi ga Kurisito; nyeisana, nka muntu akunyweisya nkerembe, matei.
Ntakabegesyenge bigambu bitatiro, kubba ḇuḇwo, nyakwiseeni nka muntu akubadiisya
bidyo; haḇwakubba, mwali mutakadoori kubba nimukwetegereza bibyo bigambu
bitatiro. Kadi na kudwa hataati, timukadoori ha kubyetegereza,
3 kubba mucaali na ngesu za bantu ba nsi, bakufugwa mibiri. Kubba mwakabba
nimucakakwatirwangana ihali, kandi nimucakazongoba nywankei na nywankei, hati
ḇuḇwo, timuli bantu ba nsi? Kandi ḇuḇwo, timuli bantu ba nsi, ba ngesu za ḇuteega
Ruhanga?
4 Kubba bamwei muli nywe, mwakabba nimukukoba, “Gya mu bigambu bya Ruhanga,
ncala wa Paulo.” Ḇuḇwo nu, bandi nimukoba, “Gya ncala w’Apolo.” Hati ḇuḇwo, timuli
na ngesu nka za bantu bateegiri Ruhanga?
5 Kale nu, Apolo yooyo naani? Rundi, gya Paulo gyagya naani? Twe tuli baḇwo
baheereza-ḇuherezi Ruhanga, banyakubatebeerya bigambu byamwe, mwadwa ha
kwikiririza mu Kurisito. Ḇuli omwei mutwe, akora mulimo gwamwe, nka Ruhanga
kuyaagumukwatiirye:
6 Gya ḇunyabaweereeri bigambu bikukwatagana na Kurisito, ḇudi mu kubanza,
nyaabbeeri nka muntu asimbiri nsigo; kasi Apolo munyakubibaweera heinyuma, yo
yaabba nka musenseera meezi. Beitu kandi, Ruhanga yooyo munyakuhandya kwikiriza
kwenyu mu Kurisito; yaabba nka mumerya nsigo.
7 Nahaḇwakikyo, gya munyakutandika mulimo gwa Ruhanga muli nywe, na baḇwo
banyakugutwala mu meiso, twenseenya tuli kwahi kintu kihandu; kintu kihandu, yooyo
Ruhanga, yogwo ahandya bantu mu mwozo.
8 Muntu atandika mulimo gwa Ruhanga, na yogwo agutwala mu meiso, benseenya
babba na kigyendererwa kimwei. Kandi de, ḇuli omwei muli bo, Ruhanga alimusasula
mpeera gyamwe, kusigikira ha mulimo gwamwe gwakoori.
9 Haḇwakubba twe tuli bakori ḇukori, bakukora hamwei na Ruhanga; kandi nywe,
muli nka musiri gwa Ruhanga.
Kintu kindi de, muli nka nnyumba gya Ruhanga gyali mukubimba, gitali gyetu twe
gitukubimba.
10 Mu mbabazi za Ruhanga ziyampeeri, ninkatandika mulimo gwamwe muli nywe,
mulimo gwange gwabbeeri nka gwa mubimbi mugezi hoi, munyakutaho musinge
gwa nnyumba. Na baḇwo beegesa banyakwiza kiinyuma, nibakagyenda mu meiso
na kubeegesya bigambu bya Kurisito, bali nka bantu bakubimba ha musinge,
gunyaateeriho. Beitu, muntu yenseenya akutwala mu meiso mulimo gwa Ruhanga muli
nywe, akusemeera kwegyendereza, mulingo gwakukooramwo gugwo mulimo.

2:16 2:16 Isaaya 40:13

11 Kubba Ruhanga yaamaarị kadei kutaho Yesụ Kụrịsịto, naali Mụsịnge gụmweị gusa
gwa kujunwa; kandi tihaloho muntu wondi yenseị, akusobora kutaho Mụsịnge gundi
gwenseenya.
12 Bantu bandi mu kukoora Ruhanga, bakwịza kubba nka bantu babịmba ha mụsịnge
gwa nnyụmba, nịbakoresya byakụbịmbịsya bitatiro nka zaabbu, feeza, na mahịga gandi
ga muhendu. Kandi bandi bo, bakwịza kubba nka bantu babịmba ha mụsịnge gwa
nnyụmba, nịbakoresya byakụbịmbịsya biceke, nka misaali, isubi, na bịmụka.
13 Kiro kya Kụrịsịto kyakwịza kwịrịramwo mu nsi, kyokyo kịlyolokya ḅurungi rundi
ḅubiibi ḅwa mulimo gwa ḅuli muntu, gwalibba akoleerị Ruhanga. Kubba ha kiro kịkyo,
mworo gụḷịpịma mulimo gwa ḅuli muntu, mwa kwolokya ḅurungi kwo, ḅwa gụgwo
mulimo, rundi ḅuceke ḅwagwo.
14 Mulimo gwa muntu gwalibba akoleerị Ruhanga, ḅugulibba gụtahịirị na mworo,
yogwo munyakugukora, alitunga mpeera.
15 Beịtụ kandi ḅugulihya na mworo, yogwo muntu munyakugukora, alifeerwa kutunga
mpeera. Beịtụ naḅwo, yo yogwo muntu, alijunwa; kyonkei alijunwa, nka muntu akenịrị-
ḅụkenị mworo.
16 Nywe mụkyegịrị kwahi, nywe beikiriza ba Yesụ, muli Yeekaru, nnyụmba gya
Ruhanga, na Mwozo wa Ruhanga eicala muli nywe?
17 Kakubba muntu yenseenya ageryaho kuleetera nywe bantu bali nka Yeekaru,
nnyụmba gya Ruhanga, kwahukana na Ruhanga, rundi kwahukana nywankei na
nywankei, yogwo muntu nayo, Ruhanga aḷịmụzịkya ceke ceke. Haḅwakubba, Yeekaru
nnyụmba gya Ruhanga, gibba gisoroore haḅwa milimo myamwe; kandi de, nywenywe
Yeekaru gịgyo.
18 Mụteegobagobya. Haakabba nihalimwo muntu yenseenya muli nywe, akweteek-
ereza kubba mụgezị kụsịgịkịra ku nteekereza gya bantu ba gigi nsi, yogwo muntu
akusemeera kufooka mudoma mu kuteekereza kwa bantu, aleke abbe mụgezị mu
nteekereza gya Ruhanga.
19 Haḅwakubba, bintu bibatwala kubba bya magezị, bibba bya ḅudoma, kụsịgịkịra ha
mụḷịngo gwa Ruhanga gwawoneramwo bintu. Nka Binyakuhandiikwa kubikoba, “Bantu
bandi bo, beetwala kubba bagezị. Beịtụ Ruhanga, akoresya biteekerezu byaḅu byobyo,
bo bibawona nibili bya magezị, kụbasịnguụra.”
20 Kandi de, Binyakuhandiikwa bindi bikoba yati, “Mukama akyegịrị nti, biteekerezu
bya bantu beetwala kubba ba magezị, biicala kwahi na mugasu.”
21 Nahaḅwakịkyo, tihakusemeera kubbaho muntu yenseenya, akwepankịsya bintu bya
mụḷemị ḅụḷemị, byakora. Haḅwakubba, bintu byenseị biicala byenyụ:
22 Kaabbe Paụlo, rundi Apolo, rundi Peeteru, rundi kagibbe nsi gyenseị; kaḅubbe
ḅwomi, rundi kụkwa, rundi bintu biloho, rundi bintu bịkwịza kubbaho mu meịso, bịbyo
byenseenya bibba myenyụ.
23 Nanywe, mwicala ba Kụrịsịto; kandi Kụrịsịto, eicala wa Ruhanga.

4

Kuteekerezanga Kurungi ha Bakwenda ba Kụrịsịto

1 Nywe beikiriza ba Kụrịsịto, mukuteekwa kututwalanga nka baheereza ba Kụrịsịto,
ba Ruhanga bayaakwatịirye ḅujunaaniziḅwa ḅwa kurangiranga bantu bigambu bya
mananu, bya nsita zaamwe.
2 Kintu kịhandụ kya bantu kịbeenịhịza hali muntu gịbakwatịirye mulimo kukora,
kiicala kya yogwo muntu, kubba mwesigwa hali mukama waamwe.
3 Gya kikunkwataho kwahi maani, nywe rundi nkuratu za bantu kunsalira musangu
kubiibi. Gyadede nyankei, ngwesalira kwahi.
4 Tindi na musangu gwenseenya gụnkwezegwa, gukukwatagana na mulimo gwange.
Beịtụ kandi gya ḅuteewona nindi na musangu kịkwolokya kwahi nti, kwo tindi na
musangu. Mukama yooyo ansalira musangu mu ḅụdoorị.
5 Nahaḅwakịkyo, mutalisalira muntu yenseenya musangu kiro kya kwịra kwa
Mukama Yesụ kịtakabbeerị kudwa. Mụmụḷịnde eịre, yooyo alita hasyanụ bintu bya
bantu, bibalibba bakoorị mu ntịtị. Kandi de yooyo alita hasyanụ, bigyendererwa bili
mu mitima mya bantu. Ha ḅwịre ḅụḅwo, Ruhanga aḷịsịịma ḅuli muntu, nka kukilibba
kịsemereerị.
6 Hatị nu, beikiriza ba Yesụ beịra bange, nkoreseerye kyakuwoneraho ky’Apolo,
nakyange, aleke bibagasire. Nanywe mụtwegereho mụtakụkịrya ha binyakuhandiikwa
aleke mụteepankịsya mwebemberị omweị, nịmụkeịrịrịirya wondi.

7 Nywe mu̱leke mwi̱ri̱ri̱i̱rye bandi, mukuteekereza nti mwegi̱ri̱ bintu kubakira? De na̱bwo, bisembu byenseenya bimuli nabyo, mutakabitunge kuruga hali Ruhanga? Kale nu, mwakabba mwabi̱tu̱ngi̱ri̱-ḇu̱tu̱ngi̱, musobora teetei̱ kwepanka?
8 Nywe ḇu̱ḇwo, mukuteekereza nti, ḇuli kisembu kya Mwozo wa Ruhanga ki̱mu̱kwendya, mu̱ki̱tu̱ngi̱ri̱ kadei? Kandi de, nywe ḇu̱ḇwo, mukwewona nimuli bagu̱u̱da, mu bintu bikukwatagana na Ruhanga? Nywe ḇu̱ḇwo, mu̱tandi̱ki̱ri̱ kadei kulema nka bakama, twe na̱ḇutwabba tutakulema? Kadi hakiri abbengi̱ nimuli bakama kwo, natwe nitukalema hamwei̱ nanywe.
9 Ruhanga akwisana yaaheeri̱ twe bakwenda ba Yesu̱, kiikaru kya hansi hoi̱ kikumaliirayo. Twicala nka bantu babaasali̱i̱ri̱ misangu mya ku̱kwera mu bantu banene. Kubba tu̱fooki̱ri̱ kintu kya bamalayika, na bantu benseenya, kibakusunga.
10 Bantu bawona twe nituli badoma, kubba twikiririza mu Ku̱ri̱si̱to; bei̱tu̱ bandi muli nywe, mukwetwala kubba beikiriza ba Yesu̱ ba magezi̱. Bantu, bakuwona twe nituli bakwenda ba Ruhanga baceke; bei̱tu̱ nywe, mukwewona nimuli na maani ga Ruhanga. Twe bakutugaya, bei̱tu̱ nywe, bakubaha ki̱ti̱i̱ni̱sa!
11 Twe na deeru lili, tudiiḇwa nzala, ntukwatwa na nyoota; tulwala bisensedde, ntukuutwa ntomi̱; kandi titugira ḇwicalu, hatweta mwetu̱.
12 Tugadagada hoi̱ nitwekoora milimo na ngalu zeetu̱. Twe, bantu ḇu̱batu̱lu̱ma, tubasabira mi̱gi̱sa; bantu ḇu̱batu̱ru̱mba, nitugumisiriza.
13 Bantu ḇubatuhangiira, twe tu̱bei̱ramwo na bigambu bya mbabazi̱. Kudwera ki̱mwei̱ na hataati̱, bantu ba mu nsi, bakutuwona nka bisasiro bya nsi, bi̱semereeri̱ kukasukwa ha ki̱si̱nsi̱.
14 Mbahandi̱i̱ki̱i̱ri̱ bibi bigambu, ntagyendereeri̱ kubaswaza. Bei̱tu̱ mbi̱handi̱i̱ki̱ri̱, aleke bi̱beegesye, nywe bali nka baana, banywani bange mu bigambu bya Ruhanga.
15 Kubba kadi na̱ḇumwakabba nimuli na bantu mutwaru gu̱mwei̱, bakubalamba mu ḇwomi ḇwenyu̱ ḇwa kwikiririza mu Ku̱ri̱si̱to, gyagya musa gimuli nayo, ali nka bbaa weenyu̱. Kubba mu kuteerana kwa ḇwomi ḇwenyu̱ na Yesu̱, Mutongoole wa Ruhanga, nyaafooki̱ri̱ nka bbaa weenyu̱; ha̱ḇwakubba, gyagya munyakubaleetera Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to.
16 Naha̱ḇwaki̱kyo nku̱besengereerya, mu̱hondere ngesu zange, nizili kyakuwoneraho ki̱mbateereeri̱ho.
17 Kiki kyokyo kikumpa, kubatumira yogwo Ti̱mi̱teo, mwana wange mu bigambu bya Ruhanga, eicala mwesigwa hali gya, kandi gi̱nyendya. Ti̱mi̱teo, akwi̱za ku̱bei̱zu̱kya bintu bintwala kubba bi̱handu̱, nimbihondera mu ḇwomi ḇwange ḇwa kwikiririza mu Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to. Bi̱byo bintu, byobyo de bi̱nyeegesya mu bitebe bya beikiriza ba Yesu̱ henseenya hankagyenda.
18 Bandi mu̱li̱ nywe, mu̱bbeeri̱ na myehembu; mukuteekereza nti, gya nku̱ti̱i̱na ku̱bei̱zi̱ra, ha̱ḇwa bi̱byo bintu bimukukora.
19 Bei̱tu̱ kandi Mukama ḇuyaakabba aki̱si̱i̱mi̱ri̱, nkwi̱za kwahi kutwala mwanya gunene, ntakei̱zi̱ri̱. Ḇu̱nyakei̱za, nkwi̱za kwendya kwega bigambu bibakwepanka nabyo; kandi de, nyeege kwo mu mananu, Ruhanga ḇuyaakabba yaabaheeri̱ gagwo maani.
20 Kubba ḇukama ḇwa Ruhanga, tiḇubba wa bigambu ḇugambu, bei̱tu̱ ḇubba na mu maani.
21 Kilahi ki̱mu̱kwendya, mu bibi bintu bibiri? Ki̱kyo kya gya kwi̱za ku̱kwo na kijunju, rundi ki̱kyo kya gya kwi̱za ku̱kwo na mutima gwa ngonzi kandi gu̱teekanu̱?

5

Ḇwenzi̱ mu Beikiriza ba Yesu̱

1 +Nyeegwi̱ri̱ nti, muli nywe halimwo ḇwenzi̱ ḇu̱ḇwo ḇutabba kadi na bantu bateikiririza mu Ruhanga. Kubba bambwereeri̱ nti, haloho mudulu akulaalanga na mukabbaawe!
2 Hati̱ ḇu̱ḇwo nywe, musobora teetei̱ kwehembahemba? Mu kiikaru kya kwehemba, mwakabba nimuli na nnaku ginene hoi̱, ha mitima myenyu̱! Kandi de, na yogwo mudulu munyakukora ki̱kyo kintu, mwakabba mu̱mu̱sendi̱ri̱, mu̱mu̱geeni̱ ku̱rombanga nanywe mu kusaba kwenyu̱.
3-4 Gya na̱ḇunyakabba nindi hadei hoi̱ nanywe mu mubiri, bei̱tu̱ kandi, ndi hamwei̱ nanywe mu mwozo. Ninkwetwala nka muntu ali nanywe ku̱kwo, nkusala musangu mu ḇu̱sobozi̱ ḇwa Mukama weetu̱ Yesu̱. Nkugusala ninkoba yati: Yogwo muntu munyakukora kikorwa ki̱kyo, yaakoori̱ kintu kibiibi hoi̱. Ḇumwakabba mu̱rombi̱ri̱, nagya mu mwozo gwange nkaromba nanywe, mu maani gagwo ga Mukama weetu̱ Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to nigali natwe,

5 nkukoba, yogwo mudulu mu̱mu̱bi̱nge. Kumubinga ki̱kwi̱za kubba ni̱ki̱ku̱mu̱hayo,
abbe hansi wa ḫu̱sobozi̱ ḫwa Sitaani aleke Sitaani awonawonesye mubiri gwamwe.
Kuwonawona ku̱kwo ḫu̱ku̱li̱mu̱doosya ha kwezi̱ramwo bibii byamwe, ki̱kyo kiliha
mwozo gwamwe kujunwa ha Kiro kya Mukama weetu̱ Yesu̱ kyali̱i̱ri̱ramwo.
6 Ki̱doori̱ kwahi nywe kubba na myehembu! Kwo mali̱ nywe mu̱kyegi̱ri̱ kwahi nti,
kadi ki̱tu̱mbi̱sya nikili ki̱dooli̱, ki̱hu̱u̱ki̱sya mbe bibbaake byensei̱?
7 Bayudaaya beetoori̱ho ki̱tu̱mbi̱sya kikadei mu maka gaaḫu ḫubaali mu kasu̱mi̱
ka Ḫu̱genyi̱ ḫwa Kuraḫwaho. Mu mu̱li̱ngo gwogwo gu̱mwei̱, mu̱bi̱nge yogwo
mudulu mumwetooleho, aleke mubbe mu̱hi̱hi̱ guhyaka gutali na bibii. Mukuteekwa
kumwetoolaho haḫwakubba Ku̱ri̱si̱to, mwana gwa ntaama, gwa Ḫu̱genyi̱ ḫwetu̱ ḫwa
Kuraḫwaho, yaatu̱kwereeri̱ naali nka kihongwa kya kutujuna bibiibi.
8 Nahaḫwaki̱kyo, mu Ḫu̱genyi̱ ḫwetu̱ ḫu̱ḫwo, leka tujaguze tutali nei̱hali̱ rundi bibii
bindi, bi̱byo bibii bibba nka mugaati gu̱bati̱mbi̱si̱i̱rye ki̱tu̱mbi̱sya. Bei̱tu̱, leka tujaguze
nituli bantu bananu, batali na ḫu̱gobya ḫwenseenya; makuru gaakyo nti, nituli nka
mugaati gu̱bati̱mbi̱ri̱ mbura ki̱tu̱mbi̱sya.
9 Mu bbaruha gyange gi̱nyaabahandi̱ki̱i̱ri̱, nyaabageeni̱ kukoragananga na bantu
benzi̱.
10 Mu kubagaana, nyaamanyi̱si̱i̱rye kwahi baḫwo bantu bateikiririza mu Ku̱ri̱si̱to
bakora ḫwenzi̱, rundi bataaha na mururu, rundi bei̱bi̱, rundi baramya bi̱si̱sani̱. Baḫwo
bakora bi̱byo, batakwikiririza mu Ku̱ri̱si̱to, tibali boobo banyaamanyi̱si̱i̱rye. Kubba
tosobora kwehala kukoragana na baḫwo bantu, kutoolaho gana, nooli ocwi̱ri̱mwo
kurugira ki̱mwei̱ mu nsi.
11 Kintu ki̱nyaamanyi̱si̱i̱rye, kyalingi nti, mukusemeera kwahi kukoragananga na
muntu yenseenya yeezeta mwikiriza wa Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, bei̱tu̱ kandi de, naali mwenzi̱,
naali wa mururu, rundi mu̱ramya bi̱si̱sani̱, rundi muntu abaza kubiibi bantu bandi
mwa kubahenera, rundi mu̱tami̱i̱ru̱, rundi mwi̱bi̱. Muntu nka yogwo, kadi kwi̱caara-
ḫwi̱caari̱, mutalicaaranga nayo kudya nayo.
12-13 Ntakamanyi̱sye baḫwo bateikiririza mu Ku̱ri̱si̱to, haḫwakubba bintu bya kusalira
baḫwo misangu, gya tibikunkwataho. Baḫwo, Ruhanga yooyo alibasalira misangu
myaḫu. Bei̱tu̱ kandi, musobora teetei̱ ku̱ḫula kusalira misangu bantu bamu̱romba nabo
mu kusaba kwenyu̱? Binyakuhandiikwa nka kubikoba, “Muntu yenseenya ali nkori̱ gya
bibiibi, mumubingenge.”

6

Beikiriza Nibanyegeerangana mu Macweru ga Misangu

1 Hati̱ nu, na kintu kindi kyo nkiki: Kakubba habbaho ḫuteetegerezangana hakati̱
gyo, we mwikiriza wa Yesu̱, na mwikiriza wondi mwirawaamwo, kwo mali̱ kikudwa,
kunyegeera yogwo mwikiriza mwi̱ra waamu, hali basali̱ ba misangu?
2 Mu mananu, mu̱kyegi̱ri̱ kwahi nti, twetwe balisalira bantu ba gigi nsi musangu,
ha kiro kya kwi̱za kwa Mukama weetu̱? Kale nu, mwakabba mu̱kyegi̱ri̱ nti, twetwe
tulisalira bantu ba mu gigi nsi musangu, mali̱ timusobora kumala ḫusonga ḫu̱dooli̱dooli̱
ḫwa ḫuteetegerezangana, ḫuli hakati̱ gyenyu̱ nywe nywankei?
3 Mu̱kyegi̱ri̱ kwahi nti twetwe de bakwi̱za kusalira bamalayika, batumwa ba Ruhanga
musangu? Twakabba nituli baakusalira bamalayika musangu, kanswa ḫuḫu ḫusonga
ḫwa mumu mu nsi!
4 Kale nu, kyakabba nikili yatyo, haḫwaki mukugyendanga kunyegeerangana hali
basali̱ ba misangu ba mu gigi nsi? Ki̱semereeri̱ kwahi kutaho muntu kumala
ḫuteetegerezangana hakati̱ gya kitebe kyenyu̱, kandi yo yogwo muntu, atakwikiririza
mu Mukama weetu̱.
5 Gya mu kuwona kwange, nkuwona nikikubaswaza. Mu mananu kwo, timuli na
muntu wondi yensei̱, akusobora kubba naali na magezi̱ gakumala ḫusongasonga ḫwa
ḫuteetegerezangana hakati̱ gyenyu̱, nka beikiriza ba Yesu̱?
6 Bei̱tu̱ kandi nywe, mu̱cwi̱ri̱mwo kunyegeerangana nywankei na nywankei, hali
bacwi̱ ba misangu ba mumu mu nsi. Ḫu̱ḫwo kandi de, na kintu ki̱zooki̱ri̱ nikili kibiibi kili
nti, na baḫwo bamala zi̱zo nsonga, bakubbanga bantu bateikiririza mu Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to.
7 Kale nu, mwakabba mu̱doori̱ hakutwalangana nywankei na nywankei mu basali̱ ba
misangu, ki̱kyo ki̱kwolokya nywensei̱ nka kumuli mu nsobi̱. Mu kiikaru kya ku̱gwa mu
nsobi̱ gya kunyegeerangana yatyo, hakiri nu oleka mwi̱ra waamu naakunyaga, rundi
naakusaaliza.

5:12-13 5:12-13 Kyabiragiro 17:7

8 Beitu nywe, mu kiikaru kyakukora bintu birungi, mukukoranga beikiriza beira
beenyu bintu bibiibi, nimubanyaga na kubanyaga.
9 Mu mananu, mukyegiri kwahi nti, tihaloho muntu yensei mubiibi alingira mu
bukama bwa Ruhanga? Buli muntu eicale yeegiri nti, bantu benzi, rundi baramya
bisisani, rundi badulu bakukunzangana mudulu na mudulu, tibalingira iguru.
10 Abbe mwibi, rundi mutamiiru, rundi muhesa bantu, rundi wa mururu, rundi
yogwo mutwala bintu bya bantu mu magezi; yogwo yensei akwisana yatyo, talingira
mu bukama bwa Ruhanga.
11 Bamwei muli nywe, kwokwo mwalingi yatyo. Beitu Ruhanga, yaabanaabiirye,
yaabasyania mitima, yaabafoora kubba bantu baamwe, batali na musangu mwibara
lya Mukama weetu Yesu Kurisito, kuraba mu Mwozo waamwe.

Paulo Naabaza ha Bwenzi

12 Bamwei muli nywe, mukugyendanga nimukoba yati, "Tuli ba bugabe, mu meiso
ga Ruhanga kukora kintu kyensei kitukendeerye kukora." Kwokwo, beitu kandi bintu
byensei biicala kwahi bya mugasu hali muntu. Kandi de mukukobanga, "Tuli babugabe,
mu meiso ga Ruhanga, kukora kintu kyensei kitukendeerye kukora." Beitu kandi gya,
tinsobora kwikiriza bwomi bwange kufugwa yatyo.
13 Kandi de, mukubazanga nimukoba, "Nkoba bidyo babitimbira nda, na nda
baagihangiiri bidyo." Kwokwo, beitu kiro kimwei, bidyo na nda byensei, Ruhanga
alibizikya. Ruhanga atakahange mubiri kugukoresya bwenzi, yaaguhangiri habwa
kitiinisa kya Mukama weetu, kandi yaamuha busobozi kufuga mubiri.
14 Ruhanga mu maani gaamwe, yaahimboori Mukama weetu kuruga mu bakuu, kandi
mu ngeru gyogyo gimwei de, akwiza kuhimboola mibiri myetu, natutwala mwiguru.
15 Mukwendya kukoba, mukyegiri kwahi nti, mibiri myetu mifugwa Mukama weetu
Yesu Kurisito? Kandi de, kidoori kwo, mwikiriza wa Yesu Kurisito, ali nka kicweka
kya mubiri gwa Kurisito, kuteeraniza kikyo kicweka kya Kurisito na mukali malaaya?
Kikafuuhe!
16 Rundi timukyegiri nti yogwo yensei ateeraniza mubiri gwamwe na muntu mwenzi
abba afookiri mubiri gumwei nayo? Habwakubba nka kukyahandiikiirwe, "Babwo
bantu babiri balifooka mubiri gumwei."
17 Muntu yensei yeekweti hali Mukama weetu, abba mubiri gumwei mu mwozo nayo.
18 Kale nu, mwehale ngesu zensei zibiibi za bwenzi. Habwakubba, bibii bindi, bya
bantu bibakora, babikora hanzei wa mubiri, beitu kibii kya bwenzi kiicala kibiibi hoi;
kubba yogwo akukikora abba yeeheneeri mubiri gwamwe yankei.
19 Mwicale mukyegiri nti, nka beikiriza ba Yesu, mibiri myenyu miicala nka Yeekaru,
Nnyumba gya Ruhanga, cali Mwozo wa Ruhanga giyaatuheeri, eicala. Nahabwakikyo,
mumu mu nsi, mwikiriza wa Yesu eicala habwamwe yankei, eicala waahi; beitu
beikiriza ba Yesu bensei beicala habwa Mwozo wa Ruhanga.
20 Kubba Yesu Kurisito buyaakwiri ha musalaba, yaatuguuri neibbanga lyamwe lya
muhendu. Nahabwakikyo, mibiri myenyu mumikoresyenge bintu birungi, byahe-
seesyanga Ruhanga kitiinisa.

7

Bigambu bya Kuswera, Buhuuru Nakwita Maka

1 Kale nu hataati, ha bintu bikukwatagana na bigambu bimwampandikiiri mu bbaruha
gyenyu, nkukoba yati: Kili kirungi mudulu butaswera.*
2 Beitu kandi, mu kiikaru kya bantu kwicala nibakora kibii kya bwenzi, haakiri, buli
mudulu atunge mukali waamwe wa kuswere na buli mukali atunge mudulu waamwe
yaamuswera.
3 Akali nyineeka yensei eicale naali wabujunaniziibwa hali mukali waamwe, na buli
mukali mutungwa nayo asemereeri kwicala naali wabujunaniziibwa hali iiba.
4 Kubba mubiri gwa mukali mutungwa, gubba kwahi gwamwe yankei, beitu gubba
na gweibaawe de; na mubiri gwa mudulu yensei ali na mukali, gubba kwahi gwamwe
yankei, beitu gwa mukali waamwe de.
5 Mudulu na mukali batungangeeni, muteimanganangа kutoolahoona, kakubba
habbaho nsonga gimwikiraniize hamwei gikubaha kwahukana habwa kasumi, mwa
kutunga bwire bwa kusaba. Beitu heinyuma gya kakwo kasumi, mwirenge nimubba

---

6:16 6:16 Ntandiko 2:24 * **7:1** 7:1 Bbaibbuli zindi zikoresya, Mudulu yensei bwabba ataswerі mukali, abba akoori kintu kirungi.

hamwei aleke Sitaani ataboohya kukora kibii kya ḇwenzi haḇwa nywe kubba mutakusobora kwefuga.
6 Kikyo kigambu, nkibaziri nikili nka kuhaḇura, kitali kiragiro, beitu mukitwale nka kintu kikusobora kwikiriziḇwa.
7 Beitu naḇwo, gya haḇwange nka muntu, nyakwendeerye bantu bensei beicale nka gya kundi muhuuru. Kyonkei twenseenya, ḇuli muntu Ruhanga yaamuheeri kisembu kyamwe. Kusigikira ha bibyo bisembu bya Ruhanga, waagya muntu omwei naakusobora kukora kintu kindi, na wondi naakusobora kukora kintu kindi kikwahukana.
8 Kandi hali baḇwo batakasweranga na batakaswerwanga, hamwei na bamukaabakwere nkwendya kubaweera yati: Yogwo yensei atali na mudulu, rundi mukali, rundi mukaamukwere, kirungi atatunga rundi atatungwa.
9 Beitu kandi, kakubba bantu nka baḇwo bawona nti, tibakwiza kusobora kwehala kukora kibii kya ḇwenzi, bakusemeera baswere, rundi baswerwe, kukira mitima myaḇu kwicala nimili ha kwendya mudulu, rundi mukali.
10 Hali baḇwo beikiriza ba Yesu batungegeeni, nkwendya kubateeraho kiragiro, (kiragiro kitali kyange, kyonkei kinyakuteeḇwaho Mukama weetu Yesu Kurisito) kikukoba yati: Kisemereeri kwahi mukali yensei mutungwa, kwahukana neiba.
11 Kyonkei, kakubba habbaho mukali yensei akwikiririza mu Yesu, acwirimwo kwita maka, ḇuḇwo yogwo mukali asemereeri eicale nyakimwei biro byensei bya ḇwomi ḇwamwe; rundi kitali kikyo, akubeyo ḇwibaawe. Kandi kyokyo kimwei, tihaloho mudulu yensei akwikiririza mu Yesu, ali na mukali akwikiririza mu Yesu, akwikiriziḇwa kubinga mukali waamwe.
12 Kandi hali beikiriza ba Yesu bandi bensei, banyakuswera na banyakuswerwa, (Gya haḇwange nyankei, bitali bigambu bya Mukama weetu) nkwendya kubaweera yati: Mudulu yensei akwikiririza mu Yesu Kurisito, ali na mukali atakwikiririza mu Yesu, kisemereeri kwahi yogwo mudulu kubinga mukali waamwe, kakubba yogwo mukali abba nacakendya kwicala nayo.
13 Kyokyo kimwei de, mukali yensei mutungwa akwikiririza mu Yesu Kurisito, kisemereeri kwahi kwahukana neiba, kakubba iba abba nacakendya kwicala nayo.
14 Kubba, mudulu atakwikiririza mu Yesu Kurisito, asemezeḇwa kuraba mu kwikiriza kwa yogwo mukali waamwe akwikiririza mu Yesu. Kandi na mukali atakwikiririza mu Yesu, nayo asemezeḇwa kuraba mu kwikiriza kwa mudulu waamwe akwikiririza mu Yesu. Baana ba maka gagwo, babba basyanu haḇwa muḇyeru waaḇu omwei, yogwo akwikiririza mu Yesu.
15 Beitu, kakubba omwei ha babiri, mudulu rundi mukali atakwikiririza mu Mukama weetu Yesu, acwamwo kwahukana na mwira, kili kirungi akore kikyo kyakwendya. Mu mbeera nka gigyo, mudulu rundi mukali akwikiririza mu Mukama weetu, takusemeera kuhambiriza muntu atakwendya kwicala nayo. Kubba, Ruhanga yogwo gitweikirirriizemwo, eicala Ruhanga yendya bantu beicale mu ḇusinge.
16 We mukali, weegiri teetei waabba olidoosya ibaawu ha kujunwa. Rundi we mudulu, weegiri teetei waabba olidoosya mukaliwo ha kujunwa.
17 Beitu naḇwo, kintu kindi kimusemereeri kukora, kyokyo kya ḇuli muntu kwicala nka Ruhanga kuyaamwetiri, yogwo muntu hayeikirirriize mu Mukama weetu Yesu. Kiki kyokyo kigambu kinyeegesya bitebe byensei bya beikiriza ba Yesu.
18 Kakubba habbaho mudulu akwikiririza mu Yesu, yogwo mudulu akabba asaliirwe kusigikira ha murwa gwa kusala badulu, yogwo mudulu aleke kukyegaana. Kandi, muntu yensei akwikiririza mu Yesu Kurisito, yaakabba atakasalwanga, tikisemereeri kumusala mwa kudoosereerya gugwo murwa.
19 Haḇwakubba, kusalwa rundi ḇutasalwa, guli murwa ḇurwa, gutakuteeryaho muntu kintu kindi kyensei. Beitu kintu kihandu kyokyo nti, muhondere biragiro bya Ruhanga.
20 Nahaḇwakikyo, ḇuli muntu eicale nka kuyaalingi, ha Ruhanga yaamweteeri kubba mu Kurisito.
21 Uwe, waali mwiru, otakabbeeri kwikiriza kuhondera Yesu Kurisito? Leka kubba na ḇutiini mu mutima gwamu. Beitu, kakubba habbaho mugisa gwa kwerema kuruga hali mukama waamu, gugu mugisa wagukoresyanga.
22 Kubba yogwo yensei munyakubba mwiru, hayaacwereerimwo kuhondera Mukama weetu Yesu Kurisito, ḇuḇwo ali wa ḇugabe mu meiso ga Ruhanga. Kandi, mu ngeru gyogyo gimwei, yogwo yensei munyakubba atali mwiru, hayaacwereerimwo kuhondera Mukama weetu, ḇuḇwo, yaafookiri mwiru wa Kurisito.
23 Kale nu nywe, muleke kuhondera bintu bikwiza kubafoora beiru, kyonkei muhondere Ruhanga yogwo munyakutucungura neibbanga lya muhendu, lya Yesu Kurisito.

24 Nahaḇwaki̱kyo, nywe bei̱ra bange, ḇuli muntu eicale nka kuyaalingi, Ruhanga
hayaamweteiri̱.
25 Kusi̱gi̱ki̱ra ha bintu bi̱mwampandi̱ki̱i̱ri̱ bikukwatagana na bantu batakaswer-
wanga rundi, batakasweranga, nkubei̱ramwo ninkoba yati: Tindi na kiragiro kyensei̱
ki̱nyaatungiri̱ kuruga hali Mukama weetu, bei̱tu nka muntu akwikiririza mu Yesu
Kuri̱si̱to ndi na bigambu bya mugasu binkusobora kubalamba nabyo.
26 Mu ḇwi̱re ḇwa nganye nka ḇuḇu ḇuloho hataati̱, gya mukuwona kwange, kili kirungi
yogwo yensei̱ ali na mukali̱ eicale na mukali̱we, rundi ali na mudulu eicale na mudulu
waamwe.
27 Oli na mukali̱ gi̱wasweri̱ gyokwicala nayo? Otatoolya muli̱ngo gwensei̱ gwa
kwahukana nayo. Oli muhuuru? Otatoolya mukali̱ wa kuswera.
28 Bei̱tu, kakubba oswera mukali̱, okubba otakoori̱ kibii. Kandi kyokyo ki̱mwei̱, na
muhala muto yensei̱ atakawonanga ku mudulu kakubba aswerwa, akubba atakoori̱ kibii
kyensei̱. Bei̱tu baḇwo bakuswera bakwi̱za kurombya biziḇu binene mu ḇwomi ḇuḇu.
Nahaḇwaki̱kyo, nywe batakasweranga, rundi batakaswerwanga, nyaakwendeerye
mbajune bi̱byo biziḇu bibba mu maka.
29 Bei̱ra bange, kintu kinkukoba kyokyo nti, tusi̱geeri̱ na ḇwi̱re ḇudooli̱ ḇwa kwicala
haha mu nsi, aleke Mukama weetu Yesu Kuri̱si̱to ei̱re mu nsi. Nahaḇwaki̱kyo, kuruga na
hataati̱, baḇwo bensei̱ bali na bakali̱, tibakusemeera kumaara ḇwi̱re ḇwaḇu ḇwenseenya
hali bakali̱ baaḇu.
30 Kandi baḇwo bensei̱, bali na ḇujune, beicale nka bantu batali naḇwo; baḇwo bali
na kikubaha kusemererwa, beicale nka bantu batali na kikubaha kusemererwa; baḇwo
bali na bi̱bagu̱u̱ri̱, beicale nka bantu batali na kintu kyensei̱ kibali nakyo.
31 Na baḇwo, bateekerereza hoi̱ mu bintu bya nsi, beicale nka batabiloho hoi̱. Kubba
nsi gigi gitulimwo, nka ḇutugyegiri̱, giicala gya kumalikaho.
32 Gya haḇwange, nyakwendeerye, muteicala mutuntuli̱i̱ri̱ bintu bya nsi. Mudulu atali
na mukali̱ ei̱calya mutima gwamwe ha milimo mya Mukama Ruhanga, naatolereerya
muli̱ngo gwensei̱ nka kuyaasemeza Mukama waamwe.
33 Bei̱tu kandi, mudulu ali na maka, eicalya mutima gwamwe ha bintu bya mu nsi,
natolereerya muli̱ngo gwensei̱ nka kuyaasemeza mukali̱ waamwe.
34 Nahaḇwaki̱kyo, biteekerezu byamwe biicala kwahi mu kintu ki̱mwei̱. Mukali̱
ataswebeerwe, rundi muhala atakateerananga na mudulu biteekerezu byamwe biicala
mu kukoora Mukama Ruhanga. Kintu kyabba naakugyendeera, ḇutatunga maka, kibba
kyakuta maani gaamwe na mutima gwamwe gwensei̱ kukoora Mukama weetu Yesu
Kuri̱si̱to. Bei̱tu mukali̱ mutungwa, ḇwi̱re ḇukukira ḇunene mutima gwamwe, gwicala
ha bintu bya nsi, nka kusemeza i̱baawe.
35 Bibi bigambu bindimukubaweera, nkubibaza kwahi haḇwa kubagaana kukora bintu
bi̱mukwendya kukora, bei̱tu nkubibaweera haḇwa ḇurungi ḇwenyu, aleke kyakabba
nikikusoboka musobore kwicala nimuli bantu basemeeri̱ mu mei̱so ga Ruhanga, kandi
beheeri̱yo kukoora Ruhanga na mutima gumwei̱.
36 Bei̱tu, kakubba habbaho mudulu yensei̱ ali na muhala gi̱yaagi̱i̱rye wakuswera
atakateeranangaho na mudulu, yogwo mudulu akabba naakwezegwa atakusobora
kwetati̱i̱rya kwicala atali na mukali̱; kandi na muhala gi̱yaagi̱i̱rye, akuzooka naakuraga
ihala, yogwo mudulu asemereeri̱ agyende mu mei̱so na ntegeka gyamwe akore nka
kwakwendya. Akwi̱za kubba atali na kibii kyensei̱ kyakoori̱ mu mei̱so ga Ruhanga;
nahaḇwaki̱kyo ki̱basemereeri̱ kuswerangana.
37 Bei̱tu kandi, kakubba habbaho mudulu yensei̱ akwezegwa mu mutima gwamwe
naali mutatiro, atakwendya kuswera mukali̱, kandi de naakwezegwa atakuhambi-
riziḇwa muntu wondi yensei̱ nti aswere; kandi naakwewona akusobora kwerinda
kibii kya ḇwenzi̱, atakwendya kuswera, kadi yogwo muhala atakawonangaho mudulu;
mudulu nka yogwo, akubba akoori̱ kintu kirungi ḇutaswera.
38 Kale nu, kakubba habbaho mudulu yensei̱ ali na muhala atakateeranangaho na
mudulu, gyakwendya kuswera, kikubba kintu kirungi kumuswera, bei̱tu kandi, kakubba
habbaho mudulu acwi̱ri̱mwo ḇutaswera muhala nka yogwo, ki̱kyo kyakubba akoori̱,
kyokyo kikukira ḇurungi.
39 Mukali̱ yensei̱ atungi̱irwe, i̱ba ḇwabba naacaali mwomi, abba mubbohe.
Haḇwakubba, kusi̱gi̱ki̱ra ku biragiro bya Ruhanga bikukwatagana na kuswerangana
kwa babiri, mudulu na mukali̱ barahi̱rangana kwicala batungangeeni̱ biro byensei̱ bya
ḇwomi ḇwaḇu. Kakubba mudulu akwa, mukali̱ abba na ḇugabe kuswerwa mudulu
wondi yensei̱, bei̱tu yogwo mudulu akumuswera hei̱nyuma, ali na kubba muntu
akwikiririza mu Mukama weetu Yesu Kuri̱si̱to.

40 Beḷitụ gya mu kuwona kwange nkukoba yati, kakubba mụkaḷi yenseḷ afeerwa ḷbaawe, yogwo mụkaḷi ateḷira kutungwa, kikukira eicale atali na mudulu. Kandi ḅụḅwo, gya kuteekereza bibi bigambu, Mwozo wa Ruhanga yooyo abḷimpeerḷ.

8

Bidyo Bḷibahongeerḷ Bacwezḷ

1 Hataatḷ kambaze ha kḷibụụlyo kyenyụ kikukwatagana na bidyo bḷibahongeerḷ bacwezḷ. Gali mananu nti, "twenseenya tugira magezḷ." Beḷitụ, magezḷ nka gagwo, galeetera muntu myehembu; kyonkei, kwendya beikiriza ba Kụrḷsḷto beḷira baamu, kyokyo kḷtatḷirya beḷira baamu.

2 Muntu ateekereza nti yo ali na kḷyeegirḷ, abba atakadoorḷ kwega nka kụkḷmụsemereerḷ kwega.

3 Beḷitụ muntu yendya Ruhanga, yooyo wa Ruhanga giyeega.

4 Kale nu, ha bintu bikukwatagana na kudya bidyo bḷibahongeerḷ bacwezḷ, nkukoba yati: Tụkyegirḷ nti mụcwezḷ kiicala kwahi kintu kya biribiri. Kubba tụkyegirḷ nti, heicalaho Ruhanga omweḷ musa.

5 Heicalaho baḅwo ba bantu bandi babeeta baruhanga mwiguru rundi mu nsi. (Kandi kwo malḷ, baḅwo babeeta "baruhanga," rundi "bakama," beicala banene). Baḅwo benseenya naḅubaabba beicalaho,

6 twe tụkyegirḷ nti, heicalaho Ruhanga omweḷ musa, Bbaa weetụ; yooyo munyakuhanga bintu byenseenya. Mu yo, hooho tutungira ḅwomi. Kandi de tụkyegirḷ nti, heicalaho Mukama omweḷ musa; yooyo Yesụ Kụrḷsḷto, hali bihangwa byenseḷ byarụgirḷ, natwe hooho ḅwomi ḅwetụ ḅuruga.

7 Beḷitụ kandi, bantu benseenya beegirḷ kwahi mananu gagwo. Bantu bandi bo, haḅwa kwicala maani na bacwezḷ, bo na deeru lili, ḅubadya bidyo bḷibahongeerḷ bacwezḷ, bawona bḷbyo bidyo nibili bidyo binyakuhongerwa bacwezḷ ba biribiri. Haḅwa baḅwo bantu kubba nibali na mitima miceke, bawona bḷbyo bidyo nibikuhenera ḅwomi ḅwaḅu ḅwa mwozo mu meḷso ga Ruhanga.

8 Beḷitụ kandi, bidyo bitudya, tibili byobyo bitufoora bantu barungi mu meḷso ga Ruhanga. Ḅutubba tụtabḷdḷirḷ, tituli na kintu kyenseenya kitufeerwa mu meḷso ga Ruhanga; kandi de ḅutubidya, tituli na kintu kindi kyenseenya kitugoba mu meḷso ga Ruhanga.

9 Beḷitụ naḅwo, mwegyendereze mụlingo gụmụkụkoresya ḅugaḅe ḅumuunaḅwo, aleke mutaha beikiriza ba Yesụ batali basḷgḷkụ mu kwikiriza kwaḅu, kụgwa mu kibii.

10 Kubba, beikiriza ba Yesụ bandi, babba kwahi basḷgḷkụ mu kwikiriza kwaḅu, ha nsonga gya bidyo bya bantu bḷbahongeerḷ bacwezḷ. Mwikiriza wa mụlingo gụgwo, akusobora kubawona, nywe babaranga kubba nimuli ba magezḷ gakukwatagana na bintu bya Ruhanga, nimukudya mu nnyụmba gya mụcwezḷ. Kakubba abawona, kḷkyo kyakumuha kwoheḅwa naatunga maani gakudya bidyo bḷhongeerwe hali bacwezḷ.

11 Yogwo muntu ḅwakudya bḷbyo bidyo, magezḷ gamukwewona nimuli nago, googo gakubba galeteerḷ yogwo mwḷra weenyụ, wa Kụrḷsḷto gḷyaakwereerḷ, kụgwa mu kibii.

12 Ḅumukuleetera yogwo mwikiriza wa Yesụ mwḷra weenyụ, kutunga maani gaakukora kḷkyo kintu kḷyeegirḷ kili kibiibi, mukubba mụkoorḷ kibii hali yo, nimumaliira de, mụkoorḷ kibii hali Kụrḷsḷto.

13 Nahaḅwakḷkyo, bidyo binkudya ḅubyakabba nḷbḷkụleetereerya mwḷra wange kụgwa mu kibii, gya tḷndḷirḷra kudya nyama, aleke ntaha mwikiriza wa Yesụ mwḷra wange, kụgwa mu kibii.

9

Milimo mya bakwenda na Bibakusemeera Kutunga

1 Nywe mukuteekereza, gya tindi na ḅugabe, nka bandi benseenya? Nywe mukuteekereza, gya tindi mukwenda wa Yesụ? Ḅuḅwo gya, nywe mukuteekereza, ntakawone Yesụ Mukama weetụ? Kandi de, nywe kugyenda kwikiririza mu Yesụ, kitakaruge mu mulimo gwange, gya gụnyaakoleerḷ Mukama?

2 Bantu bandi bo, naḅubaabba batakumbona nka mukwenda, munyakuruga hali Yesụ Kụrḷsḷto, nkụgụmya nti hali nywe, gya ndi mukwenda wa Yesụ. Haḅwakubba, nywe kwikiririza mu Mukama weetụ Yesụ, ḅuli ḅwakeḷso ḅụkụgụmya nti, gya ndi mukwenda.

3 Bantu ḅubabba nibakunkorokota, mbeḷramwo mwa kwetonganaho, nḷnkoresya bḷbụụlyo bibi:

4 Twe, malḷ mukuteekereza, titukusemeera kuheeḅwanga bidyo na byakunywa, haḅwa mulimo gutukora muli nywe?

5 Twe ḇuḇwo mukuteekereza, titukusemeera kuhondera kyakuwoneraho kya bakwenda bandi, hamwei na baaḇu Mukama weetu Yesu, hamwei na Peeteru, kikyo kya kuswera bakali bakwikiririza mu Yesu, nitukagyendanga nabo?
6 Rundi, gya na Bbaranaba, twetwe twankeenya, bakusemeera kukora milimo mindi, mwa kwezemereeryaho?
7 Hanya ha mwakeegwanga musurukali naakukoresya sente zaamwe mwa kukoora ihe lyabba naalimwo? Muliimi kyani, abba na musiri, gwatadyaho bijuma bikuruga mu gugwo musiri? Muliisya kyani aliisya igana, lyatakunywaho matei?
8 Byakuwoneraho bimbaheeri, bili kwahi bya magezi ga ḇuntu gasagasa. Haḇwakubba, na biragiro bya Musa nabyo, bikoba kintu kyokyo kimwei.
9 Binyakuhandiikwa bikoba, "Otaligaana nnumi gya nte kudya ḇugilibba nigikusukusa nganu." Hataati ḇuḇwo, mu kyakuwoneraho kiki, mukuteekereza Ruhanga arumirwa nnumi?
10 Nywe mukuteekereza, Yo Ruhanga kubaza yatyo, atakabbe naakubaza hali twe bantu? Twetwe bayaabazengiho; haḇwakubba muliimi yeenihiza kutunga ha bintu byaliimiri. Kandi na mukesi ḇwakesa, nayo abba na kyenihizo kya kudya ha bibyo byakukesa.
11 Twe haḇwakubba ba kubanza, mu kubeegesya bigambu bya Kurisito, tweiseeni nka bantu banyakusimba nsigo muli nywe. Hooho nkubaḇuuliirya, twe ḇutwakabba twasimbiri yatyo bigambu bya mwozo mu mitima myenyu, mali kwo, kikubba kitakudwa, twe kunihira kutunga bintu bikugasira mibiri myetu kuruga hali nywe?
12 Kindi kambaḇuulye: Bantu bandi baakabba nibali na ḇusobozi ḇwa kutunga ḇusagiki kuruga hali nywe; hati twe, banyakutandika mulimo muli nywe, tituli na ḇusobozi ḇuḇwo na kukiryaho bo?
Twe naḇutwakabba nituli na ḇuḇwo ḇusobozi, beitu kandi, tutakaḇukoresye. Mu kiikaru kya kuḇukoresya, twetatiirye mu bintu byenseenya aleke ḇusobozi ḇwetu ḇutabafookera kintu kikubalemesya kwikiriza Makuru Garungi ga Kurisito, gatwabaleeteeri.
13 Nkyegeeri kimwei nti, bantu bakora mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, batunga bidyo byaḇu, kuruga ha bintu bya bantu bibaleeta kugaba nka bihongwa mumwo mu Yeekaru. Kandi de nkyegeeri kimwei nti, bahongi bahonga bihongwa ha kyoto kyeihongo, badya ha bibyo bihongwa bibabba bahongiri.
14 Mu muliingo gwogwo gumwei, Mukama weetu yaaragiiri naakoba, bantu bakutebya Makuru Garungi batungenge bintu bibakwetaaga, kuruga hali baḇwo baagobooranga ha kutebya kukwo.
15 Beitu gya, ncaalingi kukoresya ḇusobozi ḇuḇwo. Kandi de, gya kubahandiikira bibi bintu, mpandikiri kwahi nindi na kunihira nti, nkwendya munkoore bintu bya Mukama biyaaragiiri kukooranga bantu bakutebya. Gya kukira kubasaba ḇusagiki, ninkafeerwa myepanku mindi namyo, mimyo mya kubatebeerya mbura kubasaba ḇusagiki, hakiri nkwa!
16 Kubba kintu kya gya kutebya Makuru Garungi, kili kwahi kintu kinkusemeera kwepankisya. Ruhanga yandagiiri ntebye Makuru Garungi; gya kuḇula kugatebya, ḇuḇwo nnaku zibba zimbweeni!
17 Mbenge nyaakorengi mulimo gwa kutebya Makuru Garungi, haḇwa kucwamwo kugukora mukwendya kwange haḇwange, hahwo nyaakabba ninkwenihiza bantu kunsasula. Beitu kandi, naḇunyakabba ntakwendya kugatebya, ndi muntu wa Ruhanga giyaaragiiri kugatebya.
18 Hati ḇuḇwo, mpeera kyani, gya gintunga? Mpeera gyange, gwogwo mugisa gwa kutebya Makuru Garungi, ntasasuliisiirye bantu sente, kandi ntakutonga bantu, bintu bibakusemeera kumpa.
19 Gya ndi muntu ali na ḇugabe, tindi mwiru wa muntu yensei. Beitu kandi, nyeehambeyo nimba nka mwiru wa ḇuli muntu, aleke nsikirize bantu banene hoi nka kukikusoboka, beikiririze mu Yesu Kurisito.
20 Ḇumba ninkukora na Bayudaaya, nyeetwala nka Muyudaaya, mwa kusikiriza Bayudaaya, basobore kwikiririza mu Kurisito. Kandi de, gya naḇunyakabba ntakufugwa biragiro, bya Ruhanga biyaaheeri Musa, ḇumba ninkukoragana na bantu ba biragiro bifuga, nagyade nyeetwala nka muntu gibikufuga. Kikyo nkikora, mwa kubasikiriza beikiririze mu Kurisito.
21 Mu muliingo gwogwo gumwei, ḇumba ninkukoragana na Banyamahanga, nyeetwala nka bo kubeetwala, mwa kusikiriza Banyamahanga. Kikyo, kikumanyisya kwahi nti, gya

9:14 9:14 Matayo 10:10; Luuka 10:7

timpondera biragiro bya Ruhanga. Mu mananu, kiragiro kinfuga, kyokyo kya Ku̱ri̱si̱to
ki̱yaateeri̱ho.
22 Ɓumba mu bantu bali na kwikiriza kuceke, nagyade nyeetwala nka muntu ali na
kwikiriza kuceke, nimba nka omwei̱ muli bo. Ki̱kyo nkikora mwa kusikiriza bantu,
beikiririze mu Ku̱ri̱si̱to. Nahaɓwaki̱kyo, gya nyefoora bintu byensei̱, mu bantu bensei̱,
aleke mu mu̱li̱ngo gwenseenya, mmbe na bantu bankuleetera kwikiririza mu Ku̱ri̱si̱to,
aleke Ku̱ri̱si̱to abajune.
23 Bibi bintu byenseenya mbikora haɓwa ɓurungi ɓwa Makuru Garungi, aleke
mbagane ha magoba ga gagwo Makuru, na baɓwo bantu bageikiriza.
24 Nywe nywankei mu̱kyegeeri̱ ki̱mwei̱ nti, bei̱ru̱ki̱ banene bei̱ru̱ka mbiro; bei̱tu̱ kandi
omwei̱ musa, yooyo asinga naatunga kisembu kya ku̱si̱nga. Nahaɓwaki̱kyo mwi̱ru̱ke mu
mu̱li̱ngo gwabasoboresya kutunga kisembu kya ku̱si̱nga.
25 Ɓuli mu̱zeenyi̱ yeetamwo ngesu, na ɓwegyendereza ɓunene hoi̱. Ki̱kyo akikora,
mwa kwendya kutunga kondo, gi̱takwi̱za kwicalaho. Bei̱tu̱ kandi twe, twetamwo ngesu,
mwa kwendya kutunga kondo, gi̱kwi̱za kwicalaho biro na biro.
26 Nahaɓwaki̱kyo, gya nzi̱ru̱ka na kigyendeerwa kya kudwa ha kumaliira. Kandi de,
kyokyo ndi nka mukuuta ntomi̱, atamala gasi̱ndi̱ka ntomi̱ yatyo kwankei.
27 Bei̱tu̱ nyeeru̱mya mubiri gwange, nka mu̱zeenyi̱ kwakora, ningutendeka kukora
kigukusemeera kukora. Gya cekeceke ki̱nti̱i̱na, kwokwo kwezagya ntasemereeri̱ mu
mei̱so ga Ruhanga, hei̱nyu̱ma gya ku̱tebeerya bandi.

10

Pau̱lo Naahaɓura Bantu Ɓutaramya Mizumu

1 Beikiriza ba Ku̱ri̱si̱to bei̱ra bange, nkwendya mwi̱zu̱ke bahaaha beetu̱ Bayudaaya
ba kadei, kikaka nka ku̱kyabebemberengi̱ benseenya nikibalinda mwirungu. Kandi
mwi̱zu̱ke, benseenya nka ku̱baarabi̱ri̱ kurungi mwi̱taka libeeta Lyengu̱.
2 Bo kuhondera ki̱kyo kikaka, na kuraba mwi̱taka, kyalingi nka kubatiziɓwa,
ni̱kyolokya nti bahonderengi̱ Mu̱sa.
3 Benseenya baadi̱i̱ri̱ bidyo byobyo bi̱mwei̱, bi̱baatu̱ngengi̱ haɓwa maani ga Ruhanga;
kandi de,
4 bensei̱ banyweri̱ meezi̱ googo gamwei̱, gabaatu̱ngengi̱ haɓwa maani ga Ruhanga.
Baanywengi̱ meezi̱ ganyakuhetanga nigaruga mu lubbaali lunyamahanu, lu̱lwo lun-
yakugyendagyendanga nabo; kandi lubbaali lu̱lwo lwalingi Ku̱ri̱si̱to.
5 Bei̱tu̱ naɓwo, banene muli bo, baasali̱ize Ruhanga; kinyakurugamwo yabei̱ta, kandi
yaasasaani̱a mirambu myaɓu mwirungu.
6 Hati̱ nu, bi̱byo byenseenya binyakubbaho, byabbeeri̱ho niɓuli nka ɓuwoneru
ɓwa kutuhaɓura, aleke tuleke kwegomba kukora bintu bibiibi, nka bahaaha beetu̱
ku̱baakoori̱.
7 Kandi de, aleke tuleke ku̱ramya ki̱si̱sani̱, nka bamwei̱ muli bo ku̱baakoori̱. Kubba
Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Bantu ɓu̱bei̱cali̱iri̱ kudya na kunywa, nibali mu ki̱di̱di̱
kya ku̱ramya ki̱si̱sani̱, kinyakuhonderaho, baabyoki̱ri̱ ku̱bi̱nya.”
8 Tu̱leke kweha kibii kya ɓwenzi̱ nka bamwei̱ muli bo kibaali beeheeri̱, kinyakuha
Ruhanga kubafubira, haakwa bantu mitwaro mibiri na nku̱mi̱ isatu mu kiro ki̱mwei̱.
9 Tu̱leke kulenga Mukama na kuwona tusobora kumuheneera kwijanjana hanya,
atakatu̱fu̱bi̱i̱ri̱, nka bamwei̱ muli bo ku̱baamu̱lengengi̱. Haɓwa kibii ki̱kyo, Ruhanga
yaabafu̱bi̱i̱ri̱, yaasi̱ndi̱ka mpiri zaabazi̱kya.
10 Kandi de, mu̱leke kweŋu̱ru̱ŋu̱u̱tya; nka bamwei̱ muli bo ku̱baakoori̱, Ruhanga
yaabatumira Malayika Mu̱zi̱kya, yabei̱ta.
11 Hati̱ nu, bi̱byo byensei̱ byabbeeri̱ho hali baɓwo bahaaha beetu̱, nka kyakuwoneraho
kikuhaɓura bantu, Ruhanga nka kwafubira nkori̱ za bibii. Kandi de, byahandi̱ki̱i̱rwe,
mwa kwegesya twe bantu baloho, mu biro bibi, bya ha mmaliriro gya nsi.
12 Nahaɓwaki̱kyo mwikiriza wa Yesu̱ akuteekereza nti, yeemereeri̱ kurungi mu kukora
bintu bikusemeza Ruhanga, yeerinde atagwa mu kibii.
13 Ɓuli kigezu kyenseenya kya bantu kimurabamwo kibba nka bigezu bya bantu
bandi bi̱baarabi̱ri̱mwo. Bei̱tu̱ Ruhanga eicala mwesigwa; tasobora kubaleka mukatunga
kulengwa kumutakusobora ku̱si̱ngu̱ra. Bei̱tu̱ mu ɓwi̱re ɓwa bigezu nka bi̱byo, alibaha
magezi̱ ga kubigumisiriza, aleke musobore ku̱bi̱si̱ngu̱ra.

Bakusemeera Kudya ha Kiihuru kya Mukama

14 Nahaɓwaki̱kyo, beikiriza ba Yesu̱ banywani bange, mwehalenge ku̱ramya bi̱si̱sani̱.
15 Nkubahaɓura nka bantu bakwetegereza. Nywe nywankeenya, mwecweremwo,
mananu ga kintu kinkukoba.

16 Mu ḇwire ḇwa kudya kiihuru kya Mukama weetu Yesu Kurisito, ḇutubba
nitukunywera ha kikopo kya viino, kikyo kitusabira kusaba kwa kusiima Ruhanga tubba
nitukubagana heibbanga lya Kurisito. Kandi de, ḇutusabbula mugaati, nitukagudya,
tubba nitukubagana ha mubiri gwa Kurisito.
17 Mugaati nka kugubba gumwei, natwe twenseenya naḇutwabba nituli banene, tubba
mubiri gumwei, haḇwakubba twenseenya tubagana ha mugaati gumwei.
18 Muḇanze muteekereze ha mirwa mya Beisaleeri, baḇwo bantu badya byonzira
bihonge, boobo baḇwo, babba na ḇukwate na Ruhanga gibaramya.
19 Hati, kintu kyani, kinkukoba? Nywe mukuteekereza, gya ndi mukukoba nti mizumu,
rundi bidyo bihongeerwe hali bacwezi, biicala na mugasu?
20 Kikyo, tikili kyokyo kinkukoba. Kinkukoba kyokyo nti, bintu bya bantu
bateikiririza mu Ruhanga, bibahonga ha byoto, babihongera mizumu; tibabihongera
Ruhanga. Kandi, nkwendya kwahi nywe muteerane na mizumu, haḇwa kudya bidyo
bibamihongeeri.
21 Timusobora kunywa ha kikopo, kikoreseḇwa ha kiihuru kya Mukama weetu
Kurisito, kandi de mukeira mukanywera ha kikopo kya mizumu mikoreseerye. Kandi de,
timusobora kudya ha kiihuru kya Mukama, mukeira mukadya ha kiihuru kya mizumu.
22 Kakubba tukola yatyo, tukubba nitukwendereerya Mukama weetu Yesu Kurisito.
Hati ḇuḇwo twe, tukuteekereza, tukukirya Mukama weetu Yesu maani, mwa kusobora
kumusaaliza, atatufubiiri?

Paulo Naabaha Magezi ha Bidyo Bihonge

23 Bantu bandi bakoba yati: "Tukwikiriziḇwa kukora ḇuli kintu." Gagwo gali mananu;
beitu kandi, bintu byensei, bibba kwahi bya mugasu. "Tukwikiriziḇwa kukora ḇuli
kintu." Beitu kandi tikili nti ḇuli kintu kyensei kikora mulimo gwa kutatiirya kitebe
kya beikiriza ba Yesu.
24 Ḇuli muntu, aleke kwetooleryanga byamwe yankei, beitu atoolyenge na bibyo,
bikugasira beira baamwe.
25 Kintu kyenseenya kibatunda mu katali ka nyama, mukidyenge na mutima gumwei,
mutakweḇuulya mu mitima myenyu.
26 Haḇwakubba, Binyakuhandiikwa nka kubikoba, "Nsi gigi, na bintu byenseenya
bitaahamwo, biicala bya Mukama."
27 Kakubba omwei ha bantu bateikiririza mu Kurisito, abeeta ha kiihuru nimukeik-
iriza kugyendayo, musemereeri mudyenge kidyo kyenseenya kibabasegereerye,
mutakweḇuulya mu mitima myenyu.
28 Beitu kakubba muntu, abaweera nti: "Bidyo bibi, babihongeeri mizumu."
Hati ḇuḇwo, mutabidyanga. Muḇilekenge, hatali haḇwenyu, beitu haḇwa yogwo
abaweereeri.
29 Kikyo, nkikobiri kwahi haḇwa ḇurungi ḇwa mitima myenyu, beitu haḇwa ḇurungi,
ḇwa mutima gwa yogwo abaweereeri.

Muntu akusobora kuḇuulya, "Haḇwaki biteekerezu bya muntu wondi, bikuntoola-
hoona ḇugaḇe ḇwange ḇwa kukora bintu binkwendya kukora?
30 Nyaabba nsiimiri Ruhanga, haḇwa bidyo byange binkugyenda kudya, haḇwaki
kandi muntu wondi eiza naakatandika kunkorokota, haḇwa bidyo gya bimmaari kadei
kusiimira Ruhanga?"
31 Kale nu, ḇumwakabbanga nimukudya rundi nimukunywa, rundi nimukukora bintu
bindi byenseenya, mubikorenge haḇwa kuha Ruhanga kitiinisa.
32 Mu nziicala gyenyu, mutasaalizanga Bayudaaya, rundi Banyamahanga, rundi bitebe
bya beikiriza ba Ruhanga.
33 Mukolenge nka gya; kubba nagya, ngeryaho kusemeza bantu bensei mu ḇuli kintu
kinkora. Kikyo nkikora, ntakutoolya bintu bikugasira gya nyankei, beitu ninkutoolya
bibyo bikugasira bantu banene; aleke basobore kujunwa.

11

1 Mumpondere nindi kyakuwoneraho kyenyu, nka gya kumpondera Kurisito.

Kubbumba Mitwe mu Ḇwire ḇwa Kuramya

2 Nkubasiima haḇwa kunzizukanga na haḇwa kukwata bigambu bya Kurisito nka
kunyaabibeegeseerye.

3 Beḷitụ, nkwendya mwetegereze nti, Kụrịsịto agira ḅụsobozị hali akali mudulu; Mudulu
agira ḅụsobozị hali mụkaḷị waamwe; na Ruhanga, agira ḅụsobozị hali Kụrịsịto.*
4 Nahaḅwakịkyo, mudulu yenseenya, yogwo asaba rundi aragura bigambu bya
Ruhanga naali abbụmbịrị mụtwe gwamwe, abba naakuhemura Kụrịsịto yogwo eicala
na ḅụsobozị ku mudulu.
5 Kandi na mụkaḷị yensei, yogwo asaba rundi aragura atabbụmbịrị mụtwe gwamwe,
abba naakuhemura ịba. Mụkaḷị wa yatyo, abba akoorị kikorwa kikuhemura nka kya
mụkaḷị gibamwerị mụtwe.
6 Kakubba mụkaḷị abba atakwendya kubbumba mụtwe gwamwe, mu ḅwịre ḅwa
kụramya Ruhanga, mụleke kadi amwe ntumbu zaamwe. Beḷitụ kandi, kakubba kumwa
ntumbu kibba kintu kikumuhemura, kili kirungi abbumbe mụtwe gwamwe.
7 Mudulu yeetaagisiḅwa kwahi kubbumba mụtwe gwamwe, mu ḅwịre ḅwa kụramya;
haḅwakubba Ruhanga yaahangịrị mudulu, naakumwisana mu ḅụsobozị kandi naali wa
kwolokya kịtịịnịsa kya Ruhanga. Beḷitụ kandi yo mụkaḷị, abba na ḅuhangwa, ḅukwisana
ḅweḷiba.
8 Kubba mudulu, Ruhanga atakamuhange kuruga mu mụkaḷị, beḷitụ mụkaḷị yooyo
gịyaatoorị mu mudulu.
9 Kandi mudulu, Ruhanga atakamuhangire mụkaḷị, beḷitụ mụkaḷị yooyo wa Ruhanga
gịyaahangịirị mudulu.
10 Haḅwa nsonga gịgyo, kandi na haḅwa bamalayika bawona mụkaḷị, nibasemererwa
kumuwona naakworobera ḅụsobozị ḅweḷiba, mụkaḷị akusemeera kubbumbanga mụtwe
gwamwe.
11 Beḷitụ kandi, mu meḷiso ga Mukama, mụkaḷị tabbaho hataloho mudulu; na mudulu
nayo tabbaho, hataloho mụkaḷị.
12 Kubba, mụkaḷị nka kụyaarụgịrị mu mudulu ha ḅwịre ḅwa kuhangwa, na mudulu
nayo, aruga mu mụkaḷị, mụkaḷị ḅwabba naakumubyala. Kandi de mudulu na mụkaḷị
benseḷi babiri, baruga hali Ruhanga, yogwo ahanga bintu byenseenya.
13 Nkwendya mweḅụụlye, aleke mwecweremwo nywenkei, kwo maḷị kikudwa, mụkaḷị
kusaba Ruhanga, ateebbụmbịrị mụtwe?
14 Na ḅuhangwa ḅusaḅusa, tịḅụkụkwolokya nti kụhandya maani ntumbu, kihemura
mudulu?
15 Beḷitụ kandi, kintu kya mụkaḷị kụhandya ntumbu, kibba kya kịtịịnịsa hali yo mụkaḷị.
Haḅwakubba, yaaheebeerwe ntumbu zilei aleke zimubbumbenge, naazooka kurungi.
16 Ḅuhaakabba nihaloho muntu yenseenya akwendya kukuuta mpaka, naasuula
kintu kya bakaḷị kubbumbanga mịtwe myaḅu, twe tituli na nziicala gindi gyenseenya
gịtwegịrị, gikwahukana na gịgyo. Kandi de, na bitebe bindi bya beikiriza ba Ruhanga
bịnyeegịrị, kwokwo yaati bibaza ha bakaḷị kubbumbanga mịtwe myaḅu.

Kiihuru kya Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto

17 Mu bibi bintu binkugyenda kubaragira, tindi na bintu bịnkụbasịịmịra.
Haḅwakubba, kwecooka kwenyụ, tikurugwamwo ḅurungi, beḷitụ kurugwamwo ḅubiibi.
18 Kya kubanza, bantu bambwereerị nti ḅụmụromba nka beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto,
mwezahụkanịamwona, nimubba bitebe bitakwikiraniza. Kandi kịkyo, nagyadede ha
rubaju lụmweḷi, nkukiikiriza.
19 Kale, kwebaganiamwo kukuteekwa kubbaho muli nywe, aleke baḅwo muli nywe
bali na mananu ga Ruhanga, basobore kwegeḅwa.
20 Ḅumwecooka kudya kiihuru kya Mukama weetụ Yesụ, tikili kyokyo kimubba
nimukudya.
21 Haḅwakubba bambwereerị nti, ḅumubba nimukudya, bamweḷi muli nywe
mụranguhịrịirya kudya bidyo byenyụ, mutakulinda beḷira beenyụ, nimukadiira hamweḷi.
Kintu kirugamwo, kyokyo nti, bamweḷi muli nywe beicala nzala, kandi ḅụḅwo bandi muli
nywe, bo nibatamiira.
22 Mahanu! Hooho nkụḅụụlịirya nywe, timugira maka, ha mukusobora kudya na
kunywa? Rundi mu kwesana yatyo, muli mukugaya kitebe kya beikiriza ba Ruhanga,
nimuswaza bantu banaku? Ḅụḅwo, nywe mukuteekereza bịbyo bintu bimukwesana,
gya nkubibazaho kyani? Mukuteekereza bịkwịza kumpa kụbasịịma? Haahi, tinsobora
kụbasịịma.
23 Haḅwakubba bigambu bya Mukama bịyampeerị, nagya byobyo bịnyaabeegeseerye,
bikukoba nti: Mukama Yesụ, ha kiro kịbamụdịrịseenị, yaakweṭị mugaati,

---

* **11:3** 11:3 Bbaḷibbụḷị zindi zịkoresya Kụrịsịto eicala mụtwe gwa mudulu. Mụtwe gwa mụkaḷị yooyo ịba, kandi mụtwe gwa Kụrịsịto yooyo Ruhanga.

24 Ḅuyaamaari kusiima Ruhanga haḅwa gugwo mugaati, yaagusabbula naakoba:
“Gugu mugaati guli kyakuwoneraho kya mubiri gwange gunkuhayo haḅwenyu.
Mukolenge yatyo mwa kunzizukirangaho.”
25 Nka kuyaasiimiri haḅwa mugaati, kwokwo de heinyuma gya kiihuru, yaakweti
kikopo yaasiima Ruhanga, naakoba: “Kikopo kiki kili kya kiragaanu kihyaka kya
Ruhanga arageeni kubajuna. Ḅuli ḅumwakakinywanga, mukolenge yatyo, mwa
kunzizukirangaho.”
26 Kubba biro byensei ḅumwabbanga nimukudya mugaati gugu, nimukanywa viino
ha kikopo kiki, mukwiza kubbanga nimukumanyisya bantu, ḅuhandu ḅwa kukwa kwa
Mukama weetu Yesu, kudoosya ḅwaliira.

Muntu Akusemeera kudya Kiihuru kya Mukama

27 Nahaḅwakikyo muntu yensei yaadyanga mugaati gugu, rundi yaanywanga ha
kikopo kya Mukama mu muling gukuhenera kitiinisa kya Mukama, yogwo muntu
alisingwa musangu gwa kukora kibii, ha mubiri gwa Mukama neibbanga lye.
28 Kale nu, ḅuli muntu akusemeera kubanzanga kwelinganja mu mutima gwamwe,
mwa kubanza kubba muterekererु, atakadiiri ha mugaati gugwo, kandi atakanyweri
ha kikopo kikyo.
29 Kubba kakubba muntu adya ha mugaati gugwo, kandi akanywa ha kikopo kikyo,
atakwetegereza ḅukwate ḅwabyo na mubiri gwa Mukama weetu Kurisito, yogwo muntu
Ruhanga alimusalira musangu.
30 Ḅuteetegereza ḅukwate ḅuḅwo, kyokyo kiheeri banene muli nywe kubba baceke na
kuhimbahimba, kyaha na banene muli nywe, kukwa.
31 Tubbenge nitukubanza kwelinganja, Ruhanga yaakabba atakutusaliranga musangu.
32 Beitu, Mukama ḅwabba naakutusalira musangu, abba naakutuhaḅura, aleke
ḅwalibba naakuzikya nsi, natwe banyakumwikiririzamwo, tutaligyenderanamwona.
33 Nahaḅwakikyo beikiriza ba Kurisito beira bange ḅumwakeecokanga kudya,
mulindanganenge mwa kudiira hamwei.
34 Muntu yensei ḅuyaabbanga na kudiiḅwa nzala adyenge kwamwamwe, aleke
kwecooka kwenyu kutalileetera Ruhanga kubasalira musangu. Nsonga zindi zinyakubba
mu bbaruha gimwahandiikiri, ndizimala ḅundibba nziriyoona.

12

Bisembu bya Mwozo wa Ruhanga Byagaba

1 Beikiriza ba Kurisito beira bange, hataati nkwendya mwege bintu bikukwatagana
na bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba.
2 Mukyegiri nti, ḅumwalingi nimucaali kwikiririza mu Ruhanga, mwakorengi bintu
mu ḅuhaḅu, nimuramya bisisani bitagira ḅwomi.
3 Nkwendya mukyege nti, muntu akwebemberwa Mwozo wa Ruhanga, tasobora
kukyena Yesu. Kandi de, tihaloho muntu yensei akusobora kukoba: “Yesu yooyo
Mukama,” Mwozo wa Ruhanga atamwebembeeri kukibaza.
4 Heicalaho bisembu bya Mwozo bya miling minene, beitu Mwozo wa Ruhanga yogwo
abigaba, eicala omwei.
5 Kandi, heicalaho miling myahukanu mya kukoora Mukama Ruhanga, beitu yo
Mukama Ruhanga eicala omwei;
6 Kandi de, mu kukoora Ruhanga, bantu baahukana mbe mu maani gaaḅu ga
kumukoora; beitu kandi, yogwo asoboresya ḅuli muntu kukora mulimo guyahebeerwe,
eicala Ruhanga yoogwo omwei.
7 Kandi ḅuli omwei, Mwozo wa Ruhanga amuha kisembu kya kugasira bantu bensei.
8 Muntu omwei, Mwozo wa Ruhanga amuha kubaza bigambu bya magezi; kandi
wondi, Mwozo wa Ruhanga yoogwo omwei, namuha kwetegeresesya bantu bandi.
9 Wondi, Mwozo wa Ruhanga amuha kubba na kwikiriza kwa nyahukana nti Ruhanga
akora byamahanu, wondi namuha kisembu kya kuhonia nseeri.
10 Wondi, amuha kukora bintu bya mahanu, wondi namuha kuragura bigambu bya
Ruhanga. Wondi, amuha magezi ga kwahukanja myozo mirungi na mibiibi, wondi
namuha kisembu kya kubaza ndimi zikwahukana, kandi wondi, namuha kya kusoboora
makuru ga ndimi zizo.
11 Bibyo byenseenya, Mwozo wa Ruhanga yoogwo omwei, yooyo abikora. Ḅuli muntu
amugabira kisembu kikwahukana, nka yo Mwozo kwabba asiimiri.

Mubiri Gumwei guli na Bicweka Binene

12 Kurisito eicala nka mubiri gumwei, guli na bicweka binene. Gwo mubiri
nabugwabba gugira bicweka bikwahukana, beitu nabwo, gwo gubba mubiri gumwei.
13 Mu mulingo gwogwo gumwei twe twenseenya, kababbe Bayudaaya rundi Banyama-
hanga, kababbe beiru rundi bantu bali na bugabe, twenseenya baatujubukiri, baatuba-
tiza na Mwozo wa Ruhanga omwei, twafooka mubiri gumwei. Kandi de, twenseenya
twanywerei ha Mwozo wa Ruhanga yoogwo omwei.
14 Kubba gwo mubiri gwankeenya, gwicala kwahi guwa kicweka kimwei kisa, beitu
gugira bicweka binene.
15 Kigulu kibbenge kyasoborengi kubaza nikikakoba yati: "Gya habwa kutabba
mukono, tindi kicweka kya mubiri," kikyo, kyakukigeeni kwahi kubba kicweka kya
mubiri.
16 Neipokopo libbenge lyabazengi, nilikakoba yati: "Gya habwa kutabba liiso, tindi
kicweka kya mubiri," kikyo, kyakuligeeni kwahi kubba kicweka kya mubiri.
17 Hati mubiri gwensei, abbengi gwalingi liiso lisa, muntu yaakwegwengi teetei? Kandi
de abbengi mubiri gwensei gwalingi ipokopo lisa, muntu yaakukoresyengi ki kwegwa
kinunko?
18 Beitu kandi nka kukiicala, Ruhanga yaateekaniize bicweka bya mubiri, buli kicweka
yaakiha kiikaro kyakyo nka kuyendeerye.
19 Bicweka bya mubiri byenseenya bibbenge byalingi nibili kicweka kimwei, mubiri
gwakubbeeri gwahiho!
20 Nka kukitaaha, bicweka biicala binene, beitu mubiri gwicala gumwei.
21 Nahabwakikyo, liiso abbengi lyabazengi, lyakuwereeri kwahi mukono nti:
"Nkukwendya kwahi!" Rundi mutwe abbengi gwabazengi, nagwo gwakuwereeri kwahi
magulu nti: "Tinkubendya."
22 Beitu kandi ogyenda kwagya, bicweka bya mubiri, bibyo bizooka nka bitali
binyamaani, nibili bicweka bitutakusobora kwicala tutali nabyo.
23 Kandi na bibyo bicweka bya mubiri, bituteekereza kubba bitali bya kitiinisa hoi,
byobyo kandi bitukira kufaahoona hoi. Kandi de, bicweka byetu bitukwatisya nsoni,
byobyo bitukira kulwalya.
24 Beitu bicweka byetu bikirayo mu burungi, byo byetaagisya kwahi kubilwalya.
Ruhanga, kwokwo mubiri yaagutegekiri yatyo: Bicweka bitali na kitiinisa, yo byobyo
aha kitiinisa na kukira bindi,
25 aleke hatabbamwo kwezahukania mu mubiri, beitu bicweka byensei biyambanga-
nenge.
26 Kicweka kimwenya kya mubiri bukibba nikikudiibwa, bicweka bindi byenseenya,
nabyo bidiibwa hamwenya nakyo. Kandi de kicweka kimwei, kakubba kiheebwa
kitiinisa, na bindi byensei bisemererwa hamwenya nakyo.
27 Hataati nu, nywe nywenseenya muli hansi wa busobozi bwa Kurisito, yo nabba nka
mutwe, nywe nimuli nka mubirigwe. Buli omwei muli nywe ali na bujunaaniziibwa mu
gugwo mubiri.
28 Ruhanga mu kitebe kya beikiriza ba Yesu yaateerimwo bantu bensei. Mu kiikaru
kikubanza mu kitiinisa, yaateerimwo bakwenda ba Yesu, mu kiikaru kyakabiri yaa-
teerimwo baraguri baamwe, mu kiikaru kyakasatu yaateerimwo beegesa, mu kiikaru
kinyakuhonderaho yaateerimwo babwo bakora byamahanu, mu kinyakuhondera kikyo,
yaatamwo bantu bali na busobozi bwa kuhonia nseeri rundi kufaaho bandi, rundi
kwekulembera bantu, rundi kubaza mu ndimi zikwahukana.
29 Bantu benseenya, beicala kwahi bakwenda, rundi baraguri ba Ruhanga, rundi
beegesa. Kandi de, buli muntu tagira busobozi bwa kukora bintu bya mahanu,
30 rundi bwa kuhonia nseeri, rundi bwa kubaza mu ndimi zikwahukana rundi bwa
kusoboora makuru ga bigambu bya wondi abaziri mu ndimi.
31 Hati nu, mute mitima myenyu ha kutoolya bisembu bikukira burungi.
Kisembu kikukira byenseenya, gwogwo muhanda gunkugyenda kuboolokya.

13

Ngonzi Zikira Bintu Byenseenya

1 Nkusobora kubba muntu abaza ndimi za bantu zibabaza, rundi kadi muntu abaza
ndimi za bamalayika zibabaza. Beitu kakubba mba nindi muntu abaza zizo ndimi,
ntali na ngonzi na bantu, bubwo nkubba ninkwisana kide kikuliira-buliri, rundi nkubba
nziseeni binyege bikulira hoi, mbura kibikumanyisya.
2 Kandi, nkusobora kubba nindi na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga,
nimba muntu akusobora kubba na magezi kwetegereza nsita za Ruhanga zenseenya na

magezḭ gandi genseenya. Kandi de, nkusobora kubba ninkwikiririza hoḭ mu Ruhanga, kudwa na hakusobora kuragira lusahu lwesegụḷiḭrye, nalwo nḭlwesegụḷiḭrya. Beḭtụ kandi de, kakubba mba na bḭbyo bisembu byenseenya, ntali na ngonzi na bantu, ḇụḇwo nkubba ntali na mugasu gwenseenya.

3 Nkusobora kugabira bantu banaku bintu byenseenya bindi nabyo nindwa na hakuhayoona mubiri gwange bagwokye, ḇụḇwo ninkukoora Ruhanga. Beḭtụ kakubba nkora bḭbyo bintu byenseḭ ntali na ngonzi na bantu, tindi na kintu kyenseenya kinkugasirwa.

4 Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, abba mụgụmḭsḭrḭzḭ; kandi abba na mbabazḭ. Yogwo muntu abba kwahi neḭhalḭ, rundi myepanku, rundi myehembu.

5 Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, abba kwahi na ngesu zibiibi; abba kwahi muntu akwetooleerya byamwe bisabisa; abba kwahi muntu akuranguha kuzingala; kandi, eicala kwahi na noono ha mutima gwamwe.

6 Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, yeehaariizira kwahi mu kukora bintu bibiibi, beḭtụ asemererwa mu bintu bya mananu.

7 Muntu abba na ngonzi abba mutatiro mu bintu byenseenya; kandi de, zimuha kwikiririza mu Ruhanga mu mbeera zenseḭ. Ngonzi zimuha kubba na kụnḭhḭra mu bintu byenseḭ, kandi de nizimuha kugumisiriza mu mbeera zenseenya.

8 Ngonzi ziicalaho biro na biro. Beḭtụ kuragura bigambu bya Ruhanga kulimalikaho, na bisembu bya kubaza mu ndimi nabyo bilimalikaho, na kwetegereza, nakwo kulimalikaho.

9 Haḇwakubba kisembu kyetụ kya kwetegereza kiicala kwahi kḭḭzụḷụ, kandi na kuragura kwetụ kwa ḇukwenda ḇwa Ruhanga ḇwatuha nakwo kwicala kwahi kwḭzụḷụ.

10 Beḭtụ kḭkyo kḭḭzụḷụ kimbura kakuu ḇụkḭḷiḭza* bḭbyo byenseenya bitali bḭḭzụḷụ bilimalikaho.

11 Ḇunyaalingi mwana nyaabazengḭ nka mwana, nyaateekerezengḭ nka mwana, nyaacwengḭmwo bintu nka mwana; beḭtụ ḇụnyaahandḭrḭ, nyaaleka ngesu za kyana kito.

12 Hataatḭ mananu ga Ruhanga, tụgeegḭrḭ kwahi kikumala kurungi, nka muntu akwewonera mu ndabḭso kwatahweza kikumala; beḭtụ mu kasụmḭ kakwo mananu, genseenya tuligeegera kḭmweḭ kikumala, malḭ nka bantu bakuwonangana meḭso na meḭso. Hataatḭ mu kwega kwange, nyeegḭrḭho kicweka; beḭtụ mu meḭso kụkwo, ndyega mu ḇwḭzụḷụ nkagya Ruhanga kwanzegeerḭ kḭmweḭ mu ḇwḭzụḷụ.

13 Hatḭ nu heicalaho bintu bisatu: Kwikiririza mu Ruhanga, kụnḭhḭra Ruhanga byakwḭza kukora, hamwenya na ngonzi. Beḭtụ mu bibi byenseḭ kintu kikirayoona kḭmweḭ, zoozo ngonzi.

14

Kisembu kya Kuragura na kya Ndimi

1 Nahaḇwakḭkyo, mukusemeera kuta mitima myenyụ ha kwendya bantu, kandi de mwendeeryenge kḭmweḭ kutunga bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, na kukira maani kisembu kya kuragura.

2 Kubba muntu yenseenya abba na kisembu kya kubaza mu ndimi, zḭzo ndimi azibaza kwahi na bantu; beḭtụ azibaza na Ruhanga, haḇwakubba tihaloho muntu yenseḭ yeetegereza bintu byabba naakubaza. Yogwo muntu, nsita za Ruhanga zaabaza, azibaza haḇwa maani ga Mwozo wa Ruhanga.

3 Beḭtụ kandi, yogwo aragura bigambu bya Ruhanga, abba naakuweera bantu bigambu bya kụbatatḭḭrya, bya kụbeḭryamwo maani, na bya kụbahụụmụụlya.

4 Muntu abaza ndimi yeegasira yankei mu mwozo gwamwe; beḭtụ kandi yogwo yenseḭ aragura bigambu bya Ruhanga, agasira kitebe kya beikiriza ba Yesụ kyenseenya.

5 Nywenseḭ, nkwendya mubaze ndimi; beḭtụ kinkukira kwendya, kyokyo kya nywe kubba na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga. Yogwo aragura, abba wa mugasu kukira yogwo abaza mu ndimi, kutoolaho gana, ha yogwo akubaza mu ndimi, ḇuhabbaho muntu akuzisoboora, aleke kitebe kya beikiriza, kḭgasḭrwe.

6 Hatḭ ḇụḇwo beḭra bange, gya ḇụndḭḭza kụkwo ninkubaza mu ndimi, kilibba kya mugasu ki hali nywe? Tikilibba na mugasu kadi kadoolḭ, kutoolaho gana nzḭrḭ na ḇukwenda ḇwa Ruhanga ḇwampeerḭ, rundi na bintu bḭnyeegḭrḭ, rundi nzḭrḭ kuragura bigambu bya Ruhanga, rundi nzḭrḭ kwegesya.

---

* **13:10** 13:10 Bibi bigambu bḭkụmanyḭsya nti: Beḭtụ Kụrḭsḭto ḇwalḭḭra

7 Mu muliingo gwogwo gumweei, kakubba bantu bakuuta bintu bitagira bwomi,
nka ndere rundi ndongo, bakabikuuta batakwahukaniia kurungi maraka gaabyo, badii
bakubyetegeerya, bo baakusobora teeteei, kwahukaniia maraka gaabyo?
8 Kandi de, kakubba mukuuti wa lugwara, alukuuta mu muliingo gutakwolokya
kurungi nka kulukweta bantu kugyenda kulwana, naani yaaketekaniriza kugyenda
kulwana bubwo bulemu?
9 Mu muliingo gwogwo gumweei, kambuulye, muntu akusobora teeteei kwetegereza
bigambu byokubaza, kakubba bukwenda bwokubaza, obubaza mu ndimi, nookukoresya
bigambu yo byatakwetegereza? Biibyo bigambu byokubaza, bikubba niibikukwa busa.
10 Kili kya mananu kwo nti, mumu mu nsi, heicalamwo nkobo zinene zikwahukana;
kandi tihaloho kadi lukobo lumweei muli zo, lutagira makuru.
11 Beeitu kakubba mba ntakwega lukobo lwa bantu lubakubaza, babwo bakulubaza,
bubwo nkubawona nka Banyamahanga; nabodede, nibambona nka munyamahanga.
12 Kyokyo kimweei nanywe; nka kumuli na bihika bya kutunga bisembu bya Mwozo wa
Ruhanga byagaba, mugeryeho hoii kutunga biibyo bisembu byabiimba kitebe kya beikiriza
ba Yesu.
13 Nahabwakiikyo, yogwo muntu akubaza ndimi akusemeera kusaba Ruhanga, aleke
atunge kisembu kya kusoboora biibyo bigambu byakubba naakubaza.
14 Kubba kakubba nsaba Ruhanga mu ndimi, mwozo gwange gukubba kwo gusabiri,
beeitu kandi biteekerezu byange, byo bikubba bitali na kintu kyenseenya kibiikoori mu
kusaba kukwo.
15 Hatii bubwo, nkole kyani? Kinyaakora, nkwiza kusaba mu mwozo gwange, kandi
de nsabe mu biteekerezu byange. Kandi de, nkwiza kuhiima mu mwozo gwange; kandi
de, mpiime mu biteekerezu byange.
16 Kakubba muntu osiima Ruhanga na mwozo gwamu gusa, hatii bubwo, bantu
batakukwetegereza baakasobora teeteei kukoba "Amiina, kwokwo kibbe," we nooku-
maliira kusaba kwamu kukwo? Bakubba batali na muliingo gwa kwega bintu byokubaza
nookusaba.
17 Kukwo kusaba kwamu kwa kusiima, nabukwakubba nikuli kurungi mu meiso ga
Ruhanga, kukubba kutasobora kugasira bantu bandi mu myozo myabu kadi kadooli.
18 Gya nkusiima Ruhanga, habwakubba nywe nywenseei nkubakira mu kubaza ndimi.
19 Beeitu kandi nabwo, bunkubba nindi mu kitebe kya beikiriza niitukuramya, haakiri
mbaza bigambu bitaanu bikwetegerezebwa mwa kwegesya bantu, kukira kubaza
bigambu mutwaru gumweei mu ndimi za bantu zibatakwetegereza.
20 Beikiriza ba Kuriisito beira bange, muleke kubba nka baana mu nteekereza
gyenyu; kutoolahoona mubbe nka baana, batagira musangu gwa kukora bibii. Beeitu,
Muteekerezenge nka bantu bahandu mu bintu bikukwatagana na mwozo.
21 Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Ndiikoresya bigambu bya bantu bakubaza ndimi
zitakwetegerezebwa, kubaza na bantu bange. Beeitu nabundibabaliza kuraba mu
Banyamahanga babwo, bantu bange tibaliinzegwa," kwokwo Mukama akoba yatyo.
22 Nahabwakiikyo, kisembu kya kubaza mu ndimi, kiicala kawoneru ka babwo
bateikiririza mu Kuriisito. Beeitu kandi kisembu kya kuragura, kyo kiicala kawoneru
ka mbabazii za Ruhanga, ka beikiriza, katali ka bateikiriza.
23 Kakubba kitebe kyenseei kya beikiriza ba Kuriisito babwo babaza mu ndimi,
beecooka, kasi mwomwo niihakeiza beikiriza ba Kuriisito batagira kisembu kya ndimi,
rundi niihakeiza babwo bateikiririza mu Kuriisito, babwo bakubba beeziri bubakwegwa
badii bakubaza mu ndimi, tibakuteekereza nti, badii bakubaza ndimi bagwiri iraru?
24 Beeitu kandi, kakubba babwo batali beikiriza ba Kuriisito rundi bantu bandi
benseenya, baagya beikiriza ba Kuriisito benseenya nibakuragura, bantu beeziri baku-
nanuka, bo nka kubali babiibi mu meiso ga Ruhanga. Kandi de, bigambu byenseei
biibakwegwa nibikuragurwa, bikubasalira musangu,
25 na nsita za mu mitima myabu, nizibaziibwa hasyanu. Kibakukola, bakugwa hansi
niguli muliingo gwa kworobera Ruhanga, niibamuramya, kandi nibakoba, "Kwo malii
Ruhanga ali muli nywe!"

Kuhonderaniia Bintu mu Muliingo Gudoorii

26 Hatii bubwo, beikiriza ba Kuriisito beira bange, kintu kyani, kimukusemeera kukora?
Bumwecooka hamweei kuramya, omweei muli nywe ahiima kyembu, wondi naabba na
kigambu kya kwegesya, wondi naabaza bigambu bya Ruhanga byamwolokeerye mu
mwozo gwamwe, wondi naabaza mu ndimi, wondi naasoboora bigambu biibaziri mu
ndimi. Biibyo byenseei bikuteekwa kukorwanga, habwa kutatiirya kitebe kya beikiriza.

27 Kakubba habbaho bantu bakubaza mu ndimi, bakusemeera babbe babiri rundi basatu. Beḭtṵ naḇwo, ḇuli omweḭ muli bo abazenge mu lubo lwamwe; Kandi, hakuteekwa kubbangaho akusoboora bḭbyo bigambu, bḭbazḭḭrwe mu ndimi.
28 Beḭtṵ kakubba habba hataloho muntu akusoboora bḭbyo bigambu, yogwo akubaza ndimi akuteekwa kweṭḭkeera, atazibazira mu kitebe kya beikiriza, azeebalize mu mutima gwamwe kandi azibazire Ruhanga.
29 Mṵlekenge baragṵrḭ ba Ruhanga babiri rundi basatu boobo babazenge; bantu basḭgeerḭho, bo bakuteekwa kṵlengesanḭanga na ḇwegyendereza bḭbyo bigambu bibakubaza.
30 Omweḭ mu bantu beḭcalḭḭrḭ ḇuyaakatunganga kuwonekerwa kuruga hali Ruhanga, muntu yaabbanga naakubaza, abanzenge niyeetikeera mwa kuha yodḭ mṵgḭsa gwa kubaza.
31 Kubba nywenseenya mukusobora kuragura, ḇuli omweḭ naaragura mu lubo lwamwe, aleke bantu benseenya beege kandi batunge kuhuumula.
32 Mṵragṵrḭ wa Ruhanga akusemeera kufuganga kisembu kyamwe kya kuragura.*
33 Haḇwakubba, Ruhanga yendya bintu bikorwe mu ḇṵsḭnge.
Nka kukiicala mu bitebe byenseenya bya beikiriza,
34 bantu ba Ruhanga ḇubaabbanga beecookḭrḭ, bakalḭ bakuteekwa kweṭḭkeeranga. Bakuteekwa kweṭḭkeeranga haḇwakubba bakwikiriziḇwa kwahi kubaza, kandi bakuteekwa kweḇundaazanga, nka biragiro bya Ruhanga bḭyaaheerḭ Mṵsa kubikoba.
35 Ḇuhaakabbanga nihaloho kintu kyenseenya kḭbakwendya kṵḇṵṵlyaho kwetegereza, bakuteekwa kṵkḭḇṵṵlyanga beḭba baaḇu na kwamṵgḭ beemṵkḭrḭ. Haḇwakubba kili kintu kya muswaru mṵkalḭ kubaza mwḭrombero lya beikiriza.
36 Ḇumwabba nimukugaana kiki, ḇuḇwo mukubba nimukuteekereza nti muli nywe kigambu kya Ruhanga hooho kiruga? Rundi nywenywe nywankei bakyadwerereerḭ?
37 Ḇuhaakabba nihaloho muntu yenseenya yeezegḭrḭ kubba naali mṵragṵrḭ, rundi yeezegḭrḭ kubba naali na bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, yogwo muntu akusemeera kwikiriza nti, bibi bigambu binkubahandiikira bili biragiro bya Mukama Ruhanga.
38 Kandi yogwo yenseenya akubinuga, nayo Ruhanga alimunuga.
39 Nahaḇwakḭkyo beikiriza ba Kṵrḭsḭto beḭra bange, mwegombe hoḭ kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga, beḭtṵ na kisembu kya kubaza ndimi nakyo, mutakigaana.
40 Bintu byenseenya bikuteekwa kukorwanga mu mṵḭingo gṵdoorḭ, kandi nibihonderangana kurungi.

15

Kuhimbooka kwa Yesṵ Kṵrḭsḭto

1 Hataatḭ, beikiriza beḭra bange, nkwendya kṵbeḭzṵkya Makuru Garungi ganyabatebereerye, kandi gamweḭkḭrḭrḭḭzemwo mwagakwatira kḭmweḭ na maani;
2 googo gagwo Makuru Garungi ga Ruhanga gabajuna, kakubba mugeikiririzamwo hoḭ. Kitali kḭkyo, bigambu byenseḭ bḭmweḭkḭrḭrḭḭzemwo bili bya ḇusa.
3 Bigambu bḭhandṵ bḭnyaabanzḭrḭ kuboolokya, nagya bḭbampeerḭ, byobyo bibi nti, Kṵrḭsḭto yaakwḭrḭ haḇwa bibii byetṵ kṵsḭgḭkḭra ha Binyakuhandiikwa nka kubikukoba,
4 yaazḭkḭḭrwe, kandi yaahimbooka harabḭrḭho biro bisatu kṵsḭgḭkḭra ha Binyakuhandiikwa;
5 yaawonekeerḭ Keefa,* heḭnyṵma yaawonekera bakwenda baamwe ḭkṵmḭ na babiri.†
6 Ha murundi gundi, yaawonekeerḭ beikiriza beḭra beetṵ bakukira ha bḭkṵmḭ bitaanu ha murundi gṵmweḭ; banene muli bo na hataatḭ bacaaloho, kadi bandi naḇubakabba baakwḭrḭ.
7 Ha murundi gundi de, yaawonekeerḭ Yakobbo waaḇu Yesṵ, heḭnyṵma yaawonekera bakwenda benseḭ.
8 Ha kumaliira, nagyade yambonekeerḭ, munyakumwikiririzamwo mu mṵḭingo guziḇu.
9 Kḭnkṵmanyḭsya kyokyo nti, gyagya yogwo akusembayo mu kḭtḭḭnḭsa kya bakwenda benseḭ, atasemereerḭ nakwetwa mukwenda wa Yesṵ, haḇwakubba nyaalwanḭsḭḭrye bitebe bya beikiriza ba Ruhanga.

---

* **14:32** 14:32 Bbaḭbbṵḭ zindi zḭkoresya: Myozo mya baragṵrḭ mifugwa baragṵrḭ. * **15:5** 15:5 Ibara Keefa lili ibara lindi lya Peeteru. † **15:5** 15:5 Ḭkṵmḭ na babiri haha, gwali mṵḭingo gwa kubazaho kitebe kyenseḭ kya bakwenda ba Yesṵ Kṵrḭsḭto, naḇubakabba ḇuḇu, baali basḭgeerḭ ḭkṵmḭ nomweḭ.

10 Beitu Ruhanga, yaambereeri wa mbabazi! Kubba yooyo ampeeri kubba yogwo
muntu gindi hataati; kandi zizo mbabazi zaamwe ziyangiriiri zitakabbe za ḇusa, kubba
nagya nkuli kukora, nyaakoori kukira bakwenda bensei, kadi naḇuyaakabba yaali atali
gyagya munyakukoranga, beitu mbabazi za Ruhanga ziicala mu gya, zoozo zaakoori.
11 Nahaḇwakikyo, kaabbe yaali gyagya munyakukoranga, rundi bakwenda bandi,
beitu biibyo bigambu byobyo tutebya, kandi nanywe byobyo mweikiriize.

Bikukwatagana na Kuhimbooka kwa Beikiriza

12 Kale twe, ḇutwabba nituku̱tebya nti, Kuriisito yaahimbookiri kuruga mu bakuu, kiiza
teetei bamwei muli nywe kukoba nti, kuhimbooka kwa bakuu tikuloho?
13 Kuhimbooka kwa bakuu kwabba kutaloho, ḇuḇwo na Kuriisito akubba
ataahimbookiri;
14 kandi yaabba ataahimbookiri, na kutebya kwetu kukubba nikuli kwa ḇusa, kandi
nanywe mukubba mweikiririize mu kintu kitaloho.
15 Nahaḇwakikyo, tubbeeri nka bagobya, haḇwakubba twawereeri bantu, Ruhanga
nka kuyaahimboori Kuriisito; kandi ḇuḇwo ataamuhimboori, ḇukyakabba nikili kwo kya
biribiri nti, bakuu tibahimbooka.
16 Beitu bakuu, bakabba batahimbooka, ḇuḇwo na Kuriisito akubba ataahimbookiri.
17 Kuriisito yaabba ataahimbookiri, nzikiriza gyenyu nagyo gikubba nigili gya ḇusa,
kandi mu kubba nimucaali mu bibii byenyu.
18 Kale nu, na baḇwo banyakukwera mu Kuriisito, bakubba baakwiri baziika na kuziika.
19 Twabba nitukwesiga Kuriisito mu ḇuḇu ḇwomi ḇwa haha hasa, ḇuḇwo tukubba nituli
bantu bakusemeera kusasirwa-ḇusasirwa kukira bantu bandi bensei.
20 Beitu yo Kuriisito mu mananu, yaahimbookiri kuruga mu bakuu, kandi kwokwo
yaabbeeri muzegeizo mu bakuu yaataho kuhimbooka kwa bakuu.
21 Kukwa nka kukweizirí haḇwa muntu omwei Adamu, na kuhimbooka kwa bakuu,
kwokwo kweizíri kuraba mu muntu omwei.
22 Kibii ky'Adamu nka kukyateeriho kukwa kwa bantu bensei, kwokwo na kuhim-
booka kwa Kuriisito kuliha bantu kwomeera biro na biro.
23 Beitu bantu bensei, balihimbooka mu keire kaaḇu; Kuriisito nka muzegeizo,
yooyo yaabanziri, kasi heinyuma ḇwalibba eiziri, bantu baamwe boobo balihonderaho
kuhimbooka.
24 Ḇuḇwo mwomwo mmaliira gya nsi gilidwa, heinyuma gya Kuriisito kukwatya
Ruhanga Bbaawe ḇukama ḇwamwe yo Kuriisito, na heinyuma gya kuhamba balemi
bensei, ḇusobozi ḇwensei na maani gensei.
25 Nahaḇwakikyo, Yesu Kuriisito akusemeera kulema kudoosya ḇwalibba asingwiri
banyanzigwa baamwe bensei.
26 Kandi munyanzigwa wa ha mmaliriro wa kuzikiirya kimwei, yooyo Lukuu.
27 "Kinkumanyisya kyokyo nti, Ruhanga yaamuheeri ḇusobozi ḇwa kulema bintu
byensei." Beitu haloho kinyakuhandiikwa kikoba yati: "Yooyo alema bintu byensei."
Makuru ga kikyo kigambu geegebeerwe kurungi nti, Yogwo munyakuha Kuriisito kulema
bintu byensei, yo yeetamwo kwahi mu kukwo kulema kwa bintu byensei.
28 Kandi Kuriisito ḇwalibba atungiri bintu byensei naakubilema, nayo yo Mwana wa
Ruhanga, ḇuḇwo mwomwo alifugwa yogwo munyakumuha kulema bintu byensei; kandi
kwokwo yatyo Ruhanga alisobora kulema bintu byensei naabita hansi wa ḇusobozi
ḇwamwe.
29 Bakuu baakabba batahimbooka, baḇwo bantu babatiziḇwa mwibara lya Kuriisito,
baagyendeera ki? Bakuu bakabba batahimbooka, haḇwaki bantu beikirizanga kuba-
tizwa, nka ḇusobozi ḇwa yogwo mukuu kuḇukuragira?
30 Ḇuḇwo natwe, tukubba tugyendeera kyani kweguma mu kabi kakutebya bigambu
bya Ruhanga ḇwire ḇwensei?
31 Beira bange ḇukyeḇukye, mmba mu kabi ka kwitwa, haḇwa kutebeeryanga bantu
nti, Yesu yaahimbookiri. Beitu naḇwo, nsemererwa hoi, kubawona nimukwikiririza mu
Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
32 Kakubba nyeetembatembya nka bantu bandi kubakora nkakoba yati: "Nyaal-
wanisiirye bisolo bya mwirungu nindi Efeeso‡," hati ḇuḇwo nkubba ninkugasirwa
kyani? Bakuu bakabba batahimbooka, "twediire, kandi twenywere byetu nka bantu
kubakoba, haḇwakubba mwakya tuli baakukwa."
33 Baleke kubagobyagobya: "Muntu yeekweti bantu babiibi nayo afooka wa ngesu
zibiibi."

15:27 15:27 Zabbuli 8:6 ‡ **15:32** 15:32 boobo bantu ba mitima mibiibi ba mu kicweka ky'Efeeso.

34 Mwelambe, mu̱lekere hahwo kwehenahenera na bibii. Haḇwakubba bamwei̱ muli nywe, Ruhanga ti̱mu̱mwegiri̱. Ki̱kyo kintu, nki̱bazi̱ri̱ kubaswaza.

Bikukwatagana na Kuhimbooka kwa mubiri

35 Bei̱tu̱, bamwei̱ muli nywe musobora kweḇu̱u̱lya nimukoba yati: "Baku̱u̱ bahimbooka teetei̱? Kandi ḇubalibba ni̱bakwi̱za bali̱i̱za nibali na mibiri mya mu̱li̱ngo kyani?"

36 We mudomadoma! Muntu ḇwasiga mbibo, tigisobora kumera, kutoolahoona gi̱bandi̱i̱ze ku̱kwa.

37 Kandi ḇusigo ḇwosiga, gibba nsigo ḇusigo kitali kimera kyonyi̱ni̱ kihanda nikicalaho, bei̱tu̱ osiga kyana kya musaali kwankeenya; rundi kasigo ka nganu rundi nsigo gindi gyensei̱.

38 Bei̱tu̱ Ruhanga yooyo agiha mubiri nka ku̱yendeerye, kandi ḇuli kasigo ka musaali akaha mubiri gwako gwahu̱kanu̱.

39 Mibiri mya bintu byensei̱ miicala myahu̱kanu̱, bantu bali na mubiri gu̱mwei̱, bisolo bili na mubiri gundi, bi̱nyoni̱ bili na mubiri gundi, na nsu̱ zili na mubiri gwahu̱kanu̱.

40 Heicalaho mibiri mya mwiguru; kandi, heicalaho na mya ha nsi; bei̱tu̱ ki̱ti̱i̱ni̱sa kya mibiri mya mwiguru kindi, na ki̱ti̱i̱ni̱sa kya mibiri mya ha nsi nakyo kindi.

41 Lyoba liigira ki̱ti̱i̱ni̱sa kyalyo, mweri̱ gugira ki̱ti̱i̱ni̱sa kyagwo kindi de, luzota nalwo lugira ki̱ti̱i̱ni̱sa kyalwo. Kandi ḇu̱ḇwo de, nzota zo zankei, tiziijanjana mu ki̱ti̱i̱ni̱sa kyazo.

42 Kwokwo na kuhimbooka kwa baku̱u̱ kwicala yatyo. Mubiri gubaziika gwicala gwa kubbola; kandi gu̱gwo guhimbooka, tigubbola.

43 Guziikwa gutali na ki̱ti̱i̱ni̱sa, guhimbooka na ki̱ti̱i̱ni̱sa.

44 Guziikwa niguli mubiri gwa ḇuntu, guhimbooka niguli mubiri gwa mwozo. Hakabba nihaloho mubiri gwa muntu ḇuntu, ḇu̱ḇwo na gwa mwozo gwicalaho.

45 Nahaḇwaki̱kyo Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Adamu̱ muntu wa kubanza ḇu̱yaahangi̱i̱rwe yaabbeeri̱ muntu mwomi"; Adamu̱ wa kumaliira yaabbeeri̱ mwozo gwomi.

46 Ḇwomi ḇwa mwozo, tiḇuli ḇwoḇwo ḇubanza, bei̱tu̱ habanza ḇwomi ḇwa mubiri; hei̱nyu̱ma gya ḇwomi ḇwa mubiri hei̱raho ḇwomi ḇwa mwozo.

47 Muntu wa kubanza yaaru̱giri̱ mwitehe, naali cuucu ḇucuucu; muntu wa kabiri yaaru̱giri̱ mwiguru.

48 Muntu wa mwicuucu nka kwabba naali, na ba ha nsi kwokwo bali; kandi wa mwiguru nka kwali, na ba mwiguru kwokwo bali yatyo.

49 Mibiri myetu̱ nka ku̱myei̱seeni̱ gw'Adamu̱ munyakuruga mu cuucu, kwokwo milisisana gwa Ku̱ri̱si̱to munyakuruga mwiguru.

50 Bei̱ra bange, kambaweere kiki kigambu: Mubiri neibbanga tibisobora kutunga kiikaru mu ḇukama ḇwa Ruhanga, na kintu kyensei̱ kibbola tikisobora kutunga mwanya hali kintu kitakubbola.

51 Hati̱ kambaweere gigi nsita, twensei̱ ti̱tu̱kwi̱za ku̱kwa, bei̱tu̱ twensei̱ mibiri milihindulwa;

52 mu kasu̱mi̱ kadooli̱ nka kaali̱i̱so libbaliiryamwo, lugwara lwa ha mmaliriro lulilira. Lugwara lu̱lwo ḇululilira, beikiriza bensei̱ balibba bakwi̱ri̱ balihimbooka, ḇubalihimbooka ti̱bali̱i̱ra ku̱kwa; ḇu̱ḇwo mwomwo, natwe tulihimbooka.

53 Mubiri gukubbola, gulilwala gundi gutakubbola, na mubiri gugu gu̱kwa, gulilwala gundi gutakwa.

54 Gu̱gwo gukubbola, ḇugulibba gu̱lweri̱ mubiri gutabbola, nagu̱kwa gu̱lweri̱ mubiri gutakwa, ḇu̱ḇwo mwomwo kinyakuhandiikwa kilidwereera ki̱kyo kikoba yati: "Lu̱ku̱u̱ lu̱si̱ngi̱i̱rwe ki̱mwei̱."

55 "We lu̱ku̱u̱ we, ku̱si̱nga kwamu kwo kulahi?
We lu̱ku̱u̱ we, ḇu̱ru̱mi̱ ḇwa ḇumala ḇwamu ḇwo ḇulahi?"

56 Ḇumala ḇwa Lu̱ku̱u̱ ḇuruga mu kibii, na maani ga kibii garuga mu biragiro bya Ruhanga.

57 Ruhanga asi̱i̱mwe yogwo atuha ḇu̱sobozi̱ hali kibii kuraba mu Mukama weetu̱ Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to.

58 Nahaḇwaki̱kyo, beikiriza bei̱ra bange, mu̱tati̱i̱re, mukwatire ki̱mwei̱ bigambu bya Ruhanga na maani; mwekambe kukora mulimo gwa MUKAMA ḇuli kiro, mwi̱cale mwegi̱ri̱ nti, ḇumubba nimukumukoora, kwekamba kwenyu̱ tikusobora kubba kwa ḇusa.

16

1 Ha bigambu bikukwatagana na kusoroozera beikiriza ba Yeru̱salemu̱, nkwendya mu̱kore nka ku̱nyaaweereeri̱ bitebe bya beikiriza ba mu Galati̱ya.

2 Ha kiro kyakubanza mu sabbiiti, ɓuli muntu muli nywe alina kutoolangaho
naabiika kintu kyensei kyakusobora kugaba ha bintu byali nabyo, aleke mu kasumi
kandiizirimwo kukwo Kolinso, bintu byensei bibbe bisorooze.
3 Ɓundibba ndooriyo kukwo, nndituma baɓwo bantu bamulibba musiimiri na bbaruha,
bagyende batwale bibyo bintu byenyu byensei Yerusalemu.
4 Ɓumulibba muweeni nikikudwa, nagya nyankei kugyenderaho, ndigyendagyenda
hamwei na baɓwo bantu.

Ntegeka gya Lugyendu lwa Paulo

5 Nywe kukwo, ndibaɓungira ɓundibba ndugiri Makedooni, haɓwakubba Makedooni
hooho nkwendya kuraba ninkwiza kukwo hali nywe, Kolinso.
6 Nyakabba mbweni, nkusobora kwizayo kukwo. Rundi nyakeiza kusobora kumalayo
ɓusumi ɓwensei ɓwa ɓwinyamu ɓwa maani; aleke kibahe kumboheraho bintu bindi
bindibba ningyenda nabyo hensei hankugyenda.
7 Mukama ɓwalibba akyendeerye, nkunihira kumala nanywe ɓuɓwo ɓusumi ɓwensei,
haɓwakubba tinkwendya kubawona nka muntu akwecumyayo-ɓwecumya.
8 Beitu, nkwiza kwicala haha Efeeso, kudoosya ha kiro kya kijaguzo kya ɓugenyi ɓwa
Pentekooti,
9 kubba ɓuɓwo, nkwiza kubba ntungiri mugisa gukooto gwa kuweera bantu bigambu
bya Ruhanga, beitu kandi hali yo bantu banene bakundemeseniа.
10 Timiteo ɓwaliiza kukwo, mumujwahukire kandi mukoragane nayo kurungi,
haɓwakubba mulimo gwali mu kukora, guli gwa Mukama, nagya de, gwogwo nkukora.
11 Nahaɓwakikyo hatabbaho muntu yensei akumugaya; amale lugyendu lwamwe
na ɓusinge, aleke eire kunu ha ndi; haɓwakubba gya na beikiriza bandi bensei,
tukumunihira kwira kunu halitwe.
12 Kandi bikukwatagana na mwira weetu Apolo: Nyaamutaagiiri hoi eize abaɓungire
hamwei na beikiriza bandi, beitu yo yaali atakukyendya. Kyonkei, aliiza ɓwalibba
atungiri mwanya.

Bigambu Bikusembayo

13 Mweriinde kintu kyensei kikusobora kubahabisya; mukwatire kimwei na maani
nzikiriza gyenyu, mubbe bantu ba mitima mitatiro, kandi bali na maani mu bigambu
bya Ruhanga.
14 Byensei bimwakoranga, mubikorenge nimukwendya.
15 Mukyegiri nti, nnyumba gya Sitefaniya gyogyo gyali gyakubanza na kubanza
kwikiririza mu Yesu Kurisito mu kicweka ky'Akaaya, kandi gyeheerayo kimwei kukoora
beikiriza ba Yesu. Hati nu nywe, beira bange, nkubalamba nti,
16 bantu nka baɓwo mubahenge kitiiinisa, hamwei na bakori bandi beira beetu.
17 Nyaasemereerwe haɓwa kwiza kwa Sitefaniya, Fotunaato n'Akaiko, haɓwakubba
bankoleeri mulimo gumwakubbeeri mukoori ɓumwakubbeeriho;
18 kinkukoba kyokyo nti, bampumuliirye mutima. Nanywe, kannihire mitima myenyu
mikwiza kusemererwa haɓwa kikyo kintu. Bantu nka baɓwo mubahenge kitiiinisa.
19 Bitebe bya beikiriza ba Yesu ba mw'Asiya babaramukiirye. Akwila na mukali
waamwe Purisila, hamwei na kitebe kya beikiriza beecooka mu nnyumba gyaɓu,
babaramukiirye hoi mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito.
20 Beikiriza ba Yesu ba kunu bensei babaramukiirye. Muramukyangane na kugwan-
gana musalaka nka bantu ba Ruhanga.
21 Gya Paulo, mbaramukiirye na biramukyo, binkwehandiikira nyankei na mukono
gwange.
22 Hakabba nihaloho muntu yensei atendya Mukama weetu, yogwo muntu akubba
yaakyeneerwe. Ai Mukama weetu, wanguha kwiza!
23 Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito ziicale nanywe.
24 Nywensei nkubendya, mwibara lya Yesu Mutongoole wa Ruhanga. Amiina.

Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Bakolinso

Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Bakolinso gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Yaagihandiikiri harabirihoona myaka mili hakati wa 55 na 56 Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Paulo anihirwa kubba yaagihandiikiri naali mwisaza libeeta Makedooni (2:13). Bbaruha gigi giicala bbaruha gyamwe gyakabiri ha bbaruha zaamwe ibiri ziyaahandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba Kolinso. Basomu bamwei bateekereza nti heicalaho bbaruha gindi gikaali gya Paulo giyaahandiikiri nibasigikira ha (2:3-4), beitu kandi tihaloho muntu agira bbaruha gigyo.

Beikiriza ba Kolinso bubaatungiri bbaruha gya Paulo gyakubanza, bamwei nabubaabba baasaaliirwe, bakukira bunene baakiweeni nka kubali mu nsobi. Baatumira Paulo nibakoba nti, bakugyenda kweziramwo bahindule ngesu zaabu.

Kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi kyolokya kusemererwa kwa Paulo habwa makuru garungi gayaatungiri ga Bakolinso kubba baweeni nsobi gyabu nibakatandika kwendya kwicala nka Ruhanga kwakwendya beicale.

Mu kicweka kyakabiri kya bbaruha gigi, Paulo yeetongeeniho hali babwo bantu banyakubba nibakumubaza kubiibi mu bantu nti, tali mukwenda wa mananu wa Yesu Kurisito. Kikuzooka nti beegesa ba bugobya banyakubba hanzei wa kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Kolinso, baali beingiriiri babwo ba mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Kolinso, kwetembya nibalwanisya Paulo. Baagayengi Paulo, kyamuha kwolokeerya kimwei busobozi bweicala nabwo, yo nka mukwenda wa Yesu Kurisito.

Mu bbaruha gigi Paulo yeegesya de ha nsonga gya kugaba. Na maani maani buyaabaziri ha bantu kusagika beira baabu ba mu kitebe kya beikiriza mu Yerusalemu na migisa miruga mu kugaba (8—9).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo naaramukya kitebe kya beikiriza ba Kurisito *1:1-7*

(ii) Paulo naabaza hakuhindulamwo bya lugyendu lwamwe *1:8—7:16*

(iii) Paulo naabaza habyakusorooza bisembu bya beikiriza ba Kurisito ba Yerusalemu *8:1—9:15*

(iv) Paulo niyeetonganaho kwolokya busobozi bweicala nabwo kandi naabaza ha lubungo lwamwe lukuhonderaho *10:1—13:10*

1 Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwira weetu Timiteo. Tugihandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Yesu ba rubuga lwa Kolinso, hamwei na Bantu ba Ruhanga bensei bali mu kicweka ky'Akaaya kyensei.

2 Nywe nywensei batuhandiikiiri bbaruha gigi, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, tukubasabira Ruhanga Bbaa weetu abagiire mbabazi kandi abahe kwicala na businge.

Kusiima kwa Paulo

3 Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, yogwo Bbaa weetu wa mbabazi, kandi yogwo Ruhanga atuhuumuulya mitima, ahaariizibwe.

4 Kubba, yooyo atuhuumuulya bwire bwensei butubba mu bujune, aleke natwe tusobore kuhuumuulya bandi bali mu bujune, nka twe Ruhanga kuyaatuhuumuliirye.

5 Kuwonawona kwa Kurisito kwabbeeri kwakalasanu maani natwe dede, kwatuleetera kubba na bujune bunene mu mitima myetu. Beitu, Ruhanga nka kuyaahuumuliirye Yesu Kurisito, kwokwo natwe tulitunga kuhuumula kunene mu mitima myetu.

6 Nabutwabba nitukuwonawona, tukuwonawona aleke nanywe mutunge kuhuumula mitima kandi mujunwe kuruga mu maani ga bibii byenyu; nabutwakabba tuhuumwiri mu mutima myetu, kuhuumula kukwo kwokwo kukwiza kubaha maani mu mitima myenyu gaabaleetera kugumisiriza biziibu.

7 Nahabwakikyo, kyokyo tubeesigira kimwei, kubba tubeegiri nka bantu bakuwonawona hamwei natwe, kandi de kwokwo Ruhanga alibaha kuhuumula mu mitima.

8 Beira bange, titukwendya mwicale muteegiri biziibu bitwarabiriimwo butwali nituli mu kicweka ky'Asiya. Habwakubba bibyo biziibu byali byakalasanu, byatukiiri na kutukira, twadwa na ha kubyokya mikono.

9 Kyo mu mananu, mu mitima myetụ twadoorị hakuteekereza, titwalutonde. Beịtụ
kandi kyo kịkyo kintu, kyabbeerịho yatyo, mwakutujuna tuleke kwesiga maani geetụ
twankei, kyonkei twesịgenge Ruhanga yogwo ahimboola bakụụ.
10 Yooyo yogwo atujuna kuruga mu bizịḅu, kandi akwịza kutujuna; kandi yooyo
gịtụkụnịhira akwịza kutujunanga bizịḅu byetụ ḅwịre ḅwenseị.
11 Nanywe mụtụsagịkenge nimutusabira. Kubba mu kutusabira, kiliha Ruhanga
kutujuna naasịgịkịra ha kusaba kwa bantu banene bakuhayo kụsịima kwaḅu hali yo
haḅwa mbabazị zaamwe zinene zaabba atwolokeerye.
12 Twe hataatị, kintu kịmweị kitukusobora kubazaho na mitima mitatiro, kandi
nikikatuha kwehaariiza mu mitima myetụ kyokyo nti, nkoragana gyetụ na bantu bandi
mumu mu nsi kandi na maani maani nkoragana gyetụ nanywe, gịtubbereerị girungi
hoị, kandi gya mananu kụsịgịkịra ha ngesu za Ruhanga zịyendya. Beịtụ bịbyo byenseị
bịbbeerịho haḅwa mbabazị za Ruhanga zịyaatụgịrịirị, hatali haḅwa magezị ga gịgi nsi.
13 Kubba bbaruha zeetụ zenseị zitubahandiikira, titukabahandiikiranga bigambu
bimutakusobora kusoma nimukabyetegereza.
14 Kadi naḅukyabba nti haloho bigambu bindi bimutakwetegereza, beịtụ kuli kunihira
kwetụ nti, mụkwịza kudwa hakubyetegereza ceke ceke. Ḅụḅwo mwomwo mụkwịza
kubba na nsonga gikubaha kụtwepankịsya, nka twe de, kụtụlịbeepankịsya ha kiro kya
kwịra kwa Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto.
15 Heịnyụma gya kwetegereza nkoragana gyetụ nanywe nka kugili, nyaacwịrịmwo
kubanza kwịzayo kụkwo Kolịnso kubaḅungira, aleke kimpe kwịza gwakabiri.
16 Gya mu kuteekaniza kwange, nyaali nteekanịize kubaḅungira ninkugyenda Make-
doonị, kandi de nzịre mbarabeho ninkurugayo. Kasi mwomwo, ḅundibba mbaḅụngịirị
mulimbohera ntanda gindigyenda nagyo mu lugyendu lwange lwa Ḅuyudaaya.
17 Mukuteekereza gya kudwa ha kuhindula biteekerezu byange nkaḅụla kwịza, kyali
kintu kịdoolị? Rundi mukuteekereza ḅunyaali ninkuteekaniiza, nyaateekanịize nka
bantu ba mu nsi kubakora, baḅwo beikiriza kintu nibakoba, “Kili kwokwo,” kasi
heịnyụma nịbeịra nibahinduka nibakoba, “Kili kwokwo Kwahi”?
18 Nkubarahirira mu meịso ga Ruhanga wa mananu nti, ḅukwenda ḅwa kuḅunga
kwetụ, tutakaḅubatumire na mitima mibiri.
19 Haḅwakubba yogwo mwana wa Ruhanga Yesụ Kụrịsịto, wa Silivaano, Tịmịteo nagya
gịtwabatebereerye agira kwahi mitima mibiri miteekereza bintu bikwahukana. Beịtụ
hali yo kigambu kya Ruhanga tikihinduka biro byenseị.
20 Kịnkụmanyịsa kyokyo nti, bintu byenseị bya Ruhanga bịyaaraganịsịirye mu Yesụ
Kụrịsịto, tibilihinduka. Kyokyo tukobera “Amiina” haḅwa kụheesya Ruhanga kịtịinịsa.
21 Mwịzụke nti, Ruhanga yogwo yooyo twe twenseị atụtatịirya mitima mu Kụrịsịto;
kandi de yooyo munyakututuma hali nywe,
22 yaatutaho kawoneru ka kubba bantu baamwe, kandi yaatuha Mwozo waamwe
eicala mu mitima myetụ naali kawoneru ka kụgụmya nti, akwịza kụdoosereerya muragu
gwamwe.
23 Ruhanga naali keịso wange, kinyakungaana kwịrayo kụkwo Kolịnso, nyaaweenị
ninkusobora kụbakwatịsya kịnịga naakubafubira haḅwa bikorwa byenyụ bibiibi,
nyaacwamwo kubeeganyira.
24 Twe tuli kwahi balemị bakuragira kikyani kimukusemeera kuhondera, beịtụ tuli
bakorị ḅụkorị hamweị nanywe haḅwa ḅurungi ḅwenyụ, haḅwakubba kwikiriza kwenyụ
mu Yesụ Kụrịsịto kwokwo kubaha kwemeera na maani mu Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto.

2

1 Nahaḅwakịkyo, nyaacwịrịmwo ḅụteịrayo kụkwo kubaḅungira, aleke nteicala nim-
baha kusaalirwa mu mitima myenyụ nka kụnyaakoorị ha ruḅungu lwange lwa kubanza.
2 Kubba, kakubba ncala nimbasaaliza, banaani balindeetera kusemererwa mu
mutima? Timuli nywenywe baḅwo bansalịize?
3 Kandi de, kyokyo kinyakumpa kuhandiika gigi bbaruha mu bigambu bịbyo, aleke
ḅundibba nzịrịyoona kụkwo ntadwa kubasaaliza, nywe bantu mwakabba nimukumpa
kusemererwa. Kubba nkyegịrị nti, kusemererwa kwange kwokwo kuli kusemererwa
kwenyụ nywe nywenseị.
4 Ḅunyaali ninkubahandiikira, nyabahandịikịri nsaalịirwe, nindi na ḅujune ḅunene
ha mutima gwange, kinyakumpa kulira malịga ganene. Kinyakumpa kulira, kitakabbe
haḅwa kubaleetera ḅujune, beịtụ kyali haḅwa kuboolokya nka kụnyaabarụmịrịrwenge
hoị.

Kuganyira Nkorị gya Bibii

5 Hakabba nihaloho muntu yensei akoori kintu kikusaaliza, yogwo muntu akubba atasaaliize gya nyankei, beitu asaaliize nanywe nywensei. (Mu kubaza yatyo kinkukoba, ndimukukimanyisya.)
6 Kifubiro kya yogwo muntu kiyaatungiri kya bantu banene kibacwirimwo kumuha, kakimumale.
7 Kale nu hataati, musemereeri mumuganyire kandi mumutemwo maani aleke atamaliira atali na maani gaakumwemereeryaho mu nzikiriza gyamwe.
8 Nahaḇwakikyo, nkwendya kubasaba nti, yogwo muntu mumwolokye nka kumucakamwendya mu kitebe kya beikiriza ba Yesu.
9 Kindi kinyagyendereeri kubahandiikira bbaruha gidi, kyali kubawona mwakabba nimukusobora kurabaho kigezu kyakuhondera bintu byensei bimbaragira kukora.
10 Ḇumwakaganyiranga yogwo yensei munyakubasobereerya, nagya ndimuganyira. Kandi hakabba nihaloho kintu kyensei kinyaaganyiiri, nkubba nyakikoori haḇwenyu, na haḇwa kusemeza Kuriṣito;
11 aleke Sitaani atatunga maani gakutwepankiraho haḇwa kuḇula kuganyira mwira weetu, kubba mitegu myamwe myensei twicala tumyegiri.

Pauḷo Naaruga Turoowa Naagyenda Kuromba Tito

12 Ḇunyaagyendiri mu ruḇuga lubeeta Turoowa, nindi na kigyendeerwa kya kutebyayoona Makuru Garungi ga Yesu Kuriṣito, nyaadoori nyaatunga mugisa gwa Mukama weetu Yesu Kuriṣito guyanteereriho nkore mulimo gwamwe.
13 Beitu mu mutima gwange ntakatunge ḇusinge, kubba mwira wange Tito ginyanihirenge kuromba, ntakamwagyeyo. Nahaḇwakikyo, nyaacwiriimwo nyabaraga na kubaraga, nyeeteeryayoona, nyaagyenda mwisaza libeeta Makedooni.
14 Beitu tukusiima Ruhanga, yogwo atusingisya biro byensei mwibara lya Yesu Kuriṣito, kandi atukoresya kusaasaania bigambu byamwe biicala nka kawunyo karungi.
15 Kubba twe mu meiso ga Ruhanga, twicala nka kawunyo ka Kuriṣito kakuwunya kurungi, haḇwa bantu bajuniirwe na baḇwo bakwiza kuzika.
16 Hali baḇwo bakwiza kuzika, tuli nka kinunko kya kintu kibbolu kikwahya bantu, beitu kyonkei hali baḇwo bakujunwa tuli kintu kikuwunya kikusikiriza bantu, kileeta ḇwomi. Naani muli twe, akusobora kukora gugwo mulimo?
17 Twe titukora nka bantu bakukira ḇunene kubakora, baḇwo basasaania kigambu kya Ruhanga mwa kutuga magoba. Beitu twe, ḇututebya kigambu kya Kuriṣito, tukitebya na mananu nka kigambu kirugiri hali yo Ruhanga. Kandi tukyegesya na mananu mu meiso gaamwe, nka baheereza ba Kuriṣito.

3

Baheereza ba Ndagaanu Gihyaka

1 Kigambu kitutebya kyabba nikili kya Ruhanga, haḇwaki kandi tutandikiri kwe-haariiza twankei na twankei? Rundi natwe twankei, mukuwona nitukwiza kwetaaga bbaruha zaatuhembayoona hali nywe, nka bandi kubakukoranga? Rundi mukuwona nitukwetaaga bbaruha, kuruga hali nywe zaatuhemba hali bantu bandi?
2 Beitu, nywenywe baḇwo muli nka bbaruha zeetu zikutuhembayoona hali bandi, zinyakuhandiikwa ha mitima myetu, zeegebeerwe kandi zisomwa bantu bensei.
3 Kubba nziicala gyenyu gyolokeerye nka kumuli gigyo bbaruha gya Kuriṣito, giyaatuheeri tubahe; bbaruha gitahandiikiirwe mu wiino, beitu ginyakuhandiikwa Mwozo wa Ruhanga mwomi; hatali ha bipacu bya mahiga, beitu ha mitima mya bantu.
4 Kikyo kyokyo kituha kubba na ḇwesige hali Ruhanga mu Yesu Kuriṣito.
5 Twe tituli na kintu kyensei kitukwesiga mu maani geetu twankei. Kandi titusobora kukoba nti, tuli na ḇuli kintu kyensei kitukwetaaga; beitu maani geetu gensei gatukoresya garuga hali Ruhanga.
6 Yooyo yogwo atusoboresya kubba baheereza ba ndagaanu gihyaka, gigyo gibatahandiikiri na wiino, beitu ginyakuhandiikwa ha myozo myetu. Nyuguta gihandiikiirwe giita mbe, beitu Mwozo yoomeerya-ḇwomeerya.
7 Ndagaanu gigyo gikadei gitasobora kudoosya muntu ha kujunwa, gibahandiikiri ha mahiga, gyakabba gyeizири na kitiiniṣa kinene, kikyo kinyakugaana Beisaleeri kuwona meiso ga Musa haḇwa kumyakyamyakya kwago, kandi de ginyakubba gyakumalikaho;
8 tikidoori kwo kukoba nti, ndagaanu gihyaka ginyakuleeta Mwozo wa Ruhanga giliiza na kitiiniṣa kinene kikukira kikyo kya kubanza?
9 Nahaḇwakikyo, ndagaanu ginyakusaliranga bantu musangu gyakabba gyeizири na kitiiniṣa, ndagaanu gikutoolaho bantu musangu gisemereeri gibbe na kitiiniṣa kikukiraho.

10 Mu mananu ndagaanu gikadei ginyakwiza na kitiinisa tigicaali nakyo, haḇwakubba
ndagaanu gihyaka giwa kitiinisa kikukiraho gyeizirі.
11 Ndagaanu gikumalikaho gyakabba gyeizirі na kitiinisa, kitiinisa kya ndagaanu
gitakumalikaho tikisemereerі kubba kinene kukira kyakubanza!
12 Nahaḇwakikyo, twe bali na kunihira nka kukwo, kyokyo twegeseerya bantu mbura
ḇutiini.
13 Tituli nka Musa munyakwebbumba meiso aleke Beisaleerі batawona kitiinisa
kyamwe kinyakugyendanga nikikeeha mpula mpula.
14 Beitu kandi bo Beisaleerі baaswirі kwetegereza muling o gwa kikyo kitiinisa nka
kukigyendirі nikimalikangaho. Haḇwakubba kudwa na hataati, ḇubabba nibaku-
soma ndagaanu gikadei, kikyo kinyakubabbumba meiso kiisana nka kintu kiloho;
haḇwakubba Yesu Kurisito yooyo musa akusobora kutoolahoona kikyo kibabbumba
meiso.
15 Na kudwa deeru lili, bigambu bya Musa ḇubabisoma kikyo kinyakubabbumba meiso
kiloho kibabbumbirі mitima.
16 Beitu kandi muntu ḇwabba eikiriize Mukama weetu, kinyakubba kimubbumbirі
meiso bakitoolaho nikirugaho.
17 Hataati, Mukama weetu Yesu Kurisito yooyo Mwozo wa Ruhanga, kandi cali Mwozo
wa Ruhanga abba ḇunyankomo ḇwa kuhondera biragiro ḇumala gasyera.
18 Natwe twensei twakabba nitukusobora kuwona kitiinisa kya Mukama na meiso
gatabbumbiirwe, tukwiza kuhinduka twisane nka yo; turuge mu kitiinisa kimwei,
twingire mu kindi kikukira kituli nakyo. Kandi kikyo kitiinisa, kyokyo Mukama weetu
yogwo ali Mwozo wa Ruhanga, kyagaba.

4

Itungu lili mu Bikwatu Byeiḇumba

1 Nahaḇwakikyo, twe baḇwo ba Ruhanga bayaagirіirі mbabazi yaatuha ḇuheereza,
tuleke kugwa ntima.
2 Haḇwakubba twe, twaswirі bintu byensei bikorwa mu nsita nibili bya nsoni.
Kandi titwicala bagobya, rundi bantu bakusobora kuhindula mananu ga bigambu bya
Ruhanga. Beitu, kitukora kyokyo kwegesya bantu mananu ga bigambu bya Yesu Kurisito
mu meiso ga Ruhanga, aleke bantu bensei beetegereze gagwo mananu mu mitima
myaḇu.
3 Kadi bantu naḇubakabba nibakukoba nti, Makuru Garungi gatutebya gali gabbumbe,
gazooka nka gali gabbumbe hali baḇwo bakweti muhanda gwa kuzika.
4 Sitaani, ruhanga wa haha ha nsi, abbumbirі biteekerezu bya baḇwo bateikiririza mu
Kurisito, aleke batatunga kyererezi kya Makuru Garungi ga kitiinisa kya Kurisito, yogwo
eicala nka Ruhanga.
5 Kandi de natwe, tutebya kwahi bigambu byetu haḇwetu, beitu tutebya bigambu bya
Yesu Kurisito nka kwali Mukama, natwe nka kutuli baheereza baamwe.
6 Haḇwakubba Ruhanga yogwo munyakukoba yati, “Leke kyererezi kiize kibinge
ntiti,” yooyo de munyakwakira mu mitima myetu, yaatuha kwetegereza kitiinisa
kyamwe kuraba mu Yesu Kurisito.
7 Beitu ḇuḇu ḇuheereza ḇwa Ruhanga ḇuyaatuheerі ḇuli nkeitungu libakulindira mu
bikwatu byeiḇumba. Kikyo kikwolokya nti, maani gatulinda gali kwahi ga ḇuntu, beitu
garuga hali Ruhanga yogwo aterengeerwa.
8 Biro byensei twe batebya kigambu kya Ruhanga, banyanzigwa beetu beicala
batugotirі mbaju zensei, beitu kandi, Ruhanga takabalekeeranga mwanya gwa
kutulemesya kutebya kigambu kyamwe. Tugyenda nituḇugutana, beitu kandi
titukatereḇukanga.
9 Baturumba biro byensei, beitu Ruhanga takatulekeeranga. Baatukuuta nka baatwita,
beitu tibatwita.
10 Mu ngeru gigyo, twicala twetwekirі lukuu lwa Yesu Kurisito luyaakwirі, aleke ḇwomi
ḇwamwe naḇwo ḇuzookere mu mibiri myetu.
11 Haḇwakubba tuli bakwenda ba Yesu Kurisito, twe bali boomi twicala baakukwa
ḇwire ḇwensei; aleke ḇwomi ḇwamwe ḇwezolokye mu mibiri myetu mikwiza kukwa.
12 Nahaḇwakikyo tukwiza kwicala nituwonawona haḇwa kutebya kigambu kya
Mukama; beitu kandi nywe, kikyo kigambu kikwiza kubaha ḇwomi ḇwa biro na biro.

4:6 4:6 Ntandiko 1:3

13 Binyakuhandiikwa bikoba yati, “Ḇụnyeḳiṛiịze kigambu kya Ruhanga, nyaamwesigira ḳimweḷ.” Na mutima gwogwo gụmweḷ gutuha kwikiriza, gwogwo de gutuha kubaza kigambu kya Ruhanga.
14 Haḇwakubba tụḳyegiṛị nti, yogwo munyakuhimboola Mukama weetụ Yesụ kuruga mu baḳụụ, akwịza natwe kutuhimboola, aleke twenseḷ hamweḷ nayo atụdoosye mu meḷso gaamwe yo Ruhanga.
15 Kale nu, bịbyo bintu byenseḷ bịtụrabịṛimwo, tụbịrabịṛimwo aleke mbabazḷ za Ruhanga zisobore kubadwereera. Mu ngeru gịgyo, mbabazḷ za Ruhanga zḷkwịza kudwereera bantu banene hoḷ; kandi heḷnyụma de, ḳịkwịza kuha bantu ḳụsịima Ruhanga nikimuha na kutunga ḳịtịịnịsa kinene.
16 Nahaḇwaḳịkyo, titusobora kụgwa ntima. Mibiri myetụ naḇumyakabba nimukubbola, beḷtụ myo mitima myetụ mirwamwo maani ḇuhyaka ḇukyeḇukye.
17 Kubba ḇuḇu ḇujune ḇụdooḷị ḇutukurabamwo ḇuloho haḇwa keḷre kadooḷị; beḷtụ ḇutuha kwetekaniriza kutunga ḳịtịịnịsa kinene, kitakusobora ḳụpịmwa.
18 Nahaḇwaḳịkyo, titusobora kuta meḷso geetụ hali bintu bikuwonwa na meḷso, beḷtụ tukugata hali bintu bitutakuwonaho; haḇwakubba bituwonaho bimalika mbe, bitutawonaho tibimalika.

5

Mibiri mya Mwiguru

1 Hataatị nka ḳụtụmaaṛị kukyega nti, mimi mibiri myetụ mya mu nsi mitwicalamwo ḇumilikakwa, Ruhanga yogwo atuha bintu byenseḷ alituha mibiri mindi mituliicalamwo. Mịmyo mibiri mituliicalamwo mitakakorwe mikono mya bantu, beḷtụ miicala mya mwiguru kandi milyomeera biro na biro.
2 Kili kya mananu nti, mimi mibiri mitulimwo hataatị mituha twicala nitusiiriima, kandi nitwegomba kulwalwa mibiri myetụ mindi mya mwiguru.
3 Twicala nitwegomba kulwala mibiri mihyaka, aleke ḇutulibba tụmaaṛị kukusula mimi mya ha nsi, batalitutwala nituli nka bantu bali ḇusa munyiṇinyi.
4 Kubba, ḇutucali haha mu mibiri myetụ, twicala nitusiiriima kandi ntutuutura haḇwa kukusulamwo byakulwala bya gigi nsi; ṭịtwendya kukusulamwo kyakulwala kyetụ, beḷtụ twendya tutunge kyakulwala kindi, aleke kiki kya ha nsi kimerwe-ḇumerwa kindi kili na ḇwomi.
5 Kandi bịbyo byenseḷ, Ruhanga yooyo yaabịtụtekanịṛiịze, yooyo yogwo atụheeṛị Mwozo waamwe naali nka ḇụḳeḷso ḇwamwe ḇụkwolokya bintu byenseḷ bịkwịza kubbaho mu ḇụsụmị ḇwa meḷso.
6 Nahaḇwaḳịkyo, twezegwa biro byenseḷ nituli batatiro mitima; tụḳyegiṛị ḳimweḷ nti, twakabba nitucaali mu mibiri myetụ mimi mya ha nsi, ḇụḇwo tụkwịza kubba tutali mu meḷso ga Mukama weetụ.
7 Kubba twe, twesiga kwahi bintu bitukuwonaho na meḷso, beḷtụ twesiga Ruhanga yogwo atwebembera mu bintu byenseḷ.
8 Beḷtụ twe, mitima myetụ mili mitatiro, kyonkei kandi twakendeerye kuruga mu gugu mubiri twemuke kwamụgị hali Mukama weetụ.
9 Nahaḇwaḳịkyo kigyendeerwa kyetụ twe, kili kuleetera Ruhanga kusemererwa, katubbe nituli haha mu mibiri myetụ, rundi mwiguru tụmaaṛị kuruga mu mimi mibiri.
10 Haḇwakubba twenseḷ tụkwịza kwemeera mu meḷso ga kitebe kya Kụṛịsịto kucwerwa musangu, aleke ḇuli omweḷ atunge mpeera gya bintu bịyaakooṛị naacaali mu gugu mibiri.

Ḇutumwa ḇwa Kumalaho Ngaanaana

11 Twe haḇwa kwega kutamwo Mukama Ruhanga ḳịtịịnịsa, tusikiriza bantu kuhondera bigambu byamwe. Haḇwakubba Ruhanga tali na kintu kyateegiṛị hali twe, kandi nanywe nywankei mu mitima myenyụ mụtwegiṛị nka kutwicala.
12 Twe batebya kigambu kya Ruhanga, titusobora kwịra kwehaariiza hali nywe mwa kutunga ḳịtịịnịsa, beḷtụ ḇutubba tụḳịkooṛị, tukikora haḇwa ḇulyo, aleke nanywe musobore kuweera baḇwo benseḷ bakwehaariiza haḇwa bintu bikuwonwaho, kukira bintu bili munda, mu mitima myaḇu.
13 Twabba nitukubaza nka bantu bahụngụtụḳịṛị, tụhụngụtụḳịṛị haḇwa Ruhanga; kandi twakabba tụteekeenị kurungị mu mutima myetụ, tụteekeenị haḇwenyụ.
14 Kubba, kwendya kwa Kụṛịsịto kwatwendya nakwo kwokwo natwe kutuhambiriza ḇutahondera bya mitima myetụ mịkwendya, beḷtụ bya Ruhanga byakwendya. Kụṛịsịto,

4:13 4:13 Zabbụḷị 116:10

muntu omweḭ ḇuyaakwereerḭ bantu bensеḭ, kwokwo bantu bensеḭ baakwḭrḭ mu bibii byaḇu.
15 Yaakwereerḭ bantu bensеḭ, aleke baḇwo bali boomi batoomeera haḇwaḇu bankei, beḭtṵ boomeere haḇwa yogwo munyakubakwera, kandi yaahimbooka haḇwaḇu.
16 Nahaḇwakḭkyo, kuruga na hataatḭ titucakawona muntu yensеḭ kṵsḭgḭkḭra ku ḇubyalwa ḇwamwe ḇwa mubiri; kadi naḇutwakabba twawonenge Kṵrḭsḭto nka muntu mu ḇubyalwa ḇwamwe, beḭtṵ hataatḭ tacaali nka muntu yaatyo.
17 Kubba, muntu yensеḭ ḇwabba mu Kṵrḭsḭto, yogwo muntu abba kihangwa kihyaka; ḇuhangwa ḇukadei ḇubba ḇuṵgḭrḭho, kandi bintu byensеḭ bibba bihyaka.
18 Hatḭ bḭbyo bintu byensеḭ bikorwa Ruhanga, yogwo munyakumalaho ḇunyanzigwa hakatḭ gyetṵ nayo kuraba mu Yesṵ Kṵrḭsḭto. Mu ngeru gḭgyo yatyo, natwe yaatṵheerḭ kṵtebya ḇutumwa ḇwamwe ḇwa bantu kwezḭramwo;
19 Ruhanga mu kumalaho ngaanaana hakatḭ gyetṵ nayo yeḭzḭrḭ naaraba mu kṵkwa kwa Yesṵ Kṵrḭsḭto, yaaganyira bantu bensеḭ ba mu nsi, kifubiro kiyaali abaheerḭ haḇwa bibii byaḇu. Kale nu, kwokwo yatyo natwe yaatṵheerḭ kṵtebya ḇuḇwo ḇutumwa ḇwa kwezḭramwo.
20 Nahaḇwakḭkyo, twensеḭ nka ngaḇwa za Yesṵ Kṵrḭsḭto, Ruhanga alamba bantu baamwe kuraba muli twe; tukubasaba mwibara lya Yesṵ Kṵrḭsḭto nti: Mwezḭrḭmwo bibii byenyṵ, aleke Ruhanga abaganyire.
21 Yesṵ Kṵrḭsḭto munyakubba atali na musangu, yooyo wa Ruhanga gḭyaateerḭho musangu haḇwa bibii byetṵ, aleke twe bali babiibi tusobore kubalwa nka barungi mu meḭso ga Ruhanga kuraba mu Kṵrḭsḭto.

6

1 Hatḭ nu twe nka baheereza ba Ruhanga, bakukora mulimo gwogwo gṵmweḭ hamweḭ na Kṵrḭsḭto, tukubasaba ntukoba nti, nka kṵmwatṵngḭrḭ mbabazḭ za Ruhanga, muteikiriza kintu kyensеḭ kḭkwḭza kuhenera ḇurungi ḇwenyṵ.
2 Kubba Ruhanga akoba yati:
“Kanyakṵheerḭ bḭwendyengḭ mu kasṵmḭ koonyḭnḭ kawansabḭḭrḭmwo,
na ha kiro kya kukujuna kanyeḭzḭrḭ nyaakujuna mu kabi.”
Kale nu hataatḭ kaka kooko kasṵmḭ ka mbabazḭ zaamwe kwezolokya; kandi kiki kyokyo kiro kya Ruhanga ateerḭho kutujuna.

Paṵlo nka Kṵyaagṵmḭsḭrḭḭze

3 Haḇwa kwendya kwehala kwḭta mulimo gwa Ruhanga, tḭtṵkwendya nanywe mulemwe kuhondera bigambu bya Mukama weetṵ Yesṵ Kṵrḭsḭto, haḇwetṵ.
4 Kubba, mu bintu byensеḭ bitukukora, nka baheereza ba Ruhanga, twendya kwolokya nka kutukugumisiriza mu biziḇu ḇinene, mu kulemererwa, mu ḇujune,
5 mu kukuutwa njunju, mu kubbohwa mu nkomo, mu kṵrṵmbwa bantu bakwendya kṵtwḭta, mu kukora na maani, mu ḇutalaala ḭjolo, na mu kudiiḇwa nzala;
6 Kindi, kwolokya nka kutuli baheereza ba Ruhanga, twicala mbura kibii mu meḭso ga Ruhanga, twekamba kwetegereza biragiro bya Ruhanga, kugumisiriza bantu bakṵtṵlwanḭsya, kubba na mbabazḭ, kubba na Mwozo wa Ruhanga, kandi na kwendyangana kwo;
7 Kandi, bikorwa ḇyetṵ bḭtwolokya kubba bantu ba Ruhanga, byobyo: kwegesya kigambu kya Kṵrḭsḭto kya mananu; kukora bintu byensеḭ mu maani ga Ruhanga; kwemeera ha mananu ga kigambu kya Ruhanga, tṵkwetḭ byakṵlwanḭsya byamwe mu mikono myetṵ kwerinda banyanzigwa; na kulwaniira kigambu kyamwe;
8 kukoora Ruhanga, habbe mu kḭtḭḭnḭsa, rundi hatali mu kḭtḭḭnḭsa; habbe mu kutubaza kubiibi, rundi mu kutubaza kurungi; ḇuḇwo kandi, bandi batuwona nka bantu babiibi; beḭtṵ kandi nitukubaza kigambu kya mananu.
9 Twicala hahwo nka bantu bateegebeerwe; beḭtṵ kandi, twegebeerwe kurungi nka baheereza ba Ruhanga; bantu beicala nḭbendya kṵtwḭta, beḭtṵ kandi tḭbatwḭta; baatukuuta nibateekereza tṵkwḭza kṵkwa, beḭtṵ bawona nitwomeera.
10 Biro byensеḭ twicala nka bali na ḇujune ha mitima myetṵ; beḭtṵ kandi mitima myetṵ miicala mḭsemererwe haḇwa Ruhanga kutujuna hali maani ga Sitaani; twicala nka banaku, beḭtṵ kandi twegeerḭ kḭmweḭ nka kutuli baguṵda ba kigambu kya Ruhanga; twicala nka batali na kantu, beḭtṵ kandi Ruhanga atuha mḭgḭsa minene.
11 Nywe Bakoḷinso, beikiriza beḭra bange, bigambu byensеḭ bḭtṵbaweereerḭ tṵbḭbaweereerḭ tṵtakṵbabḭsa kintu kyensеḭ, kandi mitima myetṵ, mḭsḭgeerḭ nḭmḭkṵbendeerya kḭmweḭ.

6:2 6:2 Ḭsaaya 49:8

12 Twe haḇwetụ tituli na nsonga gindi gyenseḭ ha mitima myetụ gitukubajunana,
beḭtụ nywenywe muli na bigambu bḭmụkwatḭrḭḭrḭ ha mitima myenyụ bḭbageenḭ
kutudwereera.
13 Nkwendya kụbeḭramwo nti, nka baana bange, nanywe mụtwolokye ngonzi nka twe
kụtwabolokeerye ngonzi.

Mutakoragana na Bantu Bateikiririza mu Ruhanga

14 Mụleke kwicala nḭmụdḭda na bantu bateikiririza mu Kụrḭsḭto. Kubba kintu kyenseḭ
kḭtadoorḭ tikigira mụdḭdo na kintu kḭdoorḭ. Kyererezḭ tikigira mụdḭdo gwenseḭ na ntḭtḭ.
15 Mukama weetụ Kụrḭsḭto agira mụdḭdo kyani na Sitaani?* Rundi mwikiriza wa Yesụ
Kụrḭsḭto agira mụdḭdo kyani na yogwo yenseḭ atakwiririza mu Yesụ Kụrḭsḭto?
16 Kindi, nkoragana kyani giloho hakatḭ gya Yeekaru, Nnyụmba gya Ruhanga, na
nnyụmba gya bḭsḭsanḭ bya Sitaani? Kubba twe nka beikiriza ba Yesụ Kụrḭsḭto, mitima
myetụ miicala nka nnyụmba gya Mwozo wa Ruhanga; nka kigambu kya Ruhanga
kukikoba:
"Ndiicala hamweḭ nabo,
nigyendanga nabo henseḭ ha balibba nibakugyenda.
Ndibba Ruhanga waaḇu
kandi nabo balibba bantu bange."
17 Nahaḇwakḭkyo, Ruhanga akubaza naakoba yati:
"Mubarugemwo, mụbeetooleho,
kandi mutalikwata ha kintu kya muziro mu meḭso ga Ruhanga.
Mwomwo nagya ndibatangiira nka bantu bange."
18 "Ndibba Bbaa weenyụ,
nanywe mulibba batabanḭ bange
na bahara bange,"
kwokwo yatyo akobḭrḭ Mukama wa Ḇụsobozḭ.

7

1 Kale nu banywani bange, Ruhanga nka kwatụraganḭsḭḭrye bḭbyo bintu, tukusemeera
kubba basyanụ mitima; tuleke kukora bibii byenseḭ bikusobora kuha mibiri myetụ na
myozo myetụ ḇutasyana mu meḭso ga Ruhanga. Kandi de, tukusemeera kusyanira
kḭmweḭ mitima, kuraba mu kwicala nituhanga Ruhanga kḭtḭḭnḭsa.

Paụlo Naasḭḭma hoḭ Bakoḷinso

2 Mụtụteekerezengeho kurungi. Banyanzigwa beetụ naḇubaakabba nibakutubaza
kubiibi, tihaloho kadi muntu omweḭ muli nywe, gḭtwakoorḭ kubiibi; tihaloho
gḭtwahenereerḭ, kandi de tihaloho kadi omweḭ gḭtwanyagḭrḭ kintu.
3 Kiki nkḭbazḭrḭ kitali kya kubasalira musangu. Haḇwakubba, nka kunyaalingi
mbawereerḭ, tụbendya mbe kandi tụkwḭza kwicala nḭtụbendya, kadi naḇukulibba
kụkwa.
4 Nkubeesiga hoḭ; mundeetera kusemererwa kunene mu mutima gwange. Mu biziḇu
byetụ bituli nabyo, ndi mutatiro, kandi ndi na kusemererwa kunene hoḭ.
5 Naḇụtwadoorḭ Makedoonḭ, mibiri myetụ mitakahuumule kadi kadoolḭ. Twali na
biziḇu mu mbaju zenseḭ. Mu bantu ba hanzei, twalingi neizongobo, kandi na mu mitima
myetụ twe twankei, twali na ḇụtḭḭnḭ.
6 Beḭtụ Ruhanga, yogwo ahụụmụụlya baḇwo bagwḭrḭ ntima, yaatụhụụmụlḭḭrye
ḇụyaatụsndḭkḭḭrḭ Tḭto eḭze.
7 Tutakahuumule haḇwa kwḭza kwamwe kusa, beḭtụ de twahụmwḭrḭ haḇwa yo
kutuweera nka kụmwamụhụụmụlḭḭrye. Yaatụweereerḭ nka kumuli na bihika bya
kumbona, nka kumukuganya haḇwa bibii byenyụ, kandi de yaatuweera nka kumuli
na bihika bya kunsagika. Bḭbyo bigambu bḭyaatụwereerḭ byampeerḭ kusemererwa hoḭ.
8 Kadi naḇunyakabba nyaabasalḭḭze haḇwa bbaruha gḭnyaabahandḭkḭḭrḭ, nkwezḭzụkya
kwahi haḇwa kugihandiika. Kambe nyaabanzḭrḭ kwezḭzụkya, kubba nkukyega nti
bbaruha gyange gyabasaalḭḭze, beḭtụ kandi gyabasaalḭḭze kumala kasụmḭ kadoolḭ.
9 Beḭtụ hataatḭ, nsemereerwe hatali haḇwa kubasaaliza, beḭtụ haḇwa kuwona nti,
kusaalirwa kụmwasaalḭḭrwe kwabadooseerye hakwezḭramwo. Kụkwo kusaalirwa,
Ruhanga yooyo yaakụkoreseerye, nahaḇwakḭkyo tutakabakole kabi kenseenya.

---

* **6:15** 6:15 Bbaḭbbụlḭ zindi zḭkoresya: Beliyaali nka Sitaani **6:16** 6:16 Byabaleevḭ 26:12; Yeremḭya 32:38; Ezekyerḭ 37:27 **6:18** 6:18 2 Samwḭrḭ 7:14; 2 Samwḭrḭ 7:8

10 Kusaalirwa mu mụḷingo gwa Ruhanga gụyendya kuleetera bantu kwezịramwo mu
mitima myaḅu, nibadwa ha kujunwa; haṭị hahwo, kwezịzụkya nikubba kutaloho. Beịtụ
kandi, kusaalirwa kwa nsi gigi kurugwamwo kụkwa.
11 Hataaṭị mụbanze muwone bintu bịbbeerịhoona haḅwa kusaalirwa mu mụḷingo
gwa Ruhanga gụyendya; mụwone nka Ruhanga kwabaheerị kututaho mutima, nka
kwabaheerị kutaho maani mutima kwetonganaho! Mụwone nka kụmwasaaḷịirwe, nka
kụmwaṭịinịrị, nka kụmwabbeerị na bihika, nka kụmwekambịrị, nka kụmwafụbịirị
banyakụsobya mbura kubanza kwesịtasịta! Mu bịbyo byenseị, mwezoolokeerye nka
kumutali na musangu gwenseenya mu bigambu bịnyaabahandịịkịirị.
12 Nahaḅwakịkyo, naḅunyaabba nyaabahandịkịirị bbaruha gịgyo, ntakagihandi-
ike haḅwa yogwo mụnyakụsobya, rundi haḅwa yogwo gịbaasobereerye. Beịtụ
nyaagịhandịịkịrị mwa kụbasoboresya kukiwona nka kụmweheerịyo kịmweị hali twe.
13 Kịkyo kyokyo kyatụhụụmụḷịirye.
Oteerịho kuhuumula kụtwatụngịrị haḅwetụ twankeenya, twasemereerwe hoị haḅwa
kusemererwa kunene kwa Tịto kuyaalingi nakwo, nywe nywenseenya ḅụmwamaarị
kụmwịryamwo maani mu mwozo gwe.
14 Nyaabepankịsịirye hali yo, kandi nanywe de mụnswezị kwahi. Beịtụ bintu
byenseenya bịtwabaweerengị nka kubyalingi byamananu, na kwepanka kwetụ hali Tịto
nakwo, kwamaḷịrịirị nikuli kwa mananu.
15 Tịto akụbendya hoị, na maani maani ḅwakwịzụka nti mwamwegwengị; kandi de
nti, mwamụtangịrịirị mu kịtịịnịsa na mutima gụmweị.
16 Nagya nsemereerwe hoị, haḅwakubba nkubeesigira kịmweị.

8

Kusorooza Bintu bya Kusagika Beikiriza

1 Kale nu nywe beịra beetụ, tụkwendya mwege nti, Ruhanga mu mbabazị zaamwe
yaasoboreseerye bitebe bya beikiriza ba Yesụ bya mwisaza lya Makedoonị, kugaba na
ḅwenda.
2 Beikiriza ba mu bitebe bịbyo, batụngịrị bizịḅu binene bikubalenga. Beịtụ naḅwo,
beịceerị na kusemererwa kunene hoị, kunyakubaha kubba benda mu kugaba kwaḅu,
naḅubaakabba nibali banaku.
3 Nkụgụmịirya kịmweị nti, baagabịrị na mutima gụmweị nka kụbaasoborengị, baadwa
na hakụkịryaho hoị. Bo haḅwaḅu bankeenya,
4 baatụsabịrị, baatwesengereerya tubeikirize nabo batunge mụgịsa gwa kusagika
bantu ba Ruhanga ba mu Yerụsalemụ, banyakubba mu ḅwetaagu.
5 Baagabịrị kukiraho nka kụtwabanịhịrengị kugaba! Kyakubanza beeheerịyo kukora
bintu bya Mukama bịyendya, kasi mwomwo mu kwendya kwa Ruhanga, beehayo
naakukora bintu bịtwendya.
6 Kyokyo twasabịirị mwịra weetụ Tịto, munyakutandika gụgwo mulimo gwa ku-
sorooza sente gụkwolokya mbabazị, agyende mu meịso nagwo, nanywe abasagike
kugumaliira.
7 Hataaṭị nka kumuli kurungi mu bintu byenseị, kahabbe mu kwikiriza, mu
kubaza kintu kịmweị, mu kubba na kwetegereza, mu kwekamba kwenseenya, na mu
kụtwendya, kwokwo de mukusemeera kwekamba hoị, kụdoosereerya kikorwa kịkyo
kya kugaba nka kụkịkwolokya mbabazị.
8 Nkubaza kwahi bịbyo bigambu mwa kubateeraho biragiro. Beịtụ, ḅụnkụboolokya
bantu bandi nka kụbakwendya hoị kubasagika, ndi mu kwetegereza mananu ga
kwendya kwenyụ kumuli nakwo.
9 Mụkyegịrị Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto kuyaali kyakuwoneraho kirungi, mu
kubba na mbabazị. Yo naḅuyaakabba yaali mụgụụda, haḅwakubba yaali Ruhanga
kuruga kadei, beịtụ kandi haḅwenyụ, yaafookịrị munaku mu kutahamiira ḅwaruhanga
ḅwamwe, yaabyalwa nka muntu. Yaafookịrị munaku aleke mubbe bagụụda mu kwega
bigambu bya Ruhanga.
10 Ha bintu bya kikorwa kiki kya mbabazị, nkubahaḅura ninkoba: Mu mwaka
gụdị, mwali baakubanza kugaba, kandi nanywenywe banyakubanza kwendya kugabira
beikiriza beịra beenyụ.
11 Mwatandịkịrị karei nịmwendya kusagika beịra beenyụ, mụgyende mu meịso
mumalirize gụgwo mulimo, mugabe bịbyo bimuli nabyo.
12 Muntu ḅwabba yendeerye kugaba, Ruhanga eikiriza kisembu kya yogwo muntu
naasịgịkịra ha bintu bya yogwo muntu byabba nabyo, hatali ha bịbyo byatali nabyo.

13 Nkugyendeera kwahi kutoolaho bantu bandi ḇujunaaniziḇwa mwa kwozoheera
nywe aleke mugabe kyakalasanụ. Beịtụ kandi haḇwa ḇwinganiza,
14 bintu byenyụ bịbyo bịmụsaagịsịịrye mu kasụmị kaka, kili kirungi bisagike badị
bali mu ḇwetaagu. Kandi nabo, ḇubalibba na binene, nywe nimuli mu ḇwetaagu, nabo
balibasagika aleke haabbeho kwịjanjana.
15 Nka Binyakuhandiikwa kubikoba: “Munyakusorooza bintu binene, atakasaagịsye
bintu byakalasanụ; kandi na muntu munyakusorooza bịdoolị, atakabbe na bịdoolị
kyakalasanụ.”

Tịto na Beịra Kụbaatụmịirwe Koḷinso

16 Ruhanga asịimwe, munyakuta mu Tịto mutima nka gwange gwa kufaayo
kubasagika.
17 Ḇụtwamụsabịrị eịze kụkwo kubasagika mu kusorooza bintu bya kugaba, yeịkịrịize
kwịza. Atakeikirize haḇwa kusaba kụtwamụsabịrị kusa; beịtụ haḇwa kwehayo
kwamwe. Nahaḇwakịkyo, akwịza kụkwo na bihika binene.
18 Tukumutuma eịze kụkwo hamweị na mwịra weetụ asịimwa hoị mu bitebe
byenseị bya beikiriza ba Yesụ, haḇwa mulimo gwa kurangiiranga Makuru Garungi
gakukwatagana na Kụrịsịto.
19 Kụteerya hali kịkyo, mwịra weetụ yogwo, bitebe bya beikiriza ba Yesụ byamụkomịrị
tugyendenge nayo, ḇutwabbanga nitukukora gugu mulimo gwa mbabazị za Ruhanga.
Gụgwo mulimo gwa kusorooza ḇụsagịkị, tugukora haḇwa kụheesya Mukama kịtịịnịsa
na kwolokya mutima gurungi gutuli nagwo gwa kwendya kusagika beịra beetụ.
20 Tukwegyendereza hoị, mụḷingo gutukukwatiramwo bisembu bitukujunaaniziḇwa,
aleke gutabba gubiibi nigukaleetera bantu kutubazaho kubiibi.
21 Kigyendeerwa kyetụ kili kyakukora bintu bịkụsịimwa, hatali mu meịso ga Mukama
Ruhanga hasa, beịtụ na mu meịso ga bantu benseị.
22 Kandi hamweị na baḇwo, tukutuma mwikiriza wa Yesụ mwịra weetụ wondi
gịtụḷinganịirye haḇwa kasụmị kanene, twamwagya naali mwekambị hoị mu kusagika
bantu. Deeru yogwo naḇwali na ḇwesige ḇunene muli nywe, kịkyo kikumusemeza hoị
kubasagika kusorooza bintu bya kugaba.
23 Tịto, eicala mwịra wange ginkora nayo kubasagika. Kandi bo badị beịra beetụ babiri
bakugyenda kwịza nayo, bali bakwenda ba bitebe bya beikiriza ba Kụrịsịto; kandi bali
bantu bakuha Kụrịsịto kịtịịnịsa.
24 Nahaḇwakịkyo, mu kubatangiira na kusorooza kwenyụ, mụboolokye nti
mụkụbendya. Kandi de, kịkwịza kuha bịbyo bitebe bya beikiriza ba Yesụ kwega nti,
tụdoosya mbe kubeehaariiziramwo.

9

Ḇụsagịkị ḇwa Beikiriza ba Yerụsalemụ

1 Tinkwetaaga kwịramwo kubahandiikira ha bya kusagika bantu ba Ruhanga ba mu
Yerụsalemụ.
2 Kubba nkyegịrị nti, muli na bihika bya kubasagika. Kandi de, nyabeepankịsịirye
kadei, nyaaweera beikiriza ba Mukama Yesụ, ba mwisaza lya Makedoonị nti, nywe
beikiriza ba mwisaza ly’Akaaya mụmaarị mwaka gụmweị mweteekanịize kugaba
ḇụsagịkị ḇwenyụ. Kandi de, bihika bimuli nabyo ha kusagika bantu ba Ruhanga bịheerị
bantu ba Makedoonị nabo kwendya kusagika baḇwo bantu.
3 Hataatị nkubatumira beịra beetụ banyaabawereerịho, aleke kwehaariiza kwetụ
kutabba kwa ḇusa ha nsonga gịgyo gya kusagika beikiriza ba Yesụ. Beịtụ nkwendya
babaagye mweteekanịize nka bo kụnyaakabawereerị.
4 Kubba, ḇuwaakawona nkeịza kụkwo Koḷinso na Bamakedoonị, nitukabaagya
mụteetekanịize, twe banyakubeesiga kutusagika, twenseị hamweị nanywe tụkwịza
kuswara.
5 Nahaḇwakịkyo, nyaaweenị nịkịkwetaagịsya kusaba beịra beetụ baḇwo beịze kụkwo
ntakeịzịrịyo, bateekanize karei kisembu kyenyụ kịkyo kya ḇwenda kịmweraganịsịirye
kugaba. Nkwendya tụkyagye nikili kiteekanize hatweịzịrayo, aleke kitabba kintu
kịbabahambịrịize kugaba, beịtụ kibbe kịmụheerịyo na ḇwenda.

Mịgịsa Miruga mu Kugaba

6 Kinkukoba kyokyo nti, yogwo akusiga bịdoolị, alikesa bịdoolị; na yogwo akusiga
binene, nayo alikesa binene.

7 Ḇuli muntu akusemeera kugabanga nka kwacwiriimwo mu mutima gwamwe,
atakwozohererwa, rundi atakuhambiriziḇwa bantu bandi. Beitu ḇuli muntu agabenge
asemereerwe; haḇwakubba, Ruhanga yendya muntu mwenda.
8 Ḇumwabbanga nimukucwamwo kintu kyakugaba, mwizukenge nti, Ruhanga akusob-
ora kubaha bintu bikukiraho, nywe bimukwetaagisya kubba nabyo, nikibaha kubbanga
na bintu byenseenya bimukwetaaga, kandi niimusaagisyaho na byakukoresya mulimo
gurungi, gwa kusagika bantu bandi.
9 Nka Binyakuhandiikwa kubikoba:
“Muntu murungi mu meiso ga Ruhanga, agabira banaku bintu na ḇwenda;
biibyo bikorwa byamwe bya ḇwaruhanga, Ruhanga akwiza kubiizukanga biro na
biro.”
10 Kandi Ruhanga yogwo aha musigi mbibo, naamuha na byakudya, nanywe alibaha
bintu binene kandi naabikanyia haḇwa ḇwenda ḇwenyu. Kikyo kilibaha migisa minene,
mya kukora bikorwa birungi.
11 Akwiza kubaguudahaarya kikumala, mugabenge na ḇwenda ḇwire ḇwenseenya, aleke
bantu banene basiime Ruhanga haḇwa bintu biimugabiri, bibakutunga kuraba muli twe.
12 Kubba nywe, kiki kikorwa kya kugabira banaku kimukoori, tikili kya kusagika bantu
ba Ruhanga basa, baḇwo bali mu ḇwetaagu; beitu de kikorwa kikyo kikusagika bantu
banene kusiima Ruhanga.
13 Haḇwa kukora kikyo kikorwa kikugumya nka kumweheeriyo mu mananu, bantu
bakwiza kuhaariiza Ruhanga, haḇwa kuwona nywe nimukuhondera Makuru Garungi
gakukwatagana na Kurisito, gamwikiririzamwo. Kandi bakwiza kumuhaariiza haḇwa
ḇwenda ḇwenyu, ḇukubaha kubagana nabo na kubagana na bantu bandi benseenya,
bintu byenyu.
14 Kandi, bakwiza kubasabira hali Ruhanga na ngonzi zinene haḇwa zizo mbabazi
zaahukanu za Ruhanga zaaboolokeerye kuraba muli nywe.
15 Muteebeera kusiima Ruhanga haḇwa kisembu kyamwe kirungi kya muhendu
gwakalasanu, kiyaatuheeri kikyo kya mwana waamwe Yesu Kurisito.

10

Paulo Naalwaniira Ḇuheereza Ḇwamwe

1 Bantu bandi muli nywe bakoba nti ḇumba nanywe, mba muculeeru; ḇumba hadei
nanywe, mbesengereerya kwahi. Hati nu gya Paulo, ndi na kintu kinkubasaba mu
mbabazi za Kurisito zeicala nazo, kandi na mu kuḇundaara kwamwe,
2 nkubeesengereerya: Muteetegeerya baḇwo bambaza biibyo bigambu.
Mutabeetegeerya nikikampambiriza kwiza kukwo nindi mubii hali nywe, kubba,
ndimunanuku nti, nkusobora kwiza ninkaayira baḇwo bakukoba nti, twe tukukora
bintu nka bantu ba nsi gigi nka kubabikora.
3 Kubba naḇutwakabba twicala mu nsi, tulwana kwahi na magezi ga ḇuntu, nka bantu
ba nsi nka kubakora.
4 Byakulwaniisya biitukoresya mu ḇulemu ḇwetu biicala kwahi nka bya bantu ba nsi;
beitu, biicala bya maani ga Ruhanga, gatukoresya kutooleraho kimwei byakwerindisya
binyamaani bya munyanzigwa.
5 Tutoolaho nzegesya zikuhabisya hamwei na kintu kindi kyenseenya kikwetembya,
kikyo kikugaana bantu kwega Ruhanga, na kwirya biteekerezu byaḇu byenseenya hansi
wa Kurisito.
6 Nywe ḇumulimala kworobera Kurisito, ḇuḇwo mwomwo tulibba tweteekaniize
kufubira ḇuli muntu yensei akujeemera Kurisito.
7 Nywe muli mu kuwona nzooka gya hanzei gya bintu. Ḇuhaakabba nihaliyo muntu
yenseenya akwezegwa kubba naali wa Kurisito, yogwo muntu akuteekwa kwizuka nti,
natwe tuli ba Kurisito, nka yo kwali wa Kurisito.
8 Kadi naḇunyakabba mbeeri na ḇugabe ḇuneneho ḇwa kwehaariiza haḇwa ḇusobozi
ḇwa Mukama ḇuyaatuheeri kubatatiirya na kubabimba, ḇutali ḇwa kubaziikya, kikyo
tikikwiza kunkwatisya nsoni.
9 Gya nyakwendeerye kwahi kwisana nka muntu akubatiinisiriirya na bigambu
bimpandiika mu bbaruha zange.
10 Haḇwakubba bantu bamwei bakumbazangaho nibakoba: “Bbaruha za Paulo ziicala
zinyamaani, kandi za kabi. Beitu kandi ḇwabba natwe abba muceke, kandi na bigambu
byabaza tibigira mugasu.”

9:9 9:9 Zabbuli 112:9

11 Bantu bakukoba yatyo bakusemeera kukyega nti, bintu bituhandiika mu bbaruha
tutali nanywe kukwo Kolinso, tibikwiza kwahukana na bibyo bitulikora twizirizyo kukwo.
12 Twe titukwendya kwetwala, rundi kwepimapima na bantu bandi beehaariiza
bankei. Baḇwo bantu ḇubabba nibakupimangana, kandi nibakeelengesania bankei na
bankei babba batakwetegereza.
13 Beitu twe, kubba tuli baahukanu na bakwenda ba ḇugobya, tukwiza kwahi
kwehaariiza kukira lulengu lwa mulimo gwa Ruhanga luyaatuheeri. Mu lulengu lulwo,
nanywe hooho muli.
14 Nywe nka kumuli mu lulengu lwa gugwo mulimo, tukubba tutakataadukiri lulengu
lwetu, ḇutwabaleeteeri Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito.
15 Naḥaḇwakikyo, titukwehaariiza na milimo mya bantu bandi mibaakoori, nituka-
maliira tukiiriho ha lulengu lwa Ruhanga luyaatuteereeriho. Beitu tukunihira nti,
kwikiriza kwenyu kukwiza kuhanda aleke tubakoremwo mulimo gunyamaani hoi,
kukira gwa kubanza.
16 Mwomwo tukwiza kusobora kutebya Makuru Garungi mu nsi zindi za hadei
kwakaalya nsi gyenyu tutakwehaariiza, haḇwa milimo mya bantu bandi mibaakoori.
17 Binyakuhandiikwa nka kubikoba: “Muntu yensei yeehaariiza, leka yeehaariize
haḇwa Mukama.”
18 Kubba, muntu yeehaariiza tali yooyo asiimwa; beitu yogwo wa Mukama gyahaari-
iza.

11

Paulo Naabaza ha Bakwenda ba Ḇugobya

1 Kuteerya ha kya kwegyenderezanga myepanku mimbaziriho, nyakwendeerye
mungumisirizeho, naḇunyakabba ninkuzooka nindimwo ḇudoma ḇudooli.
2 Ndi neihali haḇwenyu nka lya Ruhanga lyeicala nalyo haḇwenyu. Nka muḇyeru
weenyu mu mwozo, nyeeragiri kubagaba hali mudulu omwei musa, Kurisito, nimuli
mbura kakuu nka ka muhala atakawonangaho mudulu.
3 Beitu nkutiina, kubba Sitaani mwohya munyakwizira mu kisisani kya mpiri nka
kuyaagobeerye Haawa na ḇugobya ḇwamwe, akusobora kubahenera biteekerezu.
Akusobora kukoresya bakwenda ba ḇugobya bali muli nywe naabahabisya nimuruga
ha kweheerayo kimwei hali Kurisito.
4 Nkutiina haḇwakubba muli bantu bakwanguha kwikiriza yogwo yensei akusobora
kwiza akabeegesya Yesu wondi, hatali Yesu gitwabeegeseerye. Kandi de, muli
bantu bakwanguha kwikiriza mwozo wondi gimutaatungiri karei, rundi bakwanguha
kwikiriza makuru garungi gakwahukana na gamweikiriize karei!
5 Gya nkuteekereza nti, baḇwo bantu bamweta bakwenda banyahukana tibali na kintu
kyenseenya kibakunkirya.
6 Kadi naḇunyakabba ntabaza kurungi, beitu magezi gakukwatagana na mananu ga
Makuru Garungi ga Kurisito ndi nago. Kiki kintu twakibamanyisiirye kurungi hoi mu
miliingo myensei.
7 Mukuteekereza nyaasobeerye ḇunyaaḇundeiri mwa kubabyokya? Rundi mukuteek-
ereza ḇunyabatebereerye Makuru Garungi ga Ruhanga, mutali na kimwansaswiri, gyali
nsobi?
8 Hali nyaakoorengi muli nywe, bitebe bindi bya beikiriza ba Yesu, byobyo byanze-
mereeryeho. Nyaalingi nka muntu akunyaga bitebe bibyo mwa kusagika nywe.
9 Ḇunyaali nindi nanywe, naḇunyakabbanga na kyetaagu, tihaloho kadi omwei muli
nywe ginyaatuntuzengi na kumusaba kintu. Beitu beira beetu banyakuruga Makedooni,
boobo banyakumpanga bintu byensei binyeendyengi. Nyeefiiriho nyankei, kandi
nkwiza kwicala ninyeefaaho aleke ntabatuntuza mu muliingo gwensei.
10 Nkubaza mananu mu Kurisito nti: Tihaloho kadi omwei alingaana kwehaariiza mu
bicweka by’Akaaya, haḇwa kutabatoolaho bintu byenyu.
11 Nywe mukuteekereza, gya kusuula ḇusagiki kuruga hali nywe, nkubusuula
haḇwakubba tinkubendya? Ruhanga akyegiri nti, nkubendya!
12 Nkwiza kugyenda mu meiso na kusuulanga bintu bikuruga hali nywe. Nkwiza
kubisuulanga mwa kulemesenia baḇwo bakwenda beetwala kubba baarugiiri hali
Ruhanga, batabba na nsonga gya kwepanka nti bo mulimo gwaḇu gubakoora Ruhanga,
guli nka gwetu mu bintu bikukwatagana na ḇusagiki.

10:17 10:17 Yeremiya 9:24

13 Kubba baḇwo bantu, bo bali bakwenda ba ḇugobya; bagobyagobya bantu ku bintu
bikukwatagana na mulimo gwaḇu. Kandi baḇwo boobo beefoora nka bakwenda ba
Kuṛisi̱to ba mananu.
14 Kwefoora kwaḇu kutatuhuniriza; haḇwakubba na Sitaani mwohya yeefoora nka
malayika wa kyererezi̱.
15 Nahaḇwaki̱kyo, tikili kintu ki̱handu̱ hoi̱ kuwona baheereza baamwe, baḇwo
bakwenda ba ḇugobya bamuli nabo, nibeefoora nka baheereza bakwegesya bantu
bintu birungi bya Ruhanga. Mu kumaliira baḇwo baheereza bakwi̱za kutunga kifubiro
kyonyi̱ni̱ ki̱semereeri̱ bikorwa byaḇu.

Pau̱lo Naawonawona nka Mukwenda

16 Nka ku̱nyaabazi̱ri̱ i̱nyu̱ma ku̱kwo: Mu̱leke kuteekereza nti, ndi mudoma. Bei̱tu̱
naḇumwakabba nimukumbonamwo ḇudoma, mu̱ngu̱mii̱si̱ri̱ze nka mudoma aleke
nyeehaariizeho kadooli̱.
17 Bigambu bya kwehaariiza binkubazaho hataati̱ bili kwahi bigambu bya Mukama
bi̱yaakwendeerye mbaze. Nkubaza bibi bigambu nka muntu mudoma, aku̱gu̱mya nti,
ali na kyakwehaariiza nakyo.
18 Bantu banene bakoleeri̱ muli nywe nka ku̱beehaari̱ize ni̱basi̱gi̱ki̱ra ha bintu byansi
gigi, nagya kanyeehaariize.
19 Kubba naḇwo, nywe bakwewona nimuli ba magezi̱, mu̱nyu̱mi̱rwa kwetegeerya
bigambu bya baḇwo bakwenda ba ḇugobya kandi badoma!
20 Kandi de mwegi̱ri̱ kugumisiriza muntu naḇwabaragira nka beiru, naḇwabanyaga,
naḇwabazi̱ndi̱ri̱za, naḇwabeepankiraho, rundi naḇwabasaaliza, na kubapaala ndahi mu
ḇusyo.
21 Mukukora bintu nka bantu bakwendya nsware aleke ndwe hakwikiriza nti, twe
twali bati̱i̱ni̱ hoi̱, tutakusobora kubakora nka bakwenda ba ḇugobya ku̱babakoori̱.

Baḇwo bakwenda ḇubaakabba nibakusobora kwepanka, nagya nkusobora kwepanka,
bei̱tu̱ kandi kili kya ḇudoma kwepanka.
22 Bo baḇwo bakwenda ḇubaabba nibakukoba nti bali Bahebburaniya, nagya ndi
Muhebburaniya. Ḇubaabba nibakukoba nti bali Bei̱saleeri̱, nagya ndi Mu̱nyei̱saleeri̱.
Ḇubaabba nibakukoba nti bo mu ḇubyalwa ḇwaḇu, bali beizukulu b'Ibbu̱rahi̱mu̱, nagya
de ndi mwizukulu waamwe.
23 Ḇubaabba nibakukoba nti bo bali baheereza ba Ku̱ri̱si̱to, nagyadede (nkubaza
nka mugweraru) ndi muheereza wa Ku̱ri̱si̱to, na kubakiraho. Nkoori̱ hoi̱ kubakira.
Nkubakira mu kubbohwa mu nkomo mirundi minene, mu kukuutwa hoi̱ njunju, na
mu kubba mu kabi ka kwi̱twa mirundi minene.
24 Mirundi mitaanu, Bayudaaya bankuutiri̱ njunju maku̱mi̱ gasatu na mwenda.
25 Nyaaku̱utii̱rwe mibbeere kasatu, nyakuutwa mahi̱ga murundi gu̱mwei̱. Ḇwati̱
ḇu̱nyaagyenderengi̱mwo ḇwaku̱tii̱rwe mpehu mirundi misatu, nyaagwa mu meezi̱,
nyaasiibamwo nkweti̱ bibbaahu bya ḇwati̱ kandi nyaalaalamwo.
26 Ndi̱bei̱ti̱ ngyendu zinene zi̱ku̱jwahi̱ya. Nyaagwi̱ri̱ mu kabi ka kwambuka migira
mi̱cwi̱ri̱, nyaagwa mu kabi ka banyagi̱, mu kabi ka bantu beihanga lyange, mu kabi ka
Banyamahanga, mu kabi munda wa ruḇuga, mu kabi ka kubba mwirungu, mu kabi ka
mwi̱taka, na mu kabi ka bei̱ra beetu̱ beikiriza ba Ku̱ri̱si̱to ba ḇugobya.
27 Nyaatalibana hoi̱ kukora mwa kwezemereeryaho, kandi nyaamala majolo ganene
mbura kwebbaka. Ḇusu̱mi̱ ḇundi nyadi̱bii̱rwe nzala, nyakwatwa nyoota, nyaabba
ntali na bidyo mirundi mikwahukana, kubba nyabbengi̱ mbweni̱ ni̱ki̱kwetaagi̱sya ncale
ninkoora Ku̱ri̱si̱to, ntakurugaho. Kandi de, ḇusu̱mi̱ ḇundi ndeeri̱ mu mpehu, ntali na
kyakweweeka.
28 Bintu bindi naḇuntabyatule, ḇuli kiro nyeezagya nindi na kututuura hoi̱ bitebe
byensei̱ bya beikiriza ba Yesu̱.
29 Naani abba muceke mu mwozo gwe, gintasaasira? Naani gibaguma mu kibii,
gintatalibanira mu biteekerezu byange?
30 Ḇunyakabba nindi waakwehaariiza, kanyeehaariize haḇwa bi̱byo bintu bi̱kwolokya
ḇuceke ḇwange.
31 Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu̱ Yesu̱, ahaariiziḇwa biro byenseenya, akyegi̱ri̱
nka ku̱ntaku̱gobya.
32 Mu Damasi̱ko, mu̱lemi̱ mu̱handu̱ wa mu ḇusu̱mi̱ ḇwa mukama gibeetengi̱ Areeta,
yaateeri̱ho bali̱ndi̱ ha mulyangu gwa kigo kya ruḇuga lwa Damasi̱ko aleke bankwate.
33 Bei̱tu̱ beikiriza banteeri̱ mu kikimba, bandabya mu di̱ri̱sa, bansi̱ri̱mu̱li̱ra ha ki̱si̱ika
kya ruḇuga, nyaabbusuka mu mikono mya bali̱ndi̱ baamwe.

12

Kuwonekerwa kwa Paulo

1 Nkusemeera kugyenda mu meiso na kwehaariiza. Nabunyakabba ntali na kintu kinkugobamwo, nkwiza kugyenda mu meiso na kwehaariiza, mbaze ha bintu bya Mukama biyanzolokeerye mu kuwonekerwa.

2 Haloho muntu eikiririza mu Kurisito wa Ruhanga giyaatweri mwiguru lyakasatu* habwa kasumi. Hataati harabiriho myaka ikumi na minei kuruga hayaamutwaliiri. Kaabbe kwo yaamutweri, rundi yogwo muntu yaatungiri kuwonekerwa, kikyo nkyegiri kwahi; Ruhanga yooyo akyegiri.

3-4 Nkukiiramwo ninkoba nti nkyegiri yogwo muntu Ruhanga yaamutweri mu kiikaru kya mwiguru hali kusemererwa kunene. (Ncagyenda mu meiso nikoba nti, nyeegiri kwahi buyaakabba yaamutweri kwo, rundi yogwo muntu yaatungiri-butungi kuwonekerwa, Ruhanga yooyo yeegiri). Mu kikyo kiikaru yogwo muntu yeegwiri bintu byatakusobora kubba naasoboora, bintu bya Ruhanga byatakumwikiriza kubaza.

5 Nahabwakikyo nkwiza kwehaariiza habwa yogwo muntu.† Nkwiza kwahi kwehaariiza habwa kuraba mu bibyo bintu, kutoolaho gana ninkwehaariiza habwa bintu bikwolokya buceke buntaaha nabwo.

6 Kadi nindi nyendeerye kwehaariiza, nkubba ntali mudoma; habwakubba, nkubba ninkubaza mananu. Beitu tinkwiza kwehaariiza aleke hatabbaho muntu akunteekerezaho bintu birungi bikukira bibyo byambona ninkora, rundi bibyo byanzegwa ninkubaza.

7 Bunyaatungiri kuwonekerwa kukwo kwa bibyo bintu byakageru mwa kunjuna ntoohebwa nkabba na myehembu, Ruhanga yeikiriize mukwenda wa Sitaani mwohya, yandeetera kintu kikumpa burumi mu mubiri nka burumi bweihwa. Yaakiikiriize kimbonawonesye.

8 Nyaasabiri Mukama Yesu mirundi misatu nimmwesengereerya antooleho kikyo kintu, kinyaali nakyo mu mubiri gwange.

9 Beitu Mukama yanziririmwo naakoba: "Nkukikutoolaho kwahi, mbabazi zange kaziikuhuumuulye, kimale, habwakubba bumubba nimuli baceke, mbaha maani ga kukoora Ruhanga." Nahabwakikyo, nkwiza kwesiimira kimwei mu buceke bwange, nindi na kusemererwa aleke maani ga Kurisito gasobore kwicala mu gya.

10 Habwa Kurisito, kyokyo nkusemererwa mu buceke, mu kunduma, mu kulemererwa, mu kurumbwa, na mu biziibu. Habwakubba gya bumba muceke, mwomwo Kurisito ampa kubba munyamaani.

Paulo Naata Mutima hali Bakolinso

11 Mu mananu ha kintu kya kwehaariiza, mbaziri nka mudoma. Beitu kandi nywenywe mumpeeri kukikora, habwakubba nywenywe mwakubbeeri nimumpaariiza. Kadi nabunyakabba ntali kintu nka babwo bamweta bakwenda banyahukana kubakukoba, mukyege nti, tibali na kintu kyenseenya kibakunkirya kadi kadooli.

12 Bikorwa bikwolokya nka kundi mukwenda wa mananu, nyabikoori muli nywe, nyeehereeriyo kimwei. Nyabakoorimwo bintu bikuhuniriza, byamahanu, hamwei na bikorwa bya maani.

13 Bitebe bindi bya beikiriza twabikoleeri karungi kyani, katutaakoleeri nywe? Gana rundi nyaasobeerye butabasaba busagiki bwa sente mu buheereza bwange? Mwakabba nimukuteekereza nti nyaasobeerye, kale munganyire!

14 Hataati, nyeeteekaniize kwiza kubabungira murundi gwa kasatu. Tindi na busagiki bwenseenya bunkubaragira munteekanirize, habwakubba tinkwendya bintu byenyu, beitu nywenywe bankwendya. Kubba de, baana tibakusemeera kubiikira babyeru bintu bya kubasagika; beitu babyeru boobo babiikira baana. Mbaziri yatyo kubba ndi nka bbaa weenyu.

15 Gya nkwiza kuhayo na kusemererwa bintu byange byenseenya bindi nabyo; kandi nagya nyankei nyeeheyoona mwa kubasagika. Gya bunyakabba mbendya hoi, timukusemeera kunzolokya ngonzi nka zizo zimboolokya?

16 Mukwiza kukiikiriza nti, gya ntakaboozoheere na kubasaba byetaagu byange. Beitu banyanzigwa bange bakukoba nti, gya nyaalingi mugobya kandi nyaabadiiriseeni.

17 Mu babwo banyaabatumiiri haloho muntu yenseenya ginyakoreseerye kubanyaga?

18 Nyeesengereerye Tito kwiza kukwo, nyaamutuma kugyenda na mwikiriza wa Yesu mwira weetu. Nkubuulya, Tito yogwo ali na kintu kyenseenya kiyaabanyagiri? Gya

---

* **12:2** 12:2 Bbaibbuli zindi zikoresya: iguru lyakasatu hooho Ruhanga heicala. † **12:5** 12:5 Bbaibbuli zindi zikoresya: nkwiza kwehaariiza habwa bintu binyakubba hali yogwo muntu.

nayo, tutakeebemberwenge Mwozo wa Ruhanga omweḭ? Kandi, tutakakore kintu kyokyo kḭmweḭ?

19 Musobora kubba mubbanga nimukuteekereza nti, twḭceerḭ nitukwetonganaho hali nywe. Kili kwahi yatyo! Banywani bange, bintu byenseenya bitukubaza, tukubibaza mu meḭso ga Ruhanga nka beikiriza ba Kuṛisḭto, kandi na bitukukora byenseenya tukubikora haḇwa kuḇatatḭirya.

20 Kintu kḭnkuṭḭina kwokwo kwḭza hali nywe nkabaagya mutakukora bintu bḭnkwendya mukore, kandi nanywe nimukawona nindi na muḷingo gwa kubafubira, guṃutakwendya. Kḭkuntḭinḭsya nkuwona ninkugyenda kuḇaagya nimucaalimwona izongobo, ḭhalḭ, kḭnḭga, ngesu za muntu kwefaaho yo yankei, kuhangiirangana, kuhesa, kwetumbula, na kujagaraarya bantu.

21 Nkuṭḭina nti ḇundiḇunḭa kwḭza, Ruhanga wange alimbundaarya mu meḭso geenyu kubba mucakeicala mu muḷingo guṭasemereerḭ beikiriza ba Yesu kwicaliramwo. Nkwḭza kuteekwa kukwatwa nnaku haḇwa banene muli nywe banyakukora bibii karei, kandi baasuula kwezḭramwo bibii byaḇu bḭbaakoorḭ, nka ḇwenzḭ na kwesana kubiibi.

13

Bigambu Byakumaliira

1 Ndi mu kuteekaniza kwḭza kubaḇungira murundi gwakasatu. Nka Binyakuhandi-ikwa kubikoba, "Ḇuli musangu gubajunaana muntu guteekwa kubba na bakeḭso babiri, rundi basatu."

2 Ḇunyaabaḇungiirḭ murundi gwakabiri, nyaalambḭrḭ bantu banyakubba bakoorḭ bibii balekere hahwo kubikora. Hataatḭ naḇunyakabba ntalḭyoona kuḳwo, nkubalamba nka kunyaakoorḭ mu luḇungo luḷwo nti: Ḇundiira kuḳwo murundi gundi ndiganyira kwahi baḇwo bantu beḭceerḭ nibakora bibii ntakabbeerḭ kwḭzayo, na baḇwo bandyagya nibakubikora.

3 Ndḭbafubira-ḇufubḭrḭ, haḇwakubba mwicala nḭmwendya kintu kikuhuniriza kḭkyo kikugumya nti, Kuṛisḭto abaza kuraba muli gya. Kuṛisḭto ali kwahi muceke mu kubeekwatiramwo, beḭtu ali mutatiro kikumala kubafubira.

4 Kubba naḇuyaakabba yaabambḭirwe, baamwḭtḭra ha musalaba mu ḇuceke, beḭtu kandi ali mwomi haḇwa maani ga Ruhanga. Natwe tuli baceke muli yo, beḭtu kuraba mu kubaheereza, akwḭza kutwomeerya haḇwa maani ga Ruhanga.

5 Mwekebere nywankei aleke mwewone ḇumwakabba nimuli kwo beikiriza ba mananu. Mwepḭme nywankei, mwakabba mutakusobora kukyetegereza nti Yesu Kuṛisḭto ali muli nywe, kḭkyo kikubba nḭkḭkumanyḭsya nti, kigezu kḭbagumḭrḭ!

6 Nkunḭhḭra heḭnyuma gyakwepḭma, nanywe nywankei mulikyetegereza nti, twe tutakagwe kigezu.

7 Twe hataatḭ tukusaba Ruhanga, mutakora kibii kadi kḭmweḭ. Kḭkyo tukukisaba, hatali haḇwa kwolokya nti ḇuheereza ḇwetu muli nywe ḇubbeerḭ ḇwa ḇusḭnguzḭ. Beḭtu tukukisaba mwa kwendya nywe muḳore bintu bḭdoorḭ, twe naḇutwakabba nitukwisana bantu balemeerwe mu kubba bakwenda.

8 Kubba twe, titusobora kukora kintu kyenseenya kḭkulwanḭsya mananu, beḭtu twakoranga kḭkyo kikugalwanirira.

9 Kituha kusemererwa kili kya twe kubba baceke, nywe nimukabba ba maani. Kintu kitukubasaba kili nti, mwḭrwemwo ḇuhyaka mu kubba bakusḭimwa Ruhanga.*

10 Bibi bigambu mbḭbahandḭikḭirḭ ntakeḭzḭrḭyo kuḳwo aleke ḇundiiza ntalibba muntu akubatwala kubi kuḇolokeerya kḭmweḭ ḇusobozḭ ḇwa Muḳama ḇuyampeerḭ ḇwa kubafoora basḭgḭku muli yo, hatali kuḇazḭkya.

Paulo Naaraga Bakoḷinso

11 Beḭra bange, nkumaliira bbaruha gigi ninkoba mugoroobe. Mwezḭremwo muḇbe na ngesu zirungḭ. Bḭbyo bintu bḭmbawereerḭ muḇḭteho mutima, mwikiranizenge kandi mwḭcale na ḇusḭnge. Ḇuḇwo mwomwo Ruhanga yogwo yendya bantu kandi abaha ḇusḭnge, alibba nanywe.

12 Muramukyangane kurungḭ nka beikiriza ba Kuṛisḭto kubakusemeera kuramukyangana.†

13 Bantu ba Ruhanga benseḭ babaramukḭirye.

13:1 13:1 Kyabiragiro 19:15 * **13:9** 13:9 Bbaḭbbuḷḭ zḭkoresya nywe muḇbe mbura kibii kyenseenya. † **13:12** 13:12 Bbaḭbbuḷḭ zindi zḭkoresya Muramukyanganenge na kunywegerangana kusemeḭrḭ.

14 Nkusaba Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, nywenseenya abagiire mbabaẓị, na Ruhanga
abahe mụgịsa gwa ngonzi zaamwe, kandi de, na Mwozo wa Ruhanga, abateeranịe mu
mitima mỵenyụ.‡

‡ **13:14** 13:14 Bbaịbbụḷị zindi zịkoresya Mbabaẓị za Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, na ngonzi za Ruhanga, na kuteerana kwa Mwozo wa Ruhanga, biicalenge nanywe nywenseenya.

Bbaruha gya Paulo hali
Bagalatiya
Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bagalatiya gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Paulo anihirwa kubba yaahandiikiri bbaruha gigi naali mu rubuga lw'Efeeso rundi lwa Kolinso harabirihoona myaka, mili hakati wa 54 na 58, Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Yaagihandiikiiri bitebe bya beikiriza ba Kurisito, babwo banyakwicalanga mwisaza lya bukama bwa Baruumi libeetengi Galatiya.

Mu busumi bwa Paulo buyaahandiikiirimwo Bbaruha gigi, kitebe kikyo kya beikiriza, kyalingimwo Bayudaaya na Banyamahanga. Beitu kandi Bayudaaya bamwei beegesyengi nzegesya gya bugobya ginyakuhambirizanga Banyamahanga beikiririize mu Kurisito kandi bahondere biragiro bya Bayudaaya bya mu Kiragaanu Kikadei, na maani maani bahondere kiragiro kya kusalwa. Nahabwakikyo, Paulo yaahandiikiri bbaruha gigi kulwaniisya gigyo nzegesya gya bugobya.

Kintu kindi de, beegesa babwo baagayengi Paulo batakumutwala kubba mukwenda wa Yesu Kurisito muterekereru. Kikyo kyaheeri Paulo kwesobooraho naatonganiira busobozi bwamwe buyaalingi nabwo nka mukwenda wa Yesu Kurisito (1:11—2:14). Kandi de, yaasoboleeri nti, muntu tasobora kujunwa kutoolahogana eikiririiize mu Yesu Kurisito (2:16). Yoolokeerye nti kujunwa kwizaho kwahi habwa bikorwa bya muntu, beitu kwiza habwa mbabazi za Ruhanga zaagiriira muntu.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo naatandika bbaruha na kuramukya beikiriza bya Galatiya *1:1-10*
(ii) Paulo naasoboora bintu bikumukwataho *1:11—2:21*
(iii) Paulo naasoboora mugasu gwa biragiro na mbabazi mu kujunwa *3:1—4:31*
(iv) Paulo niyeegesya mwikiriza wa Kurisito nka kwakusemeera kwicalanga *5:1—6:10*
(v) Biramukyo na kulamba *6:11-18*

Biramukyo Kuruga hali Paulo

1 Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo mukwenda; atatumiirwe bantu rundi muntu, beitu munyakutumwa Yesu Kurisito Mukama weetu na Ruhanga Bbaawe munyakuhimboola Yesu kuruga mu bakuu.
2 Gya, hamwei na beira bange bandi nabo, nitubaramukya nywe bitebe bya beikiriza ba Yesu ba mwisaza lya Galatiya.
3 Nitubaramukya mu mbabazi na businge bwa Ruhanga na Mukama weetu Yesu Kurisito,
4 yogwo munyakwehayo kutujuna kuruga mu bibii byetu, na kutujuna kuruga mu nsi gigi gya bibii, kusigikira mu kwendya kwa Ruhanga Bbaa weetu kuyaali nakwo.
5 Ruhanga yogwo ahaariizibwe biro na biro. Amiina.

Tihaloho Makuru Garungi Gandi

6 Nkuhuniira hoi kuwona nimukwiruka kuruga hali yogwo munyakubeeta kubajuna bibii byenyu mu mbabazi za Kurisito, nimukuhondera bigambu bindi bya bandi bibakweta makuru garungi;
7 kandi bubwo gali kwahi Makuru Garungi. Beitu, kizookiri nti, haloho bantu bamwei batabatabwiri bigambu bya Ruhanga, nibagyendeera kuhenehenera Makuru Garungi ga Yesu Kurisito.
8 Kadi nabutwakabba nituli twetwe baaba, rundi malayika mutumwa wa Ruhanga ali mu kutebya makuru garungi gandi, gatali gagwo gatwabatebereerye, yogwo muntu akyenwe.
9 Nka kutwabaweereeri kadei, na hataati kyokyo kikumpa kubunia kubaweera nti: kakubba muntu abateberya Makuru Garungi gatali gagwo gamweikiririizemwo, yogwo muntu akyenwe.
10 Hati mukwendya kukoba, nkubaza yatyo habwa kwendya kwenolya hali bantu, rundiki habwa kwendya kubba murungi hali Ruhanga? Rundi mukuteekereza nti, nkwendya kubba murungi mu bantu? Bunyakubbeeri nindi muntu akukora aleke bantu bansiime, nyaakabba ntali omwei hali babwo bakukoora Yesu Kurisito.

Paulo Nka Kuyeiziri Kubba Mukwenda

11 Beikiriza beira bange, nkwendya mwicale mukyegiri nti, Makuru Garungi ganyabatebeerye bitakabbe bigambu bikuruga hali muntu.

12 Bibyo bigambu ntakabitunge kuruga hali muntu yensei, rundi muntu wondi yensei
kubinzegesya, kyonkei nyaabitungiri mu kuwonekerwa kunyakuruga hali Yesu Kurisito.
13 Kubba nanywe nziicala gyange gya kubanza na kubanza gya nzikiriza gya
Kiyudaaya mwagyegwiri, nka kunyaalwanisiirye hoi kitebe kya beikiriza ba Yesu,
nyeekambira kimwei kubaziikya.
14 Kandi de, mukyegiri nka kunyaalingi mukugu na kukira Bayudaaya bandi bensei
ba muhihi gwange mu kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya; nyaali omwei ha bantu
banyakubba beehereeriyo kimwei kukwera nzikiriza gya bahaaha beetu.
15 Beitu Ruhanga yogwo munyakumbona bwondi kadei, ntakabeeri na kubyalwa,*
yankomiri yanfoora kubba mutumwa waamwe kusigikira mu mbabazi zaamwe. Kandi
buyendeerye,
16 yaacwiriimwo nyaawonekerwa Mwana waamwe, aleke mu kuwonekerwa kukwo,
nsobore kutebeerya Banyamahanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito
Mwana wa Ruhanga. Kandi ha bwire buhwo, ntakagyende hali muntu wondi yensei
kumwebuulyaho,
17 rundi ntakagyende mu ruhuga Yerusalemu kwebuulyaho hali bahwo banyakum-
banza kubba bakwenda ba Yesu; beitu nyaakoleeriho, nyaagyenda mu kicweka kibeeta
Arabbiya, kasi heinyuma, nyeira mu Damasiko.
18 Heinyuma gya myaka misatu, nyaagyendiri kuwona Keefa yeegebeerwe de nka
Peeteru mu ruhuga lwa Yerusalemu, nyeicala nayo kumala biro ikumi na bitaanu.
19 Tihaloho mukwenda wondi yensei ginyaaweeniyo, kutoolahoona Yakobbo, yogwo
waabu Mukama weetu Yesu Kurisito.
20 Mu bibi bintu bimbahandikiiri, Ruhanga abyegiri nka kubili bya mananu,
tihalihoona kigambu kyensei kya bugobya kimbawereeri.
21 Heinyuma gya Yerusalemu, nyaagyendiri mu bicweka bya Siriya na Kiliikiya.
22 Buhwo, bitebe bya beikiriza ba Kurisito bya mu Buyudaaya baali batakambonanga;
23 beitu kandi, baalingi nibali na bigambu bibanzegwiriho bikukoba yati: "Yo-
gwo mudulu munyakutulwaniisyanga, hataati yooyo ali mu kutebya nzikiriza
giyaagereeryeho kugaana bantu kuhondera."
24 Mwomwo bensei baahaariiza Ruhanga habwa maani gaamwe ganyakunjuna.

2

Bakwenda Nibasiima Mulimo gwa Paulo

1 Heinyuma gya myaka ikumi na minei, nyeiririyo Yerusalemu. Ha murundi gugu
twali na Bbaranaba, hamwei na Tito, gitwaletegeeni.
2 Kinyakuntwalayoona, byali bigambu bya Ruhanga biyaali anzolokeerye kuraba mu
kuwonekerwa kwamwe nti, ngyendeyo hali bakwenda; kandi nti, mbasoboore bintu
bikukwatagana na Makuru Garungi gankuteberya Banyamahanga. Bibyo bigambu
nyaabisoboleeri beikiriza ba Yesu, mu lukuratu lunyakubbamwo bantu badooli, bahwo
banyakubba nibakuzooka nibali bahandu ba hakyendi ba kitebe, aleke mulimo gwange
gunyaali nkoori gutakwa husa.
3 Kandi yo yogwo mwira wange, Tito, ginyaalingi nayo, nabuyaakabba yaali
Muyonaani, batakabaze kigambu kya kumuhambiriza kusalwa;
4 kakibbe nti, bamwei bendyengi asalwe. Bahwo bantu boobo banyakubba batwe-
teeraniizeho mu lulwo lukuratu na mu kyebisiire, nibakwetwala kubba beikiriza ba
biribiri, kandi buhwo batali. Kinyakubaha kutweteeraniaho yatyo, kwali kutuwona kwo
twakabba tutakuhondera biragiro bya Musa, kusigikira nka kutwali na bugabe mu Yesu,
Mutongoole wa Ruhanga, bwa kusalwa rundi butasalwa.
5 Beitu, habwa kwehala kuhindula mananu ga Makuru Garungi gakukwatagana na
Yesu Kurisito, tutakeikirize bigambu byabu kadi na kadooli.
6 Kandi bo, bahwo beikiriza bahandu ba hakyendi banyakubba beegebeerwe hoi,
(Kwegebwa kwabu hali gya kyali kwahi kintu kikooto, habwakubba Ruhanga tasoroora
bantu kusigikira hakwegebwa kwabu). Batakabaze kigambu kindi kikwahukana na
bigambu byange binyaabaziri.
7 Kyonkei, mu kwikiraniza nagya, baadoori hakwetegereza nti, kwo biribiri Ruhanga
yaalingi ankwatiirye mulimo gwa kutebya Makuru Garungi hali Banyamahanga, nka
kuyaalingi akwatiirye Peeteru kutebeerya Bayudaaya.

* **1:15** 1:15 Bbaibbuli zindi zikoresya: ntakabbeeri kwemetwa mu nda gya maama.

8 Kubba Ruhanga yogwo munyakusoboresya Peeteru mukwenda kulibatya bukwenda
bwa Yesu hali Bayudaaya, yooyo omwei munyakunsoboresya kubudoosya hali Banyama-
hanga.
9 Heinyuma bubaakyetegeriize nti, mali kwo Ruhanga ampeeri mugisa gwamwe gwa
kutebya Makuru Garungi, Yakobbo, Peeteru hamwei na Yohaana, babwo banyakubba
beegebeerwe kubba nibali mpagi za kitebe kya beikiriza, bankweti mu ngalu hamwei
na Bbaranaba, kwolokya twensei hamwei nabo nka kutwalingi bantu boobo bamwei.
Kandi de beikiraniize natwe nti, gya na Bbaranaba tugyenda mu meiso na kutebya
Banyamahanga, nabo bakwiza kugyenda mu meiso na kutebya Bayudaaya.
10 Beitu kintu kimwei kibaatupompogeerye, kyali kya kwizuka kusagikanga banaku,
kikyo kyokyo nagya, kinyaali nteeriho mutima kukora.

Paulo Naacoomera Peeteru Nibali Antyokiya

11 Beitu heinyuma Peeteru buyeiziri Antyokiya, nyaamucomeeri mu meiso ga
beikiriza, nyamugaana habwa kikyo kintu kiyaali naakukora.
12 Kikyo kintu kyabbeeriho habwakubba beikiriza Bayudaaya ba Yakobbo bayaalingi
atumiri, bubaali batakeiziri Antyokiya, Peeteru na beikiriza Banyamahanga baadyengi
hamwei. Beitu babwo beikiriza bubeiziri, yaabebbaari, yaatandika kwezahukania na
babwo Banyamahanga, habwakubba yaatiinengi beikiriza Bayudaaya batamukorokota.
13 Na Bayudaaya bandi nabo baahondeeri kikorwa kyamwe kya kwesalaho Banyama-
hanga; na Bbaranaba hooho yaagyendeeri mu kikyo kikorwa.
14 Beitu bunyaaweeni batakulibatira mu mananu ga Makuru Garungi, nyaaweera
Keefa mu meiso ga babwo bensei nti: "Beitu we Muyudaaya, waabba nookuhondera
ngesu za Banyamahanga otakukora nka Muyudaaya, osobora teetei kuhambiriza
Banyamahanga kuhondera ngesu za Bayudaaya?"

Bantu Bajunwa habwa Kwikiririza mu Yesu

15 "Kwahukana na babwo Banyamahanga ba bantu bandi babeeta nkori za bibii,
batadoosereerya biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, twe twabyaliirwe nituli
Bayudaaya twahanda nitukudoosereerya biragiro."
16 Beitu tukyegiri nti, Ruhanga tasiima muntu habwa kuhondera biragiro, beitu
yogwo yensei akeikiririza mu Yesu Kurisito yooyo wa Ruhanga asiima. Nahabwakikyo,
natwedede twikiririze mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga aleke tusiimwe Ruhanga;
hatali kusiimwa habwa kuhondera biragiro. Habwakubba, yogwo yensei alihondera
biragiro, talisiimwa Ruhanga.
17 Kandi de, kadi nabutwakabba nitukwekamba kusiimwa Ruhanga habwa kwikiririza
mu Yesu Kurisito, kyonkei nikikazooka nti, twe twankei tuli na bibii, kidoori kwo kukoba
nti, Kurisito yooyo munyakuleeta kibii? Kwahi! Kikyo kikubba kitadoori.
18 Kubba, kakubba ncwamwo hataati, kusigikira ha biragiro kwira kunihiriirya bibyo
binyaaheeneri inyuma, bubwo nkwiza kubba nindi mubinya biragiro kwo.
19 Habwakubba, kusigikira ha biragiro, nyaali nka mukuu atakwega bya biragiro
bikuragira; biragiro byali binfoori mukuu ku byo, aleke nyoomeere habwa kwendya
kwa Ruhanga.
20 Kale nu hataati, tindi gyagya akwomeera, beitu Kurisito yooyo akwomeera muli
gya. Kandi de, bubu bwomi bundi nabwo, ndi nabwo habwa kwikiririza mu Yesu
Kurisito Mwana wa Ruhanga munyakunzendya kandi yeehayo yaakwa habwange,
nahabwakikyo, nyeezegwa nka abambiirwe ha musalaba hamwei na Kurisito.
21 Tinsobora kugumirisana mbabazi za Ruhanga; kubba bubwo, Kurisito akubba
yaakwereeri busa, nitubba nka bakusiimwa habwa kuhondera biragiro.

3

Kwikiririza mu Ruhanga Kuleeta Kusiimwa

1 Nywe beikiriza ba Yesu beira bange, ba Galatiya, naani yogwo abalogiri? Habwaki
mukwekora bintu bya budoma nimukahabisibwa? Bigambu byensei bikukwatagana na
Yesu Kurisito kubambwa ha musalaba nyaabibaweereeri hasyanu.
2 Nkwendya kwetegereza kintu kimwei kisa kuruga hali nywe: Ruhanga buyaabaheeri
Mwozo waamwe, yaabaheeri habwa kwikiririza mu biragiro, rundi yaabaheeri habwa
kwikiririza mu Makuru Garungi gamwegwiri?
3 Habwaki mukwekora bintu bya budoma yatyo? Kubba mu ntandiko, mwatandikiri
nimuhondera bya Mwozo wa Ruhanga biyaaboolekeerye, beitu kandi hataati, kirugiiri
hanya nywe, kwendya kukora bintu mu maani geenyu nywankei?

4 Bibyo bintu byensei bimwakarabirimwo, mali kwo mukubba mwagadiiri busa? Mu
mananu timusobora kubba mwagadiiri busa!
5 Mukuteekereza Ruhanga abaha Mwozo waamwe, naakora byamahanu muli nywe
habwakubba nti, mudoosereerya biragiro, rundi habwakubba nti mweikiririize mu
Makuru Garungi gamwegwiri?
6 Katutwale kyakuwoneraho ky'Ibburahimu, nka Binyakuhandiikwa kubikukoba
nti: "Ibburahimu yeikiririze mu kigambu kya Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba
asemeeri mu meiso gaamwe, yo Ruhanga."
7 Nahabwakikyo, muli na kukyetegereza nti, babwo bensei beesiga Ruhanga beicala
baana ba mu lula lw'Ibburahimu.
8 Kandi mu Binyakuhandiikwa hataahamwo bigambu bikukoba nti, Ruhanga yaali
waakusiima Banyamahanga kusigikira mu kwikiririza kwabu mu kigambu kyamwe;
bibyo bigambu byabba nibikuragiira Ibburahimu Makuru Garungi, bubwo kandi gagwo
Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, gaali gatakabbeeri kubbaho. Bibyo
bigambu bikoba yati: "Muli we, Ibburahimu mahanga gensei hooho galitungira musisa."
9 Kandi kwokwo kibba yatyo, babwo bensei beikiririza mu Ruhanga batunga musisa
nka gw'Ibburahimu guyaatungiri buyeesigiri bigambu bya Ruhanga mu biro byeinyuma.
10 Bantu bensei beesiga kuhondera biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, Ruhanga
alibaha kifubiro kitamalikaho. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Akyeneerwe
yogwo yensei atadoosereerya bigambu byensei Binyakuhandiikwa mu kitabbu kya
biragiro!"
11 Beitu hataati kyegebeerwe, tihaloho muntu yensei alisiimwa mu meiso ga Ruhanga
habwa kuhondera biragiro; habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Yogwo yensei
akusiimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera habwa kwikiririza mu Ruhanga."
12 Beitu, kukora bya biragiro bikuragira, na kubba na kwiririza mu Ruhanga
tibikusobora kukwatagana hamwei; kubba Binyakuhandiikwa bibaza nibikoba yati:
"Yogwo yensei akora kya biragiro biragira, alyomeera habwa bibyo biragiro."
13 Kurisito buyaabambiirwe ha musalaba yaafookiri kifubiro kya biragiro habwetu,
yaatutoolaho mukyenu gwa biragiro, nka Binyakuhandiikwa kubikoba yati: "Yogwo
yensei abambwa ha musaali, bubwo abba akyeneerwe."
14 Kurisito buyaafookiri kifubiro yaatutoolaho mukyenu, aleke musisa gwa Ruhanga
guyaaheeri Ibburahimu gusobore kudwereera Banyamahanga bensei mu Yesu, Muton-
goole wa Ruhanga; kandi natwe habwa kumwikiririzamwo tusobore kutunga Mwozo
wa Ruhanga yogwo gibaaturaganisiirye.
15 Beikiriza beira bange, kambahe kyakuwoneraho kya bintu byegebeerwe. Tihaloho
muntu yensei akusobora kutoolaho ndagaanu gya bantu babiri gibakoori, rundi
kugiteeryaho kintu kindi kyensei, kakubba gigyo ndagaanu gibba gimaari kuteebwaho
mikono mya babwo bantu babiri.
16 Hati nu, kwokwo na migisa mya Ruhanga miyaaraganisiirye Ibburahimu myali
yatyo; mu kumuraganisya, yaamuraganisiirye yo, Ibburahimu, na mwizukulu waamwe.
Binyakuhandiikwa tibikakobanga, yaamuraganisiirye "na beizukulu," nka muntu
akumanyisya baana banene; beitu kigambu kikoba hali omwei, yati: "na hali mwizukulu
waamu." Yogwo giyaamanyisyengi yooyo Yesu Kurisito.
17 Kinkumanyisya kyokyo kiki: Ruhanga n'Ibburahimu baakoori kiragaanu, Ruhanga
yeeraga kukidoosereerya; beitu biragiro bibyo, byobyo bimwei binyakwiza heinyuma
gya myaka 430, kandi byali bitakusobora kubinya kikyo kiragaanu kya Ruhanga
kiyaateeriho, na kutoolaho mimyo migisa myakyo.
18 Kubba, migisa mya Ruhanga myabba nimiloho habwa biragiro, bubwo mikubba mi-
tali habwa kiragaanu; beitu kandi Ruhanga mu mbabazi zaamwe yaaheeri Ibburahimu
migisa kuraba mu kikyo kiragaanu kyabu.
19 Kale nu Ruhanga yaateeriho bibyo biragiro, naagyendeera kyani? Bibyo biragiro,
yaabiteeriho habwa kusingisya nkori za bibii musangu; na kutaho miremere kudoosya
mwizukulu w'Ibburahimu wa kiragaanu kya Ruhanga kibazaho, bwaliiza. Kandi bibyo
biragiro bamalayika boobo baabileetiri babikwatya Musa, munyakubba mutumwa wa
Ruhanga.
20 Mutumwa yensei bwabbaho, abbaho habwa kuteeraniza mbaju zensei ibiri, beitu
kandi yo Ruhanga, mu kiragaanu kyamwe kiyaakoori atakabbe na mutumwa, yooyo
yankei yaakyeteereeriho.

Kigyendeerwa kya Biragiro

3:6 3:6 Ntandiko 15:6 **3:8** 3:8 Ntandiko 12:3; Ntandiko 18:18; Ntandiko 22:18 **3:10** 3:10 Kyabiragiro 27:26
3:11 3:11 Habbakuuku 2:4 **3:12** 3:12 Byabaleevi 18:5

21 Hati ḫuḫwo, kibakumanyisya, biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa bibaza kundi,
na kiragaanu kya Ruhanga n'Ibburahimu, nakyo kibaza bindi? Tikili kwokwo yatyo!
Kubba, kibbenge kyali nikili yatyo, muntu yaakusoborengi kusiimwa Ruhanga haḫwa
kuhondera biragiro, ḫuḫwo nikikumanyisya kwo nti, bantu basiimwa Ruhanga haḫwa
biragiro.
22 Beitu kandi, Binyakuhandiikwa bikoba nti, biragiro byolokya bantu bensei nka
kubafugwa bibii, kandi kikyo kiha bantu bensei kusobora kutunga mugisa gwa
kiragaanu kya Ruhanga, nibeikiririza mu maani ga Yesu Kurisito kubajuna bibii.
23 Kubba, ḫutwali tutakatungiri bigambu bya kwikiririza mu Kurisito kutujuna bibii,
twafugwengi biragiro nka banyankomo bakulindwa-ḫulindwa, kudoosereerya kimwei
ḫutwakatungiri kuwonekerwa kwa Ruhanga.
24 Nahaḫwakikyo, biragiro byatulindiri kudoosya Kurisito ḫuyeiziri, kandi Kurisito
ḫuyeiziri Ruhanga yaatusiimiri haḫwa kumwikiririzamwo.
25 Kale nu hataati, nka kutweikiririize mu Yesu Kurisito, titucakafugwa biragiro.

Baana ba Ruhanga

26-27 Hati nu, nywe nywensei Banyamahanga na Bayudaaya beikiriza ba Yesu,
banyakujuḫukwa mu meezi mwabatiziḫwa mwibara lya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,
mukwisanira kimwei Kurisito mu ngesu na mu bikorwa. Nahaḫwakikyo, nywensei
Ruhanga abeeta baana baamwe haḫwa kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
28 Tihacaaloho Muyudaaya, rundi Munyamahanga, tihacaaloho mwiru, rundi yogwo
akwezeta wa ḫugabe, tihacaaloho mudulu, rundi mukali; haḫwakubba nywensei muli
kyokyo kimwei mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
29 Kale nu, mwabba nimuli ba Kurisito, ḫuḫwo muli beizukulu b'Ibburahimu, baḫwo
balitunga mugisa gwa Ruhanga nka kiragaanu kiki kukikoba.

4

Beikiriza babba Baana ba Ruhanga

1 Hati nu, ha kya kubba baana ba Ruhanga, nkukoba yati: Mwana muto yensei wa
bbaawe aheeri itungu, na mwiru atali na ḫugabe, bensei kusigikira ha ḫugabe ḫwa ḫuli
omwei, tihaloho akukira wondi. Itungu lya mwana muto mu mananu libba lyamwe,
2 beitu, ḫwabba atakadooseerye myaka mya ḫuhandu mya bbaawe akwendya,
alindwa bantu bahandu bakumukira.
3 Natwe beikiriza ba Yesu kwokwo tubba yatyo. Ḫutwali nituli baana bato,
twafugwengi mbandwa za gigi nsi.
4 Beitu kasumi ka Ruhanga kayaategekiri ḫukaadoori, yaatumiri Mwana waamwe
Yesu Kurisito munyakubyalwa mukali, kandi yaahanda naakuhondera biragiro bya
Bayudaaya,
5 mwa kusobora kutoola bantu mu nkomo gya kufugwa biragiro; mwomwo heinyuma,
kituhe twe kubba kwo baana ba mu nnyumba gya Ruhanga.
6 Kandi nywe Bagalatiya, ḫumwafookiri baana baamwe, Ruhanga yaabaha Mwozo wa
Mwana waamwe. Yogwo Mwozo yooyo abaha kweta Ruhanga na mu myozo myenyu,
"Bbaabba!"*
7 Nahaḫwakikyo timucaali beiru, beitu muli baana, kandi nka kumuli baana, ḫuḫwo
muli baana ba Ruhanga, kandi mu ngeru gigyo, kwokwo Ruhanga akwiza kubaha migisa
miyaabiikiiri baana baamwe.

Paulo Naalamba Bagalatiya Bateira Inyuma

8 Mu biro bidi byeinyuma, ḫumwali muteegiri Ruhanga, mwali beiru ba mbandwa.
9 Beitu hataati, nka kumukukoragana na Ruhanga, musobora teetei kukubira mimyo
mirwa mya kadei mimwahonderengi, mitagira maani, kandi mili bintu kwankeenya?
Mukwendya kwefoora beiru baazo murundi gwa kabiri?
10 Kanywenywe baḫwo, bateeri mitima myaḫu ha kuhondera mirwa mitali myenyu:
mya biro, mya myeri, mya ḫusumi, na mya ḫuli mwaka!
11 Nkwegwa nsaaliirwe mu mutima gwange haḫwa bintu bimukukora; nkwisana
ntagobiri mu mulimo gwange gunyaabakooriimwo.
12 Nkubeesengereerya beira bange, mubbe nka gya, muleke kufugwa biragiro; kubba
nagya nyaafookiri nka nywe batafugwa biragiro bya Bayudaaya. Gya tindi na kibiibi
kyensei kinkubajunaana kimwankoori, beitu hataati, mukwisana mutandikiri kunkola
kubiibi.

---

* **4:6** 4:6 Baibbuli zindi zikoresya kigamba kya Luyonaani: *Abba* kikumanyisya *Bbaabba*

13 Mukyegiri nti, nseeri ginyaalingi nagyo, gyogyo gyandeteeri mugisa gwa kubaweera
Makuru Garungi ha murundi gwa kubanza na kubanza.
14 Nseeri gigyo, kadi nabugyakabba gyali nigikusobora kubalemesya kunyeetegeerya,
beitu mutakannobe kandi mutakanyeekanise. Kyonkei, mwanjwahukiiri nka bantu
bakujwahukira malayika wa Ruhanga, rundi Yesu, Mutongoole wa Ruhanga woonyini.
15 Kusemererwa kukwo kwensei kumwalingi nakwo, kwagyendiri hanya? Ha bwire
buubwo, kibbenge kyali nikikusoboka, hakiri mwakwetoorimwo meiso nimugampa
ganjune.
16 Gya habwa kubaweera mananu, buubwo hataati nfookiri munyanzigwa weenyu?
17 Babwo bantu bakubahabya, bakwendya-bwendya kubasikiriza yaatyo;
tibakubendeerya birungi. Beitu bakwendya mwahukane nagya, aleke mubendye.
18 Kirungi bantu kukwendya; beitu leka kikyo kibakukwendeerya kiicalenge yaatyo
biro byensei, hatali kulinda kuboolokya ngonzi mu biro bibyo bimba nindi nanywe.
19 Baana bange, nywenywe babwo bandimukuliriira murundi gundi, nka mukali
wa nda akudibwa bisa bya kubyala. Nkwiza kwicala nimbaliriira kudoosya
bumulyeheerayo kimwei hali Kurisito eicale mu bwomi bwenyu aleke mufooke nka yo.
20 Ha bwire buubu, nyakwendeerye kubba nanywe aleke nsobore kubaza nanywe
mwiraka liheheeru; habwakubba gya mbatuntuliiri hoi.

Kyakuwoneraho kya Hagara na Saara

21 Nywe babwo bakwendya kufugwa biragiro, mukwendya kukoba nti, mwetegereza
kwahi makuru ga biragiro?
22 Binyakuhandiikwa bikoba yati: Ibburahimu yaali na batabani babiri: omwei
yaamubyeri na muzaana, wondi yaamubyala na mukali yogwo wa bugabe.
23 Mwana wa muzaana yaabyaliirwe nka baana bensei nka kubabyalwa, beitu yogwo
mwana mwa mukali wa bugabe yaabyaliirwe habwa gigyo ndagaanu gya Ruhanga
n'Ibburahimu.
24 Bibyo bigambu bya babwo bakali babiri, tubitwale nka bigambu bibaziirwe mu
ngeera: Bakali babiri babwo bakwemeera ku ndagaanu ibiri. Ndagaanu gimwei gili gya
mukali omwei yogwo wa ha lusahu lubeeta Sinaayi, yaabyeri baana baamwe ba bwiru.
Yogwo mukali mwiru yooyo Hagara.
25 Butubba nitukubaza ha lulwo lusahu, Sinaayi, lwicala mu nsi gy'Arabbiya, tubba
nitukubaza hali yogwo mukali mwiru, Hagara. Kandi Hagara ali nka rubuga lwa haha
hansi lubeeta Yerusalemu. Nahabwakikyo, lwo rubuga Yerusalemu luli nka Hagara maa
babwo bantu bensei bafugwa biragiro. Lulwo rubuga lwa hansi lufookiri rubuga lwa
bantu bensei bali beiru ba biragiro.
26 Beitu rubuga Yerusalemu lwa mwiguru luli nka yogwo mukali wa bugabe
munyakubyala baana ba bugabe; yogwo yooyo Saara, maa weetu.
27 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati:
"Semererwa we, ngumba mutabyala;
byoka waaluke, we atakadibwanga bisa byakubyala mwana;
habwakubba yogwo mukali munyakunobwa yooyo alibba na baana banene,
kukira yogwo mukali wa mudulu eicala nayo."
28 Hati nu nywe beira bange, nk'Isaka kuyaabyaliirwe habwa Ibburahimu kwikiririza
mu ndagaanu gya Ruhanga, natwe kwokwo twafookiri baana ba Ruhanga habwa
kwikiririza mu Ruhanga.
29 Beitu kandi mu kasumi kadi ka kadei, yogwo munyakubyalwa muzaana, yaawon-
awoneseerye yogwo munyakubyalwa mukali wa bugabe. Na hataati, kyokyo okwagya
nihaloho kulwana kwa bantu bakuhondera biragiro na babwo batabihondera.
30 Beitu byo Binyakuhandiikwa, kikyo kintu bikibazaho ki? Byo Binyakuhandiikwa
bikoba yati: "Binga yogwo mukali muzaana na mwana waamwe, kubba yogwo mwana
talitunga mugisa gwa yogwo mwana wa mukali yogwo wa bugabe."
31 Nahabwakikyo beira bange, tituli baana ba muzaana, beitu tuli ba mukali yogwo wa
bugabe balitunga mugisa kuruga mu gigyo ndagaanu gya Ruhanga gitweikiririizemwo.

5

Bugabe buli mu Kurisito

1 Yesu Kurisito buyaatutoori mu bwiru bwa kufugwa biragiro, yaatutoorimwo mwa
kutuha bugabe. Kale nu hataati, mukwatire kimwei bigambu bimweikiririizemwo
bibafoora kubba ba bugabe. Kandi muteikiriza kintu kyensei kikwiza kubafoora beiru
ba biragiro.

2 Mukwate bigambu byange binkubaweera! Gya Paulo nkubaza ninkoba nti,
waakawona mukeikiriza kusalwa, ɓuɓwo Yesu Kurisito akubba atakubagasira.
3 Kankiiremwo murundi gundi, yogwo yensei aliikiriza kusalwa, nkwendya ku-
muweera nti, ɓuɓwo alibba naakumanyisya nti, yeeheeriyo kudoosereerya biragiro
byensei.
4 Yogwo yensei akwendya kusiimwa Ruhanga haɓwa kuhondera biragiro, ɓuɓwo
abba naakwezahukania na Kurisito; kandi de, na nkoragana gya yogwo muntu na
Yesu Kurisito, gibba gimaliikiriho. Haɓwakubba yogwo muntu akwiza kubba atakwesiga
mbabazi za Yesu Kurisito kumujuna bibii.
5 Kandi twe beikiriza ba Yesu tubbe na kunihira nti, Ruhanga akwiza kutusiima haɓwa
yogwo Mwozo waamwe atuha kutaho mitima myetu hakwikiririza mu Yesu.
6 Kubba, hali baɓwo beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kusalwa rundi
ɓutasalwa kubagasira kwahi mu muliingo gwensei. Beitu, kintu kimwei kihandu hoi kya
Ruhanga kiyendya mu bantu bakwikiririza mu Yesu, kyokyo kyakubba na ɓwesige mu
Kurisito ɓukwezolokya mukwendyangana.
7 Mubbanga nimukulibata kurungi mu bigambu bya kwikiririza mu Yesu Kurisito!
Naani yogwo kandi, munyakwiza kubadembereerya kuhondera bibyo bigambu bya
ɓugobya?
8 Bigambu bya ɓugobya nka bibyo tibikaruganga hali Ruhanga yogwo mun-
yakubakomera kisembu kya kujunwa.
9 Mwizuke nti, “Nka ɓumya ɓudooli kuɓusaasaana mu kibbaake, nakwegesya kwa
ɓugobya naɓukubba nikuli kudooli, kwokwo de kusaasaana mu bantu.”
10 Beitu kandi gya, nka kunyeegiri ɓwesige ɓwenyu mu Yesu Kurisito, timusobora
kwikiririza mu bigambu bindi bitali bibyo bimweikiririizemwo. Kandi yo yogwo yensei
ali mu kubatwala mu muhanda gutali gunyaabawereeri, eicale akyegiri nti, Ruhanga
akwiza kumufubira.
11 Beikiriza beira bange, ɓunyaabba nincakeegesya nti, murwa gwa kusalwa gwogwo
guha bantu kusiimwa Ruhanga, nka bandi kubakukoba, haɓwaki baɓwo banyanzigwa
bange bacakandwanisya? Ɓuɓwo kandi de, bakwiza kubba nibakumanyisya nti, kifu-
biro kya Yesu Kurisito kukwa ha musalaba kutujuna bibii byetu kikubba kyarugiriho.
12 Bo baɓwo babatuntwize na bibyo bigambu bya kusalwa, nyaakali ninkwendya
bacweremwo kimwei beesale, kadi bafookere kimwei makone!
13 Kandi nywe beikiriza beira bange, Ruhanga yaabajuniri, yaabaha ɓugabe haɓwa
kwikiririza mu Yesu Kurisito. Beitu kandi ɓwo ɓuɓwo ɓugabe ɓumwatungiri, ɓutabaha
kukora bibii bya kwegomba kwa mubiri; kihandu maani, mubbenge na ngonzi zikwiza
kubaha kusagikangana.
14 Kubba, mu biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, heicalamwo kiragiro kimwei
kihandu kibboha bibyo biragiro byensei, kikoba yati: “Wendyanga mwira waamu, nka
kuweezendya wankei.”
15 Beitu, waakawona nimukeicala mu kunenangana na mu kudyangana masyenene,
nkwendya kubapompogeerya, ha kumaliira mukwiza kutemulangana nywankei na
nywankei.

Ɓwomi ɓwa Mwozo wa Ruhanga Ɓwatuha

16 Kinkumanyisya kyokyo nti, mwikirize Mwozo wa Ruhanga yooyo abebemberenge
biro byensei. Mu muliingo gugwo mukwiza kubba nimukwehala ngesu zibiibi za
kwegomba kwa mubiri.
17 Kubba, ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri zinoba ngesu zirungi za Mwozo
wa Ruhanga ziyendya; na Mwozo wa Ruhanga, anoba ngesu zibiibi za kwegomba kwa
mubiri. Kandi mubiri na Mwozo, kwokwo biicala nibisikangana byankei na byankei.
18 Beitu, muntu yensei yeebemberwa Mwozo wa Ruhanga, tafugwa biragiro, kyonkei
akora bya Ruhanga biyendya.
19 Hati nu, twensei bikorwa bya ngesu zibiibi za mubiri twicala tubyegiri, byobyo bibi:
ɓwenzi, ɓuhemu, kwesana kubiibi,
20 kuramya mbandwa, ɓulogo, kuzongobazongoba, ɓunyanzigwa, ihali, kiniga,
ntamuhiira, mpaka, kwezahukania,
21 itima, ɓutamiiru, bikorwa bibiibi bya ɓutamiiru, na bindi bikwisisana yatyo.
Nkubalamba nka kunyaabalambirihoona nti, bantu bakora bintu nka bibyo, tibakwiza
kutunga migisa mya ɓukama ɓwa Ruhanga.

5:14 5:14 Byabaleevi 19:18

22 Beitu kandi yo Mwozo wa Ruhanga agira bikorwa bileetera bantu ngonzi mu
mitima myabu, nibibaleetera kusemereerwa, businge, kugumisiriza, mbabazi, burungi,
bwesigwa,
23 buholu bwa mutima, nakwerinda kukora kibii. Hali bikorwa nka bibyo tihaloho
kiragiro kyensei kikusobora kubilwanisya.
24 Kandi babwo bensei beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, boobo babba
bantu baswiri kufugwa ngesu zibiibi za bikorwa bya kwegomba kwa mibiri myabu.
25 Ruhanga yaabba naali yooyo yaatuheeri Mwozo waamwe, tuhonderenge bintu bya
Mwozo waamwe biyendya.
26 Beitu, tusemereeri kwahi kukoranga bikorwa bya kwetembatembya, kutabatabura
bantu, naakuteerangana ihali twankei na twankei.

6

Mukore bya Kurisito Byakuragira

1 Beikiriza ba Yesu beira bange, buhaakabbangaho muntu yensei akoori kibii, nywe
bali na mutima gwa mbabazi, kandi bali na Mwozo wa Ruhanga mukusemeera
kumuterekereerya kukileka. Beitu, nanywe nywankei bumuteerinde, mukwiza kugwa
mu kwoheba.
2 Mujunanganenge mu bwire bwa bujune, kubba mu kukora yatyo mukwiza
kudoosereerya biragiro bya Kurisito.
3 Yogwo yensei akwetwala kubba wa mugasu kandi buba atali, yogwo muntu akwiza
kubba naakwegobya.
4 Beitu kandi, buli muntu yeewonenge yankei bikorwa byamwe. Bikorwa byamwe
byakabbanga nibili birungi, yeesiimenge yankei, hatali kwepima na muntu wondi.
5 Kubba buli muntu alijunaanwa bikorwa byamwe yankei.
6 Yogwo yensei alitunga kwegeseba mu bigambu bya Ruhanga, birungi byamwe
byensei yaabibagananga na yogwo munyakumwegesya.
7 Kandi, muteikiriza bantu kubahababahisya na bigambu bya bugobya
bibakubaweera: Ruhanga tasoberwa. Mbibo gyosiga, gyogyo okesa.
8 Na Ruhanga kwokwo akora yatyo; asasula buli muntu kusigikira ha bikorwa
biyaakoori. Yogwo yensei akora bya mubiri gukumuragira, Ruhanga amusasula na
kifubiro; yogwo yensei akora bya Mwozo wa Ruhanga byakumuragira, Ruhanga
amusasula na bwomi bwa biro na biro.
9 Tuleke kujwaha kukora bintu birungi mu meiso ga Ruhanga, kubba butulyekamba
kukora na maani, tukwiza kukesa bintu birungi mu kasumi ka Ruhanga kayaateeriho.
10 Nahabwakikyo, tukusemeera kukooranga bantu bensei bintu birungi, nka kutwak-
abbanga nitukusobora kukora, na kukira maani nitubikoora babwo beikiriza ba Yesu
beira beetu.

Bigambu Bikusembayo

11 Nyuguta zikooto zizi za kiki kicweka kya gigi bbaruha nzihandiikiri mu mukono
gwange nyankei. Muziwone muzeetegereze!
12 Babwo Bayudaaya bali mu kubahambiriza kusalwa, bali bantu bakutoolya bitiinisa
kuruga mu Bayudaaya beira baabu. Kandi, kikubaha kukora yatyo, bakwendya
kwahi kubalirwa mu babwo bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito, Bayudaaya
nibakabalwanisya.
13 Kubba nabo bantu basaliirwe bonyini, tihaloho adoosereerya biragiro bya Musa;
beitu bo kibakwendya, bakwendya kubawona nimuli basale, aleke bagyende nibakwe-
haariiza nti, nywe musaliirwe habwa kwekamba kwabu.
14 Kukwo kusalwa kwa bandi bakwehaariiziramwo, nkusaba gya ntalyehaariiza muli
kwo. Nyaabba nindi mwehaariizi, ndyehaariiza habwa kukwa kwa Mukama weetu Yesu
Kurisito kuyaakwiri ha musalaba habwetu. Nahabwakikyo, mutima gwange gwakwiri
ha kwegomba kwa nsi nka muntu akwiri ha musalaba, kandi na nsi nagyo kwegomba
kwagyo kwamalikira kimwei, nka rundisi nagyo gyakwiri ha musalaba.
15 Kusalwa rundi butasalwa tibili nahabigasira bantu, beitu kya mugasu hali bantu
bensei, kwokwo Ruhanga kubafoora bihangwa bihyaka.
16 Businge bwa Ruhanga bubbenge mu mitima myenyu na mbabazi za Ruhanga
zibajunenge kuhondera bibyo bigambu binkuruga kubaweera hataati, kandi de kwokwo
bibbenge yatyo hali babwo Beisaleeri ba Ruhanga.
17 Nkumaaliira ninkoba yati: kuruga na hataati, mutabunia kundeetera bujune bundi
bukwiza kuntabura mutima, kubba mubiri gwange gwicalamwo nkojo zinyaatungiri
ninkuwonawona habwa kuhondera Yesu Kurisito.

18 Beikiriza beira bange, nkusaba Mukama weetu Yesu Kuristo, abajune mubbe na
mbabazi mu mitima myenyu. Amiina.

Bbaruha gya Paụlo hali Beefeeso Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Beefeeso gyahandịikịirwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto (1:1). Paụlo yaahandịikịrị bbaruha gigi naali mu nkomo (3:1; 4:1; 6:20) yaagiha Tịkịko agitwale Efeeso ḅuyaali naakugyenda kuḅungira kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto ky'Efeeso (6:21-22). Kitabbu kiki kiteekerezeḅwa kubba kyahandịikịirwe harabịrịho myaka nka 60 Yesụ Kụrịsịto amaarị kubyalwa.

Efeeso lwalingi ruḅuga lukooto, ruḅuga lwa Barụụmị lweisaza ly'Asịya. Ruḅuga lụlwo lwali lwegebeerwe haḅwa Yeekaru gikooto gya kihala kya Bayonaani kịbeetengị Arụtemịsị (Bikorwa bya Bakwenda 19:23-31).

Bicweka bibiri bịhandụ, bya ḅukwenda ḅuli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

1. Mu kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi, Paụlo asoboora kụyaakomịrị bantu baamwe yaabajuna bibii byaḅu kuraba mu Yesụ Kụrịsịto. Kandi aleeta kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto naakịlengesanịa na mubiri gwa muntu, ḅụḅwo, Kụrịsịto naali mụtwe. Kandi de, aleeta kyakuwoneraho kya beikiriza ba Kụrịsịto naakịlengesanịa na nnyụmba, ḅụḅwo, Kụrịsịto naali ịhịga lya muhendu hoị lya ku nsonda.
2. Mu kicweka kyakabiri kya kitabbu kiki Paụlo yeegesya ha mụlịngo gwa beikiriza ba Kụrịsịto bakusemeera kwicaliramwo.

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Paụlo naakwebazaho kandi naakụramụkya Beefeeso *1:1-2*

(ii) Paụlo nịyolokya ḅụkwateịne hakatị gya kitebe kya beikiriza na Kụrịsịto *1:3—3:21*

(iii) Paụlo nịyolokya mụlịngo beikiriza ba Kụrịsịto bakusemeera kwicaliramwo *4:1—6:20*

(iv) Bigambu bya kumaliira *6:21-24*

Bịramụkyo Kuruga hali Paụlo

1 Bbaruha gigi gịrụgịrị hali gya Paụlo, wa Ruhanga gịyaakomịrị mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga.

Ngịhandịikịirị nywe bantu ba Ruhanga bali mu ruḅuga lw'Efeeso,* nywe bali beesigwa† mu Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga.

2 Nkubasabira, aleke Ruhanga Bbaa weetụ hamweị na Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, babagiire mbabazị kandi babahe kwicala na ḅụsịnge.

Mịgịsa Mịịza Kuraba mu Kụrịsịto

3 Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, ahaariizịḅwe. Yooyo atụheerị mịgịsa myensei miruga mwiguru kujuna myozo myetụ, naarabya mịmyo mịgịsa mu Kụrịsịto.

4 Kubba Ruhanga yaatụkomịrị kuraba mu Kụrịsịto nsi gịtakabbeerị kuhangwa, tubbe basyanụ kandi batali na kakuu mu meịso gaamwe. Haḅwa Ruhanga kụtwendya,

5 yaarụgịrị hansi atụkomịrị tufooke baana baamwe mu Yesụ Kụrịsịto, kubba yo kwokwo yendeerye.

6 Kịkyo yaakịkoorị, aleke tumuhaariize haḅwa mbabazị zaamwe zinene, zịyaatụheereerị ḅusa kuraba mu Mwana waamwe gịyendya.

7 Mu yogwo Yesụ, tutunga kucungurwa haḅwa ibbanga lịyaabbwomịrị mu kụkwa kwamwe; kwokwo ikoba, tụganyịrwa bibii byetụ, haḅwa mbabazị zaamwe zinene hoị,

8 zịyaatụgịrịirị mu magezị gaamwe na mu kwetegereza kwamwe.

9 Mu magezị gensei na mu kwetegereza kwensei, Ruhanga yaatụmanyịsịirye ntegeka gịyaasịimịrị, gyogyo nsita gịyaatwolokeerye mu Kụrịsịto.

10 Gịgyo ntegeka, gyogyo gya kuteeraniza bintu byensei kuraba mu Kụrịsịto, bya mwiguru na bya mu nsi, kasụmị ḅukalidwa.

11 Ruhanga yogwo akora bintu byensei kụsịgịkịra ku ntegeka gyamwe na kigyendererwa kyamwe, yaatongoorịmwo twe Bayudaaya, tubbe baamwe kuraba mu kututeeraniza na Kụrịsịto.

12 Yaakomịrị twe Bayudaaya banyakubanza kubba na kụnịhịra mu Kụrịsịto, aleke tuhe bantu, kuhaariiza kịtịịnịsa kya Ruhanga.

---

* **1:1** 1:1 Bbaịbbụlị zindi tizigira bibi bigambu: ruḅuga lw'Efeeso † **1:1** 1:1 Rundi: beikiriza bali

13 Nanywe Banyamahanga banyakwegwa kigambu kya mananu, googo Makuru
Garungi ganyaku̱badoosya ha kujunwa, mwei̱ki̱ri̱ri̱i̱ze mu Ku̱ri̱si̱to, mwateeḇwaho
kilengeru kya Myozo Mu̱syanu̱, yogwo wa Ruhanga giyaali aragani̱si̱i̱rye kuha bantu
baamwe.
14 Yogwo Mwozo, ali musimbo gu̱kwolokya nti Ruhanga akwi̱za kutuha bintu
birungi bi̱yaatu̱ragani̱si̱i̱rye ha kasu̱mi̱ kaalitucungulira ki̱mwei̱, aleke ki̱ti̱i̱ni̱sa kyamwe
kihaariiziḇwe.

Pau̱lo Naasabira Beefeeso

15 Nahaḇwaki̱kyo kuruga ḇu̱nyeegwi̱ri̱ nti mukwikiririza mu Mukama Yesu̱, kandi de
nti, mwendya bantu ba Ruhanga bensei̱,
16 ncala biro byenseenya ni̱nsi̱i̱ma Ruhanga haḇwenyu̱ kandi nimbasabira ḇuli ḇumba
ninkusaba.
17 Mbasabira, Ruhanga wa Mukama weetu̱ Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, yogwo Ruhanga Bbaa weetu̱
wa ki̱ti̱i̱ni̱sa, abahe kubba bagezi̱ kandi abeezolokye,‡ aleke mumwege kurungi.
18 Kandi de mbasabira, Ruhanga abamulukire mu mitima myenyu̱ aleke muso-
bore kwetegereza mi̱gi̱sa minyamaani kandi mirungi hoi̱. Mi̱myo myomyo mi̱gi̱sa
mya Ruhanga mi̱yaaragani̱si̱i̱rye kutuha ḇu̱yaatweti̱ri̱ kubba bantu baamwe, mi̱myo
mi̱tu̱ku̱ni̱hi̱ra kutunga.§
19 Kandi de mbasabira, aleke mwege maani gaamwe, gagwo gakira maani gandi
genseenya kandi ni̱gatu̱soboresya kumwikiririzamwo. Maani gagwo googo gadi̱
20 gayoolokeerye mu Ku̱ri̱si̱to, ḇu̱yaamu̱hi̱mboori̱ kuruga mu baku̱u̱, yaamwi̱cali̱irya
mu kiikaru kya ki̱ti̱i̱ni̱sa kinene hoi̱, kulema na Ruhanga mwiguru.
21 Yogo Ku̱ri̱si̱to ali hakyendi̱ wa bitebe bya mu mwanya, bi̱byo bya bamalayika
bahandu̱, bya ba ḇu̱sobozi̱, bya ba maani, bya balemi̱, rundi ba ki̱ti̱i̱ni̱sa kindi
kyenseenya, hatali mu biro bibi bisa, bei̱tu̱ na mu biro bi̱kwi̱za.
22 Bintu byensei̱ Ruhanga yaabi̱teeri̱ bibbe hansi wa ḇu̱sobozi̱ ḇwa Ku̱ri̱si̱to kandi
yaataho Ku̱ri̱si̱to, yogwo eicala hakyendi̱ wa bintu byensei̱, yooyo abbe mu̱handu̱ wa
kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Ku̱ri̱si̱to.
23 Kitebe ki̱kyo kili nka mubiri gwa Ku̱ri̱si̱to; kandi kitunga ḇu̱sobozi̱ ḇwakyo kuruga
hali Ku̱ri̱si̱to, yogwo aha ḇwomi bintu byensei̱ hantu henseenya.

2

Kubba Boomi haḇwa Ku̱ri̱si̱to

1 Ḇu̱di̱ kadei mu̱takei̱ki̱ri̱i̱ze Ku̱ri̱si̱to, mwalingi baku̱u̱ mu myozo, kubba mwali
mu̱jeemeeri̱ Ruhanga nimukukora bibii.
2 Mwabi̱korengi̱ nka bantu ba nsi gigi kubakora, kandi nimuhondera mu̱lemi̱ mubiibi
alema myozo mibiibi mya mu mwanya. Yogwo mu̱lemi̱, hataati̱ gwogwo mwozo
gukulema bantu bajeemera Ruhanga.
3 Kadei natwe twalingi na ngesu nka zaaḇu; twahonderengi̱ kwegomba kubiibi kwa
mubiri, nitukora bintu bya mibiri myetu̱ bi̱myakendyengi̱ na bi̱byo bi̱twakateekerezengi̱.
Nahaḇwaki̱kyo, Ruhanga yaali naakusemeera kutufubira na ki̱ni̱ga kinene, nka bandi
bensei̱.
4 Bei̱tu̱ naḇwo, haḇwa mbabazi̱ za Ruhanga zinene na ngonzi zaamwe zinene hoi̱,
5 Ruhanga yaatu̱heeri̱ kwomeera kuraba mu kwikiririza mu Ku̱ri̱si̱to, naḇutwabba
twalingi baku̱u̱ mu myozo haḇwa ku̱jeemera Ruhanga. Mwaju̱ni̱i̱rwe haḇwa Ruhanga
ku̱bagi̱i̱ra-ḇu̱gi̱i̱ri̱ mbabazi̱.
6 Ruhanga yaatu̱hi̱mboori̱ na Ku̱ri̱si̱to, yaatwi̱caarya tuleme hamwei̱ nayo mu biikaru
bya mwiguru. Ki̱kyo yaaki̱koori̱ kuraba mu kututeeraniza na Yesu̱, Mutongoole wa
Ruhanga,
7 aleke mu ḇu̱su̱mi̱ ḇu̱kwi̱za, asobore kwolokya mbabazi̱ zaamwe zinene hoi̱
ziteijanwa, zi̱yaatwolokeerye kuraba mu Yesu̱, Mutongoole wa Ruhanga.
8 Nywe mwei̱ki̱ri̱i̱ze mwajunwa haḇwa mbabazi̱ za Ruhanga. Mutakakoleere kujunwa
kwenyu̱, bei̱tu̱ yo kubajuna kyali kisembu ki̱yaabaheeri̱-ḇu̱he.
9 Atakakibahe haḇwa bi̱byo bi̱mwakoori̱, nahaḇwaki̱kyo tihaloho akusobora kwehaari-
iza.
10 Ruhanga yooyo atu̱foori̱ ki̱kyo kituli hataati̱. Ḇu̱yaatu̱teerani̱i̱ze na Yesu̱, Mutongoole
wa Ruhanga, yaatuha ḇwomi ḇuhyaka aleke tu̱korenge bikorwa birungi bya Ruhanga
bi̱yaatu̱tegekeeri̱ kadei, twicalenge nitukora.

---

‡ **1:17** 1:17 Bbai̱bbu̱li̱ zindi zi̱koresya: abahe Mwozo rundi mwozo wa Magezi̱ na kuwonekerwa § **1:18** 1:18 Bbai̱bbu̱li̱ zindi zi̱koresya: Mu kumaalira, Ruhanga ḇwalitunga bantu baamwe ḇuhyaka, ki̱li̱mu̱heesya ki̱ti̱i̱ni̱sa

Kuṛisito Yaateeraniize Bantu Benseị

11 Nahaḅwakịkyo, nywe banyakubyalwa nimuli Banyamahanga, nywe baḅwo ba Bayudaaya beetengị "batasalịirwe," ḅuḅwo bo nibakwezeta "basalịirwe" (kusalwa kwaḅu nikuli kuḳoleerwe bantu bakusala ha mubiri beịtu kandi kutakuhindula mutima gwa muntu mubiibi), mwịzuḳe nka kumwalingi kadei.

12 Kandi mwịzuḳe mu kasumị kakwo, nka kumwali mutali na nkoragana gyenseị na Kuṛisito. Mutakabbe Beịsaleeṛị, ba Ruhanga bayaakomịṛị kubba baamwe. Kandi mutakabbe bantu bakwịza kutunga bintu birungi kusigikịra mu ndagaanu zịyaakoorị na Beịsaleeṛị, ḅuyeeragiṛị hali bo; nahaḅwakịkyo, mweịcalengị mu nsi gigi, mutali na kunịhịra kandi mutali na Ruhanga.

13 Beịtu hataatị, nywe banyakubba hadei na Ruhanga ḅumweịkịriize Yesu, Mutongoole waamwe, Ruhanga yaabeịriirye heehị, kuraba mwibbanga lya Yesu lịyaabbwomịṛị haḅwenyu.

14 Haḅwakubba Kuṛisito, ḅuyaafoorị Bayudaaya na Banyamahanga kubba muntu omweị, yaatuleeteeṛị ḅusinge. Yaatoorịho ḅunyanzigwa ḅunyakubba nka kịsiika kịkubabaganịamwo, benseenya yaabafoora muntu omweị.

15 Yaaheeṛiyo mubiri gwamwe, yaakwa kudịbya biragiro byenseenya bya Bayudaaya na ngesu zaaḅu, aleke kuruga mu Banyamahanga na mu Bayudaaya ahangemwo ihanga lịmweị lihyaka, mwa kuleetaho ḅusinge.

16 Kuṛisito ḅuyaakwịṛị ha musalaba, yaazịkịirye ḅunyanzigwa ḅunyakubba hakatị gya Bayudaaya na Banyamahanga, yaabateeraniza baafooka mubiri gumweị, kandi yaabeịrya hali Ruhanga.

17 Kuṛisito yaatebeerye Makuru Garungi ga ḅusinge hali nywe Banyamahanga banyakubba hadei na Ruhanga, na hali Bayudaaya banyakubba heehị na Ruhanga.

18 Hataatị twenseị Bayudaaya na Banyamahanga, turaba mu Kuṛisito na mu maani ga Mwozo Musyanu, kasi nitudwa hali Ruhanga Bbaa weetu.

19 Kale nu, timucaali Banyamahanga, beịtu muli beịcalị hamweị na bantu ba Ruhanga, kandi muli ba mu nnyumba gya Ruhanga.

20 Muli nka kicweka kya nnyumba kịlịmukubịmbwa ha musinge, gunyaakuteeḅwaho bakwenda na baraguṛị. Kandi Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ali nkeịhịga lịhandu lya nnyumba gyenseị gyemeeraho.

21 Muli yo, hooho nnyumba gyenseenya giteeranira nigifooka Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga gisyanu.

22 Kandi de muli yo, hooho nanywe muli mukuteeranira aleke mubbe nka nnyumba cali Ruhanga eicala kuraba mu Mwozo Musyanu.

3

Pauḷo Biyaakoleeṛị Banyamahanga

1 Haḅwa bintu byenseenya bya Ruhanga byakoleeṛị gya Pauḷo munyankomo wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, haḅwenyu nywe Banyamahanga,* nkubasabira.

2 Nkyegeeṛị kịmweị, mwegwịṛịho nti Ruhanga, mu mbabazị zaamwe, yampeeṛị gugu mulimo ngukore haḅwa kubajuna.

3 Ruhanga yanzolokeerye nsita gigyo mu kumulikirwa kuyampeeṛị. Kiki, nkịhandịikiriho ninkisobooraho mu bịịhị.

4 Ḅumwakasoma bịbyo bịmpandịikịṛị, mukwịza kwega nka kunyeetegeṛịize nsita gya Kuṛisito.

5 Mu kasumị keịnyuma kukwo, Ruhanga atakagịmanyịsye bantu. Beịtu hataatị, Ruhanga agịmanyịsịirye bakwenda baamwe na baraguṛị baamwe basyanu, kuraba mu Mwozo Musyanu.

6 Nsita gigyo gyogyo nti, kuraba mu Makuru Garungi ga Kuṛisito, Banyamahanga bakwịza kutunga mugaḅu ha mịgisa mya Ruhanga hamweị na Bayudaaya, kandi de nibafooka bantu bamweị na Bayudaaya, nibatunga bintu bya Ruhanga bịyaaraganịsịirye kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

7 Ruhanga mu mbabazị zaamwe na mu maani gaamwe, yampeeṛị mulimo gwa kubba muheereza waamwe akutebya gagwo Makuru Garungi.

8 Gya naḅunyaabba nindi wa hansi hoị akusembayo mu bantu ba Ruhanga benseenya, Ruhanga yampeeṛị mbabazị za kumanyịsya Banyamahanga bintu birungi bya Kuṛisito byagaba, bya bantu bateetegereza haḅwa ḅurungi ḅwabyo kubba ḅwakalasanu.

---

* **3:1** 3:1 Bantu banene bateekereza nti kuku kubbohwa mu nkomo kwokwo kunyakubaziḅwaho mu Bikorwa 21:27-36

9 Yampeeri na kumanyisya bantu bensei nka kwakwiza kuta mu nkora ntegeka gya
nsita gyamwe. Kuruga kadei, Ruhanga yogwo munyakuhanga bintu byensei, yeiceeri
abisiri nsita gigyo mu mutima gwamwe.
10 Yaalingi agibisiri, aleke hataati kuraba mu kitebe kya beikiriza ba Yesu, asobore
kwolokya bamalayika balemi na ba busobozi, babwo bali mu biikaru bya mwiguru, nka
kweicala na magezi ga buli muliingo mu bintu byakora.
11 Kikyo yaakikoori nka kuyaali ategekiri kuruga kadei, kandi yaakidoosereerya
kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mukama weetu.
12 Bututeerana na Kurisito yogwo nitukamwikiririzamwo, tutunga maani ga kugyenda
mu meiso ga Ruhanga nituli na bugabe kandi nituli batatiro.
13 Nahabwakikyo nkubasaba mutagwa ntima habwa biziibu binkurabamwo
habwenyu, bibyo bikubaheesya kitiinisa.

Paulo Naasabira Beikiriza

14 Na habwa gigyo nsonga, nkukunda malu kubasabira hali Ruhanga Bbaa weetu,
15 yogwo cali haruga nganda zensei za mwiguru na za mu nsi.
16 Nkumusaba, aleke kuruga ha bintu byamwe birungi binene byagira, abatatiirye
mitima na maani ga Mwozo waamwe.
17 Kandi nkumusaba nti, Kurisito eicalire kimwei mu mitima myenyu habwa nywe
kumwikiririzamwo. Kandi de nti, bumulikamala kusigika kitatiro kandi mukatatiira
mu kubba na ngonzi,
18 musobore kwega, nywe hamwei na bantu ba Ruhanga bensei, bugali, bulei bwa
hansi, na bulei bwa magyenda kwansi, bwa ngonzi zinene hoi za Kurisito zaatwendya
nazo.
19 Kandi de mwege ngonzi za Kurisito, nabuzaabba zitakusobora kwetegerezebwa hoi
na magezi ga bantu, aleke ngesu zeenyu zihinduke ziisane nka za Ruhanga.
20 Yogwo akusobora kukora bintu binene hoi kukira bibyo byensei bitumusaba rundi
bibyo bituteekereza, naabikora mu maani gaamwe gakukoora muli twe,
21 ahaabwe kitiinisa mu kitebe kya beikiriza na mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,
mu mihihi myensei, biro na biro! Amiina.

4

Bumwei mu Kitebe kya Beikiriza

1 Gya nka munyankomo wa Mukama weetu Yesu Kurisito, ali mu nkomo nkubasaba:
Mubbe bantu ba ngesu kwo zisemereeri bantu ba Ruhanga.
2 Mwicale nimuli bantu baholu hoi, kandi bakwata mpula; mubbenge na kugumisi-
rizangana. Kandi muganyirengenenge mu ngonzi.
3 Muteho maani kutatiirya bumwei bwa Mwozo wa Ruhanga yogwo abateeraniza mu
businge.
4 Habwakubba twensei nka beikiriza ba Kurisito tuli mubiri gumwei, kandi heicalaho
Mwozo Musyanu omwei, nka kutuli na kunihira kumwei kwa migisa mya Ruhanga
miyaaturaganisiirye.
5 Heicalaho Mukama omwei, kwikiriza kumwei, na kubatizibwa kumwei kwa Kurisito.
6 Ruhanga eicala omwei kandi yooyo Bbaa bantu bensei, yooyo wa hakyendi kukira
bantu bensei, akora kuraba mu bantu bensei, kandi ali mu bantu bensei.
7 Beitu, buli omwei muli twe yaatungiri kisembu nka Kurisito kuyaakimupimiiri mu
mbabazi zaamwe.
8 Kyokyo Binyakuhandiikwa bikobera yati:
"Hayaatembiri mwiguru,
yeebembeeri bantu banene babwo bayaatoori mu bunyagwa,
kandi yaabaha bisembu."
9 (Kigambu kikukoba nti: "Yaatembiri Mwiguru," kimanyisya kyani? Kimanyisya nti,
nayo yaabandiize kusirimuka kuzimu.*
10 Yogwo munyakusirimuka kuzimu, yooyo omwei munyakutemba hakyendi weiguru
yaalimalira kimwei lyensei aleke abbe mwiguru hensei.)
11 Kandi yooyo omwei munyakutaho bakwenda, bamwei yaabataho kubba baragури,
bandi yaabataho kutebya Makuru Garungi, na bandi baliisya kandi beegesa.
12 Babwo bantu yaabateeriho mwa kuteekaniza bantu ba Ruhanga mu bintu bibeetaaga
habwa kukora mulimo gwa buheereza aleke babimbe kitebe kya beikiriza ba Kurisito.

4:8 4:8 Zabbuli 68:18 * **4:9** 4:9 Bbaibbuli zindi zikoresya: yaabanziri kusirimuka mu nsi gyetu gitwicalamwo.

13 Mu kụbịmba kịkyo kitebe baali baakụkịbịmba kụdoosya twenseị ḅutulibba na kwikiriza kụmweị, na kwetegereza yogwo Mwana wa Ruhanga, tuhande kudwa ha ḅụhandụ ḅwonyịnị ḅwa lulengo lụdoorị lwa ḅụhandụ ḅwa Kụrịsịto.
14 Mwomwo tụkwịza kubba tutali nka baana bato bakutwalatwalwa mpehu gya ḅuli nzegesya zịzo zikuruga mu kụgobya bantu, na kụḅụrụngụtanịa bintu kụsịgịkịra mu kukora kwa bantu babiibi.
15 Beịtụ kyonkei, tụbazenge mananu nituli na ngonzi, aleke mu mịlịngo myenseị, tubbe nka yogwo ali mụtwe gwa kitebe kya beikiriza, yooyo Kụrịsịto.
16 Kụrịsịto yogwo, yooyo atuteeraniza twe beikiriza kandi atubboha hamweị, nka binywa bya mubiri kubikwatagana hamweị mu mubiri nịbịgụhandya. Kandi ḅuli mwikiriza nka kinywa yeebịmba yankei mu ngonzi na beịra, haḅwakubba ḅuli mwikiriza ali na kyakora ku mulimo gwa Ruhanga gwa kụhandya kitebe.

Biragiro bya Nziicala gya Beikiriza

17 Nahaḅwakịkyo, nkubaweera nindi mutatiro mwibara lya Mukama weetụ nti, muteicala nka Banyamahanga kubeicala mu biteekerezu byaḅu bitali na mugasu.
18 Kwetegereza kwaḅu kubiibi kụbeịcalịirye mu ntịtị, kandi baarụgịrị hali Ruhanga haḅwa ḅuteega ḅwaḅu ḅubeicala naḅwo, na haḅwa ḅujeemụ ḅwa mitima myaḅu.
19 Ḅụbaakaswịrị kubba na kwetegereza kwenseị kwa kibiibi na kirungi, beeheerayo kịmweị kukora ḅwenzị, nakwegomba kubiibi kwa ḅuli mụlịngo, kyabaha kubba nakwegomba kunene.
20 Beịtụ kandi nywe, Yesụ Kụrịsịto mutakamwege mu ngeru gịgyo yatyo.
21 Mananu galoho googo nti, mwegwịrị-ḅwegwa bigambu bikukwatagana na Kụrịsịto, kandi baabịbeegesya kụsịgịkịra ha bigambu bya mananu biicala muli yo, Yesụ Kụrịsịto.
22 Kale nu, nka ngesu zeenyụ za kadei kuzaalingi, baabegeseerye muzileke; mwehale zịzo ngesu zịiragụrụ zileetwa kwegomba kubiibi.
23 Mụfooke bahyaka mu biteekerezu byenyụ na mu mitima myenyụ.
24 Mụbbe bahyaka mu kwicala kwenyụ na Ruhanga; mufooke bantu bahangịirwemwo ḅuhyaka bakubalwa kubba nịbakụsịimwa mu meịso gaamwe, kandi basyanụ mitima.
25 Nahaḅwakịkyo, mụlekere hahwo kwicala nịmụgobyangana, ḅuli muntu abazenge mananu hali mwịra waamwe, haḅwakubba tuli bicweka bya mubiri gụmweị gwa Kụrịsịto.
26 Muntu yaakakwatwanga kịnịga, yeerindenge kukora kibii; mutalindanga kalyoba kụgwa nimucaali na kịnịga.
27 Kandi, Sitaani yogwo munyazigwa wa Ruhanga, mutalimuha mwanya gwa kụboohya.
28 Yogwo yenseị abbanga neịba bintu, alekere hahwo kwịba. Hakiri akoresye mikono myamwe milimo mya mugasu, aleke asobore na kugabira baseege.
29 Kigambu kyenseị kibiibi kitaliruga mu mịnwa myenyụ. Mụbazenge bintu birungi bisa bikusobora kụbaḅịmba kụbadoosya ha kịkyo kigyendeerwa kimuloho, aleke kisobore kugasira baḅwo bakụkyegwa.
30 Kandi, mutasaalizanga Mwozo wa Ruhanga, yooyo kawoneru ka Ruhanga kayaabateereerịho kakwolokya nka kumuli baamwe kụdoosya ha kiro kya kucungulirwamwo.
31 Mwehale ngesu zenseị zibiibi: Nnobị, kịnịga, kuzongoba na bịlụmo, kubazangana kubiibi, kụhangịira kulimwo itima lya ḅuli mụlịngo.
32 Mụbbenge na mbabazị hali beịra beenyụ. Kandi mụbbenge na kisa hali bo, mụganyịranganenge nka Ruhanga kụyaabaganyịirị kuraba mu Kụrịsịto.

5

1 Kale nu, nka baana ba Ruhanga ba ku mutima gwamwe, mụhonderenge bikorwa byamwe;
2 kịkyo kịkwịza kubaha kwicala mu ngonzi zaamwe, nka Yesụ Kụrịsịto kụyaatwendeerye,* yeehayo kụkwa haḅwetụ, yaafooka kihongwa kịkụwụnya kurungi kandi kyonzira hali Ruhanga.
3 Beịtụ, hatalibbaho muntu yenseị muli nywe wa kikorwa kyenseị kya ḅwenzị, rundi kikorwa kindi kyenseị kya ḅugwagwa, rundi kya mururu, haḅwakubba bịbyo bintu tibikusemeera kubba mu bantu ba Ruhanga.
4 Mutabazanga bigambu bya nsonị. Mutabazanga bigambu bya ḅudoma, rundi bigambu bya kusandasandaara kubiibi. Mukusemeera kwahi kubazanga bigambu bikwisana yatyo; beịtụ hakiri, mụsịimenge Ruhanga haḅwa bintu byabakoleerị.

4:25 4:25 Zaakaljya 8:16 **4:26** 4:26 Zabbụlị 4:4 * **5:2** 5:2 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya: nka Yesụ Kụrịsịto kụyaabendeerye

5 Mwicale mukyegiri nti, tihaloho mwenzi, rundi mugwagwa, rundi yogwo ali na
mururu (yogwo mufoora itungu lyamwe mbandwa za kuramya), akugyenda kugwetwa
mu bukama bwa Kurisito na bwa Ruhanga.
6 Muteikiriza muntu yensei kubagobya ha bibyo bintu bibiibi, habwakubba kiniga kya
Ruhanga kinyamaani kiizira babwo bantu batamwegwa.
7 Nahabwakikyo, mutaliteerana nabo.
8 Kubba, bumwali mutakeikiriize Kurisito mweiceeri nimuli nka bantu bali mu
ntiti, babwo beicala mu bibiibi na mu buteega, beitu hataati muli nka kyererezi,
bantu bakubalwa nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga kandi bakwega mananu.
Nahabwakikyo, mwicalenge nka baana bakulibatira hasyanu.
9 (Cali hali Mwozo wa Ruhanga hooho waagya birungi byenseenya, bibyo bibalwa
kubba nibikusiimwa mu meiso ga Ruhanga na mananu.)
10 Kandi, mwekambe kwega bintu kyani bya Mukama Ruhanga biyendya.
11 Mwehalenge bantu ba bikorwa bilimwo ntiti, bitali na mugasu, kandi mubazenge
ha bubiibi wa bibyo bikorwa hasyanu.
12 Kubba bikorwa bya bajeemu bibyo bibakora mu nsita, bikwatisya bantu nsoni kadi
kubibazaho-bubazi.
13 Kubba kintu kyensei kibiibi kikubazwa hasyanu kizookera hasyanu; bubwo kikwiza
kuwonwa hasyanu, nka kukili kwo kibiibi.
14 Kyokyo bakoba:

"We yeebbakiri we, sisimuka oruge mu bulo,
byoka oruge mu kibii,
bubwo Kurisito, mwomwo akukuha kyererezi."

15 Nahabwakikyo, mwerinde hoi mu bibyo bintu bimukukora, mutabba nka bantu
batali na magezi, beitu mubbe ba magezi.
16 Mukoresye kurungi bwire bwenyu bwensei bumuli nabwo, habwakubba bintu bya
bantu bibakukora biro bibi, bili bintu bibiibi bikusobora kuguma muntu mu kibii.
17 Kale nu, muleke kubba badoma, beitu mwetegereze bintu kyani bibyo bya Mukama
Ruhanga biyendya.
18 Kandi muleke kutaamira maaci, habwakubba itamiiro lileeta kwesana kubiibi; beitu
Mwozo wa Ruhanga yooyo abafugenge biro byensei.
19 Mwakabbanga nimuli hamwei, muhimirengenenge byembu bya Zabbuli, bibyo
bikuramya Ruhanga, na bibyo bikumuhaariiza. Kandi mumuhiimirenge nimumuhariiza
na mu mitima myenyu.
20 Biro byensei musiimenge Ruhanga Bbaa weetu habwa bintu byensei byakora,
mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito.
21 Mworoberenge beira beenyu habwa kutamwona Kurisito kitiinisa.

Bantu Baswerangeeni Bibakusemeera Kukora

22 Bakali baswebeerwe mwegwenge beiba beenyu nka kumwegwa Mukama.
23 Kubba mudulu yooyo abba mutwe gwa mukali, nka Kurisito kwali mutwe gwa
kitebe kya beikiriza, kili nka mubiri gwa Kurisito, kandi yooyo Mujuni waakyo.
24 Kitebe kya beikiriza nka kukyorobera Kurisito, kwokwo na bakali baswebeerwe
bakusemeera kworoberanga beiba baabu mu bintu byensei.
25 Badulu mwendyenge bakali beenyu nka Kurisito kuyendeerye kitebe kyamwe,
yeehayo kukwa habwakyo,
26 aleke asobore kukisyania, na kukinaabya na meezi gagwo ga murwa gwa kusyana
na kigambu kya Ruhanga.
27 Mu kukora mimyo mirwa, akwiza kudoosya kikyo kitebe mu kitiinisa kinene
kikwaka-bwaki; kandi kikyo kitebe kilibba mbura katoonyeza, rundi mbura ngonyo-
gonyo, rundi mbura kibii. Beitu kyo kikyo kitebe kiicale nikili kisyanu, kimbura kakuu.
28 Mu ngeru gyogyo gimwei, badulu bakusemeera kwendyanga bakali baabu nka
kubendya mibiri myabu. Mudulu yensei yendya mukali waamwe, abba nakwezendya
mu mutima gwamwe yo yankei.
29 Tihaloho muntu yaakanobanga mubiri gwamwe; beitu agudiisya nagufaaho; kandi
Kurisito nayo, kwokwo yatyo afaaho kitebe kya beikiriza baamwe.
30 Kale nu natwe nka beikiriza, tuli bicweka bya mubiri gwamwe.
31 "Nahabwakikyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na mukali waamwe,
kandi babwo bantu babiri balifooka mubiri gumwei."

5:31 5:31 Ntandiko 2:24

32 Mu kịkyo kinyakuhandiikwa halimwo bigambu bya Ruhanga bya nsita binyamaani
hoị, beịtụ kịkyo kintu kinkubazaho kikukwatagana na Kụrịsịto na kitebe kya beikiriza
baamwe.
33 Kale nu, ḅuli omweị muli nywe yendyenge mụkalị waamwe nka yo kụyeezendya
yankei, kandi na mụkalị atengemwo ịbaawe kịtịịnịsa.

6

Baana na Babyerụ Baaḅu

1 Nywe baana, mwegwenge babyerụ beenyụ haḅwa kuha Mukama kịtịịnịsa;
haḅwakubba, kịkyo kyokyo kintu kịdoorị kimukusemeera kukora.
2 Binyakuhandiikwa bikoba: “Otịịnenge Bbaawu na maawu.” Kiki kyokyo kiragiro
kya kubanza kiicala na muragu nti:
3 “Obeegwenge, aleke bintu bikugyenderenge kurungi, kandi de aleke woomeere
kumala ḅụsụmị ḅunene hoị mu nsi.”
4 Nanywe babba baana, Mụlekenge kutwala kubi baana beenyụ nimubasaaliza, beịtụ
muboorooreng mu ngesu zirungi za kụbeegesya bigambu bya Mukama Yesụ Kụrịsịto.

Beiru na Bakama Baaḅu

5 Hali nywe beiru, nkukoba yati: Mwegwenge bakama beenyụ ba mu nsi babakoresya.
Mubatengemwo kịtịịnịsa nịmụbeegwera kịmweị na mutima gụmweị, nka bantu
bakwegwa Kụrịsịto.
6 Mụbeegwenge hatali haḅwa kwendya babasịịme-ḅụsịịmị; beịtụ kadi batakubawona
nimukukora, mụbeegwenge, haḅwakubba muli beiru ba Kụrịsịto, baḅwo bakukora na
maani gaaḅu genseenya, bịbyo bya Ruhanga bịyendya.
7 Mụheerezenge na kwekamba, nka bantu bakukoora Mukama, batali baḅwo
bakukoora bantu basa.
8 Mụheerezenge nimwega nti, Mukama akwịza kusasula ḅuli muntu, haḅwa ḅuli kintu
kirungi kịyaakoorị, yogwo muntu kaabbe naali mwiru rundi naali wa ḅugabe.
9 Kandi nywe bakama ba beiru, beiru beenyụ mụbatwalenge kurungi. Mụleke
kụbatịịnịsya. Mukyege nti, Mukama waaḅu kandi Mukama weenyụ, ali yooyo omweị
yogwo wa mwiguru, kandi nti yo, asala misangu atakusoroora bantu.

Kụkoresya Byakụlwanịsya bya Ruhanga

10 Mu kumaliira, mụbbe na maani kuruga hali Mukama, mụtatịịre haḅwa ḅụsobozị
ḅwa maani gaamwe.
11 Mụlwale byakụlwanịsya byenseị bya Ruhanga byabaha kụlwanịsya Sitaani Mwohya,
aleke Sitaani yaakabeịzịra na ḅụkodyo ḅwamwe, musobore kwemeeraho.
12 Haḅwakubba titukulwana na bantu,* beịtụ tukulwana na myozo mibiibi mya mu
biikaru bya hakyendị; tukulwana na myozo mikulema, myozo mya ḅụsobozị, na myozo
mya mu ntịtị milema nsi gigi.
13 Nahaḅwakịkyo, mụkwate byakụlwanịsya byenseị, bya Ruhanga bịyaateerịho, nka
basurukali kubakwata byaḅu. Mụkore kịkyo, aleke kiro kya kabi ḅukilidwa, mụtalịịrụka,
kandi ḅumulikalwana kudwa ha kumaliira, musigale nimuli batatiro.
14 Nahaḅwakịkyo, mụsịgike nimuli na mananu mu nda gyenyụ, gababbeere nka
mụsịpị gubeebboha. Kandi de, mubalwe kubba basịịmịịrwe mu meịso ga Ruhanga,
kibabbeere nka kyoma kya mu salaka kibalinda.
15 Nakweteekaniza kwenyụ kwa kurangiira Makuru Garungi galeeta ḅụsịnge, kubbe
hali nywe nka kubalwala nkeịto kweteekaniriza ḅulemu.
16 Kụteerya hali bịbyo byenseị, mwịkịrịrịze mu Yesụ; aleke kwikiriza kwenyụ
kubalindenge nka ngaḅu kugilinda musurukali, nịkụbalụmịịrya mworo guli ha mịngesụ
mya Sitaani myakubalasa.
17 Mwịkịrize kujunwa kwa Ruhanga kwabaheerị, kubalinde nka kofịịra kugilinda
mịtwe mya basurukali. Kandi, mụtụnge kigambu kya Ruhanga kibabbeere nka mpirima
gya Mwozo Mụsyanụ gyabaheerị kụlwanịsya Sitaani.
18 Biro byenseenya mụsabenge nka Mwozo Mụsyanụ kwakubeebembera, nimusaba
Ruhanga kubajuna mu bintu byenseị. Kuwona nti mukusaba yatyo, mutabba bagarei
mu mitima; kandi biro byenseị, musabirenge bantu ba Ruhanga benseị.
19 Nagyadede mụnsabịrenge, aleke ḅunyaakatandikanga kubaza, Ruhanga ampenge
bigambu byakubaza; mwa kụmanyịsya bantu bintu bibatakeeganga, bikukwatagana na
Makuru Garungi, nịmbịbamanyịsya ntakụtịịna.

6:3 6:3 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16 * **6:12** 6:12 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya: mubiri neibbanga

20 Gya, ndi ngaḇwa gya gaga Makuru Garungi, naḇunyaabba nindi mu nkomo.
Mụnsabịre, aleke nsobore kugarangiira nka kunkusemeera, ntali na kịnkụtịịna.

Bigambu Byakumaliira

21 Tịkịko mwikiriza wa Kụrịsịto mwịra weetụ wa ku mwozo gwange, kandi muheereza
mwesigwa mu mulimo gwa Mukama, akwịza kụbamanyịsya byensẹị aleke mwege nka
kundi na bintu binkukora.
22 Kyokyo mmụtụmịịrị, mwege nka kutuli, kandi abatatịịrye mitima.
23 Nkubasabira Ruhanga Bbaa weetụ na Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto abahe ḇụsịnge,
ngonzi, hamwẹị na kwikiriza.
24 Kandi nkusaba Ruhanga, agiire mbabazị baḇwo bensẹị bendya Mukama weetụ Yesụ
Kụrịsịto na ngonzi zitamalikaho.

Bbaruha gya Paulo hali Bafiripi Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bafiripi gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, harabiriho myaka 61 Yesu Kurisito amaari kubyalwa, Paulo buyaalingi naali munyankomo (1:1, 13). Anihirwa kubba yaagihandiikiri naali Rooma. Firipi lwali rubuga luhandu lwa isaza lya Makedooni kandi Paulo hamwei na Siira boobo banyakutandikisya kikyo kitebe kyabeikiriza kya Firipi (Bikorwa bya Bakwenda 16:16-40). Kiki kyokyo kinyakubba kitebe kya beikiriza kyakubanza kya Paulo kiyaatandikisiirye.

Mu bbaruha gyamwe gigi, Paulo yendeerye kusiima banywani baamwe ba mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Firipi, habwa kisembu kya sente kibaali bamusindikiiri bubeegwiri nti ali mu nkomo (4:10-19).

Kyakabiri, Paulo yaakoreseerye gugu mugisa kumanyisya beikiriza ba Firipi bintu bikukwatagana na mbeera gyamwe mu nkomo na kwekambisya Bafiripi kubba basigiku mu kwikiriza kwabu, hakati gya kurumbwa na mu mbeera ziziibu zibaalingimwo. Yaatumiri Timiteo n'Epafura batwalegene bbaruha gigi aleke giboolokyeyo hali kitebe kya beikiriza aleke babatemwo kitiinisa nka bahandu ba kitebe kya beikiriza (2:19-30).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Biramukyo *1:1-2*
(ii) Paulo naabaweera bya mbeera gyamwe mu nkomo *1:3—2:30*
(iii) Paulo naalamba beikiriza ba Firipi *3:1—4:9*
(iv) Bigambu byakumaliira *4:10-23*

Biramukyo Kuruga hali Paulo

1 Bbaruha gigi gikuruga hali gya Paulo na Timiteo baheereza ba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

Nkugihandiikira bantu ba Ruhanga nywensei beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, beicala mu rubuga lwa Filipi, na bahandu bakulingiira kitebe kya beikiriza ba Yesu hamwenya na babwo bakutendekwa kuheereza Ruhanga.

2 Nkubendeerya businge na mbabazi biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito.

Kusiima na Kusaba

3 Buli bunkabeizuka nsiima Ruhanga;
4 kandi buli bumba ninkubasabira nywensei, mbasabira nindi na kusemererwa.
5 Kimpa kusemererwa, nsemererwa habwakubba mwansembiri kutebya Makuru Garungi kuruga kiro kikyo kya kubanza bumwageegwiri kudoosya na hataati.
6 Kandi ndi munanuku nti Ruhanga yogwo munyakutandika gugu mulimo gurungi gwa kujunwa muli nywe, yooyo akwiza kugumaliira kudoosya Kiro kya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kyaliizirамwo.
7 Nahabwakikyo kikudwa-budwi gya kwicala nimbateekerezaho mu mutima gwange. Ncala nimbateekerezaho habwakubba Ruhanga mu mbabazi zaamwe, abaheeri nywe nywenseenya nagya nindimwo nabunyaakabba nindi munyankomo, kwemeera ha mananu ga Makuru Garungi na kugatebya.
8 Ruhanga yooyo akusobora kumpeera bukeiso nka kunkwezegwa ninkwendya hoi kubawonaho nywe nywensei kusigikira ha ngonzi za Yesu, Mutongoole wa Ruhanga ziyampeeri.
9 Kandi, ndi mu kusaba nti mwicale na zizo ngonzi aleke musobore kwega na kwetegereza kwizulu.
10 Mu ngeru gigyo mukwiza kubba nimukusobora kukomamwo ngesu zirungi zibahe kubba bantu bali na mitima misyanu batali na kakuu kudoosya ha Kiro kya Kurisito kyaliizirамwo.
11 Kandi de zizo ngesu, zimuli nazo habwa Yesu Kurisito, zikwiza kubaha kubba na bikorwa bikusiimwa mu meiso ga Ruhanga na kuleetera Ruhanga kitiinisa na kuhaariiziibwa.

Paulo Naabaza ha Buhandu bwa Makuru Garungi

12 Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, hataati nkwendya mwetegereze nti
kubbohwa kwange mu nkomo kuheeri bantu banene mugisa gwa kwegwa Makuru
Garungi.
13 Nahabwakikyo bantu bensei ba mu kikaali na babwo basurukali balinda mukama
bamaari kadei kwetegereza nti, ndi mu nkomo habwa kuheereza Kurisito.
14 Kandi, habwakubba nti ndi mu nkomo, kiki kiheeri beikiriza beira bange bakukira
bunene kubba na maani gaakuweera bantu kigambu kya Ruhanga batali na kutiina
kwensei.
15 Kyo kili kya mananu nti, bamwei mu babwo beikiriza beira bange batebya Makuru
Garungi gakukwatagana na Kurisito mwa kwiriririrya buheereza bwange na kwolokya
bantu bo nka kubakunkira. Beitu bo bandi bagatebya habwa kukwataniza nagya mu
kutebya Kurisito.
16 Bo babwo bakutebya Kurisito habwa kwendya kukwataniza nagya, banzendya mbe;
kandi bakyegiri nti, ndi haha mu nkomo habwa kwemeera ha mananu ga Makuru
Garungi.
17 Kandi bo babwo, batebya Kurisito habwa kwetoolerya byabu bankei, tibali
na mananu gensei mu mitima myabu. Kintu kikubaha kukora yatyo, bakwendya
kundeeteera bujune hoi kukira bubwo bundi nabwo mu nkomo.
18 Beitu gya kikyo tikili kintu kihandu hali gya! Kintu kihandu kili nti mu milingo
myensei, habbe mu kubba na bigyendeerwa bya bugobya rundi mu kutebya mananu,
bali mu kutebya bigambu bya Yesu Kurisito. Kandi kikyo kyokyo kikumpa kusemererwa.
19 Nsemereerwe, kubba nkyegiri nti, kuraba mu kusaba kwenyu na maani ga Mwozo
Musyanu wa Yesu Kurisito, bintu byensei bimbeeriho bikwiza kundoosya ha kujunwa.
20 Nkwezegwa ninkwendya kandi nindi na kunihira nti mu mulingo gwensei ntalikora
kintu kyensei kikusobora kumpa kuswara kutebya Makuru Garungi. Beitu, nkwendya
hataati na biro byensei ncale nindi mutatiro mutima aleke kimpe kuheesya Kurisito
kitiinisa, habbe mu kwomeera rundi mu kwitwa.
21 Gya habwange, bwomi bwange buloho habwa kuheesya Kurisito kitiinisa; kandi
kakubba nkwa kikyo kikwiza kungasira hoi, habwakubba cali nkugyenda, nkugyenda
kwicala na Kurisito biro byensei.
22 Beitu kandi, nyakeicala nindi mwomi kikyo kikwiza kumpa kuheereza hoi Yesu
Kurisito. Kale nu, gya mu mananu tinkwega na kyakucwamwo mu bintu bibiri,
kucwamwo kwomeera rundi kukwa.
23 Ndemeerwe kyakucwamwo mu bintu bibiri; nkwezegwa ninkwendeerya kimwei
kugyenda kubba na Kurisito, kubba kikyo kyokyo kikukiira kimwei burungi.
24 Beitu kandi, kili kintu kihandu hoi nti ncale nindi mwomi habwakubba mukwiza
kubba nimukunyeetaaga kubaheereza.
25 Ndi munanukु nka kunkyegiri nti, ha kikyo kintu kya kubba mwomi, nkugyenda
kwicala nanywe nywensei aleke mu kwicala kwange nanywe, kwikiriza kwenyu na
kusemererwa kwenyu mu Mukama weetu bihandire kimwei.
26 Makuru gaakyo nti, bundibba mbuniirye kuromba nanywe musobore kusemererwa
hoi habwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kunzirya hali nywe.
27 Kintu kihandu mu byensei, mubbe na ngesu zikwolokya Makuru Garungi ga Yesu
Kurisito gamweikiriize. Mwakakora yatyo, mmbe ninkusobora rundi ntakusobora
kwizayo kubawona, nkwiza kubba ninkusobora kwegwa bigambu bikwolokya mitima
myenyu nywensei nka kumili ha kintu kimwei. Kandi bumwei bubwo, bwobwo bukwiza
kubaha kubba hamwei mu kwemeera ha bigambu bikukwatagana na Makuru Garungi.
28 Kandi muleke kutiina babwo bakubagaana kutebya Makuru Garungi. Nywe
butabatiina, kikwiza kubba nikikuboolokya nti Ruhanga akwiza kuzikya babwo
bakubalwaniisya beitu kandi naajuna nywe.
29 Kubba yo Ruhanga atakabahe mugisa gwa kwikiriza-bwikirizi mwibara lya Kurisito,
beitu yaabaheeri na gwa kuwonawona habwa kuheereza Yesu Kurisito.
30 Hati nu twenseenya, gya nanywe, tuli mu bulemu bwobwo bumwei bwa kuwona-
wona habwa kuheereza Kurisito, nka kumukwegwa, bubwo bulemu bwobwo ndimwo
na hataati.

2

Kubba na Ngesu nka za Kurisito

1 Kale nu nka kumwiceeri nimuli batatiro habwa Kurisito, kandi naabahuumulyanga
mu ngonzi zaamwe, naabaha kukoragana na Mwozo Musyanu na kugiirangana
mbabazi,

2 mụnkoore bibi bintu byampa kusemererwa mu mutima gwange: Mụbbe na
nteekereza gyogyo gimwei, mwendyengenenge, kwicala kwenyụ kwolokyenge nka
kumukoora hamwei na mutima gụmwei.
3 Mutakoranga kintu kyensei haḃwa kwendya kutunga byenyụ nywe nywankei, rundi
haḃwa kwendya kwetembya, beitụ mutwalenge bandi kubba bahakyendi kubakira.
4 Mụleke kubba bantu beeteekerezaho bo bankei, beitụ beira beenyụ nabo
mụbateekerezengeho de.
5 Kandi kuteekereza kwenyụ kubbenge nka kụkwo kwa Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga
kuyaalingi nakwo:
6 Naḃuyaakabba yaali na ḃuhangwa ḃwa Ruhanga* ataketwale kubba ha lulengo lụmwei
na Ruhanga,
7 beitụ yaaḃundeiri yeeziirya kubba wa hansi, yaabba nka mwiru, yaabyalwa mu kisisani
kya muntu.
8 Kandi mụkwiza kwamwe mu kisisani kya muntu, yaaḃundeiri hoi kudwa ha kwikiriza
kụkwa, baamwita nka mwiti ha musalaba!
9 Nahaḃwakikyo Ruhanga yaamụbyokeerye hakyendi hoi yaamuha ibara likukira
mabara gandi gensei,
10 aleke yogwo yensei ali mu nsi na mwiguru, na yogwo ali hansi kuzimu mu bakụụ,
ḃwalyegwanga lilyo ibara lya Yesụ akụndenge malụ naamụramya.
11 Kandi nti, bantu bensei ba ndimi zensei baatulanga nibeikiriza nti Yesụ Kụrisito ali
Mukama, haḃwa kụheesya Ruhanga Bbaa weetụ kitiinisa.

Ngesu za Beikiriza zoozo Kyererezi

12 Kale nu nywe beikiriza banywani bange, nka kumubbanga nimuhondera bigambu
byange binyaabeegeseerye, kwokwo yatyo mụbihonderenge na kukira maani hataati
ḃuntali nanywe. Mwekambe hoi mu mitima myenyụ kubba na bikorwa bikwolokya
ngesu za kujunwa kwa Ruhanga kụyaabajụnirị.
13 Kubba Ruhanga yogwo akoora muli nywe, yooyo akusobora kụbasoboresya
kubihondera na kubaha mutima gwa kwendya kukora bintu yo biyendya.
14 Mụkorenge bintu byensei mutalinamwo kiteekerezu kya kweŋụrụŋụụtya, rundi kya
kukuuta mpaka.
15 aleke mutabba na muntu yensei akubabazaho kubiibi. Mwicale nimuli bantu
basyanụ, batali na kakuu nka baana ba Ruhanga batali na kintu kyensei kibiibi, ngesu
zeenyụ ziicalenge nizaaka-ḃwaki nka kyererezi kya nzota za mu mwanya kumuluka
ḃubiibi ḃwa bantu ba mụhihi gugu nka kuḃuli ḃubiibi hoi.
16 Mụweere bantu ba nsi kigambu kya Ruhanga kya ḃwomi, ḃumulikakora kikyo
nkwiza kubba nindinaho kyakwesụgụsya ha kiro kikyo kya Kụrisito kyaliiziramwo, nti
nagya maani gange gatakagyendere ḃusa.
17 Beitụ naḃubaakanzita nka kyonzira† kiheebeerweyo, ibbanga lyange lilyo na
kuheereza kumukuheereza Ruhanga, bikwiza kubba nibili bihongwa bimụheeriyo hali
yo bikwolokya nka kumumwikiririzamwo. Nkwiza kusemererwa hoi hamwei nanywe
nywensei ḃunyaakakwa nkabba kihongwa nka kụnyeeheeriyo kubba.
18 Nahaḃwakikyo, muli na kusemereerwa, nagya ndisemererwa hamwei nanywe.

Timiteo n'Epafụrodito

19 Mukama weetụ Yesụ Kụrisito yaakabba akisiimiri, nkụnihira kụbasindikira Timiteo
mu ḃụsụmi ḃutali ḃwa hadei, aleke nagya mmbe na kusemererwa mu mutima gwange
ḃunyaakeegwanga makuru ga kubafaaho.
20 Haḃwakubba tindi nayo muntu wondi yensei akusobora kubba wa mugasu hali
nywe nka yo.
21 Baba bandi bensei bafaaho bintu bikubakwataho bisa, beitụ bibyo bikukwatagana
na Yesụ Kụrisito tibabifaaho.
22 Mụkyegiri Timiteo nka kwali muntu wa ngesu zisiimiirwe, haḃwakubba aheereize
hamwei nagya mu kụtebya Makuru Garungi nka mwana yensei na bbaawe kubabba.
23 Nahaḃwakikyo, nkụnihira kụmụbasindikira heinyụma gya kasụmi katali ka hadei,
ḃunyaakeetegereza bintu byange nka kụbikwiza kumalika.
24 Kandi, ndi na kụnihira nti heinyụma gya kasụmi kadooli nagya nyankei, Mukama
weetụ yogwo akwiza kubba nansoboresya kwizayo.
25 Beitụ kandi gya nkuteekereza nti nkusemeera kụbasindikira Epafụrodito, mwiki-
riza mwira wange, muheereza mwira wange kandi mụlwani mwira wange yogwo

* **2:6** 2:6 Bbaibbụli zindi zikoresya: Mwana wa Ruhanga. † **2:17** 2:17 Bbaibbụli zindi zikoresya: kyonzira kya byakunywa.

alwaniriiri Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kandi mukwenda weenyu gimwansindikiiri ampeereze.
26 Mmusindikiri eireyo hali nywe habwakubba ali na bihika binene byakubawonaho, kandi akwegwa naali na bujune habwenyu kusigikira ha makuru gaamwegwiri nti yaahimbiri.
27 Mu mananu yaahimbiri hoi, yaadwa kubba nka muntu yaakwa. Beitu Ruhanga yaamusaasiiri, kandi atakasaasire yo musa, nagyade yansaasiiri aleke nteezegwa nindi na kusaalirwa kunene kukiryaho kukwo kunyaalingi nakwo.
28 Nahabwakikyo, ndi mu kumusindika mu kasumi katali ka hadei eireyo hali nywe aleke nanywe musemererwe bumwakamuwona murundi gundi, kandi nkwiza kubba ntali na kusaalirwa kunene.
29 Kale nu mumutangiire nka mwikiriza mwira weenyu na kusemererwa kunene, kandi badulu nka babwo mubatengemwo kitiinisa.
30 Habwakubba yogwo mudulu yaali mukwi naali ha mulimo gwa Kurisito, naakukwera kumpeereza mu bintu nywe bimwalingi mutakusobora kukora habwa butabbaho.

3

Muleke Kwesiga Ngesu za Mubiri

1 Kikusembayo, beikiriza beira bange, musemererwe habwakubba Mukama weetu ali nanywe! Nkwegwa ntajwahiri kubaweera bintu byobyo bimwei binyaabaweereeriho mu kasumi keinyuma, habwakubba bibyo bintu bili na kibikubagasira.
2 Mwerinde bantu banyangesu zibiibi, babwo banyangesu zikwisana za mbwene, mubeerinde babwo bakubahambiriza musalwe.
3 Twetwe bantu banyakusalwa mibiri kwo, hatali babwo bakubasala; habwakubba twetwe bali na Mwozo wa Ruhanga atuha kuramya Ruhanga. Twetwe babwo beesigira kimwei Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi babwo bateesiga bikorwa bya mubiri,
4 kadi nagya nyankei, nabunyakabba nyaali ninkusobora kubba ninyeesiga bikorwa bya mubiri kubba nibingasira.
Hakabba nihaloho bantu bakuteekereza nti bo bali na nsonga gikubaha kwesiga bikorwa bya mubiri, tihaloho muntu yensei akubinkirya.
5 Nyaasaliirwe heinyuma gya biro munaanei maari kubyalwa, mmba Munyeisaleeri wa mu lula lwa Bbenyamiini, mmba Muhebburaniya munyakubyalwa Bahebburaniya. Ha bikukwatagana na kuhondera biragiro bya Musa, nyaali Mufalisaayo;
6 ha bikukwatagana na kwekamba kukora bya Ruhanga biyendya, nyaahiiganiize hoi kitebe kya beikiriza ba Yesu ninkuteekereza nkukoora Ruhanga; ha bikukwatagana na kuhondera biragiro bya Musa, tindi na kiragiro kyensei kinyaabinyiri.
7 Beitu byo bibyo byensei binyaakatwalengi kubba nibili bya mugasu hali gya, mbiwona nka bitalimwo kuruga bunyeetegeriize Kurisito.
8 Mu mananu, bibyo bintu byensei mbiwona nka bitalimwo bumbilengesania na kikyo kya mugasu hoi kinyaatungiri kya kwega Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama wange. Nyeefereize bintu byensei habwamwe; nyaabitwala kubba nka bisasiro aleke mmwetegereze
9 kandi mmbe muli yo. Nkwendya kwahi kubba ninkubalwa akusiimwa mu meiso ga Ruhanga habwa kuhondera biragiro bya Musa, beitu nkwendya kubba ninkubalwa akusiimwa mu meiso ga Ruhanga kusigikira hali Kurisito ginyeikiririizemwo, kukwo kwokwo kusiimwa kubalwa kubba kwa Ruhanga habwa kwikiririza mu Kurisito.
10 Kinkwendya hoi kwokwo kwetegereza Kurisito, na kwetegereza gagwo maani ganyakumuhimboola kuruga mu bakuu, na kuwonawona nka yo kuyaawonaweeni, na kukwa nka yo kuyaakwiri,
11 aleke mu muligo gwensei, nagya de nsobore kuhimbooka kuruga mu bakuu.

Paulo Niyeekamba Kugyenda mu Meiso

12 Nkukoba kwahi nti bibyo bintu byensei mmaari kadei kubitunga, kandi nti mmaari kadei kubba kikyo kya Ruhanga kyakwendya mmbe, beitu nyeekamba kugyenda mu meiso aleke ntunge kisembu kya bwomi bwa mwiguru habwakubba kikyo kyokyo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kiyantegekeeri buyankomiri kubba mwikiriza waamwe.
13 Beikiriza beira bange, gya habwange tinkuteekereza nti mmaari kudwa ha kutunga kikyo kisembu. Beitu kintu kimwei kinteeriho mutima gwange kyokyo: kwebeera byeinyuma nakwekamba kugyenda mu meiso.
14 Ndi mu kwekamba kugyenda mu meiso aleke ndwe ha kutunga kikyo kisembu kya Ruhanga kiyanzeteeri kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe.

15 Kale nu, twe twensei bahandiri mu kigambu kya Kurisito tukusemeera kubba
na biteekerezu byobyo bimwei ha bibyo bintu bimbaziriho. Beitu hakabba nihaloho
bamwei muli nywe bantu bali na biteekerezu bikwahukana nabyo, Ruhanga akwiza
kubeetegeresesya de.
16 Beitu twe, tugyende mu meiso na kukwatira kimwei gagwo mananu gatwegese-
beerwe.
17 Beikiriza beira bange, nywensei hamwei ngesu zeenyu zibbenge nka zange, kandi
mwegere hali baḇwo bakuhondera zizo ngesu zirungi zitwaboolokeerye.
18 Haḇwakubba, mirundi minene ninkibaweranga, na hataati de nkukibaweera na
maliga mu meiso gange nti, haloho bantu banene ba ngesu zaaḇu zibaheeri kwicala nka
banyanzigwa ba musalaba gwa Kurisito.
19 Baḇwo bantu mmaliira gyaḇu kuli kugyenda mu Geehena. Haḇwakubba baramya
bidyo bya nda zaaḇu kandi beesuguusya bintu bikusemeera kubakwatisya nsoni. Mitima
myaḇu miicala ha bintu bya mu nsi.
20 Beitu kandi twe, iguru cali Mukama weetu Yesu Kurisito eicala hooho kwamwetu.
Kandi yogwo Kurisito Mujuni weetu yooyo gituliindiriiri kuruga mwiguru.
21 Yooyo yogwo alihindula mibiri myetu mimi mya ha nsi naamifoora mya kitiinisa
nka gwamwe naakoresya gagwo maani gaamwe gamusoboresya kufuga bintu byensei
bya mu nsi.

4

1 Kale nu, beikiriza beira bange, nywe beicala ku mwozo gwange kandi
bandimukwendya kuwona murundi gundi, haḇwakubba mumpeeri kubba na kusemer-
erwa mu mutima gwange, na kondo ginditunga ndigitunga haḇwenyu. Nahaḇwakikyo
mukwatire kimwei Mukama weetu yogwo gimweikiririizemwo!

Kulamba

2 Nkukwesengereerya we, Eyudiya, nawe Sintike, mwezirengenemwo haḇwakubba
nywensei muli beikiriza ba Mukama weetu.
3 Kandi we, muheereza mwira wange ginyeesiga, nkukusaba oteeranize baḇwo bakali
babiri beicale mu ḇumwei, haḇwakubba baakoori mulimo gwa maani mu kutebya
Makuru Garungi nagya hamwei na Kelementi na baheereza beira bange bandi ba
mabara gaaḇu ganyakuhandiikwa mu Kitabbu kya ḇwomi.
4 Musemererwenge mu Ruhanga; kankibaze murundi gundi: Musemererwenge!
5 Muleke bantu bensei bawonenge kuḇundaara kwenyu. Kasumi ka Mukama weetu
kwira kali heehi!
6 Muleke kwelalikiira kintu kyensei, beitu mu bintu byensei musabenge Ruhanga.
Mumuweerenge byetaagu byenyu nimumwesengereerya na kusiima mu mitima
myenyu.
7 Ḇuḇwo mwomwo, ḇusinge ḇwa Ruhanga ḇukukira kwetegereza kwensei, ḇulibalinda
mu mitima myenyu na biteekerezu byenyu mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
8 Beikiriza beira bange, nkumaliira ninkoba, mutenge mitima myenyu ha bintu bya
mananu, bya kitiinisa, bibyo bikusiimwa mu meiso ga Ruhanga, bisyanu, bibyo birungi
bikwegombwa, na ngesu zirungi. Muteekerezenge hali birungi bikukiirayo kimwei na
bibyo bikuhaariiziḇwa.
9 Mutenge mu nkora bibyo byensei binyaabeegeseerye na bibyo binyaabaragiiri
kukora kuruga mu bigambu byange na mu bikorwa byange, aleke Ruhanga yogwo atuha
ḇusinge eicale nanywe.

Paulo Naasiima Bisembu bya Bafiripi

10 Nkwegwa nindi na kusemererwa kunene mu Mukama weetu haḇwa mitima myenyu
kukwatwaho murundi gundi, heinyuma gya kasumi kalei, nimukaḇunia kunsagika. Mu
mananu bibyo biro byensei mubbanga nimunteekerezaho, kutoolahoona nti mutakabbe
na mugisa gwa kukyolokya.
11 Mutateekereza nkubaza yatyo haḇwakubba nti, ndi na kintu kyensei kinkwendya
kuruga hali nywe, kubba gya nyaadoori hakwetegereza kubbanga na ḇusinge mu
mutima gwange mu mbeera zensei.
12 Ndi na kinyeegiri ha bikukwatagana na muntu kubba naho na kubba atalinaho. Mu
mbeera zizo zensei, ncala na kya nsita kya ḇuteetaaga kintu kyensei kinyeetegeriize,
kimpa ḇusinge mu mutima gwange mu ḇwire ḇwa kubba na bidyo rundi ḇwa nzala,
ḇwire ḇweitungo rundi ḇwa nnaku.
13 Haḇwakubba gya nkusobora kukora bintu byensei kuraba mu yogwo Kurisito ampa
maani.

14 Beitu nabwo, mwanzolokeerye mbabazi bumwanzirukiriiri ha bwire bubwo bwa
bujune bunyaalingimwo.
15 Kandi nywe beikiriza ba Filipi mukwega kurungi bintu nka kubyali hali
nyaatandikiiri kutebeerya Makuru Garungi mwisaza lya Makedooni. Bunyaarugiri
Makedooni, tihaloho kitebe kindi kyensei kya beikiriza kinyakubba na nkoragana gya
kumpa bintu,* kutoolaho gana kyenyu kisa.
16 Nabunyaali mu Sosolonika, nindi na bintu binkwetaaga mwantwekeeri bintu
mirundi minene.
17 Mbaziri bibi bigambu ntakumanyisya nti ndi na kintu kinkubendyaho, beitu
kinkwendya kili nti, nanywe Ruhanga abahe mugisa habwa bibyo bintu bimwansagikiri
nabyo.
18 Kubba gya bintu byensei ndi nabyo, kandi ndi nabyo mu bunene hoi; hataati
na bibi bisembu bintungiri by'Epafurodito andeeteeri kuruga hali nywe, ndi na bintu
bikummala. Bibyo bisembu byenyu bimumpeeri bimbereeri nka kihongwa kya Ruhanga
kiyendya, kikuwunya kurungi kandi kimusemereeri.
19 Kandi Ruhanga wange yogwo yooyo alibaha bintu byensei bimukwendya kusigikira
ha kitiinisa kya bugguuda bwamwe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
20 Ruhanga yogwo Bbaa weetu aheebwenge kitiinisa biro byenseei. Amiina.

Paulo Naaraga Beikiriza ba Filipi

21 Mundamukiirye bantu ba Ruhanga benseei babwo beikiririza mu Yesu, Mutongoole
wa Ruhanga. Kandi beikiriza beira bange babwo bampeereza nabo babaramukiirye.
22 Bantu ba Ruhanga benseei babaramukiirye kukira maani babwo baheereza ba mu
kikaali kya mukama wa Burumi.
23 Nkubasabira mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito ziicale na myozo myenyu.
Amiina.

* **4:15** 4:15 Bbaibbuli zindi zikoresya: Nywenywe basa banyaakubagana nagya magoba na kufeerwa.

Bbaruha gya Paụlo hali
Bakolosaayi
Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bakolosaayi gyahandịikịirwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto harabịrịho myaka 60 Yesụ Kụrịsịto amaarị kubyalwa (1:1). Yaagịhandịikịrị naali munyankomo mu Rooma. Paụlo atakatandịkịsye kitebe kya beikiriza kya Kolosaayi beịtụ kyadoorị hakubbaho kuruga mu mulimo gwamwe guyaali akoorị mu ruḅuga lw'Efeeso, lunyakubba lụhereerị Kolosaayi. Mu ḅuheereza ḅwamwe ḅw'Efeeso, musigazi gibakweta Epafura yeịkịrịrịze mu Kụrịsịto. Yogwo musigazi, yaatwerị ḅukwenda ḅwa Yesụ Kụrịsịto mu ruḅuga lwa Kolosaayi. Ḅụyaagịhandịikịrị, yaagịtụmịrị Tịkịko yooyo agitwale Kolosaayi, kubba yo Paụlo yaali atakadwangayo.

Paụlo yaahandịikịrị bbaruha gigi mwa kụterekereerya beikiriza ba Kụrịsịto ba Kolosaayi. Mu kitebe kịkyo haali heịzịrịmwona nzegesya gya ḅụgobya gitali ha mụsịnge gwa kigambu kya Ruhanga, ginyakubba nigikutoola bantu ha kuhondera Kụrịsịto, nigikubata ha kuhondera nzegesya gya bantu na biragiro bya Bayudaaya. Gịgyo nzegesya gyali gịheneerị kwikiriza kwaḅu kubaalingi nakwo mu ḅwaruhanga ḅwa Kụrịsịto. Kụrịsịto ali Ruhanga mu kusisana kwa muntu, ali mụhangị, yooyo asoboresya bintu byenseị kwicala nibili hamweị, yooyo Mukama wa kitebe kya beikiriza kandi de yooyo mụjụnị munyakutaho ḅụmweị hakatị gya bantu na Ruhanga. Kujunwa kwicala muli yo hasa.

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Bịramụkyo *1:1-2*
(ii) Paụlo nagaana nzegesya gya ḅụgobya *1:3—3:4*
(iii) Paụlo nịyeegesya beikiriza ba Yesụ nka kubakusemeera kwicalanga *3:5—4:6*
(iv) Bịramụkyo byakumaliira *4:7-18*

Bịramụkyo Kuruga hali Paụlo

1 Bbaruha gigi gịrụgịrị hali gya Paụlo, mukwenda wa Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga, wa Ruhanga gịyaakomịrị mu kwendya kwamwe. Ngịhandịikịrị nituli na Tịmịteo, mwikiriza wa Kụrịsịto mwịra weetụ,
2 nigili gya beikiriza ba Kụrịsịto beịra beetụ, basyanụ mitima kandi beesigwa hali yo, ba mu ruḅuga lwa Kolosaayi.

Nkubasabira Ruhanga Bbaa weetụ abagiire mbabazị, kandi abahe ḅụsịnge.

Paụlo Naasịima Ruhanga kandi Naasabira Bakolosaayi

3 Biro byenseenya ḅutubba nitukubasabira, tụsịima Ruhanga, Bbaa Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto,
4 haḅwakubba twegwịrị kwikiriza kwenyụ mu Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga nakwendya kwenyụ kwa bantu ba Ruhanga benseị.
5 Mwikiriza Yesụ kandi nịmwendya bantu ba Ruhanga, kubba mụkụnịhịra bintu birungi bya Ruhanga bịyaabateekanịrịize mwiguru, nimuli batatiro. Kụkwo kụnịhịra, kwokwo kụmwegwịrịho bantu ḅubaabaweereerị ḅukwenda ḅwa mananu ḅwa Makuru Garungi gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto.
6 Gaga Makuru Garungi gabaabaleeteerị, bantu bali mukugeikiririzamwo mu biikaru binene, nigabaha kubba na ngesu za Ruhanga asịima. Gakuhindula bantu mu mụlịngo gụgwo, nka nywe kụgaahịndwịrị ḅwomi ḅwenyụ kuruga ha kiro kịmwabanzịrị kụgeegwa, nimukeetegereza mananu kwo, Ruhanga nka kwataaha na mbabazị.
7 Epafụra, muheereza wa Ruhanga mwịra weetụ gịtwendya hoị, yaatebeerye gagwo Makuru Garungi. Kandi, atusagika mu ḅuheereza, naali muheereza mwesigwa wa Kụrịsịto.
8 Yooyo de mụnyakụtụmanyịsya, Mwozo Mụsyanụ nka kwakụbasoboresya kwendyanga bantu ba Ruhanga.
9 Haḅwa yo kụtụmanyịsya bịbyo bikubafaaho, kuruga ḅụtwabyegwịrị twicala nitubasabira. Tubasabira aleke Mwozo Mụsyanụ abasoboresye kwetegerereza kịmweị bintu bya Ruhanga bịyendya mwege, kuraba muli yo kubafoora bagezị hoị, na kụbetegeresesya bintu bya Mwozo.
10 Tusaba yatyo aleke ngesu zeenyụ zibbe zịzo za bantu ba Mukama zibakusemeera kubba nazo; kandi de, aleke mumuhe kusemererwa mu mịlịngo myenseị. Kandi

tubasabira aleke mukorenge ḇuli kikorwa kyenseẹ kirungi, na kwegira kịmweẹ Ruhanga mu mananu.
11 Kandi de, tubasabira aleke Ruhanga eicalenge naabatatịirya mu myozo myenyụ, na maani garuga mu ḇụsobozị ḇwamwe ḇwa kịtịinịsa, aleke mubbe batatiro bakusobora kutatiira mu bizibụ byenseẹ nimuli na kugumisiriza.
12 Kandi de tubasabira, aleke mụsịimenge Ruhanga Bbaa weetụ, yogwo mụnyakụbasoboresya, mwabba bantu bakwịza kutunga mugaḇu ha bịbyo bintu bịyaaraganịsịirye kuha bantu baamwe mwiguru.
13 Kubba, Ruhanga yaatụtoorị mu kufugwa ḇukama ḇuḇiibi ḇwa Sitaani hatwalingi nka bantu bali mu ntịtị, yaatutwala mu ḇukama ḇwe, ḇwa Mwana waamwe gịyendya, ḇwalema.
14 Kuraba mu Mwana waamwe yogwo* Ruhanga yaatụcụngwịrị kandi atuganyira bibii.

Kụrịsịto yooyo Mụhandụ wa Bintu byenseẹ

15 Kụrịsịto kubba naali mu kịsịsanị kya Ruhanga atawonwaho, aha bantu kwetegereza ḇuhangwa ḇwa Ruhanga gitutawona; kandi, agira ḇụsobozị ḇukira ḇwa bintu byenseẹ bya Ruhanga bịyaahangịrị.
16 Haḇwakubba, kuraba muli yo hooho Ruhanga yaahangịrị bintu byenseẹ. Mu bintu bịyaahangịrị, hooho hali bintu bya mwiguru na bya mu nsi; bịbyo bituwona, na bịbyo bitutawona. Kabibbe bibiibi nka bitebe bya bamalayika bahandụ, bamalayika balemị, bamalayika ba ḇụsobozị, bintu byenseenya byahangịirwe kuraba mu Kụrịsịto, kandi haḇwa yo.
17 Kụrịsịto yaalingiho, Ruhanga atakabbeerị kuhanga kintu kyenseẹ; kandi yooyo asoboresya bintu byenseẹ kwicala nibili hamweẹ.
18 Yooyo mụtwe gwa mubiri, kandi gụgwo mubiri kyokyo kitebe kya beikiriza. Yooyo eicalyaho kitebe kya beikiriza ba Yesụ, kandi yooyo Mwana mụzegeẹzo wa banyakuhimbooka kuruga mu bakụụ, aleke mu byenseẹ, yooyo abbe mụhandụ akukirayo mu kịtịinịsa.
19 Kụrịsịto akukirayo mu kịtịinịsa, haḇwakubba Ruhanga yaamụsịimịrị abbe naali na ḇuhangwa ḇwa Ruhanga ḇwenseenya.
20 Kandi de, kuraba mu Kụrịsịto, Ruhanga yeịrịiryeho nkoragana gịrungị hakatị gyamwe na bintu byenseẹ, bya mwiguru na bya mu nsi. Kintu kyakuta bintu byenseẹ bibbe na ḇụsịnge nayo, yaakịkoorị kuraba mwibbanga lya Mwana waamwe lịyaabbwomịrị, ḇụyaakwịrị ha musalaba.
21 Mu kubanza, nywe beikiriza ba Kụrịsịto, mwali mutali mu ḇụmweẹ na Ruhanga; mwamụteekerezengịho kubiibi haḇwa ngesu zeenyụ zibiibi.
22 Beẹtụ hataatị, Ruhanga yeịrịiryeho nkoragana gyamwe nanywe, ḇụyaaheerịyo Mwana waamwe kulwala mubiri na kụkwa ha musalaba. Kịkyo yaakịkoorị, mwa kụbadoosya mu meẹso gaamwe nimuli basyanụ, mutali na kakuu, rundi kintu kyenseenya kibakubajunaana.
23 Kịkyo kikudwereera, ḇumukwicala nimwikiririza mu Kụrịsịto, nimuli batatiro mu kwikiriza, mutakuruga ha kwesiga miragu mya Ruhanga mya mu Makuru Garungị gaamwegwịrị. Makuru gaga baagatebeerye kadei hali bantu ba mu nsi zinene, kandi nagya Paụlo, ndi omweẹ hali baheereza ba Ruhanga, baḇwo bagatebya.

Mulimo gwa Paụlo hali Bakolosaayi

24 Hataatị nkusemererwa kubba ninkuwonawona haḇwenyụ. Nzịkịrịize kuwonawona mu mubiri aleke nsobore kụdoosereerya kuwonawona kwa Kụrịsịto akwendya ndabemwo haḇwamwe, mwa kujuna kitebe kya beikiriza baamwe, bali nka mubiri gwe.
25 Kitebe kịkyo, kyokyo kya Ruhanga yankomeerị kubba muheereza waakyo. Yankomịrị aleke mbaweere kigambu kyamwe mu ḇwịzụlụ.
26 Kịkyo kigambu gili nsita gịiceerị gịbịse kuruga kadei, beẹtụ hataatị Ruhanga +agyolokeerye bantu baamwe benseẹ.
27 Baḇwo, boobo ba Ruhanga bayaacwịrịmwo kwolokya nsita gịgyo nka kugili na kịtịinịsa kinene na mu Banyamahanga de. Nsita gịgyo yooyo Kụrịsịto ali muli nywe, kụbananụkịsya nti mulitunga kịtịinịsa mwiguru, kya Ruhanga kịiyaaraganịsịirye.
28 Nahaḇwakịkyo tụtebeerya bantu ḇukwenda ḇukukwatagana na Kụrịsịto, nitulamba ḇuli muntu na magezị genseẹ gatuli nago, aleke tuhembe ḇuli muntu hali Ruhanga, naali mwikiriza mụhangịirụ wa Kụrịsịto.

---

* **1:14** 1:14 Bbaẹbbụlị zindi zịkoresya: Kuraba mwibbanga lya yogwo mwana lịyaabbwomịrị

29 Kiki kyokyo kimpa kwekamba hoi, nintebya na maani ganene gensei ga Kurisito gampa.

2

1 Nkwendya mukyege nti nteerimwo maani hoi kubasabira, na kusabira beikiriza ba Kurisito beicala mu rubuga lwa Lawudikeeya na babwo bandi benseenya batakambonangaho.
2 Nkukora kiki, aleke mitima myenyu na myabu miirwemwo maani, aleke nywenseenya nabo, mwendyengene hoi kibahe kubba muntu omwei. Bibyo bikwiza kubaha migisa myensei miruga mu kwetegerereza kimwei bigambu bya Ruhanga, aleke mwege bukwenda bwa nsita buruga hali Ruhanga, kwokwo kwega Kurisito.
3 Kurisito yooyo musa akusobora kubafoora bagezi nabeetegeresesya bukwenda bwa mugasu, bwa Ruhanga buyaali abisiri.
4 Nkubaweera bibi bigambu, aleke hatabbaho muntu akubahabisya na nzegesya giwa bigambu bikusikiriza-busikirizi.
5 Kubba nabunyakabba ntali nanywe kukwo, mu mwozo ndi nanywe, habwakubba ncala nimbateekerezaho. Kikunsemeza kwegwa nti muli mu bumwei, kandi de nti muli basigiku mu kwikiririza mu Kurisito.

Kwekamba Kwicala mu Kurisito

6 Kale nu, kubba mweikiriize Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, abbe Mukama weenyu, mubbe na ngesu zirungi zikusemeera beikiriza baamwe.
7 Mubbe basigiku mu kwikiriza Kurisito kandi mwekambe kumwesiga. Mwekambirenge kwikiririza mu bigambu bibaabeegeseerye ku Kurisito, nimusiimanga Ruhanga na mitima myenyu myenseenya.
8 Mwerinde, hatabbaho muntu yensei akubahabisya na nzegesya gitalimwo mananu. Nzegesya gya yatyo, gisigikira ha biteekerezu bya bantu na ha ngesu za buhangwa; bintu bitaruga hali Kurisito.
9 Hatabbaho akubahabisya, habwakubba Kurisito mu mubiri gwamwe hooho hali maani gensei na busobozi bwensei, bya Ruhanga byagira.
10 Kandi mu Kurisito, yogwo afuga bamalayika balemi na bamalayika ba busobozi bensei, hooho mwatungiiri bwomi bwizulu.
11 Kandi muli yo de mwasaliirwe; na kusalwa kutali kwa bantu kubasala, beitu na kusalwa kwa Kurisito, kukwo kujuna bantu maani ga ngesu zibiibi za mubiri.
12 Mu kubatizibwa kwenyu, mwabbeeri nka baziikiirwe na Kurisito kandi mwahimboolwa nayo habwa kwikiriza busobozi bwa Ruhanga, munyakumuhimboola kumutoola mu bakuu.
13 Nanywe banyakubba bakwiri myozo habwa bibii byenyu na habwa kufugwa maani ga ngesu zibiibi za mubiri, Ruhanga yaabaheeri kwomeera hamwei na Kurisito. Ruhanga yaatuganyiiri bibii byetu byensei.
14 Yaatutooriho misangu mya biragiro bibyo byali bitujuneeni; yaamitutooriho, myamalikira ha musalaba gwamwe.
15 Ha musalaba Ruhanga yaatooriho busobozi bwa bamalayika balemi na bamalayika ba busobozi, benseenya yaabaswaza hasyanu, yoolokya Kurisito nka kwabasingwiri kuraba mu kukwa kuyaakwiri ha musalaba.

Mutafugwanga Mirwa

16 Nahabwakikyo mutafaayo kakubba muntu yensei abakorokota ha bintu bikukwatagana na bidyo rundi byakunywa, rundi ha bintu bikukwatagana na biro bihandu, rundi ha byakawonekeera ka mweri, rundi ha Sabbaato.
17 Bibyo biragiro byensei, biicala kisisani busisani, kikwolokya bintu binyakubba nibikugyenda kwiza; beitu kintu kyonyini, yooyo Kurisito.
18 Muteikiriza muntu yensei akwendya mwebundaaze bya bugobya kuwonawonesya mibiri myenyu, rundi yogwo akwendya muramye bamalayika nka bantu bandi nka kubakora. Mutamwikiriza kubalemesya kutunga kisembu kya bwomi butamalikaho. Muntu wa yatyo, abba naakwehaariiza kwankeenya, mu biteekerezu byamwe bya buntu, atali na haakusigikira.
19 Muntu nka yogwo, abba ateemereeri ha nzegesya gya mananu gya Kurisito, yogwo Kurisito ali nka mutwe, gwa kitebe kya beikiriza. Kikyo kitebe kya beikiriza nka mubiri, bukibba hansi wa Kurisito mutwe gwakyo, kidiisibwa, nikiicala kibboheerwe hamwei na makuha gaakyo na binywa byakyo. Kandi de, kihanda nka Ruhanga kwabba yendeerye kihande.

Kukwa na Kwomeera hamwei na Kurisito

20 Mwabba mu kuteerana kwenyu na Kurisito, mwalekiriho kufugwa biteekerezu bya
bantu bikukwatagana na nsi, habwaki muli nka bantu ba nsi, bacakahondera biragiro
bya gyo bikukoba:
21 "Otakwata kintu kalebe! Otadya ha bidyo kalebe! Otakwata ha kintu kalebe?"
22 Bibi biragiro byenseenya bikukwatagana na bidyo na byakunywa, biicala byakuma-
likaho heinyuma gyakubikoresya. Nahabwakikyo, mutahondera bibyo biragiro, kubba
tibili bya Ruhanga; byateebeerweho bantu.
23 Mu mananu, bibyo biragiro bikuzooka nibilimwona magezi, nabubyakabba
nibilimwo kakuramya kwabyo kwa bantu kubeeteereeriho, kandi nibilimwo kak-
webundaaza kwabyo kutalimwo, na kakwerumya kwa mubiri kwabyo; beitu kandi tibili
na mugasu gwensei gwa kutanga kwegomba kubiibi kwa mubiri.

3

Muteekerezenge ha bya Mwiguru

1 Kale nu, mwabba mweikiriize Kurisito nimukateerana nayo, bubwo de
mwahimbookiri nayo. Nahabwakikyo, mute mutima myenyu ha bintu bya mwiguru,
cali Kurisito eicaliiri mu kiikaru kya kitiinisa kinene hoi.
2 Kandi mutenge mitima myenyu hali bintu bya mwiguru, hatali ha bintu bya mu nsi.
3 Habwakubba nywe, mwatereeni na Kurisito bumwamwikiriize, mwabageeni ha
kukwa kwamwe, yaabaha bwomi butamalikaho bwicala muli yo, bubwo yo naali
hamwei na Ruhanga.
4 Kurisito yogwo, yooyo bwomi bwetu; bwalibba eiriri kuzooka murundi gundi,
mwomwo nanywe mulizookera hamwei nayo mu kitiinisa.
5 Nahabwakikyo, muleke ngesu zeenyu zibiibi zensei za mu nsi: bwenzi, biteekerezu
bibiibi, rwanju, kwegomba kubiibi na mururu gweitungu, guli mulingo gwa kuramya
bisisani.
6 Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene kyokyo alifubira bantu bensei bajeemu,
bakukora bibyo bikorwa bibiibi.
7 Kandi zizo ngesu, zoozo zimwakorengi bumwali nimucaali bajeemu.
8 Beitu hataati, muleke ngesu zeenyu zizo za: kukwatwa kiniga, kutabukatabuka,
itima, kuhangiira, na kubaza bya nsoni.
9 Mutagobyanganangа, habwakubba mwalekiri nziicala gyenyu gigyo gya kadei na
ngesu zaagyo,
10 mwatandika nziicala gindi gya bwomi buhyaka aleke bubadoosye ha magezi na ha
kwisana kwa yogwo munyakubuhanga.
11 Nahabwakikyo, tihacaaloho Muyonaani rundi Muyudaaya, asaliirwe rundi
atasaliirwe, Munyamahanga, rundi yogwo atali mugunjurukु, mwiru rundi muntu wa
bugabe, beitu Kurisito yooyo kintu kihandu kandi eicala mu bantu bensei.
12 Ruhanga nka kuyaabakomirimwo kandi yaabasororamwo kubba bantu baamwe,
basyanu mitima, abendeerya kimwei. Nahabwakikyo, mubbenge na mbabazi, kisa,
bantu baholu, bakwata beira baabu mpula mpula kandi bagumisiriza.
13 Mutajwaha kuganyiranga nsobi za beira beenyu. Haakabbangaho muntu yensei
ali na kyakujunaana wondi, muganyirengenenge. Muganyirenge, nka Mukama weetu
kuyaabaganyiiri bibii byenyu.
14 Kandi, kihandu mu bibyo bikorwa byensei mukusemeera kubba na ngonzi
mu mitima myenyu. Habwakubba mukwendyangana, mukwiza kwicala nimuli mu
bumwei.
15 Yesu Kurisito nka kwabaha kwicala nka bantu ba mubiri gumwei mu businge,
muleke bubwo businge bwobwo bufugenge bibyo byensei bimukora. Kandi,
musiimenge hoi Ruhanga mu mitima myenyu.
16 Muteekerezenge ha Binyakuhandiikwa bya Kurisito aleke musobore kufuga bibyo
bimukora na bimutekereza. Mukoresyenge magezi geenyu gensei mukwegesyangana,
kandi mulambanganenge nywankei na nywankei. Muhiimenge zabbuli na byembu bya
Ruhanga; mumuhiimirenge na kusiima mu mitima myenyu.
17 Nka bantu beikiririza mu Yesu Kurisito, bibyo byensei bimubaza na bimukora
bibbenge bintu bikusemeza Yesu Kurisito. Kandi de, musiimenge Ruhanga Bbaa weetu
kuraba mu Yesu Kurisito, yogwo eicala hakati gyetu na Ruhanga.

Biragiro Bikufuga Maka

18 Nywe bakali batungiirwe, mukusemeera kwegwanga beiba beenyu; kubba kikyo
kyokyo kintu kidoori mukali mwikiriza kukora.

19 Kandi, nywe badulu bali na maka bakwikiririza mu Kuri̱si̱to, mwendyenge bakali̱
beenyu̱; mutabatwalanga kubiibi.
20 Nanywe baana, mwegwenge babyeru̱ beenyu̱ mu bintu byensei̱, kubba ki̱kyo kyokyo
ki̱semereeri̱ mwana akwikiririza mu Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to.
21 Nywe babba baana, mutacoomeranga baana beenyu̱ ha ḇuli kantu kabakoori̱, kitali
ki̱kyo mu̱kwi̱za kubaha kwennoba.
22 Nywe beiru mu̱honderenge biragiro bya bakama beenyu̱, ba haha ha nsi mu
bintu byensei̱; kandi ki̱kyo mukikorenge hatali haḇwakubba nti mu̱kwendya babawone
nimukukora aleke babasi̱i̱me. Bei̱tu̱, mukikorenge na mutima gu̱mwei̱ haḇwa ku̱ti̱i̱na
Ruhanga.
23 Mu bintu byensei̱ bimukora mu̱bi̱korenge na mutima gwensei̱, nka baḇwo
bakukoora Mukama weetu̱, hatali kukora kusemeza bantu.
24 Mu̱korenge yatyo, haḇwakubba mu̱kyegi̱ri̱ nti, Mukama weetu̱ akwi̱za kubaha
kisembu kya mu̱gi̱sa gwamwe ki̱iyaaragani̱si̱i̱rye kuha baḇwo bantu baamwe.
Haḇwakubba yogwo Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, yooyo ali Mukama gimukukoora.
25 Muntu yensei̱ akora kibii, Ruhanga alimufubira haḇwa ki̱kyo kibii kyamwe; kubba
Ruhanga afubira bantu ku̱si̱gi̱ki̱ra ha bibii byaḇu.

4

1 Nywe baḇwo bali na beiru, mukusemeera kubatwalanga mu mu̱li̱ngo gu̱semereeri̱
kandi nimubaha na milimo mi̱basemereeri̱ mitaababinye. Haḇwakubba nanywe
mu̱kyegi̱ri̱ nti, mugira Mukama wa mwiguru abafuga.

Pau̱lo Naaragira Beikiriza

2 Mu̱sabenge Ruhanga ḇuli kiro; kandi mumusabenge mu̱teeri̱ho mutima
ni̱mu̱mu̱si̱i̱ma hoi̱ na mitima myenyu̱.
3 Na kindi, mu̱tu̱sabi̱renge aleke Ruhanga asobore kututeeraho muhanda gwa
ku̱tebeerya bantu ḇukwenda ḇukukwatagana na Ku̱ri̱si̱to ḇu̱ḇwo ḇunyakubba
ḇu̱teegebeerwe. Mboheerwe mu nkomo, haḇwa ku̱tebeerya bantu bi̱byo bigambu.
4 Bei̱tu̱, munsabirenge aleke nsobore ku̱tebya hasyanu̱ kigambu kya Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to,
kandi nki̱tebye nka kunkusemeera ku̱ki̱tebya.
5 Mubbenge bantu bali na magezi̱, hali baḇwo bantu bateikiririza mu Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to.
Mu ngeru gi̱gyo, mu̱kwi̱za kutunga mu̱gi̱sa gunyamaani gwa ku̱batebeerya Ku̱ri̱si̱to.
6 Biro byensei̱ mu̱bazenge bigambu bya Ruhanga na mbabazi̱, nibili bigambu
bikusikiriza bantu kwikiririza mu Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to. Mu mu̱li̱ngo gu̱gwo mu̱kwi̱za kusobora
kwega ku̱koresya magezi̱ ku̱terekereerya bantu mu bintu bi̱bateegi̱ri̱.

Bigambu bya Kuraga

7 Yogwo mwikiriza mwi̱ra weetu̱, Ti̱ki̱ko, akwi̱za kubaweera makuru ga bintu byensei̱
binyakunfaaho. Ti̱ki̱ko abba muheereza mwesigwa wa Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, kandi muheereza
mwi̱ra wange yogwo nka kutukoora Mukama.
8 Mmu̱tu̱mi̱ri̱ ku̱kwo ei̱ze abaḇungire aleke musobore kwega bintu bikutufaaho. Kindi,
mmu̱tu̱mi̱ri̱ ei̱ze ku̱kwo, aleke asobore ku̱batati̱i̱rya mitima na kigambu kya Mukama
weetu̱.
9 Kandi mmu̱tu̱mi̱ri̱ ku̱kwo, hamwei̱ na mwi̱ra weetu̱ kwo, gibeeta Onesi̱mo. Onesi̱mo
yogwo, abba mwikiriza wa Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to kandi mwi̱cali̱ wa kwokwo Kolosaayi. Baḇwo
bantu babiri bakwi̱za kubaweera bi̱byo bintu byensei̱ bikutufaaho.
10 Munyankomo mwi̱ra wange, Ari̱si̱taako abaramu̱ki̱i̱rye; na yogwo mwa mwijwa
Bbaranaba, gibeeta Mari̱ko nayo abaramu̱ki̱i̱rye. (Yooyo yogwo gi̱nyaabaweereeri̱ho
mu ḇutumwa ḇwange mu biro byei̱nyu̱ma, ḇwalibba ei̱zi̱ri̱yo ku̱kwo mumutangiire
kurungi.)
11 Yesu̱ yogwo gibeeta de Yu̱si̱to, abaramu̱ki̱i̱rye. Baḇwo boobo bakori̱ beikiriza bei̱ra
bange nka kutukoora ḇukama ḇwa Ruhanga, kandi de boobo Bayudaaya basa bantati̱i̱rye
mutima.
12 Epafu̱ra mwikiriza mwi̱ra weenyu̱, kandi mwiru wa Yesu̱, Mutongoole wa Ruhanga,
abaramu̱ki̱i̱rye. Eicala nabei̱zu̱ka biro byensei̱ naabasabira aleke musobore kwemeera
na maani, mweheereyo ki̱mwei̱ kukora bi̱byo bya Ruhanga bi̱yendya.
13 Nkusobora kuheera Epafu̱ra ḇu̱kei̱so ha bintu bikukwatagana na mulimo gunya-
maani gwabakoleeri̱ nywe bantu ba kicweka kya Lawu̱di̱keeya na Hierapooli̱.
14 Lu̱u̱ka, yogwo munywani weetu̱ kandi dakitaali hamwei̱ na Deema babaramu̱ki̱i̱rye.
15 Nkubasaba mu̱ndamu̱ki̱i̱rye beikiriza ba Yesu̱ ba mu ruḇuga lwa Lawu̱di̱keeya;
mu̱ndamu̱ki̱i̱rye yogwo mu̱kali̱ Ninfa, na kitebe kyensei̱ kya beikiriza ki̱rombera
mwamwe.

16 Mwakamala kusoma gigi bbaruha, mugitwekere beikiriza ba kitebe kya Yesu̱ ba mu
Lawu̱di̱keeya nabo bagisome; kandi nanywe de musome gi̱gyo gi̱ru̱gi̱ri̱ Lawu̱di̱keeya.
17 Muweere Arakii̱po nti, yeekambe hoi̱ kuwona adoosereerye mulimo gwa Mukama
gu̱yaamu̱heeri̱.
18 Nkuhandiika bibi bigambu na mukono gwange nyankei, gya Pau̱lo; ni̱mbaramu̱kya.
Muteebeera nkusabira, haḫwakubba ncaali mu nkomo. Mbabazi̱ za Ruhanga ziicale
hamwei̱ nanywe.

Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Basosolanika Kwanjuura

Bbaruha gigi gyakubanza hali Basosolonika gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1), mu bwire buyeicalirengimwo Kolinso. Yaagihandiikiri harabiriho myaka 51 Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Bbaruha gigi gikuteekwa kubba gyalingi gya kubanza mu bbaruha zaamwe zenseenya ziyaahandiikiri. Paulo buyaalingi mu lugyendu lwamwe lwakabiri lwa kutebya Makuru Garungi ga Kurisito, yaatandikisiiryeho kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito mu rubuga lwa Sosolonika (Bikorwa bya Bakwenda 17:1-10). Kiki kitebe kya beikiriza kyalingi na Bayudaaya banene na Bayonaani banene. Mu Sosolonika yaarugiriyo bwangu habwa Bayudaaya bamwei kumubyokeera (Bikorwa bya Bakwenda 17:5-10).

Paulo yaahandiikiiri Basosolonika kubatatiirya na kubeiramwo biibuulyo byabu, na maani maani ha nsonga gya kwira kwa Yesu Kurisito. Paulo yaananukisiirye Basosolonika nti babwo banyakukwa nibakwikiririza mu Kurisito, boodede Kurisito akwiza kubatwala; kandi de nti, boobo balibanza kwingira mu bwomi butamalikaho (4:16).

Kandi de yaabahandiikiiri kubatatiirya mu kwikiriza kwabu ha bintu bya musinge gwa nzikiriza gya Kurisito. Bukwenda bwa bbaruha gigi bwicala bwa kuhuumuulya na kwiryamwo maani beikiriza ba Kurisito bali mu kurumbwa, aleke beege nti Ruhanga ali hamwei nabo; kandi de nti mu kumaliira bakwiza kusingura.

Bicweka Biihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo naaramukya kandi naasiima Ruhanga habwa Basosolonika *1*

(ii) Paulo naabaza ha buheereza bwamwe bwa Sosolonika na ha makuru ga Timiteo gaayaamuleeteeri *2—3*

(iii) Paulo naalamba beikiriza ha mulingo gwa kwicaliramwo nibakulindiira kwira kwa Kurisito *4:1—5:15*

(iv) Kulamba kwa kumaliirira *5:16-28*

Biramukyo Kuruga hali Paulo

1 Gyagya Paulo, hamwenya na Silivaano, na Timiteo. Tubahandiikiiri bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Sosolonika, beikiririza mu Ruhanga, Bbaa weetu kandi, mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

Ruhanga abahe mbabazi zaamwe, kandi, abahe kwicala kurungi na businge.

Paulo Naasiima Kitebe kya Beikiriza ba mu Sosolonika

2 Biro byensei butubba nitukusaba Ruhanga, tubasabira mbe, kandi nitutahoona na kumusiima habwenyu.

3 Kubba, twizuka mbe bikorwa bya kwikiriza kwenyu kumweikiririizemwo, hamwei na kutaho mutima kukora milimo mya Yesu Kurisito na bihika, kandi, hamwei na kubba basigiku mu kuniihira kumwicala nakwo mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

4 Beira bange, nywe ba Ruhanga bayendya, tukyegiri Ruhanga nka kuyaabatongoiri yaabafoora bantu baamwe.

5 Habwakubba, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito gatwabatebeerye, gatakabbe ga bigambu kwankeenya; beitu, gaali gawa maani, maani ga Mwozo wa Ruhanga. Kandi, mwaweeni kwo biibyo bigambu, nibili bya mananu. Kandi de, mukyegiri, nka kutwabakoleeri mu bigambu bitwabawereeri.

6 Kandi, mu biibyo bigambu bitwabatebeerye, Mwozo wa Ruhanga yaabaheeri kusemererwa kunene, nabumwabba mwali nimukuwonawona. Mu ngeru gigyo yatyo, mwadoori kutuhondera na kuhondera ngesu za Mukama weetu Yesu Kurisito.

7 Kandi, mu ngeru gyogyo gimwei, mwafookiri kyakuwoneraho, hali beikiriza bensei ba Yesu ba mu bicweka bya Makedooni na by'Akaaya.

8 Kandi, mwasasaniirye hensei bigambu bya Ruhanga. Mutakabisasaanie mu Makedooni hasa, beitu na mu kicweka ky'Akaaya. Kwikiriza kwenyu mu Ruhanga kudoori ha kwegebwa hantu henseenya. Nahabwakikyo, tuweeni kitakwetaagisya, twe kubaza ha kwikiriza kwenyu kukwo.

9 Kandi de, bantu ba mu biibyo bicweka byensei baatuhanuliiri mulingo gumwatutangiriiriimwo, na mulingo gumwalekiriho kuramya biisisani, mwatandika kuramya na kukoora Ruhanga, Ruhanga yogwo wa mananu, kandi mwomi.

10 Kandi de, baatuweereeri nka kumukulindiira Mwana wa Ruhanga kuruga mwiguru,
yogwo giyaahimboori kuruga mu bakuu. Yooyo Yesu alitujuna hali kiniga kya Ruhanga
kikugyenda kwiza.

2

Paulo Naabaza ku Mulimo Gubaakoori mu Sosolonika

1 Beira beetu nka kumukyegiri, lubungo lwetu lutwababungiiri, lutakabbe lwa busa.
2 Butwali tutakadoori kukwo Sosolonika hali nywe, bantu ba mu nsi gya Filipi,
baatuwonawoneseerye, kandi de, baatujooga. Kyonkei, Ruhanga weetu mu mbabazi
zaamwe, yaatuheeri maani twabatebeerya Makuru Gaamwe Garungi, nabuhabba
haalingiho banyanzigwa beetu, banyakubba nibakwendya kutulemesya.
3 Bigambu byensei bitwabatebeerye, byali kwahi bigambu bya bugobya, rundi biwa
bigyendeerwa bya bwenzi, rundi bya kubadyaho bintu byenyu.
4 Beitu kandi, Ruhanga yooyo yankei, munyakutusiima, tutebye Makuru Garungi
gakukwatagana na Yesu Kurisito. Yooyo yankei, munyakutwesiga yaatukwatya gugu
mulimo. Nahabwakikyo, twe bigyendeerwa byetu, tibili bya kukora bintu bya bantu
bibakwendya, beitu bintu bya Ruhanga byakwendya. Habwakubba Ruhanga yankei,
yooyo awona mitima myetu.
5 Kandi, tihalohoona kiro kyensei, nka kumwegiri, kitwabaweereeriimwo bigambu
bya kubakiina aleke mutwendye, kadi rundi bya kwefoora-bwefoori beesigwa, mwa
kwendya kubatoolahoona bintu byenyu. Kubba Ruhanga yooyo, keiso weetu.
6 Kandi twe, tukutoolya kwahi bitiinisa kuruga mu bantu, kadi kibbe kuruga muli
nywe nywankei, rundi mu bantu bandi. Kakibbe nti, nka bakwenda ba Kurisito, twali
ba bugabe kubaweera mutufeeho,
7 twacwiriimwo kubakwata mpula, nka mukali mubyeru kwafaaho baana baamwe.
8 Mukyege nti, twe twabendeerye hoi. Twabatebeerye Makuru Garungi ga Ruhanga,
twataho na kuwona nti, tukoori kintu kyensei kikusoboka, twahayo na bwomi bwetu.
Mali kwo, mwali banywani beetu ba ku mutima.
9 Beikiriza beira bange, mwizuke, nka kutwekambengi kukora na maani ijolo na
mwinsi, tutakwendya kubafokera kiziibu, kya nywe kutuha byetaagu byetu, butwali
nitukubatebeerya Makuru Garungi ga Ruhanga.
10 Kale nu nywe, muli bakeiso beetu, na Ruhanga de niyeega, ba ngesu zeetu
kubba nizili zirungi, bakora bintu birungi, kandi bataali na kakuu kensei, mu ngeru
gitweicaliirengemwo nanywe, nywe nka bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito.
11 Kindi, nka kumukwega mudulu mubyeru yensei, akwikiririza mu Ruhanga
kwawoneera baana baamwe, natwe kwokwo tweicalengi na buli omwei, butwali
nitucaali nanywe. Twabalambengi, nitubahuumuulya, kandi nitubekambisya,
12 mwicale nimuli bantu beesigwa hali Ruhanga. Kubba Ruhanga yogwo, yooyo
yaabeetiri, yaabafoora bantu baamwe, aleke muwoneho ku kitiinisa kyamwe.
13 Kandi, tusiima Ruhanga buli kiro, habwakubba bumwegwiri butumwa bwamwe
butwabatebeerye, mwabwikiriize nka butumwa bwa mananu, hatali kukoba nti, byali
bigambu byetu bya buntu buntu. Kandi, mwabiikiriize kwo, nka bigambu bya Ruhanga,
habwakubba na deeru lili, byobyo bili bigambu bikujuna bwomi bwenyu, nywe
beikiririza mu Yesu Kurisito.
14 Mu ngesu zeenyu nywe beira beetu, mweiseeni nka kitebe kya beikiriza ba Yesu,
Mutongoole wa Ruhanga, ba mu Buyudaaya. Kubba, nabodede nka kubawonaweeni mu
Bayudaaya, nanywedede kwokwo banyansi beira beenyu babawonawoneseerye.
15 Kandi boobo, banyakwita Mukama weetu Yesu Kurisito na baraguri ba Ruhanga,
baataho na kutubinga tubaru geho. Babwo bantu bajooga Ruhanga, kandi, beicala
banyanzigwa ba bantu bensei.
16 Mu ngeru gigyo, bali mu kutugaana, tutatebeerya Banyamahanga bigambu bya
Ruhanga, bikusobora kubaha kujunwa. Kwokwo yatyo, bali mu kweleetera musangu
gundi ku gundi. Beitu hataati, Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene, amaliriiri
kubafubira, habwa bibii byabu.

Paulo Niyeegomba Kugyenda hali Basosolonika

17 Beira beetu, kakibbe nti, tumaari kasumi kadooli tutakuwonagana meiso na
meiso, beitu kandi twe, mu biteekerezu byetu tubbanga hamwei nanywe. Kubba twe,
mu mitima myetu, tukwendeerya kimwei kwiza kubawonaho meiso na meiso, kandi
tulwaniisiirye de hoi, kwiza.

18 Kale nu twe, tukwegomba hoi kwiza hali nywe, na maani maani gya, Paulo.
Ngereerye mirundi na mirundi kwiza, beitu Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga,
yaatugeeni.
19 Beitu nabwo, nywenywe babwo, batunamwo kunihira, kandi, bakutuha kuse-
mererwa. Nywenywe de, batukwiza kwesugusya nka kisembu kya busingi, twensei
butulyemeera hamwei mu meiso ga Mukama weetu Yesu Kurisito, ha kwiza kwamwe.
20 Mu mananu kwo, nywenywe de, mukutuha kitiinisa na kusemererwa.

3

Paulo Naatuma Timiteo mu Sosolonika

1 Heinyuma gya kwicala tutakwegwa kintu kyensei kikubafaaho, twe babiri
twacwirimwo, twasigala mu rubuga lw'Ateeni.
2 Twabatumiiri Timiteo, mwira weetu kandi mukwenda wa Ruhanga mu kusaasaania
Makuru Garungi. Nsonga gitwamutumiiri gyali nti, eize abatatiirye, kibahe kwemeera
na maani mu kwikiririza mu Yesu Kurisito,
3 aleke kuwonawona kukugyenda kwiza mu meiso, kubaagye nimuli batatiro mitima.
Habwakubba, bujune nka buubwo, bwobwo Ruhanga yaatutekaniriize twe, bantu
beikiririza mu Yesu.
4 Kubba mu biro byeinyuma, twabaweereeri nka kutukwiza kuwonawona hoi. Kandi,
kwokwo de, kibbeeri nka kumwegiri.
5 Nahabwakikyo, bunyaaweeni ntakusobora kwicala ntakwegwa bintu bikubafaaho,
kwokwo kubatumira Timiteo, eize yeetegereze nka kumwemereeri mu kwikiririza mu
Mukama weetu, Yesu Kurisito. Habwakubba nyatiinengi Sitaani, munyanzigwa wa
Ruhanga atabbanga abooheerye kusuula mananu ga bigambu bya Ruhanga na bintu
byensei bitwabakoleeri, nibikamaliira bikwiri busa.

Timiteo Naaleeta Makuru Garungi Kuruga Sosolonika

6 Hati nu, Timiteo nka kwamaari kuruga kukwo hali nywe, eiriri na makuru
garungi gakukoba nti, mucaali bantu batatiro mu kwikiririza mu Ruhanga kandi
bakwendyagana nka beikiriza. Kindi +yaatuweereeri naakoba nti, bintu byensei
bitwabakoleeri mucakabiizuka mbe. Kandi de +yaakobiri nti, mukwendeerya kimwei
kwiza kutuwonahoona, nka twe kutubbanga nitwendeerya kimwei kwiza kubawonaho.
7 Nahabwakikyo, beira beetu nywe, kakibbe nti, tubbanga nituwonawona, kandi
turumbiirwe banyanzigwa, twe tusemereerwe hoi kwegwa bintu bikubafaaho.
Kituheeri kusemererwa, kyokyo kya kwegwa bigambu bya maani bikukwatagana na
nzikiriza gyenyu mu Yesu Kurisito.
8 Habwakubba mukweti kigambu kya Ruhanga na maani, natwe mitima myetu
mihuumuuri.
9 Kwega nka kutuli na kusemererwa kunene habwenyu, mu meiso ga Ruhanga, tituli
na mulingo, gutukusobora kumusiimiramwona kikumala.
10 Nahabwakikyo, kyokyo tukwicalanga nitusaba Ruhanga, ijolo na mwinsi, tusobore
kwiza kukwo kubawonahoona na kubatatiirya mu bigambu byamwe, aleke mutabba na
kikubaburwamwo.
11 Nahabwakikyo, tukusaba Ruhanga Bbaa weetu, na Mukama weetu Yesu Kurisito,
kutwebembera mu lulwo lugyendu lwetu lwa kwiza kukwo hali nywe.
12 Kandi, tukusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, abahe nywe bamwikiririzamwo,
kwendyagana hoi nka beikiriza mu Kurisito, na kwendya bantu bandi, nka twe
kutubendya.
13 Mu ngeru gigyo yatyo, tukusaba Mukama weetu, abatatiirye mitima, aleke Yesu
Kurisito bwaliiza na bantu baamwe benseenya basyanu mitima, abaagye mutali na
kakuu kenseenya mu meiso ga Ruhanga kandi, nimukwomeera habwamwe yankei.

4

Beikiriza ba Yesu nka Kubakusemeera Kwicala

1 Kigambu kitukusembesyayo, beikiriza beira beetu, tukubapompogeerya nti, pe
beiraba, mwehale kukora bikorwa bibiibi bya Ruhanga byatendya, nka kumubbanga
nimukora. Kyonkei hataati, tukubasaba na maani gensei, mwibara lya Mukama weetu
Yesu Kurisito, kukora na maani hoi na kukiraho.
2 Kubba, mwegiri biragiro bitwabeegeseerye, mwibara lya Mukama weetu Yesu
Kurisito.

3 Ruhanga akwendya mwomeere haḇwamwe yankei, makuru gaakyo nti, mwehale ḇwenzi,
4 kandi de nti, ḇuli muntu yeege kufuga mubiri gwamwe, nikili nka kikorwa kya
kitiinisa mu meiso ga Ruhanga, na kwomeera haḇwamwe yankei.
5 Timukusemeera kwicala nimwegombagomba, nka bantu bateikiririza mu Ruhanga,
batamutamwo kitiinisa.
6 Kandi kwegomba kukwisana yatyo, otalikukora mwira waamu, rundi kugyendera
mukali waamwe, haḇwakubba, Ruhanga alifubira bantu bensei, bakora bintu byensei
bikwisisana yatyo, nka kutwabapompogeerye mu kubanza.
7 Kubba, Ruhanga atwetiri kwahi kwicala mu bibiibi, kyonkei akutweta tubbe bantu
bakwomeera haḇwamwe yankei.
8 Nahaḇwakikyo, yogwo yensei akusuula kwegeseḇwa, akubba ataswiri bigambu bya
bantu, beitu akubba ajeemeeri Ruhanga yogwo, munyakutuha Mwozo Waamwe.
9 Ha bintu bikukwatagana na kwendyangana nka beikiriza mu Kurisito, tikisemereeri
muntu wondi yensei kubibahandiikira haḇwakubba, Ruhanga yooyo yankei yaabeege-
seerye muling gumukusemeera kwendyangananga.
10 Kandi, kili kya mananu nti, beira beenyu beikiriza ba mwisaza lya Makedooni,
mubbanga nimubendya kwo. Beitu beira bange, nkwendya kubasaba nti, mwendyen-
genenge na kukiraho nka kumubbanga nimukora.
11 Nka beikiriza ba Yesu kubakusemeera kubba, muli na kuwona nti, muteeriho mu-
tima kwicala na ḇusinge na beira beenyu, muleke kwezingiirya mu bintu bitali byenyu,
ḇuli muntu yeege kukora milimo na ngalu zaamwe, nka kutwalingi tubawereeriho.
12 Mu kukora bibyo bintu, mukwiza kutunga kitiinisa mu bantu bateikiririza mu
Mukama weetu Yesu Kurisito, kandi kibahe kusobora kwezemeereeryaho nywankei,
mutakwesiga bintu bya bandi.

Kwiza kwa Yesu kwa Kabiri

13 Beira bange, twe tukwendya kwahi mwicale nka bantu batali na kibeegiri, ha bintu
bikukwatagana na baḇwo beikiriza ba Yesu beira beetu, banyakukwa. Tukwendya
kwahi mubbe na nganye nka bantu bateikiririza mu Mukama weetu, baḇwo batagira
kunihira, mu ḇwomi ḇwa biro na biro.
14 Twe, beikiriza ba Yesu Kurisito, tukyegiri nti, Yesu baamwitiri, kandi yaahimbookiri
kuruga mu bakuu. Nahaḇwakikyo tukyegeeri kimwei nti, Ruhanga akwiza kutwala Yesu,
hamwenya na beikiriza baamwe banyakukwa, mwiguru.
15 Bigambu bitukubaweera hataati, bili bigambu bya Mukama weetu Yesu Kurisito
biyaatwegeseerye. Twe bantu beikiririza mu Yesu Kurisito, bali boomi deeru lili, tukwiza
kwahi kugyenda mwiguru, beikiriza beira beetu banyakukwera mu Yesu Kurisito,
batakagyendiiri.
16 Mukama weetu yooyo yankei, alisirimuka kuruga mwiguru. Ḇwaliiza, bibi byobyo
bintu bilibbaho mwiguru: Ruhanga aliduumira neiraka lya hakyendi, lugwara lwa
Ruhanga lulikuutwa, kandi, muhandu wa bamalayika ba Ruhanga, aliranga ḇutumwa
ḇwa Ruhanga. Heinyuma, bantu bensei banyakukwa nibakwikiririza mu Yesu Kurisito,
boobo balibanza kuhimbooka.
17 Kasi mwomwo, twe bacaali boomi, kandi de, bakwiza kubba basigeeri inyuma mu
nsi, balitusenga ha murundi gumwei, na baḇwo beira beetu mu bikaka, nibatutwala mu
mwanya, kuromba Mukama weetu Yesu Kurisito. Heinyuma gya kututwala, tukwiza
kugyenda kwicala nayo mwiguru, biro byensei.
18 Nahaḇwakikyo, na bibi bigambu byakwegeseḇwa, mutatiiryengenenge mitima.

5

Mwetegekere Kwiza kwa Mukama Weetu

1 Beira bange, tihaloho kintu kyenseenya kimuteegiri, kinkusemeera kubamanyisya
ha bintu bikukwatagana na ḇusumi, rundi kiro, kya Mukama weetu aliiziramwo kuruga
mwiguru.
2 Haḇwakubba mukyegiri nti, kikyo kiro kya Mukama weetu aliiziriimwo, aliiza
ḇwangu nka mwibi kweiza ijolo, atabanziri kuraga.
3 Kubba hali bantu balibba nibakuteekereza nti, bali kurungi kandi bali na ḇusinge,
ḇuḇwo hooho bintu bilihenekera ḇwangu, nka bisa bya mukali wa nda kubiiza ḇwangu
ateegiri. Kandi, tihaloho muntu yensei mu baḇwo bantu alikena kikyo kifubiro kya
Ruhanga.

4 Beitu kandi nywe, beira bange, muleke kwicala nka baḇwo bantu bali mu ntiti, baḇwo
beicala mu bibiibi na mu ḇuteega. Nahaḇwakikyo, kiro kya kwiza kwa Mukama weetu
kitalibaagya muteetekaniize, nka mwibi ḇweiza ijolo.
5 Kubba, nywe nywenseenya, muli beikiriza ba Yesu, baḇwo banyakubyalwa kyererezi,
mwabba baana bakora bintu hasyanu, mwinsi rubona. Beitu twe, twicala kwahi baana
banyakubyalwa ntiti, bakora bintu ijolo, mu kyebisiire.
6 Nahaḇwakikyo, tuleke kubba nka bantu bebbakiri, baḇwo badoma kandi batakw-
erinda, beitu kandi, tubbe bakengeḇu kandi bakwerinda.
7 Kubba, baḇwo bantu beebbaka, beebbaka ijolo; mu muliingo gwogwo gumwei, na
baḇwo batamiira, batamiira ijolo.
8 Beitu twe nka kutuli baana ba kyererezi, bakora bintu hasyanu, twicala bantu
bakwerinda. Nka musurukali yensei kwalwala ngaḇu musalaka aleke gimulinde,
natwedede tukusemeera kulinda ḇwomi ḇwetu mu Kurisito, nitukwesiga Ruhanga,
kandi nitumwendyanga. Kwokwo natwedede, tukusemeera kukwata na maani kuṇihira
kwa kujunwa kwetu mu Kurisito, nka musurukali kwalwala kintu kya kumulinda
mutwe.
9 Kubba Ruhanga, atakatukome kutufubira haḇwa kiniga kiyaalingi nakyo haḇwa
bibiibi bya bantu; beitu kandi, yaatukomiri kutujuna, kuraba mu Mukama weetu Yesu
Kurisito.
10 Yesu Kurisito yogwo, yaakwiri ha musalaba haḇwetu; aleke mu kukwa kwamwe,
twe boomi, rundi bakuu, tusobore kwicala nayo mu ḇwomi ḇwa biro na biro.
11 Nahaḇwakikyo, mutatiiryengene, kandi mwekambisyengene mu kwikiririza mu
Yesu Kurisito, nka kumukukoranga.

Kulamba kwa Paulo kwa Kumaliira

12 Hati nu beira bange, tukubasaba nti, mutengemwo kitiiniisa bahandu beenyu,
babakoramwo mulimo gunyamaani, bali na ḇusobozi hali nywe mu Mukama weetu
Yesu Kurisito; kandi, baḇwo babeegesya kukora bintu birungi.
13 Mubatwalenge kubba bantu ba bitiiniisa hoi, nimubendya. Haḇwakubba, bakora
milimo minyamaani mya kubawoneera. Mwicalenge kurungi na ḇuli omwei, mu
ḇusinge.
14 Beira bange, tukubasaba mupompogeerye bantu bensei bagarei, batunge milimo
mya kukora. Baḇwo bali na ḇutiini mu mitima myaḇu, mubatatiiryenge mu Mukama
weetu Yesu Kurisito, na baceke mu miliingo myensei mubasagike. Kandi, bantu bensei,
mubakwatenge mpula mpula na kugumisiriza.
15 Muteikiriza muntu yensei kuhoora nzigo. Beitu biro byensei, ḇuli muntu atengeho
mutima, kukoora mwira waamwe mu Mukama weetu Yesu Kurisito kintu kirungi, na
kukoora bantu bandi bensei.
16 Mwicalenge musemereerwe mu mitima myenyu biro byensei,
17 kandi, nimusabanga Ruhanga, mutakulekeera.
18 Mumusiimenge mu bintu byensei, haḇwakubba kukwo kwokwo kwendya kwa
Ruhanga hali nywe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
19 Beitu, mutalisuula kintu kyensei kirugiri hali Mwozo wa Ruhanga,
20 kandi, mutaligayanga bigambu bya muraguri wa Ruhanga.
21 Bigambu byensei bimwakeegwanga, mubanzenge nimubiliganiа kurungi. Kikyo
kyensei kirungi, mukikwatenge, nimukita mu mitima myenyu.
22 Kandi, mwehalenge bintu byensei bibiibi.

Paulo Naaraga Beikiriza ba mu Sosolonika

23 Tukusaba Ruhanga, yogwo aleetaho ḇusinge mu bantu, abahe mitima misyanu mu
bintu byenseenya. Kandi de, tukumusaba, alinde myozo myenyu, na mibiri myenyu,
aleke nywensei mwicale mbura kakuu kensei, ha kwiza kwa Mukama weetu Yesu
Kurisito.
24 Ruhanga yogwo atweta naatufoora bantu baamwe, eicala mwesigwa; na-
haḇwakikyo, akwiza kudoosereerya bibyo bintu byensei.
25 Beikiriza beira beetu, natwe mutusabire hali Ruhanga.
26 Beira beetu bensei beikiririza mu Yesu Kurisito, mubaturamukiirye na kusemererwa
kunene hoi mu mitima myenyu.
27 Nkubapompogeerya mu meiso ga Ruhanga, muwone nti, gigi bbaruha gisomeerwe
hali bitebe bya beikiriza ba Yesu bensei ba mu Sosolonika.
28 Katubasabire, Mukama weetu Yesu Kurisito abagiirenge mbabazi biro byensei bya
ḇwomi ḇwenyu.

Bbaruha gya Paụlo Gyakabiri hali Basosolanika
Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Basosolonika gyahandịịkịịrwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto (1:1), mu ḅwịre ḅụyeịcalịrengịmwo Kolịnso. Yaagịhandịịkịrị harabịrịho myaka 51 Yesụ Kụrịsịto amaarị kubyalwa.

Mu biro bya Paụlo bịyaahandịịkịịrịmwo bbaruha gigi, beikiriza ba Yesụ banene baali batụntụlịịrị bya kwịra kwa Kụrịsịto. Bantu bamweị ba Sosolonika baateekerezengị nti Kụrịsịto yeịrịrị kadei, ḅụḅwo kandi bamweị bo nibakuteekereza nti, Kụrịsịto nka kwali heehị hoị kwịra, kịkwetaagịsya na kwahi bo kukora. Mu bbaruha gigi, Paụlo abaza hoị ha kwịra kwa Kụrịsịto. Alamba beikiriza ha bintu bya kụramya bịsịsanị kandi naalamba bantu bensẹị bakorenge milimo mwa kutunga bidyo. Yeekambịsịịrye Basosolonika kubba basịgịkụ mu kwikiriza kwaḅu naḅubaakabba baali nibakuraba mu kụrụmbwa. Kandi de yaabeekambịsịịrye balindiire bintu bịkwịza kubbahoona, ha mmaliira gya nsi, nibali naakugumisiriza.

Bicweka Bịhandụ bya mu Bbaruha gigi nka Kụbịhonderegeenị

(i) Bịramụkyo *1:12*
(ii) Paụlo naasịịma Ruhanga haḅwa beikiriza *1:3-12*
(iii) Paụlo naabaza ha kwịra kwa Kụrịsịto *2*
(iv) Paụlo naahaḅura beikiriza ha nsonga gya kwicaara batakukora *3:1-15*
(v) Bịramụkyo bya kumaliira *3:16-18*

Bịramụkyo Kuruga hali Paụlo

1 Gyagya Paụlo, hamwenya na Silivaano, na Tịmịteo. Tụbahandịịkịịrị bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesụ ba mu ruḅuga lwa Sosolonika, beikiririza mu Ruhanga Bbaa weetụ kandi, mu Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto.
2 Tukubasabira mbabazị na ḅụsịnge ḅwa Ruhanga Bbaa weetụ na Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, biicale hamwenya nanywe.

Kucwerwa Musangu

3 Beịra beetụ, twe tụweenị nịkịdwa-ḅụdwị kụsịịmanga Ruhanga haḅwenyụ. Kandi kịtụmụsịịmịra, tụmụsịịma haḅwakubba nzikiriza gyenyụ mu Ruhanga na kwendyangana kwenyụ, bịgyendịrị nịbyeteerya-ḅweteerya mu meịso.
4 Nahaḅwakịkyo, titusobora kwicala tutakwehaariiza haḅwenyụ hali bitebe bya beikiriza bya Yesụ bindi. Twehaariiza haḅwakubba, bigambu bya Ruhanga bịmweịkịrịrịịzemwo mucakagyenda meịso na kubihondera, kadi naḅumwakabba nịmụkụrụmbwa, kandi nimukuwonawona haḅwa Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto.
5 Kuwonawona kụkwo kwensẹị kunyakubbaho, mukutwale kubba nka ḅụkẹịso ḅụkwolokya nti, Ruhanga acwa bintu bya ḅulyo. Kubba mu kuwonawona, Ruhanga akwịza kubawona nka bantu basemereerị kwingira mwiguru, mu ḅukama ḅwamwe.
6 Ruhanga yogwo acwa bintu bya ḅulyo, yooyo akwịza kufubira baḅwo bantu bensẹị babbanga nịbabawonawonesya,
7 kandi, akwịza kutuha kuhuumula bịbyo bizịḅu byensẹị bitulibba tụrabịrịmwo. Bịbyo byensẹị bịkwịza kubbaho, Yesụ Kụrịsịto ḅwalibba naakwịza kuruga mwiguru, na bamalayika baamwe banyamaani.
8 Alịsịrịmụka hansi neịzịra mu mworo, kufubira bantu bensẹị batamutamwo kịtịịnịsa, na baḅwo basuula kuhondera Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto.
9 Kifubiro kya Ruhanga aliha baḅwo bantu, kilibba kifubiro kya kụbazịkya biro na biro. Makuru gaakyo nti, Ruhanga akwịza kubabinga mu meịso gaamwe, nabatoolaho kuruga ha kịtịịnịsa kya maani gaamwe.
10 Bịbyo bintu byensẹị, bịkwịza kubbaho ha kiro kịkyo kya Ruhanga kịyaateekanịze Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, kụsịrụmụka ha nsi kuruga mwiguru, bamuhaariize kandi bamuhe kịtịịnịsa. Ḅụḅwo hooho bantu bensẹị bamwikiririzamwo, balihuniira hoị nibamuha kịtịịnịsa. Kandi nanywe nywankei, mụkwịza kubba mu baḅwo bantu, haḅwakubba mweịkịrịịze kuhondera bigambu bya Mukama weetụ bịtwabatebeerye.
11 Nahaḅwakịkyo, twe kusaba kwetụ hali Ruhanga biro byensẹị kwicala nti, Ruhanga awone nziicala gyenyụ nigili nka yo kụyaabeetịrị kwicala kuraba mu Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto. Kandi, tukusabanga Ruhanga nti, mu maani gaamwe, adoosereerye

bintu byenseị birungi bịmụkwendya, na bikorwa byenseị birungi bịmụkwendya kukora, haḅwakubba mweịkịrịrịize mu Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto.
12 Tusaba yatyo, ibara lya Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, lihaariizịḅwe muli nywe kuraba mu nziicala gyenyụ, kandi, aleke mụtụnge kịtịịnịsa kya kwicala hamweị na Yesụ Kụrịsịto. Bịbyo byenseenya, bikusoboka haḅwa mbabazị za Ruhanga na Yesụ Kụrịsịto Mukama weetụ.

2

Kwịza kwa Muntu Mubiibi Mụjeemụ

1 Kwịra kwa Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, kulibba yati: Ḅwalịira mu nsi, Ruhanga alitucooka, twe beikiriza ba Yesụ, mwa kụtụsoboresya kụromba Yesụ. Nahaḅwakịkyo beịra bange, nkubasaba
2 mutaranguha kutuntura rundi kuraḅwamwo nkịzị haḅwa kwegwa bigambu bya ḅụgobya, bikukoba nti, Yesụ yaamaarị kadei kwịra mu nsi. Bịbyo bigambu, mutabiikiriza; naḅubaakoba nti, bali na bbaruha, rundi bigambu binyakuruga hali twe.
3 Mutabeikiriza kụbagobyagobya mu mụlịngo gwenseenya. Haḅwakubba, kịkyo kiro kya Kụrịsịto kyalịirịramwo kịtakabbeerị kudwa, bantu banene balịjeemera Ruhanga. Kandi de, halịizaho mudulu mubiibi, mụjeemụ, yogwo gịbaategekịrị kụzịkịirya kịmweị.
4 Kandi de aligaana baḅwo babeeta baruhanga, naagaana na bịbyo byenseenya, bya bantu bibaramya; yo niyeeha kịtịịnịsa kikukirayo mu ḅụhandụ. Kandi de, aligyenda neicaara mu Yeekaru, niyeefoora Ruhanga.
5 Malị kwo, mụkwịzụka kwahi, bịbyo bintu bịmbazịrịho? Kanyaabaweerengị bịbyo bintu, hanyeịcalịrengị nanywe!
6 Beịtụ, haloho kintu nywe kịmwegịrị, kịcakageenị yogwo mubiibi kwịza, aleke ḅwalibba naakwịza, eịze ha keịre kasemereerị, kakwo ka Ruhanga kayaateerịho.
7 Kubba, maani ga masana, ga ḅubiibi kandi ga ḅụjeemụ naḅugaloho, gali mụkwezolokya mu bintu bya bantu babiibi bibakukora. Beịtụ yogwo agagaana, akwịza kugagaanira kịmweị, kụdoosya Ruhanga ḅwalimutoolaho.
8 Ruhanga ḅwalimutoolaho, mwomwo yogwo mubiibi kandi mụjeemụ, alịiza. Beịtụ heịnyụma, Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto ḅwalịira, aliragira-ḅuragiri; yogwo mubiibi nakwa.* Kandi de, kịtịịnịsa kya Yesụ Kụrịsịto kyalịira nakyo, kịlịmụzịkya.
9 Yogwo mubiibi kandi mụjeemụ, alịiza na maani ga Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga. Alịkoresya gagwo maani kukora byamahanu, ḅuwoneru, na bintu bikuhuniriza, aleke ahabịsye bantu.
10 Alikora bịbyo bintu, na bindi byenseenya, aleke ahabịsye baḅwo bantu benseenya bakugyenda kụzịka. Bakwịza kụzịka, haḅwakubba, baaswịrị kwendya mananu ga Ruhanga, gaakụbasoboreseerye kujunwa.
11 Nahaḅwakịkyo, Ruhanga alituma maani goohya bantu, gabakoleho, aleke gabahe kwikiririza mu bịbyo bintu bya ḅụgobya.
12 Kwokwo yatyo bantu benseenya, banyakusuula mananu ga Ruhanga, beebbunira mu kukora bintu bibiibi mu meịso ga Ruhanga, balisalirwa musangu.

Ruhanga Yaabakomịrị Mujunwe

13 Beikiriza ba Yesụ beịra beetụ, nywe ba Mukama bayendya, tukuteekwa kwicala nịtụsịimanga Ruhanga haḅwenyụ. Kubba Ruhanga, yaabakomịrị atakahangịrị nsi, kubajuna kuraba mu kukora kwa Mwozo waamwe, yogwo abaha kwomeera haḅwa Ruhanga yankei; kandi nakwikiririza mu bigambu bya mananu, bikukwatagana na Yesụ Kụrịsịto.
14 Kandi de, Ruhanga yaabeetịrị mụtụnge kujunwa kuraba mu Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto, twe gatwabatebeerye. Yaakoorị kịkyo, aleke nanywedede, musobore kwicala mu kịtịịnịsa kya Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto.
15 Nahaḅwakịkyo beịra bange, mụbbe basịgịkụ mu kwikiririza mu Yesụ. Kandi mwịcalenge nimwikiririza mu bintu bya mananu, bitwabeegeseerye mu kụtebya kụtwabatebeerye kụkwo, na mu bbaruha gịtwabahandịikịirị.
16-17 Tukubasabira hali Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, hamwenya na hali Ruhanga Bbaa weetụ, aleke babeekambịsye kandi babatatịirye, nịbabasoboresya kukoranga na kubazanga bintu birungi. Ruhanga atwendeerye, kandi kuraba mu mbabazị zaamwe, mbabazị zịzo zịiza kuraba mu Yesụ Kụrịsịto, atwekambịsịirye mu mụlịngo guliicalaho biro na biro, kandi, atụheerị kụnịhịra kụsịgịkụ.

---

* **2:8** 2:8 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya Yesụ alịmwịta na rwoya lwa munwagwe.

3

Paụlo Naasaba Basosolonika Basabire Yo na Beịra

1 Mu kumaliira, beikiriza ba Yesụ beịra bange, mutusabire hali Ruhanga, aleke makuru
gakukwatagana na Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto gasobore kwanguha kusaasaana. Kandi
de mutusabire, aleke bantu bakwegwa gagwo makuru bageikirize nibagatwala kubba
ga mugasu, nka nywe kụmwageịkịrịize.
2 Kindi de, mụtụsabịre na maani aleke Ruhanga atujune hali nkorị za bibiibi,
batatukola kubiibi. Kubba, bantu banene tibakwikiririza mu bigambu bikukwatagana
na Yesụ Kụrịsịto.
3 Beịtụ kandi, Mukama weetụ Yesụ eicala mwesigwa. Nahaḅwakịkyo, akwịza
kụbatatịịrya mu myozo myenyụ; kandi de, akwịza kubalinda, aleke munyanzigwa
Sitaani atabakola kubiibi.
4 Tukumwesiga nti, nywe bantu bakwikiririza mu Yesụ Kụrịsịto, mukuhonderanga
bintu bịtwabaragịịrị, kandi de nti, mụkwịza kuhonderanga bintu bitubaweera.
5 Tukubasabira, aleke Mukama Yesụ Kụrịsịto abasoboresye kukyega hoị, nti Ruhanga
abendya mbe. Kandi de, tukubasabira, aleke Yesụ Kụrịsịto abahe kugumisirizanga mu
kụrụmbwa, nka yo.

Paụlo Nịyeekambịsya Beikiriza Kukora Milimo

6 Beịra bange, tukubaragira mwibara lya Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto mwehale
beikiriza ba Yesụ benseenya, baḅwo bali bagarei, kandi batakuhondera bintu bit-
wabeegeseerye nywe nywenseenya.
7 Kubba nywe nywankeenya, mụkyegịrị kurungi nti, twe twabbeerị kyakuwoneraho
kirungi hali nywe, kimukusemeera kuhondera. Twe hatweịcalịrengị nanywe kụkwo
Sosolonika, tutakabbe bagarei,
8 kandi, tutakabbe na kintu kyenseenya kya ḅusa, kịtwatụngịrị kuruga hali muntu
yenseị, kịtụtasaswịrị. Beịtụ kandi twe, twatalịbanengị ịjolo na mwinsi, nịtụkoresya
maani geetụ, aleke tutabba kiziḅu hali muntu yenseenya muli nywe.
9 Twe twali nitukusemeera kusaba bantu batusagike. Beịtụ, twatalịbanengị yatyo,
mwa kwendya kubba kyakuwoneraho kirungi, nywe kimwahondera.
10 Kubba, naḅutwalingi nanywe kụkwo, twabatereerịho kiragiro kikukoba nti, “Muntu
yenseenya atakwendya kukora, na kudya de atadyanga.”
11 Beịtụ naḅwo, tụkwegwa nti, muli nywe halimwo beikiriza ba Yesụ bagarei.
Baḅwo bantu batakukoranga mulimo gundi gwenseenya, kutoolahoona gụgwo, gwa
kwezịngịịrya mu bintu bya bantu bandi.
12 Mwibara lya Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, tukuragira kandi tukulamba baḅwo bali
bagarei muli nywe, kuhindula ngesu, aleke batandike kukora mwa kutunga sente za
kwezemereeryaho bankeenya.
13 Beịtụ nywe beịra bange, mutajwaha kukora birungi.
14 Muli nywe kụkwo, hasobora kubba nịhalịyo bantu bakusuula kuhondera bibi
bigambu bịtụbahandịịkịịrị mu bbaruha gigi. Ḅubaakabba nịbalịyo, mụbetegereze; kandi
mụleke kukoragana nabo, aleke bakwatwe nsonị.
15 Beịtụ kandi, mutabatwala nka banyanzigwa beenyụ. Mu kiikaru kya kubatwala nka
banyanzigwa, mubalambe nka beikiriza ba Yesụ beịra beenyụ.

Bịramụkyo

16 Nkusaba Mukama Yesụ Kụrịsịto, yogwo eicala Mukama wa ḅụsịnge, abahe ḅụsịnge
ḅwịre ḅwenseenya, mu mịlịngo myenseị. Kandi de, abbe nanywe nywenseenya.
17 Mu kumaliira bbaruha gigi, bibi bigambu, kambihandiike na mukono gwange: “Gya
Paụlo, mbaramụkịịrye.” Kaka kooko kawoneru ka bbaruha zimpandiika.
18 Mu kumaliira, nkusaba Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, nywenseenya abagiire
mbabazị.*

* **3:18** 3:18 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya Mbabazị za Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, zibbe nanywe nywenseenya.

Bbaruha gya Paụlo Gyakubanza hali Tịmịteo

Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza hali Tịmịteo gyahandịịkịịrwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto. Yaagịhandịịkịrị harabịrịhoona myaka, mili hakatị wa 62 na 64 Yesụ Kụrịsịto amaarị kubyalwa. Kwega Paụlo kuyaali anywenị hoị Tịmịteo, mirundi minene Paụlo yeetengị Tịmịteo "mwana wange." (1:2, 18) Bbaruha gigi yaagịhandịịkịịrị Tịmịteo naali mu biro byamwe bikusembayo ḅụḅwo nihali hasịgeerịyo mwanya gụdoolị, mukama wa Ḅụrụụmị, Neero, aragire Paụlo ḅamwịte. Bbaruha gigi gili gịmwẹị ha bbaruha za Paụlo zịyaahandịịkịịrị muntu ḅuntu, kitali kitebe kya beikiriza. Bbaruha zindi zoozo: 2 Tịmịteo, Tịto, na Fịrịmoonị.

Mu bbaruha gigi Paụlo yaali kụlwanịsya nzegesya gya ḅụgobya kandi yaali kwekambịsya Tịmịteo abbe muheereza wa Yesụ Kụrịsịto mwesigwa. Paụlo yaalambịrị Tịmịteo ha mụlịngo gwa kụramyanga Ruhanga (2:8-15), kukoma beebemberị ba bitebe bya beikiriza (3:1-13), na kuhaḅura ha bya nzegesya gya ḅụgobya (1:3-11; 4:1-5; 6:2-5). Kandi de, yeegeseerye Tịmịteo munywani waamwe muto, bintu bya kwebembera kitebe kya beikiriza.

Kụsịgịkịra ha bbaruha gigi, tụkwagya nti tuli nakwega mananu, aleke tutagyenda kwikiriza nzegesya gya ḅụgobya kutwingiira; kandi de, aleke tusobore kugaana Sitaani ateingiira bantu ba Ruhanga naakahenera ḅwomi ḅwaḅu.

Bicweka Bịhandụ bya mu Bbaruha gigi nka Kụbịhonderegeenị

(i) Paụlo naaramụkya Tịmịteo *1:1-2*

(ii) Paụlo naahaḅura Tịmịteo ha bigambu bikukwatagana na beegesa ba ḅụgobya *1:3-11*

(iii) Paụlo naasịima Kụrịsịto haḅwa mbabazị zịyaamụgịrịịrị *1:12-19*

(iv) Paụlo nịyeegesya Tịmịteo ha bintu bya kụramya na ha bisaanyuzo bya beebemberị ba bitebe bya beikiriza bakusemeera kubba nabyo *2—3*

(v) Kwegesya kwa kumaliira *4—6*

Bịramụkyo Kuruga hali Paụlo

1 Bbaruha gigi gịrụgịrị hali gya Paụlo, mukwenda wa Yesụ,* Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga mụjụnị weetụ, hamwenya na Yesụ, Mutongoole waamwe bampeerị ḅụsobozị ḅwa kubba mukwenda wa Yesụ, yogwo atuha kụnịhịra nti Ruhanga alitujuna.

2 Ngịhandịịkịịrị we, Tịmịteo, mwana wange malị mu nzikiriza gyetụ mu Kụrịsịto.

Nkụkụramụkya kandi nkukusabira Ruhanga Bbaa weetụ na Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama weetụ bakugiire mbabazị, bakụkwatịrwe kisa kandi bakuhe ḅụsịnge.

Kwerinda Nzegesya Zịkụhabịsya

3 Nkwendya oịcaleyo mu ruḅuga lw'Efeeso, nka kụnyaakụlambịrị ḅunyaali ninkugyenda Makedoonị, aleke oragire baḅwo bantu bakwegesyanga nzegesya zịkụhabịsya, balekere hahwo.

4 Obaweere baleke kuhenera ḅwịre mu kwegesya bantu bigambu bya bakadei bitali bya mananu, na kulondoora mabara ga bahaaha bantu gatali na hagakusambiira. Bịbyo bintu bikubaha kwicala mu mpaka, mutakukora mulimo gwa Ruhanga, gukorwa haḅwa kwikiririza mu Ruhanga.

5 Kintu kịmpeerị kukuragira okore yatyo, nkwendya kụsoboresya beikiriza ba Kụrịsịto, bendyengene na mutima gụsyanụ gutali na kibiibi kịgụkwerụnduka, guli nakwikiriza kwa mananu.

6 Bantu bamwẹị muli nywe barụgịrị hali bịbyo bintu bya Ruhanga bịyendya, baahabira mu mpaka zitali na mugasu.

7 Bakwendyanga kubba beegesa ba biragiro bya Ruhanga; bẹịtụ kandi tibakwetegereza bịbyo bịbakwegesya; kandi na bịbyo bibabazaho basịgịkịịrị kịmwẹị, tibakubyetegereza.

8 Tụkyegịrị nti, biragiro bya Ruhanga bịyaaheerị Mụsa biicala birungi, kakubba muntu abihondera mu mụlịngo gụdoorị.

9 Kandi de tụkyegịrị nti, bịbyo biragiro tibabitaho haḅwa bantu bakora bintu birungi. Bẹịtụ, babitaho haḅwa bajeemụ na banyampaka zitalimwo, haḅwa baḅwo batatịịna Ruhanga, na haḅwa nkorị za bibii. Babitaho haḅwa bantu bateegwa Ruhanga, rundi

* **1:1** 1:1 Yesụ Kụrịsịto Bbaịbbụlị zindi zịkoresya Kụrịsịto Yesụ.

baɓwo bagaya bintu bya Ruhanga; haɓwa beiti, baɓwo beita babbaa baaɓu, rundi bamaa baaɓu, na haɓwa baɓwo beita bantu bandi.
10 Kandi de, babitaho haɓwa benzi, haɓwa badulu balaala na badulu beira baaɓu,
haɓwa baɓwo banyaga bantu nibabafoora beiru, haɓwa bagobya baɓwo barahira bya
ɓugobya, rundi haɓwa baɓwo benseenya bakora bintu bikugaana nzegesya gidoori.
11 Gigyo gyogyo nzegesya gikwikiraniza na gagwo Makuru Garungi kwo, ga Ruhanga
ahaariizwa, gayankwatiirye.

Paulo Naasiima Mukama haɓwa Mbabazi Ziyaamugiriiri

12 Nkusiima Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mukama weetu, munyakumpa
maani ga kukora gugu mulimo gwamwe. Nkumusiima haɓwa kumbona nindi
mwesigwa akankoma kumukoora,
13 naɓunyaabba inyuma kukwo nyaamulumengi, nimmubazaho kubiibi, kandi de
nintuntuza beikiriza baamwe. Beitu Ruhanga yangiriiri mbabazi, haɓwakubba bibyo
nyaabikorengi mu ɓuteega, ntakeikiririize mu Yesu.
14 Mukama weetu Yesu Kurisito, yangiriiri mbabazi zinene, yampa kwikiriza na
ngonzi, bibyo bitutunga ɓutwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
15 Kiki kigambu kili kya mananu kandi muntu akusemeera kukiikiririza kimwei nti:
Yesu Mutongoole wa Ruhanga, yeizirri mu nsi kujuna babiibi. Kandi mu baɓwo, gyagya
ndi mubiibi akukirayo.
16 Beitu kandi, gya mubiibi akukira babiibi bandi bensei, Ruhanga yangiriiri
mbabazi, yampa kubba kyakuwoneraho kikwolokya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, nka
kwagumisiriza hoi bantu babiibi, mbura haakusambiira. Ruhanga yankoleeri kikyo,
aleke bantu bandi nabo, beikiririze mu Kurisito, batunge ɓwomi ɓutamalikaho.
17 Ruhanga ahaariizwe kandi aheeɓwe kitiinisa biro byenseenya, yogwo Mukama wa
biro na biro, Ruhanga omwei musa, atakwa kandi atawonwa na meiso, Amiina.
18 Bigambu binkukulamba we, Timiteo, we mwana wange mali, mu nzikiriza gyetu
mu Kurisito, bili kyokyo kimwei na bibyo bya baraguri ba Ruhanga bibaakuragwiriho
kadei. Leka bikuhe maani kulwana kurungi,
19 kandi oicale noikiririza mu Kurisito, kandi de niwaahukaniianga kurungi, kintu
kidoori na kikyo kitadoori. Bantu bamwei bo haɓwa ɓutafaaho bya mutima bigukuba-
haɓura, kwikiriza kwaɓu kwabakwiri ɓusa.
20 Mu baɓwo, hooho hali Himenaayo n'Alekizanda, banyaaheeri kifubiro kya
kubalekera Sitaani mwohya, aleke beege kutalumanga Ruhanga.

2

Beikiriza nka Kubakusemeera Kuramya

1 Kintu kihandu mu byensei, nkubalamba musabirenge bantu bensei,
nimwesengereerya Ruhanga haɓwaɓu, nimubatonganiira, kandi nimumusiima
haɓwaɓu.
2 Musabirenge bakama na balemi bensei aleke twicale tuteekeeni, nituli na ɓusinge,
nitutiina Ruhanga kandi nitwolokya ngesu zirungi mu bintu byensei.
3 Kusabira bantu kiicala kirungi kandi Ruhanga munyakutujuna akisiima mbe,
4 yogwo yendya bantu bensei bajunwe kandi beege mananu.
5 Kubba heicalaho Ruhanga omwei musa, na muntu omwei ateeraniza Ruhanga
hamwei na bantu. Yogwo muntu yooyo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,
6 munyakwehayo hali Ruhanga amukoresye kucungura bantu bensei hali maani ga
kibii na lukuu. Kwehayo kukwo, ɓwali ɓukeiso ha keire kasemereeri, ɓukwolokya nti
Ruhanga yendya ɓuli muntu ajunwe.
7 Kikyo kyokyo bankomeeri mmbe mukwenda, akuranga kandi akwegesya Banyama-
hanga bigambu bya kwikiriza na bya mananu. Nkubagobya kwahi; beitu, nkubaza
mananu.

Bakali bali Mwiramiiryo

8 Kindi kinkwendya, nkwendya badulu basabenge mu biikaru byensei
habaakaromberanga, baabyokeerye mikono myaɓu kurungi batali na kiniga, rundi
izongobo.
9 Kandi de, nkwendya bakali balwalenge ngoye zisemereeri kandi zitakuhemura.
Batalanganga ntumbu, rundi kulwala bya zaabbu, rundi ɓukwanzi ɓwa muhendu, rundi
ngoye za muhendu gunene haɓwa kusikiriza bantu;
10 beitu, babbe na bikorwa birungi nka kukisemereeri bakali bakutiina Ruhanga.

11 Mu kasʉmɨ ka kwegeseƀwa, bakalɨ beicalenge beetɨkereerɨ kandi nibakworobera
bintu byenseɨ.
12 Nkwikiriza kwahi bakalɨ kwegesya, rundi kubbanga na ƀʉsobozɨ ƀwa kufuga
badulu. Bakalɨ bakusemeera kwetɨkeeranga-ƀwetɨkeerɨ.
13 Kubba Adamʉ yooyo yaabanzɨrɨ kuhangwa, kasi haahonderaho Haawa.
14 Kandi de, Adamʉ tali yooyo gɨbaagobagobeerye; beɨtʉ, mʉkalɨ yooyo wa Sitaani
gɨyaagobagobeerye, yaagwa mu kibii.
15 Beɨtʉ Ruhanga alijuna bakalɨ, kakubba bagyenda mu meɨso na kʉdoosereerya
ƀujunaanizɨƀwa ƀwaƀu nka bamaa bantu* kakubba beicala mu kwikiriza Yesʉ, nibali
na ngonzi, na mitima mɨsyanʉ, hamweɨ na ngesu zirungi.

3

Bahandʉ ba Kitebe kya Beikiriza

1 Kiki kigambu kinkugyenda kubaza, kiicala kya mananu nti: Kakubba muntu yendya
kubba mʉhandʉ akulingiira kitebe kya beikiriza ba Yesʉ Kʉrɨsɨto, yogwo muntu akubba
yeegombɨrɨ mulimo gurungi hoɨ.
2 Mulingiira kitebe kya beikiriza akusemeera kubba muntu atali na kintu kyenseenya
kibakumujunaana; mudulu munyakuswera mʉkalɨ omweɨ, mudulu mʉteekʉ, akw-
erinda, ali na kɨtɨɨnɨsa, wa makʉnɨ, kandi akusobora kwegesya mananu ga bigambu
bya Ruhanga.
3 Akusemeera kubba atali mʉtamɨɨrʉ, atakutaƀukataƀuka beɨtʉ mukwata mpula.
Muntu atakuzongazongoba, kandi atakumaara mwozo gwamwe ha sente.
4 Akusemeera kubba muntu afuga mʉgɨ gwamwe kurungi, yeegesya baana baamwe
kʉmwegwa na kumutamwo kɨtɨɨnɨsa, mu bintu byenseɨ.
5 Kakubba muntu abba atakusobora kufuga mʉgɨ gwamwe, yaakusobora teeteɨ
kulingiira kitebe kya bantu beikiririza mu Ruhanga?
6 Mulingiira kitebe akusemeera kubbanga muntu atwerɨho ƀʉsʉmɨ, naakwikiririza
mu Kʉrɨsɨto aleke atagyenda kwetembya, akasɨngwa musangu gʉnyakʉsɨnga Sitaani
mwohya.
7 Kandi de, akusemeera kubbanga muntu akʉsɨɨmwa na bantu bateikiririza mu
Kʉrɨsɨto. Kakubba kitabba yatyo, akufooka kintu kyakʉsekereerya, kandi kɨkyo kyokyo
Sitaani kɨyendya.*

Baheereza

8 Baheereza† nabo basemereerɨ kubba bantu bali na ngesu zirungi. Bakusemeera
kubba bananu, batakunywa hoɨ maaci, kandi de batali na mururu gwa bintu.
9 Basemereerɨ kwikiririza kɨmweɨ mu bigambu bya mananu bya Ruhanga
ƀɨyaabolokeerye, batali na mutima guli na bigyendeerwa bibiibi.
10 Beɨtʉ naƀwo, beikiriza ba Yesʉ babanzenge nibabaha baƀwo baheereza bigezu
bya kʉbapɨma. Ƀubaakarabangaho bɨbyo bigezu, mwomwo baatandikanga kuheereza
Ruhanga.
11 Bakalɨ baaƀu,‡ nabo bakusemeera kubbanga na ngesu zirungi. Kandi, bakusemeera
kubbanga bantu batakuhesahesa beɨra baaƀu, bateekʉ, kandi de babbenge beesigwa mu
bintu byenseenya.
12 Muheereza akusemeera kubbanga mudulu ali na mʉkalɨ omweɨ. Kandi de,
akusemeera kubba akufuga kurungi baana baamwe, na mʉgɨ gwamwe.
13 Baƀwo ƀubaheereza kurungi, batunga kɨtɨɨnɨsa mu beikiriza ba Yesʉ na hali
Ruhanga. Nibadwa ha kʉtebeerya bantu bigambu bya kwikiririza mu Yesʉ, Mutongoole
wa Ruhanga, batakʉtɨɨnatɨɨna.

Nsita Gɨhandʉ gya Beikiriza

14 Nkʉhandɨɨkɨɨrɨ bbaruha gigi nɨnyenɨhɨza kwɨza kʉkwo mu ƀwangu kukuwona.
15 Beɨtʉ kakubba nkereerwa kwɨza, bbaruha gigi gɨkwɨza kʉkwolokya nka kutukuse-
meera kwicalanga mu mʉgɨ gwa Ruhanga. Gʉgwo mʉgɨ, kyokyo kitebe kya bantu
beikiririza mu Yesʉ Kʉrɨsɨto. Kitebe kɨkyo, okyegesyenge mananu; kandi, kyemeerenge
ku gagwo mananu.§

---

* **2:15** 2:15 Bbaɨbbʉlɨ zindi zɨkoresya: bakalɨ balijunwa haƀwa kubyala baana * **3:7** 3:7 Bbaɨbbʉlɨ zindi zɨkoresya: naagwa mu mutegu gwa mwohya. † **3:8** 3:8 Baheereza Mu Luyonaani boobo Badyakonɨ. ‡ **3:11** 3:11 Bbaɨbbʉlɨ zindi zɨkoresya: Bakalɨ babakukora nabo § **3:15** 3:15 Bbaɨbbʉlɨ gya Luyonaani gyahɨndwɨrɨ nigikoba, mʉgɨ gwa Ruhanga giicala nkondo kandi lugo lwa mananu.

16 Bya nsita bya nzikiriza gyetu, bya Ruhanga biyoolokeerye, biicala kwo bya mananu,
bya muntu byatakusobora kugaana. Bikoba yati:
Yaafookiri muntu,*
Mwozo wa Ruhanga yeiza yaamusemba nti,
Ruhanga amusiimiri,
yaawonwa bamalayika, kandi bamuranga
mu mahanga ganene,
bantu banene baamwikiriza,
yaatwalwa mwiguru, yaagyenda na kitiinisa.

4

Beegesa ba Bugobya

1 Mwozo wa Ruhanga abazira kimwei bbwa, naakoba nti, mu biro bibi bya kumaliira,
bantu bandi bakwiza kulekaho kwikiririza mu nzegesya gya Kurisito. Bakwiza
kuhonderanga nzegesya gya bugobya, gigyo gya Sitaani mwohya, mu kiikaru kya
kuhondera nzegesya gya Kurisito.
2 Babwo bantu beefoora kubba ba mananu; beitu kandi, boobo beegesya bantu bandi,
nzegesya za bugobya. Mitima myabu myakwahukania kintu kidoori na kikyo kitadoori,
myakwiri; tibeegwa nka mubiri gusareiri kuguteegwa.
3 Babwo, boobo bagaana bantu kuswerangana nibakoba nti, kuswerangana kuhenera
bantu; kandi de, boobo baha bantu kuzira bidyo bindi. Beitu kandi, Ruhanga
yaabihangiri aleke bantu bakumwikiririzamwo, kandi beegiri mananu, babidyenge
heinyuma gya kumusiima mu kusaba.
4 Kubba buli kintu kyenseenya kya Ruhanga kiyaahangiri kiicala kirungi. Kintu kibiibi
kya muziro ha bidyo kiicala kyahiho, kakubba tusiima Ruhanga habwa bibyo bidyo.
5 Habwakubba kigambu kya Ruhanga kiyaabaziri, hamwei na kusaba kwa muntu
kwasaba, kwokwo kubiha kusiimwa mu meiso ga Ruhanga.

Mukori Murungi wa Kurisito Yesu

6 Timiteo, bwolilamba yati beikiriza ba Yesu benseenya bookwebembera, olibba
muheereza murungi wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akuta mutima ha bya kwikiriza
na ha bya nzegesya girungi giwaahondeeri.
7 Weehala bihanuuro bitali bya Ruhanga, kandi bili bya budoma. Weezegereerya
kutiinanga Ruhanga.
8 Kwezegereerya mu bintu bya kukoresya mubiri, kiicala kya mugasu. Beitu kandi,
kwezegereerya kutiina Ruhanga, kyo kibba kya mugasu mu milingo myenseenya;
habwakubba kiha muntu kubba na muragu gwa kunihira kutunga mu bwomi buhu,
na mu bwomi buhwo bukugyenda kwiza.
9 Kiki kigambu kikukwatagana na mugisa guli mu kutiina Ruhanga kili kya mananu;
kandi, kikusemeera kwikirizibwa hoi.
10 Twekamba hoi kuhondera kikyo kigambu; habwakubba twesiga Ruhanga, yogwo
eicala mwomi kwo. Yooyo Mujuni wa bantu benseenya na kukira maani, mujuni wa
bantu beikiriziza mu Kurisito.
11 Bibi bigambu obyegesye kandi obilambe beikiriza ba Yesu ba mu kitebe kyokwebe-
mbera.
12 Oteikiriza muntu yenseenya kukugaya, habwakubba nti, oli muto. Beitu, okuse-
meera kubba kyakuwoneraho kirungi hali beikiriza ba Yesu mu bigambu byobaza, mu
ngesu zaamu, mu kwendya beira baamu, mu kwesiga Kurisito, na mu kwicala musyanu
mutima.
13 Tahoona mutima kusomeranga bantu Binyakuhandiikwa, kubaweeranga Makuru
Garungi, na kubeegesya kudoosya bundiiza.
14 Otagumirisana kisembu kya Mwozo wa Ruhanga kiyaakuheeri mu bigambu
bya baragiri ba Ruhanga bibaabaziri, na mu mikono mya bahandu mibaakuteeriho
nibakukutongoolya kukolera Ruhanga.
15 Mimyo milimo myensei omyekambirenge, omitengeho hoi mutima; bantu bensei
bakwiza kuwona nka kwokugyenda mu meiso mu kwehayo kwamu hali Ruhanga.
16 Weegyenderezanga bikorwa byamu; bintu byokwegesya obikwatire kimwei.
Bwolikora yatyo, mwomwo olyejuna, kandi noojuna na babwo bakukwetegeerya.

---

* **3:16** 3:16 Munyakufooka muntu, akusobora kwetegerezebwa kubba Ruhanga rundi kukira maani Yesu Kurisito.

5

Byakulamba Bikukwatagana na Beikiriza ba Yesụ

1 Otacomacoomeranga mudulu mụhandụ, beịtụ omulambenge mu ḅurungi nka
kuwakulamba bbaawu. Basigazi bato obatwalenge nka baana beenyụ.
2 Bakalị bahandụ obatwalenge nka bamaawu, na bahala bato nka banyakeenyụ. Kịkyo
okikorenge na mutima gụsyanụ teị.
3 Okusemeera kutangamwo kịtịịnịsa, bamụkaabakwere bali kwo na kyetaagu kya
kusagikwa.
4 Kyonkei mụkaamụkwere yenseị ali na baana bahandụ, rundi beizukulu, baḅwo
bantu boobo basemereerị babbe na ḅujunaaniziḅwa ḅwa kubanza na kubanza,
kulingiira bantu ba mu maka gaaḅu nka bigambu bya Ruhanga kubikuragira. Kubba mu
kukora yatyo, bakwịza kubba nibakusasula babyerụ baaḅu bịbabakoleerị; kandi kịkyo,
kyokyo kya Ruhanga kịyendya.
5 Mụkaamụkwere kwo atali na kintu kindi kyenseị kịyeesịgịrị, kụnịhịra kwamwe
kwenseị akuta hali Ruhanga. Nahaḅwakịkyo kimuha kwicala niyeesengereerya
Ruhanga ịjolo na mwinsi, kandi naamusaba amujune na bintu byakwetaaga.
6 Beịtụ kandi, mụkaamụkwere eicala naatekerereza mu kwegonza kwa nsi,
naḅuyaakabba naacaali mwomi, abba mụkụụ mu bintu bya Ruhanga.
7 Bịbyo bigambu bịnkụweereerị, nawe osemereerị kubiweera beikiriza benseị aleke
muntu wondi yenseị atalikorokota beikiriza ba Yesụ.
8 Kakubba habbaho mwikiriza wa Yesụ atalingiira beiju baamwe, naakukira maani
baḅwo ba mụnyụmba gyamwe, yogwo muntu abba agụmịrịseenị hoị kwikiriza kwamwe
mu Ruhanga. Kandi de, abba mubiibi hoị, naakukira yogwo atakeikiririzanga mu
bigambu bya Ruhanga.
9 Mụkaamụkwere akusemeera kuhandiikwa mu kitabbu kya bakalị bafeerwa, yooyo
yogwo yaabbanga adooseerye haakiri myaka nkaaga mya ḅụhandụ, kandi de, akuse-
meera kubbanga mụkalị munyakuswerwaho mudulu omweị.
10 Kandi, yogwo mụkalị akusemeera kubbanga yeegebeerwe haḅwa bikorwa byamwe
birungi, nka kụhandya baana baamwe mu ngesu zirungi, kukunira bagenyị, kuha bantu
ba Ruhanga meezị ga kunaaba magulu, kụtatịịrya bantu bali mu ḅujune, kandi na
kweheerayo kịmweị kukora bintu byenseị kurungi.
11 Beịtụ bamụkaabakwere bacaali bato oteikiriza kubahandiika mu kịkyo kitabbu;
kubba mibiri myaḅu misobora kụbalemesya, nịbendya kuswerwa murundi gundi,
nikimaliira kịbatoorị hali Kụrịsịto.
12 Nahaḅwakịkyo baḅwo bakalị beeleetera musangu mu meịso ga Ruhanga, haḅwa
ḅụtadoosereerya kiragaanu kyaḅu kịbarageenị na Yesụ Kụrịsịto mu kubanza.
13 Na kintu kindi, bakwatwa na ḅugare nibatandika kwenjeera haha na hadị. Tiḅuli
ḅugare ḅusa, beịtụ babaza na bigambu bibatakusemeera kubaza.
14 Nahaḅwakịkyo, nyakwendeerye kulamba bamụkaabakwere bacaali bahala bato
nti, baswerwe, babyale baana; balingiire maka gaaḅu aleke banyanzigwa ba Kụrịsịto
batalitunga mwanya gwa kubaza beikiriza bigambu bibiibi.
15 Kubba mu baḅwo bamụkaabakwere, halimwo bamaarị kadei kuhaba kuruga hali
Kụrịsịto, beịra hali Sitaani.
16 Mụkalị yenseị akwikiririza mu Ruhanga, ḅwalibba naali na bamụkaabakwere bali
beiju baamwe, asemereerị kubafaaho; kịkyo kịkwịza kutoolaho kitebe kya beikiriza
ḅụḅwo ḅujune, aleke kisobore kulingiira bamụkaabakwere bali na byetaagu kwo.

Bahandụ ba kitebe kya beikiriza ba Yesụ

17 Bahandụ ba kitebe kya beikiriza baḅwo boolokeerye kwebembera kurungi,
kịkụdwa-ḅụdwị batungenge kịtịịnịsa kinene kikukiraho kya bandi benseị, na kukira
maani baḅwo bakora hoị milimo mya kụtebya na kwegesya bigambu bya Ruhanga.
18 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Otaligaana nnumi gya nte kudya ḅugilibba
nigikusukusa nganu” haḅwakubba, “Mụkorị asemereerị atunge mpeera gyamwe.”
19 Muntu yenseị alibba na nsonga gyenseị gyakujunaana mụhandụ wa kitebe kya
beikiriza, otaligitwala kubba gya mananu, kutoolahoona nihaloho bakeịso babiri, rundi
basatu bakurumiriza kịkyo kibii kyalibba akoorị.
20 Beịtụ bahandụ benseị bakuhamiira kukora bintu bibiibi, obacoomerenge mu meịso
ga bantu benseị, aleke kihe beikiriza bandi kubba na ḅụtịịnị ḅwa kukora kibii.
21 Nkụkụpompogeerya mu meịso ga Ruhanga, na ga Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga,
na ga bamalayika batumwa ba Ruhanga bayaatongoleerye, ninkoba yati: Bigambu

5:18 5:18 Kyabiragiro 25:4 **5:18** 5:18 Lụụka 10:7

bikukwatagana na kulamba bahandu ba beikiriza, obikwatenge mbura kusoroora bantu, rundi mbura kusemba bantu bandi.
22 Oteirukirijiryanga kutaho ngalu bantu botakeegiri kurungi, baḇwo bokutongoolya kukoora Ruhanga. Kandi de, weehalenge kwicala mu bintu bibiibi bya bantu bandi; oicalenge na mutima gusyanu.
23 Otanywanga meezi gasa, beitu onywengeho vijino haḇwa nda gyamu, na haḇwa nseeri zoicala nohimbahimba.
24 Bibii bya bantu bandi bibakora bizooka ḇwangu, byezolookya batakabbeeri na kucwerwa musangu, beitu bya bamwei byo bizooka haarabiriho kasumi.
25 Bikorwa birungi kwokwo yatyo nabyo bizooka ḇwangu; kadi naḇubibba bitakazookiri ḇwangu, tibisobora kwicala byebisiri.

6

Beiru na Bakama baaḇu

1 Beikiriza bensei bakukora ḇwiru, beicalenge bakyegiri nti, kibasemereeri kuhanga bakama baaḇu kitiinisa, aleke ibara lya Ruhanga na bigambu bya bakwenda bitwegesya bitaligayiḇwa.
2 Baḇwo beiru bali na bakama baaḇu, nabo dede nibali beikiriza, batagayanga baḇwo bakama baaḇu, haḇwakubba bensei hamwei bali bantu ba luganda lumwei mu Kurisito; beitu bakoorenge bakama baaḇu kurungi na kukiraho nka kubabakoorengi batakeikirize Yesu Kurisito. Kubba baḇwo bakugasirwa mimyo milimo bali beikiriza beira baaḇu, kandi bantu ba Ruhanga bayendya mali. Bibyo bigambu byobyo weegesyenge kandi olambenge.

Mwegesa wa Mananu na wa Ḇugobya

3 Beitu kakubba habbaho muntu akwegesya bigambu bya ḇugobya, rundi atakwikiraniza na bigambu bidoori bya Mukama weetu Yesu Kurisito na nzegesya gikwikiraniza na nzikiriza gyetu,
4 yogwo muntu akwiza kubba yeetembeerye, atali na kintu kyensei kiyeegiri. Yogwo yooyo muntu ali na mutima gubiibi gwa kusooroora, kukuuta mpaka za bigambu bitakugasira bantu, kuzongazongoba, kuhangiira, kuteekereza kubiibi hali bantu beira baamwe,
5 na kukuuta mpaka na bantu bali na biteekerezu bikuu, kandi batali na mananu, bakuteekereza nti, kwegesya bintu bikukwatagana na Ruhanga, gwogwo muhanda gwa kutunga ḇuguuda.
6 Beitu, kutamwo Ruhanga kitiinisa na kumalwa bintu bituli nabyo, kiicala na ḇuguuda ḇwa ha mutima ḇukileeta.
7 Haḇwakubba, mumu mu nsi tutakaleete kintu, kandi kwokwo tulirugamwo mbura kantu;
8 beitu ḇutwakabbanga na bidyo na byakulwala, bibyo bitumalenge.
9 Baḇwo barurukira itungu, bagwa mu kwoheḇwa na mu mitegu nibasikwa kwegomba kunene, kutalimwo magezi, kandi kuleeta biziḇu nikumaliira kubaheeri kuzikira kimwei.
10 Kinkukoba kyokyo nti, kwegomba kwa maani kwa sente lyolyo ikolo lya bibii byensei. Kwegomba kwa mulingo gugwo kwokwo kunyakutoola beikiriza bamwei ha nzikiriza gyaḇu, beeleetera ḇujune ḇunene ha mitima myaḇu.

Paulo Naalamba Timiteo

11 Beitu we, nka mudulu wa Ruhanga, bibyo bintu byensei obyehalenge; mutima gwamu gwensei ogutenge ha bintu bidoori, nka kutiina Ruhanga, kwikiririza mu Ruhanga, kwendyangana nka beikiriza, kugumisiriza, na kukwatanga bantu mpula mpula.
12 Olwanenge madulu ḇulemu ḇwa kwikiriza kwamu mu Ruhanga; okwatire kimwei bigambu bya ḇwomi ḇutamalikaho ḇuwaatungiri kandi ḇuwaaheebeerwe kurungi, ḇuwaatwiri ibara lya Yesu Kurisito Mukama weetu mu meiso ga bakeiso banene.
13 Hati nu we, nkukulamba mu meiso ga Ruhanga yogwo yoomeerya bintu byensei, na mu meiso ga Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo munyakwatulira kimwei mu meiso ga Pontiyo Pilaato, yo Kurisito nka kwali keiso wa mananu;
14 ohonderenge bigambu byensei binyaakuragiiri otali na kakuu, rundi otali na kintu kyensei kibakukujunaana, kudoosya Mukama weetu Yesu Kurisito ḇwaliiza.
15 Kwiza kwamwe kukwo, Ruhanga yogwo wa Maani, yooyo yankei alikuranga mu kasumi kakwo koonyini. Yooyo Mukama wa bakama kandi Mulemi wa balemi;

16 yooyo musa atakwa kandi eicala mu kyererezi kya muntu wondi yenseenya atadwereera, atakawonwangaho kandi atasobora kuwonwaho muntu yensei. Aheebwenge kitiinisa kandi ahaarizibwenge biro na biro. Amiina.

Kuhabura Beikiriza Baguuda

17 Babwo beikiriza bali baguuda mu kasumi kaka, obaragirenge baleke kwetembatembya, na kuta mitima myabu heitungo liteicalaho; beitu bamite hali Ruhanga yogwo atuheera kimwei bintu byensei bituha kwicala mu kusemereerwa.

18 Kindi, obaragire kukoranga bikorwa birungi; kibahe kubba baguuda mu bikorwa birungi, na kubba benda kandi bantu bakubegerangana na mutima gurungi.

19 Mu ngeru gigyo bakwiza kubba nibakwebiikira itungu lya mwiguru, lili nka musinge gutatiro gwa bibyo biro bikwiza mu busumi bwa mu meiso, aleke basobore kutunga bwomi, kandi bwomi budoori kwo.

Bigambu Bikusembayo

20 Timiteo mwanange, bigambu bya Ruhanga bibaakukwatiirye obihonderenge. Weehalenge lunyumyo lutalimwona kutiina Ruhanga, na mpaka za bantu bamwei zibeeta za magezi, kandi bubwo zitali za magezi.

21 Habwakubba, bantu bandi bubahondera gagwo magezi bahabira kimwei, nibaruga mu muhanda gwa nzikiriza gyabu mu Kurisito.

Mbabazi za Ruhanga ziicalenge hamwenya nanywe.

Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Timiteo

Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri gya Timiteo gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri Timiteo naali mu biro byamwe bikusembayo nihali hasigeeriyo mwanya gudooli, Neero mukama wa Buruumi aragire Paulo bamwite. Mu bwire buhwo haalingiho kurumbwa kunene hali beikiriza ba mu masaza gensei ga Baruumi. Nahabwakikyo nka kuyaali akoori mu bbaruha gyamwe gyakubanza, na mu bbaruha gigi gyakabiri, yaalambiri Timiteo ha bigambu bikukwatagana na bwire buzibu bukwiza mu meiso (3:1) na ha beegesa ba bugobya (3:5-9).

Paulo yeekambisiirye Timiteo kwicala neikiririza mu bukwenda bwa Yesu Kurisito kandi naabutebya atakutiina, kadi mu kurumbwa. Kintu kihandu kya kubanza na kubanza kili nti, bbaruha gigi gyekambisya bantu kugumisirizanga mu biro bizibu. Bantu bakusemeera kukyega nti, Ruhanga yooyo agira busobozi bwa kuhulukya kigambu kikusembayoona hali muntu; kandi de nti, babwo bantu beikiririza muli yo, Ruhanga abaha mpeera. Bwomi bwa Paulo buli kyakuwoneraho kirungi ha nsonga gigi.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Biramukyo na bigambu bya kwekambisya Timiteo *1:1-18*

(ii) Paulo niyeekambisya Timiteo abbe mutatiro *2:1-13*

(iii) Paulo niyeegesya Timiteo ha bintu bikwahukana *2:14-26*

(iv) Paulo naahabura Timiteo ha bintu bikugyenda kubbaho mu busumi bwa mu meiso *3:1—4:8*

(v) Bigambu bya Paulo bikusembayo biyaaweereeri Timiteo *4:9-22*

Biramukyo kuruga hali Paulo

1 Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga
kandi wa Ruhanga, munyakutumwa kuweera bantu bigambu bya bwomi biicala mu
Yesu, Mutongoole waamwe.

2 Ngihandiikiiri we Timiteo, mwana wa ha mutima gwange. Ninkuramukya; kandi
Ruhanga Bbaa weetu na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama weetu bakugiire
mbabazi, bakukwatirwe kisa kandi bakuhe businge.

3 Timiteo, nkusiima Ruhanga nti, biro byensei, ijolo na mwinsi, ncala ninkusabira hali
yo. Kandi nkumusiima habwa kumpa kumuramya, nka bahaaha beetu kubaakolengi
kadei, nkyegiri nti, mutima gwange guli gusyanu.

4 Nnzuka mbe bujune bunyakukukwata butwahukeeni nawe, kandi kyokyo nkwen-
deerya kimwei kwiza kukwo turombe. Habwakubba butwakaromba, nkwiza kwezegwa
kurungi hoi.

5 Na kintu kindi kinkwizukiraho kyokyo kigambu kya Mukama weetu
kiweikiririizemwo na mananu. Ninzira de ninzizuka nzikiriza gya maawu, Yunisi,
na gya zizaawu, Loyisi. Nkyegeeri kimwei nti, nawe kwokwo okukora nka bo
kubaakorengi.

6 Nahabwakikyo oteebeera kukoresya kisembu kya Ruhanga kiyaakuheeri, budi
bunyaakusabiiri nkuteeriho ngalu.

7 Habwakubba Ruhanga atuha kwahi mutima gwa butiini, beitu atuha mutima gwa
kubba ba maani, kwendyangana nka beikiriza, na kwerinda.

8 Kale nu hataati, oteezegwa nookuswara kuweera bantu bigambu bya Mukama weetu
Yesu Kurisito. Kadi rundi kuswara kubaweera nka kundi munyankomo habwa Mukama
weetu Yesu Kurisito. Beitu, weeheerayo kimwei nka gya kunyeeheeriyo kutebeerya
bantu Makuru Garungi mu kuwonawona nka Ruhanga kwali kusoboresya kukora.

9 Habwakubba yooyo mukwendya kwamwe na mu mbabazize, yaacwirimwo kutujuna
hali maani ga Sitaani, yaatufoora kubba bantu baamwe, hatali habwa bikorwa byetu,
beitu habwa mbabazize. Mbabazi zaamwe zizo, yaazitukheeri kuraba mu Yesu,
Mutongoole wa Ruhanga mu biro bya kadei, atakahangiri gigi nsi.

10 Beitu hataati, nka kutwetegeriize atwolokeerye mbabazi kuraba mu kubyalwa kwa
mujuni weetu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. Kandi yaamaliraho kimwei maani ga
lukuu, yaakoresya Makuru Garungi, kutumulikira bwomi bwa biro na biro.

11 Yooyo yankomiri kutebeerya bantu Makuru Garungi, nankoma nka mukwenda
waamwe kandi nka mwegesa.

12 Kịkyo kintu, kyokyo kịmpeerị kuwonawona yati. Beịtụ naḅwo, mutima gwange guli
gutatiro, haḅwakubba yogwo munyakumpa gugu mulimo, ali mwesigwa. Nkyegịrị nti,
ali wa maani kandi akwịza kundinda kụdoosya ha kiro kya Ruhanga alịzịkya nsi gigi
gyensẹị.
13 Kwatira kịmweị na maani bigambu byange bya mananu bịnyaakwegeseerye, oteho
mutima kubihondera. Kandi okwatire kịmweị bịbyo bigambu bịweịkịrịrịizemwo, oteho
maani ha kintu kya kwendyangana kụtwendyagana nka beikiriza mu yogwo Yesụ,
Mutongoole wa Ruhanga.
14 Mwozo wa Ruhanga yogwo eicala muli twe, akuhe kulinda bintu byensẹị birungi
bya Mukama weetụ bịyaakụkwatịirye.
15 Nka kụweegịrị mumu mwisaza ly'Asịya, ḅuli muntu anyeehoogịrị, mu bantu
banyehoogịrị, hooho hali Fịijelo na Heremojene.
16-17 Beịtụ kandi, Onesịifooro ḅuyaali naacakadwa-ḅụdwe mu ruḅuga lwa Rooma,
yaatandịkịirịho kụntolereerya kụdoosya ḅụyanzagịirye. Nkusaba Mukama weetụ agiire
mbabazị bantu ba mu maka gaamwe. Kubba bịbyo biro byensẹị, yooyo eicala
nampụmụụlya mumu mu nkomo, atakwegwa kuswara.
18 Nkusaba Mukama weetụ, amujune mu mbabazị zaamwe ha kiro kịkyo kya Ruhanga
alisalira bantu bensẹị musangu. Kubba bintu byensẹị bịyankoleerị mw'Efeeso okubyega
kurungi.

2

Mụlwanị Murungi wa Yesụ Kụrịsịto

1 Hatị we mụtabanị, tatiira mu mbabazị za Ruhanga weetụ zituteeraniza hamweị mu
Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga.
2 Kandi, bigambu bimbanga nimbaza hasyanụ mu bantu banene, nkukusaba obitwale,
obyegesye bantu beesigwa. Nabo de kwokwo balikora yatyo, bakwịza kubba nibakusob-
ora kwegesya bantu bandi.
3 Beịtụ nka mụlwanị wa Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga, akuhondera biragiro bya
mukama waamwe, ikiriza kuwonawona.
4 Mụlwanị yensẹị ḅwabba ha mulimo, akora bya mụhandụ waamwe akwendya,
kyokyo yeezagya atakusobora kukora bintu bikwisana na bya bantu bensẹị.
5 Kindi, mwịrụkị yensẹị wa mbiro za mpaka tasobora kụsịnga mbiro, akatunga
kisembu kutoolaho eịkịrịize kuhondera biragiro bya zịzo mbiro.
6 Kyokyo kịmweị na mụlịmị yeekamba kukora na maani. Bintu bịyaalịmịrị ḅubibba
byerịrị, yooyo akusemeera kubba wa kubanza na kubanza kubidyaho muntu wondi
yensẹị atakabịdịirịho.
7 Bịbyo bintu bindimukukuweera okusemeera kubitekerezangaho, haḅwakubba
Mukama weetụ akwịza kukuha kubyetegereza.
8 Bigambu bya Yesụ Kụrịsịto, Ruhanga gịyaahịmboorị kuruga mu bakụụ, kandi
munyakubyalwa mu kika kya Daụdị mukama w'Ịsaleerị, googo Makuru Garungi
gantebya. Bịbyo bigambu, otalibyebeera.
9 Haḅwa gagwo Makuru Garungi gantebya, kyokyo ncala nimbonawona, kandi kyokyo
ndi mu nkomo, nka rundisi nyagụmịrị musangu gukooto hoị. Kandi gya, naḅunyakabba
nindi mu nkomo, kigambu kya Ruhanga tikisobora kulemwa kusaasaana.
10 Beịtụ, haḅwakubba Ruhanga ali na bantu baamwe baasoroorịmwo, kandi akwendya
beezịremwo bibiibi byaḅu, kyokyo nagya nyeehereerịyo kịmweị kuwonawona. Kubba
mu kuwonawona kwange, Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga, akwịza kubajuna hali maani
ga bibiibi byaḅu, naabaha kịtịịnịsa kya biro na biro.
11 Kubba bigambu bya Ruhanga bikoba yati,
Twakabba nituli baakụkwa nayo,
kwokwo de tulihimbooka nayo
12 Twakagumisiriza biziḅu nayo,
kwokwo de tulilema hamweị nayo
Twakamusuula nitukakoba, tịtụmwegịrị,
kwokwo nayo alitusuula naakoba, tatwegịrị
13 Twabba nitukukoba tuli kwahi beikiriza baamwe,
beịtụ yo, akwịza kwicala naali mwesigwa hali twe,
Kubba yo, eicala wa mananu biro byensẹị.

Ruhanga Yendya Mụkorị Akukora Birungi

14 Nahaḅwakịkyo, oli nakwicala noopompogeerya kandi nịweegesya bantu ba
Ruhanga hasyanụ mu meịso gaamwe, beehale kukuuta mpaka za bigambu bya Ruhanga
zitali na mụtwe na magulu. Mpaka zikwisana yatyo tizigasira bantu bakụzeegwa.
15 Kindi, weekamba kwicala nooli mụsyanụ mutima mu meịso ga Ruhanga, nka
muheereza wa Ruhanga atali na kintu kyenseị kịkụmwịrịrịirya ịnyụma, kandi kiku-
sobora kumuha kuswaraswara kwegesya kigambu kya Ruhanga kurungi.
16 Kandi, weehale kukuuta mpaka zitali na mụtwe na magulu. Haḅwakubba bantu
beicala mu bintu bikwisana yatyo, badahịra-ḅụdahịrị hali Ruhanga.
17 Mpaka za yatyo ziicala zibiibi zisana nka kihote kinyamapu nka kukidya mubiri
gwa muntu. Haloho bantu babiri beeheerị mulimo gwa kwegesya bigambu bikwisana
yatyo, boobo baba: Hịmenaayo na Fịlụte.
18 Barụgịrị ha mananu ga bigambu bya Ruhanga, baakutebeeryanga bantu nibakoba
nti, Ruhanga yaamaarị kadei kuhimboola bantu baamwe kuruga mu kụkwa, kandi nti,
kuhimbooka kundi kụkwịza kubbayoona mu biro bya meịso, kuli kwahi. Kale nu, mu
mụlịngo gụgwo bahabịirye beikiriza bandi.
19 Beịtụ go mananu ga Ruhanga, biro byenseị geicalaho nka Binyakuhandiikwa
kubikoba nti, “Yo Ruhanga bantu baamwe eicala abeegịrị biro byenseị, tihaloho
gyateegịrị,” na kindi “Yogwo yenseị akwezeta wa Ruhanga, yeehale kukora bintu
bibiibi.”
20 Mu nnyụmba gyenseị gya kịtịịnịsa, habbamwo bikwatu bya mugasu hoị, binyakuko-
rwa mu feeza na zaabbu, na bindi bitali bya mugasu hoị, biheese na byeiḅumba.
21 Nahaḅwakịkyo, muntu yenseị akwịza kwefaho akesyanịa mutima gwamwe hatali
kwicala nka bantu batakufaaho bigambu bya Ruhanga, akwịza kubba nka bikwatu
bịbyo bya mugasu hoị mu kukora milimo mya Ruhanga. Haḅwakubba bịbyo bikwatu
bilisoroorwamwo, aleke Mukama weetụ abịkoresye mulimo gwenseị gurungi guli gwa
kịtịịnịsa.
22 Nahaḅwakịkyo, weehala ngesu zenseị za kwegomba kubiibi za ḅusigazi, weekambe
kubba mụsyanụ mu meịso ga Ruhanga, oikiririzenge mu bigambu byamwe, oicalenge
nịwendya beịra baamu nka beikiriza, kandi oicalenge na ḅụsịnge mu mutima gwamu.
23 Na kindi, bintu byenseị bikukwatagana na mpaka za ḅudomadoma zitali na mụtwe
na magulu, otazihondera, haḅwakubba, nka kụweegịrị, mpaka za yatyo zileeta izongobo.
24 Kandi tịkịsemereerị muheereza wa Ruhanga kuzongazongoba, beịtụ kyakusemeera
kukora kyokyo kubba wa mbabazị hali bantu benseị, na kwegesya bantu kigambu kya
Ruhanga. Takusemeera kubba na nnobị mu mutima gwamwe;
25 beịtụ, muhaḅura bantu benseị batakwikiriza mananu ga Ruhanga; alina kuwona
akwetị bantu mpula mpula. Haḅwakubba mu mụlịngo gụgwo, Ruhanga akusobora
kubajuna nịbeezịramwo bibiibi byaḅu, kandi nikibarugiiramwo kwega mananu ga
bigambu bya Ruhanga.
26 Heịnyụma gya kwega mananu, bakwịza kwetegereza nka kụbahonịrị ḅụgobya
ḅwa Sitaani. Haḅwakubba yo Sitaani kigyendeerwa kyamwe kyali kya kụbeịcalya
banyankomo ba bikorwa byamwe.

3

Ḅujune Ḅụlibbaho mu Biro bya Kumaliira

1 Kandi we, Tịmịteo, osemereerị okyege nti, mu biro bya kumaliira, Mukama weetụ
Yesụ Kụrịsịto naali heehị kwịra kusalira bantu musangu, halibbaho ḅujune ḅunene hoị.
2 Haḅwakubba mu biro bịbyo bantu balibba bantu bakwendya bya mitima myaḅu
mịsịịmịrị, batakufaaho bandi nka kubali; balibba na mururu gwa sente zinene. Bantu
balibba na myehembo kandi bagayị. Balibba bajoogị kandi bantu batakutamwo kịtịịnịsa
babyerụ baaḅu; balibba bahoonyola mịnwa kandi babiibi mu mitima myaḅu.
3 Balibba bantu bakụụ mitima, batali na kuganyira mu mitima myaḅu, na magezị ga
kwerinda, batakwefeeraho ḅwomi ḅwa bantu bandi; balibba bandaarya makuru haha
na hadị, bataḅukụ mitima kandi batakwendya kuwonaho kintu kyenseị kirungi.
4 Balibba bagobya, ntabiganye, kandi bakwetembya kubba bantu ba hakyendị hoị;
balibba bantu bendya kwicala mu kusemererwa saaha zenseị, kukira kwendya bigambu
bya Ruhanga.
5 Balibba bantu bakwefoora kubba bantu ba Ruhanga, beịtụ kandi batakwikiririza mu
bigambu na maani ga Ruhanga. Nahaḅwakịkyo, weehala bantu bakwisana yatyo.
6 Baḅwo badulu boobo bagyenda mu maka ga bakalị badomadoma mu nsita niboohya
baḅwo bakalị, haḅwakubba bo bakalị nabo bankei, bakubbanga nịbakwendeerya
kịmweị kukora bintu bibiibi, kandi batakusobora kwehala kubikora.

7 Beitu bakali nka baƀwo tibalidwa hakwetegereza mananu ga Ruhanga, kubba na
bintu bihyaka bibabegeesya ƀuli kiro, tibabikwata.
8 Nka Yaane na Yambere* kubaaswiri kukwata bigambu bya Musa mu biro bya kadei,
kwokwo de na baƀwo bantu baswiri mananu ga bigambu bya Ruhanga. Bagwagiiri
kimwei, na Ruhanga yaabanuga haƀwa bintu bibakuhondera.
9 Naƀubaabba nibakwekora bibyo bintu, tibakusobora kubikora kumala kasumi kalei,
haƀwakubba bantu bensei bakwiza kudwa hakubeetegereza nka kubali bacoome; nka
kubeetegeriize Yaane na Yambere kubba nibali bantu bacoome.

Paulo Naalamba Timiteo

10 Beitu we, Timiteo, bigambu byange binyeegesya bantu, na ngesu zange, na
bigyendeerwa byange nka muntu, obyegiri. Bigambu bya Ruhanga binzikiririzamwo,
kuteekana kunteekeeni mu mutima gwange, ngonzi zinyoolokeerye beikiriza ba Yesu
bensei nka bantu ba luganda lumwei, kuwonawona kumbwenaweeni, bibyo byensei
de, obyegiri.
11 Bantu banduмiri, na bandi bankuutiri na kunkuuta kusigikira ku bintu binyakub-
baho mu mbuga za Antyokiya, Ikonio na Lisituura; bibyo bintu byensei nyaabiguмiiri.
Beitu Mukama weetu bibyo bintu byensei yaabimponeerye.
12 Go mananu gali nti, bantu bensei bakwendya kuhondera bya Ruhanga biyaaragiiri
Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, balina kweteekanize, haƀwakubba banyanzigwa ba
kigambu kya Ruhanga bakwiza kubalwaniisya.
13 Kasi kandi baƀwo nkori za bibiibi na baƀwo bagobya bakwiza kubba babiibi hoi mu
ƀugobya ƀwaƀu. Balihabya bantu, kasi kandi nabo bankei bantu bandi beire babagobye.
14 Beitu kandi we, kwatira kimwei na maani bibyo bigambu biweikiririizemwo na
bigambu bibakwegeseerye. Haƀwakubba baƀwo bantu banyakubikwegeesya obeegiri.
15 Kandi, nka kuweegiri nti, waatandikiri kwega Binyakuhandiikwa bya Ruhanga
noocaali muto, bibyo bigambu byobyo bikuheeri magezi ga kwikiririza mu Yesu,
Mutongoole wa Ruhanga, yaakujuna kifubiro kya Ruhanga aliha bantu bensei babiibi
baswiri kumwikiririzamwo.
16 Bigambu bya Ruhanga byensei Binyakuhandiikwa, Ruhanga yooyo yaabiheeri
maani gakubifoora bya mugasu mu mitima mya bantu baamwe. Yaabibaheeri
bibahe kwegesya bantu, kuwona nsobi zili mu bantu, kubahaƀura na kubeegesya nka
kubakusemeera kwicala.
17 Mu muliingo gugwo, Ruhanga abba na kuha bantu baamwe magezi ga kukora
mulimo gwensei gurungi.

4

1 Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ƀwaliira kulema ƀukama ƀwamwe, alisalira bantu
bensei musangu, bakuu na boomi. Nahaƀwakikyo, Ruhanga hamwenya na Yesu,
Mutongoole waamwe, nibali bakeiso bange, nkukulamba:
2 Icalanga weteekaniize kutebeerya bantu, bigambu bya Ruhanga. Naƀuƀwabbanga
ƀwire ƀwa bantu ƀubakwendeeryamwo kwetegeerya, rundi habatakwendeerya
kwetegeerya, otebyenge bigambu bya Ruhanga. Okuteekwa kwolokyanga bantu,
bintu bibiibi bibakoori, noobaweera baleke kubikora. Beitu kandi de, okuteekwa
kubeiryangamwo maani; ƀuƀwo nu, nookubeegesya na kugumisiriza kunene hoi.
3 Nkulambiri okore bibyo, haƀwakubba kasumi kakugyenda kudwa, ka bantu bakwiza
kubba batakwendya kwetegeerya nzegesya gya mananu gya Ruhanga. Mu kiikaru kya
nzegesya gya mananu, bakwiza kwendyanga kuhondera bintu byaƀu bo bibakwendya,
nibeetooleerya beegesa baaƀu banene, beize babaweere bigambu, bo bibakwendya hoi
kwegwa.
4 Bantu, bakwiza kuruga ha kuhondera mananu, nibata mitima myaƀu ha bihanuuro
ƀitali na mugasu.
5 Beitu we, mu muliingo gwensei guwaakabbangamwo, okusemeera kwicalanga
oteekeeni niweegyendereza, kandi de, weeheeriyo kuwonawona. Bantu, baweerenge
Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kandi, okorenge ƀuli kintu
kyenseenya, kyokusemeera kukora nka muheereza wa Ruhanga.
6 Okuteekwa kuhondera bibyo bintu binkuweereeri, haƀwakubba gya naƀundoho,
nsigaliirye kasumi kadooli hoi, Ruhanga antoole mu nsi.
7 Gya naƀunyakabba nceeri nindombya biziƀu binene mu kukoora Ruhanga, ny-
eekambiiri kimwei kumukoora, nka mwiruki kuyeekamba kuwona asingiri mbiro.

* **3:8** 3:8 Yaane na Yambere baali bafumu banyakwesanasana, baakora byamahanu mu meiso ga Musa na Faraaho, mukama wa Misiri.

Ndoori ha kumaliriza mulimo gwa Ruhanga guyampeeri kumukoora, nka mwiruki kwadwa ha mbiro zikumalikira. Kandi de, ntebeerye bigambu bya Ruhanga, nindi mwesigwa.*

8 Nahaḃwakikyo, nkugyenda kutunga kisembu, haḃwa kudoosereerya kurungi biragiro bya Ruhanga. Yogwo Mukama, asala misangu mu ḃwijjanjanu, yooyo ha kiro kya kumaliira, akwiza kumpa kikyo kisembu. Kikyo kisembu, alikiha kwahi gya muntu omwei; alikiha na beira bange benseenya, baḃwo bataaha bamulindiriri eire.

Paulo Niyeeta Timiteo Eize Ḃwangu hali Yo

9 Weekamba hoi, kuwona nti oiziri wangu, hali gya;
10 haḃwakubba, Deema yendeerye hoi bintu bya nsi, byamuleetereerya kundugaho, yaagyenda mu ruḃuga lwetwa Sosolonika. Kereseke, yo yaagyendiri mu nsi gyetwa Galatiya, kandi Tito, yo yaagyenda mu kicweka kyetwa Dalamatiya.
11 Hataati, mu baḃwo bantu banyalingi nabo, Luuka yooyo musa, ginsigaliirye. Ḃwolibba nookwiza, owone Mariko mwize nayo, haḃwakubba akwiza kunjuna mu mulimo gunkukora.
12 Tikiko yoodede, nyaamutumiri agyende mu ruḃuga lw'Efeeso.
13 Ḃwolibba nookwiza, ondeeteregene kyakulwala kyange kya hakyendi kya mu ḃwire ḃwinyamu, kinyaatigiiri mukori mwira wange Kariḃo, wa mu ruḃuga lwa Turoowa. Kandi de, ondeeteregene bitabbu, na kukira maani, bibyo bya mugasu hoi, binyakukorwa mu bikuta.
14 Alekizanda, mwokya byoma, yankoori kubiibi hoi; Mukama alimusasula haḃwa bibyo biyaakoori.
15 Naweedede, osemereeri omwerinde atakukola kubiibi, haḃwakubba ḃukwenda ḃwetu, twe nawe ḃututebya, yaaḃunobeeri kimwei.
16 Murundi gwange gwa kubanza gunyeemereeri mu meiso ga musali wa misangu kwetonganaho, hatakabbeho kadi muntu omwei, munyakuntonganiira; bantu bensei, banziruḃkiri. Nkusaba Ruhanga atalibafubira, haḃwa ḃutasagika.
17 Beitu kandi, Mukama yaali nagya; yampa maani, nyaasobora kutebya ḃukwenda ḃwenseenya ḃwa Ruhanga ḃuyampeeri ntebeerye Banyamahanga bensei, baḃwegwe. Kandi de, Mukama yanjuniri, baaḃula kunsalira, musangu gwa kukwa.
18 Kandi de, Mukama akwiza kunjuna hali bintu bibiibi byenseenya, antwale dwe, mu ḃukama ḃwamwe ḃwa mwiguru. Kitiinisa kibbe hali Mukama biro na biro! Amiina.

Paulo Naaraga

19 Ondamukiirye Akwila, na mukali waamwe Puriṣila. Kandi de, ondamukiirye na bantu ba mugi gw'Onesiifooro.
20 Erasito yaasigeeri mu ruḃuga lukooto lwa Kolinso; Turofiimo yo nyaamutiga mu ruḃuga lwa Mileeto, ahimbiri.
21 Olwanisye hoi nka kwokusobora, kuwona nti oiziri, ḃusumi ḃwinyamu ḃutakabbeeri kudwa.
Yubbulo, Pudensi, Liino, Kilawudiya, hamwei na beira beetu bandi benseenya, beikiririza mu Yesu Kuriṣito, bakuramukiirye.
22 Mukama eicale na Mwozo gwamu; kandi, na mbabazi za Ruhanga, ziicale hamwei nanywe nywenseenya.

---

* **4:7** 4:7 Bbaibbuli zindi zikoresya Nyalweni kulwana kurungi, nyadoosereerya lugyendu lwange, ndindiri kwikiriza.

Bbaruha gya Paulo hali Tito Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Tito gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, naagihandiikira mwikiriza Tito. Gili gimwei ha bbaruha za Paulo ziyaahandiikiiri muntu buntu, kitali kitebe kya beikiriza. Bbaruha zindi zoozo: 1 Timiteo, 2 Timiteo, na Firimooni. Tito yaalingi omwei ha Bayonaani banyakubanza kwikiririza mu Yesu Kurisito kuraba mu buheereza bwa Paulo. Tito amaari kwikiririza mu Kurisito, Paulo yaamukomiri karei, yaabba akumugwera. Paulo amaari kuruga Rooma mu nkomo, buyaali naakugyenda mu lugyendu lwamwe lwakanei, lwa kutebya Makuru Garungi ga Kurisito, yaatwalageeni Tito; baadwa baatandikisya kitebe kya beikiriza mu kizinga kya Kuleeti. Paulo buyaalingi naacaali mu lugyendu lwamwe lulwo, yaaweereeri Tito asigale Kuleeti, alingiire kitebe kya beikiriza kyayoona.

Mu bbaruha gigi, Paulo yeizukiirye Tito nka kukili kihandu beebemberi ba bitebe bya beikiriza hamwenya na beikiriza ba bitebe bibyo nka kubakusemeera kubba mbura kakuu, na maani maani mu Kuleeti habwire buhwo ginyakubba gyegebeerwe habwa bwenzi. Beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicala nibagyendera ha nzegesya gya mananu, makuru gaakyo nti, nibali na ngesu zirungi, nibakwetamwo kitiinisa kandi batendekeerwe habwa mbabazi za Ruhanga kwicala nibali na burungi. Muntu ali na bukeiso bwa ngesu zirungi mu meiso ga Ruhanga na bantu, abba na bukeiso bunyamaani kukira muntu akubaza-bubazi bigambu binene.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo niyeeranga *1:1-4*

(ii) Paulo naaragira Tito akome badulu bakwegwa Ruhanga *1:5-16*

(iii) Paulo naaragira Tito yeegesye bantu kwegwanga Ruhanga *2:1—3:11*

(iv) Paulo naamaliira bbaruha gyamwe nakwolokya ntegeka gyamwe kandi na biramukyo *3:12-15*

Paulo Naaramukya Tito

1 Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri kubba muheereza waamwe, kandi mukwenda wa Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga yankomiri, aleke nyeebembere bantu baamwe bayaakomiri kumwikiriza, basobore kumwikiririzamwo kurungi; kandi de, yankomiri, aleke nyeegesye bantu baamwe, mananu gakukwatagana nayo, gabahe kubba na ngesu, yo zaakusiima.

2 Ruhanga yankomiri, aleke kintu kya bantu kumwikiririzamwo kurungi, na kikyo kya bantu kwega mananu gakukwatagana nayo, bisobore kubaha kuguumya nti kwo, haliyo bwomi butamalikaho. Bwomi buhwo bwobwo Ruhanga, yogwo abaza mananu buyaaraganisiirye, atakabbeeri na kuhanga nsi.

3 Mu bwire buyaateekaniize, Ruhanga yaatubukuliiri Makuru Garungi, ga bwomi buhwo butamalikaho, naaraba mu bukwenda buyaatuheeri tutebeerye bantu. Buhwo bukwenda nkubutebya, kubba yo Ruhanga mujuni weetu, yooyo yandagiiri kubutebya.

4 Bbaruha gigi, Ngihandiikiiri we, Tito, oli nka mwana wange ginyeebyaliiri; kubba, gyagya munyakukutebeerya bigambu bya Ruhanga, waadwa ha kubiikiriza, nka gya kunyaabiikiriize.

Nkukusabira, Ruhanga Bbaa weetu hamwei na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mujuni weetu, bakugiire mbabazi kandi bakuhe businge.

Mulimo gwa Tito naali mu Kizinga kyetwa Kuleeti

5 Nyaakutigiri Kuleeti, aleke osobore kuterekereerya bintu byenseenya binyakubba nibicakeetaagisya kukora, kandi de, okome bahandu ba kitebe kya beikiriza, mu buli rubuga lulimwo beikiriza ba Yesu. Nyaakuragiiri ninkoba yati:

6 Muntu gyokukoma kubba muhandu wa kitebe kya bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito, akuteekwa kubba atali na kakuu. Akuteekwa kubba naali na mukali omwei, kandi naali mwesigwa ku mukali yogwo. Baana ba yogwo muhandu, bakuteekwa kubba nibakwikiririza mu Yesu Kurisito, kandi, batali bahabu rundi bajeemu.

7 Habwakubba, yogwo muhandu akulingiira, nka kwali muntu akwebembera mulimo gwa Ruhanga, akuteekwa kubba atali na kakuu. Akusemeera kwahi kubba muntu

1:4 1:4 2 Bakolinso 8:23; Bagalatiya 2:3; 2 Timiteo 4:10

akukora bintu nka kwakaagiirye, rundi akuranguha kukwatwa biniga, rundi mutamiiru,
rundi akuranguha kutabuka rundi wa lwozo lwa sente.
8 Mu kiikaru kya kubba na ngesu zibiibi nka zizo, akuteekwa kubba muntu akukunira
bagenyi, akwendya birungi, muteekanu, muterekererु, wa mutima gusyanu, kandi wa
ngesu.
9 Kandi de, yogwo muhandu, akuteekwa kubba naakwikiririza kimwei nzegesya
giteerekererु gikukwatagana na Yesu Kurisito, nka kubaagimwegeseerye, kandi, naali
musigikु mu nzegesya gigyo. Buboo mwomwo akusobora kwekambisya beikiriza
ba Yesu bandi, naabegesya kurungi mananu ga bigambu bya Ruhanga. Kandi de,
buboo mwomwo akusobora kuhabura baboo bakumukuutisya mpaka zikukwatagana
na nzegesya gya kikurisitaayo.
10 Haboo wakubba hataati, halohoona bantu banene bakusuula nzegesya gidoori, na
kukira maani baboo banyakubanza kwikiririza mu nzikiriza gya Kiyudaaya, kasi
heinyuma beikiriza mu Yesu Kurisito. Baboo bantu baakusuulanga bigambu bya
Ruhanga, nibagoogobya bantu bandi, na bigambu byabu bitali na magezi.
11 Hati nu, we na bahandu bookukoma, mukusemeera kubagaana baleke kwegesya
bibyo bigambu bibakwegesya, haboo wakubba bakutaburataبura maka, na kwegesya
bantu bintu bibatakusemeera kwegesya. Kandi buboo, kwega kili kya muswaru,
bakwegesya bibyo bigambu, haboo wa kwendya kutungamwo sente.
12-13 Omwei mu baragури baabu, munyakubba yoodede Mukuleeti, yaabaziri mananu,
buyaakobiri yati, "Bakuleete, beicala bagobya, baziibu, kandi baamutaliبeine kukor-
agana nabo,* beicala bagarei, kandi beicala na lwozo lwa bidyo." Nahaboo wakikyo
baboo beikiriza ba Yesu ba Kuleeti, bakuhondera nzegesya gikuhabisya, osemereeri
kubacoomera. Kintu kya kubacoomera, kikwiza kubaha kwikiririza kimwei nzegesya
gya mananu.
14 Kandi, kikwiza kubaha de kulekaho kwebboheera bihanuuro bya Bayudaaya
bibeeteererिho. Kandi de, kikwiza kubaha kuleka kuhondera biragiro bya bantu baswiri
mananu ga Ruhanga.
15 Bantu bahondera biragiro bya Ruhanga nibali na mitima misyanu, beezirisyaزirisya
kwahi, buli kintu kibba kirungi hali bo. Beitu bantu babba na mitima miiragुru, kandi
batakwikiririza mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, baboo bo, babba kwahi na kintu
kyenseenya kibatwala kubba kirungi. Bo biteekerezu byaبu bya kwahukania kibiibi na
kirungi, bibba bihenekiri.
16 Kandi, nabubaabba beetwala kubba beegiri Ruhanga, beitu kandi bikorwa byabu
bibiibi byolokya nti bamwegiri kwahi; haboo wakubba bantu ba yatyo, Ruhanga abanuga-
bunugi, bamwegwa kwahi, kandi tibasobora kukora kintu kyenseenya kirungi.

2

Bintu Byakwegesya Bitebe Bikwahukana

1 Beitu we Tito, okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, mulingo
gubasemereeri kwicaliramwo, kusigikira ku nzegesya gya mananu gikukwatagana na
Makuru Garungi ga Yesu Kurisito.
2 Okusemeera kulamba badulu bahandu, babbe bantu bakwegyendereza, bakwete-
gereza, bakwerinda. Kandi, obalambe babbe basigikु mu kwikiririza mu Kurisito,
Mutongoole wa Ruhanga; basigikु mu kwendya bantu bandi; kandi basigikु na mu
kugumisiriza kwabu.
3 Mu mulingo gwogwo gumwei, okusemeera kwegesya bakali bahandu, babbe na
ngesu za bakali beeheereeriyo kimwei hali Ruhanga, zibakusemeera kubba nazo.
Bakali baboo, bakusemeera kwahi kuhesa bantu bandi, rundi kufugwa itamiiro.
Kandi de, bakusemeera kwegesyanga bahala batungwa mulingo gurungi gwa muntu
gwakusemeera kwicaliramwo,
4 aleke baboo bakali bahandu, basobore kutendeka baboo bahala, kwendyanga beiba
baabu na kwendyanga baana baabu.
5 Kandi de, aleke basobore kutendeka baboo bahala, kubba bantu bakwerinda batali
na bubungi; na kubba bakali bakoora maka gaabu, nibeegwa beiba baabu. Zizi, zoozo
ngesu za bahala batungwa zibakusemeera kubba nazo, aleke bantu batagaya bigambu
bya Ruhanga.
6 Mu mulingo gwogwo gumwei, weekambisya basigazi, nabo babbe bantu bakwerinda.

* **1:12-13** 1:12-13 Bbaibbuli zindi zikoresya: bisolo bibiibi bya mwirungu

7 Kuwona nti obeekambisiirye, we wankei mu bintu byenseenya byokukora, okusemeera kubbanga kyakuwoneraho, mu kubba na ngesu zirungi. Mulingo gundi gwakubeekambisya, gwogwo, gwa we kwegesyanga bantu mananu, kandi oteeriho mutima;
8 niweegesya bigambu bya nzegesya gidoori, bya muntu byatakusobora kusuula, mu budoori. Okusemeera kubbanga kyakuwoneraho, kandi niweegesya nka kunkuweereeri, aleke bantu benseenya bakukuuta mpaka nawe, baswarenge habwa kwezagyanga, batali na kintu kyenseenya kibiibi kibakusobora kutubazaho, nikili kya mananu.
9 Ha bigambu bikukwatagana na beiru, bo babwo, okusemeera kubeekambisya, beegwenge bakama baabu mu bintu byenseenya bya bakama baabu bibakubaragira. Kandi de, basemezenge bakama baabu, batakubajeemera.
10 Beiru bakusemeera kwahi kwibanga bintu bya bakama baabu. Mu kiikaru kya kwiba, bakusemeera kwicalanga nibali beesigwa, aleke boolokye bakama baabu, nka kubali beesigwa hoi. Beiru bakusemeera kwetwalanga kurungi yatyo, aleke mu bikorwa byabu byenseenya, bantu basobore kudwa ha kukiwona nti, nzegesya gikukwatagana na Ruhanga Mujuni weetu, giicala girungi hoi.
11 Kwokwo yatyo okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, beicale; habwakubba, Ruhanga mu mbabazi zaamwe zinene, yaateeriho mulingo gwa kujuna bantu bensei.
12 Kuraba mu mbabazi zaamwe zizo, Ruhanga atwegesya kuleka nziicala gitakumusemeza na kuleka kwegomba kwa bantu ba mu nsi. Kandi de, kuraba mu mbabazi zaamwe, Ruhanga atwegesya twicale mu nsi gigi, nituli bantu bakwerinda, baamananu, kandi bakumwegwa.
13 Ruhanga atwegesya bibyo, habwakubba tulindiriiri na bihika, kintu kikwiza kutusemeza hoi, kyokyo kya kwira na kitiinisa, kwa Ruhanga weetu wa maani kandi Mujuni weetu, Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.
14 Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yeeheeriyo kubba kyonzira, yaakwa habwetu, mwa kutujuna bibiibi byetu byenseenya, na habwa kutufoora bantu baamwe basyanu mitima, yo baakulema yankeenya, nituli bantu bakwendya hoi kukora bintu birungi.
15 Okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu bibyo bintu byensei binkumanyisiirye. Okoresye busobozi bwamu bwensei, kubeekambisya kukora byokubeegesya, na kucoomera babwo batakubihondera. Oteikiriza muntu yenseenya kukugaya.

3

Beikiriza ba Kurisito nka Kubasemereeri Kwicala

1 Kandi oizukye beikiriza ba Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, bakwicala mu kizinga kyetwa Kuleeti, booroberenge kandi beegwenge balemi baabu na bantu bali na busobozi hali bo. Kandi de, beikiriza babwo, obalambe beicalenge beetegekiri kukora bintu birungi.
2 Obaweere, batabazanga muntu yenseenya kubiibi, beitu beehalenge izongobo kandi beicaranwenge kurungi. Kandi de obaweere, babbenge bantu bakwolokya kubundaara kwa mananu hali buli muntu.
3 Habwakubba natwe twankeenya, mu kubanza, twalingi badoma, bajeemu, kandi bahabe. Twali twakalasaniirye kwegomba, kandi de twakalasaniirye kwicala mu bididi bya buli mulingo. Bwire bwenseenya tweicalengi mu kuzingalya bantu bandi, na mu kubakwatirwa ihali. Twahengi bantu bandi kutunoba, natwe twankeenya nitunobagana.
4 Beitu nabutwabba twakorengi bintu bibiibi yatyo, Ruhanga Mujuni weetu buyaatwolokeerye mbabazi zaamwe, akatwolokya na kwatwendya,
5 yaatujuna. Atakatujune habwa bintu birungi twe bitwakoori, beitu yaatujuniri habwa mbabazi zaamwe. Kuraba mu maani ga Mwozo waamwe, Ruhanga yaatunaabiirye mitima, yaatuha kubyalwa buhyaka mu mitima na kutunga bwomi buhyaka.
6 Ruhanga yaatumiri Yesu Kurisito Mujuni weetu, atuhe Mwozo wa Ruhanga, atakubaliira.
7 Ruhanga yaakoori kikyo aleke tusobore kubba mu burungi nayo habwa mbabazi zaamwe, kandi de aleke, tusobore kutunga bwomi butamalikaho, buhwo butwicala tulindiriiri.
8 Bibyo bigambu bimbaziri, byensei bili bya mananu.

Nahaḇwakikyo, nkwendya obyegesye bantu banyakwikiriza Ruhanga, nooli muṡigiku, aleke beicalenge bateeriho mutima, kukoora bantu bandi bintu birungi. Bibyo bigambu bili birungi, kandi bikugasira bantu bensei.
9 Beitu kandi, weehalanga mpaka za ḇudoma na kuhondera maani bintu bya kusorongya ḇubyalisanwa ḇwa bahaaha bantu ba kadei. Weehalanga izongobo hamwei na mpaka zikukwatagana na kusoboora ha Biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa. Haḇwakubba, bibyo bintu, bili kwahi na mugasu.
10 Kuteerya ha bibyo bintu binkumanyisiirye, muntu yenseenya, akwegesya bintu bikuhabisya bantu, nibibatoola ha mananu ga nzegesya gidoori, muhaḇurenge alekeho. Ḇuyaakabbanga ataziiri, omuhaḇurenge murundi gundi gumwei. Ḇuyaakabbanga atakwetegeerya, nomuleka kandi nomugaana kuromba na beikiriza.
11 Kubba ḇuḇwo, okwiza kweganga nti, muntu akukora yatyo, akwiza kubbanga arugiri ha nzegesya gya mananu, naakusobya mu meiso ga Ruhanga. Kindi akwiza kubbanga yeesingisiirye musangu.

Bigambu Byakumaliira

12 Ntegekiri kukusindikira Ariteminsi rundi Tikiko beize hali we. Muntu yensei ginyaakakusindikira mu baḇwo, ḇuyaakadwa, okore kyenseenya kikusoboka, oize ḇwangu hali gya mu ruḇuga lwetwa Nikapooli; haḇwakubba, kukwo hooho ncwirimwona kumaliira biro bya ḇwire ḇwinyamu.
13 Kuteerya ha kikyo, Zeena,* hamwenya n'Apolo, ḇubalibba badooseneerye kuruga Kuleeti, okusemeera kwekamba nka kwokusobora, kuwona nti obasagikiri mu byetaagu bya lugyendu lwaḇu, aleke babbe na bintu byenseenya bibakwetaagisya kubba nabyo, mu lulwo lugyendu.
14 Kandi naḇwo, beikiriza ba Yesu beicala Kuleeti, nabo bakusemeera kwega kwehangayo kukoranga bintu birungi, na kukira maani, nibabikoora bantu bakwetaagisya kubasagika, aleke beikiriza baḇwo, babbe bantu ba mugasu.
15 Nimmaliira bbaruha gigi, haha nkukumanyisya nti, bantu benseenya bandi nabo kunu, bakuramukiirye. Naweedede oturamukiirye banywani beetu kandi beikiriza ba Yesu beira beetu.
Nkubasabira, Mukama Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nywenseenya abagiire mbabazi.

* **3:13** 3:13 Zeena yaalingi mudulu munyakutonganiiranga bantu mu macweru ga misanga.

Bbaruha gya Paulo hali Firiimooni Kwanjuura

Bbaruha giihi gigi, Paulo yaahandiikiri Firiimooni munyakubba yeegebeerwe hoi nka mwikiriza wa Kurisito mu rubuga lwa Kolosaayi (1:1). Yaagihandiikiiri naali Rooma cali yaalingi naali munyankomo, harabirho myaka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Firiimooni yaalingi na mwiru gibeetengi Onesimo. Heinyuma gya kasumi, Onesimo yeirukiri, yaaruga hali mukama waamwe, Firiimooni. Mu kwiruka kwamwe, asobora kubba yeibiri bintu bindi kuruga hali Firiimooni, aleke bimusagike mu lugyendu lwamwe lulwo. Onesimo buyeirukiri, yaagyendiri mu rubuga lwa Rooma. Kukwo hooho, yaagiirye Paulo mu nkomo, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yaamuweera bigambu bya Yesu Kurisito. Kinyakurugamwo, Onesimo yeikiririize mu Yesu Kurisito kubba mujuni kandi Mukama waamwe.

Paulo yaahandiikiiri Firiimooni naamusaba atafubira mwiru waamwe Onesimo munyakubba amwirukirho. Mu biragiro bya Baruumi, Firiimooni yaali nabugabe bwa kwita Onesimo habwa musangu guyaali agumiri, gwakumwirukaho. Paulo buyaali naakuhandiika bbaruha gigi, yaakoreseerye bigambu bikusikiriza naasaba Firiimooni atangiire Onesimo kurungi, aleke kutangiira kukwo, kubbe nka kukoora yo Paulo makune.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo naaramukya Firiimooni *1:1-3*

(ii) Paulo naasaba Firiimooni atangiire Onesimo nka mwikiriza wa Yesu Kurisito mwira waamwe *1:4-21*

(iii) Paulo naamaliira bbaruha gyamwe na biramukyo kandi niyoolokya nka kwategekiri kubungira Firiimooni *1:22-25*

1-2 Bbaruha gigi, girugiri hali gya Paulo, munyakubbohwa mu nkomo, habwa kutebya
Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.* Ngihandiikiiri
we, Firiimooni munywani weetu, kandi mukori mwira weetu. Bandi bangihandiikiiri,
boobo baba: Kitebe kya beikiriza ba Yesu, babwo barombera mu nnyumba gyamu, Afiya,
mwikiriza wa Yesu mwira weetu; hamwenya n'Arakiipo, yogwo atalibana hoi nka twe
mu mulimo gwa kuheereza Kurisito. Mwikiriza wa Yesu mwira wange, gibeeta Timiteo,
kwokwo tukwataniize, mu kubatumira bbaruha gigi.
3 Nkubasabira, Ruhanga Bbaa weetu hamwei na Mukama weetu Yesu Kurisito,
Mutongoole wa Ruhanga, babagiire mbabazi kandi babahe businge.

Firimooni Kuyendya Bantu kandi Neikiririza muli Kurisito

4 Firiimooni mwikiriza wa Yesu mwira wange, buli bunkusabira, nsiima Ruhanga
wange habwa nziicala gyamu,
5 habwakubba bambwera nka kwokugyenda mu meiso nakwikiririza mu Mukama
weetu Yesu, kandi de, nakwendya bantu ba Ruhanga benseei.
6 Kandi mu kusaba kwange, nsaba ninyendya mulingo gututeerana nawe nka beikiriza
ba Yesu, kukukengeseerye kimwei migisa myenseenya mya Ruhanga myatuha habwa
kwikiririza mu Kurisito.
7 Mwikiriza wa Yesu mwira wange, kintu kyamu, kya we kwendya bantu ba
Ruhanga, kimpeeri kusemererwa hoi, kandi de kintatiirye, habwakubba oleteeri bantu
ba Ruhanga benseenya kusemererwa.
8 Kusigikira nka kuwendya hoi bantu ba Ruhanga, gya nka mwikiriza wa Kurisito
mwira waamu, nyaakasobora kukuragira kintu kyakukora.
9 Beitu habwakubba nkwendya mbe, kankusabe-busabi. Nabunyaabba nindi Paulo
mukwenda wa Yesu, kandi de nabunyaabba mu kasumi kaka, nindi munyankomo
habwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,
10 nkukwesengereerya habwa mwiru waamu, Onesimo, hataati ginkutwala kubba nka
mwana wange mu Kurisito, habwakubba nindi mwomu mu nkomo, nyamutebeerye
bigambu bya Ruhanga, yeikiriza Kurisito.
11 Kweinyumaho, yaali atakukugasira, beitu hataati ali wa mugasu hali gya na hali
we.

* **1:1-2** 1:1 Bbaibbuli zindi zoolokya Kurisito, yooyo Yesu.

12 Onesimo, ginyendya na mutima gwange gwenseenya, mmukusindikiiri, eire hali we.
13 Nyakwendeerye twicale nayo, aleke ankoore mu kiikaru kyamu, nindi haha mu nkomo haḇwa Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito.
14 Beitu kandi, nkwendya kwahi kukuhambiriza ondekere Onesimo ankoore. Mu kiikaru kya kukuhambiriza-ḇuhambirizi, nkwendya omumpe, nooli we wankeenya, okicwirimwona kurugira kimwei ha mutima gwamu. Nahaḇwakikyo, gya nkwiza kwahi kukora kintu kyenseenya kyoteikiriize.
15 Ruhanga asobora kubba yaalekiri Onesimo akwirukeho haḇwa kasumi kadooli, aleke ḇwaliira, oicale nayo biro na biro,
16 atali mwiru ḇwiru, beitu naakukiraho, naali mwikiriza wa Kurisito mwira waamu. Gya mmwendya hoi, beitu we, okusemeera kumwendya kukiraho gya, haḇwakubba, hataati ali mwiru waamu, kandi de, ali mwikiriza wa Kurisito mwira waamu.
17 Nahaḇwakikyo, waakabba ontwala kubba mukori wa Kurisito mwira waamu, omutangiire nka kuwaakantangiira, mbenge nindi gyagya nziri.
18 Yaakabba yaakusobereerye, rundi naali neibanza lyamu lyensei, olintonge.
19 Gya Paulo, kiki nkukihandiika na mukono gwange nti, “Ibanza lilyo, nkwiza kulisasula,” ḇuḇwo nu, tinkwendya kukwizukya nka kwondinaho ibanza, kandi ibanza lilyo, weewe woonyini, haḇwakubba gyagya munyeikuha kwikiririza mu Kurisito.
20 Kale mwira wange, nkukusaba onkoore makune gaga, haḇwa Mukama. Mmpumuulya mutima, nka mwikiriza wa Kurisito mwira wange.
21 Mu kukusindikira bbaruha gigi, ndi munanukु nti, okwiza kunkoora kikyo kinkusabiri, kandi okore na kikukiraho kikyo kinkusabiri.
22 Kandi kindi, onteekanirize ḇulaalu, haḇwakubba nkyegiri nti Ruhanga akwiza kwegwa kusaba kwenyु nywenseenya, anziirye kukwo hali nywe.

Bantu bandi Nibaramukya Firiimooni

23 Mwira wange gibeeta Epafura, yogwo ali mu nkomo nagya, haḇwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesु, Mutongoole wa Ruhanga, akuramukiirye.
24 Bakori beira bange, Mariko, Arisitaako, Deema na Luuka, naboodede bakuramukiirye.
25 Nimaliira bbaruha gigi, nkubasabira, Mukama Yesु Kurisito, nywenseenya abagiire mbabazi.

Bbaruha hali Bahebburaniya Kwanjuura

Mụhandịikị wa Bbaruha gya Bahebburaniya gigi yeegebeerwe kwahi. Bantu bandi bateekereza Apolo yooyo munyakugihandiika, bandi nibateekereza Bbaranaba, bandi nibateekereza bantu bandi, kasi bandi bo, nibateekereza nti Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto, yooyo munyakugihandiika. Bbaruha gigi baagịhandịikịirị mu Rooma (13:24) baagitwala mu bitebe bya beikiriza bikwahukana. Tihaloho muntu yenseenya yeegịrị kasụmị koonyịnị kagyahandịikịirịmwo, beịtụ kiteekerezeḅwa nti gyahandịikịirwe, mu ruḅuga lwa Yerụsalemụ batakabbeerị kụlụzịkya mu mwaka gwa 70 Yesụ amaarị kubyalwa, haḅwakubba mu bbaruha gigi heicalamwona bintu bya kuhonga bihongwa mu Yeekaru, Nnyụmba gya Ruhanga (9:8-9).

Mu bbaruha gigi heicalamwo bicweka bikukira ha 60 bijuliza Kiragaanu Kikadei. Kiki kyolokeerya kịmweị nti Yesụ yaadoosereerye mulimo gwa ḅụragụrị na gwa Mụlaamị Mụhandụ. Bbaruha gigi de, gyolokya nti Yesụ yaadoosereerye biragiro, aleke balaamị ba Ruhanga bateịra kuhonga bihongwa murundi gundi. Yesụ yeeheerịyo kubba kihongwa kya bibii byenseenya kya murundi gụmweị yaamala (10:10). Mu kulamba kwamwe kwa kumaliira bbaruha gigi, mụhandịikị akwekambịsya bantu, "Tụte mitima myetụ hali Yesụ Kụrịsịto, yogwo mụnyakụtandịkịsya kandi yaahandya kwikiriza kwetụ." (12:2).

Bicweka Bịhandụ bya mu Bbaruha gigi nka Kụbịhonderegeenị

(i) Mụhandịikị nịyoolokya nti Yesụ akira baragụrị na bamalayika mu kịtịinịsa *1:1—4:13*

(ii) Mụhandịikị nịyoolokya nti Yesụ akira balaamị ba mu Yeekaru mu kịtịinịsa *4:14—7:28*

(iii) Mụhandịikị nịyoolokya nti ḅuheereza ḅwa Yesụ ḅukira ḅuḅwo ḅwa mu kiragaanu kikadei ḅwa Ruhanga ḅụyaakoorị na bantu baamwe, kuraba mu biragiro byamwe bịyaaheerị Musa. *8:1—10:31*

(iv) Mụhandịikị naalamba bantu mu bintu bibarabamwo ḅukyeḅukye *10:32—13:7*

(v) Bigambu bya kwekambịsya na kumaliira bbaruha *13:18-25*

Ruhanga Naabazira mu Mwana Waamwe

1 Mu biro bya kadei, Ruhanga yaabazengị na bahaaha beetụ, mirundi minene kandi mikwahukana, kuraba mu baragụrị baamwe.

2 Beịtụ hataatị, mu biro bibi bya kumaliira, abazira mu Mwana waamwe Yesụ, gịyaarabịrịmwo kuhanga bintu byenseị, kandi de gịyaateerịho kubba mukama wa bịbyo bintu byenseị.

3 Mwana yogwo, yo kubba na kịtịinịsa kinene hoị, kyolokya Ruhanga nka kwali na kịtịinịsa kinene hoị. Yogwo Mwana, yoolokya kịsịsanị kyonyịnị kya ḅwaruhanga. Kandi de, yooyo eicalyaho nsi neiguru, naakoresya kigambu kyamwe kya ḅụsobozị. Ḅụyaamaarị kikorwa kya kunaabyaho bibii, yeicaara mu kiikaru kya kịtịinịsa kinene hoị kulema na Ruhanga mwiguru.*

4 Nahaḅwakịkyo, yogwo Mwana, akiira kịmweị bamalayika mu kịtịinịsa, nkeibara lịbaamwetịrị kulikira mabara ga bamalayika kịtịinịsa.

Mwana wa Ruhanga Akira Bamalayika Kịtịinịsa

5 Malayika kyani, wa Ruhanga giyaakaweeranga bibi bigambu bịyaaweereerị Mwana waamwe:
"Oli Mwana wange;
Kyadeeru nfookịrị Bbaawu?"
Rundi malayika kyani, wa Ruhanga gịyaabazịrịho yati:
"Gya ndibba Bbaawe,
nayo alibba Mwana wange?"
6 Kandi Ruhanga ḅụyaaleetịrị mụzegeịzo waamwe mu nsi, yaakobịrị yati:
"Bamalayika, batumwa bange benseị, baramyenge yogwo mwana."
7 Naakubaza ku bamalayika, Ruhanga yaakobịrị nti,
"ahindula bamalayika naabafoora mpehu,

---

* **1:3** 1:3 Bbaịbbụlị zindi zikoba, naali ha mukono gwa ḅudyo gwa Ruhanga. **1:5** 1:5 Zabbụlị 2:7 **1:5** 1:5 2 Samwịrị 7:14; 1 Kyabyamụḅụsịnge 17:13 **1:6** 1:6 Kyabiragiro 32:43

kandi naafoora baheereza baamwe ndimi za mworo.”
8 Beitu ku Mwana, Ruhanga akoba yati:
“Ee Ruhanga, kitebe kyamu kiliicalaho biro na biro,
bukama bwamu obulemenge na bwinganiza.
9 Wendya kukora bintu bya bwinganiza, noonoba kukora bintu bibiibi;
kyokyo gya Ruhanga waamu, nyaakuteeri kubba hakyendi wa beira baamu,
nyaakuha kitiinisa, kikukuleetera kusemererwa.”
10 Kandi de, Ruhanga aweera Mwana yati:
“Mu kubanza, Mukama waahangiri iguru
waahanga na nsi.
11 Bibyo biwaahangiri bilimalikaho, beitu we, olisigalaho,
byensei biliguluusa nka kilwalu.
12 Olibizinga mwa kubitoolaho, nka muntu kwazinga kyakulwala,
kandi bilihindulwa nka muntu kwahindula naatoolamwo kilwalu kiguluusu, naalwala kilwalu kihyaka.
Beitu we, tohinduka,
kandi, olyomeera biro na biro.”
13 Malayika kyani, wa Ruhanga giyaakaweeranga:
“Icaara ha mukono gwange gwa budyo
kudoosya bundifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu.”
14 Hati nu, Bamalayika boobo banaani? Bamalayika, bali myozo mya Ruhanga myatuma kuheereza babwo ba Ruhanga baakwiza kujuna.

2

Kuta Mutima ha Bigambu bya Kurisito

1 Kusigikira ha bibyo bintu bya Ruhanga byakoori, tukusemeera kuta hoi mutima, hali bintu bitwegwiri bikukwatagana na Mwana wa Ruhanga, aleke tutagyenda kubirugaho.
2 Kubba bukwenda bwa Ruhanga buyaaleeteeri bahaaha beetu kuraba mu bamalayika, bwali bwa mananu. Babwo bataabuhondeeri, rundi babwo banyakusuula kubwikiriza, baatungiri kifubiro kibakusemeera kutunga.
3 Hati twe bubwo, tukusobora teetei, kwehala kutunga kifubiro, kakubba tugumirisana mulingo gurungi nka gugwo, gwa Ruhanga kutujuna? Mukama weetu Yesu, yooyo munyakubanza kuguranga; kasi heinyuma, babwo banyakumwegwa, nabo baatunanukisya, nka kuguli gwa mananu.
4 Ruhanga nayo yaagumiirye gugwo mulingo na buwoneru, na bintu bikuhuniriza, na byamahanu bitali biimwei, hamwei na bisembu bya Mwozo Musyanu, bibyo byagaba nka kuyendeerye.

Kurisito yooyo Atudoosya ha Kujunwa

5 Ruhanga atakateho bamalayika kubba na busobozi bwa kulema nsi gihyaka gikugyenda kwiza, gigyo gitukubazaho.
6 Haloho Binyakuhandiikwa bikoba:
“Muntu yooyo naani, we, Ruhanga kumuteekerezaho;
we, Ruhanga habwaki ofaaho muntu buntu?
7 Waateeri muntu habwa kaanya kadooli abbe na kitiinisa kya hansiho kadooli, ha kikyo kya bamalayika;
weira waamuha kitiinisa kinene nka kya bakama babalwaliirye kondo.
8 Waamuheeri busobozi kulema bintu byensei.”
Ruhanga buyaamuheeri kulema bintu byensei, tali na kadi kintu kimwei kyataamuheeri kulema. Beitu kandi hataati, titukuwona muntu, naakulema bintu byensei.
9 Beitu tukuwona Yesu, giwaateeri habwa kaanya kadooli mu nsi, abbe na kitiinisa kya hansiho hali kikyo kya bamalayika; alweri kondo gya kitiinisa kandi gikutiinwa. Yaawonaweeni yaakwa, heinyuma yaahaabwa kitiinisa kinene nka kya bakama babalwaliirye kondo, aleke mu kukwa kwamwe kuyaakwereeri bantu bensei, yoolokye mbabazi za Ruhanga hali bantu.
10 Ruhanga munyakuhanga kandi eicalyaho bintu byensei, yendeerye bantu banene badwe ha kitiinisa kyamwe. Habwa kwendyakwe kukwo, kyali kisemereeri yo Ruhanga abanze arabye Yesu, yogwo adoosya bantu ha kujunwa, mu kuwonawona.

1:7 1:7 Zabbuli 104:4 **1:9** 1:9 Zabbuli 45:6,7 **1:12** 1:12 Zabbuli 102:25-27 **1:13** 1:13 Zabbuli 110:1 **2:8** 2:8 Zabbuli 8:4-6

11 Yesụ yogwo aha bantu kubba basyanụ mitima, agira ḇubyalwa ḇwoḇwo ḇụmweị,
na ḇụḇwo ḇwa bantu baasyanịa. Kyokyo Yesụ, atakwatirwa nsonị, kweta baḇwo bantu,
beịra baamwe.
12 Yesụ aweera Ruhanga yati:
“Ndiweera beịra bange, bintu byokoorị.
Ndikuhaariiza mu kitebe kya baḇwo beecookịrị kụkụramya.”
13 Na mu Binyakuhandiikwa bindi, Yesụ akoba yati:
“Nkwịza kwesiga Ruhanga.”
Kandi naakoba yati:
“Wona ndi haha hamweị na baana ba Ruhanga bampeerị.”
14 Baana ba Ruhanga babba na mubiri kandi nibabba neibbanga. Nahaḇwakịkyo, Yesụ
nayo yaafookịrị muntu nka bo, aleke asobore kụkwa. Kandi de, aleke kuraba mu kụkwa
kwamwe, asobore kụzịkya maani ga Sitaani, yogwo aleeta lụkụụ;
15 na kujuna baḇwo benseị banyakumala ḇwomi ḇwaḇu mu ḇwiru ḇwa kụtịina lụkụụ.
16 Mu mananu, bamalayika tibali boobo ba Yesụ bayeịzịrị kujuna, beịtụ yeịzịrị kujuna
beizukulu b’Ịbbụrahịmụ.
17 Nahaḇwakịkyo, kyali nịkịkụdwa-ḇụdwị, yo Yesụ kwisana beịra baamwe mu ḇuli
kintu, aleke asobore kufooka mụlaamị mụhandụ, wa mbabazị, kandi mwesigwa mu
kukoora Ruhanga; kandi de aleke mu kubbwoma ibbanga lyamwe, asasule ḇụlịhị, haḇwa
bibii bya bantu.
18 Kandi yo yankei haḇwa kuwonawona kụyaawonaweenị kandi yooheḇwa, kyokyo
kịmụsoboresya kujuna baḇwo bakwoheḇwa.

3

Kụrịsịto Akira Mụsa Kịtịinịsa

1 Beikiriza ba Kụrịsịto beịra bange, ba Ruhanga de bayeetịrị, mwekwate Yesụ
mukwenda wa Ruhanga kandi mụlaamị mụhandụ wa nzikiriza gyetụ.
2 Yesụ yaalingi mwesigwa hali Ruhanga, munyakumukoma kukora mulimo
gụyaakoorị, nka Mụsa kuyaalingi mwesigwa mu mulimo gwamwe gwa kukoora bantu
ba Ruhanga benseenya.
3 Muntu ḇwabịmba nnyụmba, atunga kịtịinịsa kinene kukira nnyụmba gyabba
abịmbịrị. Mu mụlịngo gwogwo gụmweị, Yesụ asemereerị kutunga kịtịinịsa kinene hoị,
kikukira kịkyo kya Mụsa.
4 Ḇuli nnyụmba gibba na muntu mụnyakụgịbịmba; beịtụ Ruhanga, yooyo
mụnyakụbịmba bintu byenseị.
5 Mụsa yaalingi muheereza wa Ruhanga, mwesigwa mu bantu ba Ruhanga benseị;
kandi yaabazịrị ha bintu bya Ruhanga biyaali naakugyenda kubazaho mu ḇụsụmị ḇwa
mu meịso.
6 Beịtụ Kụrịsịto, nka Mwana wa Ruhanga, ali mwesigwa kandi ali na ḇujunaaniziḇwa
hali bantu ba Ruhanga. Natwe tuli bantu ba Ruhanga, kakubba twekamba mu kubba
batatiro mitima, kandi bantu bakwesụgụsya miragu mya Ruhanga.

Kuhuumula kwa Bantu ba Ruhanga

7 Kyokyo Mwozo Mụsyanụ, mu Binyakuhandiikwa akoba:
“Kiro kyadeeru ḇụmwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza,
8 mụtajeema
nka bahaaha beenyụ kụbaakoorị ḇụbaajeemeerị Ruhanga,
nibamulenga nibali mwirungu.
9 Kụkwo mwirungu bandengịrị,
naḇubaabba baali bamaarị myaka makụmị ganei, nibakuwona bintu birungi
binkubakoora.
10 Kyokyo kinyakumpa kuzingalira bantu ba ḇụsụmị ḇụḇwo,
nyaakoba, ‘Beicala bajeemụ,
kandi basuula kuhondera biragiro byange’
11 Kyokyo nyaarahịrịirị, nindi na kịnịga ninkoba nti:
‘Tibalingira mu kiikaru kyange kya ḇuhuumuuro ḇwange!’ ”
12 Beikiriza ba Kụrịsịto beịra bange, mwegyendereze, hatabbaho muli nywe muntu ali na
mutima gubiibi gwa ḇuteikiriza, gukusobora kutereḇuka, kuruga hali Ruhanga Mwomi.

2:12 2:12 Zabbụlị 22:22 **2:13** 2:13 Ịsaaya 8:17 **2:13** 2:13 Ịsaaya 8:18 **3:11** 3:11 Zabbụlị 95:7-11

13 Beɨtụ mwekambɨsyengenenge biro byenseenya, mwa kuwona nti, tihaloho muntu
yenseɨ muli nywe, wa kibii kɨkụgogoobya kumuha kubba mụjeemụ. Mụkorenge kiki,
ḅumwakabbanga nimucaali na kasụmɨ.
14 Kubba, kakubba tubba beesigwa kudwa ha kumaliira, nitukwesiga hoɨ Ruhanga, nka
kụtwakolengɨ hatweɨkɨrɨrɨɨze mu Kụrɨsɨto, tụkwɨza kubagana ha birungi bya Kụrɨsɨto.
15 Binyakuhandiikwa bikoba yati:

"Kiro kyadeeru ḅụmwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza,
mụtajeema

nka bahaaha beenyụ kụbaakoorɨ ḅụbaajeemeerɨ Ruhanga."

16 Bo balahi baḅwo banyakwegwa bigambu bya Ruhanga, nɨbakamụjeemera? Tibali
baḅwo bensеɨ, ba Mụsa bayeebembeerɨ kuruga Mɨsɨrɨ?
17 Kandi de, bo balahi ba Ruhanga bayaazɨngalɨɨrɨ kumala myaka makụmɨ ganei?
Tibali boobo baḅwo banyakukora bibii, baakwa, mirambu myaḅu myagwa mwirungu?
18 Kandi de, bantu kyani ba Ruhanga, bayaarahɨrɨɨrɨ naakoba nti, tibalingira mu
kiikaru kyange kya ḅuhuumuuro ḅwange? Tibali boobo baḅwo, banyakụmụjeemera?
19 Nahaḅwakɨkyo tukuwona nti, baalemeerwe kwingira mu kiikaru kya kuhuumula,
haḅwakubba batakabbe na kwikiriza.

4

Kuhuumula kwa Beikiriza ba Yesụ

1 Na hataatɨ, hacaaloho muragu gwa kwingira mu kiikaru kya ḅuhuumuuro ḅwa
Ruhanga. Nahaḅwakɨkyo, leka twegyendereze hatabbaho muntu yenseɨ muli nywe
akulemwa kwingira mu kɨkyo kiikaru.
2 Kubba natwe, baatụtebeerye Makuru Garungi gakukwatagana na kɨkyo kiikaru,
nka Beɨsaleerɨ kụbaagabatebeerye. Beɨtụ gagwo Makuru gabeegwɨrɨ, gaabakwɨrɨ ḅusa,
haḅwakubba baḅwo banyakụgeegwa, batakagatangiire nibali na kwikiriza.
3 Ha rubaju lwetụ, twe bakwikiriza bigambu bya Ruhanga bɨyaakobɨrɨ, tụkwɨza
kuhuumula nka Ruhanga kụyaatụraganɨsɨɨrye. Hali baḅwo banyakuḅula kwikiriza,
Ruhanga yaakobɨrɨ yati: "Kyokyo nyaarahɨrɨɨrɨ, nindi na kɨnɨga, ninkoba nti: 'Tibalingira
mu kiikaru kya ḅuhuumuuro ḅwange.' " Ruhanga yaabazɨrɨ bibi bigambu, naḅuyaabba
yaali amaarɨ mulimo gwamwe gwa kuhanga.
4 Kubba Binyakuhandiikwa bibaza ha kiro Kyamusanju nibikoba: "Ha kiro Kyamu-
sanju, Ruhanga yaahụụmwɨrɨ milimo myamwe myenseɨ."
5 Beɨtụ mu kinyakuhandiikwa kɨkyo kyeɨnyụmaho, Ruhanga yaakobɨrɨ yati: "Tibalin-
gira mu kiikaru kyange kya kuhuumula."
6 Kɨkyo kiikaru kya kuhuumula kiloho, kya bantu bandi kibalingiramwo. Beɨtụ
Beɨsaleerɨ banyakubanza kwegwa Makuru Garungi gakukwatagana na kuhuumula
kụkwo batakakutunge, haḅwakubba baajeemeerɨ Ruhanga.
7 Kyokyo Ruhanga yaateereerɨho kasụmɨ kandi ka kutunga kuhuumula kụkwo;
kakwetwa "Kiro kyadeeru." Kiki Ruhanga yaakɨrangɨrɨɨrɨ heɨnyụma hoɨ, kuraba mu
mukama Daụdɨ, mu bigambu bikukoba:

"Kiro kyadeeru ḅụmwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza,
mụtajeema."

8 Kubba Yosụha ḅụyaakụbbeerɨ aheerɨ Beɨsaleerɨ kuhuumula kụkwo, Ruhanga
yaakụbbeerɨ atabazɨrɨ ha kiro kindi kya kuhuumula, kinyakubba nikikugyenda kub-
baho.
9 Nahaḅwakɨkyo, hacaaloho keɨre ka bantu ba Ruhanga kuhuumula, nka Ruhanga
kụyaahụụmwɨrɨ ha kiro Kyamusanju, amaarɨ kuhanga nsi.
10 Kubba, bantu benseenya baḅwo beingira mu kiikaru kya kuhuumula kya Ruhanga
kɨiyaaraganɨsɨɨrye, balihuumula milimo myaḅu nka Ruhanga kụyaahụụmwɨrɨ myamwe.
11 Nahaḅwakɨkyo, katwekambe kwingira mu kɨkyo kiikaru kya kuhuumula, aleke
hatalibbamwo muntu yenseɨ akụjeemera Ruhanga muli twe, naakafeerwa kukingi-
ramwo nka Beɨsaleerɨ kụbaamụjeemeerɨ, baafeerwa.
12 Twekambe kukingiramwo, kubba kigambu kya Ruhanga kiicala kyomi kandi
kikora mbe. Kiicala kyobi kukiraho mpirima gyenseɨ, giwa ḅwogi ḅubiri. Kɨtụụta
nikingira munda, kwahụkanɨa mutima na mwozo, kwahụkanɨa binywa na mụsonkooro.
Kyetegereza biteekerezu bya muntu, na bintu byakwendya ha mutima.

3:15 3:15 Zabbụlɨ 95:7,8 **4:3** 4:3 Zabbụlɨ 95:11 **4:4** 4:4 Ntandiko 2:2 **4:7** 4:7 Zabbụlɨ 95:7,8

13 Mu bintu byenseenya binyakuhangwa, tihaloho kadi kimwei, kiicala kibise mu meiso ga Ruhanga. Byenseenya, biicala hasyanu mu meiso ga Ruhanga, yogwo gitukwiza kwemeera mu meiso gaamwe, kwetonganaho.

Yesu Mulaami Muhandu

14 Nahaḇwakikyo, nka kutuli na Mulaami Muhandu akukiirayo kimwei, Yesu Mwana wa Ruhanga, munyakutemba mwiguru ha Ruhanga eicala, tukwatire kimwei nzikiriza gyetu.
15 Kubba mulaami muhandu gitugira, yeegiri ḇuceke ḇwetu. Kubba nayo, yaalengeerwe mu milingo myensei mitulengerwamwo; beitu yo, atakagwe mu kibii.
16 Kale nu, twesume heehi na kitebe kya Ruhanga wa mbabazi tutakutiina, aleke Ruhanga atugiire mbabazi kandi atwolokye ngonzi zaamwe mu ḇwire ḇutukuzeetaagiramwo.

5

1 Mulaami muhandu yensei, akomwa kuruga mu bantu ba ḇulikiro. Ateeḇwaho kukoora Ruhanga mwibara lya bantu, naahonga byonzira haḇwa bibii bya bantu bibakoori.
2 Abba muntu akusobora kukwata mpula baḇwo bantu bakora nsobi mu ḇuteega, haḇwakubba nayo yankei, abba na ḇuceke ḇwa kusobya nka bo.
3 Nahaḇwakikyo, akuteekwa kuhonganga bihongwa, hatali haḇwa bibii bya bantu bandi basa, beitu de, nahaḇwa bibii byamwe yo yankei.
4 Muntu kubba muhandu wa balaami kili kitiinisa kya muntu ateeha yankei; Ruhanga yooyo amweta nka kuyeetiri Alooni.
5 Na Kurisito de, atakeehe kitiinisa kya kwekoma yankei kubba mulaami muhandu. Beitu Ruhanga yooyo munyakumuweera:
“Oli Mwana wange;
Kyadeeru nfookiri Bbaawu?”
6 Na handi mu Binyakuhandiikwa Ruhanga aweera Kurisito yati:
“We, oli mulaami wange biro byensei,
wa mu kika kya Melekizedeki.”
7 Yesu ḇuyaalingi haha mu nsi, yaasabiri na mutima gwamwe gwensei, naakukunga kandi naakulira maliga. Yaakungiri, yaaliriira Ruhanga, munyakubba naakusobora kumujuna atakwa. Ruhanga yeegwiri kusaba kwamwe, kubba Yesu yaali muḇundaaru mu meiso ga Ruhanga.
8 Yesu naḇuyaabba yaalingi Mwana wa Ruhanga, yaali yeegiri kintu kya kuḇundaara kuraba mu kuwonawona kuyaawonaweeni.
9 Yesu ḇuyaadoori ha lulwo lulengu luyaali naakusemeera kubbaho, yaafookiri yogwo aleetera bantu bahondera biragiro byamwe, kujunwa kwa biro na biro.
10 Kandi de, Ruhanga yaamurangiriiri kubba mulaami muhandu, wa mu kika kya Melekizedeki.

Kuhaḇura Bakurisito Bataruga ha Kwikiriza

11 Tuli na bintu binene, bya kubaza hali muhandu wa balaami yogwo. Beitu kandi, kitatiro kubibasoboora; haḇwakubba kwetegereza kwenyu kudooli.
12 Naḇumwabba hataati nimukusemeera kubba beegesa ba bantu, kicakeetaagisya muntu wondi, eize abeegesyemwo ḇuhyaka, masomo ga kubanza, ga kigambu kya Ruhanga. Wone! Mu bintu bya Ruhanga, muli nka baana bakwetaagisya matei, batakadoori kudya bidyo bitatiro!
13 Yogwo yensei acakeega bintu bya kutandikiraho, bikukwatagana na Ruhanga, ali nka mwana acakanywa matei, yo yeetegereza kwahi nzegesya gikukwatagana na kubba naakusiimwa mu meiso ga Ruhanga.
14 Beitu bigambu bya Ruhanga bya munda hoi bibba bya baḇwo bahandiri mu myozo myaḇu, nka bidyo bitatiro, kubibba bya bantu bahangiiru, baḇwo babba beiceeri nibatendekwanga kwahukania bintu birungi na bibiibi.

6

1 Nahaḇwakikyo, tulekere hahwo kwegesya nzegesya zizo zikukwatagana na Kurisito, za bantu bakutandika-ḇutandiki kwegeseḇwa. Beitu tugyende ha nzegesya za bantu bahangiiru. Tuteira mu bintu bya kubaza ha musinge gwa kweziramwo bikorwa bibiibi

5:5 5:5 Zabbuli 2:7 **5:6** 5:6 Zabbuli 110:4

bidoosya bantu ha kukwa mu myozo myabu, na ha bintu bikukwatagana na kwikiririza mu Ruhanga.
2 Tuteira nahakwegesya bantu mirwa mya kubatizibwa, mya kuteebwaho mikono, mya kuhimbooka kwa bakuu, na mya kusalirwa musangu gwa biro na biro.
3 Tukwiza kudwa ha kwegesya nzegesya za bantu bahangiiru, Ruhanga bwalibba akisiimiri.
4-6 Tikisoboka bantu badoori ha kwega Ruhanga; baatungaho kisembu kya kwikiririza mu Kurisito; baatunga mugabu gwabu gwa Mwozo Musyanu, beega burungi bwa kigambu kya Ruhanga; beega Ruhanga nka kwakwiza kukora na maani mu busumi bwa mu meiso; kakubba basuula bibyo bintu, kwira kweziramwo. Tikisoboka habwakubba, bubakubisuula bakubba nibakwisana nka bantu bakwiramwo kubamba Mwana wa Ruhanga ha musalaba, kandi de bakumuswaza mu meiso ga bantu.
7 Tukyegiri nti beikiriza ba Yesu bakora bintu bikusemeza Ruhanga, babba na mugisa nkeitehe lya ndagali gigwirimwo mirundi minene, aleke limereerye balimi bimera birungi.
8 Beitu babwo bakora bintu bitakumusemeza, tibabba na mugasu, Ruhanga akwiza kubafubira; bali nkeitehe likumerya mahwa, nilibba litakyali na mugasu, lisigaliirye kukyenwa. Mmaliira gyalyo, kwokwo kwokya kisaka kyalyo.
9 Nabutwabba nitukubaza yati, nywe beira beetu ba ku mutima, tukubeesiga. Tukyegiri nti, nka kumuli mu muhanda gurungi gwa kujunwa.
10 Ruhanga eicala mwinganiza; takwiza kwebeera mulimo gumwakoori rundi ngonzi zimumwolokya, nimukuheereza beikiriza ba Kurisito.
11 Tukwendya buli omwei muli nywe, eicalyeho kwekamba kwe, kudoosya ha kumaliira, aleke birungi bimukunihira nimuli na kugumisiriza, mubitunge kwo.
12 Tukwendya kwahi mubbe bagarei. Beitu mubbe nka babwo bantu beikiriziira mu Kurisito, nibabba na kugumisiriza, nibatunga bibyo bya Ruhanga biyaabaraganisiirye.

Ruhanga Naagumya Ndagaanu na Kirahiro

13 Ruhanga buyeeraganisiirye hali Ibburahimu, yaali atali na wondi yensei akumukirya busobozi; yaarahiiri naakoresya ibara lyamwe yo yankei.
14 Yaarahiiri naakoba yati: “Nkweraga hali we nti, nkwiza kukuha mugisa, ninkuha na beizukulu banene.”
15 Ibburahimu yaagumisiriize; habwa kugumisiriza, yaatunga bibyo bya Ruhanga biyaali amuraganisiirye.
16 Bantu bubabba nibakurahira, bakoresya ibara lya muntu akubakira busobozi, kirahiro nikibba bukeiso nti, bibakubaza bili bya mananu, kikyo nikimalaho mpaka zaabu zensei.
17 Na Ruhanga buyendeerye kunanukisiirya kimwei banyakubba nibakugyenda kutunga muragu gwamwe, nka kwatakugyenda kuhindula ntegeka gyamwe, yeeteereeriho kirahiro.
18 Ruhanga yaakoori yatyo habwakubba bibi bintu bibiri bihinduka kwahi; kubba Ruhanga tasobora kubaza bugobya. Nahabwakikyo twe banyakwirukira hali yo, tubbe batatiro twicale na kunihira kutwaheebeerwe.
19 Kunihira kukwo kutuli nakwo, kutuha kubba basigiku kandi batatiro nka nnanga gya bwati kugiha bwati kubba busigiku. Gigyo nnanga gitukubazaho, yooyo Yesu, munyakugyenda inyuma gya lutimbe lwa kiikaru kitongoleerwe kuramiiryamwo Ruhanga mwiguru.
20 Yesu yaagyendiriyo, atwehembeeri, kandi yeingira mu kikyo kiikaru habwetu. Afookiri mulaami muhandu wa biro na biro, wa kika kya Melekizedeki.

7

Melekizedeki Mulaami wa Ruhanga

1 Melekizedeki yaalingi mukama wa rubuga lubeetengi Salemu, kandi naali mulaami wa Ruhanga, Ruhanga akiirayo kimwei. Melekizedeki yogwo yaarombiri Ibburahimu munyakubba naakuruga kulwanisya na kusingura bakama banyakubba banyagiri mwijuwe, Looti, yaamusabira mugisa.
2 Ibburahimu kiyaakoori, yaatoori kimwei kyeikumi kya bintu byensei biyaali anyagiri mu bulemu, yaakiha Melekizedeki. Ibara Melekizedeki, limanyisya “Mukama wa kusiimwa mu meiso ga Ruhanga”; kandi “Mukama wa Salemu,” nikimanyisya “Mukama wa businge.”

6:14 6:14 Ntandiko 22:17 **7:1** 7:1 Ntandiko 22:17

3 Binyakuhandiikwa bibaza kwahi hali bbaa Melekizedeki rundi hali maawe,
kandi bibaza kwahi ha ḫubyalwa ḫwamwe. Kandi de, bibaza kwahi ha ḫusumi
ḫuyaabyaliirwemwo, rundi ḫuyaakwereerimwo. Ali nka Mwana wa Ruhanga, kubba
ali mulaami wa Ruhanga wa biro na biro.
4 Mukuutemwo kisisani muwone, Melekizedeki nka kuyaali wa kitiinisa. Na haaha
weetu Ibburahimu, nayo yaamuheeri kimwei kyeikumi kya bintu biyaanyagiri!
5 Biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, biikiriza beizukulu ba mudulu gibeetengi
Leevi, baḫwo babba balaami ba Ruhanga, kutunganga kuruga hali Beisaleeri beira
baaḫu, kimwei kyeikumi kya itungu lyaḫu, naḫukyabba nikili nti, beira baaḫu baḫwo,
nabo bali beizukulu b'Ibburahimu.
6 Melekizedeki naḫuyaabba ataalingi na ḫukwatane ḫwenseenya na Leevi,
Ibburahimu yaaheeri Melekizedeki kimwei kyeikumi. Kasi Melekizedeki yaamusabira
mugisa, yogwo Ibburahimu wa Ruhanga giyaali aheeri muragu.
7 Kyegebeerwe kurungi nti, muntu akukira kitiinisa, yooyo asabira mugisa, yogwo
gyakukira.
8 Bo balaami ba Ruhanga ba lula lwa Leevi, batunga kimwei kyeikumi naḫubaabba
bakwa; beitu Melekizedeki, munyakukitunga hali Ibburahimu, yaali mulaami wa
Ruhanga, gibaahandiikiriho nti, acaali mwomi.
9 Tukusobora kukoba nti beizukulu ba Baleevi, baḫwo batunga kimwei kyeikumi, nabo
baakiheeri mulaami wa Ruhanga Melekizedeki, nibaraba mw'Ibburahimu.
10 Haḫwakubba Melekizedeki hayaarombeeri Ibburahimu, Leevi yaali naacaali mu
nda gya haahawe Ibburahimu.

Mulaami wa Ruhanga Akwisana Melekizedeki

11 Abbengi bantu bafookengi basyanu mu meiso ga Ruhanga kuraba mu balaami
ba luganda lwa Leevi, banyakuteeḫwaho kuraba mu biragiro bya Musa, haakuḫbeeri
hataloho kyetaagu kya mulaami wondi nka Melekizedeki. Beitu kandi, haloho kika kindi
kya balaami bakomeerwe Ruhanga, hatali nk'Alooni wa mu kika kya Leevi, beitu yogwo
wa mu kika kya Melekizedeki.
12 Kandi kakubba mulaami wa kika kindi eizaho, ḫuḫwo na biragiro bya kukoma
yogwo mulaami, biteekwa kuhinduka.
13 Kandi yogwo Yesu akubaziḫwaho bibyo byensei, atakabbe wa luganda lunyakurug-
wangamwo kadi muntu omwei, akuheereza nka mulaami ha kyoto kya Ruhanga.
14 Kubba kyegebeerwe kurungi nti, Mukama weetu, yaarugiri mu luganda lwa Yuda.
Kandi, Musa tali na kyensei kiyaakobiri kwolokya nti balaami, baliruga mu luganda
lulwo.

Yesu ali nka Melikizeedeeki

15 Bibyo bitukubaza bikwewona-ḫwewoni hasyanu, ḫuheiziriho mulaami wondi ali
nka Melekizedeki,
16 yogwo munyakufooka mulaami wa Ruhanga, atakusigikira ha magyendere ga
ḫubyalisanwa ḫwamwe, beitu naasigikira ha ḫusobozi ḫwa ḫwomi ḫutalimalikaho.
17 Haḫwakubba baamuhandiikiriho yati:
"We oli mulaami wange biro byensei,
wa mu kika kya Melekizedeki."
18 Biragiro bikadei, bya kukoma beizukulu ba Leevi kubba balaami, biirugiriho, kubba
byali biceke kandi bitali na mugasu
19 (haḫwakubba biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, bitakaleete kusyana kwa
mitima kadi kadooli). Beitu hataati, haateebeerweho kunihira kukukira ḫurungi, kwa
kudoosya bantu heehi na Ruhanga.
20 Gigi nkora gihyaka, gya kutaho mulaami, gyateebeerweho na kirahiro kya Ruhanga.
Mu biro byeinyuma, mu kutaho Balaami, hatakabbengeho kirahiro nka kikyo.
21 Beitu yo Yesu, yaaheebeerwe ḫulaami na kirahiro kikukoba yati:
"Mukama yaarahiiri
kandi talyezizukya kikyo kiyaarahiiri yati:
'Oli mulaami wa Ruhanga biro byensei.' "
22 Kikyo kirahiro kyokyo kinyakufoora Yesu, kubba mwema wa ndagaanu gikukiraho
ḫurungi.
23 Balaami ba Ruhanga banyakubanza baalingi banene, nibakuhonderangana;
haḫwakubba lukuu lwabatoolengi ha mulimo gwaḫu gugwo.

7:17 7:17 Zabbuli 110:4 **7:21** 7:21 Zabbuli 110:4

24 Beɨtụ haḇwakubba Yesụ yoomeera biro na biro, ali mụlaamɨ biro byenseɨ,
tagweterwa muntu wondi.
25 Nahaḇwakɨkyo, akusobora kujuna hataatɨ na biro byenseenya, baḇwo beɨrụkɨra
hali Ruhanga nibaraba muli yo. Beɨrụkɨra kuraba muli yo, haḇwakubba abbaho
kubatonganiiranga biro byenseenya.
26 Mụlaamɨ mụhandụ nka yogwo, atuha byetaagu byetụ. Haḇwakubba eicala
mụsyanụ, tagira kibii rundi kakuu, baamụtongoorɨmwo kuruga mu bantu babiibi, kandi
ahaariiziḇwa kukira bintu bya mwiguru byenseenya.
27 Yo yogwo takwetaagɨsya kuhonga byonzira ḇuli kiro, nka baḇwo balaamɨ bahandụ
ba Ruhanga banyakubanza: rundi haḇwa bibii bye, rundi haḇwa bibii bya bandi.
Yaahongɨrɨ murundi gụmweɨ yaamala, ḇụyeehongɨrɨ yankei.
28 Mu mananu, biragiro byaheerɨ bantu baceke kuteeḇwaho babbe balaamɨ bahandụ;
beɨtụ munyakuteeḇwaho kirahiro kinyakukorwa heɨnyụma, ali Mwana wa Ruhanga
gɨyaaheerɨ ḇụsyanụ ḇwa biro na biro.

8

Yesụ Mụlaamɨ Mụhandụ wa Ndagaanu Gihyaka

1 Kɨhandụ mu bɨbyo bitukukoba kyokyo kiki: Tuli na mụlaamɨ mụhandụ, munyak-
wicaara mu kiikaru kya kɨtɨɨnɨsa kinene hoɨ kulema na Ruhanga mwiguru.*
2 Yogwo mụlaamɨ aheereza mu kiikaru kɨtongoleerwe kụramɨɨryamwo Ruhanga,
kɨkyo kɨtaateebeerweho bantu nka heema gya kụramɨɨryamwo Ruhanga gya Mụsa
gɨyaabɨmbɨrɨ, beɨtụ kɨkyo kya Ruhanga yo yankeenya kɨyaateerɨho mwiguru.
3 Ḇuli mụlaamɨ mụhandụ yenseɨ, ateeḇwaho kukora mulimo gwa kuhonga byonzira.
Nahaḇwakɨkyo, mụlaamɨ wa Ruhanga weetụ yogwo, yaali naakusemeera kubba na kintu
kya kuhonga.
4 Abbenge naali mu nsi, yaakụbbeerɨ kwahi mụlaamɨ kadi kadoolɨ; haḇwakubba,
haloho balaamɨ ba Ruhanga bandi bakuhonga bihongwa, nka biragiro kubiragira.
5 Mu bɨbyo byenseɨ bibakora, bahondera kyakuwoneraho kandi kɨsɨsanɨ, kya bɨbyo
bikorwa mu kiikaru kɨtongoleerwe kya mwiguru. Kyokyo Ruhanga yaahaḇụlɨɨrɨ
Mụsa, Mụsa ḇuyaali naali heehɨ kụbɨmba heema gya kụramɨɨryamwo Ruhanga.
Ruhanga yaamụhaḇwɨrɨ naakoba: “Taho mutima kukora bintu byenseɨ, noohondera
kyakuwoneraho kɨnyaakwolokeerye ha lusahu.”
6 Kili kya mananu kukoba nti, Kụrɨsɨto yaaheeḇeerwe ḇuheereza ḇukukira ḇwa
balaamɨ ba kadei kɨtɨɨnɨsa; nka kiragaanu kɨyaateerɨho kiteeraniza Ruhanga na bantu,
nka kukikira mu ḇurungi, haḇwakubba kyasɨgɨkɨɨrɨ ha miragu mikukiraho mu ḇurungi.
7 Kubba, ndagaanu gya kubanza ḇụgyakụbbeerɨ gitalinamwo nsobɨ, kyakwetaagɨsɨɨrye
kwahi kukora ndagaanu gyakabiri.
8 Beɨtụ Ruhanga yaaweenɨ bantu baamwe nka kụbaasobeerye, yaakoba:†
“Kasụmɨ kadoorɨ,
nkore ndagaanu gihyaka,
na Beɨsaleerɨ,
na ba luganda lwa Yụda.
9 Ndagaanu gitakwisana na gɨdɨ,
gɨnyaakoorɨ na bahaaha baaḇu,
ha kiro kɨnyaabakwetɨ ha mukono
nimbatoola mu nsi gya Mɨsɨrɨ.
Bo batakate mitima myaḇu ha ndagaanu gyange,
kyokyo nagya, nyaabatooleerɨho mutima.”
10 Kandi de, Mukama yaakobɨrɨ nti:
“Gigi gyogyo ndagaanu gindikora na Beɨsaleerɨ:
bɨbyo biro ḇubilimalikaho,
ndita biragiro byange mu biteekerezu byaḇu,
nimbihandiika mu mitima myaḇu;
kandi ndibba Ruhanga waaḇu,
nabo babbe bantu bange.
11 Tihalibbaho muntu alyegesya banywani baamwe,
rundi aliweera baaḇu yati: ‘Wona, weege nti ali Mukama.’
Haḇwakubba benseɨ balinzega,
kutandikira hali akukira ḇuto muli bo, kụdoosya hali akukiirayo kɨmweɨ ḇụhandụ.

---

* **8:1** 8:1 Bbaɨbbụlɨ zindi zɨkoresya: naali ha mukono gwa ḇudyo gwa Ruhanga **8:5** 8:5 Kidemu 25:40 † **8:8** 8:8 Bbaɨbbụlɨ zindi zɨkoresya: yaaweera bantu

12 Kubba ndibaganyira bibii byaḇu
nimbula kwiira kuḇiizuka.”
13 Ruhanga ḇwabaziri ha ndagaanu gihyaka, ḇuḇwo adibiirye gidi gikadei. Kandi kintu kyenseenya ḇukidiba nikikahanda, kibba kisigeeri kumalikaho.

9

Heema gya Kuramiiryamwo Ruhanga

1 Hati nu gigyo ndagaanu gikadei nagyo, gyali na mirwa mikukwatagana na kuramya, hamwei na mimyo mya kiikaru kitongoleerwe kuramiiryamwo Ruhanga.
2 Kikyo kiikaru gyali heema gya kuramiiryamwo Ruhanga. Mu kisiika kya mu meiso, heicalengimwo kikondo kya taara, hamwei na meeza ginyakubbangaho mugaati guḇahongeeri Ruhanga. Kisiika kikyo baakyetengi Kiikaru Kisyanu.
3 Muṃwo mu heema haalingimwo lutimbe, inyuma gya lutimbe lulwo haalingimwo kisiika kibeetengi Kiikaru Kikiirayo Kimwei Kusyana.
4 Mu kikyo kisiika haalingimwo kyoto, kibookeeryegimwo bintu bikuwunya kurungi, kinyakubba kikoleerwe mu zaabbu, na sanduuki gya kiragaanu giwa kikunyuko kinyakubba kidoligе na zaabbu mbaju zensei. Mu sanduuki gigyo heicalengimwo lucuba lwa zaaḇu lunyakwicalangamwo maanu,* mubbeere gw’Alooni gunyakubba gusekeseeri, na bipacu bibiri bya mahiga ga biragiro ikumi bya Musa bya gigyo ndagaanu.
5 Hakyendi wa sanduuki gya ndagaanu gigyo heicalengiho bisisani bya bihangwa bya maani bya mwiguru bibeetengi Bakeruubbi. Bibi bihangwa byali na bimpaha, binyakubba biḇuule bibbumbiri kikyo kiikaru kya kitiinisa, cali Ruhanga yaaganyiririrengi bibii kuraba mu kubbwoma ibbanga. Bibyo bintu byensei, hataati titukusobora kubisoboora kimwei kimwei.
6 Ḇubaakamalanga kuteekaniza bibyo bintu byensei yatyo, balaami ba Ruhanga baagyendengi mu kisiika kya kubanza kya heema, kukooramwo mirwa myaḇu.
7 Beitu mu kisiika kyakabiri heingirengimwo mulaami muhandu yankei, kandi yeingirengimwo murundi gumwei mu mwaka gwensei. Atakeingirengemwo mbura ibbanga lya kuhonga, haḇwa bibii byamwe na bibii bya bantu bensei, bibaabbengi bakoori mu ḇuteega.
8 Kusigikira mu ntegeka gigyo, Mwozo wa Ruhanga atwegesya niyoolokya nti, heema gigyo gyabba nigicaaloho mu kikyo kiikaru kyagyo, muhanda gukusobora kugyenda mu Kiikaru Kikiirayo Kimwei Kusyana, gukubba nigukyali gukinge.
9 Bibyo bintu byensei byabbeeriho kuragiira bantu, bintu bya biro bibi bitulimwo. Mu ntegeka gigyo, baahengiyo byonzira binyakubbanga bitakusobora kusyania mutima gwa muntu akuramya.
10 Makuru gaakyo nti, mimyo mirwa myabbengi nimikukwata ha bidyo, na ha byakunywa, na ha kunaaba kwa hakyendi wa mubiri. Mimyo myomyo mirwa minyakubbaho haḇwa kulinda mibiri myetu kudoosya ha kasumi ka Ruhanga alihindula bintu byensei kuḇiiryamwo ḇuhyaka.

Ibbanga lya Kurisito lyolyo Likira mu Kusyania

11 Beitu Yesu Kurisito ḇuyeiziri naali mulaami muhandu haḇwa birungi bikugyenda kwiza, yaakingwiri gigyo heema gya kuramiiryamwo Ruhanga gikukiirayo kimwei ḇuhandu kandi gimbura kakuu, heema gitaabimbiirwe mikono mya bantu. Makuru gaakyo nti, giicala kwahi gya gigi nsi.
12 Ḇuyeingiiri mu gigyo heema, yeingiiri ha murundi gumwei yaamala. Atakatwaleyo ibbanga lya mbuli rundi lya nte, beitu yeigiiri mu Kiikaru Kikiirayo Kimwei Kusyana; yaatwalayo ibbanga lyamwe yo yankei, aleke mu ngeru gigyo acungure bantu kuruga mu bibii biro byensei.
13 Balaami, baamisirengi bantu bali na bibii, ibbanga lya mbuli, na lya nte nnumi, rundi isyanu lya kyonzira kya nte, kubaha mitima misyanu aleke basyane mibiri.
14 Bantu baabba baabalwengi kubba basyanu mitima haḇwa ibbanga lya bisolo, tibalikiryaho kusyania mitima kuraba mwibbanga lya Yesu Kurisito yogwo atagira kakuu? Kubba yogwo munyakwehayo hali Ruhanga naakoreseḇwa Mwozo atamalikaho, mwakututoolaho bikorwa bikusobora kutuha kukwa, yaakikoori yatyo aleke tusobore kuheereza Ruhanga atakwa.

8:12 8:12Yeremiya 31:31-34 * **9:4** 9:4 Maanu byobyo byakudya Ruhanga biyaaheeri Beisaleeri ḇubaali nibali mwirungu.

15 Nahaḇwikiḵyo Kuṛisito ḇuyaakwiṛi, yaateeṛiho ntegeka gya kucungura bantu
kuruga hali bibii biḇaakooṛi nibacaali mu ndagaanu gyakubanza. Kandi, yooyo
de ateeraniza bantu na Ruhanga mu ndagaanu gihyaka, aleke baḇwo ba Ruhanga
bayaakomiṛimwo, batunge ḇugwete ḇutamalikaho ḇwa muragu gwa Ruhanga.
16 Kilaami kikora kwahi munyakukihandiika atakakwiṛi.
17 Kitandika kukora heinyuma gya kukwa kwa mukihandiiki; kikora kwahi munyakuk-
ihandiika naacaali mwomi.
18 Kandi, kwokwo na ndagaanu ginyakubanza gyali yatyo; gyali gitakusobora kukora
gitali neibbanga.
19 Musa ḇuyaamaaṛi kumanyisya bantu bensei bintu bikukwatagana na biragiro
kuḇyaragiṛengi, yaakweti ibbanga lya nte na lya mbuli, hamwei na meezi, na kukoresya
byoza bya ntaama bisyanu tei na bikoora bya musaali kumiisisya, yaamiisira kitabbu
kya ndagaanu na Bantu bensei.
20 Yaamiisiṛi lilyo ibbanga naakobanga yati: “Lili ibbanga kyokyo kyakuwoneraho kya
ndagaanu gya Ruhanga giyaabaragiiṛi kuhondera.”
21 Kandi mu mulingo gwogwo gumwei yaamiisiiṛi heema gya kuramiiryamwo
Ruhanga na bikwatu bya mu heema byensei biḇaakoresyengi mu kuramya.
22 Kusigikira mu biragiro bya Musa, ibbanga lyasyaniengi heehi bikwatu byensei bya
heema; kubba cali hatali kuḇwoma ibbanga, tihaloho kuganyirwa bibii.
23 Kyali nikikwetagisiḇwa nti, biḇyo bintu binyakubba bisisani kandi byakuwoneraho
bya bintu bya mwiguru baabisyanie neibbanga lya bihongwa. Beitu mu kusyania bintu
bya mwiguru baakoreseerye kihongwa kikukirayoona, kikyo kyokyo kya Yesu Kuṛisito.
24 Haḇwakubba, Kuṛisito atakeingire mu kiikaru kya kuramiiryamwo Ruhanga,
kinyakuḇimbwa ngalu za bantu, kubba kikyo kyali kisisani kikwolokya iguru nka
kuliisana, beitu yo yeingiiṛi mwiguru hoonyini, aleke azookere mu meiso ga Ruhanga
kututonganiira.
25 Kandi, atakabbe naali wakwicala niyeehayo, nka mulaami muhandu kuyeingirengi
mu Kiikaru Kimwei Ḇusyanu ḇuli mwaka, naahonganga ibbanga litali lyamwe.
26 Kibbenge kyali yatyo, Kuṛisito yaakwiceeṛi naawonawona kurugira kimwei ha
kuhangwa kwa nsi. Beitu, mu kasumi ka biro bibi bikusembayo, yaazookiṛi ha murundi
gumwei yaamala, aleke yeehonge yankei nka kyonzira kutoolaho bibii bya bantu.
27 Kandi bantu bensei nka kubali baakukwa ha murundi gumwei, heinyuma bacwerwe
musangu,
28 na Kuṛisito, kwokwo Ruhanga yaamuheeriyo kubba kyonzira kya murundi gumwei,
yeetweka bibii bya banene, heinyuma ḇwaliiza murundi gwakabiri taliiza kwetweka
bibii bya bantu, beitu aliiza kujuna baḇwo beicala balindiriiṛi kwiza kwamwe na bihika.

10

Kuṛisito Kyonzira Kikukiirayo Kimwei

1 Beitu, kisisani kya kintu nka kukitoolokya kikyo kintu kyonyini, na biragiro
bya Musa nabyo bitakabbe kintu kirungi kyonyini, kinyakubba nikikugyenda kwiza.
Nahaḇwakikyo byo biragiro tibisobora kufoora bantu, kya Ruhanga kiyaakwendeerye
babbe, kuraba mu kuhayo byonzira byobyo bimwei mwaka ku mwaka.
2 Biragiro bibbenge byasoborengi kusyania bantu, bantu baakubbeeṛi balekiṛiho
kuhonga byonzira. Kubba baḇwo baramya Ruhanga baakunaabengi murundi gumwei
nibasyanira kimwei nibamala; kintu kya kwewona nka kubali na bibii kyakubbeeṛi
kitaloho.
3 Beitu mu kuhonga kwa mwaka ku mwaka, kyabahengi kwicala nibeizuka bibii
byaḇu.
4 Haḇwakubba ibbanga lya nte nnumi na lya mbuli tilikusobora kutoolahoona muntu
bibii.
5 Nahaḇwakikyo, Kuṛisito ḇuyaali naakwiza mu nsi, yaabaziṛi mu meiso ga Ruhanga
naakoba yati:
“Byonzira na bihongwa tibili byobyo weetaaga kutoolahoona muntu bibii,
beitu we, wanteekaniriize mubiri.
6 Bihongwa byokye, kandi biheebeerwe haḇwa
bibii bya bantu, tibikuha kusemererwa.
7 Mwomwo nyaabaziṛi ninkoba yati: ‘Ai Ruhanga, mbona nka kundi haha,
nziṛi hali we kukora biḇyo biwendya,’ nka Binyakuhandiikwa kubimbazaho.”

9:20 9:20 Kidemu 24:8

8 Ruhanga yaakobiri yati: “Tiwendya kandi tiwetaaga byonzira na bihongwa, bibbe
bihongwa byokye, rundi bibyo biheebeerweyo haḇwa kutoolaho bibii, tibikuha kuse-
mererwa” (bibyo byobyo bihongwa bya biragiro bibazaho).
9 Mwomwo yaakoba yati: “Ai Ruhanga, mbona nka kundi haha, nziri hali we kukora
bibyo biwendya.” Mukwehayokwe kukwo, Kurisito atoolaho biragiro bya kyonzira
kyakubanza naataho bya kyonzira kyamwe.
10 Kuruga Yesu Kurisito naakora bya Ruhanga biyendya, twasyeni haḇwa kyonzira kya
mubiri gwamwe, kiyaahongiri ha murundi gumwei yaamala.
11 Biro byenseenya, mulaami yeemeera kwihongo kukora mulimo gwe gwa kuhonga
byonzira; bibyo byonzira byeicala naahonga tibitoolaho muntu bibii.
12 Beitu Kurisito ḇuyaamaari kwehayo akabba kyonzira kimwei kya biro byensei, kya
kunaabyaho bantu bibii, yeicaliiri mu kiikaru kya kitiiinisa kinene kulema na Ruhanga.
13 Kuruga na ḇuḇwo, eicala alindiriiri kudoosya Ruhanga ḇwalifoora banyanzigwa
baamwe katebe ka magulu gaamwe.
14 Kubba, kuraba mu kwehayo kwamwe naali kyonzira kya murundi gumwei,
yaaheeri bantu kusyana, kyabaha kubba kikyo kya Ruhanga akwendya babbe biro
byensei.
15 Bibyo bigambu Mwozo wa Ruhanga yogwo yooyo keiso waabyo, kubba abibaza
mbe, naakoba yati:
16 “Mukama abaza naakoba yati:
Gigi gyogyo ndagaanu ginditaho kasumi kakwo ḇukalibba kadoori, bibyo biro
ḇubilimalikaho.
Ndita biragiro byange mu mitima myaḇu,
kandi ndibihandiika mu biteekerezu byaḇu.”
17 Heinyuma yaabaziri naakoba:
“Tindiizuka bibii byaḇu na nsobi zaaḇu.”
18 Ruhanga ḇwaganyira bibii, habba hatacaloho kubihongera kyonzira.
19 Nahaḇwakikyo beikiriza beira bange, tukuniihira kwingira mu Kiikaru Kikiirayo
Kimwei Kusyana haḇwa ibbanga lya Yesu Kurisito.
20 Tukwiza kwingira kikyo kiikaru, haḇwakubba yaaheeriyo mubiri gwamwe kubba
kyonzira, aleke hatabbaho kintu kikutugaana kudwa mu meiso ga Ruhanga.
21 Nahaḇwakikyo twe baḇwo bali na muhandu wa balaami ba Ruhanga, yogwo
akulingiira Nnyumba gya Ruhanga gya mwiguru,
22 twesegye heehi na Ruhanga nituli na mutima gwa mananu na kwikiriza kusigukु.
Mitima myetu mimaari kunaaba misyeni, mirugiirwemwo biteekerezu bibiibi na mibiri
myetu minaabiri na meezi garungi.
23 Tukwate na maani kunihira kukwo kutuli nakwo tutaḇugutana na bintu
bindi, haḇwakubba Ruhanga weetu eicala mwesigwa, akwiza kutuha bibyo
biyaaturaganisiirye.
24 Kandi, tute mu mitima myetu ha bigambu bikwiza kutuha kwekambisyangana mu
ngonzi na mu bikorwa birungi.
25 Tutaleka kikorwa kya kurombanga hamwei, nka bandi kubali mu kukora; beitu
tulambagane, kukira maani nka ḇumukuwona Kiro kya Mukama weetu kyaliizirамwo
kikukugyendanga nikyesegya heehi.

Kifubiro kya baḇwo Basuula kwikiriziра mu Yesu

26 Kubba twakagyenda mu meiso na kukora bibii neicei, heinyuma gyakubba twegiri
mananu ga Ruhanga, tihaloho kyonzira kindi kilihongwa haḇwa kututoolaho bibii.
27 Beitu na ḇutiini mu mutima myetu tulindiire kucwerwa musangu guliiza na kibaḇu
kya mworo kuzikiirya kimwei bantu bajeemera Ruhanga.
28 Muntu yensei munyakubinyanga biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, akarumi-
riziḇwa bakeiso babiri rundi basatu, yaakwengi atali na muntu akumukwatirwa kisa.
29 Ḇunene kyani ḇwa kifubiro ḇumukuteekereza Ruhanga aliha yogwo yensei akugaya
Mwana waamwe, na yogwo adibiirye ibbanga lilyo linaabya bantu bibii lya ndagaanu
gya Ruhanga, kandi naazingalya Mwozo wa Ruhanga wa mbabazi?
30 Kubba yogwo munyakukoba nti, “Kuhoora nzigo kwicala kwange, gyagya ndihoora
nzigo,” kandi de yaakoba, “Mukama alisalira bantu baamwe musangu,” tumwegiri.
31 Kintu kya Ruhanga Mwomi kufubira bantu babiibi, kiicala kikutiinisya hoi.
32 Mwizuke nti, mu biro byeinyuma ḇumwadoori hakwetegereza Kurisito, mwabanziri
kubba na kulengwa kunene mwakugumisiriza ḇujune.

10:30 10:30 Kyabiragiro 32:35

33 Ḇundi na ḇundi bantu baabalụmengị nibabakola kubiibi mu meịso ga banene. Kandi
ḇundi mwemeerengị na baḇwo bakụlụmwa na bakukolwa kubiibi.
34 Mu mananu baḇwo banyakubba mu nkomo mwaboolokeerye mbabazị, kandi
mweịkịrịize na mutima gụmweị kunyagwa na bintu byenyụ. Bịbyo byenseị
mwabịịkịrịize na kusemererwa, haḇwakubba mwali mwegịrị nka kumuli neitungu
likukiraho ḇurungi kandi litamalikaho.
35 Nahaḇwakịkyo, mụbbe ba maani mu kwikiriza kwenyụ, kubba kwokwo kụkwịza
kubaha kutunga mpeera gikooto.
36 Mukwetaaga kugumisiriza, aleke ḇumulikakora bya Ruhanga bịyendya, mutunge
bịbyo bịyaabaraganịsịịrye.
37 Kyahandịịkịịrwe yati:
“Hasịgeerịyo kasụmị kadoolị,
yogwo akugyenda kwịza eịze,
takugyenda kụkeereerwayo.
38 Yogwo yenseị akụsịimwa mu meịso ga Ruhanga, alyomeera haḇwa kumwikiririzamwo
kandi yogwo yenseị alindugaho, mwozo gwange tịgụlịmụsịima.”
39 Beịtụ kandi twe beikiriza ba Kụrịsịto, tituli baḇwo bakwịrịira ịnyụma nibakamaliira
bakwịrị kandi bazịkịrị; tuli baḇwo beikiririza mu Ruhanga, abajune myozo myaḇu.

11

Mugasu gwa Kwikiririza mu Ruhanga

1 Hatị nu, kwikiririza mu Ruhanga kyokyo kiha muntu kubba na kụnịhịra kwa bintu
bịkwịza kubbaho, kandi kyokyo kiha muntu kunanukira byatakuwonaho.
2 Kwikiriza kụkwo, kwokwo kwaheeseerye bantu ba kadei kụsịimwa Ruhanga.
3 Haḇwa kwikiririza mu Ruhanga, twatụngịrị kwetegereza nti, nsi gigi gyenseị gya-
hangịirwe haḇwa kigambu kya Ruhanga. Nahaḇwakịkyo, bikuwonwaho byahangịirwe
kuruga mu bintu bitakuwonwaho.
4 Haḇwa kwikiriza kwamwe Abberị yaahongịrị kyonzira kinyakusembwa mu meịso ga
Ruhanga, kukira kya Kaịnị kịyaahongịrị. Nahaḇwakịkyo, kyokyo yaasembeerwe kandi
yaabalwa kubba naakụsịimwa mu meịso ga Ruhanga; kịkyo kintu Ruhanga yaakịkoorị
haḇwa kụdoosereerya bịbyo bịyaamụhongeerị. Kandi yo Abberị, kakibbe nti yaakwịrị,
beịtụ haḇwa kwikiririza mu Ruhanga, na deeru lili bintu bịyaakoorị bịcakatwegesya
mbe.
5 Haḇwa kwikiriza, Enoka yaatembịrị mwiguru atarabịrị mu kụkwa; kandi atakeịre
kuzooka haḇwakubba Ruhanga yooyo yaamụtwerị. Beịtụ ḇuyaali atakatembịrị mwig-
uru, yaabandịize kụsịimwa Ruhanga nka kụkyahandịịkịirwe.
6 Yogwo yenseị atabba na kwikiriza, tasobora kụsịimwa Ruhanga. Haḇwakubba,
yogwo yenseị akuramya Ruhanga akusemeera kubba naakumwikiririzamwo, kandi
naakwikiriza nka kweicalaho kandi nka kwaha mpeera baḇwo bamụtoolya mu mananu.
7 Haḇwa kwikiriza, Nụha yeịkịrịize kuhaḇurwa kwa Ruhanga, Ruhanga yaamwolokya
bintu bịkwịza kubbaho mu biro bya meịso, yaakora ḇwatị ḇukooto kujuna nnyụmba
gyamwe. Haḇwa kwikiriza kwamwe, yaasịngịsịirye nsi musangu, heịnyụma yaatunga
ḇusyanụ ḇuḇwo ḇuleetwa kwikiririza mu Ruhanga.
8 Haḇwa kwikiriza, Ịbbụrahịmụ yeegwịrị Ruhanga ḇuyaamwetịrị kuruga kwamwaḇu,
yaamuragira kugyenda mu nsi gigyo giyaali naakugyenda kumuha. Yaabyokeerye
lugyendu atakwega cali haakugyenda.
9 Haḇwa kwikiriza kuyaalingi nakwo, yeịceerị mu gịgyo nsi gya Ruhanga
gịyaamụraganịsịirye naali nka munyamahanga; yaalaalengị mu heema nk’Ịsaka na
Yakobbo kụbaakoorị. Benseị hamweị n’Ịbbụrahịmụ kwokwo baagweteerwe bya
Ruhanga bịyaaraganịsịirye.
10 Kubba lụlwo ruḇuga luwa mịsịnge mitatiro, lụnyakụbịmbwa kandi lunyakukorwa
kurungi Ruhanga, lwolwo luyaalingi alịndịrịirị.
11 Haḇwa kwikiriza, Saara yaasoboorị kwemeta nda, naḇuyaabba yaali mụhandụ
yaakalịirye myaka mya kubyala. Kịkyo kyasobokịrị haḇwakubba, ịbaawe Ịbbụrahịmụ
yeịkịrịrịize mu yogwo Ruhanga mwesigwa mụnyakụmụraganịsya yogwo mwana.
12 Nahaḇwakịkyo, kuruga mu yogwo mudulu omweị Ịbbụrahịmụ, munyakubba atali
na maani gaakubyala, haarụgịrịmwo bantu banene hoị bakwijanjana nzota za mu
mwanya, kandi bali nka musinyi gutabalwa gwa ha mutanda.
13 Baḇwo bantu benseị badoorị ha kụkwa batakatụngịrị bya Ruhanga
bịyaabaraganịsịirye, beịtụ baali na kwikiriza mu mịmyo miragu nka bantu bamaarị

kuwona bya hadei na kubitaho bihika. Kandi baali beegiri nka kubali banyamahanga banyakubba bahambeeri mu nsi gindi.
14 Kinkukoba kyokyo nti, bantu beegiri nka kubali banyamahanga, bakyolokya mukutoolya kicweka kibeeta kya kwamwabo bo.
15 Kababbe baali bantu bakuteekerereza mu nsi gibaarugirimwo, baali nibasobora kukubayo.
16 Mu kiikaru kya kwendya nsi gibaarugirimwo, beegombiri nsi gikukirayo, lyolyo iguru. Kyokyo, Ruhanga atakwatirwa nsoni kwetwa Ruhanga waabu, habwakubba yooyo yaabatekaniriize lulwo rubuga.
17 Habwa kwikiriza kw'Ibburahimu kuyaalingi nakwo, Ruhanga buyaamulengiri, yaali yeeheeriyo kuhonga Isaka. Kandi buubwo, Ibburahimu yooyo wa Ruhanga giyaali aheeri ndagaanu; kandi de, yooyo munyakubba naakwendya kuhonga mwana waamwe nyakimwei.
18 Kandi, yogwo mwana yooyo munyakubazwaho mu Binyakuhandiikwa: "Muli Isaka, hooho haliruga babwo balibalwa kubba baana baamu."
19 Ibburahimu yaateekeriize mu mutima gwamwe nti, Ruhanga wa maani, yaabba naakusobora kuhimboola bakuu, akwiza na kuhimboola Isaka; kandi kyokyo Ruhanga yeiririirye Ibburahimu mwana waamwe, nka muntu ahimbookiri kuruga mu bakuu.
20 Habwa kwikiriza, Isaka yaasabiiri Yakobbo n'Esau migisa, ha bintu binyakubba nibikugyenda kubabbaho.
21 Kandi habwa kwikiriza, Yakobbo buyaali naali heehi kukwa, yeinamiri ha mubbeere gwamwe yaasabira baana bensei ba Yozefu mugisa. Kikyo yaakikoori naakuramya Ruhanga.
22 Habwa kwikiriza, Yozefu buyaali naali heehi kukwa, yaabaziri ku Beisaleeri, nka kubaliruga mu nsi gya Misiri; yaabaragira nka kubalizikiramwo makuha gaamwe.
23 Habwa kwikiriza, Musa bubaamubyeri, babyeru baamwe baamubisiri kumala myeri misatu. Habwa kuwona mwana naali murungi, batakatiine kiragiro kya mukama wa Misiri.
24 Habwa kwikiriza, Musa buyaahandiri, yaaswiri kwetwa mutabani wa muhara wa mukama;
25 yaacwamwo kuwonawona hamwei na bantu ba Ruhanga, kukira kwicala mu kusemererwa kwa kibii habwa kasumi kadooli.
26 Yaaweeni nikili kintu kya muhendu kulumwa habwa Kurisito kukira kudya buguuda bwensei bwa Misiri. Habwakubba yaali ateeri mutima gwamwe hali bibyo byalitunga mu biro bya mu meiso.
27 Habwa kwikiriza, yaarugiri Misiri atakutiina kiniga kya yogwo mukama; habwakubba yaali ateeri mutima gwamwe hali yogwo Ruhanga atawonwa.
28 Habwa kwikiriza, yaateeriho Bugenyi bwa Kurabwaho, yaaragira Beisaleeri baasiige ibbanga ha milyangu myabu, aleke muzikya baana bazigeizo atakora kubiibi Beisaleeri.
29 Habwa kwikiriza, Beisaleeri bambukiri itaka libeeta Lyengu nka bantu bakulibata hanzei hatatiro; beitu Banyamisiri bubaagereeryeho kwambuka nka bo, meezi gaabeitiri.
30 Habwa kwikiriza, bisiika bya lugo lwa rubuga lubeeta Yeriko byagwiri heinyuma gya kugotwa Beisaleeri kumala biro musanju.
31 Habwa kwikiriza, mukali malaaya gibeetengi Rahabbu yaakeniri kukwa mu kifubiro kinyakwiziira bajeemu ba mu lulwo rubuga, habwakubba yaakuniiri ntati zinyakwiza kutata lulwo rubuga.
32 Kale nu hataati, naani yogwo gintakabaziriho? Tindi na bwire bwa kubazaho Gidyoni, Balaki, Samusooni, Yefuta, Dauди, Samwiri na baraguri bandi.
33 Babwo boobo banyakusingura bukama batali bamwei habwa kwikiririza mu Ruhanga, baakora bintu bidoori kyokyo baatungiiri migisa mya Ruhanga miyaabaraganisiirye, baabbumba minwa mya ntali,
34 baalumya mworo gukwedembera-bwedemberi, baahona mpirima giwa bwogi. Bamwei mu babwo baali baceke, Ruhanga yaabaha maani, baafooka ba mitima mitatiro mu bulemu, baabinga mahe ga banyamahanga.
35 Bakali banyakubba bafeereerwe bantu baabu, bantu baabu babwo baahimbookiri kuruga mu bakuu. Bamwei baabawonawoneseerye, beitu baasuula kwegaana Ruhanga, aleke heinyuma gya kwitwa banyanzigwa, bahimbooka beigire mwiguru.
36 Kandi bamwei, babakoori bintu bya kubaswaza, babakuuta njuuju, hamwei na kubbohwa njegere, babata mu nkomo.

11:18 11:18 Ntandiko 21:12

37 Bamwei baakuutiirwe mahiga, babasalamwo na misumeeni habiri, baabeita na mpirima; baagyendengi balweri bikuta bya ntaama na bya mbuli, baalingi batali na bulaalu, baawonaweeni, bakorwa kubiibi.
38 Badoori nsi kubasuula, beicala nibazengeera mu bisaka na mu nsahu; nibalaalanga mu bwingira na mu biina mwa kwebisa.
39 Babwo bantu bensei Ruhanga kaabbe yaabasiimiri habwa kwikiriza kwabu, beitu batakatunge biyaabaraganisiirye.
40 Habwakubba, twensei Ruhanga yaatutekaniriize birungi bikukirayo, hamwei nabo, aleke twensei hamwei nabo tunaabe bibii byetu, tubbe kikyo kya Ruhanga kyakwendya tubbe.

12

Kurisito ali Kyakuwoneraho Kyetu

1 Beitu kandi twe, nka kutuli na bantu banene hoi ba Ruhanga, bakutuwona mbaju zensei, twehale bintu byensei bikusobora kututanga kudwereera Mukama weetu Yesu Kurisito, na kibii kyensei kikusobora kutubboha. Twiruke mbiro zibatutereeriho nituli na kugumisiriza, nka beiruki ba mbiro, tulingiriiri mu meiso cali tukugyenda.
2 Tute mitima myetu hali Yesu Kurisito, yogwo munyakutandikisya kandi yaahandya kwikiriza kwetu. Habwa kusemererwa kunene kuyaali aweeni mu biro bya mu meiso, yaagumisiriize musalaba, yaanuga nsoni zaagwo. Kandi hataati, yogwo Mukama weetu yooyo eicaliiri mu kiikaru kya kitiinisa kinene hoi kulema na Ruhanga mwiguru.
3 Muteekereze ku Yesu Kurisito nka kuyaagumisiriize bikorwa bya kumulwanisya biijeeni hahwo bya bantu babiibi, aleke mutajwaha kandi mutagwa ntima.
4 Nabumwabba nimukulwanisya maani ga kibii, mucaali kugumisiriza kudwa ha kubbwoma ibbanga lyenyu.
5 Mwebereeri bigambu bya Ruhanga biyaabahabwiri nabyo, nka muntu akuhabura baana baamwe? Yaakobiri yati:
“Mwana wange, otagaya kulamba kwa Mukama,
kandi otalimujwaha, yaakakufubiranga.
6 Habwakubba, muntu wa Mukama giyendya, yooyo gyalamba;
kandi, yogwo giyeeta mwana waamwe, yooyo gyafubira.”
7 Mu kugumisiriza bantu badwa hakwega. Kubba Ruhanga abataho mutima nka baana baamwe; kandi mwana kyani yogwo wa bbaawe gyatafubira?
8 Mwakabba mutakusobora kufubirwa nka baana bensei kubababafubira, bubwo timuli baana baamwe, muli baana bahandi.
9 Kandi bubwo, natwe babba beetu ba mu nsi baatufubirengi nitucaali bato, kandi twabatengimwo kitiinisa. Hati nu, na yogwo mubyeru wa myozo mwetu, tumwegwenge aleke twomeere biro na biro.
10 Habwakubba na babba beetu ba mu nsi baatufubirengi habwa kasumi kadooli nka kubaawonengi kisemereeri; beitu Ruhanga atufubira aleke tubbe barungi kandi tubagane ha kusyana kwamwe.
11 Mu bwire bubu, kufubirwa kwensei tukuwona nikuli kwa kutusaaliza-busaalizi, tituwonamwo karungi kensei; beitu heinyuma, kuleeta bikorwa bisyanu na businge.
12 Nahabwakikyo, muleke kubba nka bantu batacaali na maani mu mitima myenyu.
13 Beitu, muterekereerye mihanda myenyu; aleke yogwo yensei ali mulima muli nywe, atalimalira kimwei, beitu ahone.

Kulamba Beikiriza ba Yesu

14 Mwekambe kuwona muli na businge na bantu bensei, kandi mwicale nimuli basyanu mitima; habwakubba, hali busyanu butali, tihaloho muntu yensei aliwona Mukama Ruhanga.
15 Beitu, mwerinde hatabbaho muntu yensei alifeerwa kutunga mbabazi za Ruhanga. Kandi de, hatabbaho muntu mubiibi muli nywe akusobora kuhenera banene nka makolo gabiibi kugahanda nigagyenda mu meiso na kurugamwo kimera kibiibi.
16 Hatabbaho mwenzi, rundi yogwo yensei akugaya bya Ruhanga, nk’Esau munyakutunda bugwete bwamwe habwa kiihuru kimwei.
17 Beitu heinyuma, buyendeerye kweziririirya gugwo mugisa, baamusuuluki riiri nka kumwegiri. Nabuyaabba yaagusabiri na kizabiro, beitu kweziramwo kwamwe kutakahindule kintu.

Ndagaanu gya Kurisito Gikira gya Musa

12:13 12:13 Ngeera 4:26

18 Mwizuke nti, mwiziri kwahi ha lusahu nka lulwo lwa Beisaleeri lubeesegereerye
heehi lunyakubbaho mworo gukwaka, ntiti, kiho, na kihehu.
19 Beitu, muli bantu banyakwegwa iraka lya lugwara, rundi iraka likooto linyakubaza
bigambu binyakubatiinisiriirya, mwesengereerya Ruhanga nimukoba nti, hateira kub-
baho bigambu bindi bya Ruhanga akubaweera.
20 Habwakubba baali batakusobora kuhondera bya kiragiro kya Ruhanga
kiyaabateereeriho kikyo kinyakukobanga: "Buli kihangwa kyensei, kadi kibbe kisolo,
kyensei kyakesegya heehi na lusahu, kikwiza kukuutwa mahiga."
21 Mu mananu, bibyo bintu bibaaweeni byali nibikutiinisya hoi, kasi mwomwo Musa
yaakoba yati: "Ndi mu kukankana habwa butiini."
22 Beitu hataati, mukwisana mudoori ha lusahu Sayuuni, na ha rubuga lwa Ruhanga
mwomi, Yerusalemu gya mwiguru lulwo lulimwo bamalayika bateegebeerwe muhendu,
beecookiri ha bugenyi.
23 Mwiziri mu kwecooka kwa mizigeizo, kukwo kuli kitebe kya beikiriza ba Yesu
banyakuhandiikwa mwiguru. Mudoori hali mucwi wa misangu, Ruhanga wa bensei,
na hali bantu babalwa kubba nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, bayaaheeri kubba
kikyo kyakwendya babbe.
24 Mudoori hali Yesu, yogwo ateeraniza Ruhanga na bantu mu ndagaanu gihyaka;
kandi mudoori hali ibbanga lya Yesu linyakubwomoka likururuuma kukira ibbanga
ly'Abberi.
25 Kandi mwerinde, mutasuula kwegwa Ruhanga byakukoba. Banyakusuula kwegwa
yogwo munyakubalamba naali ha lusahu, baabba bataahoniri, hati twe, tuligasirwa
teetei kusuula kwegwa yogwo munyakubalamba naacaali ha kitebe kye mwiguru?
26 Ha bwire bubwo, mwomwo iraka lyamwe lyazingiziirye nsi; beitu hataati
araganisiirye nti: "Nkwiza kwira kuzingizya nsi; gitali gyo gisa, beitu neiguru."
27 Bigambu biyaabaziri naakoba: "Nkwiza kwira," yaali naakumanyisya kuzingizya
bibyo bintu biyaahangiri, nka kubilimalikaho, aleke bibyo bitakusobora kwezingiizya,
biicaleho.
28 Nahabwakikyo, tusiime Ruhanga habwa kutuha bukama butakusobora
kwezingiizya, kandi tumuramye nka kukimusemereeri, tumuhe kitiinisa kandi
tumutiine,
29 habwakubba, "Ruhanga weetu eicala mworo guzikya."

13

Ngesu Zikusemeera Mwikiriza wa Kurisito

1 Mwicalenge nimwendyangana nka bantu ba luganda mu Kurisito.
2 Muteho mutima kukuniranga bagenyi. Mu kukora kikyo, bantu bandi bakuniiri
bamalayika batakukyega.
3 Mwizukenge babwo bali mu nkomo nimwisana nka bantu bali mu nkomo hamwei
nabo. Mwizukenge na babwo bakuwonawona nimwisana nka bantu bakuwonawona
nka bo.
4 Mutengemwo kitiinisa bintu bikukwatagana na kuswerangana. Mudulu na
mukali baswerengeeni, ntabbu gyabu giicalenge nigili gisyanu, kubba Ruhanga akwiza
kusalira musangu babwo bakora bwenzi, nibabukora na bantu batungiri maka rundi
batakatungiri maka.
5 Mutata mitima myenyu ha sente; kandi, mumalwenge bintu bimuli nabyo.
Habwakubba mu Binyakuhandiikwa, Ruhanga yaabaziri ha kubaha byetaagu byenyu,
naakoba,
"Tindikurugaho;
tindikuhemukira."
6 Kyokyo tukukobera nituli basigiku nti:
"Mukama yooyo anjuna,
tindjtiina;
kikyani kya muntu kyakusobora kunkola, nikikantoola ha kwesiga Ruhanga?"
7 Mwizuke beebemberi beenyu, babwo banyakubeegesya kigambu kya Ruhanga
kikukwatagana na Kurisito; muteekereze ha bwomi bwabu, nka kubaalingi kandi
baakwa; hati nanywe mwikiririze mu Ruhanga nka bo kubeikirizengi.
8 Yesu Kurisito tahindukahinduka. Nka kuyaalingi kadei, kwokwo ali hataati, kandi
de kwokwo alibba biro byensei.

12:20 12:20 Kidemu 19:12,13 **12:21** 12:21 Kyabiragiro 9:19 **12:26** 12:26 Hagaayi 2:6 **12:29** 12:29 Kyabiragiro 4:24 **13:5** 13:5 Kyabiragiro 31:6

9 Mụleke kuhabisiḅwa nzegesya zitali zịmweị, zikuruga haha na hadị. Mu kiikaru kya
kutunga maani mu mitima myetụ kuraba mu kuhondera biragiro bikukwatagana na
bidyo, kili kirungi kugatunga kuruga mu mbabazị za Ruhanga. Haḅwakubba, baḅwo
banyakuhondera bịbyo biragiro, bitakabagasire.
10 Beịtụ twe, tuli na Yesụ Kụrịsịto ali nka kyoto. Baḅwo benseenya bacakagyenda
mu meịso na kuhondera biragiro bya Bayudaaya bya kuhonga bihongwa, tibalitunga
magoba ga kihongwa kịyaaheerịyo.
11 Mụlaamị mụhandụ atwala ibbanga lya bisolo, mu Kiikaru Kikiirayo Kịmweị
Kusyana, nilili kihongwa kya bibii; beịtụ kandi, myo mibiri mya bịbyo bisolo,
bamyokeerya hanzei wa kiikaru kibabba bagoonyịrịmwo.
12 Yesụ nayo yaawenaweenị kandi yaakwera hanzei wa Ruḅuga, aleke asyanịe bantu
neibbanga lye, linyakubbwomoka nịbakụmwịta.
13 Nahaḅwakịkyo, katuleke bihongwa bya Bayudaaya, tugyende hali Yesụ atujune.
Kandi leke tubbe na muswaru guyaalingi nagwo kuraba mu ḅụtatịina kumuhondera.*
14 Haḅwakubba, haha mu nsi tituli na ruḅuga lukwicalaho biro na biro, beịtụ
tụkụtoolya lụlwo lukugyenda kwịza.
15 Nahaḅwakịkyo kuraba mu Yesụ, twịcalenge nituhongera Ruhanga kyonzira kya
kumuhaariiza. Kịkyo kyokyo kyonzira kya banyakumwikiriza, baamwatula kubba
Mukama waaḅu.
16 Kandi muteebeera kukooranga bantu bintu birungi na kubagananga bịbyo bimulin-
abyo na baḅwo bali mu ḅwetaagu; haḅwakubba bịbyo bikorwa, bibba nka byonzira
bịmụheerị Ruhanga, nayo abịsịima mbe.
17 Mwegwenge beebemberị ba myozo myenyụ, nimukora bibakubaweera; kubba
beicala bateerịho mutima kubafaaho, nibali na ḅujuunaniziḅwa ḅwa kuweera Ruhanga,
nka kụbakoorị mulimo gwaḅu gụgwo. Mụbeegwenge aleke gụgwo mulimo gubakukora
bagukorenge na kusemererwa, gutakuboozoheera; kubba ḅugukwozoha, nywe kikuba-
gasira kwahi.
18 Mụtụsabịrenge. Tuli bananụkụ nti, tituli na musangu mu mitima myetụ, kubba biro
byenseị, twendya kukora bintu byatuha kịtịinịsa.
19 Nkụbeesengereerya de, mụnsabịre aleke Ruhanga anzịrye ḅwangu, kụkwo hali
nywe.

Bigambu bya Kumaliira Bbaruha

20 Leka Ruhanga, yogwo atuha ḅụsịnge, munyakuhimboola Mukama weetụ Yesụ,
yogwo mụlịisya mụhandụ wa ntaama kuruga mu bakụụ, mụlịisya munyakutaho
ndagaanu gitamalikaho kuraba mu kubbwoma ibbangalye,
21 abahe birungi byenseị, kụdoosereerya bịbyo bịyendya, aleke akolere muli nywe
bịbyo byakụsịima, naabirabya mu Yesụ Kụrịsịto yogwo asemereerị kuhaaḅwa kịtịinịsa
biro byenseị. Amiina.
22 Beikiriza ba Kụrịsịto beịra bange, bigambu byange bya kuhaḅura
mbịnfụndafụndịirye, nkubasaba mụbịikịrịze na mutima gụmweị.
23 Nkwendya mukyege nti, mwikiriza wa Kụrịsịto mwịra weetụ Tịmịteo
bamụteeseerye kuruga mu nkomo. Kandi ḅuyaakandwaho ḅwangu, nkwịza kwịza
nayo kubawona.
24 Mụndamụkịirye beebemberị beenyụ na bantu ba Ruhanga benseị. Beikiriza beịra
beetụ, baḅwo banyansi, Beịtalịya, babaramụkịirye.
25 Nkubasabira Ruhanga abagiire mbabazị.

---

* **13:13** 13:13 Haha Bbaịbbụlị zindi zikoba Leka tugyende hali yo hanzei wa heema, nituli na muswaru guyaalingi nagwo.

Bbaruha Ginyakuhandiikwa
Yakobbo
Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Yakobbo gyahandiikiirwe mukwenda wa Yesu Kurisito akwetwa Yakobbo, munyakubba waaḃu Yesu. Yakobbo yogo yooyo munyakubba muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu mu Yerusalemu, kandi yaalingi omwei bahandu ba kitebe kya beikiriza kya Yerusalemu (Bikorwa bya Bakwenda 15:13). Paulo yaabazirri hali Yakobbo naamweta "mpagi" gya kitebe kyabeikiriza (Bagaratiya 2:9). Yakobbo ateekerezeḃwa kubba yaahandiikirri bbaruha gigi naali Yerusalemu harabirriho myaka nka 50 Yesu amaarri kubyalwa.

Bbaruha gigi, Yakobbo yaagihandiikiirri Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, banyakubba basaaseenni mu nsi gyenseei (1:1). Asobora kubba yaagihandiikiirri baḃwo banyakubba basaaseenni mu ḃukama ḃwa Ḃuruumi, heinyuma gya kurumbwa kunyakubbahoona, bamaarri kwita Sitefaano.

Mu bbaruha gigi, Yakobbo yaahandiikirri biteekerezu byamwe mu mitendekeru mya Bayudaaya. Mu suura gyakubanza, yaabazirri ha mitwe mihandu mya ḃukwenda ḃwamwe, naakoresya bigambu bidooli. Mu suura zinyakuhonderaho, yaabazirri bintu binene ha ḃuli mutwe gweisomo lyamwe. Bbaruha gigi giha muntu kisisani kya ḃukwenda ḃwa Yesu ḃuyeegeseerye ha lusahu (Matayo 5-7). Yakobbo yaabazirri mu ḃwihi ha biziḃu nka bya: myehembu, kusoroora, ḃunaku, mururu, rwanju, byohyo, kwesisaniza kintu kyotali, mikoore mya bantu ba nsi, myepanku, kuzongoba, kubaza muntu na bigyendererwa bibiibi hamwei na bindi. Yakobbo yoolokeerye ḃuhandu ḃwa kwikiriza, kubba basyanu mitima, kweḃundaaza, kusaba, kugumisiriza, na kubbanga na magezi nka mwikiriza wa Kurisito. Yakobbo yoolokeerye na maani hoi nka kwikiriza kwa muntu kwali nakwo kukusemeera kubbanga na bikorwa.

Bicweka Biihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kuḃihonderegeeni

(i) Biramukyo (1:1)
(ii) Yakobbo niyeekambisya beikiriza ba Kurisito kugumisirizanga mu kurumbwa *1:2-27*
(iii) Kwikiriza kubbenge na bikorwa *2:1-26*
(iv) Yakobbo niyoolokya maani gabba mu bigambu *3:1-12*
(v) Magezi ga Ruhanga na magezi ga bantu ba nsi *3:13—4:10*
(vi) Kuhaḃura bantu baleke kwepanka *4:11—5:6*
(vii) Kwegesya kwa kumaliira *5:7-20*

Yakobbo Naaramukya Beikiriza ba Yesu

1 Bbaruha gigi girugiri hali gya Yakobbo, muheereza wa Ruhanga, kandi de, muheereza wa Mukama weetu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Nimbaramukya, nywe nywenseenya beikiriza ba Yesu,* banyakusaasaana mu nsi gyenseei.

Bigambu bya Kwikiriza na bya Magezi

2 Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, byohyo bya ḃuli muling ḃubyabeizziranga, musemererwenge hoi.
3 Mukusemeera kukyega nti, ḃumwabirabangamwo, mukasigala nimucakeikiririza mu Yesu kitatiro, kikwiza kubahanga kubba bantu ba mitima mitatiro, mu kumwesiga.
4 Mwekambenge hoi nka kukikusoboka kubba batatiro mu kumwesiga, aleke kibasoboresyenge, kubba bantu barungi hoi, batali na kakuu.
5 Beitu muntu yensei muli nywe, ḃuyaabbanga atali na magezi, yogwo muntu asabenge Ruhanga; Ruhanga akwiza kugamuhanga. Haḃwakubba yo Ruhanga, aha bantu benseenya bamusaba bintu bibamusaba, na bibaha na mutima gwa ḃwenda, kandi na mbabazi.
6 Beitu yogwo muntu ḃuyaakabbanga naakusaba, asabenge naali na kwikiriza nti, Ruhanga akugamuha. Atasabanga naateekereza nti, Ruhanga asobora ḃutamuha. Kubba muntu asaba Ruhanga, naateekereza nti Ruhanga asobora ḃutamuha, yogwo muntu abba atateekeeni mu biteekerezu byamwe. Abba nka kijanga kya mpehu gisindika kunu na kudi nka kugikendeerye, nikiicala kitakuteekana.

---

* **1:1** 1:1 Bbaibbuli zindi zikoresya beikiriza ba Yesu, mu kiikaru kya ba nganda ikumi neibiri.

7-8 Muntu asaba yatyo, naatangatanga kunu na kudi, mu biteekerezu byamwe, atali
na kyasaarimwo mu mutima gwamwe kumaliira nakyo, atateekerezanga nti Mukama
Ruhanga, ali na kintu kyenseenya kyalimuha.

Bigambu bya Banaku na Baguuda

9 Mwikiriza wa Yesu ali munaku, atali na kitiinisa mu bantu, akuteekwa kusemer-
erwanga, Ruhanga buyaakamwolokyanga nti ali wa kitiinisa mu meiso gaamwe.
10 Kandi mwikiriza wa Yesu, yogwo muguuda ali na kitiinisa mu bantu, akuteekwa
kusemererwanga, Ruhanga buyaakamwiryanga hansi. Akuteekwa kusemererwanga,
habwakubba, baguuda bakwiza kurugaho na buguuda bwabu, nka byakyo bya misaali
kubihotoka, burungi bwabyo, niburugiraho kimwei.
11 Lyoba bulisuuka na maani, lyokeerya kimwei. Kwokya kwa lyoba kukwo, kuha
misaali kukunkumula byakyo, na burungi bwabyo nibumalikaho. Mu muling o nka
gwogwo, baguuda bubalibba nibacakagyenda mu meiso na kukora milimo myeitungu
lyabu, baliziika.

Kugumisirizanga mu Kwohebwa

12 Ali na mugisa, yogwo wa byohyo biizira, kyonkei naagumisiriza, naabula kuruga
hakwikiririza mu Ruhanga. Habwakubba, bwalisingura byohyo bibyo, alitunga kisembu
kya bwomi bwa Ruhanga buyaaraganisiirye kuha babwo bantu bamwendya.
13 Byohyo nka bibyo bubyakeizanga, hatabbangaho muntu akukoba nti, "Ruhanga
yooyo andeeteeri byohyo bibyo," habwakubba, tihaloho akusobora kwohya Ruhanga
kukora bintu bibiibi, kandi de nayo Ruhanga, tali na muntu yenseenya, giyoohya kukora
bintu bibiibi.
14 Beitu, kwegomba kubiibi kwa muntu kwabba nakwo, kwokwo kumusikiriza,
nikumuleetereerya kwohebwa.
15 Heinyuma, bwahondera kwegomba kwamwe kubiibi kwali nakwo, kirugamwo,
naakora kibii. Kandi, kibiibi kikyo bukikanyira kimwei, kidoosya yogwo muntu ha
kukwa.
16 Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, muteikiriza muntu yenseenya kubagobya
naabaweera nti Ruhanga yooyo abaleeteeri byohyo.
17 Buli kisembu kyenseenya kirungi kitali na kakuu, kiruga mwiguru hali Ruhanga,
munyakuhanga bibyo bintu byaka nibimuluka kwakyendi mwiguru. Bibyo bintu
bimuluka, byo bihinduka mbe; na mituntulu mya kusisana kwabyo, namyo mihin-
dukahinduka mbe. Beitu yo Ruhanga, tahindukahinduka.
18 Ruhanga yaacwirimwo, yaatusoboresya kwikiririza mu bigambu byamwe bya
mananu, twatunga bwomi buhyaka mu myozo myetu. Yaakoori kikyo, aleke tutunge
kiikaru kya kitiinisa, kikukiirayo kimwei, mu bintu byenseenya biyaahangiri.

Kwetegeerya na Kuhondera Kigambu kya Ruhanga

19 Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, kiki mukusemeera mukyege! Buli muntu
akuteekwa kubbanga na bihika bya kwetegeeryanga bigambu bya Ruhanga, beitu kandi,
atarangurhiriiryanga kubaza, rundi kukwatwa kiniga.
20 Habwakubba, muntu bwakwatwa kiniga, akora kwahi bintu birungi bya Ruhanga
byabba niyendya yogwo muntu akore.
21 Nahabwakikyo, muleke bubiibi bwenseenya na ngesu zibiibi zenseenya.
Mworobere Ruhanga nimwikiriza kigambu kyamwe, yo kyata mu mitima myenyu, kikyo
kikusobora kubajuna.
22 Muleke kwegobya na bintu bya kwegwanga-bwegwa kigambu kya Ruhanga, beitu,
mukitenge mu nkora.
23 Muntu yenseenya yeegwa kigambu kya Ruhanga, beitu atakukita mu nkora, yogwo
muntu abba nka muntu yeewona mu ndabiso, niyeewona nka kwakali.
24 Yogwo muntu yeewona kurungi naagyenda. Beitu kandi, habwa mwanya gudooli,
abba yeebereeri kadei, nka kuyaakali kwisana.
25 Beitu yogwo muntu alingania kurungi bigambu bya Ruhanga, eicala kwahi kyokyo
kimwei. Bibyo bigambu, bibba na maani ga kumutoola mu bwiru bwa kukora
bintu bibiibi. Muntu bweicala naabiteekerezangaho, kandi de naabitanga mu nkora,
atakubyegwanga-bwegwa kandi atakubyebeera, yogwo muntu Ruhanga alimuha mugisa
mu bintu byakora.
26 Halimwo muntu yensei muli nywe yeeteekereza kubba naheereza Ruhanga mu
muling o gudoori? Kakubba yogwo muntu, abba atakwerinda kalimi kaamwe, yogwo
muntu abba naakwegobya, kandi de, na buheereza bwamwe bubba butali na mugasu.

27 Bintu bya Ruhanga Bbaa weetu biyendya kwo bantu baamwe bakore, kandi
bimusemeze hoi, byobyo bibi: kulingiira nfuuzi na bamukaabakwere bubabba nibali
mu kuwonawona, hamwei na bantu kwehalanga bintu bibiibi bya mu nsi gigi, aleke
bitabahenera.

2

Kusooroora nka Kukutali Kurungi

1 Beira bange, nka bantu beikiririza mu Mukama weetu Yesu Kurisito wa kitiinisa,
yogwo akora byamahanu, muleke kubba na mitima mikuteekerereza mu kusoroora
bantu.
2 Kandeete kyakuwoneraho, kakubba heiza muntu mwirombero lyenyu, alweri ngoye
zaamwe zirungi kandi za muhendu. Kandi, mu kasumi kooko kamwei, na muntu wondi
alweri nsensende nayo akeiza mumwo mwirombero.
3 Mu babwo bantu babiri, kakubba otangiira yogwo wa ngoye za muhendu,
yati, "Muhandu, kicaaro kirungi nkiki." Kasi kandi, yogwo wondi wa nsensende,
okamutangiira mu ngeru gikumwiriirirya hansi nomuweera yati, "We, weemeera
hahwo," rundi nti, "We, icaara hansi hahwo."
4 Bubwo, timukwiza kubba nimukwesorooramwo nywankei na nywankei? Kandi,
nka kumukuteekereza bintu bibiibi yatyo, timukwiza kubba nimukwahukaniamwona
banaku na baguuda?
5 Kale nu nywe, beira bange, nkwendya kubaweera nti, Ruhanga yaacwirimwo kuha
banaku ba mu gigi nsi, kisembu kya kwikiririza mu bigambu byamwe. Kandi, yaaha na
babwo bensei bendya biragiro byamwe kutunga busobozi bwa kulema hamwei nayo.
6 Kyonkeenya kandi nywe, muntu munaku yooyo gimuwona kubba naali wa hansi
hoi. Habwakubba bo baguuda biro byensei beicala nibabepankiraho naakubatuntuza
kubataho misangu mya bugobya.
7 Tibali boobo baakugyendanga nibajooga kitiinisa kya Mukama weetu Yesu Kurisito,
kikyo kiyaatuheeri twe bantu bamweikiririzamwo?
8 Muntu yensei akwiza kukora kya biragiro bya Ruhanga biragira, nti, "Wendyanga
mwira waamu, nka kuweezendya wankei," yogwo muntu, akwiza kubba naakukora
kintu kirungi kwo.
9 Beitu yogwo yensei, akusoroora bantu kusigikira ha nzooka gya hakyendi gya buli
omwei, bubwo yogwo muntu akwiza kubba mubiibi. Kandi alibba abinyiri biragiro bya
Ruhanga.
10 Kuhondera biragiro bimwei bya Ruhanga, beitu kandi otakubihondera byensei,
bubwo biragiro byensei bya Ruhanga, obba obibinyiri.
11 Habwakubba, yogwo munyakutaho kiragiro kikukoba, "Otalikora bwenzi," yooyo
omwei munyakutaho kiragiro kikukoba, "Otaliita." Beitu, bwotalikora bwenzi beitu
kandi okeita muntu, bubwo olibba obinyiri biragiro byensei bya Ruhanga.
12 Nahabwakikyo, mu bigambu byensei bitubaza, na mu bintu bitukora, twizukenge
nti, haliyo kusalirwa musangu, kusigikira ha bigambu bya Ruhanga bituragira
kwendyangananga. Kubba bibyo bigambu, byobyo bitufoora ba bugabe.
13 Kandi nka biragiro bya Ruhanga kubitagira mbabazi, muntu yensei atali na
mbabazi, nayo kwokwo bilimukolaho mbura kumwolokya mbabazi. Beitu kandi
Ruhanga weetu, abba Ruhanga wa mbabazi hoi, kukira na biragiro.

Bikorwa na Bigambu

14 Kale nu, beira bange, kili kya mugasu kyani, muntu kukoba nti, yo eikiririza mu
Yesu Kurisito, beitu, bikorwa byamwe bitakukwatagana na bintu byakwikiririzamwo?
Bigambu bya yogwo muntu byakubaza, byakusobora kumujuna hali kifubiro kya
Ruhanga?
15 Kakubba mwikiriza mwira weenyu, abba atali na kyakulwala rundi kya kudya.
16 Kili kwahi na mugasu kutatatatiirya muntu nka yogwo, na bigambu bisa,
kumuweera nti, "Kale, ogyende mirembe, Ruhanga Mukama weiguru na nsi, akwiza
kukulinda," otali na kintu kyensei kyomuheeri. Bigambu byamu bya kumutatiirya
bikwiza kubba bikukwiri busa.
17 Nahabwakikyo, muntu yensei ali na bikorwa bikwahukana na bigambu bya
Ruhanga, bintu byensei byakwikiririzamwo bikwiza kubba bimukwiri busa.
18 Haloho buwaagya muntu naakuweera nti, "Bantu bandi beikiririza mu bigambu
bya Ruhanga, nibateekereza bigambu bya Ruhanga bisa bikwiza kubajuna kifubiro kya
Ruhanga. Kandi bandi bo, bakora bintu nibateekereza nti, bikorwa byabu bisa, bikwiza

2:8 2:8 Byabaleevi 19:18

kubajuna kikyo kifubiro.” Beitu kandi gya nkukoba yati, “Muntu yensei ali na bigambu bya kwikiririzamwo bitali na bikorwa, yogwo muntu eicalenge akyegiri nti, bikorwa na bigambu byakwikiririzamwo, bigyenda hamwenya.”

19 Ḇuli muntu nka kwakyegiri nti, Ruhanga, eicala Ruhanga omwei, kirungi hoi kwikiriiza mu Ruhanga omwei. Beitu kandi, na mizumu mikyegiri, kyokyo mimutiiniranga, haḇwakubba Ruhanga akwiza kumifubira haḇwa ḇutahondera biragiro byamwe.

20 Ee, babbaabba, puuti kyani yogo! Okwendya bakuhe ḇukeiso ḇukwolokya nti, muntu yensei akwikiririza mu bigambu bya Ruhanga, kandi ali na bikorwa bitakukwatagana na bibyo biragiro, ḇuḇwo na byakwikiririzamwo, bibba bikuu?

21 Ibburahimu, haaha weetu wa kadei, ḇuyaasengiri mwana waamwe Isaka, akendya kumuhayoona nka kyonzera heihongo lya Ruhanga, Ruhanga yaamusiimiri yaamutwala kubba mwesigwa haḇwa kikorwa kyamwe kikyo.

22 Kale nu, ḇwokukiwona kurungi, okwagya nti, bigambu bya Ruhanga by’Ibburahimu biyeesigiri, na maani gaamwe gayaateerimwo, mu kukora bintu byensei bya Ruhanga biyaamuragiiri, byakoleeri hamwei. Kandi heinyuma, bigambu byensei biyeikiririzemwo, Ruhanga yaabitweri nka bintu bidoori, beitu kikyo kyabbeeri yatyo, haḇwa bikorwa byamwe biyaakoori.

23 Kandi, bigambu bya Ruhanga bikoba nti, Ruhanga yaanyweni Ibburahimu, yaamweta munywaniwe, biruga mu Binyakuhandiikwa bikukoba yati, “Ibburahimu yeikiririze mu kigambu kya Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeeri.”

24 Kyokyo, mu kuwona nti, Ruhanga agyenda na yogwo yensei ali na bikorwa bikukwatagana na bigambu byamwe, beitu hatali haḇwa biragiro byakwikiririzamwo bisa.

25 Kandi, Ruhanga kyokyo yaasiimiri mukali gibeetengi Rahabbu, yaamweta mwesigwa, yogwo mukali naḇuyaabba yaalingi mwenzi. Kubba bintu bya yogwo mukali biyaakoori kutangiira ntati za Beisaleeri, na kujuna kwamwe kuyaazijuniri kweziba hali banyazigwa baazo, byabbeeri bikorwa birungi mu meiso ga Ruhanga.

26 Nahaḇwakikyo, nka mubiri gwa muntu kugutakusobora kwomeera mbura mwozo, na kintu kyensei kya muntu akwikiririzamwo, kibba kikuu ḇukibba kitali na bikorwa.

3

Ḇubiibi Ḇukusobora Kuruga mu Kubaza Bigambu Bibiibi

1 Kandi nywe, beikiriza ba Yesu beira bange, nywensei timukusemeera kubba nimukwegesya bigambu bya Ruhanga. Haḇwakubba, nka kumwegiri nti, twensei bantu bakwegesya bigambu bya Ruhanga, Ruhanga alitusalira kifubiro kikooto kikukira kya bantu bandi.

2 Mirundi mikukira ḇunene, twensei nka bantu, biragiro bya Ruhanga bitulema mbe kubidoosereerya. Beitu, haakabba nihaloho muntu yensei atakasobeeryanga Ruhanga mu bigambu byamwe byabaza, yogwo muntu yooyo muntu adoori kwo mu meiso ga Ruhanga. Kandi kikyo kikwiza kubba nikikwolokya nti, yogwo muntu akusobora kwerinda kwo.

3 Nka kumwegiri, bisolo bibeeta mbaraasi, tubibboha kintu ha minwa aleke zisobore kutwegwa, nahaḇwakikyo kintu kitubba tugibboheriho ha munwa kitusoboresya kuvuga gigyo mbaraasi gyensei, hagikwijana, nitugitwala hensei hatukendeerye. 4 Kandeete kyakuwoneraho kya maati gakooto: Na ḇukooto ḇwensei ḇwa gagwo maati hagakwijana, waagya mpehu gikuhunga nigigasuleebya hensei hagikeiriiirye. Beitu, haḇwa ngahi munyangahi, waagya balimba nibasingura mpehu, nibalingiriirya ḇwati ḇukooto, nibaḇugoza kugyenda cali bakwendya kugyenda.

5 Kandi, kwokwo na kalimi ka muntu na ḇudooli ḇwako ha mubiri gwa muntu, kabaza bigambu bya kwempanka, nikadwa hakuhenera mubiri gwa muntu gwensei hagukwijana.

Kandi kwokwo de na kibira kya misaali kili. Waagya kibira kikooto hakikwijana, nikihya kyensei nikimalikaho, haḇwa kooro munyakooro.

6 Kalimi ka muntu de, kwokwo keisana nka mworo, mu bicweka byensei bya mubiri, kalimi hooho bibii byensei biruga, nikahenera mubiri gwensei. Karugwamwo mworo guhyo, gwokya ḇuhangwa ḇwetu ḇwensei. Kalimi kakolereerya mworo gukatoola mu Geehena.

7 Twe bantu, Ruhanga yaatuheeri ḇusobozi ḇukusobora kufuga bintu byensei bya mu nsi, nka bisolo bya mwirungu, binyoni, nsu, bisolo byesikiira hansi na bya mu meezi.

8 Beɨtu̱, kalimi ka muntu, kyokyo kili kintu kinyakulema ḇuli muntu kufuga. Keicala
kintu kɨmweɨ kibiibi kya muntu atasobora kufuga. Kandi, kalimi kabiibi, kakwatɨsya
muntu ḇulogo.
9 Ḇutubba nitukuhaariiza Mukama Ruhanga weetu̱ kandi Bbaa weetu̱, tu̱kolesya
kalimi. Kandi, na bantu ba Ruhanga bayaahangɨrɨ mu kɨsɨsanɨ kyamwe, ḇutubba
nitukubakyena, tu̱bakyenesya de kalimi.
10 Kalimi kakwo kabaza bigambu bikuhariiza Ruhanga, kooko kamweɨ de, kahulukya
bigambu bikukyena bantu. Kale nu, beikiriza beɨra bange, ku̱koresya kalimi kuhaariiza
Ruhanga, kandi nokeɨra ku̱kyenesya bantu, kili kwahi kirungi.
11 Kubba, ɨzu̱ba tilisobora ku̱lwa meezɨ garungi, kandi de, nilikeira nɨlɨkalu̱wa meezɨ
gakukenkemukiira.
12 Kandi de, musaali gwa mucungwa tigusobora kuta byana bya mu̱yembe, rundi
mu̱yembe kwana byana bya mucungwa. Nahaḇwakɨkyo, kalimi tikakusemeera
kuhaariiza Ruhanga kandi de, nikakakyena bantu, nkeɨzu̱ba kulitakusobora ku̱lu̱wa
meezɨ garungi, kandi de nɨlɨkalu̱wa meezɨ gakukenkemukiira.

Magezɨ ga Mananu Garuga hali Ruhanga

13 Muntu yenseɨ akwega nti ali na magezɨ, kandi na biragiro bya Ruhanga abyegɨrɨ,
bikorwa byamwe bikusemeera kwolokyanga ḇurungi ḇwamwe. Kandi, yogwo yenseɨ,
akwehaariiza mu mutima gwamwe, mananu gaamwe gaahi.
14 Beɨtu̱, muntu yenseɨ ali neitima na nnobɨ mu mutima gwamwe, atendeerya beɨra
baamwe karungi kenseɨ, ateehaariiza kadi na kadoolɨ. Haḇwakubba, bintu byenseɨ byali
mu kukora ali mu kwebbu̱mbɨira-ḇwebbu̱mbɨirɨ na bigambu bya Ruhanga.
15 Magezɨ gakwisana nka gagwo, tigasobora kubba garu̱gɨrɨ hali Ruhanga, beɨtu̱ magezɨ
gagwo ga yatyo, gabba ga Sitaani. Kandi gabba kwahi magezɨ ga Mwozo wa Ruhanga,
beɨtu̱ gali ga ḇuntu ḇuntu.
16 Haḇwakubba, cali itima na nnobɨ ha bili, habbaho kutaḇukataḇuka na ngesu zibiibi.
17 Beɨtu̱ kandi, magezɨ garu̱gɨrɨ hali Ruhanga tigabbamwo kintu kyenseɨ kibiibi.
Muntu abba na magezɨ nka gagwo ga yatyo, abba muntu mu̱holu̱, akukwata bantu
mpula mpula, kandi akutwala bantu benseɨ nka bamukagu. Kindi, muntu ali na
magezɨ ga Ruhanga, agira mbabazɨ zinene mu mutima gwamwe, kandi zimuha kukoora
bantu bintu birungi. Muntu wa yatyo, tagira kasorooro mu mutima gwamwe, kandi,
tiyeebbumbabbumbiira hali mananu.
18 Nahaḇwakɨkyo, muntu yenseɨ yaaleetaho ḇu̱sɨnge, ataho muhanda gurungi gwaleeta
ḇu̱sɨnge. Kihonderaho, bantu bamaliira nibakwicala kurungi, batakunenangana.

4

Kworobera Ruhanga

1 Hatɨ nywe, kikyani kibaha kwicalanga nimunenengana kandi nimuzongoba?
Zɨzo ngesu, zikuruga mu kwegomba kubiibi kwa mu mitima myenyu̱, kwicala
nɨku̱balwanɨsya.
2 Mwendya kintu, beɨtu̱ kandi mutakukitunga. Ḇumuḇula kukitunga, kirugamwo
nɨmwɨta bantu baku̱balemesya, aleke mukitunge. Kandi de, mugyenda nimwegomba
kintu; beɨtu̱, mutali na mu̱lɨngo gwa kukitunga. Kirugamwo nimuzongoba kandi
nimulwana. Mutunga kwahi bintu bimubba nɨmu̱kwendya kutunga, haḇwakubba,
mubisaba kwahi Ruhanga abibahe.
3 Kadi naḇumumusaba, Ruhanga abaha kwahi bɨbyo bimubba mu̱mu̱saḇɨrɨ,
haḇwakubba mumusaba na bigyendererwa bibiibi. Mumusaba abibahe, aleke
mu̱bɨkoresye kubasemeza mu kwegomba kwenyu̱ kubiibi.
4 Ee! Nywe bantu batali beesigwa mu meɨso ga Ruhanga! Nywe malɨ, mu̱kyegɨrɨ
kwahi nti, muntu ḇu̱wendya bintu bibiibi bya mu nsi gigi, bɨbyo bisemeza bantu, kɨkyo
kikufoora munyanzigwa wa Ruhanga? Nahaḇwakɨkyo, muntu ḇwacwamwo kwendya
bintu bibiibi, bisemeza bantu ba mu nsi gigi, yogwo muntu abba yeefoorɨ munyanzigwa
wa Ruhanga.
5 Rundi mukuteekereza kinyakuhandiikwa kikobera ḇusa, kɨkyo kikoba nti, “Mwozo
wa Ruhanga gɨyaatu̱teerɨmwo yeegomba kuleeta ɨhalɨ?”
6 Beɨtu̱ kandi, Ruhanga atugiira mbabazɨ zinene hoɨ. Kyokyo kiha Binyakuhandiikwa
byamwe kukoba yati:
“Ruhanga agaana banyamyehembu,
beɨtu̱ aha mu̱gɨsa baḇwo booroba.”

4:6 4:6 Ngeera 3:34

7 Nahaḇwakikyo, mworobere Ruhanga. Muḷwaṇisye Mwohya Sitaani, akwiza kwiṛuka,
nabarugaho.
8 Mwesige Ruhanga,* nayo akwiza kwiza eicale heehi nanywe. Nywe bantu babiibi,
muḷekere hahwo kukora bikorwa bibiibi. Nka kumuli na mitima mibiri, gwa kwehayo
hali Ruhanga na gugwo gwa ḇuteehayo, mukusemeera kweheerayo kimwei, ha bintu
bya Ruhanga.
9 Muṣemereeri muganye, kandi mutemwo kizabiro haḇwa bibii bimukoori. Mu kiikaru
kya kuseka, muḷire, haḇwakubba muḷkoori bintu bibiibi.
10 Mworobe mu meiso ga Mukama, nayo alibaha kitiiṇisa.

Muḷeke Kukorokotangana

11 Beikiriza ba Yesu Kuṛisito beira bange, muḷeke kubazangananga kubiibi. Muntu
ḇwobaza kubiibi beikiriza ba Yesu, baḇwo bali nka beenyu, rundi okabakorokota, obba
nokubinya kiragiro kya Ruhanga, kiragira bantu kwendyangananga. Kandi de, obba nka
muntu akusuula neiceei, kuhondera kikyo kiragiro kandi noobba nka muntu akukoba
nti, kikyo kiragiro kili kibiibi. Kikyo kiragiro ḇwokyeta kibiibi, obba otacakakihondera,
kyonkei, obba nooli mu nsobi gya kwefoora kubba muntu ali hakyendi waakyo.
12 Ruhanga musa, yooyo ataho biragiro; kandi de, yooyo musa asalira bantu misangu.
Yooyo yankei, eicala na ḇusobozi ḇwa kujuna, rundi kuzikya bantu. Hati we, weewe
naani, akukorokota mwira waamu?

Kuhaḇura Bantu Baleke Kwepanka

13 Hataati, nkwendya muṇyeetegeerye, nywe bantu bepankapanka nimukoba, "Kiro
kyadeeru, rundi kiro kya mwakya, tukwiza kugyenda mu ruḇuga nanka. Kukwo,
tukwiza kumalayo mwaka, nitusuuḇura kandi nitukora magoba ga nsimbi zinene hoi."
14 Mukusemeera kwahi kubazanga yatyo. Haḇwakubba, mubba muteegiri ḇwomi
ḇwenyu nka kuḇwabba, kadi, kiro kya mwakya kisakisa! Ḇwomi ḇwenyu, ḇuli
ḇwakumalikaho ḇwangu, nka mwica nka kugubba mu mwanya haḇwa kaanya kadooli,
heinyuma nigumala gasyera.
15 Mu kiikaru kya kubaza yatyo, mukusemeera kubazanga nimukoba yati, "Mukama
Ruhanga yaakasiima, tukwiza kubba boomi, nitukora kiki na kidi."
16 Beitu nywe, mugyenda nimubba na myehembu, kandi nimwepankisya bibyo bintu
bimubba muṭegekiri kukora. Kibba kibiibi, kwepanka yatyo.
17 Nahaḇwakikyo, muntu yensei ḇwatakora bintu byakwega kubba nibili bidoori,
byasemereeri kukora, yogwo muntu abba na musangu, mu meiso ga Ruhanga, gwa
kukora kintu kibiibi.

5

Kuhaḇura Baguuda Bawonawonesya Bantu

1 Hati nu nywe, beikiriza ba Yesu, muṇyeetegeerye! Baḇwo banyeitungu linene
bateikiririza mu Yesu, mutabafaaho. Basemereeri balire kizabiro kinyamaani,
haḇwakubba, ḇujune ḇunene ḇukugyenda kuḇeiziira!
2 Itungu lyenyu, tilili na mugasu. Lili nkeitungu liilemeerwe gwa kukora, lyolyo likwa
bantu ḇusa. Na ngoye zeenyu nazo, tizili na mugasu; zili nka ngoye zizo zinenaneneerwe
binyenze.
3 Sente zeenyu, tizili na mugasu; zili sente zimukwediira nywankei. Beitu itungu lilyo
lya yatyo, likwiza kubba ḇukeiso, mu kuḇasiṇgisya musangu gwa mururu. Muheneeri
ḇwire kwebiikira itungu, mu ḇwire ḇuḇu ḇwa Ruhanga ḇwali heehi kubasalira
musangu.*
4 Muteekereze ha bintu bimukoori! Bakori beenyu, banyakukesa misiri myenyu,
mwaswiri kubasasula mpeera gyaḇu, nahaḇwakikyo, baaliriira Ruhanga nibabaju-
naana. Kiṛugiṛimwo, Mukama Ruhanga wa ḇusobozi ḇwenseenya, yeegwiri kulira
kwaḇu.
5 Haha mu gigi nsi, mwiceeri mu ḇwomi ḇwa kwejaahika na mu kusemererwa.
Mwiceeri mu ḇwomi ḇwa yatyo, mutakwega nti haliyo kusalirwa musangu, mweisana
nka nte zidya, nizifooka sajwa, ziteegiri nti zikwiza kusalwa.
6 Muṣiṇgiṣiirye musangu, bantu batali na nsobi gyensei, bandi mwabeitisya, kandi
ḇuḇwo, baḇwo bantu, tibakusobora na kwelwanaho, nibakabagaana.

Kugumisirizanga mu Ḇwire ḇwa Kuwonawona

* **4:8** 4:8 Bbaibbuli zindi zikoresya: Mwesume heehi na Ruhanga

* **5:3** 5:3 Bbaibbuli zindi zikoresya: mu biro bibi bya hakumaliira, rundi, mu biro bibi bya kumaliira.

7 Nahaƀwakiikyo, beikiriza ba Yesu beira bange, mugumisirize, kudoosya Mukama
weetu Yesu Kurisito, ƀwaliira kuruga mwiguru. Mubanze muwone muliimi, nka
kwagumisiriza ƀwabba aliindiriiri bilimwa bya mugasu, bya mu musiri gwamwe, byere.
Ateekwa kulindiira naali naakugumisiriza, hagwe ndagali gya kubanza, gibba gya
ƀusumi ƀwa kusimba, hamwenya na gigyo gindi, gibba gya mukibbaga, gyerya bidyo.
8 Nanywedede, mugumisirize nka baliimi baƀwo. Kandi, mutagwa ntima, haƀwakubba
kiro kya Mukama weetu Yesu Kurisito kyaliiriramwo, kusalira bantu musangu gwa
ƀwinganiza, kili heehi kudwa.
9 Beikiriza ba Yesu beira bange, muleke kunenangana, aleke Mukama Yesu,[†]
ataligyenda kubasalira musangu. Yooyo akwiza kugutusalira, kandi, ali heehi kudwa.
10 Beikiriza ba Yesu beira bange, kyakuwoneraho kya kugumisirizanga mu biziƀu,
kimukusemeera kuhondera, kili kikyo kya baragurri ba Ruhanga bayaatumiri kadei,
beize kutuweera ƀukwenda ƀwamwe. Bantu naƀubaabawonawoneseerye, bo beiceeri
na kugumisiriza.
11 Baragurri baƀwo, tubeeta ba mugisa, haƀwakubba baagumisiriize kudwa ha
kumaliira. Mwegwirho mudulu gibeetengi Yubbu, nka kuyaagumisiriize, kandi na
Ruhanga nka kuyamaliriiri naakumulinda. Yaamuliindiri haƀwakubba, yo Ruhanga,
eicala wa mbabazi, kandi akuganyira.

Mulekenge Kurahira

12 Kukira bindi byensei beira bange: Mutarahiranga iguru, rundi kurahira nsi, rundi
kirahiro kindi kyenseenya. Nahaƀwakiikyo leka kigambu kyamu "Kwokwo" kiicalenge
nikili "Kwokwo," rundi "Kwahi," kiicalenge nikili "Kwahi," aleke Ruhanga ataligyenda
kubasalira musangu.

Kusaba Ruhanga Nookumwikiririzamwo

13 Halimwo muntu yenseenya, muli nywe, ali na kiziƀu? Yogwo muntu, akusemeera
kusaba Ruhanga. Kandi de, halimwo muntu yensei, muli nywe, ali na kintu
kimunyumiiri? Yogwo yo, akusemeera kuhiima byembu bya kuhaariiza Ruhanga.
14 Kindi de, muli nywe, halimwo muntu yensei, ali museeri? Yogwo muntu,
akusemeera kwetesya bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, beize bamusabire, kandi
bamusiige makuta, nibasaba Mukama weetu amuhonie.
15 Mu kusaba kwaƀu, kakubba kwo beesiga Mukama weetu Yesu, Mukama weetu
akwiza kuhonia yogwo museeri gibakusabira, namubyokya kumutoola ha kitabbu.
Kandi, kakubba yogwo museeri abba na kintu kibiibi kiyaakoori, kinyakumuleetera
ƀuseeri ƀuƀwo, akakyatula akakyeziramwo, Mukama akwiza kumuganyira.
16 Nahaƀwakiikyo, mwatulenge bibii byenyu, ƀuli muntu naabyatula hali mwira.
Kandi, musabiranganenge, aleke muhone. Muntu yensei, adoosereerya kurungi biragiro
bya Ruhanga, ƀwasaba, kusaba kwamwe kubba na maani, nikuha bintu binyamaani,
kubbaho.
17 Mwizuke mudulu gibeetengi Eriya. Eriya yaalingi muntu yaatyo nka twe yaati.
Eriya yogwo yaasabiri Mukama atange ndagali gitagwa mu nsi gy'Isaleeri. Mukama
yeegwiri kusaba kwamwe, ndagali gyamala myaka misatu na kicweka, gitakugwa mu
nsi gigyo.
18 Beitu heinyuma, ƀuyeiriri kusaba, yaasabiri ndagali gigwe. Ruhanga yaasindikiri
ndagali gyagwa, na nsi gyamerya bimera byagyo.
19 Beikiriza ba Yesu beira bange, gya nimmaliira bbaruha gigi, nkwendya mukyege
nti, kakubba muli nywe habbamwo muntu ahabiri kuruga ha mananu ga Ruhanga, kasi
muntu wondi akamwirya ku mananu gagwo,
20 yogwo muntu eririirye mwira ha mananu, ali na kyakusemeera kwega. Akusemeera
kukyega nti, haƀwa kusoboresya mwira yogwo kweziramwo, Ruhanga alijuna mwozo
gwa yogwo yeeziririmwo gutaziika, kandi de, namuganyira bibii byamwe binene.

---

† **5:9** 5:9 Bbaibbuli zindi zikoresya: Ruhanga

Bbaruha Gyakubanza Ginyakuhandiikwa Peeteru
Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza gya Peeteru gyahandiikiirwe Peeteru munyakubba omwei ha beegeseḃwa ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri beikiriza bensei ba Kurisito bakwetwa "bantu ba Ruhanga bayaasoroorimwo" banyakuzaaha baararanga mu nsi (1:1,17; 2:11). Yaabeetiri yatyo haḃwakubba baali basaaseeni mu nsi gy'Asiya, nibakuraba mu kurumbwa na kuwonawona kunene haḃwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Bbaruha gigi Peeteru yaagihandiikiri naali Rooma giyeetiri Bbabbulooni (5:13). Yaagihandiikiri harabiriho myaka nka 65 Yesu amaari kubyalwa.

Peeteru yaahandiikiri bbaruha gigi mwa kwiryamwo maani beikiriza banyakubba nibakuwonawona haḃwakwikiririza mu Yesu Kurisito. Mu bbaruha gigi yaabeizukiirye Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, googo: bigambu bya kukwa kwa Kurisito, bya kuhimbooka kwamwe, na bya kuraganisya kwamwe kwa kwira ḃwakabiri.

Hamwenya na bibyo bigambu bya kubeiryamwo maani, Peeteru yaalambiri beikiriza baḃwo, mu nziicala gyaḃu beicale na ngesu zirungi, zikwolokya nti kwo bali bantu banyakwikiririza mu Kurisito.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Peeteru niyeeranga kandi naabaliza bantu bayaahandiikiiri *1:1-2*

(ii) Peeteru naasiima Ruhanga haḃwa kujunwa kwamwe na kwa baḃwo bayaahandiikiiri *1:3—2:10*

(iii) Peeteru niyeegesya muliingo beikiriza bakusemeera kwicalanga mu nsi *2:11—4:19*

(iv) Peeteru niyeekambisya beikiriza kugumisirizanga ḃubaakabbanga nibali mukuwonawona *5:1-11*

(v) Biramukyo byakumaliira *5:12-14*

1 Bbaruha gigi girugiri hali gya Peeteru, mukwenda wa Yesu Kurisito.
Ngihandiikiiri nywe bantu ba Ruhanga bayaasoroorimwo banyakuzaaha
mwararangira mu nsi za Ponto, Galatiya, Kapadokiya, Asiya, na Bbitiniya.
2 Ruhanga Bbaa weetu yaabakomiri kadei hoi haḃwa kigyendererwa kyamwe, Mwozo
waamwe yaabanaabya yaabasyanja. Kinyakurugamwo, mwabba bantu bakworobera
Yesu Kurisito kandi ibbanga lyamwe libanaabye.
Nkubasabira, aleke Ruhanga abahe mbabazi na ḃusinge mu ḃunene.

Ruhanga Ahaariiziḃwe haḃwa Kunihira Kusigukु

3 Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ahaariiziḃwe! Haḃwa mbabazi
zaamwe zinene, yaatuheeri ḃwomi ḃuhyaka kuraba mu kuhimboola Yesu Kurisito. Kiki
kikutuha kubba na kunihira kusigukु hoi.
4 Nahaḃwakikyo tukunihira kutunga migisa minene mya Ruhanga miyaabiikiiri
bantu baamwe. Yaamibabiikiiri mwiguru, hamitakusobora kubbola, kuheneka, rundi
kurugwaho ḃurungi ḃwamyo.
5 Haḃwa kwikiriza kwenyu, maani ga Ruhanga gaabalinda mbura kabi, nimulindwa
kudoosya ha kujunwa kukwiza kuzooka ha kumaliira kwa nsi.
6 Leke kikyo kibahe kusemererwa, naḃumwakabba nimukuwonawona mu kasumi
kaka ka kulengwa kunene.
7 Kuwonawona kukwo kwiziriho aleke kwikiriza kwenyu kuzooke nka kukuli kwa
mananu. Zaabbu gimalikaho nka kugipimwa mworo, na kwikiriza kwenyu kukwo kuli
kwa muhendu kukira Zaabbu, nakwo kukuteekwa kupimwa, aleke kuwonwe nka kukuli
kwa mananu. Kandi de aleke Yesu Kurisito ḃwaliwoneka, kukwo kwikiriza kwenyu
kurugwemwo kuhaariiza kuha Ruhanga kitiinisa.
8 Timukawonanga Yesu, beitu naḃwo mumwendya mbe; kandi naḃumwabba mu-
takumuwona hataati, mumwikiririzamwo. Kandi muli na kusemererwa kunene hoi
kutakusobora kusoboorwa bigambu,
9 haḃwakubba muli mukutunga kigyendeerwa kya kwikiriza kwenyu, kikyo kya
kujunwa kwa myozo myenyu.
10 Baragiri bamwei baabaziri nka Ruhanga kwakwiza kubagiira mbabazi. Baa-
toolereerye hoi kwendya kwetegereza bintu bineneho, bikukwatagana na muliingo
mulijunirwamwo.
11 Baalengiriho kutoolereerya ḃwire ḃwa kisembu kikyo kya kujunwa
ḃukilidweramwo na muliingo gukiliiza. Ḃuḃwo ḃwoḃwo ḃwire ḃwa Mwozo wa Kurisito

munyakubba naali muli bo ɓuyaabazengiho, ɓuyaali naakuragura kuwonawona kwa Kurisito kuyaali naakuteekwa kurabamwo na kitiinisa kinyakubba nikikugyenda kuhonderaho.
12 Ruhanga yaaɓuukuliiri baba baraguri nti mulimo gubaakorengi baali batakugwekolera, kyonkei baagukoorengi nywe, ɓubaabazengi bintu +bimwegwiri hataati kuruga hali baɓwo banyakubatebeerya Makuru Garungi mu maani ga Mwozo Musyanu munyakutumwa kuruga mwiguru. Bibyo byobyo bintu kadi bamalayika bibaakwendeerye kwetegereza.

Mubbe Basyanu mu Ngesu
13 Nahaɓwakikyo, mutatiire mitima myenyu kandi mwerinde; muteere kimwei kunihira kwenyu ha mbabazi zimukwiza kuheeɓwa Yesu Kurisito ɓwaliwoneka.
14 Nywe nka baana bakworobera Ruhanga, mutabba na kwegomba kubiibi kumwalingi nakwo ɓumwali nimucaali mu ɓuteega.
15 Beitu nka yogwo munyakubeeta kwali musyanu, nanywe mubbe basyanu mu ngesu zeenyu zenseenya.
16 Kubba kyahandiikiirwe nti, “Mubbe basyanu, kubba ndi musyanu.”
17 Mu kusaba kwenyu, mwakabba mweta Ruhanga Bbaa weenyu, yogwo asala misangu atakusoroora bantu, naasigikira ha bikorwa bibaakoori, mwicale nimutiina Ruhanga nimucaali boomi mu nsi gigi.
18 Kubba, mwegiri nka kumwacungwirwe, mwaruga mu ngesu zitali na mugasu zizo zimwatoori hali bahaaha beenyu. Mutakacungurwe na bintu bimalikaho nka feeza na zaabbu,
19 beitu mwacungwirwe ibbanga lya Kurisito lya muhendu, likwisana lya mwana gwa ntaama gutali na kibiibi kigukubazwaho, rundi kakuu.
20 Kurisito yogwo Ruhanga yaamukomiri nsi gitakabbeeri na kuhangwa, yaamwolokya haɓwenyu mu biro bibi bya kumaliira.
21 Kuraba mu Kurisito mwikiriza Ruhanga munyakumuhimboola kuruga mu bakuu, yaamuha kitiinisa. Nahaɓwakikyo kwikiriza kwenyu na kunihira kwenyu bili mu Ruhanga.
22 Hataati nka kumumaari kusyania myozo myenyu kuraba mu kworobera mananu, mwatandika kwendyangana, mwekambire hoi kintu kya kwendyangana na mitima myenyu myenseenya.
23 Kubba mwabyaliirwe ɓwakabiri mutakuruga mu mbibo gikumalikaho beitu gigyo gitakumalikaho kuraba mu kigambu kya Ruhanga kyomi kandi kiicalaho.
24 Kubba,
“Ɓuli muntu abba nkeisubi
na kitiinisa kyensei kya muntu kiisana ɓwakyo ɓweisubi.
Isubi lihotoka mbe, na byakyo bikunkumuka mbe,
25 beitu kigambu kya Mukama kiicalaho biro byensei.”
Kandi kikyo kigambu googo Makuru Garungi gabaabatebeerye.

2

1 Nahaɓwakikyo, muleke bibii byensei; muleke kubba na ɓugobya ɓwensei rundi kubba neihali, rundi itima rundi kuluma beira beenyu.
2 Nka nkerembe kuzibba na meiro gaakunywa matei, nanywede mubbe na meiro ga matei garungi ga mwozo, aleke gabahandye gabadoosye ha kujunwa.
3 Kiki mukikore haɓwakubba hataati mumaari kadei kukyega Mukama nka kwali murungi.

Ihiga Lyomi na Bantu Ruhanga Bayaakomirimwo
4 Mwize hali Yesu Kurisito. Yooyo ihiga lyomi lya bantu libaaswiri, beitu lya Ruhanga liyaakomirimwo nilili lya muhendu.
5 Nanywede mubbe nka mahiga goomi, gababimbirimwo nnyumba gya mwozo. Muli balaami ba Ruhanga basyanu, kandi haɓwa maani ga Yesu Kurisito, mukwiza kuhonga bihongwa bikusiimwa Ruhanga.
6 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba,
“Wona nkuta mu Sayuuni ihiga,
yoyo ihiga linyaakomirimwo kandi lya muhendu,
Yogwo yensei amwikiririzamwo,
talikwatwa nsoni.”

1:25 1:25 Isaaya 40:6-8 **2:6** 2:6 Isaaya 28:16

7 Hataatị hali nywe banyakumwikiririzamwo, yogwo Yesụ* abba wa muhendu. Beịtụ
hali baḅwo batamwikiririzamwo, ali nka,
“Ịhịga lya babịmbị lịbaaswịrị
lyafooka ịhịga lya muhendu lya ha nsonda.”
8 Kandi kinyakuhandiikwa kindi kikoba nti yogwo yooyo:
“Ịhịga lya bantu libakiibbaliraho
kandi ịhịga likooto lịlyo liguma bantu.”
Bakịbala haḅwakubba tibahondera kigambu kya Ruhanga, nibamaliira nka Ruhanga
kụyaabategekeerị.
9 Beịtụ nywe muli bantu ba Ruhanga bayaakomịrịmwo. Muli balaamị ba Ruhanga
bakuheereza mu ḅukama ḅwamwe, ihanga lịsyanụ, kandi bantu ba Ruhanga. Na-
haḅwakịkyo mukusobora kurangiira ḅurungi ḅwa Ruhanga kubba yooyo yaabeetịrị
yaabatoola mu ntịtị yaabata mu kyererezị kyamwe kirungi hoị.
10 Kadei ḅụdị mutakabbe bantu ba Ruhanga; beịtụ hataatị muli bantu baamwe. Ḅụdị
yaalingi atakabagịrịịrị mbabazị, beịtụ hataatị azịbagịrịịrị.
11 Banywani bange, nkubeesengereerya nka bantu bali mu mahanga kandi banyakuza-
aha, mwehale kwegomba kwa mubiri kụkwo kulwanagana na myozo myenyụ.
12 Mụbbe na ngesu zirungi mu banyamahanga, aleke naḅubaabba nibakubeeta
nkorị za bibii, basobore kuwona bintu birungi bimukora, bahaariize Ruhanga ha kiro
kyalịịzịramwo.

Kwegwanga Balemị na Bakama Baamu

13 Haḅwa Mukama weetụ, mwegwenge ba ḅụsobozị benseenya bakubalema:
Naḅukwabbanga kwegwa Kaisaali, haḅwakubba yooyo mụhandụ akukirayo;
14 naḅukwabbanga kwegwa bahandụ ba masaza, baḅwo ba Kaisaali atụmịrị kufubira
nkorị za bibii, na kụsịịma baḅwo bakora bintu bịdoorị.
15 Kubba Ruhanga yendya mwetịkereerye bigambu bya ḅuteetegereza bya badoma
bibabaza kuraba mu bịbyo bintu birungi bimukora.
16 Mụbbe bantu ba ḅugabe, beịtụ ḅugabe ḅwenyụ mutaḅufoora kyekwatyo kya kukora
bibii; beịtụ mwịcale nimuli beiru ba Ruhanga.
17 Bantu bensei mụbatengemwo kịtịịnịsa. Mwendyenge beikiriza ba Kụrịsịto beịra
beenyụ. Mụtịịnenge Ruhanga. Kaisaali mụmụtengemwo kịtịịnịsa.
18 Nywe bali beiru, mwegwenge bakama beenyụ nimubatangamwo kịtịịnịsa kyensei.
Mụteegwanga baḅwo batwala bantu kurungi basabasa, beịtụ na baḅwo babatwala
kubiibi.
19 Kili kirungi muntu kugumisiriza nnaku zịbamụwonawonesya mu ḅụtadoorị haḅwa
Ruhanga.
20 Karungi kyani kamutunga ḅumugumisiriza kukuutwa haḅwa kukora bibii? Beịtụ
kakubba owonawona haḅwa kukora bintu birungi, nookagumisiriza, Ruhanga aku-
bikuheeraho mụgịsa.
21 Kiki kyokyo mwetebeerwe kukora, kubba Kụrịsịto yaawonaweenị haḅwenyụ,
yaabatịgịra kyakuwoneraho, aleke muhondere muhanda gwamwe yo gụyaarabịrị.
22 “Yo atakakore kibii,
na mu mụnwa gwamwe hatakabbemwo ḅụgobya.”
23 Ḅụbaamụsịndịkịrengị bịlụmo, atakakwatwenge kịnịga kụbịbeịrịirya;
ḅụbaamụwonawonesyengị, atakabatịịnịsịrịiryenge. Mu kiikaru kya kukora bịbyo,
yeesịgengị Ruhanga asala misangu mu ḅwinganiza.
24 Kụrịsịto yo yankei, yeetwekịrị bibii ḅyetụ mu mubiri gwamwe naali ha musalaba,
aleke tụkwe hali kibii, beịtụ twomeere haḅwa kukoranga bintu bịdoorị. Mwahonịrị
haḅwa bihuta byamwe.
25 Kubba mwalingi nka ntaama zịhabịrị, beịtụ hataatị mwịrịrị hali Mụlịịsya kandi
Mulingiira myozo myenyụ.

3

Bakalị Baswebeerwe na Beịba baaḅu

1 Nanywe bakalị, mwegwenge beịba beenyụ. Beịba beenyụ naḅubakubba batakwik-
iriza kigambu kya Ruhanga, bakusobora kuhinduka mutali na kigambu kyenseenya
kịmụbawereerị,
2 haḅwakubba bakubba nibakuwonera ha ngesu zeenyụ zirungi zilimwo kụtịịna
Ruhanga.

---

* **2:7** 2:7 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya ịhịga. **2:10** 2:10 Hoseya 1:6,9; 2:23 **2:22** 2:22 Ịsaaya 53:9

3 Ḇurungi ḇwenyu ḇuleke kubba ha bintu bikuwonwa ha mubiri nka kukora ntumbu,
kulwala bikomo bikore mu zaabbu na kulwala ngoye zirungi.
4 Muḇbe barungi mu mitima myenyu kuraba mu kubba bateekanu kandi baculeeru.
Ḇuḇu ḇwoḇwo ḇurungi ḇukwiza kwicalaho, ḇwa Ruhanga ḇwatwala kubba ḇwa
nyahukana.
5 Bakali basyanu mitima ba kadei, kintu kibaakorengi kubba barungi, beesigengi
Ruhanga kandi niboorobera ḇusobozi ḇwa beiba baaḇu.
6 Kyakuwoneraho, Saara yoorobeeri ibaawe Ibburahimu giyeetengi mukama
waamwe. Nanywe muli bahara baamwe ḇumwakabba nimukora bintu bidoori kandi
mutakwikiriza kintu kyenseenya kuḇatiinisya.
7 Mu muḇingo gwogwo gumwei, nywe badulu bali na bakali, mu kwicala kwenyu na
bakali beenyu, muḇabaliirenge nimubatamwo kitiinisa. Muḇatwalenge kubba beira
beenyu baceke kandi nimubatwala kubba bagwete beira beenyu ba kisembu kya
ḇwomi kimwatungiri haḇwa mbabazi za Ruhanga, aleke hatabbaho kintu kyenseenya
kikugaana kusaba kwenyu kudwereera Ruhanga.

Kuwonawona haḇwa Kukora Kurungi

8 Kyakumaliira, nywensei mwicalenge mu ḇumwei; mugiiranganenge mbabazi,
mwendyengenenge nka beikiriza ba Yesu, mubbenge na kisa, muntu niyeeḇundaaza
hali mwira.
9 Bantu ḇubaabakolanga kubiibi, mutabakolanga kubiibi. Ḇubaabaluманga,
mutabalumanga, beitu muḇasabirenge mugisa. Haḇwakubba kikyo kyokyo
mwakomeerwe kukora, aleke muheeḇwe mugisa.
10 Kubba kyahandiikiirwe nti,
“Yogwo yendya kubba na ḇwomi ḇurungi kandi akendya kuwona biro birungi bya mu
meiso
Akuteekwa kwehala kubaza kubiibi kandi yeehale kubaza ḇugobya.
11 Akuteekwa kuhinduka kuruga ha kibii akore birungi;
atoolye kandi ahondere ḇusinge.
12 Mukama alingiira bantu bensei bamwegwa,
kandi yeetegeerya kusaba kwaḇu.
Beitu agaana bantu bensei bakora bintu bibiibi.”
13 Muntu kyani akusobora kubakola kubi, nimuli muteerihoona mutima kukora bintu
birungi?
14 Naḇumwakabba nimukuteekwa kuwonawona haḇwa kukora bintu birungi,
Ruhanga alibaheeramwo mugisa. Mutatiina baḇwo bakuḇatinisiriirya.
15 Beitu, Kurisito mumutengemwo kitiinisa mu mitima myenyu, abbe Mukama
weenyu. Mwicalenge mwetegekiri kwiramwo bigambu bya bantu bensei bakuḇaḇuulya
nimwolokya kunihira kwenyu kwa kwikiririza mu Yesu Kurisito kumwicala nakwo.
Beitu muḇeirengemwo muḇundeeri nimubaha kitiinisa.
16 Mwicale nimuli na mutima gurungi, aleke baḇwo bakubaza kubiibi ha ngesu zirungi
zimulinazo haḇwa kuhondera Kurisito, basware.
17 Ruhanga ḇwakubba akisiimiri, hakiri muwonawona haḇwa kukora birungi mu
kiikaru kya kuwonawona haḇwa kukora bibiibi!
18 Kubba Kurisito yaakwiri haḇwa bibii byetu murundi gumwei yaamala. Kurisito
asiimwa mu meiso ga Ruhanga, yaakwereeri bantu batakusiimwa mu meiso ga Ruhanga,
aleke asobore kutudoosya hali Ruhanga. Mubiri gwamwe baagwitiri, beitu mwozo
gwamwe Ruhanga yaagueeri kubba gwomi.
19 Mu Mwozo gugwo hooho yaagyendeeri kutebeerya myozo minyakubba mibbohe
mu nkomo.
20 Mimi myomyo myozo mya baḇwo banyakubba bajeemeeri Ruhanga,
bayaaguḇisiriize mu biro bya Nuha biyaaḇimbiiriḇwo ḇwati ḇwamwe. Bantu badooli
boobo banyakubba mu ḇwati ḇuḇwo; bensei hamwei baali bantu munaanei, boobo
basa banyakujunwa kwitwa meezi.
21 Kandi meezi gagwo gali kaakuwoneraho ka kubatiziḇwa kukubajuna hataati, kutali
kwa kubanaabyaho nziro za ha mubiri, beitu niguli muragu gwa bantu gubakora na
mutima gurungi hali Ruhanga. Kubatiziḇwa kukwo kukora mbe mulimo gwa kubajuna
nikuraba mu kuhimbooka kwa Yesu Kurisito.
22 Kurisito yogwo hataati ali mwiguru, eicaliiri mu kiikaru kya kitiinisa kinene hoi.
Akufuga bitebe bya bamalayika, bibyo bya ba ḇusobozi, na bya ba maani.

3:12 3:12 Zabbuli 34:12-16

4

Kuwonawona haḇwa Ruhanga

1 Nahaḇwakiḵyo, Kuṛisito nka kuyaawonaweeni mu mubiri gwamwe nanywe muḇbe
na mutima gutatiro nka gwamwe, nimuli beetegeku kuwonawona. Kubba muntu yensei
awonawona mu mubiri, abba alekiṛiho mu kukora bibii.
2 Kirugamwo, yogwo muntu abba atacakoomeera ḇwomi ḇwamwe ḇusigeeriho ḇwa
mu nsi naakufugwa kwendya kwa mubiri, beitu abba naakufugwa kwendya kwa
Ruhanga.
3 Kubba inyuma kukwo, mumaari ḇusumi ḇunene nimukukora bintu bya bantu
bateikiririza mu Ruhanga bibendya kukora. Mweiceeri mu ḇwenzi, nimuhondera
kwegomba kubiibi kwa mubiri. Mweiceeri nimutamiira mu magenyi gabiibi, mu bididi
bilimwo kunywa na kutamiira, na mukuramya bisisani.
4 Banywani beenyu ba kadei, baḇwo bateikiriza Ruhanga bakuhuniira hoi kuwona
mutakuteerana nabo mu ngesu zaaḇu kandi nibabaluma haḇwa kikyo.
5 Beitu bakwiza kubitongana hali Ruhanga yogwo asalira misangu bantu boomi na
bakuu.
6 Kubba gigi gyogyo nsonga ginyakuha kutebya Makuru Garungi gakukwatagana
na Kuṛisito na mu baḇwo banyakukwa. Baagibatebeerye aleke ḇubalibba bamaari
kusalirwa musangu haḇwa bintu bibaakoori mu ḇwomi ḇuḇu, myozo myaḇu miicale
na Ruhanga.
7 Mmaliira gya bintu byenseenya gili heehi kudwa. Nahaḇwakiḵyo mwicale
nimwerinda kandi muteekeeni aleke musobore kusaba Ruhanga.
8 Kintu kikukirayo ḇuhandu mu byensei kuli kwicala nimwendyangana haḇwakubba
kwendya kubbumba bibii binene.
9 Mugiiranganenge makuni, mutakweŋuruŋuutya.
10 Ḇuli omwei muli nywe Ruhanga yaamuheeri kisembu kuruga ha bisembu byamwe
bikwahukana byataaha nabyo. Mubikoresye kurungi kuheerezangana.
11 Muntu yensei yaakabbanga naakubaza, abazenge nka muntu akubaza bigambu
byonyini bya Ruhanga. Muntu yensei yaakabbanga naakuheereza, aheerezenge na
maani ga Ruhanga gaamuheeri, aleke mu bintu byenseenya, Ruhanga ahaariiziḇwe
kuraba mu Yesu Kuṛisito, yogwo ali na kitiinisa kandi wa ḇusobozi biro na biro. Amiina.

Kuwonawona haḇwa Kuhondera Kuṛisito

12 Banywani bange, mutahuniira haḇwa bigezu binyamaani bimukurabamwo, nimuk-
abba nka bantu badwebeerweho kintu kitazookazooka.
13 Beitu musemererwe haḇwakubba mu kuraba mu kuwonawona kwa Kuṛisito, aleke
kitiinisa kyamwe ḇukiliḇuukulwa musemererwe hoi.
14 Kakubba babaluma haḇwa kwikiriza Kuṛisito, muli ba mugisa, haḇwakubba Mwozo
wa kitiinisa kandi wa Ruhanga ali muli nywe.
15 Mwakabbanga nimukuwonawona, mutabbanga beiti, beibi, rundi nkori za bibii,
rundi bantu beeziingiirya mu nsonga za bantu bandi.
16 Beitu kakubba muntu yensei awonawona haḇwakubba eikiririza mu Kuṛisito,
yogwo muntu ahaariizenge Ruhanga haḇwa mugisa gwa kubba muntu wa Kuṛisito.
17 Kubba, kasumi kadoori ka kusala misangu kutandikira mu bantu ba Ruhanga.
Kusala misangu kwabba nikukutandikira hali twe, kilibba teetei ku baḇwo basuula
Makuru Garungi ga Ruhanga?
18 Kandi,
"Ḇukyakabba nikili kitatiro hali bantu bakusiimwa mu meiso ga Ruhanga kujunwa,
hati kilibba teetei hali baḇwo batatiina Ruhanga na nkori za bibii?"
19 Nahaḇwakiḵyo, baḇwo bawonawona nikuli kwendya kwa Ruhanga, bakuteekwa
kukwatya ḇwomi ḇwaḇu yogwo mwesigwa munyakubahanga kandi beicalenge nibakora
bintu birungi.

5

Bahandu na ba Minyeetu

1 Nahaḇwakiḵyo, nkulamba bantu bahandu bali muli nywe, gya muhandu mwira
waaḇu, gya keiso wa kuwonawoneseḇwa kwa Kuṛisito kandi akubagana ha kitiinisa
kikwiza kuzooka.

4:18 4:18 Ngeera 11:31

2 Mụlingiire igana lya Ruhanga liyaabakwatiirye kulingiira; mulilingiire nimwendya,
mutakuhambiriziḅwa, mutali na mururu gwa kutunga sente, beitụ nimukora haḅwa
kuheereza Ruhanga.
3 Mụtalemesya baḅwo bamukulingiira, beitụ mụbbe kyakuwoneraho kirungi hali
igana.
4 Kandi Mụliisya Mụhandụ ḅwalizooka, muliheeḅwa kondo gya kitiinisa kitamalikaho.
5 Nywe ba minyeetu, mukuteekwa kworoberanga bahandụ. Kandi de, ḅuli omwei
muli nywe yeeḅundaazenge hali mwira, haḅwakubba Binyakuhandiikwa bikoba:
“Ruhanga agaana banyamyehembu,
beitụ aha mụgisa baḅwo beeḅundaaza.”
6 Nahaḅwakikyo, mweḅundaaze mwikirize kufugwa ḅụsobozi ḅwa maani ḅwa Ruhanga,
aleke kasụmi kasemereeri ḅukalidwa ababyokye mu kitiinisa.
7 Kwelalikiira kwenyụ kwensei mụkụmụkwatye haḅwakubba abataho mutima.
8 Mwerinde kandi mwicale nimwekenga. Sitaani, munyanzigwa weenyụ, eicala
naarabanganamwo nka ntali gikuhuruguma, nigikụtoolya muntu gigyadya.
9 Mụmụgaane, mutatiire mu kwikiriza kwenyụ, haḅwakubba mụkyegiri nti beikiriza
ba Kụrisito beira beenyụ ba mu nsi gyensei nabo bakudweḅwaho kuwonawoneseḅwa
nka kwenyụ.
10 Kandi ḅumulibba mụmaari kuwonawoneseḅwa haḅwa kasụmi kadooli, Ruhanga
wa mbabazi zinene munyakubeetera kitiinisa kyamwe kitamalikaho mu Yesụ Kụrisito,
aliibahụụmụụlya, aliibatatiirya kandi alibaha maani;
11 Ḅụlemi ḅwicale nayo biro na biro. Amiina.

Peeteru Naabaraga

12 Mbahandiikiiri bbaruha gigi giihi ninsagikwa Silivaano, ginkwega kubba naali
mwikiriza mwira wange mwesigwa. Kigyendeerwa kyange, kuli kubalamba kandi
na kụbamanyisya nti nzegesya gigi gili gya mbabazi za Ruhanga za mananu; mụbbe
basigikụ mu gyo.
13 Kitebe kya beikiriza beira beenyụ bali haha mu Bbabbụlooni kinyakukomwa
Ruhanga hamwei nanywe, kibaramụkiirye. Mwana wange Mariko nayo abaramụkiirye.
14 Mụramụkyengene nimugwangana mu salaka nimuli na ngonzi. Ḅụsinge ḅwicale
nanywe nywensei bali mu Kụrisito.

Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa
Peeteru
Kwanjuura

Bbaruha Gyakabiri gya Peeteru gyahandiikiirwe Peeteru hali beikiriza bensei ba Kurisito (1:1). Anihirwa kubba yaagihandiikiri harabirihoona myaka, mili hakati wa 65 na 69, Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Kigyendererwa kya Peeteru mu kuhandiika bbaruha gigi, kyalingi kya kwegesya beikiriza ba Kurisito beicalenge mu mulingo gukusemeza Ruhanga (1:1-11) kandi de kya kubahaḃura beerinde beegesa ba ḃugobya (2). Peeteru yaabalambiri bahondere mananu gakukwatagana na Ruhanga, na Mukama Yesu Kurisito, gabeegesebeerwe bakwenda baamwe banyakuwonaho Yesu kandi baamwegwa naakwegesya.

Mu bbaruha gigi, kintu kya Peeteru kiyaakiiri kutaho hoi maani, gyalingi nzegesya gya baḃwo banyakukobanga nti Kurisito taliira. Peeteru yoolokeerye nti kintu kiheeri Yesu Kurisito kuzooka naakukeereerwa kwira, kili nti Ruhanga "takwendya muntu yensei azike, beitu akwendya ḃuli muntu yeeziremwo bibii byamwe." (2 Peeteru 3:9)

Bicweka Biḃandu bya mu kiki Kitabbu nka Kuḃihonderegeeni

(i) Peeteru niyeeranga kandi naakokoobya bantu bayaahandiikiiri *1:1-2*

(ii) Peeteru niyeekambisya beikiriza beicale nibali basigiku mu kwetwa kwaḃu kwa kubba beikiriza *1:3-21*

(iii) Peeteru naahaḃura beikiriza ha nsonga gya beegesa ba ḃugobya kandi niyolokya kabi kakwiza kugwera baḃwo beegesa ha kumaliira *2:1-22*

(iv) Peeteru niyeekambisya beikiriza kwicala kurungi nibeeteekaniriza kwira kwa Yesu Kurisito *3:1-17*

1 Bbaruha gigi girugiri hali gya Simooni Peeteru, muheereza kandi mukwenda wa Yesu Kurisito.

Ngihandiikiiri nywe banyakuheeḃwa kwikiriza kwa muhendu kukwijanjana na kwetu. Kwikiriza kukwo kwarugiri mu ḃwinganiza ḃwa Ruhanga Mujuni weetu Yesu Kurisito.

2 Nkusaba Ruhanga abaheere kimwei mbabazi na ḃusinge ḃwamwe, kuraba mu kwega bintu bikukwatagana nayo na bibyo bikukwatagana na Yesu Mukama weetu.

Kutatiirya Kwetwa Nakukomwa

3 Haḃwa maani gaamwe, Ruhanga atuheeri bintu byenseenya bitukwetaaga mwa kutunga ḃwomi ḃukumuha kusemererwa. Bibyo byensei abituheeri tumaari kwetegereza yo Ruhanga munyakutweta twire hali yo naakoresya kitiinisa kyamwe na ḃurungi ḃwamwe.

4 Kuraba mu kitiinisa kyamwe na ḃurungi ḃwamwe, atuheeri miragu myamwe mya maani kandi mya muhendu hoi, aleke kuraba mu myo, musobore kubba na ḃuhangwa nka ḃwamwe kandi de mwehale ḃuḃurungutania ḃwicala mu nsi gigi ḃuleetwa kwegomba kubiibi.

5 Nahaḃwakikyo, mwekambe mu mulingo gwensei muteerye ngesu zirungi ha kwikiriza kwenyu kumuli nakwo; kandi ha ngesu zirungi, muteeryehoona kwetegereza.

6 Ha kwetegereza, muteeryehoona kwerinda; kandi ha kwerinda muteeryehoona kugumisiriza; kandi ha kugumisiriza muteeryehoona kutiina Ruhanga.

7 Kandi ha kutiina Ruhanga, muteeryehoona kugiirangana mbabazi nka beikiriza; kandi ha kugiirangana mbabazi, muteeryeho ngonzi.

8 Kubba, kakubba mubba na birungi bibyo byenseenya, nibikakanya muli nywe, bikwiza kubaha kubba ba mugasu hoi mu kwetegereza kwenyu kwa Mukama weetu Yesu Kurisito kumuli nakwo.

9 Beitu kakubba muntu yensei abba atali na birungi bibyo, yogwo muntu abba nka muwona bya heehi bisa rundi mwijalu wa meiso kandi abba yeebereeri nka kuyaaganyiirwe bibii byamwe byeinyuma.

10 Nahaḃwakikyo beira bange, mwekambe hoi aleke mutatiirye kwetwa na kukomwa kwenyu. Kakubba mukora yatyo, mukwiza kwahi kugwa.

11 Kandi mulibba na kutangiirwa kunyamaani hoi kwa kwingira mu ḃukama ḃutamalikaho ḃwa Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito.

Kuta Mutima ha Binyakuhandiikwa

12 Hati nkwiza kwicalanga nimbeizukya bibyo bigambu, kadi nabumwakabba
mubyegiri kandi de nimuli basigiku mu mananu gamwegesebeerwe.
13 Nkuteekereza, nkusemeera kwicala nimbeekambisya kubibeizukyanga nincaali
mwomi,
14 habwakubba na Mukama weetu Yesu Kurisito amaari kadei kunzolokya kurungi
nti, nkwiza kubba ninkwa nduge mu gugu mubiri.
15 Nkwiza kutaho mutima mbone nti nabundiruga mu nsi gigi, mwicalenge nimwizuka
bibyo bigambu.
16 Butwabawereeri bigambu bikukwatagana na maani na kwira kwa Mukama
weetu Yesu Kurisito, twali tutakuhondera bintu bihangehange bya magezi ga buntu,
twabazengi tumaari kwewonera buhandu bwamwe na meiso geetu.
17 Ruhanga Bbaawe yaamuheeri kitiinisa buyaabaziri mwiraka lyamwe linyakuruga
mwiguru nilikoba, "Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya kandi ginyeesiimisya hoi."
18 Lili iraka twe twankeenya twalyegwiri nilikubaza kuruga mwiguru butwalingi nituli
hamwei na Yesu ha lusahu lwa Ruhanga luyaasirimukiriho.
19 Habwa bibyo bintu binyakubbaho tuli bananukU nti bigambu bya baragURi ba
Ruhanga bibaaragwiri hali KURisito bili bya mananu. Hati nu, mubitehoona hoi mutima
bibahe kwega mananu, nka muntu kuyeesiga taara gikwakira mu ntiti gimuhe kuwona
haakugyenda. Kikyo mukikore kudoosya kiro bukilikya, na KURisito ali nka luzota lwa
mwakya, akamulukira mitima myenyu.
20 Kukira bindi byensei, mukuteekwa kukyetegereza nti, mu binyakuragurwa baragURi
ba Ruhanga ba kadei tihaloho kintu kya muragURi kiyaaragwiri kuruga mukwetegereza
kwamwe yankei.
21 Habwakubba bigambu bya Ruhanga baragURi bibaaragURengi batakabiragurenge
kuruga mu kwendya kwabu, beitu baabiragURengi kuruga hali Ruhanga, Mwozo
MUsyanU nabasoboresya kubibaza.

2

Mweriinde BaragURi na Beegesa ba BUgobya

1 Mu busumi bweinyuma, mu nsi gy'Isaleeri, haalingimwona baragURi ba bugobya nka
kuhalibbaho beegesa ba bugobya muli nywe. Beegesa babwo bakwiza kuleetahoona
nzegesya gikuhenera kwikiriza kwa beikiriza mu mulingo gwa nsita, nibeegaana na
Mukama wa busobozi bwenseenya munyakubacungura, nibeeleetera kuzika bwangu
bwangu.
2 Bantu banene babwo beezeta beikiriza ba KURisito bakwiza kuhondera bikorwa
byabu bya bwenzi kandi habwa bikorwa bibyo, bantu bandi batali beikiriza bakwiza
kugaya mananu ga Ruhanga.
3 Habwa mururu gubali nagwo, beegesa babwo bakwiza kubatoolaho sente
nibakoresya bigambu byabu bibahangahangiri. Beitu Ruhanga yaacwirimwo kadei
kubafubira kandi kintu kya kubazikya kikwiza kwahi kukeereerwa.

Ruhanga Ajuna Bantu BamUtiina

4 Ruhanga atakaganyire Bamalayika banyakukora bibii; yaabafubiiri yaabaguma mu
Geehena yaababbohera kuzumu mu ntiti ginyamaani, beicaleyo kudoosya bubalisalirwa
musangu.
5 Kandi de, Ruhanga mu busumi bwa NUha atakaganyire bantu ba kadei
banyakusuula kumwetegeerya; yaabaleeteeri mwizulo gwa meezi, beitu yaajuna NUha
munyakubatebeeryanga bigambu bya kukora bintu bidoori mu meiso ga Ruhanga kandi
de yaajuna bantu bandi musanju.
6 Kindi de, Ruhanga yaasaliiri musangu mbuga za Sodomu na Gomora yaazookya
yaazifoora isyanu kandi yaazifoora kyakuwoneraho kya bintu bikwiza kubba hali
babwo bensei batatiina Ruhanga.
7 Beitu Ruhanga yaajuniri Looti, mudulu murungi munyakubba atuntwiri habwa
bwenzi bwa bantu babiibi.
8 (Kubba yogwo mudulu murungi munyakwicalanga mu bantu bataahonderengi
biragiro bya Ruhanga, yaali na bujune mu mutima gwamwe habwa bikorwa bibiibi
bya babwo bantu biyaawonengi kandi biyeegwengi)
9 Bibyo byensei byakabba nibili yatyo, kikumanyisya nti Ruhanga yeegiri kucungura
bantu bamutiina naabatoola mu kulengwa kubakurabamwo kandi de yeegiri na
kufubira bantu babiibi naabeicalya mu kifubiro kudwa ha kiro kya kusala misangu.

1:17 1:17 Matayo 17:5; Mariko 9:7; Luuka 9:35

10 Kiki kili kya mananu na maani maani hali baḇwo bakora bintu bya kwegomba
kubiibi kwa mibiri myaḇu kandi nibagaya ḇusobozi ḇwa Ruhanga.

Kifubiro kya Bantu Batatiina Ruhanga

Baḇwo beegesa ba ḇugobya beicala bantu ba myehembu batatiina kuluma bihangwa
bya mwiguru.
11 Beitu kandi kadi bamalayika naḇubaakabba nibali na maani kandi nibali na
ḇusobozi kukira baḇwo beegesa, baḇwo bamalayika bo baluma kwahi bibyo bihangwa
ḇubabba nibakubinyegeera mu meiso ga Mukama Ruhanga.
12 Beitu baḇwo beegesa baluma bilumo ha nsonga zibatakwetegereza. Bali nka bisolo
bitali na magezi, bisolo bikufugwa ḇuhangwa ḇwabyo binyakubyalwa mwa kuhiigwa
kukwatwa na kwitwa. Nka bantu kubeita bibyo bisolo, nabo Ruhanga akwiza kubaziikya.
13 Ruhanga akwiza kuleeta kabi hali baḇwo beegesa nikuli kubasasula haḇwa kabi,
bo kabaakoori bandi. Bendya kubba mu kusemererwa kwa bikorwa bibiibi mwinsi
rubona. Beicala benzi, na biihuru byaḇu bibadya nanywe bibba bibiibi na muliingo
gwaḇu gukuswaza.
14 Na meiso gaaḇu ga ḇwenzi, tibaleka bikorwa byaḇu bibiibi. Boohya bantu batali
basigiku nibagwa mu kibii. Babba batendeke mu kubba na mururu. Beicala hansi wa
mukyenu gwa Ruhanga.
15 Baḇwo beegesa barugiri mu muhanda gwa mananu baahondera muhanda gwa
ḇugobya. Baahondeeri muhanda nka gwa muraguri Bbalaamu mutabani wa Bbewoori
guyaakweti, naakora bintu bitadoori mwa kutunga sente.
16 Beitu ndogoyi, naḇugyabba nigili kisolo kitabaza, gyabaziri nayo mwiraka nka lya
muntu gyamugaana kukora bintu bibiibi, gyamalahoona iraru lya yogwo muraguri.
17 Baba beegesa ba ḇugobya bali nka mazuba gatalimwo meezi, rundi bali nka
bikaka bikutwalwa mpehu gihunga nigibitwala handi bitagumiri ndagali. Bali kwahi
na mugasu gwensei. Ruhanga ababiikiiri nkomo gya mu kiikaru kya ntiti ginene.
18 Babaza bigambu bya myehembu kandi bya ḇudoma kandi nibakora bintu bya
ḇwenzi mwa kutega baḇwo bakutandika-ḇutandiki kuruga mu kubba nkori za bibii.
19 Baḇwo beegesa baweera bantu nibabaraganisya nti baakahondera nzegesya gyaḇu,
bakwiza kutunga ḇugabe ḇwa kukora kibakwendya. Beitu kandi bo beegesa nibeicala
nibali beiru ba kukora bibii, kubba muntu abba mwiru wa kintu kifuga ḇwomi ḇwamwe.
20 Baba beegesa bakabba beirukiri baaruga mu ḇuḇurunguta nia ḇwa bantu ba
nsi kuraba mu kwega Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito, kandi hataati
ḇuḇurunguta nia ḇuḇwo ḇweira ḇwabakwata kandi ḇwabasingura, ḇuḇwo bamaliriiri
kubiibi hoi kukiraho kubaatandikiri.
21 Kyakubbeeri kirungi bo ḇuteega muhanda gubalwa kubba nigusiimwa mu meiso ga
Ruhanga, kukira kubanza kugwega, kasi mwomwo nibakahinduka kuruga ha biragiro
bya Ruhanga bibaaheebeerwe.
22 Bintu binyakubabbaho bikwolokya nti zizi ngeera zili za mananu: “Mbwene
giiriira bituna byagyo” kandi “Mpunu gibamaari kunaabya gikubayo kweḇulungula mu
bicokodo.”

3

Kiro kya Mukama

1 Banywani bange, hataati gigi gili bbaruha gyange gyakabiri ginkubahandiikira.
Bbaruha zensei ibiri nzihandiikiri nizili za kubeizukya bintu bimwegesebeerwe mwa
kubeekambisya muteekereze mu muliingo gudoori.
2 Nkwendya mwizuke bigambu bya baraguri ba Ruhanga bibaabaziri kadei; kandi
mwizuke nakwegesya kwa Mukama kandi Mujuni weetu kuyeegeseerye naaraba mu
bakwenda baamwe.
3 Kyakubanza, nkwendya mwetegereze nti mu biro bya kumaliira, halibbaho bantu
bakubaseka. Baḇwo bantu balikora bikorwa byaḇu bibiibi bibakwendya.
4 Balikoba yati, “Kurisito yaaraganisiirye kwira, hati yo alahi? Kuruga bahaaha beetu
ḇuḇaakwiri, bintu byensei nka kubyakali kwokwo biicala kuruga nsi nigihangwa.”
5 Beitu baḇwo bantu bagaya neicei mananu gakukoba nti mu ḇusumi ḇwa kadei
Ruhanga yaaragiiri-ḇuragiri, haḇwa kigambu kyamwe iguru lyabbaho, kandi na nsi
gyahangwa nigitoolwa mu meezi nago nigagyelogoleerya.
6 Kandi de, yaakoreseerye meezi gagwo kuziikya nsi gya kasumi kakwo, haabbaho
mwizulo mu nsi, meezi gagwo gaabbutya bintu byomi byenseenya.

7 Kandi de, kyokyo kigambu kya Ruhanga, kyokyo kikwatiriiri iguru na nsi bibyo
biloho hataati, nikibilinda kudoosya bubilihya na mworo ha kiro kya kusalirwa
musangu na kuzikya bantu batatiina Ruhanga.
8 Beitu nywe banywani bange, muteebeera kiki kintu kimwei: Hali Mukama kiro
kimwei kibba nka myaka rukumi, kandi na myaka Rukumi namyo mibba nka kiro
kimwei.
9 Mukama akeereerwa kwahi kudoosereerya miragu myamwe, bantu bandi nka
kubateekereza. Kutoolaho nti nywe abagumisiriize, takwendya muntu yensei azike,
beitu akwendya buli muntu yeeziremwo bibii byamwe.
10 Beitu kiro kya Mukama kyaliiriramwo kilidwa bantu batakwega, nka mwibi
kweiza batakumwenihiza. Iguru lilimalikaho na kutinda kunyamaani, kandi na bintu
byenseenya bya kwakyendi bilinyelela habwa mworo, na nsi na bintu byenseenya
biicalamwo bilisida.
11 Kambabuulye, bintu byensei bubyabba nibikwiza kumalikaho yatyo, hati nywe
mukusemeera kubba bantu ba mulingo ki? Mukusemeera kwicala nimuli basyanu
mitima kandi nimuli bantu bakutiina Ruhanga,
12 bubwo nimulindiiranga kiro kya Ruhanga, kandi nimukoranga bintu bikwiza kuha
kikyo kiro kudwa bwangu. Ha kiro kikyo mworo gulizikya iguru, kandi na bintu
byenseenya bya kwakyendi bilinyelela habwa mworo.
13 Beitu twe, tulindiriiri muragu gwa Ruhanga, gugwo gwa nsi gihyaka neiguru lihyaka
cali bantu balikoranga bintu bidoori bisabisa.
14 Nahabwakikyo banywani bange, nka kumulindiriiri bibyo bintu byenseenya
kudwereera, mwekambe na maani genseenya aleke kwira kwa Kurisito kubaagye nimuli
mbura kakuu, mutali na musangu, kandi nimuli mu businge na Ruhanga.
15 Muteebeera nti Mukama agumisiriza mwakwendya bantu bajunwe. Bibi byobyo
de bya mwira weetu Paulo gitwendya hoi biyaakobiri buyaabahandiikiiri naakoresya
magezi ga Ruhanga gayaamuheeri.
16 Paulo abaza ha bintu byobyo bimwei mu bbaruha zaamwe zensei. Beitu bimwei
ha bibyo byahandiika mu bbaruha zizo, bibba bitatiro kubyetegereza. Kikyo kiha bantu
bamwei, babwo babba batakwetegereza kurungi bigambu bya Ruhanga, kandi batali
basigikiu mu kigambu, kubihenehenera, nka kubahenerahenera Binyakuhandiikwa
bindi, nibeeleetera kuzika.
17 Nahabwakikyo banywani bange, nka kumukwega nti bibi bintu bikugyenda
kubbaho, mwerinde aleke nsobi za babwo bajeemera Ruhanga zitaboohya nimukaruga
cali musigikiiri.
18 Beitu mugyende mu meiso na kwega na kuhandira mu mbabazi za Mukama kandi
Mujuni weetu Yesu Kurisito. Kitiinisa kibbe hali yo hataati na biro byenseenya! Amiina.

Bbaruha Gyakubanza Ginyakuhandiikwa Yohaana

Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakubanza,* gyahandiikiirwe mukwenda Yohaana. Yaagihandiikiiri beikiriza ba Kuriisito bensei. Yaagihandiikiri na bigyendeerwa bibiri: Kyakubanza yendeerye kusoboresya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, kwicala nibali mu bumwei na Ruhanga, na Mwana waamwe Yesu Kuriisito. Kandi gyahandiikiirwe habwa kuhabura babwo beikiriza ba Yesu kwerinda kuhondera beegesa ba bugobya. Beegesa babwo beegesyengi nibakoba nti, Yesu atakabbe muntu mubwizulu, kandi atakabbe Ruhanga mubwizulu.

Nahabwakikyo, mu ngeru gya kulwanisya gigyo nzegesya gya bugobya, muhandiiki wa bbaruha gigi yaahandiikiri niyolokya nti, Yesu Kuriisito yaabyaliirwe na mubiri nka bantu bensei kubabba. Kindi yaakobiri nti, babwo bensei beikiririza mu Yesu Kuriisito balina kuhondera biragiro bya Ruhanga, na kubba na ngonzi na beira baabu.

Bicweka Biihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubiihonderegeeni

(i) Ndagiiro *1:1-4*
(ii) Kyererezi na Ntiti *1:5—2:29*
(iii) Baana ba Ruhanga na ba Sitaani *3:1-24*
(iv) Mananu na Bugobya *4:1-6*
(v) Bujunaaniziibwa buli mu kubba na Ngonzi *4:7-21*
(vi) Kusinguura kuli mu Kwikiriza *5:1-21*

Kigambu kya Bwomi

1 Tukubahandiikira kubaweera bintu bikukwatagana na yogwo Kigambu kya bwomi munyakubbaho kuruga kadei, mu kubanza na kubanza. Yooyo yogwo gitwegwiri naakutuweera bigambu byamwe, yooyo yogwo gitwaweeniho na meiso geetu, kandi de twamukwataho na ngalu zeetu.
2 Yogwo agaba bwomi, buyeiziri mu nsi, twamuweeni; biibyo bitwaweeni byobyo bitukuheera bukeiso. Tukubaweera nti, yooyo bwomi butamalikaho munyakubba na Bbaa weetu Ruhanga, kandi yooyo munyakwiza muli twe.
3 Yogwo gitwaweeni kandi twegwa bigambu byamwe, yooyo gitukubaweeraho, aleke mubbe na bumwei natwe, habwakubba tuli mu bumwei na yogwo Bbaa weetu hamwei na Mwana waamwe Yesu Kuriisito.
4 Nahabwakikyo tubahandiikiiri bibi bigambu aleke nanywe musobore kusemererwa hoi hamwei natwe.

Ruhanga abba Kyererezi

5 Biibyo bigambu bitukubaweera byobyo bitwegwiri Kuriisito naatuweera nti, Ruhanga abba kyererezi, kandi muli yo tihabbamwo ntiti kadi na kadooli.
6 Twabba nitukukoba nti tuli mu bumwei na Ruhanga, beitu kandi nitukulibatira mu ntiti, bubwo tuli mu kugobya; tuli kwahi mu kukora mananu.
7 Beitu twakabba nitukwicala mu kyererezi, nka Ruhanga kweicala kyererezi, bubwo tukubba nituli mu bumwei nanywe, kandi neibbanga lya Yesu, Mwana waamwe, likubba litunaabyaho bibii byetu byensei.
8 Twakabba nitukukoba nti, tituli na kibii, tuli mu kwegobyagobya, na mananu ga Ruhanga gakubba gatali muli twe.
9 Beitu kakubba twatula bibii byetu hali Ruhanga, abba mwesigwa kandi mwinganiza kutuganyira bibii byetu na kutunaabyaho butadoori bwensei.
10 Kandi twakabba nitukukoba titukakoranga kibii, tukubba nitukufoora Ruhanga kubba mugobya, na kigambu kyamwe kikubba kitali muli twe.

2

1 Nywe baana bange, nkubahandiikira bibi bigambu aleke mutalikora kibii. Beitu haakabba nihaloho muntu yensei akoori kibii, twicala na yogwo atutonganiira hali Bbaa weetu, yooyo Yesu Kuriisito mwinganiza.
2 Yooyo kyonzira kya bibii byetu, hatali bibii byetu bisa, beitu na bibii bya bantu bensei.
3 Twakabba nitukuhondera biragiro byamwe, bubwo tukubba nitukwolokya nti tumwegiri.

4 Yogwo yensei yeetwala kubba amwegiri beitu atakuhondera biragiro byamwe abba mugobya, na mananu ga kigambu kyamwe gabba gatali muli yo.
5 Beitu yogwo yensei ahondera biragiro byamwe, yogwo yooyo ali na ngonzi zijjanjeeni kurungi na za Ruhanga. Mu kubba na ngonzi zizo bubwo tubba twegeeri kimwei nti kwo tuli bamwei.
6 Yogwo yensei akukoba, "Ndi hamwei na Ruhanga," alina kwetwala nka Kurisito kuyeetwalengi.

Kiragiro Kihyaka

7 Banywani bange, kiragiro kikyo kimbahandiikiiri tikili kihyaka, beitu kili kiragiro kikadei kimwaheebeerwe kuruga hamwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito. Kikyo kiragiro kyokyo kya bigambu bimwegwiriho.
8 Beitu kandi de, kili kihyaka, habwakubba mu kuhondera kikyo kiragiro, Yesu Kurisito yoolokeerye mananu gaakyo, nanywedede mukyolokeerye nka kukili kya mananu. Kili kihyaka de habwakubba ntiti gili mu kumalikaho, kyererezi kitandikiri kwaka.
9 Yogwo yensei akoba nti, ali mu kyererezi, beitu kandi akabba na nnobi hali beira baamwe, yogwo muntu akubba naacaali mu ntiti.
10 Yogwo yensei abba na ngonzi na mwira waamwe, akoora bintu byamwe hasyanu mu kyererezi, tihaloho kintu kyensei kikusobora kumuha kukora kibii.
11 Beitu yo yogwo ali na nnobi hali mwira waamwe abba mu ntiti, kandi de abba naakulibatira mu ntiti; abba ateegiri cali akugyenda, habwakubba ntiti gibba gimwijeiri meiso.

12 Nywe baana bange mu kwikiriza, nkubahandiikira bibi bigambu
haḃwakubba bibii byenyu byaganyiirwe mwibara lya Yesu Kurisito.
13 Nywe bahandu mu kwikiriza, nkubibahandiikira
haḃwakubba mumwegiri, yogwo munyakubbaho kuruga mu kubanza na kubanza.
Nywe basigazi mu kwikiriza, nkubibahandiikira
haḃwakubba musingwiri Sitaani.
Nywe baana bange, nkubibahandiikira
haḃwakubba mwegiri yogwo Bbaa weetu.
14 Nywe bahandu, nkubibahandiikira
haḃwakubba mumwegiri, yogwo munyakubbaho kuruga mu kubanza na kubanza.
Nywe basigazi, nkubibahandiikira
haḃwakubba muli ba maani,
kandi kigambu kya Ruhanga kiicala muli nywe,
kibaheeri kusingura Sitaani.

Muleke Kwegomba Nsi

15 Muleke kwegomba nsi rundi kintu kyensei kya mu nsi. Yogwo yensei yeegomba nsi, abba atakwendya Bbaa weetu, Ruhanga.
16 Haḃwakubba bintu byensei bya mumu mu nsi: kubbe kwegomba kubiibi kwa ha mutima, kwegomba kubiibi kwa mubiri, na kwetembya nka ali neitungo, bibba bintu bitakuruga hali Bbaa weetu, beitu bya nsi.
17 Nsi na kwegomba kwagyo bikwiza kumalikaho, beitu yo yogwo akukora bya Ruhanga biyendya alyomeera biro byensei.

Banyanzigwa ba Kurisito

18 Baana bange, kasumi ka mmaliira gya nsi kali heehi kudwa. Nka kubaabaweereeri nti munyanzigwa wa Kurisito akugyenda kwiza, kandi na hataati banene muli bo bamaari kadei kwiza. Kikyo kyokyo kituheeri kwega kasumi ka mmaliira nka kukali heehi.
19 Bo baḃwo bantu baarugiri muli twe, beitu mu mananu batakabbe beira beetu. Kubba, ḃubaakubbeeri nibali beira beetu, bakabba nibacaali natwe. Beitu kugyenda kwaḃu kwolokereerye kimwei nka kubaalingi batali beira beetu.
20 Beitu nywe, Yesu Kurisito yaabaheeri Mwozo Musyanu, kandi nywensei gagwo mananu mugeegiri.
21 Kigyendeerwa kya kubahandiikira gagwo mananu, kitakabbe nti haḃwakubba timugeegiri, beitu haḃwakubba nti mugeegiri. Kandi de mukyegiri nti ḃugobya tibukabbangamwona mananu.
22 Mugobya yooyo naani? Mugobya tiyooyo yogwo akugaana Yesu nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga? Yogwo yensei yeegaana Bbaa weetu na Mwana, yogwo yooyo munyanzigwa wa Kurisito.

23 Yogwo yensei yeegaana Mwana abba atali na Bbaa weetu. Haḇwakubba yogwo
yensei yaatula nti eikiririza mu Mwana, abba de naali na Bbaa weetu.
24 Nahaḇwakikyo mute mitima myenyu ha bibyo bintu bimwegwiri kuruga ha
mwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito. Bibyo bintu bimwegwiri, ḇubiliicala muli nywe,
ḇuḇwo nanywe de muliicala mu yogwo Mwana na mu Bbaa weetu.
25 Kubba kiki kyokyo Kurisito kiyaaturaganisiirye: ḇwomi ḇutamalikaho.
26 Nkubahandiikira bibi bintu mwa kubaweera nti haloho bantu bakwendya
kubagobya.
27 Beitu kandi nywe, mitima myenyu nka kumilimwo Mwozo Musyanu, wa Kurisito
giyaabaheeri, yogwo Mwozo eicala muli nywe. Nahaḇwakikyo timukwetaaga muntu
wondi yensei kubeegesya, kubba yogwo Mwozo waamwe abeegesya bintu byensei
bya mananu, bitalimwo ḇugobya. Nahaḇwakikyo, kusigikira Mwozo waamwe nka
kwabeegesya, mwicalenge mu Yesu Kurisito.
28 Nahaḇwakikyo, nywe baana bange, mwicalenge muli yo, aleke ḇwalibba eizири
atwagye nituli basigiku, tutali na nsoni kwemeera mu meiso gaamwe kumutangiira.
29 Nka kumwegiri nti Kurisito yooyo abalwa kubba naakusiimwa mu meiso ga
Ruhanga, muli na kwega de nti baḇwo bensei bakora bintu bikusiimwa mu meiso ga
Ruhanga boobo bali baana ba Ruhanga.

3

Kwicalanga nka Baana ba Ruhanga

1 Muḇanze muwone Bbaa weetu nka kuyaatwendeerye hoi, twadwa na ha kwetwa
baana ba Ruhanga! Tuli baana baamwe kwo. Beitu bantu ba nsi baḇwo bateikiririza mu
Ruhanga, bamwegiri kwahi, nahaḇwakikyo beegiri kwahi nka kutuli baana ba Ruhanga.
2 Banywani bange, hataati tuli baana ba Ruhanga; kikyo kitukwiza kubba kicaali
kwegeḇwa. Beitu tukyegiri nti Kurisito ḇwaliira, tulibba nka yo, kubba tulimuwona
nka kwali.
3 Na baḇwo benseenya bali na kukwo kunihira, bakusemeera kusyania mitima myaḇu
nka Kurisito kweicala musyanu mutima.
4 Muntu yenseenya akora kibii abba abinyiri kiragiro kya Ruhanga, haḇwakubba
kukora kibii kwokwo kubinya kiragiro kya Ruhanga.
5 Beitu mukyegiri nti Kurisito yeizири mwakutoolaho bibii byetu, kandi nti muli yo
tihabbamwo kibii.
6 Muntu yensei abba mu Kurisito eicala kwahi naakora bibii. Beitu yogwo yensei eicala
naakora bibii, takawonanga Kurisito kandi tamwegiri.
7 Baana bange, muteikiriza muntu yenseenya kubahabisya. Muntu akora bintu bidoori
abalwa kubba naakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, nka Kurisito kwabalwa kubba
naakusiimwa.
8 Muntu akora bibii abba wa Sitaani; haḇwakubba Sitaani eiceeri naakora bibii kuruga
nsi nigihangwa. Nsonga ginyakuleeta Mwana wa Ruhanga mu nsi gyali gya kuzikya
bintu byenseenya bya Sitaani byakora.
9 Tihaloho muntu yenseenya munyakubyalwa Ruhanga eicala naakora bibii, kubba
ḇuhangwa ḇwa Ruhanga ḇubba mu yogwo muntu. Tasobora kwicala naakora bibii
kubba Ruhanga abba amufoori mwana waamwe.
10 Nyahukana giicala hakati wa baana ba Ruhanga na baana ba Sitaani gyogyo gigi:
Baḇwo bantu benseenya batakora bintu bidoori rundi batendya beira baaḇu, babba
kwahi baana ba Ruhanga.

Mwendyenge Beira Beenyu

11 Ḇukwenda ḇumwegwiri kuruga ḇumweikiririize mu Kurisito ḇwakobengi nti:
Tukuteekwa kwendyangananga.
12 Tutabba nka Kaini munyakufugwa Sitaani yeita waaḇu. Kyani kinyakumuha
kumwita? Yaamwitiri haḇwakubba yo Kaini yaali na bikorwa bibiibi kandi waaḇu naali
na bikorwa birungi.
13 Beikiriza ba Kurisito beira bange mutahuniiranga kuwona bantu ba nsi babanobiri.
14 Ḇutwendya beikiriza beira beetu, kibba nikikwolokya nti twarugiri mu kukwa
tweingira mu ḇwomi. Muntu yenseenya atendya beikiriza beira baamwe, yogwo muntu
abba naacakafugwa maani ga lukuu.
15 Yogwo anoba mwikiriza mwira waamwe, abba mwiti. Kandi mukyegiri nti mwiti
atunga kwahi ḇwomi ḇutamalikaho.

3:1 3:1 Yohaana 1:12

16 Mu mụlịngo gugu twetegereza makuru ga ngonzi nti, Yesụ Kụrịsịto yaaheerịyo ḅwomi ḅwamwe haḅwetụ, natwede tukusemeera kụhayo ḅwomi ḅwetụ haḅwa beịra beetụ.
17 Kakubba muntu yenseị ali neitungu lya nsi, awona mwịra waamwe naali na kyetaagu beịtụ kandi akaḅula kumugiira mbabazị, ḅụḅwo de yogwo muntu yaakakoba nti yo yendya Ruhanga?
18 Baana bange, tụlekere hahwo kụbazanga-ḅụbazị nti twendyangana mbe, beịtụ twendyanganenge na mu bikorwa kandi mu mananu.
19 Ḅutukukora kịkyo, tukwega nti tuli ba mananu, kandi na mitima myetụ nitumiha kuteekana mu meịso ga Ruhanga.
20 Mitima myetụ ḅumikutucwera musangu, tukuteekwa kukyega nti Ruhanga eicala wa hakyendị hoị kukira bintu bya mitima mikutujunaana, kandi nti Ruhanga yeegịrị bintu byenseị.
21 Banywani bange, kakubba mitima myetụ mibba mitakutucwera musangu, ḅụḅwo tukubba tutali na kintu kyenseenya kịtụkụtịina mu meịso ga Ruhanga.
22 Kandi bintu bitukumusaba, akubituha, haḅwakubba tukwata biragiro byamwe kandi tukora bintu byasịima.
23 Kandi kiki kyokyo kiragiro kyamwe: twikiririze mwibara lya Mwana waamwe Yesụ Kụrịsịto, kandi twendyengenenge nka kụyaaragịirị.
24 Baḅwo bahondera biragiro bya Ruhanga beicala mu Ruhanga nayo neicala muli bo. Yogwo Mwozo wa Ruhanga gịyaatụheerị, yooyo atụmanyịsya Ruhanga nka kwakwicala muli twe.

4

Mụlengenge Myozo Kwetegereza Hamịrụgịrị

1 Banywani bange, muteikirizanga ḅuli muntu yenseenya akukoba nti, yo ali na Mwozo wa Ruhanga; beịtụ mụlengenge myozo mili mu baḅwo bantu, mwa kwetegereza myakabba kwo mịrụgịrị hali Ruhanga, haḅwakubba mumu mu nsi halimwona baragụrị banene ba ḅụgobya.
2 Gugu gwogwo mụlịngo gwa kwetegereza bantu bali na Mwozo wa Ruhanga: Muntu yenseenya akoba nti, Yesụ Kụrịsịto yaarụgịrị hali Ruhanga yaabyalwa mu mubiri, yogwo abba naali na Mwozo arụgịrị hali Ruhanga.
3 Beịtụ yogwo yenseenya akoba nti, Yesụ atakabyalwe mu mubiri, abba atali na Mwozo arụgịrị hali Ruhanga. Yogwo muntu abba naali munyanzigwa wa Kụrịsịto. Gụgwo mwozo gụkụmụlwanịsya gụlịiza mu nsi, nka mwegwịrị na hataatị, gụdoorị kadei haha.
4 Beịtụ nywe baana bange, muli ba Ruhanga. Mụsịngwịrị baragụrị ba ḅụgobya, haḅwakubba Mwozo wa Ruhanga ali muli nywe ali wamaani kukira mwozo ali mu bantu ba nsi.
5 Baḅwo baragụrị ba ḅụgobya beicala ba nsi gigi. Nahaḅwakịkyo bintu bibabaza, babibaza mu kwetegereza kwa bantu ba nsi, nikiha bantu ba nsi kụbeetegeerya.
6 Beịtụ twe, twicala ba Ruhanga. Na baḅwo benseenya beegịrị Ruhanga, batwetegeerya mbe. Beịtụ baḅwo bateegịrị Ruhanga batwetegeerya kwahi. Kwokwo yatyo twega muntu yaabba naali na Mwozo wa mananu, rundi naali na mwozo wa ḅụgobya.

Ruhanga Eicala Ngonzi

7 Banywani bange, tụbbe na ngonzi hakatị gyetụ, kubba ngonzi ziruga hali Ruhanga. Yogwo yenseị ali na ngonzi abba abyalịirwe Ruhanga kandi yeegịrị Ruhanga.
8 Yogwo atali na ngonzi abba ateegịrị Ruhanga, kubba Ruhanga eicala ngonzi.
9 Ruhanga yaatwolokeerye nka kwatwendya kuraba mu kutuma Mwana waamwe omweị musa eịze mu nsi, aleke kuraba mu Mwana waamwe yogwo, tutunge ḅwomi ḅutamalikaho.
10 Ngonzi zinkubazaho zoozo zizi: Kili kwahi nti twetwe banyakwendya Ruhanga, beịtụ yooyo mụnyakụtwendya, yaatuma Mwana waamwe abbe kyonzira kya bibii byetụ.
11 Banywani bange, Ruhanga amaarị kụtwendya hoị yatyo, twedede tukusemeera kwendyangananga.
12 Tihaloho muntu yaakawonangaho Ruhanga; beịtụ ḅutubba nịtụkwendyangana, kịkyo kyolokya nti Ruhanga eicala muli twe kandi de nti, twendya bantu nka kụyendya tukore.
13 Tụkyegeerị kịmweị nti twicala mu Ruhanga kandi nayo eicala muli twe kubba yaatụheerị Mwozo waamwe.
14 Twewoneerị, kandi tukuha ḅụkeịso nti Bbaa weetụ yaatụmịrị Mwana waamwe kubba Mụjụnị wa nsi.

15 Muntu yenseenya abaza hasyanu̱ nti Yesu̱ ali Mwana wa Ruhanga, Ruhanga abba
naali muli yo, nayo naali mu Ruhanga.
16 Nahaḇwakḭkyo, tukwega kandi tukwikiriza nti Ruhanga atwendya mbe.
Ruhanga eicala ngonzi. Muntu yenseenya eicala na ngonzi, eicala mu Ruhanga, na
Ruhanga neicala muli yo.
17 Tukuteekwa kwendyanga bantu mu ḇwizu̱lu̱, aleke ha kiro kya kusala misangu
tu̱bbe batatiro tutali na kḭtu̱kwetḭna; kandi tu̱kwḭza kubba batatiro haḇwakubba
nziicala gyetu̱ mu nsi mumu gili gyogyo gḭmweḭ nagya Ku̱rḭsḭto.
18 Ngonzi hazili, tihabbaho ḇu̱tḭnḭ kubba ngonzi za mananu zibinga ḇu̱tḭnḭ
ḇwenseenya. Haḇwakubba ḇu̱tḭnḭ ḇwḭza haḇwa ku̱tḭna kifubiro; makuru gaakyo,
yogwo ali na ḇu̱tḭnḭ abba atali na ngonzi zḭḭzu̱lu̱.
19 Twe twendya Ruhanga na bantu, haḇwakubba Ruhanga yooyo munyakubanza
ku̱twendya.
20 Kakubba muntu akoba, “Nyendya Ruhanga,” beḭtu̱ kandi anoḇḭrḭ mwḭra waamwe,
ḇu̱ḇwo yogwo muntu akubba naali mu̱gobya. Kubba muntu yenseḭ atakwendya mwḭra
gyakuwona, tasobora kwendya Ruhanga gyatakawonanga.
21 Kiragiro kya Ku̱rḭsḭto kḭyaaragḭḭrḭ kyokyo kiki: Muntu yenseenya yendya Ruhanga,
akuteekwa nakwendyanga mwḭra.

5

Kwikiririza mu Mwana wa Ruhanga

1 Muntu yenseenya eikiriza nti Yesu̱ ali Ku̱rḭsḭto, Mutongoole wa Ruhanga, abba
abyalḭḭrwe Ruhanga; kandi yogwo yenseḭ yendya Ruhanga Bbaa weetu̱, yendya na
mwana waamwe.
2 Kiki kyokyo twegeraho nti twendya baana ba Ruhanga: Twe kwendya Ruhanga kandi
nitukuhondera biragiro byamwe.
3 Haḇwakubba twe kwendya Ruhanga kḭmanyḭsya tukwate biragiro byamwe. Kandi
biragiro bya Ruhanga bitwozoheera kwahi,
4 haḇwakubba yogwo yenseḭ munyakubyalwa Ruhanga asḭngu̱ra nsi. Kintu kḭsḭngu̱ra
nsi kiicala kwikiriza kwetu̱ mu Yesu̱.
5 Naani yogwo asḭngu̱ra nsi? Tali yooyo yogwo eikiriza nti Yesu̱ eicala Mwana wa
Ruhanga?
6 Yesu̱ Ku̱rḭsḭto yeḭzḭrḭ yeegeḇwa nka kwali Mwana wa Ruhanga kuraba mu kuba-
tiziḇwa kwe mu meezḭ na mu kubbwoma ibbanga lye ha ku̱kwa kwamwe. Atakeḭze mu
meezḭ gasa, beḭtu̱ yeḭzḭḭrḭ mu meezḭ na mwibbanga. Kandi Mwozo wa Ruhanga yooyo
keḭso wa mananu gagwo, kubba yogwo Mwozo eicala mananu.
7 Halohoona ḇu̱keḭso ḇusatu:
8 Mwozo, meezḭ, neibbanga; kandi byenseḭ bikiraniza mbe.
9 Twikiriza ḇu̱keḭso ḇwa bantu, beḭtu̱ ḇu̱keḭso ḇwa Ruhanga ḇwo ḇwoḇwo ḇukiirayo
kḭmweḭ haḇwakubba ḇuli ḇu̱keḭso ḇwa Ruhanga, kandi ḇu̱keḭso ḇuḇu yaaḇu̱heerḭ hali
Mwana waamwe.
10 Nahaḇwakḭkyo bantu benseenya beikiririza mu Mwana wa Ruhanga babba na
ḇu̱keḭso ḇuḇu mu mitima myaḇu; beḭtu̱ bantu bateikiririza mu Ruhanga, bamu̱foorḭ
mu̱gobya kubba tibeikiriza ḇu̱keḭso ḇwa Ruhanga ḇu̱yaaheerḭ hali Mwana waamwe.
11 Ḇuḇwo ḇu̱keḭso ḇwoḇwo ḇuḇu: Ruhanga yaatu̱heerḭ ḇwomi ḇutamalikaho kandi
ḇwomi ḇuḇwo ḇuli mu Mwana waamwe.
12 Yogwo yenseḭ abba na Mwana abba na ḇwomi ḇuḇwo; yogwo yenseḭ atali na Mwana
wa Ruhanga tali na ḇwomi.

Bigambu bya Kumaliira

13 Nywe beikiririza mwibara lya Mwana wa Ruhanga, mbahandḭḭkḭḭrḭ bibi bigambu
aleke mukyege nti muli na ḇwomi ḇutamalikaho.
14 Bibi bigambu byobyo bituha kubba basḭgḭku̱ nitukugyenda hali Ruhanga: nti
kakubba tusaba kintu kyenseenya kili mu kwendya kwamwe, aku̱twegwa.
15 Kandi ḇutwakabba tu̱kyegḭrḭ nti atwegwa mbe mu kintu kyenseenya kitumusaba,
tukukyega nti tu̱kwḭza kutunga bintu bḭtu̱mu̱sabḭrḭ.
16 Kakubba muntu yenseenya awona mwḭra waamwe naakukora kibii kitaleetera
muntu ku̱kwa, yogwo muwona mwḭra akuteekwa kumusabiranga aleke Ruhanga
amuhe ḇwomi. Kiki kikukwatagana na baḇwo bakora kibii kitaleetera muntu ku̱kwa.
Halohoona kibii kileetera muntu ku̱kwa; nkukoba kwahi nti kḭkyo kyokyo muntu
akusemeera kusaba Ruhanga akimujune.

17 Kukora kintu kyensei kitadoori kibba kibii, beitu haloho kibii kitaleetera muntu kukwa.
18 Tukyegiri nti muntu yenseenya abyaliirwe Ruhanga eicala kwahi mu kukora bibii;
beitu Kurisito munyakubyalwa Ruhanga amulinda mbe, kandi mubiibi yogwo tasobora
kumukola kubiibi.
19 Tukyegiri nti tuli baana ba Ruhanga, kandi de nti nsi gyenseenya gikufugwa yogwo
Mubiibi.
20 Kandi de tukyegiri nti Mwana wa Ruhanga yeizirі yaatuha kwetegereza aleke twege
Ruhanga wa mananu; kandi twe twicala mu yogwo Ruhanga wa mananu haḃwakubba
tuli mu Mwana waamwe Yesu Kurisito. Yogwo Yesu Kurisito ali Ruhanga wa mananu
kandi yooyo atusoboresya kutunga ḃwomi ḃutamalikaho.
21 Nywe baana bange banyendya, mwehale kuramya bisisani.

Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakabiri,* gyahandiikiirwe mukwenda Yohaana. Beitu Yohaana yeezeta kwahi muhandiiki, kyonkei yeezeta muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri "mugole munyakukomwa Ruhanga, hamwenya na baana baamwe" (1:1). Yohaana ateekerezebwa kubba yaabazengi ha kitebe kya beikiriza.

Mu bbaruha gigi Yohaana yoolokya nka kukili kihandu beikiriza ba Kurisito kwendyanananga, kandi de naalamba beikiriza ba Kurisito ha bubiibi bwa beegesa ba bugobya.

Bicweka Biihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubiihonderegeeni

(i) Biramukyo *1:1-3*
(ii) Buhandu bwa ngonzi *1:4-6*
(iii) Kulamba ha nzegesya gya bugobya *1:7-11*
(iv) Byakumaliira *1:12-13*

Biramukyo

1 Gyagya muhandu, nkuramukya mugole munyakukomwa Ruhanga, hamwenya na baana baamwe banyendya mu mananu. Tali gyagya musa abendya, beitu na babwo benseenya beegiri mananu.
2 Nkukuramukya habwa mananu gali muli twe kandi gatukwiza kwicala nago biro byenseenya.
3 Leka mbabazi, kisa na businge, bibyo biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na hali Yesu Kurisito mwana waamwe, biicalenge natwe mu mananu na mu ngonzi.

Kulibatira mu Mananu na mu Ngonzi

4 Nyaasemereerwe hoi kuwona bamwei ha baana baamu mu Kurisito nibakuhondera mananu, nka Ruhanga Bbaa weetu kuyaaturagiiri.
5 Hati nu, nkukusaba mugole wange: leka twenseenya twendyengenenge. Kiki kili kwahi kiragiro kihyaka kinkubahandiikira, beitu kili kiragiro kitwiceeri nakyo kuruga hatwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito.
6 Kwendyangana kunkubazaho kikumanyisya kwicala nituhonderanga biragiro bya Ruhanga. Kiragiro kya Ruhanga nka kumwakyegwiri, kurugira kimwei hamwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito, kikoba nti nywenseenya mukuteekwa kwicalanga nimwendyangana.
7 Bagobya banene babwo bakoba nti Yesu Kurisito atakabyalwe mu mubiri, bagyendiri mu nsi gyensei. Yogwo yensei abaza yatyo, abba mugobya kandi munyanzigwa wa Kurisito.
8 Kale nu, mwegyendereze mutafeerwa kikyo kimwakolereeri, beitu mutunge mpeera gyenyu gyenseenya.
9 Muntu yensei ateeryaho bigambu byamwe ha nzegesya gya Kurisito, akabula kwicala mu nzegesya gigyo, abba kwahi wa Ruhanga; beitu kandi yogwo yeemeera ha nzegesya gigyo, abba naali na Bbaa weetu na Mwana.
10 Nahabwakikyo kakubba muntu yensei eiza muli nywe, akabba atakwegesya mananu ga Kurisito, mutamutwalanga mu nnyumba zeenyu rundi mutamutangiiranga.
11 Muntu yensei akumutangiira, bubwo yogwo akubba naakuteerana nayo mu bikorwa byamwe bya bibii.
12 Ndi na bintu binene byakubahandiikira. Mu kiikaru kya kukoresya lupapura na wiino kubibahandiikira, nkunihira kubabungira, mbaze nanywe meiso na meiso, aleke nanywe musobore kusemererwa hoi hamwei natwe.
13 Baana ba nyakeenyu, munyakukomwa Ruhanga, bakuramukiirye.

Bbaruha Gyakasatu Ginyakuhandiikwa
Yohaana
Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakasatu,* gyahandiikiirwe mukwenda Yohaana. Beitu Yohaana yeezeta kwahi muhandiiki, kyonkei yeezeta muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri mwikiriza wa Yesu Kurisito akwetwa Gaayo, munyakubba naali mwebemberi wa beikiriza ba Kurisito (1:1).

Mu bbaruha gigi muhandiiki akuhaariiza Gaayo haḃwa birungi byensei bibaakoleeri beikiriza ba Kurisito bandi. Kandi de akumanyisya kitebe kya beikiriza ba Kurisito beegyendereze mudulu gibakweta Diyotereefe, ali na bikorwa bibiibi, atahondera bya Yohaana mwebemberi byaragira.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Ntandiko gya kitabbu *1:1-4*
(ii) Yohaana niyeekambisya kandi naaragira Gaayo atangiire kurungi beikiriza ba Kurisito beira baamwe *1:5-8*
(iii) Diyotereefe nibamusalira musangu *1:9-10*
(iv) Demeturiyo nibamubazaho kurungi *1:11-12*
(v) Byakumaliira *1:13-15*

Biramukyo

1 Gyagya muhandu,
nkuhandiikira we Gaayo, munywani wange ginyendya mu mananu.
2 Munywani wange, nkukusabira aleke obbe na ḃwomi ḃurungi, kandi de nti bintu
byenseenya bikugyendere kurungi, nka kwoli kurungi mu mwozo.
3 Nyaasemereerwe hoi bamwei ha beikiriza ba Kurisito beira beetu ḃubeizziri
nibakatuweera nka kwokwekambiranga mananu kandi noogahondera kwo.
4 Tindi na kintu kikusobora kumpa kusemererwa kukwijanjana na kwegwa baana
bange nka kubakuhondera mananu.

Kufangaho Baheereza ba Mukama

5 Munywani wange, oli mwesigwa mu bintu byokukoora beikiriza ba Kurisito beira
baamu, naaḃuwaakabba otabeegiri.
6 Beikiriza baḃwo baweereeri kitebe kyensei kya beikiriza ba Kurisito ha ngonzi
zooli nazo. Kikwiza kubba kirungi we kubabboheera mu lugyendu lwaḃu mu mulingo
gukusiimwa Ruhanga.
7 Baabyokeerye lulwo lugyendu haḃwa kuweera bantu bigambu bya Kurisito kandi
baacwamwo ḃuteikiriza ḃusagiki kuruga hali muntu yensei munyakubba atali mwiki-
riza wa Kurisito.
8 Nahaḃwakikyo twe beikiriza ba Kurisito tukusemeera kutatiirya bantu nka baḃwo,
aleke tusobore kukoranga nabo mulimo gwa kusaasaania mananu.
9 Ndi na bintu binyaahandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Kurisito, beitu Diyotereefe,
yogwo yendya kwebembera bantu bensei, eikiriza kwahi bintu bindagira.
10 Nahaḃwakikyo kiro nkwiza, ndibeizukya bintu bibiibi byakukora, na bibyo bibiibi
byakutubazaho. Asambiriiri kwahi hahwo hasa, beitu asuula naakutangiira beikiriza
ba Kurisito beira beetu kandi de naagaana na baḃwo bendya kubatangiira, kandi de
naababinga mu kitebe kya beikiriza.
11 Munywani wange, oteikirizanga kuhondera bikorwa bibiibi, beitu ohonderenge
bikorwa birungi. Muntu akora bintu birungi abba wa Ruhanga, kandi yogwo akora
bintu bibiibi takawonanga Ruhanga.
12 Demetiriyo, bantu benseenya bamubazaho kurungi, na mananu nago nigamuheera
ḃukeiso. Twedede tumubazaho kurungi kandi de okyegiri nti ḃukeiso ḃwetu ḃuli ḃwa
mananu.
13 Ndi na bintu binene byakukumanyisya; beitu kandi, nkwendya kwahi kukoresya
kalaamu na wiino kubikuhandiikira.
14 Nkunihira kukuwona ḃwangu kandi tukwiza kubaza meiso na meiso.
15 Ḃusinge ḃwa Ruhanga ḃubbe nawe. Banywani baamu bakuramukiirye. Oturamukiirye
ḃuli omwei mu ḃanywani beetu.

Bbaruha Ginyakuhandiikwa
Yụda
Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yụda* gyahandịikịirwe Yụda. Yụda yeebazaho naakoba nti yaalingi waaḅu Yakobbo. Bbaruha gigi yaagịhandịikịirị "...bantu ba Ruhanga Bbaa weetụ bayaakomịrịmwo, bayendya, ... balịndịirwe Yesụ Kụrịsịto." (1:1). Yaagịhandịikịirị nigili gya kulamba beikiriza ba Kụrịsịto beerinde baḅwo beegesa ba ḅụgobya banyakubba nibakwezeta beikiriza ba Kụrịsịto (1:4). Kiki yaakịkoorị naakoresya kụbeịzụkya bintu binyakubba hali bantu banyakụjeemera Ruhanga mu Kiragaanu Kikadei. Bbaruha gigi mu ḅụdoolị ḅwagyo, gili na makuru nka gagwo geicala mu *Bbaruha Gyakabiri gya Peeteru,* na maani maani ha nsonga za beegesa ba ḅụgobya (1:4; 2 Peeteru 2:1). Mụhandịikị waagyo, yeekambịsịirye bantu bayaagịhandịkịirị bagyende mu meịso naakulwaniira nzikiriza gya Kụrịsịto gya Ruhanga gịyaaheerị bantu baamwe.

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Ntandiko gya kitabbu *1:1-2*
(ii) Kuhaḅura ha nsonga gya beegesa ba ḅụgobya *1:3-4*
(iii) Byakuwoneraho kuruga mu Kiragaanu Kikadei *1:5-16*
(iv) Bantu nka kubakusemeera kubba na kyakukoraho bamaarị kuhaḅurwa *1:17-23*
(v) Yụda naahaariiza Ruhanga *1:24-25*

Yụda Naaramụkya Beikiriza

1 Gyagya Yụda, muheereza wa Yesụ Kụrịsịto kandi waaḅu Yakobbo. Nkuhandiikira nywe bantu ba Ruhanga Bbaa weetụ bayaakomịrịmwo, bayendya, nywe balịndịirwe Yesụ Kụrịsịto:*
2 Nkubasabira Ruhanga abahe mbabazị, ḅụsinge, na ngonzi zaamwe mu ḅunene.

Beegesa ba Ḅụgobya

3 Banywani bange, mbanga nindi na bihika binene bya kubahandiikira ha bigambu bya kujunwa kuku kututeeraniza. Beịtụ nkuwona nịkịkwetaagịsya kubahandiikira nimbasaba mulwaniire nzikiriza gya Ruhanga gịyaaheerị bantu baamwe murundi gụmweị yaamala.
4 Kubba, haloho bantu bamweị banyakụbeịzamwo mu kyebịsịire. Baḅwo bantu boobo banyakuhandiikwaho kadei nka kụbalịsịngwa musangu. Bali bantu batatịịna Ruhanga; bo mbabazị za Ruhanga weetụ bazihindula nibazifoora ḅugabe ḅwaḅu ḅwa kukora ḅwenzị. Kandi de, basuula Mụlemị weetụ omweị musa kandi Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto.
5 Nkwendya kụbeịzụkya bintu bịmwenya bịmụkwega. Mwịzụke nti Mukama† yaajụnịrị bantu baamwe yaabatoola mu nsi gya Mịsịrị, heịnyụma yaazịkya baḅwo banyakusuula kwikiriza.
6 Mwịzụke bamalayika banyakuḅula kulinda kịtịịnịsa kya ḅụhandụ ḅwaḅu ḅwa Ruhanga ḅuyaali abaheerị, baaruga mu kiikaru kịyaabaheerị, yaabeịcalya mu ntịtị ginene, ababbohịrị mu njegere zitalibarugamwo kudwa ha kiro kyalibacwera musangu;
7 Kandi de mwịzụke bantu ba mu ruḅuga lwa Sodomụ, lwa Gomora, na ba mbuga zindi zịhereerịho, kụbaakoorị ḅwenzị kandi de bakora kibii kya kuteerana kutali kwa ḅuhangwa. Ruhanga yaabafụbịirị na kifubiro kya mworo gutamalikaho nikili kyakuwoneraho kyetụ kịkwolokya mụlingo Ruhanga akwịza kufubira bantu bensеị batamụtịina.
8 Kyokyo kịmweị na baḅwo bantu banyakụbeịzamwo. Babba na kuwonekerwa kukubaha kuhenera mibiri myaḅu na ḅwenzị. Baḅwo bantu bagaya ḅụsobozị ḅwa Ruhanga kandi balụma bihangwa bya kịtịịnịsa bya kwakyendị.
9 Beịtụ kadi Mịkaịrị, mụhandụ wa bamalayika, ḅuyaali naakukuuta mpaka na Sitaani ha bya mubiri gwa Mụsa, atakalụme Sitaani, beịtụ yaamụweereerị yati: "Leka Mukama akufubire."
10 Beịtụ baḅwo banyakụbeịzamwo, bajooga kintu kyenseị kibatakwetegereza. Bakora bintu bibiibi bịbeezegwa nịbakwendya kukora, nibabikora nka bisolo mbura kubanza kuteekereza ha kabi kakusobora kubarugiramwo; bikorwa bịbyo byobyo bịbazịkya.

---

* **1:1** 1:1 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya balindwa Yesụ Kụrịsịto bindi nibikoba balịndịirwe mu Yesụ Kụrịsịto. † **1:5** 1:5 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya: Yesụ.

11 Balikiwona! Bakuhondera kyakuwoneraho kibiibi kya Kaini, munyakwita waabu.
Bali nka muragurі Bbalaamu, kubba beehayo kukora bintu bibiibi mwa kutunga sente.
Kandi bakwiza kuzika nka mudulu Koora habwa bujeemu bwabu.
12 Babwo bantu batatiina Ruhanga banyakubeizamwo bubateerana nanywe ha
kiihuru kyenyu kikubateeraniza, nimukujaguza habwa ngonzi za Mukama, babba nka
mahiga ga mwitaka gakusobora kwata bwati bwenyu. Beefaho bo bankei mbura lusoni.
Bali mbura mugasu nka bikaka bikutwalwa mpehu bitakuguma ndagali. Bali nka
misaali mimbura byana mu busumi bwa kwera, minyakukwera kimwei, miihe makolo,
mitata byana.
13 Bali nka bijanga byeitaka biicala nibikuuta bitakuteekana. Nka bijanga kubirug-
wamwo ihulo likununka ha mutanda, naboodede kwokwo barugwamwo bikorwa
bikuhemura bisa. Nka kututakusobora kwesiga nzota zikuzengeera kutwolokya
hatukugyenda, kwokwo tutakusobora kubeesiga kutwolokya nka kutweicala. Ruhanga
abategekeeri kicweka kilimwo ntiti cala bakwiza kuwonawona biro byensei.
14 Babwo bantu boobo Enoka, mwizukulu wa musanju kuruga hali Adamu,
bayaaragwirіho naakoba: "Wona, Mukama akwiza na mitwaru mya bamalayika
baamwe basyanu mitima.
15 Akwiza kusalira bantu bensei musangu, na kusingisya musangu babwo ben-
sei batatiina Ruhanga habwa bibii byensei bibakoori, na habwa bigambu bibiibi
bibaamubazirіho."
16 Babwo bantu beicala nibenurunuutya ha bintu bya Ruhanga nibatoolereerya nsobi
mu bantu. Bakora bintu bibiibi bya mitima myabu mikwendya. Babaza na myepanku.
Bagobyagobya bantu na bigambu birungi mwa kubba na kibaabatoolaho.

Yuda Naalamba Beikiriza Bagumisirize

17 Beitu nywe banywani bange, mwizuke bigambu bya bakwenda ba Mukama weetu
Yesu Kurisito bibaakobiri.
18 Baabaweereeri yati, "Mu biro bya kumaliira halibbaho bagayi batatiina Ruhanga
bakufugwa kwegomba kwabu kubiibi."
19 Babwo boobo babaleetera kwebaganiamwo, bahondera buhangwa bwabu, batali
na Mwozo wa Ruhanga.
20 Beitu nywe banywani bange, mwekwate kandi muhande mu nzikiriza gyenyu
gisyanu; mwicale nimusabanga mu maani ga Mwozo Musyanu.
21 Mwicale mu ngonzi za Ruhanga, mulindiriiri mbabazi za Mukama weetu Yesu
Kurisito zibadoosye ha bwomi butamalikaho.
22 Mubbenge na mbabazi hali babwo batali basigiku mu kwikiriza kwabu.
23 Mujune bandi aleke batatwalwa nzegesya gya bugobya nka muntu kwasika wondi
kuruga mu mworo akamujuna. Bandi mubagiirenge mbabazi nakwegyendereza aleke
muteehenera na bibii byabu.‡

Yuda Naahaariiza Ruhanga

24-25 Kitiinisa, buhandu, bulemi na busobozi bibbe hali yogwo akusobora kubalinda
mutagwa, akabadoosya mu meiso ga kitiinisa kyamwe mutali na kakuu kandi
musemereerwe hoi. Bibyo byensei bibbe hali Ruhanga omwei musa atujuna naaraba
mu Yesu Kurisito Mukama weetu munyakubbaho kadei bwire butakabbeeriho, aloho
hataati, kandi alibbaho biro na biro. Amiina.

‡ **1:23** 1:23 Bbaibbuli zindi zikoresya: nimunoba kyakulwala kihenekiri na kibii kya rwanju.

Kuwonekerwa kwa Yohaana Kwanjuura

Kitabbu kya *Kuwonekerwa kwa Yohaana* kyokyo kitabbu kya kumaliira mu Ndagaanu Gihyaka. Kyokyo de kinyakusembayo kuhandiikwa mu bitabbu byensei bya Ndagaanu Gihyaka. Kitabbu kiki kyahandiikiirwe mukwenda Yohaana harabirho myaka nka kyenda (90) Kurisito amaari kubyalwa. Yohaana yogwo yooyo de ateekerezebwa kubba yaahandiikiri Makuru Garungi nka kugaahandiikiirwe Yohaana hamwenya na bbaruha isatu za Yohaana: 1 Yohaana, 2 Yohaana, 3 Yohaana. Yaahandiikiri kitabbu kiki naali mu kizinga kya Patimo cali baalingi bamubboheeri habwa kutebyanga Makuru Garungi ga Yesu Kurisito 1:9. Yaakihandiikiiri beikiriza benseenya na maani maani babwo ba bitebe musanju bya beikiriza (2—3).

Kigyendeerwa kihandu kinyakuha Yohaana kuhandiika kitabbu kiki kyali kya kwekambisya beikiriza banyakubba nibakuraba mu kurumbwa aleke basobore kwicala nibali beesigwa hali Mukama Yesu Kurisito, habwakubba kasumi ka Kurisito kwira kaalingi nikali heehi kudwa (1:3; 22:7). Mu kitabbu kiki Yohaana akoba beikiriza ba Kurisito bakuteekwa kwicalanga beeteekaniize kukwa habwa kuha Kurisito kitiinisa. Yohaana atwala bukwenda bwa mu kitabbu kyamwe kubba nibuli bwa kuragura (1:3) kandi akoresya bisisani binene kusoboora bintu biyaaweeni. Bimwei ha bisisani bibyo biisana bya mu Ndagaanu Gikadei na maani maani Zaakaliya 6:1-8. Ngwara musanju na bucuba musanju bwa kiniga kya Ruhanga buli nka nseeri musanju za biizo za Ruhanga ziyaasindikiiri Banyamisiri.

Bicweka bisatu bihandu, bya bukwenda buli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

1. Mu nsi mumu, heicalamwo maani ga Sitaani na bintu bindi bilwaniisya Ruhanga. Gagwo maani gakora bintu bibiibi; kandi nigasobora kuwonawonesya, rundi kwita beikiriza ba Yesu Kurisito;
2. Yesu eicala Mukama; kandi de akwiza kusingura bintu byenseenya.
3. Ruhanga yaabiikiiri bantu bamwei beesigwa, migisa minyamaani; na kukira maani babwo, bakwa nibakumukoora.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Bigambu bikubanza *1:1-20*
(ii) Bbaruha hali bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu *2:1—3:22*
(iii) Bintu bya Yohaana biyaaweeni mwiguru *4:1—5:14*
(iv) Bilengeru musanju binyakubba ha kintu kizinge nka lupapurwa *6:1—8:1*
(v) Ngwara musanju *8:1—11:19*
(vi) Kihiri na Yesu Mwana gwa Ntaama *12:1—15:8*
Bucuba musanju *16:1-21*
(vii) Kugwa kwa Rubuga lwa Bbabbuloni; Kusingurwa kwa kisolo, kwa Muragiri wa bugobya na kwa Sitaani Mwohya *17:1—20:10*
(viii) Kusala misangu kukwiza kubbayo mu busumi bwa kumaliira; Iguru lihyaka; Nsi gihyaka na Yerusalemu Gihyaka *20:11—22:5*
(ix) Bigambu bikuheregera *22:6-21*

Bigambu bya Muhandiiki Biyaatandikisiirye

1 Kitabbu kiki, kibaza ha bintu bya Ruhanga biyaamulukiiri Yesu Kurisito, Mutongoole waamwe. Bibyo bintu, Ruhanga yaabimulukiiri Yesu Kurisito, aleke Kurisito abyolokye baheereza baamwe, beege bintu bikugyenda kubbaho, mu busumi bwa heehi hoi. Kurisito, yaatumiri malayika waamwe, eize bibyo bintu abimmulukire, gya Yohaana muheereza waamwe.

2 Gya Yohaana, bunyaabitungiri, byenseenya nyaabihandiika nimbisobooraho, nka kunyaabiweeni mu kuwonekerwa kwange kukwo. Bibyo bigambu bya mananu, binyaatoori hali Ruhanga, kusigikira Yesu Kurisito nka kuyaabimmulukiiri, byo mbibi:

3 Ruhanga akwiza kuha mugisa, yogwo yenseenya alisoma bubu bukwenda bunyakuruga hali Ruhanga; kandi de, aliha mugisa, babwo benseenya babwetegeerya kandi nibahondera kibukuragira! Habwakubba, bwire bwa Ruhanga buyaateekaniize bibi bintu byenseenya bili mu bubu bukwenda bidwereere, buli heehi kudwa.

Yohaana Naaramukya Bitebe Musanju bya Beikiriza ba Yesu

4 Bbaruha gigi girugiri hali gya Yohaana, kandi, ngihandiikiiri bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu, biicala mwisaza ly'Asiya.

Nkubasabira, Ruhanga Bbaa weetu, yogwo munyakubbaho, aloho, kandi de alibbaho, abagiire mbabazi, kandi abahe businge. Kandi de nkubasabira, na Mwozo waamwe, yogwo agira busobozi bwenseenya* bwa Ruhanga kandi eicala mu meiso ga kitebe kya bukama bwa Ruhanga, nayo abagiire mbabazi kandi abahe businge.
5 Kandi de nkubasabira, na Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo mukeiso mwesigwa ha bintu bikukwatagana na mananu ga Ruhanga, nayo abagiire mbabazi kandi abahe businge. Yogwo Yesu Kurisito, yooyo munyakubanza kuhimbooka kuruga mu bakuu, kandi de yooyo alema bakama ba mu nsi.
Yogwo Yesu atwendya mbe. Buyeeheeriyo kukwa habwa bibii byetu, kukwa kwamwe kwabba kyonzira kya kutujuna bibyo bibii.
6 Kukwa kwa Yesu kuyaatukwereeri, kwatufoori ihanga lya balaami ba Ruhanga, kandi, kwatuha kubba baheereza ba yogwo Ruhanga Bbaawe. Nahabwakikyo, kitiinisa na busobozi, bibbe hali Yesu Kurisito biro na biro. Amiina.
7 Wona, Kurisito aliizira mu bikaka, neiza kusalira musangu nkori za bibii. Bantu benseenya, balimuwona. Na babwo banyakumutuuta baamwita, nabo balimuwona. Bantu babiibi ba nganda zenseenya za mu nsi, balilira na butiini bunene habwa kifubiro kyalibba naakugyenda kubaha. Amiina!
8 Mukama Ruhanga yaabaziri naakoba, “Ndi Mukama Ruhanga wa busobozi bwenseenya, yogwo munyakubbaho, kandi aloho kandi akwiza kubbaho; gyagya Alufa n’Omega.”

Kurisito Munyakuhimbooka Naawonekera Yohaana

9 Gya, Yohaana, mwikiriza wa Yesu Kurisito mwira weenyu akubagana nanywe mu Yesu: kuwonawona na kugumisiriza, hamwei na bukama bwa Ruhanga, bantweri nka munyankomo ku kizinga kya Patimo. Bantweri habwakubba nyaatebyengi bukwenda bwa Ruhanga, kandi, nimbwera bantu, bigambu bikukwatagana na Yesu.
10 Ha kiro kya beikiriza ba Yesu kibaromberamwo kuramya Mukama, Mwozo wa Ruhanga yanziziriho, nyeegwa inyuma lyange nihaliyo iraka likooto, likubaza nka lya lugwara.
11 Iraka lilyo lyambwereeri yati: “Bibyo bintu byokuwona, bihandiike mu kitabbu, obisindike, babitwalire bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu. Bitebe hookubisindika, bili bya beikiriza ba Yesu, babwo beicala mu mbuga zizi musanju: Rubuga lw’Efeeso, Sumiruna, Perugamo, Tiyatiira, Saadi, Filadelufiya, na lwa Lawudikeeya.”
12 Mu kuwonekerwa kukwo, bunyaahindukiri kuwona muntu munyakubba naakubaza nagya, nyaaweeni bikondo musanju bibadengeetyaho taara, binyakubba bikoleerwe kuruga mu zaabbu.
13 Mu bibyo bikondo, haalingimwo munyakunsisaniranga nka Mwana wa muntu. Yaali alweri kanzu gilei, ginyakubba nigikumudwa hansi mu magulu. Kandi de, mu salaka gyamwe, yaali alweri muheeku gunyakubba gukoleerwe kuruga mu zaabbu.
14 Ntumbu zaamwe zaalingi zisyanu tei, nka matei rundi nka byoza bya nyangi.† Meiso gaamwe gaakengi nka ndimi za mworo.
15 Magulu gaamwe, gaalingi gengu nka kyoma kyokye mu mworo. Kandi buyaabaziri, iraka lyamwe lyeisanengi nka lya meezi ganene gakwekuuta kuruga hakyendi hoi.
16 Mukono gwamwe gwa budyo, gwali gukweti nzota musanju. Mu munwa gwamwe, haarugirimwo mpirima. Busyo bwamwe, bwamulukengi nka lyoba kulyaka bwire bweihangwe.
17 Bunyaamuweeni, nyaagwiri hansi mu magulu gaamwe nka mukuu. Mwomwo yaadambula mukono gwamwe gwa budyo, yankwataho nambwera, “Leka kutiina, gyagya Ntandiko kandi Mmaliiro gya bintu byenseenya.
18 Ndi mwomi! nabunyakabba nyaakwiri, hataati ndi mwomi; kandi, nkwiza kwomeera biro na biro. Ncala na busobozi bwa kuhimboola bakuu na bwa kubaahula baruge kuzumu.
19 Nahabwakikyo, handiika bibyo bintu byoweeni. Handiika bibyo bilohoona hataati, kandi ohandiike na bibyo, bikwiza kubbaho mu meiso.
20 Makuru gagwo, +gaakali +gakwebisiriiri, ga nzota musanju +ziwaaweeni mu mukono gwange gwa budyo, googo gaga: Nzota musanju +zaakali mu mukono gwange, +zaakali kumanyisya beekulemberi nka bamalayika, balingiira bitebe musanju bya bantu beikiririza mu gya Yesu. Kandi, makuru gagwo ga bikondo musanju byakudengeetyaho taara, binyakubba bikoleerwe mu zaabbu, googo gaga: Bibyo bikondo, byobyo bitebe musanju bya bantu beikiririza mu gya Yesu.”

---

* **1:4** 1:4 Bbaibbuli zindi zikoresya: Myozo musanju † **1:14** 1:14 Bbaibbuli zindi zikoresya: nka byoza bya ntaama gisyanu rundi nka birika.

2

Ḇukwenda ḇwa Ruhanga hali Beikiriza b'Efeeso

1 Yesụ yambwereerị, "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruḇuga lw'Efeeso, noobaweera yati:

"Yogwo akwetị nzota musanju mu mukono gwamwe gwa ḇudyo, kwolokya nka kweicala na ḇụsobozị hali bamalayika musanju, kandi alingiira bitebe musanju bya beikiriza baamwe, akukoba yati:

2 Nywe kitebe kya bantu b'Efeeso beikiririza mu gya, ngesu zeenyụ, na mụlingo gumwekambiramwo kumpondera, byenseị mbyegịrị. Kandi de, nkyegịrị nti, ḇumubba mu biziḇu, mugumisiriza mbe. Nkyegịrị nti, nywe timusobora kugumisiriza bantu bakwegesya bintu bibiibi. Kandi de, nyeegịrị nka kụmwalịnganịirye kurungi, baḇwo bantu banyakwezetanga bakwenda, beịtụ kandi batali, mwabetegereza nka kubali bagobya.

3 Nkyegịrị nti, nywe haḇwa kwehayo kumpondera mu mananu, mụwonaweenị hoị, kandi mwagumisiriza. Kandi, timukalekanga kumpeereza; mucakampeereza mbe.

4 "Beịtụ nsonga ginkubajunaana gyogyo gigi: Tịmụcakanzendya, kandi tịmụcakendyangana nka beikiriza, kandi nka kụmwakolengị hamwanzịkịrịrịizemwo.

5 Nahaḇwakịkyo nkubaweera, mwịzụke nka kumwalingi. Kandi de, muwone nka kụmwịrịrịirị hoị! Mwezịremwo bibiibi bịbyo, aleke mwịre mụnzendye, kandi mwendyengene, nka kụmwakorengị mu kubanza. Ḇumwakabba mụteezịrịrịmwo bibiibi byenyụ bịbyo, nkwịza kwịza mbahe kifubiro kya kutoolaho kitebe kyenyụ, kya nywe banzikiririzamwo.*

6 Beịtụ kandi de, ndi na kintu kirungi, kịnkụbasịimịra. Kyokyo kiki: Mwanobịrị nzegesya gibiibi gya Banịkolayịtị, gikoba nywe beikiriza bange muli na ḇugabe kụramyanga bịsịsanị, na kubba na ngesu zibiibi nka za ḇwenzị. Nagya, nzegesya gịgyo nyaagịnobịrị."

7 "Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Mụsyanụ, byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya asịngụra maani ga kibii, ndimuha ḇụsobozị ḇwa kudya bijuma bya musaali guha bantu ḇwomi, gụgwo gwicala mu musiri gwa Ruhanga gwa mwiguru, aleke yoomeere biro na biro."

Ḇukwenda ḇwa Ruhanga hali Beikiriza ba Sụmịrụna

8 Kandi de, Yesụ yambwereerị, "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange ba mu ruḇuga Sụmịrụna noobaweera yati:

"Yogwo atandịkịsya bintu byenseị, naabịdoosya ha mmaliira; kandi de, mụnyakụkwa akeịra akahimbooka, akukoba yati:

9 Nkyegịrị bantu batanzikiririzamwo, nka kụbabawonawonesya; kandi de, nka kumuli banaku mu bintu bya mu nsi. Beịtụ kandi de, nkyegịrị nka kumuli bagụụda mu myozo myenyụ. Nkyegịrị nti, baḇwo bantu beefoora kubba Bayudaaya, beịza nibabatomera na bigambu bibiibi. Baḇwo bantu beicala kwahi Bayudaaya; beicala bantu bafugwa Sitaani, munyanzigwa.

10 Mụtatịina kadi kadoolị, kuwonawona kwenseị kukugyenda kụbeịzịra. Nkubaweera, Sitaani akwịza kụkoresya bantu, bakwatịsye bamweị muli nywe babate mu nkomo, haḇwa mwanya gụdoolị,† mwa kụboohya munyeegaane. Mwịcale nimuli beesigwa hali gya, naḇubalicwamwo kụbeịta haḇwa kunzikiririzamwo. Ḇumuliicala nimuli beesigwa hali gya, ndibaha ḇwomi ḇwa biro na biro, nikili nka kisembu kyenyụ kya kụsịngụra.

11 "Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Mụsyanụ byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya alịsịngụra maani ga kibii, naḇwalikwa, kụkwa kundi, tikuli na kikulimukolaho."

Ḇukwenda ḇwa Ruhanga hali Beikiriza ba Perụgamo

12 Yogwo munyakunsisaniranga nka muntu arụgịrị mwiguru, kindi de yandagira naakoba, "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruḇuga lwa Perụgamo noobaweera yati:

"Yogwo eicala na mpirima, akukoba yati:

---

* **2:5** 2:5 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya: nditoola kikondo kya taara gyamu ha kiikaru kyakyo. † **2:10** 2:10 Bbaịbbụlị zindi zaakoreseerye: mwanya gụdoolị mu kiikaru kya biro jịkụmị.

13 Nyeegiri cali hamwicala; Kukwo hamwicala, kiicala kiikaru kya Sitaani kyalemeramwo bantu. Nkyegiri nka kumwicala basigiku mu kunzikiririzamwo. Kadi mu biro bibyo by'Antipa, mukeiso wange mwesigwa buyaali naacaali mwomi, mutakanyeehooge. Antipa baamwitiiri kukwo mu rubuga lwenyu cali hali Sitaani, munyanzigwa alema bantu.

14 Beitu ndinaho bintu bidooli binkubajunaana; byo mbibi: Mukwikirizanga bamwei muli nywe, kwegesya bintu bibiibi nka bya Bbalaamu, biyeegesyengi kadei na kadei. Kyakuwoneraho, Bbalaamu yogwo yeegeseerye Balaki, yoohye Beisaleeri bakore bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga. Kimwei ha bibiibi bibyo, kyalingi kya kudya bidyo bya bantu bandi bibamaari kadei kuhonga mu bibbila byabu. Kibiibi kindi, kyalingi kibiibi kya kukora bwenzi.

15 Mu mulingo gwogwo gumwei, mukwikirizanga bamwei muli nywe kuhondera nzegesya gibiibi gya Baniikolayiti.

16 Hati nu, mukuteekwa kweziramwo bibiibi byenyu. Bumwakabba muteeziririmwo, nkwiza kwiza kukwo bwangu, kulwaniisya babwo bantu bakwikiririza mu nzegesya gibiibi gigyo. Nkwiza kubalwaniisya na mpirima giruga mu munwa gwange.

17 "Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange. Yogwo yenseenya aliisingura maani ga kibii, ndimudiisya bidyo biteekaniziibwe mu nsita. Kandi de, buli omwei aliisingura ndimuha ihiga liisyanu, lindibba mpandiikiriho ibara lihyaka, lya muntu wondi yenseenya lyatalyega, kutoolahoona yogwo alitunga liilyo ihiga musa."

Bukwenda bwa Ruhanga hali Beikiriza ba Tiyatiira

18 Yogwo munyakunsisaniranga nka muntu arugiri mwiguru, yandagiiri murundi gundi, yambwera, "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lwa Tiyatiira noobaweera:

"Gya Mwana wa Ruhanga nkukoba yati: Ndi yogwo agira meiso gaaka nka ndimi za mworo; kandi de, ndi yogwo agira magulu gaseraserya nka kyoma kiyonjo.

19 Nyeegiri bikorwa byenyu. Nkyegiri munzendya mbe kandi nimwendyangana. Nkyegiri munzikiririzamwo, muheereza bantu bange, kandi de, mugumisiriza biziibu byensei bimurombya. Kandi de nkyegiri nti, bibi bintu byenseenya hataati mukubikora, kukira nka kumwabikorengi mu kubanza.

20 "Beitu nabwo, ndi na nsonga ginkubajunaana. Mulekiri mukali omwei muli nywe, akore bintu bibiibi. Yogwo mukali, akukoranga bintu bibiibi, nka bya mukali wa kadei gibeetengi Yezebbeeri, biyeekolengi. Yogwo mukali nabuyaabba naakwezeta muragari wa Ruhanga, nzegesya gyamwe gikuhabya baheereza bange. Akuweeranga baheereza bange, bakore bwenzi; kandi de naabaweera, badye bidyo bya bantu bibamaari kadei kulaamira mu bibbila.

21 Mukali yogwo, nabumulekeeri bwire asobore kweziramwo bibiibi byamwe bibyo, akwendya kwahi kubyeziramwo.

22 Nahabwakikyo nkugyenda kumufubira, ahimbe nseeri ginyamaani hoi. Kandi na babwo benseenya bakukora bwenzi nka yo, bubaakabba bateeziririmwo nibakabuleka, nkwiza kubawonawonesya hoi.

23 Kandi de, nkwiza kwita bantu benseenya bakuhondera nzegesya gyamwe. Bundikabeita, mwomwo bantu benseenya ba bitebe bya beikiriza bange, balikiwona nti, gyagya nyeegiri biteekerezu bya buli muntu byateekereza, na bintu bya buli omwei biyendya. Buli omwei muli nywe, ndimuha mpeera gyamwe, kusigikira ku milimo myamwe myalibba akoori.

24 Beitu bamwei muli nywe beikiriza bange ba mu rubuga lwa Tiyatiira, muhondeeri kwahi nzegesya gibiibi gya beegesa ba bugobya gibeeta nsita zihandu za Sitaani. Nkwiza kwahi kubataho bujune bwa biragiro bindi binyamaani.

25 Kutoolahoona, mwicale nimunzikiririzamwo kitatiro, kandi nimunzegwa kudoosya bundiiza.

26 "Yogwo yenseenya aliisingura maani ga kibii, akeicala naadoosereerya bintu biinyendya muntu akore kudwa ha kukwa kwamwe, yogwo muntu ndimuha busobozi hali mahanga gajeemera Ruhanga—

27 " 'Yogwo muntu, alilema gagwo mahanga mbura kisa, neisana nka muntu akukuuta bantu ba gagwo mahanga, na mubbeere gwa kyoma.
Alibabbarangura salaka za bujeemu bwabu, naazaatya nka muntu kwabbarangura byese naabyata' —

nka Bbaabba kuyampeeri ḇusobozi.
28 Kandi de, mwa kwolokya nka kwali musinguzi, yogwo yenseenya alisingura
munyanzigwa Sitaani, ndimuha luzota lwa mwakya karei, lubeeta Kibbarakaaki.
29 Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali
mu kuweera bitebe bya beikiriza bange!”

3

Ḇutumwa hali Beikiriza ba mu Ruḇuga lwa Saadi

1 “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu
ruḇuga lubeeta Saadi, noobaweera yati:

“Yogwo wa ḇusobozi ḇwenseenya ḇwa Ruhanga* kandi, Mukama wa nzota za
Ruhanga musanju,† akukoba: Bikorwa byenyu byensei ncala mbyegiri, nka kumuli
bantu beegebeerwe kukora binyendya, kyonkei ngesu zeenyu, zibbeeri zibiibi.
2 Kale nu hataati, muleke ḇwolo! Mwekambe kuwona ḇwesige ḇwenyu ḇumwicala
naḇwo mu mitima myenyu, tiḇubarugiriho. Haḇwakubba, bikorwa byenyu byensei,
mbiweeni, nyaabyagya bitali birungi, mu meiso ga Ruhanga.
3 Nahaḇwakikyo, muteebeera bigambu bya kubanza na kubanza bimwegwiri
nka kubaabeegeseerye. Muḇikwatire kimwei na maani, kandi, muḇihondere aleke
muzire kukora bibiibi. Na kindi, musisimuke muruge mu ḇwolo, kitali kikyo, nkwiza
kubagwamwo mutakwega. Kandi, na ḇwire ḇundiiziramwo kubasalira musangu
timuliḇwega.
4 “Kyonkei, bandi muli nywe, bantu ba mu Saadi, ngesu zeenyu zili zirungi, tizili na
kibiibi kyensei. Baḇwo bo, bandiicala nabo, kubba mitima myaḇu mili misyanu nka
ngoye zaaḇu zisyanu, zibalweri, basemereeri kwicala nagya.
5 Kandi baḇwo bensei balilwanisya nibakasingura maani ga kibii, nkwiza kubaha
ngoye zisyanu, nka baḇwo bali na mitima misyanu. Na mabara ga baḇwo balibba
basingwiri tinkwiza kugasusura mu kitabbu kya boomi kya biro na biro, beitu nkwiza
kuranga mabara ga baḇwo bantu, hali Ruhanga na bamalayika ba Ruhanga.
6 Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo Musyanu, byali
mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

Ḇutumwa hali Beikiriza ba mu Ruḇuga lwa Filadelufiya

7 “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu
ruḇuga lubeeta Filadelufiya, noobaweera yati:

“Gyagya wa mananu, Musyanu wa Ruhanga, ali na ḇusobozi, nka mukama Dauḍi,
w’Isaleeri ḇuyaalingi naḇwo. Kandi, muhanda gwensei gummba nzijwiri, mmba
ngwijwiri, na gugwo gummba nzijeeri, mmba ngwijeeri. Nkwendya kubaweera bibi
bigambu,
8 Bikorwa byenyu byensei mbyegiri nka kubiicala, kandi nkwendya munyeetegeerye
kurungi! Muhanda gumbateereeriho, tihaloho muntu yensei akusobora kugwijala.
Na kindi, mbeegiri nka kumutali banene banzikiririzamwo, beitu naḇwo, mucaalingi
kunyeehooga, kandi bigambu byange mwabikwatiiri kimwei na maani.
9 Munyeetegeerye nu hataati! Baḇwo bantu ba mwirombero lya Sitaani, bakugobya
bantu, nti boobo Bayudaaya, bantu ba Ruhanga. Bibyo bintu bibakubaza nibeetembya
kubba ba hakyendi hoi, kandi batali, bakwiza kudwa ha kukyega nti, nywenywe
kwo muli bantu bange banyendya. Kandi, nkwiza kubaha kwiza mu meiso geenyu,
babakundire malu nibabataagira.
10 Kandi, nkwiza kubalinda hali maani ga Sitaani, munyazigwa wa Ruhanga,
gakugyenda kwizira bantu ba mu nsi. Haḇwakubba nywe, mwaswiri kwegwa
byohyo byamwe, beitu mwakwatiri kimwei bigambu byange binyaabeegeseerye,
bimweikiririizemwo.
11 “Ndi heehi kwiza! Nahaḇwakikyo, mukwatire kimwei kikyo kimweikiririizemwo,
aleke muntu wondi yensei atalibatooloho bisembu byenyu bya ḇwomi ḇwa biro na
biro bya Ruhanga byababiikiiri.
12 Yogwo yensei asingura maani ga kibii, ndimufoora mpagi gya Yeekaru gya
Ruhanga, kandi aliicala naali musigiku biro na biro. Kindi, ndimutaho ibara lyange
lihyaka, neibara lya Ruhanga wange, neibara lya ruḇuga lwa Ruhanga, ruḇuga luḷwo

* **3:1** 3:1 Muwone mu Kuwonekerwa 1:4 nka kubakubaza ha myozo musanju mya Ruhanga. † **3:1** 3:1 Makuru ga nzota musanju, mukusobora kugaagya mu Kuwonekerwa 1:20

lubakweta Yeru̱salemu̱ gihyaka, lwakwi̱za kwicalamwo. Lu̱lwo ruḇuga, lwolwo luliruga
mwiguru hali Ruhanga wange.
13 Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo Mu̱syanu̱ byali
mu kuweera bitebe bya beikiriza bange."

Ḇutumwa hali Beikiriza ba mu Ruḇuga lwa Lawu̱di̱keeya

14 "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu
ruḇuga lubeeta Lawu̱di̱keeya, noobaweera yati:

"Gyagya yogwo, Amiina, atahindukahinduka di̱ na di̱, mwesigwa hali Ruhanga, kei̱so
wa mananu, kandi Mukama wa bintu byensei̱ bya Ruhanga bi̱yaahangi̱ri̱, kuruga ha
kuhanga kwa nsi, nkukoba:
15 Bintu byenyu̱ byensei̱ bimukakora ncala mbyegi̱ri̱. Nkyegi̱ri̱ nti mwicala kwahi
bahyo nka meezi̱ ga kunaaba. Haakiri nu abbenge mwalingi bahyo, rundi bei̱nyamu̱
ki̱kyo kyaku̱bbeeri̱ kya mugasu.
16 Bei̱tu̱, haḇwakubba timuli na ha muli, muli kwahi banyamaani kandi, muli kwahi
bagarei, ndi mu kugyenda kubasuula, nka muntu ḇwatwa meezi̱ gabiibi, kuruga mu
mu̱nwa.
17 Mukwehembahemba nimukoba, 'Tuli bagu̱u̱da, tuli neitungu kandi tituli na
ki̱twendya kitutatunga.' Bei̱tu̱ kandi, mu̱kyegi̱ri̱ kwahi nti, nywenywe bantu bali kubiibi
hoi̱. Muli baseege, kandi, bei̱jalu̱ ba mei̱so, bali ḇusa munyiŋinyi.
18 Kale nu hataati̱, magezi̱ ga nkubaha, mwi̱ze munguleho mahi̱ga ga zaabbu,
zaabbu gi̱di̱ gi̱hi̱i̱ru̱ kwo, aleke musobore kubba bagu̱u̱da ba biribiri. Mu̱ngu̱leho na
ngoye zi̱syanu̱ tei̱, aleke musobore kulwala ngoye ha mibiri myenyu̱. Mwakagula zi̱zo
ngoye, ḇu̱ḇwo mu̱kwi̱za kubba mwetoori̱ho nsoni̱ za kubba ḇusa, munyiŋinyi. Kindi,
mu̱ngu̱leho mu̱bazi̱ gwa mei̱so, mwetoonyerye, aleke musobore kuwona kurungi.
19 "Bei̱tu̱, yogwo yensei̱ gi̱nyendya kwo, kakubba abba akoori̱ kintu kibiibi, mufubira
mbe kandi, ni̱mwolokereerya nsobi̱ gyamwe, aleke agizire. Nahaḇwaki̱kyo, mu̱leke
bikorwa bibiibi, mu̱hi̱ndu̱le ngesu, mutandike kukora bintu birungi.
20 Kale nu mu̱nyeetegeerye! Ndi nka muntu yeemereeri̱ ha mulyangu gwa nnyu̱mba,
akweta bamukingulire, aleke eingire. Yogwo yensei̱ alyegwa iraka lyange, akankingulira
mulyangu, nkwi̱za kwingira mu nnyu̱mba nitudya hamwenya nayo.
21 "Yogwo yensei̱ asi̱ngu̱ra maani ga kibii, nkwi̱za kumuha ḇu̱sobozi̱ ḇwa kwicaara
ha rubaju lwange, heehi̱ na kitebe kyange kya ḇukama, kulema bantu bensei̱. Nagya
kwokwo nyaasi̱ngwi̱ri̱ maani ga kibii, nyaatunga ḇu̱sobozi̱ ḇwa kwicaara ha rubaju
lwa Ruhanga Bbaa weetu̱.
22 Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Mu̱syanu̱ byali
mu kuweera bitebe bya beikiriza bange."

4

Iguru nka Kuliisana

1 Hei̱nyu̱ma gya bi̱byo bintu byensei̱, nyaaweeni̱ kintu mwiguru, nikikwisana nka
mulyangu gweirembo gukingule. Kandi yogwo weiraka likooto nka lya lugwara,
ginyaalingi nyeegwi̱ri̱ naakubaza nagya ha murundi gwa kubanza na kubanza, yanzeti̱ri̱
yambwera, "I̱za haha owone! Nkugyenda ku̱kwolokya bintu byensei̱ bi̱kwi̱za kubbaho
mu biro bya mu mei̱so."
2 Nahaahwo ḇulohoḇuloho, nyeegwi̱ri̱ maani ga Mwozo wa Ruhanga nigankuuta,
kandi nigansenga nigantwala hakyendi̱ mwiguru. Ku̱kwo mwiguru, nyaaweeni̱yo kitebe
kya ḇukama ḇwa Ruhanga, na yogwo munyakubba aki̱i̱cali̱i̱ri̱!
3 Yogwo munyakubba aki̱i̱cali̱i̱ri̱, mu nzooka gyamwe, yaamyankyengi̱-ḇumyankya
nka mahi̱ga ga muhendu, kandi, na mwahangei̱zi̱ma gukumyankya-ḇu̱myankya
gwalingi gu̱kyelogoleerye.
4 Kandi, haalingiho bitebe bya ḇukama bindi maku̱mi̱ gabiri na binei, bya bahandu̱
ba Bei̱saleeri̱ na ba beikiriza ba Yesu̱, bibaalingi bei̱cali̱i̱ri̱, beelogoleerye ki̱kyo kitebe
ki̱handu̱. Bahandu̱ baalingi balweri̱ ngoye zi̱syanu̱ tei̱, kandi ha mi̱twe myaḇu bateeri̱ho
kondo za ḇukama, zi̱koleerwe kuruga mu zaabbu.
5 Kitebe ki̱kyo kinyakubba hakati̱ na hakati̱, kyamyankyengi̱ myoro, kandi ni̱ki̱ti̱nda
nka kyalu. Mu mei̱so gaakyo, haalingiho taara musanju zikwaka. Makuru ga zi̱zo taara,
googo myozo musanju mya Ruhanga myaha bantu baamwe.
6 Kindi mu mei̱so gaakyo, haalingiho kintu kinyakwisananga nka meezi̱ geitaka
gasyanu̱ tei̱.

Kandi, hahwo ha kikyo kitebe kya ḇukama ḇwa Ruhanga, haalingiho bihangwa binei bya mwiguru, binyakubba ha mbaju zensei inei za kitebe kikyo. Ḇuli kimwei ha bibyo bihangwa, kyalingi na meiso henseenya ha mubiri, mu meiso gaakyo, neinyuma lyakyo.
7 Kihangwa kyakubanza mu bibyo bihangwa kyali nka ntali, kyakabiri kyali nka nnumi gya nte, kihangwa kya kasatu kyali na ḇusyo nka ḇwa muntu, na kyakanei, kyali nka sega, akudunduuka hakyendi, mu mwanya.
8 Kandi, ḇuli kimwei mu bibyo bihangwa kyali na bimpaha mukaaga, binyakubbaho meiso munda na hanzei. Biro byensei, ijolo na mwinsi kwokwo byakeicalengi nibihiima,

“Muṵsyanṵ, Muṵsyanṵ, Mukama Ruhanga yooyo muṵsyanṵ
yooyo ali Mukama Ruhanga wa ḇṵsobozi, yogwo munyakubba
yogwo aloho, kandi alibbaho.”

9 Bibyo bihangwa byakahiimanga yatyo, byabbengi nibikuhaariiza yogwo munyakubba eicaliiri kitebe kya Ruhanga. Byamṵhariizengi, nibikumutamwo kitiiniisa kandi nibikṵmṵsiima, nti, yooyo aliicalaho biro byensei.
10 Baḇwo bahandṵ, makṵmi gabiri na banei, baagwengi bo kandi hansi, nibaaramya yogwo munyakubba eicaliiri kitebe kya Ruhanga. Baakabbanga nibakuramya, yogwo eicalaho biro na biro, kondo zaaḇu zensei baazitoolengiho, nibaziguma hansi mu meiso ga Mukama, nibakoba,

11 “Mukama weetṵ kandi Ruhanga weetṵ,
weewe osemereeri kuhaariizwa,
weewe osemereeri kubba na kitiiniisa na ḇṵsobozi.
Kubba weewe waahangiri bintu byensei,
Bintu byensei biwaahangiri, biicalaho, haḇwakubba kwokwo wendeerye yaatyo.”

5

Yesṵ, Mwana gwa Ntaama

1 Heinyuma, nyaaweeni yogwo munyakubba eicaliiri kitebe kya ḇṵsobozi kya mwiguru, akweti mu mukono gwamwe gwa ḇudyo, kintu kizinge nka lupapura. Kikyo kintu kyalingi na bigambu bihandikiirweho kunu na kunu, kandi kyali na bilengeru bya mirundi musanju, bikuragiira muntu wondi yensei atahaahuula kikyo kintu.
2 Kandi de, nyaaweeni malayika munyamaani, naakubaza neiraka lya hakyendi, yaakoba yati, “Muntu akusemeera kuhaahuula kandi akaḇuula kikyo kintu yooyo naani?”
3 Beitṵ, hatakabbeho muntu yensei mumu mu nsi, kadi mwiguru, rundi kuzumu munyakubba naakusobora kuhaahuula bibyo bilengeru, rundi naakusobora kuḇuula kikyo kintu, aleke nsita zaamwona zisomwe.
4 Haḇwakubba, hatakabbeho muntu yensei akusemeera kuziḇuula mwa bantu ba Ruhanga kuzisoma, nyaaliiri na maani hoi!
5 Kyonkei, omwei hali baḇwo bahandṵ makumi gabiri na banei, yambwereeri yati, “We, welekereho kulira! Omṵweeni yo yogwo, Yesṵ mujuni weetṵ, gibeeta Ntali gya Ḇuyudaaya, kandi wa mu kika kya Daṵdi munyakubba mukama w’Isaleeri? Yogwo yooyo mṵnyakṵsinga Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga, kandi yooyo akusemeera kuhaahuula bibyo bilengeru na kusoma nsita za Ruhanga zensei.”
6 Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni Yesṵ, yeemereeri heehi na kitebe kya ḇukama ḇwa Ruhanga, kandi bihangwa bya mwiguru binei na baḇwo bahandṵ bamwelogoleerye. Yaali nka Mwana gwa Ntaama mṵnyakṵtṵkwera, beitṵ kandi yaali ahimbookiri. Yaalingi na mahembe musanju, na meiso musanju, nibili nka bintu binyakuragiiranga maani ga myozo musanju mya Ruhanga miyaatṵmiri mu nsi gyensei.
7 Yaabyokiri yaagyenda hali yogwo munyakubba eicaliiri ha kitebe kya ḇukama ḇwa Ruhanga, yaamutoolaho kikyo kintu.
8 Ḇṵyaakimṵtooriho, bibyo bihangwa bya mwiguru binei na baḇwo bahandṵ, baagwiri hansi baaramya Yesṵ Mwana gwa Ntaama. Kandi ḇṵḇwo, ḇuli kimwei mu bibyo bihangwa na bahandṵ bensei baalingi bakweti kidongo na ncuba zikoleerwe mu zaaḇu, zinyakubbamwo kyoto nikikṵtṵṵka mwica gṵkṵwṵnya kurungi hoi. Makuru ga gṵgwo mwica gṵkṵwṵnya kurungi, goolokyengi kusaba kwa bantu ba Ruhanga.
9 Kindi, baḇwo bantu baahiimengi kyembu, nibakoba yati, “Weewe musa, oli wa maani kandi akusemeera kukwata na kusoma kikyo kintu kizinge kya Ruhanga, haḇwakubba

weeheeriyo waakwa, kandi ibbanga lyamu, licungura bantu ba ḇuli lukobo na ḇuli ihanga.
10 Kubba, waabacungwiri, baafooka bantu ba mu ḇukama ḇwamu kandi balaami baamu bakukukoora, boobo balilema bantu bensei ba mu nsi.”
11 Ḇunyaali nincakawona bibyo bintu, nyeegwiri maraka ga bamalayika banene hoi, banyakubba nkumi na nkumi, beelogoleerye kitebe kya ḇukama ḇwa Ruhanga kandi de, beelogoleerye bihangwa bya mwiguru binei na kitebe ḵya baḇwo bahandu.
12 Bamalayika baḇwo, baahiimengi na maraka ga hakyendi, nibakoba, “Yogwo Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, akusemeera kutiinwa hoi, akusemeera kubba wa maani hoi, akusemeera kubba wa magezi ganene hoi kandi, akusemeera kubba wa mugisa hoi.”
13 Heinyuma gya kwegwa gagwo maraka, nyeegwiri kandi bantu bensei, babbe baḇwo ba mwiguru na ba mu nsi, baḇwo banyakubba hansi gyeitaka na kuzumu, baḇwo bantu bensei baahiimengi nibakoba, “Biro byetu byensei, tuhaariizenge yogwo Mukama weetu eicaliiri kitebe kya Ruhanga na Yesu, Mwana gwa Ntaama. Kandi, kitiiniisa, na maani, na mugisa bibbe hali bo.”
14 Mwomwo bibyo bihangwa binei, byeiramwo nibikoba, “Amiina!” Bo baḇwo bahandu baagwiri hansi baaramya Ruhanga na Yesu.

6

Yesu Naahaahuula Bilengeru

1 Kinyakuhonderaho, nyaaweeni Yesu Mwana gwa Ntaama, naahaahuula kilengeru kya kubanza, ha bilengeru musanju binyakubba nibili bizinge nka lupapura. Ḇuyaahaahwiri, nyeegwiri kimwei ha bihangwa bya mwiguru binei, binyakubba na ḇusobozi, nikibaza neiraka likutinda nka lya lukuba, nikikoba yati, “Iza!”
2 Nyaaweeni kisolo kibeeta mbaraasi, kinyakubba na byoza bisyanu, nikirugayo. Muntu munyakubba atembiri mbaraasi gigyo naakugivuga, yaali akweti ḇuta; Ruhanga yaamuha kondo, ginyakwolokyanga ḇusinguzi. Yogwo muntu, yaali amaari kadei kusingura mu ḇulemu ḇuyabanziri kulwana; kandi yaali yeeheeriyo kusingura, na mu ḇulemu ḇundi ḇuyaali naakugyenda kulwana.
3 Heinyuma gya kuwona muntu munyakubba atembiri mbaraasi gisyanu, yogwo Mwana gwa Ntaama, yaahaahwiri kilengeru kyakabiri. Ha keire kaakwo, nyeegwiri kihangwa kya mwiguru kyakabiri, kimwei ha bidi bihangwa bya mwiguru binei, nakyo nikikoba, “Iza!”
4 Ḇukyakobiri yatyo, mbaraasi gindi, ginyakubba na ḇwoza ḇwengu, gyarugayo. Gyodede gyalingi na muntu akugivuga. Ruhanga yaaheeri yogwo munyakubba naakugivuga, mpirima gikooto na ḇusobozi ḇwa kuleeta ḇulemu mu nsi, aleke bantu beitengene.
5 Ḇunyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gyengu, Yesu Mwana gwa Ntaama yaahaahwiri kilengeru kyakasatu. Ḇuyaakihaahwiri, nyeegwiri kihangwa kyakasatu, nikikoba, “Iza!” Ku murundi gugu, haarugiriyo mbaraasi giwa ḇwoza ḇwiragurु, nigili kyakuwoneraho, kya kukwa kubbahoona, nzala ḇugibba gigwiri. Munyakubba naakuvuga mbaraasi gigyo, yaali asengiri minzaani myakupimisya bidyo binyakubba bikeehiri hoi mu nsi.
6 Ha keire kakwo, nyeegwiri iraka nka lya muntu, linyakwisananga nka likuruga mu bidi bihangwa bya mwiguru binei. Lilyo iraka lyali nilikuweera yodi munyakubba naakuvuga mbaraasi giiragurु, “Muhendu gwa kugula kikopo kimwei kisakisa, kya ḇukooro ḇwa nganu, gukwiza kwijanjananga mpeera gya muntu gyakolera mu kiro kimwei. Kandi de, na muhendu gwa kugula bikopo bisatu, bya ḇukooro ḇwa ngura, nagwo gukwiza kwijanjananga mpeera, gya muntu gyakolera mu kiro kimwei. Beitu kyonkei, otahenera misaali mizayituuni, mirugamwo makuta ga kudya. Kandi de, otahenera misiri mya mizabbibbu!”
7 Ḇunyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi giiragurु, Yesu Mwana gwa Ntaama yaahaahuula kilengeru kyakanei. Ḇuyaakihaahwiri, nyeegwiri kihangwa kya mwiguru kyakanei, nikikoba, “Iza!”
8 Deeru ḇuḇu, haarugiriyo mbaraasi giwa ḇwoza ḇusiihuukु. Munyakubba naakuvuga mbaraasi gigyo, baamwetengi Kagingo. Wondi gibeetengi Kuzumu, nsi gya bakuu, yo yaalingi heehi hoi, naakuhondeera yogwo Kagingo. Benseenya babiri, Ruhanga yaali abaheeri ḇusobozi ḇwa kucuukiriirya kimwei kyakanei kya bantu ba mu nsi, beitengene na ḇulemu, bakwe na kugwa kwa nzala, beitwe nseeri za biizo, kandi barumbwe bisolo bya mwirungu.

9 Ḇunyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gisiihuukु, Yesु yaahaahuula kilengeru kyakataanu. Ḇuyaakihaahwiri, nyaaweeni hansi wa kyoto kya mwiguru,
niihaliyo baheereza ba Ruhanga. Baḇwo baheereza, boobo ba bantu beitiri, haḇwa
kubawona nibakwikiririza mu bigambu bya Ruhanga, kandi de, haḇwa kubawona
nibakuweeranga bantu, ḇukwenda ḇukukwatagana na Yesु.
10 Baalukiri neiraka likooto, nibakoba yati, “Mukama wa ḇusobozi ḇwenseenya,
weewe Ruhanga Musyanु kandi wa mananu! Oliidoosya hanya, kwicala otasaliiri
musangu baḇwo bantu ba mu nsi banyakutwita; kandi, oliidoosya hanya kwicala
otabafubiiri?”
11 Ḇuli omwei muli bo Ruhanga yaamuheeri kanzu gisyanु, nikali kawoneru ka
ḇusinguzi. Kandi de, benseenya Ruhanga yaabaweera, bahuumuleho haḇwa kasumi,
kुdoosya muhendu gwa baḇwo baheereza beira baaḇu, baliitwa bantu babiibi,
ḇugulikadwereera.
12 Mu kuwonekerwa kwange, Yesु ḇuyaali naakuhaahuula kilengeru kya mukaaga,
haloho bintu binyakubbaho. Kimwei mu byo, habbeeriho musiki gunyamaani hoi. Kintu
kindi kinyakubbaho, lyoba lyalumiri, lyeiragura lyasisana kigoye kiiraguru piipiipii.
Kandi de, mweri gwahinduकiri gwabba gwengु nkeibbanga.
13 Nzota za kwakyendi, zaakunkumukiri zaagwa hansi nka miyembe kumiteisuka
kugwa ha murundi gumwei, lihehu linyamaani lya mu ḇusumi ḇwa kasambura,
ḇulihunga.
14 Iguru lyezingiri nka mukeeka kugwezinga, lyarugaho lyasyeera. Na nsahu
zensei, hamwenya na bizinga byensei, byodede byarugiriho mu biikaru byabyo, nabyo
byasyeera.
15 Kinyakurugamwo, bajeemु ba mu nsi bensei baagyendiri beebisa mu ḇwingira, na
hansi wa mahiga ga nsahu. Mu baḇwo hooho haali, bakama, balemi, bahandु baamahe,
baguuda na banaku, beiru na batali beiru.
16 Baalukengi nibaweera nsahu na mahiga “Mutugwere mutubise, aleke yogwo eicaara
ha kitebe kya ḇukama atatuwonaho; kandi de, aleke na Mwana gwa Ntaama atatufubira.
17 Haḇwakubba, kiro kya Yesु na kya Ruhanga kutusalira musangu kidoori; kandi
ḇubaagutusalira, tihaloho kadi muntu omwei, akusobora kugaana.”

7

Bantu ba Bamalayika Baateeriho Kilengeru

1 Heinyuma gya bintu bikuhuniriza, binyakubba ku nsi, ku lyoba na ku bintu bindi,
Yesु amaari kuhaahuula kilengeru kya mukaaga, nyaatungiri kuwonekerwa kundi.
Mu kuwonekerwa kundi kuku, nyaaweeni bamalayika banei. Bamalayika baḇwo
baali beemereeri ha mbaju inei za nsi, ḇuli omwei naali ku rubaju lumwei lumwei.
Bamalayika baḇwo baali bakweti mpehu gyensei gikusobora kuleetaho kiizo mu nsi,
kuruga mu mbaju inei za nsi gyensei, gitahunga mwitaka, na mu nsi, kadi kuzingizya
misaali.
2 Kandi de, nyaaweeni malayika wondi, munyakuruga ḇuhuluka lyoba. Yogwo yo,
yeizири na kikwatu kya kutaho bantu kilengeru kya Ruhanga mwomi; nikili kilengeru
kya kulinda bantu, hali kiizo kyenseenya. Malayika yogwo, yeetiri neiraka likooto, badi
bamalayika banei, ba Ruhanga bayaali aheeri ḇusobozi, ḇwa kuleeta kiizo ku nsi na
mwitaka.
3 Ḇuyaabeetiri, yaabaweera, “Mutaleeta kiizo kyensei mu nsi rundi mwitaka rundi ku
misaali, gya na bamalayika bandi tutakabbeeri kutaho baheereza ba Ruhanga, kilengeru
ku ḇusyo.”
4 Kasi mwomwo malayika yogwo, hamwei na bamalayika beira baamwe, baata
kilengeru ha ḇuli muheereza wa Ruhanga yensei. Ḇwire ḇuḇwo, nyeegwiri muhendu
gwa baḇwo bantu babaateeriihoona kilengeru kya Ruhanga. Bensei hamwei, baalingi
bantu kasiriira kamwei, na mitwaru minei, na nkumi inei. Baḇwo bantu baali barugiri
mu nganda zensei ikumi neibiri za Beisaleeri.
5 Bantu ba mu luganda lwa Yuda, babaateeriho kilengeru, baali mutwaru gumwei na
nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Lubbeeni, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Gaadi, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
6 ba mu luganda lw’Aseeri, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Nafutaali, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Manaase, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
7 ba mu luganda lwa Simyoni, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Leevi, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Isaakaari, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
8 ba mu luganda lwa Zabbuloni, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Yozefu, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Bbenyamiini, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri.

Beikiriza ba Yesu Nibahaariiza Ruhanga

9 Heinyuma gya kuwona bantu ba bamalayika babaateeriho kilengeru, nyaatungiri kuwonekerwa kundi. Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni kitebe kikooto kya bantu. Kwega baḃwo bantu nka kubaali banene, haali hataloho muntu yensei munyakubba naakusobora kubabala, akabamala. Baali barugiri mu mahanga gensei, nganda zensei, kandi nibali ba ndimi zensei. Baḃwo bantu baali beemereeri mu meiso ga kitebe kya Ruhanga na mu meiso ga Mwana gwa Ntaama. Kandi, baali balweri kanzu zisyanu, bakweti nsansa nibakujaguza kusingura.

10 Baḃwo bantu baalukengi neiraka likooto nibakoba yati,
“Ruhanga weetu yogwo,
eicaliiri kitebe kya ḃukama ḃwa mwiguru,
na Yesu Mwana gwa Ntaama, boobo banyakutujuna.”
11 Bamalayika bensei baali beemereeri; beelogoleerye kitebe kya Ruhanga. Kandi de, baali beelogoleerye bahandu, na bihangwa bya mwiguru binei. Bamalayika baḃwo, hamwenya na bihangwa bya mwiguru binei na bahandu ba Beisaleeri, bensei hamwei bamaari gagwa mu meiso ga kitebe kya ḃukama ḃwa mwiguru, batulukiri ḃusyo ḃwaḃu hansi, baaramya Ruhanga.
12 Baamuramyengi nibakoba,
“Kakibbe yaatyo, nka baḃwo bantu kubasabiri!
Ruhanga weetu ahaariiziḃwe kandi ahaaḃwe kitiiniisa;
haḃwakubba yooyo eicala wa magezi, yooyo asemereeri kusiimwa,
kandi de kitiiniisa,
ḃusobozi, na maani,
byenseenya biicala byamwe, biro na biro!
Amiina!”

13 Omwei hali baḃwo bahandu yamḃuuliirye yati, “Baḃwo balweri kanzu zisyanu, bali bantu ba muling kyani, kandi, barugiiri hanya?”

14 Gya nyaamwiririmwo ninkoba yati, “Muhandu, nagya tinyeegiri; beitu we, nka kwokubyega, nkukusaba ombwere.”

Yanziririmwo naakoba yati, “Baḃwo bantu boobo barugiri mu kuwonawona kunyamaani, beitu baasingura. Kandi baanaabiirye kanzu zaaḃu mwibbanga lya Mwana gwa Ntaama, baazisyania.
15 “Gigyo, gyogyo nsonga gibaha kwemeeranga mu meiso ga kitebe kya ḃukama ḃwa Ruhanga,
nibamukoora ijolo na mwinsi, mu Yeekaru gyamwe.
Ruhanga, yogwo eicaliiri kitebe kya ḃukama ḃwa mwiguru, akwiza kwicalanga nabo, naabalinda.
16 Nzala tigiliḃunia kubadya;
na nyoota, tigiliḃunia kubakwata.
Lyoba likwiza kwahi kubookyanga.
Kadi kintu kindi kyenseenya kiicala na kingeere, kikwiza kwahi kubookyanga.
17 Haḃwakubba, Mwana gwa Ntaama, yogwo eicaliiri hakati wa kitebe kya ḃukama ḃwa mwiguru, alibafaaho nka muliisya weigana.
Alibeebembera nka muliisya kwatwala ntaama zaamwe ku mazuba ga meezi ga ḃwomi, aleke zitakwa nyoota.
Kandi, Ruhanga alibasusura maliga genseenya gali mu meiso gaaḃu.”

8

Kilengeru kya Musanju

1 Yesu munyakutukwera ḃuyaahaahwiri kilengeru kya musanju, haabbeeriho kahuno mwiguru lyensei, keicalaho kumala kicweka kya saaha.

2 Kinyakuhonderaho, nyaaweeni bamalayika musanju, beemeera mu meiso ga Ruhanga. Ḃuli omwei mu bamalayika baḃwo, yaaheebeerwe lugwara.

3 Kandi, nyaaweeni malayika wondi, munyakubba akweti lucuba lwa kutuukiriiryamwo bintu bikuwunya kurungi, lukoleerwe mu zaabbu. Yogwo malayika, yeizири yeemeera mu meiso ga kyoto kya mwiguru kibaahongerengiho. Ḃuyaali naacaali

hahwo, baamuheeri bintu binene bikuwunya kurungi, bya kwokya ha kyoto kya zaabbu, kiicala mu meiso ga kitebe kya ḇukama ḇwa mwiguru. Baabimuheeri aḇyokye, aleke kiica kyaho kituuke kigyende hali Ruhanga, hamwenya na kusaba kwenseenya, kwa bantu ba Ruhanga kubasaba. Bibyo bintu, yaabiteeri mu kyoto, yaabyokya.

4 Mwica gwa bintu biyookeerye, gwatuukengi niguruga mu lulwo lucuba lwa malayika yogwo luyaali akweti. Gwatuukengi nigutemba kwakyendi hali Ruhanga, nigugyendagyenda hamwenya na kusaba kwa bantu ba Ruhanga kuḇaasabengi.

5 Mwomwo malayika yatoola makala gahyo ga mu kyoto, yaagata mu lulwo lucuba, lweizula. Ḇulweizwiri, yaaluguma ku nsi. Ḇuyaaluguṃiri, lukuba lwabbwatukiri, kamyankya kaaserya, kandi de, haabbaho na muṡiki.

Bamalayika Nibakuuta Ngwara Inei Zaakubanza

6 Mwomwo bamalayika musanju, banyakubba baheebeerwe ngwara musanju, beetekaniza kuzikuuta.

7 Malayika wa kubanza ḇuyaakuutiri lugwara lwamwe, ndagali giwa mahiga, hamwenya na mworo gutaḇwirwemwo ibbanga, byarugiri mwiguru byagwa hansi. Kinyakurugamwo, kimwei kyakasatu kya bintu byenseenya biicala mu nsi, byahya. Kimwei kya kasatu kya misaali kyahiiri, na kimwei kya kasatu kyeisubi, nakyo kyahya.

8 Kinyakuhonderaho, malayika wakabiri, nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Ḇuyaalukuutiri, kintu kikwisana nka lusahu lukooto luli mukuhya, kyagwa mwitaka likooto. Kinyakurugamwo kimwei kyakasatu kya meezi kyahinduḇkiri kyafooka ibbanga.

9 Kindi de kinyakurugamwo, kyokyo nti, kimwei kyakasatu kya bintu byomi bya mwitaka, byakwiri; na kimwei kyakasatu kya maati gakooto ganyakubba mwitaka, gaabbuta.

10 Malayika wakasatu ḇuyaakuutiri lugwara lwamwe, luzota lukooto, lunyakubba nilukwaka nka taara, lwaruguri mwiguru, lwagwa mu kimwei kyakasatu kya migira na mu kimwei kyakasatu kya mazuba.

11 (Ibara lya luzota lulwo, lyolyo Ḇululu.) Kinyakurugamwo, meezi ga kimwei kyakasatu kya migira, na ga kimwei kyakasatu kya mazuba, gaatandika kululuha. Kandi de, bantu banene baakwiri haḇwa kunywa gagwo meezi galulu.

12 Malayika waakanei ḇuyaakuutiri lugwara lwamwe, Ruhanga yaasalaho kimwei kyakasatu kya lyoba, kimwei kyakasatu kya mweri, na kimwei kyakasatu kya nzota. Kikyo kyaheeri kimwei kyakasatu kya kyererezi kyabyo, kusyera. Lyoba litakasobore kusuuka haḇwa mwanya gukwijanjana kimwei kyakasatu kya ḇwire ḇwa mwinsi. Na mweri na nzota nabyodede bitakasuuke haḇwa mwanya gukwijanjana kimwei kyakasatu kya ḇwire ḇweijolo.

13 Ḇunyaali nincaali hahwo, nyaaweeni sega naakuduṇduukira mu mwanya. Sega yogwo, yaalukengi naabaza nka bantu, naakoba, "Ḇuwaakawona bamalayika badi basatu basigeerihoona, nabo bakakuuta ngwara zaaḇu, biziḇu binyamaani hoi bikwiza kugwera bantu bajeemu, beicala mu nsi. Kandi naḇubaloho, bamalayika baḇwo basatu, bali heehi kukuuta zizo ngwara."

9

Malayika Wakataanu Naakuuta Lugwara Lwamwe

1 Kinyakuhonderaho malayika wakataanu nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Ḇuyaalukuutiri, nyaaweeni malayika, munyakwisananga luzota lunyakubba luruguri mwiguru, lugwiri hansi. Yogwo malayika munyakwisananga luzota, baali bamuheeri kisumuruzo kya kwahula lwije lwingiirya mu kiina kitali na hakikusambiira.*

2 Malayika munyakwisananga luzota, yaakingwiri lulwo lwije. Ḇuyaalukingwiri, kiica kinyamaani hoi, kinyakuruganga mu kyoto, kyatuukiri nikiruga mu kikyo kiina. Kwega kikyo kiica kukyalingi kinyamaani, kyaleetiriho ntiti gyakalasanu, ginyakukwata henseenya, gyagaana na kyererezi kya lyoba kugirabamwo.

3-4 Mu kiica kikyo, haaruguriṃwo nzige zeiza mu nsi. Nzige zizo, Ruhanga yaali aziigeeni zitahenera isubi, misaali, rundi kimera kindi kyenseenya. Beitu, yaali aziheeri ḇusobozi ḇwa kunena bantu, nka ḇumansisira nka kuḇunena. Kandi de, yaali aziragiiri ziwonawonesye zizo nkori za bibiibi zisa, banyakubba batali na kawoneru kaamwe ku ḇusyo ḇwaḇu kakwolokya nti bali bantu ba Ruhanga.

5 Nzige zizo, Ruhanga atakazihe ḇusobozi, ḇwa kwita baḇwo bantu; kyonkei, yaaziheeri ḇusobozi, ḇwa kuḇawonawonesya, kumala myeri mitaanu. Kudiiḇwa

* **9:1** 9:1 Kikyo kiina, kyokyo kiteekerezeḇwa kubba nkomo gya mizumu. **9:1** 9:1 Luuka 8:31

kubaabbengi nakwo, nzige zizo zimaari kubanena, kwabbengi kwa maani hoi; kweisanengi nka kwa muntu kwabba nakwo, kamansisira bukabba kamunenirı.
6 Kwega burumi bubwo bwa zizo nzige, nka kubulibba bwakalasanu, babwo bantu bazilinena, balyegomba kukwa, beitu tibalikwa.
7 Zizo nzige zinyaaweeni, zeisanengi nka mbaraasi zilwani, zeetegekiri kugyenda mu bulemu. Ku mitwe myazo, zaalingi na bintu bikwisana kondo za zaabbu, binyakwolokyanga nka kuzaalingi na busobozi bwa kudwa ha kusinga. Kandi de, zaalingi na busyo bunyakwisananga nka bwa bantu, mwa kwolokya nka kuzaalingi na magezi.
8 Zizo nzige zaalingi na byoza bilei, nka ntumbu za bakali, kandi de nizili na meino gakooto kandi goobi nka ga ntali, kwolokya nka kuzili za kabi hoi.
9 Zizo nzige zaalingi nizili na bigalagamba mu masalaka gaazo, binyakwisananga ngabu za kyoma. Buzaabbengi nizikudundukuka kupapamuka kwazo kwabbengi neiraka nka lilyo libbahoona mbaraasi zinene buzibba nizisika bigaali, nizikwiruka kugyenda mu bulemu.
10 Nzige zizo, zaalingi na minkira misongororu nka mya bumansisira. Mu mimyo minkira, hooho haalingi bumala bwa kuwonawonesya bantu kumala myeri mitaanu.
11 Nzige zizo, zaalingi na mukama waazo akuzilema. Yogwo mukama waazo, yooyo malayika agira busobozi, ku kiina kitali na hakikusambiira, kibaabboheerimwo mizumu. Ibara lya yogwo mukama waazo, mu Luhebburaniya, lyolyo Abbadooni; kandi mu Luyonaani, lyolyo Apolyoni. (Makuru ga lilyo ibara, mu ndimi zizo ibiri, googo Muzikya.)
12 Bujune bwa kubanza, kusigikira nka kunyaabuweeni mu kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri, bumalikirıho; beitu kandi, hacaaliyoona bundi, bwa milingo mibiri, bukugyenda kwiza.

Malayika wa Mukaaga Naakuuta Lugwara Lwamwe

13 Kinyakuhonderaho malayika wa mukaaga nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Buyaalukututiri, nyeegwiri iraka niliruga mu nsonda inei za kyoto kya zaabbu, kiicala mu meiso ga Ruhanga.
14 Iraka lilyo lyali nilikuweera malayika wa mukaaga, munyakubba akweti lugwara, yati: “Teesya babwo bamalayika banei, balema mahe geiti, babwo banyakubbohwa nagwa kumugira gukooto, gwa buhuluka lyoba, gubeeta Efuraati!”
15 Malayika wa mukaaga kiyaakoori, yaateiswiri bamalayika babwo. Bamalayika babwo boobo ba Ruhanga bayeiceeri ategekiri kuteesya ha keire kaakwo, ka kiro kyokyo kyonyini kya mweri gwogwo na mwaka gwogwo. Yeiceeri ategekiri kubateesya, aleke beehembere mahe gaabu mu kwita kimwei kyakasatu kya nkori za bibii zenseenya za mu nsi.
16 Bamalayika babwo babaateseerye, beizıri beebembeeri muhendu gukooto, gwa baamahe, banyakulwananga batembiri mbaraasi. Muhendu gugwo, bambwereeri gwalingi gwa baamahe banene hoi, batakusobora kubalwa.[†]
17 Mu kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri, nyaaweeni mbaraasi hamwenya na babwo banyakubba nibakuzivuga. Babwo banyakubba nibakuzivuga baali balweri ngabu mu masalaka. Ngabu zizo zaalingi na rangi gyengu nka gya makala gakwaka; nizili na rangi gikwisana mwica; kandi de nizili na rangi gikwisana ndimi za mworo. Mitwe mya mbaraasi zizo zibaali nibakuvuga, myeisanengi nka mitwe mya ntali mu kutiinisya kwamyo, kunyakwolokyanga mbaraasi zizo, nka kuzaalingi bisolo bya kabi. Kandi, mu minwa mya mbaraasi zizo, haarugengimwo mworo, mwica, na buganga.
18 Bibyo bintu bisatu, binyakuruganga mu minwa mya mbaraasi: Mworo, mwica, na buganga, byobyo biizo bisatu binyakwita kimwei kyakasatu kya bantu babiibi ba mu nsi.
19 Busobozi bwa kwita bantu, bwa mbaraasi buzaalingi nabwo, bwalingi mu minwa myazo. Kandi busobozi bwa kuhutaaza bantu, bwo bwalingi mu minkira myazo. Minkira myazo, myalingi na mitwe mikwisana mya mpiri mizaakoresyengi, kunena bantu.
20 Bantu banyakusigalaho bensei, babwo banyakubba bateitiirwe bibyo biizo, kandi kunu boodede nibali nkori za bibii, batakazire bisisani bibaali beekoleeri. Mu kiikaru kya kubirugaho, nibakeezıramwo aleke Ruhanga abaganyire habwa kubikora na kubiramya, bo bagyendiri mu meiso na kubiramya, nibaramya na mizumu. Bisisani bibaaramyengi, bimwei baali babiheesiri mu mahiga ga milingo mikwahukana, nka:

[†] **9:16** 9:16 Bbaibbuli zindi zikoresya bukeikuru bikumi bibiri rundi milyoni bikumi bibiri.

Zaabbu, feeza, na gandi; kandi bindi byo, baali babiheesiri mu misaali. Bisisani byakwo
byali bintu bitawona, biteegwa, kandi bitalibata.
21 Kandi de baḃwo bantu, batakeeziremwo bibiibi byaḃu bya ḃwiti, bya ḃulogo, bya
ḃwenzi, rundi bibyo bya ḃwibi, bibaali bakoori.

10

Malayika Akweti Katabbu Kadooli

1 Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni malayika wondi munyamaani
naakusirimuka kuruga mwiguru. Malayika yogwo yaalingi na kikaka kinyakubba
kimwelyobiri ku mubiri gwamwe, nikili nka lugoye lwa muntu alweri. Kindi de,
muhangeizima gwalingi gumwelogoleerye ku mutwe. Ḃusyo ḃwamwe, ḃwaseraseryengi
nka lyoba, na magulu gaamwe, nigakwaka nka mpagi zengiri haḃwa mworo.
2 Mu ngalu gyamwe, yaalingi akweti katabbu kaḃuukule. Malayika yogwo yeicii̱rye
kigulu kyamwe kya ḃudyo kwitaka likooto kandi yeicya kigulu kyamwe kya ḃumoso ku
nsi.
3 Heinyuma gya kwicya yatyo magulu gaamwe yeetiri neiraka likooto linyakutindanga
nka lya ntali gikuhuruguma. Ḃuyeetiri yatyo, nkuba musanju zaamwiririmwo na
mutindo gwazo, nizikoresya bigambu binyeetegerezengi.
4 Ḃuzaali nizicakamala kumwiramwo, gya nyaali nindi heehi kuhandiika bigambu
byazo bizaamwiririmwo. Beitu kandi, nyeegwiri iraka linyakuruga mwiguru nilimb-
wera yati, “Bibyo bigambu bya nkuba bizibaziri mirundi musanju, bili bya nsita;
otabihandiika!”
5 Mwomwo malayika yogwo ginyaaweeni, munyakubba ateeri kigulu kyamwe kimwei
kwitaka, na kindi ku nsi, yaabyokya mukono gwamwe gwa ḃudyo kwakyendi,
nigucumya mwiguru, mwa kwolokya nka kwakugyenda kurahira.
6 Ḃuyaagubyokeerye, yaarahira mwibara lya Ruhanga, yogwo eicalaho biro na biro,
munyakuhanga iguru na bintu byenseenya biicalamwo; kandi munyakuhanga nsi,
na bintu byenseenya biicalamwo; kandi de, munyakuhanga itaka likooto, na bintu
byenseenya biicalamwo. Malayika yogwo, yaarahii̱ri naagumya nti bintu byensei biyaali
naakugyenda kubaza, bili bya mananu. Mu kirahiro kyamwe yaakobiri yati, “Ruhanga
takugyenda kukeereerwa, atakabbeeri kukora kikyo kiyaategekiri kukora!
7 Mu kiikaru kya kulindiira, ḃuwaakawona malayika wa musanju akakuuta lugwara
lwamwe, Ruhanga akwiza kudoosereerya ntegeka gyamwe gya nsita, nka kuyaarangii̱ri
baheereza baamwe, badi baraguri baamwe ba kadei.”
8 Kinyakuhonderaho, yogwo weiraka lya mwiguru linyakungaana kuhandiika
bigambu bya nkuba, yaaḃunii̱rye yambwera, “Gyenda hali malayika yodi yeemereeri
kwitaka na ku nsi, akuhe kidi kitabbu kiḃuukule kyakweti.”
9 Gyadede nyaabyokeerye, nyaagyenda hali malayika, nyaamusaba ampe kitabbu
kiyaalingi akweti. Malayika yanziririmwo naakoba yati, “Kwata kikyo kitabbu, okidye.
Mu munwa gwamu kikwiza kukunolera nka ḃuhooki, beitu ḃukyakadwa mu nda gyo,
nikyehindula nikikudii̱sya nda, mwa kwolokya kabi ka milingo minene kakugyenda
kwiza.”
10 Gya dede kinyaakoori, malayika nyaamutooriho kikyo katabbu nyaakidya. Mu
munwa gwange, kyannoleeri nka ḃuhooki; beitu ḃunyaakimeeri, kidoori mu nda
gyange, kyaluluha.
11 Kasi mwomwo bandagira nibakoba, “Okuteekwa kuḃuni̱a kuranga bintu bya
Ruhanga biyaategekeeri bantu ba mahanga ganene, baḃwo babaza ndimi za ḃuli
mulingo, na bibyo, biyaategekeeri bakama benseenya.”

11

Ruhanga Naatuma Bakeiso Baamwe Babiri

1 Kinyakuhonderaho, habbeeri̱hoona munyakumpa ludodi lunyakwisananga kipimyo.
Mwomwo Ruhanga yambwera, “Gyenda opime Yeekaru, Nnyumba Ruhanga, opime cali
kyoto kyamwona kiicala; kandi de obale na bantu bakundamya, mumwo mu Yeekaru.
2 Ḃuwaakabba nookupima Yeekaru, otapima zigati gyagyo, haḃwakubba zigati gigyo
nyaagiheeriyo hali bantu batanzikiririzamwo. Nahaḃwakikyo baḃwo bantu bakwiza
kubba nibalema ruḃuga lukooto lwa Yerusalemu kumala kasumi ka myaka misatu na
kicweka.
3 Ndituma bakeiso bange babiri, beize barangire baḃwo bantu batanzikiririzamwo,
ḃukwenda ḃwange kumala myaka misatu na kicweka. Bakeiso baḃwo, bali̱iza balweri

bigoye bikuhalahala, kwolokya nka kubasaaliirwe haḃwa bintu bibiibi bya bantu bibakoori.”
4 Misaali mibiri mya Mizayituuni na bikondo bibiri bibadengeetyaho taara, bibyo
biicala mu meiso ga Ruhanga mulemi wa nsi, biicala kaakuwoneraho ka bakeiso baḃwo
babiri. Biicala kaakuwoneraho koolokya nti, Mwozo wa Ruhanga alibaha maani na
ḃusobozi batebye kurungi bigambu bya Ruhanga, bilibba nka kyererezi hali bantu nkori
za bibii, ba mu nsi.
5 Kandi, kakubba muntu yenseenya ageryaho kurumba baḃwo bakeiso, bigambu
byaḃu bibakukoresya kulwanisya yogwo akubarumba, bikubba na maani nka ga mworo
gukuhuluka mu minwa myaḃu, nigwokya yogwo muntu. Kwokwo yatyo, bigambu bya
bakeiso baḃwo bikusemeera kwitanga yogwo yenseenya, ali munyanzigwa waaḃu.
6 Bakeiso baḃwo, balibba na ḃusobozi kuruga hali Ruhanga, ḃwa kusobora kugaana
ndagali gitagwa mu ḃusumi ḃwaḃu ḃubakubba nibakurangira bantu bigambu bya
Ruhanga. Kandi de, balibba na ḃusobozi ḃwa kuragira meezi ga migira na mataka
kufooka ibbanga, na ḃuḃwo ḃwa kuleeta ku nsi ḃujune ḃwa ḃuli mulingo, ha ḃwire
ḃwenseenya ḃubalikabbanga bendeerye.
7 Ḃubalimala kuranga bigambu bya Ruhanga, lilyo lisolo liicala kawoneru ka
munyanzigwa wa Ruhanga, liliruga mu kiina kilei hoi kitali na hakikusambiira, niliiza
kulwanisya baḃwo bakeiso. Lilyo lisolo lilibakirya maani, kandi libeita.
8 Mirambu mya bakeiso baḃwo, milicala mileeri mu ruguudo lwa ruḃuga luhandu,*
cali baabambiri Mukama wa bakeiso baḃwo, Yesu Kurisito, ha musalaba. Ruḃuga lulwo
balweta Sodomu rundi Misiri, haḃwa bikorwa bibiibi bya bantu baamwo, bibyo bya
ḃwenzi, na bya kuzindiriza bantu.
9 Bantu bakuruga mu mahanga gakwahukana, bakubaza ndimi zikwahukana, kandi
ba ḃuli mulingo, balisunga mimyo mirambu kumala biro bisatu na kicweka, kandi
ḃuḃwo, batakwikiriza mirambu mya bakeiso baḃwo miziikwe.
10 Baḃwo bantu ba mu nsi, beicala nkori za bintu bibiibi balisemererwa, balikora
ḃugenyi, kandi de, balihangana bisembu. Balikora bibyo bintu byenseenya haḃwa
kuwona baraguri baḃwo babiri, banyakwicalanga nibawonawonesya bantu ba mu nsi,
na kubaleetera ḃujune, nibali bakwiri.
11 Beitu heinyuma gya biro bisatu na kicweka, Ruhanga aliha bakeiso baamwe baḃwo
rwoya lulibaha kwiraho, kubba boomi. Bakeiso baḃwo balyemeera, kandi bantu
benseenya baliwona bakeiso baḃwo, balihuniira hoi.
12 Bakeiso baḃwo, balyegwa iraka likooto likuruga mwiguru, nilibaweera, “Mutembe
mwize kunu!” Bakeiso baḃwo, baligyendera ha kikaka, nibatemba mwiguru.
13 Ha keire kaakwo koonyini, halibbaho musiki gunyamaani. Gugwo musiki, guliguma
kimwei kyeikumi kya manyumba ga mu ruḃuga lulwo; kandi de, guliita bantu kasanju.
Bantu basigeeriho, balikwatwa ḃutiini; kandi, balihariiza Ruhanga wa mwiguru,
nibamutamwo kitiinisa, haḃwa ḃusobozi ḃwamwe ḃunyamaani.
14 Ḃujune ḃwakabiri, kusigikira nka kunyaḃuweeni mu kuwonekerwa kunyaatungiri
ḃumalikiriho; beitu kandi, ḃujune ḃwakasatu, ḃuli heehi kwiza!

Malayika Naakuuta Lugwara lwa Musanju

15 Heinyuma gya kuwonekerwa kukwo kwa malayika munyakubba akweti katabbu
na kwa bakeiso babiri, malayika wa musanju nayo yaakuutiri lugwara lwamwe.
Ḃuyaalukuutiri, haabbeeriho maraka ganyamaani mwiguru. Maraka gagwo gaakobengi
yati,
Hataati ḃusobozi, ḃwa kulema;
nsi gigi, nka mukama,
ḃuli mu mikono, mya Ruhanga;
Hamwei na mu mikono, mya Kurisito;
Mutongoole, waamwe
kandi Ruhanga, akwiza kulema;
akwiza kulema, biro na biro.
16 Mwomwo bahandu makumi gabiri na banei, baḃwo beicaara mu meiso ga Ruhanga
ha ntebe zaaḃu za ḃukama, baagwiri beejumuka hansi, baaramya Ruhanga.
17 Baamuramyengi nibakoba yati,
Mukama Ruhanga, we wa ḃusobozi;
ḃusobozi ḃwenseenya, we aloho hataati,
kandi eicalaho, biro byenseenya;

11:4 11:4 Zaakaliya 4:3,11-14 * **11:8** 11:8 Bbaibbuli zindi zikoresya Yerusalemu.

Tuku̱ku̱si̱ima, weezi̱ri̱ri̱irye
ḇu̱sobozi̱ ḇwamu, ḇu̱ḇwo ḇunyamaani;
Tuku̱ku̱si̱ima, otandi̱ki̱ri̱ kulema.
18 Baḇwo bantu bateikiririza
muli we, Mukama Ruhanga,
ki̱ni̱ga kyamu kinyamaani ki̱bei̱zi̱iri̱;
bei̱tu̱ kasu̱mi̱, kadoori̱,
ka we kwolokya, ki̱ni̱ga kyamu;
ka we kusalira bantu, musangu,
kusalira benseenya, baḇwo banyaku̱kwa;
kandi kasu̱mi̱, kadoori̱,
ka we kugabira baheereza mpeera;
baheereza baamu, baḇwo baragu̱ra
bigambu bi̱byo byobatu̱mi̱ri̱;
kandi kasu̱mi̱, kadoori̱,
kaamu kugabira, bantu mpeera;
baamu bensei̱, bato na bahandu̱
baḇwo bakutamwo, ki̱ti̱ini̱sa;
kandi kasu̱mi̱, kadoori̱,
ka we ku̱zi̱kya, baḇwo benseenya;
bei̱ta bantu, haha ku nsi.
19 Mwomwo baakingula Yeekaru gya mwiguru. Ḇu̱bagi̱ki̱ngwi̱ri̱, nyaawonamwo sandu̱u̱ki̱ gya kiragaanu kya mukagu. Mu kei̱re kakwo, nyaaweeni̱ kamyankya ni̱kamyakya; kandi de nyeegwa lukuba nilubbwatuka, kandi ni̱lu̱ti̱nda hoi̱. Kindi de, mu̱si̱ki̱ gwazi̱ngizi̱irye nsi; kandi de, haagwa ndagali̱ gya mahi̱ga ginyamaani. Bibi byenseenya bi̱nyaaweeni̱, kandi bi̱nyeegwi̱ri̱ bamaari̱ kukingula Yeekaru gya mwiguru, byolokyengi̱ ḇu̱handu̱ ḇwa Ruhanga, ki̱ti̱ini̱sa kyamwe, hamwenya na ḇu̱sobozi̱ ḇwe.

12

Yohaana Naawona Kihiri mu Kuwonekerwa Kwamwe

1 Kinyakuhonderaho, mwiguru haawonekiriyo kintu kikuhuniriza hoi̱. Ki̱kyo kintu kyanzookeeri̱ yati: Nyaaweeni̱ mu̱kali̱, mubiri gwe na ngoye ze, byenseenya nibikumuluka nka lyoba. Hansi gya magulu ga mu̱kali̱ yogwo hei̱sanengi̱ nka hali̱yo mweri̱. Ha mu̱twe gwamwe, yaali alweri̱ kondo gi̱doli̱ge na ḇuntu i̱ku̱mi̱ na ḇubiri ḇunyakumyankyanga nka nzota.
2 Mu̱kali̱ yogwo, yaali na nda, adoseneerye kubyala. Haḇwa kudiiḇwa bisa, na haḇwa ḇu̱ru̱mi̱ ḇwa kubyala, yogwo mu̱kali̱ yaalu̱ki̱ri̱.
3 Kintu kindi kinyakumpuniriza hoi̱, kinyakubbaho mwiguru, kyokyo kiki: Nyaaweeni̱yo kihiri kikooto kiwa mubiri gwengu̱, kinyakubba nikili kisitaani. Kihiri ki̱kyo kyalingi̱ na mi̱twe musanju, ḇuli mu̱twe niguli na kondo gi̱doli̱ gi̱kwolokya nka kukili kikama; kandi de, kyalingi na mahembe i̱ku̱mi̱, ganyakwolokyanga nka kukili na maani.
4 Kihiri ki̱kyo, kyazooli̱ri̱ ki̱mwei̱ kyakasatu kya nzota za mwiguru na mwinkira gwakyo, kyaziguma hansi. Mwomwo kyemeera mu mei̱so ga yogwo mu̱kali̱ munyakubba naakudiiḇwa kubyala, aleke kisobore kumera mwana gyakwendya kubyala, nacakamala kubyalwa.
5 Kei̱re kaadoori̱ yogwo mu̱kali̱ yaabyala mwana wa ḇudulu, mu̱nyakwi̱za kulema bantu bensei̱ ba mu nsi na ḇu̱sobozi̱ ḇwenseenya, ḇwa kurwarwamura banyanzigwa baamwe atakubaganyira. Mwana gi̱yaabyeri̱, malayika yaamu̱tweri̱ hali Ruhanga, yaamutwala na ha kitebe kya ḇukama ḇwa Ruhanga, aleke mwana yogwo aleme hamwenya na Ruhanga.
6 Mu̱kali̱ yogwo yei̱ru̱ki̱iri̱ mwirungu cali Ruhanga yaali ateekani̱ize bamulindire kurungi, kumala myaka misatu na kicweka.
7 Kinyakuhonderaho, mwiguru haabyoki̱ri̱yo ḇulemu. Mu ḇu̱ḇwo ḇulemu, mu̱handu̱ wa bamalayika ba Ruhanga gibeeta Mi̱kai̱ri̱, hamwenya na bamalayika bayaalemengi̱, yaalwani̱si̱irye kihiri. Na kihiri nakyo kyekonyi̱ri̱ na bamalayika baakyo kyelwanaho;
8 bei̱tu̱ kandi, kihiri baaki̱ki̱ri̱si̱irye maani baaki̱si̱ngu̱ra. Ḇu̱baaki̱si̱ngwi̱ri̱, bamalayika ba Ruhanga batakakiikirize, kyo na bamalayika baakyo kwicala mwiguru.
9 Mi̱kai̱ri̱ na bamalayika baamwe, baabi̱ngiri̱ ki̱kyo kihiri kikooto kiruge mwiguru. Kandi de, baaki̱kasu̱ki̱ri̱ ku nsi na bamalayika baakyo. Kihiri ki̱kyo, gyogyo mpiri

gya kadei na kadei gibeeta Mwohya, rundi Sitaani, yoohya bantu ba mu nsi gyensei naabaleetera kukora bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga.

10 Mwomwo nyeegwiri iraka likooto linyakuruga mwiguru nilikoba yati, "Hataati Ruhanga weetu akugyenda kujuna bantu baamwe na ḇukama ḇwamwe ḇudoori! Na Kuirisito, Mutongoole wa Ruhanga, nayo akugyenda kutandika kukoresya ḇusobozi ḇwamwe ḇwa Ruhanga ḇuyaamuheeri kulema bantu bensei. Kuirisito akugyenda kulema bantu bensei, haḇwakubba Sitaani munyanzigwa yogwo eicalanga naanyegeera beira beetu hali Ruhanga, jjolo na mwinsi, naaweera Ruhanga nti bakoori bintu bibiibi, hataati bamukasukiri hanzei weiguru!

11 Beikiriza bamusingwiri neibbanga lya Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi de, bamusingura haḇwa kutebyanga mananu. Batakaleke kugatebya, bantu naḇubendyengi kubeita.

12 Nahaḇwakikyo, nywe bamalayika bali mwiguru, musemererwe! Beitu nywe bali mu nsi na mwitaka, ḇujune ḇubeizii ri, haḇwakubba Sitaani Mwohya abeizii ri. Mwohya yogwo ali na kiniga kinene hoi, kubba akyegiri nti, asigaliiryeyo kasumi kadooli, kaakukoleramwo bikorwa byamwe bibiibi."

Kihiri Nikihiiga Mukali na Baana ba Lula Lwe

13 Kihiri ḇukyaweeni bakikasukiri mu nsi, kyatandika kuronza yogwo mukali munyakubyala mwana wa ḇudulu.

14 Beitu mukali baamuheeri bimpaha bibiri bikooto binyakwisananga nka bya sega. Bibyo bimpaha byali bya kumusoboresya kuḍunḍuuka aleke asobore kwiruka kikyo kihiri, agyende mwirungu, habaali nibakugyenda kumulingiira kumala kasumi nka ka myaka misatu na kicweka.

15 Kihiri kikyo, kyasaarimwo kuhuuhira mukali meezi ganene hoi, ganyakufooka mugira. Kyendyengi gagwo meezi gatwale yogwo mukali, gamwite.

16 Beitu nsi gyamaari geesala munyangaara, gyeḇuula; meezi gagwo genseei ganyakuruga mu munwa gwa kihiri gaamerwa. Kwokwo yatyo, nsi gyajuniri yogwo mukali.

17 Kihiri ḇukyaweeni bintu bigyendiri yatyo, kyazingaliiri hoi yogwo mukali. Ḇukyarugiri hahwo, kyagyenda kulwanisya baana ba lula lwa yogwo mukali. Baḇwo baana ba lula lwa yogwo mukali, boobo baḇwo bantu bensei bahondera biragiro bya Ruhanga. Kandi de, boobo baḇwo bantu beicala nibali beesigwa ku mananu gagwo genseenya ga Yesu gayaabolokeerye.

18 Mwomwo kihiri kyemeera kumutanda, gweitaka likooto.*

13

Kisolo Kikooto Nikihuluka Kuruga Mwitaka

1 Nyaaweeni kisolo kikooto, kinyakubba nikikutiinisya kukiwona, nikikuhuluka kuruga mwitaka. Kikyo kisolo, kimeitaka, kyalingi na mitwe musanju na mahembe ikumi. Mimyo mitwe na mahembe gaaho, byolokyengi nti kikyo kisolo kyalingi kinyamaani; kandi nti kyalingi kya Sitaani. Ha ḇuli mutwe gwakyo baali bahandiikiriho ibara likuluma Ruhanga; kandi na ha ḇuli ihembe lyakyo, haalingiho kondo.

2 Kikyo kisolo kyahusengi nka bbegeri mu kubba na ḇusungu. Magulu gaakyo gaalingi ganyamaani nigali na binono nka bya nyamanungu. Kandi ḇukyakaḇuulanga munwa gwakyo kuhuruguma, kyahurugumengi na kutinda kunene, kunyakutiinisyanga hoi nka kwa ntali. Kidi kihiri kikooto kiwa mubiri gwengu, kyaheeri kiki kisolo kikooto maani na ḇusobozi ḇwa kulema bantu; kandi de kyakiha, na kitebe kyakyo kya ḇukama, aleke kikyo kisolo kifuge.

3 Mutwe gumwei gwa kikyo kisolo, gwalingi na nkojo ginyamaani. Gigyo nkojo, gyolokyengi nti kweinyuma kukwo kikyo kisolo kyali kihuteeri hoi heehi kukwa-ḇukwi. Bantu benseenya ba mu nsi, baḇwo bateikiririzengi mu Ruhanga, ḇubaaweeni kikyo kisolo kihoniri, kitakwiri haḇwa kihote, baahuniriiri hoi baakihondera nibakiikiririzamwo.

4 Baḇwo bantu baaramiirye kihiri kikyo, haḇwakubba kyaheeri ḇusobozi ḇwakyo kikyo kisolo. Kandi de, na kisolo kikooto kyodede baakiramiirye. Kyo kiki baakiramyengi nibeeḇuulya yati, "Naani yogwo asobora kukira kiki kisolo, mu maani? Tihaloho muntu yenseenya akusobora kukilwanisya, akakisingura."

5 Ruhanga yeikiriize kikyo kisolo kyehaariize na ḇusobozi ḇwakyo; kandi de kimulume kimusaalize. Ruhanga yaakiikiriize kibbe na ḇusobozi ḇwa kwehaariiza yatyo haḇwa kasumi ka myaka misatu na kicweka.

---

* **12:18** 12:18 Bbaibbuli zindi zo, lulu lukaara zaaluteeri mu suura gyeikumi neisatu.

6 Kikyo kisolo, Ruhanga ḇuyaakiheeri ḇusobozi ḇuḇwo, kyatandika kumuluma;
kyaluma na kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo;* kandi de, kyaluma na baḇwo ba
Ruhanga bayaakomiri kwicalanga mwiguru.
7 Kandi de, Ruhanga yaaheeri kikyo kisolo ḇusobozi ḇwa kulwanisya bantu baamwe
basyanu mitima, na ḇuḇwo ḇwa kubasingura. Kandi, yaakiheeri ḇusobozi ḇuḇwo, kibbe
naḇwo ha ḇuli luganda, ihanga, na ha bantu ba ḇuli lukobo.
8 Bantu benseenya beicala mu nsi, bakwiza kuramya kikyo kisolo. Baḇwo batakwiza
kukiramya, boobo baḇwo basa banyakuhandiikwa mu kitabbu kya bantu beicala na
ḇwomi ḇutamalikaho. Baḇwo bantu baahandikiirwe mu kitabbu kikyo, nsi gitakabbeeri
na kuhangwa. Kikyo kitabbu kibaahandiikiirwemwo, kiicala kya Yesu Mwana gwa
Ntaama, munyakutukwera.
9 Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!
10 Baḇwo bantu ba Ruhanga bayaateekaniize bakwatwe kwo, bakwiza kukwatwa.
Kandi na baḇwo benseenya Ruhanga bayaateekaniize babeitisye mpirima, kwo baliitwa
mpirima. Nahaḇwakikyo bantu ba Ruhanga ḇubaakabbanga na biziḇu, bakusemeera
kubigumira na kubirabangamwo nibali beesigwa hali Ruhanga.

Kisolo Kikooto Nikihuluka Kuruga mu Nsi

11 Heinyuma, nyaaweeni kisolo kyakabiri. Kiki kyo, nyaakiweeni nikikooloka kuruga
mu nsi; kandi, kyalingi na mahembe gabiri nka ga ntaama, mwa kwesisaniriirya nka
kisolo kitali na kabi. Kandi de, kiki kyo kyabazengi nka kihiri kikooto kinyaali mbweni
kweinyumaho.
12 Kiki kisolo kyakabiri kyakoreseerye ḇusobozi ḇwenseenya ḇwa kisolo kya kubanza;
ḇuḇwo nu, kyo kisolo kya kubanza, nikili kikilingiriiri-ḇulingiiri. Kiki kisolo kyak-
abiri, kyahambiriize bantu benseenya beicala mu nsi, kuramya kisolo kya kubanza,
kinyakubba kihoniri kihote.
13 Kisolo kyakabiri kikyo, kwega kyakoori byamahanu binyamaani hoi kyasoborengi
na kuragira mworo niguruga mwiguru nigugwa hansi, bantu benseenya balingiriiri.
14 Bibyo byamahanu, bya Ruhanga biyeikiriize kisolo kyakabiri kikore mu meiso ga
kidi kyakubanza, byahabisiirye bantu ba mu nsi, baḇwo banyakubba batakwikiririza
mu Ruhanga. Kiki kisolo kyakabiri kyaragiiri bantu bakore kisisani kya kidi kisolo
kyakubanza, kibaali beitiri na mpirima, kyonkei kandi kihimbookiri. Kandi de, kiki
kisolo kyakabiri, kyaragiiri bantu baramye kikyo kisisani kibaakoori.
15 Ruhanga yaaheeri kisolo kyakabiri ḇusobozi ḇwa kusoboresya kikyo kisisani kya
kisolo kya kubanza kutandika kuhuumula, aleke kisisani kikyo kisobore kubaza na kwita
bantu benseenya bakusuula kukiramya.
16 Kisolo kyakabiri kyahambiriize bantu benseenya, bato na bahandu, baguuda na
banaku, beiru hamwenya na ba bitiinisa, benseenya babateho kilengeru ha mikono
myaḇu mya ḇudyo, rundi ha ḇusyo ḇwaḇu.
17 Kilengeru kikyo lyali ibara lya kisolo kyakubanza; rundi gyali namba gikwolokya
ibara lya kisolo kyakubanza. Kisolo kyakabiri kikyo, kyahambirizengi bantu babbe
na kilengeru kikyo, aleke hatabbaho muntu yenseenya akusobora kugula bintu rundi
kubitunda kutoolahoona naali na kilengeru kikyo.
18 Kuwona nti, muntu yeetegeriize makuru ga kikyo kilengeru, yogwo muntu,
akusemeera kuteekereza ku kikyo kilengeru na magezi. Makuru gagwo, yogwo
akugendya akusemeera kugatoolya naasigikira ha namba gya kisolo kyakubanza, gyogyo
namba: Rukaaga na nkaaga na mukaaga.† Kwokwo yatyo yogwo akutoolereerya
makuru gagwo, akusobora kwagya ibara lya muntu wa gigyo namba, gugikubazaho.

14

Yesu Mwana gwa Ntaama na Bantu Baamwe

1 Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni Yesu Mwana gwa Ntaama
yeemereeri ku lusahu lubeeta Sayuuni. Yaali yeemereeri na bantu mitwaru ikumi na
minei na nkumi inei; muhendu gwaḇu gugwo, niguli kawoneru ka bantu benseenya,
yo Yesu, baalicungura. Ḇuli omwei mu baḇwo bantu bayaali yeemereeri nabo, yaalingi
na mabara gabiri ku ḇusyo ḇwamwe. Ibara limwei lyalingi lya Yesu; kandi lindi lya
Bbaawe.

---

* **13:6** 13:6 kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo, kisobora kumanyisya bantu beikiririza muli Ruhanga. † **13:18** 13:18 Mu Bayonaani na Bahebburaniya, ḇuli nyuguta gya kigambu, bagihengi namba gyagyo. Nahaḇwakikyo, muntu kudwa ha kwetegereza ibara rundi makuru geibara lya muntu rundi kintu, bateeranizengi mihendu mya zizo nyuguta zenseenya.

2 Kintu kindi kinyakubbaho, nyeegwiri iraka niliruga mwiguru. Iraka lilyo lyalingi
nka lya meezi ganene ga mugira gakuruga kwakyendi, nigeekuuta hansi. Kandi de,
iraka lilyo lyatindengi hoi nka lya lukuba lubbwatukiri. Iraka linyeegwiri, lyeisanengi
nka lya bantu bakukuuta bidongo byabu.
3 Babwo bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei, baali nibakuhiima kyembu
kihyaka. Baakihiimengi beemereeri mu meiso ga kitebe kya bukama bwa mwiguru, na
mu meiso ga bidi bihangwa bya mwiguru binei, na mu meiso ga bahandu. Kyembu
kibaali nibakuhiima kyalingi kyembu kihyaka; kandi de, boobo basa banyakubba
nibakusobora kwega kuhiima kikyo kyembu. Mu bantu benseenya ba Ruhanga
bayaahangiri, babwo bantu boobo basa banyakucungurwa.
4 Kandi de, babwo bantu baalingi banyakwerinda kurungi, baadoosereerya biragiro
bya Ruhanga; beisana nka badulu banyakwerinda beicala batateereeni na bakali, kukora
kikorwa kya bwenzi. Babwo bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei boobo
bantu banyakweheerayo kimwei kwikiririza mu Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi
de, muhendu gwabu gugwo gwicala kawoneru ka bantu benseenya banyakucungurwa
kuruga mu bantu ba mu nsi. Yesu yaali naakubeeziririirya kuruga mu bantu ba mu
nsi kandi na kubahayo hali Ruhanga, nka bidyo bibabanza kukesa, kubabihayoona hali
Ruhanga.
5 Babwo bantu banyakucungurwa, tibakabazanga bugobya bwenseenya; beicala
mbura kakuu.

Bukwenda bwa Bamalayika Basatu

6 Heinyuma, nyaaweeni malayika wondi, munyakubba naakudundukira mu
mwanya. Malayika yogwo, yaali naakwiza kurangira bantu ba mu nsi, Makuru Garungi
ga biro na biro. Makuru gagwo, yaalingi naakwiza kugarangira bantu ba mu nsi, ba
ndimi zensei na mahanga gensei.
7 Malayika yogwo yaalukiri neiraka likooto naakoba, “Mukuteekwa kutamwo Ruhanga
kitiinisa na kumuhaariiza, habwa busozoi bwamwe bunyamaani! Habwakubba,
kasumi kaamwe ka kusalira bantu benseenya ba mu nsi musangu, kadoori. Kandi de
mukuteekwa kumuramya, habwakubba yooyo munyakuhanga iguru na nsi, oteeriho na
meezi ga mwitaka gakenkemunkiira, na ga mu migira!”
8 Heinyuma gya malayika wakubanza, heiziri malayika wakabiri, yaakoba yati,
“Bbabbuloni, Bbabbuloni, we rubuga lukooto lwa nkori za bibii, ogwiri cekeceke!
Ruhanga afubiiri bantu baamwo, habwa kubawona booheerye bantu ba mahanga
ganene, kuruga hali yo. Babooheerye, nka bakali kuboohya badulu banywe maaci galulu
hoi, mwa bo kukora bwenzi na babwo badulu.”
9 Heinyuma gya malayika wakabiri, heiziri malayika wakasatu. Yogwo yo, yeiziri
niyaaluka neiraka likooto naakoba, “Yogwo yensei akuramya kikyo kisolo kikooto na
kisisani kyakyo, kandi de, nibakamusura busyo, rundi mukono,
10 akwiza kukwatisya Ruhanga kiniga, Ruhanga amuhe kifubiro kinyamaani hoi.
Kifubiro kikyo kilibba kya kwokya yogwo muntu na mworo na buganga; alibaha kikyo
kifubiro, bamalayika baamwe hamwenya na Mwana gwa Ntaama, balingiriiri.
11 Mworo gukwokya yogwo muntu tiguliluma; kikyo kiliha mwica gwaho kwicala
nigutuuka biro na biro. Ruhanga aliwonawonesya yogwo muntu ijolo na mwinsi. Bibyo
bintu, byobyo bilibba ku muntu yensei aramya kikyo kisolo kikooto na kisisani kyakyo
na yogwo yensei alibba na nsura gya kikyo kisolo.”
12 Nahabwakikyo, babwo bantu benseenya bahondera biragiro bya Ruhanga
biyaateeriho, kandi nibeikiririza mu Yesu, bakuteekwa kugyenda mu meiso, na kubba
beesigwa mu kuhondera biragiro bibyo, na mukwikiririza mu Yesu.
13 Heinyuma, nyeegwiri iraka niliruga mwiguru nilimbwera yati, “Handiika bibi
bigambu, ‘Kuruga na hataati bali na mugisa, babwo bantu bakwa nibakwikiririza mu
Yesu Kurisito.’ Mwozo wa Ruhanga akukigumya naakoba, ‘Kwo mali, babwo bantu
balibba bahumwiri kutalibana kwa milimo mibaakorengi, habwakubba mpeera gya
bikorwa byabu birungi bibaakorengi, Ruhanga aligibaheerayo mwiguru.’ ”

Byakusala Musangu gwa Mmaliro gya Nsi

14 Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni kikaka kisyanu. Ha kikyo
kikaka, haalingi heicaliiriho yogwo munyakwisana muntu arugiri mwiguru.* Ku mutwe
gwamwe, yaalingi alweri kondo gikoleerwe mu zaabbu; kandi mu ngalu gyamwe,
yaalingi akweti bbiringi gyobi.

---

* **14:14** 14:14 Bbaibbuli zindi zikoresya Mwana wa Muntu. **14:14** 14:14 Danieri 7:13

15 Mu kei̱re kaakwo, nyaaweeni̱ malayika. Malayika yogwo yaaru̱gii̱ri̱ mu Yeekaru
gya mwiguru. Malayika yogwo yeeti̱ri̱ yogwo munyakubba ei̱cali̱i̱ri̱ ha kikaka neiraka
likooto. Ḇu̱yaamweti̱ri̱ yaabaza nayo mu ngeera, ku nsonga gya kucooka bantu,
kubasalira musangu. Malayika yaabazi̱ri̱ naaweera yogwo wa ku kikaka yati, "Byokya
bbi̱ri̱ngi̱ gyamu okese, haḇwakubba bya kukesa byeri̱ri̱, na kasu̱mi̱ kaakubikesa ku nsi,
nako kadoori̱."
16 Nahaḇwaki̱kyo yogwo munyakubba ei̱cali̱i̱ri̱ ha kikaka, yaacooki̱ri̱ bantu benseenya
ba mu nsi bya mpaka, nka mu̱li̱mi̱ kwakesa ḇu̱roi̱ naakoresya bbi̱ri̱ngi̱ gyamwe
kuḇukesa.
17 Hei̱nyu̱ma, nyaaweeni̱ malayika wondi naaruga mu Yeekaru gya mwiguru. Yogwo
nayo, yaalingi na bbi̱ri̱ngi̱ gyobi.
18 Kandi de, malayika wondi munyakubba na ḇujunaaniziḇwa ḇwa kulingiira mworo
gwa kyoto kya mwiguru, yaaru̱gii̱ri̱ heehi̱ na kyoto ki̱kyo. Malayika yogwo, nayo
yaabazira mu ngeera, ku nsonga gya kucooka bantu bakora bintu bibiibi, mwa
kubasalira musangu na kubafubira. Malayika yogwo, yaabazi̱ri̱ mu ngeera neiraka
likooto, naaweera malayika munyakubba akweti̱ bbi̱ri̱ngi̱ gyobi yati, "Koresya bbi̱ri̱ngi̱
gyamu gyobi, osale bijuma bya mi̱zabbi̱bbu̱ mya mu nsi, haḇwakubba bijuma bi̱byo,
byengi̱ri̱!"
19 Mwomwo malayika gi̱nyaaweeni̱ akweti̱ bbi̱ri̱ngi̱, yaacooka bantu ba mu nsi bya
mpaka, baḇwo bakora bintu bibiibi; nka muntu kwakoresya bbi̱ri̱ngi̱ gyamwe kunokola
bijuma bya mi̱zabbi̱bbu̱ mya mu musiri gwamwe. Ḇu̱yaamaari̱ kucooka baḇwo bantu,
yaabaguma mu kiikaru kikooto, cali Ruhanga akugyenda kubafubira na ki̱ni̱ga kyamwe
kinyamaani.
20 Ruhanga yaatu̱mi̱ri̱ mukwenda waamwe, yaasinyontola baḇwo bantu babi-
ibi, hanzei wa Ruḇuga lu̱lwo lubeeta Yeru̱salemu̱. Kwega ibbanga li̱nyaku̱lwa
nilibarugamwo nka kulyalingi linene, lyaheti̱ri̱ lyakora mugira gulei hoi̱, gu̱ku̱doosya
ki̱lomi̱ta nka bi̱ku̱mi̱ bisatu; kandi de, lyahuuka ku̱doosya mita gi̱mwei̱ na kicweka.

15

Bamalayika Musanju Nibaleeta Kuwonawona

1 Hei̱nyu̱ma gya kuwona bi̱byo bintu, nyaamagi̱ri̱ kwakyendi̱, nyaawonayo kyama-
hanu kindi kikuhuniriza. Ki̱kyo ki̱nyaaweeni̱, baali bamalayika musanju, banyakubba
na ḇujunaaniziḇwa ḇwa kufubira nkori̱ za bibii mu mi̱li̱ngo musanju mikwahukana.
Bi̱byo bifubiro musanju, byali byobyo byakumaliira, haḇwakubba byobyo byasem-
bengi̱yo mu kwolokya ki̱ni̱ga kya Ruhanga kyali nakyo, hali baḇwo bantu bakora bintu
bibiibi.
2 Kandi nyaaweeni̱ kintu kinyakwisananga i̱taka likooto, likuwonekerana nka ki̱rahu̱li̱,
nilili li̱ju̱u̱byemwo mworo. Kandi de, nyaaweeni̱ baḇwo banyaku̱si̱ngu̱ra kisolo kikooto,
baasingura na ki̱si̱sani̱ kyakyo. Ki̱kyo kisolo ki̱baasi̱ngwi̱ri̱, kyokyo kiicala na namba
gyolokya ibara lyakyo. Baḇwo bantu banyaaweeni̱, baali beemereeri̱ hahwo ku
li̱lyo i̱taka linyakubba nilikuwonekerana nka ki̱rahu̱li̱. Baalingi bakweti̱ bi̱dongo bya
Ruhanga biyaali abaheeri̱ bakoresye ku̱mu̱ramya.
3 Baḇwo bantu baali ni̱baku̱hi̱i̱ma kyembu kya muheereza wa Ruhanga wa kadei,
gi̱beetengi̱ Mu̱sa ki̱yaahi̱i̱mi̱ri̱. Baaki̱hi̱i̱mengi̱ mwa kuhaariiza Yesu̱ Mwana gwa Ntaama,
nibakoba yati:

"We, Mukama Ruhanga wa ḇu̱sobozi̱ ḇwenseenya,
We, byokora kabili bi̱handu̱, bihuniriza!
We, Mukama wa biro byenseenya, We, Mukama,
Mihanda myo miicala mya ḇwinganiza kandi mya mananu.
4 We, Mukama, bantu benseenya, bali̱ku̱ti̱i̱na,
benseenya balikutamwo, ki̱ti̱i̱ni̱sa.
Weewe wankei mu̱syanu̱, weewe Mukama,
baḇwo bantu ba mu mahanga genseenya,
bali̱i̱za nibakuramya we, Mukama,
haḇwakubba bantu benseenya bawona mbe
bikorwa byo bya ḇulyo, we Mukama."

5 Hei̱nyu̱ma gyakuwona baḇwo banyakubba ni̱baku̱hi̱i̱ma, nyaaweeni̱ Yeekaru gya
mwiguru, nigili gikingule. Munda wa gi̱gyo Yeekaru, haalingimwo ki̱si̱i̱si̱ra.
6 Bamalayika musanju banyakubba na ḇujunaaniziḇwa ḇwa kufubira nkori̱ za
bibiibi baahu̱lu̱ki̱ri̱ mu Yeekaru. Ḇuli omwei̱ muli bo, yaalingi alweri̱ lu̱goye lu̱syanu̱

lukwangasana. Kandi de, ƀuli omweị muli bo, yaalingi yeebbohịrị mu salaka gyamwe muheeku gụkoleerwe mu zaabbu.
7 Kinyakuhonderaho, nyaaweenị kịmweị ha bihangwa bya mwiguru binei, nikikuha ƀuli omweị ha bamalayika musanju, lucuba lụkoleerwe mu zaabbu. Ƀuli lụmweị ha ncuba zịzo, lwalingi lwịzwịrị maaci ganyakwolokyanga kịnịga kya Ruhanga wa biro na biro, kinyakubba nikikugyenda kwịzịra nkorị za bibiibi.
8 Mu ƀwịre ƀuƀwo, Yeekaru gyeịzwịrị mwịca, gụnyakwolokyanga nti haalingimwo Ruhanga wa kịtịịnịsa kandi wa ƀụsobozị ƀwenseenya. Hatakabbeho muntu yenseenya munyakubba naakusobora kwingira Yeekaru, kụdoosya bamalayika musanju benseị, bamaarị kuha bantu babiibi, bifubiro musanju bibaali baleetịrị.

16

Ncuba Musanju za Kịnịga kya Ruhanga

1 Heịnyụma gya bịbyo, nyeegwịrị iraka likooto linyakuruga mu Yeekaru gịgyo. Iraka lịlyo, lyaweereerị baƀwo bamalayika musanju yati: “Mụgyende mụbbwome mu nsi, gagwo maaci gakwolokya kịnịga kya Ruhanga, gali mu zịzo ncuba musanju.”
2 Malayika wa kubanza yaagyendịrị yaabbwoma ku nsi maaci ganyakubba mu lucuba luyaalingi nalwo. Ƀụyaagabbwomịrị, bantu ba kịkyo kisolo, bakyali kịsụụrị ku ƀụsyo, na baƀwo banyakuramyanga kịsịsanị kya kịkyo kisolo, baahụụlịkịrị ƀụzịmba mu mibiri, ƀụnyakụbazookesyanga kubiibi, kandi de, nịƀubadya hoị.
3 Kinyakuhonderaho, malayika wakabiri yaagyendịrị yaabbwoma maaci ganyakubba mu lucuba mwịtaka. Ƀụyaagabbwomịrịmwo, meezị ga mwịtaka gaakamịrị geekwata, kandi gaatandika kụnụnka nkeịbbanga lya muntu mụkụụ. Kinyakurugamwo, bintu byomi byenseị, bịbyo binyakubba mwịtaka, byakwịrị.
4 Malayika wakasatu yaabbwomịrị maaci gayaalingi nago mu lucuba, mu migira na mu mazụba. Kinyakurugamwo, meezị garungi ga kunywa ga mu mịmyo migira na mu gagwo mazụba, gaahịndụkịrị gaafooka nkeịbbanga.
5 Ha keịre kakwo nyeegwịrị malayika munyakubba na ƀujunaaniziƀwa ha meezị ga mu nsi, naaweera Ruhanga yati, “We Ruhanga Mụsyanụ, aloho hataatị, kandi eicalaho biro byenseenya, bifubiro bibi byosịndịkịrị bili bya ƀwinganiza!
6 Mu ƀụsụmị ƀweịnyụma, bantu babiibi beịtịrị bantu baamu basyanụ mitima; kandi beịta na baragụrị baamu. Nawedede, obaheerị kifubiro kịbasemereerị, kya kunywa meezị gali nkeibanga.”
7 Kinyakuhonderaho, nyeegwịrị iraka lya bantu, linyakuruga ha kịkyo kyoto kyeịtambịro lya mwiguru. Iraka lịlyo lyakobengị yati, “Kwo malị, Mukama Ruhanga wa ƀụsobozị ƀwenseenya, mụlịngo gwocwamwo bintu gwicala gwa ƀwinganiza!”
8 Heịnyụma gya kwegwa lịlyo iraka, malayika wakanei yaabbwomịrị maaci gayaalingi nago mu lucuba, ku lyoba. Kinyakurugamwo, Ruhanga yaaheerị lyoba ƀụsobozị ƀwa kwokya nkorị za bibiibi na kingeere kyalyo kinyamaani.
9 Lyoba lyabajajwịrị, baalụma Ruhanga, yogwo agira ƀụsobozị ha bịbyo bifubiro bịnyakubeịzịra. Beịtụ naƀwo baƀwo bantu batakeezịremwo bibii byaƀu, nibakatandika kumuha kịtịịnịsa.
10 Malayika wakataanu yaabbwomịrị maaci gayaalingi nago ha kitebe kya ƀukama ƀwa kisolo kikooto. Ƀụyaagabbwomịrị, heịzịrịho ntịtị, gyakwata ƀukama ƀwa kịkyo kisolo ƀụkyalemengị. Gịgyo ntịtị, gyaheerị baƀwo bantu banyakubba nkorị za bibiibi, kwetagira kịmweị, baasyolokota mitima haƀwa ƀurụmị ƀwa ƀụzịmba ƀubaalingi naƀwo.
11 Baalụmịrị Ruhanga wa mwiguru, munyakubaha kifubiro kịkyo kya ƀụzịmba. Beịtụ, batakeezịremwona bibii byaƀu bibaali bakoorị.
12 Malayika wamukaaga yeịzịrị yaabbwoma maaci gayaalingi nago mu mugira gukooto gubeeta Efụraatị. Ƀụyaagabbwomịrịmwo, gụgwo mugira gwoma. Gwomịrị mwa kutaho muhanda gwa bakama bakuruga ƀuhuluka lyoba, gụbakwịza kurabamwo na basurukali baaƀu, nịbakwịza kụrụmba ƀukama ƀwa kisolo kikooto.
13 Kinyakuhonderaho, nyaaweenị myozo mibiibi misatu, minyakwisananga masonsoonịa. Mịmyo myozo myali nimikuruga mu mụnwa gwa kihiri, mu mụnwa gwa kisolo, hamwenya na gụgwo gwa mụragụrị wa ƀụgobya.
14 Mịmyo myomyo myozo mya Sitaani mikora bintu byamahanu. Myomyo migyenda mu bakama ba mu nsi gyenseenya, nimibacooka beịze mu kiikaru cali ƀulemu ƀulibba, ha kiro kịhandụ kya Ruhanga wa ƀụsobozị ƀwenseenya, kyalibba naakufubira banyanzigwa baamwe.

16:13 16:13 Kuwonekerwa 13:11

15-16 Mimyo myozo mya Sitaani milicooka bakama baḇwo, mu kiikaru kibeeta, mu lukobo Luhebburaniya: Aramagedooni.

Mwomwo nyeegwiri Mukama Yesu naakoba, “Mwetegeerye! Nkugyenda kwiza nka mwibi kweiza, batamweteekaniriize. Ali na mugisa, yogwo eicala yeeteekaniriize kwira kwange. Ali nka muliindi, akeesya ḇwire niyeerinda, aleke mwibi ateiza akamwibaho bilwalu byamwe, yo akahemuka asigeeri ḇusa munyiṉinyi, mu meiso ga bantu.”

17 Malayika wamusanju, yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu mwanya. Ha kitebe kya mwiguru kya mu Yeekaru, haabbeeriyo munyakubaza neiraka likooto, naakoba, “Kintu kya Ruhanga, kufubira nkori za bibii, naḇukiloho kimaliikiri!”

18 Mu ḇwire ḇuḇwo habbeeriho kaserya; haabbaho kutinda kunyamaani, na lukuba nalwo lwabbwatuka. Kandi de, habbeeriho musiki gunyamaani hoi gutakabbangaho kuruga Ruhanga naahanga bantu. Musiki gugwo gwali gunyamaani hoi, kukira misiki mindi myenseenya, minyakubba mibbeeriho mu nsi.

19 Kinyakurugamwo, ruḇuga luhandu, lulwo luḇamanyisya nibakubaza hali Bbabbuloni, lwesaarimwo bicweka bisatu. Kindi kinyakurugamwo, manyumba ga mḇuga za mahanga gandi gaagwiri; mahanga gagwo gaaziika cekeceke. Ruhanga yeizukiri bibii binene binyakukorwa bantu ba ruḇuga luḇamanyisya ḇubabba ni-bakubaza hali Bbabbuloni. Ḇuyeizukiri bibyo bibii, baḇwo bantu banyakubikora yaabaha kifubiro kinyamaani hoi.*

20 Kintu kindi de, haḇwa gugwo musiki gunyakubbaho, bizinga byenseenya byamereerwe, na nsahu zensei zaasyera cekeceke.

21 Mahiga ga ndagali gakooto hoi, gakudoosya nka kilo makumi gataanu ḇuli ihiga limwei, gaarugengi kwakyendi nigakuuta bantu. Baḇwo bantu nkori za bibii, baalumiri Ruhanga, haḇwa kuwonawona kunyamaani kwa kukuutwa mahiga, kwa Ruhanga kuyaabasindikiiri.

17

Kisolo Kikooto na Mukali Mwenzi

1 Heinyuma, malayika omwei yeizirí hali gya naaruga mu baḇwo bamalayika musanju banyakubba na ḇucuba mwiguru. Ḇuyeizíri, yeizíri yambwera yati, “Iza tugyende nkwolokye Mukama Ruhanga nka kwakugyenda kufubira yogwo mukali mwenzi ali kawoneru kakwolokya ruḇuga lubiibi. Ruḇuga lulwo lulimwo migira minene.

2 Bakama bensei ba mumu mu nsi, baakoori ḇwenzi nayo. Nahaḇwakikyo, bikorwa byamwe bya ḇwenzi bidooseerye bantu ha kutamiira bibii byamwe nka bantu kubatamiira maaci.”

3 Ḇuyaamaari kumbwera bibyo bigambu, yogwo malayika yansengiri na maani ga Mwozo wa Ruhanga, yantwala mu kicweka kitalimwo bantu. Kukwo, nyaaweeniyo mukali munyakubba eicaliiri kisolo kimwei kikooto, kandi kyengu. Mubiri gwensei gwa kikyo kisolo gwalingi guhandikiirweho mabara gaakyo, ga kukihaariiza, beitu kandi gagwo mabara gaalingi na makuru ga kuluma Ruhanga. Kandi kyalingi na mitwe musanju na mahemba ikumi.*

4 Mukali yogwo munyakubba eicaliiri kikyo kisolo, yaalingi alweri lugoye lwa kitiinisa hoi; kandi yaalingi alweri zaabbu, ḇuhiga ḇwa muhendu na ḇukwanzi ḇwa muhendu. Mu mukono gwamwe gumwei yaalingi akweti lucuba lunyakubba lukoleerwe kuruga mu zaabbu. Lulwo lucuba lwalingi lwizwiri bintu bikwisana meezi meezi, binyakubba nibikuragiira ḇwenzi ḇwa yogwo mukali nka kuḇwali ḇwakalanisiirye.

5 Kandi, yaalingi neibara linyakubba lihandiikiirwe ha ḇusyo ḇwamwe. Makuru ga lilyo ibara gaalingi gateegebeerwe muntu wondi yensei. Bibyo bigambu binyakubba bihandiikiirwe, byakobengi yati:

MAHANU GA
BBABBULOONI, RUḇUGA LUKOOTO,
MAA BENZI,
KANDI MAA NKORI ZENSEI ZA BINTU BIBIIBI.

6 Heinyuma nyeetegeriize nti yogwo mukali yaali atamiiri ibbanga lya bantu banyak-wikiririzanga mu Yesu, bayaalingi eitiri haḇwa kutebya bigambu bya Yesu.

Kale nu, nyaahuniriri hoi, haḇwa kuwona kintu kikwisana yatyo.

---

* **16:19** 16:19 Bbaibbuli zindi zikoresya yaabanyweseerye kikopo kyenseenya kinyakubba kiizwiri kiniga kya Ruhanga. * **17:3** 17:3 Kikyo kisolo kyokyo kisolo kibakubazaho mu suura gya 13:1

7 Mwomwo yogwo malayika yambwera yati, “Otahụnịira hoị, nkwịza kukuweera nsita
zikukwatagana na yogwo mụkalị na kịkyo kisolo kyeịcalịirị, kiwa mịtwe musanju na
mahembe ịkụmị.
8 Kịkyo kisolo kikooto +kịwaaweenị, tikiloho hataatị, kyakwịrị mu biro byeịnyụma,
beịtụ kịkwịza kụrụgayo kuzimu, mu kịkyo kịina kitagira hakikusambiira. Ḅukilirugayo
kụkwo, Ruhanga alịkịsịndịka mu kicweka kindi, cali alịkịzịkịirya cekeceke. Kwịza
kwa kịkyo kisolo, kuruga mu kịkyo kịina, kụkwịza kuhuniriza hoị bantu ba mu
nsi, ba Ruhanga baatahandịikịrị mu kitabbu kya boomi mu biro bya kadei, nsi
gịtakahangịirwe. Bakwịza kuhuniira hoị, haḅwa kwịra kuwona kịkyo kisolo kinyakubba
kịkwịrị, kịwonekịrị.
9 “Bigambu bindi mbibi haha, beịtụ, yogwo yenseị ali na magezị yooyo akwịza
kubyetegereza: Mịtwe musanju mya kịkyo kisolo, mikwemeera ha nsahu musanju zili
hansi wa ḅụlemị ḅwa yogwo mụkalị. Kandi de, mikwemeera ha bakama musanju ba
ḅukama ḅwa Ḅụrụụmị.
10 Hali baḅwo bakama musanju, bataanu baaho baali balemịrịho kadei, wamukaaga
yooyo ali mu kulema hataatị. Kandi yo yogwo wamusanju takeịzịrị ha ḅụlemị, beịtụ
ḅwalịiza ha ḅụlemị, Ruhanga alimuha kulema haḅwa kasụmị kadoolị hoị.
11 Kyo kịkyo kisolo kinyakubbaho mu biro byeịnyụma, kasi kyakwa, kili kawoneru
ka mukama wamunaanei, oteerịho baḅwo bakama musanju. Beịtụ yo Ruhanga, akwịza
kuwona nti, akịzịkịirye.
12 “Mahembe ịkụmị +gawaaweenị ha kịkyo kisolo, gakụmanyịsya bakama ịkụmị ba mu
nsi, bakwịza nabo, kubba na bantu babakulema. Beịtụ, tịbakatandịkịrị kulema baḅwo
bantu. Beịtụ haḅwa kasụmị kadoolị hoị, baḅwo bakama bakwịza kutunga ḅụsobozị ḅwa
kulema hamwenya na kịkyo kisolo.
13 Baḅwo bakama benseị baali na kigyendeerwa kyaḅu kịmweị kya kuha kịkyo kisolo
ḅụsobozị ḅwaḅu, aleke kisobore kulema bantu baaḅu.
14 Heịnyụma gya baḅwo bakama na kịkyo kisolo kuteerana, bakwịza kụbyokya ḅulemu
ḅwa kụlwanịsya Yesụ, Mwana gwa Ntaama. Beịtụ yo, hamwenya na bantu baamwe
bamwikiririzamwo, kandi bamuhondera, na bantu batongoole ba Ruhanga, bakwịza
kụsịnga kịkyo kisolo na baḅwo bakama. Bakwịza kụbasịnga haḅwakubba, yooyo ali
Mukama akira bakama benseị, na balemị benseị ba mu nsi.”
15 Heịnyụma gya kunsoboora bịbyo bigambu, malayika yaagyendịrị mu meịso
naakumbwera yati, “Meezị genseị +gawaaweenị, cali yogwo mụkalị mwenzị eịcalịirị,
gali hansi wa ḅụsobozị ḅwamwe. Meezị gagwo gakwolokya bantu ba nganda genseị nka
na mahanga genseị, kandi, na bantu ba ndimi zenseị za mu nsi, kụbeịcala hansi wa
ḅụsobozị ḅwa yogwo mụkalị.
16 Kandi mahembe ịkụmị gagwo +gawaaweenị, boobo baḅwo bakama ịkụmị. Bakama
baḅwo na kịkyo kisolo, bakwịza kwehindukiira yogwo mụkalị mwenzị, munyakubba
yeemereerị mu kiikaru kya lụlwo ruḅuga lubiibi. Bakwịza kulunyaga bintu byenseị
babitwale, baluhembeho mworo kụlụzịkya cekeceke.
17 Bakama baḅwo, balikwatya kịkyo kisolo ḅụsobozị ḅwaḅu, kụsịgịkịra Ruhanga nka
kụyaategekịrị kadei na kadei, yaata bigambu byamwe mu mitima myaḅu beikirize
kụhayo ḅụsobozị ḅwaḅu hali kịkyo kisolo. Nahaḅwakịkyo, kịkyo kisolo kịkwịza kubba
na ḅụsobozị ḅwa kulema bantu kụdoosya kasụmị ka Ruhanga kayaategekịrị.
18 Kandi yogwo mụkalị +gịwaaweenị, yooyo lụlwo ruḅuga lukooto lwa nkorị za bibiibi
luli na ḅụsobozị hali bakama ba mu nsi gigi.”

18

Kụgwa kwa Ruḅuga Bbabbụloonị

1 Heịnyụma gya kuwona yogwo mụkalị mwenzị, munyakubba kawoneru ka ruḅuga
Bbabbụloonị, nyaaweenị malayika wondi naakụsịrịmụka hansi kuruga mwiguru.
Malayika yogwo, yeịzịirị mu maani ganene hoị. Kandi ḅụyaasịrịmụkịrị hansi, kịtịinịsa
kya Ruhanga kiyaali nakyo, kyasyanịirye nsi gyenseị.
2 Nyeegwịrị niyaaluka neiraka lya hakyendị naakoba,
“Bbabbụloonị, ruḅuga lukooto lwa nkorị za bibii, ogwịrị cekeceke!
Zịkụweenị!
Ofookịrị ḅwicalu ḅwa mizumu,
kandi, ḅwicalu ḅwa mahịihya na masega.
3 Haḅwa ngesu zaalwo zibiibi,
lwasonasoonịrị bantu benseị kukora bintu bibiibi na kụramya bịsịsanị mu meịso ga
Ruhanga.

Bakama ba gigi nsi, bakoori bya nsoni haḇwakubba, baahondeeri ngesu za bikorwa
byalwo biilwakorengi.
Na basuuḇuzi ba maani ba mu gigi nsi, baaguḍaheeri haḇwa kwegomba kwalwo
kubiibi kulwali nakwo.”
4 Heinyuma gya yogwo malayika kukoba yatyo, nyeegwiri iraka lindi kuruga mwiguru
nilikoba yati,
“Mwiruke, nywe bantu bange!
Mwiruke, mwehale bantu ba mu lulwo ruḇuga Bbabbulooni.
Mwiruke bibii byaḇu, aleke mwehale kifubiro kyaḇu.
5 Haḇwakubba bibii byaḇu bikanyireeni maani mu meiso ga Ruhanga,
Ruhanga akugyenda kubafubira.”
6 Mwomwo Ruhanga yaaragira yogwo munyakubba na ḇusobozi ḇwa kufubira naakoba
yati,
“Bakoleho baḇwo, nka bo kubakoorjho bandi.
Kandi, nka kubakoorjho bandi neitamiiro lya bibii byaḇu,
balina kutunga kifubiro kikukiraho itamiiro lyaḇu mirundi mibiri.
7 Bantu ba mu lulwo ruḇuga,
beeheeri kitiiniisa kya kukoresyanga bintu bya mihendu minene,
nahaḇwakikyo, basemereeri kuhaaḇwa kifubiro kya ḇurumi ḇunene.
Beehaariiza nibakoba yati,
‘Twetwe bakama bakulema gigi nsi.
Tituli nka bamukaabakwere beicala mu ḇujune, beitu twe tituliwonaho ḇujune kadi
kadooli.’
8 Kale nu, haḇwa myehaariizo myaḇu mimyo,
baliwona ḇujune niḇuḇeizira.
Mu kiro kimwei kisa, bantu bensei ba mu lulwo ruḇuga,
bakwiza kwezagya batali na bidyo bya kudya,
bandi bakwiza kukwa na nseeri zikwiza kuḇeizira.
Kandi, haḇwakubba Mukama Ruhanga eicala Ruhanga wa maani,
ruḇuga lwaḇu lwensei, akwiza kuluzikya na mworo.”

Kizabiro kya Ḇujune ḇwa Bbabbulooni

9 “Bakama bensei bakagira ḇusobozi mu gigi nsi, banyakukora bibii bikwisana bya
ḇwenzi, bya baḇwo bantu ba mu lulwo ruḇuga biibaakorengi, ḇubaliwona ruḇuga
nilukuhya na mworo, balikuumulamwo kizabiro nibaliriira bantu ba mu ruḇuga.
10 Ruḇuga lulwo Bbabbulooni ḇululibba nilukuhya, bahandu baḇwo tibakwiza
kulwesegeerya heehi, haḇwa ḇutiini ḇubalibba naḇwo. Kandi, balilira nibakoba yati,
“ ‘Ee, kamahanu Bbabbulooni!
Bbabbulooni koowonaweeni, we munyakubba ruḇuga lunyamaani!
Kifubiro kyamu kwokwo yatyo kiizirri mu kiro kimwei!’
11 “Nahaḇwakikyo, basuuḇuzi banyamaani ba mu nsi zizo, banyakutundanga bintu
hali bantu ba mu Bbabbulooni, bakwiza kulira kizabiro kinyamaani haḇwa ruḇuga
lulwo. Bakwiza kululiriira, haḇwa kusaalirwa kuwona bafeereerwe bantu banyakugu-
langa bintu byaḇu bya muhendu.
12 Bantu ba mu lulwo ruḇuga baagulengi bintu binene nka zaabbu, feeza, mahiga
ga muhendu; na ngoye za muhendu zikumeremeta, ziteebeerwe mu marangi ganene,
gakwahukana. Bintu bindi bibaagulengi zaali mbaahu za ḇuli muliingo, na bintu byensei
bikoleerwe mu masyangi ga nzegu, mu byoma bya ḇuli muliingo, na mahiga ga muhendu
gakubimba nnyumba.
13 Bintu bindi bibaagulengiyo byali ḇubbaani, ndungo za nyeni, maaci ga viino, makuta
ga kudya, ḇukooro na mpuule za nganu. Kandi, bindi mu bintu bibaagulengi, byalingi
bisolo nka nte, ntaama, mbaraasi hamwei na bigaali bikasikwa mbaraasi. Baagulengi
de na bantu, babaaforengi beiru baaḇu.
14 “Baḇwo basuuḇuzi balikoba yati, ‘Ee, bantu ba Bbabbulooni, bintu byensei birungi,
bya mitima myenyu myendyengi, kabimalikiriho! Bitiiniisa na bintu bibaha kwezegwa
nka bantu ba hakyendi, byensei bimalikiriho. Kandi, nka kubimalikiriho, timuliira
kubiwonaho.’
15 Haḇwa kuwona baḇwo bantu ba Bbabbulooni banyakubaha ḇuguuda ḇwensei
ḇubaali naḇwo nibakuwonawona hoi, kandi nibakutaaga mu ḇurumi, basuuḇuzi baḇwo
banyakuguḷyanga Babbabbulooni bibyo bintu, bakwiza kwemeera hadei nibabasaasira.
Balyemeera hadei nibali na ḇutiini, nibakuteekereza ha ḇujune na nnaku biizijiri beira

baaḇu, nabo nka kubikugyenda kuḇeizira. Nahaḇwakikyo, bakwiza kulira kizabiro kinyamaani nibakoba,
16 “ ‘Ee, kamahanu Bbabbuloni! Bbabbuloni koowonaweeni, weewe munyukubba ruḇuga lunyamaani!
ruḇuga lunyakukuma haḇwa kitiinisa kinene, nka kya mukama alweri ngoye zikwangasana,
ruḇuga lunyakukuma haḇwa kulwala zaabbu na byoma bya muhendu mwicoti na mu mikono.
17 Beitu mu kiro kimwei, ḇuguuda ḇwensei ḇwa ruḇuga ḇulwali naḇwo, ḇumaliḱiriho.’
“Kandi baḇwo bahandu ba maati gakooto, na bakori ba gagwo maati ganyakulibaatyanga bibyo bintu, na baḇwo bantu banyakuḇungyanga bintu byaḇu, beemereeri hadei.
18 Beemereeri hadei, nibakuwona ruḇuga lulwo nilukuhya, baalira nibakoba yati, ‘Kuruga kadei na kadei, tihakabbangaho ruḇuga lunyakukuma nka ruḇuga lwa Bbabbuloni!’
19 Heinyuma, baagwiri hansi mwicuucu, baalira haḇwa ḇujune ḇunene ḇubaalingi naḇwo. Baaliiri kizabiro kinyamaani baakoba yati,
“ ‘Bbabbuloni ruḇuga lukooto, koowonaweeni!
Kubba baḇwo banyamaati na baḇwo banyakusuuḇuranga bintu mu ruḇuga, tibacaaloho!
Beitu mu kiro kimwei kisa, bantu ba mu lulwo ruḇuga, tibacaaloho.
20 Mwomwo, nyeegwa iraka lindi nilikubaza kuruga mwiguru nilikukoba yati,
Nywe, bantu ba mwiguru musemererwe na maani!
Musemererwe nywe bantu ba Ruhanga, baraguri baamwe, kandi bakwenda ba Yesu Kuristo!
Ruhanga afubiiri bantu ba Bbabbuloni, haḇwa bintu byensei bibiibi, bibaakoori nywe bantu baamwe.’ ”
21 Heinyuma, malayika yaasengiri ihiga likooto, likwijanjana lumengu, yaalikasuka mwitaka. Kasi mwomwo, yaakoba yati,
“Ihiga lilyo nka kundikasukiri,
kwokwo yatyo na ruḇuga Bbabbuloni lukwiza kuzika nḇusyera cekeceke.
Tiluliira kuzookaho kadi kadooli, nkeihiga lilyo linkasukiri mu meezi, kulitaliiriira kuzooka.
22 Byembu bya bantu ba Bbabbuloni bibaahiimengi, bidongo bibaakuutengi na bikwatu bindi byensei bibaahiimisyengi, zibbe ndere na ngwara,
tibaliira kuzikuuta.
Mulimo gwensei gwa ḇuli muliingo tiguliira kuzookahoona.
Kadi libbe iraka lya mengu gikuswa,
tibaliira kulyegwaho.
23 Tihaloho taara gyensei gya mu ruḇuga giliira kwaka.
Kandi maraka ga baḇwo bantu bakuswera na bakuswerwa,
timuliira kugeegwa mu ruḇuga lulwo lwa Bbabbuloni.
Basuuḇuzi ba Bbabbuloni, boobo banyakubba basuuḇuzi banyamaani, ba nsi gigi;
banyakwohya bantu ba mahanga gensei, na gagwo mahanga gaahaba.
24 Nahaḇwakikyo, bantu ba Ruhanga na baraguri baamwe na baḇwo banyakwitwa, bensei beitiirwe haḇwenyu.
Kale nu, ibbanga lyaḇu lyensei, lili ha mitwe myenyu nywe bantu ba Bbabbuloni.”

19

Ruhanga Naahaariiziḇwa Mwiguru

1 Heinyuma gya kwegwa bibyo bigambu byensei, nyeegwiri maraka nka ga bantu banene hoi, nigakutinda-ḇutindi kuruga mwiguru. Maraka gagwo gaakobengi yati,
“Haleluuya, ahaariiziḇwe, Mukama Ruhanga weetu!
Kitiinisa na maani bibbe hali we, Ruhanga weetu, kubba weewe yogwo munyakutujuna.
2 Weewe oli wa kuhaariizwa, haḇwakubba osala misangu mya ḇwinganiza, mitali mya ḇugobya.
Haḇwakubba oicala wa mananu, kandi wa ḇwinganiza, waasaliiri kifubiro Bbabbuloni, ruḇuga luli nka mukali mwenzi.
Kandi, haḇwa bibiibi byaḇu bya ḇwenzi boohyerye bantu ba mu nsi gigi, baabaha kwekora bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga.

Ruhanga ohaariiziḇwe haḇwa kifubiro ki̱kyo kyoheeri̱ ruḇuga lwa Bbabbu̱looni̱ haḇwa
kwi̱ta baheereza baamu, bakukoora!”
3 Maraka gagwo gei̱ri̱ri̱ ni̱gati̱nda murundi gundi, nigakoba,
“Halelu̱u̱ya, ahaariiziḇwe!
Mworo gu̱nyaku̱zi̱kya Bbabbu̱looni̱ tigulimalikaho.”
4 Mwomwo baḇwo bahandu̱ makumi gabiri na banei hamwei̱ na bi̱byo bihangwa binei
bya mwiguru baagwa hansi, batu̱lu̱ki̱ri̱ ḇu̱syo ḇwabu̱ baaramya Ruhanga wa ha kitebe
kya mwiguru. Hei̱nyu̱ma, baakobi̱ri̱ yati,
“Amiina.
Kandi ohaariiziḇwenge Ruhanga weetu̱!”
5 Iraka lindi kuruga mwiguru lyabazi̱ri̱ nilikoba yati,
“Mu̱haari̱i̱ze Ruhanga weetu̱,
nywe nywensei̱ bamuheereza, bamutamwo ki̱ti̱i̱ni̱sa,
nywe bamu̱ti̱i̱na,
bantu ba bi̱ti̱i̱ni̱sa na baḇwo batali na bi̱ti̱i̱ni̱sa, nywensei̱ mu̱mu̱haari̱i̱ze!”
6 Hei̱nyu̱ma gya kwegwa bi̱byo bigambu, nyeegwi̱ri̱ maraka, nka ga bantu banene
ni̱gaku̱ti̱nda nka meezi̱ ga mugira, kandi ni̱gaku̱ti̱nda nka byalu, nigakukoba,
“Halelu̱u̱ya, Ruhanga weetu̱ ahaariiziḇwe!
Kubba Mukama Ruhanga weetu̱ wa ḇu̱sobozi̱ ḇwensei̱, yooyo akulema.
7 Tu̱semereerwe, tu̱mu̱haari̱i̱ze na maani,
kandi tu̱mu̱ramye na ki̱ti̱i̱ni̱sa kinene!
Kubba, kiro kya Yesu̱ Mwana gwa Ntaama kujaguza ḇu̱genyi̱ ḇwa ḇugole ki̱doori̱.
Kandi kitebe kya bantu baamwe nakyo, ki̱kyo kili mugole mu̱kali̱ ahi̱i̱ri̱ ha ḇu̱genyi̱
ḇwa kuswerwa, ki̱mwetekani̱ri̱i̱ze.
8 Ruhanga yaaheeri̱ yogwo mugole mu̱kali̱ ngoye zi̱syanu̱ tei̱, kandi zi̱kwaka-ḇwaki̱,
zibakusemeera kulwala.”
(Ngoye zi̱syanu̱ zikuragiira ḇurungi ḇwa bikorwa bya baḇwo bantu ba Ruhanga.)
9 Mwomwo malayika yambwera, “Handiika yati, ‘Baḇwo bensei̱ banyakwetwa ha
ḇu̱genyi̱ ḇwa kujaguza ḇugole ḇwa Yesu̱, yogwo Mwana gwa Ntaama, Ruhanga akwi̱za
kubaha mu̱gi̱sa.’ ” Kindi yaabazi̱ri̱ yaakoba, “Ḇu̱ḇwo ḇwoḇwo ḇutumwa ḇwa mananu
ḇu̱ru̱gi̱ri̱ hali Ruhanga.”
10 Nahaahwo ḇulohoḇuloho, nyaaku̱ndi̱ri̱ malu̱ ku̱mu̱ramya. Bei̱tu̱ yo, yangaana
naakoba, “Kwahi otandamya. Nagya ndi muheereza wa Ruhanga, nka batumwa bandi
bensei̱ bakora gwa ku̱tebeerya bantu mananu ga Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to gayeegeseerye. Bei̱tu̱,
waramyanga Ruhanga musa! Kubba mananu ga Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to gayeegeseerye, googo
gaha bantu ku̱tebya bigambu bya Ruhanga.”

Yesu̱ naali ha Mbaraasi Gi̱syanu̱

11 Hei̱nyu̱ma gya bi̱byo, nyaaweeni̱ iguru nilili likingule; kugyenda kuwona,
nyaaweeni̱ mbaraasi giwaḇwoza ḇu̱syanu̱. Kandi, yogwo munyakubba atembi̱ri̱ gi̱gyo
mbaraasi, ibara lyamwe lyalingi, Mwesigwa kandi wa Mananu. Haḇwakubba yo, asala
misangu mya ḇwinganiza, kandi alwana kulwana kwa mananu, kwa bigambu bya
Ruhanga.
12 Mei̱so gaamwe gaakengi̱ nka mworo gwa kyanda; ha mu̱twe gwamwe yaalingi
na kondo zinene, zi̱kwolokya nka kwali mukama. Kandi, yaalingi neibara linyakubba
li̱teegebeerwe muntu wondi yensei̱, kutoolaho yooyo yankei, linyakubba li̱handi̱ki̱i̱rwe
ha mubiri gwamwe.
13 Kanzu gyamwe giyaalingi alweri̱, gyalingi gi̱tobi̱ri̱ neibbanga. Ibara lyamwe lindi
libamweta, lyolyo, “Kigambu kya Ruhanga.”
14 Kandi ḇu̱ḇwo i̱he lya mwiguru linyakubba li̱lweri̱ ngoye zi̱syanu̱ tei̱, kandi,
zikworoba, lyamu̱honderengi̱ i̱nyu̱ma. Baḇwo baamahe nabo, baali batembi̱ri̱ mbaraasi
zi̱syanu̱.
15 Mu mu̱nwa gwamwe, harugamwo mpirima giwaḇwogi ḇunene gya ku̱lwanani̱sya
banyanzigwa baamwe mu mahanga gensei̱. Kubba, akwi̱za kulema mahanga gensei̱ na
ḇu̱sobozi̱ ḇunene hoi̱.* Kandi, Mukama weetu̱ alikolaho banyanzigwa baamwe na ki̱ni̱ga
kinene kya Ruhanga wa maani, nka muntu kwakamula byana bya mu̱zabbi̱bbu̱.
16 Ku kanzu gyamwe giyaalingi alweri̱, na ha kiberu kyamwe, haalingiho ibara
linyakukobanga, “Yogwo yooyo Mukama akira bakama bandi bensei̱; kandi Mu̱lemi̱
akira balemi̱ bandi bensei̱.”

---

* **19:15** 19:15 Bbai̱bbu̱li̱ zindi zi̱koresya Akwi̱za kulema mahanga gensei̱ na mubbeere gwa kyoma kya mu̱tehi̱mbwa.

Malayika Naakasuka Banyanzigwa ba Kuɨsiɨto mu Mworo

17 Heɨnyuma gya biɨbyo, nyaaweenɨ malayika, yeemereerɨ, kyererezɨ kya kalyoba kɨmumulukɨrɨ. Malayika yogwo yeetɨrɨ biɨnyonɨ byenseɨ bikadya byefeera, binyakubba nɨbɨkudundụka mu mwanya, neiraka lya hakyendɨ naakoba yati, "Ɨze, mwecooke ha kɨdɨdɨ kya Mukama Ruhanga kya kugyenda kukora!

18 Mwɨze aleke mudye nyama za bakama ba gigi nsi, baamahe bahandu, bantu ba maani, nyama za mbaraasi na za bavugɨ ba mbaraasi, na za bantu benseɨ, babbe beiru na batali beiru ba biɨtɨɨnɨsa na batali na biɨtɨɨnɨsa."

19 Heɨnyuma gya biɨbyo, nyaaweenɨ kɨkyo kisolo kikooto na bakama ba gigi nsi hamweɨ na mahe gaaḃu beecookɨrɨ. Beecookɨrɨ hamweɨ aleke bataḃure ḃulemu balwanɨsye yogwo munyakubba atembɨrɨ mbaraasi gɨsyanu hamweɨ neɨhe lyamwe lya mwiguru.

20 Beɨtu heɨnyuma yogwo Mutongoole wa Ruhanga yaakwetɨ kɨkyo kisolo na muragurɨ wa ḃugobya munyakwesanasananga bintu mu meɨso gaamwe. Kubba yogwo muragurɨ na biɨbyo bintu biɨyeesanasanengɨ, yaalingi agoogobeerye bantu benseɨ bayaalingi ateerɨho kaboneru ka kɨkyo kisolo ha ḃusyo, na baḃwo banyakuramyanga kɨsɨsanɨ kya kɨkyo kisolo. Heɨnyuma, Mutongoole wa Ruhanga yaakwetɨ kɨkyo kisolo na yogwo muragurɨ yaabikasuka nibicaali byomi, mu kicweka kikooto kikwisana ɨtaka kinyakubba na mworo gukwedembera-ḃwedemberɨ na ḃuganga.

21 Beɨtu, bandi benseɨ yaabeɨtɨsɨɨrye bigambu binyakuruganga mu munwa gwamwe, binyakwisananga mpirima. Kasi mwomwo, biɨbyo biɨnyonɨ byagwera kudya nyama za baḃwo bantu.

20

Ruhanga Naabboha Sitaani Myaka Rukumɨ

1 Heɨnyuma gya biɨbyo, nyaaweenɨ malayika wondi naakusɨrɨmuka hansi kuruga mwiguru. Malayika yogwo yaalingi na kisumuruzo kya kukinguliisya kɨkyo kɨɨna kilei kitagira hakikusambiira, na lujegere lukooto luyaalingi akweti mu ngalu gyamwe.

2 Ḃuyeɨzɨrɨ, yaadoorɨ yaakwata kɨkyo kihiri kibeeta Mwohya, Sitaani. Yaakɨkwetɨ yaakibboha na lujegere aleke kɨtateesuka, yaakɨbbohɨrɨ kumala myaka rukumɨ.

3 Heɨnyuma gya kukibboha, yaakɨkwetɨ yaakikasuka mu kɨkyo kɨɨna, yaabbumbaho, kandi, yaakiijala na maani hoɨ, kudoosya myaka rukumɨ ḃumilimalikaho, aleke kɨtagoogobya mahanga genseenya mu kasumɨ kakwo. Beɨtu, heɨnyuma gya myaka rukumɨ, bamalayika bakwɨza kukɨteesya haḃwa ḃwɨre ḃudoolɨ.

4 Heɨnyuma gya kuwona biɨbyo, nyaaweenɨ bantu banyakubba beɨcaliɨrɨ bitebe bya bakama. Baḃwo bantu baalingi na ḃusobozɨ ḃwa kusalira bantu misangu. Kandi de, nyaaweenɨ myozo mya baḃwo bantu babaali batemɨrɨho mɨtwe. Baali babatemɨrɨho mɨtwe haḃwa kuweera bantu bigambu bya Ruhanga na kutebeerya bantu bigambu bya Yesu Kuɨsɨto. Baḃwo boobo bantu banyakubba baswɨrɨ kuramya kɨkyo kisolo kikooto, kadi kuramya kɨsɨsanɨ kyakyo. Kandi, boobo de, banyakubba baaswɨrɨ kubataho kaboneru ku ḃusyo ḃwaḃu rundi, ku ngalu zaaḃu. Beɨtu, Ruhanga yaabahɨmboorɨ, yaabaha ḃusobozɨ kulema hamweɨ na Kuɨsɨto Mutongoole waamwe.

5 (Bakuu banyakusigalaho, batakahimbooke. Kyonkei baali bakuhimbooka heɨnyuma gya myaka rukumɨ kumalikaho.) Kukwo, kwokwo kwali kuhimbooka kwa kubanza na kubanza.

6 Bantu benseɨ banyakwɨraho mu kuhimbooka kukwo kwa kubanza, Ruhanga akwɨza kubaha mugɨsa, haḃwakubba baali bantu baamwe basyanu mitima. Haḃwakubba Ruhanga akwɨza kubafoora balaamɨ baamwe, kandi balaamɨ ba Yesu Kuɨsɨto, tɨbaliɨra kukwa murundi gwakabiri. Beɨtu, mu mɨmyo myaka rukumɨ mya Yesu Kuɨsɨto alibba naakulema baḃwo bantu, bakwɨza kulema nayo.

Sitaani Nɨbamuzɨkya

7 Heɨnyuma gya mɨmyo myaka rukumɨ, Ruhanga akwɨza kuteesya Sitaani kuruga mu kɨɨna kɨkyo, kiyaali amubboheerɨmwo nka nkomo.

8 Heɨnyuma gya kuruga mu nkomo, Sitaani akwɨza kugyenda mu meɨso na mulimo gaamwe gwa kugoogobya banyanzigwa ba Ruhanga baḃwo beicala mu mahanga ga nsonda inei za nsi gyenseɨ. Alicooka gagwo mahanga aleke gateerane hamweɨ kulwanɨsya bantu ba Ruhanga. Bantu benseɨ baliruga mu gagwo mahanga, balibba banene hoɨ, batakusobora kubalwa.

9 Nyaabaweenɨ nibakugyenda kurumba kicweka kikooto kya bantu ba Ruhanga, heɨnyuma baagota lugo lwa ruḃuga lwa Yerusalemu, ruḃuga lwa Ruhanga luyendya hoɨ. Beɨtu mworo gwarugɨrɨ hakyendɨ mwiguru gwagwa hansi, gwabeɨta benseɨ.

10 Kasi mwomwo bamalayika baakasuka Sitaani, yogwo munyakwohyanga bantu mu
kicweka kinyakubba na mworo guwa ḇuganga, kinyakwisananga i̱taka. Ki̱kyo kicweka
kyokyo kibaali bakasu̱ki̱ri̱mwona ki̱kyo kisolo na mu̱ragu̱ri̱ wa ḇu̱gobya. Kandi ku̱kwo
hooho, Ruhanga yaateekani̱ri̱ize Sitaani, ki̱kyo kisolo na mu̱ragu̱ri̱ wa ḇu̱gobya beicale
mu kuwonawona biro na biro.

Ruhanga Naasalira Musangu Bantu Babiibi

11 Hei̱nyu̱ma gya bi̱byo, nyaaweeni̱ kitebe kikooto ki̱syanu̱ kya ḇukama kandi kya
ki̱ti̱ini̱sa, na yogwo Mukama Ruhanga munyakubba aki̱i̱cali̱i̱ri̱ho. Haḇwa ki̱ti̱ini̱sa
kyamwe ki̱kyo kiyaali nakyo, nsi neiguru byamaari̱ gasyera nibiruga mu mei̱so gaamwe.
Byasyereeri̱ haḇwakubba baabi̱zi̱ki̱irye.

12 Kandi de, nyaaweeni̱ bantu bensei̱ ba mu nsi banyakubba bahi̱imbooki̱ri̱, beemereeri̱
mu mei̱so ga kitebe kya Ruhanga. Mu̱mwo mu bantu banyakubba beemereeri̱,
haalingimwo bantu ba bi̱ti̱ini̱sa na batali na bi̱ti̱ini̱sa. Mwomwo bamalayika baaḇuula
bitabbu, binyakubba ni̱bi̱kwolokya bintu byensei̱ bya ḇuli muntu biyaali akoori̱ naacaali
mu nsi, atakakwi̱ri̱. Haalingiho kitabbu kindi ki̱baaḇu̱u̱li̱ri̱ ki̱beetengi̱ kitabbu kya bantu
boomi. Mu ki̱kyo kitabbu bamalayika baali bahandi̱i̱ki̱ri̱mwo mabara ga baḇwo bantu
ba Ruhanga baaha ḇwomi ḇwa biro na biro. Ruhanga yaasali̱i̱ri̱ bantu bensei̱ babiibi
musangu, ku̱si̱gi̱ki̱ra ha bikorwa byaḇu bi̱baakorengi̱, binyakubba bi̱handi̱i̱ki̱i̱rwe mu
bi̱byo bitabbu.

13 Bantu babiibi baḇwo banyakubba bakwi̱ri̱ mwi̱taka likooto, bensei̱ baaru̱gi̱ri̱yo,
beemeera mu mei̱so ga ki̱kyo kitebe kikooto. Baḇwo banyakubba mu ki̱i̱karu̱ cali bantu
babiibi beicala, na baḇwo banyakubba mu ki̱i̱karu̱ kya bakuu̱, bei̱zi̱ri̱ beemeera mu
mei̱so ga ki̱kyo kitebe. Kasi mwomwo, Ruhanga yaasalira ḇuli muntu kifubiro kyamwe
ku̱si̱gi̱ki̱ra ha bikorwa bya yogwo muntu biyaalingi akoori̱ naacaali mu nsi.

14 Hei̱nyu̱ma gya kubasalira bifubiro byaḇu, Ruhanga yaakasu̱ki̱ri̱ bantu banyakubba
mu ki̱i̱karu̱ cali bantu babiibi beicala, na baḇwo banyakubba mu ki̱i̱karu̱ kya bakuu̱, mu
li̱lyo i̱taka linyakubba nilikwaka mworo. Ki̱kyo kicweka kikwisana i̱taka, kyokyo kyali
ki̱i̱karu̱ kinyakubba kya ku̱kwa kwa kabiri, kyaku̱zi̱ki̱i̱ryamwo myozo mya bantu bensei̱
babiibi.

15 Ruhanga yaakasu̱ki̱ri̱ bantu bensei̱ banyakubba batali na mabara gaaḇu mu kitabbu
kya bantu baamwe boomi, mu ki̱kyo kicweka kya bantu babiibi, kinyakwisananga, i̱taka
likwaka mworo.

21

Iguru Lihyaka na Nsi Gihyaka

1 Hei̱nyu̱ma gya bi̱byo, nyaaweeni̱ iguru lihyaka, na nsi gihyaka. Haḇwakubba iguru
likadei na nsi gikadei byali bi̱zi̱ki̱ri̱, bitaloho; kandi, na li̱lyo i̱taka likooto nalyo lyamaari̱
gasyera.

2 Nyaaweeni̱ ruḇuga lwa Ruhanga, lubeeta Yeru̱salemu̱ gihyaka, cali bantu ba Ruhanga
baliicala, ni̱lu̱ku̱si̱ri̱mu̱ka hansi kuruga mwiguru, hali Ruhanga. Nka mugole ahi̱i̱ri̱ kandi
ali̱ndi̱ri̱i̱ri̱ kutangiira i̱ba, kwokwo lu̱lwo ruḇuga lwali lu̱ti̱mbi̱i̱rwe nu̱lu̱kwaka-ḇwaki̱.

3 Kasi mwomwo nyeegwa iraka likooto nilikubaza, kuruga ha ki̱kyo kitebe kya
ḇukama ḇwa mwiguru. Iraka li̱lyo lyakobi̱ri̱ yati, "Kuruga na hataati̱, Ruhanga akwi̱za
kwicalanga mu bantu baamwe. Kandi, nka kwei̱zi̱ri̱ kwicala nabo, yooyo yankei akwi̱za
kubba Ruhanga waaḇu.

4 Kandi, bantu baamwe ti̱bali̱i̱ra ku̱toonyia i̱li̱ga lyensei̱ lya ḇujune. Tihaloho muntu
yensei̱ ali̱i̱ra ku̱kwa, rundi, kuwonawona, rundi, kulira kizabiro, haḇwakubba bintu
byensei̱ bi̱nyaku̱wonawonesyanga bantu, bilibba bi̱ru̱gi̱ri̱ho."

5 Kandi yo yogwo, munyakubba ei̱cali̱i̱ri̱ ku ki̱kyo kitebe kya ḇukama ḇwa mwig-
uru, yambwereeri̱ naakoba, "Kiro kiki, nkugyenda kufoora bintu byensei̱ bihyaka!"
Mwomwo yaakoba yati, "Bigambu byensei̱ bi̱nku̱weereeri̱ bili bya mananu, kandi
bikwesigwa. Kandi, nka kubili bya mananu kandi bikwesigwa, bihandiike, kubba
bi̱kwi̱za kukorwa."

6 Kindi, yambwereeri̱ yati, "Bintu byensei̱ hataati̱ mbi̱maari̱! Gyagya Alufa n'Omega,
Ntandiko kandi Mmaliiro. Yogwo yensei̱ akwegwa naakwendya kunywa ha meezi̱
kuruga mwi̱zu̱ba lya meezi̱ ga ḇwomi, nkwi̱za kugamuha; ningamuheera ḇusa gatali
ga ḇu̱gu̱li̱.

7 Kandi yogwo yensei̱ asi̱ngu̱ra maani ga kibii, yogwo yooyo alitunga gagwo meezi̱ ga
ḇwomi. Ndibafoora bantu bange, nagya ndibba Ruhanga waaḇu.

8 Bei̱tu̱ bantu bati̱i̱ni̱, bateikiririza mu bigambu bya Ruhanga, na baḇwo bakora bintu
bi̱tasemereeri̱, bakei̱ta bantu, bakora ḇwenzi̱, bakora bya ḇulogo, bakaramya bi̱si̱sani̱

rundi bibbila, kandi na baḇwo bensei babaza bintu bya ḇugobya, Ruhanga akwiza kubasalira kifubiro kya kuwonawona mu kikyo kicweka kikuhya na mworo guwa ḇuganga. Kukwo kwokwo kukwa kwakabiri.”

9 Heinyuma gya bibyo heizîri omwei mu baḇwo bamalayika musanju, yogwo munyakubba akweti ḇucuba musanju ḇunyakubbamwona bifubiro musanju byakumaliira. Malayika yogwo yeizîri yambwera, “Îza nkwolokye kitebe kya bantu ba Ruhanga, Yerusalemu gihyaka kikwisana mugole wa Yesu, Mwana gwa Ntaama.”

10 Nahaahwo, nyeegwîri maani ga Mwozo wa Ruhanga nigansenga, nigantwala hakyendi wa lusahu lulei, kandi lukooto. Kukwo hakyendi wa lulwo lusahu, malayika yogwo yanzolokeerye Yerusalemu, ruḇuga lwa Ruhanga, nilukusîrimuka hansi kuruga mwiguru hali Ruhanga.

11 Ruḇuga lulwo lwali nilukwaka-ḇwaki na kitiinisa kya Ruhanga nka mahiga ga muhendu gakuwonenkerana, gabeeta yasipi.

12 Kandi, lwali na kisiika kilei kandi kikooto, kinyakubba na milyangu ikumi na mibiri mikooto. Mimyo milyangu myalindwengi bamalayika ikumi na babiri. Ḇuli mulyangu gwalingi guhandikiirweho ibara limwei, lya ḇuli luganda, ku nganda ikumi neibiri za Beisaleeri.

13 Ha mbaju inei za nsi gyensei, ḇugwa lyoba, ḇuhuluka lyoba, ḇukiizi ḇwa kwansi na ḇukiizi ḇwa kwakyendi, ḇuli rubaju haalingiyo milyangu misatu misatu.

14 Lugo lwa lulwo ruḇuga lwali lubimbe ha misinge ikumi na mibiri. Misinge mimyo myali mihandiikeho mabara ga bakwenda ba Yesu, Mwana gwa Ntaama, ku ḇuli musinge nihaloho ibara lya mukwenda omwei omwei.

15 Malayika yogwo munyakubba naakunzolookya bibyo bintu byensei binyaaweeni, yaalingi akweti mu mukono gwamwe lukosi, lunyakubba lukoleerwe mu zaabbu. Lukosi lulwo lwalingi lwa kupimisya ruḇuga, milyangu, na bisiika bya lugo.

16 Ruḇuga lulwo lwalingi lubimbe na nsonda inei ziijanjanu. Malayika yogwo ḇuyaapimîri ruḇuga lwensei, yaagiirye niluli na ḇulei ḇukwijana kilomita nkumi ibiri na bibiri, na ḇugali kilomita nkumi ibiri na bibiri, na ḇulei ḇwa kwakyendi kilomita nkumi ibiri na bibiri.

17 Heinyuma, yaapimîri ḇukooto ḇwa kisiika, yaagya nikili na ḇukooto ḇwa mita nkaaga neitaanu.

18 Bisiika bya lulwo ruḇuga, byali bibimbiirwe na mahiga ga muhendu gakwaka-ḇwaki, gabeetengi yasipi. Kandi lwo ruḇuga lwensei, lwalingi lubimbiirwe mu zaabbu, zaabbu gisyanu tei, nka meezi ga ndagali.

19 Mahiga ganyakubimba misinge mya lugo lunyakubba lwelogoleerye lulwo ruḇuga, gaalingi mahiga ga muhendu kandi gadolige. Musinge gwakubanza gwalingi na mahiga gabakweta yasipi, gwakabiri gwalingi na mahiga gabakweta safiiro, gwakasatu gwalingi na mahiga gabakweta kalukeedoni, gwakanei gwalingi na gabakweta imelida.

20 Gwakataanu gwalingi na gabakweta sarudoni, gwamukaaga na gabakweta saaduri o, gwamusanju gwalingi na gabakweta kurisoolito, gwamunaanei gwalingi na gabakweta beerilo, gwamwenda gwalingi na gabakweta topaazi. Kandi, gweikumi gwalingi na gabakweta kurisoopuraso, gweikumi na limwei gwalingi na gabakweta yasinto, na gweikumi na mibiri gwalingi na gabakweta ametisito.

21 Milyangu myeirembo ikumi na mibiri, myalingi mikoleerwe kuruga mu ḇukwanzi ḇwa muhendu. Luguudo lumwei lukooto lwa lulwo ruḇuga, lwalingi lukoleerwe kuruga mu zaabbu gihiirukwo, kandi gisyanu tei nka ndabiso.

22 Mu lulwo ruḇuga ntakawonemwo Yeekaru, haḇwakubba ruḇuga lwensei lwalingi lufookiri iramiiryo lya Mukama Ruhanga wa Ḇusobozi na lya Mwana gwa Ntaama.

23 Ruḇuga lulwo lwalingi lutakwetaaga kyererezi kya kalyoba, rundi kya mweri. Haḇwakubba kitiinisa kya Mukama Ruhanga kyokyo kyamulukengi henseenya. Kandi, yogwo Mwana gwa Ntaama, yooyo yankei munyakubba taara gyalwo, ginyakumulukanga hensei.

24 Bantu bensei ba mu mahanga ga mu nsi gigi bakwiza kwicala mu kyererezi kya lulwo ruḇuga, haḇwakubba kitiinisa kya Ruhanga kyokyo kikwiza kubba kyererezi kya lulwo ruḇuga. Kandi, bakama ba nsi gigi bakwiza kwiza na bintu bya ḇuguuda ḇwaḇu nibeiza kuramya Ruhanga na Yesu Kurisito Mwana gwa Ntaama, mu lulwo ruḇuga.

25 Kandi, milyangu myeirembo mya lulwo ruḇuga miilicala nimili mikingule ḇwire ḇwensei, haḇwakubba ḇwire ḇweijolo ḇulibba ḇutaloho.

26 Bantu kuruga mu mahanga ga nsi gigi bakwizi kuleeta ḇuguuda ḇwaḇu, nibeiza kuramya na kusiima Ruhanga na Yesu Kurisito, Mwana gwa Ntaama munyakutukwera.

27 Bintu byensei bitakusemeera, tibilingira mu ruḇuga lwa Ruhanga. Kadi bantu bakora bintu bili bya muziro mu meiso ga Ruhanga, rundi bya ḇugobya, tihaloho muntu

yensei muli bo alingira mu ruƀuga lwa Ruhanga. Kyonkei baƀwo bensei ba mabara gaaƀu ganyakuhandiikwa mu kitabbu kya ƀwomi kya Mwana gwa Ntaama, boobo baligyenda kwicala mu lulwo ruƀuga, biro na biro.

22

Mugira guwa Meezi ga Ƀwomi

1 Heinyuma gya kupima lulwo ruƀuga, malayika yogwo yantweri yanzolokya mugira gunyakubba na meezi gali na ƀwomi. Meezi ga gugwo mugira gaali gasyanu tei, nka meezi ga ndagali, kandi gaahetengi nigaruga ha kitebe kya ƀukama ƀwa Ruhanga na Yesu Mwana gwa Ntaama.

2 Gugwo mugira gwaheterengi hakati na hakati wa ruguudo lukooto lwa ruƀuga lwa Ruhanga. Kindi, ha ƀuli rubaju lwa gugwo mugira haalingiho musaali guwa bijuma guha bantu ƀwomi. Mimyo misaali myanengi bijuma bya mirundi ikumi na mibiri. Beitu ƀuli mbibo gya kijuma kimwei, gyanengi mu mweri gwagyo. Kandi, mimyo misaali myalingi na bikoora binyakukoranga nka muƀazi gunyakutambanga nseeri za bantu ba mahanga ga mu nsi.

3 Mu ruƀuga lulwo lwa Ruhanga, kintu kyensei kiyaakyeniri, takwiza kukiikiriza kwicalayo. Haƀwakubba kitebe kya ƀukama ƀwa Ruhanga na Yesu Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, byobyo bikwiza kubba mu lulwo ruƀuga. Kandi na bantu ba Ruhanga ba mu lulwo ruƀuga, boobo balimuramyanga.

4 Baƀwo bantu boobo bakwiza kwicala na Ruhanga, nibamuwona meiso na meiso. Kandi yo Ruhanga, akwiza kubataho ibara lyamwe ha ƀusyo ƀwaƀu.

5 Kyererezi kya taara, rundi kya lyoba, kikwiza kubba kitakwetaagisiƀwa, haƀwakubba ijolo likwiza kubba litaliyoona. Beitu yo Ruhanga yooyo alibamulukiranga na kyererezi kyamwe. Bantu ba Ruhanga baƀwo, balilema na Ruhanga, biro na biro.

6 Mwomwo malayika yambwera yati, "Bigambu byensei biweegwiri bili bigambu bya mananu, kandi bikwesigwa. Mukama Ruhanga weetu, yogwo munyakuha baraguri baamwe Mwozo gwamwe, yooyo atumiri malayika mutumwa, eize kwolokya baheereza baamwe bibi bintu byensei. Bibi bintu byensei nka kwobiweeni, byensei bikwiza kukorwa mu biro bya mu meiso bitali bya hadei."

Yesu Naaraga Kwira mu Nsi

7 Yesu Kurisito yaabaziri naakoba, "Munyeetegeerye kurungi! Ƀusumi ƀwange ƀwa kwiza ƀuli heehi! Yogwo yensei aliikiriza kuhondera bigambu bya Ruhanga bili mu kiki kitabbu, biyaatumiri baragure, yogwo yooyo wa Ruhanga aliha mugisa."

8 Gya Yohaana, gyagya yogwo munyakuwona, kandi munyakwegwa bibyo bintu byensei bihandiikiirwe mu kiki kitabbu binyakubba mu kuwonekerwa kunyaatungiri. Ƀunyaamaari kuwona nakwegwa bibyo bintu, nyaagwiri hansi mu magulu ga yogwo malayika munyakubba anzolokeerye bibyo bintu, mwa kumuramya.

9 Beitu malayika yogwo yambwereeri naakoba, "Kwahi, otandamya! Nagya nyankei, ndi muheereza wa Ruhanga nka we! Kandi, ndi nka baƀwo beikiriza ba Yesu beira baamu, na baraguri ba Ruhanga bamukoora. Ruhanga musa, yooyo oramyenge!"

10 Heinyuma, yambwereeri naakoba, "Bibyo bigambu bya Ruhanga bibaaragwiri bili mu kiki kitabbu, otabibisa nka nsita, haƀwakubba kasumi ka bibyo bigambu kukorwa, kali heehi.

11 Kale nu yogwo yensei akukora bintu bibiibi, agyende mu meiso nabyo; na yogwo yensei ali na mutima gwiraguru, eicale yaatyo. Kandi, yogwo yensei akukora bintu birungi, agyende mu meiso nabyo; na yogwo yensei ali na mutima gusyanu, eicale yaatyo."

12 Yesu yaabaziri naakoba, "Munyeetegeerye kurungi! Ƀusumi ƀwange ƀwa kwiza ƀuli heehi! Kandi, nkwiza kwiza kufubira, rundi kuha ƀuli muntu kisembu kimusemereeri, kusigikira ha bikorwa byamwe byeiceeri naakora.

13 Gyagya Alufa n'Omega, wakubanza kandi wakumaliira, Ntandiko kandi Mmaliiro gya bintu byensei.

14 "Bali na mugisa baƀwo bensei banaabya kanzu zaaƀu aleke ziicale nizili zisyanu. Kandi Ruhanga akwiza kubaha ƀusobozi ƀwa kudya ha bijuma bya musaali guha bantu ƀwomi ƀwa biro na biro. Kindi, bakwiza kubba na ƀusobozi ƀwa kwingira mu ruƀuga lwa Ruhanga nibaleetwa mulyangu gweirembo.

22:14 22:14 Kuwonekerwa 7:14

15 Hanzei wa lụlwo ruḇuga, heicalayo bantu babiibi babageeni kwingira mu ruḇuga,
benzi, balogo, banyakuramyanga bisisani, beiti na baḇwo bendya kukora bintu bya
kụgogoobya bantu.
16 “Gyagya Yesụ, atụmiri yogwo malayika eize aleetere bibyo bitebe bya beikiriza
bigambu byensei bya mananu. Ndi gyagya wa kwikolo, kandi wa ku lula lwa Daụdi
Mukama w’Isaleeri. Gyagya yogwo, ali nka luzota lubeeta Kibbarakaaki, luwa kyererezi
kinene.”
17 Mwozo wa Ruhanga na bantu ba Ruhanga, baḇwo bakwisana mugole wa Yesụ
Kụrisito, bakubaza nibakoba, “Mwize!” Kandi, na yogwo yensei yeegwiri bibyo
bigambu, abiweere baḇwo bantu bakusobora kubba nibabiikiririzamwo nti, “Mwize!”
Haḇwakubba yogwo yensei akwegwa naakwendya bigambu bya Ruhanga bili na ḇwomi,
eize. Nka meezi ga ḇwomi, bibyo bigambu bya Ruhanga bikwiza kumuha ḇwomi ḇwa
biro na biro. Yogwo yensei akwendya, eize atunge gagwo meezi gatali ga ḇụgụli, beitụ
ga ḇusa.
18 Kandi gya Yohaana, nyeegwiri Yesụ naakukoba nti, baḇwo bensei bakwegwa
ḇuḇu ḇutumwa ḇukukwatagana na bigambu byensei bya Ruhanga bibaaragwiri mu
kiki kitabbu, nkụbapompogeerya ninkoba, “Yogwo yensei aliteeryaho kintu kyensei
ku bigambu bya Ruhanga bihandiikiirwe mu kiki kitabbu, nayo kwokwo Ruhanga
alimụteeryaho ḇujune ḇundi ha kifubiro kibalimusalira.
19 Kandi, yogwo yensei alitoolaho ku bibyo bigambu, kwokwo nayo, Ruhanga
alimutoolaho kiikaru kyamwe kya mu ruḇuga lwa Ruhanga, na ha kudya ku bijuma
bya musaali guha bantu ḇwomi, nka kụbihandiikirwe mu kiki kitabbu.”
20 Yogwo abazirri bibi bigambu, akubaza naakoba yati, “Kwo biribiri, ndi heehi kwiza.”
Gya Yohaana nyaamwiririmwo ninkoba, Amiina, Mukama wange Yesụ.
21 Kandi, nkusaba Mukama weetụ Yesụ Kụrisito abahe mbabazi zaamwe, ziicalenge
nanywe bantu ba Ruhanga. Amiina.